ও নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতম্।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকয়া টীকয়া,
শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ-চক্রবর্ত্তিকৃত-
সারার্থদর্শিন্যা টীকয়া চ সমেতম্।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ানুবাদাভাসো-
দ্ধৃত-টীপ্পনী সমেতঞ্চ।

প্রথম স্কন্ধঃ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিতম্।
ভবানীপুর, ৩৭নং বলরাম বসুর ঘাট রোড।
কলিকাতা।
মূল্য ২॥০ টাকা।

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

প্রথম স্কন্ধঃ।

প্রথমাধ্যায়ঃ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়

জন্মাদ্যস্য যতোঽন্বয়াদিতরতশ্চার্থেষ্বভিজ্ঞঃ স্বরাট্।
তেনে ব্রহ্ম হৃদা য আদিকবয়ে মুহ্যন্তি যৎ সূরয়ঃ।
তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ো যত্র ত্রিসর্গোঽমৃষা।
ধাম্না স্বেন সদা নিরস্তকুহকং সত্যং পরং ধীমহি ॥ ১ ॥

অস্য বিশ্বস্য জন্মাদি জন্মস্থিতিভঙ্গং যতঃ ভবতি, অর্থেষু কার্য্যাকার্য্যেষু, অন্বয়াদিতরতঃ চ অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং সদ্রূপেণ যঃ অস্তি; অত্র দৃষ্টান্তঃ, তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ঃ ব্যত্যয়ঃ অন্যস্মিন্ অন্যাবভাসঃ, তথা যত্র ভগবৎস্বরূপে, ত্রিসর্গঃ ত্রয়াণাং মায়াগুণানাং তমোরজঃসত্ত্বানাং সর্গঃ কার্য্যবর্গঃ, অমৃষা সত্যবৎ প্রতীয়তে, যঃ অভিজ্ঞঃ স্বরাট্ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানবান্, যৎ যস্মিন্ বেদে, সূরয়ঃ মুহ্যন্তি, তৎব্রহ্ম বেদং আদিকবয়ে ব্রহ্মণে, হৃদা মনসা, যঃ তেনে প্রকাশিতবান্, স্বেন ধাম্না তেজসা, সদা কালত্রয়ে হি, নিরস্তং কুহকং কপটং যস্মিন্ তং সত্যং পরং পরমেশ্বরং বয়ং ধীমহি ধ্যায়েম ইতি।

শ্রীধরস্বামী।

ওঁ নমো ভগবতে পরমহংসাস্বাদিতচরণকমলচিন্মকরন্দায় ভক্তজনমানসনিবাসায় শ্রীকৃষ্ণায় ॥
বাগীশা যস্য বদনে লক্ষ্মীর্যস্য চ বক্ষসি। যস্যান্তে হৃদয়ে সম্বিত্তং নৃসিংহমহং ভজে ॥ ১ ॥
বিশ্বসর্গবিসর্গাদিনবলক্ষণলক্ষিতং। শ্রীকৃষ্ণাখ্যং পরং ধাম জগদ্ধাম নমামি তৎ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীশ্রীরাধাকৃষ্ণাভ্যাং নমঃ ॥
কৃপাসুধাবৃষ্টিভৃতঃ স্বভক্তিস্বর্বাহিনীখেলিতজীবপদ্মী। শ্রীকৃষ্ণ চৈতন্যঘনঃ স বিদ্যুদ্গৌরো

যাঁহা হইতে এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় হইয়া থাকে; সদসৎ সর্ব্ব পদার্থে সদসৎরূপে যাঁহার সত্তারই উপলব্ধি হয়? যে সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বশক্তিমান্, দেবাদির দুর্ব্বোধ্য বেদও অন্তর্যামিরূপে আদিজ্ঞানবান্ বিরিঞ্চির হৃদয়ে

শ্রীধরস্বামী।

মাধবোমাধবাবীশৌ সর্ব্বসিদ্ধিবিধায়িনৌ। বন্দে পরস্পরাত্মানৌ পরস্পরনুতিপ্রিয়ৌ ॥ ৩ ॥
সম্প্রদায়ানুরোধেন পৌর্ব্বাপর্য্যানুসারতঃ। শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকেয়ং প্রতন্যতে ॥ ৪ ॥
ক্বাহং মন্দমতিঃ ক্বেদং মথনং ক্ষীরবারিধেঃ। কিং তত্র পরমাণুর্বৈ যত্র মজ্জতি মন্দরঃ ॥ ৫ ॥
মূকং করোতি বাচালং পঙ্গুং লঙ্ঘয়তে গিরিং। যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দমাধবং ॥ ৬ ॥
শ্রীমদ্ভাগবতাভিধঃ সুরতরুস্তারাঙ্কুরঃ সজ্জনিঃ স্কন্ধৈর্দ্বাদশভিস্ততঃ প্রবিলসদ্ভক্ত্যালবালোদয়ঃ।
দ্বাত্রিংশত্ত্রিশতঞ্চ যস্য বিলসচ্ছাখাঃ সহস্রাণ্যলং পর্ণান্যষ্টদশেষ্টদোঽতিসুলভো বর্ব্বর্ত্তি সর্ব্বোপরি ॥

অথ নানাপুরাণশাস্ত্রপ্রবন্ধৈশ্চিত্তপ্রসত্তিমলভমানস্তত্র তত্রাপরিতুষ্যন্নারদোপদেশতঃ শ্রীমদ্ভগবদ্গুণবর্ণনপ্রধানং শ্রীভাগবতশাস্ত্রং প্রারিপ্সুর্বেদব্যাসস্তৎ প্রত্যূহনিবৃত্ত্যাদিসিদ্ধয়ে তৎপ্রতিপাদ্য পরদেবতানুস্মরণলক্ষণং মঙ্গলমাচরতি জন্মাদ্যস্যেতি। পরং পরমেশ্বরং। ধীমহীতি ধ্যায়তের্লিঙ্ছান্দসং ধ্যায়েমেত্যর্থঃ। বহুবচনং শিষ্যাভিপ্রায়কং। তমেব স্বরূপতটস্থলক্ষণাভ্যামুপলক্ষয়তি। তত্র স্বরূপলক্ষণং সত্যমিতি। সত্যত্বে হেতুঃ যত্র যস্মিন্ ত্রয়াণাং মায়াগুণানাং তমোরজঃসত্ত্বানাং সর্গো ভূতেন্দ্রিয়দেবতারূপোঽমৃষা সত্যঃ যৎসত্যতয়া মিথ্যা সর্গোঽপি সত্যবৎ প্রতীয়তে, তং পরং সত্যমিত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ো ব্যত্যয়ঃ অন্যস্মিন্নন্যাবভাসঃ স যথাধিষ্ঠানসত্তয়া সত্যবৎ প্রতীয়তে ইত্যর্থঃ তত্র তেজসি বারিবুদ্ধির্মরীচিকায়াং প্রসিদ্ধা মৃদি চ কাচাদৌ বারিবুদ্ধিরিত্যাদি যথাযথমূহ্যং। যদ্বা তস্যৈব পরমার্থ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনো-ব্যোমনি নশ্চকাস্তু ॥ ১ ॥ নিত্যানন্দাদ্বৈতচৈতন্যমেকং তত্ত্বং নিত্যালঙ্কৃতব্রহ্মসূত্রং। নিত্যৈ ভক্তৈর্নিত্যয়া ভক্তিদেব্যা ভাতং নিত্যং ধাম্নি নিত্যো ভজামঃ ॥ ২ ॥ রূপং নাম সনাতনং গুরুকৃপান্ নিত্যান্ গুণাংস্তস্য তান্ শ্রীমদ্ভাগবতান্তরৈব বিদিতান্ জুষ্টাচ্চিরেণাশ্রয়ন্। দৃষ্ট্বা বৈষ্ণবতোষণীং প্রভুমতং বিজ্ঞায সন্দর্ভতঃ টীকাং স্বামিনুকম্পিতোঽস্য বিদধে সারার্থসংদর্শিনীং ॥ ৩ ॥ ন কাচিন্মে বৈদুষ্যাহঙ্কমহাসাহস ইহ স্বমৌঢ্যং বা

নিহিত করিয়াছেন; মরীচিকাদিতে জলভ্রমের ন্যায়, জলে কাচভ্রমের ন্যায়, যাঁহার পরমসত্তায় অধিষ্ঠিত মায়াময় সৃষ্টিত্রয়কেও সত্য বলিয়া প্রতীত হইতেছে, সেই মায়াতীত সদা স্বীয়প্রভাবে দেদীপ্যমান সত্যস্বরূপ পরমেশ্বরকে আমরা ধ্যান করি ? ॥ ১ ॥

আভাস।

তপঃশুদ্ধবুদ্ধি সর্ব্বতত্ত্বার্থবেত্তা মহামনা বেদব্যাস মানবগণকে ক্রমশঃ অল্পায়ুঃ ও মন্দবুদ্ধি পরিদর্শন করিয়া, জগতের মঙ্গল-কামনায় সর্ব্বতত্ত্ববীজভূত বেদরাশিকে ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্ব্ব এই চারিভাগে বিভক্ত করিলেন এবং পুরুষার্থপ্রাপ্তির সুগম উপায়-মানসে

শ্রীধরস্বামী।

সত্যত্বপ্রতিপাদনায় তদিতরস্য মিথ্যাত্বমুক্তং। যত্র মৃষৈবায়ং ত্রিসর্গো ন বস্তুতঃ সন্নিতি যত্সত্যতয়া-নেন প্রাপ্তমুপাধিসম্বন্ধং বারয়তি স্বেনৈব ধাম্না মহসা নিরস্তং কুহকং কপটং যস্মিন্ তং। তটস্থলক্ষণমাহ জন্মাদীতি। অস্য বিশ্বস্য জন্মস্থিতিভঙ্গং যতো ভবতি তং ধীমহি, তত্র হেতুঃ অন্বয়াদিতরতশ্চ অর্থেষু কার্য্যেষু পরমেশ্বরস্য সদ্রূপেণান্বয়াৎ অকার্য্যেভ্যঃ খপুষ্পাদিভ্যস্ত-ব্যতিরেকাচ্চ। যদ্বা অন্বয়শব্দেনানুবৃত্তিঃ ইতরশব্দেন ব্যাবৃত্তিঃ। অনুবৃত্তত্বাৎ সদ্রূপং ব্রহ্ম কারণং মৃৎসুবর্ণাদিবৎ ব্যাবৃত্তত্বাৎ বিশ্বং কার্য্যং ঘটকুণ্ডলাদিবদিত্যর্থঃ। যদ্বা সাবয়বত্বাদন্বয়-ব্যতিরেকাভ্যাং যদস্য জন্মাদি তদ্যতো ভবতীতি সম্বন্ধঃ। তথাচ শ্রুতিঃ, যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তীত্যাদ্যা। স্মৃতিশ্চ। যতঃ সর্ব্বাণি ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে। যস্মিংশ্চ প্রলয়ং যান্তি পুনরেব যুগক্ষয়ে ইত্যাদ্যা। তর্হি কিং প্রধানং জগৎকারণত্বাৎ ধ্যেয়মিত্যভিপ্রেতং নেত্যাহ, অভিজ্ঞো যস্তং স ঈক্ষত লোকান্নু সৃজা ইতি স ইমান্ লোকানসৃজতেত্যাদি শ্রুতেঃ। ঈক্ষতের্নাশব্দমিতি ন্যায়াচ্চ। তর্হি কিং জীবঃ ধ্যেয়ঃ স্যান্নেত্যাহ স্বরাট্ স্বেনৈব রাজতে যস্তং স্বতঃসিদ্ধজ্ঞান-মিত্যর্থঃ। তর্হি কিং ব্রহ্মা হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ত্ততাগ্রে ভূতস্য জাতঃ পতিরেক আসীৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হেতুর্নিরুপাধিকৃপা যা ভগবতঃ। প্রভুত্বং বা হীনেঽপ্যুদয়তি যদাস্যে প্রহসিতং দ্বিতীয়ে ত্বানন্দং প্রতিপদমিদং ধোক্ষ্যতি সতাম্॥ ৪॥ গোপরামাজনপ্রাণপ্রেয়সেঽতিপ্রভূষ্ণবে। তদীয়প্রিয়দাস্যায় মাং মদীয়মহং দদে॥ ৫॥ সুরতরুফলদীপাহস্করব্রহ্মধর্ম্মান্ যদিদমধিত-শাস্ত্রং নাতি চিত্রং তদেতৎ। হরিচরিতসুধানাং পায়নায় প্রপেদে সদসি সদসতাং যন্মো-হিনীত্বং স্তুম স্তং॥ ৬॥ ইহ খলু নিখিলকল্যাণগুণমাধুর্য্যবারিধৌ মহৈশ্বর্য্যসম্রাজি স্বয়ং ভগবতি পরমভাস্বত্যধিধরণি যথাসময়ং বিলস্যান্তর্হিতে নানাশাস্ত্রপুরাণেতিহাসাদীনাং সর্ব্বজননিকায়ত্রায়কস্বরূপেষ্বর্থেষু যামিকেষ্বিব কালেন দৈবাদ্দোষগুণোদয়াদালস্যেনেব কেষু-চিৎ প্রসুপ্তেষু তেষ্বেব মধ্যে কৈশ্চিৎ কৈশ্চিৎ প্রত্যুত, জুগুপ্সিতং ধর্ম্মকৃতেঽনুশাসতঃ স্বভাবরক্ষস্য মহান্ ব্যতিক্রম ইত্যাদিতোঽবগতৈরনর্থাকারৈ শ্চৌরৈরিবোদ্ভূয় স্তেনং প্রণেতৃপর্য্যন্তানাং সর্ব্বেষাং চিত্তপ্রসাদরূপেষু মহাধনেষপহৃতেষু; যদা যদাহি ধর্ম্মস্য গ্লানি-র্ভবতি ভারত। অভ্যুত্থানমধর্ম্মস্য তদাত্মানং সৃজাম্যহমিতি। পরিত্রাণায় সাধূনাং বিনা-শায় চ দুষ্কৃতামিতি শ্রীগীতোক্তনিমিত্তলব্ধলক্ষণতয়া যাদঃসু মহামীন ইব মৃগেষু যজ্ঞবরাহ

আভাস।

রূপকস্থলে অষ্টাদশ পুরাণ ও মীমাংসাদি শাস্ত্র-প্রণয়ন দ্বারা পরমতত্ত্ব উপদেশ দেন। কিন্তু আশ্চর্য্য! যিনি ত্রিকালদর্শী সর্ব্বভূতহিতে রত পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে তত্ত্ববিচার দ্বারা সর্ব্বজীবহৃদয়ে শান্তিপ্রস্রবণের দ্বার উন্মোচনে সমর্থ, তিনি নিজহৃদয়ে তুষ্টির অভাব দেখিয়া, দীনমনে সরস্বতীনদীতীরে নির্জ্জনে উপবেশন করত, হৃদয়স্থ অপ্রসন্নতার বিষয়

শ্রীধরস্বামী।

ইতি শ্রুতেঃ। নেত্যাহ তেনে ইতি আদিকবয়ে ব্রহ্মণেঽপি ব্রহ্ম বেদং যস্তেনে প্রকাশিতবান্। যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ। তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং মুমুক্ষুর্বৈ শরণমহং প্রপদ্যে ইতি শ্রুতেঃ। নহু ব্রহ্মণোঽন্যতো বেদাধ্যয়নমপ্রসিদ্ধং সত্যং, তত্তু হৃদা মনসৈব তেনে। অনেন বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্ত্তকত্বেন গায়ত্র্যর্থোঽপি দর্শিতঃ। * বক্ষ্যতি হি প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতী বিতন্বতাঽজস্য সতীং স্মৃতিং হৃদি। সলক্ষণা প্রাদুরভূৎ কিলাস্যতঃ স মে ঋষীণামৃষভঃ প্রসীদতামিতি। নহু ব্রহ্মা স্বয়মেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইব বিহঙ্গমেষু শ্রীহংস ইব নৃষু স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ইব দেবেষু পেন্দ্র ইব বেদেষু শ্রীমদ্ভাগবতাখ্যঃ শাস্ত্রচূড়ামণিঃ। কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ। কলৌ নষ্টদৃশামেষ পুরাণার্কোঽধুনোদিত ইতি বচনব্যঞ্জিত শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমূর্ত্তিকত্বেন মমাহমেবাভিরূপঃ কৈবল্যাদিতি নিরস্তভেদিনাত্মসাদৃশ্যতয়া শ্রীশুকপরীক্ষিদ্ভ্যাং শ্রীকৃষ্ণএব জ্যোতিঃসু সহস্রাংশুরিব পুরাণেষু ভাস্বৎদ্বাদশস্কন্ধাত্মকোঽষ্টাদশসহস্রচ্ছন্দো মহাজনবাঞ্ছিতার্থকল্পতরুরিবাবতত্তার। তৎপ্রণেতা প্রথমত এবাচার্য্যচূড়ামণিঃ শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ স্বাভীষ্টদৈবতধ্যানলক্ষণং মঙ্গলমাচরতি জন্মাদ্যস্যেতি। পরং অতিশয়েন সত্যং সর্ব্বকালদেশবর্ত্তিনং পরমেশ্বরং ধীমহি ধ্যায়েম, বহুবচনেন কালদেশপরম্পরাপ্রাপ্তান্ সর্ব্বানেব জীবান্ স্বাস্তরঙ্গীকৃত্য স্বশিক্ষয়া তান্ ধ্যানমুপদিশন্নেব ক্রোড়ীকরোতি। অনেনাথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি

আভাস

বিতর্ক করিয়া আকুল হইয়া উঠিলেন। সর্ব্বজ্ঞানবান্ হইলেও প্রেমের অভাবে ভগবান্ হইতে দূর পড়িয়াছিলেন; এক্ষণে কাতর-হৃদয়ে সেই সচ্চিদানন্দ পরমকারুণিক ভগবানের শরণাগত হওয়াতে, তিনিই তাহার ব্যবস্থা করিলেন। ভগবদ্‌ভক্ত মহাযশস্বী অক্ষুণ্ণমনা দেবর্ষি নারদ বেদব্যাস সমীপে উপস্থিত হইয়া, ভগবদ্ গুণানুকীর্ত্তনের উপদেশ করিলেন। নারদোপদেশে আশ্বস্তচিত্ত হইয়া, ভগবদ্ গুণানুবর্ণনপ্রধান শ্রীমৎভাগবতশাস্ত্র প্রণয়ন-মানসে,

* হৃদা যঃ তেনে ইত্যনেন গায়ত্র্যর্থশ্চ দর্শিতঃ। যতো জীবানাং তদীয়রশ্মিস্থানীয়ত্বেন নিত্যসিদ্ধানাং তন্মায়াবৃতজ্ঞানানাং তজ্জ্ঞানসিদ্ধয়ে স এব ধ্যেয় ইতি। তং ধীমহীত্যাদি প্রমাণ-বচনেন গায়ত্রীশব্দেন তৎসূচক-তদব্যভিচারি ধীমহি পদসম্বলিততদর্থ এবেষ্যতে। সর্ব্বেষামপি মন্ত্রাণামাদিরূপায়া তস্যাঃ সাক্ষাল্লিখনানর্হত্বাৎ তদর্থতাচ জন্মাদ্যস্য যত ইতি প্রণবার্থঃ। সৃষ্ট্যাদি শক্তিমত্ত্ববাচিত্বাৎ। যত্র ত্রিসর্গোঽমৃষা ইতি ব্যাহৃতিত্রয়ার্থঃ। উভয়ত্রাপি লোকত্রয়স্য তদনন্যত্বেন বিবক্ষিতত্বাৎ। স্বরাড়িতি সবিতৃপ্রকাশক-পরমতেজোবাচি। তেনে ব্রহ্ম হৃদেতি। বুদ্ধিবৃত্তিপ্রেরণাপ্রার্থনা সূচিতা। তদেবং কৃপয়া স্বাধ্যায়নায় বুদ্ধিবৃত্তিং প্রেরয়তাদিতি তাব ইতি ক্রমসন্দর্ভঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুপ্তপ্রতিবুদ্ধন্যায়েন বেদমুপলভতাং। নেত্যাহ যদ্‌যস্মিন্ ব্রহ্মণি সূরয়োঽপি মুহ্যন্তি। তস্মাদ্‌ব্রহ্মণোঽপি পরাধীনজ্ঞানত্বাৎ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানঃ পরমেশ্বর এব জগৎকারণং। অতএব সত্যঃ অসতঃ সত্তাপ্রদত্বাচ্চ পরমার্থসত্যঃ সর্ব্বজ্ঞত্বেনচ নিরস্তকুহকস্তং ধীমহীতি গায়ত্র্যা প্রারম্ভেণ গায়ত্র্যাখ্যব্রহ্মবিদ্যারূপমেতৎ পুরাণমিতি দর্শিতং। যথোক্তং মৎস্যপুরাণে পুরাণদানপ্রস্তাবে। যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীং বর্ণ্যতে ধর্ম্মবিস্তরঃ। বৃত্রাসুরবধোপেতং তদ্ভাগবতমিষ্যতে। লিখিত্বা তচ্চ যো দদ্যাদ্ধেমসিংহসমন্বিতং। প্রৌষ্ঠপদ্যাং পৌর্ণমাস্যাং স যাতি পরমং পদং। অষ্টাদশসহস্রাণি পুরাণং তৎ প্রকীর্ত্তিতং। পুরাণান্তরে চ। গ্রন্থোঽষ্টাদশসাহস্রো দ্বাদশস্কন্ধসম্মিতঃ। হয়গ্রীবব্রহ্মবিদ্যা যত্র বৃত্রবধস্তথা। গায়ত্র্যা চ সমারম্ভস্তদ্বৈ ভাগবতং বিদুরিতি। পদ্মপুরাণেচ অম্বরীষং প্রতি শ্রীগৌতমবচনং। অম্বরীষ-শুকপ্রোক্তং নিত্যং ভাগবতং শৃণু। পঠস্ব স্বমুখেনাপি যদীচ্ছসি ভবক্ষয়মিতি। অতএব ভাগবতং নামান্যদিত্যপি নাশঙ্কনীয়ম্॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সূত্রার্থঃ ফলতো বিবৃতঃ ধ্যানস্যৈব জিজ্ঞাসায়াঃ ফলত্বাৎ। তস্য পরমৈশ্বর্য্যমাহ অস্য জগতো জন্মাদি জন্মস্থিতিভঙ্গং যতো ভবতি তং, তর্হি কিং কালং ধ্যায়থ, ন। অন্বয়াদিতরতশ্চ। অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং ঘটে মৃদন্বয় ইব। মৃদি ঘটব্যতিরেক ইবেত্যুপাদান কারণমিত্যর্থঃ। চকারাৎ স এব নিমিত্তকারণঞ্চ। কালস্য তৎপ্রভাবরূপত্বাৎ। যদ্বা অন্বয়াৎ প্রলয়ে বিশ্বস্য পরমেশ্বরে অনুপ্রবেশাৎ ইতরতশ্চ সর্গে ততোঽবিভাগাচ্চ। পৃথিব্যা জলমিব জলস্য তেজ ইব যোঽধিষ্ঠানকারণমিত্যর্থঃ॥

আভাস

"জন্মাদ্যস্য যতঃ" এই শ্লোকদ্বারা অভিষ্টদেবতার স্মরণরূপ মঙ্গলাচরণ করিতেছেন। বহুদর্শী বেদব্যাস শ্লোকে কোন দেবতার নাম না করিয়া বলিলেন, "পরং ধীমহি"। ধীমহি শব্দে ধ্যায়েম, চিন্তা করি? বিষয়ান্তর পরিহার পূর্ব্বক তদ্‌গতচিত্ত হইয়া, অবস্থিতি করি। যদিও পরশব্দ সামান্যত অন্যকে বুঝায়, কিন্তু এখানে পরশব্দে পরমেশ্বরকেই লক্ষ্য করিয়াছেন। তাঁহার উদ্দেশ্য পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে কার্য্যকারণভেদ ও ধর্ম্মাধর্ম্মভেদের গভীর তত্ত্বে অবগাহন করত অনিত্য মায়াময় জগত হইতে পর, অথচ সর্ব্বান্তর্যামী পরমেশ্বরই আমার আশ্রয়। বেদব্যাস এখানে স্বরূপ ও তটস্থ লক্ষণের দ্বারা ভগবানের তত্ত্বানুসন্ধানে অগ্রসর হইতেছেন। প্রথমত স্বরূপলক্ষণ "সত্যং" তুমি সত্যস্বরূপ? তোমার সত্যের উপর নির্ভর দিয়া, এই অনবরত পরিবর্ত্তনশীল স্থূল, সূক্ষ্মও কারণাত্মক, ভূত ইন্দ্রিয় ও দেবতারূপ, ত্রিগুণময়ী মায়ার রচিত মিথ্যা জগৎকে সত্য বলিয়া বোধ হইতেছে। যেমন তেজোময়ী মায়ামরীচিকাতে জলপ্রতীতি, দর্পণাদি স্বচ্ছ প্রস্তরময় পদার্থে অগ্নি ও জলের ভ্রম হয়, যেমন আকাশ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্বা অন্বয়াৎ কারণত্বেন যৎকর্ত্তৃকাদনুপ্রবেশাৎ জন্ম কর্ম্মফলদাতৃত্বেন যৎকর্ত্তৃকাদনুপ্রবেশাৎ স্থিতিঃ। সংহারকত্বেন রুদ্ররূপেণ যৎকর্ত্তৃকাদনুপ্রবেশাদ্ভঙ্গশ্চ যতো ভবতি তৎ। অত্র কারণস্য কার্য্যসমন্বিতত্বমেব কার্য্যেঽনুপ্রবেশো জ্ঞেয়ঃ। তৎ কার্য্যস্য বিশ্বস্য তৎ স্বরূপত্বং বারয়ন্ বিশিনষ্টি ইতরত ইতি। সৃজ্যপাল্যসংহার্য্যাদ্বিশ্বতঃ স্বরূপশক্ত্যা ভিন্নাৎ চকারান্মায়াশক্ত্যা তদভিন্নাচ্চ। এবং জন্মাদ্যস্য যত ইতি তত্ত্ব সমন্বয়াদিতি সূত্রদ্বয়মুক্তং। ননু চ পরমেশ্বরস্যোপাদানত্বে বিকারো দুর্ব্বার স্তস্মাৎ প্রকৃতিরেবোপাদানং পরমেশ্বরস্ত নিমিত্তমিত্যুচ্যতাং। মৈবং, যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিদিতি। স ঈক্ষত লোকান্ নু সৃজা ইতি তদৈক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েয়েত্যাদি শ্রুতিভিশ্চেতনস্যৈব জগৎকারণত্বপ্রতিপাদনাৎ পরমেশ্বর এব জগত উপাদানং নিমিত্তঞ্চ। তত্র প্রকৃতেঃ তচ্ছক্তিত্বাৎ শক্তিশক্তিমতো রভেদাৎ প্রকৃতিদ্বারকমেব তস্যোপাদানত্বং। স্বরূপেণ তু প্রকৃত্যতীতত্বাৎ তস্য নির্ব্বিকার-

আভাস

পথে স্তবকে স্তবকে সজ্জীকৃত জলদরাশি নিরীক্ষণ করিয়া, দর্শক মনে মনে কত রকমই অনুভব করিতে থাকে; কোথাও ঐরাবত নামিয়া আসিয়া শুণ্ডের দ্বারা সমুদ্র হইতে জল আকর্ষণ করিতেছে, কোথাও বা শ্যামল তৃণবাজীবিরাজিত পার্শ্ববর্ত্তী ক্রমান্বয়ে উচ্চায়মান পর্ব্বতশ্রেণী দ্বারা সীমাবদ্ধ হরিত-বর্ণ শস্যপূর্ণ ক্ষেত্র নয়ন-গোচর করিয়া ভাবিতেছেন, পবিত্রসলিলা স্বর্গমন্দাকিনী ঐ পুণ্যভূমির পার্শ্ব-দেশ দিয়াই বুঝি তরঙ্গমালায় উচ্ছলিত হইয়া গঙ্গারূপে মর্ত্তধামে অবতীর্ণা হইতেছেন; আবার এদিকে পিনাকি যেন নবভাবসম্পন্না গঙ্গাদেবীরে অভয়চিহ্নসূচক নানা রঙ্গে রঞ্জিত অখণ্ডমণ্ডল ধনুঃখণ্ড প্রদর্শন করাইয়া চিত্তবিমোহন করিতেছেন। কিন্তু এই সমস্ত দৃশ্য দর্শকের নিকট দ্রষ্টব্যসম্বন্ধে সত্য হইলেও, প্রকৃতপ্রস্তাবে মিথ্যা। কেন না? মেঘই উহাদের সার, জীবন ও সর্ব্বস্ব? মেঘাপগমে কিছুই থাকে না; মেঘই ঐ সমস্ত রূপ ধারণ করিয়া, দর্শকের সমক্ষে নৃত্য করিতে থাকে। ভ্রান্ত পথিক ভাবী জলধারার বিষয় কিছুমাত্র চিন্তা না করিয়া, আপাতত মনোমুগ্ধকারী মিথ্যা রূপরাশিতে আত্মবিস্মৃত হইয়া, বৃথায় সাবকাশের অবসরে বঞ্চিত হয়; পরিণামে বৃষ্টির ক্লেশ মাত্র। সেইরূপ হে ভগবন্! এই প্রত্যক্ষে পরিদৃশ্যমান জগৎ সত্যবৎ প্রতীত হইলেও, প্রকৃতপ্রস্তাবে মিথ্যা? যেহেতু অনবরত পরিবর্ত্তনশীল। পরিবর্ত্তনের চক্রে পতিত হইয়া, কাল যাহা পাঞ্চভৌতিক দুর্ল্লভ-দর্শন সুন্দর নরদেবমূর্ত্তি ধারণ করিয়া সসাগরা পৃথিবীতে আধিপত্য স্থাপন করিয়াছিল, কালক্রমে অস্ত্রাহত ও কুকুরাদিভক্ষিত পরে বিষ্ঠায় পরিণত হইয়া, আজ তাহা ক্ষেত্রের উর্ব্বরতা-বৃদ্ধি করিতেছে। অতএব যাঁহার পরিণাম আছে, তাহাই মিথ্যা; দৃশ্যজগতের পরিণাম আছে, দৃশ্যজগৎ মিথ্যা। কিন্তু পরিবর্ত্তনের একটী আশ্রয় চাই। আশ্রয় ব্যতিরেকে কোন বিষয়ই অভিব্যক্ত হয় না; আশ্রয়স্থানীয় বৃক্ষশক্তি হইতেই ফলের

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বক্‌। যথোক্তং ভগবতা। প্রকৃতি র্যস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ। সতোঽভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তত্রিতয়ং ত্বহমিতি। প্রকৃতেঃ স্বাতন্ত্র্যেণোপাদানত্বমেব শাস্ত্রাসম্মতং। তস্মাৎ পরমেশ্বরঃ সর্ব্বজ্ঞ এব স্বাতন্ত্র্যেণ জগৎকারণমুচ্যতে। নতু জড়া প্রকৃতিরিত্যাহ। অর্থেষ্ স্থূলসূক্ষ্মবস্তুমাত্রেষু অভিজ্ঞো যস্তমিত্যর্থঃ অনেনেক্ষতে র্নাশব্দমিতি সূত্রার্থ উক্তঃ। ন চায়ং। প্রক্রান্তং ব্রহ্ম জগৎকারণং ভবতি। কুতঃ। ঈক্ষতেঃ ঈক্ষণাৎ জগৎকারণত্ব-প্রতিপাদকশ্রুতিবাক্যেষু তস্যৈব বিচারবিশেষাত্মকেক্ষণশ্রবণাৎ। অতো ব্রহ্ম নাশব্দং। অশব্দপ্রমাণকং ন ভবতি কিন্তু শব্দপ্রমাণকমেবেতি। অত্র শ্রুতয়ঃ। তদৈক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েয়েতি। সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদিতি। আত্মা বা ইদমেবাগ্র আসীদিতি। তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূত ইতি। যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে ইত্যাদ্যাঃ। স্মৃতিশ্চ। যতঃ সর্ব্বাণি ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে। যস্মিংশ্চ প্রলয়ং যান্তি পুনরেব যুগক্ষয়ে ইতি। নম্ন তদানীং মহদাদ্যনুৎপত্তে স্তস্য ঈক্ষণাদিসাধনং ন সম্ভবতীত্যত আহ স্বরাট্ স্বস্বরূপেণৈব তথা তথা রাজত ইতি। ন তস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যতে ইত্যাদৌ স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ। নম্ন জগৎস্মৃষ্টৌ ব্রহ্মণঃ স্বাতন্ত্র্যমৈশ্বর্য্যং চাব-

আভাস।

উপচয় হয়, আশ্রয় শক্তিই বৃক্ষ ও ফলরূপে পরিণত হয়; মূল আশ্রয় বা অধিষ্ঠান অবিনাশী এবং সর্ব্বত্র সর্ব্বদা সমভাবে অবস্থিত থাকিয়া, স্পষ্টীভূত আশ্রিত বস্তুর নাম রূপাদির পরিবর্ত্তন সহ্য করে। সুতরাং ভগবান্ বেদব্যাস ভগবৎসত্যত্ব প্রতীতির অভিপ্রায়ে "অন্বয়াৎ" শব্দার্থ উপলব্ধি করিলেন। যেমন ঘট-সরাবাদিতে মৃত্তিকা, কুণ্ডলাদি অলঙ্কারে সুবর্ণ মর্ম্মস্থানীয় ও অস্তিত্বপ্রতিপাদক, সেইরূপ এই অনবরত পরি-বর্ত্তনশীল অথচ সত্যরূপে প্রতীয়মান সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের মর্ম্মস্থানীয় ও অস্তিত্বপ্রতিপাদক একা তুমি মাত্র। তোমার সত্যে ভূষিত হইয়া আজ, জগৎ "আছে" বলিয়া প্রতীত হইতেছে। 'ইতরতঃ" যদিও এখন তোমার সত্যে নির্ভর দিয়া জগৎও সত্য হইয়াছে, কিন্তু পরিণামের অবসানে সত্যস্বরূপ তোমাতে লীন হইবে; তুমিই পরমার্থত সত্য। ইহা দ্বারা তটস্থ লক্ষণও দেখান হইল; যেমন অনন্ত আকাশে চন্দ্রের স্থান নির্ণয় করা কঠিন হইলেও, বৃক্ষশাখায় অঙ্গুলি নির্দ্দেশ দ্বারা চন্দ্রের স্থান নির্দ্দিষ্ট হয়, সেইরূপ অনন্ত ভগবানের অস্তিত্বের উপলব্ধি সহজ না হইলেও, জগতের অস্তিত্ব অন্বেষণে অবতরণ করিয়া, সেই পরমসত্যে উপস্থিত হওয়াই এখানে তটস্থ লক্ষণ। সেই পরমার্থ সত্যস্বরূপে মায়োপাধি ভ্রম প্রমাদাদি কিছুই দৃষ্ট হয় না; অতএব বলিলেন "নিরস্ত কুহকং"। অধিষ্ঠানভাবে ভগবৎসত্যত্ব প্রতি-পাদনের জন্য শ্রুতিও প্রমাণ দিতেছেন, 'যতো বা ইমানি ভূতানি" ইতি। এই দৃশ্যমান জড় জন্মাত্মক ভূতসমূহ যাঁহা হইতে উৎপন্ন হইয়া, বিষয় বলিয়া পরিচিত হয় এবং কাল-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গম্যতে। হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ত্ততাগ্রে ভূতস্য জাতঃ পতিরেক আসীদিতি শ্রুতেঃ। সএব ধ্যেয়োঽস্বিত্যত আহ তেন ইতি। আদিকবয়ে ব্রহ্মণে যো ব্রহ্ম বেদং স্বতত্ত্বং বা তেনে প্রকাশয়ামাস। অতো ব্রহ্মণোঽপি পারতন্ত্র্যং। নহু ব্রহ্মণোঽন্যতো বেদাধ্যয়নাস্যপ্রসিদ্ধং সত্যং তত্ত্বং হৃদা মনসৈব তেনে। প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতী বিতন্বতাজস্য সতীং স্মৃতিং হৃদি। স্বলক্ষণা প্রাদুরভূৎ কিলাস্যত ইতি। কিংবা সুদৃষ্টং হৃদি মে তদৈবেত্যাদেঃ। অনেন বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্ত্তকত্বেন গায়ত্র্যর্থশ্চ দর্শিতঃ। তদুক্তং মাৎস্যে। যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীং বর্ণ্যতে ধর্ম্মবিস্তরঃ। বৃত্রাসুরবধোপেতং তদ্ভাগবতমিষ্যতে। পুরাণান্তরে চ। গ্রন্থোঽষ্টাদশসাহস্রো দ্বাদশস্কন্ধসম্মিতঃ। হয়গ্রীবব্রহ্মবিদ্যা যত্র বৃত্রবধস্তথা। গায়ত্র্যা চ সমারম্ভস্তদ্বৈ ভাগবতং বিদুরিতি। নহু সুপ্তপ্রতিবুদ্ধন্যায়েন ব্রহ্মা স্বয়মেব বেদং তত্ত্বং বা উপলভতাং ইত্যত আহ। যৎ যস্মিন্ বেদে তদীয়ে তত্ত্বে বা সূরয়োঽপি মুহ্যন্তি অত তস্মিন্ ব্রহ্মণঃ স্বতো ন শক্তিঃ। এতেন নেতরোঽনুপপত্তেরিতি সূত্রার্থো বিবৃতঃ। নহু ধীমহীতি ধ্যানবিষয়ত্বেন তস্য সাকারত্বমভিপ্রেতং সাকারাণাঞ্চ ত্রিগুণসৃষ্টত্বং তথাত্বেচানিত্যত্বং প্রসজ্জেদিত্যত আহ। তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ঃ বিপর্য্যয়ঃ অন্যস্মিন্নন্যাবভাসঃ যথা অজ্ঞানাং তেজসি বারীদমিতি বারিণি স্থলমিতি মৃদি কাচাদৌ চ বারীদমিতি বুদ্ধিঃ। তথৈব যত্র পূর্ণচিন্ময়াকারে ত্রিসর্গঃ ত্রিগুণসর্গোঽয়মিতি বুদ্ধির্ম্মৃষা মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। তমেকং

আভাস।

ক্রমে যাঁহার উদরমধ্যে নিবিশমান হইয়া অব্যক্তরূপ ধারণ করে। শিষ্য! তাঁহারই অন্বেষণ কর? তিনিই ভূতভাবন সর্ব্বদর্শী পরমেশ্বর। স্মৃতিও এপক্ষে ঐরূপই সাক্ষ্য দিতেছেন।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, অচিন্ত্যরচনাশক্তিসম্পন্ন প্রধানকে কি জগতের কারণ বলিয়া চিন্তা করিতে হইবে? তাহার নিরাকরণার্থ বেদব্যাস চিন্তা করিলেন, "অর্থেষু অভিজ্ঞঃ" যিনি সর্ব্বজ্ঞানবান্ তিনিই ধ্যেয়। শ্রুতিও বলিয়াছেন, ভগবান ঈক্ষণপূর্ব্বক সৃষ্টি করিয়াছেন। কিন্তু প্রকৃতি অচেতনা, তাহাতে ঈক্ষণক্রিয়া কখনই সম্ভব হয় না বলিয়া উত্তর মীমাংসাতে "ঈক্ষতে র্নাশব্দমিতি" সূত্রের দ্বারা নির্ণীত হইয়াছে যে, চৈতন্য ব্যতীত সৃষ্টিকার্য্য সম্পাদন হয় না। কিন্তু জীবের ন্যায়, সামান্য অনায়ত্ত ভ্রমপ্রমাদবিশিষ্ট জ্ঞান দ্বারাও সৃষ্টি নির্ব্বাহ হয় না। তাই বলিয়াছেন, যিনি "স্বরাট্"। নিজে অকুন্ঠ সর্ব্বশক্তিমান্ চৈতন্যজ্যোতিতে প্রতিষ্ঠিত। যদিও ভূতসৃষ্টির পূর্ব্বে, সর্ব্বপালনকর্ত্তা কমলযোনি প্রথম জন্মগ্রহণ করিলেন; তাঁহার জন্মের পূর্ব্বে আর কেহ জন্মগ্রহণ করেন নাই, কিন্তু সে ব্রহ্মাও কালের অধীন। কিন্তু কাল যাঁর অধীন, সেই সর্ব্বনিয়ন্তা ভগবান্ বিষ্ণু অন্তর্যামিরূপে প্রথম ক্রান্তদর্শী ব্রহ্মার হৃদয়ে সমগ্র বেদ সন্নিবেশিত করিয়াছেন। তাই শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে, যদি মুক্তির কামনা থাকে, তবে হৃদয়ের অন্তর্যামী ও বুদ্ধির প্রকাশক ভগবানের শরণাগত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং। বৃন্দাবনসুরভূরুহতলাসীনমিতি গোপালতাপনীশ্রুতেঃ। অর্দ্ধমাত্রাত্মকো রামো ব্রহ্মানন্দৈকবিগ্রহ ইতি রামতাপন্যাশ্চ। ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম পুরুষং নৃকেশরিবিগ্রহমিতি নৃসিংহতাপন্যাশ্চ। নির্দ্দোষপূর্ণ গুণবিগ্রহ আত্মতন্ত্রো নিশ্চেতনাত্মকশরীরগুণৈশ্চ হীনঃ। আনন্দমাত্রমুখপাদসরোরুহাদিরিতি ধ্যানবিন্দূপনিষদশ্চ। নন্দব্রজজনানন্দী সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাৎ। সর্ব্বে নিত্যাঃ শাশ্বতাশ্চ দেহাস্তস্য পরাত্মনঃ। হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ কচিদিতি মহাবারাহাচ্চ। স্বেচ্ছাময়স্য নতু ভূতময়স্যেতি চ। ববন্ধ প্রাকৃতং যথেতি। ত্বয্যেব নিত্যসুখবোধতনাবিতি। শাব্দং ব্রহ্মবপুর্দধদিতি, সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয় ইত্যাদি। শ্রীভাগবতাদাবপি তদাকারস্যামায়িকত্বাবগমাৎ। অনিন্দ্রিয়া অনাহারা অনিস্পন্দাঃ সুগন্ধিনঃ। একান্তিনস্তে পুরুষাঃ শ্বেতদ্বীপনিবাসিন ইতি নারায়ণীয়াৎ। দেহেন্দ্রিয়াসুহীনানাং বিকুণ্ঠপুরবাসিনামিতি সপ্তমস্কন্ধাচ্চ। তদ্ভক্তানামপি শ্বেতদ্বীপবিকুণ্ঠপুরবাসিত্বেন সাকারত্বে লব্ধে। অনিন্দ্রিয়া ইত্যাদিভির্মায়িকাকারত্বনিষেধাৎ। তদাকারস্যামায়িকত্বে কঃ সংশয়ঃ। নন্থ তদপাত্র কেচন বিবদন্তে ইত্যত আহ ধাম্নেতি, ধাম্না স্বরূপশক্ত্যা স্বভক্তনিষ্ঠস্বানুভবপ্রভাবেণ বা প্রতিপদসমুচ্ছলন্মাধুর্য্যৈশ্বর্য্যভ্রাজি শ্রীবিগ্রহেণ বা স্বেন অসাধারণেন সদা কালত্রয় এব নিরস্তাঃ কুহকাঃ কুতর্কনিষ্ঠা যেন তং। এতেন তর্কাপ্রতিষ্ঠানাদিতি সূত্রার্থঃ সূচিতঃ। অত্র যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যস্তস্যৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বামিতি শ্রুত্যা স্বশব্দেন তনোঃ স্বরূপভূতত্বে লব্ধে তথা প্রকৃতিক্ষোভাৎ পূর্ব্বমেব বহু স্যামিতি স ঐক্ষতেত্যাদি শ্রুতিভি স্তদীয়মনোনয়নাদেরমায়িকত্বেঽবগমিতে পরাস্য শক্তির্বহুধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুত্যা স্বাভাবিকত্বে প্রকটমুক্তে অচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ। প্রকৃতিভ্যঃ পরং যচ্চ তদচিন্ত্যস্য লক্ষণমিতি অত্র ন যোজয়েদিতি লিঙা পরদারান্ ন গচ্ছেৎ

আভাস।

হও! অতএব যে বেদে ভব-নারদাদিও মুগ্ধ হন, আদি কবি ব্রহ্মা সেই বেদ যাঁহা হইতে অন্তরে লাভ করিয়া, জ্ঞানবান হইলেন; সর্ব্বসত্তাপ্রদ সর্ব্বাধিষ্ঠাতা সর্ব্বদোষাস্পৃষ্ট স্বরূপসিদ্ধ সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বকর্ত্তা সর্ব্বজীব-মোক্ষদাতা সত্যানন্দজ্ঞানস্বরূপ পরমেশ্বর আমার হৃদয়-মন্দিরে উদয় হউন! বেদব্যাসলিখিত শ্লোকের এই তাৎপর্য্য। এই শ্লোকের অন্তে "ধীমহি" শব্দের প্রয়োগ দেখিয়া স্পষ্টই অনুমান হয় যে, শান্তির জন্য লালায়িত উন্মনা বেদব্যাস এত দক্ষতা সহকারে অনাথনাথ ভক্তবৎসল ভগবানকে হৃদয়ে ধারণ করিয়াই যে তিনি স্থির হইলেন, তাঁহার আশা মিটিয়া গেল, এমত নহে? তাঁহার হৃদয়মন্দিরে স্বরূপ উপলব্ধির সঙ্গে সঙ্গেই একটী প্রার্থনাভাবের উদয় হয়, যাহাতে গায়ত্রীর অর্থ সূচিত হইয়াছে; এবং গায়ত্রীর অর্থের সহিত গ্রন্থের আরম্ভ বলিয়া এই পুরাণের নাম

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতিবৎ তত্র কুতর্কযোজনায়া নিষিদ্ধত্বেঽপি যত্নস্তরান্তদীয়শ্রীবিগ্রহং লক্ষীকৃত্য যুক্তি-শরানাদিৎসবো নিরস্তেঽপি পতিষ্যন্তি, তদা পতন্ত তৈরলং সংলাপেনেতি। অথাত্র শাস্ত্রে দশমস্য বিশুদ্ধ্যর্থং নবানামিহ লক্ষণমিতি দশমস্যাশ্রয়তত্ত্বস্যৈবাঙ্গিত্বে তস্য চ শ্রীকৃষ্ণরূপ এব মুখ্যত্বে তদসাধারণধর্ম্মপ্রস্তাবপ্যস্য প্রথমপদ্যস্যৌচিতী ভবত্যতস্তদেকপরস্য ব্যাখ্যান্তরস্যাবকাশঃ। তদ্যথা। সত্যব্রতং সত্যপরমিত্যাদৌ সত্যাত্মকং ত্বাং শরণং প্রপন্না ইতি শ্রীকৃষ্ণজন্মারম্ভোক্তেঃ। সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্র প্রতিষ্ঠিতং। সত্যাৎ সত্যঞ্চ গোবিন্দস্তস্মাৎ সত্যোহি নামত ইত্যুদ্যমপর্ব্বণি, সঞ্জয়কৃতকৃষ্ণনাম্নাং নিরুক্তেশ্চ সত্যং শ্রীকৃষ্ণং ধীমহি, নরাকৃতি পরং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাৎ। তস্মাৎ কৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং ধ্যায়েদিতি শ্রীগোপালতাপনীভাশ্চ পরং। স্বেন ধাম্না শ্রীমথুরাখ্যেন সর্ব্বত্র তদানীং কৃপয়া দর্শিতেন শ্রীবিগ্রহেণ চ সদা নিরস্তং কুহকং জীবানামবিদ্যা যেন তং। মথ্যতে তু জগৎ সর্ব্বং ব্রহ্মজ্ঞানেন যেন বা। তৎসারভূতং যদ্‌যস্যাং মথুরা সা নিগদ্যতে। ইতি গোপালোত্তরতাপনীপ্রসিদ্ধেঃ। শ্রবণাৎ কীর্ত্তনাদ্ধ্যানাৎ পূয়ন্তেঽন্তেবসায়িনঃ। তব ব্রহ্মময়স্যেশ কিমুতেক্ষাভিমর্শিন ইতি দশমোক্তেশ্চ। গৃহদেহস্থিত্ প্রভাবা ধামনীত্যমরঃ। নন্বু তদ্বিগ্রহস্য প্রাপঞ্চিকলোকদৃশ্যত্বাৎ যদ্দৃশ্যং তদনিত্যং ঘটবদিতি ন্যায়েনা-নিত্যত্বং প্রসজ্জেদিত্যত আহ। তেজোবারিমৃদাং দৃশ্যভূতানাং যথা যথাবৎ বিনিময় পরস্পরমিলনং, যত্র তথাভূতস্ত্রিগুণসৃষ্টৌ দেহো মৃষা মিথ্যৈব যেন তৎত্রিতয়সৃষ্টস্তদ্বি-গ্রহ উচ্যতে ন মৃষৈবোচ্যত ইত্যর্থঃ। প্রপঞ্চাতীতস্যাপি তস্য যৎ প্রাপঞ্চিকৈরস্মদৈর্দর্শনং, তৎ খলু বিচিত্রলীলাসাধিকয়া তদিচ্ছয়াদ্ভুতর্কস্বরূপয়ৈব। পিত্তদূষিতরসনৈর্নরৈ সংস্কৃণ্ডিকা চর্ব্বণমিব তন্মাধুর্য্যানুভবহীনং। তদনৈক্ষ্য ভুক্ত তৎকৃপাপ্রভাবাৎ তন্মাধুর্য্যানুভবসহিত-মেব। যদুক্তং। অস্য চ তন্মুখসরোজসুধারহাসস্নিগ্ধেক্ষণং নৃপ পপু দৃশিভি নৃনার্য্যঃ।

আভাস।

গায়ত্র্যাখ্য ব্রহ্মবিদ্যা। মৎস্যপুরাণে পুরাণদান-প্রস্তাবে উল্লেখ আছে যে, যে পুরাণের প্রারম্ভে গায়ত্র্যর্থ সূচিত হইয়াছে, বৃত্রাসুরের বধ ও নানাধর্ম্মের বর্ণনা আছে এবং যাহা দ্বাদশ স্কন্ধে অষ্টাদশ সহস্র শ্লোকে নিবদ্ধ, তাহাই শ্রীভাগবত বলিয়া গণ্য। এবং এই গ্রন্থ লিখিয়া দান করিলে, দাতার বিষ্ণুলোকে গমন হয়। গায়ত্রীর অর্থসংগতি যথা, "জন্মাদ্যস্য যতঃ" এই পদদ্বারা প্রণবার্থ লিখিত হইয়াছে। যথা মহর্ষি পতঞ্জলি বলিয়াছেন, 'তস্য বাচকঃ প্রণবঃ'। "তজ্জপ স্তদর্থভাবনম্।" তথা মনু, "অকারো বিষ্ণুরুদ্দিষ্ট উকারস্তু মহেশ্বরঃ। মহাকারেণোচ্যতে ব্রহ্মা প্রণবেন ত্রয়ো মতা ইতি।" সৃষ্টিশক্তি পালনশক্তি ও লয়শক্তি যে তুরীয় পরমব্রহ্ম হইতে প্রাপ্ত হইয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেব সৃষ্টিকর্ত্ত পালন-কর্ত্তা ও সংহারকর্ত্তা বলিয়া অভিহিত হইয়াছেন, সেই সৃষ্টি-স্থিতি-সংহারকারী শ্রীহরি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেভ্যঃ স্ববীক্ষণবিনষ্টতমিস্রদৃগ্ভ্যঃ ক্ষেমং ত্রিলোকগুরুরর্থদৃশঞ্চ যচ্ছন্নিত্যতোঽদৃশ্যস্যাপি তস্য যদ্দৃশ্যত্বং তৎকৃপায়া এব মহৈশ্বর্য্যং জ্ঞাপয়তীতি জ্ঞেয়ং। অতএব ভাগবতামৃতধৃতং নারায়ণাধ্যাত্মবচনং। নিত্যাব্যক্তোঽপি ভগবানীক্ষ্যতে নিজশক্তিতঃ। তামৃতে পরমানন্দং কঃ পশ্যেত্তামিতং প্রভুমিতি। তত্রত্যা কারিকা চ। ততঃ স্বয়ং প্রকাশত্বশক্ত্যা স্বেচ্ছাপ্রকাশয়া। সোঽভিব্যক্তো ভবেন্নেত্রে ন নেত্রবিষয়ঃ কৃত ইতি। এবমেব তাসাং মধ্যে সাক্ষাৎ ব্রহ্মগোপালপুরীহীত্যাদিশ্রুতে ব্রহ্মভূতানামপি তদ্ধামাদীনাং দৃশ্যত্বং। ততশ্চ, যদ্যদ্দৃশ্যং চিদ্ভিন্নং তদনিত্যং ঘটবদিত্যনুমিমতে ভাগবতাভিজ্ঞাঃ। এবমেবাবতারমূলকারণং কৃপামুক্ত্বা তস্য লীলামাহ। অস্য যতো যত্র বসুদেবগৃহে, জন্মাদি জন্মৈশ্বর্য্যপ্রকটনপূর্ব্ববৃত্তকথনাদি। ততো ইতরতশ্চ ইতরত্র চ নন্দগৃহে অনু অয়াৎ অয়মেবাগচ্ছৎ। কিমর্থময়াৎ অর্থেষু কংসবঞ্চনাদিষু ব্রজসম্বন্ধিবাৎসল্যাদিপ্রেমপ্রকাশরূপেষু বা অভিজ্ঞঃ। নম্বন্যপরতন্ত্র ইত্যাহ স্বেনৈব রাজত ইতি। যদ্বা স্বৈঃ পিত্রাদিভিঃ শ্রীনন্দাদ্যৈর্বিরাজমানত্বার্থমিত্যভিপ্রায়ঃ। নচ তত্র তত্র তত্তৎপ্রেমাধীনতয়া তাদৃশলীলাবিশিষ্টত্বেঽপি তস্য মৌঢ্যমেব প্রত্যেতব্যমিত্যাহ। আদিকবয়ে ব্রহ্মণেঽপি ব্রহ্ম ব্রহ্মাত্মকং বৎসবালকাদি তেনে প্রকাশয়ামাস। তচ্চ হৃদা সংকল্পমাত্রেণৈব যত্র যোগমায়াবৈভবে সূরয়ো ভব-নারদাদয়োঽপি মুহ্যন্তি। যদ্বা আদিকবয়ে স্বকুলস্যাদিপুরুষঃ কবিবিজ্ঞশ্চ যঃ সত্যব্রতমনুস্তস্মৈ ব্রহ্ম নির্ব্বিশেষং স্বরূপং তেনে স্বাংশমৎস্যদেবোক্ত্যা প্রকাশয়ামাস। তদুক্তির্যথা, মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মেতি শব্দিতং। বেৎস্যস্যনুগৃহীতং মে সংপ্রশ্নৈর্বিবৃতং হৃদীতি। ব্যখ্যাতঞ্চ শ্রীধরস্বামিচরণৈঃ মে ময়া অনুগৃহীতং প্রসাদীকৃতং ব্রহ্ম অপরোক্ষীকৃতং বেৎস্যসীতি, ব্রহ্মণস্তৎপ্রসাদীকৃতত্বঞ্চ বেদস্তবারম্ভে ব্যাখ্যাস্যতে। অথ তস্যাপি শান্তদাস্যাদিরসপরিকরবিশিষ্টত্বেঽপি তত্রাতিশুশুভে তাভি র্ভগবান্ দেবকীসুত ইত্যাদিভ্যো ব্রজদেবীসাহিত্যেন পরমমাধুর্য্যোদয়াৎ তদীয় রসস্যাতিশয়েনোপাদেয়তাং দর্শয়ং পুনরপ্যর্থান্তরমত্রাবকাশতে। তদ্যথা আদ্যস্য শৃঙ্গাররসস্য জন্ম যতস্তং ধীমহি, পূর্ব্বং তস্য পরমার্থদর্শিভিঃ সদ্ভির্ব্বিগীতত্বেন

আভাস

প্রকৃত প্রণবের বাচ্য। এদিকে ঋষিও প্রণবের পরিবর্ত্তে প্রণবার্থ-বাচক "জন্মাদ্যস্য যতঃ" এই পদের প্রয়োগ করিয়াছেন। জন্মাদি দ্বারা জন্ম, স্থিতি ও নাশ তিনই বুঝায়; (অস্য) এই জগতের (জন্মাদি) উৎপত্তি, স্থিতি ও নাশ (যতঃ) যাহা হইতে হইতেছে; "যত্র ত্রিসর্গোঽমৃষা" এই পদ দ্বারা ব্যাহৃতি ত্রয়ের অর্থসংগতি হয়; ভূঃ ভুবঃ স্বঃ দ্বারা পৃথিবী, অন্তরীক্ষ ও স্বর্গ, কিংবা স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ বুঝায়। এখানে যত্র যে পরম সত্যে আশ্রয় করিয়া (ত্রিসর্গো) ত্রিবিধ, ভূত, ইন্দ্রিয় ও দেবতারূপ অথবা স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণরূপ বিষয়ত্রয় সত্য বলিয়া প্রতীত হইতেছে। সবিতৃপ্রকাশক পরমতেজ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সতোঽপি নাশ এবাসীদিতি ভাবঃ। অন্বয়াৎ সংযোগাৎ ইতরতশ্চ বিপ্রলম্ভাৎ, সংযোগবিপ্রলম্ভাভ্যামেব শৃঙ্গাররসঃ সপরিকরঃ সংপদ্যতে ইতি ভাবঃ। ভীমসেনো ভীম ইতিবদাদ্যরসোঽপ্যাদ্যশব্দেনোচ্যতে। যদ্বা অত্র পিবত ভাগবতং রসমিত্যুক্তেঃ শাস্ত্রস্যাস্য রসরূপত্বাদাদ্যস্যেত্যনেনার্থপ্রত্যাসত্ত্যা রসস্যেত্যস্যৈব বিশেষ্যপদস্যোপস্থিতেঃ। কিংবা সংযোগবিয়োগাভ্যাং নিস্পত্তিঃ স্বপ্রতিযোগিনং রসমেবোপস্থাপয়ত্যতো ন্যূনপদতা নাশঙ্কনীয়া। প্রত্যুত তথাপ্রাপ্তত্বেনাদিরসস্য রহস্যত্বমেব দ্যোতিতং। তত্রালম্বনবিভাবত্বে তস্যান্যতো বৈশিষ্ট্যমাহ। অর্থেষু চতুঃষষ্টিকলাদিরসোপযোগিসমস্তবস্তুষু অভিজ্ঞঃ বিদগ্ধঃ নচ প্রাকৃতনলাদিনায়কবৎ কালকর্ম্মাদিগ্রস্ত ইত্যাহ। স্বরাট্। কিঞ্চ রসো হ্যন্যত্র নৈব প্রসজ্জেদিত্যাহ। য এবাদিকবয়ে আদিরসস্য কবয়ে ভরতায় হৃদৈব তদীয় মনসৈব ব্রহ্ম আদিরসস্য তত্ত্বং তেনে। রসস্যৈকতানস্বোদ্ঘাটনার্থ মিত্যর্থঃ। বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্মেত্যমরঃ। তদপি যত্র তত্ত্বে সূরয়ঃ কবয়ো মুহ্যন্তি প্রাকৃত নলাদিনায়কনিষ্ঠতয়া বর্ণনাৎ। তত্র দৃষ্টান্তঃ। তেজ ইতি তেজ আদিষু বার্য্যাদিবুদ্ধিরিব ভগবদেকনিষ্ঠে রসে প্রাকৃত-জননিষ্ঠত্ববুদ্ধিরিত্যর্থঃ। যত্র কৃমিবিড়্ভস্মান্তানষ্ঠেষু প্রাকৃতনায়কেষু অতিনশ্বরেষু রসো ন ভবতি বিচারতো বিভাববৈরূপ্যাৎ তদ্বিপরীতং ঘৃণাময়ং বৈরস্যমেবোৎপদ্যতে তত্রৈব রসং বর্ণয়ন্তীত্যর্থঃ। কিঞ্চ যঃ ত্রয়াণাং বাচ্যলক্ষ্যব্যঙ্গ্যানাং অর্থানাং ধ্বনিগুণালঙ্কারাণাং বা সর্গঃ নির্ম্মাণপ্রপঞ্চঃ, অমৃষা সত্য এব ভবন্নলৌকিকত্বেন চমৎকারী স্যাৎ অন্যত্র প্রাকৃত-নায়কে কবিপ্রৌঢ়োক্তিমাত্রপ্রাণো মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। নন্বু রসং কেচিন্ন মন্যন্তে তত্রাহ। ধাম্না মাধুর্য্যাস্বাদসাক্ষাৎকারচমৎকারপ্রভাবেন। স্বেন অসাধারণেন নিরস্তাঃ কুহকা জরন্মীমাংসকা যেন তং। অথ তাসামপি মধ্যে, কস্যাঃ পদানি চৈতানি যাতায়া নন্দসূনুনা। অনয়া রাধিতো নূনং ভগবান্ হরিরীশ্বর ইত্যাদিভিঃ পরমমুখ্যায়াঃ শ্রীবৃন্দাবনেশ্বর্য্যাঃ সাহিত্যেন পরম এব মাধুর্য্যোৎকর্ষো ভবতি,

আভাস।

স্বরূপ (ভর্গঃ) শব্দের পরিবর্ত্তে বেদব্যাস (স্বরাট্) শব্দ প্রয়োগ করিয়াছেন। এবং "ধিয়ঃ যঃ নঃ প্রচোদয়াৎ" (যঃ) ভগরূপী ভগবান্ (নঃ) আমাদিগের (ধিয়ঃ) বুদ্ধিবৃত্তি সমূহকে (প্রচোদয়াৎ) ধর্ম্মার্থ-কাম-মোক্ষ এই চতুর্ব্বর্গ ফলপ্রাপ্তির জন্ম প্রেরণ করুন? এই অর্থে "তেনে ব্রহ্ম হৃদা ইতি" এই পদ-প্রয়োগ দ্বারা সার্থক সমাধান করিয়াছেন। অতএব হে ভগবন্! যেমন ব্রহ্মার বুদ্ধিবৃত্তির প্রেরক হইয়া তাঁহাকে সর্ব্বজ্ঞানসম্পন্ন করিয়াছেন, সেইরূপ আমার হৃদয়স্থ হইয়া, চিরশান্তি-উপভোগের জন্ম সামর্থ্যবান করুন্?

সর্ব্বতত্ত্বদর্শী ভগবান্ বেদব্যাস শান্তিকামনায় ভগবদ্‌গুণানুবর্ণনরূপ ভাগবতশাস্ত্র প্রণয়নে প্রবৃত্ত হইয়া, মঙ্গলাচরণেই নির্গুণ ব্রহ্মস্বরূপ হৃদয়ে ধারণা করত শান্তচিত্ত হইলেন। গুণবর্ণনায় তাঁহার লেখনী আর অগ্রসর হওয়া সম্ভব নহে; কিন্তু একাকারে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতস্তৎপ্রদর্শকোঽপ্যর্থোঽস্মিন্নাদিমে শ্লোকেঽম্বেষ্টব্যঃ। স যথা, যতো যাভ্যামেব আদ্যস্য রসস্য জন্ম প্রাদুর্ভাবঃ। যাবেব আদিরসবিদ্যায়াঃ পরমনিধানমিত্যর্থঃ। তত্র যশ্চ ইতরত ইতি ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী ইতরাঃ কান্তাঃ পরিত্যজ্য অম্বয়াৎ। অত্রাবরোপিতা কান্তা পুষ্প-হেতোর্মহাত্মনা। অত্র প্রসূনাবচয়ঃ প্রিয়ার্থে প্রেয়সা কৃতঃ। ইত্যাদি দৃষ্ট্যা অনুগতের্হেতোঃ। অর্থেষু রসোপযোগি ধীরললিতেত্যাদিময়মুখ্যরসেম্বভিজ্ঞঃ। যা চ তত এব হেতোঃ স্বেন কান্তেনৈব রাজতে ইতি স্বরাট্। স্বাধীনকান্তেত্যর্থঃ। যশ্চ তত্তৎপ্রকাশনার্থং আদিকবয়ে আদিতো জন্মারভ্যৈব কবয়ে তত্ত্বজ্ঞায় শ্রীশুকদেবায় ব্রহ্ম শ্রীভাগবতং মূর্দ্ধন্যরসময় রাসপঞ্চাধ্যায়িকং হৃদা তেনে। ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসম্মিতমিতি। শুকমুখাদমৃতদ্রব-সংযুতমিতি। শুকবাগমৃতাব্ধীন্দুরিত্যাদিভ্যঃ, যৎ যতঃ শ্রীভাগবতাৎ যত্র রসে সতি স্বরয়ো মুহ্যন্তি রসাস্বাদজনিতামানন্দমূর্চ্ছাং প্রপ্নুবন্তি। যদ্বা স্বরয়ো ভক্তাঃ কিংবা যাভ্যাং শ্রবণনয়নাদিবিষয়ীভূতাভ্যাং স্বরয় স্বৎপরিকরভূতা ভক্তা মুহ্যন্তি। মহাবিজ্ঞা অপি মূঢ়া ভবন্তো ধর্ম্মবিপর্য্যয়ং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তেনাপরানপি সংগৃহ্নাতি। তেজো-বারিমৃদাং যথা বিনিময়ঃ, স্বস্বধর্ম্মব্যত্যয়ঃ। তত্র তেজসাং চন্দ্রাদীনাং তদীয় রাসলীলাদর্শনাৎ স্তম্ভেন স্বীয়চলত্বধর্ম্মব্যত্যয়ঃ। বারীণাং তন্মুরলীবাদ্যাদিনা স্তম্ভেন মৃদ্ধর্ম্মঃ। মৃদামপি পাষাণাদীনাং দ্রবেণ বারিধর্ম্মশ্চ যথেতি। যত্র যয়োঃ স্বেন ধাম্না প্রভাবেণ ত্রিস্নগাং শ্রীভূলীলানাং গোপী-মহিষী-লক্ষ্মীণাং বা অন্তরঙ্গাবহিরঙ্গাতটস্থানাং বা শক্তীনাং সর্গোঽমৃষা সত্য এব। সদা তাসাং তদ্ধামময়ত্বাৎ যত্রেত্যধিষ্ঠানকারণত্বাৎ যাভ্যাং স্বষ্টাঃ শ্র্যাদয়ঃ স্বমহসা সদা বর্ত্তন্ত এবেত্যর্থঃ। যত্তদোর্নিত্যসম্বন্ধাৎ তৌ নিরস্তকুহকং নিষ্কপটং যথা স্যাৎ সত্যং যথার্থস্বরূপং যথাস্যাৎ পরং সর্ব্বোৎকৃষ্টং যথা স্যাৎ তথা ধীমহি ইতি শাস্ত্রস্যাস্য বিষয়ো দর্শিতঃ। অথ তথাভূতমপ্যাশ্রয়ত্বং যেনৈব লভ্যতে স শাস্ত্রস্যাভিধেয়ো ভক্তিযোগস্তথা স এব পরমকাষ্ঠমাপন্ন শ্রীভগ-বদাকর্ষকো ভবন্ প্রেমাভিধঃ প্রয়োজনঞ্চেত্যনেন শ্লোকেন স ভক্তিযোগোঽবশ্যং মাননীয় ইত্যতোঽর্থান্তরমত্র তন্ত্রেণান্তর্ভবতি। তদ্‌যথা। সত্যং তদেব সত্যং তদুহৈব মঙ্গলং যদুত্তমঃশ্লোকযশোঽনুগীয়তে ইতি দ্বাদশোক্তেঃ। তত্রাপি পরং বাস্তব-বস্তুরূপত্বাৎ, ত্রিগুণাতীতং। তথা সত্যং সন্তো হিতং পরমকল্যাণগুণময়ং ভক্তিযোগং

আভাস

জড়ীভূত ও একার্থসম্পাদনোপযোগী ত্রিগুণী রজ্জুর ন্যায়, এই সর্ব্বভাবপরিপূর্ণ বিস্তৃত ভাগবতশাস্ত্রে প্রেম ভক্তি ও জ্ঞানের অপূর্ব্ব মিলন দেখিয়া স্পষ্টই অনুভূত হয় যে, সমগ্র গ্রন্থের আদর্শস্থানীয় প্রথম শ্লোকে সগুণ ও নির্গুণ উভয় ভাবেরই উত্তম সামঞ্জস্য করিয়াছেন; সগুণভাবেও এই শ্লোকের অর্থসঙ্গতি যথা,—

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধীমহি। যদুক্তং। লক্ষণং ভক্তিযোগস্য নির্গুণস্যেত্যুদাহৃতমিতি। ন হ্যঙ্গোপক্রমে ধ্বংসো মদ্ধর্ম্মস্যোদ্ধবাণ্বপি। ময়ানুমোদিতঃ সম্যঙনির্গুণত্বাদনাশিষ ইতি চ। শ্রুতিশ্চ গোপালতাপনী। বিজ্ঞানঘনানন্দঘনসচ্চিদানন্দৈকরসে ভক্তিযোগে তিষ্ঠতীতি। তস্য প্রবাহমাহ। যত এবাদ্যস্য পরমেশ্বরস্য জন্ম উপাসকেষু ভগবত্বেন প্রাদুর্ভাবঃ। তথা ইতরতঃ ইতরেষর্থেষু নিষ্কামকর্ম্মযোগজ্ঞানযোগেষু অন্বয়াৎ যৎসাহিত্যাচ্চ আদ্যস্য জন্ম উপাসকেষু পরমাত্মত্বেন ব্রহ্মত্বেন চ সাক্ষাৎকারো ভবেদিত্যন্বয়ঃ। নন্বু জ্ঞানেন কেবলেনৈব ব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ প্রসিদ্ধস্তত্রাহ যোঽভিজ্ঞঃ। অভি সর্ব্বতোভাবেন জ্ঞা জ্ঞানং যতঃ। জ্ঞানস্য সাত্ত্বিকত্বাদ্গুণাতীতায়া ভক্তেস্তত্রান্বয়ং বিনা পরমাত্মনো ব্রহ্মণশ্চ জ্ঞানমেব ন ভবেদিত্যর্থঃ। নৈষ্কর্ম্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমিত্যাদেঃ। ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বত ইত্যাদেশ্চ। নন্বু ব্রহ্মসাক্ষাৎকারার্থঃ জ্ঞানযোগো যথা ভক্তিমপেক্ষতে, তথৈব ভগবৎসাক্ষাৎকারার্থমপি ভক্তিযোগো জ্ঞানমপেক্ষতাং ইতি চেত্তত্রাহ, স্বরাট্, স্বেনৈব রাজতে ইতি, সঃ সম্রাড়িব স্বতন্ত্রো ন কস্যাপ্যধীন ইত্যর্থঃ। অকামঃ সর্ব্বকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ। তীব্রেণ ভক্তিযোগেন যজেত পুরুষং পরমিতি বিধিবাক্যান্মেঘাদ্যমিলিতেন কেবলেন সৌরকিরণেনেব জ্ঞানাদ্যমিশ্রেণেতি তীব্রেণেত্যস্যার্থঃ। তথা। যৎকর্ম্মভি র্যত্তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যৎ। সর্ব্বং মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতে ঽঞ্জসা। ইত্যাদি বাক্যাচ্চ। প্রত্যুত, তস্মান্মদ্ভক্তিযুক্তস্য যোগিনো বৈ মদাত্মনঃ। ন জ্ঞানং নচ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহেতি তৎসাহিত্যনিষেধশ্রবণাচ্চ, কিং চৈতাদৃশো ভক্তিযোগো ভক্তানুগ্রহং বিনা ন লভ্যত ইত্যাহ। তেনে ইতি, ব্রহ্ম হৃদি যস্য তেন ব্রহ্মহৃদা নারদেন আদিকবয়ে ব্যাসায় তেনে প্রকাশিতঃ। নন্বু সর্ব্বজ্ঞস্য ব্যাসস্যাপি

আভাস

"জন্মাদ্যস্য" এই শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণই নরাকৃতি পরব্রহ্ম সর্ব্বপুরাণসম্মত চিন্তনীয়। গোপালতাপনী শ্রুতিতেও "পরং শ্রীকৃষ্ণং ধীমহি" বলিয়া "পরং" শব্দে শ্রীকৃষ্ণকেই লক্ষ্য করিয়াছেন। এখানে স্বরূপলক্ষণ বলিয়াছেন "সত্যং", তাহাতে শ্রীকৃষ্ণই লক্ষ্য হন। যথা স্থানে স্থানে দেখা যায়।

> সত্যব্রতং সত্যপরং ত্রিসত্যং সত্যস্য যোনিং নিহিতঞ্চ সত্যে।
> সত্যস্য সত্যমৃতসত্যনেত্রং সত্যাত্মকং ত্বাং শরণং প্রপন্নাঃ॥
> সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্র প্রতিষ্ঠিতম্।
> সত্যাৎ সত্যঞ্চ গোবিন্দস্তস্মাৎ সত্যো হি নামতঃ॥

শ্রীকৃষ্ণের জন্মকালে, মহেশ্বরাদি দেবতাগণ, সমবেত হইয়া সত্যব্রতাদি নামে শ্রীকৃষ্ণেরই স্তব করিয়াছেন। দ্বিতীয় শ্লোক দ্বারা মহাভারতের উদ্যমপর্ব্বে সঞ্জয়কৃত শ্রীকৃষ্ণনামাবলীতেও প্রকাশ আছে, কৃষ্ণ সত্যে প্রতিষ্ঠিত এবং সত্যও কৃষ্ণে প্রতিষ্ঠিত; সত্যের অস্তিত্বই

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিযোগজ্ঞানমন্যাধীনং কথং প্রতীমস্তত্রাহ মুহ্যন্তীতি। সূরয়ো বশিষ্ঠাদয়োঽপি যৎ যস্মিন্ মুহ্যন্তি গুণাতীতে ভক্তিযোগে গুণজন্যানাং বুদ্ধ্যাদ্যন্তঃকরণানাং যতঃ প্রবেশাশক্তেঃ মোহমজ্ঞানমেব প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। যচ্ছক্তয়ো বদতাং বাদিনাং বৈ বিবাদসংবাদভুবো ভবন্তি। কুর্ব্বন্তি চৈষাং মুহুরাত্মমোহং তস্মৈ নমোঽনন্তগুণায় ভূম্নে ইতি হংসগুহ্যোক্তেঃ। নন্থ ভক্তিযোগো ন কেবলং গুণাতীত এব তস্যাপি তৃতীয়স্কন্ধে নির্গুণময়ত্ব দর্শনা-দিত্যত আহ। যত্র ত্রিসর্গঃ ত্রিগুণসৃষ্টত্বং মৃষা অবাস্তব ইত্যর্থঃ। যথা তেজোবারিমৃদাং বিনিময়ো মেলনং। নিস্তেজোঽপি নির্জ্জলমপি নির্ধূলিকমপি দুগ্ধং তপ্তমিতি জলবদিতি মলিনমিতি তত্তন্মেলনাদ্ভবতি যথা, তথৈব ত্রিগুণাতীতো ভক্তিযোগঃ পুরুষবর্ত্তিসত্ত্বাদিগুণ-যোগাৎ সাত্ত্বিকো রাজসস্তামসশ্চোচ্যতে। নন্থ ভক্তিযোগস্য ত্রিগুণাতীতত্বে বহবো বিবদন্তে তত্রাহ। ধাম্না স্বেনেতি, স্বস্বরূপেণালৌকিকমাধুর্য্যময়েন ভক্তানামনুভবগোচরী-ভূতেনৈব নিরস্তাঃ কুহকাঃ কুতর্কবন্তো যেন তৎ, নহ্যনুভূয়মানেঽর্থে প্রমাণাপেক্ষেতি ভাবঃ। ইহ কিলাধ্যাত্মদীপমতিতিতীর্ষতাং তমোঽন্ধমিতি, কস্মৈ যেন বিভাসিতোঽয়মতুলো জ্ঞান-প্রদীপ ইত্যাভ্যাং শ্রীভাগবতস্য প্রদীপত্বং। পুরাণার্কোঽধুনোদিত ইত্যনেনার্কত্বং। নিগমকল্পতরোর্গলিতং ফলং রসমিত্যনেন রসময়ফলত্বং, হরিলীলাকথাব্রাতামৃতানন্দিতসৎ-সুরমিত্যনেন মোহিনীত্বঞ্চ দৃশ্যতে। তত্রাস্মিন্ পদ্যে প্রথমেন ব্যাখ্যানেন দীপত্বং, দ্বিতী-য়েনার্কত্বং, তৃতীয়চতুর্থপঞ্চমে রসময়ফলত্বম্। কিঞ্চ, পঞ্চানামেবৈষামর্থানাং পরমদুর্লভাতি-স্বাদুত্বেনামৃতত্বাৎ ভক্তানামেব তৎ সংপ্রদান-ভূতত্বেন দেবত্বাৎ। তত্তদ্বাচকস্য শাস্ত্রস্যাস্য তৎ পরিবেষ্টৃত্বেন মোহিনীত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং। এবঞ্চ যদ্যপি সর্ব্বস্য দ্বাদশস্কন্ধস্যৈব শাস্ত্রস্যাস্য রসময়ফলত্বার্কত্বদীপত্বাদীনি, তদপি ভূম্না ব্যপদেশা ভবন্তীতি ন্যায়েন সর্গে নিরোধে চ ক্বচিৎ তাদৃশস্থত্যাদৌ চ অধ্যাত্মমাত্রপ্রকাশকত্বেন দীপত্বং। বিসর্গস্থানপোষণাদিষু ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং অন্যেষাঞ্চাশেষবিশেষাণাং প্রবৃত্তনিবৃত্তবিহিতনিষিদ্ধসাধনফলানামপি প্রকাশকত্বেনার্কত্বং। আশ্রয়তত্ত্বস্য ভগবতস্তদ্ভক্তানাঞ্চ জন্মকর্ম্মাদিলীলাভক্তিপ্রেমাদৌ চ প্রস্তুতে রসময়ফলত্বং। তত্র তত্রৈব ভক্ত্যনুকূলেনার্থেন স্বভক্তবর্গানন্দনার্থং, তৎপ্রতি-কূলেনার্থেনাসুরসংঘব্যামোহনার্থং মোহিনীত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং। ন চাস্য শাস্ত্রস্য সাক্ষাদ্ভক্তিরস-ময়স্য তত্তৎপ্রতিকূলার্থপ্রস্তুতিরসঙ্গতেতি বাচ্যং, সর্ব্বশক্তিপরিপূর্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবত ইবা-স্যাপি বিবিধাধিকারি স্ব স্ব হৃদয়ানুরূপার্থগ্রাহণার্থং সর্ব্বশক্তিলিঙ্গপ্রকাশকত্বস্যৌচিত্যাৎ, মল্লানামশনিরিত্যত্র বিরাড়বিদুষামিতিবদিতি সর্ব্বং সমঞ্জসম্॥ ১॥

আভাস।

গোবিন্দ, অতএব তাঁহার পারমার্থিক নামই সত্য। (আদ্যস্য) আদিভূত সনাতন শ্রীকৃষ্ণ দুষ্টনিগ্রহ ও শিষ্টপালনার্থ (যতঃ) বসুদেবগৃহে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন; কিন্তু

ধর্ম্মঃ প্রোজ্ঝিতকৈতবোঽত্র পরমো নির্ম্মৎসরাণাং সতাম্
বেদ্যং বাস্তবমত্র বস্তু শিবদং তাপত্রয়োন্মূলনম্।
শ্রীমদ্ভাগবতে মহামুনিকৃতে কিংবা পরৈরীশ্বরঃ
সদ্যো হৃদ্যবরুদ্ধ্যতেঽত্র কৃতিভিঃ শুশ্রূষুভি স্তৎক্ষণাৎ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

অত্র মহামুনিকৃতে শ্রীনারায়ণেন সংক্ষেপতঃ কৃতে শ্রীমতী সুন্দরে, ভাগবতে, নির্ম্মৎসরাণং ঈর্ষ্যাশূন্যানাং, সতাং ভূতানুকম্পিনাং, প্রোজ্ঝিতকৈতবঃ ফলাভিসন্ধিরহিতঃ, অতএব পরমঃ কেবলমীশ্বরারাধনলক্ষণঃ ধর্ম্মঃ নিরূপ্যতে, অতঃ তাপত্রয়োন্মূলনং আধ্যাত্মিকাদিদুঃখত্রয়াবঘাতকং, শিবদং পরমসুখদং, বাস্তবং পরমার্থভূতং, বস্তু বেদ্যং ; পরৈঃ শাস্ত্রৈঃ, ঈশ্বরঃ সদ্যঃ কথঞ্চিদ্বিলম্বেন, হৃদি অবরুধ্যতে স্থিরীক্রিয়তে, অত্র তু কৃতিভিঃ শুশ্রূষুভিঃ শ্রবণেচ্ছামাত্রেণৈব তৎক্ষণাদেব অবরুধ্যতে ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং শ্রোতৃপ্রবর্ত্তনায় শ্রীভাগবতস্য কাণ্ডত্রয়বিষয়েভ্যঃ সর্ব্বশাস্ত্রেভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যং দর্শয়তি ধর্ম্ম ইতি। অত্র শ্রীমতী সুন্দরে ভাগবতে পরমো ধর্ম্মো নিরূপ্যতে। পরমত্বে হেতুঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীভাগবতস্য শাস্ত্ররূপত্বেন শাস্ত্রাণাঞ্চ জীবহিতাহিতপ্রদর্শকত্বেন হিতাহিতয়োশ্চাধিকারিভেদাদ্বাদিভেদাচ্চ বৈবিধ্যে সর্ব্বমূলভূতহিতস্য নিশ্চয়াশক্তে বিবিদিষতঃ শ্রোতৄনানন্দয়ন্-

মহামুনি শ্রীনারায়ণ কর্ত্তৃক বিরচিত এই সুন্দর ভাগবৎ শাস্ত্রে নির্ম্মৎসর সাধু-ব্যক্তিগণের অনুষ্ঠেয় ঈশ্বরারাধনারূপ শ্রেষ্ঠ নিষ্কাম ধর্ম্ম নিরূপিত হইয়াছে। এবং ইহাতে তাপত্রয়োন্মূলনকারী পরমসুখদ পরমার্থসম্বন্ধীয় বস্তুই জ্ঞাতব্য ; অন্যান্য শাস্ত্রালোচনার দ্বারা ভগবত্তত্ত্ব ক্রমশঃ হৃদয়ে উদ্ভাসিত হয়, কিন্তু পূর্ব্বসঞ্চিত পুণ্যফলে এই শাস্ত্র শ্রবণেচ্ছার সঙ্গে সঙ্গেই ঈশ্বর হৃদয়ে স্বয়ং স্থিরীকৃত হন ॥ ২ ॥

আভাস।

(ইতরতঃ) ব্রজপতি নন্দরাজগৃহে (অন্বয়াৎ) পুত্রভাবে গমন করিয়া, তাঁহাদিগের মনোবাঞ্ছা পূরণ করিয়াছিলেন ; (অর্থেষু অভিজ্ঞঃ) তথায় গোপগোপীগণের সর্ব্বানন্দকারী লীলা দ্বারা চিত্তবিনোদন করত কংসাদিকে বঞ্চিত করিয়াছেন। কিন্তু কি আশ্চার্য্য ! সকলের প্রেমে বাঁধা থাকিয়াও, কোন স্থানে তাঁহার ঐশ্বর্য্যের ব্যাঘাত হয় নাই ; যেহেতু তিনি “স্বরাট্” এমন কি ? আদি-কবি বিরিঞ্চিরও বিস্ময় উৎপাদনার্থ নিজ-সংকল্পমাত্রেই ব্রহ্মাত্মক বৎস ও বালকগণ প্রকাশ করিয়া, বৎসরাবধি ক্রীড়া করিয়াছিলেন, তাঁহার সেই (যত্র)

শ্রীধরস্বামী।

প্রকর্ষেণ উজ্ঝিতং কৈতবং ফলাভিসন্ধিলক্ষণং কপটং যস্মিন্ সঃ। প্রশব্দেন মোক্ষাভিসন্ধিরপি নিরস্তঃ। কেবলমীশ্বরারাধনলক্ষণো ধর্ম্মো নিরূপ্যতে। অধিকারিতোঽপি ধর্ম্মস্ত পরমত্বমাহ। নির্ম্মৎসরাণাং পরোৎকর্ষাসহনং মৎসরঃ, তদ্রহিতানাং সতাং ভূতানুকম্পিনাং। এবং কর্ম্মকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ শাস্ত্রেভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যমুক্তং। জ্ঞানকাণ্ডবিষয়েভ্যোঽপি শ্রৈষ্ঠ্যমাহ বেদ্যমিতি, বাস্তবং পরমার্থভূতং বস্তু, নতু বৈশেষিকাণামিব দ্রব্যগুণাদিরূপং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মাদেব সর্ব্বোত্তমেঽপি সার এব পদার্থঃ সর্ব্বৈরেব প্রাপ্তো ভবতীতি স্পষ্টমাহ ধর্ম্ম ইতি। অত্র শ্রীমতি ভাগবতে ঈশ্বরঃ আশ্রয়তত্ত্বং শ্রীকৃষ্ণঃ কৃতিভি নির্ম্মৎসরৈরেব তৎপদ্যোক্তলক্ষণাধিকারিভিরিত্যর্থঃ শ্রবণাদিভিঃ সদ্যএব হৃদি অবরুধ্যতে বশীক্রিয়ত ইতি প্রেমা সূচিতঃ। তস্য প্রেমৈকবশ্যত্বাৎ প্রণয়রসনয়া ধৃতাঙ্ঘ্রিপদ্ম ইতি। ন রোধয়তি মাং যোগ ইত্যাদিভ্যশ্চ। ততশ্চ তৎক্ষণাদেব শুশ্রূষুভিরিতি। তৎক্ষণমারভ্য তেষাং শ্রবণেচ্ছা চ ভবেদিতি শ্রদ্ধাতঃ পূর্ব্বমেব শ্রবণে প্রেমা ভবেৎ, কিং পুনঃ শ্রদ্ধায়াং সত্যামিতি ভাবঃ। সকৃদপি পরিগীতং শ্রদ্ধয়া হেলয়া বা ভৃগুবর নরমাত্রং তারয়েৎ কৃষ্ণনামেতিবৎ। তথাহ্যক্তমলৌকিকপদার্থানাং শক্তেরচিন্ত্যত্বপ্রস্তাবে, যত্র স্বল্পোঽপি সম্বন্ধঃ সদ্ধিয়াং ভাবজন্মন ইতি ঈশ্বরে মনঃ স্থিরীক্রিয়তে ইত্যেব পরমপুরুষার্থ উচ্যতে। অত্র ঈশ্বরো মনসি অবরুধ্যতে ইতি ততস্তন্নির্গমনাসামর্থ্যং, তচ্চাবরোধনং সদ্যএব বিনাপি শ্রদ্ধয়েতি কাপি শ্রীকৃষ্ণকর্ষণীয়ং মহাবিদ্যেতি গম্যতে। অত্র কৃতিভিরিতি সদ্ভিরিতি পদাভ্যামকৃতিভিরসদ্ভিঃ কিঞ্চিদ্বিলম্বেনেতি লভ্যতে। ভাবুকাঃ পিবতেতি সংসারিণাং করুণয়াহেতূক্তিভ্যামুভয়েষামপ্যত্রাধিকারাৎ। শ্লেষেণ তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ক্ষণাদুৎসবাদ্ধেতোরিতি প্রেমময়েন হৃদা

আভাস

অলৌকিক লীলাতে (স্বয়ঃ) ভব নারদাদি ভক্তগণও প্রেমের উচ্ছ্বাসে মুগ্ধ ও বিবশ হইয়া পড়িতেন। (তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ঃ) প্রাণীর কথা দূরে থাকুক্, যাঁহার মুখচন্দ্রের জ্যোতিতে চন্দ্র ম্লান হইয়াছিলেন, মধুর বেণুধ্বনি শ্রবণ করিয়া, পাষাণ দ্রবীভূত হইত, স্রোতস্বতী যমুনা কখন উজান বহিত, কখন বা স্তম্ভিত হইয়া কঠিনতা লাভ করিত, সেই পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণকে আমরা ধ্যান করি। ১ ॥

কর্ম্ম, উপাসনা ও জ্ঞান এই কাণ্ডত্রয় সমন্বিত অন্যান্য সমস্ত শাস্ত্রের মধ্যে ভাগবতের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন দ্বারা শ্রোতৃবর্গের উৎসাহ বর্দ্ধনার্থ এই শ্লোকের অবতারণা করিলেন। এই সর্ব্বাঙ্গসুন্দর ভাগবতের প্রতিপাদ্য ধর্ম্ম অতি উৎকৃষ্ট। ইহাতে কোনরূপ (কৈতবং) ফল প্রাপ্তির বাসনা নাই; এমন কি ? মোক্ষের কামনা পর্য্যন্তও দেখিতে পাওয়া যায় না, কেবল ভগবৎপ্রীতির জন্য আরাধনা মাত্র। কর্ম্মিগণ উত্তরোত্তর ফলাধিক্য-প্রাপ্তির বাসনায়

শ্রীধরস্বামী।

যদ্বা বাস্তবশব্দেন বস্তুনোঽংশো জীবঃ, বস্তুনঃ শক্তির্মায়া চ বস্তুনঃ কার্য্যং জগচ্চ তৎ সর্ব্বং বস্ত্বেব ন ততঃ পৃথগিতি। বেদ্যং অযত্নেনৈব জ্ঞাতুং শক্যমিত্যর্থঃ। ততঃ কিমত আহ, শিবদং পরমসুখদং। কিঞ্চ, আধ্যাত্মিকাদিতাপত্রয়োন্মূলনঞ্চ। অনেন জ্ঞানকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যং দর্শিতং। কর্ত্তৃতোঽপি শ্রৈষ্ঠ্যমাহ, মহামুনিঃ শ্রীনারায়ণঃ তেন প্রথমং সংক্ষেপতঃ কৃতে। দেবতাকাণ্ডগতশ্রৈষ্ঠ্যমাহ পরৈঃ শাস্ত্রৈঃ তদুক্তসাধনৈর্ব্বা ঈশ্বরো হৃদি কিংবা সদ্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবরোধাদেব তস্য পরমানন্দ উৎপদ্যত ইতি তৎসুখতাৎপর্য্যেণ প্রেম্ণো লক্ষণমপ্যুক্তং। অতঃ কিং বা অপরৈঃ শাস্ত্রৈস্তদুক্তসাধনৈর্বা ন কিমপি ফলমিত্যর্থঃ। এবমস্য শাস্ত্রস্য প্রয়োজনবৈশিষ্ট্যমুক্তং। কর্ত্তর্য্যপি বৈশিষ্ট্যমাহ। মহামুনিঃ শ্রীভগবান্, স মুনির্ভূত্বা সমচিন্তয়-দিতি শ্রুতেঃ। তেন কৃতে প্রথমং চতুঃশ্লোকীরূপেণ সংক্ষেপতঃ প্রকাশিতে, কস্মৈ যেন বিভাসিতোঽয়মতুল ইত্যুক্তেঃ, ততঃ সংপূর্ণএব প্রকাশিতে। শ্রবণাদিভিঃ কিমত্র জ্ঞায়তে ইত্যপেক্ষায়ামাহ বেদ্যমিতি; বাস্তবং আদিমধ্যাবসানেষু স্থিরং যদ্বস্তু তন্নির্ম্মৎসরাণাং বেদ্যং বেদিতুং সাক্ষাদনুভবিতুং শক্যং, তেন সমৎসরাণাস্তু শ্রবণাদ্যাবৃত্ত্যা মৎসরাপগম এবেতি তৈরপি নাত্র প্রযত্নাভাবঃ কর্ত্তব্যঃ তৎপক্ষেঽপি বেদ্যং বেদিতুমর্হমিত্যর্থলাভাদি-তিভাবঃ। তচ্চ ভগবতঃ স্বরূপং নামরূপগুণাদিবৈকুণ্ঠাদিধামানি চ ভক্তাশ্চ ভক্তিশ্চেতি অন্যজ্জগদাদি সর্ব্বমবাস্তবমস্থিরং বস্ত্বিত্যর্থে লব্ধে বৈকুণ্ঠাদিজগদাদ্যোর্বস্তুত্বেঽপি বাস্তব-ত্বাবাস্তবত্বাভ্যাং ভেদশ্চ বোধিতঃ। ততশ্চ মিথ্যাভূতং খপুষ্পাদিকমেবাবস্তু ইত্যায়াতং। বেদনেন কিং স্যাৎ, তত্রাহ। শিবদং প্রেমবৎ পার্ষদত্বমিত্যনুসংহিতং ফলং, তাপত্রয়বি-নাশো মোক্ষ ইত্যননুসংহিতং ফলঞ্চ দর্শিতং। অত্র কিমনুষ্ঠেয়মিত্যপেক্ষায়ামাহ ধর্ম্ম ইতি।

আভাস।

ভুরিপুণ্যসংগ্রাহক যজ্ঞাদি নির্ব্বাহের উপলক্ষে যাজ্ঞিক পশু ও বীজাদি ধ্বংস-জনিত পাপেরও অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন; সুতরাং ভোগ ব্যতীত এই উভয়ের ক্ষয় না হওয়া পর্য্যন্ত, সংসারপ্রবাহ হইতে কখনই উত্তীর্ণ হইতে পারেন না। কিন্তু ভাগবতধর্ম্মাবলম্বী ব্যক্তি সর্ব্বভূতসুহৃদ্ এবং উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট উভয়বিধ ফলাকাঙ্ক্ষায় বিবর্জ্জিত। জ্ঞানাভিমানী তার্কিকগণ তুচ্ছ দ্রব্যগুণাদির বিচার দ্বারা সাংসারিক বুদ্ধি মার্জ্জিত করিয়া কালাতিপাত করেন; কিন্তু ভাগবতশাস্ত্রের অনুশীলনকারী অকিঞ্চিৎকর বোধে প্রপঞ্চজগতের বিচার অগ্রেই পরিহার পূর্ব্বক অচিন্ত্যরচনাশক্তি অব্যক্ত কারণীভূত মায়াতে উপনীত হন; এবং সেই মায়াচ্ছন্ন আত্মস্বরূপ চিদানন্দময় জীবলক্ষণ পরিজ্ঞাত হইয়া, জগৎ; মায়া ও জীব-রূপ বস্তুত্রয়ের আধারভূত সর্ব্বশক্তিমান্ সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বানন্দপ্রদ ভগবৎ-প্রেম-সমুদ্রে চিত্ত বিসর্জ্জন দিয়া, পরমানন্দ অনুভব করিতে থাকেন। সেখানে আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক বা

নিগমকল্পতরো র্গলিতং ফলং শুকমুখাদমৃতদ্রবসংযুতং ।

পিবত ভাগবতং রসমালয়ং মুহুরহো রসিকা ভুবি ভাবুকাঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

অহো ভাবুকাঃ রসিকাঃ জনাঃ নিগমকল্পতরোঃ ফলং ফলনামকং ইদং রসং ভাগবতং শাস্ত্রং অগ্রে শুকমুখে নিহিতং তস্মাৎ ভুবি গলিতং, অমৃতদ্রবসংযুতং অতীব স্বাদু সুপক্বং চ মুহুর্মুহুঃ, আলয়ং লয়ং মোক্ষং অভিব্যাপ্য পিবত ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবাবরুধ্যতে স্থিরীক্রিয়তে। বাশব্দঃ কটাক্ষে, কিন্তু বিলম্বেন কথঞ্চিদেব, অত্র তু শুশ্রূষুভিঃ শ্রোতুমিচ্ছুভিরেব তৎক্ষণাদেবাবরুধ্যতে। নন্থ ইদমেব তর্হি কিমিতি সর্ব্বে ন শৃণ্বন্তি, তত্রাহ কৃতিভিরিতি। শ্রবণেচ্ছা তু পুণ্যৈর্ব্বিনা নোৎপদ্যত ইত্যর্থঃ। তস্মাদত্র কাণ্ড-ত্রয়ার্থস্য চ যথাবৎ প্রতিপাদনাদিদমেব সর্ব্বশাস্ত্রেভ্যঃ শ্রেষ্ঠং, অতো নিত্যমেতদেব শ্রোতব্যমিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ইদানীং তু ন কেবলং সর্ব্বশাস্ত্রেভ্যঃ শ্রেষ্ঠত্বাদস্য শ্রবণং বিধীয়তে, অপি তু সর্ব্বশাস্ত্র-ফলরূপমিদং, অতঃ পরমাদরেণ সেব্যমিত্যাহ নিগমেতি। নিগমো বেদঃ স এব কল্পতরুঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রকর্ষেণ উজ্ঝিতং কৈতবং ফলাভিসন্ধিলক্ষণং কপটং যস্মিন্ স ইতি সকামকর্ম্মযোগো ব্যাবৃত্তঃ প্রশব্দেন মোক্ষাভিসন্ধিরপি নিরস্ত ইতি। নিষ্কামকর্ম্ম শমদমাদ্যঙ্গ জ্ঞানযোগাষ্টাঙ্গ-যোগাশ্চ ব্যাবৃত্তাঃ। পরম ইতি সর্ব্বশ্রেষ্ঠত্বেন সর্ব্বসুখকরত্বেন ফলপ্রাপ্ত্যাবপায়েয়ত্বেন চ শুদ্ধভক্তিযোগ এব উক্ত ইত্যভিধেয়তত্বং বিশিষ্য দর্শিতং। স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম্ম ইত্যগ্রিমোক্তেরত্র পুংমাত্রস্যৈবাধিকারিত্বং জ্ঞেয়ং। তথা অত্রাত্রেতি পদস্য ত্রিরুক্তি-নির্দ্ধারণার্থা। অত্রৈবেশ্বরোঽবরুধ্যতে নান্যত্র, অত্রৈব বাস্তবং বস্তু বেদ্যং নান্যত্র। অত্রৈব প্রোজ্ঝিত-কৈতবো ধর্ম্মো নান্যত্রেত্যন্যযোগব্যবচ্ছেদকঃ। অত্রাবরুধ্যত এবেত্যাদিরযোগ-ব্যবচ্ছেদকশ্চ জ্ঞেয়ঃ ॥ ২ ॥

এবমস্য শাস্ত্রশিরোমণেরীশ্বরাবরোধকত্বাদিপ্রভাবময়মৈশ্বর্য্যমুক্‌ত্বা মাধুর্য্যঞ্চাহ নিগ-মেতি। নিগমো বেদঃ স এব কল্পতরুঃ তস্য স্বাশ্রিতেভ্যো বাঞ্ছিতবিবিধপুরুষার্থরূপফল-

---

কল্পবৃক্ষ সদৃশ বেদবৃক্ষের সুপক্ব ফলস্বরূপ অমৃতরসময় এই ভাগবত শাস্ত্র শুকদেবের মুখারবিন্দ হইতে বিনিঃসৃত হইয়া অখণ্ডভাবে মর্ত্ত্যভূমে পতিত হইয়াছে। অতএব হে রসবিশেষ চিন্তাশীল রসিকগণ ! এই অনায়াস-লব্ধ দুর্লভ অমৃত নিরন্তর, এমন কি ? মোক্ষকালেও পান কর ?॥ ৩ ॥

আভাস

আধিদৈবিক দুঃখের লেশ মাত্রও অনুভূত হয় না। উপাসনাশাস্ত্রোক্ত বিবিধ উপায় ও অষ্টাঙ্গযোগ সাধনার দ্বারা কালক্রমে পরিশুদ্ধ চিত্তে ভগবৎরূপের ক্রমশঃ প্রকাশ হয় বটে,

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বপুরুষার্থোপায়ত্বাৎ তস্য ফলমিদং ভাগবতং নাম, তত্তু বৈকুণ্ঠগতং নারদেনানীয় মহ্যং দত্তং ময়া চ শুকস্য মুখে নিহিতং তচ্চ তন্মুখাদ্ভুবি গলিতং শিষ্যপ্রশিষ্যাদিরূপপল্লব-পরম্পরয়া শনৈরখণ্ডমেবাবতীর্ণং, নতূচ্চনিপাতেন স্ফুটিতমিত্যর্থঃ। এতচ্চ ভবিষ্যদপি ভূতবন্নির্দ্দিষ্টম্। অনাগতাখ্যানেনৈবাস্য শাস্ত্রস্য প্রবৃত্তেঃ। অতএবামৃতরূপেণ দ্রবেণ সংযুতং। লোকে হি শুকমুখস্পৃষ্টং ফলমমৃতমিব স্বাদু ভবতীতি প্রসিদ্ধং। অত্র শুকো মুনিঃ। অমৃতং পরমানন্দঃ স এব দ্রবো রসঃ। "রসো বৈ স; রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতী তি শ্রুতেঃ"। অতঃ হে রসিকাঃ রসজ্ঞাঃ, তত্রাপি ভাবুকাঃ রসবিশেষভাবনাচতুরাঃ। অহো ভুবি গলিতমিত্যলভ্যলাভোক্তিঃ ইদং ভাগবতং নাম ফলং মুহুঃ পিবত। নন্বু স্বগষ্ট্যাদিকং বিহায় ফলাদ্রসঃ পীয়তে কথং ফলমেব পাতব্যং; তত্রাহ রসং রসরূপং, অতস্ত্ব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দায়িত্বেঽপি তরুত্বাৎ যৎ সাহজিকং, তদিদং ভাগবতং ফলং। শ্লেষেণ ভগবৎস্বামিকমিদং তেনৈব স্বভক্তেভ্যো দত্তমিতি তান্ বিনা ন কস্যাপ্যস্যাত্র সত্ত্বারোপে শক্তিরিতি ভাবঃ। গলিতমিতি বৃক্ষপক্বতয়া স্বয়মেব পতিতং ন তু বলাৎ পাতিতমিতি। স্বাদুসংপূর্ণত্বং নচোচ্চ-নিপাতনেন স্ফুটিতং, নাপ্যনতিমধুরং চেত্যাহ শুকেতি। পরমোর্দ্ধচূড়াতঃ শ্রীনারায়ণাৎ ব্রহ্মশাখায়াং ততোঽধস্তান্নারদশাখায়াং ততোঽধস্তাদ্ব্যাসশাখায়াং ততঃ শুকমুখং প্রাপ্য আতপাম্বধিব অমৃতদ্রবসংযুতং। শুকেনৈব তেন স্বচঞ্চ্বা অমৃতনিক্রমণার্থং দ্বারমপি কৃতং অথচ তেন স্বাদিতত্বাদতিমধুরং, ততঃ সূতাদিশাখাতঃ শনৈঃ শনৈঃ পতনাদখণ্ডিতং, তেন গুরুপরম্পরাং বিনা স্ববুদ্ধিবলেনাস্বাদনে শ্রীভাগবতস্য খণ্ডিতত্বে পানাসক্তিঃ সূচিতা। নন্বু কথং ফলমেব পাতব্যমিত্যত আহ রসমিতি। রসস্বরূপমেবেদং ফলং নাত্র স্বগষ্ট্যাদি-র্হেয়াংশোঽস্তীতি ভাবঃ। লয়ো মোক্ষঃ সালোক্যাদির্জীবন্মুক্তত্বং বা, তমভিব্যাপ্য তত্র ভগবল্লীলাগানপ্রসিদ্ধেঃ। যদ্বা লয়ঃ রসাস্বাদজনিতঃ প্রলয়োঽষ্টমঃ সাত্ত্বিকস্তৎ পর্য্যন্তং পিবতেত্যনেন পানে স্বস্তাস্তাঃ সাত্ত্বিকা ভবন্তীতি জ্ঞেয়ং। তত্র প্রলয়ে সতি পানস্যা-স্পষ্টত্বাৎ যদ্যপি বিরামস্তদপি পুনঃ প্রবোধে সতি পুনরপি প্রলয়পর্য্যন্তং পিবত নতু ত্যজ-

---

আভাস।

কিন্তু ভাগবত শ্রবণেচ্ছুক ভক্তহৃদয়ে ভগবদ্-ভাবের আবির্ভাবের আর বিলম্ব হয় না; পবিত্রাত্মা পুণ্যশীল মানবহৃদয়ে এই শাস্ত্র-শ্রবণেচ্ছার সঙ্গে সঙ্গেই ঈশ্বর আত্ম-স্বরূপের প্রকাশ করিয়া, প্রেমশৃঙ্খলে স্বয়ংই আবদ্ধ হন॥ ২॥

সর্ব্বশাস্ত্র-শ্রেষ্ঠ বলিয়াই যে কেবল ভাগবত শ্রোতব্য, তাহা নহে; ইহা সর্ব্বশাস্ত্রের ফল-স্থানীয়? সেই জন্যই পরম আদরের সহিত ইহা শ্রবণ করা কর্ত্তব্য। সর্ব্ব-পুরুষার্থপ্রদ কল্পবৃক্ষ সদৃশ বেদের ফলস্বরূপ এই ভাগবত শাস্ত্র প্রথমত বৈকুণ্ঠেই স্থিত ছিল; সর্ব্বভূত-

শ্রীধরস্বামী ।

গষ্ট্যাদের্হেয়াংশস্তাভাবাৎ ফলমেব কৃৎস্নং পিবত। অত্র চ রসতাদাত্ম্যবিবক্ষয়া রসবত্তস্তা-বিবক্ষিতত্বাৎ অগুণবচনেঽপি রসশব্দে মতুপঃ প্রাপ্ত্যভাবাৎ তেন বিনৈব রসং ফলমিতি সামানাধিকরণ্যং। অত্র ফলমিত্যুক্তে পানাসম্ভবো হেয়াংশপ্রসক্তিশ্চ ভবেদিতি তন্নিবৃত্ত্যর্থং রসমিত্যুক্তং। রসমিত্যুক্তেঽপি গলিতস্ত রসস্ত পাতুমশক্যত্বাৎ ফলমিত্যুক্তমিতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তে স্তু মুহুরিতি পদং। যথা মুহুরিতি পীতস্তাপি পুনঃ পানে স্বাদাধিক্যমেবেতি, অহো ইত্যতিবিস্ময়ে রসিকাঃ হে রসজ্ঞা ইতি ভক্তানামেব জাতরতিত্বাত্রতেরেব স্থায়িভাবত্বাৎ স্থায়িন এব রস্তমানত্বাৎ নাত্র জ্ঞানিকর্ম্মিযোগিনাং কোঽপি দায় ইতি ভাবঃ। হে ভাবুকাস্তত এব যূয়মেব কুশলিনঃ অন্যে মঙ্গলা এবেতি ভাবঃ। ভাবকা ইতি পাঠে ভাবকত্ব-ব্যাপারবন্তং। তথাহি. ভাবকত্বব্যাপারেণ ভাব্যমানঃ স্থায়ী ভুজ্যত ইতি ভট্টনায়কমতং। অত্র শ্লেষেণ ভগবতঃ স্বরূপং রস এব ভবতি। তথাহি তৈত্তিরীয়কোপনিষদি। ব্রহ্ম-বিদাপ্নোতি পরমিত্যুক্ত্বা ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ আকাশাদিক্রমেণান্নময়বিরাট্ পুরুষপর্য্যন্তাং সৃষ্টিমুক্ত্বা তস্ত চান্তরস্তঃ ক্রমেণ তস্মাদ্বা এতস্মাদন্ন ইত্যাদিনা অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়া আত্মায়স্তে, তেষপি আনন্দময়স্তৈব আনন্দময়োঽভ্যাসাদিত্যনেন ব্রহ্মত্বং। মতভেদে চ তৎপুচ্ছস্তৈব আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেত্যনেন ব্রহ্মত্বং, ব্রহ্মণ এব প্রতিষ্ঠাত্বঞ্চ প্রতিপাদিতং। তদনন্তরঞ্চ, রসো বৈ স, রসং হেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতীতি শ্রুতেঃ। তত্র শ্রুতৌ চ স ইত্যনেন প্রক্রান্ত আনন্দময়ো বা তৎপুচ্ছং ব্রহ্ম বা ন পরা-মৃশ্যতে, পৃথক্ পৃথগুত্তরোত্তরার্থপ্রকর্ষপ্রতিপাদিকাসু অন্নময়াদিশ্রুতিষু অন্তে তস্তাঃ পাঠাৎ প্রক্রমভঙ্গাপত্তেঃ। ততশ্চ তস্তা অয়মর্থঃ স প্রসিদ্ধো বৈ নিশ্চিতং রস এব আনন্দময়াৎ তথা ব্রহ্মতোঽপি আন্তরঃ প্রকৃষ্টঃ ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যনেন শ্রীকৃষ্ণস্তৈব ব্রহ্মতঃ প্রকৃষ্টত্বং, মল্লানামশনিরিত্যত্র তস্মিন্নেব যৌগপদ্যেন সর্ব্বরসসাক্ষাদুপলব্ধেস্তত্র চ শৃঙ্গারাদি-সর্ব্বরসকদম্বমূর্ত্তির্ভগবাংস্তদপি প্রায়েণ বভাবিতি শ্রীস্বামিচরণানাং ব্যাখ্যানাচ্চ তস্তৈব সর্ব্বরসরূপত্বং চাতঃ শ্রীগীতা শ্রীভাগবতাভ্যামেব রসশব্দেন শ্রীকৃষ্ণএব ব্যাখ্যাতঃ। তমেবায়ং বিজ্ঞানময়ো লব্ধ্বা আনন্দপরাবধিকাষ্ঠাং প্রাপ্নোতি, সৈষানন্দস্ত মীমাংসা ভবতীতি তদুত্তরশ্রুত্যা রস এব তস্মিন্নানন্দবিচারপর্য্যবসানজ্ঞাপনাৎ। যথা অয়মানন্দময়োঽপি দ্বিজাত্মজা মে যুবয়ো র্দিদৃক্ষুণেতি বিস্মাপনং স্বস্ত চ সৌভগর্দ্ধিরিত্যাদিভ্যস্তমেব লব্ধ্বানন্দী ভবতীতি।

আভাস।

হিতৈষী নারদ তথা হইতে আনয়ন করিয়া, ভগবান্ বেদব্যাসকে প্রদান করেন; বেদব্যাস শুকদেবকে অর্পণ করেন। যেমন বৃক্ষের শীর্ষদেশস্থ ফল অতি সুপক্ক অবস্থায় ভূমিতে পতনকালে অধোধঃ শাখা পল্লবাদিতে সংলগ্ন হওয়ায়, অতি নিম্নপতনেও ভগ্ন বা বিকৃত হয় না, তদ্রূপ বৈকুণ্ঠস্থ অপূর্ব্বলীলারসময় এই ভাগবতশাস্ত্রও শিষ্য প্রশিষ্য

শ্রীধরস্বামী।

দ্রষ্টব্যং। ন চ ভাগবতামৃতপানং মোক্ষেঽপি ত্যাজ্যমিত্যাহ আলয়ং লয়ো মোক্ষঃ অভিবিধাবাকারঃ লয়মভিব্যাপ্য, নহীদং স্বর্গাদিসুখবন্মুক্তৈরুপেক্ষ্যতে কিন্তু সেব্যত এব। বক্ষ্যতি হি। আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নির্গ্রন্থা অপ্যুরুক্রমে ইত্যাদি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ তং রসং শ্রীকৃষ্ণং ফলং নিগমকল্পতরোস্তস্মাৎ সকাশাৎ গলিতং ন তু তত্র সাক্ষাৎ স্থিতমিতি। তদর্থং নিগমো নান্বেষ্টব্যঃ কিন্তু শুকমুখমেবেত্যাহ শুকমুখাদিতি। ফলমিদমতি স্বাদু জ্ঞাত্বা তত আকৃষ্য আনীয় ব্যাসেন স্নেহাৎ স্বপুত্রমুখ এব নিহিতমিতি সংভাব্যত ইতি ভাবঃ। কিংবা শুকমুখাদিতি হেতৌ পঞ্চমী যেষামহং প্রিয় আত্মেত্যাদি শুকবাক্যপ্রামাণ্যাৎ। ভুবি ব্রজভূমাবুৎপদ্য হে ভাবুকাঃ রসিকাঃ প্রিয়াঃ (স্ত্রিয় ইতি কেচিৎ) সত্যঃ ভাগবতং ভগবৎস্বরূপভূতরসমাধুর্য্যং পিবত। যদ্বা ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য রসং আলয়ং লয়ঃ শ্লেষ আলিঙ্গনমিতি যাবৎ, তমভিব্যাপ্য। অমৃতোঽনশ্বরো যো দ্রবো মনোনয়নদ্রৌত্যং তৎসংযুক্তং যথা স্যাৎ তথা পিবতেত্যধরপানং সূচিতমিদমেব নিগমকল্পতরোর্গলিতং পরিপক্বং ফলমিতি ফলতো গোপীজনানুগতিময়ী রাগানুগাখ্যা ভক্তিরাদিষ্টা। যতো নিগমোঽপি তল্লোভাদেব বৃহদ্বামনদৃষ্টাং তাদৃশীং ভক্তিং বিধায় ব্রজভূমাবুৎপদ্য শতসহস্রশো গোপ্যো ভূত্বা তদধরামৃতরসং পপাবিতি। বেদস্তুতৌ দৃষ্টমিতি অতিরহস্যোঽর্থঃ। ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যেতৎ কেচিদন্যথা ব্যাচক্ষতে সত্যং তদপ্রাকরণিকত্বাৎ কল্পান্তাদযুক্তমেব মন্তব্যং, কিন্ত্বেবমেব যুক্তং। তথাহি, মাঞ্চ যোঽব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবতে। স গুণান্ সমতীত্যৈতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে। ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ। শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য চেতি। অনয়োরর্থঃ। নন্ু ত্বদ্ভক্ত্যা কথং নির্গুণব্রহ্মপ্রাপ্তিঃ, সা তু অদ্বিতীয়তদেকানুভবেন ভবেৎ, তত্রাহ ব্রহ্মণো হীতি। হি যস্মাৎ পরমপ্রতিষ্ঠাত্বেন প্রসিদ্ধং শ্রুতৌ যদ্ব্রহ্ম তস্যাপ্যহং প্রতিষ্ঠা প্রতিষ্ঠীয়তেঽস্মিন্নিতি প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ, অন্নময়াদিষু শ্রুতিষু সর্ব্বত্রৈব প্রতিষ্ঠাপদস্য তথার্থত্বাৎ। অতএবামৃতস্য মোক্ষস্যাপ্যহং প্রতিষ্ঠা তস্য লক্ষণয়া স্বর্গাদিপরত্বং বারয়তি অব্যয়স্যেতি। তথা শাশ্বতস্য সাধনফলদশয়োরপি স্থিতস্য ধর্ম্মস্য ভক্ত্যাখ্যস্য অহং প্রতিষ্ঠা, তথা তৎপ্রাপ্যস্য ঐকান্তিকস্য সুখস্য প্রেম্ণশ্চ প্রতিষ্ঠা, অতঃ সর্ব্বস্যাপি মদধীনত্বাৎ কৈবল্যকামনয়া কৃতেন মদ্ভজনেন

আভাস

পরম্পরায় মর্ত্ত্যধামে আগমন করিয়া সংকুচিত বা বিকৃত হয় নাই এবং পরেও হইবে না। এখানে ফলের স্বরূপ প্রকাশ করিলেন, "অমৃতদ্রবসংযুতং"; অর্থাৎ পরমানন্দরসই ইহার সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত; অতএব শাস্ত্রপ্রতিপাদ্য পরমদেবতাই এখানে আনন্দরস-শব্দে অভিহিত হইয়াছেন। এবং শ্রুতিও তাঁহাকে পরমানন্দ রস বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন। যে আনন্দ রস

ওঁ নৈমিশেঽনিমিষক্ষেত্রে ঋষয়ঃ শৌনকাদয়ঃ।
সত্রং স্বর্গায় লোকায় সহস্রসমমাসত ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ওঁ অনিমিষক্ষেত্রে বিষ্ণুক্ষেত্রে, নৈমিশে অরণ্যে, শৌনকাদয়ঃ ঋষয়ঃ, স্বর্গায় লোকায় বিষ্ণুলোকপ্রাপ্তয়ে, সহস্রসমং সত্রং যজ্ঞং আসত অকুর্ব্বত ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমনেন শ্লোকত্রয়েণ বিশিষ্টেষ্টদেবতানুস্মরণপূর্ব্বকং প্রারীপ্সিতস্য শাস্ত্রস্য বিষয়-প্রয়োজনাদিবৈশিষ্ট্যেন সুগসেব্যত্বেন চ শ্রোতৄনভিমুখীকৃত্য শাস্ত্রমারভ্যতে। ওঁ নৈমিশে ইতি। ব্রহ্মণা বিসৃষ্টস্য চক্রস্য মনোময়স্য নেমিঃ শীর্যতে কুণ্ঠীভবতি যত্র, তন্নৈমিশং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মণি লীয়মানো ব্রহ্মধর্ম্মমপি প্রাপ্নোতীতি। অত্র শ্রীবিষ্ণুপুরাণমপি প্রমাণং। শুভাশ্রয়ঃ সচিত্তস্য সর্ব্বগস্য তথাত্মন ইতি ব্যাখ্যাতঞ্চ তত্রাপি স্বামিচরণৈঃ, সর্ব্বগস্যাত্মনঃ পরব্রহ্ম-ণোঽপ্যাশ্রয়ঃ প্রতিষ্ঠা। তদুক্তং ভগবতা, ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি। তথা বিষ্ণুধর্ম্মেঽপি নরকদ্বাদশীপ্রসঙ্গে। প্রকৃতৌ পুরুষে চৈব ব্রহ্মণ্যপি চ স প্রভুঃ। যথৈক এব সর্ব্বাত্মা বাসুদেবো ব্যবস্থিত ইতি। তত্রৈব মাসর্ক্ষপূজাপ্রসঙ্গে। যথাচ্যুতত্বং পরতঃ পরস্মাৎ স ব্রহ্মভূতাৎ পরতঃ পরাত্মা। তথাচ্যুত ত্বং কুরু বাঞ্ছিতং তন্মমাপদং চাপহরাপ্রমেয়েতি। তথাহি হরিবংশেঽপি বিপ্রকুমারানয়নপ্রস্তাবে অর্জ্জুনং প্রতি শ্রীভগবদ্বাক্যং। তৎপরং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং বিভজতে জগৎ। মমৈব তদ্ঘনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারতেতি ॥ ব্রহ্ম-সংহিতাপি। যস্য প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটিকোটিষ্বশেষবসুধাদি বিভূতিভিন্নং। তদ্ব্রহ্ম নিষ্কলমনন্তমশেষভূতং গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি। অতএব শ্রুতিশ্চ গোপালতাপনী। যোঽসৌ জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তিমতীত্য তুর্য্যাতীতো গোপাল স্তস্মৈ বৈ নমোনম ইতি ॥ ৩ ॥ * ॥

প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং। লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে ॥ ১ ॥ তমশ্ছন্নদৃশাং যে নঃ কৃতে ভাবার্থদীপিকা। কৃতা কৃপালবস্তেঽত্র শ্রীধরস্বামিনো

সৌনকাদি ঋষিগণ বিষ্ণুলোক প্রাপ্তিকামনায় নৈমিশারণ্য নামক বিষ্ণু-ক্ষেত্রে সহস্র সংবৎসরসাধ্য সত্র যাগের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস।

লাভ করিয়া, জীব আনন্দী হয়; আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করে, তাহাই সেই ভগবান্। অতএব ভগবৎপ্রেমোদ্ভাবনে চতুর রসজ্ঞগণ! (ভুবি গলিতং) দুর্ল্লভ ধন অনায়াসে লাভ করিয়া মুহুর্মুহুঃ পান কর? ফলেতে ত্বক্ অষ্ঠ্যাদির ন্যায়, ইহাতে কোন ত্যাগের সামগ্রী নাই; ইহা কেবল রসময়। এই ভাগবতামৃত পানে কখনই নিবৃত্তি আসিবে না; মুক্তাবস্থায় তুচ্ছ স্বর্গাদিসুখের ন্যায়, ইহা হেয় নহে; বরং অনবরত উপাদেয়ই বোধ হইতে থাকিবে ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নেমিশমেব নৈমিশং, তথাচ বায়বীয়ে। এতন্মনোময়ং চক্রং ময়া সৃষ্টং বিসৃজ্যতে। যত্রাস্য শীর্য্যতে নেমিঃ স দেশ স্তপসঃ শুভঃ। ইত্যুক্ত্বা সূর্য্যসঙ্কাশং চক্রং সৃষ্ট্বা মনোময়ং। প্রণিপত্য মহাদেবং বিসসর্জ্জ পিতামহঃ। তেঽপি হৃষ্টাস্তদা বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং প্রভুং। প্রযযু স্তস্য চক্রস্য যত্র নেমি র্ব্যশীর্য্যত। তদ্বনং তেন বিখ্যাতং নৈমিশং মুনিপূজিতমিতি। নৈমিষ ইতি পাঠে বরাহ-পুরাণোক্তং দ্রষ্টব্যং। তথাহি গৌরমুখমৃষিং প্রতি ভগবদ্বাক্যং। এবং কৃত্বা ততো দেবো মুনিং গৌরমুখং তদা। উবাচ নিমিষেণেদং নিহতং দানবং বলং। অরণ্যেঽস্মিংস্ততস্ত্বেতন্নৈমিষারণ্যসংজ্ঞিতং। ভবিষ্যতি যথার্থং বৈ ব্রাহ্মণানাং বিশেষক-মিতি। অনিমিষঃ শ্রীবিষ্ণুঃ অলুপ্তদৃষ্টিত্বাৎ, তস্য ক্ষেত্রে। তথাচাত্রৈব শৌনকাদিবচনং ক্ষেত্রেঽস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়মিতি। স্বর্গায় ইতি, স্বঃ স্বর্গে গীয়ত ইতি স্বর্গায়ো হরিঃ, স এব লোকঃ ভক্তানাং নিবাসস্থানং তস্মৈ তৎপ্রাপ্তয়ে ইত্যর্থঃ। সহস্রং সমাঃ সম্বৎসরাঃ অনু-ষ্ঠানকালা যস্য তৎ, সত্রং সত্রসংজ্ঞকং কর্ম্মোদ্দিশ্য আসত উপবিবিশুঃ। যদ্বা আসত অনু-র্ষ্ঠিতবন্ত ইত্যর্থঃ। আলভতে নির্ব্বপতি উপযন্তীত্যাদিবৎ প্রত্যয়োচ্চারণমাত্রার্থত্বেন আসতে-র্ধাত্বর্থস্যাবিবক্ষিতত্বাৎ॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গতিঃ॥ ২॥ ব্যাখ্যা লেখ্যা তদীয়া যা ভক্তচিত্তপ্রমোদিনী। কাচিৎ প্রভূণাং কাচিত্তু শ্রীমদ্গুরুকৃপোদিতা॥ ৩॥ তদেবং শ্রোতৃনভিমুখীকৃত্য শ্রীভাগবতকথারম্ভে পুনর্ম্মঙ্গলমা-চরতি ওমিতি। যদুক্তং। ওঁ কারশ্চার্থশব্দশ্চ দ্বাবেতৌ ব্রহ্মণঃ পুরা। কণ্ঠং ভিত্ত্বা বিনি-র্যাতৌ তেন মাঙ্গলিকাবুভাবিতি॥ শাস্ত্রস্যাস্য প্রণবার্থবিবৃতিরূপত্বং সূচয়তি নৈমিশ-ইতি। ব্রহ্মণা সৃষ্টস্য মনোময়চক্রস্য নেমিঃ শীর্য্যতে যত্র তন্নৈমিশং, নেমিশমেব নৈমিশং। তথাচ বায়বীয়ে, এতন্মনোময়ং চক্রং ময়া সৃষ্টং বিসৃজ্যতে। যত্রাস্য শীর্য্যতে নেমিঃ স দেশ স্তপসঃ শুভঃ। ইত্যুক্ত্বা সূর্য্যসঙ্কাশং চক্রং সৃষ্ট্বা মনোময়ং। প্রণিপত্য মহাদেবং বিসসর্জ্জ পিতামহঃ। তেঽপি হৃষ্টতরা বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং প্রভুং। প্রযযু স্তস্য চক্রস্য যত্র নেমি র্ব্যশীর্য্যত। তদ্বনং তেন বিখ্যাতং নৈমিশং মুনিপূজিতমিতি। বিবিধভক্তি-বাসনাবতাং জনানাং মধ্যে যস্য যস্য যত্র যত্রৈব স্থলে শাম্যবেগং মনঃ স্থিরীভবতি, তস্য তস্য তত্র তত্রৈব শ্রীমদ্ভাগবতার্থাবগাহনেন স্বাভীপ্সিতং সিধ্যতি ইত্যেতন্মাত্রবিবক্ষয়া

আভাস।

এই পূর্ব্বোক্ত শ্লোকত্রয়ের দ্বারা ক্রমান্বয়ে ইষ্টদেবতার স্মরণ পূর্ব্বক শাস্ত্রপ্রতিপাদ্য বিষয়-বর্ণন ও সংসারার্ণব-ভীত জীবগণের নিস্তারের সুগম পথপ্রদর্শক শাস্ত্রের প্রয়োজন ও সম্বন্ধ প্রকাশ দ্বারা শাস্ত্রাভিমুখে শ্রোতৃগণের রুচি উৎপাদন করিয়া, মূল শাস্ত্রের আরম্ভ করিলেন।

উদাহরণ সম্বলিত উপদেশ অতীব সরল ও হৃদয়গ্রাহী হয়; এবং ভগবদ্ভক্তি ও তদ্বিষ-য়ক প্রশ্ন দেশ, কাল ও পাত্রানুসারেই উদ্ভাবিত হইয়া থাকে। তাহার দৃষ্টান্ত-স্থল শৌনকাদি

ত একদা তু মুনয়ঃ প্রাতর্হুতহুতাগ্নয়ঃ।
সৎকৃতং সূতমাসীনং পপ্রচ্ছুরিদমাদরাৎ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

একদা তে মুনয়ঃ তু প্রাতর্হুতাহুতাগ্নয়ঃ (প্রাতঃকালীন-নিত্যনৈমিত্তিক-হোমং সমাপ্য অবস্থিতাঃ) সন্তঃ সৎকৃতং অতঃ আসীনং সূতং ইদং আদরাৎ পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাতঃকালে হুতা এব হুতা অগ্নয়ো যৈঃ তে। অনেন নিত্যনৈমিত্তিকহোমসাধকত্বং দর্শিতং। ইদং বক্ষ্যমাণং আদরাৎ পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রথমত এব শাস্ত্রস্য নৈমিশ ইত্যন্বর্থপদস্য ন্যাসো জ্ঞেয়ঃ॥ মূর্দ্ধণ্যষকারান্তপাঠে বরাহপুরানোক্তং দ্রষ্টব্যং তথাহি গৌরমুখমৃষিং প্রতি ভগবদ্বাক্যং। এবং কৃত্বা ততো দেবো মুনিং গৌরমুখং তদা। উবাচ নিমিষেণেদং নিহতং দানবং বলং। অরণ্যেঽস্মিংস্ততস্ত্বেতন্নৈমিষারণ্যসংজ্ঞিতং। ভবিষ্যতি যথার্থং বৈ ব্রাহ্মণানাং বিশেষকমিতি। অত্রাপি পাঠে যত্র কামাদীন্ শত্রূন্ শীঘ্রমেব নিহন্তুং প্রভবেৎ তত্রৈব বসেদিতি বিবক্ষিতং। স্বর্গায়েতি। প্রথমং শৌনকাদীনাং সকামকর্ম্মপরত্বমেবাসীৎ। রোমহর্ষণ সঙ্গেন ততো নানাপুরাণাদিশাস্ত্রশ্রবণমননাদিভি র্জিজ্ঞাসুত্বমিতি প্রসিদ্ধিঃ। ততশ্চ সাধো রুগ্রশ্রবসঃ সঙ্গেন ভক্তিরসে স্পৃহা। যদুক্তং কর্ম্মণ্যস্মিন্ননাশ্বাসে ধূমধূম্রাত্মনাং ভবান্। আপায়য়তি গোবিন্দপাদপদ্মাসবং মধ্বিতি। ততশ্চ জিজ্ঞাসুত্বমপি শিথিলীকুর্ব্বতাং তেষাং ভক্তৌ প্রবেশে স্বর্গার্থকং

একদিন সেই মুনিগণ নিত্য নৈমিত্তিক হোম সমাপনানন্তর সমাগত রোমহর্ষণ-পুত্র সূতকে অভ্যর্থনা পূর্ব্বক উপবেশন করাইয়া, সাদরে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৫ ॥

আভাস।

ঋষিগণ, সহস্র সংবৎসরসাধ্য সত্রযাগ ও নৈমিষারণ্য। ঋষিগণ বিষ্ণুলোক-প্রাপ্তিকামনায় কেবল গ্রাম্যসুখ বিসর্জ্জন দিয়াই যে নিশ্চিন্ত ছিলেন, এমত নহে; অতীব উৎকণ্ঠার সহিত বনে বনে তাদৃশ স্থান অন্বেষণ করিয়াছিলেন, যাহার পবিত্র মাহাত্ম্যে তাঁহাদের হৃদয়স্থ কামনাব্যাধি সমূহ প্রসমিত হইয়া, ভগবদ্ভক্তির উদ্রেক হয়। তদনুসারে তাঁহারা নৈমিষারণ্যে সমবেত হইলেন। বায়ুপুরাণে উক্ত আছে, ব্রাহ্মণগণ প্রায় সর্ব্বত্র তপস্যার ব্যাঘাত দেখিয়া, স্থানপ্রার্থনায় মহাদেবের আরাধনা করত, ব্রহ্মার নিকট গমন করিলেন; ব্রহ্মা তাঁহাদিগকে সান্ত্বনাবাক্যে বলিলেন, "মনোময় চক্রের নেমি (প্রান্ত দেশ) যে স্থানে শীর্ণ অর্থাৎ গতিশূন্য হইবে, সেই নৈমিশ প্রদেশই তপস্যার যোগ্য। এই বলিয়া সূর্য্যসদৃশ তেজস্বী একখানি মনোময় চক্র নির্ম্মাণ করিলেন এবং মহাদেবকে প্রণামপূর্ব্বক চক্র ত্যাগ করি-

ঋষয় উচুঃ ॥

ত্বয়া খলু পুরাণানি সেতিহাসানি চানঘ।
আখ্যাতান্যপ্যধীতানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি যান্যুত ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অনঘ। ত্বয়া খলু সেতিহাসানি পুরাণানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি চ অপি অধীতানি উত, আখ্যাতানি চ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিবিদিষিতান্ অর্থান্ প্রষ্টুং সূতস্য সর্ব্বশাস্ত্রজ্ঞানাতিশয়ত্বমাহুঃ ত্বয়েতি ত্রিভিঃ। ইতিহাসো মহাভারতাদিঃ তৎসহিতানি। ন কেবলমধীতানি অপি তু আখ্যাতান্যপি ব্যাখ্যাতানি চ। উত অপি যানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি তান্যপি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্রং তস্য নিযমেবাভূৎ। যদুক্তং কথায়াং সক্ষণা হরেরিতি এতচ্চ শ্রীভাগবতশ্রোতৃষু তেষু কর্ম্মিষু কর্ম্মনিষ্ঠাব্যবধানেন ভক্তেঃ প্রভাবদ্যোতনং তথৈব শ্রীভাগবতবক্তরি শ্রীশুকদেবেঽপি পরিনিষ্ঠিতোঽপি নৈর্গুণ্য ইত্যাদিভি ব্রহ্মপরিনিষ্ঠাব্যবধানেনেতি। যদ্বা স্বঃ স্বর্গে গীয়তে ইতি স্বর্গায়ো হরিঃ উরুগায় ইতিবৎ তস্য লোকো বৈকুণ্ঠস্তস্মৈ। অনিমিষো বিষ্ণুঃ তস্য ক্ষেত্রেঽস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়মিতি তেষামুক্তেঃ। সহস্রং সমাঃ সম্বৎসরাঃ অনুষ্ঠানকালা যস্য

হে অনঘ! আপনি মহাভারতাদি পুরাণসমূহ ও ধর্ম্মশাস্ত্র সকল কেবল অধ্যয়ন করিয়াছেন, এমত নহে; এ সমস্তের ব্যাখ্যাকার্য্যেও আপনি বিশেষ পারদর্শী ॥ ৬ ॥

আভাস।

লেন; ব্রাহ্মণগণও পিতামহকে প্রণিপাত করিয়া, হৃষ্টচিত্তে চক্রের অনুসরণ করিলেন। এই বনে আসিয়াই চক্রনেমির গতিরোধ হইল; তদবধি এই অরণ্য মুনিপূজিত নৈমিশারণ্য নামে অভিহিত হইয়াছে। বরাহপুরাণে গৌরমুখ ঋষির প্রতি ভগবদ্বাক্য আছে যে, এই অরণ্যমধ্যে তপোনিরত ব্রাহ্মণগণের ব্যাঘাতকারী দানবকুল এক নিমিষ মধ্যে নিহত হইয়াছিল, সেই হেতু ইহার নাম নৈমিষারণ্য। অতএব কামনারূপ শত্রুকুল যেখানে পরাজিত থাকে, সেই স্থানই বাসের উপযুক্ত, এবং মন বাসনাবীজ পরিত্যাগ করিলেই ভাগবতার্থ গ্রহণে সমর্থ হয়। ভাগবতের প্রতিপাদ্য দেবতাই ভগবান্! অতএব যে স্থানে বাস করিলে, কণ্টকময় মানসিক চিন্তাসমূহ দূরীভূত হয় এবং ক্ষেত্রের স্বতঃসিদ্ধ সত্ত্বগুণের দ্বারা ভক্তিরস সিক্তিত হইয়া, হৃদয়াকাশে অনিমিষ অর্থাৎ অলুপ্তচৈতন্য ভগবদ্ভাবের প্রকাশ হয়, তাহাই নৈমিষারণ্য নামে অভিহিত হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

যানি বেদবিদাং শ্রেষ্ঠো ভগবান্ বাদরায়ণঃ।
অন্যেচ মুনয়ঃ সূত পরাবরবিদো বিদুঃ ॥ ৭ ॥
বেত্থ ত্বং সৌম্য তৎ সর্ব্বং তত্ত্বতস্তদনুগ্রহাৎ।
ব্রূয়ুঃ স্নিগ্ধস্য শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপ্যুত ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে সূত! যানি শাস্ত্রাণি চ বেদবিদাং শ্রেষ্ঠঃ ভগবান্ বাদরায়ণঃ অন্যেচ পরাবরবিদঃ মুনয়ঃ বিদুঃ তানি ॥ ৭ ॥

হে সৌম্য তদনুগ্রহাৎ তৎ সর্ব্বং ত্বং তত্ত্বতঃ বেত্থ, যতঃ গুরবঃ স্নিগ্ধস্য শিষ্যস্য গুহ্যমপি উত ব্রূয়ুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যানীতি। বিদাং বিদুষাং মধ্যে শ্রেষ্ঠো যানি বেদ, পরাবরে সগুণনির্গুণে ব্রহ্মণী বিদন্তীতি তথা ॥ ৭ ॥

বেত্থ জানাসি, সৌম্য হে সাধো তেষামনুগ্রহাৎ। তত্ত্বতো জ্ঞানে হেতুমাহুর্ব্রূয়ুরিতি। স্নিগ্ধস্য প্রেমবতঃ উত এব রহস্যমপি ব্রূয়ুরেব ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ সত্রসংজ্ঞং কর্ম্ম উদ্দিশ্য আসত উপবিবিশুঃ। যদ্বা আসত অকুর্ব্বত অগ্নিসোমীয়পশো-রালভনমালভতে। অমাবস্যায়াং পিতৃভ্যঃ শ্রাদ্ধং নির্ব্বপতি। অষ্টবর্ষায়াঃ কন্যায়াঃ পাণিগ্রহণমুপযন্তীতি বৎ। ধাত্বর্থস্য বাধাৎ তৎসামান্যকৃঞর্থ এবাত্রাসধাতুর্ব্বর্ত্তিতঃ ॥ ৪ ॥

হুতা এব হুতা অগ্নয়ো যৈস্তে ॥ ৫ ॥

ইতিহাসো ভারতাদিঃ। আখ্যাতানি ব্যাখ্যাতানি ॥ ৬ ॥

বিদাং বিদুষাং। পরাবরে সগুণনির্গুণে ব্রহ্মণী বিদন্তীতি তে ॥ ৭ ॥

স্নিগ্ধস্য গুরুবিষয়কস্নেহবতঃ শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপি ব্রূয়ুরিতি বিধিলিঙৈব ত্বয়ি স্নিগ্ধে শিষ্যে তেষামবশ্যমেব রহস্যপ্রকাশকত্বং তবচ সর্ব্বরহস্যবিজ্ঞত্বমবগম্যতে। অতস্তানপি প্রতি স্বং মতমেবোৎকৃষ্য ব্রুবতো মুনীন্ অপহায় সর্ব্বমতজ্ঞস্ত্বমেবাস্মাভিঃ পৃচ্ছ্যসে ইতি ভাবঃ ॥৮॥

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ বেদব্যাস এবং অন্যান্য সর্ব্বজ্ঞান-সম্পন্ন মুনিগণ যে সমস্ত শাস্ত্র পরিজ্ঞাত ছিলেন ॥ ৭ ॥

হে সাধো! সেই সকল মহাত্মাগণের অনুগ্রহে আপনিও সেই সমুদায় শাস্ত্রই সম্যক্‌রূপে অবগত হইয়াছেন; যেহেতু প্রিয় শিষ্য হইলে, গুরুগণ অতি গুহ্য বিষয়েরও উপদেশ দেন ॥ ৮ ॥

তত্র তত্রাঞ্জসায়ুষ্মন্ ভবতা যদ্বিনিশ্চিতং।
পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়স্তন্নঃ শংসিতুমর্হসি॥ ৯॥
প্রায়েণাল্পায়ুষঃ সভ্য কলাবস্মিন্ যুগে জনাঃ।
মন্দাঃ সুমন্দমতয়ো মন্দভাগ্যা হ্যুপদ্রুতাঃ॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

হে আয়ুষ্মন্! তত্র তত্র অর্থবোধকবাক্যেষু, অঞ্জসা শীঘ্রং, পুংসাং কলিভাবাপন্নানাং একান্ততঃ শ্রেয়ঃ যৎ ভবতা বিনিশ্চিতং তৎ নঃ শংসিতুং বক্তুং, অর্হসি॥ ৯॥

হে সভ্য! অস্মিন্ কলৌ যুগে প্রায়েণ জনাঃ অল্পায়ুষঃ মন্দাঃ অলসাঃ, সুমন্দমতয়ঃ স্বল্পবুদ্ধয়ঃ, মন্দভাগ্যাঃ স্বল্পপুণ্যাঃ, হি যতঃ উপদ্রুতাঃ রোগাদিভিঃ॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

অঞ্জসা গ্রন্থার্জবেন; একান্ততঃ শ্রেয়ঃ অব্যভিচারি শ্রেয়ঃসাধনং॥ ৯॥

অন্যেঽপি বহুনা কালেন বহুশাস্ত্রশ্রবণাদিভির্বিনিশ্চিন্বন্তু নেত্যাহুঃ। প্রায়েণেতি। হে সভ্য হে সাধো অস্মিন্ যুগে কলৌ অল্পায়ুষো জনাঃ। তত্রাপি মন্দাঃ অলসাঃ তত্রাপি মন্দভাগ্যাঃ বিঘ্নাকুলাঃ তত্রাপ্যুপদ্রুতাঃ রোগাদিভিঃ॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্হি তৎ সর্ব্বমেব ব্রবীমীতি কিং তত্রাহুস্তত্রেতি আয়ুষ্মন্নিতি ত্বয়া বহুকালং ব্যাপ্য তান্যধীত্য বিচারিতানীতি ভাবঃ। অঞ্জসা শীঘ্রং তত্র তত্র ঝটিত্যর্থবোধকবাক্যেষিত্যর্থঃ। একান্ততঃ একান্তেন সর্ব্বথেত্যর্থঃ। যদ্বা প্রথমান্তাত্তসিঃ। একং অদ্বিতীয়ঞ্চ তারতম্য-গণনায়ামন্তর্ভূতঞ্চ যতোঽন্যদধিকং শ্রেয়ো নাস্তীত্যর্থঃ। তচ্চ প্রেমৈব নতু স্বর্গাপবর্গাদিকং ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎসু মুখ্যস্য ভগবৎস্বরূপস্যাপি বশীকারকত্বাদিত্যগ্রিমগ্রন্থে ব্যক্তীভবিষ্যতি॥ ৯॥

নম্বু মন্মুখাত্তত্তৎ সর্ব্বং শ্রুত্বা যুষ্মদাদয় এব শ্রেয়ো নিশ্চিন্বন্তু তত্রাহুঃ। হে সভ্য দেশ-কালপাত্রজ্ঞ অস্মিন্ কলৌ প্রায়েণ জনা অল্পায়ুষ এব যদি কথঞ্চিদ্দীর্ঘায়ুষস্তর্হি মন্দাঃ পরমার্থেষু

হে আয়ুষ্মন্! উক্ত শাস্ত্রসমূহে কলিগ্রস্ত মানবগণের একান্ত হিতকর এবং আশু ফলপ্রদ যে সমস্ত উপায় নির্ণয় করিয়াছেন, তৎসমুদায় আমাদের নিকট কীর্ত্তন করুন?॥ ৯॥

হে সাধো! এই ঘোর কলিযুগে প্রায় সকল লোকই অল্পায়ুঃ উৎসাহ-শূন্য মন্দবুদ্ধি ও ক্ষীণপুণ্য; তাহাতে আবার রোগাদির দ্বারা অভিভূত॥ ১০॥

পুংসাং কলিগ্রস্তপুরুষাণাং॥ ৯॥

ভূরীণি ভূরিকর্ম্মাণি শ্রোতব্যানি বিভাগশঃ।
অতঃ সাধোঽত্র যৎ সারং সমুদ্ধৃত্য মনীষয়া॥
ব্রূহি ভদ্রায় ভূতানাং যেনাত্মা সুপ্রসীদতি॥ ১১॥
সূত জানাসি ভদ্রং তে ভগবান্ সাত্বতাং পতিঃ।
দেবক্যাং বসুদেবস্য জাতো যস্য চিকীর্ষয়া॥ ১২॥

অন্বয়ঃ।

তথা ভূরিকর্ম্মাণি ভূরীণি শ্রোতব্যানি শাস্ত্রাণি সন্তি, অতঃ হে সাধো অত্র যৎ সারং, তৎ মনীষয়া সমুদ্ধৃত্য ভূতানাং ভদ্রায় ব্রূহি যেন আত্মা সুপ্রসীদতি॥ ১১॥

হে সূত তে ভদ্রং ভবতু, সাত্বতাং ভক্তানাং পতিঃ ভগবান্ সম্পূর্ণৈশ্বর্য্যাদিযুক্তঃ, যস্য চিকীর্ষয়া বসুদেবস্য ভার্য্যায়াং দেবক্যাং জাতঃ, জগদ্দৃশ্যঃ বভূব, তৎ ত্বং জানাসি॥ ১২॥

শ্রীধরস্বামী।

নচ বহুশাস্ত্রশ্রবণেঽপি তাবতৈব ফলসিদ্ধিরিত্যাহুঃ, ভূরীণি কর্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ানি যেষু তানি সমুদ্ধৃত্য যথাবদুদ্ধৃত্য। যেন উদ্ধৃতবচনেন আত্মা বুদ্ধিঃ সুপ্রসীদতি সম্যগুপশাম্যতি॥ ১১॥

প্রশ্নান্তরং সূতেতি পঞ্চভিঃ। ভদ্রং তে ইত্যৌৎসুক্যেনাশীর্ব্বাদঃ। ভগবান্নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যাদি-গুণসম্পন্নঃ। সাত্বতাং সচ্ছব্দেন সত্বমূর্ত্তির্ভগবান্ স উপাস্যতয়া বিদ্যতে এষামিতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অলসাঃ যদি কেচিন্নিরলসা অপি তর্হি নির্বুদ্ধয়ঃ যদি সুবুদ্ধয়োঽপি স্যুস্তদা মন্দভাগ্যাঃ তাদৃশসাধুসঙ্গহীনাঃ। যদি লব্ধসুসঙ্গা অপি তদা উপদ্রুতাঃ রোগাদ্যুপদ্রববশাৎ তন্মুখাৎ শ্রোতুং শ্রুত্বা বা স্বশ্রেয়ো নিশ্চিত্য তত্তদনুষ্ঠাতুং নাবকাশং লভন্ত ইতি। যদ্বা অল্পায়ুষ স্তত্রাপি মন্দা ইত্যাদি॥ ১০॥

তাদৃশস্য শ্রেয়সঃ সাধনেষু মধ্যে যন্মুখ্যং কলিকালবর্ত্তিভি র্জনৈঃ সুশক্যঞ্চ তৎসাধনং বদেতি পৃচ্ছন্তি ভূরীণি কর্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ানি যত্র তানি শ্রোতব্যানি সাধনানি তাদৃশসাধন-প্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি বা যেনাত্মা বুদ্ধিঃ প্রসীদতি। তচ্চ শ্রবণকীর্ত্তনাদিকমেবেত্যগ্রে জ্ঞাস্যতে॥ ১১॥

কিন্তু ভূরিকর্ম্মোপদেশক বহুবিধ শাস্ত্র শ্রবণ করা প্রয়োজন; অতএব হে সাধো! জগতে মঙ্গলের নিমিত্ত বুদ্ধিবলে শাস্ত্রসার উদ্ধার করিয়া বর্ণন করুন? যাহাতে চিত্ত প্রসন্ন হয়॥ ১১॥

হে সূত তোমার মঙ্গল হউক?. ভক্তপ্রতিপালক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যাহা সাধন করিবার মানসে বসুদেবপত্নী দেবকীর গর্ভে জন্মগ্রহণচ্ছলে আবির্ভূত হইয়াছিলেন; বোধ হয়, তাহা আপনার বিদিত আছে॥ ১২॥

তন্নঃ শুশ্রূষমাণানামর্হস্যঙ্গানুবর্ণিতুং।
যস্যাবতারো ভূতানাং ক্ষেমায় চ ভবায় চ ॥ ১৩ ॥
আপন্নঃ সংসৃতিং ঘোরাং যন্নাম বিবশো গৃণন্।

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ! যস্যাবতারঃ ভূতানাং ক্ষেমায় সংসারমুক্তয়ে চ ভবায় চ শুশ্রূষমাণানাং শ্রোতুকামানাং নঃ তৎ যশঃ অনুবর্ণিতুং অর্হসি ॥ ১৩ ॥

ঘোরাং দুস্তীর্ণাং, সংসৃতিং জন্মমরণরূপসংসারপ্রবাহং আপন্নঃ প্রাপ্তোঽপি জনঃ,

শ্রীধরস্বামী।

সত্বন্তো ভক্তাঃ, স্বার্থেঽণ্, রাক্ষসবায়সাদিবৎ তস্য চাশ্রবণমার্ষং, তদেবং সাত্বন্ত ইতি ভবতি তেষাং পতিঃ পালকঃ যস্যার্থবিশেষস্য চিকীর্ষয়া বসুদেবস্য ভার্য্যায়াং দেবক্যাং জাতঃ ॥ ১২ ॥

অঙ্গ হে সূত তন্নোঽনুবর্ণয়িতুমর্হসি। সামান্যতো যস্যাবতারো ভূতানাং ক্ষেমায় পালনায় ভবায় সমৃদ্ধয়ে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তচ্চ সাধনসারং শ্রবণকীর্ত্তনাদিকং শ্রীকৃষ্ণযশোবিষয়কমেব বাচয়িতুং পুনঃ পৃচ্ছন্তি সূতেতি। ভদ্রং ত ইত্যৌৎসুক্যোনাশীর্ব্বাদঃ। সন্তো ভক্তা এব স্ববিভূত্বেন বর্ত্তন্তে যস্য স সত্বান্ বিষ্ণুঃ সএব ভজনীয়ো যেষামিতি। ভক্তাবিতি সূত্রেণাণ্। সাত্বতা বৈষ্ণবাস্তেষাং পতি র্ভূভাবত্বার্থঃ। কিম্বা সাতিঃ সুখার্থঃ সৌত্রো ধাতুর্হেতুমন্তন্তোঽনুপসর্গালিম্পেতি সূত্রোক্তস্তস্মাদ্বা স্বরূপন্যায়েন কিপি সাৎ পরমাত্মা স সেব্যত্বয়াস্ত্যেষামিতি মতুপি সাত্বন্তো ভক্তাস্তেষাং পতিরিতি। বসুদেবস্য দেবক্যাং ভার্য্যায়াং যস্য চিকীর্ষয়া। তচ্চ স্বযশঃ খ্যাপনমেব তস্যৈব নতু ভূভারহরণাদেশ্চিকীর্ষয়া বস্তুতঃ সিদ্ধান্তসিদ্ধশ্রবণস্মরণার্হাণি করিষ্যন্নিতি কুন্তীবাক্যপর্য্যবসানাৎ ॥ ১২ ॥

তস্য জিজ্ঞাসয়া কিং ফলমিতি চেৎ শ্রুত্বা আত্মানং কৃতার্থীকরিষ্যাম ইত্যাহুঃ যস্যেতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ যস্যাবতার এব ক্ষেমায় মোক্ষায় ভবায় ভূত্যৈ সম্পত্তয়ে কিং পুনঃ স ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

যিনি কেবল প্রাণিগণের মঙ্গল ও নিস্তারের জন্যই অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, তাঁহার বিষয় শ্রবণ করিতে আমাদের নিতান্ত বাসনা হইয়াছে; আপনি আমাদের নিকট কীর্ত্তন করুন! ॥ ১৩ ॥

বিবশোঽপি বিশেষেণ পরাধীনঃ সন্নপি; শ্রীকৃষ্ণস্য সর্ব্বাবতারিত্বাদবতারনাম্নামপি তত্রৈব পর্য্যবসানাৎ ॥ ১৪ ॥

ততঃ সদ্যো বিমুচ্যেত যদ্বিভেতি স্বয়ং ভয়ং ॥ ১৪ ॥
যৎপাদসংশ্রয়াঃ সূত মুনয়ঃ প্রশমায়নাঃ।
সদ্যঃ পুনন্ত্যুপস্পৃষ্টাঃ স্বধুন্যাপোঽনুসেবয়া ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যন্নাম বিবশঃ অপি গৃণন্ উচ্চারয়ন্ ততঃ সংসৃতেঃ সদ্যঃ তৎক্ষণমেব, বিমুচ্যেত, যৎ যতঃ-ভয়ং অপি স্বয়ং বিভেতি ॥ ১৪ ॥

হে সূত! যৎপাদসংশ্রয়াঃ প্রশমায়নাঃ মুনয়ঃ উপস্পৃষ্টাঃ সন্নিধিমাত্রেণ, সেবিতাঃ সন্তঃ দর্শনাদেব সদ্যঃ পুনন্তি স্বধুনী গঙ্গা তস্যাঃ তু অপোঽনুসেবয়া, অবগাহনাদিনা পুনন্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎপ্রভাবমনুবর্ণয়ন্তস্তদ্যশঃ শ্রবণৌৎসুক্যমাবিষ্কুর্ব্বন্তি আপন্ন ইতি ত্রিভিঃ। সংসৃতিং ঘোরামাপন্নঃ প্রাপ্তঃ, বিবশোঽপি ততঃ সংসৃতেঃ। অত্র হেতুঃ যদ্যতো নাম্নো ভয়মপি স্বয়ং বিভেতি ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ, যস্য পাদৌ সংশ্রয়ৌ যেষাং অতএব প্রশমোঽয়নং বর্ত্ম আশ্রয়ো বা যেষাং তে মুনয়ঃ উপস্পৃষ্টাঃ সন্নিধিমাত্রেণ সেবিতাঃ সদ্যঃ পুনন্তি, স্বধুনী গঙ্গা তস্যা আপস্তু তৎপাদা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততঃ সংসৃতেঃ অত্র ঘোরামিতি বিবশ ইতি সদ্য ইতি পদত্রয়েণ অজামিলাদয়ঃ সূচিতাঃ। যৎ যতো নাম্নঃ একস্মাদপি স্বয়ং ভয়ং স্বয়ং ভগবানিতিবন্মূলভূতং ভয়ং মহাকালএব বিভেতি কিং পুনর্মৃত্যুর্যমশ্চ কিমুততমাং যমদূতা ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

যৎপাদাবেব সংশ্রিত্যৈব বর্ত্তমানাঃ সন্ত ইতি স্মৃতিমাত্র এব পুনন্তি অবিদ্যামালিন্যানি শোধয়ন্তি কিং পুনর্দৃষ্টাঃ স্পৃষ্টাঃ সেবিতা বেতি ব্যাখ্যেয়ঃ। যেষাং সংস্মরণাৎ পুংসঃ সদ্যঃ শুদ্ধ্যন্তি বৈ গৃহাঃ। কিং পুনর্দর্শনস্পর্শপাদশৌচানসাদিভি রিত্যনেনৈকার্থ্যপ্রাপ্তেঃ।

এই ঘোর সংসারে পতিত থাকিয়া, যাঁহার নামটী কেবল অবসন্ন ভাবে গ্রহণ করিলেও ভববন্ধন হইতে মুক্ত হওয়া যায়, এমন কি! স্বয়ং ভয়ও যাঁহার নামে ভীত হয় ॥ ১৪ ॥

অধিক কি! বিষ্ণুপাদোদ্ভবা গঙ্গাও তদীয় সলিলে অবগাহনাদি না করিলে পাপ নিবারণে তিনি সমর্থা হন না, কিন্তু যাঁহার চরণে একান্ত আশ্রিত হইয়াই শান্তগুণাবলম্বী মুনিগণ কেবল দর্শনদানেই জগৎকে পবিত্র করেন ॥ ১৫ ॥

শমো ভগবন্নিষ্ঠবুদ্ধিতা। স এব প্রকৃষ্টঃ প্রশমঃ। সাক্ষাৎ পূর্ণভগবচ্ছ্রীকৃষ্ণলীলাকৃষ্টচিত্তা মুনয়ঃ শ্রীশুকদেবাদয়ঃ সন্তঃ পুনন্তি সবাসনপাপেভ্যঃ শোধয়ন্তি সন্নিধিমাত্রেণৈব।

কোবা ভগবত স্তস্য পুণ্যশ্লোকেড্যকর্ম্মণঃ।
শুদ্ধিকামো ন শৃণুয়াদ্যশঃ কলিমলাপহং॥ ১৬॥
তস্য কর্ম্মাণ্যুদারাণি পরিগীতানি সূরিভিঃ।
ব্রূহি নঃ শ্রদ্দধানানাং লীলয়া দধতঃ কলাঃ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

পুণ্যশ্লোকেড্যকর্ম্মণঃ তস্য ভগবতঃ কলিমলাপহং যশঃ শুদ্ধিকামো কোবা ন শৃণুয়াৎ॥ ১৬॥

লীলয়া স্বেচ্ছয়া কলাঃ অবতারান্, দধতঃ তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সূরিভিঃ নারদাদিভিঃ পরিগীতানি উদারাণি পরমানন্দদাতৃণি কর্ম্মাণি জন্মাদীনি চ শ্রদ্দধানানাং নঃ অস্মান্ ব্রূহি॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

নিঃসৃতাঃ নতু তত্রৈব তিষ্ঠন্তি অতস্তৎসম্বন্ধেন পুনস্ত্যোঽপি অনুসেবয়া পুনন্তি, তত্রাপি ন সদ্য ইতি মুনীনামুৎকর্ষোক্তিঃ॥ ১৫॥

পুণ্যশ্লোকৈরীড্যানি স্তব্যানি কর্ম্মাণি যস্য তস্য যশঃ কলিমলাপহং সংসারদুঃখোপশমনং॥ ১৬॥

প্রশ্নান্তরং তস্যেতি উদারাণি মহান্তি বিশ্বসৃষ্ট্যাদীনি সূরিভির্নারদাদিভিঃ। কলা ব্রহ্মরুদ্রাদিমূর্ত্তীঃ॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বর্ধুন্যা আপ ইত্যত্রাপি তস্যাঃ সকাশাদ্দূরদেশং নীতা ইত্যেব ব্যাখ্যেয়ং। মুক্তিস্তদ্দর্শনাদেব ন জানে স্নানজং ফলমিতি বাক্যার্থবিরোধাৎ। কিঞ্চ স্বর্ধুন্যা দর্শনাদেব সাধূনান্তু স্মরণাদপি মুক্তিরিতি। তদপি সাধূনামেবোৎকর্ষো জ্ঞেয়ঃ। ততশ্চ তাস্তৎপাদান্নিঃসৃতা এব অতস্তৎসম্বন্ধেন পুনস্ত্যোঽপি উপ উপরি স্পৃষ্টাঃ সত্যঃ পুনন্তি। সুবিকল্পে সেবয়া প্রণত্যাদিনা বা আদৃতা বা স্বর্ধুন্যাপ ইতি সমাসান্তাভাব আর্ষঃ॥ ১৫॥

শুদ্ধিরাত্মপ্রসাদঃ যেনাত্মা সুপ্রসীদতীতি পূর্ব্বোক্তেঃ। যশঃ ব্রহ্মরুদ্রেন্দ্রজয়াদিকং রাসক্রীড়াদিকঞ্চাত্রাসাধারণমেব॥ ১৬॥

কর্ম্মাণ্যবতারান্তরসাধারণান্যসুরবধাদীনি। উদারাণি ভক্তাভীষ্টপ্রদানি। কলা অব-

---

সেই ভগবানের কীর্ত্তিরাশি পুণ্যশ্লোক মানবগণ কর্ত্তৃক সর্ব্বদাই কীর্ত্তিত হইয়া থাকে এবং পবিত্র হইবার বাসনায়, কলিকলুষনাশিনী তাঁহার যশোগাথা শ্রবণে কাহার না প্রবৃত্তি জন্মায়; ॥ ১৬॥

তিনি স্বীয় ইচ্ছায় সৃষ্টিসংহারাকারিণী ব্রহ্মরুদ্রাদি মূর্ত্তি সকল ধারণ

স্বর্ধুনী গঙ্গা তস্যা আপস্তু। যোঽসৌ নিরঞ্জনো দেব শ্চিৎস্বরূপো জনার্দ্দনঃ। স

অথাখ্যাহি হরের্ধীমন্নবতার-কথাঃ শুভাঃ।
লীলা বিদধতঃ স্বৈরমীশ্বরস্যাত্মমায়য়া ॥ ১৮ ॥
বয়ন্তু ন বিতৃপ্যাম উত্তমশ্লোকবিক্রমে।
যচ্ছৃণ্বতাং রসজ্ঞানাং স্বাদু স্বাদু পদে পদে ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ হে ধীমন্! আত্মমায়য়া নিজেচ্ছারূপায়া যোগমায়য়া স্বৈরং যথেষ্টং লীলা সৃষ্ট্যাদিকর্ম্মরূপাঃ ভূভারহরণাদিরূপাশ্চ বিদধতঃ কুর্ব্বতঃ, হরেঃ ঈশ্বরস্য শ্রীকৃষ্ণস্য শুভাঃ অবতারাণাং মৎস্যাদীনাং কথাঃ বিবরণং আখ্যাহি ॥ ১৮ ॥

বয়ং তু উত্তমশ্লোকবিক্রমে ন বিতৃপ্যামঃ যৎ শৃণ্বতাং রসজ্ঞানাং পদে পদে প্রতিক্ষণং, স্বাদুতোঽপি স্বাদু ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রশ্নান্তরং অথেতি। অবতারকথাঃ স্থিতার্থমেব তত্তদংশেন মৎস্যাদ্যবতারাঃ তদীয়াঃ কথাঃ, স্বৈরং লীলাঃ কুর্ব্বতঃ ॥ ১৮ ॥

যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণাবতারপ্রয়োজনপ্রশ্নেনৈব তচ্চরিত্রপ্রশ্নোঽপি জাত এব। তথাপ্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাবান্ দধৎ ইতি বর্ত্তমানকালেন তদবতারাণাং নিত্যত্বং তস্য চ পূর্ণত্বমায়াতং ॥ ১৭ ॥

শুভা অমায়িকী র্বিদধত ইতি বর্ত্তমানকালেন লীলানাং নিত্যত্বং, আত্মমায়য়া যোগমায়য়া ॥ ১৮ ॥

উত্তমঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ শ্লোকো যশো যস্য সঃ। যদ্বা উত্তমৈঃ শ্লোক্যতে কীর্ত্ত্যতে ইতি

করিয়া যে সকল আনন্দপ্রদ ভক্তগণ-পরিকীর্ত্তিত কার্য্যসমূহ প্রদর্শন করিয়াছেন, সেই সমস্ত শ্রবণের জন্য আমাদের অতিশয় শ্রদ্ধা জন্মিয়াছে; আপনি তাহাই কীর্ত্তন করুন! ॥ ১৭ ॥

হে মতিমন্! লীলাবিগ্রহধারী সেই জগদীশ্বর স্বীয় বৈষ্ণবী শক্তি মায়া দ্বারা যে সমস্ত মৎস্যাদি অবতার গ্রহণ করেন, তৎসম্বন্ধীয় পবিত্র কথা সকল আপনি বর্ণন করুন? ॥ ১৮ ॥

আমরা কিন্তু উত্তমশ্লোক ভগবানের চরিত্র শ্রবণে এ পর্য্যন্ত সম্যক্-

এব দ্রবরূপেণ গঙ্গাম্ভো নাত্র সংশয় ইতি। স্বয়ং তথাবিধরূপা অপি সাক্ষাৎ শ্রীবামনদেবচরণনিঃসৃতা অপি ন তথা সন্নিধিমাত্রেণ শোধয়ন্তি অপিতু সেবয়া ॥ ১৫ ॥

হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য। প্রকরণবলাৎ অবতারাঃ পুরুষাবতারাঃ গুণাবতারাঃ লীলাবতারাশ্চ, তেষাং কথাঃ লীলাঃ সৃষ্ট্যাদিকর্ম্মরূপাঃ ভূভারহরণাদিরূপাশ্চ ॥ ১৮ ॥

কৃতবান্ কিল কর্ম্মাণি সহ রামেণ কেশবঃ।
অতিমর্ত্ত্যানি ভগবান্ গূঢ়ঃ কপটমানুষঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

গূঢ়ঃ যতঃ কপটমানুষঃ ভগবান্ কেশবঃ রামেণ সহ যানি অতিমর্ত্ত্যানি অলৌকিকানি কিল কর্ম্মাণি কৃতবান্ তানি বদ। ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথৌৎসুক্যেন পুনরপি তচ্চরিতান্যেব শ্রোতুমিচ্ছন্তস্তত্রাত্মন স্তৃপ্ত্যভাবমবেদয়ন্তি। বয়স্ত্বিতি। যোগযাগাদিষু তৃপ্তাঃ স্মঃ। উদ্গচ্ছতি তমো যস্মাৎ স উত্তম স্তথাভূতঃ শ্লোকো যশো যস্য তস্য বিক্রমে তু বিশেষেণ ন তৃপ্যাম অলমিতি ন মন্যামহে। তত্র হেতুঃ যদ্বিক্রমং শৃণ্বতাং। যদ্বা অন্যে তু তৃপ্যন্তু নাম বয়ন্তু নেতি তুশব্দস্যান্বয়ঃ। অয়মর্থঃ, ত্রেধা হ্যলংবুদ্ধির্ভবতি উদরাদিভরণেন বা রসাজ্ঞানেন বা স্বাদুবিশেষাভাবাদ্বা; তত্র শৃণ্বতামিত্যনেন শ্রোত্রস্যাকাশত্বাদভরণমিত্যুক্তং, রসজ্ঞানামিত্যনেন চাজ্ঞানতঃ পশুবত্তৃপ্তির্নিরাকৃতা ইক্ষুভক্ষণবদ্রসান্তরাভাবেন তৃপ্তিঃ নিরাকরোতি পদে পদে প্রতিক্ষণং স্বাদুতোঽপি স্বাদু ॥ ১৯ ॥

অতঃ শ্রীকৃষ্ণচরিতানি কথয়েত্যাশয়েনাহুঃ কৃতবানিতি। অতিমর্ত্ত্যানি মর্ত্ত্যানতিক্রান্তানি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি মনুষ্যেষু অসম্ভাবিতানীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য বিক্রমে তু বিশেষেণ ন তৃপ্যাম অলমিতি ন মন্যামহে। তেন যাগযোগাদিষু তৃপ্তাঃ স্ম ইতি ভাবঃ। যদ্বিক্রমং শৃণ্বতাং। যদ্বা, অন্যে তৃপ্যন্তু নাম বয়ং তু নেতি তুশব্দস্যান্বয়ঃ। অয়মর্থঃ। ত্রেধা হ্যলংবুদ্ধির্ভবতি। উদরাদিভরণেন বা রসাজ্ঞানেন বা স্বাদুবিশেষাভাবাদ্বা। তত্র শৃণ্বতামিত্যনেন শ্রোত্রস্যাকাশত্বাৎ বিক্রমস্য চামূর্ত্তত্বাৎ ন ভরণং। রসাজ্ঞানামিতি রসাজ্ঞানেন পশুবত্তৃপ্তির্নিরাকৃতা। পদে পদে প্রতিস্থিতিপ্রতিপ্তমেব প্রতিক্ষণমেব বা স্বাদুতোঽপি স্বাদ্বিতি, চর্ব্বিতস্য ইক্ষুদণ্ডাদেরিব ন নীরসত্বেন হেয়ত্বং, প্রত্যুতাতিস্বাদুত্বেন পরমোপাদেয়ত্বমিতি ॥ ১৯ ॥

বিক্রমমেব স্পষ্টীকুর্ব্বন্তি কৃতবানিতি। অতিমর্ত্ত্যানি নরাকৃতিপরব্রহ্মত্বাৎ মর্ত্ত্যোঽপি মর্ত্ত্যানতিক্রান্তানি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি তাৎকালিকমনুষ্যেষ্বসংভাবিতানীত্যর্থঃ। তদপি

জ্ঞানে পরিতৃপ্ত হইতে পারিলাম না; যেহেতু হরিলীলা শ্রবণে রসজ্ঞগণের রসাস্বাদের উত্তরোত্তর আকাঙ্ক্ষাই পরিবর্দ্ধিত হইতে থাকে; ইক্ষুচর্ব্বণের ন্যায়, নীরসত্ব কখন অনুভূত হয় না ॥ ১৯ ॥

আত্মগোপন পূর্ব্বক বাহ্য নরদেহ ধারণ করিয়া, বলরামের সহিত

কলিমাগতমাজ্ঞায় ক্ষেত্রেঽস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়ং।
আসীনা দীর্ঘসত্রেণ কথায়াং সক্ষণা হরেঃ ॥ ২১ ॥
ত্বং নঃ সন্দর্শিতো ধাত্রা দুস্তরং নিস্তিতীর্ষতাং।
কলিং সত্ত্বহরং পুংসাং কর্ণধার ইবার্ণবং ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

বিষ্ণুপদং গন্তুকামাঃ বয়ং কলিং আগতং আজ্ঞায় তদ্ভয়াৎ দীর্ঘসত্রেণ বহুকালসাধ্যযজ্ঞবিশেষেণ হরেঃ কথায়াং সক্ষণাঃ লব্ধাবকাশাঃ সন্তঃ বৈষ্ণবে অস্মিন্ ক্ষেত্রে আসিনাঃ স্মঃ ॥ ২১ ॥

অর্ণবং তর্ত্তুং ইচ্ছতাং পুংসং কর্ণধারঃ ইব সত্ত্বহরং দুস্তরং কলিং নিস্তিতীর্ষতাং নঃ অস্মাকং উপদেষ্টা ত্বং ধাত্রা সংদর্শিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু যজনাধ্যয়নাদিব্যগ্রাণাং কুত এব কথাশ্রবণাবকাশঃ স্যাত্তত্রাহুঃ, কলিমাগতং জ্ঞাত্বা তদ্ভয়া বিষ্ণুপদং গন্তুকামা দীর্ঘসত্রেণ নিমিত্তেনাত্রাসীনাঃ হরেঃ কথায়াং সক্ষণা লব্ধাবসরাঃ ॥ ২১ ॥

অস্মিংশ্চ সময়ে ত্বদ্দর্শনমীশ্বরেণৈব সম্পাদিতমিত্যভিনন্দন্তি ত্বং ন ইতি। কলিং নিস্তরিতুমিচ্ছতাং অর্ণবং নিস্তিতীর্ষতাং কর্ণধারো নাবিক ইব ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গূঢ়। তত্র হেতুঃ, কপটিমানুষঃ কপটঃ ভক্তহিতার্থং ব্রহ্মবেশাদিনা প্রার্থনলক্ষণং মানুষেষু প্রাকৃতেষু জরাসন্ধাদিষু যস্য। তথা কপটং প্রেমবিলাসার্থং ধর্ম্মোপদেশাদিলক্ষণং মানুষেষু বেণুনাদাকৃষ্টগোপীকুলেষ্বপ্রাকৃতেষু যস্য সঃ। গড্বাদিত্বাৎ সপ্তম্যাঃ পরনিপাতঃ। তেষাং তেষাং মায়য়া মোহনাৎ। প্রেম্ণা মোহনাচ্চৈবং কপটী নেশ্বরো ভবিতুমর্হতীতি প্রত্যায়নাদ্গূঢ় ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

নমু যাজ্ঞিকানাং যুষ্মাকমীদৃশং কৃষ্ণযশঃশ্রবণৌৎসুক্যমতিচিত্রং সত্যং সংপ্রতি ত্বস্মাকং যাজ্ঞিকত্বং প্রথামাত্রমেব জানীমিতি জানীহীত্যাহুঃ কলিমিতি। সক্ষণা লব্ধাবসরাঃ সোৎসবা বা ॥ ২১ ॥ কর্ণধারো নাবিকঃ ॥ ২২ ॥

যে সকল অলৌকিক গোবর্দ্ধনধারণাদি কর্ম্ম সম্পাদন করিয়াছেন, তৎসমুদায় বর্ণন করুন! ॥ ২০ ॥

ঘোর কলিযুগ আগত জানিয়া, আমরা অতিশয় ভীত হইয়াছি; এবং বিষ্ণুলোক প্রাপ্তিকামনায় দীর্ঘকাল-সাধ্য সত্র যজ্ঞের প্রসঙ্গে তোমার বর্ণিত হরিকথা শ্রবণাভিলাষে এই বিষ্ণুক্ষেত্র নৈমিষারণ্যে অপেক্ষা করিতেছি ॥ ২১ ॥

আমরা এই দুস্তর বুদ্ধিনাশক কলি-সমুদ্র উত্তীর্ণ হইতে ইচ্ছা করিয়াছি

ব্রূহি যোগেশ্বরে কৃষ্ণে ব্রহ্মণ্যে ধর্ম্মবর্ম্মণি।
স্বাং কাষ্ঠামধুনোপেতে ধর্ম্মঃ কং শরণং গতঃ॥ ২৩॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং প্রথমস্কন্ধে নৈমিশীয়োপখ্যানে ঋষিপ্রশ্নো নাম প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥ * ॥ ১ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মণ্যে ব্রাহ্মণপ্রতিপালকে, ধর্ম্মবর্ম্মণি ধর্ম্মরক্ষকে, যোগেশ্বরে কৃষ্ণে স্বাং কাষ্ঠাং নিজ-নিত্যধাম উপেতে সংপ্রাপ্তে অধুনা ধর্ম্মঃ কং শরণং গতঃ ত্বং ব্রূহি॥ ২৩॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমস্কন্ধে প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥ * ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুনঃ প্রশ্নান্তরং ব্রূহীতি। ধর্ম্মস্য বর্ম্মণি কবচবদ্রক্ষকে স্বাং কাষ্ঠাং মর্য্যাদাং স্বরূপমিত্যর্থঃ। অস্য চোত্তরং কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ইত্যাদি শ্লোকঃ॥ ২৩॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মস্য বর্ম্মণি কবচবদ্রক্ষকে তত্র হেতুঃ। যোগেশ্বর ইতি সামর্থ্যং। ব্রহ্মণ্য ইতি দয়ালুত্বং। স্বাং কাষ্ঠাং স্বীয়াং স্থিতিং মর্য্যাদাং। সা চ স্বাবির্ভাবাৎ সপাদশতবর্ষান্তে প্রাপঞ্চিকজনদৃষ্ট্যবিষয়তা এব। কাষ্ঠোৎকর্ষে স্থিতৌ দিশীতি, মর্য্যাদা ধারণা স্থিতিরিতি চামরঃ॥ ২৩॥

তত্র পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়স্তন্নঃ শংসিতুমর্হসীতি॥ ১॥ সর্ব্বশাস্ত্রসারং ব্রূহি ন শ্রদ্দধানানাং যেনাত্মা সংপ্রসীদতীতি॥ ২॥ দেবক্যাং কিমর্থং জাতস্তন্নঃ শুশ্রূষমাণানামর্হস্যঙ্গানুবর্ণিতুমিতি॥ ৩॥ তস্য কর্ম্মাণি ব্রূহি নঃ শ্রদ্দধানানাং লীলয়া দধতঃ কলা ইতি॥ ৪ অথাখ্যাহি হরের্ধীমন্নবতারকথাঃ শুভা ইতি॥ ৫॥ ব্রূহি যোগেশ্বরে কৃষ্ণে ধর্ম্মঃ কং শরণ গত ইতি।৬। ষড়েব প্রশ্নাঃ। এতৎপ্রত্যুত্তরাণ্যেব সপ্রসঙ্গানি শ্রীভাগবতমিতি বিবেচনীয়ং

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

প্রথমে প্রথমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্॥ * ॥

এবং ভগবান্‌ও আপনাকে আমাদের কর্ণধারস্বরূপ দেখাইয়া দিলেন॥ ২২॥

হে সূত! বল দেখি, ধর্ম্মের রক্ষাকর্ত্তা যোগের প্রতিষ্ঠাতা এবং বেদে গোপয়িতা শ্রীকৃষ্ণ মর্ত্ত্যলীলা সম্বরণ করিয়া, স্বীয় ধামে গমন করিয়াছেন এক্ষণে ধর্ম্ম কাহার শরণাগত হইয়াছেন?॥ ২৩॥

ইতি প্রথম অধ্যায় সমাপ্ত॥

ইতিসংপ্রশ্নসংহৃষ্টো বিপ্রানাং রৌমহর্ষণিঃ ।
প্রতিপূজ্য বচস্তেষাং প্রবক্তুমুপচক্রমে ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ ।

ইতি এবংপ্রকারেণ পূর্ব্বোক্তসংপ্রশ্নসংহৃষ্টঃ রৌমহর্ষণিঃ উগ্রশ্রবাঃ সূতঃ তেষাং বিপ্রাণাং বচঃ প্রতিপূজ্য অভিনন্দ্য প্রবক্তুং উপচক্রমে ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং প্রথমাধ্যায়ে ষট্প্রশ্না মুনিভিঃ কৃতাঃ । দ্বিতীয়ে তূত্তরং সূতশ্চতূর্ণামাহ তেষ্বথ ॥ বিপ্রাণামিতি । এবম্ভূতৈঃ সম্যক্ প্রশ্নৈঃ সম্যক্ হৃষ্টো রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবাঃ তেষাং বচঃ প্রতিপূজ্য সংকৃত্য প্রবক্তুমুপক্রান্তবান্ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

দ্বিতীয়ে অভিধেয়া শ্রীভক্তিঃ প্রেমা প্রয়োজনং । বিষয়ো ভগবানস্ত্রেত্যর্থ-ত্রয়নিরূপণং । রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবাঃ ॥ ১ ॥

রোমহর্ষণ-তনয় উগ্রশ্রবা ব্রাহ্মণগণের সেই সমস্ত পবিত্র প্রশ্নে পুলকিত হইয়া, সাদর সম্ভাষণে উত্তর করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

এই সংসারে পরের মনোরঞ্জন করিতে না পারিলে, কোন কার্য্যেই সফল হওয়া যায় না। এমন কি ! নিজের মনের মত কথা কহিলে সাধারণে সন্তুষ্ট হওয়া দূরে থাকুক, পণ্ডিতগণও উন্মত্ত বলিয়া, বক্তাকে উপেক্ষা করিয়া থাকেন। অতএব অন্যের মনোগত ভাব বুঝিয়া পরকীয় অভাব মোচনের যত্ন ও উপায় নির্দ্ধারণের কথা কহিতে পারিলে, জনসমাজে আদরণীয় হওয়া যায় এবং সেইটাই প্রকৃত বক্তার লক্ষণ। এখানে বেদব্যাস ভগবদ্গুণানু-বর্ণনে প্রবৃত্ত সত্য ; কিন্তু শ্রবণেচ্ছুক লোক না থাকিলে, তাঁহার সকলই বৃথা ; পূর্ব্বে বরং উন্মনা হইয়া দীনমনে সরস্বতী নদীতীরে একান্তে উপবিষ্ট ছিলেন, এখন আবার শ্রোতার অভাবে বর্ণনায় প্রবৃত্ত হইলে, উন্মত্তভাবেরই পরিচয় দিয়া, জনসমাজে উপেক্ষিত হইতে অগ্রসর হইবেন। কিন্তু বেদব্যাস এরূপ অসম্বদ্ধ ভাবে লিখিবার পাত্র নহেন। যে পর্য্যন্ত ভাগবত লিপিবদ্ধ করেন নাই, তাঁহার হৃদয়েই জাগরূক ছিল, সে পর্য্যন্ত লৌকিক প্রশ্নোত্তরের প্রয়োজন হয় নাই। যখন লিপিবদ্ধ করিলেন, তখনই প্রশ্ন ও উত্তরের আবশ্যক হইল। এখানে বেদব্যাস-রচিত গ্রন্থের বক্তা সূত ও প্রশ্নকর্ত্তা শৌনকাদি ঋষিগণ। প্রথম অধ্যায়ে ঋষিগণ সূতকে ছয়টী প্রশ্ন করেন। প্রথম, জীবের আত্যন্তিক মঙ্গল কি ? দ্বিতীয়, সর্ব্বশাস্ত্রের সার কি ? তৃতীয়, শ্রীকৃষ্ণ দেবকীর গর্ভে কেন জন্ম গ্রহণ করিলেন ? চতুর্থ, তাঁহার লীলা কীর্ত্তন করুন ? পঞ্চম, তাঁহার অবতার সকল বর্ণন করুন ? ষষ্ঠ, শ্রীকৃষ্ণ অন্তর্হিত হইলে ধর্ম্ম কাহার আশ্রয় গ্রহণ করিলেন ? এই ছয়টী প্রশ্নের উত্তর সূত ক্রমশঃ দিয়াছিলেন। তন্মধ্যে

সূত উবাচ ॥

যং প্রব্রজন্তমনুপেতমপেতকৃত্যং দ্বৈপায়নো বিরহকাতর আজুহাব।
পুত্রেতি তন্ময়তয়া তরবোঽভিনেদু স্তং সর্ব্বভূতহৃদয়ং মুনিমানতোঽস্মি ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রব্রজন্তং সন্ন্যস্য গচ্ছন্তং, অনুপেতং অননুগতং একাকিনং, অপেতকৃত্যং কৃত্যশূন্যং, যং শুকং বিরহকাতরঃ দ্বৈপায়নঃ ব্যাসঃ পুত্র ৩ ইতি প্লুতেন আজুহাব আহূতবান্, তদা তন্ময়তয়া শুকরূপতয়া তরবঃ অভিনেদুঃ উত্তরং দদুঃ তং সর্ব্বভূতহৃদয়ং মুনিং আনতঃ অস্মি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রবচনস্যোপক্রমে গুরুদেবতানমস্কার ইতি তমাহ যমিতি ত্রিভিঃ। তত্র স্বগুরোঃ শুকস্যৈশ্বর্য্যং তচ্চরিতেনৈব দ্যোতয়ন্নাহ যং প্রব্রজন্তং সন্ন্যস্য গচ্ছন্তং, অনুপেতং মামুপনয়স্বেত্যুপনয়নার্থমনুপপন্নং। যদ্বা কেনাপ্যনুপেতমননুগতং একাকিনমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ অপেতকৃত্যং কৃত্যশূন্যং, বিরহাৎ কাতরো ভীতঃ পুত্রা ইতিপ্লুতেনাজুহাব আহূতবান্। দূরাহ্বানে প্লুতে সত্যপি সন্ধিরার্ষঃ। তদা তন্ময়তয়া শুকরূপতয়া তরবোঽভিনেদুঃ প্রত্যুত্তরমুক্তবন্তঃ। পিতুঃ স্নেহানুবন্ধপরিহারায় যো বৃক্ষরূপেণোত্তরং দত্তবানিত্যর্থঃ। তং মুনিমানতোঽস্মি। তন্ময়ত্বোপপাদনায় বিশেষণং সর্ব্বভূতানাং হৃন্মনঃ অয়তে যোগবলেন প্রবিশতীতি সর্ব্বভূতহৃদয় স্তং ॥ ২ ॥

অত্রৈবং সূতস্য পরামর্শঃ। এতৎ প্রশ্নস্যোত্তরং সর্ব্বশাস্ত্রসারং কিমপি বস্ত্বহং ব্রবীমি।

সন্ন্যাস আশ্রয় করিয়া একাকী প্রস্থান কালে, পিতা বেদব্যাস বিরহে কাতর হইয়া পুত্র পুত্র বলিয়া বারম্বার আহ্বান করিলেও, যিনি পিতৃস্নেহ নিরসন পূর্ব্বক বৃক্ষরূপে কেবল প্রতিধ্বনি চ্ছলে উত্তর প্রদান করিয়াছিলেন; সেই বর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্মের অতীত সর্ব্বভূতহৃদয়জ্ঞ মুনি শুকদেবকে আমি প্রণাম করি ॥ ২ ॥

আভাস।

প্রশ্নের আমূল তাৎপর্য্যই সেই যাহা সর্ব্বশাস্ত্রের সার নির্ণয়, জীবের মঙ্গল, যাহা শ্রবণ করিলে চিত্ত শান্ত হয়। এক্ষণে সূত মনে মনে চিন্তা করিলেন, দর্শনাদি মীমাংসাগ্রন্থই শাস্ত্রসার

তদানীং শুকদেবো হি ধ্যানাবেশেন প্রাপ্তসর্ব্বান্তর্যামিতাদাত্ম্যঃ। যত এব তস্য তদুত্তরদানানুসন্ধানরাহিত্যে সতি তৎপক্ষপাতেন অন্তর্য্যামিনৈব স্বয়ং তরুভিস্তদুত্তরং দত্তমিতি। যদ্বা তরবোঽপি পিতৃবৎ স্নেহময়তয়া অভি তদাভিমুখ্যেন নেদুঃ; কিমুতান্যে জীবা ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

তেন চেদেষামাত্মা ন প্রসীদেৎ, তর্হি কিং ভবিষ্যতি যেনাত্মা স্বপ্রসীদতীত্যুক্তত্বাৎ। ততশ্চ সারেষপি মধ্যে যস্যাত্মপ্রসাদকত্বং ভবৈ্যনিরূপিতং, সোঽন্বেষণীয়ঃ। তত্রাপি কেষাঞ্চিন্মতে সাংখ্যস্যৈব, কেষাঞ্চিন্মীমাংসাদেঃ, কেষাঞ্চিদুপনিষদামেব, কেষাঞ্চিত্তদর্থতাৎপর্য্যনির্ণায়কানাং বেদান্তসূত্রাণামেবাত্মপ্রসাদকত্বমস্তি, যদ্যপি ন তৎ প্রত্যেতব্যং তেষামপি মুখ্যস্য তত্তৎ সর্ব্বমতবিদুষোঽপি কৃতবেদান্তসূত্রস্য শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নস্যাপি চিত্তাপ্রসাদদৃষ্টেঃ। ততশ্চ যদাবির্ভাবেন তস্যাপি আত্মা প্রসীদতিস্ম। পরীক্ষিন্মহাসদসি তস্যৈবামেব তেষাং সর্ব্বসারবাদিনাং মহাজ্যোতিষামগ্র এব পরীক্ষয়োত্তীর্ণং শুদ্ধং জাম্বুনদমিবাত্মপ্রসাদকত্বে নির্ব্বিবাদমেব যৎ স্থিরং ব্যরাজত, তদেব শ্রীভাগবতং মম বক্তব্যমভূদিতি। ততস্তদ্বক্তারং শ্রীশুকদেবং শরণং যামীতি। তং প্রণমন্তি। যমিতি। প্রব্রজন্তং সংন্যস্য গচ্ছন্তং। অনুপেতং নিকটমপ্যপ্রাপ্তং। অপেতকৃত্যং উপনয়নাদিরহিতং। হে পুত্রেতি প্লুতেনাজুহাব। ন কেবলং পরমনিরপেক্ষেঽপি তস্মিংস্তৎপিতৈব স্নিগ্ধোঽভূদপি তু যেনার্চ্চিতো হরিস্তেন তর্পিতানি জগন্ত্যপি। রসন্তি জন্তবস্তত্র স্থাবরা জঙ্গমা অপীতি পদ্মোক্তেস্তরবোঽপীত্যাহ।

বলিয়া পরিকীর্ত্তিত হয়; কিন্তু তন্মধ্যে সর্ব্বসম্মত চিত্তবিনোদনকারী বলিয়া কোনখানিই গণ্য নহে; এক এক জন উক্ত ষড়্দর্শন ও উপনিষদের মধ্যে এক এক খানির প্রতি আস্থা প্রদর্শন করেন; অন্যের প্রতি তত সন্তুষ্ট নহেন। কিন্তু এস্থলে সমগ্র ব্রাহ্মণগণের চিত্ত যাহাতে সর্ব্বতোভাবে শান্ত হয় তদ্বিষয়ে তিনি অনুসন্ধান করিতে লাগিলেন এবং দেখিলেন যে বেদব্যাস এই সমস্ত শাস্ত্রসার অন্বেষণ করিয়াছিলেন, তৎপরে উত্তরমীমাংসা নামক বেদান্তসূত্র রচনা করিয়াও শান্তির অভাব পরিদর্শন করিলেন; পরিশেষে তিনি যে উপায়ে শান্তচিত্ত হইয়াছিলেন সেই ভগবদ্গুণানুবর্ণন নামক ভাগবতশাস্ত্রই এই সভায় আলোচনীয়; যেহেতু প্রায়োপবিষ্ট মহারাজ পরীক্ষিতের মহাসভামধ্যে সূর্য্যসম তেজস্বী অসামান্যজ্ঞানসম্পন্ন সারতত্ত্বদর্শী জ্ঞানীগনসমক্ষে যে ভাগবতই কেবল পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া, ব্রহ্মশাপানলে দগ্ধ পরীক্ষিতহৃদয় সুশীতল করে, সেই ভাগবতই এখানকার বক্তব্য ॥ ১ ॥

গুরু শুকদেবকে এখন প্রণামচ্ছলে ভাগবতবক্তার নির্ণয় করিতেছেন। যেমন ঘৃতাদির ভাণ্ড স্বীয় গন্ধ পরিহার পূর্ব্বক কেবল ঘৃতের গন্ধেই পরিচিত হয়, সেইরূপ ভাগবতের জ্ঞাতা ও বক্তা সাংসারিক নিয়ম প্রণালীর অধীনে জন্ম গ্রহণ করিলেও, অলৌকিকরূপে পরিচিত হন; হৃদয় ও মন ভগবানের চরণকমলে অর্পিত করিয়া, তুচ্ছ মায়াময় প্রেম ও স্নেহে আর বদ্ধ থাকেন না। ঘৃতগন্ধের ন্যায় অনবরত ভগবদ্ভাবেরই স্ফূর্ত্তি হইতে থাকে; ভগবান হইতে অভিন্ন বলিয়া অনুভব হইতে থাকে, তাই শ্রুতিতে বলিয়াছেন, "ব্রহ্মবিদ্ আপ্নোতি পরং"। যেমন মধুকর মধু পাইলে, নির্জ্জনে নিঃশব্দে মধু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তন্ময়তয়া তরবোঽপি অভিমুখোন হেতুনা হে পুত্রেতি প্রতিধ্বনিমিষেণ ব্যাসবদাজুহুবুঃ। যো হি যস্মিন্নাসজ্জতি স তন্ময় উচ্যতে। যথা স্ত্রীময়ঃ কামুক ইতি। ততশ্চ সর্ব্বেষাং ভূতানাং হৃদয়ং মনো যস্মিংস্তং। তেন সর্ব্বমনোহরে ভগবদ্বিগ্রহে ইব তস্মিন্ স্নেহোঽয়ং ন প্রাকৃতমোহ ইতি। ব্যাসস্যাপ্যবিবেকোঽয়মিতি দোষঃ পরাহতঃ। যদ্বা, তদা তন্ময়তয়া শুকরূপতয়া তরবোঽভিনেতঃ প্রতিধ্বনিমিষেণ হে পুত্রেতি প্রত্যুত্তরং দত্তঃ। যদি তবাহং পুত্রস্তদা ত্বমপি মে পুত্র ইত্যতঃ কস্য কে পিতৃপুত্রাদ্যা মোহ এব হি কারণং। ইতি তত্ত্বম-বিজ্ঞায় কিমিতি মুহ্যসীতি ব্যঞ্জয়ামাসুঃ। তন্ময়ত্বোপপাদনায় বিশেষণং সর্ব্বভূতানাং হৃৎ-মনঃ অয়তে যোগবলেন প্রবিশতীতি সর্ব্বভূতহৃদয়স্তং তেন স এব মমাপ্যন্তঃ প্রবিশ্য সম্মুখেনৈব শ্রীভাগবতং বদতু। যো হি জড়ানপি বৃক্ষান্ প্রবিশ্য প্রত্যুত্তরেণ পিতরমপি সমাদধৌ স এব চেতনং মাং প্রবিশ্য শ্রীভাগবতেনৈব এষাং শ্রোতৃণামাত্মানাং প্রসাদয়ত্বিতি প্রবচনকালে শ্রীভাগবতস্য বক্তান্যোঽপি ধ্যায়েদিতি বিধিশ্চ সূচিতঃ॥ ২॥

পানেই আসক্ত থাকে, আর পুষ্পসমাজে গুণ গুণ রবে মধু প্রার্থনা করে না, তদ্রূপ 'অপেতকৃত্যা কর্ম্মাতীত" প্রেমিক শুকদেব যখন ভক্তিস্রোতে ঝাঁপ দিয়া ব্রহ্মানন্দ লাভ করিয়াছেন, নির্জ্জনে তদুপভোগ বাসনায় গমন করিতেছিলেন, তখন তাঁহার সমীপে পিতৃস্নেহ মাতৃস্নেহ ও বিষয়াশক্তি কিছুই লক্ষ্য হইল না; সকলই তুচ্ছ। তিনি সংসারে কাহারও নিকট কিছুরই জন্য প্রার্থিত নহেন; কারণ যাহা লাভের জন্য ভ্রমণ ও যাচ্ঞা, তাহাই পাইয়াছেন। আজ সমগ্র জগতের জীবন অচ্যুতানন্দ গোবিন্দকে অচ্যুতভাবে হৃদয়মন্দিরে লাভ করিয়াছেন, অন্ধকারগৃহ আলোকিত হইয়াছে। প্রেমের মূর্চ্ছনায় কখন অবশ, কখন উদ্ভ্রান্ত, কখন উদার, কখন পুলকিত হইয়া জগৎকে আনন্দস্রোতে ভাসাইয়া গমন করিতেছেন। ভগবান বেদব্যাস পুত্রে ভগবৎস্বরূপের স্ফূর্ত্তি দেখিয়া অপার আনন্দ অনুভব করিলেন বটে, কিন্তু দুইটী বিপরীত ভাব হৃদয়ের গোবিন্দ ও প্রত্যক্ষের পুত্র, যুগপৎ উদয় হওয়ায় তিনি পাছে পুত্র হারাইয়া ভগবান হইতে দূরে পড়েন, সেই নিমিত্ত পুত্র! পুত্র! বলিয়া আহ্বান করত তনয়ের অনুসরণ করিতে লাগিলেন। কিন্তু শুকদেব তনয়ভাবে কোন প্রত্যুত্তর করিলেন না; তিনি ভগবদ্ভাবেই উত্তর প্রদান করিলেন। কারণ যিনি ভগবানের অর্চ্চনা করিয়াছেন, তাহার সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের অর্চ্চনা করা হইয়াছে। ভগবান পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "পরমাণুপরমমহত্ত্বান্তোঽস্য বশীকারঃ" ভগবৎপ্রেমিককে অণু হইতে অণু ও বৃহৎ হইতে বৃহৎ সমগ্র সৃষ্টিই প্রেম করিয়া থাকে; তাই আজ কেবল বেদ-ব্যাস কেন! জড় তরুগণও শুকপ্রেমে মুগ্ধ হইয়া, "তন্ময়তয়া" স্নেহময় পিতার ন্যায়, শুক-দেবকে পুত্র পুত্র বলিয়া সম্বোধন করত মর্ম্মবেদনা জানাইতেছে; এবং অভ্যন্তরে শুক-হৃদয় লাভ করিয়া প্রতিধ্বনিচ্ছলে, "যদি আপনি আমাকে পুত্র বলিয়া সম্বোধন

যঃ স্বানুভাবমখিলশ্রুতিসারমেকমধ্যাত্মদীপমতিতিতীর্ষতাং তমোহন্ধম্।
সংসারিণাং করুণয়াহ পুরাণগুহ্যং তং ব্যাসসুনুমুপযামি গুরুং মুনীনাম্॥ ৩

যঃ শুকঃ, অন্ধং গাঢ়ং, তমঃ অবিবেকং, অতিতিতীর্ষতাং তর্তুমিচ্ছতাং, সংসারিণাং পুংসাং করুণয়া, স্বানুভাবং (স্বতএব রসোৎকর্ষসাধকং) অখিলশ্রুতিসারং সর্ব্ববেদসারং, অধ্যাত্মদীপং (কার্য্যকরণসংঘাতং অধিকৃত্য বর্ত্তমানং আত্মতত্ত্বং, তস্য প্রকাশকং) একং অনুপমং পুরাণ-গুহ্যং ভাগবতং, আহ তং মুনীনাং গুরুং ব্যাসসুনুং ব্যাসপুত্রং, উপযামি শরণং ব্রজামি॥৩॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎকৃপালুতাং দর্শয়ন্নাহ যঃ স্বানুভাবমিতি। অন্ধং গাঢ়ং তমঃ সংসারাখ্যং অতিতর্তুমিচ্ছতাং, পুরাণানাং মধ্যে গুহ্যং গোপ্যং। তত্র হেতুত্বেন চত্বারি বিশেষণানি। স্বঃ নিজঃ অসাধারণঃ অনুভাবঃ প্রভাবো যস্য তৎ স্বানুভাবম্। অখিলশ্রুতীনাং সারং একং অদ্বিতীয়ং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মিন্নর্থে তস্য কৃপালুত্বমেব হেতুরস্ত্যেব ইত্যাহ য ইতি। সংসারিণাং করুণয়াহেতি। ন কেবলময়ং পরীক্ষিদেব তারয়িতব্যঃ কিন্ত্বগ্রেঽপি জনিষ্যমাণাঃ সংসারিণোঽনেনৈব তরন্ত্বিতি তদৈব সর্ব্বানর্ব্বাচীনান্ সস্মারেতি ভাবঃ। অন্ধং গাঢ়ং তমোঽবিদ্যাং অতিশয়েন

ঘোর অবিবেকময় সংসার-সমুদ্র উত্তীর্ণ হইতে ইচ্ছুক জীবগণের প্রতি কৃপা করিয়াই যিনি আনন্দ-রসের উৎকর্ষ-সাধক সর্ব্ববেদ-সার, আত্ম-তত্ত্ব প্রকা-

আভাস।

করেন, আমিও আপনাকে পুত্র বলিয়া সম্বোধন করিতে পারি। জগতে কে কাহার পুত্র? ও কে কাহার পিতা? স্নেহ বিসর্জ্জন দিয়া, সেই পরম পিতার আশ্রয় গ্রহণ করুন্!" এই বলিয়া ব্যাসদেবকে শুকোক্তি দ্বারা প্রত্যুত্তর প্রদান করিতেছেন। অতএব হে জগৎগুরো শুকদেব! আপনি অচ্যুতানন্দ ভগবানকে লাভ করিয়া যেমন জড় বৃক্ষগণ মধ্যে প্রবেশ পূর্ব্বক সচেতন ও সর্ব্বজ্ঞানবান্ করত নিজ পিতা বেদব্যাসকেও অধ্যাত্মবিষয় উপদেশ দিয়াছিলেন, আজ আমার হৃদয়-মন্দিরে প্রবেশ পূর্ব্বক আমার মুখ দ্বারা শ্রীমদ্ভাগবত বর্ণন করিয়া, উপস্থিত শ্রোতৃবৃন্দকে প্রসন্ন করুন্! এইটীই সূতের প্রার্থনা॥ ২॥

এই শ্লোকে বক্তা, শ্রব ও শ্রোতা তিনেরই নির্ণয় করিয়াছেন। প্রথমত মুক্ত ব্যক্তির নিকট শাস্ত্রকীর্ত্তনের প্রয়োজন নাই; কারণ তাঁহারা স্বয়ংসিদ্ধ। বদ্ধজীবেরই মুক্ত হইবার আবশ্যক; কিন্তু তন্মধ্যে যাঁহারা অকিঞ্চিৎকর সংসারসুখে মুগ্ধ হইয়া রাশীকৃত দুঃখ

দুস্তরং তর্ত্তুমশক্যং অজ্ঞানাখ্যং অন্ধকারং ইত্যর্থঃ। স্বীয়াপূর্ব্বরচনয়ৈব অনুভাবয়িতুরসোৎপাদনে সমর্থং ইতি স্বানুভাবম্॥ ৩॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুপমমিত্যর্থঃ। আত্মানং কার্য্যকরণসংঘাতমধিকৃত্য বর্ত্তমানং আধ্যাত্মমধ্যাত্মং তস্য দীপং সাক্ষাৎ প্রকাশকং উপযামি শরণং ব্রজামি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুখেনৈব তরিতুমিচ্ছতাং। আত্মনি অধিষ্ঠিতানি তত্ত্বানি মহদাদীনি তেষাং দীপং প্রকাশকমিতি মুমুক্ষূণামবিদ্যাক্ষয়োহনুসংহিতং ফলমুক্তং. শুদ্ধভক্তানাস্তু অখিলানাং শ্রুতীনাং উপনিষদাং সারং স্রেবেণ শ্রুতীনাং শ্রবণানাং শ্রোত্রেন্দ্রিয়স্ত আস্বাদ্যানাং সারমিতি। অতঃ পূর্ব্বোক্তং নিগমকল্পতরুফলত্বমেবাস্ত সূচিতং, অতএব স্বঃ স্বত এবানুভাবঃ রসোৎকর্ষপ্রভাবজ্ঞাপকো যস্ত তৎস্বসুখনিভৃতচেতা ইত্যত্র অজিতরুচিরলীলা কৃষ্ণসার ইঁহি হরেগুণাক্ষিপ্তমতিরাখ্যানং যদধীতবান্ ইত্যাদিভ্যঃ। যদ্বা। স্বস্যানুভাবঃ প্রভাবো যস্মাৎ তং। যদ্ব্যাখ্যানাদেব শুকস্য সর্ব্বমুনিভ্যোঽপ্যুৎকর্ষোঽভূদিতি ভাবঃ। একমনুপমমদ্বিতীয়মিত্যর্থঃ। মুনীনাং পরীক্ষিৎসভোপবিষ্টানাং নারদব্যাসাদীনামপীদমশ্রুতচরমিব জাতমিতি তানপি শ্রীশুকদেব উপদিদেশ দেশ্যমিতি সন্দর্ভ ॥ ৩ ॥

শক অনুপম ভাগবত শাস্ত্র প্রচার করিয়াছিলেন, সেই মুনিগণেরও উপদেষ্টা ব্যাসনন্দন শুকদেব আমার সহায় হউন ! ॥ ৩ ॥

আভাস।

অনায়াসে সহ্য করিতে পারেন, কোন উদ্বেগ বোধ করেন না, তাঁহাদের জন্য শাস্ত্রের আবশ্যক নাই। তবে যাঁহারা সংসারে সকলই দুঃখ বলিয়া উপলব্ধি করেন, জগতের সুখকে ঘোর ঘনঘটাবিশিষ্ট তামসী নিশিতে মধ্যে মধ্যে ক্ষণভঙ্গুর ক্ষণপ্রভার ক্ষণিক আভার ন্যায় অকিঞ্চিৎকর বোধে তুচ্ছ করিয়াছেন এবং কোন উপায়ে এই জন্মমরণরূপ সংসারের নিদানভূত সর্ব্বতোভাবে ভয়ঙ্কর অবিদ্যার হস্ত হইতে উদ্ধার পাইবার বাসনা করেন, তাঁহাদের জন্যই এই সমস্ত শাস্ত্রের প্রবৃত্তি। শাস্ত্রের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন করিতে হইলে তিনটী লক্ষ্য চাই। অন্ন, প্রয়োজন ও প্রতিবিধান; অন্নের মধ্যে প্রয়োজন অনুসারে যে শাস্ত্রে প্রতিবিধানের স্বরূপ ও উপায় নির্ণীত আছে, সেই শাস্ত্রই আদরণীয়। ভাগবতে এই তিনই আছে; সমগ্র শ্রুতি মন্থন করিয়াই যেন নবনীত-ভাগবত লাভ করা হইয়াছে এবং শ্লোকেও উক্ত হইয়াছে "শ্রুতিস রং," প্রয়োজনের পরিচয় দিয়াছেন "অন্ধং তমঃ অতিতিতীর্ষতাং অধ্যাত্মদীপং" আবরণ ও বিক্ষেপকারিণী তামসী অবিদ্যা হইতে মুক্তিলাভ বাসনায় শাস্ত্রকার সমীপে উপস্থিত হইলে, চিকিৎসকের রোগনির্ণয় পূর্ব্বক ঔষধব্যবস্থার ন্যায়, আধ্যাত্মিকাদি দুঃখত্রয়ের নিদানভূত বিষয়াসক্তিকে নির্ণয়পূর্ব্বক, 'অধ্যাত্মদীপং' ইন্দ্রিয়মন, বুদ্ধি ও অহঙ্কারাদি উপাধিদ্বারা পরিবেষ্টিত জীবকে যে শাস্ত্রে ভগবৎ-কৃপাসমুদ্রের তীর-

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরঞ্চৈব নরোত্তমম্।
দেবীং সরস্বতীং ব্যাসং ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

নারায়ণং নরং নরোত্তমং দেবীং সরস্বতীং ব্যাসংচৈব নমস্কৃত্য ততঃ জয়ং সংসারং জয়তি অনেন ইতি সংসারজয়ং গ্রন্থং) উদীরয়েৎ বাচয়েৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জয়ত্যনেন সংসারমিতি জয়ো গ্রন্থস্তং উদীরয়েৎ ইতি স্বয়ং তথোদীরয়ন্ অন্যানপি পৌরাণিকানুপশিক্ষয়তি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুরুং নত্বা দেবতাদীন্ প্রণমতি নারায়ণমিতি। দেশাধিকারিত্বেন নরনারায়ণাবস্যাধিষ্ঠাতৃদেবত্তে নির্দ্দিষ্টৌ, নরোত্তমমিতি পুরুষোত্তমং শ্রীকৃষ্ণোঽস্য দেবতা সরস্বতী শক্তিশ্চকারাদ্ব্যাস ঋষিঃ। ব্যাসমিতিপাঠে স্পষ্ট এব। বীজন্তু প্রণবো জ্ঞেয় ছন্দোঽত্র প্রাধান্যেন গায়ত্র্যেব জ্ঞেয়া তয়ৈবারব্ধত্বাৎ, তান্নমস্কৃত্য জয়েতি ক্রিয়াপদমাক্ষেপলব্ধং শ্রীকৃষ্ণসম্বোধনকং। উদীরয়েদিতি, স্বয়ং তথোদীরয়ন্নন্যানপি পৌরাণিকানুপশিক্ষয়তি। জয়ত্যনেন সংসারমিতি জয়ো গ্রন্থঃমিতি বা, অত্র ক্ত্বাপ্রত্যয়েনৈবানন্তর্য্যে সিদ্ধে তত ইতি কর্ত্তৃবিশেষণং। ক্তপ্রত্যয়ান্তং জ্ঞেয়মিতি কেচিৎ ॥ ৪ ॥

নারায়ণ, নর, নরোত্তম, দেবী সরস্বতী এবং ব্যাসদেবকে নমস্কার করিয়া-ভব-জয়কারক গ্রন্থ উচ্চারণ করা বিধেয় ॥ ৪ ॥

আভাস।

বর্ত্তী করিয়া 'স্বানুভাবং' মুক্তির সোপান ও আনন্দের পরাকাষ্ঠা-স্বরূপ ভগবদ্দাসত্বির উপদেশ দেয়; তাহাই শ্রেষ্ঠ ও আদরণীয়। এদিকে জ্ঞেয় ও শ্রোতা উভয়ের নির্ণয় করা হইল। ইহার বক্তা শুকদেবও সহজ পাত্র নহেন; পরীক্ষিতের মহাসভায় নারদাদি দেবর্ষিগণেরও অশ্রুতপূর্ব্ব ভাগবত বর্ণনা দ্বারা যে শুকদেব মুনিগণেরও উপদেষ্টাস্থানীয়, তিনিই এই শাস্ত্রের বক্তা। অতএব শাস্ত্রপ্রারম্ভে বক্তা, বিষয় ও শ্রোতা তিনটীই উচ্চাঙ্গ বলিয়া নির্ণীত হইল ॥ ৩ ॥

গুরুপ্রণাম করিয়া, দেবতাগণেরও প্রণাম করিলেন। এই শাস্ত্রের অধিষ্ঠাতৃদেবতা নর-নারায়ণদ্বয় এবং শ্রীকৃষ্ণ, সরস্বতী শক্তি, বেদব্যাস ইহার ঋষি, গায়ত্রী ছন্দ ও প্রণব বীজ; ইহাও এই শ্লোকদ্বারা ব্যাখ্যা করা হইল ॥ ৪ ॥

জয়শব্দস্যায়মর্থো ভবিষ্যোত্তরে। বিষ্ণুধর্ম্মাদিশাস্ত্রাণি শিবধর্ম্মাশ্চ ভারত। কার্য্যঞ্চ পঞ্চমো বেদো যন্মহাভারতং স্মৃতং। সৌভারামাদিধর্ম্মাশ্চ মানবোক্তা মহীপতে। জয়েতি নাম চৈতেষাং প্রবদন্তি মনীষিণ ইতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দর্শনাৎ। ততশ্চ ভগবতো ভক্তাধীনত্বাৎ ভক্তকৃপানুগামিনী ভগবৎকৃপাহেতুরিতি সিদ্ধান্তঃ। নন্থ তর্হি কথং ভক্তেরহৈতুকত্বমভূৎ। উচ্যতে। ভগবৎকৃপায়া ভক্তকৃপান্তর্ভূতত্বাদ্ভক্ত-কৃপায়াশ্চ ভক্তসদান্তর্ভূতত্বাদ্ভক্তসঙ্গস্যাভক্ত্যঙ্গত্বাদহৈতুকত্বমেব সিদ্ধং। কিঞ্চ ভক্তকৃপায়া হেতুর্ভক্তস্যৈব তস্য হৃদয়বর্ত্তিনী ভক্তিরেব, তাং বিনা কৃপোদয়সম্ভবাভাবাৎ। সর্ব্বপ্রকারেণাপি ভক্তের্ভক্তিরেব হেতুরিতি নির্হেতুকত্বং সিদ্ধং। ভক্তিমতে ভক্তিভক্তভজনীয়তৎকৃপাদীনাং ন পৃথক্তত্ত্বমিতি ভক্তেঃ স্বপ্রকাশকত্বেন ভক্তিপ্রকাশ্যত্বেঽপি ভগবতঃ স্বপ্রকাশ-কত্বং নানুপপন্নমিতি। অপ্রতিহতা কেনাপি নিবারয়িতুমশক্যা। তথাহি তল্লক্ষণে। মনোগতিরবিচ্ছিন্না যথা গঙ্গাম্ভসোঽম্বুধাবিতি বক্ষ্যতে। উক্তঞ্চ শ্রীরূপগোস্বামিচরণৈঃ। সর্ব্বথা ধ্বংসরহিতং সত্যপি ধ্বংসকারণে ইতি। জ্ঞানকর্ম্মাদিভিরনাবৃতেতি বা। যয়া ভক্ত্যা আত্মা মনঃ সম্যগেব প্রসীদতীতি কামনামালিন্যে সতি মনঃ প্রসাদহেতুত্বাসম্ভবাদস্যা ভক্তে নিষ্কামত্বং স্বত এবায়াতম্। ৬।

নন্থ স এব কিমাকার আত্মপ্রসাদ ইত্যপেক্ষায়াং সর্ব্বতুবিষয়বৈমুখ্যাপাদকভগবদ্রূপ-গুণমাধুর্য্যানুভবজ্ঞানময়ং এবায়মিত্যাহ বাসুদেব ইতি। প্রকর্ষেণ যোজিতঃ সংবদ্ধঃ দাস্য-সখ্যাদিসম্বন্ধযুক্তঃ কৃত ইতি যাবৎ। শ্লেষেণ প্রয়োজনীকৃতঃ ভক্তিযোগস্য ভক্তিযোগ এব প্রয়োজনং নান্য ইত্যেব বিচারিত ইত্যর্থঃ। জনয়তীতি। জ্ঞানবৈরাগ্যার্থং পৃথক্ যত্নো ভক্তৈর্ন কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ। আশু শীঘ্রং তৎকাল এবেত্যর্থঃ। যদ্বক্ষ্যতে। ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিরন্যত্র চৈকত্রিক এককালঃ। প্রপদ্যমানস্য যথাশ্নতঃ স্যুস্তুষ্টিঃ পুষ্টিঃ ক্ষুদপায়োঽনুঘাসমিতি। নন্থ তর্হি জ্ঞানান্মোক্ষ এব ভাবীতি তত্রাহ অহৈতুকং, অন্যস্য হেতোর্বসতি ইতিবদ্ধেতুঃ প্রয়োজনং তদত্র সাযুজ্যং তন্নাহঁতীতি তেন ভগবদ্রূপগুণমাধু-

আভাস।

নিবৃত্তিলাভে ঘটে না; সুতরাং দুঃখেরও নিবৃত্তি হয় না। অতএব যাহাতে সংসার-পথের পথিক হইয়া থাকিতে না হয়, একান্ত নিবৃত্তি লাভ করিয়া পরম শান্তিতে বাস করিতে পারা যায়, এইরূপ নিবৃত্তি-লক্ষণ ধর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করা কর্ত্তব্য। যোগসাধনা ও ভক্তিদ্বারা অর্জ্জিত ধর্ম্মই নিবৃত্তিলক্ষণ। ইহা ত কোন কামনা নাই এবং ভোগ্য ফলও নাই; কেবল অজ্ঞান মলিনতা ক্রমশ হ্রাস হইয়া, চিত্তে ভগবদ্ভাবের উপলব্ধি এবং ভগবানের সন্নিধ্যলাভ হয়। ফলভোগের বিচিত্রতা-নিবন্ধন ক্লেশের ন্যায় এই পথে কোন ক্লেশ অনুভূত হয় না; বরং উত্তরোত্তর আনন্দেরই বৃদ্ধি হয়। অভিলষিত বিষয় উপভোগের ব্যাঘাত-কারি নানাপ্রকার বিঘ্নজ দুঃখের ন্যায়, ইহাতে কোন প্রতিদ্বন্দী দৃষ্টিগোচর হয় না; ইহা কেবল শ্রবণ-কীর্ত্তনাদি-রূপ ভক্তি, কালে পরিপক্ক হইয়া, প্রেম নামে অভিহিত হয়; তাহার কোন হেতু নাই; ভক্তিই ভক্তির হেতু, মনের অবিচ্ছিন্না গতি মাত্র। ৬।

বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ।
জনয়ত্যাশু বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ যদহৈতুকম্॥ ৭॥

অন্বয়ঃ।

ভগবতি বাসুদেবে প্রযোজিতঃ দাস্যসখ্যাদিনা সংবদ্ধঃ ভক্তিযোগঃ, যৎ অহৈতুকং জ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ আশু (ঈষৎ শ্রবণমাত্রেণ) জনয়তি॥ ৭॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্তু তমেতমাত্মানং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাহনাশকেনেত্যাদি শ্রুতিভ্যো ধর্ম্মস্য জ্ঞানার্থত্বং প্রসিদ্ধং, তৎ কুতো ভক্তিহেতুত্বমুচ্যতে। সত্যং তত্তু ভক্তিদ্বারেণেত্যাহ বাসুদেব ইতি। অহৈতুকং শুষ্কতর্কাদ্যগোচরং ঔপনিষদমিত্যর্থঃ॥ ৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

র্থ্যানুভবময়মেব জ্ঞানমায়াতং। এবমেব চতুর্থেঽপি বক্ষ্যতে। বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ সমাহিতঃ। সধ্রীচীনেন বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ জনয়িষ্যতীতি। তত্র সধ্রীচীনপ্রকারং খলু মোক্ষাদিফলান্তরাভিসন্ধিরাহিত্যমেবেতি ব্যাখ্যাস্যন্তে। সোঽচিরাদেব রাজর্ষে স্যাদচ্যুত কথাশ্রয়ঃ। শৃণতঃ শ্রদ্দধানস্য নিত্যদাস্যাদধীয়ত ইত্যন্তরবাক্যে তৎকারণঞ্চ স এব দৃষ্ট ইতি। এবঞ্চ ভক্তেঃ কারণং প্রয়োজনঞ্চ ভক্তিরেবেতি ব্যবস্থিতং॥ ৭॥

ভগবান্ বাসুদেবে দাস্যসখ্যাদি সহিত ভক্তিযোগ প্রয়োগ করিলে, শুষ্কতর্কাদির অগোচর শুদ্ধজ্ঞান উদ্ভাসিত হইয়া, বিষয়ান্তরে আশু বৈরাগ্য উৎপাদন করে॥ ৭॥

আভাস।

শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে, সেই ব্রহ্মচারি-পরম পুরুষকে নিষ্কাম যজ্ঞ, দান ও তপস্যাদির দ্বারাই ব্রাহ্মণগণ জ্ঞাত হইয়া থাকেন; এই বাক্যে ধর্ম্মদ্বারা জ্ঞানেরই উৎকর্ষসাধন হইয়া থাকে; ভক্তির উদ্রেক সম্বন্ধে কোন প্রমাণ নাই। তৎপক্ষে বলিতেছেন; সর্ব্বপ্রকার বিষময় বাসনা বীজ পরিহার পূর্ব্বক, রুচি-লক্ষণা ভক্তি সহকারে অগ্রসর হইয়া ভগবানের রূপ, গুণ ও মাধুরীর অনুভবই শুষ্কতর্কাদির অগোচর বেদান্তের ব্রহ্মনির্ণয়। এই ভাবের ভাণ হইলে বিষয়াসক্তি আপনা হইতে ছুটিয়া যায়। যেমন ক্ষুধাতুর ব্যক্তি প্রতিগ্রাসে তুষ্টি, পুষ্টি ও ক্ষুন্নিবৃত্তি ক্রমশঃই অনুভব করিতে থাকে, সেইরূপ ভক্ত এক ভক্তি দ্বারাই ক্রমশঃ প্রেম, ঈশ্বরানুভব ও বৈরাগ্য লাভ করিয়া, শান্তিরসে মগ্ন হইয়া থাকেন; অন্য উপায়ান্তরের প্রয়োজন নাই। ভক্তির ভক্তির প্রয়োজন ও কারণ॥ ৭॥

আত্মারাম তস্যাং রুচিলক্ষণায়াং ভক্ত্যাং শ্রবণাদিলক্ষণসাধন-ভক্তিযোগঃ প্রবর্ত্তিতঃ স্যাৎ; ততশ্চ ভগবৎস্বরূপাদিজ্ঞানং, তাভ্যাঞ্চ বৈরাগ্যঞ্চ তদনুগাম্যেব স্যাৎ। জ্ঞানং যত্তদহৈতুকমিতি পাঠঃ কচিৎ॥ ৭॥

ধর্ম্মঃ স্বনুষ্ঠিতঃ পুংসাং বিষ্বক্‌সেনকথাসু যঃ।
নোৎপাদয়েদ্‌যদি রতিং শ্রম এব হি কেবলং ॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

পুংসাং যঃ ধর্ম্ম স্বনুষ্ঠিতোঽপি অঙ্গভঙ্গাদিরহিতত্বাৎ সুষ্ঠু আচরিতোঽপি যদি বিষ্বকসেনস্য শ্রীকৃষ্ণস্য কথাসু লীলাবর্ণনেষু রতিং প্রীতিং রুচিং ন উৎপাদয়েৎ জনয়েৎ তদা হি নিশ্চিতং কেবলং বিফলঃশ্রমঃ এব ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যতিরেকমাহ ধর্ম্ম ইতি। যো ধর্ম্ম ইতি প্রসিদ্ধঃ, স যদি বিষ্বক্‌সেনস্য কথাসু রতিং নোৎপাদয়েৎ, তর্হি স্বনুষ্ঠিতোঽপি সন্নয়ং শ্রমো জ্ঞেয়ঃ। ননু মোক্ষার্থস্যাপি ধর্ম্মস্য শ্রমত্ব-মস্ত্যেব, অত আহ কেবলং বিফলশ্রম ইত্যর্থঃ। নন্বস্তি তত্রাপি স্বর্গাদিফলমিত্যাশঙ্ক্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণো ধর্ম্মঃ কথং ন পরস্তত্রাহ ধর্ম্ম ইতি। যঃ পুংসাং বিপ্রাদীনাং সুষ্ঠু অনুষ্ঠিতো ধর্ম্মঃ স বিষ্বক্‌সেনকথাসু রতিং নোৎপাদয়েৎ কর্ম্মণা পিতৃলোক ইতি শ্রুতেঃ। কর্ম্মণাং রত্যনুৎপাদকত্বঞ্চ। কর্ম্মভির্বা ত্রয়ীপ্রোক্তৈ-রিত্যাদৌ ন যত্রাত্মপ্রদো হরিরিতি চতুর্থে নারদোক্তেরেব ব্যক্তং। যদি চ রতিং নোৎ-পাদয়েৎ তর্হি কেবলং শ্রম এব পিতৃলোকাদের্নশ্বরত্বাৎ। তস্মাৎ স্বধর্ম্মং ত্যক্ত্বা শ্রবণ-

এবং ধর্ম্ম যতই সুন্দররূপে আচরিত হউক্ না কেন, পুরুষের পক্ষে কেবল বিফল শ্রম মাত্র! যদি তদ্দ্বারা সেই বিশ্বভাবনের লীলা শ্রবণে প্রীতি উৎপাদন না করে ॥ ৮ ॥

আভাস।

যেমন ভস্মে শত শত আহুতি প্রদান করিলে কিছুমাত্র ফল প্রসূত হয় না, সেইরূপ ভক্তিশূন্য হইয়া সমগ্র বেদোক্ত কর্ম্ম-কলাপাদি দ্বারা জন্মমরণরূপ সংসার-প্রবাহ হইতে কথনই উদ্ধার লাভ হয় না; লাভের মধ্যে পরিশ্রম মাত্র। যেমন রাজভক্ত হওয়া ব্যতীত কৃষকের অন্য কোন উপায় নাই, তাহার বহুকালের পরিশ্রম দ্বারা উৎপাদিত ক্ষেত্রের শস্যাদি আত্মসাৎ করিতে পুনরায় রাজকরের অপেক্ষা থাকে, বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত বেদবিহিত ক্রিয়াকলাপাদিও যতই পরিশ্রম ও যত্ন সহকারে সর্ব্বাঙ্গসুন্দর রূপে আচরিত হউক্ না,

কথারুচেঃ সর্ব্বত্রৈবাভাবাৎ শ্রেষ্ঠত্বাৎ চ সৈবোক্তা। এব শব্দেন প্রবৃত্তিলক্ষণ-কর্ম্ম-ফলস্য স্বর্গাদেঃ ক্ষয়িষ্ণুত্বং। হিশব্দেন যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে ইতি সোপপত্তিকমাহ শ্লোকদ্বয়েন ভক্তিঃ নিরপেক্ষা, জ্ঞান বৈরাগ্যেতু তৎসাপেক্ষ ইতি লভ্যতে। ৮।

শ্রীধরস্বামী ।

এবকারেণ নিরাকরোতি ক্ষয়িষ্ণুত্বান্ন তৎফলমিত্যর্থঃ। নম্বক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতীত্যাদি শ্রুতে র্ন তৎফলস্য ক্ষয়িষ্ণুত্বমিত্যাশঙ্ক্য হিশব্দেন সাধয়তি। তদ্যথেহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কীর্ত্তনাদিলক্ষণঃ পূর্ব্বোক্তঃ পরো ধর্ম্ম এবানুষ্ঠেয় ইতি ভাবঃ। যদ্বা, নম্ন চ অস্মিন্ লোকে বর্ত্তমানঃ স্বধর্ম্মস্থোঽনঘঃ শুচিঃ। জ্ঞানং বিশুদ্ধমাপ্নোতি মদ্ভক্তিঞ্চ যদৃচ্ছয়েতি শ্রীভগবদুক্তে'চ নিষ্কাম-কর্ম্মযোগ এব ভক্তের্হেতুরস্তি তৎ কথং ভক্তিরহৈতুকীত্যুচ্যতে। সত্যং, তত্র কর্ম্ম-যোগস্য জ্ঞানজনকত্বমিব ন সাক্ষাদ্ ভক্তিজনকত্বং ব্যাখ্যাতুং শক্যং মধ্যে যদৃচ্ছয়েতি পদো-পাদানাৎ। ততশ্চ তত্র পুংসি ভক্তের্যদৃচ্ছা স্বৈরিতা যদি স্যাদ্দৈবাদস্যনিরপেক্ষ এব শুদ্ধ ভক্তেঃ প্রবেশঃ স্যাৎ তদা তামপি স প্রাপ্নোতীতি তত্রার্থঃ। যদৃচ্ছা স্বৈরিতেত্যভিধানাৎ কষ্টকল্পনয়া ব্যাখ্যানান্তরে ভক্তেঃ স্বপ্রকাশত্বং ন সিদ্ধ্যেদিতি তদনাদৃতমিত্যতো নিষ্কামোঽপি কর্ম্মযোগো ন ভক্তের্হেতুরিত্যাহ ধর্ম্ম ইতি য ইতি। স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম্ম ইতি পদ্যোক্তাৎ পরধর্ম্মাদন্যো যো বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণঃ স্বনুষ্ঠিতো নিষ্কামোঽপি ধর্ম্মো বিষ্বক্সেনকথাসু রতিং প্রীতিং নোৎপাদয়েৎ, স কেবলং শ্রম এব। যদীতি গর্হায়াং শ্রমজনকত্বাদ্গর্হিতেত্যর্থঃ। যদি গর্হাবিকল্পয়োরিতি মেদিনী। যদ্বা অসন্দেহেঽপি সন্দেহবচনং যদি বেদাঃ প্রমাণমিতিবৎ। ধন্তে পদং ত্বমবিতা যদি বিঘ্নমূর্দ্ধ্নীত্যত্র যদীতিশব্দো নিশ্চয়ে ইতি শ্রীস্বামিচরণানাং ব্যাখ্যানাচ্চ। যদ্বা নম্ন প্রসিদ্ধধর্ম্মাদপি কচিৎ হরিকথাসু প্রীতিরুৎপদ্যত ইতি শ্রূয়তে। সত্যং তয়া বিনা ধর্ম্মফলাপ্রাপ্তেঃ সা খল্বৌপাধিক্যেব ন তাত্ত্বিকীত্যাহ ধর্ম্ম ইতি য ইতি স

আভাস ।

কেন, সর্ব্বফলদাতা শ্রীহরির ঐশ্বর্য্য-বর্ণনাতে রুচি-বিশেষের প্রয়োজন; নতুবা সকলই বৃথা। বিবেকী ব্যক্তিগণ, ঐহিক ও পারত্রিক স্বর্গাদি উভয় ভোগকেই তুল্যরূপে দৃষ্টি করিয়া থাকেন। অকিঞ্চিৎকরবোধে কোন ভোগেই লিপ্ত হন না; কারণ কোনটীই স্থায়ী নহে; সকলই কালের বশবর্ত্তী। যদিও শ্রুতিতে "অক্ষয্যং হবৈ চাতুর্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং" ইতি অক্ষয় ও অবিনাশী বলিয়া যে, স্বর্গাদি ফল উক্ত হইয়াছে, সে কেবল অপেক্ষা-কৃত অধিককালব্যাপী মাত্র; যেহেতু অন্য শ্রুতিতেও "তদ্যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে" প্রকাশ আছে যে, যেমন এই জগতে কর্ম্মদ্বারা অর্জ্জিত ফলের কালক্রমে লোপ হয়, তদ্রূপ বেদোক্ত ক্রিয়া দ্বারা নিষ্পাদিত স্বর্গাদি সুখ-ভোগেরও কালে ক্ষয় হইয়া যায়। ঐহিক ও আমুষ্মিক ভোগবাসনায় বিরত হইয়া, সর্ব্বফলদাতা ভগবানের ঐশ্বর্য্যের প্রতি নিরীক্ষণ করত প্রতি মুহূর্ত্তে তাঁহারই অনুগ্রহের অপেক্ষা করা কর্ত্তব্য। মোক্ষমার্গে নীতিজ্ঞগণের আদরণীয় পুরুষকারকে অল্পে অল্পে বিদায় দেওয়াই উচিত; উহা ভোগমার্গের স্পর্শমণি বটে, কিন্তু মোক্ষমার্গের কণ্টক।

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত ইতি তর্কানুগৃহীতয়া শ্রুত্যা ক্ষয়িষ্ণুত্ব প্রতিপাদনাৎ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রসিদ্ধো ধর্ম্মঃ কাম্যো নিত্যো বা স বিষ্বক্সেনকথাসু রতিং প্রীতিং যদি নোৎপাদয়েৎ তদা শ্রম এব। অয়মর্থঃ। যথা কর্ষকাণাং নৃপে প্রীতিং কৃষিরেবোৎপাদয়ত্যন্যথা তস্যাঃ ফলাপ্রাপ্তেরেবমেষ ধর্ম্মোঽপি বিষ্বক্সেনকথাসু প্রীতিং বিনা স্বস্য বৈফল্যদর্শনান্নৈব তত্র বিবেকিনাং প্রীতিমুৎপাদয়েদেব স যদ্যবিবেকিনাং নোৎপাদয়েৎ তদা কেবলং শ্রম এব। যথা নৃপে প্রীতিং বিনা কৃষিফলস্যালাভাৎ শ্রম এব তথৈব হরৌ ভক্তিং বিনা প্রবৃত্তনিবৃত্ত-ধর্ম্মফলয়োঃ স্বর্গাদিজ্ঞানয়োরলাভাৎ শ্রমঃ। যদুক্তং কুতঃ পুনঃ শশ্বদভদ্রমীশ্বরে নচার্পিতং কর্ম্ম যদপ্যকারণমিতি। যথা চ কৃষৌ প্রীত্যনুরোধাদেব নৃপে প্রীতিঃ নতু বস্তুতস্তথৈব ধর্ম্মে প্রীত্যনুরোধাদেব তৎকথাসু প্রীতির্নতু তত্র বস্তুত ইতি বিবেচনীয়ং। অতএব প্রহ্লাদে-নোক্তং। নান্যথেহাবয়োরর্থো রাজসেবকয়োরিবেতি॥ ৮॥

আভাস।

ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "সমাধির্ভাবনার্থঃ ক্লেশতনুকরণার্থশ্চ"। সমাধির্ভাবনার্থঃ ভগবৎস্বরূপের উপলব্ধি করিতে হইলে, চিত্ত হইতে বাসনামল দগ্ধ করা প্রয়োজন; সুতরাং ক্লেশ তনুকরণার্থশ্চ, ক্লেশ নামক অবিদ্যা, মোহ, আসক্তি, দ্বেষ ও ভয়, এই পাঁচটীকে সমূলে ধ্বংস করিতে হইবে; এবং তজ্জন্য ক্রিয়াযোগের ব্যবস্থা করিয়াছেন; "তপঃ স্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানানি ক্রিয়াযোগঃ" কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি তপস্যা দ্বারা দেহ বশীভূত হয়; তৎপরে মন আয়ত্ত করা সহজ; এবং তাহার উপায়ও স্বাধ্যায়। মত্ত মাতঙ্গের ন্যায় অন-বরত বিষয়বনে পরিভ্রমণশীল মনকে বাঁধিবার জন্য দৃঢ় নিগড়ের আবশ্যক; তাই এখানে হরিনাম সংকীর্ত্তন তন্মন্ত্র জপ, তল্লীলানুবর্ণন ও মোক্ষগ্রন্থ সকল শ্রবণ দ্বারা স্বাধ্যায় সাধিত হয়। কুশলী ব্যক্তি যেমন মায়াবীর নাম শুনিয়া ও তৎপরে যাদুক্রিয়া সকল স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া, আগ্রহাতিশয়ে সেই মায়াবীর সমক্ষে অগ্রসর হন এবং তাহার ক্ষিপ্র-হস্ততা ও অসীম কার্য্যনৈপুণ্য দর্শন করিয়া, মনে মনে ভূয়সী প্রশংসা করিতে থাকেন; আর যাদুক্রিয়ার প্রতি দৃষ্টি ও প্রশংসা না করিয়া যাদুকর্ত্তারই প্রীতিভাজন হইবার আশা করেন, সেইরূপ ভগবন্মন্ত্রাদি জপ দ্বারা সুনিপুণ মনও এই ক্ষণভঙ্গুর অথচ সুসজ্জীকৃত জগৎডালি নিরীক্ষণ করিয়া এবং শাস্ত্রে লীলাবর্ণনচ্ছলে অনুপম রচনাশক্তি-সম্পন্ন ঐশ্চর্য্যের পরিচয় পাইয়া, ক্রমশই সেই পরম মায়াবীর সমক্ষে অগ্রসর হইতে থাকে; যতই অত্যাশ্চর্য্য পদার্থ দর্শন করিতে থাকে, ততই মায়াবীর অধিক নিকটবর্ত্তী বলিয়া জ্ঞান করিতে থাকে; কখনই মায়াকার্য্যে আর আশ্চর্য্যান্বিত হয় না। কেবল রুচিলক্ষণা

ধর্ম্মস্য হ্যাপবর্গস্য নার্থোঽর্থায়োপকল্পতে।
নার্থস্য ধর্ম্মৈকান্তস্য কামো লাভায় হি স্মৃতঃ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

আপবর্গস্য (মোক্ষং অভিব্যাপ্য আচরিতস্য) ধর্ম্মস্য (প্রবৃত্তিনিবৃত্তিলক্ষণস্য) অর্থঃ অর্থায় ফলত্বায়, ন উপকল্পতে মন্যতে, ধর্ম্মৈকান্তস্য অর্থস্য কামঃ লাভায় হি নিশ্চিতং ন স্মৃতঃ (আপবর্গস্য ইত্যপি পাঠঃ তত্র অপবর্গস্য ইত্যর্থঃ।)॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং হরিভক্তিদ্বারা তদিতরবৈরাগ্যাত্মজ্ঞানপর্য্যন্তঃ পরো ধর্ম্ম ইত্যুক্তং, অন্যে তু মন্যন্তে ধর্ম্মস্যার্থঃ ফলং, তস্য চ কামঃ ফলং, তস্য চেন্দ্রিয়প্রীতিঃ। তৎপ্রীতেশ্চ পুনরপি ধর্ম্মার্থাদি পরম্পরেতি। যথাহুঃ। ধর্ম্মাদর্থশ্চ কামশ্চ স কিমর্থং ন সেব্যত ইত্যাদি, তন্নিরাকরোতি ধর্ম্মস্যেতি দ্বাভ্যাং। আপবর্গস্য উক্তন্যায়েনাপবর্গপর্য্যন্তস্য অর্থায় ফলত্বায় অর্থো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চাত্র লোকে চতুর্বিধা জনাঃ কর্ম্মিণো জ্ঞানিনো যোগিনো ভক্তাশ্চ। তত্র ধর্ম্মাদর্থশ্চ-কামশ্চ স কিমর্থং ন সেব্যতে ইতি দৃষ্ট্যা ধর্ম্মস্য অর্থঃ ফলং অর্থস্য কামঃ কামস্য ইন্দ্রিয়-প্রীতিঃ ইন্দ্রিয়প্রীতৌ চ সত্যাং তদর্থং পুনরপি ধর্ম্মাদিপরম্পরা যথা কর্ম্মিণাং ন তথা উক্ত-রেষাং ত্রয়াণামিত্যাহ। ধর্ম্মস্য শমদমাদের্যমনিয়মাদেশ্চ শ্রবণকীর্ত্তনাদেশ্চ অর্থঃ সর্ব্বথা ভবন্নপি অর্থায় ফলত্বায় ন কল্প্যতে তমনুসন্ধায় তত্তদপ্রবৃত্তেঃ যতঃ আপবর্গ্যস্য অপবর্গপ্রয়ো-

অপবর্গকাল পর্য্যন্ত অনুষ্ঠেয় ধর্ম্মের ফল যে, কেবল অর্থ এবং অর্থের ফল কাম ও কামের ফল ইন্দ্রিয়চরিতার্থতা, তাহা নহে; ধর্ম্মার্জ্জিত অর্থ

আভাস।

ভক্তি অবলম্বন করিয়া আগ্রহাতিশয়ে অগ্রসর হইয়া আত্মনিবেদন করে; তখনই ঈশ্বরে প্রণিধান করিবার অধিকার হয়। এবং অতুলনীয় লীলৈশ্বর্য্য দর্শন করিয়া চক্ষু ঘোর হইয়া পড়ে; আত্মাভিমান, দেহাভিমান, বিষয়াভিমান ও পুরুষকারে জলাঞ্জলি দিয়া প্রেমরসে বিহ্বল হয় ও ভক্তভাবে অবস্থিতি করিতে থাকে। কর্ম্মের দ্বারা ভক্তি গঠিত হয় না। ভক্তি নিজের সম্পত্তি; ব্যবহারদোষে কুৎসিত হইয়া বিষের ন্যায় কার্য্য করে। আবার ব্যবহারের গুণে অমৃতের ন্যায় উপকারী হইয়া, কালকূট হলাহল হইতেও রক্ষা করে॥ ৮॥

ঈশ্বরে নিষ্কাম ভক্তি হইলে, ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ এই চতুর্ব্বর্গফলেরই সম্যক্ সিদ্ধি লাভ ঘটে। এই চতুর্ব্বর্গ ফলের নাম পর্য্যায়ক্রমেই প্রায় সর্ব্বত্র বর্ণিত আছে; সুতরাং বোধ হয়, যেন উত্তরোত্তর কার্য্যকারণ-নিয়মানুসারে সাধারণত

শ্রীধরস্বামী।

নোপকল্পতে যোগ্যো ন ভবতি। তথা অর্থস্যাপ্যেবম্ভূতধর্ম্মাব্যভিচারিণঃ কামো লাভায় ফলত্বায় ন হি স্মৃতো মুনিভিঃ॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জনকস্য, তদস্য প্রয়োজনমিত্যর্থে স্বর্গাদিভ্যো য ইতি স্বার্থিকাণন্তাৎ যপ্রত্যয়ঃ। তেন অপবর্গ এব হ্যনুসংহিতং ফলমিতি ভাবঃ। জ্ঞানিযোগিনোর্মতে অপবর্গো মোক্ষঃ, ভক্তমতে প্রেমভক্তিঃ। যথাবর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোঽসৌ ভগবতি বাসুদেবে অনন্যনিমিত্ত-ভক্তিযোগলক্ষণো ন নানাগতিনিমিত্তাবিদ্যাগ্রন্থিরন্ধনদ্বারেণ। যদা হি মহাপুরুষ পুরুষপ্রসঙ্গ ইতি পঞ্চমস্কন্ধাৎ। যেনাপবর্গাখ্যমদভ্রবুদ্ধিরিত্যাদৌ খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলমিতি প্রথমস্কন্ধাচ্চ। নিশ্চলা ত্বয়ি ভক্তি র্যা সৈব মুক্তির্জনার্দ্দনে। মুক্তা এব হি ভক্তাস্তে তব বিষ্ণো যতো হরে ইতি স্কন্দরেবাখণ্ডাচ্চ। তথা অর্থস্য কামো লাভায় ফলত্বায় ন। যতো ধর্ম্মৈকান্তস্য ধর্ম্ম এব অনুসংহিতং ফলমিতি ভাবঃ। তথা জ্ঞানিযোগিনোঃ শমদমাদিযমনিয়মাদ্যনুকূলে কস্মিংশ্চন ধর্ম্মবিশেষে অর্থস্য বিনিয়োগঃ ভক্তস্য তু ভগবতো ভাগবতানাং বা সেবায়াং সুস্পষ্ট এব॥ ৯॥

আভাস।

সম্বন্ধ। ধর্ম্মকর্ম্মের দ্বারা ঐহিক ও পারলৌকিক ভোগসাধক স্বর্গাদি (অর্থ) প্রাপ্তি ও ভোগোপযোগী ইন্দ্রিয়াদির বল লাভ রূপ (কাম) প্রাপ্তিই যে কেবল মাত্র ফল, তাহা নহে; ইহা প্রবৃত্তিমার্গের ফল বটে, কিন্তু নিবৃত্তিমার্গে ইহাতে অনেক উচ্চাঙ্গের ফল আছে, যাহাতে অব্যবহিত পরেই মোক্ষের পথ পরিষ্কৃত হইয়া অপবর্গ প্রাপ্ত হয়। কারণ ধর্ম্মের ফল অর্থ, অর্থের ফল কাম; ও কামের ফল মোক্ষ সাধারণ দৃষ্টিতে ইহা কখনই সঙ্গত হয় না। কিন্তু এক শর্করা সহযোগে গোধুমচূর্ণের দ্বারা নানা মিষ্টান্ন প্রস্তুত হয়; এবং নানা নামে অভিব্যক্ত হয়; গোধুমচূর্ণেই সর্করার নানা রসের পরিচয় দেয়। এবং যত রকমই ঐ প্রকার ভোজ্য গ্রহণ করা হয়, এক মিষ্টেরই নাম ও স্বাদ অনুভূত হয়; সেইরূপ ভগবদ্ভক্তি সহকারে ধর্ম্মে প্রবৃত্ত হইলে, ধর্ম্মের স্বতঃসিদ্ধ গুণ উভয়বিধ ঐশ্বর্য্য এবং তদুপভোগজন্য ইন্দ্রিয়াদির বল লাভ হয় বটে, কিন্তু তাহার সঙ্গে সঙ্গেই একটী অপূর্ব্ব লাভ হয়, যাহার নাম ভগবৎকৃপা। সেই কৃপাবলে ধর্ম্ম সর্ব্বপ্রকার ভোগ্য আনয়ন করিয়া নিবৃত্তি মার্গের পথই উদ্ঘাটন করে এবং ইন্দ্রিয়াদিতে বিষয় উপভোগ পূর্ব্বক বিচারের সামর্থ্য অর্পণ করে; যে বিচারবলে ভোগ্যপদার্থে সর্ব্বতোভাবে দুঃখ অনুভূত হইয়া, ভগবদ্ভক্তির উচ্ছাসই সর্ব্বত্র প্রকাশ পায়। অর্থ প্রাপ্তিতে যখন মন তত মগ্ন থাকে না, অন্য কিছু বিশেষ ফলপ্রাপ্তির জন্য মন লালায়িত থাকে; তাহারই নাম কাম। এখানে কামশব্দে কেবল আসক্তি বা কামনাকে বুঝায় না; কারণ কাম জীবমাত্রেরই হৃদয়ে আছে। কাম

কামস্য নেন্দ্রিয়প্রীতি র্লাভো জীবেত যাবতা।
জীবস্য তত্ত্বজিজ্ঞাসা নার্থো যশ্চেহ কর্ম্মভিঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

ইন্দ্রিয়প্রীতিঃ কামস্য লাভঃ ফলং ন, অপিতু জীবনং জীবনধারণং, কিন্তু যাবতা জীবেত (জীবনপর্য্যন্ত এব), জীবস্য জীবনস্য, তত্ত্বজিজ্ঞাসা এব প্রয়োজনং ন যঃ চ অর্থঃ স্বর্গাদিভোগানুভবঃ, ইহ কর্ম্মভিঃ লভ্যতে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কামস্য বিষয়ভোগস্য ইন্দ্রিয়প্রীতির্লাভঃ ফলং ন ভবতি, কিন্তু যাবতা জীবেত তাবানেব কামস্য লাভঃ জীবনপর্যান্ত এব কামঃ সেব্য ইত্যর্থঃ। জীবস্য জীবনস্য চ পুনঃ কর্ম্মভির্ধর্ম্মানুষ্ঠানদ্বারা য ইহ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গাদিঃ সোঽর্থো ন ভবতি, কিন্তু তত্ত্বজিজ্ঞাসৈব ॥১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কামস্য বিষয়ভোগস্য ইন্দ্রিয়প্রীতির্লাভঃ ফলং ন ভবতি, কিন্তু যাবতা জীবেত তাবানেব জীবনপর্য্যাপ্তঃ কামঃ সেব্যত ইত্যর্থঃ। অত্র জ্ঞানিনাং যোগিনাং বার্থকামেন্দ্রিয়প্রীতয়ো জ্ঞানযোগয়োরানুসঙ্গিকফলানি কর্ম্মফলত্বেনৈব ব্যপদিশ্যন্তে। জ্ঞানযোগয়োস্তয়োর্নিষ্কামকর্ম্মপরিণামত্বাদতো জ্ঞানিনাং যোগিনাঞ্চ দৃষ্টে সুখদুঃখে কর্ম্মফল এবোচ্যতে। ভক্তানাং ত্বর্থকামেন্দ্রিয়প্রীতয়ো ভক্তেরেবানুষঙ্গিকফলানি। ভক্তে কর্ম্মপরিণামত্বাভাবাৎ

ও কাম দ্বারা জীবন ধারণ করিয়া, তত্ত্বজিজ্ঞাসাই একমাত্র উদ্দেশ্য; ধর্ম্মকর্ম্মাদির ফল স্বর্গভোগাদি প্রার্থনীয় নহে ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

আভাস।

প্রাপ্তির জন্য আর ধর্ম্মালোচনার প্রয়োজন করে না; বরং নিষ্কাম হইবার জন্যই ধর্ম্মের আবশ্যক। তবে যখন কামকে তৃতীয়স্থান নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তখন এস্থলে কামকে একটু প্রশস্ত ভাবে দর্শন করিতে হইবে। ভোগ্যবিষয় লাভ করিয়া, অন্ধের ন্যায় ভোগ করাই যে কামের কার্য্য, তাহা নহে। বিষয় লাভানন্তর বিষয়ের বাহ্যিক ভাব পরিদর্শনে তৃপ্ত না হইয়া, বিষয়ান্তর লাভের প্রবৃত্তি যে স্বতঃসিদ্ধ আকাঙ্ক্ষানাম্নী শক্তি দ্বারা জন্মে, তাহারই নাম কাম; কাম একটী সামান্য বস্তু নহে। একটী ভোগ্য পাইলেই যদি কামের নিবৃত্তি হইত, তাহা হইলে বিবেকিগণ কামকে এত ভয় করিতেন না। তবে অনিবৃত্ত প্রাপ্তির আকাঙ্ক্ষাই প্রকৃত কাম। কিন্তু সেই প্রাপ্তির প্রবৃত্তিটী যখন এক বস্তু লাভ করিয়া তাহার অভ্যন্তরে প্রবেশ পূর্ব্বক পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে তত্ত্ব বিচার না করিয়াই যদি বিষয়ান্তর

তদেবং ভক্তিফলত্বেনৈব ধর্ম্মস্য স্যাফল্যমুক্তম্; ভক্তেস্তু অবান্তরফলং তত্ত্বজ্ঞানমেব পরমং ফলমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন তেষাং কর্ম্মফলত্বব্যপদেশঃ। অতো ভক্তানাং দৃষ্টং সুখং ভক্তিফলমেব। দুঃখন্তু যস্যাহমনুগৃহ্ণামি হরিষ্যে তদ্ধনং শনৈঃ। ততোঽধনং ত্যজন্ত্যস্য স্বজনা দুঃখদুঃখিত-মিত্যাদি ভগবদ্বচনাদ্ভগবদ্দুঃখং ভক্ত্যপরাধফলঞ্চেতি যথাযোগং বিবেচনীয়ং। জীবস্য জীব-নস্য তত্ত্বজিজ্ঞাসা ফলং কর্ম্মভিঃ পুনরপ্যনুষ্ঠিতৈর্য ইহ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গাদিঃ স নৈব ॥ ১০ ॥

আভাস।

গ্রহণে অগ্রসর হয় তখনই মূঢ় বা তামসিক কাম; এবং যখন প্রত্যেক বস্তুর আপাতত মনোরঞ্জক তত্ত্বকে বিচার দ্বারা নিজের অভাব পূরণ হইল না জানে, অপর তত্ত্বে অগ্রসর হয় এবং ক্রমশ বস্তুর সর্ব্বপ্রকার মনোহর ভাব বিচারে দূষিত বোধে বিষয়ান্তর বিচারে প্রবৃত্ত হয়, তাহার নামই সাত্ত্বিক কাম। তামসিক কামে ইন্দ্রিয় কথঞ্চিৎ চরিতার্থ হয় বটে, কিন্তু মন কখনই চরিতার্থতা লাভ করে না; তাহাতেই শ্লোকে "কামো লাভায় ন স্মৃতঃ" বলিয়া, কামকে পরিহার করিতে উপদেশ দিয়াছেন। কিন্তু সাত্ত্বিক কাম বড়ই প্রার্থ-নীয়; ইহাই মুক্তির এক মাত্র সোপান; তাই আদর করিয়া মোক্ষের অব্যবহিত পূর্ব্বে কামকে তৃতীয় স্থান নির্দ্দেশ করিয়াছেন। ভগবৎকৃপা-বলেই এই কামের উদয় হয়। ভগবানের অনুগ্রহরূপ আলোক লাভ হয়। যেমন গাঢ় অন্ধকারাচ্ছন্ন অরণ্যানী প্রবেশ পূর্ব্বক নষ্ট প্রিয়মণি অন্বেষণ করিতে হইলে, পথ ঘাট জানা চাই এবং প্রার্থিত মণি ব্যতীত অন্যান্য সামগ্রী চেনা নাই, সুতরাং সূর্য্যোদয়ের বিশেষ প্রয়োজন! নতুবা অন্ধ-কারে ভ্রমণ মাত্রই সার; পরিশেষে ক্লান্ত হইয়া দুগ্ধের সাধ তক্রে মিটানের ন্যায়, নিরুৎ-সাহের চক্রে পতিত হইয়া, কৃষ্ণপ্রস্তরেই মণির সচ্ছন্দ-বোধ করিতে বাধ্য হয়। সেইরূপ ভগবৎ-কৃপারূপ সূর্য্যের উদয় ব্যতীত এই ঘোর বিষয়-বনের পথ ঘাট চিনিয়া হৃদয়ের মণি-স্বরূপ ভগবানের চরণারবৃন্দ অন্বেষণের সুবিধা ঘটে না। বিষয় হইতে বিষয়ান্তরেই আকাঙ্ক্ষা-রূপ কামনা লীন হইয়া যায়, আর তাহার উদ্রেক থাকে না। তাঁহার কৃপা হইলে, সমগ্র ভোগ্য তুচ্ছ হইয়া যায়, কিন্তু কামনা উত্তরোত্তর বর্দ্ধিত হইয়া, হৃদয়ের ধন লাভ করায়; তাহারই নাম মোক্ষ। সর্ব্বতত্ত্বান্বেষণোপযোগী মনুষ্য-জীবনে ভগবতত্ত্ব অন্বেষণ করাই একমাত্র উদ্দেশ্য; অতএব দুর্ল্লভ জীবন-ধারণোপযোগী ভোগ ও অনুসন্ধানাত্মিকা ইন্দ্রিয়শক্তির লাভ হইলে, জীব আপনাকে সংসার সম্বন্ধে কৃতার্থ জ্ঞান করিতে পারে; কিন্তু ভোগের জন্য ভোগ্য সংগ্রহ করিলে, মায়াপাশে দৃঢ়তর বদ্ধ হয়। সমুদ্র পার হইবার মানসে, বহু পরিশ্রমে ও বুদ্ধিনৈপুণ্যে একখানি সুবৃহৎ ও কারুকার্য্যসম্পন্ন অর্ণবপোত নির্ম্মাণ করিয়াই যদি অপার আনন্দ অনুভব হয়, স্বদেশবাসী ও স্বজনগণ সমীপে নিজ কার্য্যদক্ষতা ও ঐশ্বর্য্য প্রদর্শনেই যদি চিত্ত চমৎকৃত হয়, নিকটস্থ দেশসমূহে আত্মগৌরবের পরিচয় দিতেই যদি কাল অতি বাহিত হয়, তবে প্রকৃত কর্ম্ম করা হইল না; লক্ষ্যভ্রষ্ট হইল! সমুদ্র পার হইবার আশা ঘুচিয়া

বদন্তি তত্তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং যজ্জ্ঞানমদ্বয়ং।
ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

তত্ত্ববিদঃ তৎ অদ্বয়ং জ্ঞানং এব তত্ত্বং বদন্তি যৎ, জ্ঞানিভিঃ ব্রহ্ম ইতি যোগিভিঃ পরমাত্মেতি, ভক্তৈঃ ভগবান্ ইতি শব্দ্যতে অভিধীয়তে। ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

নহু তত্ত্বজিজ্ঞাসা নাম ধর্ম্মজিজ্ঞাসৈব, ধর্ম্ম এব হি তত্ত্বমিতি কেচিৎ। তত্রাহ বদন্তীতি তত্ত্ববিদস্ত তদেব তত্ত্বং বদন্তি, কিং তৎ জ্ঞানং নাম। অদ্বয়মিতি ক্ষণিকজ্ঞানপক্ষং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্ত্বমেব কিং তত্রাহ বদন্তীতি। যদদ্বয়ং জ্ঞানং তৎ তত্ত্বং। জ্ঞানমেব কিং তত্রাহ ব্রহ্মেতি। শব্দ্যতে ব্রহ্মেতি পদেন যদুচ্যতে জ্ঞানিভিস্তজ্‌জ্ঞানং তন্মতে জ্ঞানং নিরাকারং জ্ঞাতৃজ্ঞেয়াদিবিভাগশূন্যং চিৎসামান্যং চিদ্বিশেষাণাং ভগবদ্ধামাদীনাং তদনন্তত্বমনঙ্গাৎ। জীবমায়ায়া শুচ্ছক্তিত্বেন তদৈক্যাদিদংকারাস্পদস্য কার্য্যস্য বিশ্বস্য কারণমাত্রাত্মকত্বাদদ্বৈতং, তথা পরমাত্মেতি যোগিভির্যদুচ্যতে তজ্‌জ্ঞানং। এতন্মতে পরমাত্মনশ্চি-

---

বৈদান্তিকের ব্রহ্মশব্দ যোগীর পরমাত্মা শব্দ ও ভক্তের ভগবান্ শব্দ যে অদ্বয় জ্ঞানেই প্রযুক্ত হইয়া থাকে, তত্ত্ববিদ্‌গণ তাঁহাকেই মূল তত্ত্ব বলিয়া নির্ণয় করিয়াছেন॥ ১১॥

আভাস।

গেল! সন্ধ্যা উপস্থিত; তখন বন্দীর অনুতাপ মাত্র সার। সেইরূপ এই ভবসমুদ্র পার হইবার মানসে ধর্ম্মের অনির্ব্বচনীয় প্রভাবকৌশলে দেহরক্ষার জন্য শরীর-ধারণোপযোগী অর্থস্বরূপ অর্ণবপোতে আরোহণ করিয়া, সাত্ত্বিক কামরূপ তীক্ষ্ণ অধ্যবসায়-সম্পন্ন কর্ণধারের হস্তে প্রমাদশূন্য হইয়া আত্মসমর্পণ করিতে পারিলে, অনায়াসে মোক্ষস্বরূপ পরপারে গমন করিতে পারা যায়। এবং তাহা হইলে দুর্লভ মানবজীবনের সাফল্য লাভ হয়॥ ৯॥ ১০॥

অদ্বিতীয় সর্ব্বসাক্ষিভূত অখণ্ড এক রস জ্ঞানই এখানে তত্ত্বশব্দে অভিহিত হইয়াছে। উক্ত জ্ঞানের সর্ব্ববাদিসম্মত একত্ব নির্ণয় অভিপ্রায়ে শ্লোকে উক্ত হইয়াছে, "ব্রহ্মেতি

শক্তিবর্গলক্ষণতদ্ধর্ম্মাতিরিক্তং কেবলং জ্ঞানং ব্রহ্মেতি শব্দ্যতে। অন্তর্যামিত্বময়মায়াশক্তিপ্রচুরচিচ্ছক্ত্যংশবিশিষ্টং পরমাত্মেতি। পরিপূর্ণ-সর্ব্বশক্তি-বিশিষ্টং ভগবানিতি॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যাবর্ত্তয়তি। নন্থ তত্ত্ববিদোঽপি বিগীতবচনা এব। নৈবং তস্যৈব তত্ত্বস্য নামান্তরৈরভিধানাদিত্যাহ ঔপনিষদৈ ব্রহ্মেতি হৈরণ্যগর্ভৈঃ পরমাত্মেতি। সাত্বতৈ র্ভগবানিতি শব্দ্যতে অভিধীয়তে ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেকরূপত্বাজ্জ্ঞানমাত্রত্বং জ্ঞানমাত্রত্বেঽপি সাক্ষিত্বাদে র্জ্ঞানবিশেষস্যাশ্রয়ত্বমপি। চাহমণি দীপাদে র্জ্যোতিরূপত্বেঽপি জ্যোতিষ্মত্ত্বমিব নানুপপন্নং; কেচিৎ স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তমিত্যাদেঃ সাকারত্বঞ্চ মায়ায়াঃ শক্তিত্বান্মায়িকানাঞ্চ তদন্যত্বাজ্জীবস্য তদ্বিভিন্নাংশত্বাৎ ততো দ্বিতীয়ত্বাভাবাদদ্বয়ত্বং। তথা ভগবানিতি ভক্তৈ র্যদুচ্যতে তজ্জ্ঞানং। এতন্মতে পূর্ব্ববজ্জ্ঞানমাত্রত্বেঽপি ভগশব্দবাচ্য-ষড়ৈশ্বর্য্যস্যাপি অপ্রাকৃতত্বেন চিন্মাত্রত্বাৎ তদ্রূপত্বং; যদুক্তং বিষ্ণুপুরাণে। ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য বীর্য্যস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ। জ্ঞানবৈরাগ্যয়োশ্চৈব ষণ্ণাং ভগ ইতীঙ্গনা ॥ জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্যবীর্য্যতেজাংস্যশেষতঃ। ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈ র্গুণাদিভিরিতি। তথৈব দ্বিভুজত্বাদি বিবিধ চিদ্ঘনাকারৈ বহিরন্তর্বর্ত্তিত্বেঽপি। ন চ্যবন্তে চ ষস্তুং। মহত্যাং প্রলয়াপদীতি স্কান্দাদিবাক্যৈঃ সদৈব সেব সেবকসেবাদিবিভাগেঽপি অদ্বয়ত্বং পূর্ব্ববত্তচ্ছক্তীনাং চিদাদীনাং তদ্বিলাসানাং চ বৈকুণ্ঠাদীনাং তদভিন্নত্বমননাৎ, ততো ভিন্নত্বভাবনৈবাদ্বয়পদেন ব্যাবৃত্তা। এতঞ্চ ভগবতঃ সামান্যস্বরূপমাত্রস্যোপাদেয়ত্বং জ্ঞানিন্যধিকারিণি। ব্রহ্মেতি অন্তর্য্যামিত্বাদি দ্বিত্বধর্ম্মবিত্ত্বস্যোপাদানে যোগিন্যধিকারিণি। পরমাত্মেতি। অচিন্ত্যানন্তচিদানন্দময়স্বরূপরূপগুণলীলাদ্যনেকধর্ম্মবত্ত্বস্য গ্রহণযোগ্যতায়াং ভক্তেঽধিকারিণি ভগবানিতি। স এবৈকো ভাতি। কিঞ্চ যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্মসনাতনমিতি। কৃষ্ণায় পরমাত্মনে ইতি। মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মেতি শব্দিতমিতি। ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি। বিষ্টভ্যাহমিতি। বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগদিত্যাদি বচনেভ্যস্তথা ভগবদ্রূপা

আভাস।

পরমাত্মেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে" জ্ঞানিগণ "তন্ন তন্ন" করিয়া এই প্রত্যক্ষ পরিদৃশ্যমান বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের কারণস্বরূপ অচিন্ত্যরচনাশক্তিসম্পন্না মায়া যেখানে শক্তিরূপে অবস্থিতি করেন, জীবসমূহ যে পরমতত্ত্বে পরমাণু সৃষ্টির ন্যায় অংশাংশীভাবে অপৃক্তত্বের পরিচয় দেয়, যিনি সর্ব্বকারণকারণ, সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন জ্ঞানজ্যোতিতে বিরাজমান, যে অখণ্ড একরসে জ্ঞান, জ্ঞেয় ও জ্ঞাতার ভেদ দৃষ্ট হয় না, সেই অনন্ত নিরাকার চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানকে ব্রহ্ম বলিয়া অভিহিত করেন। যোগিগণ আবার তাঁহারই পরমাত্মা নাম বিধান করিয়া থাকেন। তাঁহাদের মতে যিনি চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানময় সর্ব্বান্তর্যামী অতএব সাক্ষি-

তচ্ছ্রদ্দধানা মুনয়ো জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়া।
পশ্যন্ত্যাত্মনি চাত্মানং ভক্ত্যা শ্রুতগৃহীতয়া ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রদ্দধানাঃ মুনয়ঃ শ্রুতগৃহীতয়া (শ্রুতেন বেদান্তশ্রবণেন গৃহীতয়া প্রাপ্তয়া), জ্ঞানবৈরাগ্য-যুক্তয়া প্রেমলক্ষণয়া, ভক্ত্যা এব তৎ, (স্বরূপাখ্য-জীবাখ্য-মায়াখ্য-শক্তীনাং) আশ্রয়ং আত্মানং পরমাত্মানং, আত্মনি (শুদ্ধে চেতসি) পশ্যন্তি। ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তচ্চ তত্ত্বং সপরিকরয়া ভক্ত্যা এব প্রাপ্যত ইত্যাহ তচ্ছ্রদ্দধানা ইত্যন্বয়ঃ। জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়েত্যত্র জ্ঞানং পরোক্ষং তচ্চ তত্ত্বং আত্মনি ক্ষেত্রজ্ঞে পশ্যন্তি। কিং তৎ আত্মানং পরমাত্মানং শ্রুতেন বেদান্তশ্রবণেন গৃহীতয়া প্রাপ্তয়া ইতি ভক্তের্দার্ঢ্যমুক্তং ॥১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সকামং মোক্ষপ্রাপ্তেরপি দর্শনাৎ। ব্রহ্মপরমাত্মোপাসকানাস্তু প্রেমপ্রাপ্ত্যদর্শনাদ্ভগবত্ত এব ব্রহ্মত্বপরমাত্মত্বেত্যতো ভগবত্ত্বমেব মূলমিতি দ্রষ্টব্যং। অত্র ব্রহ্মোপাসকেভ্যো জ্ঞানিভ্যঃ সকাশাৎ পরমাত্মোপাসকো যোগী শ্রেষ্ঠঃ। তেভ্যো যোগিভ্যোঽপি ভগবদুপাসকঃ শ্রেষ্ঠ ইতি তারতম্যং গীতাসু দৃষ্টং। যথা তপস্বিভ্যোঽধিকো যোগী জ্ঞানিভ্যোঽপি মতোঽধিকঃ। কর্ম্মিভ্যশ্চাধিকো যোগী তস্মাদ্‌যোগী ভবার্জ্জুন। যোগিনামপি সর্ব্বেষাং মদ্গতেনান্তরাত্মনা। শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে যুক্ততমো মত ইতি। যোগিনামিতি পঞ্চম্যর্থে ষষ্ঠী শ্রীরামানুজাচার্য্যচরণৈর্ব্যাখ্যাতেতি ॥ ১১ ॥

তৎপ্রাপ্তিসাধনমাহ। তজ্‌জ্ঞানং ত্রিরূপং মুনয়ো মননশীলা জ্ঞানিনো যোগিনো ভক্তাশ্চ ভক্ত্যা পশ্যন্তি। তত্র ব্রহ্মেতি মতে আত্মনি চ তৎপদার্থে ঈশ্বরে আত্মানং ত্বং

শ্রদ্ধাবান্ মুনিগণ বেদান্তাদি শ্রবণ করিয়া, কেবল জ্ঞান ও বৈরাগ্যবিশিষ্ট ভক্তিদ্বারাই সেই পরম তত্ত্ব স্বীয় হৃদয়-কন্দরে উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

আভাস।

স্বরূপ সর্ব্বহৃদয়ে "ওঁ সহস্রশির্ষা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাৎ সভূমিং সর্ব্বতো বৃত্বা অত্যতিষ্ঠৎ দশাঙ্গুলং" প্রাদেশ পরিমাণে বাস করিতেছেন। নদী সকল সমুদ্রে আত্মসমর্পণ করিয়া নিজ নাম ও রূপাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক যেমন সমুদ্ররূপে লীন থাকে, সেইরূপ জীবসমূহ সর্ব্বতত্ত্বাতীত চৈতন্যতত্ত্বে চিত্ত সংযত করিয়া, দেহাদি উপাধি বিসর্জ্জনে অভেদে পরমানন্দ

প্রেমলক্ষণয়া ভক্ত্যা ততঃ স্বরূপাখ্য-জীবাখ্য-মায়াখ্য-শক্তীনাং আশ্রয়ং আত্মানং আত্মনি শুদ্ধে চেতসি পশ্যন্তি চ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পদার্থং জীবং পশ্যন্ত্যনুভবন্তি। পরমাত্মেতি মতে আত্মন্যন্তর্হৃদয়ে আত্মানমন্তর্যামিণং পশ্যন্তি ধ্যানেনালোকয়ন্তি। ভগবানিতি মতে আত্মনি মনসি চকারাদ্বহিশ্চক্ষুরন্তং আত্মানং ভগবন্তং পশ্যন্তি স্বলোচনাভ্যামেব তন্মাধুর্য্যমাস্বাদয়ন্তি। ভক্ত্যেতি। আদৌ গুরুমুখাচ্ছ্রুতা পশ্চাদ্গৃহীতা তয়া। ভগবদ্বিষয়িণ্যেব শ্রবণকীর্ত্তনাদৌ ভক্তিশব্দস্য রূঢ়ের্ব্রহ্মোপাসকৈঃ পরমাত্মোপাসকৈশ্চ স্বস্ব সাধ্যসিদ্ধ্যর্থং ভগবতি ভক্তিঃ কর্ত্তব্যৈব। জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়েতি জ্ঞানবৈরাগ্যে পৃথগেব তেষামুভয়েষাং সাধনে জ্ঞেয়ে। ভক্তমতে ভক্ত্যুত্থে এব তে ভক্তেঃ প্রেমস্বব্যঞ্জকে জ্ঞেয়ে। তস্মান্মদ্ভক্তিযুক্তস্য যোগিনো বৈ মদাত্মনঃ। ন জ্ঞানং নচ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহেতি। শুদ্ধভক্তানাং পৃথক্ তয়োর্নিষেধাৎ। অথবা। তচ্চ ত্রিরূপং জ্ঞানং ভক্তাস্তু ভক্ত্যৈবানুভবিতুং শক্নুবন্তীত্যাহ। তচ্ছ্রদ্দধানাঃ কেচিৎ তৎত্রিরূপমপ্যনুভবিতুং সাভিলাষা ভবন্তীত্যর্থঃ। তদা ভক্ত্যৈব পশ্যন্তি। তেন ব্রহ্মপরমাত্মনোঃ সাধনে জ্ঞানযোগৌ ভক্ত্যৈব সিদ্ধৌ স্যাতামিতি ভাবঃ॥ ১২॥

আভাস।

অনুভব করিতে থাকে। সেই অদ্বিতীয় জ্ঞানই পরমাত্মা। ভকগণ কাতরকণ্ঠে সর্ব্বহৃদয়-চারী সর্ব্বকর্ম্মদ্রষ্টা, সর্ব্বকর্ম্মফলদাতা সর্ব্বানন্দময় সর্ব্বশক্তিসম্পন্ন সর্ব্বজীবমোক্ষদাতা সর্ব্বানন্দপ্রদ সর্ব্বজ্ঞানময় পরমকারুণিক অদ্বিতীয় ভগবান্ বলিয়া অগ্রসর হইয়া থাকেন। তাঁহাদের মতে ঐশ্বর্য্য, বীর্য্য, যশ, শ্রীঃ, জ্ঞান ও বৈরাগ্য এই ষট্‌শক্তি অনাদিকাল হইতে যাঁহাকে বীজরূপে অবলম্বন করিয়া আছে, যিনি ভক্তহৃদয়ানুরূপ বিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়া কখন দ্বিভুজ, কখন চতুর্ভুজ, কখন শিব, কখন শ্যামা, কখন কালী, কখন কৃষ্ণরূপে, ইচ্ছাধীন-বিগ্রহ ধারণ করিয়া থাকেন, যাঁহার আকারে নির্ভর দিয়াই এই জগৎ আকারিত হইয়াছে, সেই সর্ব্বকারণকারণ অখণ্ডানন্দ চৈতন্যজ্যোতি ভগবানই ভজনীয়॥ ১১॥

জ্ঞানী, যোগী ও ভক্ত এই তিনজনেই সে পরমতত্ত্ব লাভ করেন বটে, কিন্তু ভক্তির পথ সরল ও সুখসেব্য। পিতার নিকট পুত্রত্রয় সম্বন্ধে স্নেহের তারতম্য না থাকিলেও, কৃতী ও অকৃতীভেদে আপনা আপনিই স্নেহের কিছু বিশেষত্ব ঘটে, সেইরূপ জগৎপিতার নিকট জ্ঞানী, যোগী ও ভক্তসম্বন্ধে কৃপার কিছু ইতরবিশেষ ঘটিয়া উঠে। জ্ঞানিগণ স্বীয় অসাধারণ ধীশক্তিসম্পন্ন বুদ্ধিবলে "তত্ত্বমস্যাদি" মহাবাক্যের বিচার দ্বারা, ত্বংপদবাচ্য নিজস্বরূপকে মায়োপাধি, ভ্রমও প্রমাদাদি হইতে নিষ্কাসিত করিয়া, তৎপদলক্ষ্য অদ্বয় পরমব্রহ্মে মিশাইয়া কৃতার্থতা লাভ করেন। যোগিগণ অষ্টাঙ্গ যোগসাধন দ্বারা চতুর্বিংশতি তত্ত্বে চিত্তসংযমে অভ্যাস করিয়া, অবশেষে অন্তর্যামী পরমাত্মাকে অন্তর্হৃদয়ে ধ্যানযোগের দ্বারা প্রত্যক্ষ করেন; কিন্তু ভক্তের প্রেমলক্ষণ আকিঞ্চন মাত্র সম্বল। যেমন বালকের ক্ষুধার উদ্রেক হইলে

অতঃ পুংভির্দ্বিজশ্রেষ্ঠা বর্ণাশ্রমবিভাগশঃ।
স্বনুষ্ঠিতস্য ধর্ম্মস্য সংসিদ্ধি র্হরিতোষণং ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ

অতঃ হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ, পুংভিঃ বর্ণাশ্রমবিভাগশঃ স্বনুষ্ঠিতস্য ধর্ম্মস্য সংসিদ্ধিঃ ফলং হরিতোষণং হরেরারাধনমেব ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রবণাদিগৃহীতধর্ম্মস্য ফলং ভক্তিঃ নার্থকামাদিকং ইতীমমর্থমুপপাদ্যোপসংহরতি অত ইতি। হে দ্বিজশ্রেষ্ঠা হরিতোষণং হরেরারাধনং সংসিদ্ধিঃ ফলং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং ধর্ম্মঃ স্বনুষ্ঠিত ইত্যাদিনা কর্ম্মণঃশ্রমত্বমেব জ্ঞানযোগয়োরপি শ্রেয়ঃসৃতিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো ইতি। নৈষ্কর্ম্ম্যমপাচ্যুতভাববর্জ্জিতমিতি। পুরেহ ভূমন্ বহবোঽপি যোগিন ইত্যাদিভ্যো ভক্ত্যা বিনা শ্রমত্বমেব। ভক্তেস্তু কর্ম্মযোগজ্ঞানাদ্যমিশ্রিতায়া এব শুদ্ধায়া আত্মপ্রসাদকত্বং প্রকরণতোঽবগতং। তত্রৈবং শঙ্কতে। নন্থ জ্ঞানযোগয়োরপ্রবৃত্তৌ ন কাচিচ্চিন্তা। কর্ম্মণাং তু নিত্যানামকরণে মহান্ প্রত্যবায়ো দুর্গতিহেতুস্তত্র কা বার্ত্তেত্যত আহ অতঃ পুংভিরিতি। যত উক্তন্যায়েনোৎকৃষ্টাবপি জ্ঞানযোগৌ ভক্ত্যৈব সিদ্ধৌ ভবেতাং ভক্তিস্তু তাভ্যাং বিনাপি স্বয়ং সিধ্যতি। অতো হরিতোষণং ভক্ত্যৈব জাতং চেৎ তদা

অতএব হে দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ! যখন মনুষ্যের বর্ণ ও আশ্রমভেদে সম্যক্ আচরিত যাবতীয় ধর্ম্মের উদ্দেশ্যই ভগবৎসন্তোষ মাত্র ॥ ১৩ ॥

আভাস।

সর্ব্বপ্রকার ক্রীড়াকৌতুক হইতে নিবৃত্ত হয়; এবং মাতৃক্রোড়ই বিশ্রাম-নিকেতন ও মাতৃস্তনই ক্ষুধা নিবারণের উপায় জানিয়া, কেবল ক্রন্দনমাত্র সম্বল লইয়া জননীর সন্নিধানে অগ্রসর হইতে বাসনা করে, এবং সহজেই তাহার অভীষ্ট সিদ্ধ হয়, ভক্ত সেইরূপ গুরুমুখে সেই ভক্তবৎসলের উদ্দেশ পাইয়া, নিজতৃপ্তিসাধনের জন্য বৈরাগ্যকে মাত্র অবলম্বন করিয়া কাতর-হৃদয়ে মর্ম্মবেদনা জানাইতে থাকে। স্নেহময়ী জননী যেমন স্তন্য পান করাইয়াও ক্রন্দন থামাইবার জন্য নানাপ্রকার আবদার সহ্য করেন, ভগবানও ভক্তের হৃদয়মন্দিরে উদিত হইয়াও মনোবাঞ্ছা পূরণের জন্য বাহিরেও নিজ লীলা ঐশ্বর্য্যাদি অনুভব

তদেবং শ্রুতগৃহীতয়া ইত্যনেন আত্মা ~~বা অরে~~ দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্য ইতি নিদিধ্যাসনমুপাসনং। সা চ এবং লব্ধা দুর্ল্লভা ভক্তিঃ হরিতোষণে এবং প্রবৃত্তাৎ। স্বনুষ্ঠিতস্য বহুপ্রযত্নেনাচ্ছিদ্রমুপার্জ্জিতস্য ইতি, তুচ্ছে স্বর্গাদিফলে তৎপ্রয়োগোঽতীবাযুক্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মস্য সংসিদ্ধিঃ। যো যত্নাদনুষ্ঠিতোঽপি কর্ম্মিণাং সাঙ্গোপাঙ্গতয়া প্রায়ঃ সিদ্ধো ন ভবতি সোঽপি ভক্তিমতাং অননুষ্ঠিতোঽপি সম্যগেব সিদ্ধো ভবতি। যৎ কর্ম্মভি র্যৎ তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যাত ইত্যাদৌ সর্ব্বং মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতেঽঞ্জসেতি শ্রীভগবদুক্তেঃ। তেন কর্ম্মাকরণজনিতঃ প্রত্যবায়ো ভক্তানাং পরাহতঃ॥ নন্বু যদি ভক্ত্যা ধর্ম্মসংসিদ্ধস্তর্হি ধর্ম্মফলমপি তৈ র্লভ্যতাং সত্যং সকামত্বে সতি লভ্যতে এব নিষ্কামত্বে সতি তেষাং নৈষ্কর্ম্ম মেব ভবতি। তথাচ শ্রুতির্গোপালতাপনী! ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈ-রাস্যেনামুষ্মিন্মনঃকল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্মং। তদেবং। যথা তরোর্মূলনিষেচনেতি ন্যায়েন ভক্ত্যৈব ধর্ম্মাঃ সংসিদ্ধা এবাতো ভক্তানাং কর্ম্মণ্যধিকার এব দূরীকৃতো ভগবতা যদুক্তং। তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্বিদ্যেত যাবতা। মৎকথা শ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়ত ইতি ধর্ম্মান্ সংত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্ মাং ভজেৎ স চ সত্তম ইতি। সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি। তথা সতি যথা তরোর্মূলনিষেচনেত্যাদৌ যথৈব সর্ব্বার্হণমচ্যুতেজ্যা ইত্যত্র যথাচ্যুতপূজনমেব সর্ব্বেষাং দেবপিত্রাদীনাং অর্হণরূপং ভবতি তদ্বদত্র হরিতোষণমেব অনুষ্ঠিতধর্ম্মস্য সমক্ সিদ্ধিরূপং ভবতীত্যর্থঃ। তথা চাচ্যুতস্য পূজনে তোষণে চ জাতে দেবপিত্রাদীনাং পূজনরূপস্য অনুষ্ঠিতধর্ম্মস্য সংসিদ্ধিঃ স্বয়মেব জাতেতি ভাবঃ।

আভাস।

করান। তাই গীতাতে জ্ঞানী যোগী ও ভক্তের মধ্যে ভক্তের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদনজন্য বলিয়াছেন, "যোগিনামপি সর্ব্বেষাং মদ্গতেনান্তরাত্মনা। শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে যুক্ততমো মত ইতি" জ্ঞানী অপেক্ষা যোগী উত্তম, যোগী অপেক্ষা শ্রদ্ধাবান্ ভক্তই শ্রেষ্ঠ। তাহার বিশেষ কারণ জ্ঞানীর ও যোগীর চরম অবস্থায় ভক্তি না থাকিলে, পুনঃ পতনের সম্ভাবনা; কিন্তু ভক্তের ভার ভগবানই বহন করেন॥ ১২॥

ভক্তিহীন জ্ঞান ও যোগ কেবল শ্রম মাত্র; তাহাতে বিশেষ কোন ফল নাই। শোভন-দর্শন কুসুম যেমন মধুর অভাবে আদরণীয় হয় না, তদ্রূপ ভক্তিশূন্য জ্ঞান ও যোগ সম্যক্ ফলোপধায়ক হয় না। কিন্তু ভক্তি স্বয়ং সিদ্ধা; এক ভক্তির দ্বারা জ্ঞান ও যোগ উভয়েরই ফল প্রাপ্ত হওয়া যায়। এমন কি! বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত বিবিধ ধর্ম্মানুষ্ঠানের মূলে এক ভক্তিরই প্রয়োজন। কৃষকের সিঞ্চনজন্য জলের আয়োজন থাকিলে, কৃষিবিদ্যার পরিচয়ের আর ত্রুটি থাকে না; নানাবিধ অমৃতরসময় ফল ও প্রসূনোপহারক বৃক্ষ-রোপণ দ্বারা নিজের ও জগতের উপকার ও আনন্দ বিতরণে সমর্থ; কিন্তু জলের অভাবে তাহার সকল পরিশ্রমই বৃথা, সেইরূপ এক ভক্তিবারি সম্বল লইয়া, জ্ঞান বা যোগ, যে কোন মার্গে পদার্পণ করা যাউক্ না, সর্ব্বত্রই আসার-সিক্ত কিসলয়-সম্পন্ন নব-ভাবের পরিচয় পাওয়া যাইতে থাকে। কিন্তু ভক্তির অভাবে, উষরভূমে দিক্‌ভ্রম ও চিত্তচাঞ্চল্য ভোগের ন্যায়, ভক্তিহীন জ্ঞান ও

তস্মাদেকেন মনসা ভগবান্ সাত্বতাং পতিঃ।
শ্রোতব্যঃ কীর্ত্তিতব্যশ্চ ধ্যেয়ঃ পূজ্যশ্চ নিত্যদা ॥ ১৪

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ হেতোঃ একেন একাগ্রেণ মনসা ভগবান্ সাত্বতাং ভক্তানাং, পতিঃ পালকঃ নিত্যদা শ্রোতব্যঃ কীর্ত্তিতব্যঃ ধ্যেয়ঃ পূজ্যঃ চ ভবেৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাচ্চ ভক্তিহীনধর্ম্মঃ কেবলং শ্রম এব, তস্মাদ্ভক্তিপ্রধান এব ধর্ম্মোঽনুষ্ঠেয় ইত্যাহ তস্মাদিতি। একেন একাগ্রেণ মনসা ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমেব দৃষ্টান্তেঽপি তরোর্ম্মূলনিষেচনেনৈব শাখাপল্লবাদীনাং সেচনং স্বয়মেব জাতমিতি জ্ঞেয়ম্। তদপি যৎ প্রাচ্যাদিভক্তানামনন্তানামপি কর্ম্মিকুলসংঘট্টগতত্বেনৈব তদনুরোধ-বশাদীষৎকর্ম্মকরণং তৎকর্ম্মাকরণমেব তত্র শ্রদ্ধারাহিত্যাৎ। অশ্রদ্ধয়া হুতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ। অসদিত্যুচ্যতে পার্থ নচ তৎ প্রেত্য নেহ চেতি ভগবদুক্তেঃ ॥ ১৩ ॥

যস্মাদেবং তস্মাদেকেন কর্ম্মজ্ঞানাদ্যনুতিষ্ঠাসাশূন্যেন ॥ ১৪ ॥

তখন একান্তঃকরণে ভক্তবৎসল ভগবানের বিষয় অনবরত শ্রবণ ও কীর্ত্তন করা উচিত; হৃদয়াসনে উপবেশন করাইয়া, তাঁহার চরণকমলে সর্ব্বস্ব-দানে অর্চ্চনা করাই কর্ত্তব্য ॥ ১৪ ॥

আভাস।

যোগমার্গেও ঐ জাতীয় দুর্গতির বিশেষ সম্ভাবনা। নিষ্কাম ভক্তির উদয়ের জন্যই কর্ম্মের প্রয়োজন। ভক্তি উদিত হইলে, নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্ম না করিলেও, প্রত্যবায়ভোগী হইতে হয় না। এস্থলে ভগবান্ বলিয়াছেন; তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্ব্বিদ্যেত যাবতা। মৎকথা শ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবৎ ন জায়তে॥ সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ। অহং ত্বাং সর্ব্ব-পাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচ॥ সেই পর্য্যন্তই কর্ম্মের প্রয়োজন, যে পর্য্যন্ত বৈরাগ্য উপস্থিত না হয়; কিম্বা আমার কথা শ্রবণ ও কীর্ত্তনাদিতে শ্রদ্ধা না জন্মায়। দ্বিতীয় শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, "যদি অশেষ পাপের পাপী বোধে উদ্ধারের কোন উপায় না দেখ! তবে কেবল আমারই আশ্রয় গ্রহণ কর! আমি তোমাকে সর্ব্বপাপ হইতে নির্ম্মুক্ত করিয়া, নিজ সমীপে আনয়ন করিব"। অতএব এক ভক্তির নিকট কিছুই দুঃসাধ্য নাই। অশ্রদ্ধা সহকারে হোম, দান ও তপস্যাদি যে কোন কর্ম্ম করা যায়, তাহা ইহলোক ও পরলোক

একেন বর্ণাশ্রমপ্রোক্তকাম্যধর্ম্মাদ্যাগ্রহশূন্যেন। শ্রবণং কীর্ত্তনঞ্চাত্র নামগুণাদীনা-মেব ॥ ১৪ ॥

যদনুধ্যাসিনা যুক্তাঃ কর্ম্মগ্রন্থিনিবন্ধনং।
ছিন্দন্তি কোবিদা স্তস্য কো ন কুর্য্যাৎ কথারতিং॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

যদনুধ্যাসিনা যস্য হরেঃ (অনুধ্যা চিন্তামাত্রং সৈবাসিঃ খড়্গঃ তেন) যুক্তাঃ কোবিদাঃ বিবেকিনঃ, কর্ম্মগ্রন্থিনিবন্ধনং (গ্রন্থিং অহঙ্কারং নিবধ্নন্তি যৎ কর্ম্ম তৎ) ছিন্দন্তি তস্য কথায়াং রতিং কো ন কুর্য্যাৎ। ১৫।

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিবিহীনো ধর্ম্মঃ কেবলং শ্রম ইত্যুক্তং, ইদানীন্তু ভক্তের্মুক্তিফলত্বং প্রপঞ্চয়তি যদিতি। যস্য অনুধ্যা অনুধ্যানং, সৈব অসিঃ খড়্গঃ, তেন যুক্তা বিবেকিনঃ গ্রন্থিমহঙ্কারং নিবধ্নন্তি যৎ কর্ম্ম তৎ ছিন্দন্তি তস্য কথায়াং রতিং কো ন কুর্য্যাৎ॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু চ মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়ত ইতি শ্রদ্ধালুর্মে কথাঃ শৃণ্বন্নিতি জাতশ্রদ্ধো মৎকথাস্বিত্যাদি ভগবদুক্তেঃ কথায়াং শ্রদ্ধাবানেব ভক্তাবধিকারীত্যতঃ শ্রদ্ধা কথং স্যাদিত্যতঃ আহ যদন্বিতি। যস্যানুধ্যানমেবাসিঃ খড়্গস্তেন যুক্তাঃ সহিতাঃ জনাঃ গ্রন্থি-

বিবেকিগণ যাঁহার স্মরণরূপ খড়্গধারণে অভিমান-প্রবর্ত্তক কর্ম্মপাশ ছেদন করেন, তাঁহার কথায় কাহার না প্রীতির উৎপাদন হইবে?॥ ১৫॥

আভাস।

কোন লোকেই উপকারপ্রদ হয় না; তাই গীতাতে কথিত হইয়াছে, "অশ্রদ্ধয়া হুতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ। অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ন তৎ প্রেত্য নেহ চ॥ ১৩॥

ভক্তিদ্বার খুলিবার জন্য প্রথমতঃ গুরু ও শাস্ত্রসমীপে গমন করিয়া এই নিখিল ভুবনের অধীশ্বর, নিরাশ্রয়ের আশ্রয়, ভগবানের অস্তিত্ব ও ক্রিয়া-সামর্থ্য সম্বন্ধে শ্রবণ করা উচিত; গুরু বা শাস্ত্র ব্যতীত অলৌকিক বিষয়ের প্রতীতি জন্মে না। জগতের বস্তু দ্বারা জগৎ বুঝা যায়; কিন্তু জগতের অতীত বস্তু বুঝিতে হইলে, অলৌকিক জ্ঞানের প্রয়োজন; যাহা কেবল গুরু বা শাস্ত্রসমীপেই প্রধানত লাভ করা হয়। সেই হেতু শ্বেতাশ্বতর উপনিষদে কথিত হইয়াছে, "যস্য দেবে পরাভক্তি র্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিত হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ" মহাত্মাগণ বলিতেছেন, ভগবৎকথা শ্রবণে সেই সকল লোকই প্রকৃত অধিকারী, যাহারা অন্ধবিশ্বাসের সহিত দেবতা, গুরু ও বেদান্তবাক্যে নির্ভর দিয়া অবস্থিতি করে। শাস্ত্রে ভগবৎকথা শ্রবণ করিয়া, শাস্ত্রানুকূল যুক্তি ও ব্রহ্মচারিগণ সহ

যুক্তাঃ সংযতচিত্তাঃ, গ্রন্থিং নানাদেহেম্বহঙ্কারং। তস্য এবম্ভূতস্য পরম-দুঃখাদুদ্ধর্ত্তুঃ কথায়াং রতিং রুচিং কো ন কুর্য্যাৎ। ১৫।

শুশ্রূষোঃ শ্রদ্দধানস্য বাসুদেবকথারুচিঃ ।

স্যান্মহৎসেবয়া বিপ্রাঃ পুণ্যতীর্থনিষেবণাৎ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে বিপ্রাঃ পুণ্যতীর্থনিষেবণাৎ নিষ্পাপস্য. মহতাং সেবয়া শ্রদ্দধানস্য ততঃ শুশ্রূষোঃ জনস্য বাসুদেবকথায়াং রুচিঃ প্রীতিঃ স্যাৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু সত্যমেব কর্ম্মনির্মূলনী হরিকথারতিঃ তথাপি তস্যাং রুচির্নোৎপদ্যতে কিং কুর্ম্ম-স্তত্রাহ শুশ্রূষোরিতি । পুণ্যতীর্থনিষেবণাদিভিঃ নিষ্পাপস্য মহৎসেবা স্যাৎ, তয়াচ তদ্ধর্ম্মে শ্রদ্ধা । ততঃ শ্রবণেচ্ছা, ততো রুচিঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নিবন্ধনং গ্রন্থিরহঙ্কারো নিবধ্যতে যেন তৎ কর্ম্ম । যথা স্বসঞ্চিত-ধনেভ্যঃ পৃথক্‌কৃত্য কিঞ্চিন্মাত্রমেকৈকদিনভোজনার্থং জনাঃ স্বগ্রন্থৌ নিবধ্নন্তি যথা তথৈব গ্রন্থিনিবন্ধনং বর্ত্ত-মানজন্মযোগ্যং প্রারব্ধং কর্ম্ম তদপি ছিন্দন্তি তস্য কথায়াং রতিং প্রীতিং কো ন কুর্য্যা-

---

পবিত্র তীর্থসেবায় নিষ্পাপ হইলে, সৎসঙ্গ দ্বারা শ্রদ্ধার উদয় হয়, শ্রদ্ধা হইতে শ্রবণেচ্ছা ও ভগবৎকথা শ্রবণে আনুরক্তি জন্মে ॥ ১৬ ॥

বিচার দ্বারা মীমাংসাই এখানে "কীর্ত্তিতব্যঃ" শব্দের অর্থ । মীমাংসার দ্বারা প্রাণধন ভগবানকে চিনিতে পারিলে, চিত্ত কি আর অন্য কোথায়ও সংযত থাকিতে পারে ? সর্ব্ব-দুঃখ নিবারণকারীর দর্শন পাইলে, একান্তঃকরণে মন তাঁহাকেই ধ্যান করিতে থাকে ; এবং আমার বলিতে আর কিছুই রাখে না ; সমস্তই তাঁহার চরণে সমর্পণ করিয়া পূজা করিতে থাকে । ভগবৎকৃপা-কটাক্ষের মহিমা অনির্ব্বচনীয় ! বিবেকিগণ কেবল মাত্র যে হরিচিন্তন-রূপ মহা অসি হস্তে লইয়াই এই অনন্ত গ্রন্থিবিশিষ্ট ভববন্ধন হইতে মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন, জগতে এমন কে আছে যে তচ্চিন্তায় মন নিবিষ্ট না করে ! যাঁহারা পবিত্র তীর্থ পরিভ্রমণ দ্বারা চিত্ত হইতে বিষয়াসক্তি অনেক পরিমাণে হ্রাস করিয়াছেন, এবং তীর্থস্থ উদাসীন সাধুগণের সংসর্গে ভগবৎবার্ত্তা শ্রবণেচ্ছুক হইয়া শ্রদ্ধাবিশিষ্ট হন, তাঁহাদেরই প্রকৃত ভগবৎকথায় রুচি জন্মে ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

মন্দভাগ্যানাং কথারুচি র্ন জায়তে, ইতি সুগমোপায়ং নৈষ্ঠিকভক্তিং উপদিশতি । পুণ্য-তীর্থানুষেবণাৎ যদৃচ্ছয়া ভ্রমতো মহতাং পুণ্যবতাং যোগিনাং দর্শনস্পর্শনসম্ভাষণাদি-লক্ষণা সেবা স্বত এব সম্পদ্যতে । ততশ্চ তদীয়স্বাভাবিকপরস্পরভগবৎকথায়াং তচ্ছ্রবণেচ্ছা জায়তে । তথাচ মহস্ত্যএব শ্রবণেন কথায়াং রুচিঃ জায়তে ॥ ১৬ ॥

শৃণ্বতাং স্বকথাঃ কৃষ্ণঃ পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তনঃ।
হৃদ্যন্তঃস্থো হ্যভদ্রাণি বিধুনোতি সুহৃৎ সতাং॥ ১৭॥
নষ্টপ্রায়েষ্বভদ্রেষু নিত্যং ভাগবতসেবয়া।
ভগবত্যুত্তমশ্লোকে ভক্তি র্ভবতি নৈষ্ঠিকী॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তনঃ সতাং সুহৃৎ কৃষ্ণঃ স্বকথাঃ শৃণ্বতাং (জনানাং) হৃদি অভদ্রাণি বাসনাঃ অন্তঃস্থঃ হৃদয়স্থঃ (ভাবনাপদবীং গতঃ সন্) হি নিশ্চিতং তানি বিধুনোতি ক্ষিণোতি॥ ১৭॥

নিত্যং ভাগবতসেবয়া অভদ্রেষু নষ্টপ্রায়েষু, (নতু জ্ঞানমিব সম্যক্ নষ্টেষু) পুংসঃ উত্তমশ্লোকে ভগবতি, নৈষ্ঠিকী নিশ্চলা, ভক্তিঃ ভবতি॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চ শৃণ্বতামিতি। পুণ্যে শ্রবণকীর্ত্তনে যস্য সঃ। সতাং সুহৃৎ হিতকারী হৃদি যান্যভদ্রাণি কামাদিবাসনাঃ, তানি অন্তঃস্থঃ হৃদয়স্থঃ সন্॥ ১৭॥

ততশ্চ নষ্টপ্রায়েষ্বিতি সর্ব্বাভদ্রনাশস্য-জ্ঞানোত্তরকালত্বাৎ প্রায়গ্রহণং। ভাগবতানাং ভাগবতশাস্ত্রস্য বা সেবয়া নৈষ্ঠিকী নিশ্চলা বিক্ষেপাভাবাৎ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিতি তৎকথায়াং প্রীতিরপি সহসা জায়তে কিং পুনরধিকারব্যঞ্জিকা শ্রদ্ধেতি ভাবঃ॥ ১৫॥

তদপি কথায়াং প্রীতেরেবাবির্ভাবে প্রকারং শৃণুতেত্যাহ শুশ্রূষোরিতি। মহৎসেবয়া যাদৃচ্ছিকমহৎকৃপাজনিতয়া মহতাং সেবয়া শ্রদ্দধানস্য জাতশ্রদ্ধস্য পুংসঃ পুণ্যতীর্থং সদ্‌-গুরুস্তস্য নিষেবণং চরণাশ্রয়ণং স্যাৎ। নিপানাগময়োস্তীর্থমৃষিজুষ্টজলে গুরাবিত্যমরঃ। তস্মাচ্চ শুশ্রূষোস্তস্য বাসুদেবকথাসু রুচিঃ স্যাদিত্যন্বয়ঃ॥ ১৬॥

ততশ্চ শৃণ্বতামিতি ক্রমেণ শ্রবণকীর্ত্তনে উক্তে। ততশ্চ হৃদি যান্যভদ্রাণি পাপানি তান্যন্তঃস্থঃ সন্ বিধুনোতীতি স্মরণং॥ ১৭॥

ভাগবতানাং বৈষ্ণবানাং ভাগবতস্য শাস্ত্রস্য চ। নষ্টপ্রায়েষ্বিতি। নামাপরাধলক্ষণ-

---

যাঁহারা ভগবচ্চরিত্র শ্রবণে চিত্ত সচকিত রাখেন, তাঁহাদের সঞ্চিত বা প্রারব্ধ পাপ-ধ্বংসের জন্য অন্য উপায়ের প্রয়োজন নাই; সাধুজনের প্রতি-পালক পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তন শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের হৃদয়স্থ হইয়া, অমঙ্গল সকল স্বয়ংই বিদূরিত করেন॥ ১৭॥

সর্ব্বদা ভগবদ্ভক্তগণের সেবা ও ভাগবত-শাস্ত্রানুশীলনে চিত্তমল সকল প্রায় বিনষ্ট হইয়া যায় এবং উত্তমশ্লোক ভগবানে অচলা ভক্তির উদয় হয়॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

তদা (ভক্তৌ সত্যাং) রজস্তমোভাবাঃ যে চ কামলোভাদয়ঃ (নষ্টপ্রায়াঃ ভবন্তি) এতৈঃ অনাবিদ্ধং চেতঃ সত্ত্বে স্থিতং সৎ প্রসীদতি ভগবত্তত্ত্বসাক্ষাৎকারযোগ্যং ভবতি ॥ ১৯ ॥

এবং ভগবদ্ভক্তিযোগতঃ প্রসন্নমনসোঃ অতএব মুক্তসঙ্গস্য বিষয়াবিরক্তস্য পুরুষস্য ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানং জায়তে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রজস্তমশ্চ যে চ তৎপ্রভাবাঃ ভাবাঃ কামাদয় এতৈরনাবিদ্ধং অনভিভূতং প্রসীদতি উপশাম্যতি ॥ ১৯ ॥

ভগবদ্ভক্তিযোগতঃ প্রসন্নমনসঃ অতএব মুক্তসঙ্গস্য ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্যাতন্ত্রস্য কশ্চন কশ্চন প্রবলো ভাগঃ ক্ষীণত্বং গচ্ছন্ রতিপর্য্যন্তোঽপি ভবতীতি ।বঃ। নৈষ্ঠিকী নিষ্ঠা চিত্তৈকাগ্র্যং তাং প্রাপ্তা ॥ ১৮ ॥

রজস্তমোভ্যাং ভাব উৎপত্তির্যেষাং তে বিক্ষেপলোভাদয়ঃ। আদিশব্দাৎ ক্রোধমোহ- ।ৎসর্য্যাণি, অনাবিদ্ধং অবিকৃতং ভবতি তেন বিষয়েষরুচ্যা শ্রবণকীর্ত্তনাদিষু স্বাদুত্বাব- লক্ষণা রুচির্ভবতীত্যায়াতং। তেন পূর্ব্বদশায়াং কামলোভাদ্যৈর্বিক্ষেপাদিভিরাবিদ্ধং চেতঃ কথং প্রসীদতু কথং বা কীর্ত্তনাদেঃ সম্যগাস্বাদং লভতাং ন হি ব্যথাজর্জ্জরিতস্যান্নাদিকং সম্যক্ রোচতে ইতি ভাবঃ। ততশ্চ সত্ত্বে শুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্তৌ ভগবতি স্থিতং আসক্তং ॥ ১৯ ॥

এবমনেন প্রকারেণাসক্তিপূর্ব্বকং প্রতিক্ষণং ভগবতঃ কৃষ্ণস্য ভজনং কুর্ব্বতঃ প্রসন্নমনসঃ উৎপন্নরতেরিত্যর্থঃ। রত্যা বিনা সর্ব্বথা বিষয়াসংস্পর্শস্যানুৎপত্তেস্তেন বিনা চ মনঃপ্রসাদা- .ভবাদিতি। ততশ্চ ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রেমা তস্মাচ্চ ভগবত্তত্ত্বস্য স্বরূপগুণলীলে-

---

তখন রজঃ ও তমোগুণোৎপন্ন কামলোভাদি উপদ্রবের নিবারণে চিত্ত আর তদ্দারা অভিভূত না হইয়া কেবল সত্ত্বগুণাবলম্বনে ভগবত্তত্ত্ব সাক্ষাৎকার করিতে সমর্থ হয় ॥ ১৯ ॥

এইরূপ প্রসন্নচেতা অনাসক্ত পুরুষগণ ভগবদ্ভক্তিবলেই ভগবানের স্বরূপ- সাক্ষাৎকার লাভ করেন ॥ ২০ ॥

সর্ব্ববাসনানাশাৎ [illegible] ভগবত্তত্ত্বসাক্ষাৎকারযোগ্যং ভবতি ইতি ॥১৯॥

ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ ।
ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি দৃষ্ট এবাত্মনীশ্বরে ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ ।

আত্মনি স্বরূপভূতে, ঈশ্বরে দৃষ্টে সতি অস্য ভক্তস্য, হৃদয়গ্রন্থিঃ অহঙ্কারঃ, ভিদ্যতে সর্ব্ব-সংশয়াঃ ছিদ্যন্তে কর্ম্মাণি চ ক্ষীয়ন্তে ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জ্ঞানফলমাহ ভিদ্যত ইতি। হৃদয়মেব গ্রন্থিঃ চিজ্জড়গ্রন্থনরূপোঽহঙ্কারঃ, অতএব সর্ব্বে সংশয়া অসম্ভাবনাদিরূপাঃ। কর্ম্মাণ্যনারব্ধফলানি, আত্মনি স্বরূপভূতে ঈশ্বরে দৃষ্টে সাক্ষাৎকৃতে সতি। এবকারেণ জ্ঞানানন্তরমেবেতি দর্শয়তি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ঐশ্বর্য্যমাধুর্য্যস্য বিজ্ঞানমনুভব ইত্যনুসংহিতং ভক্তেঃ ফলমুক্তং, অনয়ত্যাগ্ত বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ যদহৈতুকমিতি যৎ পূর্ব্বমুক্তং তদিদমেব জ্ঞেয়ং মুক্তসঙ্গস্য উৎপন্নবৈরাগ্যস্য ॥ ২০ ॥

হৃদয়গ্রন্থিরবিদ্যা ভিদ্যত ইতি কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগেণাবিদ্যাধ্বংসো ভক্তানামননুসংহিতং ফলং। এবমেব ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ অসম্ভাবনাদিরূপাঃ। আত্মনীতি ঈশ্বর ইত্যস্য বিশেষণং, যদ্বা আত্মন্যেব মনস্যেব দৃষ্টে কিং পুনঃ সাক্ষাদ্ দৃষ্ট সতীতি স্ফূর্ত্তিসাক্ষাৎকারা-

স্বরূপভূত ঈশ্বরতত্ত্ব হৃদয়পদ্মে সাক্ষাৎকার করিবামাত্রই ভক্তজনের অহঙ্কার-বন্ধন কাটিয়া যায়, সংশয়সমূহ বিচ্ছিন্ন হয় এবং সঞ্চিত বা প্রারব্ধ কর্ম্মফল আর তত্ত্বদর্শীকে ভোগ করিতে হয় না ॥ ২১ ॥

আভাস ।

আত্মের স্বরূপে অবস্থিতিই মুক্তি এবং দেহমধ্যে স্বরূপভূত ভগবত্তত্ত্ব হৃদয়মন্দিরে প্রত্যক্ষ করাই জীবন্মুক্ত অবস্থা। মুক্তি কোন ফল নহে এবং লাভ বলিয়াও গণ্য নহে; তবে বন্ধন হইতে মোচনের নামই মুক্তি; সর্ব্বশূন্য নিরালম্বনে অবস্থিতিই প্রার্থনীয়। সেটী ঈশ্বরতত্ত্ব দর্শন করা ব্যতীত অন্য কোন উপায় দ্বারা সাধিত হয় না। ঈশ্বরতত্ত্ব এমনই অপূর্ব্বরসময় যে, জীব তাহা আস্বাদনে রত হইয়া আত্মহারা হইয়া পড়ে; আমি আছি বলিয়া পৃথক্‌ভাবে অনুভব করিতে পারে না। কেবল সেই পরমতত্ত্ব দর্শন করিয়া বিহ্বল হয়। পূর্ব্বে ঈশ্বরের অস্তিত্ব, জগতের-অস্তিত্ব ও নিজের অস্তিত্ব সম্বন্ধে যে সকল ভ্রমাত্মক

ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানস্যানুসংহিতং ফলমাহ। হৃদয়গ্রন্থিরূপাহঙ্কার নাশঃ, সর্ব্বসংশয়াভাবং অনন্তের প্রেমভাজনঃ মমৈষ তু ভগবদ্বিষয়ী ভাবনা, সাক্ষাৎকারেণ আত্মবস্তু স্বতঃ যদ্যপি বিপরীতভাবেন ইতি সর্ব্বে সংশয়াশ্চ ছিদ্যন্তে, তথা অনারব্ধকর্ম্মফলানাং ইতি ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

অতো বৈ কবয়ঃ মনীষিণঃ, ভগবতি বাসুদেবে আত্মপ্রসাদনীং চিত্তশোধনীং ভক্তিং ...রময়া মুদা আনন্দাতিশয়েন, নিত্যং নিরন্তরং কুর্ব্বন্তি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র সদাচারং দর্শয়ন্নুপসংহরতি অত ইতি। আত্মপ্রসাদনীং মনঃশোধনীং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুক্তৌ। সতাং কৃপা মহৎসেবা শ্রদ্ধা গুরুপদাশ্রয়ঃ। ভজনেষু স্পৃহা ভক্তিরনর্থাপগমস্ততঃ। নিষ্ঠা রুচি রথাসক্তি রতিঃ প্রেমাথ দর্শনং। হরের্ম্মাধুর্য্যানুভব ইত্যর্থাঃ স্যুশ্চতুর্দ্দশ ॥ ২১ ॥ পরময়া মুদেতি। সাধনদশায়ামপি কষ্টাভাব উক্তঃ ॥ ২২ ॥

এই হেতু মনীষিগণ পরম প্রীতিসহকারে ভগবান্ বাসুদেবে নিরন্তর ভক্তিসাধন করিয়া থাকেন; সেই ভক্তির বলে চিত্ত হইতে সর্ব্বপ্রকার মলা বিধৌত হইয়া আত্মপ্রসাদ লাভ করা যায় ॥ ২২ ॥

আভাস।

...থ্যা বা বিপরীত ভাবনার দ্বারা চিত্ত কলুষিত ছিল, এক্ষণে সেই সত্যস্বরূপ জ্ঞানের ...কাশে সর্ব্বপ্রকার সংশয়ের মূল অবিদ্যা ছিন্ন হইয়া অবিরলধারে ভগবানের অভিষ্ট চিত্ত ...বিত হইতে থাকে; এবং তাঁহার পবিত্র সন্দর্শনে এতই সৌভাগ্যের উদয় হয় যে, সঞ্চিত ... অনারব্ধ কর্ম্মসকলও ফলপ্রসবে বিরত হইয়া সূর্য্যোদয়ে নৈশ নীহারবৎ বিলীন হইয়া ...য়। এইরূপে কর্ম্মব্যাধি হইতে বিনির্ম্মুক্ত জীবজন্ম পুনরায় বাসনাবায়ু দ্বারা উদ্বেজিত ...য় না; বাসনা না থাকিলে সংশয়ের স্থিতি কোথায়? তখন নির্ব্বাসন চিত্তে অহংকারের গ্রন্থি খুলিয়া গিয়া, ঘনাভ্যন্তরে সূর্য্যালোকপরিব্যাপ্ত নভোমণ্ডলের ন্যায়, কেবল হৃদয়াকাশ স্বরূপভূত পরমাত্মশক্তির প্রকাশে স্বচ্ছ ও চিদানন্দময়-ভাবে বিরাজ করিতে থাকে ॥ ২১ ॥

জ্ঞানস্বরূপ ভগবানকে লাভ করিতে পারিলে, মুক্ত হওয়া যায় বটে, কিন্তু জ্ঞান লাভের পথ স্বতন্ত্র। আমার জ্ঞান লাভ হউক বলিয়া প্রার্থনা করিলে, বাঞ্ছা পূর্ণ হয় না; কিম্বা আমি ...জ্ঞানযোগী বলিয়া কর্ম্মের অনুষ্ঠান অনবরতই করিতেছি, অতএব আমার অবশ্যই জ্ঞান লাভ হইবে, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই বটে; কিন্তু সেই লাভ কালে ঘটে; যেমন একটি

শ্রেয়াংসি তত্র খলু সত্ত্বতনোর্নৃণাং স্যুঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি প্রকৃতেঃ গুণাঃ তৈর্যুক্তঃ একঃ এব পরঃ পুরুষঃ ইহ অস্য বিশ্বস্য স্থিত্যাদয়ে স্থিত্যাদ্যর্থং হরিবিরিঞ্চি হরেতি সংজ্ঞাঃ ধত্তে ; তত্র তেষাং মধ্যে সত্ত্বতনোঃ বাসুদেবাদেব খলু নৃণাং শ্রেয়াংসি স্যুঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাসুদেবে ভক্তিং কুর্বন্তীতি ভজনীয়বিশেষো দর্শিতঃ। তদেবোপপাদয়িতুং ব্রহ্মাদীনাং ত্রয়াণাং একাত্মকত্বেঽপি বাসুদেবস্যাধিক্যমাহ সত্ত্বমিতি। ইহ যদ্যপি একএব পরঃ পুমান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং কর্ম্মজ্ঞানাদিকমতিক্রম্য ভক্তেরেব যথা কর্ত্তব্যত্বমুক্তং। তথৈব দেবতান্তরো-পাসনামপ্যপহায় ভগবানেবোপাস্য ইত্যুচ্যতে। স চ ভগবানেক এবাপি ক্রীড়য়াবতরন্-

---

সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই প্রাকৃতিক গুণত্রয় অবলম্বনে যদিও একই পরম পুরুষ এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়কার্য্যে পৃথক্ ভাবে ব্রহ্মা বিষ্ণু ও মহাদেব নাম ধারণ করিয়া থাকেন, কিন্তু তন্মধ্যে শুদ্ধ সত্ত্বময় হরি হইতেই মনুষ্যগণের শ্রেয়ঃসাধন হইয়া থাকে ॥ ২৩ ॥

আভাস।

উদ্যান প্রস্তুত করিতে হইলে, যথেষ্ট কালের অপেক্ষা করে ; সেইরূপ তাহাকে নষ্ট করিতে হইলেও তদনুরূপ কতক কালেরও আবশ্যক হয় ; ইচ্ছামাত্রেই উদ্যান ধ্বংস হয় না। সেইরূপ বাসনাবৃক্ষময় চিত্ত-উদ্যান যেমন অনেক কালের কর্ম্মদ্বারা প্রস্তুত হইয়াছে, তাহাকে উন্মূলন করিতেও অনেক কর্ম্মের প্রয়োজন এবং সেটী কালসাধ্য। কিন্তু এই কার্য্য সাধনে ভক্তি কুঠারই উত্তম অবলম্বন ; সেই জন্যই শ্লোকে বলিয়াছেন "কবয়ঃ" প্রজ্ঞাচক্ষু মানব গণ সকল পথ পরিভ্রমণ করিয়া ভক্তিকেই সরল পথজ্ঞানে নির্দ্দেশ করিয়াছেন ; এ পথে কর্ম্মমার্গের ন্যায়, কোন ক্লেশ নাই ; বরং উত্তরোত্তর আনন্দই লাভ হইতে থাকে, পরিণামে চিত্ত নির্ব্বাসন হয় ॥ ২২ ॥

কর্ম্ম ও জ্ঞান অপেক্ষা ভক্তিই প্রধান ও সর্ব্বতোভাবে অনুষ্ঠেয় ; ইহা প্রতিপাদন করিয়া অন্যান্য দেবতার মধ্যে ভগবানই আরাধনীয়, ইহা প্রতিপাদন জন্য এই শ্লোকের আরম্ভ

অন্য বিশ্বস্য স্থিত্যাদয়ে স্থিতিসৃষ্টিলয়ার্থং সংজ্ঞাঃ কেবলং ভিন্না ধত্তে হরিবিরিঞ্চিহরা ইতি বক্তব্যে সন্ধিরার্ষঃ। তত্র তেষাং মধ্যে শ্রেয়াংসি শুভফলানি সত্ত্বতনোর্বাসুদেবাদেব স্যুঃ॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নেকোঽপি ভবতি বহুমূর্ত্ত্যেকমূর্ত্তিকমিতি দর্শনাৎ। তস্যাবতারা বিবিধাঃ চিচ্ছক্ত্যা মায়াশক্ত্যা চ। চিচ্ছক্ত্যা মৎস্যকূর্ম্মাদয়ো ভজনীয়া এব মায়াশক্ত্যা চ যে সত্ত্বরজস্তমোভির্বিষ্ণুব্রহ্মরুদ্রাস্তেষু বিষ্ণুরেব ভজনীয় ইত্যাহ সত্ত্বমিতি। ইহ যদ্যপি এক এব পুমান্ আদিপুরুষঃ অস্য বিশ্বস্য স্থিত্যাদয়ে স্থিতিসৃষ্টিলয়ার্থং। তৈঃ সত্ত্বাদিভির্যুক্ত এব হরিবিরিঞ্চিহরা ইতি সংজ্ঞা ধত্তে। সন্ধিরার্ষঃ। পর ইতি গুণৈর্যুক্তোঽপি অচিন্ত্যশক্ত্যা তেভ্যো বহিঃ পৃথগবস্থিত্যৈব তেষামস্পর্শনাৎ পর অযুক্ত ইত্যর্থঃ। তদপি শ্রেয়াংসি ভক্তানামভীষ্টানি। তত্র তেষু মধ্যে সত্ত্বতনোঃ ভেদ্যি ... নুনয়োঽথাগ্রে ভগবন্তমধোক্ষজং। সত্ত্বং বিশুদ্ধং ক্ষেমায় কল্পন্তে যে নু অনি হেত্বন্তরশ্লোকবৃষ্ট্যা বিশুদ্ধসত্ত্বাত্মকশরীরাৎ হরেরেব স্যুঃ। সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চেতি। সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণা ইতি হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পর ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিবিরোধাৎ। হরৌ মায়া-

আভাস।

হইয়াছে। পরম পুরুষ ভগবান্ শ্রীহরি, রজঃ, সত্ত্ব ও তমোগুণভেদে ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও রুদ্র রূপে এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারকার্য্য সাধন করিতেছেন ; কিন্তু তিনি স্বয়ং এই গুণত্রয় হইতে অতীত, গুণ সকল তাঁহাকে অবলম্বন করিয়া থাকিলেও অচিন্ত্যশক্তি দ্বারা তিনি পৃথক্ভাবে অবস্থিতি করিতেছেন। দেহস্থানীয় সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণ অন্তরে ভগবৎ-সত্তার সহজ সম্পর্ক লাভ করিয়া অচেতন হইলেও চেতনের ন্যায় স্বরূপ প্রাপ্ত হয় ; এবং জবাকুসুম সন্নিধানে স্ফটিকের রঞ্জিতভাব ধারণের ন্যায়, নির্লিপ্ত উদাসীন পুরুষও উপাধির ধর্ম্মে রঞ্জিত হইয়া উপাধির ধর্ম্ম অনুসারে কার্য্যক্ষেত্রে পরিচিত হন। এখানে রজের ধর্ম্ম প্রবৃত্তি বা বিক্ষেপ, পুরুষও তৎরঞ্জিত হইয়া সৃষ্টিকার্য্য বিধানের জন্য ব্রহ্মানামে অভিব্যক্ত হইলেন; তমের ধর্ম্ম নিবৃত্তি, নিমজ্জন বা আবরণ ; সুতরাং তাদৃশ গুণে রঞ্জিত পুরুষও সৃষ্টির বিরোধী সর্ব্ব অবস্থার ও গতির প্রতিবন্ধক স্বরূপ আবরণ বা লোপকরণরূপ সংহার বৃত্ত্যভি-

---

তৈঃ সত্ত্বাদিভির্যুক্তঃ পৃথক্ পৃথক্ তদধিষ্ঠাতা, তথাপি পরঃ তত্তদসংশ্লিষ্টঃ সন্ হরি বিরিঞ্চি হরেতি ভিন্না সংজ্ঞা ধত্তে, তত্তদ্রূপেণাবির্ভবতীত্যর্থঃ। তেষাং মধ্যে সত্ত্বতনোঃ বিষ্ণোরেব শ্রেয়াংসি স্যুঃ, উপাধিদৃষ্ট্যা তৌ দ্বৌ সেবমানে রজস্তমসো ঘোররূপত্বাৎ ভবতোঽপি ধর্ম্মার্থৌ ন ... তথা উপাধিত্যাগেন সেবমানে ভবতপি মোক্ষো ন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণস্য সত্ত্বস্য যুক্তত্বেঽপি তস্যাবোধ এব। সত্ত্বস্য প্রকাশরূপত্বাদৌদাসীন্যাচ্চ, তেন সচ্চিদানন্দশ্রজনো মহাপ্রকাশকস্যোপরাগাসংভবাৎ প্রাকৃতসত্ত্বস্য নহি হরিশরীরারম্ভকত্বং। রজস্তমসোস্ত বিক্ষেপরূপত্বাবরণরূপত্বাভ্যামুপকারকত্বাভ্যাঞ্চ তাভ্যামানন্দস্য বিক্ষিপ্তত্বমাবৃতত্বমিত্যুপরাগসংভবাৎ ব্রহ্মরুদ্রয়োরজস্তমস্তত্ত্বমেবেতি তয়োঃ সগুণত্বং হরের্নিগুণত্বং চ যুক্তিসিদ্ধমেব। নিগুণত্বেঽপি প্রাকৃতসত্ত্বস্য প্রকাশরূপেণ তৎসমীপবর্ত্তিতয়া তত্র স্থিতত্বাৎ স্থিতিপালনলক্ষণস্তদ্ধর্ম্ম ঔদাসীন্যেন হরৌ প্রতীয়তে। নচ তেন তস্য নিগুণত্বং ব্যাহতমিতি বাচ্যং, সংযোগসমবায়সম্বন্ধাভ্যাং প্রাকৃতসত্ত্বস্য তত্রাসত্ত্বাৎ। সামীপ্যসম্বন্ধেনৈব তত্র স্থিতত্বাদিতি। স্বভক্তিজ্ঞানস্ফূর্ত্তিসাক্ষাৎকারাদিদানেনৈবাসক্ত্যেব। স্বভক্তপালনং তু স্বরূপভূতস্য শুদ্ধসত্ত্বস্য ধর্ম্মো জ্ঞেয়ঃ। কিঞ্চাত্র। ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্ভত্বান্মেতরোঽহমুপপন্নেরিতি ন্যায়েন তস্যেশ্বরত্বাভাবাৎ জীবত্বেন তদ্বতি রজসি পরমেশ্বরস্য যোগাৎ তত্রাবেশাদেবাবতারত্বং। যদুক্তং ব্রহ্মসংহিতায়াং ভাস্বান্ যথাশ্মসকলেষু নিজেষু তেজঃ

আভাস।

মানী মহাদেব মূর্ত্তি ধারণ করিয়াছেন। অতএব রজঃ ও তমো নামে প্রবৃত্তিধর্ম্ম ও নিবৃত্তি ধর্ম্মেরই পরিচয় পাওয়া যায়; কিন্তু প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি, সৃষ্টি ও সংহার, আবরণ ও বিক্ষেপ, ইহারা পরস্পর বিপরীত ধর্ম্ম; বিপরীত শক্তিদ্বয় একত্রে কখনই অবস্থিতি করিতে পারে না, যদি উভয়ের অন্তরালে প্রতিবন্ধকভাবে, পোষকভাবে ও আশ্রয়ভাবে, অপর একটি ধর্ম্মীশক্তির উপস্থিতি না থাকে। সেই ধর্ম্মীই সত্ত্বগুণ, মূলে থাকিয়া রজো ও তমোনামক প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি ধর্ম্মদ্বয়কে চালিত করে; অতএব এক সত্ত্বগুণই মূল ভিত্তিস্থানীয় থাকিয়া ভিত্তিস্থ চিত্রের ন্যায়, কখন রজোধর্ম্ম প্রবৃত্তি, তৎসঙ্গে তমোধর্ম্ম নিবৃত্তি দ্বারা সমগ্র কার্য্যবর্গের পরিচয় প্রদান করে। যেমন বিহঙ্গমগণ উভয়পক্ষের সাহায্যে আকাশে উড্ডীয়মান হইতে পারে, এক পক্ষের অভাবে অপরের দ্বারা কখনই উড্ডয়ন কার্য্য সাধন হয় না; একটী ক্ষুদ্র অঙ্কুরকলে বৃক্ষ হইতে রস আকৃষ্ট হইয়া প্রবেশ করে বটে, কিন্তু ত্বক্‌রূপ আবরণ না থাকিলে প্রতিবন্ধক অভাবে নিম্নেই পতিত হইত, ফলের আর পুষ্টিসাধন করিত না; সেইরূপ রজোধর্ম্মের দ্বারা সত্ত্বগুণ বিলোড়িত হইলেও নিয়ামক তমোগুণ দ্বারা প্রতিবন্ধকস্থলে সীমাবদ্ধ না হইলে, কোন প্রকার রূপ বা আকৃতির পরিচয় পাওয়া যাইত না। উদ্দীপক শক্তিই রজঃ, এবং নিবারক শক্তিই তমঃ। এই দুই গুণের ন্যূনাধিক্য বশতঃই উৎপত্তি ও নাশ হইয়া থাকে। যখন রজোগুণের আধিক্য তখন সৃষ্টির প্রচার এবং যখন তমোগুণের প্রাধান্য

স্বাকার চ ঘটিষ্টি কিন্তু কথমপি পরমাত্মাংশ এবাধিষ্ঠাতৃত্বমাত্রাংশেনৈব পরমাত্মন এব ভবতি। তত্র তত্রসাক্ষাৎ পরমাত্মাকারেণ প্রকাশাৎ। অথ উপাস্যবিধুত্বাপি শ্রীবিষ্ণুং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ক্ষীরং কিঞ্চিৎ প্রকটয়ত্যপি তদ্বদত্র। ব্রহ্মা ত্বেক জগদণ্ডবিধানকর্ত্তা যোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি। শিবস্য তু জীবত্বাভাবান্ন পুনরুক্তেশ্বরত্বমেব। বহুত্বং তদৈব। ক্ষীরং যথা দধি-বিকারবিশেষযোগাৎ সংজায়তে নতু ততঃ পৃথগস্তি হেতোঃ। যঃ শম্ভুতামপি তথা সমুপৈতি কার্য্যাৎ গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীত্যতো ব্রহ্মশিবয়োর্মধ্যে শিবস্যেশ্বরত্বমিতি কেচিদাহুঃ। কেচিত্তু তৈর্যুক্ত ইতি নিয়ামকত্বসম্বন্ধেন সংযোগসম্বন্ধেন সামীপ্যসম্বন্ধেন চ যোগো জ্ঞেয়ঃ। তত্র সত্ত্বাদীনাং নিয়ামকত্বসম্বন্ধেন যোগে সতি পুরুষঃ স্বস্বরূপেণ স্থিতো নির্গুণ এব ভবতি। রজসি তমসি চ সংযোগসম্বন্ধেন যোগে স এব পুরুষো ব্রহ্মা রুদ্রশ্চ সগুণ এব ভবতি। সত্ত্বে সামীপ্যসম্বন্ধেন যোগে স এব পুরুষো বিষ্ণুঃ স্বরূপেণ স্থিতো

আভাস।

তখন সৃষ্টির অবসান। উৎপাদিকা শক্তিদ্বারা ভূগর্ভস্থ রস বীজসংলগ্ন হওয়াতেই স্কন্ধ, মূল, শাখা, প্রশাখা, ত্বক্, পল্লব, পত্র, পুষ্প ও ফলরূপে পরিণত হইয়া বৃক্ষরূপ ধারণ করে; আবার নিয়ামিকা শক্তি দ্বারা বৃক্ষবর্দ্ধনে বিমুখ হইয়া সূক্ষ্মভাবেই রস অবস্থিতি করিতে থাকে; বৃক্ষও কালক্রমে রূপান্তর প্রাপ্ত হয়। এখানে যেমন একরসের উপরই প্রবৃত্তিদায়িকা ও নিয়ামিকা শক্তির প্রকাশে নানারূপ গুণ-বিশিষ্ট বৃক্ষ অভিব্যক্ত হয়, সেইরূপ শুদ্ধ ও প্রকাশস্বরূপ সত্ত্বগুণের উপরই রঞ্জনাত্মক রজোধর্ম্ম ও নিয়ামক বা আবরণাত্মক তমোধর্ম্মের প্রকাশে সমগ্র সৃষ্টি রচনা হইয়াছে; কিন্তু ঐ উভয় ধর্ম্ম যখন প্রকাশ হয় না, অন্তর্নিহিত ভাবে গূঢ়শক্তিরূপেই লীন থাকে, তখন শুদ্ধ ও নির্ম্মল সত্ত্বেরই ভান হইতে থাকে। স্ফটিকের ন্যায় তাহার নিজের কোন রূপ বা ক্রিয়া নাই; সুতরাং শুভ্র কাচবেষ্টিত দীপাধারের অন্তর্গত আলোকের স্বতঃসিদ্ধ স্বরূপপ্রকাশের ন্যায়, নির্ম্মল দর্পণে মুখ প্রতিবিম্বের ন্যায়, শুভ্রস্ফটিকে জপাপুষ্পের নির্ম্মল প্রকাশের ন্যায়, শুদ্ধ সত্ত্বগুণে সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহ মহাপ্রকাশক ভগবদ্ভাবের কোন বৈলক্ষণ্য ঘটে না। অতএব সত্ত্বতনু বিষ্ণুই ব্রহ্মা ও রুদ্র অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ। শ্রীহরিতে যদিও মায়াগুণ সত্ত্বের সংযোগ হয়, কিন্তু এদিকে সত্ত্বগুণই যখন বিশ্ব সংসারের আশ্রয় ও জীবন, উদাসীন পুরুষও সত্ত্বাবলম্বনে সত্ত্বে প্রতিবিম্বিত হইয়া বা সত্ত্বের সমীপবর্ত্তী থাকিয়াই পালনকর্ত্তা হইয়াছেন। কিন্তু সত্ত্ব শুদ্ধ বলিয়া তাঁহার নির্গুণত্বের কোন ব্যাঘাত ঘটে নাই; বিষ্ণু সগুণ হইয়াও নির্গুণ।

সেবমানে সত্ত্বস্য সাত্ত্বত্বাৎ ধর্ম্মার্থকামা অপি সুখদাঃ, তত্র নিষ্কামত্বে নতু তৎসেবমানে সত্ত্বাৎ সংজায়তে জ্ঞানমিতি কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমিতি। তথা স্কান্দে। বহুকো-ভক্তাদেশেন ভক্ত্যা যোক্ষকং কৈবল্যঃ পরং ব্রহ্ম বিষ্ণুরেব সনাতন ইতি। উপাধিনিবিষ্টেন তু গাঢ়ভক্ত্যাদিনা ভক্তিরেব ভবতি। ৫০।

পার্থিবাদ্দারুণো ধূমস্তস্মাদগ্নিস্ত্রয়ীময়ঃ।
তমসস্তু রজস্তস্মাৎসত্ত্বং যদ্ব্রহ্মদর্শনং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা পার্থিবাৎ প্রবৃত্তি-প্রকাশ-রহিতাৎ দারুণঃ কাষ্ঠাৎ, ধূমঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ তস্মাৎ অগ্নিঃ প্রকাশস্বভাবঃ শ্রেষ্ঠঃ, এবং তমসঃ সকাশাৎতু রজোগুণঃ শ্রেষ্ঠঃ তস্মাৎ সত্ত্বগুণশ্চ অতস্তত্ত-দ্গুণোপাধীনাং ব্রহ্মাদীনাং শ্রৈষ্ঠ্যমুত্তরোত্তরমুক্তম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপাধিবৈশিষ্ট্যেন ফলবৈশিষ্ট্যং সদৃষ্টান্তমাহ পার্থিবাৎ প্রবৃত্তিপ্রকাশরহিতাৎ দারুণঃ কাষ্ঠাৎ সকাশাৎ ধূমঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ ত্রয়ীময়ঃ বেদোক্তকর্মপ্রচুরঃ ঈষৎকর্মপ্রত্যাসত্তেঃ। তস্মাদপি অগ্নিস্ত্রয়ীময়ঃ সাক্ষাৎ কর্মসাধনত্বাৎ। এবং তমসঃ সকাশাৎ রজো ব্রহ্মদর্শনং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্গুণ এব ভবতীত্যাচক্ষতে। অতএব যোগো নিয়ামকতয়া গুণৈঃ সম্বন্ধ উচ্যতে। অতঃ স তৈ র্ন যুজ্যেত, তত্র স্বাংশঃ পরস্য স ইতি ভাগবতামৃতকারিকার্থে উপপদ্যত ইতি ॥ ২৩ ॥

আবরণবিক্ষেপপ্রকাশধর্ম্মাণাং তমোরজঃসত্ত্বানাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং তথা সত্ত্বস্য শুদ্ধ-সত্ত্বে প্রাতিকূল্যাভাবঞ্চ সদৃষ্টান্তমাহ। পার্থিবাৎ স্বপ্রবৃত্তিপ্রকাশপ্রবৃত্তিরহিতাৎ দারুণঃ কাষ্ঠাৎ সকাশাৎ ধূমঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ শ্রেষ্ঠস্তস্মাদপ্যগ্নিঃ প্রবৃত্তিপ্রকাশধর্ম্মকঃ বেদোক্তকর্ম-

---

যেরূপ চেষ্টাদি ক্রিয়াশূন্য জড় কাষ্ঠ অপেক্ষা গতিশক্তিবিশিষ্ট ধূম শ্রেষ্ঠ, এবং ধূম অপেক্ষা গতি ও প্রকাশশক্তিবিশিষ্ট বেদবিহিত ক্রিয়া সাধক বহ্নিপ্রধান, সেইরূপ আবরক তমোগুণ অপেক্ষা প্রবৃত্তিবিধায়ক

আভাস।

রজঃ ও তমঃ তাদৃশ নহে ; সুতরাং ব্রহ্মা ও মহাদেব নিকৃষ্ট উপাধির অন্তরস্থ হইয়াই উপাধি ধর্ম্মে প্রতীয়মান হইয়েছেন ও সগুণভাবে পরিচিত হন ॥ ২৩ ॥

এক্ষণে তমঃ রজঃ সত্ত্ব এই গুণত্রয়ের উত্তরোত্তর শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন জন্য উদাহরণ দ্বারা প্রদর্শিত হইয়াছে যে, যেমন কাষ্ঠ, ধূম ও বহ্নি এই ত্রিবিধ পদার্থ এক তেজের পরিণাম মাত্র ; কেবল স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ ভেদে ত্রিবিধ নাম ধারণ করিয়াছে। কাষ্ঠে তৈজসিক অংশ যথেষ্ট পরিমাণে থাকিলেও অপর জল ও অন্যাংশদ্বারা আবৃত থাকায় তেজের স্বরূপ

যদ্যপি ত্রয়াণাং ব্রহ্মবিষ্ণুশিবানাং তারতম্যবিরহমধিষ্ঠানগতমেব, অধিষ্ঠাতা তু পর পুরুষ এক এবেতি তেষামভেদাৎ সত্যমেব অভেদবাক্যাৎ তথাপি তস্য তত্র তত্র সাক্ষাত্বা-সাক্ষাত্বেনৈব প্রকাশেন তারতম্যং দুর্নিবারমেবেতি, সদৃষ্টান্তমাহ বাক্যানীয়াং সত্ত্বগুণ-

দর্শনপ্রত্যাসত্তিমাত্রযুক্তং নতু সর্ব্বথা তৎপ্রকাশকত্বং বিক্ষেপকত্বাৎ। যৎ সত্ত্বং তৎ সাক্ষাৎ ব্রহ্মদর্শনং। অতস্তত্তদ্গুণোপাধীনাং হরব্রহ্মাদীনামপি যথোত্তরং বৈশিষ্ট্যমিতি ভাবঃ॥ ২৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাধনত্বাত্ত্রয়ীময়ঃ। এবং তমসো লয়াত্মকত্বাদ্রজো বিক্ষেপকং শ্রেষ্ঠং। তস্মাদপি সত্ত্বং লয়বিক্ষেপশূন্যং ব্রহ্মদর্শনং। সত্ত্বাৎ সংজায়তে জ্ঞানমিত্যাদেঃ শুদ্ধসত্ত্বে তস্য প্রাতিকূল্যাভাবেনোপরাগাভাব উক্তঃ। তেন ব্রহ্মদর্শনে তস্য ব্যবধায়কত্বাভাব এব সাধকত্বমৌপচারিকং, ভক্ত্যা বিনা ব্রহ্মদর্শনাসম্ভব ইত্যগ্রিমগ্রন্থে প্রতিপাদনাৎ। এবঞ্চ আনন্দো ব্রহ্মণো রূপমিতি পরমেশ্বরস্যানন্দরূপত্বাৎ। মায়া পরৈত্যভিমুখে চ বিলজ্জমানা ইত্যাদের্ম্মায়াগুণানাং রজঃসত্ত্বতমসাং পরমেশ্বরস্পর্শে স্বতঃ সামর্থ্যাভাবাৎ পরমেশ্বরেণৈব স্বেচ্ছয়া তৎস্পর্শে স্বীকৃতেঽপি ব্রহ্মণি বিক্ষেপবিশিষ্টে বিষ্ণৌ প্রকাশবিশিষ্টঃ শিবে আবরণবিশিষ্ট আনন্দ ইত্যত আনন্দস্য প্রকাশযুক্তত্বেন ক্ষতিরিতি বিষ্ণুরেবোপাস্য ইতি বিবেকঃ। অত্র দারুণি শুদ্ধতেজস উপলব্ধের্ধূমে তু তদনুপলব্ধের্ধূমস্থানীয়াদ্রজসঃ

রজোগুণ ও রজোগুণ অপেক্ষা ব্রহ্মসাক্ষাৎকারোপযোগী, সত্ত্বগুণই প্রধান; অতএব তত্তদ্গুণোপহিত হরি, বিরিঞ্চি ও হর প্রভৃতির উত্তরোত্তর বৈশিষ্ট প্রতীয়মান হয়॥ ২৪॥

আভাস।

লক্ষণ, গতি ও প্রকাশ প্রত্যক্ষ হইতেছে না; সুতরাং কাষ্ঠ নিকৃষ্ট তৈজসিক পদার্থ। কিন্তু ধূমমধ্যে তৈজসিক অংশে গতিমাত্র দেখা যায়, প্রকাশ নাই; তজ্জন্য ধূম মধ্যম তৈজসিক পদার্থ এবং উভয়ের অপেক্ষা বহ্নি উত্তম; যেহেতু তেজের স্বরূপলক্ষণ, গতি ও প্রকাশ পূর্ণমাত্রায় বহ্নিতে পরিলক্ষিত হয়; অতএব বহ্নি উত্তম। সেইরূপ তমঃ রজঃ ও সত্ত্ব এই গুণত্রয়ের মধ্যে তমোগুণ নিকৃষ্ট; কারণ তামস জীব ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে অধিকারী হয় না; তমোগুণ প্রভাবে ক্রোধ ও মোহাদির দ্বারা অভিভূত হয়। রজোগুণের প্রভাবে পুনঃ উত্তেজিত হইয়া, সুখপ্রাপ্তিকামনায় ও দুঃখনিবারণের চেষ্টায় প্রবৃত্ত হয়। কিন্তু সত্ত্বগুণ অতীব উৎকৃষ্ট; সত্ত্বের প্রকাশ হইলে জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ভক্তির উদয় হয় এবং লয়বিক্ষেপশূন্য ব্রহ্মদর্শন লাভ হয়। শাস্ত্রান্তরেও উক্ত হইয়াছে যে, "সত্ত্বাৎ সঞ্জায়তে জ্ঞানং" প্রতিকূল ভাবের

বিদূরাত্তমসঃসকাশাৎ ধূমস্থানীয়ং কিঞ্চিৎ সত্ত্বসন্নিহিতং রজো ব্রহ্মদর্শনং। বেদোক্তকর্ম্মস্থানীয়স্ত ব্রহ্মণস্ত তত্তদ্দেবতাত্মিনঃ পুরুষস্ত প্রকাশত্বাৎ। যৎ অগ্নিস্থানীয়ং সত্ত্বং সাক্ষাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সকাশাৎ দারুস্থানীয়ং তমঃ শ্রেষ্ঠং তৎকার্য্যমুখ্যোবপি কেবলাস্মাস্তুভবাদিতি রজস্তমোগুণবত্তোর্ব্রহ্মরুদ্রয়োর্মধ্যে রুদ্র এব শ্রেষ্ঠ ইতি কেচিদাহুঃ। অতো ভগবদবতারত্বে ত্রয়াণাং সাম্যং গুণোপরাগানুপরাগাভ্যামসাম্যঞ্চৈত্যভেদভেদপ্রতিপাদকানি পৌরাণিকবাক্যানি সঙ্গমনীয়ানি। অত্রাসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষ ইতি শ্রুতেঃ। পরমাত্মা জীবাত্মা চ যদ্যপি স্বরূপতো গুণসঙ্গরহিত এব ভবতি, তদপি পরমাত্মনশ্চিন্মহোদধিত্বাৎ পরমেশ্বরত্বাৎ স্বাতন্ত্র্যাৎ স্বৈরলীলত্বাচ্চ, স্বেচ্ছয়ৈব স্বকর্তৃকেন গুণস্পর্শেন শম্ভুত্বে সতি গুণকার্য্যক্রোধাদিমত্ত্বেহপ্যাত্মারামত্বমসংসারিত্বং স্বাজ্ঞানাপচয়শ্চ ভবতি। জীবাত্মনস্তু চিৎকণত্বাদল্পপ্রকাশকত্বাদীশিতব্যত্বাদস্বাতন্ত্র্যাদস্বলত্বাচ্চ গুণকর্তৃক এব তৎস্পর্শে সতি স্বজ্ঞানলোপঃ সংসারশ্চ ভবতীতি বিবেচনীয়ম্। ২৪।

আভাস।

বিপরীত ভাবনাদি দূরীভূত হইয়া নির্ম্মল দর্পণে মুখপ্রতিবিম্বের ন্যায়, শুদ্ধ সত্ত্বময় চিত্তে ভগবদ্ভাব প্রকাশের কোন প্রতিবন্ধক থাকে না। অতএব তমঃ অপেক্ষা, রজোগুণ ভগবৎলাভের উত্তেজক বলিয়া উত্তম ; এবং সত্ত্বগুণ তদপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, যেহেতু তদ্দ্বারা ব্রহ্মসন্দর্শন লাভ হয়। এদিকে ভগবানের অবতার বলিয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেব তিনই সমান, কোনরূপ তারতম্য নাই; কিন্তু গুণের তারতম্যে, কেবল ভেদ দর্শন হয়। শ্রুতি বলিয়াছেন, পুরুষ অসঙ্গ। এই শ্রুতিবাক্য দ্বারা পরমাত্মা ও জীবাত্মা উভয়কেই যদিও গুণসঙ্গরহিত বলিয়া ব্যাখ্যা করা হইল, তথাপি পরমাত্মা অখণ্ডানন্দৈকমূর্ত্তি ; যাঁহার চৈতন্য মহোদধির মধ্যে কত চৈতন্যকণা অবস্থিতি করিতেছে ; যিনি স্বতন্ত্র ও ইচ্ছাময়। স্ব ইচ্ছায় তমোগুণ গ্রহণে তমোগুণোৎপন্ন ক্রোধাদি বৃত্তি সমূহের উদ্দীপক হইয়াও স্বয়ং আত্মারাম ; তিনিই গুণকে স্পর্শ করিয়া গুণের চরিতার্থতা প্রদান করেন ; গুণ তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না। তাঁহাতেই সর্ব্বজ্ঞত্বের বীজ নিহিত আছে। যেরূপ আলোকের সংসর্গে অন্ধকারগৃহ স্বয়ং আলোকিত হইয়া নিকটস্থ বাতায়নকেও কথঞ্চিৎ আলোকিত করে, তদ্রূপ পূর্ণচৈতন্যের জ্যোতিসংসর্গে নিজ্যোতিক মায়াময় পদার্থও চৈতন্যের ন্যায় পরপ্রকাশক হয়। কিন্তু জীব পুরুষশব্দ বাচ্য হইলেও ভগবচ্চৈতন্য-মহাসমুদ্রের চৈতন্যকণামাত্র ; সুতরাং অল্পপ্রকাশক অস্বতন্ত্র স্বল্পবল ও পরাধীন এবং গুণস্পর্শে গুণী হইয়া আত্মজ্ঞান হারাইয়া ফেলে ; মায়াতরঙ্গে জীবের সংসার অপরিহার্য্য। ২৪।

ব্রহ্মণো দর্শনং। সাক্ষাদেব সম্যক্ তত্তদ্গুণরূপাবির্ভাবদ্বারং। অতো ব্রহ্মশিবয়োরসাক্ষাত্বং সিদ্ধমিতি ভাবঃ। ২৪।

ভেজিরে মুনয়োঽথাগ্রে ভগবন্তমধোক্ষজম্ ।
সত্ত্বং বিশুদ্ধং ক্ষেমায় কল্পন্তে যেঽনু তানিহ ॥ ২৫ ॥
মুমুক্ষবো ঘোররূপান্ হিত্বা ভূতপতীনথ ।

অন্বয়ঃ ।

অথ অতো হেতোঃ অগ্রে পুরা মুনয়ঃ সত্ত্বং বিশুদ্ধং বিশুদ্ধসত্ত্বাত্মকমূর্ত্তিং, অধোক্ষজং ইন্দ্রিয়াতীতং ভগবন্তং ভেজিরে ; যে তান্ মুনীন্ অপি অনুবর্ত্তন্তে তে ইহ সংসারে ক্ষেমায় মোক্ষায়, কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

মুমুক্ষবস্তু ঘোররূপান্ কামীনাং ভজনীয়ান্ ভূতপতীন্ প্রজেশাদীন্ হিত্বা অনসূয়বঃ

শ্রীধরস্বামী ।

বাসুদেবে ভক্তৌ পূর্ব্বাচারং প্রমাণয়তি ভেজিরে ইতি । অথ অতো হেতোঃ অগ্রে পুরা বিশুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্তিং ভগবন্তমধোক্ষজং । অতো যে তাননুবর্ত্তন্তে তেঽপি ইহ সংসারে মোক্ষায় কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

ননু অন্যানপি কেচিদ্ ভজন্তো দৃশ্যন্তে । সত্যং মুমুক্ষবস্তু অন্যান্ ন ভজন্তি, কিন্তু সকামা এবেত্যাহ মুমুক্ষব ইতি দ্বাভ্যাং । ভূতপতীনিতি পিতৃপ্রজেশাদীনামুপলক্ষণং ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অথ অতএব বিশুদ্ধং সত্ত্বং স্বরূপভূতা চিচ্ছক্তিরেব তন্ময়ং বিদ্যাবিদ্যাভ্যাং ভিন্ন ইতি গোপালতাপনীশ্রুতেঃ । ছায়াতপৌ যত্র ন গৃধ্রপক্ষাবিতি স্মৃতেশ্চ । সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয় ইতি দশমাচ্চ । বিষ্ণুবপুষো মায়াতীতত্বাৎ মায়াশক্তিবৃত্তির্বিদ্যৈব বিশুদ্ধসত্ত্বশব্দবাচ্যেতি ন ব্যাখ্যেয়ং, যে তান্ মুনীননুবর্ত্তন্তে তে ইহ সংসারে মোক্ষায় কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

এই কারণে পূর্ব্বতন ঋষিগণ বিশুদ্ধ সত্ত্বমূর্ত্তি ভগবান্ অধোক্ষজেরই ভজনা করিতেন এবং যাঁহারা সেই ঋষিগণের অনুসরণ করেন, তাঁহারাও এই সংসার হইতে মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

প্রকৃত প্রস্তাবে মোক্ষাভিলাষী ব্যক্তিগণ কামিগণের উপাস্য ভোগপ্রদ পিতৃপ্রজেশাদি দেবতান্তরের উপসনা না করিয়া অনসূয়চিত্তে নারায়ণের

আভাস ।

মোক্ষদাতা বাসুদেবের ভজনা করাই সমগ্র বেদাদি শাস্ত্রসমূহের তাৎপর্য্য । যদিও বেদে অন্যান্য দেবতার উদ্দেশে যজ্ঞ ও পিতৃলোকের আরাধনার বিষয় বিশেষরূপে বিবৃত আছে বটে, কিন্তু সেই সমস্ত যজ্ঞাদি দ্বারা নামমাত্র দেবতান্তরের উপাসনা ; সর্ব্বদেবময় ভগবান্

নারায়ণকলাঃ শান্তা ভজন্তি হ্যনসূয়বঃ ॥ ২৬ ॥
রজস্তমঃপ্রকৃতয়ঃ সমশীলা ভজন্তি বৈ।
পিতৃভূতপ্রজেশাদীন্ শ্রিয়ৈশ্বর্য্যপ্রজেপ্সবঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবতান্তরানিন্দকাঃ সন্তঃ শান্তাঃ নারায়ণকলাঃ ভজন্তি ॥ ২৬ ॥

যে রজস্তমঃপ্রকৃতয়ঃ অতঃ প্রজেশাদিভিঃ সমশীলাঃ শ্রিয়ৈশ্বর্য্যপ্রজেপ্সবঃ (শ্রিয়া সহ ঐশ্বর্য্যপ্রজেপ্সবঃ) যতঃ পিতৃ-ভূত-প্রজেশাদীন্ বৈ ভজন্তি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনসূয়বঃ দেবতান্তরানিন্দকাঃ সন্তঃ ॥ ২৬ ॥

রজস্তমসী প্রকৃতিঃ স্বভাবো যেষাং তে অতএব পিতৃভূতাদিভিঃ সমং শীলং যেষাং তে। শ্রিয়া সহ ঐশ্বর্য্যঞ্চ প্রজাশ্চেপ্সন্তীতি তথা তে ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূতপতীনিতি। পিতৃপ্রজেশাদীনামপ্যুপলক্ষণম্। অনসূয়বস্তত্তদ্দেবানিন্দকাঃ ॥ ২৬ ॥

প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ অতএব পিতৃভূতাদিভিঃ সমং শীলং যেষাং তে। শ্রিয়েতি সহার্থে তৃতীয়া ॥ ২৭ ॥

ভিন্ন ভিন্ন শান্ত মূর্ত্তিসমূহের ভজনা করিয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥

রজঃ বা তমঃপ্রকৃতির লোকেরাই কেবল শ্রীঃ ঐশ্বর্য্য ও পুত্রাদি প্রাপ্তি-কামনায় সমান স্বভাবসম্পন্ন প্রজেশাদি দেবতাগণের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

আভাস।

বাসুদেবের প্রসন্নতালাভই মোক্ষ উদ্দেশ্য। যোগশাস্ত্রোক্ত প্রাণায়ামাদি অষ্টাঙ্গ সাধনা ও চিত্তবৃত্তির নিরোধ দ্বারা ভগবৎপ্রাপ্তির উপায় বলিয়াই নির্দ্দিষ্ট আছে। জ্ঞানশাস্ত্র অনুশীলনে অপরোক্ষভাবে ঈশ্বরপ্রতীতিই উদ্দেশ্য। ধর্ম্মশাস্ত্রোক্ত দানও ব্রতাদি যে কেবল স্বর্গাদিসাধক তাহা নহে; স্বর্গাদি অপূর্ব্ব ভোগসকল যাঁহার কণামাত্র কৃপাকটাক্ষের মোক্ষণেই ফলরূপে উপস্থিত হয়, সেই সর্ব্বফলদাতা বিষ্ণুর প্রীতিভাজন হওয়াই দানব্রতাদির উদ্দেশ্য। অতএব সমগ্র বেদের গূঢ় তাৎপর্য্য ভগবদ্ভক্তি; সুসাধন যোগের উদ্দেশ্যই

মুমুক্ষবোঽপি সকামৈর্ভজনীয়ান্ ভৈরবাদীন্ ন ভজন্তে কিমুত ভক্তাস্ত্যেকপুরুষার্থ ইতি ॥ ২৬ ॥

বাসুদেবপরা বেদা বাসুদেবপরা মখাঃ।
বাসুদেবপরা যোগা বাসুদেবপরাঃ ক্রিয়াঃ॥
বাসুদেবপরং জ্ঞানং বাসুদেবপরন্তপঃ।
বাসুদেবপরো ধর্ম্মো বাসুদেবপরা গতিঃ॥ ২৮॥

অন্বয়ঃ।

বেদাঃ মখাঃ যজ্ঞাঃ, যোগাঃ, ক্রিয়া (নিত্যনৈমিত্তিকাদি), জ্ঞানং, তপঃ ধর্ম্মঃ, গতিঃ স্বর্গাদিফলং, সর্ব্বং বাসুদেবপরং বাসুদেবএব তাৎপর্য্যগোচরঃ ; বাসুদেবপ্রাপ্ত্যুপায়ত্বাৎ এতেষাম্॥ ২৮॥

শ্রীধরস্বামী।

অতো মোক্ষপ্রদত্বাদ্বাসুদেব এব ভজনীয় ইত্যুক্তং সর্ব্বশাস্ত্রতাৎপর্য্যগোচরত্বাদপীত্যাহ দ্বাভ্যাং। বাসুদেবঃ পরস্তাৎপর্য্যগোচরো যেষাং তে। নন্থ বেদা মখপরা দৃশ্যন্তে ইত্যাশঙ্ক্য তেহপি তদারাধনার্থত্বাত্তৎপরা এবেত্যুক্তং। যোগা যোগশাস্ত্রাণি তেষামপ্যাসন প্রাণায়ামাদিক্রিয়াপরত্বমাশঙ্ক্য তাসামপি তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ত্বাত্তৎপরত্বমুক্তং। জ্ঞানং জ্ঞানশাস্ত্রং। নন্থ তজ্‌ জ্ঞানং পরমেবেত্যাশঙ্ক্য জ্ঞানস্যাপি তৎপরত্বমুক্তং। তপোহত্র জ্ঞানং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ বেদৈরেব পিত্রাদয়ো ভজনীয়ত্বেনোচ্যন্তে, তেষাং কো দোষস্তত্রাহ। বাসুদেব এব পরস্তাৎপর্য্যগোচরো যেষাং তে। কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং বেদসংজ্ঞিতা। ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্ম্মো যস্যাং মদাত্মক ইতি। কিং বিধত্তে কিমাচষ্টে ইত্যতো মাং বিধত্তেহভিধত্তে মামিত্যাদি ভগবদুক্তেস্তে বেদতাৎপর্য্যমবুদ্ধৈব পিত্রাদীন্ ভজন্তীতি ভাবঃ। নন্থ বেদানাং মখযোগাদিপরত্বং তত্র তত্র প্রকটং দৃশ্যতে সত্যং। স্বং লোকং ন বিদুস্তে বৈ যত্র দেবো জনার্দ্দনঃ। আহুর্ধূম্রধিয়ো বেদং সকর্ম্মকমতদ্বিদ ইতি শ্রীনারদোক্তেৰ্ম্মখযোগাদৌ বেদস্য তাৎপর্য্যাভাবাদ্ ধর্ম্মো যস্যাং মদাত্মক ইতি ভগবদুক্তেঃ। তেপুস্তপস্তে

বেদ, যজ্ঞ, যোগ, কর্ম্ম নিত্যনৈমিত্তিকাদি, জ্ঞান ও তপস্যা, কিংবা শাস্ত্রোক্ত দান বা ব্রতাদি, সকলেরই উদ্দেশ্য একমাত্র বাসুদেবপ্রাপ্তি ; তিনিই এই সমস্তের অধিষ্ঠাতা এবং অদ্বিতীয় গতিদাতা॥ ২৮॥

আভাস।

ভগবদ্ধ্যান, এবং পরম গুরু যজ্ঞেশ্বরে সর্ব্বফলাকাঙ্ক্ষা বিবর্জিত হইয়া অনুষ্ঠিত কর্ম্মের সমর্পণই যজ্ঞাদির উদ্দেশ্য॥ ২৮॥

যোগাদীনাং সাক্ষাৎ ভক্তিসচিবত্বেন তৎপরত্বং মুখ্যং দ্রষ্টব্যং। তথা যস্য দেবে পরা-ভক্তি র্যথাদেবে তথাগুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মান ইত্যাদেঃ॥ ২৮॥

স এবেদং সসর্জ্জাগ্রে ভগবানাত্মমায়য়া।
সদসদ্রূপয়া চাসৌ গুণময্যাগুণো বিভুঃ॥ ২৯॥

অন্বয়ঃ।

স এব অসৌ অগুণঃ বিভুঃ ভগবান্ গুণময্যা সদসদ্রূপয়া আত্মমায়য়া স্বকীয়বৈষ্ণবী-শক্ত্যা ইদং জগৎ অগ্রে সসর্জ্জ॥ ২৯॥

শ্রীধরস্বামী।

ধর্ম্মো ধর্ম্মশাস্ত্রং দানব্রতাদিবিষয়ং। নমু তৎ স্বর্গাদিপরমিত্যাশঙ্ক্য তস্যাপি তদধীনত্বাৎ তৎপরত্বং গম্যতে ইতি গতিঃ স্বর্গাদিফলং। সাপি তদানন্দাংশপ্রকাশরূপত্বাৎ তৎপরৈবে-ত্যুক্তং। যদ্বা বেদা ইত্যনেনৈব তন্মূলত্বাৎ সর্ব্বাণি শাস্ত্রাণি বাসুদেবপরাণীত্যুক্তং। নমু তেষাং মখযোগক্রিয়াদীনাং নানার্থপরত্বান্ন তদেকপরত্বমিত্যাশঙ্ক্য মখাদীনামপি তৎপরত্ব-মুক্তমিতি দ্রষ্টব্যং॥ ২৮॥

নমু জগৎসর্গপ্রবেশনিয়মাদি লীলাযুক্তে বস্তুনি সর্ব্বশাস্ত্রসমন্বয়ো দৃশ্যতে, কথং বাসু-দেবপরত্বং সর্ব্বস্য তত্রাহ স এবেতি চতুর্ভিঃ। এতৈরেব শ্লোকৈস্তস্য কর্ম্মাণ্যুদারাণি ব্রূহি ইতি প্রশ্নস্যোত্তরং। সদসদ্রূপয়াকার্য্যকারণাত্মিকয়া অগুণশ্চেত্যন্বয়ঃ। স্বতো নির্গু-ণোঽপি সন্নিত্যর্থঃ॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুহৃদঃ সম্বুদ্ধ্যার্থ্যা ব্রহ্মানুচুর্নাম গৃণন্তি যে তে ইতি শ্রীদেবহূত্যুক্তেঃ। যথা তরোর্ম্মূল-নিষেচনেনেতি নারদোক্তেশ্চ বাসুদেব এব তাৎপর্য্যাবগমাচ্চ সর্ব্ববেদার্থঃ কেবলভগবদ্ভক্তি-রেবেতি। যদ্বা মখস্য বাসুদেবভুজাদ্যঙ্গবিভূতীন্দ্রাদিদেবতারাধনমত্বেন বাসুদেবপরত্ব-মাদিভরতচরিতে প্রসিদ্ধং। যোগস্যাপি ভগবদ্ধ্যানাদিপরত্বং কাপিলেয়ে প্রসিদ্ধং। কর্ম্মণা-মপি তৎসমর্পণং বিনা ফলাসিদ্ধে স্তৎপরত্বং॥

জ্ঞানতপসোস্ত্ব স্পষ্টপরত্বমেব কর্ম্মযোগস্য পূর্ব্বশ্লোকোক্তেঃ ধর্ম্মপদেন পরমধর্ম্মঃ শ্রবণ-কীর্ত্তনাদির্গতি স্তৎপ্রাপ্য প্রেমাপবর্গাদি স্তয়োস্ত বাসুদেবপরত্বমেব॥ ২৮॥

কিঞ্চ যে পিতৃভূতপ্রজেশাদয়ো ভজনীয়াস্তেষামপি স্রষ্টা বাসুদেব এবেতি। স এব সেবার্হ ইত্যাহ স এবেতি। সদসদ্রূপয়া কার্য্যকারণাত্মিকয়া স্বয়ন্ত্বগুণঃ॥ ২৯॥

সেই সর্ব্বব্যাপী নিরঞ্জন ভগবান্ বাসুদেব কার্য্যকারণরূপা গুণময়ী স্বীয় বৈষ্ণবী মায়াদ্বারা পূর্ব্বে এই বিশ্ব সৃষ্টি করিয়াছেন॥ ২৯॥

এবং স্বয়ং অচিন্ত্য চিদানন্দৈক মূর্ত্তিতে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়াও মায়ারচিত কার্য্যসমূহের অন্তরে অন্তর্যামিভাবে অবস্থিত বলিয়াই গুণীর ন্যায় প্রতীয়-

তয়া বিলসিতেষ্বেষু গুণেষু গুণবানিব।
অন্তঃপ্রবিষ্ট আভাতি বিজ্ঞানেন বিজৃম্ভিতঃ॥ ৩০॥
যথা হ্যবহিতো বহ্নির্দারুষ্বেকঃ স্বযোনিষু।
নানেব ভাতি বিশ্বাত্মা ভূতেষু চ তথা পুমান্॥ ৩১॥

অন্বয়ঃ।

বিজ্ঞানেন চিচ্ছক্ত্যা, বিজৃম্ভিতঃ অত্যূর্জ্জিতঃ সঃ ভগবান্, তয়া মায়য়া, বিলসিতেষু উদ্ভূতেষু, গুণেষু অন্তর্যামিত্বাৎ অন্তঃপ্রবিষ্টঃ সন্ গুণবান্ অভিমানবান্ ইব ভবতি॥ ৩০॥

যথা দারুষু বহুষু অপি অবহিতঃ সামান্যত্বেন সদা আস্থিতঃবহ্নিঃ একঃ অপি উপাধিবশাৎ বহুরূপতয়া ভাতি, তথা একঃ বিশ্বাত্মা পুমান্ পরমেশ্বরঃ ভূতেষু নানা ইব ভাতি॥ ৩১॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবতো জগৎকারণত্বমুক্তং। প্রবেশনিয়মলক্ষণাং লীলামাহ তয়েতি। বিলসিতেষু উদ্ভূতেষু গুণেষু আকাশাদিষু অন্তঃপ্রবিষ্টঃ সন্। গুণবানিব মদধীনা এতে গুণা ইত্যভিমানবানিব। ন তু বস্তুতস্তথা। যতো বিজ্ঞানেন চিচ্ছক্ত্যা বিজৃম্ভিত অত্যূর্জ্জিতঃ॥ ৩০॥

বহুরূপত্বলীলামাহ যথেতি। স্বযোনিষু স্বাভিব্যঞ্জকেষু অবহিতো নিহিতঃ বিশ্বাত্মা পুমান্ পরমেশ্বরঃ ভূতেষু প্রাণিষু অন্তর্যামিণোঽপি প্রতিযোগিনানাত্বেন নানাত্বমিবোচ্যতে। ক্ষেত্রজ্ঞরূপেণ বা॥ ৩১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্রষ্টানাং তেষাং স এবান্তর্যামীত্যাহ দ্বিভিঃ। গুণেষু গুণোপাধিকজীবেষু তয়া মায়য়া বিলাসবিষয়ীকৃতেষু গুণবানিব গুণসংসর্গবানিব ভাতি ন তু তথা, যতো বিজ্ঞানেন চিচ্ছক্ত্যা বিজৃম্ভিতঃ অত্যূর্জ্জিতঃ॥ ৩০॥

অবহিতঃ সদাস্থিতো যথা তথা বিশ্বাত্মা অন্তর্যামী ভূতেষু প্রাণিষু। যদি তেষ্বেবাগ্নিঃ মথনেন প্রকটীকৃতঃ স্যাৎ তদা তান্যেব দারুণি দহতি এবমেব শ্রবণাদিভিঃ সাধনৈঃ সাক্ষাৎকৃতঃ পরমাত্মা মায়িকমুপাধিং জীবস্য দূরীকরোতীতি ধ্বনিঃ॥ ৩১॥

মান হন॥ ৩০॥

যেরূপ এক বহ্নি সর্ব্বপ্রকার কাষ্ঠের অন্তরস্থ হইলেও আশ্রয়স্থানীয় কাষ্ঠের রূপানুসারে বহুরূপে প্রতীত হয়, তদ্রূপ বিশ্বের অধিষ্ঠাতা একই পরম পুরুষ অন্তর্যামিরূপে সর্ব্বভূতের অন্তরাত্মা হইলেও চিত্তবহুত্ব বশতঃ বহুরূপে প্রকাশমান হন॥ ৩১॥

অন্বয়ঃ।

অসৌ তত্তল্লীলাবান্ পরমেশ্বরঃ, ভূতসূক্ষ্মেন্দ্রিয়াত্মভিঃ স্থূলসূক্ষ্মকারণাত্মকৈঃ, গুণময়ৈঃ-মায়ারচিতৈঃ ভাবৈঃ স্বনির্ম্মিতেষু স্বেচ্ছয়ৈব প্রকাশিতেষু চতুর্ব্বিধভূতেষু প্রাণিষু নির্ব্বিষ্টঃ সন্ তদ্‌গুণান্ তদ্‌গতান্ বিষয়ান্ ভুঙ্‌ক্তে ॥ ৩২ ॥

দেবতির্য্যক্ নরাদিষু লীলাবতারানুব্রতঃ, এষ লোকভাবনঃ পরমাত্মা সত্ত্বেন বৈ লোকান্

শ্রীধরস্বামী।

ভোগরূপাং লীলামাহ অসাবিতি। অসৌ হরিঃ ভূতসূক্ষ্মাণি চ ইন্দ্রিয়াণি চ আত্মা মনশ্চ তৈঃ স্বয়ং নির্ম্মিতেষু ভূতেষু চতুর্বিধেষিতি ভোগে স্বাতন্ত্র্যং দ্যোত্যতে। তদ্‌গুণা নৃ তত্তদনুরূপান্ বিষয়ান্ ইচ্ছয়া ভুঙ্‌ক্তে ভোজয়তীতি ণিজর্থো বা জ্ঞেয়ঃ। পালয়তীতি বা তদা ত্বাত্মনেপদমার্ষং ভুজোঽনবন ইতি স্মরণাৎ ॥ ৩২ ॥

ইদানীং সূত জানাসীতি প্রশ্নস্যোত্তরমাহ ভাবয়তি পালয়তি, এতত্তু সর্ব্বাবতার-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসৌ বিশ্বাত্মা ভূতসূক্ষ্মাণি বিষয়াশ্চ ইন্দ্রিয়াণি চ আত্মা মনশ্চ, তৈগুর্ণময়ৈর্ভাবৈঃ। স্বনির্ম্মিতেষু দেবতির্য্যগাদিষু ভূতেষু নিবিষ্টঃ প্রবিষ্ট সন্ তদ্‌গুণান্ তদনুরূপান্ বিষয়ান্। বৈষয়িকসুখানি ভুঙ্‌ক্ত ইতি জীবানাং ভোক্তৃত্বমন্তর্যামিনা বিনা ন সিদ্ধ্যতীতি বা জীবস্য তদীয়তটস্থশক্তিত্বাদ্বা জীবদ্বারা স্বয়মন্তর্যামী ভুঙ্‌ক্ত ইতি প্রযুজ্যতে। ভোজয়তি জীবা-নিতি ণিজর্থো বা জ্ঞেয়ঃ ॥ ॥ ৩২ ॥

এবমন্তর্যামিনঃ প্রতিযোনিনানাত্বেন নানাত্বমৌপাধিকমুক্তং। ভগবতস্তু বিনৈবোপাধিং নিত্যয়ৈব লীলয়া স্বরূপেণৈব নানাত্বমাহ। ভাবয়তি পালয়তীতি। যথা লোকান্ ভাব-

---

সেই অসীমলীল বিভু পরমেশ্বর স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণস্বরূপ দেহ, ইন্দ্রিয় ও মহত্তত্ত্বাদি গুণময় ভাব দ্বারা স্বরচিত দেবতা, তির্য্যক্ ও মনুষ্যাদি ভূতগণে অনুপ্রবেশ করত তদনুরূপ ভোগ সকল উপভোগ করাইতেছেন। এখানে স্বয়ং অন্তর্যামিরূপে অবস্থিতি করিয়া জীবকে ভোক্তৃত্ব শক্তি অর্পণ করিয়াছেন, সুতরাং সামর্থ্যদাতা সাক্ষীভূত চিদানন্দময় পরমব্রহ্ম নিজের তটস্থশক্তি জীব দ্বারা স্বয়ংই অনুভব করিতেছেন ॥ ৩২ ॥

তিনি দেবতা তির্য্যক্ ও মনুষ্যাদি বিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া কেবল লীলা

প্রথমস্কন্ধে নৈমিষীয়োপাখ্যানে শ্রীভগবদনুভাববর্ণনং
নাম দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২ ॥ * ॥

শ্রীসূত উবাচ ॥

জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহদাদিভিঃ ।

অন্বয়ঃ ।

ভাবয়তি পালয়তি ॥ ৩৩ ॥

ইতি প্রথমে দ্বিতীয়ঃ ॥

স এব ভগবান্ লোকসিসৃক্ষয়া লোকানাং স্রষ্টুমিচ্ছয়া মহদাদিভিঃ মহদহঙ্কারপঞ্চ-তন্মাত্রৈঃ সম্ভূতং নিষ্পন্নং, একাদশেন্দ্রিয়পঞ্চমহাভূতষোড়শকলং পৌরুষং পুরুষত্বেনাম্নায়তে

শ্রীধরস্বামী ।

সাধারণপ্রয়োজনং বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারস্য কুন্তীস্তবে বক্ষ্যতে । লোকভাবতঃ লোক-কর্ত্তা । দেবাদিষু যে লীলাবতারাস্তেষু অনুরক্তঃ অনুরক্তঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমে দ্বিতীয়ঃ ॥ ২ ॥

অবতারকথাপ্রশ্নে তৃতীয়ে তূত্তরাভিধা ।
পুরুষাদ্যবতারোক্ত্যা তত্তচ্চারিত্র্যবর্ণনৈঃ ॥

যদুক্তং অথাখ্যাহি হরের্ধীমন্নবতারকথাঃ শুভা ইতি তদুত্তরত্বেনাবতারাননুক্রমিষ্যন্ প্রথমং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যতঃ স্বপ্রেমযুক্তান্ করোতীতি । সর্ব্বাবতারসাধারণপ্রয়োজনং । লোকভাবনঃ যতো লোককর্ত্তা ॥ ৩৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।
দ্বিতীয়ঃ প্রথমেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥

অবতারকথা প্রষ্ট্রৌত্যস্যোত্তরতয়োচ্যতে ।
ভগবান্ জন্মকর্ম্মভ্যাং তৃতীয়েঽনেকমূর্ত্তিমান্ ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে লীলাবতারানুরত ইত্যুক্তং । তত্র কাস্তস্য লীলাঃ, কেবা অবতারা ইত্যপে-

---

প্রদর্শনচ্ছলে সত্ত্বগুণ দ্বারা সমগ্র লোক প্রতিপালন করিতেছেন এবং অলোক-সামান্য ক্রিয়া দ্বারা জীবহৃদয়ে ভগবৎপ্রেম উদয় করিতেছেন ॥ ৩৩ ॥

ইতি প্রথমে ভগবদনুভাববর্ণন নামক দ্বিতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ॥

স্থূলনিষ্পন্নং একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি ইতি ষোড়শকলা অংশা যস্মিন্ তৎ। যদ্যপি ভগবদ্বিগ্রহো নৈবম্ভূতঃ, তথাপি বিরাড়্জীবান্তর্যামিনো ভগবতো বিরাড়্রূপেণ উপাসনার্থমেবমুক্তমিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আদ্যাং প্রথমং পুরুষাবতারমাহ জগৃহ ইতি পঞ্চভিঃ। পৌরুষং পুরুষাকারং পুরুষসংজ্ঞং বা। নমু জগৃহে ইতি চেদুচ্যতে, তর্হি তদ্রূপং পূর্ব্বং নাসীদিত্যবগত্যা তদ্রূপস্যানিত্যত্বং প্রসক্তমিত্যত আহ সম্যগ্ভূতং পরমসত্যং পূর্ব্বপূর্ব্বমপি সদৈব স্বরূপেণ স্থিতমেব, তৎ

সূত বলিলেন, সৃষ্টির প্রারম্ভে ভগবান্ নারায়ণ লোকসৃজন-মানসে মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্রা সম্বলিত একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চ মহাভূত, এই ষষ্ঠদশ কলাবেষ্টিত পুরুষমূর্ত্তি ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

তৃতীয় অধ্যায়ে পুরুষাদি অবতার ও তৎ তৎ চরিত্র বর্ণন করা হইয়াছে ॥

অবতার-কথার উত্তর প্রদানার্থ এই পাঁচটী শ্লোক ক্রমান্বয়ে বর্ণিত হইয়াছে। জ্ঞানিগণ যাঁহাকে ব্রহ্ম বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন, যোগিগণ পরমাত্মা সম্বোধনে চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব পরিহার করিয়া যাঁহাতে আত্মসমর্পণ করিতেছেন, এবং ভক্তগণ যাঁহার অনুপম ঐশ্বর্য্য দর্শনে পুলকিত হইয়া ভক্তবাৎসল্য ও কারুণ্যগুণে একান্ত নির্ভর করত ভগবান্ নাম প্রদানে অগ্রসর হইতেছেন, সেই মহাবিষ্ণু জগন্নাথ ব্রহ্মাণ্ড সৃজন-মানসে স্বয়ং মূর্ত্তিধারণ করিলেন। এস্থলে "জগৃহে" গ্রহণশব্দে রূপের মিথ্যাত্ব প্রতিপাদন হয় নাই। যদিও সৃষ্টির পূর্ব্বে কিছুই ছিল না, এক তিনি মাত্র ছিলেন ; তথাপি মূলসত্ত্বের সত্যত্ববশতঃ সমগ্র জগৎই সত্য ; যেমন একটী ঘট না থাকিলে, "ঘট আনয়ন কর" এরূপ প্রয়োগ দেখা যায় না, "দিগ্বিজয় মানসে সেনানায়ক সমভিব্যাহারে রাজা গমন করিতেছেন" বলিলে, যুদ্ধ বিগ্রহার্থ একাকী

জগৃহে লোকসৃষ্ট্যর্থমুপাদত্ত। গ্রহণস্য বিদ্যমানবস্তুবিষয়ত্বাৎ। ষটস্যাবির্ভাবনমেব ঘটো- ত্পত্তিরিতি প্রয়োগাদর্শনাচ্চ। রাজা সেনান্যং দিগ্বিজিগীষয়া স্বসঙ্গে জগ্রাহেতিবৎ। ... স্বাদাবৃতে ভূতং প্রাগ্যতীতে সমে ত্রিষিত্যমরঃ। উত্তরত্রাপি স এব প্রথমং দেব ইত্যাদৌ সর্ব্বত্র সম্ভূতমিতি পদমনুবর্ত্তনীয়ং। মহদাদিভির্মহত্তত্ত্বাহঙ্কারাদিভিলে াকানাং সমষ্টিব্যষ্টীনাং ভুবনানাং বা যা স্রষ্টুমিচ্ছা, তয়া ষোড়শৈব কলা যস্মিন্নিতি। রাকাচন্দ্রমিব মৎস্যকূর্ম্মাদ্যবতারানপেক্ষ্যপরিপূর্ণমিত্যর্থঃ। কলা তু ষোড়শো ভাগ ইত্যভিধানাৎ। অত্র যোহয়ং ভগবান্ স পরব্যোমাধিনাথঃ, তেন গৃহীতং যৎ ষোড়শকলং রূপং স মহাবিষ্ণু প্রকৃতীক্ষণকর্ত্তা সঙ্কর্ষণাংশঃ কারণার্ণবশায়ী প্রথমঃ পুরুষো ভাগবতামৃতোক্তযুক্ত্যা জ্ঞেয়ঃ॥ ১॥

আভাস।

রাজা আসিতেছেন, বলিলেই সেনা ও সেনানায়ক রাজার সঙ্গেই আছে, পুনঃ গ্রহণ অত্যুক্তি মাত্র; যেমন নদীসকল স্বীয় নাম ও রূপ বিসর্জ্জন করিয়া সমুদ্রেই লীন থাকে; সমুদ্র বলিলে, সমস্ত নদ নদী অন্তরেই নিহিত আছে, সেইরূপ এই নামরূপাত্মক বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড তাঁহাতেই অব্যক্তভাবে লীন ছিল; পুনঃ সৃষ্টির প্রারম্ভে মূর্ত্তি গ্রহণ করিলেন মাত্র। যাহা নাই, তাহার গ্রহণ সম্ভব নহে; অতএব যাহা নিজ শক্তিস্বরূপে অন্তরে নিহিত ছিল, এক্ষণে সৃষ্টির বাসনায় তাহা প্রকাশ করিলেন। এই শ্লোকে সৃষ্টিকার্য্যের প্রণালীও একপ্রকার দেখান হইয়াছে। যেরূপ সাংখ্যাচার্য্য বলিয়াছেন; প্রকৃতের্মহাংস্ততোহহঙ্কার স্তস্মাদ্গণশ্চ ষোড়শকঃ। তস্মাদপি ষোড়শকাৎ পঞ্চভ্যঃ পঞ্চভূতানি॥ স্তিমিত ও গম্ভীরভাবে অবস্থিত, কারণার্ণবস্থানীয় সর্ব্বসম্পাদিকা শক্তিস্বরূপ ভগবৎশক্তি প্রকৃতির উদ্গম হইল, অর্থাৎ ভগবৎশক্তিরূপেই লীন ছিল, এক্ষণে সৃষ্টির জন্য উন্মুখী হইল মাত্র। সেই প্রকৃতি হইতে প্রথম মহত্তত্ত্বের উদ্গম হইল। যেরূপ ক্ষুদ্র জীবের সম্বন্ধে সমগ্র বোধ ও ক্রিয়াশক্তির উদ্গম এক বুদ্ধিতত্ত্বেই থাকে, সেইরূপ এই বিরাট ব্রহ্মাণ্ডের উদ্‌বোধশক্তিই মহত্তত্ত্ব; মহত্তত্ত্ব হইতে অহঙ্কার, অর্থাৎ স্বজাতীয় বিজাতীয়, অনুকূল ও প্রতিকূল সম্বন্ধ সহকারে প্রবৃত্তিবিশিষ্ট অভিমান-পুরঃসর বৃত্তি অহঙ্কারতত্ত্বের উদয় হয়; এই তিনটী মূল ও প্রধান সৃষ্টি। এক হইতে একেরই উদয় হয়। তৎপরে অহঙ্কারতত্ত্ব হইতে নানা ভেদ, একমন ও দশ ইন্দ্রিয়, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চতন্মাত্রা, এই ষোড়শ পদার্থের সৃষ্টি হয়; পরে পঞ্চতন্মাত্রা হইতে পঞ্চ মহাভূত এই

যস্যাম্ভসি শয়ানস্য যোগনিদ্রাং বিতন্বতঃ।
নাভিহ্রদাম্বুজাদাসীদ্ ব্রহ্মা বিশ্বসৃজাম্পতিঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

যোগনিদ্রাং আত্মনি তপঃস্বরূপলক্ষণাং সমাধিরূপাং নিদ্রাং, বিতন্বতঃ বিস্তারয়তঃ, অম্ভসি কারণার্ণব-স্বামীয়-প্রকৃতিতত্ত্বে, শয়ানস্য যস্য ভগবতঃ নাভীহ্রদাম্বুজাৎ বিশ্বসৃজাং-পতিঃ ব্রহ্মা আসীৎ আবির্বভূব ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কোঽসৌ ভগবানিত্যপেক্ষায়াং তং বিশিনষ্টি যস্যেতি যস্যাম্ভসি একার্ণবে। শয়ানস্য বিশ্রাম্যতস্য তত্র চ যোগঃ সমাধিঃ তদ্রূপাং নিদ্রাং বিস্তারয়তঃ নাভিরেব হ্রদঃ তস্মিন্ যদম্বুজং তস্মাৎ সকাশাৎ ব্রহ্মা আসীৎ অভূৎ। পাদ্মে কল্পে। স পৌরুষং রূপং জগৃহে ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্য পুরুষস্য অম্ভসি স্বরোমকূপস্থব্রহ্মাণ্ডান্তরে একৈকপ্রকাশেন প্রবিশ্য স্বসৃষ্টে গর্ভোদে শয়ানস্য যোগঃ সমাধি স্তদ্রূপাং নিদ্রাং বিস্তারয়তঃ। যস্য নাভিহ্রদাম্বুজস্য অবয়বানাং সংস্থানৈঃ প্রদেশবিশেষৈ লোকবিস্তরঃ পাতালাদি সত্যান্তভুবনবিন্যাসঃ ইত্যয়ং পদ্ম-নাভোঽনিরুদ্ধাংশো গর্ভোদশায়ী দ্বিতীয়ো জ্ঞেয়ঃ। যস্ত পূর্ব্বাধ্যায়ে হরিবিরিঞ্চিহরেতি সংজ্ঞা ইত্যত্র হরিরিতি পঠিতঃ। স ক্ষীরোদশায়ী অনিরুদ্ধাংশস্তৃতীয়ঃ পুরুষো জ্ঞেয় ইতি পুরুষত্রয়ং। অত্র প্রথমঃ প্রকৃতেরন্তর্যামী। দ্বিতীয়ঃ সমষ্টি বিরাজঃ। তৃতীয়ো ব্যষ্টীনা-মিতি। ত্রয় এবাংশোনান্তর্যামিণঃ। তদুক্তং। একন্তু মহতঃ স্রষ্টৃ দ্বিতীয়ং ত্বণ্ডসংস্থিতং।

যোগনিদ্রা অবলম্বনে কারণসলিলে শয়ান সেই ভগবান্ বিষ্ণুর নাভি-পদ্ম হইতে বিশ্বসৃজনকারী কমলযোনি ব্রহ্মা জন্ম গ্রহণ করিলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বের যথাক্রমে সৃষ্টি তত্ত্বকৌমুদী গ্রন্থে বর্ণিত আছে। এই ব্যষ্টি সৃষ্টির ক্রম যেমন মনুষ্যদেহে উপলব্ধি হয়, সমষ্টিক্রম অনুসারে বিরাটের উপর প্রয়োগ করাই এই শ্লোকের তাৎপর্য্য। ভগবান্ বিষ্ণুর পুরুষাত্মক তিন রূপের বর্ণনাচ্ছলে প্রথম ত্রিবিধ সৃষ্টির কথাই বলা হইয়াছে। ভগবানও একে একে এই সমস্ত সমষ্টি সৃষ্টিক্রমের অধিষ্ঠাতা থাকিয়া তত্তন্নামে অভিব্যক্ত হইয়াছেন। প্রথম প্রকৃতির ঈক্ষণকর্ত্তা হইয়া সঙ্কর্ষণনামে কারণার্ণব-শায়ী প্রথম রূপ ধারণ করিলেন ॥ ১ ॥

ভগবান্ বিষ্ণুর তিনপ্রকার রূপসম্বন্ধে নানা শাস্ত্রে নানাপ্রকার বর্ণনা দেখিতে পাওয়া যায়, কিন্তু সামান্য জীবের ন্যায় তাঁহার হস্তপদাদি বিশিষ্ট প্রাকৃতিক রূপের কল্পনা সঙ্গত নহে

যস্যাবয়বসংস্থানৈঃ কল্পিতো লোকবিস্তরঃ ।
তদ্বৈ ভগবতো রূপং বিশুদ্ধং সত্ত্বমূর্জ্জিতম্ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

যস্য বিষ্ণোঃ অবয়বসংস্থানৈঃ চরণাদিসন্নিবেশৈঃ, লোকবিস্তরঃ বিস্তারঃ বিরাড়াকারঃ প্রপঞ্চঃ, কল্পিতঃ তস্য ভগবতো বিশুদ্ধং রজস্তমোভ্যাং অসম্ভিন্নং ঊর্জ্জিতং নিরতিশয়ং সত্ত্বং বৈ প্রসিদ্ধে, তস্য ভগবতো রূপং বিজানীহি ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কীদৃশং রূপং জগৃহে তদাহ যস্যেতি । ননু কীদৃশো বিগ্রহস্তস্য যোঽপ্সু শেতে স্ম তদাহ তত্তস্য ভগবতো রূপং তু বিশুদ্ধং রজআদ্যসম্ভিন্নং, অতএবোর্জ্জিতং নিরতিশয়ং সত্ত্বং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তৃতীয়ং সর্ব্বভূতস্থং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যত ইতি । এবঞ্চৈতৎপ্রকরণব্যঞ্জিতা মহাবিষ্ণো লীলাকথা পরিপাটী চেয়ং । যদৈব তস্য পুনরপি প্রদেশবিশেষে শয়নেচ্ছা অজনিষ্ট, তদা কারণার্ণবে শয়ান এব স্বনিশ্বাসনিষ্ক্রমণপ্রথমক্ষণে স্বশক্তিং মায়ামৈক্ষিষ্ট । তয়া চ তদিঙ্গিতজ্ঞয়া তদিচ্ছাবলালব্ধসামর্থ্যয়া মহত্তত্ত্বাদি তত্ত্বানি সৃষ্ট এব নিষ্কাশ্য ব্রহ্মাণ্ডং তৈঃ সৃষ্ট্বা স্বপ্রভুর্বিজ্ঞাপ্যতে স্ম হে নাথ শয়িতুমাগচ্ছেতি, ততোঽসৌ তত্র গত্বা নিমেষমাত্রং শয়িত্বা যদৈব পুনরাগতবান্ তদৈব তদ্ব্রহ্মাণ্ডং শয়নমন্দিরং নির্ম্মাল্যমিব মায়য়ৈব সা দূরীচকার । পুনরপি নবীনমন্দিরে তং শায়য়িতুমেবঞ্চ ব্রহ্মণঃ পরার্দ্ধদ্বয়ং গচ্ছতি স্ম । যদুক্তং তৃতীয়ে নিমেষ উপচর্য্যত ইতি ॥ ২ ॥

তন্মূর্ত্তীনামপ্রাকৃতত্বমাহ । বিশুদ্ধং রজআদ্যমিশ্রং অতএবোর্জ্জিতং শ্রেষ্ঠং অপ্রাকৃতং সচ্চিদানন্দঘনমিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

যাঁহার অবয়ব-সন্নিবেশেই ভুবনসমূহ কল্পিত হইয়াছে, রজঃ ও তমোগুণ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ নিরতিশয় কাষ্ঠাপ্রাপ্ত বিমল সত্ত্বগুণই তাঁহার রূপ বলিয়া প্রসিদ্ধ আছে ॥ ৩ ॥

আভাস ।

অন্তর্গত, তাহা কখনই সম্ভব নহে; তবে প্রথম প্রকৃতির ঈক্ষণকর্ত্তা, দ্বিতীয় প্রকৃতিস্থ শক্তির ঈক্ষণকর্ত্তা, তৃতীয় প্রকৃতি শক্তির ব্যক্তাবস্থার ঈক্ষণকর্ত্তা; অতএব প্রথম নারায়ণ, দ্বিতীয় হিরণ্য গর্ভ, তৃতীয় সর্ব্বান্তর্যামী বিরাট । প্রথম সৃষ্টির ইচ্ছায় কারণার্ণব প্রকৃতির উদয় তাহাতে উপস্থিত নারায়ণ, দ্বিতীয় শক্তি-পরিদর্শনে ইচ্ছার উদয় হইয়া ক্রিয়ার যত্ন ও উৎসাহ তদধিষ্ঠিত পুরুষ ব্রহ্মা, তৃতীয় ক্রিয়া নিষ্পন্ন পদার্থে উদ্ভূতপ্রভূত ভাবে অবস্থিত পুরুষই অন্তর্যামী বিরাট্ । প্রথম অস্মিতাবোধ, দ্বিতীয় ক্রিয়াবোধ, তৃতীয় ক্রিয়োৎপন্ন পদার্থবোধ ।

পশ্যন্ত্যদো রূপমদভ্রচক্ষুষা সহস্রপাদোরুভুজাননাদ্ভুতং।
সহস্রমূর্দ্ধশ্রবণাক্ষিনাসিকং সহস্রমৌল্যম্বরকুণ্ডলোল্লসৎ॥ ৪॥

অন্বয়ঃ।

অদভ্রচক্ষুষা জ্ঞানদৃষ্ট্যা, মুনয়ঃ সহস্রপাদোরুভুজাননাদ্ভুতং সহস্রমূর্দ্ধশ্রবণাক্ষিনাসিকং সহস্রমৌল্যম্বরকুণ্ডলোল্লসৎ অদোরূপং পুরুষরূপং পশ্যন্তি॥ ৪॥

শ্রীধরস্বামী।

এতচ্চ যোগিনাং প্রত্যক্ষমিত্যাহ পশ্যন্তীতি। অদভ্রং অনল্পং জ্ঞানাত্মকং যচ্চক্ষুস্তেন। সহস্রং অপরিমিতানি যানি পাদাদীনি তৈরদ্ভুতং। সহস্রং মূর্দ্ধাদয়ো যস্মিন্ তৎ। সহস্রং যানি মৌল্যাদীনি তৈরুল্লসৎ শোভমানং॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতচ্চ ভক্ত্যা সিদ্ধানাং প্রত্যক্ষমিত্যাহ পশ্যন্তীতি। অদভ্রমনল্পং অপ্রাকৃতং যচ্চক্ষুস্তেন॥ ৪॥

ঋষিগণ ভক্তিসহকারে জ্ঞাননেত্র উন্মীলন করিয়া তাঁহার অদ্ভুত রূপই পরিদর্শন করিয়া থাকেন; যেরূপে চরণ, বক্ষ, হস্ত, বদন, মস্তক, চক্ষু, কর্ণ ও নাসিকাদি অঙ্গ প্রত্যঙ্গ সকল অসংখ্য ও অপরিমেয়, অথচ প্রত্যেক শিরঃ কর্ণাদি অঙ্গ অপূর্ব্ব শিরোভূষণ বস্ত্র ও কুণ্ডলের জ্যোতিতে অনুপম শোভা ধারণ করিয়াছে॥ ৪॥

আভাস।

তিন রূপেই তিনি কেবল অন্তর্য্যামিভাবে থাকিয়া কোন অবস্থাতেই তাঁহার কোন বৈলক্ষণ্য না ঘটিলেও কেবল প্রকৃতির অবস্থান্তর বশতঃ তাঁহাতে ভেদের কল্পনা মাত্র করা হয়। এই বিষয়টী পরে বিস্তার পূর্ব্বক বর্ণনা করা যাইবে। প্রকৃতিকৃত মন্দিরে অল্পকাল বিশ্রাম করিয়া পরিত্যাগ করিবামাত্র প্রকৃতি স্বীয় প্রভুর ইঙ্গিত মাত্রে মহত্তত্ত্বাদি ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বে রচিত সেই মন্দির সমূহ নির্ম্মাল্য বর্জ্জনের ন্যায়, ধ্বংস করিয়া পুনরায় নূতন সৃষ্টির যত্ন করে; কিন্তু ইত্যবসরে ব্রহ্মার দুই পরার্দ্ধকাল অতীত হইয়া যায়॥ ২॥

শ্রুতিতেও উক্ত হইয়াছে, "অগ্নির্মূর্দ্ধা চক্ষুষী চন্দ্রসূর্য্যৌ দিশঃ শ্রোত্রে বাগ্‌বিবৃতাশ্চ

অন্বয়ঃ।

এতৎ আদিনারায়ণরূপং নানাবতারাণাং নিধানং আশ্রয়স্থানং, অব্যয়ং বীজং কারণং, যস্য অংশাংশেন (অংশঃ ব্রহ্মা, তস্য অংশো মরীচ্যাদিঃ, তেন) দেবতির্য্যঙ্নরাদয়ঃ সৃজ্যন্তে ॥৫॥

শ্রীধরস্বামী।

এতত্তু কূটস্থং মৎস্যাদ্যবতারবদাবির্ভাবতিরোভাববদিত্যাহ এতদিতি। এতত্তু আদি-নারায়ণরূপং নিধীয়তেঽস্মিন্নিতি নিধানং কার্য্যাবসানে প্রবেশস্থানমিত্যর্থঃ। বীজং উদ্গমস্থানং বীজত্বেঽপি নান্যবীজতুল্যং কিন্ত্বব্যয়ং। ন কেবলমবতারাণামেব বীজং কিন্তু সর্ব্বপ্রাণিনামপীত্যাহ যস্যাংশো ব্রহ্মা তস্যাংশো মরীচ্যাদিস্তেন ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষোড়শকলত্বেন যৎ পূর্ব্বমুক্তং তদ্দর্শয়তি এতদিতি। বীজত্বেঽপি নান্যবীজতুল্যং, কিন্তু নিধানং নিধিরংশীভূতমিত্যর্থঃ, বক্ষ্যমাণা অবতারা এতস্যাংশা ইতি ভাবঃ। ন ব্যেতী-ত্যব্যয়ং নিত্যং যস্যাংশো ব্রহ্মা তস্যাংশো মরীচ্যাদিস্তেনেতি। দেবাদয়ো বিভূতয় উক্তাঃ ॥ ৫ ॥

এই আদি নারায়ণমূর্ত্তিই সকল অবতারের আশ্রয়স্থান এবং উৎপত্তি সম্বন্ধে অক্ষয় বীজ। এই রূপেরই অংশ ও তদংশ দ্বারাই দেবতা, মনুষ্য ও তির্য্যক্ যোনিগত জীবনিচয় সৃষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

আভাস।

প্রবীন যোগীর রূপকল্পনার প্রয়োজন নাই। রূপকল্পনা দ্বারা অনন্তদেবের অনন্ত শক্তির সীমা করা হয়। যাঁহার দৃষ্টিশক্তি চক্ষু গোলোকে আবদ্ধ থাকে, নিমীলনে তিনি আর দেখিতে পান না, গমনশক্তি কেবল চরণেই নিবদ্ধ আছে, উপবেশনে তাঁহার অন্যত্র গমন সম্ভবে না। কিন্তু তিনি অনন্ত ও বিভু; কে তাঁহার শক্তির পরিচয় প্রদানে সমর্থ! তাঁহার শক্তি সর্ব্বত্র বিস্তৃত রহিয়াছে। সর্ব্বপ্রকার ইন্দ্রিয় ও দেহ তাহা হইতে লাভ করিয়া জীব ইন্দ্রিয়বান্ ও দেহধারী বলিয়া পরিগণিত। অতএব জ্ঞানিগণ শঙ্কুচিতভাব পরিহার পূর্ব্বক নিরুপাধিক ভেদশূন্য সমষ্টিভাব তাঁহাতে দর্শন করিয়া অপার আনন্দ-সাগরে মগ্ন হন। তাঁহারা ভগবান্‌কে সর্ব্বত্র বিরাজমান দেখিতে পান; ভগবদ্দৃশ্যদয় সর্ব্বত্র প্রশস্তভাবে অভিমুখী আছে; কি অট্টালিকা, কি অরণ্য! যে কোন স্থানে থাকিয়া

নিধানং আশ্রয়ঃ। ক্রমঃ॥ সদৈবাশ্রয়ঃ। অব্যয়ং অনপক্ষয়ং। বীজং উদ্গম-

স এব প্রথমং দেবঃ কৌমারং সর্গমাশ্রিতঃ।
চচার দুশ্চরং ব্রহ্মা ব্রহ্মচর্য্যমখণ্ডিতং ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

স এব দেবঃ পদ্মনাভঃ প্রথমং সনকাদিরূপং কৌমারং সর্গং আশ্রিতঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রাহ্মণো ভূত্বা অখণ্ডিতং দুশ্চরং ব্রহ্মচর্য্যং চচার ; স প্রথমোঽবতারঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সনৎকুমারাদ্যবতারং তচ্চরিতঞ্চাহ স এবেতি। কৌমার আর্ষঃ প্রাজাপত্যো মানব ইত্যাদীনি সর্গবিশেষনামানি। যঃ পৌরুষং রূপং জগৃহে স এব দেবঃ কৌমারাখ্যং সর্গমাশ্রিতঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রাহ্মণো, ভূত্বা ব্রহ্মচর্য্যং চচার। প্রথমদ্বিতীয়াদিশব্দানির্দ্দেশমাত্রবিবক্ষয়া ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সনৎকুমারাদ্যবতারং তচ্চরিতং চাহ স এবেতি। যস্যাংশাংশেন দেবাদয়ঃ সৃজ্যন্তে স এব পদ্মনাভ ইত্যর্থঃ কৌমারং সর্গমাশ্রিতঃ। কুমারেষু প্রাদুর্ভাবং প্রাপ্তঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রাহ্মণো ভূত্বা ব্রহ্মচর্য্যং চচার স্বয়মাচরন্ লোকেষু প্রচারয়ামাসেত্যর্থঃ। প্রথমদ্বিতীয়াদিশব্দানির্দ্দেশমাত্রাপেক্ষয়া ॥ ৬ ॥

সেই দেবাদিদেব প্রথম অবতারে ব্রাহ্মণ বিগ্রহ ধারণ করিয়া, সনৎকুমারাদি কৌমারসৃষ্টির উপলক্ষে দুশ্চর অখণ্ডিত ব্রহ্মচর্য্য ব্রতের আচরণ করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

আভাস।

তাঁহার নিকট সাহায্য যাচ্ঞা করিলে, তিনি তৎক্ষণাৎ মুক্তহস্তে সাহায্য করিয়া থাকেন। জগতে সকলের অবজ্ঞেয় হইলেও তিনি কাহাকেও অবজ্ঞা করেন না; কেন না তিনি অনন্ত (সহস্র) হৃদয়; পাপসমুদ্রের অতলস্পর্শ গভীর গহ্বর হইতে যদি বিন্দুমাত্র ভক্তিও অর্পণ করিতে পারা যায়, সেই সহস্রবাহু অবলীলাক্রমে তাহা গ্রহণ করেন; অতএব তিনি প্রাকৃতিক ইন্দ্রিয়াদির অধীনস্থ সামান্য জীবের ন্যায় বদ্ধসামর্থ্য নহেন; তাঁহার ইন্দ্রিয়শক্তি অসীম ও দেহশক্তি অনন্ত। শ্রবণ, দর্শন, গমন, গ্রহণ, চিন্তনাদি শক্তিসমূহ প্রশস্তভাবে ও বীজভাবে, ব্যষ্টি ও সমষ্টি ভাবে, যুগপৎ ও ক্রমান্বয়ে, যে অনন্তদেবকে আশ্রিত থাকিয়া এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডে অনবরত স্ফূর্ত্তি পাইতেছে, তিনিই কূটস্থ ভগবান্। সর্ব্বপ্রকার

তৃতীয়ং ঋষিসর্গং নারদরূপং দেবর্ষিত্বং উপেত্য আদায়, সঃ কর্ম্মণাং নৈষ্কর্ম্ম্যং বন্ধমোচকত্বং যতো ভবতি, তৎ সাত্বতং বৈষ্ণবং তন্ত্রং পঞ্চরাত্রাগমং আচষ্ট উক্তবান্ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বরাহাবতারমাহ। অস্য বিশ্বস্য ভবায় উদ্ভবায়। মহীমুদ্ধরিষ্যন্নিতি কর্ম্মোক্তিঃ, এবং সর্ব্বত্রাবতার তৎকর্ম্মচোক্তমিত্যনুসন্ধেয়ং ॥ ৭ ॥

নারদাবতারমাহ তৃতীয়মিতি। ঋষিসর্গমুপেত্য তত্রচ দেবর্ষিত্বমুপেত্যেত্যর্থঃ। সাত্বতং বৈষ্ণবং তন্ত্রং পঞ্চরাত্রাগমং আচষ্ট উক্তবান। যতস্তন্ত্রান্নির্গতং কর্ম্মত্বং বন্ধহেতুত্বং যেভ্য স্তানি নিষ্কর্ম্মাণি তেষাং ভাবো নৈষ্কর্ম্ম্যং কর্ম্মণামেব মোচকত্বং যতো ভবতি তদাচষ্টেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবায় ক্ষেমায় উদ্ধরিষ্যন্নিতি কর্ম্মোক্তিঃ। এবং সর্ব্বত্রাবতার তৎকর্ম্ম চোক্তমিত্যনুসন্ধেয়ং ॥ ৭ ॥

ঋষিষু সর্গং প্রাদুর্ভাবং উপেত্য তত্রচ দেবর্ষিত্বং নারদত্বমুপেত্যেত্যর্থঃ। সাত্বতং পঞ্চরাত্রাগমং। যতস্তন্ত্রাৎ কর্ম্মণাং তন্ত্রোক্তানাং ভগবৎকর্ম্মণাং নৈষ্কর্ম্ম্যং কর্ম্মবন্ধমোচকত্বং ॥ ৮

পরে বিশ্বোদ্ভাবনার্থ যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণু রসাতলগতা ধরণীর উদ্ধার-মানসে শূকরমূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইলেন ॥ ৭ ॥

তৃতীয় অবতারে ঋষিমধ্যে আবির্ভূত হইয়া নারদবিগ্রহ পরিগ্রহ

ভূত্বাত্মোপশমোপেতমকরোদ্ দুশ্চরং তপঃ ॥ ৯ ॥
পঞ্চমঃ কপিলো নাম সিদ্ধেশঃ কালবিপ্লুতং ।
প্রোবাচাসুরয়ে সাংখ্যং তত্ত্বগ্রামবিনির্ণয়ং ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

তুর্য্যে চতুর্থে, অবতারে ধর্ম্মকলাসর্গে (ধর্ম্মস্য কলা অংশঃ ভার্য্যা তস্যাং, সর্গে প্রাদুর্ভাবে) নরনারায়ণৌ ঋষী ভূত্বা আত্মোপশমোপেতং চিত্তবৃত্তিনিবৃত্তিকারকং দুশ্চরং তপঃ অকরোৎ ॥ ৯

পঞ্চমঃ অবতারঃ সিদ্ধেশঃ কপিলো নাম ভূত্বা আসুরয়ে তন্নামে ব্রাহ্মণায় কালবিপ্লুতং কালেন নষ্টং, তত্ত্বগ্রামবিনির্ণয়ং চতুর্বিংশতিতত্ত্বনির্ণায়কং সাংখ্যং নাম শাস্ত্রং প্রোবাচ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নরনারায়ণাবতারমাহ। তুর্য্যে চতুর্থে অবতারে ধর্ম্মস্য কলা অংশঃ ভার্য্যেত্যর্থঃ। অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো যৎ পত্নীতি শ্রুতেঃ তস্যাঃ সর্গে ঋষী ভূত্বেত্যেকাবতারত্বং দর্শয়তি ॥ ৯ ॥

কপিলাবতারমাহ। আসুরয়ে তন্নামে ব্রাহ্মণায় তত্ত্বানাং গ্রামস্য সংঘস্য বিনির্ণয়ো যস্মিন্ তৎ সাংখ্যং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তুর্য্যে চতুর্থেঽবতারে ধর্ম্মস্য কলা অংশঃ ভার্য্যেত্যর্থঃ। অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো যৎ পত্নীতি শ্রুতেঃ। তস্যাং সর্গে প্রাদুর্ভাবে ঋষী ভূত্বেতি দ্বাভ্যামেকাবতারং দর্শয়তি ॥ ৯ ॥

আসুরয়ে ম ব্রাহ্মণায় ॥ ১০ ॥

করিলেন এবং যে উপদেশ প্রণালীতে সুষ্ঠু আচরিত কর্ম্ম সকল ও কর্ম্মবন্ধন শিথিল করিয়া মুক্তিদ্বার উদঘাটন করে তাদৃশ বৈষ্ণবগ্রন্থ প্রচার করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

চতুর্থবারে ধর্ম্মের অংশে (পত্নী) মূর্ত্তির গর্ভে আবির্ভাবকালে নর-নারায়ণ নামে ঋষিদ্বয়রূপে অবতীর্ণ হইয়া আত্মসংযমনকর দুশ্চর তপস্যার

অন্বয়ঃ।

ষষ্ঠং অবতারং অত্রেঃ পত্ন্যা অনসূয়য়া বৃতঃ অপত্যত্বং প্রাপ্তঃ দত্তাত্রেয়ঃ সন্ অলর্কায় প্রহ্লাদাদিভ্যঃ আন্বীক্ষিকীং আত্মবিদ্যাং উচিবান্ ॥ ১১ ॥

সপ্তমে রুচেঃ পত্ন্যাং আকূত্যাং যজ্ঞো নাম অভ্যজায়ত, সঃ যজ্ঞঃ যামাদ্যৈঃ সুরগণৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

দত্তাত্রেয়াবতারমাহ ষষ্ঠমিতি। অত্রেরপত্যত্বং তেনৈব বৃতঃ সন্ প্রাপ্তঃ অত্রেরপত্যমভিকাঙ্ক্ষত আহ তুষ্ট ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ কথং প্রাপ্তঃ অনসূয়য়া মৎসদৃশাপত্যমিষেণ মামেবাপত্যং বৃতবানিতি দোষদৃষ্টিমকুর্ব্বন্ ইত্যর্থঃ। আন্বীক্ষিকীমাত্মবিদ্যাং প্রহ্লাদাদিভ্যশ্চ আদিপদাৎ যদুহৈহয়াদ্যা গৃহ্যন্তে ॥ ১১ ॥

যজ্ঞাবতারমাহ। স যজ্ঞঃ যামাদ্যৈঃ স্বস্যৈব পুত্রা যামা নাম দেবাঃ তদাদ্যৈঃ সহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনসূয়য়া অত্রেঃ পত্ন্যা বৃতঃ সন্নপত্যত্বং প্রাপ্তঃ। যদুক্তং ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে। অনসূয়াঽব্রবীন্নত্বা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্। যূয়ং যদি প্রসন্না মে বরার্হা যদি চাপ্যহং। প্রসাদাভিমুখাঃ সর্ব্বে মম পুত্রত্বমেষ্যথেতি। আন্বীক্ষিকীমাত্মবিদ্যাং প্রহ্লাদাদিভ্যশ্চ ॥ ১১ ॥

স যজ্ঞঃ যামাদ্যৈঃ স্বস্যৈব পুত্রা যামা নাম দেবাস্তদাদ্যৈঃ সহ স্বায়ম্ভুবং মন্বন্তরং

গ্রহণ করেন এবং অলর্ক ও প্রহ্লাদ প্রভৃতিকে আত্মবিদ্যা উপদেশ করেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর সপ্তম অবতারে রুচির ঔরসে আকূতির গর্ভে যজ্ঞনামে অবতীর্ণ হইয়া স্বীয়পুত্র যামাদি দেবগণ সহ স্বায়ম্ভুব মন্বন্তর প্রতিপালন করিয়া-

আছেন।

ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতা উপাখ্যানে বর্ণিত আছে যে, অনসূয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেবাদি দেবতাগণকে প্রণাম করিয়া বলিলেন, হে জগজ্জন প্রতিপালকগণ! আপনারা যদি আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া থাকেন, এবং আমিও যদি আপনাদিগের নিকট হইতে বর পাইবার

মাত্রানসূয়য়া তু কদাচিৎ সাক্ষাদেব শ্রীমদীশ্বরত্বেন পুত্রভাবো বৃতোঽস্তীতি লভ্যতে। উক্তঞ্চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে। অনসূয়া ব্রবীন্নত্বা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্। যূয়ং যদি প্রসন্না মে বরার্হা যদিবাপ্যহং। প্রসাদাভিমুখাঃ সর্ব্বে মম পুত্রত্বমেষ্যথেতি

অন্বয়ঃ।

তুর্য্যে চতুর্থে, অবতারে ধর্ম্মকলাসর্গে (ধর্ম্মস্য কলা অংশঃ ভার্য্যা তস্যাং, সর্গে প্রাদুর্ভাবে) নারায়ণৌ ঋষী ভূত্বা আত্মোপশমোপেতং চিত্তবৃত্তিনিবৃত্তিকারকং দুশ্চরংতপঃ অকরোৎ॥ ৯

পঞ্চমঃ অবতারঃ সিদ্ধেশঃ কপিলো নাম ভূত্বা আসুরয়ে তন্নামে ব্রাহ্মণায় কালবিপ্লুতং কালেন ...লুপ্তং, তত্ত্বগ্রামবিনির্ণয়ং চতুর্বিংশতিতত্ত্বনির্ণায়কং সাংখ্যং নাম শাস্ত্রং প্রোবাচ॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

নরনারায়ণাবতারমাহ। তুর্য্যে চতুর্থে অবতারে ধর্ম্মস্য কলা অংশঃ ভার্য্যেত্যর্থঃ ... যা এব আত্মনো যৎ পত্নীতি শ্রুতেঃ তস্যাঃ সর্গে ঋষী ভূত্বেত্যেকাবতারত্বং ...তি॥ ৯॥

কপিলাবতারমাহ। আসুরয়ে তন্নামে ব্রাহ্মণায় তত্ত্বানাং গ্রামস্য সংঘস্য বিনির্ণয়ে ...ন্ তৎ সাংখ্যং॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তুর্য্যে চতুর্থেঽবতারে ধর্ম্মস্য কলা অংশঃ ভার্য্যেত্যর্থঃ। অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো য... ...তি শ্রুতেঃ। তস্যাং সর্গে প্রাদুর্ভাবে ঋষী ভূত্বেতি দ্বাভ্যামেকাবতারং দর্শয়তি॥ ৯

আসুরয়ে ... য় ব্রাহ্মণায়॥ ১০॥

...রলেন এবং যে উপদেশ প্রণালীতে সুষ্ঠু আচরিত কর্ম্ম সকল ও কর্ম্মবন্ধ... ...থিল করিয়া মুক্তিদ্বার উদ্ঘাটন করে তাদৃশ বৈষ্ণবগ্রন্থ প্রচার করিয়া ...লেন॥ ৮॥

চতুর্থবারে ধর্ম্মের অংশে (পত্নী) মূর্ত্তির গর্ভে আবির্ভাবকালে নর... ...রায়ণ নামে ঋষিবররূপে অবতীর্ণ হইয়া আত্মসংযমনকর দুশ্চর তপস্যা...

ষষ্ঠং অবতারং অত্রেঃ পত্ন্যা অনসূয়য়া বৃতঃ অপত্যত্বং প্রাপ্তঃ দত্তাত্রেয়ঃ সভূয় অলর্কায় প্রহ্লাদাদিভ্যঃ আন্বীক্ষিকীং আত্মবিদ্যাং ঊচিবান্ ॥ ১১ ॥

সপ্তমে রুচেঃ পত্ন্যাং আকূত্যাং যজ্ঞো নাম অভ্যজায়ত, সঃ যজ্ঞঃ যামাদ্যৈঃ সুরগণৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

দত্তাত্রেয়াবতারমাহ ষষ্ঠমিতি। অত্রেরপত্যত্বং তেনৈব বৃতঃ সন্ প্রাপ্তঃ অত্রেরপত্যমভিকাঙ্ক্ষত আহ তুষ্ট ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ কথং প্রাপ্তঃ অনসূয়য়া মৎসদৃশাপত্যমিবেশ মামেবাপত্যং বৃতবানিতি দোষদৃষ্টিমকুর্ব্বন্ ইত্যর্থঃ। আন্বীক্ষিকীমাত্মবিদ্যাং প্রহ্লাদাদিভ্যশ্চ আদিপদাৎ যদুহৈহয়াদ্যা গৃহ্যন্তে ॥ ১১ ॥

যজ্ঞাবতারমাহ। স যজ্ঞঃ যামাদ্যৈঃ স্বস্যৈব পুত্রা যামা নাম দেবাঃ তদাদ্যৈঃ সহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনসূয়য়া অত্রেঃ পত্ন্যা বৃতঃ সন্নপত্যত্বং প্রাপ্তঃ। যদুক্তং ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে। অনসূয়াহব্রবীন্নত্বা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্। যূয়ং যদি প্রসন্না মে বরার্হা যদি চাপ্যহং। প্রসাদাভিমুখাঃ সর্ব্বে মম পুত্রত্বমেষ্যথেতি। আন্বীক্ষিকীমাত্মবিদ্যাং প্রহ্লাদাদিভ্যশ্চ ॥ ১১ ॥

স যজ্ঞঃ যামাদ্যৈঃ স্বস্যৈব পুত্রা যামা নাম দেবাস্তদাদ্যৈঃ সহ স্বায়ম্ভুবং মন্বন্তরং

গ্রহণ করেন এবং অলর্ক ও প্রহ্লাদ প্রভৃতিকে আত্মবিদ্যা উপদেশ করেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর সপ্তম অবতারে রুচির ঔরসে আকূতির গর্ভে যজ্ঞনামে অবতীর্ণ হইয়া স্বীয়পুত্র যামাদি দেবগণ সহ স্বায়ম্ভুব মন্বন্তর প্রতিপালন করিয়া·

আভাস।

ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতা উপাখ্যানে বর্ণিত আছে যে, অনসূয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেবাদি দেবতাগণকে প্রণাম করিয়া বলিলেন, হে ভক্তজনপ্রতিপালকগণ! আপনারা যদি আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া থাকেন, এবং আমিও যদি আপনাদিগের নিকট হইতে বর পাইবার

মাত্রানসূয়য়া তু কদাচিৎ সাক্ষাদেব শ্রীমদীশ্বরত্বেন পুত্রভাবো বৃতোঽস্তীতি লভ্যতে। উক্তঞ্চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে। অনসূয়া ব্রবীন্নত্বা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্। যূয়ং যদি প্রসন্না মে বরার্হা যদি বাপ্যহং। প্রসাদাভিমুখাঃ সর্ব্বে মম পুত্রত্বমেষ্যথেতি

অষ্টমে নাভেঃ পত্ন্যাং মেরুদেব্যাং ঋষভো ভূত্বা সর্ব্বাশ্রমনমস্কৃতং পারমহংস্যং ধীরাণাং দর্শয়ন উরুক্রমো জাতঃ ॥ ১৩ ॥

ঋষিভিঃ যাচিতঃ সন্ নবমং পার্থিবংবপুঃ রাজদেহং ভেজে যতঃ পৃথুঃ ভূত্বা ইমাং ওষধীঃ উপলক্ষিতাং পৃথ্বীং অদুগ্ধ দুদোহ। হে বিপ্রাঃ তেন পৃথ্বীদোহনেন সোঽয়মবতারঃ

শ্রীধরস্বামী।

মত্স্যবৎ ময়ত্রয়ং পালিতবান তদা স্বয়মিন্দ্রোঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

ঋষভাবতারমাহ। সর্ব্বাশ্রমনমস্কৃতং অন্ত্যাশ্রমং পারমহংস্যং বর্ত্ম ধীরাণাং দর্শয়ন্ আগ্নীধ্রপুত্রাৎ ঋষভো জাতঃ ॥ ১৩ ॥

পৃথ্বতারমাহ। পার্থিবং বপুঃ রাজদেহং, পৃথুরূপং পার্থবমিতিপাঠে পৃথোরিদং বপুং। ওষধীরিত্যুপলক্ষণং ইমাং পৃথ্বীং সর্ব্বাণি বস্তূনি দুগ্ধ অদুগ্ধ অভাগমাভাব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লিতবান্ তদা স্বয়মিন্দ্রোঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

নাভেরাগ্নীধ্রপুত্রাদৃষভো জাতঃ ॥ ১৩ ॥

পার্থিবং বপুঃ রাজদেহং পৃথুরূপং, পার্থবমিতি পাঠে পৃথুসম্বন্ধি। ওষধীরিত্যুপলক্ষণং পৃথ্বীং সর্ব্বাণি বস্তূনি দুগ্ধ অভাগমাভাব অর্থঃ তেন হেতুনা সোঽয়মবতার উশত্তমঃ

লন ॥ ১২ ॥

অষ্টমে মেরুদেবীর গর্ভে নাভির ঔরসে ঋষভনামে জন্ম গ্রহণ করেন, সকল আশ্রমের শীর্ষস্থানীয় ধীর মুমুক্ষুগণের আচরণীয় পারমহংস্য ধর্ম্ম উপদেশ করেন ॥ ১৩ ॥

ঊনবিংশঃ কমনীয়তমঃ ॥ ১১ ॥

দশমং মাৎস্যং রূপং জগ্রাহ, তদা চাক্ষুষোদধিসংপ্লবে চাক্ষুষে মন্বন্তরে উদধিপ্লাবনে বৈবস্বতং মনুং মহীময্যাং নাবি আরোপ্য অপাৎ রক্ষিতবান্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বার্থঃ। হে বিপ্রাঃ তেন পৃথ্বীদোহনেন সোঽয়মবতার উশত্তমঃ কমনীয়তমঃ বশকান্তা-বিত্যস্মাৎ ॥ ১৪ ॥

মৎস্যাবতারমাহ। চাক্ষুষে মন্বন্তরে য উদধীনাং সংপ্লবঃ সংশ্লেষস্তস্মিন্। যদ্যপি মন্বন্তরাবসানে প্রলয়ো নাস্তি তথাপি কেনচিৎ কৌতুকেন সত্যব্রতায় মায়া দর্শিতা যথা অকাণ্ডে মার্কণ্ডেয়ায় ইতি দ্রষ্টব্যং। মহীময্যাং নাবি নৌকারূপায়াং মহ্যামিত্যর্থঃ। অপাৎ রক্ষিতবান্। বৈবস্বতমিতি ভাবিনী সংজ্ঞা ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কমনীয়তমঃ বশকান্তাবিত্যোতস্মাৎ ॥ ১৪ ॥

চাক্ষুষে মন্বন্তরে য উদধিসংপ্লবস্তস্মিন্। চাক্ষুষান্তরসংপ্লব ইতিচ পাঠঃ। মহীময্যাং নাবি নৌকারূপায়াং মহ্যামিত্যর্থঃ। অপাৎ রক্ষিতবান্ বৈবস্বত ইতি ভাবিনী সংজ্ঞা। যদ্যপি মন্বন্তরাবসানে প্রলয়ো নাস্তি, তথাপি কেনচিৎ কৌতুকেন সত্যব্রতায় মায়া দর্শিতা যথা মার্কণ্ডেয়ায়েতি শ্রীধরস্বামিপাদাঃ। বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে তু। মন্বন্তরে পরিক্ষীণে কীদৃশী দ্বিজ-জায়তে। ইত্যাদি বজ্রপ্রশ্নান্তে মার্কণ্ডেয়োক্তং। ঊর্ম্মিমালী মহাবেগঃ সর্ব্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি। ভূর্লোকমাশ্রিতং সর্ব্বং তদা নশ্যতি যাদব। ন বিনশ্যন্তি রাজেন্দ্র বিশ্রুতাঃ কুলপর্ব্বতাঃ। নৌর্ভূত্বা তু মহী দেবীত্যাদি। এবমেব মন্বন্তরে তু সংহার ইত্যাদি প্রক-রণমত এব ভাগবতামৃতে প্রতিমন্বন্তরান্ত এব প্রলয় উক্তঃ। শ্রীহরিবংশে তদীয়টীকাসু চ। তদপাত্র চাক্ষুষ এবোক্তিঃ সত্যব্রতস্য মনোর্ম্মৎস্যদেবপরমভক্তত্বাত্তত্কোৎকর্ষাদেব ভগবৎ-প্রাদুর্ভাবস্যাপ্যুৎকর্ষাৎ তত্তেজোপাত্তদেহায়েত্যাদিভির্দুক্তিসিদ্ধাৎ সর্ব্বমন্বন্তরান্তেষ্বোপ-পন্নমিতি ॥ ১৫ ॥

এই অবতারই পরম মনোরম ও অতীব বাঞ্ছনীয় ॥ ১৪ ॥

চাক্ষুষ মন্বন্তরে যে জলপ্লাবন হয়, সেই সময় দশম মৎস্যরূপ ধারণ

সুরাসুরাণামুদধিং মথ্নতাং মন্দরাচলম্।
দধ্রে কমঠরূপেণ পৃষ্ঠ একাদশে বিভুঃ ॥ ১৬ ॥
ধান্বন্তরং দ্বাদশমং ত্রয়োদশমমেব চ।
অপায়য়ৎ সুরানন্যান্মোহিন্যা মোহয়ন্ স্ত্রিয়া ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

বিভুঃ ভগবান্ একাদশে কমঠরূপেণ কূর্ম্মবেশেন, অমৃতোৎপাদনার্থং উদধিং মথ্নতাং সুরাসুরাণাং মন্থনদণ্ডং মন্দরাচলং পৃষ্ঠে দধ্রে দধার ॥ ১৬ ॥

সুধাকলসোপহারকং তথা আয়ুর্ব্বেদপ্রকাশকং ধান্বন্তরং দ্বাদশং রূপং তথা মোহিন্যা স্ত্রিয়া রূপেণ ত্রয়োদশং অবতারং গৃহীত্বা অসুরান্ মোহয়ন্ সুরান্ সুধাং অপায়য়ৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কূর্ম্মাবতারমাহ। কমঠঃ কূর্ম্মস্তদ্রূপেণ একাদশে অবতারে বিভু র্দধ্রে দধার ॥ ১৬ ॥

ধন্বন্তর্য্যবতারমাহ। ধান্বন্তরং ধন্বন্তরিরূপং। দ্বাদশমাদিপ্রয়োগশ্ছান্দসঃ। ত্রয়োদশমমেব রূপং ভক্তেরিত্যেন সহ বর্ত্তয়তি অপায়য়দিতি। অত্র সুধামিত্যধ্যাহারঃ। মোহিন্যা স্ত্রিয়া তদ্রূপেণ অন্যানসুরান্ মোহয়ন্ ধন্বন্তরিরূপেণাহৃতমানীয় মোহিন্যা অপায়য়দিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুরাসুরাণামমৃতোৎপাদনার্থমিতি শেষঃ। কমঠরূপেণ কচ্ছপরূপেণ ॥ ১৬ ॥

ধান্বন্তরং ধন্বন্তর্য্যবতারস্বরূপং দ্বাদশমং মূর্ত্তিত্যন্বয়ঃ। সুধাকলসানয়নং চাস্য কর্ম্ম জ্ঞেয়ং। দ্বাদশমাদিপ্রয়োগশ্ছান্দসঃ। ত্রয়োদশমং মূর্ত্তিং বিভ্রৎ সুরানপায়য়ৎ সুধামিতি শেষঃ। কেন রূপেণ মোহিন্যা স্ত্রিয়া অন্যানসুরান্ মোহয়ন্ ॥ ১৭ ॥

দেবতা ও অসুরগণ অমৃত উৎপাদনার্থ সমবেত হইয়া যৎকাল ক্ষীরোদ-সমুদ্র মন্থনে প্রবৃত্ত হন, সেই সময় ভগবান্ বিষ্ণু কূর্ম্মরূপ একাদশ অবতারে তাঁহাদের মন্থনদণ্ড মন্দরাচল, স্বয়ং পৃষ্ঠদেশে ধারণ করিয়া তাঁহাদের উদ্দেশ্য সাধন করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

ভগবান্ ধন্বন্তরি মূর্ত্তিতে দ্বাদশ রূপ পরিগ্রহ করিয়া সমুদ্র হইতে সুধা-কলস আহরণ করেন ও আয়ুর্ব্বেদ প্রকাশ করেন, এবং ত্রয়োদশে মোহিনী স্ত্রীরূপ ধারণ করিয়া মোহোৎপাদন দ্বারা অসুরগণকে প্রত্যাখ্যান করিয়া দেবতাগণকে অমৃতপান করাইয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

পঞ্চদশং বামনকং কৃত্বাগাদধ্বরং বলেঃ।
পদত্রয়ং যাচমানঃ প্রত্যাদিৎসুস্ত্রিপিষ্টপং ॥ ১৯ ॥
অবতারে ষোড়শমে পশ্যন্ ব্রহ্মদ্রুহো নৃপান্।

অন্বয়ঃ।

চতুর্দ্দশং নারসিংহং মূর্ত্তিং বিভ্রৎ কটকৃৎ এরকাং নিগ্রন্থিতৃণবিশেষং যথা বিদারয়তি তথা উর্জিতং বলদর্পিতং, দৈত্যেন্দ্রং হিরণ্যকশিপুং, ঊরৌ সংস্থাপ্য করজৈঃ নখৈঃ, দদার বিদারয়ামাস ॥ ১৮ ॥

পঞ্চদশং বামনকং রূপং কৃত্বা বলেঃ সকাশাৎ পদত্রয়ং ভূমিং যাচমানঃ ছলেন ত্রিপিষ্টপং-স্বর্গং প্রত্যাদিৎসুঃ প্রত্যাহর্ত্তুমিচ্ছুঃ তস্য অধ্বরং যজ্ঞং অগাৎ গতবান্ ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মদ্রুহঃ ব্রাহ্মণদ্বেষিণঃ নৃপান্ পশ্যন্ কুপিতঃ সন্ ষোড়শমে অবতারে পরশু-

শ্রীধরস্বামী।

নৃসিংহাবতারমাহ। নারসিংহং রূপং বিভ্রৎ এরকা অগ্রন্থিতৃণবিশেষঃ ॥ ১৮ ॥

বামনাবতারমাহ। দুষ্টানাং মদং বামনয়তীতি বামনকং রূপং হ্রস্বং বা প্রত্যাদিৎসুঃ তস্মাদাচ্ছিদ্য গ্রহিতুমিচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

পরশুরামাবতারমাহ। অবতার ইতি। ত্রিঃ ত্রিগুণং যথা ভবতি তথা সপ্তকৃত্বঃ সপ্ত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এরকা নিগ্রন্থিতৃণবিশেষঃ ॥ ১৮ ॥ প্রত্যাদিৎসুস্তস্মাদাচ্ছিদ্য গ্রহিতুমিচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

সপ্তকৃত্বঃ সপ্তবারান্। কীদৃশান্ ত্রিঃ ত্রিগুণিতান্ অত্র সপ্তকৃত্ব ইতি কৃত্ব সুচাতি-

---

কটকার যেরূপ কট নির্ম্মাণার্থ নখ দ্বারা এরকাতৃণ বিদীর্ণ করে, সেইরূপ ভগবান্ চতুর্দ্দশে নরসিংহমূর্ত্তি ধারণ করিয়া, অত্যুগ্র দৈত্যেন্দ্র হিরণ্যকশিপুকে নিজের ঊরুর উপরে রক্ষা করিয়া নখদ্বারা বিদীর্ণ করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

পঞ্চদশে বামনমূর্ত্তি ধারণ করিয়া বলিরাজের যজ্ঞে গিয়াছিলেন এবং তাঁহাকে স্বর্গ হইতে বঞ্চিত করিবার মানসে ছলনাপূর্ব্বক ত্রিপাদ ভূমি প্রার্থনা করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

ষোড়শ পরশুরাম অবতারে নৃপতিগণকে ব্রাহ্মণদ্রোহী দর্শনে কুপিত

বামনো ভূত্বা ত্রিপাদভূমিযাচ্ঞাচ্ছলেন বলিং বঞ্চয়িত্বা স্বর্গং ইন্দ্রায় দদৌ ॥ ১৯ ॥

ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ কুপিতো নিঃক্ষত্রামকরোন্মহীম্ ॥ ২০ ॥
ততঃ সপ্তদশে জাতঃ সত্যবত্যাং পরাশরাৎ।
চক্রে বেদতরোঃ শাখা দৃষ্ট্বা পুংসোঽল্পমেধসঃ ॥ ২১ ॥
নরদেবত্বমাপন্নঃ সুরকার্য্যচিকীর্ষয়া।
সমুদ্রনিগ্রহাদীনি চক্রে বীর্য্যাণ্যতঃ পরং ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

রামো ভূত্বা মহীং ত্রিঃ সপ্তকৃত্বঃ একবিংশতিবারান্ নিঃক্ষত্রাং অকরোৎ ॥ ২০ ॥

ততঃ সপ্তদশে পরাসরাৎ সত্যবত্যাং জাতঃ ব্যাসঃ পুংসঃ অল্পজ্ঞান্ দৃষ্ট্বা বেদতরোঃ শাখাঃ (বিভাগং) চক্রে ॥ ২১ ॥

অতঃ পরং, অষ্টাদশে সুরকার্য্যচিকীর্ষয়া দেবকার্য্যসাধনেচ্ছয়া নরদেবত্বং ভূপতিত্বমাপন্নঃ দাশরথী রামো ভূত্বা সমুদ্রনিগ্রহাদীনি সেতুবন্ধনাদীনি বীর্য্যাণি কর্ম্মাণি চক্রে ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বারান্ একবিংশতিবারান্ ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ব্যাসাবতারমাহ। অল্পমেধসঃ অল্পপ্রজ্ঞান্ পুংসো দৃষ্ট্বা তদনুগ্রহার্থং শাখাশ্চক্রে ॥ ২১

রামাবতারমাহ। নরদেবত্বং রাঘবরূপেণ প্রাপ্তঃ সন্। অতঃ পরং অষ্টাদশে ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিতীয়া অভ্যাবৃত্তিক্রিয়ায়াঃ পুনরভ্যাবৃত্তিগণনে ন সুচ্ প্রত্যয়ঃ ॥ ২০ ॥

অল্পমেধসোঽল্পজ্ঞান্ চক্রে ব্যাসঃ ॥ ২১ ॥

নরদেবত্বং শ্রীরামত্বং সমুদ্রনিগ্রহাদীনি সমুদ্রনিগ্রহস্যৈবাদ্যাপি সেতুবন্ধরূপেণ দৃশ্যমানত্বাৎ তত্রৈবচ মহৈশ্বর্য্যাবিষ্কারাচ্চ তস্যৈব প্রাধান্যেন নির্দ্দেশঃ ॥ ২২ ॥

হইয়া পৃথিবীকে একবিংশতি বার নিঃক্ষত্রিয় করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

তাহার পরে সপ্তদশ অবতারে পরাশর মুনির ঔরসে সত্যবতীর গর্ভে জন্ম ধারণ করেন এবং জীবগণকে অল্প শক্তিসম্পন্ন দেখিয়া বেদরূপ বৃক্ষের শাখা বিভাগ করিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

তৎপরে দেবগণের উপকার করিবার বাসনায় নরদেব অর্থাৎ রামরূপ ধারণ করিয়া সমুদ্র-নিগ্রহাদি বীর্য্যসাধ্য কর্ম্ম সকল সম্পাদন করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

আভাস।

পূর্ব্বোক্ত শ্লোক কয়েকটী দ্বারা দ্বাবিংশতি অবতারের উল্লেখ করিয়াই ক্ষান্ত হইলেন, অথচ এই শ্লোকে বলিলেন, অবতার অসংখ্য; ইহাতে বিশেষরূপে তাঁহার ভক্তপালন ও দুষ্টদমনরূপ বিভূতির প্রকটন যে যে মূর্ত্তিতে উপলব্ধি হইয়াছিল, শ্রীহয়গ্রীব, হংস,

একোনবিংশে বিংশতিমে বৃষ্ণিষু প্রাপ্য জন্মনী ।
রামকৃষ্ণাবিতি ভুবো ভগবানহরদ্ভরম্ ॥ ২৩ ॥
ততঃ কলৌ সংপ্রবৃত্তে সংমোহায় সুরদ্বিষাম্ ।
বুদ্ধো নাম্নাঽজনসুতঃ কীকটেষু ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

ভগবান্ বিষ্ণুঃ একোনবিংশে বিংশতিতমে চ অবতারে বৃষ্ণিষু রামকৃষ্ণৌ ইতি নামনী জন্মনী প্রাপ্য ভুবঃ ভারং অহরৎ ॥ ২৩ ॥

ততঃ কলৌ সংপ্রবৃত্তে একবিংশে অবতারে সুরদ্বিষাং দৈত্যানাং সংমোহায় বুদ্ধো নাম্না অজনসুতঃ কীকটেষু গয়াপ্রদেশে ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রামকৃষ্ণাবতারমাহ । বিংশতিতম ইতি বক্তব্যে তকারলোপশ্ছন্দোনুরোধেন । রামকৃষ্ণাবিত্যেব নামনী জন্মনী প্রাপ্য (উভয়রূপেণ ভূভারহরণরূপং কর্ম্ম কৃতবানিত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

বুদ্ধাবতারমাহ । তত ইতি অজনস্য সুতঃ জিনসুত ইতি পাঠে জিনোঽপি স এব কীকটেষু মধ্যে গয়াপ্রদেশে ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বিংশতিতম ইতি বক্তব্যে তকারলোপশ্ছন্দোনুরোধেন । রামকৃষ্ণাবিতি নামভ্যামিত্যর্থঃ । জন্মনী প্রাদুর্ভাবদ্বয়ং প্রাপ্যেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অজনসুতো জিনসুতশ্চেতি পাঠদ্বয়ং । কীকটেষু মধ্যে গয়াপ্রদেশে ॥ ২৪ ॥

তাহার পর ভগবান্ একোনবিংশতি ও বিংশতিতম অবতারে যদুবংশে রাম ও কৃষ্ণরূপে অবতীর্ণ হইয়া পৃথিবীর ভার হরণ করিয়াছিলেন ॥ ২৩ ॥

তৎপরে কলিযুগ আরম্ভ হইলে দেবদ্বেষী অসুরগণের মোহ উৎপাদনার্থ, গয়াপ্রদেশে কীকটস্থানে, অজনপুত্র বুদ্ধনামে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন ॥২৪

আভাস ।

পৃশ্নিগর্ভ, সত্যসেন, বৈকুণ্ঠ, অজিত, সার্ব্বভৌম, বিষক্সেন, ধর্ম্মসেতু, সুধাম, যোগেশ্বর ও বৃহদ্ভানু প্রভৃতি সকল মূর্ত্তিকে অবতার বলিয়া স্বীকার করিয়াও ব্যাসদেব অন্তরে ও বাহিরে ভগবানের অবতার ব্যতীত অপর আর কিছুই অনুভব করিতে পারেন নাই ; এবং সূতও সত্ত্বপ্রধান ব্রাহ্মণগণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন যে, এক মাত্র ভগবান্ বাসুদেবই সত্ত্বগুণের আকর। যেমন এক অতিপ্রসস্ত ও (অবিদাসিনঃ) অক্ষয়ভাণ্ডার জলাশয় হইতে শত শত ক্ষুদ্রক্ষুদ্র (কুল্যা) জল-প্রবাহ নির্গত হইয়া থাকে, সেইরূপ সেই অনাদি অনন্ত সর্ব্ববিভূতিসম্পন্ন চিৎজড়াত্মক অখিল ব্রহ্মাণ্ডের প্রসবিনী শক্তির অক্ষয়

অথাসৌ যুগসন্ধ্যায়াং দস্যুপ্রায়েষু রাজসু।
জনিতা বিষ্ণুযশসো নাম্না কল্কির্জ্জগৎপতিঃ ॥ ২৫ ॥
অবতারা হ্যসংখ্যেয়া হরেঃ সত্ত্বনিধের্দ্বিজাঃ।
যথাবিদাসিনঃ কুল্যাঃ সরসঃ স্যুঃ সহস্রশঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ যুগসন্ধ্যায়াং কলেরন্তে রাজসু দস্যুপ্রায়েষু সৎসু অসৌ জগৎপতিঃ বিষ্ণুযশসঃ ব্রাহ্মণাৎ কল্কিঃ জনিতা ভবিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

হে দ্বিজাঃ! সত্ত্বনিধেঃ সত্ত্বস্য প্রাদুর্ভাবশক্তেঃ সেবধিরূপস্য হরেঃ অবতারাঃ হি অসংখ্যেয়াঃ, যথা অবিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাৎ, সরসঃ সকাশাৎ, সহস্রশঃ কুল্যাঃ ক্ষুদ্রপ্রবাহাঃ নির্গচ্ছন্তি তথা ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কল্যবতারমাহ অথেতি। যুগসন্ধ্যায়াং কলেরন্তে বিষ্ণুযশসো ব্রাহ্মণাৎ সকাশাৎ জনিতা জনিষ্যতে ॥ ২৫ ॥

অনুক্তসর্ব্বসংগ্রহার্থমাহ অবতারা ইতি। অসংখ্যেয়ত্বে দৃষ্টান্তঃ যথেতি। অবিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাৎ (দসু উপক্ষয় ইত্যস্মাৎ ণিনিঃ) সরসঃ সকাশাৎ কুল্যাঃ ক্ষুদ্রপ্রবাহাঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষ্ণুযশসো ব্রাহ্মণাৎ সকাশাৎ ॥ ২৫ ॥

হয়গ্রীবহংসাদ্যনুক্তসর্ব্বসংগ্রহার্থমাহ অবতারা ইতি। অসংখ্যেয়ত্বে হেতুঃ সত্ত্বানাং শুদ্ধসত্ত্বচিদানন্দানাং নিধেঃ সেবধিরূপস্য, তত্র দৃষ্টান্তঃ যথেতি, অবিদাসিনঃ অপক্ষয়শূন্যাৎ দসু অপক্ষয় ইত্যস্মাৎ, সরসঃ সকাশাৎ কুল্যাস্তৎস্বভাবকৃতা নির্ঝরাঃ অবিদাসিনঃ সহস্রশঃ

অনন্তর কলির অবসানে ভূপতিগণ দস্যুসদৃশ হইলে, সেই জগৎপতি ভগবান্ বিষ্ণুযশা নামক ব্রাহ্মণের ঔরসে কল্কিনামে অবতীর্ণ হইবেন ॥ ২৫ ॥

হে ব্রাহ্মণগণ! যেমন কোন বৃহৎ ও অক্ষয় জলাশয় হইতে সহস্র সহস্র ক্ষুদ্র জল-প্রবাহ নির্গত হয়, তদ্রূপ প্রাদুর্ভাব-শক্তির আধারভূত হরি হইতে অসংখ্য অবতারের আবির্ভাব হইয়া থাকে; কে তাহার বর্ণনে সমর্থ! ॥ ২৬ ॥

আভাস।

ভাণ্ডার ও শুদ্ধসত্ত্বে চেতায়মান চিদানন্দ অংশসমূহের অবিশিষ্ট ঘনীভূত দুর্ল্লভ রত্নস্বরূপ ভগবানের সচ্চিদানন্দ-সমুদ্র হইতে পূর্ব্বোক্ত পুরুষাদিনামে বিখ্যাত অবতার ব্যতীত ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র স্রোতস্বতীভাবে কত অবতারের যে উৎপত্তি হইয়াছে, কে তাহার গণনা করিতে

ঋষয়ো মনবো দেবা মনুপুত্রা মহৌজসঃ।
কলাঃ সর্ব্বে হরেরেব সপ্রজাপতয়ঃ স্মৃতাঃ ।। ২৭ ।।

অন্বয়ঃ।

তথা ঋষয়ঃ মনবঃ স্বায়ম্ভুবস্বারোচিষাদয়ঃ, দেবাঃ মহৌজসঃ মনুপুত্রাঃ দক্ষাদয়ঃ, স-প্রজাপতয়ঃ দিক্‌পালাঃ লোকপালাশ্চ সর্ব্বে হরেঃ এব কলাঃ অংশাঃ স্মৃতাঃ জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি। ঋষ্যাদয়ঃ সর্ব্বেঽপি হরেঃ কলা বিভূতয় ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্যঃ অসংখ্যাতা ইতি শ্লেষেণৈতে পুরুষাদ্যা এবাবতারাঃ খ্যাতাঃ অন্যে তু ন সম্যক্ খ্যাতা বর্ত্তন্ত এবেতি জ্ঞাপ্যতে। যদুক্তং প্রহ্লাদেন। ইত্থং নৃতির্য্যগৃষিদেবঝষাবতারৈর্লোকান্ বিভাবয়সি হংসি জগৎপ্রতিপান্। ধর্ম্মং মহাপুরুষ পাসি যুগানুবৃত্তং ছন্নঃ কলৌ যদভবস্ত্রিযুগোঽথ স ত্বমিতি। ছন্নত্বাদেবাসংখ্যাতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

অবতারানুক্ত্বা বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি ॥ ২৭ ॥

সেই ভগবানের বিভূতি অনির্ব্বচনীয়! এমন কি, প্রথম সৃষ্ট সপ্ত ঋষিগণ, স্বায়ম্ভুবাদি মনুগণ, দেবতা সকল, মনুপুত্রগণ ও দক্ষাদি প্রজাপতি সকল, লোকপাল ও দিকপাল, সকলেই হরির অংশ বলিয়া পরিগণিত ।। ২৭ ।।

আভাস।

পারে? অর্থাৎ, তিনি অনন্ত, তাঁহার শক্তি অনন্ত, তাঁহার কার্য্য অনন্ত এবং তাঁহার মূর্ত্তিও অনন্ত। এতদর্থে প্রহ্লাদ বলিয়াছিলেন, হে মহাপুরুষ! আপনি মনুষ্য, তির্য্যক, ঋষি, দেবতা ও মৎস্যাদি ভিন্ন ভিন্ন মূর্ত্তি অবলম্বন করিয়া এই জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার কার্য্য দ্বারা সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপর যুগত্রয়েই ধর্ম্মের প্রতিপালন করিয়া আসিতেছেন; কিন্তু কলিযুগে এই সমস্ত কার্য্য প্রচ্ছন্নভাবে সমাধা করিতেছেন। অর্থাৎ কলি-কলুষযুক্ত জীবের দৃষ্টিতে আপনার স্বরূপ দর্শনের কথা দূরে থাকুক্, অবতার গুলিও প্রত্যক্ষগোচর নহে; এবং আপনার অবতারের শেষও নাই ॥ ২৭ ॥

পূর্ব্বোক্ত অবতার সকলের তারতম্য প্রদর্শনার্থ শ্লোকে অংশ ও কলা বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে। অর্থাৎ যদিও সকল অবতারের মূলীভূত কারণ এক পরমেশ্বরই বটেন, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণরূপ ব্যতীত কোন অবতারেই তাঁহার পূর্ণভাবের আবির্ভাব হয় নাই; সর্ব্বত্রই অংশ, অংশের অংশ, অংশের আবেশ, বা বিভূতির প্রকাশেই অবতার-সমূহের প্রকাশ হইয়াছে। পূর্ণভাবের প্রকাশ এক শ্রীকৃষ্ণমূর্ত্তিতেই উপলক্ষিত হয়। শ্লোকেও "কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ং" বলায়, স্বয়ং ভগবানই শ্রীকৃষ্ণ; অর্থাৎ ভগবদ্ভাবের পূর্ণপ্রকাশ কৃষ্ণেই হইয়াছে। শ্রীকৃষ্ণ

এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ং।

অন্বয়ঃ।

পুংসঃ পরমেশ্বরস্য কেচিৎ সাক্ষাৎ অংশত্বেন কেচিৎ অংশাংশত্বেন, কেচিৎ অংশাবিষ্টত্বাৎ অংশাঃ, কেচিৎ বিভূতিত্বা ৎকলাঃ, এতে পূর্ব্বোক্তাঃ চ অনুক্তাশ্চ অবতারাঃ এব; কিন্তু

শ্রীধরস্বামী।

তত্র বিশেষমাহ এতে চেতি। পুংসঃ পরমেশ্বরস্য কেচিদংশাঃ কেচিৎ কলাঃ বিভূতয়শ্চ তত্র মৎস্যাদীনাং অবতারত্বেন সর্ব্বজ্ঞত্বসর্ব্বশক্তিমত্ত্বেঽপি যথোপযোগমেব জ্ঞানক্রিয়া

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেষাং সর্ব্বেষাং তুল্যত্বমেব বা অস্তি বা তারতম্যমিত্যপেক্ষায়ামাহ এতে চেতি। এতে পূর্ব্বোক্তাঃ চশব্দাদনুক্তাশ্চ পুংসঃ প্রথমনির্দ্দিষ্টস্য পুরুষস্য অংশকলাঃ কেচিদংশাঃ মৎস্যকূর্ম্মবরাহাদ্যাঃ কেচিৎ কলাঃ কুমারনারদাদয়ঃ আবেশাঃ। যদুক্তং ভাগবতামৃতে। জ্ঞানশক্ত্যাদিকলয়া যত্রাবিষ্টো জনার্দ্দনঃ। ত আবেশা নিগদ্যন্তে জীবা এব মহত্তমাঃ। বৈকুণ্ঠেঽপি যথা শেষো নারদঃ সনকাদয় ইতি। তথা পাদ্মে। আবিষ্টোঽভূৎ কুমারেষু নারদে চ হরির্বিভুঃ। তথা তত্রৈব। আবিবেশ পৃথুং দেবঃ শঙ্খী চক্রী চতুর্ভুজ ইতি এতত্তে কথিতং দেবি জামদগ্নের্মহাত্মনঃ। শক্ত্যাবেশাবতারস্য চরিতং শার্ঙ্গিণঃ প্রভোরিতি। কলেরন্তে

ভগবান্ শ্রীহরির অংশরূপে অংশাংশরূপে ও আবেশলাভে বা বিভূতিস্বরূপে পূর্ব্বোক্ত অবতার সকল প্রকাশমান, কিন্তু স্বয়ং পূর্ণব্রহ্ম ভগবান

আভাস।

ভগবল্লক্ষণ ধর্ম্মে প্রকাশ হন নাই। কিন্তু অন্যান্য সকলরূপেই ভগবল্লক্ষণ ধর্ম্ম প্রকাশ হইয়াছে। বিধির উল্লেখ ব্যতীত বিধানের কীর্ত্তন কখনও সম্ভব নহে; সেই জন্যই ভগবল্লক্ষণ ধর্ম্মের উল্লেখ করিয়াই শ্রীকৃষ্ণাবতার বর্ণিত হইয়াছে; এবং ভগবল্লক্ষণ ধর্ম্মসমূহ শ্রীকৃষ্ণেই উত্তমরূপে সামঞ্জস্য হয়; এবং তদভিপ্রায়েই এখানে "স্বয়ং" শব্দের প্রয়োগ দেখা যায়। অন্যান্য প্রামাণ্য শ্রুত্যাদিতেও দেবকীপুত্রের শ্রেষ্ঠত্ব-প্রতিপাদন লক্ষিত হয়। যদিও ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, অবতার সকলের মধ্যে গণনীয়, বিশেষত গোপালতাপনী শ্রুতিতেও উক্ত আছে; যখন ব্রহ্মা প্রশ্ন করেন, অবতার সমূহের মধ্যে কোন অবতার শ্রেষ্ঠ? যাঁহাকে লাভ করিলে জীবের নিরানন্দ ভাব দূরে যাইবে, দেবতাগণ আনন্দসাগরে নিমগ্ন

পুংসঃ প্রথমমুদ্দিষ্টস্য পুরুষস্য অংশকলাঃ, কেচিৎ স্বয়মেব অংশাঃ সাক্ষাদংশত্বেন, সাংশত্বেন চ অংশাঃ। কেচিদংশাবিষ্টত্বাদংশাঃ। কেচিত্তু কলাঃ বিভূতয়ঃ। ইহ যো বিংশতিতমাবতারত্বেন কথিতঃ; কৃষ্ণস্তু ভগবান্ এব পুরুষস্যাবতারী ভগবান্ ইত্যর্থঃ। ততঃ

ইন্দ্রারিব্যাকুলং লোকং মৃড়য়ন্তি যুগে যুগে ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণঃ তু ইন্দ্রারিব্যাকুলং দৈত্যপীড়িতং লোকং যুগে যুগে তত্তৎ সময়ে মৃড়য়ন্তি সুখিনং কুর্ব্বন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শক্ত্যাবিষ্করণম্ । কুমারনারদাদিষ্বাধিকারিকেষু যথোপযোগমংশকলাবেশঃ । তত্র কুমারাদিষু জ্ঞানাবেশঃ পৃথ্বাদিষু শক্ত্যাবেশঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ সাক্ষাৎ নারায়ণ এব আবিষ্কৃত সর্ব্বশক্তিত্বাৎ সর্ব্বেষাং প্রয়োজনমাহ ইন্দ্রারয়ো দৈত্যা স্তৈর্ব্যাকুলং উপদ্রুতং লোকং মৃড়য়ন্তি সুখিনং কুর্ব্বন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

চ সংপ্রাপ্তে কল্কিনং ব্রহ্মবাদিনং । অনুপ্রবিশ্য কুরুতে বাসুদেবো জগৎস্থিতিমিতি । তত্র কুমারনারদাদিষু জ্ঞানভক্তিশক্ত্যংশাবেশঃ । পৃথ্বাদিষু ক্রিয়াশক্ত্যংশাবেশঃ । তে চাবেশা মহাশক্ত্যা অল্পশক্ত্যা চেতি দ্বিবিধাঃ, প্রথমাঃ কুমারনারদাদ্যা অবতারশব্দেনোচ্যন্তে দ্বিতীয়াঃ মরীচিমন্বাদ্যাঃ বিভূতিশব্দেনেতি ভেদো জ্ঞেয়ঃ । ইহ যো বিংশতিতমাবতারত্বেন কথিতঃ স কৃষ্ণস্তু ভগবান্ নত্বংশঃ ন চাংশী পুরুষঃ কিন্তু ভগবান্ । জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহদাদিভিরিতি পদ্যোক্তো যঃ পুরুষস্যাবতারী ভগবান্ স এবেত্যর্থঃ । অনুবাদমনুক্ত্বৈব ন বিধেয়মুদীরয়েদিতি দর্শনাৎ কৃষ্ণস্যৈব ভগবল্লক্ষণো ধর্ম্মঃ সাধ্যতে নতু ভগবতঃ কৃষ্ণত্বং তেন কৃষ্ণ এব ভগবান্ মূলভূত ইতি । এতদেব পুনঃ স্পষ্টীকুর্ব্বন্নাহ স্বয়মিতি । তেন পুরুষাবতারিণো ভগবতো মহানারায়ণাদপি কৃষ্ণস্যোৎকর্ষঃ সাধিতঃ । অতএব ছান্দোগ্যে পঞ্চম-

শ্রীকৃষ্ণ কেবল দৈত্যপ্রপীড়িত জগতের মঙ্গলের জন্যই, তত্তৎ সময়ে আত্ম প্রকাশ করিতেছেন ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

হইবেন ; এমন কি যাঁহাকে স্মরণ করিবামাত্র এই ঘোর সংসার-সাগর হইতে উদ্ধার লাভ হয় ? ভাগবতেও উল্লেখ আছে, "অংশাবতীর্ণ ভগবান্ বিষ্ণুর অমানুষিক ক্রিয়া সকল বর্ণন করুন" ! দেবকীকে সম্বোধন করিয়া দেবতাগণ স্তব করিবার সময় মনোগত ভাব প্রকাশ করিয়া বলিয়াছেন, "হে মাত ! বহুপুণ্যফলে কেবল আমাদিগের মঙ্গলবিধানের জন্য ভগবান্ তোমার গর্ব্ভে অংশেতে অবতীর্ণ হইয়াছেন" ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণের পূর্ণত্ব সম্বন্ধে নানা বিরোধিবাক্য সত্ত্বেও, "এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ং" এই এক বাক্য দ্বারাই পূর্ণত্ব প্রতিপাদন করা হইয়াছে । কারণ ভাগবতের প্রারম্ভে জন্মগুহ্যাধ্যায়ে এইটী সংক্ষিপ্ত

শ্রীকৃষ্ণস্য ভগবত্বলক্ষণধর্ম্মত্বে সিদ্ধে মূলত্বমেব সিদ্ধতি ন তু ততঃ প্রাদুর্ভূতত্বং, এতদেব ব্যনক্তি স্বয়মিতি । ততশ্চাস্য অবতারেষু গণনা তু স্বয়ং ভগবানপি অসৌ স্বরূপস্থ এব ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রপাঠকে। জ্যায়াংশ্চ পুরুষঃ সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম যৎ প্রাণা আদিত্যাইত্যাদ্যুক্ত্বা পশ্চাদুপসংহৃতং কৃষ্ণায় দেবকীপুত্রায়েত্যাদিনা। তেনাত্র পুরুষাদিভ্যোঽপি শ্রেষ্ঠো দেবকীপুত্র এব জ্ঞেয়ঃ। তদপ্যবতারমধ্যে তস্য গণনং। ভূর্লোকস্থমথুরাদিধামবিলাসিত্বান্নরলীলত্বাৎ প্রাপঞ্চিকলোকেষু করুণাধিক্যাদাবির্ভাবতিরোভাবাভ্যাঞ্চ। তথাচ গোপালতাপনীশ্রুতিঃ। স হোবাচাব্জযোনিরবতারাণাং মধ্যে শ্রেষ্ঠোঽবতারঃ কো ভবিতা, যেন লোকাস্তুষ্যন্তি দেবাস্তুষ্টা ভবন্তি। যং স্মৃত্বা মুক্তা অস্মাৎ সংসারাৎ তরন্তীতি। ননু তত্রাংশেনাবতীর্ণস্য বিষ্ণো বীর্য্যাণি শংস ন ইতি। দিষ্ট্যাম্ব তে কুক্ষিগতঃ পরঃ পুমানংশেন সাক্ষাদ্ভগবান্ ভবায় ন ইতি। তাবিমৌ বৈ ভগবতো হরেরংশাবিহাগতাবিত্যাদি বহুবাক্যবিরোধে কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মিত্যেকেনৈব বাক্যেন কৃষ্ণস্য পূর্ণত্বং কথং ব্যবতিষ্ঠতাং। অত্রোচ্যতে। শ্রীভাগবতশাস্ত্রারম্ভে জন্মগুহ্যাধ্যায়োঽয়ং সর্ব্বভগবদবতারবাক্যানাং সূচকত্বাৎ সূত্রং। তত্র চৈতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মিতি পরিভাষাসূত্রং। যত্র যত্রাবতারাঃ শ্রূয়ন্তে তত্রাম্মান্ পুরুষাংশত্বেন জানীয়াৎ কৃষ্ণন্তু স্বয়ং ভগবত্ত্বেনেতি। প্রতিজ্ঞারূপমিদং সর্ব্বত্রোপতিষ্ঠতে। পরিভাষাহ্যেকদেশস্থা সকলং শাস্ত্রমভিপ্রকাশয়তি যথা বেশ্মপ্রদীপ ইতি প্রাহুঃ। সা চ শাস্ত্রে সকৃদেব পঠ্যতে নত্বভ্যাসেনেতি বাক্যানাং কোটিরপি অনেনৈকেনাপি মহারাজচক্রবর্ত্তিনেব শাসনীয়া ভবেদিত্যেতদ্বিরুদ্ধায়মানানাং তেষাং বাক্যানামেতদনুগুণার্থতৈব তত্র তত্র ব্যাখ্যেয়া। কিঞ্চ তেষাং বাক্যানাং প্রাকরণিকত্বেন দুর্ব্বলত্বাৎ

আভাস।

সূত্রবাক্য। গৃহাভ্যন্তরস্থ সমস্ত সামগ্রীর মধ্যে প্রদীপের শ্রেষ্ঠত্বের ন্যায়, অন্যান্য প্রশংসাবাদ বাক্যের অপেক্ষা সূত্রবাক্যেরই প্রধান্য। শাস্ত্রে সূত্রবাক্যের প্রয়োগ একবারই হইয়া থাকে; এবং রাজচক্রবর্ত্তীর একাধিপত্যের ন্যায়, শ্রুতিপ্রমাণ সদৃশ সূত্রবাক্য সর্ব্বোপরি প্রাধান্য লাভ করিয়া থাকে। মৎস্য, কূর্ম্ম, বরাহাদি অবতারসমূহের ও ভগবান শ্রীকৃষ্ণের চতুর্ভুজ, দ্বিভুজ, বাল্য ও কিশোরাদি ভিন্নরূপের নিত্যত্ব শাস্ত্রপ্রতিপন্ন বলিয়া স্বীকার করিলে, পাছে ঈশ্বরের বহুত্ব স্বীকার করা হয়, এই আশঙ্কায় টীকাকার দশমস্কন্ধোক্ত "বহুমূর্ত্ত্যেকমূর্ত্তিকং" বাক্যটী উদ্ধার করিয়া মীমাংসা করিয়াছেন যে, যেমন এক জীব স্বীয় কর্ম্মফল ভোগের জন্য তৎপরিপাকোপযুক্ত ভিন্ন ভিন্ন দেহ অবলম্বন করে, এবং বহু দেহ ও বহু নামে বহুবার পরিচিত হইলেও প্রকৃত প্রস্তাবে নিজে কখন বহু হয় না, এক জীবই কালবশত অনন্ত দেহ ধারণ করিতে পারে, সেইরূপ এক ভগবানই বহু অবতার ও অনন্ত জীবরূপে পরিচিত

নিজপরিজনবৃন্দানামানন্দবিশেষচমৎকারায় কিমপি মাধুর্য্যং নিজজন্মাদিলীলয়া পুষ্ণন্ কদাচিৎ সকললোকদৃশ্যো ভবতীত্যপেক্ষয়ৈবেত্যাগতং। যথোক্তং ব্রহ্মসংহিতায়াং;

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্য তু শ্রুতিরূপত্বেন প্রাবল্যাৎ। শ্রুতিলিঙ্গবাক্যপ্রকরণস্থানসমাখ্যানাং সমবায়ে পারদৌর্ব্বল্যমর্থবিপ্রকর্ষাদিতি ন্যায়েন তান্যেবার্থান্তরতয়া সংগমনীয়ানি। নতু তদনুরোধেনৈতদিত্যতঃ শ্রীধরস্বামিপাদৈরপি তত্র তত্র তথৈব সমাহিতমিতি। ননু মৎস্যকূর্ম্মাদ্যবতারাণাং কৃষ্ণস্য চ দ্বিভুজত্বচতুর্ভুজত্ববালত্বকিশোরত্বাদ্যাকারাণাঞ্চ সর্ব্বেষাং নিত্যত্বশ্রবণাৎ অনেকেশ্বরত্বপ্রসক্তিঃ। নৈবং। বহুমূর্ত্তেকমূর্ত্তিকমিতি দশমাদ্যথা একস্যৈব জীবস্য কালভেদেনাল্পশক্তিকবহুশক্তিকত্বেন নশ্বরস্বভিন্নবিগ্রহধারিত্বং প্রতীয়তে। এবমেকস্যৈবেশ্বরস্য সর্ব্বব্যাপকস্যাচিন্ত্যশক্ত্যা যৌগপদ্যেনৈবানন্ত-নিত্য-সভিন্ন-বিগ্রহধারিত্বং। জীবানামনন্তানামানন্ত্য ঈশ্বরস্যৈকস্যৈবানন্ত্যমিতি জীবদৃষ্ট্যৈব তদ্বিলক্ষণঈশ্বরশ্চ প্রত্যেতব্য ইতি। নম্বানন্দমাত্রস্য চিদ্বস্তুনো ব্যাপকস্য পরমেশ্বরস্য কিং নামাংশিত্বমংশত্বং বা পরিচ্ছিন্নস্যৈব বস্তুনো ভাগবিভাগাদিসম্ভবাৎ। যদুক্তং মহাবারাহে। সর্ব্বে নিত্যাঃ শাশ্বতাশ্চ দেহাস্তস্য পরাত্মনঃ। হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ ক্বচিৎ। পরমানন্দসন্দোহাজ্‌জ্ঞানমাত্রাশ্চ সর্ব্বতঃ। সর্ব্বে সর্ব্বগুণৈঃ পূর্ণাঃ সর্ব্বদোষবিবর্জ্জিতা ইতি, সত্যং তদপি তস্য মাধুর্য্যৈশ্বর্য্যকারুণ্যাদিশক্তিপ্রাকট্যতারতম্যেনৈবাংশত্বপূর্ণত্বব্যবস্থা। আবির্ভাবিতপূর্ণসর্ব্বশক্তিত্বং পূর্ণত্বং। আবির্ভাবিতযথাপ্রয়োজনাল্পশক্তিত্বমংশত্বং। যদুক্তং ভাগবতামৃতে। শক্তে-

আভাস।

হইলেও তিনি এক। তবে জীব ও জগদীশ্বরে ভেদ এই যে, জীব অনন্ত, জগদীশ্বর এক; জীব ক্ষুদ্রশক্তিও ক্রমশ দেহান্তর লাভ করে, কিন্তু ভগবান্ অনন্ত ও অচিন্ত্য পরমাত্মশক্তিতে প্রতিষ্ঠিত থাকায়, এক হইয়াও যুগপৎ অনন্ত ও স্বকীয় পরমানন্দস্বরূপ ব্যতীত নিত্য বিগ্রহ সকল ধারণ করিয়া প্রতীত হইতেছেন। জীব সংখ্যায় অনন্ত, সুতরাং অগণনীয়; কিন্তু ভগবান্ এক হইয়াও অনন্ত ও অগণনীয়। পরিচ্ছিন্ন প্রাকৃতিক পদার্থের চ্ছেদ ভেদ ও ভঙ্গাদির নির্ণয় হইয়া থাকে, কিন্তু আনন্দমাত্র চৈতন্যঘন সর্ব্বব্যাপক পরমেশ্বরের অংশাদি বিভাগ প্রাকৃতিক পদার্থের ন্যায় সম্ভব না হইলেও, ভগবানের ইচ্ছাশক্তির বিকাশের তারতম্য অনুসারে, বিভাগাদির কল্পনা হইয়া থাকে। বরাহপুরাণে কথিত আছে, সেই পরমপুরুষের বিগ্রহসমুদায় নিত্য ও অপরিণামী; প্রাকৃতিক পদার্থের ন্যায়, সুখ দুঃখাদিতে জড়ীভূত নহে। বিষয়সুখাতিরিক্ত পরমানন্দ-স্বরূপের একাকারতামাত্র; তথাপি বিভাগ পরিলক্ষিত হয়। যেমন অগাধ-তোয় নদীর জলনিষ্ঠ ভেদ বা বিভাগ যথার্থত না থাকিলেও স্রোতের দ্রুততা ও মন্দতা অনুসারে আবর্ত্তাদির দ্বারা বিভাগ পরিলক্ষিত হয়, তদ্রূপ সেই

বামনাদিমূর্ত্তিষু কলানিয়মেন তিষ্ঠন্নানাবতারমকরোদ্ভুবনেষু কিন্তু। কৃষ্ণঃ স্বয়ং সমভবৎ পরমঃপুমান্ যো গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি॥ ২৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

র্ব্যক্তিস্তথাব্যক্তিস্তারতম্যস্য কারণমিতি। শক্তিঃ সমাপি পূর্য্যাদিদাহে দীপাগ্নিপুঞ্জয়োঃ শীতাদ্যার্ত্তিক্ষয়ে চাগ্নিপুঞ্জাদেব সুখং ভবেৎ ইতি। এবঞ্চ পূর্ণত্বাংশত্বাভ্যামুৎকর্ষাপকর্ষৌ মহানুভাবমুনীনামপ্যনুভবসিদ্ধৌ জ্ঞেয়ৌ। যথা তৃতীয়ে। আসীনমুর্ব্ব্যাং ভগবন্তমাদ্যং সংকর্ষণং দেবমকুণ্ঠধিষ্ণ্যং। বিবিৎসবস্তত্ত্বমতঃ পরস্য কুমারমুখ্যা মুনয়োঽন্বপৃচ্ছন্। স্বমেব ধিষ্ণ্যং বহুমানয়ন্তং যদ্বাসুদেবাভিধমামনন্তীতি। অতশ্চিদ্বস্তুনঃ পরমেশ্বরস্যাংশাংশিত্ব-ভেদো ন বিরুদ্ধঃ। যদুক্তং বারাহে। স্বাংশশ্চাথ বিভিন্নাংশ ইতি দ্বেধাংশ ইষ্যতে ইত্যাদি তত্র মৎস্যাদীনামবতারত্বেন সর্ব্বজ্ঞত্বসর্ব্বশক্তিত্বেঽপি যথোপযোগমেব জ্ঞানক্রিয়াশক্ত্যা-বিষ্করণং। কুমারনারদাদিষ্বাধিকারিকেষু যথোপযোগমংশকলাবেশঃ। ইতি শ্রীধরস্বামি-পাদাঃ। অত্র প্রাচাং কারিকাঃ। নৃসিংহে জামদগ্ন্যশ্চ কল্কী পুরুষ এব চ। ভগবত্ত্বে চ তত্রাদেরৈশ্বর্য্যস্য প্রকাশকাঃ। নারদোঽথ তথা ব্যাসো বরাহো বুদ্ধ এবচ। ধর্ম্মাণামেব বৈবিধ্যাদমী ধর্ম্মপ্রদর্শকাঃ। রামো ধন্বন্তরির্যজ্ঞঃ পৃথুঃ কীর্ত্তিপ্রদর্শিনঃ। বলরামো মোহিনী চ বামনঃ শ্রীপ্রধানকাঃ। শ্রীরত্র সৌন্দর্য্যং। দত্তাত্রেয়শ্চ মৎস্যশ্চ কুমারঃ কপিলস্তথা। জ্ঞানপ্রদর্শকা এতে বিজ্ঞাতব্যা মনীষিভিঃ। নারায়ণো নরশ্চেতি কূর্ম্মশ্চ ঋষভস্তথা।

আভাস।

পরমানন্দ অগাধ-চৈতন্যস্বরূপে জ্ঞানমাত্র কল্লোলের তীব্রতা ও মৃদুতা অনুসারে মাধুর্য্য, ঐশ্বর্য্য ও কারুণ্যাদি শক্তিবিকাশের তারতম্য অনুসারে বিগ্রহভেদ দৃষ্ট হইয়া থাকে। সর্ব্বশক্তির পূর্ণবিকাশেই পূর্ণত্ব, এবং প্রয়োজনানুরূপ শক্তির বিকাশেই অংশত্ব ঘটিয়া থাকে। যেমন প্রদীপনিষ্ঠ বহ্নি, কেবল গৃহ আলোকিত করে মাত্র, কিন্তু অগ্নিপুঞ্জ গৃহ দগ্ধ করে, অথচ শীতাদি নিবারণ দ্বারা সুখের ও বৃদ্ধি করে; বহ্নির একত্ব হইলেও উপাধিভেদে ও শক্তি প্রকাশের তারতম্যে বিভিন্ন ক্রিয়া ও রূপভেদের সামঞ্জস্য লক্ষিত হয়, সেইরূপ শক্তির প্রকাশ ও অপ্রকাশই ভগবদ্বিগ্রহে তারতম্যের কারণ। ইহা "ভাগবতা-মৃতে" বিশেষরূপে বর্ণিত আছে। ইহা যে কেবল শাস্ত্র ও যুক্তি দ্বারাই মীমাংসিত হইয়াছে, এমত নহে; মহানুভব মুনিগণ অন্তর্হৃদয়ে ভগবানের বিভূতির পূর্ণত্ব ও অংশত্বের পরিচয় উপলব্ধি করিয়া থাকেন। এতদর্থে তৃতীয়স্কন্ধে উক্ত হইয়াছে যে, কুমারাদি মুনিগণ পরম তত্ত্বের অনুসন্ধানে প্রবৃত্ত হইয়া অন্তরেই মীমাংসায় উপনীত হইয়া দেখিলেন, যে সর্ব্বশক্তি-মান সর্ব্বাধিষ্ঠিত অচিন্ত্যশক্তি অনন্তদেব নিজ অগাধবোধে অসীম রচনাবিশিষ্ট বিশ্বব্রহ্মা-ণ্ডের অধিনায়ক; তিনিই অবনীমধ্যে অবতীর্ণ হইয়া বাসুদেবরূপে জন্মপরিগ্রহ করিয়াছেন। অতএব পূর্ণকাম সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ভগবানে অংশাংশিত্বাদিভেদের কিছুই অসম্ভব নহে। সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বশক্তিমান প্রভু বিশ্বপতি প্রয়োজন অনুসারে, জ্ঞান ও ক্রিয়াশক্তির প্রকটনের জন্যই যথাযোগ্য মৎস্যাদি অবতার ধারণ করিয়াছেন, এবং ধর্ম্মাদির প্রচারবাসনায় কুমার

জন্ম গুহ্যং ভগবতো য এতৎ প্রযতো নরঃ।

সায়ং প্রাতর্গৃণন্ ভক্ত্যা দুঃখগ্রামাদ্বিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ নরঃ প্রযতঃ শুচিঃ সমাহিতঃ সন্ এতৎ ভগবতঃ গুহ্যং অতিরহস্যং, জন্ম সায়ং প্রাতঃ নৈরন্তর্য্যেণ, ভক্ত্যা আদরাতিশয়েন, গৃণন্ কীর্ত্তয়ন্, দুঃখগ্রামাৎ দুঃখবহুলাৎ সংসারাৎ বিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎকীর্ত্তনফলমাহ জন্মেতি। গুহ্যমতিরহস্যং জন্ম প্রযতঃ শুচিঃ সন্ দুঃখগ্রামাৎ সংসারাৎ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৈরাগ্যদর্শিনো জ্ঞেয়াস্তত্তৎকর্ম্মানুসারতঃ। কৃষ্ণঃ পূর্ণষড়ৈশ্বর্য্যমাধুর্য্যাণাং মহোদধিঃ। অন্তর্ভূতসমস্তাবতারো নিখিলশক্তিমানিতি। সর্ব্বেষাং সাধারণপ্রয়োজনমাহ। ইন্দ্রারয়োহসুরাস্তৈস্তন্মতৈশ্চ ব্যাকুলমুপদ্রুতং লোকং মৃড়য়ন্তি, সুখিনং কুর্ব্বন্তি। যুগে যুগে তত্তৎসময়ে ॥ ২৮ ॥

এতৎ কীর্ত্তনফলমাহ জন্মেতি। গুহ্যমতিরহস্যং যো গৃণন্ কীর্ত্তয়ন্ ভবেৎ ॥ ২৯ ॥

যে ব্যক্তি সমাহিত-চিত্তে ভগবানের এই অনির্ব্বচনীয় জন্মবৃত্তান্ত নিত্য প্রাতঃকালে ও সায়ংকালে ভক্তিপূর্ব্বক কীর্ত্তন করেন, তিনি এই দুঃখ-বহুল সংসার হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

আভাস।

নারদাদি ঋষিগণে স্বীয় অচিন্ত্যশক্তি কলাদির আবেশ করিয়াছেন। এতৎসম্বন্ধে প্রাচীন ঋষিগণের উদ্ধৃত মতেও বর্ণিত আছে ; নৃসিংহ, জামদগ্ন্য ও কল্কি অবতারে ভগবানের ঐশ্বর্য্যের প্রকাশ। নারদ, ব্যাস, বরাহ ও বুদ্ধ অবতার তাঁহার ধর্ম্মপ্রদর্শক ; শ্রীরাম ধন্বন্তরি, যজ্ঞ ও পৃথু অবতারে তাঁহার কীর্ত্তির পরিচয় হইয়াছিল ; বলরাম, মোহিনী ও বামনমূর্ত্তিতে তিনি শ্রী (সৌন্দর্য্যের) প্রকাশ করিয়াছেন ; দত্তাত্রেয়, মৎস্য, কুমার ও কপিলবিগ্রহে ভগবান্ আত্মজ্ঞান প্রচার করিয়া জীবগণের নিস্তারের উপায় প্রদর্শন করিয়াছেন। নারায়ণনর, কূর্ম্ম ও ঋষভ মূর্ত্তিসমূহ, তত্তৎ অবতারনিষ্ঠ কর্ম্মদ্বারা বৈরাগ্যপ্রবর্ত্তক বিগ্রহ বলিয়া পরিজ্ঞাত আছেন ; কিন্তু ষড়ৈশ্বর্য্য ও মাধুর্য্যাদি নিখিলশক্তির মহোদধিস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ পূর্ণরূপেই অবতীর্ণ হইয়াছিলেন। সমগ্র অবতারই তাঁহার অন্তরে নিহিত ; প্রত্যেকটী তাঁহার এক এক শক্তির বিকাশ মাত্র। দৈত্যদলিত সংসারের দুঃখবিমোচন করাই সকল অবতারের সাধারণ উদ্দেশ্য। জীবগণকে শান্তি প্রদানার্থ তৎকালোচিত শক্তিসহকারে তিনি বিগ্রহের পরিগ্রহ করেন মাত্র ॥ ২৮ ॥

এতদ্রূপং ভগবতো হ্যরূপস্য চিদাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

অরূপস্য মূর্ত্তিরহিতস্য, চিদাত্মনঃ চিদেকরসস্য, জীবস্য এতৎ বন্ধকারণং, রূপং স্থূল-সূক্ষ্ম-কারণাত্মকং দেহং ভগবতো মায়াগুণৈঃ মহদাদিভিঃ উপাদানৈঃ আত্মনি চিদেক-

শ্রীধরস্বামী।

বিমুচ্যতে ইতি যদুক্তং, তত্র কথং দেহদ্বয়সম্বন্ধে সতি তদ্বিমুক্তিরিত্যাশঙ্ক্য দেহসম্বন্ধস্য ভগবন্মায়োত্থাবিদ্যাবিলসিতত্বাদেতজ্জন্মাদিজনিতবিদ্যয়া তন্নিবৃত্তিরুপপদ্যতে ইত্যাশয়েনাহ এতদ্রূপমিতি পঞ্চভিঃ। অরূপস্য চিদেকরসস্য আত্মনো জীবস্য এতৎস্থূলং রূপং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু পাতালমেতস্য হি পাদমূলমিত্যাদিনা দ্বিতীয়স্কন্ধাদৌ যোহয়ং বিরাড়্রূপী ভগবান্ প্রথমমুপাস্যত্বেনোক্তঃ স কথমবতারমধ্যে ন গণিত স্তত্রাহ। এতৎ সমষ্টিব্যষ্টিবিরাড়াত্মকং জগচ্চিদাত্মনশ্চিন্ময়বিগ্রহস্য অতএবারূপস্য প্রাকৃতরূপরহিতস্য ভগবতো রূপং স্থূলশরীরং কিন্তু মায়াগুণৈর্মহত্ত্বাদিভিঃ পৃথিব্যন্তৈস্তত্ত্বৈর্বিরচিতং আত্মনি স্বস্মিন্নেতদন্ত-

জীব স্বয়ং রূপাদিশূন্য ও একরস চৈতন্যস্বরূপ; কেবল ঐশী মায়ার প্রভাবেই অবিদ্যারচিত মহদাদি উপাদানে গঠিত দেহে, আত্মবোধ করিয়া

আভাস।

ভগবানের জন্ম কীর্ত্তনকারী ব্যক্তি মুক্তিলাভ করেন বলিতে হইলে, মুক্তপুরুষের স্বরূপ ও বন্ধনের স্বরূপ নির্ণয় করা আবশ্যক। সুতরাং বন্ধনের হেতুও তৎসঙ্গে কীর্ত্তন করা উচিত। এতদভিপ্রায়েই এই নিম্নলিখিত পাঁচটী শ্লোক গ্রথিত হইয়াছে। প্রথমতঃ "অরূপস্য চিদাত্মনঃ" বলিয়া পৃথক্ পদার্থ হইতে পৃথক্‌রূপে জীবের স্বরূপ নির্ণয় করিলেন। মূর্ত্ত পদার্থেরই ক্ষয়, ব্যয় ও নাশ হইয়া থাকে; কিন্তু জীবের কোন মূর্ত্তি নাই; অরূপ পদার্থ। ইহা ক্ষয়, ব্যয় ও নাশের অন্তর্গত নহে। যে ভাবে আছে, সেই ভাবেই থাকিবে; কোনরূপ নূতন থাকা বা নূতন পরিবর্ত্তন ইহার উপর ঘটিতে পারে না। অতএব "অরূপস্য" বলায়, যাহার মূর্ত্তি আছে, তাহাই ক্ষয়াদিবিশিষ্ট; তাহা জীব নহে। যাহার মূর্ত্তি নাই, ক্ষয়াদিবর্জ্জিত; অথচ আছে বলিয়া প্রতীত হইতেছে, তাহাই জীব। তাহার লক্ষণ বলিলেন চৈতন্যস্বরূপ। এই জ্ঞানজ্যোতিঃস্বরূপ জীব স্বীয় চিদানন্দভাব বিস্মৃত হইয়া, জপারঞ্জিত রক্ত স্ফটিকের ন্যায়, ঐশী শক্তিপ্রভাবে অবিদ্যারচিত দেহদ্বয়ে যখন আত্মবোধ করে, তখনই তাহার বন্ধন। বন্ধের কারণ ও মুক্তির হেতু

তদেবমেতানি সাক্ষাদ্রূপাণ্যাবিষ্টরূপাণি চোপদিশ্য উপাসনার্থং শাস্ত্রেণ ভগবত্যারোপিতং রূপমুপদিশতি এতদ্রূপমিতি। অরূপস্য প্রাকৃতরূপাসম্বন্ধস্য মায়াগুণৈর্বিরচিত-

মায়াগুণৈর্বিরচিতং মহদাদিভিরাত্মনি ॥ ৩০ ॥
যথা নভসি মেঘৌঘো রেণুর্ব্বা পার্থিবোঽনিলে।

অন্বয়ঃ।

রসস্থানে শরীরত্বেন বিরচিতং কৃতম্ ॥ ৩০ ॥

যথা মেঘৌঘঃ নভসি আকাশে, পার্থিবঃ রেণুর্ব্বা অনিলে, অজ্ঞৈঃ আরোপিতঃ এবং

শ্রীধরস্বামী।

শরীরং ভগবতো যা মায়া তস্যা গুণৈর্মহদাদিরূপৈর্বিরচিতং ক আত্মনি আত্মস্থানে শরীরং কৃতমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

কথমিত্যপেক্ষায়াং স্বরূপাবরণেন তদধ্যাস্যত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি যথা বাযাশ্রিতো মেঘাঘো নভসি আকাশে অবুদ্ধিভিঃ অজ্ঞৈঃ আরোপিতঃ ॥ (অদো নীলং নভো ধাবতীতি)

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

র্ধামিণ্যধিষ্ঠানে স্থিতমিত্যর্থঃ। অতো বিশুদ্ধসত্ত্বরূপমৎস্যকূর্ম্মাদ্যবতারমধ্যে মায়িকরূপী বিরাড়েষ ন পঠিত ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

কস্মিন্ কিমিবেত্যত আহ। যথা নভসি আকাশে মেঘসমূহঃ। অনিলে চ পৃথ্বীবিকারো রেণুস্তথৈব আত্মনি এতদ্বিরাড়্রূপমিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। তেন মঞ্চস্থঃ পুরুষো যথা মঞ্চ উচ্যতে। তথা ভগবতি স্থিতো বিরাড়পি ভগবানুচ্যতে ইত্যর্থঃ। এবমেবাধি-

বন্ধনগ্রস্ত হয় ॥ ৩০ ॥

যেমন অবকাশাত্মক আকাশে মেঘের উদয় হইলে, আকাশ নীলাদি বর্ণে প্রতীয়মান হয় এবং রূপবর্জ্জিত অনিলে পার্থিব রেণু ও তদ্গত ধুসরত্বাদি বর্ণ

আভাস।

পরে ব্যাখ্যা করা যাইবে ॥

এই শ্লোকের অর্থ শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী, জীবের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া ভগবানের প্রতিই প্রয়োগ করিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

জীবের সৎচিৎ ও আনন্দস্বরূপ আবৃত হইয়া বিপরীত ধর্ম্ম অসৎ, জড় ও নিরানন্দ ভাবের ভান যেরূপে সম্ভব হয়, তাহাই দৃষ্টান্ত দ্বারা এস্থলে প্রদর্শিত হইয়াছে। আকাশ নিরবয়ব, অবকাশাত্মক ও ব্যাপক পদার্থ; কিন্তু সাবয়ব পরিচ্ছিন্ন জলীয় মেঘ যদিও বায়ু হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে, তথাপি আকাশেই আরোপিত হয়। পূর্ব্বভাগ নীলবর্ণ ও পশ্চিম দিক কৃষ্ণবর্ণ ইত্যাদি বলা যায়। যেমন বায়ু রূপশূন্য হইলেও ধূলিধূসরিত অনুভূত হয়,

---

মেবৈতজ্জগদাকারং রূপং তচ্চাত্মনি জীব এব বিরচিতং তৎসম্বন্ধত্বয়ৈব কল্পিতং নতু পরমেশ্বরসম্বন্ধত্বয়েত্যর্থঃ। আসঙ্গাদনাসঙ্গাচ্চেতি ॥ ৩০ ॥

এবং দ্রষ্টরি দৃশ্যত্বমারোপিতমবুদ্ধিভিঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

অবুদ্ধিভিঃ দৃশ্যত্বং দ্রষ্টরি জীবে আরোপিতং ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথা বা পার্থিবো রেণুঃ তদ্গতং ধূসরত্বাদি অনিলে (বায়ু র্ধূসর ইতি) ; এবং দ্রষ্টরি আত্মনি দৃশ্যত্বং দৃশ্যত্বাদিধর্ম্মকং শরীরমারোপিতমিত্যর্থঃ। অবিবেকিভিঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থিতধর্ম্মো দৃশ্যত্বমপি দ্রষ্টরি ভগবত্যদৃশ্যেহপি আরোপিতমিত্যর্থঃ। অবুদ্ধিভিঃ অল্পবুদ্ধিভিঃ। যথা অদৃশ্যয়োরপি নভোহনিলয়োর্নীলং নভ ইতি ধূসরোহনিল ইতি মেঘরেণুধর্ম্মো নীলিম-ধূসরত্বলক্ষণং দৃশ্যত্বমারোপিতং। ততশ্চ ভগবানয়ং বিরাট্ দৃশ্যঃ প্রথমদশায়ৈব যোগিভি-রারাধ্য ইত্যুপপন্নম্ ॥ ৩১ ॥

আরোপিত হইয়া থাকে, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ অসঙ্গ পুরুষেও অজ্ঞানি-গণ প্রাকৃতিক জড় দেহাদির আরোপে দেহাদিতে অহংজ্ঞান করিয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

আভাস।

সেইরূপ চিন্ময় পুরুষেও জড় দেহাদি আরোপিত হইয়া, দেহধর্ম্মে পুরুষ প্রতীত হইয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

যদি জীবের কেবল স্থূলদেহমাত্রই বন্ধনের কারণ বলিয়া কল্পিত হয়, তাহা হইলে জন্ম জন্মান্তরের মীমাংসা রক্ষা হয় না। এবং দেহনাশেই মুক্তি অনিবার্য্য হইলে, কর্ম্মফলের কথা আকাশ-কুসুমের ন্যায় কল্পনামাত্র হয়। কিন্তু তাহাতেও কোন বিশেষ আপত্তি হইত না, যদি ভোগের তারতম্য প্রত্যক্ষগোচর না হইত! যেরূপ বীজ না থাকিলে বৃক্ষের গঠন হয় না, সেইরূপ অভাবনীয় অচিন্তনীয় নানাতারতম্যবিশিষ্ট এই প্রত্যক্ষ প্রতীয়মান দেহ ও তৎসম্বন্ধীয় ভোগ উপজননের কোন অব্যক্ত বীজরূপ কারণ না থাকিলে, কোন মতে সামঞ্জস্য থাকে না। সেই বীজই কর্ম্মফল ; সংস্কাররূপে পরজন্ম ও ভোগের আয়োজন করে। সুতরাং বীজরূপ কারণ নির্ণয় করিতে হইলে, স্থূলদেহ ব্যতীত অন্য কোন আনু-সঙ্গিক উপাধির প্রয়োজন, যাহার সংসর্গ জীব মৃত্যু হইলেও ত্যাগ করে না ; বরং নিজের সম্বলরূপে গ্রহণ করিয়া তৎসংগৃহীত বাসনাদি সংস্কারের অনুরূপ জন্ম জন্মান্তর ভোগ করে। সেই উপাধিই এখানে সূক্ষ্ম দেহ বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে। ইহা সূক্ষ্ম তন্মাত্রায় রচিত; ইহার নিজের কোন আকার নাই। ফলভোগের জন্য যাদৃশ ভোগায়তন স্থূল দেহকে আশ্রয় করে, সেই সেই রূপে আশ্রিতভাবে আকারিত হইয়া থাকে। ইহা স্থূল ইন্দ্রিয়ের

অতঃপরং যদব্যক্তমব্যূঢ়গুণবৃংহিতং।

অন্বয়ঃ।

অতঃ স্থূলদেহাৎ পরং অন্যৎ যৎ অব্যক্তং সূক্ষ্মং, যতঃ অব্যূঢ়গুণবৃংহিতং (অব্যূঢ়াঃ অপরিণতাঃ যে মায়াগুণাঃ তৈঃ বৃংহিতং রচিতং) অতঃ আকারবিশেষরহিতং ; কুতঃ

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ অতঃ স্থূলাদ্রূপাৎ পরং অন্যদপি রূপমারোপিতমিত্যনুষঙ্গঃ। কথম্ভূতং তৎ যদব্যক্তং সূক্ষ্মং অত্র হেতুঃ অব্যূঢ়গুণবৃংহিতং ব্যূঢ়ঃ করচরণাদিপরিণামঃ তথা অব্যূঢ়াঃ অপরিণতাঃ যে গুণাঃ তৈর্গুণৈর্বৃংহিতং রচিতং আকারবিশেষরহিতত্বাদব্যক্তমিত্যর্থঃ। এতদেব কুতস্তত্রাহ অদৃষ্টাশ্রুতবস্তুত্বাৎ যচ্চ আকারবিশেষবদ্বস্তু তদস্মদাদিবদ্দৃশ্যতে শ্রূয়তে বা ইন্দ্রাদিবৎ ইদন্তু ন তথা। তর্হি তস্য সত্ত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহ স জীবঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথা স্থূলং রূপং ভগবদ্রূপত্বেনোক্তমপি যোগিভিরুপাস্যমপি মায়াগুণৈর্ব্বিরচিতং তথৈব-সূক্ষ্মমপি রূপং অমুনী ভগবদ্রূপে ইত্যনেন ভগবদ্রূপত্বেন প্রযুক্তমপি কর্ণৌ দিশঃ শ্রোত্রম-মুষ্য শব্দ ইতি। সর্ব্বাত্মনোঽন্তঃকরণং গিরিত্রমিত্যাদ্যুক্তের্যোগিভিরুপাস্যমপি মায়িক-মেবেত্যাহ। অতঃ স্থূলাদন্যৎ। অব্যক্তং সূক্ষ্মং তত্র হেতুঃ অব্যূঢ়াঃ করচরণাদিত্বেনা-পরিণতা যে গুণাস্তৈর্বৃংহিতং রচিতং আকারবিশেষরহিতমিত্যর্থঃ। এতদেব কুতস্তত্রাহ অদৃষ্টাশ্রুতবস্তুত্বাৎ। যচ্চাকারবিশেষবদ্বস্তু তদস্মদাদিবদ্দৃশ্যতে শ্রূয়তে বা ইন্দ্রাদিবৎ ইদং তু ন তথা। ননু তস্য সত্ত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহ। স জীবঃ জীবোপাধিঃ জীবো জীবেন নির্মুক্তো জীবো জীবং বিহায় চেত্যাদৌ জীবোপাধৌ লিঙ্গদেহে জীবশব্দপ্রয়োগাৎ

ভোগায়তন স্থূলদেহ ব্যতীত অপর একটী সূক্ষ্ম দেহ আছে, যাহাকে উপাধিরূপে অবলম্বন করিয়া জীব জন্ম-জন্মান্তরে গমনাগমন করে। এই দেহের কোন আকার নাই, অপরিণত মায়াগুণ দ্বারা রচিত ও সূক্ষ্মরূপে

আভাস।

গ্রাহ্য নহে, অতীন্দ্রিয় পদার্থ; সুতরাং কেহ কখন দেখে নাই, কিম্বা কাহাকেও দেখিতে শুনা যায় না। সূক্ষ্মশরীর সপ্তদশ অবয়ববিশিষ্ট বলিয়া শাস্ত্রান্তরে বর্ণিত আছে; যথা, "বুদ্ধিকর্ম্মেন্দ্রিয়প্রাণপঞ্চকৈর্মনসা ধিয়া। শরীরং সপ্তদশভিঃ সূক্ষ্মং তল্লিঙ্গমুচ্যতে"॥ অর্থাৎ শ্রোত্র, ত্বক্, অক্ষি, রসনা, ঘ্রাণ, এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু, উপস্থ, এই পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, প্রাণ, অপান, সমান, উদান, ব্যান, এই পঞ্চ প্রাণন শক্তিস্বরূপ পঞ্চ বায়ু যাহা সমস্ত দেহে পূর্ণভাবে থাকিয়া ইন্দ্রিয়াদিকে ভিন্ন ভিন্ন ক্রিয়াশক্তি অর্পণ করিতেছে, এবং মন ও বুদ্ধি, এই সপ্তদশ অবয়ব-সমবায়ে সূক্ষ্মশরীর রচিত হইয়া থাকে। যেমন উৎপাদিকা শক্তিবিশিষ্ট বীজ বৃক্ষজননে সমর্থ; উৎপাদিকা শক্তির আধাররূপে বীজ দেহে অবস্থিতি

অদৃষ্টাশ্রুতবস্তুত্বাৎ স জীবো যৎপুনর্ভবঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

অদৃষ্টাশ্রুতবস্তুত্বাৎ, প্রত্যক্ষবস্তুবৎ ন দৃশ্যতে, ইন্দ্রাদিদেবতাবৎ নাপি শ্রূয়তে, অপিতু যস্য সত্বে প্রমাণং স জীবঃ জীবোপাধিঃ লিঙ্গশরীরং জীবশব্দবাচ্যঃ যৎ যস্মাৎ সূক্ষ্মাৎ পুনর্ভবঃ উৎক্রান্তিঃ ভবতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জীবোপাধি র্জীবো জীবেন নির্মুক্তো জীবো জীবং বিহায়েত্যাদৌ জীবোপাধৌ লিঙ্গদেহে জীবশব্দপ্রয়োগাৎ জীবোপাধিতয়া কল্পিত ইত্যর্থঃ নমু স্থূলমেব ভোগায়তনত্বাৎ জীবস্য উপাধিরস্ত কিমন্যকল্পনয়া ইত্যত আহ যদ্যস্মাৎ সূক্ষ্মাৎ পুনর্ভবঃ পুনঃ পুনর্জন্ম উৎক্রান্তি র্গত্যাগতীনাং তেন বিনা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবোপাধিতয়া কল্পিত ইত্যর্থঃ। নমু স্থূলমেব ভোগায়তনত্বাৎ জীবস্যোপাধিরস্ত কিমন্যকল্পনয়া ইত্যত আহ যদ্যস্মাৎ সূক্ষ্মাৎ পুনর্ভবঃ পুনঃ পুনর্জন্ম উৎক্রান্তির্গত্যাগতীনাং তেন বিনা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ। তেন চ সমষ্টিব্যষ্টিবিরাজাং জীবত্বাত্তৎস্থূলসূক্ষ্ময়ো রূপয়োর্ম্মায়িকত্বাৎ তত্র চেশ্বরত্বমারোপিতমেব ন তু সাহজিকমিতি ভাবঃ। যদুক্তং। বিরাট্ হিরণ্যগর্ভশ্চ কারণং চেত্যুপাধয়ঃ। ঈশস্য যত্ত্রিভির্হীনং তুরীয়ং তৎ প্রচক্ষ্যত ইতি। অত্রাপি বক্ষ্যতে। অমূনী ভগবদ্রূপে ময়া তে হ্যনুবর্ণিতে। উভে অপি ন গৃহ্নন্তি মায়াসৃষ্টে বিপশ্চিত ইতি ॥ ৩২ ॥

অবস্থিত; ইহার স্বরূপ কেহ কখন দেখেন নাই, ও ইন্দ্রাদি দেবতার রূপনির্ণয়ের ন্যায়, ইহার কোন রূপের বিষয়ও শুনা যায় না ॥ ৩২ ॥

আভাস।

করে, বীজদেহ হইতে শক্তি পৃথক; সেইরূপ দেহান্তর জননের উৎপাদিকা শক্তিস্বরূপ কল্পনা বা সংস্কাররূপ বীজ অনুসারে দেহান্তরের অভিব্যক্তি হয়। পুরুষও সেই সূক্ষ্ম শরীরে অভিমানবশত তৎপ্রদত্ত স্থূলদেহকে আপনার বোধে প্রেম করিতে থাকে। যখন যে দেহই লাভ হউক, তাহাতেই প্রীতি বিশেষের উৎপত্তি হয়, এবং পুনরায় তাহা ত্যাগ করিবার আর বাসনা হয় না। "জীব এই অপূর্ব্ব মনুষ্যদেহে ক্রিয়ার দ্বারা যে সকল সংস্কার অর্জ্জন করে, দেহত্যাগ কালে সূক্ষ্মদেহরূপ ভাণ্ডারে সমস্ত সংগ্রহ করিয়া অন্যত্র গমন করে; এবং নিজের সঙ্কল্পোপযুক্ত ভোগগৃহ প্রস্তুত করিয়া লয়। এই লিঙ্গদেহে অধ্যস্ত হইয়া পুরুষ জীবশব্দ বাচ্য হইয়াছেন। শ্রুতিও বলিয়াছেন, এই লিঙ্গদেহই জীব; যেহেতু জীবের উপাধি। এই উপাধি ব্যতীত পুরুষ জীব হইতে পারে না। তিনি অসঙ্গ ও নির্লিপ্ত হইয়াও যাহার সংসর্গে জীব বলিয়া গণ্য হইয়াছেন এবং যে উপাধি বিসর্জ্জন

যত্রেমে সদসদ্রূপে প্রতিষিদ্ধে স্বসম্বিদা।

অন্বয়ঃ।

যত্র যস্মিন্ দর্শনে, ইমে অবিদ্যয়া এব আত্মনি স্বরূপে, কৃতে অধ্যস্তে, সদসদ্রূপে স্থূল-

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমুপাধিদ্বয়মুক্ত্বা তদপবাদেন জীবস্য ব্রহ্মতামাহ যত্রেতি। যত্র যদা ইমে স্থূলসূক্ষ্মরূপে স্বসংবিদা স্বরূপসম্যগ্জ্ঞানেন প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ। জ্ঞানেন প্রতিষেধার্হত্বে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেবং চেদিদং সর্ব্বং বস্তুতো মায়াদর্শনমেব ব্রহ্মদর্শনং কিং তদিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ। যত্র ভগবতি ইমে সদসদ্রূপে উক্তলক্ষণে মায়িকে স্থূলসূক্ষ্মরূপে প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ। তেনামায়িকস্তু রূপং তস্য ন প্রতিষিদ্ধমিতি ভাবঃ। কেন স্বেষাং ভক্তানাং সংবিদা অনুভবেন। তে কথং ভগবতি নস্ত ইত্যত আহ। অবিদ্যয়া আত্মনি জীবে এব কৃতে অধ্যস্তে ন ত্বীশ্বরে। যদুক্তং। দেহাহঙ্করণাদ্দেহাধ্যাসো জীবে হ্যবি-

স্বরূপের জ্ঞান দ্বারা অজ্ঞান তিরোহিত হইলে, যখন অবিদ্যারচিত

আভাস।

করিয়া পুরুষ মুক্তিপদবী লাভ করেন, প্রকৃত প্রস্তাবে তাহাই জীব॥

যেমন জীবের অবস্থা ও উপাধিভেদে নাম ও রূপভেদের কল্পনা করা যায়, নবীন উপাসকগণের চিত্ত স্থির করিবার জন্য ভগবানেরও এইরূপ নাম ও রূপের কল্পনা করা হইয়া থাকে। ব্যষ্টিতে জীবকে যেরূপ বিশ্ব, তৈজস ও প্রাজ্ঞনামে অভিহিত করা হয়, সমষ্টিভাবে ভগবানের প্রতিও ঐ তিন রূপ আরোপ করিবার জন্য বিরাট্, হিরণ্যগর্ভ ও ঈশ-নাম বিধান করা হইয়া থাকে। কিন্তু এ সমস্তই মায়াময় ও অবিদ্যারচিত; সুতরাং জীব সম্বন্ধে সত্য হইলেও পারমার্থিকত মিথ্যা; কারণ শাস্ত্রে বলিয়াছেন, এই তিন অবস্থার অতীত তুরীয় ব্রহ্মই ভগবান্॥ ৩২॥

এই উপাধিদ্বয় হইতে নির্ম্মুক্ত পুরুষই ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছেন বলিয়া, শাস্ত্রেউক্ত হইয়াছে। এই শ্লোকে জীবের স্বরূপ ও ভগবৎস্বরূপের ঐক্য ও অনৈক্যভাবও পরিদর্শন করান হইয়াছে। প্রথমত জীব এই মায়ারচিত মিথ্যা দেহ আপনাতেই কল্পনা করিয়া লয়; এবং তদ্ভাবে ভাবাক্রান্ত হইয়া নিজস্বরূপ বিস্মৃত হইয়া পড়েন। যখন পুনরায়

যত্র যস্মিন্ দর্শনে স্থূলসূক্ষ্মরূপশরীরে স্বসংবিদা জীবাত্মনঃ স্বরূপজ্ঞানেন প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ। কেন প্রকারেণ, বস্তুত আত্মনি তে ন স্ত এব, কিন্তু অবিদ্যয়ৈবাত্মনি অধ্যস্তে ইতি। তদ্‌ব্রহ্মদর্শনমিতি যত্তদোরন্বয়ঃ। ব্রহ্মণোদর্শনং সাক্ষাৎকারঃ। যত্র স্বসংবিদেত্যুক্ত্যা জীবস্বরূপজ্ঞানমপি তদাশ্রয়মেব ভবতি তথা কেবল স্বসংবিদা তে নিষিদ্ধে ন

অবিদ্যয়াত্মনি কৃতে ইতি তদ্ব্রহ্মদর্শনং ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

সূক্ষ্মরূপে দেহে, স্বসংবিদা স্বরূপজ্ঞানেন, প্রতিষিদ্ধে নিষিদ্ধে, ভবতঃ তদ্ তদা ব্রহ্মদর্শনং ইতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তমেব হেতুমাহ অবিদ্যয়া আত্মনি স্বস্বরূপে কৃতে কল্পিতে ইতি হেতোঃ (তদ্ব্রহ্মকল্পিতয়োঃ প্রতিষেধে তৎকল্পিতং ব্রহ্ম শিষ্যতে) তদা জীবো ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ। কথম্ভূতং দর্শনং বিজ্ঞানৈকস্বরূপং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্যয়া। ন তথা জগদধ্যাসঃ পরমাত্মনি যুজ্যতে ইতি। তৎ ততশ্চ তস্য ব্রহ্মণো দর্শনং সাক্ষাৎকারঃ স্যাৎ। যদ্যেষা মায়া দেবী উপরতা স্যাৎ। তথা বৈশারদী বিশারদো ভক্তানাং হিতে নিপুণো ভগবানেব তদীয়া মতির্ময়ং পশ্যত্বিতি কৃপাময়ী তদিচ্ছা যদি প্রবৃত্তা স্যাৎ তদৈব নান্যথা। যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যস্তস্যৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বামিতি শ্রুতেঃ। যদ্বা বৈশারদী ভগবদ্বিষয়িণী মতিঃ পুরুষস্য স্যাৎ ॥ ৩৩ ॥

সদসদ্রূপে প্রতীয়মান এই দেহদ্বয়ে আত্মভাবনা বিনিবৃত্ত হইয়া স্বরূপের স্ফূর্ত্তি হইতে থাকে, তখনই ব্রহ্মসন্দর্শন লাভ হয় ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

বিচার দ্বারা দেহদ্বয়ের প্রতি মমতা শুষ্ক হইয়া যায়, স্বরূপ অন্বেষণে চেষ্টা হয়, তখনই অজ্ঞান তিরোহিত হয়। স্থূল ও সূক্ষ্ম এই দেহদ্বয় পরমার্থত আত্মার অংশ নহে ও প্রকৃতত সংলগ্ন নহে; তবে অবিদ্যা-নিবন্ধন দেহে পুরুষের ভোগ্যবোধ হইয়া আসক্তির উৎপাদনই সংসার। আসক্তির নিবৃত্তি হইলে সংসার আপনা হইতে নিবৃত্ত হইয়া যায়। এবং অবিদ্যা রচিত দেহদ্বয় ক্রমশঃ অপসারিত হইয়া, মেঘনির্ম্মুক্ত সূর্য্যোদয়ের ন্যায় জীবস্বরূপের প্রকাশ হইতে থাকে। জ্ঞানের দ্বারা যে অজ্ঞাননিবন্ধন সংসারের লোপ হয়, এমত নহে; জ্ঞান দ্বারা অজ্ঞানের নিবৃত্তি হয়, তৎসঙ্গে অজ্ঞানকৃত উপাধিতে আসক্তিরও নিবৃত্তি হয়; আর ভ্রম প্রমাদাদি দৃষ্ট হয় না। সুতরাং জ্ঞানস্বরূপের উদ্রেক হইয়া, জীবত্ব-নির্ম্মুক্ত পুরুষ ভগবদ্স্বরূপে বিশ্রাম করিতে থাকে। জীবের এই অবস্থা লাভ হইলে অনাসক্ত ভাবে প্রারব্ধ কর্ম্মমাত্র ভোগ করিয়া বিদেহকৈবল্যের জন্য অপেক্ষা করিতে থাকে। এ

ভবত ইতি। ততশ্চ জীবত এবাবিদ্যাকল্পিতমায়াকার্য্যসম্বন্ধমিথ্যাত্বজ্ঞাপকজীবস্বরূপ-সাক্ষাৎকরণতাদাত্ম্যাপন্নব্রহ্মসাক্ষাৎকারো জীবন্মুক্তিবিশেষ ইত্যর্থঃ। তস্মাদস্য প্রারব্ধ-কর্ম্মমাত্রাণামনভিনিবেশেনৈবোপভোগঃ। এবমেবোক্তং, তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একত্বমনুপশ্যত ইতি ॥ ৩৩ ॥

যদ্যেষোপরতা দেবী মায়া বৈশারদী মতিঃ।
সম্পন্ন এবেতি বিদু র্মহিম্নি স্বে মহীয়তে ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যদি এষা জীবন্মুক্তিদশায়াং স্থিতা, বৈশারদী ঐশী, দেবী সংসারচক্রেণ দ্যোতমানা, মতিঃ বিদ্যারূপা মায়া, উপরতা নিবৃত্তপ্রসবা ভবতি, তদা জীবঃ সম্পন্নঃ ঈশ্বরতত্ত্বে অব্যবধানাৎ স্বে মহিম্নি স্বরূপসম্পত্তৌ, মহীয়তে প্রকৃষ্টপ্রকাশো ভবতি ইতি তত্ত্বজ্ঞাঃ বিদুঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথাপি ভগবন্মায়ায়াঃ সংসৃতিকারণভূতায়া বিদ্যমানত্বাৎ কথং ব্রহ্মতা, তত্রাহ যদীতি। অসন্দেহে সন্দেহবচনং যদি বেদাঃ প্রমাণং স্যুরিতিবৎ। বৈশারদী বিশারদঃ সর্ব্বজ্ঞ ঈশ্বরঃ তদীয়া দেবী সংসারচক্রেণ ক্রীড়ন্তী এষা মায়া যদ্যুপরতা ভবতি। কিমিত্যুপরতা ভবেৎ তত্রাহ মতির্ব্বিদ্যা। অয়ম্ভাবঃ, যাবদবিদ্যা আত্মনঃ আবরণবিক্ষেপৌ করোতি তাবন্নোপরমতি। যদা তু সৈব বিদ্যারূপেণ পরিণতা তদা সদসদ্রূপং জীবোপাধিং স্ববিরুদ্ধাজ্ঞানকল্পিতং, দগ্ধা নিরিন্ধনাগ্নিবৎ স্বয়মেবোপরমেদিতি। তদা সম্পন্নঃ ব্রহ্মস্বরূপং প্রাপ্ত এবেতি বিদুঃ তত্ত্বজ্ঞাঃ কিমতঃ যদ্যেবং স্বে মহিম্নি পরমানন্দস্বরূপে মহীয়তে পূজ্যতে বিরাজত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্পন্ন এব তন্মতিমানেব পুরুষঃ সম্পন্নোঽন্যস্তু দরিদ্র ইত্যর্থঃ। বিদুস্তত্ত্বজ্ঞাঃ, স্বে মহিম্নি স্বীয়ে মাহাত্ম্যে বর্ত্তমানঃ স মহীয়তে পূজ্যতে। অন্যথা স্বমাহাত্ম্যাদ্ভ্রষ্টঃ স নিন্দ্যত-ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

যদি সংসারদশায় ভোগদায়িনী অচিন্ত্যরচনা-শক্তি-সম্পন্না বৈষ্ণবী মায়া পুনরায় বিদ্যারূপে যে কোন জীবের প্রতি নিবৃত্তপ্রসবা হন, সেই জীবই কৃতার্থতা লাভ করেন; এবং ভগবত্তত্ত্বে অবগাহন পূর্ব্বক পরমানন্দে বিরাজ করেন বলিয়া জ্ঞানিগণ কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

অবস্থাতে ও কোন লোভ বা মোহের কারণ ঘটে না। জীব এই সময় ভগবৎসন্দর্শন লাভ করে। এই উভয়বিধ দেহ ভগবানে কখন আরোপিত হয় না; জীবেই আরোপিত হয়। কারণ জীব মায়ার অধীন; কিন্তু মায়া ঈশ্বরের অধীন। জীব মায়ারচিত শরীরলাভে অদৃষ্টপূর্ব্ব বোধে অবশ হইয়া ভোগ করে, ঈশ্বর স্বীয় অকলঙ্ক জ্যোতিতে বিরাজমান থাকিয়া সংসার উৎপাদনার্থ প্রকৃতিকে প্রেরণ করেন। ভগবদ্বিগ্রহ মায়ারচিত নহে; শুদ্ধসত্ত্বময়ী ইচ্ছামূর্ত্তি মাত্র। স্বীয় ভক্তজনের অনুভব-বিষয়ীভূত হইবার জন্যই তিনি তাহা পরিগ্রহ করেন। তজ্জন্যই শ্লোকে "ইতি তদ্ব্রহ্মদর্শনং" বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন।

এবং জন্মানি কর্ম্মাণি হ্যকর্ত্তুরজনস্য চ।

অন্বয়ঃ।

এবং অকর্ত্তুঃ অজনস্য জীববৎ প্রাকৃতজন্মকর্ম্মাদিরহিতস্য, হৃৎপতেঃ অন্তর্যামিণঃ,

শ্রীধরস্বামী।

যথা জীবস্য জন্মাদি মায়া এবমীশ্বরস্যাপি জন্মকর্ম্মাদি মায়েত্যাহ এবমিতি। অকর্ত্তুঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমনেনোক্তলক্ষণপ্রকারেণ মায়িকশরীরদ্বয়প্রতিষেধেনেত্যর্থঃ। অজনস্য জন্মানি, অজায়মানো বহুধাভিজায়ত ইতি শ্রুতেঃ। অকর্ত্তুঃ কর্ম্মাণি, "ন চাস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যতে ইত্যাদৌ, স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি" শ্রুতেঃ। নন্থ জীবস্যাপি বস্তুতোঽজনস্যৈবাকর্ত্তুরেব জন্মানি কর্ম্মাণি দৃশ্যন্তে। সত্যং। তস্য তানি মায়াসম্বন্ধেন অস্য তু মায়াপ্রতি-

অবিদ্যামোহিত জীবের শরীরাদিসম্বন্ধ যেরূপ মায়াদ্বারাই ঘটিয়া থাকে, জন্মকর্ম্মাদিরহিত সর্ব্বান্তর্যামী ভগবানেরও বেদের তাৎপর্য্যস্বরূপ

আভাস।

পরশ্লোকেও উক্ত হইয়াছে, "বৈশারদী মতিঃ" ভক্তজনের হিতকামনায় ভগবান্ যখন কৃপাময়ী ইচ্ছা প্রকাশ করেন, তখনই বিদ্যার অভিব্যক্তি হয়। শ্রুতিও বলিতেছেন; উৎকণ্ঠিত চিত্তে আগ্রহাতিশয়ে অনবরত প্রার্থনা করিলে, ভক্তবৎসল ভগবান্ ভক্তসন্নিধানে স্বীয় তনু প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

ভগবৎ-শক্তিরূপা মায়া নিত্য ও বিভু পদার্থ; অর্থাৎ মায়ার অভাব কোন কালে কোথায়ও সম্ভব নহে; সুতরাং মায়া সংসর্গে জীবের সংসার দুষ্পরিহার্য্য। এই আশঙ্কার নিরাকরনার্থ উক্ত হইয়াছে, ভূতভাবন ভগবান সৃষ্টির প্রচার বাসনায় স্বীয় পরমাশক্তি মহামায়াকে প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তিনামক দ্বিবিধ গতি দানে সংসারার্থ প্রেরণ করিলেন। সেই পরমেশ্বরের ইচ্ছাক্রমেই মায়ামায়া প্রবৃত্তি গতিগ্রহণে, মায়া বা অবিদ্যা নাম ধারণ করিয়া জীবকে অশেষবিধ ভোগ প্রদান করিয়া থাকেন। আবার নিবৃত্তিগতি গ্রহণে বিদ্যারূপে তিনিই জীবের আবরক উপাধি দগ্ধ করিয়া মুক্তির বিধান করিয়া থাকেন। জীব মুক্ত হইলে পুনরায় মায়ার অধীনস্থ হয় না। এমন কি! ভূরিপরিমাণ কাষ্ঠ দগ্ধ করিয়া কাষ্ঠাভাবে, দাহক্রিয়ার অভাবে, বহ্নি যেমন আপনাতে উপশমিত হইয়া যায়, তদ্রূপ জীবের

নন্থ ব্রহ্মানুভববৎ জন্মগুহ্যকীর্ত্তনমাত্রেণ হি সংসারবিমোক্ষ উক্তঃ। যথৈবাব্যহিত-পূর্ব্বোক্তবিদ্যামায়োপরতাবেব ব্রহ্মানুভবসম্পত্তী ভবতঃ, এবং প্রাকৃতজন্মকর্ম্মরহিতস্য হৃৎপতেঃ সর্ব্ববুদ্ধ্যাহগোচরস্য জন্মানি কর্ম্মাণি চ কবয়ো বর্ণয়ন্তি। তদ্ভদুপরতাবেব

বর্ণয়ন্তি স্ম কবয়ো বেদগুহ্যানি হৃৎপতেঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবতঃ বেদগুহ্যানি দিব্যানি মায়াতীতানি, জন্মানি কর্ম্মাণিচ কবয়ঃ বর্ণয়ন্তি স্ম ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মাণি। অজনস্য জন্মানি অনন্তত্বাদতর্ক্যত্বাদ্বেদেঽপি গুহ্যানি, হৃৎপতেঃ অন্তর্যামিণঃ ॥৩৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেধেনেত্যেষ এব ভেদ ইত্যাহ। বেদেষু বেদৈর্ব্বা গুহ্যানি রহস্যত্বেন পরমোপাদেয়ত্বেন চ সংবৃত্য স্থাপিতানি তাত্ত্বিকানি। জীবস্য তু তানি মায়িকত্বেন হেয়ান্যবাস্তবানীত্যর্থঃ। যদুক্তং গীতোপনিষদা। জন্ম কর্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বত ইতি। হৃৎপতেরন্তর্যামিণঃ অতো বিরাড় রূপস্যৈবংভূতত্বাভাবাদবতারমধ্যে তস্য ন গণনেতি প্রকরণার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

অতি রহস্য জন্মাদি লীলাসম্বন্ধও মায়া বশতই হইয়া থাকে, এইরূপ কবিগণ বর্ণনা করিয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

উপাধি দগ্ধ করিয়া, বিদ্যা আপনাতেই লীন হইয়া যান। জীবও এই সময়ে সম্পন্ন বলিয়া কীর্ত্তিত হন। তিনি বিস্মৃত ও অপহৃত স্বরূপকে পুনঃপ্রাপ্ত হইয়া স্বকীয় পরমানন্দরসে বিরাজমান থাকেন ॥ ৩৪ ॥

"তদ্‌ব্রহ্মদর্শনং" বলিয়া যদি ব্রহ্মানুভবের দ্বারাই কেবল জীব মুক্তিলাভ করে, তাহা হইলে গুহ্য নামকীর্ত্তনেও মুক্তিলাভ, এই কথায় নিতান্ত অযৌক্তিক প্রসঙ্গ হয়। এই আশঙ্কায় লিখিয়াছেন, গুহ্যনামকীর্ত্তন ও ভগবানের ক্রিয়াদি ঐশ্বর্য্যের অনুভবপ্রসঙ্গে ব্রহ্মানুভবই হইয়া থাকে। ভগবৎসন্নিধানে মায়া বিদ্যারূপে অবস্থিতি করেন। কিন্তু জীবের নিকটে মায়ারূপে বিবিধ ভোগ ও দেহাদির কল্পনা করেন। জীব অনিচ্ছা সত্ত্বেও ভ্রমান্ধ হইয়া যেরূপ জন্ম কর্ম্মাদির অন্তর্গত হয়, ভগবান কেবল ভক্তজনের মঙ্গলকামনায় স্বাধীনা বিদ্যাসাহচর্য্যে প্রয়োজনানুসারে সাধুহৃদয়োচিত জন্মকর্ম্মাদি লীলা প্রকাশ করিয়া থাকেন। কার্য্যদর্শনে কারণের জ্ঞান হয়; সুতরাং জীবনিষ্ঠ দেহাদির কার্য্য দর্শনে তৎকারণ অজ্ঞানই অনুভূত হয়; অতএব বেদাদি শাস্ত্রের অপ্রমেয়, তর্কের অগোচর, কেবল ভক্তজনের আরাধনার ফলস্বরূপ, বিদ্যারচিত ভগবন্নিষ্ঠ জন্ম কর্ম্মাদি কার্য্য অনুভব করিলে, কারণস্বরূপ পরমব্রহ্মই অনুভূত হন ॥ ৩৫ ॥

তজ্জন্মকর্ম্মানুভবসম্পত্তৌ সাধকানাং ভবত ইতি মন্যন্তে ইত্যর্থঃ। সম্পত্তিরত্র সাক্ষান্মুক্তিঃ। অতো ব্রহ্মবস্তুন্নিদিধ্যাসনেনৈব সংসারদুঃখাপক্ষয়ঃ স্যাৎ তদনুভবসম্পত্তৌ চ ভবত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

স বা ইদং বিশ্বমমোঘলীলঃ সৃজত্যবত্যত্তি ন সজ্জতেঽস্মিন্।
ভূতেষু চান্তর্হিত আত্মতন্ত্রঃ যাড়্বর্গিকং জিঘ্রতি ষড়্গুণেশঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

(অতঃ জীবাৎ পুরুষবিশেষঃ) সঃ অমোঘলীলঃ অব্যর্থকার্য্যকারী, ঈশ্বরঃ ইদং পরিদৃশ্যমানং, বিশ্বং সৃজতি, অবতি পালয়তি, অত্তি সংহরতি, ন তু অস্মিন্ সজ্জতে আসক্তো ভবতি। আত্মতন্ত্রঃ স্বাধীনঃ, ষড়্গুণেশঃ ষড়িন্দ্রিয়নিয়ন্তা, ভূতেষু অন্তর্হিতশ্চ অন্তর্যামিতয়া অবস্থিতোঽপি, যাড়্বর্গিকং ষড়ৈশ্বর্য্যবর্গোত্থং, সুখং জিঘ্রতি গন্ধগ্রহণবৎ অনুভবতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তর্হি জীবাৎ ঈশ্বরস্য কো বিশেষঃ! স্বাতন্ত্র্যমেব বিশেষ ইত্যাহ স বা ইতি। যাড়্বর্গিকং ইন্দ্রিয়ষড়্বর্গবিষয়ং জিঘ্রতি দূরাদেব গন্ধবদ্দ্যাত্যাতি নতু সজ্জতে ইত্যর্থঃ। কুতঃ ষড়্গুণেশঃ ষড়িন্দ্রিয়নিয়ন্তা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবতস্তন্যান্যপি ততো বৈলক্ষণ্যানি বহূনি সন্তি, তত্র প্রথমং নিরঙ্কুশমৈশ্বর্য্যমাহ স বা ইতি। যাড়্গিকমিন্দ্রিয়ষড়্গবিষয়ং জিঘ্রতি দূরাদেব গন্ধবদ্দ্যাত্যাতি নতু সজ্জত ইত্যর্থঃ। কুতঃ ষড়্গুণেশঃ ষড়িন্দ্রিয়নিয়ন্তা। যদ্বা ষড়্ভির্গুণৈর্ভগশব্দবাচ্যৈরৈশ্বর্য্যাদ্যৈরীশঃ অতঃ ষড়ৈশ্বর্য্যবর্গোত্থং সুখমনুভবতি ॥ ৩৬ ॥

সেই নিরঞ্জন পরমপুরুষ এই বিশ্বের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় করিতেছেন; অথচ কিছুতেই লিপ্ত নহেন। এমন কি! অন্তর্যামিরূপে ভূতগণের অন্তরে অবস্থিত থাকিয়া, পুষ্পের গন্ধগ্রহণের ন্যায়, কেবল ষড়িন্দ্রিয়ের গুণমাত্র গ্রহণ করেন; যেহেতু তিনি স্বাধীন ও ইন্দ্রিয়ষড়্বর্গের নিয়ন্তা ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

জীব মায়ারূপ উপাধিকে বিসর্জ্জন করিলে, স্বীয় সৎচিৎ আনন্দস্বরূপের উপলব্ধি করে; এবং সংসার-প্রবাহ অতিক্রম করিয়া সৎচিদানন্দ স্বরূপ একরস ভগবানে আশ্রিত ভাবে বিশ্রাম করিতে থাকে। অতএব জীব ও ঈশ্বরের পারমার্থিকভাবে স্বরূপের অভেদ হইলেও যোগশাস্ত্রাদিতে যে, "পুরুষবিশেষ ঈশ্বরঃ" বলিয়া বর্ণনা করিয়াছেন, এই বিশেষত্ব-প্রতিপাদনের অভিপ্রায়ে উক্ত হইয়াছে যে, জীব মায়াপ্রভাবে স্বরূপ বিস্মৃত হইয়া অবশ-ভাবে জন্মজন্মান্তর ভোগ করে, কিন্তু ভগবান্ বিগ্রহ ধারণ করুন বা স্বরূপেই অবস্থান করুন, কোন ভাবেই তাঁহাতে ভ্রম বা প্রমাদের আবির্ভাব হয় না। তিনি স্বেচ্ছাধীন স্বীয় শক্তি-স্বরূপিণী মায়ার দ্বারা স্থূল ও সূক্ষ্ম দেহদ্বয়ের রচনা করিয়া জীবের জীবত্ব সম্পাদন করেন; অন্তর্যামিরূপে জীবহৃদয়ে অবস্থিতি করিয়া, জীবকে কার্য্যক্ষেত্রে প্রেরণ করেন, অজ্ঞা-

নচাস্য কশ্চিন্নিপুণেন ধাতুরবৈতি জন্তুঃ কুমনীষ ঊতীঃ।
নামানি রূপানি মনোবচোভিঃ সংতন্বতো নটচর্য্যামিবাজ্ঞঃ॥ ৩৭॥

অন্বয়ঃ।

কশ্চিৎ কুমনীষঃ জন্তুঃ কুবুদ্ধিঃ ভক্তিহীনো জ্ঞানী, নটচর্য্যাং সংতন্বতো সম্যক্ বিস্তারয়তোঽস্য ধাতুঃ জগদ্বিধাতুঃ ঊতীঃ লীলাঃ, নিপুণেন তর্কাদিকৌশলেন, তথা মনোবচোভিঃ নামাণি রূপাণি চ ন অবৈতি জানাতি॥ ৩৭॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু কিমীশ্বরস্য সৃষ্ট্যাদিকর্ম্মভিঃ বিষয়ভোগৈর্ব্বা তত্রাহ নচেতি ধাতুঃ জগদ্বিধাতুঃ ঈশ্বরস্য ঊতীঃ লীলাঃ কুমনীষঃ কুবুদ্ধিঃ নিপুণেন তর্কাদিকৌশলেন ন অবৈতি ন জানাতি মনসা সংকল্পেনৈব রূপাণি, বচসা নামানি। সন্তন্বতঃ সম্যক্ বিস্তারয়তঃ। বচোভিরিতি বহুবচনং শ্রুত্যভিপ্রায়েণ। মনোবচোভিঃ সহেতি বা॥ ৩৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানাদ্যগম্যত্বমাহ ন চেতি। নিপুণেন জ্ঞানযোগাদিনৈপুণ্যেন ঊতী লীলাঃ নামানি রূপাণি মনোবচোবৃত্তিভি র্নাবৈতি মনোবচসোরগম্যত্বাদিতি ভাবঃ। কুমনীষ ইতি জন্তুরিতি যো হি ভক্তিহীনো জ্ঞানী নামরূপবদ্বস্তুমাত্রমেব মিথ্যেত্যাচষ্টে তং প্রত্যয়মাক্ষেপঃ। সন্তন্বতঃ অবতীর্য্যাবতীর্য্য কৃপয়া তানি বিস্তারয়তঃ। অজ্ঞানে দৃষ্টান্তঃ নটস্য চর্য্যাং পাণ্যাদিভিরভিনীয়মানস্য গীতপদার্থস্য চন্দ্রকমলাদের্নামরূপাদিপ্রদর্শনাং যথা অজ্ঞো নাবৈতি। অতো নাস্বাদং লভতে ততশ্চ রসমমূলকং ব্রূতে বিজ্ঞঃ সভ্যস্তু সকলসহৃদয়সাক্ষিকং রসং সাক্ষাদেবানুভবতীত্যর্থঃ॥ ৩৭॥

ভগবান্ নটের ন্যায় ভক্তহৃদয় বিনোদনকারী অনুপম রূপ পরিগ্রহ করিয়া, জগতে স্বীয় ঐশ্বর্য্যের বিস্তার করিতেছেন; কিন্তু ভক্তিহীন জ্ঞানিগণ কেবল মনীষাবলে বাঙ্মনোতীত সেই ভগবানের লীলা অনুভবে কখনই সমর্থ হয় না॥ ৩৭॥

আভাস।

নাদ্ধ জীবের আসক্তি অনুসারে সৎ অসৎ ইন্দ্রিয়বৃত্তি ও বাসনাদি অবলোকন করেন, এবং ফলদাতারূপে তদনুরূপ লোকাদি ব্রহ্মাণ্ড রচনা করিয়া, বিবিধ ভোগ ও ভোগায়তন দেহ অর্পণ করেন। কিন্তু সকল অবস্থাতে স্বয়ং নির্লিপ্ত ও অলুপ্ত-চৈতন্যস্বরূপ॥ ৩৬॥

ঈশ্বর সেব্য, জীব সেবক। ভগবদ্দত্ত যাবতীয় প্রয়োজনীয় সামগ্রীলাভে জীব বিধাতার সৃষ্টিবিধানে চমৎকৃত ও নিজ পুরুষকারে নিরস্তাভিমান হইয়া, সর্ব্বত্র তাঁহারই নিরঙ্কুশ জ্যোতির বিভূতি দর্শন করিতে থাকে। অনলে অনিলে সাগরে সলিলে গহন কাননে

স বেদ ধাতুঃ পদবীং পরস্য দুরন্তবীর্য্যস্য রথাঙ্গপাণেঃ।
যো মায়য়া সন্ততয়াঽনুবৃত্ত্যা ভজেত তৎপাদসরোজগন্ধম্ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যো জনঃ অমায়য়া নিষ্কপটতয়া, সন্ততয়া নিরন্তরয়া, অনুবৃত্ত্যা সৎকারসেবিতয়া ভক্ত্যা এব তৎপাদসরোজগন্ধং সর্ব্বভাবেন ভজেত স এব রথাঙ্গপাণেঃ দুরন্তবীর্য্যস্য অতঃ সংসারাৎ পরস্য ধাতুঃ পদবীং মার্গং বেদ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তস্তু কথঞ্চিজ্জানাতীত্যাহ স বেদেতি। অমায়য়া অকুটিলভাবেন সন্ততয়া নিরন্তরয়া অনুবৃত্ত্যা আনুকূল্যেন ভজেত স ধাতুঃ পদবীং গতিং বেদ রথাঙ্গং চক্রং পাণৌ যস্য তস্য ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিগম্যত্বমাহ স বেদেতি ॥ ৩৮ ॥

কিন্তু যে সকল ব্যক্তি নিরাকাঙ্ক্ষ হইয়া নিরন্তর ঐকান্তিকী ভক্তিসহকারে দুরন্তবীর্য্য চক্রপাণির চরণকমলের সৌরভ সেবনে সর্ব্বতোভাবে অগ্রসর হন, তাঁহারাই সেই পরাৎপর জগদ্বিধাতার মাহাত্ম্য অবগত হইতে পারেন ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

কিম্বা পর্ব্বতশিখরে, আনন্দ-কানন সদৃশ সর্ব্বশস্যে পরিপূর্ণ নানা ফলফুল ও মুকুলে সুশোভিত উর্ব্বর ক্ষেত্রাদিতে বা জনশূন্য প্রান্তর মরুভূমে, সর্ব্বত্রই তাঁহার তীক্ষ্ণদৃষ্টির পরিচয় নিরন্তর প্রাপ্ত হইয়া সসম্ভ্রমে ও নির্ভরহৃদয়ে, তাঁহার কৃপার জন্য প্রতীক্ষা করাই কর্ত্তব্য। ঈশ্বর কি অভিপ্রায়ে এই সৃষ্ট্যাদি কার্য্যে নিযুক্ত হইয়াছেন, সৃষ্ট জীবের তাহা বুঝিবার সামর্থ্য নাই। যতই জ্ঞানী ও পণ্ডিত হউক না কেন, কেবল বিচারবলে তাঁহার উদ্দেশ্য অবগত হওয়া সম্ভব নহে। উত্তম গায়কের গীত হইলেই যে সাধারণে আনন্দিত হয়, এমত নহে। স্বয়ং গানকার্য্যে অক্ষম হইলেও যাঁহারা রাগরাগিণীর স্বরূপ অবগত আছেন, তাঁহারাই যথার্থ রসজ্ঞ, এবং অভিনেতার বিচিত্র কার্য্যদক্ষতায় বিশেষ আস্বাদ লাভ করিয়া থাকেন; তদ্রূপ ভগবদ্বিষয়ে প্রীতি বিশেষের অভাব হইলে, নানাবিষয়িণী দুস্তর্কবিশিষ্টা দুর্ম্মতিরই উদয় হয়। কিন্তু ভগবান যে বহুরূপে বহুস্থানে বহুনামে ও বহুভাবে, রঙ্গস্থ নটের ন্যায় ব্রহ্মাণ্ডস্থ জীবনিচয়ের মন বিমোহিত করিতেছেন, ভক্তিহীন জীব তাঁহার জগৎব্যাপিনী শক্তির আংশিক রূপ দর্শনেই মুগ্ধ হইয়া থাকে, সেই শ্রেষ্ঠ অভিনেতা বা তাঁহার সমগ্র লীলা পরিদর্শনে কিছুতেই সমর্থ হয় না ॥ ৩৭ ॥

অথেহ ধন্যা ভগবন্ত ইত্থং যদ্বাসুদেবেঽখিললোকনাথে।
কুর্ব্বন্তি সর্ব্বাত্মকমাত্মভাবং ন যত্র ভূয়ঃ পরিবর্ত্ত উগ্রঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ অত ইহ জন্মমরণপ্রবাহবিশিষ্টে সংসারে ভবন্তঃ এব ধন্যাঃ যদ্‌যস্মাৎ অখিল-লোকনাথে বাসুদেবে ইত্থ্যং প্রশ্নাদিভিঃ সর্ব্বাত্মকং ঐকান্তিকং, আত্মভাবং রতিং, কুর্ব্বন্তি, যত্র যস্মিন্ সতি, উগ্রঃ অনেকযাতনাবিশিষ্টঃ পরিবর্ত্তঃ পুনরাবৃত্তিঃ ভূয়ঃ ন ভবতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিমার্গে প্রবৃত্তানৃষীনভিনন্দতি অথেতি। যতো ভক্ত এব ভগবত্তত্ত্বং জানাতি অথ অতো ভগবন্তঃ সর্ব্বজ্ঞা ভবন্তো ধন্যা কৃতার্থাঃ। কুতো যদ্‌যস্মাৎ ইত্থং প্রশ্নৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিবিহীনা বয়মেবাক্ষেপবিষয়ীভূতা ভবামেতি বিষীদতঃ শৌনকাদীনাহ অথেহেতি।

হে ঋষিগণ! এই জন্ম মরণ-ধর্ম্মশীল সংসারে আপনারাই ধন্য! যেহেতু অখিললোকপতি ভগবান বাসুদেবে আপনাদেরই ঐকান্তিক আত্মভাব উৎপন্ন হইয়াছে; যে আসক্তিফলে এই ভয়ানক সংসারপ্রবাহে আর পুনরাগমন করিতে হয় না। ৩৯ ॥

আভাস।

লৌকিকী ভক্তির দ্বারা ঈশ্বরকে জানা যায় না। সে ভক্তি কপটতা পরিপূর্ণ, স্বার্থের পরিচায়ক মাত্র। নিজের কোন অভিলষিত বিষয় প্রাপ্তির জন্য সক্ষমব্যক্তির উপাসনাই লৌকিকী বা মায়িকী ভক্তি। প্রার্থয়িতা নর প্রার্থনাকারীকে প্রার্থনানুসারেই ফল প্রদান করিয়া থাকেন; তদ্রূপ ভগবৎসন্নিধানে যেটী উদ্দেশ্য করিয়া অগ্রসর হওয়া যায়, তদতিরিক্ত ফল পাইবার কোন প্রত্যাশা নাই। এবং স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণই বলিয়াছেন, "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহং।" আমাকে যে যে ভাবে ভজনা করে, আমি সেই ভাবেই তাহার মনোরথ পূর্ণ করি। তাহা হইলে ভাববর্জিত হইয়া ভক্ত নিরন্তর সরল অন্তঃকরণে তাঁহার চরণকমলের চিন্মকরন্দ আঘ্রাণে নিমগ্ন থাকেন, তখন পতিতপাবন সামান্য বিষয়াদি সম্ভোগ দানে আর অব্যাহতি পান না, সর্ব্বাভিলাষ পূর্ণকারী নিজস্বরূপই প্রদর্শন করাইতে বাধ্য হন। যেমন আব্‌দারে পুত্রের নিকট জননী পরাজিতা হন, পরিশেষে সমস্ত সঞ্চিত সামগ্রী পুত্রের অগ্রে রাখিয়া, নিজেও তৎসমীপে উপবেশন করেন। তখন পুত্র মাতাকে নিশ্চিন্তভাবে উপবিষ্টা ও সম্মুখে নানাবিধ ভোজন সামগ্রী অযাচিত ভাবে সাজান দেখিয়াই তৃপ্ত হইয়াছে। আর ক্রন্দন নাই, কোন বিষয়ের প্রার্থনা নাই, তখন বেগে মাতৃক্রোড়ে ধাবিত হইয়া যেন অনাদেয়ের দান, বা সন্তসাবস্ত করিয়া অপসারিত বস্তুর পুনঃ অধিকার

ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসম্মিতম্।
উত্তমশ্লোকরচিতং চকার ভগবানৃষিঃ ॥
নিঃশ্রেয়সায় লোকস্য ধন্যং স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

ধন্যং সর্ব্বপুরুষার্থপ্রদং, অতএব স্বস্ত্যয়নং সর্ব্বমঙ্গলাবহং, মহৎ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠং চ ব্রহ্মসম্মিতং বেদতুল্যং, যতঃ উত্তমঃশ্লোকচরিতং ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ ঋষিঃ ব্যাসঃ লোকস্য নিঃশ্রেয়সায় চকার ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাসুদেবে আত্মভাবং মনোবৃত্তিং কুর্ব্বন্তি। সর্ব্বাত্মকমৈকান্তিকম্ যত্র যস্মিন্ ভাবে সতি ভূয়ঃ পরিবর্ত্তো জন্মমরণাদ্যাবর্ত্তো ন ভবতি ॥ ৩৯ ॥

ভো সূত! কিমেতৎ শাস্ত্রমপূর্ব্বং কথয়সি তত্রাহ ইদমিতি। ব্রহ্মসম্মিতং সর্ব্ববেদ-তুল্যম্। উত্তমঃশ্লোকস্য চরিতং যস্মিন্ তৎ.ঋষির্ব্যাসঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবন্তঃ সর্ব্বজ্ঞাঃ বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি বৈষ্ণবনিরুক্তেঃ, সর্ব্বাত্মকং ঐকান্তিকং আত্মনো মনসো ভাবং যত্র সতি পরিবর্ত্তো জন্মমরণদ্যাবর্ত্তঃ ॥ ২৯ ॥

সূত কিমিদমপূর্ব্বমশ্রুতচরং শাস্ত্রং কথয়সীতি তত্রাহ ইদমিতি ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণস্তত্তুল্যং। ঋষির্ব্যাসঃ ॥ ৪০ ॥

হে ঋষিগণ! সমগ্র বেদসদৃশ শ্রদ্ধাস্পদ, সর্ব্বপুরুষার্থপ্রদ সর্ব্বোৎকৃষ্ট ও মঙ্গলাবহ এই সুবিস্তীর্ণ ভাগবত নামক মহাপুরাণ আমার স্বকপোল-

আভাস।

প্রাপ্তির ন্যায় মাতৃস্তন পান করিতে থাকে; এবং মাতাও স্থির হইয়া স্নেহভরে পান করাইতে থাকেন; তদ্রূপ অহৈতুকী ভক্তিবিশিষ্ট প্রেমিক উপাসককে ভগবান্ ভোগসাধক সামগ্রী দানে বিরত হইয়া আত্মসমর্পণই করিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

ভগবৎসন্দর্শন ব্যতীত জীবের আর শ্রেষ্ঠ কর্ম্ম কিছুই নাই বটে, কিন্তু ভাগ্যে ঘটা বড়ই দুরূহ ব্যাপার; তথাপি নিরাশ্বাসের স্রোতে ভাসমান হইয়া লক্ষ্যভ্রষ্ট হওয়া উচিত নহে। ঐকান্তিক হৃদয়ে মন প্রাণ ও সর্ব্বস্ব তাঁহার চরণকমলে সমর্পণ করিয়া অনন্য-শরণে ডাকিতে পারিলে দুর্ভাগ্যমেঘ ক্রমশঃ তিরোহিত হইয়া যায়। এমন কি ঈশ্বরকথার প্রসঙ্গে কালযাপন করিলে এতই সৌভাগ্যের উদয় হয় যে, ভক্তের অজ্ঞাতসারে বিশ্বপতি বাসুদেবে অনুপমা ভক্তির উদ্রেক হয়, যাহার প্রভাবে এই তীব্র যাতনাবিশিষ্ট দুস্তর সংসারসমুদ্রে পুনঃপতনের আর ভয় থাকে না; ভক্ত তাঁহার চরণরূপ কল্পপাদপ-মূলে

তদিদং গ্রাহয়ামাস সুতমাত্মবতাম্বরম্ ।
সর্ব্ববেদেতিহাসানাং সারং সারং সমুদ্ধৃতম্ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্ববেদেতিহাসানাং সারং সারং সমুদ্ধৃতং সর্ব্বসারসংগ্রহং, তৎ ব্যাসকৃতং, ইদং ময়া উক্তং, ভাগবতং আত্মবতাং ধীরাণাং, বরং শ্রেষ্ঠং, সুতং শুকং, স্নেহেন গ্রাহয়ামাস অধ্যাপয়ামাস ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎসম্প্রদায়প্রবৃত্তিমাহ তদিদমিতি। নিঃশ্রেয়সায় মোক্ষসুখায় আত্মবতাং জিতেন্দ্রিয়-মনসাং ধীরাণাং মুখ্যং সুতং শুকং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দধিমথনাদুদ্ধৃতং নবনীতমিব যদ্বেদাদীনাং সারং সারং বস্তু তদেবেদং শ্রীভাগবতাখ্যং স্নেহেন সুতং শুকং গ্রাহয়ামাস বেদাদিদধিমথনশ্রমং চ সফলীচকারেতি ভাবঃ। আত্ম-বতাং বরমিতি তাদৃশোঽপি সুতঃ স্বাদাধিক্যেনৈবেদং লোভাদ্ গৃহ্লাতি স্মেতিভাবঃ ॥ ৪১ ॥

কল্পিত নহে। ইহাতে উত্তমঃশ্লোক ভগবানের চরিত্র বর্ণিত আছে। ভগবান্ বেদব্যাস কেবল জীবগণের নিস্তারের জন্যই, সমস্ত বেদ ও ইতি-হাসের সার উদ্ধার করিয়া এই মহাপুরাণ স্বয়ং রচনা করেন ; এবং ধীরাগ্র-গণ্য স্বীয় তনয় শুকদেবকে সস্নেহে উপদেশ দিয়াছিলেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

আভাস।

আশ্রয় করিয়া চিরবিশ্রাম উপভোগ করে। সেই জন্যই সূত শৌনকাদি ঋষিগণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, আপনারাই ধন্য! যেহেতু জগৎপতির গুণানুশ্রবণের জন্য আপনারা প্রস্তুত হইয়া অপেক্ষা করিতেছেন। আমি কীর্ত্তন করিতে জানিলেও কার্য্যা-ন্তরে ব্যাপৃত থাকায়, সর্ব্বদা তাঁহার গুণানুকীর্ত্তনে অসমর্থ ; সুতরাং সে সৌভাগ্যে আমি বঞ্চিত ছিলাম; আপনাদের সংসর্গে অদ্য আমিও ধন্য হইলাম ॥ ৩৯ ॥

সূত নিজবর্ণিত গ্রন্থের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন-মানসে, এস্থলে গ্রন্থকর্ত্তা, গ্রন্থের বিষয় ও স্বীয় উপদেষ্টার নামাদি উল্লেখ করিয়া ইহার সর্ব্বাংশে উৎকৃষ্টতা প্রদান করিয়াছেন। ইহাতে শাস্ত্রের ফল, ও অন্য শাস্ত্র নিরপেক্ষায় এই শাস্ত্রেরই স্বীয় প্রাধান্য খ্যাপন করিয়া শ্রোতৃ-বর্গের চিত্ত আকর্ষণ করিয়াছিলেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

পূর্ব্বে ঋষিগণ প্রশ্ন করিয়াছিলেন যে, ভগবান্ দেবকীপুত্র শ্রীকৃষ্ণ অসুরনিগ্রহাদি লৌকিকী লীলা সমাপনানন্তর নিজ নিত্যধামে গমন করিলে, ধর্ম্ম কাহার আশ্রয় গ্রহণ

স তু সংশ্রাবয়ামাস মহারাজং পরীক্ষিতং।
প্রায়োপবিষ্টং গঙ্গায়াং পরীতং পরমর্ষিভিঃ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

স তু শুকঃ গঙ্গায়াং প্রায়োপবিষ্টং (প্রায়েণ মৃত্যুপর্যন্তানশনেন উপবিষ্টং) পরমর্ষিভিঃ পরীতং পরিবৃতং, মহারাজং পরীক্ষিতং সংশ্রাবয়ামাস ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বেষাং বেদানাং ইতিহাসানাং চ। স তু পুত্রঃ। প্রায়েণ মৃত্যুপর্য্যন্তানশনেন উপবিষ্ট-মিতি পরমবৈরাগ্যোক্তিঃ। পরিতং পরিবেষ্টিতং। ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ শক্তিভিঃ সহ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রায়োপবিষ্টং প্রায়ো মৃত্যুপর্য্যন্তানশনং তং ব্যাপ্য কৃতোপবেশং গোদোহমাস্ত ইতিবৎ। প্রায়ো বরণ্যানশনে মৃত্যৌ বাহুল্যতুল্যয়োরিতি মেদিনী ॥ ৪২ ॥

ব্রহ্মশাপানলে দগ্ধ মহারাজ পরীক্ষিৎ, যৎকালে স্বীয় পাপ-বিমোচনার্থ পরমর্ষিগণে পরিবৃত হইয়া ভাগীরথীতীরে, অনশনের দ্বারা জীবন বিসর্জ্জনের সংকল্পে অবস্থিতি করিতেছিলেন, সেই সময় শুকদেব তাঁহাকে এই অপূর্ব্ব শাস্ত্র শ্রবণ করাইয়াছিলেন ॥ ৪২ ॥

আভাস।

করিলেন? তাহারই উত্তররূপে এই শ্লোক সন্নিবেশিত করিয়াছেন। ভগবদ্বিগ্রহের তিরোভাবে ধর্ম্মসমূহও তৎসঙ্গে তিরোহিত হয়। যেমন স্মরণ ও মননাদি বুদ্ধির ধর্ম্ম মাত্র, বুদ্ধি হইতে অতিরিক্ত পৃথক্ বস্তু নহে, সেইরূপ ধর্ম্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্যাদি শক্তিসমূহ এক ঈশ্বরের উপর নির্ভর দিয়াই প্রকাশমান হয়; ইহারা ভগবদ্ভাবের আনু-সাঙ্গিক শক্তিমাত্র। ভগবদ্ভাবের আবির্ভাবেই আবির্ভূত ও তিরোভাবেই তিরোহিত হয়। এক সূর্য্যদেবের উদয় হইলে, উদয়াচল হইতে অস্তাচল পর্য্যন্ত সমগ্র স্থান আলোকব্যাপ্ত হইয়া কতই আনন্দের পরিচয় প্রদান করে, আর অন্ধকার থাকে না; তপনতাপে তীব্র শীতলস্পর্শ নীহারবিন্দু সকল শুষ্ক হইয়া গমনাগমনের কোন ব্যাঘাত জন্মায় না। দিবাকর অস্তাচলচূড়া অবলম্বন করিলেই সুধাকরের রাজত্ব হয়, তখন তারকাগণের তাড়নায় নিতান্ত উদ্বিগ্ন অথচ সতীত্বরক্ষার জন্য কৃতসংকল্পা সাধ্বী কমলিনী বারিবসনে অবগুণ্ঠনবতী হইয়া অতি ক্লেশেই কালাতিপাত করিতেছিল; সূর্য্যোদয়ে সে ভয় থাকে না। নিঃশঙ্কুচিতচিত্তে স্বীয় বল্লভসমীপে আত্মনিবেদন করিয়া থাকে। চক্রবাকমিথুন তামস দুর্দ্দৈবাপগমে হর্ষচিত্তে সংলাপসুখ অনুভব করিয়া থাকে। তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণসূর্য্য

কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ।
কলৌ নষ্টদৃশামেষঃ পুরাণার্কোঽধুনোদিতঃ ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণে ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ শক্তিভিঃ সহ স্বধাম নিত্যলীলাস্থানং বৈকুণ্ঠং, উপগতে সতি, কলৌ নষ্টদৃশাং ধর্ম্মজ্ঞানবিবেকরহিতানাং জনানাং কৃতে, ইদং পুরাণমেব অর্কঃ অধুনা উদিতঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে বিপ্রাঃ! বিপ্রর্ষেঃ সকাশাৎ অধ্যগমং জ্ঞাতবানস্মি। তত্র কীর্ত্তয়তঃ তত্র নিবিষ্ট

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং বহুনা যদ্যুস্মাভিঃ পৃষ্টং, ধর্ম্মঃ কং শরণং গত ইতি তদিদমেব বুদ্ধস্বেত্যাহ কৃষ্ণে ইতি। স্বধাম্নো দ্বারকাতঃ সকাশাৎ উপ সমীপং প্রভাসং গতে ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ ষড়্ভিরৈশ্বর্য্যৈঃ সহ তত্রান্তর্দ্ধানে সতীত্যর্থঃ তল্লীলায়া ভক্তক্ষোভকারিত্বাৎ স্পষ্টতয়ানুক্তিঃ। নষ্টদৃশাং লুপ্তজ্ঞানানাং জনানাং অত্র দৃক্পদেন তত্র চৈকদেশান্তে দৃষ্টিঃ প্রণষ্টা তমসি প্রবিষ্টেতি প্রযুক্তেন কৃষ্ণস্য সূর্য্যত্বং। মথুরায়া উদয়শৈলত্বং। প্রভাসস্য অস্তাচলত্বং। শিষ্টানাং চক্রবাকত্বং। দুষ্টানাং নীহারত্বং। পাপানাং তমস্ত্বং। ভক্তানাং কমলবনত্বঞ্চ বোধিতং। অতস্তৃতীয়ে; কৃষ্ণদ্যুমনি নিম্লোচে ইতি সূর্য্যতয়া স্পষ্টোক্তিঃ। এষ পুরাণার্ক ইতি কৃষ্ণসূর্য্যেঽস্তমিতে সতি পুরাণসূর্য্যোঽয়মুদিত ইতি সূর্য্যস্য প্রতিমূর্ত্তিঃ সূর্য্য এব ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

হে ব্রাহ্মণগণ! বিপুলতেজা ব্রহ্মর্ষি শুকদেবের শ্রীমদ্ভাগবত কীর্ত্তনকালে আমি সেই সভায় উপস্থিত ছিলাম এবং প্রণিহিতমনা হইয়া তাঁহারই

আভাস।

মথুরারূপ উদয়াচলের দ্বার উদ্ঘাটন করিয়া উদয় হইলে, অজ্ঞান অন্ধকার বিদূরিত হইয়া পুন্যালোকে জগৎ পবিত্র হইয়াছিল। কপটী পরপীড়ক জনগণ নীহারের ন্যায়, আত্মসংগোপনে অসমর্থ হইয়া ক্রমশই বিলীন হইল। শিষ্টজনগণ উৎপীড়নশূন্য হইয়া সহযোগী স্বসম্প্রদায়িগণে মিলিত হইয়া চক্রবাক-মিথুনের ন্যায় নিরুপদ্রবে আনন্দানুভব

তদিদং পুরাণং নতু শাস্ত্রান্তরতুল্যং কিন্তু শ্রীকৃষ্ণপ্রতিনিধিরূপমেবেত্যাহ কৃষ্ণ ইতি। স্বস্য কৃষ্ণরূপস্য ধাম নিত্যলীলাস্থানমুপগতে সতি শ্রীকৃষ্ণে তত্র চ ধর্ম্মপ্রোজ্ঝিতকৈতবোঽত্রেতি নৈষ্কর্ম্মমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতমিতি চানুস্বত্য পরমপ্রকটতয়া (প্রকৃষ্টতয়েতি বা) অবগতৈর্ভগবদ্ধর্ম্মভগবজ্জ্ঞানাদিভিরপি সহ স্বধামোপগতে সতি কলৌ নষ্টদৃশাং তাদৃশধর্ম্মজ্ঞান-

তত্র কীর্ত্তয়তো বিপ্রা বিপ্রর্ষের্ভূরিতেজসঃ।
অহঞ্চাধ্যগমং তত্র নিবিষ্টস্তদনুগ্রহাৎ।
সোঽহং বঃ শ্রাবয়িষ্যামি যথাধীতং যথামতি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথম-স্কন্ধে নৈমিষীয়োপাখ্যানে জন্মগুহ্যং নাম তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বিপ্রাঃ! তত্র সভায়াং কীর্ত্তয়তঃ ভূরিতেজসঃ বিপ্রর্ষেঃ শুকদেবাৎ, অহং তত্র নিবিষ্ট স্তদনুগ্রহাৎ অধ্যগমং, সোঽহং যথাধীতং যথামতি বঃ যুষ্মান্ শ্রাবয়িষ্যামি ॥ ৪৪ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতি চান্বয়ভেদেন তত্র পদাবৃত্তিরদোষঃ। যথাধীতং নতু স্বমতিবিলসিতং। তত্র তু যথামতি স্বমত্যনুসারেণ সংক্ষেপতঃ কথিতং বিস্তরেণ শ্রাবয়িষ্যামি ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি প্রথমে ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াংটীকায়াং তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র সভায়াং কীর্ত্তয়তো বিপ্রর্ষেঃ শুকদেবাৎ সকাশাৎ অধ্যগমং ইদং শাস্ত্রমধিগতবানস্মি তস্যানুগ্রহমবাপ্য তত্র সভৈকদেশে নিবিষ্ট এতাং বক্ষ্যত্যসৌ সূত ইতি দ্বাদশোক্তেঃ। যথাধীতং নতু স্বকপোলকল্পিতং তত্রাপি যথামতি স্ববুদ্ধ্যা যাবদবধৃতং তাবদেব সর্ব্বমর্থজাতং তু স এব শুকদেবো বেদেতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়ঃ প্রথমেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

অনুগ্রহে সমস্ত অবগত হইয়াছি। এক্ষণে আমার অধ্যয়ন ও শাস্ত্রাবগতি অনুসারে আপনাদিগের নিকট কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ করুন ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

আভাস।

করিতেছিল। ভক্তগণ কমলিনীনায়কের ন্যায় স্বীয় চিত্তবিনোদনকারী হৃদয়বল্লভ গোবিন্দসন্দর্শনে পুলকিতচিত্তে চিরবিরহ বিস্মৃত হইয়া গদ্গদ স্বরে আত্মনিবেদন করিয়াছিল। কিন্তু

বিবেকরহিতানাং কৃতে তদিদং পুরাণমেবার্কঃ। নতু শাস্ত্রান্তরবদ্দীপস্থানীয়ং যত্তথাবিধোঽয়ং পুরাণার্ক উদিতঃ। তাদৃশধর্ম্মজ্ঞানপ্রকাশনাত্তৎপ্রতিনিধিরূপেণাবির্ভূব। অর্কবত্তৎপ্রেরিততয়ৈবেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি ব্রুবাণং সংস্তূয় মুনীনাং দীর্ঘসত্রিণাং।
বৃদ্ধঃ কুলপতিঃ সূতং বহ্বৃচঃ শৌনকোঽব্রবীৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

চতুর্থে তপপ্রবচনাদিভি র্ব্যাসস্যাপরিতোষাৎ ভাগবতারম্ভঃ বর্ণতে ॥

ইতি এবং ব্রুবাণং সূতং সংস্তূয় দীর্ঘসত্রিণাং মুনীনাং মধ্যে বৃদ্ধঃ (বয়সা), কুলপতিঃ মাননীয়ঃ, বহ্বৃচঃ ঋগ্‌বেদী শৌনকঃ অব্রবীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তুর্য্যে ভাগবতারম্ভকারণত্বেন বর্ণতে।
ব্যাসস্যাপরিতোষস্তু তপঃ প্রবচনাদিভিঃ ॥

ইত্যেবং প্রসন্নতয়া শ্রাবয়িষ্যামি ইতি ব্রুবাণং মুনীনাং বহূনাং মধ্যে একেন বক্তব্যে যো বৃদ্ধঃ বৃদ্ধেষ্বপি বহুষু যঃ কুলপতিঃ গণমুখ্যঃ তেষ্বপি বহুষু যো বহ্বৃচঃ ঋগ্বেদী তেন বক্তব্যং অত এবম্ভূতত্বাৎ শৌনকোঽব্রবীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তুর্য্যেঽস্য শাস্ত্রবর্য্যস্য বক্তুঃ শ্রোতুশ্চ সর্ব্বতঃ।
শ্রৈষ্ঠ্যং ব্যাসপ্রসাদশ্চ কথ্যতে যদ্বিনৈব হি ॥

বৃদ্ধো বয়সা কুলপতিরিতি কুলেন চ বহ্বৃচ ইতি বেদাভ্যাসোত্থেন জ্ঞানেন চেতি শৌনক এব প্রশ্নকর্ত্তৃত্বেন তৈর্ব্ব্যবস্থাপিত ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

সূত এই প্রকার বলিলে, যাজ্ঞিক মুনিগণের শ্রেষ্ঠ ঋগ্বেদী প্রাচীন শৌনক তাঁহাকে প্রশংসা করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

ভক্তজন-আনন্দপ্রদ সূর্য্যসদৃশ শ্রীকৃষ্ণদেব সমুদ্রগর্ভস্থ প্রভাস অস্তাচলে বিশ্রাম করিলে, তাঁহার আনুসঙ্গিক ধর্ম্মাদি ঐশ্বর্য্যসমূহও তৎসঙ্গে তিরোহিত হইয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত অনুপম ভাব সকলের সম্পূর্ণ বিপর্য্যয় উপস্থিত হইল। কিন্তু অজ্ঞানান্ধ জীবগণের মুক্তিদ্বার উদ্ঘাটনের জন্য, সাক্ষাৎ সূর্য্যের পরিবর্ত্তে এই শ্রীমদ্ভাগবত নামক পুরাণসূর্য্যের উদয় হইয়া, দর্শনকারীর পথ পরিষ্কৃত হইয়াছিল; এবং সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণসূর্য্য সদৃশ তল্লীলা-প্রকাশক শাস্ত্রসূর্য্যের উদয়ে, যাবতীয় অনুপম ব্যাপার সকলও ক্রমশ দৃষ্টিগোচর হইবে সন্দেহ নাই ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি প্রথমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত তৃতীয় অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

এই শ্লোকে কেবলজ্ঞানী ও ভক্তিমান্ জ্ঞানীর ভেদ প্রদর্শন করাইবার অভিপ্রায়ে, এক শুকচরিত্রে দুইটী ভাব পৃথক্‌ভাবে বর্ণনা করিয়াছেন। প্রথমত শৌনকাদি ঋষি-

শৌনক উবাচ ॥

সূত সূত মহাভাগ বদ নো বদতাম্বর।

কথাং ভাগবতীং পুণ্যাং যদাহ ভগবাঞ্ছুকঃ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ যুগে প্রবৃত্তেয়ং স্থানে বা কেন হেতুনা।

কুতঃ সঞ্চোদিতঃ কৃষ্ণঃ কৃতবান্ সংহিতাং মুনিঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শৌনকঃ উবাচ ॥ হে বদতাম্বর সদ্বক্তা, মহাভাগ সূত! ভগবান্ শুকঃ যদাহ তাং ভাগবতীং পুণ্যাং কথাং নঃ অস্মভ্যং বদ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ যুগে বা স্থানে কেন হেতুনা ইয়ং কথা প্রবৃত্তা। কুতঃ সঙ্কোদিতঃ প্রবর্ত্তিতঃ সন্ মুনিঃ কৃষ্ণঃ ব্যাসঃ, সংহিতাং কৃতবান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যোঽস্মান্প্রতি যৎ যাং কথামাহ সূতেত্যাদরে দ্বিরুক্তিঃ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ বা স্থানে কেন হেতুনেতি মহাভারতাদিধর্ম্মশাস্ত্রাণি কৃতবতঃ পুনরেতৎ সংহিতাকরণে কিং কারণমিত্যর্থঃ। কুত ইতি সার্ব্ববিভক্তিকস্তসিঃ। কেন প্রবর্ত্তিত ইত্যর্থঃ। কৃষ্ণো ব্যাসঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সূত সূতেতি হর্ষেণ দ্বিরুক্তিঃ যৎ যাং ॥ ২ ॥

কুত ইতি সার্ব্ববিভক্তিকস্তসিঃ কেনেত্যর্থঃ কৃষ্ণো ব্যাসঃ ॥ ৩ ॥

শৌনক বলিলেন, হে মহাভাগ সূত! আপনি অতি প্রসিদ্ধ বক্তা। ভগবান্ শুকের সন্নিকটে আপনি যে সকল পবিত্র ভগবচ্চরিত্রগাথা শ্রবণ করিয়াছেন, তৎসমুদায় আমাদের নিকট কীর্ত্তন করুন ॥ ২ ॥

কোন যুগে, কোন স্থানে, বা কি কারণে এই ভাগবতী কথার বিস্তার হয়, এবং মহর্ষি বেদব্যাস মহাভারতাদি পুরাণসমূহ রচনার পরে কি অলৌকিক কারণ বশত পুনর্ব্বার এই ভাগবতী সংহিতা প্রণয়নে যত্নবান হন? ॥ ৩ ॥

আভাস।

গণের মতে শুকদেবকে, বিশুদ্ধ অদ্বৈতবাদী জ্ঞানীর লক্ষণে পরিচয় দিলেন। প্রথমত তিনি চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের বিচার দ্বারা সমাহিতচিত্ত হইয়া, প্রকৃতিতত্ত্ব হইতে পুরুষকে ভিন্ন বলিয়া প্রতীতি করিয়াছেন। সুতরাং মায়ার আড়ম্বরে তাঁহার চিত্ত আর সংক্ষোভিত হয় না। তিনি অভ্যাস ও বৈরাগ্য দ্বারা আপন মতিকে নিশ্চলভাবে নিরোধ করিয়াছিলেন; এবং

তস্য পুত্রো মহাযোগী সমদৃঙ্‌ নির্ব্বিকল্পকঃ।
একান্তমতিরুন্নিদ্রো গূঢ়ো মূঢ় ইবেয়তে ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য ব্যাসস্য পুত্রঃ শুকঃ মহাযোগী সমদৃক্‌ ব্রহ্মজ্ঞঃ, নির্ব্বিকল্পকঃ নিরস্তভেদঃ স্বপরভেদজ্ঞানশূন্যঃ, একান্তমতিঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ, উন্নিদ্রঃ অবিদ্যাতল্পাদুদ্বুদ্ধঃ, অতঃ গূঢ়ঃ বিষয়-সম্ভোগাৎ প্রচ্ছন্নঃ, সুতরাং সংসারব্যাপারে মূঢ়ঃ মূর্খঃ ইব প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদুক্তং স তু সংশ্রাবয়ামাসেতি তৎ শুকস্য বাখ্যানাদিকং কথং ঘটিতমিতি প্রষ্টুং তস্যাসঙ্গোদাসীনতামাহ তস্যেতি দ্বাভ্যাং। সমদৃক্‌ সমং ব্রহ্ম পশ্যতি। অতো নির্ব্বি-কল্পকঃ স্বার্থে কঃ নিরস্তভেদঃ। কিঞ্চ একস্মিন্নেব অন্তঃ সমাপ্তি র্যস্যা স্তথাভূতা মতির্যস্য সঃ। যত উন্নিদ্রঃ মায়াশয়নাদুদ্বুদ্ধঃ : যা নিশা সর্ব্বভূতানাং তস্যাং জাগর্ত্তি সংযমীতি স্মৃতেঃ। অতএব গূঢ়ঃ অপ্রকটঃ মূঢ় ইব প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্ব্বিকল্পকঃ নির্ভেদজ্ঞানবান্‌ একস্মিন্নেবান্তঃ সমাপ্তি র্যস্যাঃ সা মতির্যস্য সঃ। নিদ্রা অবিদ্যা তস্যাঃ সকাশাদুদ্গতঃ। যা নিশা সর্ব্বভূতানাং তস্যাং জাগর্ত্তি সংযমীতি স্মৃতেঃ ঈয়তে প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

ব্যাসপুত্র শুকদেবেরই বা এই শাস্ত্র অধ্যয়ন ও কীর্ত্তন করা কিরূপে সঙ্গত হয়? যেহেতু শুকদেব স্বয়ং মহাযোগী ও ব্রহ্মজ্ঞ; তাঁহার কখন কোন ভেদজ্ঞান ছিল না; তিনি মায়াতল্প হইতে গাত্রোত্থান করত ঈশ্বরে চিত্ত স্থির রাখিয়া, সর্ব্বদা সচকিতভাবে কালযাপন করিতেন; কিন্তু লোকে তাঁহাকে চিনিতে পারিত না। তিনি সামান্য অজ্ঞানীর ন্যায়, বিচরণ করিতেন ॥ ৪ ॥

আভাস।

শাস্ত্রোক্ত জ্ঞানলাভ বা জগতের উপকার করিয়া, নিজের পরকালে সুকৃতির ও বুদ্ধির জন্য কোন আশা করিতেন না। সাধারণের সমীপে নিজ বিদ্যার পরিচয় প্রদানে গৌরবের আকাঙ্ক্ষায় লালায়িত ছিলেন না; বরং প্রচ্ছন্নভাবেই কালাতিপাত করিতেন। কারণ জগতের জীব যাহা প্রিয়বোধ করে, তিনি তাহা প্রিয় বলিয়া বোধ করিতেন না; এবং তিনি যাহা ভাল বাসিতেন, সংসারী জীব তাহাকে অপ্রিয় ও দুরধিগম্য বলিয়া ভয়ে পলায়ন করিত। যেমন পেচকাদির পক্ষে মনুষ্যগণিত দিবাই রাত্রি, ও পেচকগণিত

দৃষ্ট্বানুযান্তমৃষিমাত্মজমপ্যনগ্নং দেব্যো হ্রিয়া পরিদধুর্ন সুতস্য চিত্রং।
তদ্বীক্ষ্য পৃচ্ছতি মুনৌ জগদুস্তবাস্তি স্ত্রীপুংভিদা নতু সুতস্য বিবিক্তদৃষ্টেঃ॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

নগ্নং আত্মজং শুকং, অনুযান্তং অনুগচ্ছন্তং, অনগ্নং পরিহিতবসনং, অপি ঋষিং ব্যাসং, দৃষ্ট্বা জলে ক্রীড়ন্ত্যোঽপ্সরসঃ দেব্যঃ হ্রিয়া লজ্জয়া বস্ত্রং পরিদধুঃ নতু সুতস্য পুরতো-

শ্রীধরস্বামী।

নির্ব্বিকল্পকত্বং প্রপঞ্চয়তি দৃষ্ট্বেতি। আত্মজং শুকং প্রব্রজন্তং অনুযান্তং অনুগচ্ছন্তং ঋষিং ব্যাসং অনগ্নমপি দৃষ্ট্বা জলে ক্রীড়ন্ত্যো দেব্যঃ অপ্সরসঃ হ্রিয়া লজ্জয়া পরিদধুঃ বস্ত্র-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্ব্বিকল্পকত্বং প্রমাণয়তি দৃষ্ট্বেতি। আত্মজং শুকং প্রব্রজ্য যান্তমনুযাতং ঋষিং ব্যাসং অনগ্নমপি দৃষ্ট্বা দেব্যো জলক্রীড়নাদুত্থিতা লজ্জয়া পরিদধুঃ স্ব স্ব বস্ত্রাণীত্যর্থঃ নতু সুতস্য

এমন কি! যখন সন্ন্যাস অবলম্বন পূর্ব্বক বনে গমন করিতেছিলেন, প্রাচীন পিতা ব্যাস, পুত্রপ্রেমে কাতর হইয়া পুত্র! পুত্র! সম্বোধনে তাঁহার অনুসরণ করিতেছিলেন, সেই সময়ে জলক্রীড়াসক্তা অপ্সরাগণ ব্যাসদেবকে দেখিবা মাত্র লজ্জাবিনম্রমুখী হইয়া স্ব স্ব বসন পরিধান করিলেন; অথচ পুরোবর্ত্তী

আভাস।

দিবাই মনুষ্যের রাত্রি; সেইজন্যই মনুষ্য পেচককে নিশাচর বলে, এবং পেচকও নিজমতে মনুষ্যকে নিশাচর বলিবার সম্ভাবনা; জ্ঞানী ও অজ্ঞানীর ঐরূপ বিশেষ বৈষম্য উপলক্ষিত হইয়া থাকে। শুকদেব জ্ঞানী; শৌনকাদি ঋষিগণের মতে, তাঁহার সমস্ত সংসারে জলাঞ্জলি দিয়া, এক ব্রহ্মমাত্র অবলম্বনে প্রারব্ধ কর্ম্মোপার্জ্জিত দেহক্ষয়ের জন্যই কালাতিপাত করা কর্ত্তব্য। তিনি আবার অধ্যয়ন বা অধ্যাপনার দ্বারা বৃথায় সময় নষ্ট কেন করিবেন, বলিয়া ঋষিগণের মনে সংশয় উদয় হওয়ায়, জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন। প্রকৃত জ্ঞানীর লৌকিক আচরণ সম্ভব নহে; এবং ব্যবহারিক দশায় জীবেরও পরমজ্ঞান লাভ হয় না। এক্ষণে শুকদেবকে কোন স্তূপে নিক্ষেপ করিয়া, তৎবর্ণিত শাস্ত্ররস আস্বাদন করিবেন, এই আলোচনায় প্রবৃত্ত হইলে, তাঁহারা আপনারাই বিবেচ্য বিষয়ের মীমাংসা করিয়া লইলেন। ক্ষুদ্রবুদ্ধি মানবগণ তাঁহাকে সম্যক্‌রূপে পরিজ্ঞাত না হইলেও পরচিত্তদর্শী দেবগণের সমীপে তদীয় মানসিক ও কায়িক ভাব সকল সুস্পষ্ট লক্ষিত হইয়াছিল। বিচারলব্ধ মহাবাক্যজনিত অদ্বৈতজ্ঞান লাভ হওয়া ব্যতীত, ভগবানের কৃপা-বলে অপূর্ব্ব প্রেমরসে তাঁহার চিত্ত সর্ব্বদাই আর্দ্র থাকিত; এবং সলিলাবগাহী ব্যক্তির

কথমালক্ষিতঃ পৌরৈঃ সংপ্রাপ্তঃ কুরুজাঙ্গলান্।
উন্মত্ত-মূক-জড়বদ্বিচরন্ গজসাহ্বয়ে ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

গচ্ছতো নগ্নস্য স্ত্রিয়া, ইতি চিত্রং আশ্চর্য্যং তদ্বীক্ষ্য, মুনৌ পৃচ্ছতি সতি স্ত্রিয়ঃ জগদুঃ উচুঃ, হে ব্যাস! তব বৃদ্ধস্যাপি স্ত্রীপুংভিদা অস্তি. বিবিক্তদৃষ্টেঃ সুতস্য যুবকস্য তু ন ॥ ৫ ॥

(এবম্ভূতঃ শুকঃ) কুরুজাঙ্গলান্ দেশান্ বিচরন্, অতিক্রম্য, উন্মত্তমূকজড়বৎ পৌরৈঃ আলক্ষিতঃ জ্ঞাতঃ, সন্ গজসাহ্বয়ে হস্তিনাপুরে, কথং সংপ্রাপ্তঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিধানং কৃতবত্যঃ। অনগ্নমপীতানেনার্থাৎ তৎসুতো নগ্ন ইত্যুক্তং নগ্নস্য পুরতো গচ্ছতঃ সুতস্য তু স্ত্রিয়া ন পরিদধুঃ তচ্চিত্রং বীক্ষ্য (পৃচ্ছতি ব্যাসে) ইয়ং স্ত্রী অয়ং পুমানিতি ভিদা ভেদস্তবাস্তি, (বিবিক্তা সর্ব্বং ব্রহ্মেতিনিশ্চয়েন পূতা দৃষ্টির্যস্য সুতস্য) পুনর্ভেদমতির্নাস্তি ॥ ৫ ॥

এবম্ভূতোঽসৌ কথমালক্ষিতঃ জ্ঞাতঃ, কুরবো জাঙ্গলাশ্চ দেশবিশেষা স্তান্ সংপ্রাপ্তঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুকস্য দর্শনে। তচ্চিত্রং অহো যুবানং তত্রাপি নগ্নং তত্রাপি সর্ব্বত্র স্পষ্টং বিলোকয়ন্তং মৎপুত্রং বীক্ষ্য এতা ন লজ্জিতাঃ। মাং তু বৃদ্ধং সবসনং ইতো যুবতয়ঃ খেলন্তীতি তদ্দিশি দৃশমপ্যদদানং বিলোক্য লজ্জন্তে স্ম। তদিমা এব আর্জবেন কারণং পৃচ্ছামীতি মুনৌ পৃচ্ছতি সতি জগদুঃ ইয়ং স্ত্রী অয়ং পুমানিতি তব স্ত্রীপুংভিদা অস্তি নতু তব সুতস্য। নন্বু কথমেতজ্ জ্ঞাতং তত্রাহুঃ। বিবিক্তা পূতা দৃষ্টি র্যস্য তস্যেতি বয়ং যুবতিজনাঃ কলাভিজ্ঞাঃ স্ত্রীপুংসয়োর্নয়নদর্শনেনৈব তদন্তস্তত্ত্বং সর্ব্বং জ্ঞাতুং প্রভবাম ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

কুরুজাঙ্গলান্ দেশবিশেষান্ গজেন সহ আহ্বয়ো নাম যস্য তস্মিন্ হস্তিনাপুরে বিচরন্ ॥ ৬ ॥

বিবসন শুকদেবকে অবলোকন করিয়া কিছুমাত্র কুণ্ঠিতা হন নাই; এই আশ্চর্য্য ব্যাপার দর্শন করিয়া, ব্যাস তাঁহাদিগকে কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন। দেবীগণ প্রত্যুত্তরে বলিলেন, হে প্রভো! এখনও আপনার স্ত্রী ও পুরুষ এই ভেদ সংস্কার তিরোহিত হয় নাই। কিন্তু সেই ভেদজ্ঞান শুকদেবে নাই; তাঁহার উদার ও সরল দৃষ্টিই এ বিষয়ের প্রত্যক্ষ প্রমাণ ॥ ৫ ॥

আভাস।

উন্মজ্জন নিমজ্জন ব্যাপারের ন্যায়, ভগবদৈশ্বর্য্য-সলিলে নিমগ্ন থাকিয়া ও কথা-তরঙ্গে আলোড়িত এবং বিলোড়িত হইতে অতীব প্রীতি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

কথং বা পাণ্ডবেয়স্য রাজর্ষের্মুনিনা সহ।
সম্বাদঃ সমভূত্তাত যত্রৈষা সাত্বতী শ্রুতিঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হে তাত (ঈদৃশেন) মুনিনা সহ রাজর্ষেঃ পণ্ডবেয়স্য পরীক্ষিতঃ, সংবাদঃ কথং সমভূৎ যত্র যস্মিন্ সম্বাদে এষা সাত্বতী শ্রুতিঃ ভাগবতী সংহিতা, শ্রুতা প্রবৃত্তা ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রথমং ততো গজসাহ্বয়ে বিচরন্ গজেন সহিত আহ্বয়ো নাম যস্য তস্মিন্ হস্তিনাপুরে হস্তী নাম রাজা, তেন নির্ম্মিতত্বাৎ ॥ ৬ ॥

এবম্ভূতেন মুনিনা সহ। যত্র সম্বাদে এষা সাত্বতী ভাগবতী শ্রুতিঃ সংহিতা ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাণ্ডবেয়স্য পরীক্ষিতঃ, মুনিনা শুকেন, শ্রুতিঃ সংহিতা ॥ ৭ ॥

ভগবান্ শুকদেব কিরূপেই বা পৌরজানপদ কর্ত্তৃক উন্মত্ত, জড় ও মূকের ন্যায় আচরিত হইয়া কুরুজাঙ্গলাদি দেশসমূহ উত্তীর্ণ হইলেন এবং পরে ক্রমশঃ হস্তিনাপুরে গমন করিলেন? ॥ ৬ ॥

আর এ প্রকার মুনির সহিত পাণ্ডুবংশাবতংস রাজর্ষি পরীক্ষিতের এরূপ কথোপকথন কিরূপে হইল? যে কথোপকথনই এই ভাগবত সংহিতানামে প্রথিত হইয়াছে ॥ ৭ ॥

আভাস।

প্রাপ্তবয়স্ক যুবা শুকদেব উলঙ্গ অবস্থায় গমন করিতেছেন দেখিয়াও বিবসনা দেবীগণ লজ্জিতা হন নাই। কারণ শুকদেব যে কেবল দেহকে নগ্ন করিয়াছিলেন, এমত নহে তৎপূর্ব্বে ভেদজ্ঞান দূরে নিক্ষেপ করিয়া, স্বীয় মনকেও উলঙ্গ করিয়াছিলেন। তিনি কপ নন; অতএব তাঁহা হইতে কাহারও কোন ভয় বা লজ্জার সম্ভাবনা নাই। তাঁহার ন্যা ঈশ্বরে প্রণিহিতমনা সাধুর সংসর্গে, তদ্‌গুণাক্রান্ত হইয়া যুবক পুরুষ দর্শনেও কেলিপ কামিনীগণের চিত্তবৈকল্য ঘটিল না। তাঁহারা মনোমালিন্য বিসর্জ্জন করিয়া, নিরুদ্বে বীতবসনা দণ্ডায়মান রহিলেন। চিত্ত নিরোধের কি অনুপমা শক্তি! আবার পরক্ষণে পুত্রপ্রেমে মূর্চ্ছিত প্রাচীন ব্যাসদেবকে আগত দেখিয়াই, তাঁহাদের মনের ভাব পরিবর্ত্তি হইল। ব্যাসের চিন্তানুসারে তাঁহাদের চিত্ত গঠিত হইল; তখন তাঁহারা, ব পুরুষ ও নিজেরা স্ত্রী বলিয়া ভেদ স্মরণ করিতে লাগিলেন। কারণ ব্যাসদেবেরও ঐ [illegible] ছিল। নতবা কেবল পুত্রের উদ্দেশে গমন কালে, অন্য ি

স গোদোহনমাত্রং হি গৃহেষু গৃহমেধিনাং।
অবেক্ষতে মহাভাগ স্তীর্থীকুর্ব্বং স্তদাশ্রমং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ সর্ব্বতোবিরক্তঃ মহাভাগঃ মুনিঃ গৃহমেধিনাং (গৃহে মেধা বুদ্ধির্যেষাং তেষাং গৃহাশ্রমিণাং) গৃহেষু তেষাং আশ্রমং তীর্থীকুর্ব্বন্ গোদোহনমাত্রং কালং অবেক্ষতে প্রতীক্ষতে॥৮॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদ্ব্যাখ্যানং বহুকালাবস্থানাপেক্ষং, তস্য ত্বেকত্রাবস্থানং দুর্লভমিত্যাহ স ইতি। গোদোহনমাত্রকালং প্রতীক্ষতে, তদপি ন কেবলং ভিক্ষার্থং কিন্তু তেষামাশ্রমং গৃহং তীর্থীকুর্ব্বন্ পবিত্রীকুর্ব্বন্। তস্মাদেবম্ভূতোঽত্র বক্তেত্যাশ্চর্য্যং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুকস্য তেন সহ বহুকালাবস্থিতিরেতদ্ব্যাখ্যানুরোধেনৈব সংভবেন্নান্যথেত্যাহ স গোদোহনমাত্রং কালং ভিক্ষামিষেণ প্রতীক্ষতে, বস্তুতস্তু তেষামাশ্রমং তীর্থীকুর্ব্বন্। তত্রত্য জীবমাত্রেভ্যোঽপি সদ্গতিং প্রদাতুমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

যোগিবর শুকদেবের দর্শনলাভ বড়ই দুর্লভ। তিনি কেবল গৃহস্থদিগের আশ্রম পবিত্র করিবার জন্যই গোদোহন-কাল মাত্র গৃহে প্রতীক্ষা করেন ॥ ৮ ॥

আভাস।

তাঁহার হৃদয়ে স্থান পাইত না; এবং অন্য পদার্থও তাঁহার চক্ষের সমক্ষে পতিত হইত না। কিন্তু তাঁহার ভিন্নভাবই ভিন্নদৃষ্টির পরিচয়; কারণ "কেন বস্ত্র পরিধান করিতেছ?" বলিয়া স্ত্রীগণকে, তাঁহার জিজ্ঞাসা করাতেই তাহা বিলক্ষণ অনুভূত হয়। প্রথমত স্ত্রীজ্ঞান, তৎপরে উলঙ্গিনী জ্ঞান, তৎপরে বস্ত্রপরিধানের জ্ঞান ব্যাসহৃদয়ে ক্রমান্বয়ে উদয় হইয়াছিল। কিন্তু শুকদেব বয়সে নবীন হইলে কি হয়? আসক্তির নিরোধে তিনি যথেষ্ট প্রবীন! মায়ারচিত জগতের সহিত কোন সম্পর্ক রাখেন নাই। কারণ তিনি মায়াপাশ ছেদন করিয়াছিলেন। অতএব পাছে কোন উদ্দেশ্য অবলম্বন করিয়া এই অধ্যয়ন ও অধ্যাপনা কার্য্যে নিযুক্ত হন, এই আশঙ্কায় শৌনকাদি ঋষিগণ ওরূপ প্রশ্ন করেন। গ্রন্থকারের উদ্দেশ্য এই যে অবিচলিত ভক্ত হইতে হইলে, পূর্ব্বে ঐরূপ জ্ঞানবান্ হওয়া আবশ্যক; জ্ঞানের সংকোচ হইলে, ভক্তিরও ত্রুটী হইয়া পড়ে। জ্ঞানের পরাকাষ্ঠা লাভ হইলে, ভক্তির কোন অংশে কোনরূপ ক্ষতিবোধ হয় না; প্রকৃতপক্ষে অহৈতুকী ভক্তিরই উদয় হইয়া থাকে। জ্ঞানী স্বরূপতঃ পরমব্রহ্মের সাক্ষাৎকার লাভ করিলে, জগৎ যে কিছু দেখিতে

অভিমন্যুসুতং সূত প্রাহু র্ভাগবতোত্তমং।
তস্য জন্ম মহাশ্চর্য্যং কর্ম্মাণি চ গৃণীহি নঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হে সূত! অভিমন্যুসুতং পরীক্ষিতং, ভাগবতোত্তমং প্রাহুঃ, অতঃ তস্য মহাশ্চর্য্যং জন্মকর্ম্মাণি চ নঃ অস্মাকং গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রোতুস্তু চরিত্রমতীবাশ্চর্য্যং প্রায়োপবেশনং যতঃ, অতঃ তয়োঃ সংবাদোঽবশ্যং শ্রোতব্য ইত্যভিপ্রায়েণ তাবত্তস্য তচ্চরিতং কথয়েত্যাহ অভিমন্যুসুতং সূত ইতি পঞ্চভিঃ গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

অভিমন্যুর পুত্র রাজা পরীক্ষিৎ ভাগবতশ্রেষ্ঠ বলিয়া জনসমাজে কীর্ত্তিত আছেন। তাঁহার অত্যাশ্চর্য্য জন্মবৃত্তান্ত ও কর্ম্মসমূহ আমাদিগের নিকট আপনি কীর্ত্তন করুন ॥ ৯ ॥

আভাস।

পাইতে পাইবেন না, এমত নহে; তবে পরমার্থত মিথ্যা বুঝিবেন মাত্র। কিন্তু ভগবৎ-শক্তির বিকাশেই সমস্ত প্রতীয়মান হয়; অতএব যে ভগবানে প্রেমবান, সে তাঁহার সর্ব্বত্র স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্ত সর্বৈশ্বর্য্যের প্রতিই প্রেমবিশিষ্ট হয়। সেই জন্যই জ্ঞানী শুকদেব ইতস্ততঃ বিকশিত ভগবৎশক্তির প্রতি ভগবৎপ্রীতি অনুভব করিয়া, কোন পদার্থ বা কোন কার্য্যে অনাস্থা প্রদর্শন করেন নাই। সুতরাং অধ্যয়ন ও অধ্যাপন, সকলই তাঁহাতে সম্ভবপর হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

প্রেমিক পুরুষকে দর্শন করিলে, ভগবদ্ভক্ত বড়ই প্রসন্ন হন; এবং তাঁহার উপকারার্থ কিছুই ক্রটী করেন না। রাজা পরীক্ষিৎ ব্রহ্মশাপানলে অতিশয় পরিতপ্ত হইয়াছিলেন; এবং কোন্ উপায়ে তাদৃশ বিষম বিপদ্ হইতে উদ্ধার লাভ হয়, তজ্জন্য সমাহিতচিত্তে সেই ভগবানের শরণাগত হইয়াছিলেন। ভাবগ্রাহী ভগবানই যেন শুকরূপে তৎসন্নিধানে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার দুঃখ নিবারণ করিলেন। নতুবা শুকদেবের দ্বারা এরূপ কার্য্য সমাধা হওয়া নিতান্তই অসম্ভব। শুকদেবের কোন বাসস্থানের নির্ণয় ছিল না; এবং যতই সুখপ্রদ স্থান হউক না, তিনি অধিক কাল কখন কোন স্থানে বাস করেন নাই; এমন কি! ভিক্ষার কথা দূরে থাকুক; কেবল গৃহস্থগণের আশ্রম পবিত্র করিবার উপলক্ষেই গোদোহন কাল মাত্র প্রতীক্ষা করিতেন। অতএব মহারাজ পরীক্ষিতের পক্ষে ইহা নিতান্তই সৌভাগ্য যে, মুনি

স সম্রাট্ কস্য বা হেতোঃ পাণ্ডূনাং মানবর্দ্ধনঃ।
প্রায়োপবিষ্টো গঙ্গায়ামনাদৃত্যাধিরাট্ শ্রিয়ং॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

সঃ পাণ্ডূনাং মানবর্দ্ধনঃ সম্রাট্ রাজচক্রবর্ত্তী, পরীক্ষিৎ কস্য বা হেতোঃ অধিরাট্ শ্রিয়ং (অধিকানামুৎকৃষ্টানাং রাজ্ঞাং শ্রিয়ং সম্পদং) অনাদৃত্য গঙ্গায়াং প্রায়োপবিষ্টঃ মরণপর্য্যন্তমনশন সংকল্পেনোপবিষ্টঃ॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

সম্রাট্ চক্রবর্ত্তী। বেতি বিতর্কে। কস্য বা হেতোঃ কস্মাৎ কারণাৎ। অধিরাট্ ক্বিবন্তঃ অধিরাজাং শ্রিয়ং সম্পদমনাদৃত্য অনশনব্রতেনোপবিষ্টঃ॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধিকৃত্য রাজন্তীত্যধিরাজো যুধিষ্ঠিরাদ্যাস্তেষামপি শ্রিয়ং প্রাপ্তামনাদৃত্য॥ ১০॥

সেই পাণ্ডুকুলের গৌরববর্দ্ধন রাজচক্রবর্ত্তী পরীক্ষিৎ, কি কারণে সাম্রাজ্য-সম্পৎকেও অনাদর করিয়া, ভাগীরথী-তীরে অনশন-ব্রত অবলম্বন করিলেন॥ ১০॥

আভাস।

শুকদেব তাঁহার জন্য এত সময় অতিবাহিত করিয়া, এই বিস্তৃত ভাগবতী সংহিতা ব্যাখ্যা করিয়াছিলেন। এবং বিষয়টীও অমৃতোপম! নতুবা শুকদেবের এত আসক্তির উদ্রেক কখনই হইত না! ইহা জীবমাত্রেরই শুভকর। অতএব উক্ত লীলা কীর্ত্তন করিয়া আমাদিগকে আপনি কৃতার্থ করুন॥ ৮॥

এই শ্রীমদ্ভাগবত গ্রন্থের উপক্রম হইতে উপসংহার পর্য্যন্ত যে, কেবল ভক্তি-রসেরই অপূর্ব্ব পরিচয় আছে, তাহা এই চতুর্থ অধ্যায়ে বিশেষরূপে বিবৃত হইয়াছে। সহায়, সম্পত্তি ও বুদ্ধিবল প্রচুর পরিমাণে থাকিলেও ঐকান্তিকী ভক্তি সহকারে ঈশ্বরে নির্ভর না করিলে, বিবেকীর কথা দূরে থাকুক্, সংসারীরও হৃদয়ে যে শান্তি লাভ হয় না, রাজা পরীক্ষিতের ভাগবত শ্রবণের রুচি দর্শনে, তাহা যথেষ্ট প্রমাণীকৃত করিয়াছেন; এবং এতদ্দ্বারা ইহাও দেখান হইয়াছে যে, পুরুষকারের গন্ধমাত্র থাকিতে সহজে ঈশ্বরবিষয়ের প্রশ্ন উদয় হয় না। রাজা পরীক্ষিৎ অতুল ঐশ্বর্য্যের অধিপতি বিক্রমে ইন্দ্রোপম, দানে কর্ণসম, মহা যশাঃ সর্ব্বপ্রকার ঐন্দ্রিয়িক ও বৈষয়িক সুখের গর্ভমধ্যে দুঃখকে দুঃখপ্রদানে নিরুদ্বেগে বাস করিতেছিলেন। তিনি যে কখনও অশান্তির সমীপে পরিচিত হইতে অগ্রসর হইবেন, এরূপ সম্ভাবনা ছিল না। অশান্তি এবং দুর্দ্দৈবগ্রস্তজনগণও তাঁহার সংসর্গে দুঃখ দুর্দ্দশাকে পরিহার করিতেন। কিন্তু কালের গতি অতি কুটিল! সূক্ষ্ম হইতেও সূক্ষ্মতম অথচ তীক্ষ্ম কাল-সূত্রকে কে লক্ষ্য করিতে পারেন? যে রাজা পরীক্ষিতের প্রতাপে সসাগরা পৃথীবিস্থ রাজন্য-

নমন্তি যৎ পাদনিকেতমাত্মনঃ শিবায় হ্যানীয় ধনানি শত্রবঃ।
কথং সঃ বীরঃ শ্রিয়মঙ্গ দুস্ত্যজাং যুবৈষতোৎস্রষ্টুমহো সহাসুভিঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

শত্রবোঽপি আত্মনঃ শিবায় মঙ্গলায়, হ ধনানি আনীয় সমর্প্য, যৎপাদনিকেতং নমন্তি হে অঙ্গ! সঃ বীরঃ যুবা এব, অহো অসুভিঃ প্রাণৈঃ, সহ দুস্ত্যজাং শ্রিয়ং কথং উৎস্রষ্টুং, ত্যক্তুং ঐষত ঐচ্ছৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্য পাদনিকেতং চরণপীঠং। হ স্ফুটং। ধনান্যানীয় শত্রবো নমন্তি অঙ্গ হে সূত! যুবা তরুণ এব ঐষত ঐচ্ছৎ; অত্রার্ষমাত্মনেপদং। অসুভিঃ প্রাণৈঃ সহ, নিষ্কণ্টকং রাজ্যং প্রাণাংশ্চ যুবৈব য স্তক্তুমৈচ্ছৎ তস্য তৎ বৈরাগ্যমহো আশ্চর্য্যকরমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাদনিকেতং পাদপীঠং হ স্ফুটং যুবা নতু বৃদ্ধঃ ঐষত ঐচ্ছৎ অসুভিঃ প্রাণৈরপি সহ ॥ ১১ ॥

হে সূত! শত্রুগণও নিজের মঙ্গল-কামনায়, নতকন্ধরে ভূরিপরিমাণ ধনাদি আনয়ন পূর্ব্বক, যাঁহার পাদসমীপে উপঢৌকন প্রদানে প্রণাম করিতেন, হে সৌম্য! কি দুঃখের বিষয়! এমন কারণ কি উপস্থিত হইল? যাহার নিমিত্ত, সেই মহারাজ তরুণ-বয়সেই, কেবল দুস্ত্যজ রাজলক্ষ্মী কেন? প্রাণ পর্য্যন্ত বিসর্জ্জনে কৃতসংকল্প হইয়াছিলেন? তাহা আমাদিগের নিকট কীর্ত্তন করুন। ॥ ১১ ॥

আভাস।

গণ কম্পিত-কলেবর হইয়া, অনবরত অবনতমস্তকে তাঁহার আজ্ঞা পালন করিতেন, এক পদও বিচলিত হইতে পারিতেন না, তিনিই এক্ষণে কালভয়ে ব্যাকুল। জগতে তাঁহার সমস্ত থাকিতেও, কিছুই নাই। পূর্ব্বে যে সকল দ্রব্য দর্শন মাত্রেই যথেষ্ট তৃপ্তিলাভ করিতেন, মৃত্যু নিকট হওয়ায়, সেই সকল উপাদেয় সামগ্রীই প্রভূত দুঃখের কারণ বলিয়া তাঁহার জ্ঞান হইতে লাগিল। আর কিছু তাঁহার ভাল বোধ হইল না; সকলই বিষময় জ্ঞান হইতে লাগিল। কারণ উপস্থিত সময়ে সকলে রহিল, কেবল তিনি একাকী গমনোন্মুখ; অথচ প্রাণসম প্রিয় কেহই সঙ্গের সাথী হইতে চায় না। সকলেই তাঁহার বিরূপ। যাহারা চিরকাল তাঁহার শরণাগত হইয়া, বিপদ্ হইতে উদ্ধার লাভ করিয়াছে, এক্ষণে তাহারা কেহই তাঁহার বিপদ্ নিবারণে সমর্থ নহে। স্বয়ং সকলের শরণ হইয়াও, কালভয়ে সকলের শরণাগত হইলেন;

শিবায় লোকস্য ভবায় ভূতয়ে য উত্তমশ্লোকপরায়ণা জনাঃ।
জীবন্তি নাত্মার্থমসৌ পরাশ্রয়ং মুমোচ নির্ব্বিদ্য কুতঃ কলেবরম্ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

যে উত্তমশ্লোকপরায়ণাঃ জনাঃ, তে লোকস্য শিবায় মঙ্গলায়, ভবায় উদ্ভবায়, ভূতয়ে ঐশ্বর্য্যায়, চ জীবন্তি, নতু কেবলং আত্মার্থং; অতঃ অসৌ রাজা নির্ব্বিদ্য বিরজ্য, পরাশ্রয়ং (পরেষাং আশ্রয়ং লোকহিতকরং) কলেবরং কথং মুমোচ তত্যাজ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিরক্তস্য কিং ধনাদিভিরিতি চেত্তত্রাহ শিবায়েতি। যে ভাগবতাস্তে লোকস্য শিবায় সুখায়। ভবায় সমৃদ্ধ্যৈ। ভূতয়ে ঐশ্বর্য্যায় চ। তে জীবন্তি নতু আত্মার্থং, এবং সতি অসৌ রাজা নির্ব্বিদ্য বিরজ্যাপি পরেষামাশ্রয়ং কলেবরং কুতো হেতো র্মুমোচ, নহি পরোপজীবনং স্বয়ং ত্যক্তুমুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকস্য শিবায় মঙ্গলায়, তদেব দ্বিধাভূতং বিবৃণোতি। ভবায় ভবঃ সংসারস্তন্নিবৃত্ত্যৈ, মশকায় ধূম ইতি বৎ যদ্বা ভবং সংহর্ত্তুং ক্রিয়ার্থোপপদস্যেত্যাদিনা চতুর্থী। ভূতয়ে সংপত্ত্যৈ। পরাশ্রয়ং পরেষামুপকারি। নহি পরোপজীব্যং বস্তু নির্ব্বিদ্যাপি ত্যক্তুমুচিতমিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তিগণ নিজহিতের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, কেবল লোকের সুখ, সমৃদ্ধি ও ঐশ্বর্য্যের জন্যই জীবন ধারণ করিয়া থাকেন; স্বার্থের প্রতি ভ্রমেও লক্ষ্য করেন না; অতএব মহারাজ পরীক্ষিৎ, বৈরাগ্য অবলম্বনপূর্ব্বক কি নিমিত্ত এরূপ সর্ব্বলোকোপজীব্য অপূর্ব্ব কলেবর পরিত্যাগ করিলেন? ॥ ১২ ॥

আভাস।

কিন্তু নিস্তারলাভ করিলেন না। কালের অখণ্ডনীয় দণ্ড অতিক্রম করিতে না পারিয়া, নিতান্ত যুবাবয়সেই সেই কাল-কর্ত্তার শরণ গ্রহণে শান্তচিত্ত হইলেন। সেই শান্তিদাতার শরণ যে কিরূপে লইতে হয়, তাহাই এই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছে। পীড়িত ব্যক্তি রোগের উৎপীড়নে হতচেতন ও অবশেন্দ্রিয় হইয়া, মৃত্যুমুখে পতিত হয়; কিম্বা অজ্ঞাতসারে আকস্মিক মৃত্যুর করাল কবলে নিপতিত হইয়া, তীব্র যাতনা সকল পূর্ব্বে আলোচনা করিবার সামর্থ্য বা অবকাশও পায় না। কিন্তু জ্ঞাতসারে ও সবলেন্দ্রিয় থাকিয়া মৃত্যুকে আলিঙ্গন করা অতীববীরের কর্ম্ম। সেই বীর দ্বিবিধ; ধার্ম্মিক ও নারকী। ঈশ্বরপরায়ণ ভক্তই প্রধান

তৎ সর্ব্বং নঃ সমাচক্ষ পৃষ্টো যদিহ কিঞ্চন।
মন্যে ত্বাং বিষয়ে বাচাং স্নাতমন্যত্র চ্ছান্দসাৎ ॥ ১৩ ॥
সূত উবাচ ॥
দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে তৃতীয়যুগপর্য্যয়ে।
জাতঃ পরাশরাদ্‌যোগী বাসব্যাং কলয়া হরেঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ইহ যৎ কিঞ্চন পৃষ্টোঽসি তৎ সর্ব্বং নঃ অস্মভ্যং সমাচক্ষ্ব বর্ণয়, যতঃ ত্বাং ছান্দসাৎ অন্যত্র বেদং বিনা, বাচাং বিষয়ে সর্ব্বশাস্ত্রার্থে, স্নাতং পারং গতং, মন্যে ॥ ১৩ ॥

তৃতীয়যুগপর্য্যয়ে দ্বাপরে, সমনুপ্রাপ্তে আগতে সতি, পরাশরাৎ বাসব্যাং বসুকন্যায়াং সত্যবত্যাং হরেঃ কলয়া যোগী ব্যাসঃ জাতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী

যৎ কিঞ্চন পৃষ্টোঽসি তৎ সর্ব্বং নোঽস্মভ্যং সমাচক্ষ্ব যদ্‌যস্মাৎ বাচাং বিষয়ে গিরাং গোচরে অর্থে স্নাতং পারংগতং ত্বাং মন্যে, ছান্দসাদন্যত্র বৈদিকাদ্ব্যতিরেকেণ অত্রৈবর্ণিকত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

কস্মিন্ যুগে ইত্যাদি প্রশ্নানাং ব্যাসস্য জন্মকথনপূর্ব্বকমুত্তরমাহ দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে। কদেত্যপেক্ষায়ামাহ তৃতীয়যুগস্য পর্য্যয়ে পরিবর্ত্তে, বাসব্যাং উপরিচরস্য বসোর্বীর্য্যাজ্জাতায়াং সত্যবত্যাং যোগী জ্ঞানী ব্যাসো জাতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্নাতং পারগং বক্তুমতিসমর্থমিত্যর্থঃ। ছান্দসাৎ বৈদিকাদ্বাক্যাদন্যত্র তত্রানধিকারাদিত্যর্থঃ। ন চৈবং সূতাধিকারাদ্বেদেভ্যোঽস্য শাস্ত্রস্য ন্যূনত্বমাশঙ্ক্যং, সকলনিগমবল্লীসৎফলে ভগবন্নাম্নি সর্ব্বেষামধিকারাৎ। নিগমকল্পতরোঃ ফলমিত্যখিলশ্রুতিসারামিত্যত্রৈবোক্তেঃ ॥ ১৩ ॥

কস্মিন্ যুগ ইত্যাদি প্রশ্নানামুত্তরং বক্তুং ব্যাসজন্মকর্ম্মাণ্যপি সংক্ষেপেণাহ। দ্বাপর-

---

আপনি বেদব্যতীত সকল শাস্ত্রের অর্থই অবগত আছেন; অতএব আমাদিগকে এই সমস্ত প্রশ্নের উত্তর প্রদান করুন! ॥ ১৩ ॥

এতৎ শ্রবণে সূত বলিলেন, যুগসমূহের পর্য্যায়ক্রমে তৃতীয় দ্বাপরযুগ

আভাস।

বীর। তিনি "স্বরসবাহী বিদুষোঽপি তথারূঢ়োঽভিনিবেশঃ।" (জ্ঞানিগণের ও পূর্ব্বজন্মের মরণত্রাস স্মৃতিপথে দেদীপ্যমান থাকে এবং তজ্জন্য মৃত্যুকালে কম্পন ও মুখবিকৃতি লক্ষ্য হয়); এই মহাবাক্য সদৃশ ঋষিবাক্যকেও অনায়াসে এড়াইতে পারেন। তিনি ভগবানের শরণাগত

স কদাচিৎ সরস্বত্যা উপস্পৃশ্য জলং শুচি।
বিবিক্ত এক আসীন উদিতে রবিমণ্ডলে॥ ১৫॥
পরাবরজ্ঞঃ স ঋষিঃ কালেনাব্যক্তরংহসা।
যুগধর্ম্মব্যতিকরং প্রাপ্তং ভুবি যুগে যুগে॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

সঃ ব্যাসঃ, কদাচিৎ সরস্বত্যাঃ শুচি পবিত্রং, জলং উপস্পৃশ্য স্নানাদিকং কৃত্বা, রবিমণ্ডলে উদিতে বিবিক্তে নির্জ্জনে দেশে, এক এব আসীনঃ সন্ দধ্যৌ ইতি চতুর্থেনান্বয়ঃ॥ ১৫॥

সঃ পরাবরজ্ঞঃ ঋষিঃ অব্যক্তরংহসা অলক্ষ্যবেগেন, কালেন ভুবি যুগে যুগে যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং বিপর্য্যয়ং, বীক্ষ্য ইতি পরেণান্বয়ঃ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

জলমুপস্পৃশ্য জলে স্নানাদিকং কৃত্বেত্যর্থঃ। আসীনো বভূবেতি শেষঃ। বিবিক্তে দেশে ইত্যাদি চিত্তৈকাগ্র্যার্থমুক্তং। অনেনৈব বদরিকাশ্রমস্থানং সূচিতং॥ ১৫॥

অত্রচ বসন্ স ঋষির্যুগধর্ম্মব্যতিকরাদিকং বীক্ষ্য সর্ব্ববর্ণাশ্রমাণাং যদ্ধিতং তং দধ্যৌ চিন্তিতবানিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। পরাবরজ্ঞঃ অতীতানাগতবিৎ। অব্যক্তং রংহো বেগো যস্য তেন কালেন যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং সঙ্করং প্রাপ্তং বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা তথা ভুবি যুগে যুগে॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি যুগানাং সত্যাদীনাং বহূনাং পর্য্যয়োঽতিক্রমো যত্র তস্মিন্। পর্য্যয়োঽতিক্রমস্তস্মিন্নতিপাত উপাত্যয় ইত্যমরঃ। বহুযুগাতিক্রমে যদ্দ্বাপরং তস্মিন্ তচ্চ কৃষ্ণাবতারসম্বন্ধোব জ্ঞেয়ং। তদবতারশ্চ বৈবস্বতমন্বন্তরীয়াষ্টাবিংশতিতমে দ্বাপরে ব্যাখ্যাস্যতে। কীদৃশে তৃতীয়ে সন্ধ্যারূপযুগরূপসন্ধ্যাংশরূপাণীতি সর্ব্বযুগানি ত্রিরূপাণি তৎস্বস্ব্যতৃতীয়ে সন্ধ্যাংশরূপে। বাসব্যাং উপরিচরস্য বসোর্বীর্য্যাজ্জাতায়াং সত্যবত্যাং॥ ১৪॥

উপস্পৃশ্য আচম্য সর্ব্ববর্ণাশ্রমাণাং যদ্ধিতং তদ্দধ্যাবিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ॥ ১৫॥

পরাবরজ্ঞঃ অতীতানাগতবিজ্ঞঃ যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং কালেন নাশং। লৌকিকানাং শরীরাদীনাং তৎকৃতং কালকৃতং নিঃসত্ত্বান্ রজস্তমোময়ান্॥ ১৬॥

উপস্থিত হইলে, পরাশর ঋষির ঔরসে বসুকন্যা সত্যবতীর গর্ভে, ভগবান্ হরির অংশে যোগী ব্যাস জন্ম গ্রহণ করিলেন॥ ১৪॥

একদিন প্রাতঃকালে সরস্বতীর পবিত্র জলে স্নানাদি দৈনন্দিন কার্য্য সমাপন করত সূর্য্যোদয়ে একাকী নির্জনে উপবেশন পূর্ব্বক চিন্তায় নিমগ্ন হইলেন। ১৫॥

সেই ত্রিকালজ্ঞ ঋষি ব্যাসদেব, অচিন্তনীয় কালের দুর্লক্ষ্য বেগ বশতঃ পৃথিবীতে প্রতিযুগেই যুগধর্ম্মের বিপর্য্যয় অবলোকন করিলেন॥ ১৬॥

ভৌতিকানাঞ্চ ভাবানাং শক্তিহ্রাসঞ্চ তৎকৃতং।
অশ্রদ্দধানান্ নিঃসত্ত্বান্ দুর্মেধান্ হ্রসিতায়ুষঃ॥ ১৭॥
দুর্ভগাংশ্চ জনান্ বীক্ষ্য মুনির্দিব্যেন্ চক্ষুষা।
সর্ব্ববর্ণাশ্রমাণাং যদ্দধ্যৌ হিতমমোঘদৃক্॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

তৎকৃতং ধর্ম্মব্যতিকরকৃতং, ভৌতিকানাং ভাবানাং শরীরাদীনাং শক্তিহ্রাসঞ্চ তন্নস্থণং অশ্রদ্দধানান্ গুরুশাস্ত্রাদিবাক্যেষু বিশ্বাসরহিতান্, যতো নিঃসত্ত্বান্ ধৈর্য্যশূন্যান্, দুর্মেধান্ মন্দমতীন্, হ্রসিতায়ুষঃ অল্পায়ুষঃ, দুর্ভগান্ সৌভাগ্যশূন্যান্, জনান্ বীক্ষ্য অমোঘদৃক্ সর্ব্বজ্ঞানসম্পন্নঃ, মুনির্ব্যাসঃ, সর্ব্ববর্ণাশ্রমাণাং যৎ হিতং তদেব কথং স্যাৎ ইতি দধ্যৌ চিন্তয়ামাস॥ ১৭॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

ভৌতিকানাং ভাবানাং শরীরাদীনাং তৎকৃতং কালকৃতং নিঃসত্ত্বান্ ধৈর্য্যশূন্যান্ দুর্ম্মেধান্ মন্দমতীন্ হ্রসিতমায়ুস্তেজো যেষাং তান্॥ ১৭॥

দুর্ভগান্ দরিদ্রান্ অমোঘদৃক্ সর্ব্বজ্ঞানসম্পন্নঃ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ জ্ঞানযোগভক্ত্যযোগ্যানাং সর্ব্বাসাং প্রজানাং কর্ম্মৈব শুদ্ধং শুদ্ধিকরং কীদৃশং

মনুষ্যাদি শরীরিগণের কালপ্রভাবে দেহশক্তি, ওজঃ, তেজ, বল ও আয়ুর খর্ব্বতা এবং ঈশ্বরে ও ধর্ম্মে বিশ্বাসহীনতা এবং দুর্ভাগ্যবিশিষ্ট ভাব পরিদর্শন করিয়া, সকল বর্ণ ও আশ্রমের মঙ্গল কি উপায়ে বিধান করা যায়, সর্ব্বজ্ঞ মুনি প্রজ্ঞাবলে তাহাই চিন্তা করিতে লাগিলেন॥ ১৭॥ ১৮॥

আভাস।

হইয়াছেন। প্রভুর নির্দ্দিষ্ট কোন গুরুতর কার্য্য নির্ব্বাহার্থ বিদেশবাসী ভৃত্যের কার্য্য সুসম্পন্ন করণানন্তর, নিশ্চয় পারিতোষিক লাভের প্রত্যাশা সহ আনন্দ কোলাহলে প্রভুর সন্নিধানে প্রত্যাবর্ত্তনের ন্যায়, ভক্ত সন্তুষ্টচিত্তে "আমি বাঁচিলাম, ও অব্যাহতি পাইলাম," এই বোধে আনন্দাশ্রু বিসর্জ্জন করিতে করিতে ভগবানের চরণ সমীপে উপনীত হয়। তাহারা অজেয়; কারণ সংসারদশায় সহস্র সহস্র ভোগ্য কামরূপী সৈন্যদলকে তীক্ষ্ণ বৈরাগ্যতরবারির দ্বারা খণ্ড বিখণ্ড করত, কেবল মাত্র ভক্তি লুণ্ঠন করিয়া, ভগবৎ সমীপে উপঢৌকন প্রদান করে। অপর নারকী দলও অল্পতেজস্বী নহে। তাহারাও ঈশ্বরপ্রেরিত যাবতীয় সৎবুদ্ধিবৃত্তিকে বলপূর্ব্বক পশ্চাৎপদ রাখিয়া, স্বীয় অহংজ্ঞানের প্রতিষ্ঠায়, ভূতভাবন সর্ব্বহিতৈষী পতিতপাবন সর্ব্বদর্শী ভগবানের অস্তিত্ব পর্য্যন্ত লোপ করিয়াছেন।

চাতুর্হোত্রং কর্ম্ম শুদ্ধং প্রজানাং বীক্ষ্য বৈদিকং।
ব্যদধাদ্‌যজ্ঞসন্তত্যৈ বেদমেকং চতুর্ব্বিধং ॥ ১৯ ॥
ঋগ্‌যজুঃসামাথর্ব্বাখ্যা বেদাশ্চত্বার উদ্ধৃতাঃ।
ইতিহাসপুরাণঞ্চ পঞ্চমো বেদ উচ্যতে ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

চাতুর্হোত্রং ঋত্বিকচতুষ্টয়নিষ্পন্নং, বৈদিকং কর্ম্ম প্রজানাং শুদ্ধং শুদ্ধিকরং, বীক্ষ্য বিচার্য্য, যজ্ঞসন্তত্যৈ যজ্ঞানাং বিস্তারায়, একং বেদং চতুর্ব্বিধং ব্যদধাৎ ॥ ১৯ ॥

তথাহি ঋগ্‌যজুঃ সামাথর্ব্বাখ্যাঃ চত্বারো বেদাঃ উদ্ধৃতাঃ ইতিহাসপুরাণঞ্চ পঞ্চমো বেদঃ উচ্যতে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চ হোত্রোপলক্ষিতাশ্চত্বারঋত্বিজশ্চতুর্হোতারঃ তৈরনুষ্ঠেয়ং চাতুর্হোত্রং কর্ম্ম। শুদ্ধং শুদ্ধিকরং। যজ্ঞসন্তত্যৈ যজ্ঞানামবিচ্ছেদায় ॥ ১৯ ॥

চাতুর্ব্বিধ্যমেবাহ ঋগিতি। উদ্ধৃতাঃ পৃথক্ কৃতাঃ। ইতিহাসো ভারতম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হোতা উদ্গাতা অধ্বর্য্যুর্ব্রহ্মেতি চত্বারোঽপি হোতারস্তৈর্নির্ব্বৃত্তং চাতুর্হোত্রং যজ্ঞানাং

হোত্রাদি ঋত্বিক্ চতুষ্টয় দ্বারা সম্পাদ্য যজ্ঞাদি বৈদিক কর্ম্মই এক্ষণে লোকের শুদ্ধিকারক বিবেচনা করিয়া, লোকপরম্পরায় যজ্ঞের প্রচার বাসনায়, এক বেদকে চারিভাগে বিভক্ত করিলেন ॥ ১৯ ॥

এবং ঐ চারিভাগকে ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্ব্ব এই চারি নামে প্রথিত করিলেন ; এবং ইতিহাস ও পুরাণ পঞ্চম বেদ বলিয়া পরিগণিত হইল ॥ ২০ ॥

আভাস।

কর্ম্মফল বা পুনর্জন্ম কখন স্বপ্নেও অনুভব করে না। সত্ত্বপ্রধান ভক্তগণ ঈশ্বরের ঐশ্বর্য্যাদি দর্শনে, এক প্রকার উন্মত্ত ও বিমোহিতের ন্যায়, বৈষয়িক সুখে অন্ধ হইয়া নিশ্চিন্ত ভাবে ও নিরুদ্বেগে মৃত্যুকে আলিঙ্গন করিতে প্রস্তুত থাকেন এবং অন্তে ভগবৎপ্রেম সমুদ্রের স্তিমিত ও গম্ভীর সুধারাশিতে প্রবেশ করেন। তমঃপ্রধান ভোগাভিলাষী সংসারী জীবও আপাততঃ ক্ষণিক-মনোরম কিন্তু পরিণামে আশাপ্রদ বিষয়তরঙ্গের ভাবী আশায় তরঙ্গাম্বিত ও পুরুষকারে কৃতোদ্যম হইয়া সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বশক্তিমান্ সর্ব্বজনানন্দপ্রদ সর্ব্বভূতেসম, সর্ব্বকর্ম্মফলদাতা সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ সর্ব্বজীব-মোক্ষদাতা সর্ব্বেশ্বর ভগবানের প্রতি লক্ষ্য করিতে অসমর্থ ও অন্ধপ্রায় হইয়া নিশ্চিন্ত ও নিরুদ্বেগে মৃত্যুকে সম্মুখীন করিতে প্রস্তুত থাকেন।

তত্রর্গ্বেদধরঃ পৈলঃ সামগো জৈমিনিঃ কবিঃ।
বৈশম্পায়ন এবৈকো নিষ্ণাতো যজুষামুত ॥ ২১ ॥
অথর্ব্বাঙ্গিরসামাসীৎ সুমন্তুর্দ্দারুণো মুনিঃ।
ইতিহাসপুরাণানাং পিতা মে রোমহর্ষণঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র ঋগ্‌বেদধরঃ পৈলঃ মুনিঃ, কবিঃ জৈমিনিঃ সামগঃ, উত একএব বৈশম্পায়নঃ যজুসাং নিষ্ণাতঃ পারংগতঃ ॥ ২১ ॥

দারুণঃ অভিচারাদিকর্ম্মণি প্রবৃত্তত্বাৎ, সুমন্তুঃ মুনিঃ অথর্ব্বাঙ্গিরসাং অথর্ব্বণাং জ্ঞাতা, তথা মে মম পিতা রোমহর্ষণঃ ইতিহাসপুরাণানাং জ্ঞাতা আসীৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র চতুর্ষু বেদেষু ঋগ্বেদস্য ধরঃ পৈলঃ যজুসাং প্রবর্ত্তকতয়া নিষ্ণাতঃ পারংগতঃ বৈশম্পায়নঃ ॥ ২১ ॥

অথর্ব্বাঙ্গিরসাং নিষ্ণাতঃ সুমন্তুঃ দারুণঃ ক্রূরঃ অথর্ব্বোক্তাভিচারাদিপ্রবৃত্তেঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সন্তত্যৈ অবিচ্ছেদায় ॥ ১৭—২১ ॥

দারুণঃ অভিচারাদিপ্রবৃত্তেঃ ॥ ২২ ॥

তন্মধ্যে মহামুনি পৈল ঋগ্‌বেদজ্ঞ, পরম পণ্ডিত জৈমিনি সামবেদাধ্যায়ী এবং একাকী বৈশম্পায়ন সমগ্র যজুর্ব্বেদে পারদর্শী হইয়াছিলেন ॥ ২১ ।

ক্রূরকর্ম্মা দারুণস্বভাব সুমন্তু মুনি অথর্ব্ববেদে অধিকারী হইয়াছিলেন; এবং আমার পিতা রোমহর্ষণ পঞ্চমবেদ নামক ইতিহাস পুরাণাদিতে পাণ্ডিত্য লাভ করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

আভাস।

কিন্তু ঈদৃশ বীরত্বে কোন ফল দর্শায় না। কারণ মৃত্যুর যন্ত্রণা অসহ্য। মৃত্যুর তীক্ষ্ণ দংশনে ভগ্নপঞ্জর ও বিদীর্ণ-হৃদয় হইলে, মস্তিষ্কের স্থিরতা থাকে না; বুদ্ধির চাঞ্চল্য ঘটে; তখন কোন্ উপায়ে উপস্থিত বিপদ্ হইতে উদ্ধার লাভ করি, এই চিন্তায় কাতর হইয়া পড়ে। কিন্তু প্রতিবিধানের পথ তখন দেখিতে পায় না। কারণ সে পথ পূর্ব্বেই ত্যাগ করিয়া অনেক দূরে আসিয়া পড়িয়াছে, প্রত্যাগমনের সময় ও সামর্থ্য নাই। কেবল নিরাশ্বাসের কূপে অবতরণ করিয়া, অনন্তকালস্থায়ী অজ্ঞানাত্মক পার্শ্ববর্ত্তী ভয়ঙ্কর অনন্দানামক বিষম নরকে অবশভাবে প্রবেশ ব্যতীত গত্যন্তর নাই। সেখানে অনন্ত ক্রন্দন ও হাহাকার ধ্বনী

ত এত ঋষয়ো বেদং স্বং স্বং ব্যস্যন্ননেকধা ।
শিষ্যৈঃ প্রশিষ্যৈস্তচ্ছিষ্যৈর্বেদাস্তে শাখিনোঽভবন্ ।। ২৩ ।।
ত এব বেদা দুর্ম্মেধৈর্ধার্য্যন্তে পুরুষৈর্যথা ।
এবঞ্চকার ভগবান্ ব্যাসঃ কৃপণবৎসলঃ ।। ২৪ ।।

অন্বয়ঃ।

তে এব পৈলাদয়ঃ ঋষয়ঃ স্বং স্বং বেদং অনেকধা ব্যস্যন্ বিভক্তবন্তঃ, শিষ্যৈঃ প্রশিষ্যৈঃ তচ্ছিষ্যৈঃ শিষ্যাদিভেদেন, তে বেদাঃ শাখিনঃ শাখাবন্তোঽভবন্ ॥ ২৩ ॥

তে এব মেধাবিভি র্ধার্য্যমনাঃ বেদাঃ যথা যেন প্রকারেণ, দুর্ম্মেধৈঃ পুরুষৈঃ ধার্য্যন্তে এবং কৃপণবৎসলঃ দীনবৎসলঃ, ভগবান্ ব্যাসঃ চকার ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শাখাবিভাগমাহ ত এত ইতি। পৈলাদয়ঃ স্বং স্বং বেদমনেকধা ব্যস্যন্ বিভক্তবন্তঃ ॥২৩॥

বেদবিভাগপ্রয়োজনমাহ ত এবেতি। যে পূর্ব্বমতিমেধাবিভি র্ধার্য্যন্তে স্ম ত এব সম্প্রতি দুর্ম্মেধৈরপি যথা ধার্য্যন্তে তথা বেদাংশ্চকারেতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যস্যন্ বিভক্তবন্তঃ ॥ ২৩ ॥

পূর্ব্বোক্ত ঋষিগণই পুনরায় শিষ্য প্রশিষ্যভেদে স্ব স্ব বেদ চতুষ্টয়কে অনেক প্রকার শাখায় বিভক্ত করিলেন ।। ২৩ ।।

পূর্ব্বে মেধাবিগণ অসামান্য স্মৃতিবলে বেদের গভীর তত্ত্বে অবগাহন করিতেন ; ইদানীং ক্ষুদ্রবুদ্ধি ব্যক্তিগণও যেরূপে অনায়াসে আয়ত্ত করিতে পারেন, তজ্জন্য দীনবৎসল ব্যাসদেব এইরূপ বেদের বিধান করিলেন ।। ২৪ ।।

আভাস।

মাত্র অনবরত উত্থিত হইতেছে। রাজা পরীক্ষিতে, সকল বিষয়েরই পরাকাষ্ঠা প্রদর্শন করিয়াছেন। ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরাদির নিষ্কলঙ্ক বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়া, সসাগরা পৃথিবীর আধিপত্য লাভ ও নিজ ভুজবলে সংরক্ষণে সমর্থ এবং গো, বিপ্র ও আর্ত্তগণের রক্ষণদ্বারা পরহিতের জন্যই যিনি জীবন উৎসর্গীকৃত রাখিয়াছিলেন, তাঁহার প্রতি অব্যর্থ ব্রহ্মশাপ, সপ্তাহের মধ্যে তীব্র বিষধর তক্ষকের দংশনে বিষম যন্ত্রণাসহ মৃত্যু। বলিষ্ঠ দেহে, প্রবল-বেগে উষ্ণ রুধির বহনকালে, সামান্য কুপথ্যে কোন পীড়ার ভয় নাই বটে, কিন্তু তদবস্থায় পীড়া যদি অবসর ও সুবিধা পাইয়া প্রবল হয়, তবে আর রক্ষা নাই ; তখন সামান্য চিকিৎসকের সামান্য ঔষধির দ্বারা কোন উপকার হয় না। এস্থলে রাজা পরীক্ষিৎ ব্রাহ্মণের অপমান-

স্ত্রীশূদ্রদ্বিজবন্ধূনাং ত্রয়ী ন শ্রুতিগোচরা।
কর্ম্মশ্রেয়সি মূঢ়ানাং শ্রেয় এবং ভবেদিহ।
ইতি ভারতমাখ্যানং কৃপয়া মুনিনা কৃতং ॥ ২৫ ॥
এবং প্রবৃত্তস্য সদা ভূতানাং শ্রেয়সি দ্বিজাঃ।
সর্ব্বাত্মকেনাপি যদা নাতুষ্যদ্ধৃদয়ং ততঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

স্ত্রীশূদ্রদ্বিজবন্ধূনাং ত্রয়ী বেদাঃ ন শ্রুতিগোচরা, তেষাং কর্ম্মশ্রেয়সি মূঢ়ানাং এবং ইহ শ্রেয়ঃ ভবেৎ ইতি মুনিনা কৃপয়া ভারতমাখ্যানং কৃতম্ ॥ ২৫ ॥

হে দ্বিজাঃ এবং উক্তপ্রকারেণ সর্ব্বাত্মকেন সর্ব্বাত্মনা ভূতানাং শ্রেয়সি হিতে সদা প্রবৃত্তস্য হৃদয়ং যদা ন অতুষ্যৎ ততঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ স্ত্রীশূদ্রেতি। দ্বিজবন্ধবস্ত্রৈবর্ণিকেষধমাঃ, স্ত্র্যাদীনাং ত্রয়ী ঋগাদয়ঃ শ্রবণবিষয়ো ন ভবতীতি তেষাং কর্ম্মরূপে শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে। এবং মূঢ়ানামিহ শ্রেয়ো ভবেৎ অনেনৈব প্রকারেণ শ্রেয়ো ভবত্বিতি, অতএব এতেষাং কৃপয়া ভারতাখ্যানং মুনিনা ব্যাসেন কৃতম্ ॥ ২৫ ॥

হে দ্বিজাঃ এবমনেন প্রকারেণ ভূতানাং শ্রেয়সি হিতে সর্ব্বাত্মকেনাপ্যনেকোদ্দেশবতাপি কর্ম্মণা প্রবৃত্তস্য যদা হৃদয়ং নাতুষ্যদলংবুদ্ধিঃ নাগমৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিজবন্ধবঃ ত্রৈবর্ণিকেষু হীনাঃ। কর্ম্মরূপে শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥
সর্ব্বাত্মকেন সর্ব্বাত্মনা স্বার্থে কঃ ॥ ২৬ ॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য এই বর্ণত্রয়ের মধ্যে পতিত (দ্বিজবন্ধু ব্যক্তিগণ, স্ত্রীলোক ও শূদ্র জাতির) বেদে অধিকার নাই; সুতরাং নিজহিতসাধনে পরাঙ্মুখ ঐ সকল লোকের মঙ্গলকামনায়, ব্যাসদেব অনুগ্রহ করিয়া এই ভারত নামক অপূর্ব্ব আখ্যায়িকা রচনা করিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

কিন্তু এইরূপে সর্ব্বদা সর্ব্বান্তঃকরণে কেবল প্রাণিগণের মঙ্গলবিধানে রত থাকিয়াও ভগবান্ বেদব্যাস হৃদয়ে তুষ্টিলাভে সমর্থ হন নাই ॥ ২৬ ॥

আভাস।

সূচক আত্মম্ভরিতা কুপথ্য-সেবনে অশান্তি ও অনন্দানামক নরকপ্রদ ব্যাধির হস্তে নিপতিত হইয়া, অনন্যোপায়ে উপবিষ্ট ছিলেন। তাঁহার শুভাদৃষ্টক্রমে ভবরোগের চিকিৎসক স্বয়ং শুকদেব উপস্থিত হইয়া, এই সর্ব্বব্যাধিহর অনুপম অমৃতাদি শ্রীমদ্ভাগবত বটিকা প্রদানে কৃত-

নাতিপ্রসীদদ্ধৃদয়ঃ সরস্বত্যাস্তটে শুচৌ।
বিতর্কয়ন্ বিবিক্তস্থ ইদঞ্চোবাচ ধর্ম্মবিৎ ॥ ২৭ ॥
ধৃতব্রতেন হি ময়া ছন্দাংসি গুরবোঽগ্নয়ঃ।
মানিতা নির্ব্যলীকেন গৃহীতঞ্চানুশাসনং ॥
ভারতব্যপদেশেন হ্যাম্নায়ার্থঃ প্রদর্শিতঃ।
দৃশ্যতে যত্র ধর্ম্মাদিঃ স্ত্রীশূদ্রাদিভিরপ্যুত ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ

নাতিপ্রসীদদ্‌হৃদয়ঃ অপ্রসন্নমনাঃ, ধর্ম্মবিৎ ব্যাসঃ শুচৌ সরস্বত্যাঃ তটে চিন্তাপ্রসক্তৌ হেতুং বিতর্কয়ন্ ইদং উবাচ ॥ ২৭ ॥

ধৃতব্রতেন ব্রহ্মচর্য্যাবলম্বিনা ময়া ছন্দাংসি বেদাঃ, গুরবঃ অগ্নয়শ্চ যজ্ঞাদয়ঃ মানিতাঃ পূজিতাঃ, নির্ব্যলীকেন নিষ্কপটেন, তেষাঞ্চ অনুশাসনং আজ্ঞা, গৃহীতং পালিতং; ভারতব্যপদেশেন মিষেণ, অম্নায়ার্থঃ বেদার্থঃ, প্রদর্শিতঃ, যত্র ভারতে উত স্ত্রীশূদ্রাদিভিরপি আচরিতঃ, ধর্ম্মাদিঃ দৃশ্যতে ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদা নাতিপ্রসীদৎ হৃদয়ং যস্য সঃ চিন্তাপ্রসক্তৌ হেতুং বিতর্কয়ন্ ইদমুবাচ স্বগতং। ধর্ম্মবিদ্ বেদশাস্ত্রার্থকুশলঃ ॥ ২৭ ॥

নির্ব্যলীকেন নিষ্কপটবুদ্ধ্যা মানিতাঃ পূজিতাঃ তেষামনুশাসনং চ গৃহীতম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন অতিশয়েন প্রসীদদ্ধৃদয়ং যস্য সঃ। চিন্তাপ্রসক্তৌ হেতুং বিতর্কয়ন্ উবাচ স্বগতং ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

একদিন ধর্ম্মজ্ঞ ব্যাসদেব অতি ক্ষুণ্ণমনে স্বরস্বতীর পুণ্য তটে উপবেশন করত হৃদয়স্থ অপ্রসন্নতার হেতু চিন্তা করিয়া মনে মনে বলিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

আমি ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করিয়া বেদ, অগ্নি ও গুরুজনের যথোচিত সৎকার করিয়াছি এবং ভারত-রচনাচ্ছলে বেদান্ত উদ্‌ঘাটন পূর্ব্বক স্ত্রী ও শূদ্রগণের ধর্ম্মাদিও উপবর্ণিত করিয়াছি ॥ ২৮ ॥

আভাস।

কৃতার্থ করিলেন। এই ঔষধির প্রয়োগকৌশলে কেবল তিনি কেন? যাবদীয় তাদৃশ রোগগ্রস্ত জীবই সর্ব্বব্যাধি বিনির্ম্মুক্ত হইয়া চিরসুস্থ ভাব লাভ করিয়া থাকেন। এই ঔষধ সর্ব্বাবস্থায়

অথাপি বত মে দৈহ্যো হ্যাত্মা চৈবাত্মনা বিভুঃ।
অসম্পন্ন ইবাভাতি ব্রহ্মবর্চ্চস্যসত্তমঃ ।। ২৯ ।।
কিম্বা ভাগবতা ধর্ম্মা ন প্রায়েণ নিরূপিতাঃ।
প্রিয়াঃ পরমহংসানাং ত এব হ্যচ্যুতপ্রিয়াঃ ।। ৩০ ।।

অন্বয়ঃ।

অথাপি, বত খেদে, মম দৈহ্যঃ দেহে ভবঃ, তথাপি বিভুঃ পরিপূর্ণ এব আত্মা ব্রহ্ম বর্চ্চসি, বেদশ্রবণাধ্যাপনোৎকর্ষজে তেজসি, অসত্তমঃ তদ্রহিতঃ, আত্মনৈব স্বরূপেণ, অসম্পন্ন ইব আভাতি ॥ ২৯ ॥

বা জিজ্ঞাসায়াং, পরমহংসানাং বিবেকিভক্তানাং, প্রিয়াঃ তে এব হি অচ্যুতপ্রিয়া ভাগবতা ধর্ম্মা প্রায়েণ বহুশঃ, ময়া কিং ন নিরূপিতাঃ ? ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দৈহ্যো দেহে ভবঃ আত্মা জীবঃ বস্তুতো বিভুঃ পরিপূর্ণ এব আত্মনা স্বেন রূপেণ অস স্পন্নঃ তাদাত্ম্যমপ্রাপ্ত ইবাভাতি। ব্রহ্মবর্চ্চসং ব্রহ্মণঃ বেদস্য শ্রবণাধ্যাপনোৎকর্ষজং তেজ তত্র সাধবো ব্রহ্মবর্চ্চস্যাঃ তেষু সত্তমঃ অতিশ্রেষ্ঠোঽপি। যদ্বা ন কেবলমসম্পন্ন ইবাভাতি প্রত্যুত ব্রহ্মবর্চ্চসী ব্রহ্মবর্চ্চস্বানপি অসত্তম ইবাভাতি। ব্রহ্মবর্চ্চস্যুশত্তমইতি পা কমনীয়তমোঽপি ॥ ২৯ ॥

অসম্পত্তৌ হেতুং স্বয়মেবাশঙ্কতে কিংবেতি। প্রায়েণ ভূয়স্ত্বেন। হি যস্মাৎ ত এ ধর্ম্মাঃ অচ্যুতস্য প্রিয়াঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৈহ্যঃ দেহস্থঃ আত্মনা স্বরূপেণ বিভু স্তপোজ্ঞানাদিভিঃ পরিপূর্ণোঽপি অসম্পন্ন ই অপূর্ণ ইব ন কেবলমসম্পন্ন ইব কিন্তু ব্রহ্মবর্চ্চসং বেদশ্রবণাধ্যাপনোৎকর্ষজং তেজস্তদ্বানপি অসত্তম ইব। উশত্তম ইতি পাঠে কমনীয়তমোঽপি, তথা সমাসান্তাভাবে মত্বর্থীয়বিন্ প্রত্যয়েন ব্রহ্মবর্চ্চস্বী অসত্তম ইতি উশত্তম ইত্যাভ্যাং বকারবৎ সংযোগেন পাঠদ্বয়ং ॥ ২৯ ॥

অসম্পত্তৌ হেতুং স্বয়মেবাশঙ্কতে কিম্বেতি। প্রায়েণ ভূয়স্ত্বেন ত এব পরমহংসা

কি দুঃখের বিষয়! আমার দেহাভিমানী জীবাত্মা স্বয়ং পূর্ণ ও ব্রহ্মতেজঃসম্পন্ন হইয়াও নিতান্ত অপূর্ণ ও হীনতেজ বলিয়া প্রতীয়মান হইতেছে ; এবং স্বরূপলাভে সম্পূর্ণ অকৃতার্থের ন্যায় বোধ হইতেছে ॥ ২৯ ॥

ইহার কারণ বোধ হয়, আর কিছুই নহে ; পরম জ্ঞানবান্ ভক্তচূড়ামণি পরমহংসগণের আদরণীয়, ভগবানের অতীব প্রিয় ভাগবত ধর্ম্ম সকল

তস্যৈবং খিলমাত্মানং মন্যমানস্য খিদ্যতঃ।
কৃষ্ণস্য নারদোঽভ্যাগাদাশ্রমং প্রাগুদাহৃতম্ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং আত্মানং খিলং ন্যূনং, মন্যমানস্য খিদ্যতঃ তস্য কৃষ্ণস্য ব্যাসস্য, প্রাগুদাহৃতং সরস্বতীতটস্থং আশ্রমং প্রতি দেবর্ষিঃ নারদঃ অভ্যাগাৎ আগতবান্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

খিলং ন্যূনং খিদ্যতঃ খেদং প্রাপ্নুবতঃ কৃষ্ণস্য ব্যাসস্য প্রাগুদাহৃতং সরস্বতী-তীরস্থম্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এব অত্র ভাগবতধর্ম্মপদেন জ্ঞানং ব্যাখ্যাতুং ন শক্যতে। কিন্তু ভক্তিরেব, নামান্যনন্তস্য যশোঙ্কিতানীতি, ভবতানুদিতপ্রায়ং যশো ভগবতোঽমলমিত্যাদেঃ, ততশ্চ পরমহংসপদেন ভক্তা এবোচ্যন্তে নতু জ্ঞানিনঃ। অতঃ পারমহংসী সংহিতেয়ং শ্রীভাগবতমিতি জ্ঞানিভিরত্র স্বত্বং নারোপণীয়ং ॥ ৩০ ॥

খিলং ন্যূনং কৃষ্ণস্য ব্যাসস্যাশ্রমং প্রাগুদাহৃতং সরস্বতীতটস্থং। অত্র ভগবদবতার-ত্বাদসম্ভাবিনাবপ্যসর্ব্বজ্ঞতা, চিত্তাপ্রসাদৌ ব্যাসস্য স্বয়ং ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেনৈব স্বসদৃশস্য সর্ব্বশাস্ত্রশিরোমণেঃ শ্রীভাগবতস্য প্রাদুর্ভাবার্থমেব বলাদুপপাদিতাবিত্যবসীয়তে। যথা ব্রহ্মমোহনপ্রস্তাবে স্বলীলাসৌন্দর্য্যার্থং বলদেবস্যাপি অসর্ব্বজ্ঞতা কল্পিতা নারদোপদেশাৎ প্রাদুর্ভূতে চ সতি যস্মিন্। সর্ব্বং মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতেঽঞ্জসেতি। কিম্বা

এ পর্য্যন্ত আমি উত্তমরূপে নিরূপণ করি নাই; বোধ হয়, ইহাই আমার চিত্ত-চাঞ্চল্যের প্রধান হেতু ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ বেদব্যাস আপনাকে নিতান্ত হীনজ্ঞানে এইরূপ খেদ করিতে-ছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ সরস্বতীতীরস্থ তদীয় আশ্রমে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

আভাস।

সকল রোগে ও যে কোন বয়সে সেবন করা হউক্ না, তৎক্ষণাৎ পীড়ার উপশম হইয়া যায়। এই ঔষধি ও অনেক যত্নে শ্রেষ্ঠ মহাজনকর্ত্তৃক আনিত, অতি দুর্ল্লভ সামগ্রী। এদিকে সংসারিশ্রেষ্ঠ পরীক্ষিতের পীড়ার কথা বলিয়া, যোগী ও জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ব্যাসদেবের পীড়ার কথা উত্থাপন করিয়াছেন। অশান্তি পীড়া বড় ভয়ঙ্কর। ইহা কি কুপথ্যাশী, কি সুপথ্যাশী, সাধু বা অসাধু কিছুই মানে না। প্রবল স্রোতস্বতীর নীরে পতিত হইয়া, উজান সন্তরণের চেষ্টা করিলে, হস্তীর ন্যায় বলবান্ জীবও যেমন ক্ষণকাল মধ্যে নির্ব্বীর্য্য ও অবসন্নপ্রায় হইয়া

তমভিজ্ঞায় সহসা প্রত্যুত্থায়াগতং মুনিঃ।

অন্বয়ঃ।

মুনিঃ বেদব্যাসঃ, তং সুরপূজিতং নারদং, সহসা আগতং অভিজ্ঞায় প্রত্যুত্থায় বিধিবৎ-

শ্রীধরস্বামী।

তং নারদমাগতমভিজ্ঞায় সহসা প্রত্যুত্থায় বিধিবৎ পূজয়ামাসেতি। সুরপূজিতমিতি ব্রহ্ম

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোগেন সাংখ্যেন ন্যাসস্বাধ্যায়য়োরপি কিম্বা শ্রেয়োভিরন্যৈশ্চ ন যত্রাত্মপ্রদো হরিরিতি বাক্যাভ্যাং সর্ব্বপুরুষার্থমুখ্যো মোক্ষোঽপি ভক্ত্যৈব লভ্যতে নতু সাধনান্তরেণেতি সর্ব্বশাস্ত্র-বিলক্ষণোঽর্থঃ সর্ব্বৈরেব দৃষ্টো ভবতীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩১ ॥

বিধিবৎ বিধিং ব্রহ্মাণমিব। ইববত্বা চসাদৃশ্যে ইত্যভিধানং। অত্র বৎশব্দেন সহ

বেদব্যাস, দেবপূজিত নারদ ঋষিকে সমাগত দেখিয়াই তৎক্ষণাৎ

আভাস।

হাবুডুবু খাইতে থাকে, তদ্রূপ কেবল মাত্র পুরুষকারের বলে যতই নূতন আয়োজনে অগ্রসর হওয়া যায়, ততই নিরুৎসাহ ও অকৃতার্থতা অনুভূত হইতে থাকে। কিন্তু যদি অল্প পরিশ্রমে স্রোতে দেহ ভাসাইয়া মাত্র গমন করা হয়, তাহা হইলে নদীতে উজান গমনের অপেক্ষা, অনেক অধিক পথ গমন ও নূতন বিষয় দর্শন করা হয়, অথচ কোন ক্লেশ নাই, বরং আনন্দ; সেইরূপ এই সংসারস্রোতে বিশ্বাসের সহিত ভাসমান হইয়া অতি অল্প পুরুষকার দ্বারাই যথেষ্ট ফল লাভ হয়; ও অভিলষিত স্থানে গমন করিতে পারা যায়। এই স্রোতকে নানা বাদীতে নানা নাম প্রদান করিয়া থাকেন। কেহ পূর্ব্বজন্মার্জ্জিত কর্ম্মফল, কেহ কাল, কেহ স্বভাব, ও কেহবা ঈশ্বরের ইচ্ছা বলিয়া ভিন্ন ভিন্ন নামে অভিহিত করিয়া থাকেন মাত্র; কিন্তু প্রকৃতপক্ষে রূপান্তর ও নামান্তর মাত্র; মূলে একই কথা। ভগবান্ বেদব্যাস স্বয়ং এই অপার জ্ঞানের গর্ভ হইয়া, যোগের পরাকাষ্ঠা লাভ করিয়া, ধৈর্য্য বীর্য্য ও সামর্থ্যেরই পরিচয় দিয়াছিলেন। ব্রহ্মতেজস্বীতায় তৎসদৃশ ব্যক্তি শ্রুতিগোচর হয় না। তাঁহাতে একটু কি সামগ্রীর কিঞ্চিৎ অভাব ছিল, যৎপ্রাপ্তির জন্য তাঁহাকে তত অশান্তচিত্ত হইতে হইয়াছিল। এতদ্বারা দেখান হইয়াছে যে, সংসারমার্গে জ্ঞানী ও অজ্ঞানী ভেদে যথেষ্ট তারতম্য উপলক্ষিত হয়; কিন্তু ঈশ্বর-সন্নিকটে উভয়েই সমান; কারণ উভয়েই ভ্রান্ত। অজ্ঞানী বিষয়ে, জ্ঞানী বিচারাভিমানে ভ্রান্ত। জ্ঞানীর চিত্ত পরিমার্জ্জিত এবং মুক্তির অব্যবহিত পূর্ব্ববর্ত্তী একটী মাত্র অভিমান আবরণে ঈশ্বর হইতে বিশ্লিষ্ট; অতি অল্প আয়াসেই ঐ আবরণ উন্মোচন করিতে পারেন। অজ্ঞানীর তাহা ঘটে না। সেইজন্যই জ্ঞানিগণ, কর্ম্মিগণ ও যোগি-

পূজয়ামাস বিধিবন্নারদং সুরপূজিতং ।। ৩২ ।।

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে নারদাগমনং নাম চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ।। ৪ ।।

অন্বয়ঃ ।

পূজয়ামাস ॥ ৩২ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লোকাদাগতমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সমাসঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।
চতুর্থঃ প্রথমেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ * ॥

গাত্রোত্থান পূর্ব্বক যথাবিধি অভ্যর্থনা করিলেন ।। ৩২ ।।

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত ।।

আভাস ।

গণের অগ্রগণনীয় ভগবান্ বেদব্যাসের বিচারাভিমানরূপ আবরণের উন্মোচনার্থ সাক্ষাৎ ভগবৎ-কলাশক্তি-স্বরূপ ভক্তিশক্তি দেবর্ষি নারদের আবির্ভাব হইল। যে সৎসঙ্গ ও উপদেশ দ্বারা ক্ষীর-সমুদ্র-মন্থনে অমৃতোৎপাদনের ন্যায়, বেদব্যাসহৃদয়ে এই পীযূষময়ী ভাগবতী সংহিতা উৎপাদিত হইয়া, সমস্ত জ্ঞানীর হৃদয় ভক্তিরসামৃতে আপ্লুত করিতেছে। এই অধ্যায়ের দ্বারা গ্রন্থবর্ণিত ভক্তিরসের যে নিতান্তই প্রয়োজন, ইহাই প্রতিপাদন করা হইয়াছে ॥ ৯—৩২ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্থ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

পঞ্চমাধ্যায়ে দেবর্ষি নারদ, ব্যাসহৃদয়ে তুষ্টিপ্রদানার্থ সর্ব্বধর্ম্মাপেক্ষা হরিসংকীর্ত্তনেরই প্রাধান্য উপদেশ দিয়াছিলেন ॥

এই জগতে বাহ্য উন্নতির সহিত আধ্যাত্মিক উন্নতির সম্পর্ক অতি অল্প। বাহ্য যত্ন ও পরিশ্রম দ্বারা, বিশেষত দৈব যদি অনুকূল হন, একজন দীনদুঃখী ব্যক্তিও রাজরাজেশ্বর হইতে পারেন। কিন্তু তাহা হইলেই যে, তাঁহার আধ্যাত্মিক উন্নতি হইতেই হইবে, এমন কোন নিশ্চয়তা নাই। অতুল ঐশ্বর্য্যের অধিপতি হইয়াও বন্ধু বান্ধবাদি সর্ব্বপরিজনে পরিবেষ্টিত থাকিয়াও, কাহাকে বা অতিক্লেশে ঘনশ্বাসের সহিত প্রতি মুহূর্ত্তে মৃত্যুর আকাঙ্ক্ষায় কালাতিপাত করিতে হয়; কেহ বা অজিনাসনে উপবিষ্ট হইয়া, হিংস্র

সূত উবাচ।।

অথ তং সুখমাসীনং উপাসীনং বৃহচ্ছ্রবাঃ।
দেবর্ষিঃ প্রাহ বিপ্রর্ষিং বীণাপাণিঃ স্ময়ন্নিব।। ১ ।।

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। অথ বৃহচ্ছ্রবাঃ মহাযশাঃ, বীণাপাণিঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ সুখমাসীনঃ সন্ স্ময়ন্ ঈষৎ হসন্ ইব, উপ সমীপে, আসীনং বিপ্রর্ষিং ব্যাসং, প্রাহ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চমে সর্ব্বধর্ম্মেভ্যো হরিকীর্ত্তনগৌরবং। ব্যাসচিত্তপ্রসাদায় নারদেনোপদিশ্যতে ॥

উপ সমীপে আসীনং বিপ্রর্ষিং ব্যাসং বৃহচ্ছ্রবাঃ মহাযশাঃ। স্ময়ন্ ঈষদ্ধসন্ ইবেত্যনেন মুখপ্রসত্তির্দ্যোত্যতে। যদ্বা ইবেত্যনধিকারার্থং অহো মহানপি মুহ্যতীতি স্ময়মানঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চমে জ্ঞানকর্ম্মাদেবৈয়র্থ্যমুপপাদয়ন্। ভক্তিং কীর্ত্তনমুখ্যাঙ্গাং নারদস্তমুপাদিশৎ ॥

উপাসীনমাতিথ্যার্থমাসনার্ঘ্যপাদ্যাদিভিঃ উপাসনাং কুর্ব্বন্তমেবাহ। স্ময়ন্নিব ওষ্ঠাধরাভ্যাং স্মিতং নিরুন্ধন্নিব সর্ব্বজ্ঞতয়া তং প্রত্যন্তঃপ্রসাদং। নানাপ্রশ্নকৌতুকার্থমবহিত্থয়া গোপয়িতুমশক্নুবন্নিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

সূত কহিলেন। তদনন্তর মহাযশস্বী নারদ ঋষি, বীণাহস্তে উপবেশন করিয়া, ঈষৎ হাস্যবদনে সমীপবর্ত্তী ব্যাসদেবকে সম্বোধন করিয়া বলিতে লাগিলেন।। ১ ।।

আভাস।

শ্বাপদাকীর্ণ নিবিড় অরণ্য মধ্যে যথালব্ধ পর্ণাদি ভোজন, পরিজন শূন্য একাকী অসহায়ে জীবন যাপন করিয়াও ক্ষণিকের জন্যও দুঃখ বা হৃদয়গ্লানি অনুভব করেন না। মানসিক তৃপ্তিই প্রকৃত আধ্যাত্মিক উন্নতি। মন পরিতৃপ্ত থাকিলে, জগতের সর্ব্ব পদার্থ হইতেই তৃপ্তি লাভ হয়। এবং মন যদি উদ্বিগ্ন থাকে, অতি মনোহর সুখসেব্য সামগ্রীও বিষের ন্যায়, ক্লেশকর বোধ হইতে থাকে।

এখানে দেবর্ষি নারদ ভগবান্ বেদব্যাসকে তদবস্থায় অবলোকন করিয়া, উৎসাহ বর্দ্ধনার্থ সহাস্যবদনে জিজ্ঞাসা করিলেন, আপনার আত্মগ্লানির কারণ কি আপনি অনুসন্ধান করিয়াছেন? প্রথমত পরাশরের ন্যায় মহাপ্রতাপশালী জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তির বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়াও স্বয়ং এতাদৃশ শক্তিসম্পন্ন হইয়া, ঈদৃশ বিষণ্ন ভাবে অবস্থান করা আপনার পক্ষে অতি আশ্চর্য্যের বিষয়, সন্দেহ নাই। শারীরিক বা মানসিক অস্বচ্ছন্দতাই বিষাদের প্রধান কারণ।

নারদ উবাচ ॥

পারাশর্য্য মহাভাগ ভবতঃ কচ্চিদাত্মনা।
পরিতুষ্যতি শারীর আত্মা মানস এব বা ॥ ২ ॥
জিজ্ঞাসিতং সুসম্পন্নমপি তে মহদদ্ভুতং।

অন্বয়ঃ।

নারদঃ উবাচ। হে মহাভাগ পারাশর্য্য পরাশরপুত্র মুনে ব্যাস! ভবতঃ শারীরঃ শরীরাভিমানী, তথা মানসঃ মনোঽভিমানী এব আত্মা, তেন শরীরেণ মনসা বা কচ্চিৎ প্ররিতুষ্যতি বা ॥ ২ ॥

জিজ্ঞাসিতং যৎ ধর্ম্মাদি তৎসর্ব্বং তে ত্বয়া সুসম্পন্নং জ্ঞাতং অপি অনুষ্ঠিতঞ্চ, যস্ত্বং

শ্রীধরস্বামী।

শারীরঃ শরীরাভিমানী আত্মা আত্মনা তেন শরীরেণ কচ্চিৎ কিং পরিতুষ্যতি মানস আত্মা মনোঽভিমানী তেন মনসা পরিতুষ্যতি কচ্চিন্নো বা ॥ ২ ॥

তে জিজ্ঞাসিতং জ্ঞাতুমিষ্টং ধর্ম্মাদি যত্তৎ সর্ব্বং সুসম্পন্নং সম্যগ্ জ্ঞাতং, অপিশব্দাদনু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শারীরঃ শরীরাভিমানী আত্মা। আত্মনা তেন শরীরেণ কিং তুষ্যতি। মানস আত্মা মনোঽভিমানী তেন মনসা কচ্চিদিতি প্রশ্নে কিং পরিতুষ্যতি নো বা। পারাশর্য্যেতি মহাভাগেত্যাভ্যাং পৈতৃকস্বীয়মহাপ্রভাববতোঽপি কোঽয়ং বিষাদ ইতি বিস্ময়ো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ২ ॥

নারদ বলিলেন।

হে মহাভাগ্ পরাশরতনয় ব্যাস! আপনার শরীরাভিমানী বা চিত্তাভিমানী আত্মা কি, দেহ ও মনের প্রতি পরিতৃপ্ত আছেন? ॥ ২ ॥

যখন আপনি এই সুবিস্তীর্ণ সর্ব্বধর্ম্মার্থ-পরিপূর্ণ বৃহৎ ভারতসংহিতা রচনা করিয়াছেন, তখন কোন জ্ঞাতব্য ধর্ম্মাদি পরিজ্ঞাত হইতে বা আচরণ

আভাস।

কিন্তু আপনাতে বোধ হয়, তাহার কিছুই দৃষ্ট হইতেছে না। দ্বিতীয়ত অভিলষিত বিষয়ের প্রাপ্তিকামনায় বিশেষ উদ্যমের সহিত যত্ন করিলেও নিজমূর্খতা নিবন্ধন তাহার প্রাপ্তি না হইলে এবং স্বয়ং অকর্ম্মণ্য বলিয়া পরিচিত হইলে, হৃদয়ে বড়ই বেদনা উপস্থিত হয়। কিন্তু

ভবতঃ শরীরে মনসিচ স্বাস্থ্যমস্তি কচ্চিদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২ ॥

কৃতবান্ ভারতং যস্ত্বং সর্ব্বার্থপরিবৃংহিতম্ ॥ ৩ ॥
জিজ্ঞাসিতমধীতঞ্চ ব্রহ্ম যত্তৎ সনাতনং।
তথাপি শোচস্যাত্মানমকৃতার্থ ইব প্রভো ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বার্থপরিবৃংহিতং সর্ব্বার্থপরিপূর্ণং, মহদদ্ভুতং সুবিস্তীর্ণং ভারতং কৃতবান্ ॥ ৩ ॥

কিঞ্চ যৎ সনাতনং নিত্যং, ব্রহ্ম তং ত্বয়া জিজ্ঞাসিতং বিচারিতং, অধীতং চ অপরোক্ষানুভূত্যা অধিগতং চ, অথাপি তথাপি, হে প্রভো! অকৃতার্থঃ অপূর্ণঃ ইব আত্মানং মন্যমানঃ শোচসি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্থিতমেবেত্যর্থঃ। অয়ীতি পাঠে সম্বোধনং। সুসম্পন্নত্বে হেতুঃ মহদদ্ভুতমিত্যাদি। সর্ব্বৈরর্থৈর্ধর্ম্মাদিভিঃ পরিবৃংহিতং পরিপূর্ণম্ ॥ ৩ ॥

কিঞ্চ যৎ সনাতনং নিত্যং পরং ব্রহ্ম তচ্চ ত্বয়া জিজ্ঞাসিতং বিচারিতং অধীতং অধিগতং প্রাপ্তঞ্চেত্যর্থঃ। তথাপি শোচসি ত্বং কিমর্থমিতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ তব শাস্ত্রজ্ঞানং কিঞ্চিদপেক্ষিতব্যং তদলব্ধিমূলকোহয়ং বিষাদ ইতি বাচ্যং। যতো জিজ্ঞাসিতমিত্যাদি ॥ ৩ ॥

ন চানুভবজ্ঞানমপেক্ষিতব্যং ইত্যপি বাচ্যং যতঃ সনাতনং নিত্যং ব্রহ্ম ব্যাপকং নির্ব্বিশেষস্বরূপং যত্তদপি জিজ্ঞাসিতং বেদান্তসূত্রকরণৈর্ব্বিচারিতং। ন কেবলং জিজ্ঞাসিতমেব

করিতে আপনার অপেক্ষা নাই ॥ ৩ ॥

বিশেষত তন্ন তন্ন করিয়া বিচার পূর্ব্বক, হৃদয়পদ্মে সেই নিত্য বিভু সত্যস্বরূপ পরম ব্রহ্মকে সাক্ষাৎ উপলব্ধি করিয়াছেন। অতএব যোগক্ষেমে সমর্থ হইয়াও কি নিমিত্ত আপনাকে অকৃতার্থের ন্যায় জ্ঞান করত, বৃথায় শোক করিতেছেন? ॥ ৪ ॥

আভাস।

আপনার ন্যায় তত্ত্বানুসন্ধিৎসু ও তদ্‌বিষয়ে সম্যক্‌পারদর্শী বিশিষ্ট জ্ঞানবান্ কর্ম্মঠ ব্যক্তি আর দ্বিতীয় দেখিতে পাওয়া যায় না। কারণ, যিনি তাদৃশ বিস্তৃত সর্ব্ববর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মার্থাদির বিশেষ বর্ণনা সহ এই বিপুল ভারতসংহিতা রচনা করিয়াছেন, তাঁহার আর কর্ত্তব্যের ত্রুটি বা, অজ্ঞানতা নিবন্ধন কোনরূপ মনোমালিন্য ঘটিবার সম্ভাবনাই নাই।

সর্ব্বৈরর্থৈর্ধর্ম্মাদিভিঃ পুরুষার্থৈঃ। মহৎ গ্রন্থতঃ। অদ্ভুতমর্থতঃ ॥ ৩ ॥

ব্যাস উবাচ ॥

অস্ত্যেব মে সর্ব্বমিদং ত্বয়োক্তং তথাপি নাত্মা পরিতুষ্যতে মে।
তন্মূলমব্যক্তমগাধবোধং পৃচ্ছামহে ত্বাত্মভবাত্মভূতম্ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্যাসঃ উবাচ। হে নারদ! ত্বয়া উক্তং ইদং সর্ব্বং মে অস্তি এব, তথাপি মে আত্মা ন পরিতুষ্যতে; তন্মূলং তস্য অপরিতোষস্য কারণং, অব্যক্তং অস্মাভিঃ অজ্ঞাতং, যৎ তৎ আত্মভবাত্মভূতং (আত্মভবস্য ব্রহ্মণঃ) আত্মভূতং পুত্রং অতএব অগাধবোধং ত্বা ত্বাং, পৃচ্ছামহে পৃচ্ছামি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মা শারীরো মানসশ্চ তন্মূলং তস্যাপরিতোষস্য কারণং। অব্যক্তং অস্ফুটং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপিতু অধীতমবগতমনুভবগোচরীকৃতমিত্যর্থঃ অত্র অধীতং অধিগতং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ ইতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪ ॥

তস্যাপরিতোষস্য মুলং কারণং অব্যক্তমস্মাভির্দুর্জ্ঞেয়ং, ত্বাং বয়ং পৃচ্ছাম অত্র হে ইতি সম্বোধনেন নচাহমভিজানামীতি বাচ্যং। যত আত্মভবো ব্রহ্মা তস্যাত্মনো দেহাৎ ভূতং

বেদব্যাস বলিলেন, হে নারদ! আপনি যাহা বর্ণনা করিলেন, সে সমস্তই আমাতে আছে, সত্য! কিন্তু তথাপি আমার চিত্ত কোন ক্রমেই তৃপ্তিলাভ করিতেছে না। আপনি অযোনি-সম্ভব-সম্ভূত মহাজ্ঞানবান্! অত-এব আপনাকে জিজ্ঞাসা করি! অনুগ্রহ করিয়া আমার অসন্তোষের কারণ নিরূপণ করুন্ ॥ ৫ ॥

আভাস।

তাহাতে আবার আপনি অসীম জ্ঞানবান্; আপনার অগোচর কিছুই নাই। এমন কি! আপনি শারীরকমীমাংসা-সূত্রে বিচার দ্বারা দ্বৈতপ্রতিষেধ পূর্ব্বক, জীবব্রহ্মের ঐক্যাব-ধারণে সম্যক্ প্রতিপত্তি লাভ করিয়াছিলেন; তথাপি আপনি যে আপনাকে অকৃতার্থ বোধে এত ক্ষুণ্ণ হইয়াছেন, ইহা অতিশয় আশ্চর্য্যের বিষয়, সন্দেহ নাই ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

প্রত্যুত্তরে ব্যাসদেব প্রকাশ করিয়াছেন্ যে. তীক্ষ্ণ মনীষাবলে বুদ্ধিমান্ মানবগণ তত্ত্বের যতদূর গভীর গহ্বরে অবগাহন করুন্ না, সৎপথ প্রদর্শনার্থ তাঁহার উপদেষ্টার প্রয়োজন হয়। নতুবা ভ্রমাত্মক পথে গমন করিয়া নিরয়গামী হইবার যথেষ্ট সম্ভাবনা। যে ব্যক্তি উভয় পথ পর্য্যটন বা পরীক্ষা করিয়া উপকারিতা ও অপকারিতা অনুসারে উপাদেয় বা হেয়ভেদের

স বৈ ভবান্ বেদ সমস্তগুহ্যমুপাসিতো যৎ পুরুষঃ পুরাণঃ।
পরাবরেশো মনসৈব বিশ্বং সৃজত্যবত্যত্তি গুণৈরসঙ্গঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অসঙ্গঃ পরাবরেশঃ যঃ পুরাণঃ পুরুষঃ মনসা সংকল্পমাত্রেণ এব গুণৈঃ বিশ্বং সৃজতি, অবতি পালয়তি অত্তি সংহরতি সঃ দেবঃ, যৎ যস্মাৎ ভবতা উপাসিতঃ, তস্মাৎ স ভবান্ বৈ এব সমস্তগুহ্যং বেদ জানাতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে নারদ ত্বা ত্বাং পৃচ্ছামহে। আত্মভবো ব্রহ্মা তস্যাত্মনো দেহাদুদ্ভূতস্ত্বং। অতএবাগাধোঽতিগম্ভীরো বোধো যস্য তং ত্বাং ॥ ৫ ॥

অগাধবোধতাং প্রপঞ্চয়ন্নাহ স বা ইতি দ্বাভ্যাম্। সর্ব্বগুহ্যজ্ঞানে হেতুঃ যদ্‌যস্মাৎ পুরাণঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জাতমিতি পৈতৃকপ্রভাবঃ। অগাধবোধ ইতি স্বীয়শ্চ প্রভাবস্তজ্‌জ্ঞানে কারণমস্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

ত্বয়া যৎ পুরাণঃ পুরুষ উপাসিতঃ তেন পরাশরপুত্রত্বেন মহাভাগত্বেন চতুর্ব্বেদজ্ঞত্বেন ব্রহ্মানুভবিত্বেন চ ত্বয়াহমুক্তস্ত্বং তু ব্রহ্মণঃ পুত্রোঽগাধবোধঃ সর্ব্বজ্ঞো ভগবদুপাসক ইতি

যিনি কেবল ইচ্ছামাত্রেই এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও নিধন করিতেছেন, সেই কার্য্যকারণ-নিয়ন্তা অথচ স্বয়ং অসঙ্গ আদিদেব ভগবান্ বিষ্ণুকে আপনি উপাসনা করিয়া থাকেন; অতএব কোন বিষয়ই আপনার অবিদিত নাই ॥ ৬ ॥

আভাস।

নির্ব্বাচনে সমর্থ, তিনিই পরোপদেশে পণ্ডিত। এবং যিনি স্বয়ং ব্যবহার দ্বারা পরীক্ষা না করিয়া, কেবল যুক্তি ও অনুমান বলে সদসৎ বিচারে অগ্রসর হন, তিনি যথেষ্ট জ্ঞানবান্ ও পণ্ডিত হইলেও, উপদেশ্য। এই মীমাংসা বদ্ধমূল করিবার জন্য, ব্যাসদেব স্বকীয় অন্তঃকরণের ব্যবহার দ্বারাই জগৎকে উপদেশ দিয়াছেন। প্রভূত ধীশক্তিসম্পন্ন বহুদর্শী বিচক্ষণ ব্যক্তি পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে পরকীয় সদসৎ বিচারে বিলক্ষণ উপযুক্ত হইলেও, স্বীয় দোষ দর্শনে প্রায়ই অসমর্থ; যদিও দর্শন করেন, অন্যান্য উৎকৃষ্ট গুণের সঙ্গে মিশাইয়া দোষের গুরুত্বের লাঘব করিয়া ফেলেন। সুতরাং সংশোধনের জন্য তত উৎকণ্ঠা থাকে না; ও দোষের সম্পূর্ণ অবয়বও দৃষ্টিগোচর করেন না। যে বেদব্যাস সমস্ত বেদ-ভুবন পর্য্যটন করত, অপূর্ব্ব উপাদেয় দুর্ল্লভ গুহ্য উপদেশরূপ রত্ন সামগ্রী সকল ক্রমান্বয়ে সংগ্রহ করিয়া, সর্ব্বশোভাসম্পন্ন যাবদীয় আহরণীয় ফলাবিটপে শ্রেণীকৃত হংসকারণ্ডবাকীর্ণ বিকশিতকমল হ্রদ্য নির্ম্মল

ত্বং পর্য্যটন্নর্ক ইব ত্রিলোকীমন্তশ্চরো বায়ুরিবাত্মসাক্ষী।

অন্বয়ঃ।

ত্রিলোকীং পর্য্যটন্ অর্কঃ ইব সর্ব্বদর্শী তথা যোগবলেন অন্তশ্চরঃ বায়ুরিব আত্মসাক্ষী ত্বং

শ্রীধরস্বামী।

পুরুষঃ উপাসিতস্ত্বয়া কথম্ভূতঃ পরাবরেশঃ কার্য্যকারণনিয়ন্তা। মনসৈব সংকল্পমাত্রেণ গুণৈঃ কৃত্বা বিশ্বং সৃজতীত্যাদি ॥ ৬॥

কিঞ্চ ত্বং ত্রিলোকীং পর্য্যটন্নর্ক ইব সর্ব্বদর্শী। যোগবলেন প্রাণবায়ুরিব সর্ব্বপ্রাণি-নামন্তশ্চরঃ সন্নাত্মসাক্ষী বুদ্ধিবৃত্তিজ্ঞঃ অতঃপরে ব্রহ্মণি ধর্ম্মতো যোগেন নিষ্ণাতস্য। তদুক্তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্তঃ সর্ব্বথৈবাতিতরামেব বিশিষ্ট ইতিভাবঃ। পরাবরেশ ইত্যাদি বিশেষণকঃ স বৈ নিশ্চিতং ভবানেব তব ভগবদবতারত্বাদতো ভবান্ সমস্তানাং সমস্তঞ্চ গুহ্যং বেদ ॥ ৬॥

সর্ব্বলোকহিতার্থমেব পুরাণপুরুষস্তদ্রূপেণাবতীর্ণ স্তন্মমাদ্য হিতং কুরুষেত্যাহ। ত্রিলোকীং পর্য্যটন্। অর্ক ইব সর্ব্বদর্শী বায়ুরিবান্তশ্চর আত্মৈব সাক্ষী বুদ্ধিবৃত্তিজ্ঞঃ অতঃ

আপনি দিবাকরে ন্যায় ত্রিভুবন পর্য্যটন করিয়া, সমস্ত স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন; এবং যোগবলে প্রাণবায়ুর ন্যায় প্রাণিগণের অন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, সকলের অন্তঃকরণ পরিজ্ঞাত আছেন। অতএব আমি পরম

আভাস।

পুষ্টিকারক জলপূরিত সরোবরে পরিশোভিত, সর্ব্বজনানন্দকর উদ্যানের মধ্যস্থানে এই সংহিতা নামক ইন্দ্রালয়সদৃশ পান্থশালা প্রস্তুত করত, নিজের অনুপম ধীশক্তিরই পরিচয় প্রদান করিয়াছেন; নিজের বিচক্ষণতার দ্বারা জগতের এতই শ্রেয়ঃ ও উপকারিতা সম্পাদন করিয়াছেন যে, এই সংসারপথে যে জাতীয় পথিক আগমন করুন্ না! একবার এই পান্থ-নিবাসে প্রবেশ করিয়া দেখুন! আর পথ-শ্রান্তি থাকিবে না। তাঁহার শারীরিক, মানসিক, বৈষয়িক বা ঐন্দ্রিয়িক প্রাপ্তি অপ্রাপ্তি বা অতিপ্রাপ্তি নিবন্ধন যে কোন অভাব বা উদ্বেগের উপস্থিতি হয়, এই পান্থনিবাসে প্রবেশ করিলে, সে সকল দুঃখই দূরীভূত হইয়া যায়। তথায় ক্লেশ নাই! দুঃখ নাই! অনবরত শান্তির শান্ত চ্ছায়ায় বাস করিয়া, শান্তিরসে নিমগ্ন হইয়া, শান্তির পূর্ণ আস্বাদে চিত্ত চমকিত হইতে থাকে। কিন্তু কি আশ্চর্য্য! এতাদৃশ সুনিপুণ গৃহনির্ম্মাতা স্বকীয় গৃহাভাবে পথে পথে পরিভ্রমণ করত, শীতবর্ষাদি প্রচণ্ড ক্লেশ সহ্য করিয়া, রুগ্নদেহে চিকিৎসকের অনুসন্ধান করিতেছেন। দেবর্ষি নারদের সন্দর্শন লাভ করিয়া, হৃষ্টচিত্তে স্বীয় চিত্ত-ব্যাধির বিষয় বর্ণনা করিলেন; ও উপযুক্ত পাত্র বিবেচনায়

পরাবরে ব্রহ্মণি ধর্ম্মতো ব্রতৈঃ স্নাতস্য মে ন্যূনমলং বিচক্ষ্ব ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

পরে ব্রহ্মণি ধর্ম্মতঃ যোগেন, অবরে বেদাখ্যে, ব্রহ্মণি ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈঃ, স্নাতস্য পারং গতস্য, মে অলং অত্যর্থং, যৎ ন্যূনং, তৎ বিচক্ষ্ব বিচারয় ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যাজ্ঞবল্ক্যেন, ইজ্যাচারদয়াহিংসাদানস্বাধ্যায়কর্ম্মণাং। অয়ন্তু পরমো ধর্ম্মো যদ্‌যোগেনাত্মদর্শনং। অবরে চ ব্রহ্মণি বেদাখ্যে ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈ র্নিষ্ণাতস্য মেঽলং অত্যর্থং যৎ ন্যূনং তদ্বিচক্ষ্ব বিচারয় ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরে ব্রহ্মণি ধর্ম্মতঃ যোগেন নিষ্ণাতস্য। তদুক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন। ইজ্যাচারদয়াহিংসাদান-স্বাধ্যায়কর্ম্মণাং। অয়ন্তু পরমো ধর্ম্মো যদ্‌যোগেনাত্মদর্শনমিতি। অবরে চ ব্রহ্মণি বেদাখ্যে ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈ র্নিষ্ণাতস্য অলমত্যর্থং যন্ন্যূনং তদ্বিচক্ষ্ব বিতর্কয় ॥ ৭ ॥

ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং বেদাধ্যয়নাদি ব্রতাচরণে সম্যক্ পারদর্শী হইয়াও, কোন্ বিষয়ের অভাব জন্য আমাকে এত ক্ষুণ্ণ বোধ করিতেছি, আপনি তাহা যোগবলে বিচার পূর্ব্বক কীর্ত্তন করুন ॥ ৭ ॥

আভাস।

তাঁহার চিকিৎসায় নির্ভর করিলেন। ব্যাস, নারদের অলৌকিক ধীশক্তির পরিচয় দিবার জন্য বলিলেন, "আত্মভবাত্মভূতং"। আত্মভূত ভগবান্ হিরণ্যগর্ভের আপনি মানসপুত্র! অতএব পৈত্রিক প্রভাবেই জ্ঞানবান্ ও অভ্রান্ত। ফলপ্রার্থী ব্যক্তির পক্ষে বৃক্ষোপরি আরোহণ পূর্ব্বক প্রতি পল্লবের শীর্ষদেশে জলসিঞ্চনের অপেক্ষা, পাদপমূলে সিঞ্চনের প্রয়োজন; তাহা হইলেই সমস্ত পল্লব মুকুলিত হইয়া, আশাতীত ফলপ্রসব করে এবং সিঞ্চনকারীর কোন ক্লেশও অনুভূত হয় না; বরং মূলদেশে অবস্থিতির জন্য, প্রতিবার সিঞ্চনেই শ্রমাপনোদনে বিশ্রাম সুখও অনুভূত হয়; তদ্রূপ আপনি বিশুদ্ধজ্ঞান ও ভ্রমবিচারের আস্পদ এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারকারী শ্রীহরিকে সর্ব্বান্তঃকরণে আরাধনা করিয়া থাকেন। অতএব সমস্ত গুহ্য বিষয়ই পরিজ্ঞাত আছেন; এবং আপনাতে কোন ভ্রম বা প্রমাদাদি কখন স্থান পায় না। আপনি স্বীয় ঐশ্বর্য্যবলে আদিত্যের ন্যায় পরিভ্রমণ করিয়া, ত্রিভুবন স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন; ও যোগবলে প্রাণবায়ুর ন্যায়, সর্ব্বান্তঃকরণে প্রবেশ পূর্ব্বক সর্ব্বান্ত-র্য্যামীর ন্যায় মনোগত ভাবসমূহ পরিজ্ঞাত আছেন। অতএব আমার ন্যায়, বেদজ্ঞ ব্রত-[illegible] হইতে আপনি ব্যতীত অপর কাহাকেও দেখিতে

নারদ উবাচ ।।

ভবতানুদিতপ্রায়ং যশো ভগবতোঽমলম্ ।

অন্বয়ঃ ।

নারদঃ উবাচ । ভবতা ভগবতঃ অমলং যশঃ অনুদিতপ্রায়ং প্রায়েণ অনুক্তং । যেন

শ্রীধরস্বামী ।

অনুদিতপ্রায়ং অনুক্তপ্রায়ং অমলং ভগবদ্‌যশো বিনা যেনৈব ধর্ম্মাদিজ্ঞানেন অসৌ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অনুদিতপ্রায়ং অনুক্তপ্রায়ং । ভগবতো যশঃ সর্ব্বস্বরূপেভ্যো ভগবৎস্বরূপস্যোৎকর্ষঃ সর্ব্বোৎকর্ষদ্যোতিনী তস্য লীলা ভক্তিশ্চ । ননু ময়া ব্রহ্মমীমাংসাশাস্ত্রং বেদান্তদর্শনং

তাঁহার বাক্যাবসানে দেবর্ষি নারদ উত্তর করিলেন, হে তপোধন! আপনি ভগবানের নির্ম্মল যশোরাশি কীর্ত্তন না করিয়াই, ভগবানের প্রীতি-

আভাস।

পাই না। অনুগ্রহ প্রকাশে আমার হৃদয়-রোগ দূরীভূত করুন। এতদ্দ্বারা "উপহার-পাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠং গুরুং উপসৃত্য তমুপসরতি"। এই শ্রুত্যুক্ত বিধানানুসারে গুরু ও নির্ণয় করিয়াছেন। অর্থাৎ শাস্ত্রজ্ঞ ও কর্ম্মঠ হইলেই মাননীয় নহেন। এতদ্ব্যতীত অপর একটী বিশেষ গুণ থাকা চাই, যাহার সদ্ভাবে এই উভয় গুণই ঔজ্জ্বল্য লাভ করে; নতুবা উষর ভূমে আরোপিত সুমিষ্ট ও সুদর্শন ফল-পুষ্পশোভী বৃক্ষের ন্যায়, অকালে শুষ্ক হইয়া যায়। সেই গুণই ব্রহ্মনিষ্ঠতা বা ভগবদ্ভক্তিবিশিষ্টতা। পূর্ব্বোক্ত শ্রুতিও বলিয়াছেন, বেদজ্ঞ (শ্রোত্রিয়) কর্ম্মঠ অথচ ভগবদ্ভক্ত (ব্রহ্মনিষ্ঠ) গুরু লাভ করিলে, গুরুর প্রয়োজনানুরূপ দ্রব্যাদি আহরণ করিয়া, গুরুর সমীপে শিষ্যের উপস্থিত হওয়া কর্ত্তব্য ॥ ৫—৭ ॥

দেবর্ষি নারদ যেমন ভক্তির পক্ষপাতী, শারীরিকসূত্র-রচয়িতা বেদব্যাসও সেইরূপ জ্ঞানের পক্ষপাতী। উভয়েই স্ব স্ব মতের পোষকতা করিয়া পরপক্ষের খর্ব্বতা করিতে কখনই ক্রটি করেন নাই। এবং উভয়েই নিজ নিজ মীমাংসার চরম সীমায় উত্তীর্ণ স্বীকার করিতে হইবে। কিন্তু উভয় বিরোধীর মত কখন উত্তম বলিয়া পরিগণিত হইতে পারে না। মতপ্রকাশকের উভয়ের মধ্যে কাহারও বা উৎকৃষ্টতা, এবং কাহারো বা নিকৃষ্টতা স্বীকার করিতে হইবে। কিন্তু বেদব্যাস ও নারদ, এই উভয়ের মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ ও কে নিকৃষ্ট, তাহা বিচার করিতে হইলে, নারদ ও বেদব্যাসের সদৃশ বা তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর ব্যক্তির প্রয়োজন। সামান্যবুদ্ধি ব্যক্তির দ্বারা এ বিচার কখনই সম্ভাবিত নহে। গুণগ্রাহী বিনয়ী

যেনৈবাসৌ ন তুষ্যেত মন্যে তদ্দর্শনং খিলং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যশোবর্ণনাভাবময়েন ব্রহ্মজ্ঞানেনাপি অসৌ ভগবান্ ন তুষ্যেত। তদেব জ্ঞানং, খিলং ন্যূনং, অহং মন্যে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবান্ ন তুষ্যেত তদেব দর্শনং জ্ঞানং খিলং ন্যূনং মন্যে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃতং, তত্রাহ যেনেতি তদ্দর্শনং দর্শনশাস্ত্রমপি খিলং ন্যূনমেব মন্যে তদ্দর্শনকর্ত্তুরেব তথাপি চিত্তাপ্রসাদশ্চেৎ তর্হি অধীত্যাধীত্য তদ্দর্শনাভ্যাসিনামপি কথং চিত্তং প্রসীদত্বিত্যত্র ভবানেব প্রমাণমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

ভাজন হন নাই; যশোবর্ণনশূন্য ধর্ম্মাদির যে জ্ঞান, তাহাই আপনার চিত্তে অভাব বলিয়া পরিগণিত হইতেছে ॥ ৮ ॥

আভাস।

অনুসন্ধিৎসু সাধুগণ সর্ব্বতোভাবে স্বীকার করিবেন যে, উভয়েই শ্রেষ্ঠ। কিন্তু উভয়েই যে পরস্পরের মত কর্ত্তন করিয়া, নিজ মত সংস্থাপনে প্রবৃত্ত, এরূপ সম্ভব নহে। কিন্তু উদ্ধতস্বভাব ঈর্ষাপরতন্ত্র ব্যক্তি অবলীলাক্রমে প্রকাশ করিবেন যে, যেমন শুন্দ ও উপশুন্দ নামক দুই মহাবল পরাক্রান্ত অসুর, অন্য সকলের অজেয় ও দুর্দ্ধর্ষ হইলেও এক রমণীপ্রাপ্তির কামনায় পরস্পরের বিরোধে, উভয়ে উভয়ের আঘাতে হত-জীবন হইয়া সংসারলীলা সম্বরণ করিয়াছিল, সেইরূপ এই ঋষিদ্বয়ের মতও পরস্পর বিরুদ্ধ, অতএব ভিত্তিশূন্য; কালক্রমে শুন্দোপশুন্দবৎ বিলীন হইয়া যাইবে। কিন্তু তাহা নহে; ঋষিবাক্য অব্যর্থ ও অনুল্লঙ্ঘনীয়। উভয়েই প্রকৃত তত্ত্ব অবলম্বনে অগ্রসর হইয়াছেন; কেহই ভ্রম বা প্রমাদবিশিষ্ট নহেন। কেবল অধিকারীভেদে ও ক্রিয়ার কাল ভেদে, এই ভেদ দৃষ্ট হইয়া থাকে। চরমে উভয় মতের একত্ব সংস্থাপন ব্যতীত মুক্তির সোপান নির্ণয় করা যায় না। শ্রীমদ্ভাগবতেই তাহার দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে। ভগবান্ বেদব্যাস বেদের বিভাগ করিয়া, অষ্টাদশ পুরাণ রচনা করিলেন। এবং বিবিধ পুরুষার্থ-প্রদ সাধনাদি সমাপন করিয়াও চিত্তে শান্তিলাভ করেন নাই। পরে ভক্তপ্রধান দেবর্ষি নারদের সহিত পরিচয়ে ভক্তিমার্গ অবলম্বন করিলেন। তখন তাঁহার বিচারজ্ঞান

যদ্বা যেন যশসঃ অনুদিতত্বেনাসৌ ভগবান্ নৈব তুষ্যেত তদ্দর্শনং তস্য যশসঃ প্রতি-পাদকং শাস্ত্রং খিলং মন্যে; ভবতা রচিতেষু গ্রন্থেষু ন্যূনং মন্যে ইত্যর্থঃ। হে মুনিবর্য্য!

যথা ধর্ম্মাদয়শ্চার্থা মুনিবর্য্যানুকীর্ত্তিতাঃ।
ন তথা বাসুদেবস্য মহিমা হ্যনুবর্ণিতঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মুনিবর্য্য! যথা ধর্ম্মাদয়শ্চ পুরুষার্থাঃ অনুকীর্ত্তিতাঃ পুরুষার্থত্বেন তথা প্রাধান্যেন বাসুদেবস্য মহিমা নহি অনুবর্ণিতঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু ভগবদ্‌যশ এব তত্র তত্রানুবর্ণিতং তত্রাহ যথেতি। চশব্দাদ্ধর্ম্মাদিসাধনানি চ তথা ধর্ম্মাদিবং প্রাধান্যেন বাসুদেবস্য মহিমা ন হ্যুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু পুরাণেষু পাদ্মাদিষু ভগবদ্‌যশো বর্ণিতমেবেতি। তত্রাহ যথেতি চকারোঽপ্যর্থে ধর্ম্মাদয়োঽপি বাসুদেবমহিমতোঽতিনিকৃষ্টা অপি যথা অর্থা অনুকীর্ত্তিতাঃ পুরুষার্থত্বেনোক্তাঃ তথা বাসুদেবস্য মহিমা ন বর্ণিতঃ পুরুষার্থশিরোমণিরপি পুরুষার্থত্বেনাপি ন বর্ণিতঃ। বর্ণি-

হে মুনিবর। আপনি স্বীয় গ্রন্থাবলীতে ধর্ম্মাদি শ্রেয়ঃসাধক সাধন সমূহের যেরূপ ভূরি ভূরি কীর্ত্তন করিয়াছেন, ভগবান্ বাসুদেবের মহিমা ত সে রূপ কুত্রাপি বর্ণন করেন নাই ॥ ৯ ॥

আভাস।

অমৃতে পরিণত হইয়াছিল। তিনি অপার শান্তিরসে নিমগ্ন হইলেন। বেদব্যাসের ন্যায় শুদ্ধ জ্ঞানীও মুক্তিলাভের উপযুক্ত নহেন; কিন্তু জ্ঞান ও বৈরাগ্যবিহীন শুদ্ধ ভক্তও মুক্ত নহেন; তাহা নারদচরিতে বর্ণিত হইয়াছে। দেবর্ষি নারদ আজন্ম-পরিশুদ্ধ স্বভাব লাভ করিয়া, কেবল অন্তঃকরণে বিচার করা নহে, প্রত্যক্ষত ত্রিভুবন পরিভ্রমণ পূর্ব্বক, স্থূল ও সূক্ষ্ম জগতের উত্তম রূপ বিচারে চিত্ত মার্জ্জিত করিয়াই অন্তের গতি ভগবৎপ্রেম প্রাপ্ত হন। সেই বলেই তিনি জীবন্মুক্ত। বেদব্যাসকে তিনি তদনুরূপ উপদেশ দানে চরিতার্থ করিয়াছিলেন। এইরূপে চরিতার্থ-হৃদয় ব্যাসদেবের প্রেমচিত সুকুমার কুসুমই শ্রীমদ্ভাগবত। অভীষ্টদেবের আরাধনার্থ সমীপবর্ত্তী উদ্যানে কুসুমচয়নে প্রবৃত্ত হইলে, যেরূপ আরাধনার পূর্ব্বে চয়নকালেই প্রসূনামোদে চিত্ত আনন্দিত হয়, পরে আরাধনায় কৃতার্থতার সাধন হয়, সেইরূপ ভগবৎ-সান্নিধ্য লাভের জন্য জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ভক্তির উপদেশক এই শ্রীমদ্ভাগবত আলোচনায় প্রবৃত্ত হইলেই, চিত্ত ক্রমশঃ সর্ব্বপ্রকার দুঃখ অতিক্রম করিয়া অসীম তৃপ্তি উপভোগ করিতে থাকে ॥ ৮ ॥

যথা ধর্ম্মাদয়োঽর্থাঃ প্রতিপাদ্যাঃ পদার্থাঃ প্রায়েশোঽনুবর্ণিতা স্তথা প্রাধান্যেন বাসুদেবস্য মহিমা ন উক্ত ইতি মহেশ্বরপুস্তকে টীকা ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

ন যদ্বচশ্চিত্রপদং হরের্যশো জগৎপবিত্রং প্রগৃণীত কর্হিচিৎ।
তদ্বায়সং তীর্থমুশন্তি মানসা ন যত্র হংসা নিরমন্ত্যুশিক্‌ক্ষয়াঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

চিত্রপদং বিচিত্ররসালঙ্কারাদিবিশিষ্টানি পদানি যত্র তৎ, যৎ বচঃ, বাঙ্ময়ঃ গ্রন্থঃ, হরেঃ জগৎপবিত্রং যশঃ কর্হিচিৎ ন প্রগৃণীত, তৎ বায়সং তীর্থং কামিসেব্যং রতিস্থানং, উশন্তি মন্যন্তে; যত্রহি উশিক্‌ক্ষয়াঃ ব্রহ্মনিবাসাঃ, মানসাঃ, ভক্তাঃ, হংসাঃ যতয়ঃ ন নিরমন্তি নিতরাং রমন্তে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাসুদেবব্যতিরিক্তানন্যবিষয়জ্ঞানবদেবান্যবিষয়ং বাক্‌চাতুর্য্যঞ্চ খিলমেবেত্যাহ নেতি। চিত্রপদমপি যদ্বচো হরের্যশো ন প্রগৃণীত তদ্বায়সং তীর্থং কাকতুল্যানাং কামিনাং রতি-স্থানং উশন্তি মন্যন্তে। কুতঃ মানসাঃ সত্ত্বপ্রধানে মনসি বর্ত্তমানা হংসা যতয়ো যত্র ন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তোঽপি ভূরিশস্তত্র তত্র তন্মহিমা অন্ততো মোক্ষসাধনত্বেনোক্তঃ। অতোঽত্যাদরণীয়স্য বস্তুনঃ আদরাভাবশ্চিত্তস্যাপ্রসাদমপি কিং ন করোত্বিতি ভাবঃ। ননু অন্যত্র পুণ্যতীর্থেষু মুক্তিরেব মহাফলং। মুক্তেঃ প্রার্থ্যা হরের্ভক্তির্মধুরায়াঞ্চ লভ্যত ইতি ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি। সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু মদ্ভক্তিং লভতে পরামিত্যাদিভিস্তত্র তত্র ক্বচিন্মোক্ষোপর্য্যপি ভক্তিরুক্তেত্যত আহ অন্বিতি। অন্বনু পৌনঃপুন্যেন ন বর্ণিতঃ আনন্দ-ময়োঽভ্যাসাদিত্যত্র অভ্যাসস্যৈব শাস্ত্রতাৎপর্য্যজ্ঞাপকত্বেনোক্তত্বাৎ অতো ভগবন্মহিম্ন এব ফলত্বেনোৎকর্ষে পৌনঃপুন্যেন স্পষ্টতয়া যদা বর্ণয়িষ্যসি তদৈব তে চিত্তপ্রসাদো ভাবীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

বাসুদেবমহিমবর্ণনাভাবে কবিকৃতিমাত্রস্যৈব জুগুপ্সিতত্বমেবাহ ন যদিতি। যদ্বচঃ কর্ত্তৃচিত্রাণি গুণালঙ্কারযুক্তানি পদানি যত্র তৎ শ্লেষেণ চিত্রস্য বিস্ময়স্য স্থানমপি হরের্যশো

দেখুন! বাঙ্ময় শাস্ত্র বিচিত্র রস, অলঙ্কার, পদ, বাক্য ও শব্দে পরিপূর্ণ হইলেও, যদি জগৎ পবিত্রকারক ভগবান্ শ্রীহরির যশোরাশি বর্ণনে পরাঙ্মুখ

আভাস।

পদ্মপুরাণাদিতে ব্যাসদেব ভগবানের মহিমা যদিও বর্ণন করিয়াছেন বটে, কিন্তু ধর্ম্মাদি সাধন সকল যেরূপ পুরুষের কর্ত্তব্য বলিয়া অবধারণ করিয়াছেন, সেরূপ ভগবদ্গুণা-নুবর্ণন জীবের অবশ্যকর্ত্তব্য বলিয়া প্রধানত বর্ণন করেন নাই। যেমন প্রভুর তৃপ্তি সাধনে অমনোযোগী ভৃত্য, পুরস্কার প্রার্থনায় নিকটবর্ত্তী প্রভুর পার্ষদবর্গের ভূরি পরিমাণে সেবা করিলেও, পূর্ণমাত্রায় সফল-মনোরথ হয় না; কিন্তু যাহারা প্রভুর তৃপ্তিসাধন বাসনায়

তদ্বাগ্বিসর্গো জনতাঘবিপ্লবো যস্মিন্ প্রতিশ্লোকমবদ্ধবত্যপি।

অন্বয়ঃ।

যস্মিন্ অবদ্ধবতি অপশব্দাদিযুক্তেঽপি বাক্প্রয়োগে প্রতিশ্লোকং অনন্তস্য যশোঽঙ্কিতানি যশোবর্ণনলেশসংযোজিতানি নামানি সন্তি, যৎ যানি নামানি সাধবঃ শৃণ্বন্তি গায়ন্তি

শ্রীধরস্বামী।

নিরমন্তি কর্হিচিদপি নিতরাং ন রমন্তে। উশিক্ক্ষয়া উশিক্ কমনীয়ং ব্রহ্ম ক্ষয়ো নিবাসো যেষাং তে। যথা প্রসিদ্ধা হংসাঃ মানসসরসি চরন্তঃ কমনীয়পদ্মষণ্ডনিবাসাঃ ত্যক্তবিচিত্রান্নাদিযুক্তে উচ্ছিষ্টগর্ত্তে কাকক্রীড়াস্থানে ন রমন্তে ইতি শেষঃ ॥ ১০ ॥

বিনাপি পদচাতুর্য্যং ভগবদ্‌যশঃপ্রধানং বচঃ পবিত্রমিত্যাহ তদ্বাগ্‌বিসর্গ ইতি। স চাসৌ বাগ্বিসর্গশ্চ বাচঃপ্রয়োগঃ জনতা জনসমূহস্তস্য অঘং বিপ্লাবয়তি নাশয়তীতি তথা।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন প্রণীত। কীদৃশং জগদপি পবিত্রয়তীতি তৎ স্বশ্রোতৃবক্ত্রাদ্যাত্মকং সর্ব্বং জগদপি পুনাতি কিং পুনঃ স্বমিতি। জীবনতুল্যেন তদ্‌যশসা বিনা কবিবচোঽলঙ্কারাদিযুক্তং মৃতশরীরমিবাপবিত্রং ভবতীতি ভাবঃ। তদ্বায়সং তীর্থং উচ্ছিষ্টবিচ্ছিন্নান্নাদিযুক্তং গর্ত্তবিশেষং কাকতুল্যানাং কামিনামভিলষণীয়ত্বাৎ। উশন্তি মন্যন্তে, কুতঃ মানসা মানসসরোবরস্থা হংসাঃ পক্ষে মানসা হরের্মনসি স্থিতা ভক্তা যত্র ন নিতরাং রমন্তে ন সর্ব্বথৈব রমন্ত ইত্যর্থঃ। সাধবো হৃদয়ং মহ্যং সাধূনাং হৃদয়ং ত্বহং। ইতি ভগবদুক্তেঃ। যদ্বা মানং তদ্রচনা আদরং অরমণাৎ স্যন্তি নাশয়ন্তি। যদ্বা মানসাঃ সনকাদয় ইত্যুশন্তীত্যস্য কর্তৃপদং যতঃ উশিক্ কমনীয়ং সরো ভগবদ্ধাম চ ক্ষয়ো নিবাসো যেষাং তে। অত্র বচঃশব্দেন বাক্যে অভিধীয়মানে। নাভাগো নভগাপত্যং যং ততং ভ্রাতরং কবিং। যবিষ্ঠং ব্যভজন্

হয়, জ্ঞানিগণ তাদৃশ গ্রন্থকে কাকতুল্য উচ্ছিষ্টভোজী কামিগণেরই ক্রীড়ামন্দির জ্ঞানে তুচ্ছ করিয়া থাকেন; এবং উন্নতমনা বিষ্ণুপরায়ণ ভক্তগণ ইহাতে কখনই প্রীতিলাভ করেন না ॥ ১০ ॥

কিন্তু যে বাঙ্‌ময় গ্রন্থের প্রতিশ্লোকে অলঙ্কৃত পদবাক্যাদি বিন্যস্ত

আভাস।

গৌন সম্বন্ধে পারিষদবর্গের তোষামদ মাত্র করে, তাহারাই যথার্থ কৃতী, সেইরূপ পুরুষার্থপ্রাপ্তির কামনায় অথচ পুরুষার্থ শিরোমণি বাসুদেবের গুণানুবর্ণনে পরাঙ্মুখ হইলে, অভীষ্টলাভের কখনই সম্ভাবনা নাই। অতএব অতি আদরের ধন শ্রীহরির প্রতি আদর প্রদর্শন না করাই, ব্যাসচিত্তে অশান্তির কারণ। যদিও পবিত্র তীর্থাদি নিরন্তর সেবন

নামান্যনন্তস্য যশোঽঙ্কিতানি যৎশৃণ্বন্তি গায়ন্তি গৃণন্তি সাধবঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

গৃণন্তি, স এব জনতাঘবিপ্লবঃ জনসমূহস্য পাপনাশনঃ বাচঃ বিসর্গঃ প্রয়োগঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মিন্ বাগ্বিসর্গেঽবদ্ধবত্যপি অপশব্দাদিযুক্তেঽপি প্রতিশ্লোকং অনন্তস্য যশসা অঙ্কিতানি নামানি ভবন্তি। তত্র হেতুঃ যৎ যানি নামানি সাধবো মহান্তঃ বক্তরি সতি শৃণ্বন্তি। শ্রোতরি সতি গৃণন্তি। অন্যদা তু স্বয়মেব গায়ন্তি কীর্ত্তয়ন্তীতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দায়ং ব্রহ্মচারিণমাগতমিত্যাদীনাং শ্রীভাগবতীয়ানামপি পৃথগাখ্যানাং বায়সতীর্থত্বং প্রসজ্জেত। শংস্ত্রেঽভিধীয়মানে ব্যাসাদিকৃতেষু পুরাণাদিষু ন কুত্রাপি হরিযশঃ সামান্যাভাব ইতি ন কস্যাপি বায়সতীর্থত্বং স্যাৎ তস্মাৎ কলিমলসংহতিকালনোঽখিলেশো হরিরিতরত্র ন গীয়তে হ্যভীক্ষ্ণং। ইহ তু পুনর্ভগবানশেষমূর্ত্তিঃ পরিপঠিতোঽনুপদং কথাপ্রসঙ্গৈরিতি দ্বাদশোক্তেরত্র বচঃশব্দেনোত্তরত্র বাগ্বিসর্গপদেন চ কথাপ্রসঙ্গ এবোচ্যতে। এবঞ্চ সত্যত্রত্যানি সর্গাদ্যেবোপাখ্যানানি হরিযশোঽলঙ্কৃতান্যেব অন্যত্র পুরাণাদৌ বহূন্যেবাখ্যানানি হরিযশোরহিতানি বায়সতীর্থান্যেবেতি সংগতিঃ ॥ ১০ ॥

ব্যতিরেকেণোক্ত্বা অন্বয়েনাহ তদ্বাগিতি। স চাসৌ বাগ্বিসর্গো বাচঃপ্রয়োগশ্চেতি সঃ জনতায়াঃ জনসমূহস্যাঘং বিপ্লাবয়তি নাশয়তীতি সঃ প্রতিশ্লোকমবদ্ধবত্যপি বন্ধনোঽপি গাঢ়ঃ শিথিলো বা ক্বাপি শ্লোকে যত্র নাস্তি কিং পুনরলঙ্কারাদিরিত্যর্থঃ। অপশব্দবত্যপীতি স্বামিচরণাঃ। তথাভূতেঽপি যত্র বাগ্বিসর্গে উপাখ্যানে নামানি সন্তি। কিঞ্চ যদ্‌যদেবোপখ্যানং শৃণ্বন্তি শ্রোতরি সতি গৃণন্তি অন্যদা স্বয়ং গায়ন্তি ॥ ১১ ॥

না থাকিলেও, সেই অনন্তদেবের যশঃ-পূরিত নাম সকল কীর্ত্তিত আছে, যাহা ভক্তগণ সাধুসমাজে শ্রবণ, বর্ণন ও কীর্ত্তন করিয়া থাকেন, তাহাই প্রকৃত মানবজীবনের দুরিতাপহ বাক্যপ্রয়োগ বলিয়াই স্বীকার্য্য ॥ ১১ ॥

আভাস।

দ্বারা শ্রেষ্ঠফল মুক্তিই লাভ হয় বটে; কিন্তু মুক্ত জীবেরও হরিভক্তি প্রার্থনীয়। গীতাতে উক্ত হইয়াছে, "যে ব্যক্তি চিত্তাদির বিকার পরিত্যাগ করিয়া, ভগবানের আনন্দরসে মগ্ন হয়, তাহার আর কোন লাভের আকাঙ্ক্ষা বা দুঃখের পীড়ন থাকে না। যে জীব সর্ব্বভূতে সমজ্ঞান করেন, তিনিই উৎকৃষ্ট ভক্তি লাভ করিয়া থাকেন। কোন কোন শাস্ত্রে কথন [illegible] শ্রেষ্ঠ বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন। এখানে নারদের উপ-

নৈষ্কর্ম্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জনং।

নৈষ্কর্ম্ম্যং মোক্ষস্য সাধনং, নিরঞ্জনং অবিদ্যানিবর্ত্তকং, জ্ঞানমপি চেৎ অচ্যুতভাববর্জ্জিতং ভক্তিরহিতং, তৎ অলং অত্যর্থং ন শোভতে, পুনঃ শশ্বৎ সাধনকালে ফলকালে চ অভদ্রং

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিহীনং কর্ম্ম তাবৎ শূন্যমেবেতি কৈমুতিকন্যায়েন দর্শয়তি নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি। নিষ্কর্ম্ম ব্রহ্ম তদেকাকারত্বান্নিষ্কর্ম্মতারূপং নৈষ্কর্ম্ম্যং। অজ্যতে অনেন ইত্যঞ্জনমুপাধিস্তন্নিবর্ত্তকং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কেবলং বচোমাত্রমেব ভক্তিরহিতং ব্যর্থমপি তু শ্রৌতবচসাপি প্রতিপাদ্যমপরোক্ষং জ্ঞানমপি ভক্তিরহিতং ব্যর্থং কিমুত পরোক্ষং জ্ঞানং কিমুততরাং নিষ্কামকর্ম্ম কিমুততমাং সকামকর্ম্ম ব্যর্থমিত্যাহ নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি। নৈষ্কর্ম্ম্যরূপং অচ্যুতে ভাবশ্চিদানন্দবিগ্রহত্বভাবনয়া যা ভক্তিস্তদ্বর্জ্জিতং চেজ্জ্ঞানং ন শোভতে তেন তস্মিন্ মায়াশবলতালক্ষণাপকর্ষভাবনয়া

গ্রন্থের কথা দূরে থাকুক্, যখন মায়াপ্রতিষেধক মোক্ষপ্রদ অপরোক্ষ ব্রহ্মজ্ঞানও ভক্তির অভাবে পূর্ণমাত্রায় দীপ্তিলাভ করে না, তখন অনবরত

আভাস।

দেশই এই যে, হে সর্ব্বজ্ঞ ব্যাস! যাঁহাকে আপনি স্বীয় রচিত বেদান্তসূত্রে "আনন্দময়োহভ্যাসাৎ" এই সূত্রের দ্বারা সমস্ত শ্রুতির একবাক্যে প্রমাণীকৃত আনন্দময়স্বরূপে বর্ণন করিয়াছেন, অদ্য নিজ হৃদয়ে আনন্দপ্রাপ্তির বাসনায়, সেই সর্ব্বানন্দপ্রদের গুণানুকীর্ত্তনে অগ্রসর হউন্! নতুবা আনন্দ আর কোথাও নাই॥ ৯॥

বাসুদেবের মহিমা বর্ণন ব্যতিরেকে কবির ও কবিত্বের পরিচয় হয় না। বাঙ্ময় গ্রন্থ অভিনব শব্দবিন্যাসে, অপূর্ব্ব রস ও অলঙ্কারে নূতন কলেবর ধারণ করিয়া, সুধীসমাজে প্রতিপত্তি লাভ প্রত্যাশায় অগ্রসর হইলেও, একের অভাবে সম্পূর্ণ পশ্চাৎপদ হইয়া পড়ে। যেরূপ এক জীবনী শক্তির অভাবে মৃতদেহ বহুমূল্য বসন ও ভূষণে সুসজ্জীকৃত হইলেও সাধুজনের অস্পৃশ্য ও অনাদরণীয় হয়; বহু দেশ দেশান্তর হইতে দুর্ল্লভ হীরকমণি ও মাণিক্যাদি রত্ন সমূহ সংগৃহীত হইলেও সর্ব্বরত্নের ঔজ্জ্বল্যপ্রদ হেমনিধির অভাবে বণিকের সকল পরিশ্রম ও অর্থব্যয় যেমন বৃথা হয়, সেইরূপ ঈশ্বরের গুণানুবাদ ও অসীম মহিমার প্রচার শূন্য যাবতীয় শাস্ত্রই কামিজনের কামচরিতার্থের উদ্দীপক মাত্র। সুতরাং গ্রন্থপ্রণেতার জগতে মঙ্গল করিবার বাসনা ফলবতী হয় না। এতাদৃশ গ্রন্থ পাঠে কেবল সংসারবুদ্ধিই পরিমার্জ্জিত হইয়া পুনঃ সংসারের জন্যই যত্নবতী হয়। যেমন বায়সাদি উচ্ছিষ্টভোজী প্রাণিগণ পরিত্যক্ত অন্নাদিবিশিষ্ট গর্ত্তাদি স্থানে আত্মতৃপ্তি লাভ করে, তাদৃশ কামিগণের আদরণীয়,

কুতঃ পুনঃ শশ্বদভদ্রমীশ্বরে নচার্পিতং কর্ম্ম যদপ্যকারণম্ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

দুঃখরূপং কাম্যং কর্ম্ম, যদপি অকারণং অকাম্যং, কর্ম্ম ঈশ্বরে চেৎ ন অর্পিতং কুতঃ শোভতে ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিরঞ্জনং এবম্ভূতমপি জ্ঞানং অচ্যুতে ভবো ভক্তিস্তদ্বর্জ্জিতং চেদলমত্যর্থং ন শোভতে সম্যক্ অপরোক্ষায় ন কল্পতে ইত্যর্থঃ। তদা শশ্বৎ সাধনকালে ফলকালে চ অভদ্রং দুঃখরূপং যৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিসত্ত্বেহপি মোক্ষসাধকং ন ভবতীত্যর্থঃ কীদৃশং অলং অতিশয়েন নিরঞ্জনং অঞ্জনমুপাধিরবিদ্যা তদ্রহিতমপরোক্ষমপি কিং পুনঃ পরোক্ষমিত্যর্থঃ নচ বাচ্যমুপাধ্যভাবে মোক্ষস্যাসম্ভাবনা নাস্তীতি। ভগবতোঽচিন্ত্যশক্ত্যা নষ্টস্যাপ্যুপাধেঃ পুনঃ পুনঃ প্ররোহাৎ তথাহি বাসনাভাষ্যধৃতং পরিশিষ্টবচনং। জীবন্মুক্তা অপি পুনর্বন্ধনং যান্তি কর্ম্মভিঃ। যদ্যচিন্ত্যমহাশক্তৌ ভগবত্যপরাধিন ইতি। তত্রৈবাগ্যত্রচ। জীবন্মুক্তাঃ প্রপদ্যন্তে ক্বচিৎ সংসারবাসনাং। যোগিনো

দুঃখপ্রদ সকাম বা সুখপ্রদ নিষ্কাম ধর্ম্ম ও কর্ম্ম যদি ভগবানের উদ্দেশে সমর্পিত না হয় তবে তাহার আর সৌন্দর্য্য কোথায়! ॥ ১২ ॥

আভাস।

সাধু, ভক্ত ও ঈশ্বরপরায়ণ জনগণের নিতান্ত অশোতব্য, কেবল আদিরসাদির উদ্দীপক অলঙ্কারাদি অভিনব শব্দরঞ্জিত এতাদৃশ গ্রন্থে আসক্তিবিশিষ্ট পুরুষগণই প্রীতিলাভ করিয়া থাকেন; কিন্তু যাঁহারা মানস-সরোবরে হংসের ন্যায়, ভগবানের আনন্দসাগরে অনবরত বিচরণ করিয়া থাকেন, যাঁহারা (উশিক্) কমনীয় ব্রহ্মমাত্র আশ্রয় করিয়া (ক্ষয়ঃ) বাস করিতেছেন, তাদৃশ সনকাদি ঋষিগণ, এরূপ ভগবচ্চরিত্রানালোচিত ভক্তিশূন্য গ্রন্থে কথনই আস্থা প্রদর্শন করেন না। যদিও ব্যাসকৃত অন্যান্য পুরাণাদিতে শ্রীগোবিন্দের যশঃ বর্ণিত হইয়াছে, তত্রাপি শ্রীমদ্ভাগবতের প্রতি স্কন্ধে, প্রতি অধ্যায়ে, এমন কি! প্রতি শ্লোকে ভক্তিরস প্রবাহিত হইয়া, তীরবাসী মানবগণেরও ভবতৃষ্ণা নিবারণ করে। অতএব ইহা অতীব আদরণীয় ॥ ১০ ॥

উচ্চভাব, রস ও অলঙ্কারাদিশূন্য হইলেও এবং সুললিত শব্দপ্রয়োগের অভাব থাকিলেও, যদি অসঙ্গত উপাখ্যানাদি বর্ণনাচ্ছলেও ভগবানের যশোরাশি কীর্ত্তিত হয়, তাহা হইলেই গ্রন্থকর্ত্তার রচনাচাতুর্য্য প্রকাশ পায়। কারণ "যা লোকদ্বয়সাধিনী তনুভৃতাং সা চাতুরী চাতুরী" কেবল শ্রুতিসুখকর শব্দবিন্যাসে চিত্তবিনোদন করিলে, আপাততঃ ফলের প্রাপ্তি হয় বটে, কিন্তু চরমের গতি কি? তদ্বিষয়ের ত উত্তেজনা করা হয় না। অতএব আপাতত ফলের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, যে গ্রন্থে পরিণামের জন্য প্রস্তুত করায়, তাহাই প্রকৃত গ্রন্থ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কাম্যং কর্ম্ম যদপ্যকারণমকাম্যং তচ্চেতি চকারস্যান্বয়ঃ, তদপি কর্ম্ম ঈশ্বরে নার্পিতং চেৎ কুতঃ পুনঃ শোভতে বহির্মুখত্বেন সত্ত্বশোধকত্বাভাবাৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন বিলিপ্যন্তে কর্ম্মভির্ভগবৎপরা ইতি। তথা জ্ঞানাগ্নিঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতেঽর্জ্জুনেতি জ্ঞানকার্য্যং নৈষ্কর্ম্ম্যমপি ন শোভতে। তথাহি রথযাত্রাপ্রসঙ্গে বিষ্ণুভক্তিচন্দ্রোদয়ধৃতং পুরাণান্তরবচনং। নানুব্রজতি যো মোহাদ্‌ব্রজন্তং জগদীশ্বরং; জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাপি স ভবেদ্‌ব্রহ্মরাক্ষস ইতি। অতএবাগ্রে বক্ষ্যতে। আরুহ্য কৃচ্ছ্রেণ পরং পদং ততঃ পতন্ত্যধো নাদৃতযুষ্মদঙ্ঘ্রয় ইতি। জ্ঞানস্যাপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতত্বে তস্মিন্ ভগবতি মায়াময়ত্বভাবনাদলক্ষণোঽপরাধো দুর্নিবার এব। এবঞ্চ যদি তাদৃশভক্তিহীনং জ্ঞানমপি বিফলং তদা কুতঃ পুনঃ শশ্বৎ ফলকালে সাধনকালে অভদ্রং দুঃখরূপং কর্ম্মপ্রবৃত্তিপরং যদপ্যকারণং নিবৃত্তিপরঞ্চ কর্ম্ম ঈশ্বরে অনর্পিতং সৎ ন শোভতে। সাফল্যায় ন ভবতীতি ॥ ১২ ॥

আভাস।

ভক্তিমার্গের পরিপন্থী গ্রন্থাবলীই যে কেবল অনাদরণীয়, এমত নহে; বহু পরিশ্রমসাধ্য জন্মজন্মান্তরীয় সাধন-নিষ্পন্ন শ্রুতি-প্রতিপাদ্য অপরোক্ষ ব্রহ্মজ্ঞানও ভক্তিশূন্য হইলে, সেরূপ আদরের হয় না। শ্লোকে জ্ঞানের দুইটী বিশেষণ প্রয়োগ করিয়াছেন; প্রথম "নৈষ্কর্ম্ম্যং," দ্বিতীয় "নিরঞ্জনং"। প্রথম বিশেষণপদ দ্বারা জ্ঞানপ্রাপ্তির উপায়, ও দ্বিতীয় বিশেষণপদ দ্বারা জ্ঞানলাভের ফল প্রদর্শিত হইয়াছে। দুর্লভ ব্রহ্মজ্ঞান সহজে লাভ হয় না। অভ্যাস ও বৈরাগ্য দ্বারা চিত্ত হইতে ফলপ্রাপ্তির বাসনা যখন এককালে বিদূরিত হইয়া জীব সম্পূর্ণ নির্লিপ্তভাবে অবস্থিতি করে, তখনই ব্রহ্মজ্ঞানের আবির্ভাব হয়। এবং এই জ্ঞানলাভের ফল ও নিতান্ত সহজ নহে; ইহা "নিরঞ্জন" অর্থাৎ এই জ্ঞানের প্রতিপত্তি কালে এক জন্মের কেন? শত শত জন্মের সঞ্চিত বাসনার মূলীভূত অবিদ্যা আবরণ উন্মোচিত হইয়া, সংসার-প্রবাহ নিরুদ্ধ হয়। কিন্তু অঞ্জনরূপ উপাধির নিবারণ হইলে, অপরোক্ষ জ্ঞান দ্বারা মোক্ষ যে অখণ্ডনীয়, এমত নহে। ভগবৎকৃপা ব্যতীত জীবের দুঃখ নিবারণ নিতান্তই দুর্ঘট। অনির্ব্বচনীয়া অঘটনঘটনাপটীয়সী বৈষ্ণবী মায়া প্রভাবে মায়া-উপাধির পুনঃ পুনঃ প্রবাহ হইয়া থাকে। বাসনাভাষ্যে উক্ত হইয়াছে, ঈশ্বর সন্নিধানে অপরাধী হইলে, জীবমুক্ত পুরুষও পুনর্ব্বার কর্ম্মে বদ্ধ হইয়া থাকেন। গ্রন্থান্তরেও উক্ত হইয়াছে, তেজস্বী জ্ঞানবান্ জীবমুক্ত পুরুষগণ পুনঃ কর্ম্মবন্ধনে পতিত হইয়া থাকেন। গীতাতেও উক্ত হইয়াছে, "মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে" ॥ কেবল আত্মাকে বিচার করিলে চলিবে না; কিন্তু ঈশ্বরপরায়ণ হইলে, মানবগণ অনায়াসে ভবপাশচ্ছেদন

অথো মহাভাগ ভবানমোঘদৃক্ শুচিশ্রবাঃ সত্যরতো ধৃতব্রতঃ।
উরুক্রমস্যাখিলবন্ধমুক্তয়ে সমাধিনানুস্মর তদ্বিচেষ্টিতম্॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ।

অথ হে মহাভাগ! ভবান্ অমোঘদৃক্ অব্যর্থজ্ঞানঃ, শুচিশ্রবাঃ শুদ্ধযশাঃ, সত্যরতঃ ধৃতব্রতশ্চ, অতস্ত্বং অখিলস্য বন্ধমুক্তয়ে সমাধিনা চিত্তৈকাগ্র্যেণ, উরুক্রমস্য বহুপরাক্রমস্য, শ্রীকৃষ্ণস্য, বিচেষ্টিতং লীলাং, অনুস্মর স্মৃত্বাচ তৎ বর্ণয় ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং ভক্তিশূন্যানি জ্ঞানবাক্চাতুর্য্যকর্ম্মকৌশলানি ব্যর্থান্যেব যতঃ অতো হরেশ্চরিতমেবানুবর্ণয়েত্যাহ অথো ইতি। অথো অতঃ কারণাৎ অমোঘা যথার্থা দৃক্ ধীর্যস্য। শুচিঃ শুদ্ধং শ্রবো যস্য। সত্যে রতঃ। ধৃতানি ব্রতানি যেন স ভবান্ এবং মহাগুণস্তাবৎ অত উরুক্রমস্য বিবিধং চেষ্টিতং লীলাং সমাধিনা চিত্তৈকাগ্র্যেণ অখিলস্য বন্ধস্য মুক্তয়ে ত্বমনুস্মর স্মৃত্বা বর্ণয়েত্যর্থঃ। এতচ্চ বাক্যান্তরমিতি মধ্যমপুরুষপ্রয়োগো নানুপপন্নঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্যং তর্হ্যুচ্যতে ভাব এব সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বেন তবাভিমতঃ স চ তন্নামলীলাকীর্ত্তনশ্রবণাদিভিরেব ভবতি তত্র নাম রামকৃষ্ণেত্যাদি প্রসিদ্ধমেব। লীলা কীদৃশী তবাভিমতা তামুপদিশেত্যপেক্ষায়ামাহ অথো ইতি। অমোঘদৃক্ অব্যর্থজ্ঞানঃ শুচিঃ শুদ্ধং শ্রবো যশো যস্য তথাভূতো ভবান্ ভবতি অতঃ সত্যরতো দৃঢ়রতঃ সন্। অখিলানাং জীবানাং অখিলস্য বন্ধস্য বা বিমুক্তয়ে। তস্য বিবিধং চেষ্টিতং লীলাং সমাধিনা চিত্তৈকাগ্র্যেণ স্মর

হে মহাভাগ! আপনি সম্যক্দর্শী বিশুদ্ধযশস্বী ন্যায়পরায়ণ ও ব্রহ্মচর্য্যে প্রতিষ্ঠিত। আপনি সমাধিস্থ হইয়া সেই ভগবান্ উরুক্রমের লীলাসমুদায় স্মরণ পূর্ব্বক কীর্ত্তন করুন; তাহা হইলে সর্ব্বপ্রকার বন্ধন হইতে মুক্তি লাভ করিবেন॥ ১৩॥

আভাস।

করিয়া মুক্তি-পদবী লাভ করিয়া থাকেন। এরূপ আরও প্রমাণ অনেক স্থলে দৃষ্ট হইয়া থাকে। অতএব মুমুক্ষুগণ জ্ঞান ও বৈরাগ্যবলে মায়াপাশকে শতধা ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করিলেও মুক্তিলাভের প্রত্যাশায় কায়মনোবাক্যে ও নির্ভরহৃদয়ে সেই মুক্তিদাতার কৃপাকটাক্ষের জন্য যেন অনবরত প্রার্থনা করেন। নতুবা সকলই নিষ্ফল। কর্ম্মকলাপের দ্বারা ভবযন্ত্রণা নিবারণের কোন আশা নাই। কারণ যখন ভক্তিহীন জ্ঞানও মুক্তিদানে সমর্থ নহে, তখন প্রারম্ভে বা ভোগকালে ক্লেশপ্রদ সকাম বা নিষ্কাম কর্ম্মের দ্বারা মুক্তিলাভ নিতান্তই অসম্ভব॥ ১২॥

ততোঽন্যথা কিঞ্চন যদ্বিবক্ষতঃ পৃথগ্দৃশস্তৎকৃতরূপনামভিঃ।

অন্বয়ঃ।

ততোঽন্যথা হরিচেষ্টিতাৎ পৃথগ্দৃশঃ তৎ পৃথগ্দর্শনকৃতরূপনামভিঃ যৎ কিঞ্চন বিবক্ষতঃ

শ্রীধরস্বামী।

বিপক্ষে দোষান্তরমাহ। তত উরুক্রমবিচেষ্টিতাৎ পৃথগ্দৃশঃ অতএবান্যথা প্রকারান্তরেণ যৎ কিঞ্চিদর্থান্তরং বিবক্ষতঃ তয়া বিবক্ষয়া কৃতৈঃ স্ফুরিতৈঃ রূপৈঃ নামভিশ্চ বক্তব্যত্বেনৈ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লীলা হি ভক্তিমতি শুদ্ধে চিত্তে স্বয়মেব স্ফুরতি তস্যাঃ স্বপ্রকাশত্বাদনন্তত্বাদতিরহস্যত্বাদন্যথা কেনাপি বক্তুং গৃহীতুং চাশক্যত্বাদিতি ভাবঃ। স্মৃত্যা চ বর্ণয়। তদেবামোঘদৃক্ত্বং শুদ্ধ যশস্ত্বং অন্যথা নৈবেতি ভাবঃ। যদ্বা অমোঘে দৃশৌ নেত্রে যস্য শুচিনী শ্রবসী কর্ণৌ যস্যেতি কাচিল্লীলা নেত্রাভ্যাং দৃষ্টা কাচিৎ কর্ণাভ্যাং শ্রুতা চ তথা সত্যরত ইতি ধৃতব্রত ইতি আসক্তিনিশ্চয়সূচিতাভ্যাং মনোবুদ্ধিভ্যামপি কাচিদতিরহস্যাদৃষ্টাশ্রুতাপ্যবকলিতৈব সা সা সংপ্রতি চিত্তৈকাগ্র্যেণ স্মর্য্যতাং স্মৃত্বা চ বর্ণ্যতাং অত্রানুস্মরেতি মধ্যমপুরুষো বাক্যভেদাৎ॥ ১৩॥

অন্বয়েনোক্ত্বা ব্যতিরেকেণাহ তত ইতি। ততউরুক্রমচেষ্টিতাৎ অন্যথা যৎকিঞ্চনাপি কিং পুনর্বহুবিবক্ষিতঃ বক্তুমিচ্ছতোঽপি। কিং পুনর্বদতোঽপি কিং পুনঃস্বমুখাৎ শ্রুত্বা

অন্যথা, বিষয়ান্তর বর্ণনে প্রবৃত্ত হইলে, বর্ণনা-চাতুর্য্যের প্রভাবে বর্ণনীয়

আভাস।

অতএব অচ্যুতে অচ্যুতা মতিই এই ভবসমুদ্র উত্তীর্ণ হইবার এক মাত্র উপায় বিবেচনা করিয়া, ভগবান বেদব্যাসকে নারদ বলিলেন, আপনার ন্যায় চক্ষুষ্মান্ ব্যক্তির পক্ষে অন্যের ন্যায় পথে পথে পর্য্যটন করা, কখনই বিধেয় নহে। আপনি তল্লীলাবর্ণনে প্রবৃত্ত হউন! আপনার কোন উপদেশের প্রয়োজন নাই। সমাহিত অন্তঃকরণে তাঁহারই শরণাগত হউন! সেই ভক্তবাঞ্ছাপূর্ণকারী আপনার নিষ্পাপ চিত্তে আরোহণ করিয়া, স্বয়ংই গুরুস্বরূপে স্বীয় অনুপম লীলামাধুরী প্রকাশে আপনাকে কৃতার্থ করিবেন। কেবল আপনি কেন? আপনার বর্ণিত লীলাগাথা শ্রবণ করিয়া, জীবসমূহও অক্লেশে এই ভবরোগ হইতে নির্ম্মুক্ত হইয়া, অপার আনন্দরসে নিমগ্ন হইবে, সন্দেহ নাই॥ ১৩॥

বেদে বিবিধ কর্ম্মকলাপের বিষয় বিশেষরূপে বর্ণিত আছে; অতএব তাহা যে দোষাবহ হইতে পারে না, এরূপ নহে। ভগবানের লীলাবর্ণনা দ্বারা ঈশ্বরের প্রীতি-বিশেষের কারক কর্ম্ম ব্যতীত যাবদীয় বিষয়ই দোষাবহ; এবং সেই সমস্ত ক্রিয়াদিতে কখনই প্রীতিলাভের প্রত্যাশা নাই। গীতাতে উক্ত হইয়াছে যে, "ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন।

ন কর্হিচিৎ ক্বাপি চ দুঃস্থিতা মতি র্লভেত বাতাহতনৌরিবাস্পদম্॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

পুংসঃ দুঃস্থিতা মতিঃ কর্হিচিৎ কালে ক্বাপিচ স্থানে বাতাহতা নৌঃ ইব আস্পদং স্থানং, ন লভেত॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

বোপস্থিতৈঃ দুঃস্থিতা অনবস্থিতা সতী মতিঃ কদাচিৎ ক্বাপি বিষয়ে আস্পদং স্থানং ন লভেত। বাতেনাহতা আঘূর্ণিতা নৌরিব। তদুক্তং গীতাসু। ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন। বহুশাখা হ্যনন্তাশ্চ বুদ্ধয়োঽব্যবসায়িনামিত্যাদি॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদনুতিষ্ঠতঃ সর্ব্বত্র হেতুঃ পৃথগ্দৃশঃ। তচ্চেষ্টিতাং পৃথগ্বস্তন্যেব দৃক্ দৃষ্টিস্তাংপর্য্যং যস্য তস্য। অতস্তৎকৃতৈ রূপৈর্নি রূপণীয়ৈরর্থৈর্নামভিস্তদ্বাচকৈঃ শব্দৈশ্চ দুঃস্থিতা অনবস্থিতা মতিঃ কদাচিদপি কালে ক্বাপি দেশে আস্পদং স্থানং বাতাহতনৌরিবেতি বাতেন ঘূর্ণয়িত্বা নানাস্থানং নীত্বা আহতা ব্যাহতা ততো নিমজ্জত এব যথা তথা। তৈর্জ্ঞানকর্ম্মকাব্যকৌশলাদিভিরিতি॥ ১৪॥

নাম রূপাদিতে বিক্ষিপ্তচিত্ত হইয়া, বাতাহত নৌকার ন্যায়, আপনার চিত্ত কখন কোন বিষয়ে প্রতিষ্ঠা লাভ করিবে না। পরিশেষে হতাশ মাত্র॥ ১৪॥

আভাস।

বহুশাখা হ্যনন্তাশ্চ বুদ্ধয়োঽব্যবসায়িনাম্”॥ মীমাংসা-বুদ্ধি কখন এক ভিন্ন নানা প্রকার হয় না। অনিশ্চিতমতি আসক্তিবান্ পুরুষগণের ভোগপ্রদ কাম্য কর্ম্ম অনন্ত এবং বহুশাখা ও প্রশাখায় বিভক্ত। অতএব মীমাংসার চরম ফল স্বরূপ ভগবানের চরণকমল পরিহার পূর্ব্বক, যতই বিষয়লাভের প্রত্যাশায় গমন করিবে, ততই ভগবান্ হইতে দূরে ও দুঃখে নিপতিত হইতে হইবে; এবং সুখ লাভের কালেও বিলম্ব ও ব্যাঘাত দৃষ্টিগোচর হইবে। যেহেতু বিষয় অনন্ত, সুতরাং অনন্তকাল বিচার বা তল্লাভাশায় যত্ন করিলেও সমাপ্তিবোধ হইবে না; কিন্তু বিষয় বা ফলদাতার অসীম সামর্থ্যজ্ঞানে অগ্রসর হইলে, আশুফল ও নিবৃত্তি লাভ হয়, সন্দেহ নাই॥ ১৪॥

পুরাণাদিতে যাহা ধর্ম্ম বলিয়া প্রতিপাদন করা হইয়াছে, কালক্রমে ও অধিকারী ভেদে তাদৃশ কর্ম্মসাধন দ্বারা বরং অধর্ম্মেরই উৎপত্তি হইয়া থাকে। বিষয়ে আসক্ত-চিত্ত মানবগণকে বিষয়ের অনিত্যতা ও ভোগে দুঃখ, লক্ষ্য না করাইয়া, যদি কাম্য কর্ম্ম করিতেই উপদেশ দেওয়া হয়, তাহা প্রকৃত পক্ষে অন্যায়। কারণ তদ্দ্বারা প্রকৃতির পরিবর্ত্তন না হইয়া, উত্তরোত্তর বরং গাঢ়ত্ব লাভ হয়। কর্ম্ম ধর্ম্ম বলিয়া অভিহিত হইলে, কামনা বিসর্জ্জনের পরি-

জুগুপ্সিতং ধর্ম্মকৃতেঽনুশাসতঃ স্বভাবরক্তস্য মহান্ ব্যতিক্রমঃ।

অন্বয়ঃ।

স্বভাবরক্তস্য অনাদিবিষয়বাসনয়া স্বভাবতঃ এব কামনাপরস্য, পুরুষস্য ধর্ম্মকৃতে অভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সসাধকধর্ম্মার্থং, জুগুপ্সিতং নিন্দ্যং, কাম্যকর্ম্ম, ধর্ম্মত্বেন অনুশাসতঃ উপদি-

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং হরিযশো বিনা ভারতাদিষু কৃতং ধর্ম্মাদিবর্ণনং অকিঞ্চিৎকরমিত্যুক্তং প্রত্যুত বিরুদ্ধমেব জাতমিত্যাহ জুগুপ্সিতং নিন্দ্যং কাম্যধর্ম্মাদি। স্বভাবত এব রক্তস্য তত্র রাগিণঃ পুরুষস্য ধর্ম্মকৃতে ধর্ম্মার্থং অনুশাসতস্তব মহানয়ং ব্যতিক্রমঃ অন্যায়ঃ কৃত ইত্যত আহ। যস্য বাক্যতোঽয়মেব মুখ্যো ধর্ম্ম ইতি স্থিত ইতরঃ প্রাকৃতো জনঃ, তস্য কাম্যকর্ম্মাদেঃ অন্যেন তত্ত্বজ্ঞেন ক্রিয়মাণং নিবারণং স্বয়মেব বা ত্বয়া ক্রিয়মাণং। যদ্বা ন কর্ম্মণা ন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু ময়া ভগবদ্যশ এব গ্রাহয়িতুং ভারতাদি শাস্ত্রং কৃতং। কিন্তু কামিলোকানাং ভগবদ্ভক্তিমনিচ্ছূনাং শাস্ত্রে প্রবর্ত্তনার্থমেব প্রথমং গ্রাম্যসুখপ্রক্ষেপো দত্তঃ। ন তু মে তত্র তাৎপর্য্যং। মুনির্বিবক্ষু র্ভগবদ্গুণানাং সখাপি তে ভারতমাহ কৃষ্ণঃ। যস্মিন্নৃণাং গ্রাম্যসুখানুবাদৈর্মতির্গৃহীতানু হরেঃ কথায়ামিতি বিদুরোক্তিরেব প্রমাণমিতি চেৎ, সত্যং। উপকারে প্রবৃত্তাত্ত্বত্ত এব লোকানামপকার এবাভূদিত্যাহ জুগুপ্সিতমিতি। ধর্ম্মকৃতে বিদুরোক্তন্যায়েন ভগবদ্ধর্ম্মগ্রহণার্থমেব জুগুপ্সিতং অনুশাসতঃ কাম্যধর্ম্মানুপদিশতস্তত্তঃ সকা-

অনাদি বিষয়বাসনার দ্বারা আক্ষিপ্তচিত্ত কামী মানবগণকে ধর্ম্মসাধন উদ্দেশ্যে অতীব নিন্দনীয় কাম্য কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে উপদেশ দিয়া, আপনি অত্যন্ত অন্যায় কার্য্যই করিয়াছেন। কারণ যাঁহার বাক্যের উপর

আভাস।

বর্ত্তে অন্ধ বা প্রমত্তের ন্যায়, বিষয়ভোগে নিমগ্ন থাকাই পরম সুখ ও ধর্ম্ম, ইহাই প্রতিপাদন করা হয়। বিশেষত বেদব্যাসের ন্যায় শ্রেষ্ঠ মহানুভব ব্যক্তির মুখে যাহা অবধারিত হয়, তাহা ভালই হউক্ বা মন্দই হউক্, সাধারণ দৃষ্টিতে কখনই মন্দ বলিয়া পরিজ্ঞাত নহে। মহাভারতাদিতে কাম্য কর্ম্ম যে ধর্ম্মসাধক বলিয়া উক্ত হইয়াছে, তাহাতে উপকারের পরিবর্ত্তে বরং অপকার ঘটিবারই সম্ভাবনা। "দেবোদ্দেশে বা পিতৃগণের তৃপ্তির জন্য বলি প্রদান করিয়া মাংস ভোজন দোষাবহ নহে" এই বাক্যে মাংসভোজী কামিগণের হিংসাজন্য দোষবুদ্ধি অপসারিত না হইয়া, ইন্দ্রিয়চরিতার্থ করিবার প্রবৃত্তিরই প্রশ্রয় হইয়া থাকে।

হরিযশো গৌণীকৃত্য ভারতাদিষু যৎ জুগুপ্সিতং কাম্যকর্ম্মাদিবর্ণনং কৃতং তৎস্বভাবত অনাদিবাসনয়া কামনাপরস্য পুরুষস্য ভগবদ্ধর্ম্মপর্যন্তস্য নিষ্কামস্য ধর্ম্মস্য কৃতে

যদ্বাক্যতো ধর্ম্ম ইতীতরঃ স্থিতো ন মন্যতে তস্য নিবারণং জনঃ ॥ ১৫ ॥

শতঃ তব মহান্ অয়ং ব্যতিক্রমঃ অন্যায়ঃ জাতঃ। যতঃ যদ্‌বাক্যতঃ যস্য তব বাক্যতঃ অধর্ম্মঃ ধর্ম্মঃ ইতি বা স্থিতঃ ব্যবস্থিতঃ, ইতরঃ জনঃ তস্য কাম্যকর্ম্মণঃ (অধর্ম্মত্বেন) নিবারণং ন মন্যতে ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রজয়া ন ধনেন ত্যাগেনৈকেন অমৃতত্বমানশুরিত্যাদি শ্রুত্যা ক্রিয়মাণং নিবারণং যথার্থমেতদিতি ন মন্যতে কিন্তু প্রবৃত্তিমার্গানধিকৃতবিষয়ং তদিতি কল্পয়তি। তদুক্তং মতান্তরোপন্যাসে ভট্টৈঃ। তত্রৈবং শক্যতে বক্তুং যেঽন্ধপঙ্গ্বাদয়ো নরাঃ। গৃহস্থত্বং ন শক্যন্তে কর্ত্তুং তেষাময়ং বিধিঃ। নৈষ্ঠিকব্রহ্মচর্য্যং বা পরিব্রাজকতাপি বা। তৈরবশ্যং গৃহীতব্যা তেনাদাবেতদুচ্যত ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

শাদেব স্বভাবরক্তস্য বিষয়েষুৎপতিত এব রাগিণো লোকস্য মহান্ ব্যতিক্রমঃ উপপ্লবো জাতঃ। কুত ইত্যত আহ যদ্বাক্যতো ধর্ম্ম ইতি, ইতরঃ প্রাকৃতো জনঃ। দেবান্ পিতৃন্ সমভ্যর্চ্চ্য খাদন্ মাংসং ন দোষভাগিত্যাদি বিধাবেব স্থিতঃ তস্য ধর্ম্মস্য নিবারণং "সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেত্যাদি" বাক্যেন ক্রিয়মাণ ন মন্যতে কিন্তু প্রবৃত্তিমার্গানধিকৃতবিষয়মেতদ্বাক্যমিতি কল্পয়তি। তদুক্তং মতান্তরোপন্যাসে ভট্টৈঃ। তত্রৈবং শক্যতে বক্তুং যেঽন্ধে পঙ্গ্বাদয়ো নরাঃ। গৃহস্থত্বং ন শক্যন্তে কর্ত্তুং তেষাময়ং বিধিঃ। নৈষ্ঠিকব্রহ্মচর্য্যং বা পরিব্রাজকতাথবা। তৈরবশ্যং গৃহীতব্যা তেনাদাবেতদুচ্যত ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

ধর্ম্ম বা অধর্ম্মের ব্যবস্থা নির্ণয় হইয়াছে, সাধারণ লোকে কখনই তাঁহার বাক্য উল্লঙ্ঘন করিয়া অন্যথাচরণে সমর্থ হয় না ॥ ১৫ ॥

আভাস :

তখন স্বয়ং বেদব্যাসও যদি অন্যত্র লিখেন যে, "সমস্ত কাম্য ও নিষিদ্ধ ধর্ম্ম পরিত্যাগ পূর্ব্বক, সর্ব্বান্তঃকরণে ভগবানের শরণাগত হও! তাহা হইলে দুর্গতি হইতে মুক্তি লাভ করিবে। কাম্য কর্ম্মের সাধন, পুত্রোৎপাদন ও ধনাদি দান দ্বারা কখনই অমরত্ব লাভ হয় না; কিন্তু ঋষিগণ, এক ত্যাগ দ্বারাই মোক্ষ লাভ করিয়াছেন, এই মহাবাক্যের প্রতিও তখন কামিগণ আস্থা প্রদর্শন করিবে না; প্রত্যুত এতাদৃশ উপদেশকেও আপনাদের অভিমত প্রবৃত্তিমার্গানুরূপ উপদেশে গঠিত করিয়া লইবেন; এবং নিজেদের ভোগাভিলাসের স্বপক্ষে

ন অপিতু অপকারায়। তস্মাৎ নিবৃত্তং প্রবৃত্তঞ্চ ন ধর্ম্ম পরিত্যজ্য নিবৃত্তৈর্বৈরূপগীয়মানাদিত্যাদি রীত্যা সর্ব্বেষাং সর্ব্বাপহ্নুমকং কাম্যং চ যদ্ ভগবদ্‌যশঃ তদেব বর্ণ্যতামিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

বিচক্ষণোঽস্যার্হতি বেদিতুং বিভোরনন্তপারস্য নিবৃত্তিতঃ সুখং।

অন্বয়ঃ।

বিচক্ষণঃ অতিনিপুণঃ জনঃ নিবৃত্তিতঃ প্রত্যাহৃতেন্দ্রিয়পূর্ব্বকং সর্ব্বতো নিষ্কামধর্ম্মাচরণেন, নিবৃত্তিপূর্ব্বকং অনন্তপারস্য (কালতঃ দেশতশ্চ অন্তরহিতস্য) বিভোঃ পরমেশ্বরস্য, পরমাত্ম-

শ্রীধরস্বামী।

ননু যদ্যেবং প্রবৃত্তিমার্গো নিন্দ্যতে তর্হি নিবৃত্তিমার্গে সর্ব্বক্রিয়াত্যাগেনৈব পারমেশ্বরসুখ-স্বরূপানুভূতিঃ কিং তদ্যশঃকথনেনাপি তত্রাহ বিচক্ষণোঽতিনিপুণঃ কশ্চিদেব নিবৃত্তিতঃ সর্ব্বক্রিয়ানিবৃত্ত্যা অস্য বিভোঃ সুখং নির্ব্বিকল্পকসুখাত্মকং স্বরূপং বেদিতুং জ্ঞাতুমর্হতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ তদপি ত্বং ধর্ম্মান্তরং বিনিন্দ্য ভগবদ্যশ এব বর্ণয়েত্যাহ বিচক্ষণ ইতি। ইতরঃ প্রাকৃতো বিবেকশূন্যো জনঃ স্থিত ইত্যুক্তং। বিচক্ষণ. বিবেকী জনস্তু অস্য বিভোঃ সুখং নিবৃত্তিতঃ তদিতরগ্রাম্যসুখনিবৃত্ত্যা বেদিতুমর্হতি তত্র হেতুরনন্তপারস্য ন অন্তঃ কালতঃ পারঞ্চ প্রমাণতো যস্য তস্য তেন সান্তাদল্পপ্রমাণাচ্চ বিষয়সুখান্নিবৃত্য অনন্তমপারপ্রমাণঞ্চ বিভোঃ সুখং বিদিত্বা তদর্থং ভক্তিমেব কর্ত্তুমর্হতীতি ভাবঃ। ততশ্চ বিচক্ষণজনস্য ভক্তৌ প্রবৃত্তিমালোক্য, যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জন ইতি ন্যায়েনাবিচক্ষণোঽপি

যদিও নিবৃত্তিমার্গে জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদির বিষয় আপনি বিশেষরূপে বর্ণন করিয়াছেন, কিন্তু সকল ইন্দ্রিয়ের নিবৃত্তিপূর্ব্বক তাদৃশ নিষ্কাম ধর্ম্মা-লোচনার দ্বারা কেবল বিবেকী ব্যক্তিগণই সেই অনন্ত ও অপার বিশ্বব্যাপী

আভাস।

ভট্টোক্ত মতকে পক্ষ করিয়া, নিশ্চিন্তমনে মীমাংসা করিবেন যে, যে সমস্ত বিকলেন্দ্রিয় অন্ধ ও পঙ্গু মানবগণ গৃহস্থাচরণে পরাঙ্মুখ, তাহাদের জন্যই নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচর্য্য ও পারিব্রাজকত্বাদি বিধির উল্লেখ হইয়াছে। গৃহস্থাচরণে সক্ষম বীর পুরুষের জন্য এতাদৃশ ক্লীবোচিত বিধির ব্যবস্থা কখনই সঙ্গত নহে। অতএব হে বেদব্যাস? ধর্ম্মোদ্দেশে আপনি যে কাম্য কর্ম্মের উপদেশ দিয়াছেন, তাহাতে জগতের বরং অপকারই করা হইয়াছে॥ ১৫॥

অথবা হে বিভো! যতো বিচক্ষণো ভবান্ সর্ব্বতো নিবৃত্তিপূর্ব্বকং অস্য বিভোঃ শ্রীভগবতঃ সম্বন্ধি সুখং ভক্তিরূপং বেদিতুমর্হতি যোগ্যো ভবতি, ততো হেতোরনাত্মনঃ পারমার্থিকবুদ্ধিহীনস্য অতএব গুণৈর্বিষয়ে স্বতঃসুখেন প্রবর্ত্তমানস্যাপি জনস্য কৃতে তস্য চেষ্টিতং লীলামেব ত্বং বর্ণয়। নিবৃত্ততর্ষৈরুপগীয়মানাদ্ভবৌষধাচ্ছ্রোত্রমনোভিরামাদিতি তস্যাপ্যনায়াসেন সুখপ্রাপ্ত্যুপপত্তেঃ। ততো নিবৃত্তানাং তু সুতরামেব তদ্ভক্তং ভবে-

প্রবর্ত্তমানস্য গুণৈরনাত্মনস্ততো ভবান্ দর্শয় চেষ্টিতং বিভো ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বরূপং সুখং বেদিতুং অর্হতি ততঃ কারণাৎ হে বিভো! অনাত্মনঃ (অসতি দেহাদৌ আত্মাভিমানিনঃ) অতএব গুণৈঃ গুণকার্য্যসত্ত্বাদিভিঃ, প্রবর্ত্তমানস্য জনস্য পরমসুখায়, হরেঃ চেষ্টিতং লীলাং দর্শয় বর্ণয় ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন পুনরবিচক্ষণঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ। বিভুত্বে হেতুঃ ন অন্তঃ কালতঃ পারশ্চ দেশতো যস্য তস্য বিভোশ্চেষ্টিতং। ততঃ কারণাৎ হে বিভো অনাত্মনো দেহাদ্যভিমানিনঃ অতএব গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ প্রবর্ত্তমানস্য জনস্য দর্শয় ভবানিতি ত্বমিত্যর্থঃ। ভবন্নিতি পাঠে তু সম্বোধনম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রৈব প্রবর্ত্তেত ইত্যতস্তদর্থমপি ভগবচ্চরিত্রং বর্ণয়েত্যাহ গুণৈঃ প্রবর্ত্তমানস্য অত এবানাত্মনো বুদ্ধিবিবেকশূন্যস্য জনস্য বন্ধবিমুক্তয়ে চেষ্টিতং লীলাং দর্শয়। হে বিভো তত্র সমর্থ! যতোঽসাবপি সর্ব্বতো নিবৃত্য শুদ্ধাং ভক্তিং কৃত্বা তদীয়ং সুখং লভতামিতি ভাবঃ। যদ্বা এবমবতারণীয়ং। নন্ন যদি নিবারণং জনো ন মন্যতে তর্হ্যধুনাপি ত্বদুপদেশেনাপ্যারব্ধেন তত্তৎসর্ব্বমতনিবর্ত্তকভক্তিমাত্রপ্রবর্ত্তকেন শাস্ত্রেণালং। মৈবং। ন

ভগবানের নিরুপাধিক আনন্দ অনুভব করিয়া থাকেন। অতএব পারমার্থিক বুদ্ধিহীন ভোগাভিলাষী প্রবৃত্তিনিরত অনন্যোপায় জনগণের উদ্ধারের জন্য ভগবান্ বাসুদেবের লীলা বর্ণন করুন ? ॥ ১৬ ॥

আভাস।

জ্ঞান, বৈরাগ্য ও যোগসাধনাদির বিষয় যাহা বর্ণিত হইয়াছে, তাহা সাধারণ লোকের জন্য নহে। যাহারা পণ্ডিত ও বিচক্ষণ ব্যক্তি, অগাধ ভোগসুখে আচ্ছন্ন থাকিয়াও তীক্ষ্ণ বুদ্ধিবলে পদে পদে বিষয়ের দোষ পরিদর্শন করিয়া পরিণামে নির্ম্মল ও নিরবচ্ছিন্ন পরমানন্দ প্রাপ্তিবাসনায়, অন্তর্মুখাবৃত্তি দ্বারা ইন্দ্রিয়াদির নিরোধ করতঃ উপশান্তচেতা

দিতি ভাবঃ। ভবন্নিতি পাঠে সম্বোধনং। ততশ্চ বিচক্ষণো যো ভবতি স এব সর্ব্ববিষয়নিবৃত্ত্যা ভজনান্তরেণ যদস্য ভক্তিরূপংসুখং তদ্বেদিতুমর্হতি। অতো যদ্যপি স সংহিতাং ভাগবতীং কৃত্বানুক্রম্য চাত্মজং শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মুনিমিতি তথা হিত্বা স্বশিষ্যান্ পৈলাদীন্ ভগবান্ বাদরায়ণঃ। মহ্যং পুত্রায় শান্তায় পরং গুহ্যমিদং জগাবিতি তস্যৈব মুখ্যাধিকারিত্বমুক্তং। তথাপি নিবৃত্ততর্ষৈরিত্যাদি ন্যায়েন গুণৈঃ প্রবৃত্তমানস্যাপি হিতার্থং তস্য চেষ্টিতমেব দর্শয়েত্যাদি পূর্ব্ববৎ ইতি ক্রমসন্দর্ভঃ ॥ ১৬ ॥

ত্যক্ত্বা স্বধর্ম্মং চরণাম্বুজং হরের্ভজন্নপক্বোঽথ পতেত্ততো যদি।

অন্বয়ঃ।

স্বধর্ম্মং বর্ণাশ্রমপ্রোক্তং, ত্যক্ত্বা হরেঃ চরণাম্বুজং ভজন্ সন্ অথ যদি অপক্বঃ ভজনা-পরিপক্বঃ ভগবৎপ্রাপ্ত্যযোগ্যঃ এব পতেৎ ম্রিয়েত, ততশ্চ যত্র ক্বাপি অবস্থায়াং অমুষ্য কিং

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবৎ কাম্যকর্ম্মাদেরনর্থহেতুত্বাৎ তং বিহায় হরের্লীলৈব বর্ণনীয়েত্যুক্তং। ইদা-নীন্তু নিত্যনৈমিত্তিকস্বধর্ম্মনিষ্ঠামপি অনাদৃত্য কেবলং হরিভক্তিরেব উপদেষ্টব্যেত্যাশয়েনাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মিন্ জগতি সর্ব্ব এবাবিবেকিনো বিবেকিনোঽপি সন্তীত্যাহ বিচক্ষণ ইতি। বিভোঃ কথম্ভূতস্য অনন্তপারস্য। তত্র কালতোঽন্তাভাবমাহ। প্রকর্ষেণাধুনাপি বর্ত্তমানস্য তেন তস্য তচ্চেষ্টিতস্য ভূতপূর্ব্বমাত্রত্বং ন জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ। প্রমাণতোঽন্তাভাবমাহ গুণৈঃ সত্বাদিভি ন ভবত্যাত্মা দেহো যস্য চিদানন্দময়বিগ্রহস্যেত্যর্থঃ। নহি মনচিহ্নস্ত কেনাপি প্রমাতুং শক্যতে ইতি ভাবঃ॥ ১৬॥

ননু ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কর্ম্মসঙ্গিনাং। যোজয়েৎ সর্ব্বকর্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্নিতি শ্রীগীতোপনিষদ্বাক্যেন কর্ম্মত্যাজনং নিষিদ্ধং সত্যং তজ্ জ্ঞানোপদেষ্টৃ-বিষয়মেব জ্ঞানস্যান্তঃকরণশুদ্ধ্যধীনত্বাৎ তচ্ছুদ্ধেস্তু নিষ্কামকর্ম্মাধীনত্বাৎ। ভক্তেস্তু স্বতঃ প্রাবল্যাদন্তঃকরণশুদ্ধিপর্য্যন্তানপেক্ষকত্বাৎ ন ভক্ত্যুপদেষ্টৃবিষয়ং। যদুক্তং শ্রীমদ্ভগ-

স্বীয় বর্ণ ও আশ্রমোচিত ধর্ম্মকর্ম্মাদি পরিত্যাগ করিয়াও যদি শ্রীহরির চরণকমলে চিত্ত অর্পিত করা যায় এবং এমন কি! ভক্তির অপরিণত অব-স্থায় ঈশ্বরসান্নিধ্য লাভ না হইতে হইতেই, যদি পদস্খলিত, বিপর্য্যস্ত বা মৃত্যুমুখে পতিত হওয়া হয়, তথাপি কোন প্রত্যবায়ের আশঙ্কা নাই।

আভাস।

হইয়াছেন এবং তন্ন তন্ন বিচার পূর্ব্বক চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের অতীত স্বস্বরূপের উপলব্ধি করিতে সক্ষম, তাঁহারাই অনন্ত ও অপার ভগবানে পবিত্র আনন্দ অনুভব করিতে পারেন। তাঁহাদিগের হৃদয়ে প্রেম ও ভক্তির উদ্দীপনের জন্য, আর উপদেশের অপেক্ষা করে না। গ্রাম্য বাহ্য সুখ হইতে নিবৃত্ত হইলেই অন্তর্মুখা বৃত্তির উদয় হয় এবং তাহার চরম ফলই ঈশ্বরপ্রেম। যাহারা গ্রাম্যসুখে আসক্ত জড়বুদ্ধি ব্যক্তি, অনবরত ভোগব্যাপারে প্রবৃত্ত

স্বধর্ম্মং ত্যক্ত্বা যো ভজন্ আয়ুঃক্ষয়েণ বা অপরাধেন অপরিণতভক্তিঃ স ভগবৎপ্রাপ্ত্য-যোগ্যঃ স্যাৎ তদা তস্য ভক্তভাবসময়েঽপি যঃ স্বধর্ম্মত্যাগস্তেনাপি নাভদ্রং ভবেৎ ভক্তি-

যত্র ক বাভদ্রমভূদমুষ্য কিং কো বার্থ আপ্তো ভজতাং স্বধর্ম্মতঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অভদ্রং ভবেৎ? ন ইত্যর্থঃ। যতোঽভক্তানাং স্বধর্ম্মতঃ ভজতাং কো বা অর্থঃ আপ্তঃ প্রাপ্তঃ! ন কোঽপীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্যক্ত্বেতি। ননু স্বধর্ম্মত্যাগেন ভজন্ ভক্তিপরিপাকেণ যদি কৃতার্থো ভবেৎ তদা ন কাচিচ্চিন্তা। যদি পুনরপক্ক এব ম্রিয়েত ততো ভ্রশ্যেদ্বা তদাচ স্বধর্ম্মত্যাগনিমিত্তোঽনর্থঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ ততো ভজনাৎ পতেৎ কথঞ্চিৎ ভ্রশ্যেৎ ম্রিয়েত বা যদি তদাপি ভক্তিরসি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেন। স্বয়ং নিঃশ্রেয়সং বিদ্বান ন বক্ত্যজ্ঞায় কর্ম্ম হি। ন রাতি রোগিণোঽপথ্যং বাঞ্ছতোঽপি ভিষকৃতম ইতি তস্মাৎ, সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি। ধর্ম্মান্ সংত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্ মাং ভজেৎ স চ সত্তম ইত্যাদিভগবদ্বাক্যবলান্নিত্যনৈমিত্তিকস্বধর্ম্ম-নিষ্ঠায়া অপি ত্যাজনয়ৈব কেবলৈব হরিভক্তিরুপদেষ্টব্যেত্যাশয়েনাহ ত্যক্ত্বেতি। ক্বাপ্র-

কণামাত্র ভগবৎ প্রেম হৃদয়ে ধারণা করিয়া, যখন যে কোন অবস্থায় (যোনি) জীব গমন করে, কখনই অমঙ্গলের সম্ভাবনা নাই। কিন্তু ঈশ্বরে ভক্তিশূন্য হইয়া, কেবল স্বধর্ম্ম প্রতিপালন দ্বারা কে কবে কৃতার্থতা লাভ করিয়াছেন? ॥ ১৭ ॥

আভাস।

থাকেন, তাঁহাদের চিত্তে কখনই নিবৃত্তিভাবের উদয় হয় না। অতএব অন্যান্য ধর্ম্মের কীর্ত্তন প্রচুর পরিমাণে না করিয়া, ভগবদ্যশঃ কীর্ত্তন করাই বেদব্যাসের কর্ত্তব্য। ইহাই নারদের অভিপ্রায়। ভগবদ্যশঃশ্রবণে সাধারণ গ্রাম্যসুখাসক্ত মানবগণও বিশেষ ফল প্রাপ্ত হইবেন। বিবেকিগণ অন্তর্মুখী বৃত্তিসহকারে বিবিধ সাধনপ্রয়োগ ও বৈরাগ্যদ্বারা ব্রহ্মানন্দ অনুভব করিয়া যেরূপ ঈশ্বরে ভক্তি করিতে সক্ষম হন, অবিবেকিগণও সেই শ্রেষ্ঠ মহাজনগণের ঈশ্বরে ভক্তি ও শ্রদ্ধা পরিদর্শন করিয়া যাহাতে ভক্তিমার্গ অবলম্বন করিতে পারেন, তদুদ্দেশে ভগবদ্যশঃ বর্ণন করাই নিতান্ত প্রয়োজন; যাহাতে অজ্ঞানিগণও অনায়াসে ভববন্ধন হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারেন ॥ ১৬ ॥

ভগবদ্গুণানুবর্ণনপ্রধান ভক্তির শ্রেষ্ঠত্ব-প্রতিপাদন মানসে দেবর্ষি নারদ যাবতীয় কাম্য কর্ম্মের নিরসন করিয়াছেন। এক্ষণে বেদবিহিত নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্মেরও অনুষ্ঠান

বাসনায়াস্ত্ববিচ্ছিত্তিধর্ম্মত্বাৎ। ততশ্চ যত্র ক্বাপি অবস্থায়াং তস্যাভদ্রং ন স্যাদেব অভক্তানাস্ত কোবা অর্থঃ সত্তমব্যভিচারী স্যাদিতি ক্রমসন্দর্ভঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কস্য কর্ম্মানধিকারাৎ মানর্থশঙ্কা অঙ্গীকৃত্যোপ্যাহ। বাশব্দঃ কটাক্ষে যত্র ক্ব বা নীচযোনা-ষপি অমুষ্য ভক্তিরসিকস্য অভদ্রমভূৎ কিং নাভূদেবেত্যর্থঃ। ভক্তিবাসনাসদ্ভাবাদিতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন্যায়েন ভজনারম্ভদশায়ামপি কর্ম্মানুবৃত্তির্নিষিদ্ধা স্বধর্ম্মং ত্যক্ত্বা যো ভজন্ স্যাদমুষ্যাভদ্রং তাবন্ন ভবেদেব। দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাং পিতৄনামিত্যাদেঃ যদি পুনরপক্কো ভগবৎপ্রাপ্ত্য-যোগ্যো ম্রিয়েত জীবন্নেব বা কথঞ্চিদন্যাসক্তস্ততো ভজনাৎ দুরাচারতয়া বা পতেৎ তদাপি কর্ম্মত্যাগনিমিত্তমভদ্রং ন ভবেদেব ভক্তিবাসনায়াস্ত্বনুচ্ছিত্তিধর্ম্মত্বাৎ সূক্ষ্মরূপেণ তদাপি সত্ত্বাৎ কর্ম্মানধিকারাদিত্যাহ। যত্র ক্ব বা জন্মনি কিং অভদ্রং অভূন্নাভূদেব। বাশব্দস্য

আভাস

না করিয়া যদি কেবল ভগবানে ভক্তি করা যায়, তাহাতে আর কোন প্রত্যবায়ের সম্ভাবনা থাকে না। সর্ব্বপ্রকার ধর্ম্ম কর্ম্মাদির উপদেশের অপেক্ষা শ্রীহরিতে ভক্তি-প্রচয়ের উপ-দেশই প্রশস্ত। যদিও শ্রীমদ্‌ভগবদ্গীতাতে উক্ত হইয়াছে, "ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কর্ম্মসঙ্গিনাং। যোজয়েৎ সর্ব্বকর্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্নিত"॥ বিবেকবুদ্ধিহীন ক্রিয়াসক্ত মানবহৃদয়ে পরম তত্ত্ব উপদেশ ও কর্ম্মে অনাস্থা প্রদর্শন দ্বারা দ্বৈধ ভাবের উদয় করা কর্ত্তব্য নহে; বরং জ্ঞানবান্ ব্যক্তি, নিজের কোন কর্ম্মানুষ্ঠানের প্রয়ো-জন না থাকিলেও, কেবল অজ্ঞানিগণের প্রবৃত্তি উৎপাদনের জন্যই স্বয়ং সেই সমস্ত কর্ম্মের আচরণ করিবেন। এই গীতাবাক্য ভক্তের জন্য নহে; তত্ত্বজিজ্ঞাসুর জন্যই নিহিত হইয়াছে। অর্থাৎ অনধিকারীর নিকট তত্ত্বোপদেশ বিধেয় নহে। যেমন বীজ সতেজ ও অব্যর্থ হইলেও, অনাকর্ষিত ভূমে রোপিত হইয়া কোন প্রকার ফলপ্রসবে সমর্থ হয় না, অকালেই বিনষ্ট হইয়া যায়, বরং বাহ্য উপদ্রব হইতে সুরক্ষিত সেই ক্ষেত্রে ভূরি পরিমাণ কণ্টক বৃক্ষেরই উদ্গম হইয়া থাকে, তদ্রূপ বিষয়সম্ভোগে কলুষিতচিত্ত পুরুষগণ তত্ত্বো-পদেশ লাভে কখনই কৃতার্থ হয় না, বরং সমাজের চক্ষে সাধুরূপে পরিচিত হইয়া নিঃশঙ্ক-চিত্তচিত্তে পরম তত্ত্ব আচ্ছন্ন করত, অতীব নিকৃষ্ট বৃত্তসমূহের চরিতার্থতায় অগ্রসর হইয়া থাকে। অতএব নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মানুষ্ঠান দ্বারা বিগতপাপ পুরুষই জ্ঞানের অধি-কারী। সুতরাং জ্ঞানোপদেষ্টা গুরু, শিষ্যের চিত্তভূমিকার অনুসারে জ্ঞান বা কর্ম্মের উপদেশ করিবেন; ইহাই গীতাবাক্যের তাৎপর্য্য। কিন্তু ভক্তি, অন্তঃকরণের শুদ্ধির অপেক্ষা করে না। শ্রীমদজিতও বলিয়াছেন, রোগীর প্রার্থনা অনুসারে চিকিৎসক যেমন কখন রোগীকে কুপথ্য সেবনের ব্যবস্থা করেন না, তদ্রূপ ব্রহ্মজ্ঞানী গুরুও মুক্তির স্বরূপ অবগত হইয়াও, কর্ম্মানুষ্ঠানের পূর্ব্বে শিষ্যকে যেন কখন জ্ঞানোপদেশ দেন না। কিন্তু ভক্তির

শ্রীধরস্বামী।

ভাবঃ। অভজদ্ভিস্তু কেবলং স্বধর্ম্মতঃ কো বা অর্থঃ আপ্তঃ প্রাপ্তঃ। অভজতামিতি ষষ্ঠী তু সম্বন্ধমাত্রবিবক্ষয়া ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কটাক্ষার্থকত্বাৎ তুষ্যতু দুর্জ্জন ইতি ন্যায়েনৈব পাতাভ্যুপগমঃ নতু বস্তুতঃ পাতস্তদ্ধেতুকং নীচযোনিত্বঞ্চ। ন হ্যঙ্গোপক্রমে ধ্বংসো মদ্ধর্ম্মস্যোদ্ধবাণ্বপীতি শ্রীভগবদ্বাক্যাদমোঘভক্ত্যঙ্কুরস্যাবশ্যভাব্যপত্রপুষ্পফলাদিত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ভবেদিত্যনুক্ত্বা ভূতনির্দ্দেশো বাদিনঃ প্রত্যাক্ষেপং সূচয়তি। অভজতাং অভজদ্ভিস্তু স্বধর্ম্মতঃ কো বা অর্থ আপ্তো ন কোঽপীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

আভাস।

নিকট এই সকল বিধি ও নিষেধ বাক্য চলিতে পারে না; কারণ উক্ত গীতাতেই উল্লেখ আছে, "সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ। অহং ত্বাং সর্ব্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচ" ॥ সর্ব্বপ্রকার কাম্য ও নিষিদ্ধ ধর্ম্ম এবং নিত্য নৈমিত্তিকাদি বর্ণাশ্রম-প্রোক্ত ধর্ম্ম কর্ম্মাদিও বিসর্জ্জন দিয়া, নিত্য বিভু ও জীবহিতৈষী, সত্যস্বরূপ আমার (ভগবানের) শরণাগত হও। কেবল বাহ্য ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিলেই প্রকৃত শরণ লওয়া হয় এমত নহে। যখন বাহ্য বেদোক্ত ধর্ম্মের সঙ্গে সঙ্গেই দেহধর্ম্ম (শীতোষ্ণাদি) ইন্দ্রিয়ধর্ম্ম (দর্শনাদি) মনোধর্ম্ম (কামনাদি) বুদ্ধিধর্ম্ম বিচার ও অহঙ্কার-ধর্ম্ম (আত্মীয়বোধ) সমস্ত দূরীভূত হইয়া, নিশ্চলা ভক্তি সহকারে ভগবানে নির্ভর করা হয়, তখনই নিরাপদ। কিন্তু যদি ইত্যবসরে ভক্তির অপরিপক্ক অবস্থাতেই কোন দুরাচারজনিত বা অনাসক্তিজনিত, বিপর্য্যস্ত ও ভক্তি শূন্য অবস্থাতে প্রাণাবিয়োগ হয়, তৎকালে নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্ম অকরণ জন্য প্রত্যবায়, কিম্বা পূর্ণমাত্রায় ভক্তির অপ্রাপ্তিনিবন্ধন পুণ্যের অভাব হইলেও, ছিন্ন অভ্রের ন্যায় যোগীর পরকাল নষ্ট হয় না। কণামাত্র ভক্তি কালক্রমে উদ্রিক্ত হইয়া সমস্ত দুরিত নিবারণ পূর্ব্বক ক্রমশঃ সংগতিই প্রদান করিয়া থাকে, কখন অধোগতি ঘটে না। কারণ ভক্তিবাসনার কখনই উচ্ছেদ হয় না; বরং ক্রমশই শ্রীবৃদ্ধি হইয়া থাকে। ভক্তির অনুপম ফল! ঈশ্বরপ্রাপ্তি না হইয়া, ভ্রষ্টযোগীর যে ক্রমোন্নতি, তাহাই তাঁহার পক্ষে অধঃপতন মাত্র; তদ্ব্যতীত পুনরায় নীচ যোনি প্রভৃতিতে স্বল্পভক্তেরও কখন গমন হয় না। ভক্ত যদি তীব্রবাসনার-প্রারব্ধফলে কোন নিকৃষ্ট যোনিতে পরিভ্রমণ করেন, প্রারব্ধক্ষয়ে পুনর্ব্বার পূর্ব্বসংস্কারের বশে উৎকৃষ্ট জন্ম লাভ করিয়া, উত্তরোত্তর ভক্তিবৃদ্ধির জন্যই যত্নবান হয়েন। উদ্ধবকে উপদেশ দিবার কালে শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং বলিয়াছেন, মদ্ধর্ম্মের (ভগবদ্ধর্ম্মের) অতি অল্প মাত্রায় আচরণ করিলেও কখন তাহার লোপাপত্তি ঘটে না। যাহারা ভক্তিশূন্য হইয়া কেবল সাংসারিক বুদ্ধিতে সকাম ধর্ম্মাদির অনুষ্ঠ

তস্যৈব হেতোঃ প্রযতেত কোবিদো ন লভ্যতে যদ্ভ্রমতামুপর্য্যধঃ।
তল্লভ্যতে দুঃখবদন্যতঃ সুখং কালেন সর্ব্বত্র গভীররংহসা॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

অতএব কোবিদঃ বিবেকী, তস্য ভগবদ্ভক্তিসুখার্থং, এব প্রযতেত যত্নং কুর্য্যাৎ, যৎ উপরি ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং, অধঃ স্থাবরপর্য্যন্তং, চ ভ্রমতাং ভ্রমদ্ভির্জীবৈঃ ন লভ্যতে। তত্তু বিষয়-সুখং, গভীররংহসা অব্যক্তবেগেন, কালেন দুঃখবৎ অন্যতঃ প্রাচীনকর্ম্মণা এবং সর্ব্বত্র নরকাদৌ অপি লভ্যতে অযত্নসিদ্ধমেব॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু স্বধর্ম্মমাত্রাদপি। কর্ম্মণা পিতৃলোক ইতি শ্রুতেঃ পিতৃলোকপ্রাপ্তিঃ ফলমস্ত্যেব তত্রাহ তস্যেতি। কোবিদো বিবেকী তস্যৈব হেতোস্তদর্থং যত্নং কুর্য্যাৎ। যৎ উপরি ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং অধঃ স্থাবরপর্য্যন্তঞ্চ ভ্রমদ্ভির্জীবৈর্ন লভ্যতে ষষ্ঠী তু পূর্ব্ববৎ। তত্তু বিষয়সুখমন্যত এব প্রাচীনস্বকর্ম্মণা সর্ব্বত্র নরকাদাবপি লভ্যতে দুঃখবৎ যথা দুঃখং প্রযত্নং বিনাপি লভ্যতে তদ্বৎ। তদুক্তং। অপ্রার্থিতানি দুঃখানি যথৈবায়ান্তি দেহিনাং। সুখান্যপি তথা মন্যে দৈন্যমত্রাতিরিচ্যত ইতি॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু কর্ম্মণা পিতৃলোক ইতি। অপাম সোমমমৃতা অভূমেত্যাদয়ঃ শ্রুতয়োঽদৃষ্টস্বর্গাদি সুখে তথা কৃষিবাণিজ্যাদয়ো দৃষ্টে চ সুখে জনান্ প্রবর্ত্তয়ন্তে তত্তৎ সুখমনপেক্ষ্য স্বধর্ম্মং তক্ত্বা কথং ভক্তৌ জনাঃ প্রবর্ত্তন্তামিতি চেৎ, সত্যং কোবিদস্তু নৈব তৈঃ প্রতারিতঃ স্যাদিত্যত আহ তস্যৈবেতি। কোবিদো বিবেকী তস্যৈব হেতোঃ প্রযতেত প্রযত্নং কুর্য্যাৎ। যদ্বস্তু উপরি ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং অধঃ স্থাবরপর্য্যন্তঞ্চ ভ্রমতাং ভ্রমদ্ভির্জীবৈর্ন লভ্যতে তত্তু বিষয়সুখং অন্যতঃ প্রাচীনকর্ম্মত এব সর্ব্বত্র নারকশূকরজন্মাদাবপি লভ্যতে দুঃখবৎ। যথা দুঃখং প্রযত্নং বিনাপি লভ্যতে। তদুক্তং। অপ্রার্থিতানি দুঃখানি যথৈবায়ান্তি দেহিনাং। সুখান্যপি তথা মন্যে দৈন্যমত্রাতিরিচ্যত ইতি॥ ১৮॥

অতএব, উর্দ্ধ ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত এবং অধঃ স্থাবরলোক পর্য্যন্ত পরিভ্রমণ করিলেও যে দুর্ল্লভ ভগবানের ভক্তিসুখ লাভ হয় না, বিবেকী ব্যক্তিগণ যেন তল্লাভের নিমিত্ত সর্ব্বতোভাবে যত্ন করেন। সামান্য বিষয়-সুখের জন্য কোন বিশেষ যত্নের প্রয়োজন নাই। কারণ সঞ্চিত কর্ম্মের ভোগাবসরে দুঃখের সঙ্গে সঙ্গেই সর্ব্বত্র বিষয়সুখ অনুভূত হইয়া থাকে॥ ১৮॥

আভাস।

আচরণ করেন, তাঁহাদের পারমার্থিক ফলপ্রাপ্তির আশা কোথায়? জন্মজন্মান্তর অতি কঠোর পরিশ্রমের সহিত কর্ম্ম সম্পাদন করিলেও সংসার দুর্নিবার্য্য॥ ১৭॥

ন বৈ জনো জাতু কথঞ্চনাব্রজন্মুকুন্দসেব্যন্যবদঙ্গসংস্থৃতিম্।
স্মরন্মুকুন্দাঙ্‌ঘ্র্যুপগূহনং পুনর্বিহাতুমিচ্ছেন্ন রসগ্রহো জনঃ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ

হে অঙ্গ। মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচিৎ, কথঞ্চন বিষয়ান্তরাক্ষিপ্তচিত্ত নিকৃষ্ট-যোনিগতোঽপি অন্যবৎ কর্ম্মিজনবৎ বৈ প্রসিদ্ধে, সংস্থৃতিং সংসারং, নাব্রজেৎ; যতোঽয়ং রসগ্রহঃ প্রেমালোড়িতঃ জনঃ মুকুন্দাঙ্‌ঘ্র্যুপগূহনং মুক্তিদাতুঃ চরণস্পর্শজং সুখং স্মরন্ পুনঃ বিহাতুং ন ইচ্ছেৎ॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী

যদুক্তং যত্র ক্ব বা অভদ্রমভূদিতি তদুপপাদয়তি ন বৈ ইতি। মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচিৎ কথঞ্চন কুযোনিং গতোঽপি সংস্থৃতিং নাব্রজেৎ নাবিশেৎ। অঙ্গ অহো অন্যবৎ কেবলকর্ম্মনিষ্ঠবৎ ইতি বৈধর্ম্মে দৃষ্টান্তং কুত ইত্যত আহ মুকুন্দাঙ্‌ঘ্র্যুপগূহনমালিঙ্গনং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

যদুক্তং যত্র ক্ব বা ভদ্রমিতি তদুপপাদয়তি ন বা ইতি। মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচি-দপি কথঞ্চন দুরভিনিবেশাদিবশাদপি। অন্যবৎ কর্ম্মিজনাদিবৎ কর্ম্মফলভোগময়ীং সংস্থৃতিং নাব্রজেৎ। তস্য ভগবদ্দুঃখশুভাশুভফলভোগবত্ত্বাৎ তদ্দুঃখশুভাশুভয়োঃ কর্ম্মজন্যত্বাভাবাদিতি

ভগবদ্ভক্ত যোগাদিভ্রষ্ট হইয়া নীচ যোনিতে পতিত হইলেও, কর্ম্মী বা জ্ঞানীর ন্যায়, পুনঃ সংসারে অভিভূত হন না। কারণ হরিপাদপদ্ম আলিঙ্গনে একবার আনন্দ অনুভব করিলে, পুনঃ তাহা পরিত্যাগ করিতে কখনই প্রবৃত্তি জন্মে না॥ ১৯॥

আভাস।

বেদোক্ত বাজপেয়াদি যজ্ঞানুষ্ঠান দ্বারা অপূর্ব্ব ফলের উৎপত্তি হয়, এবং সেই ফলভোগের জন্য ব্রহ্মলোকাদিতে গমন করত অতুল সুখ অনুভূত হইয়া থাকে। এবং বেদবচন অনু-সারে, "অপাম সোমমমৃতা অভূমেত্যাদি" সোমরস পানে আমরা অমর হইয়াছি; ইত্যাদি পারলৌকিক সুখ এবং বিষয়প্রাপ্তি পূর্ব্বক ইহ জগতের সুখে জলাঞ্জলি দিয়া কেবল মাত্র ভক্তিসুখ লাভের জন্য এত যত্নের প্রয়োজন কি? এই আশঙ্কা দূর করিবার জন্য বলিলেন; ঐহিক বা আমুষ্মিক উভয়বিধ সুখই বিষয়নিষ্ঠ। বিষয়ের নাশেই নাশ প্রাপ্ত হয় এবং "উপর্য্যধ ভ্রমতাং" শব্দপ্রয়োগ দ্বারাই প্রকাশ করিলেন, যে, ঊর্দ্ধ ব্রহ্মলোক হইতে অধঃ স্থাবরলোক পর্য্যন্ত অনিত্য ও তত্র তত্র লভ্য বিষয়সুখও অনিত্য; সুতরাং পরি-ণামে দুঃখপ্রদ। কিন্তু ভগবৎ ভক্তিসুখের তুলনা নাই। যেমন সূর্য্যোদয় হইলে সমস্ত জ্যোতিঃ পদার্থের আর সৌন্দর্য্য থাকে না, তদ্রূপ ভগবৎ ভক্তিসুখ যিনি লাভ করিতে পারেন, তিনিই তাহার মহিমা অবগত আছেন; অন্যে কখনই অবধারণে সমর্থ নহে। অতএব

শ্রীধরস্বামী।

পুনঃ স্মরন্ বিহাতুং নেচ্ছেৎ যতোহয়ং জনো রসগ্রহো রসেন রসনীয়েন গৃহ্যতে বশী-ক্রিয়তে। যদ্বা রসে রসনীয়ে গ্রহ আগ্রহো যস্য ।তদুক্তং ভগবতা যততে চ ততো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাবঃ। ত্বদবগমী ন বেত্তি ভবদুঃখশুভাশুভয়োগুর্ণবিগুণান্বয়ানিতি শ্রুত্যুক্তেঃ ন কর্ম্মবন্ধনং জন্ম বৈষ্ণবানাঞ্চ বিদ্যতে ইতি পাদ্মোক্তেশ্চ। ততশ্চ পূর্ব্বাভ্যাসাদেব মুকুন্দপাদোপ-গূহনং মনসা পরিষঙ্গং স্মরন্ পুনস্ত্যক্তুং ন ইচ্ছেৎ অত্রাস্মিন্ পূর্ব্বমনুক্ত্বা তদুপাদেন-মিতি পুনরিতি পাদাভ্যাং একদ্বিত্রিবারং স্বেচ্ছয়ৈব দুরভিনিবেশবশাদ্ভজনং ত্যক্ত্বাপি কিয়তঃ সময়াদনন্তরং স্বপূর্ব্বাপরদশয়োস্তৎস্মরণসুখমস্মরণদুঃখঞ্চ স্মারং কৃতানুতাপো হন্ত হন্ত দুর্বুদ্ধিরহং কিমকরবং ভবতু নামাতঃ পরং তু ন প্রভোর্ভজনং ত্যক্ষ্যামীতি পুনরপি ভজন-মারভত এবেত্যর্থঃ। অত্র বিজহাদিত্যনুক্ত্বা বিহাতুং নেচ্ছেদিত্যনেন [illegible]

আভাস।

বিচক্ষণ বুদ্ধিমান্ মানবগণ অকিঞ্চিৎকর বিষয়সুখে উদাসীন হইয়া, ভক্তিলাভের জন্য যত্ন করিয়া থাকেন। বিষয়সুখ বিনা চেষ্টায় দুঃখের সঙ্গেই অব্যাহত কালস্রোতে জীবের সমীপে ভোগ্যরূপে উপস্থিত হয়॥ ১৮॥

ভক্তিমার্গে পথিকের যে, কোন বিপদের সম্ভাবনা নাই বলা হইয়াছে, এক্ষণে এই শ্লোক দ্বারা তাহাই প্রতিপাদন করিতেছেন। কর্ম্ম বা জ্ঞানমার্গে পথিকের বিপদের আশঙ্কা আছে; কারণ, সে পথে এমন কোন বিশেষ চিহ্ন নাই, যাহা অবলোকন করিয়া পথিক নিশ্চিন্তমনে অগ্রসর হইতে পারেন। বরং প্রতিপদে চতুষ্পথ থাকায়, অনবরত ভ্রমেরই উদয় হইয়া থাকে। ন্যায়বিচার পূর্ব্বক প্রতিপদে লক্ষ্যস্থির করিয়া, সরল পথ অবলম্বনে অগ্রসর হওয়া নিতান্ত সহজ নহে। এ পথে নিজের বুদ্ধিশক্তি ব্যতীত অন্য কোন সহায়ও নাই, যাঁহাকে তৎক্ষণাৎ জিজ্ঞাসা করিয়া ভ্রম সংশোধন করিতে পারা যায়। পথে যাত্রার পূর্ব্বে যে কিছু জিজ্ঞাসা। গমনকালে পথের বিভীষিকা ও শান্তি মাত্র। অন্য কাহারও সহিত সম্পর্কও নাই। অতএব এমত স্থলে চিহ্নিত পথে গমন করাই বিধেয়। ভক্তিমার্গই সেই চিহ্নিত পথ। পল্লীস্থ জনগণের রাজদর্শনের অভিপ্রায় হইলে, স্বীয় বাসভবন পরিত্যাগ করিয়া, একাকী নির্দ্দিষ্ট পথ অবলম্বনে প্রাসাদাভিমুখে গমন করা কর্ত্তব্য। গমন ক্রিয়া, পথিক ও গন্তব্য রাজপ্রাসাদের কোন ভেদ না থাকিলেও, কেবল এক পথের পার্থক্যে এতই ভেদ দৃষ্ট হইয়া থাকে। নতুবা সকলেই পথিক, উদ্দেশ্যও সকলের এক; এবং ক্রিয়াও সকলে এক ভাবেই করিতেছেন। রাজকৃত পথ চিহ্নিত, প্রশস্ত ও প্রহরিগণ কর্ত্তৃক সুরক্ষিত। তথায় সন্দেহভঞ্জনের নানা উপায় সর্ব্বত্রই বর্ত্তমান আছে। এই প্রশস্ত পথ

শ্রীধরস্বামী।

ভূয়ঃ সংসিদ্ধৌ কুরুনন্দন। পূর্ব্বাভ্যাসেন তেনৈব ক্রিয়তে হ্যবশোঽপি স ইতি॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুচিতং ভজনং ন হাস্যামীতীচ্ছামাত্রং ময়া ক্রিয়তে তন্নির্ব্বাহস্তীশ্বরস্যৈব পাণাবিতি তদাশয়ঃ। তত্র হেতুঃ। রসে গ্রহ আগ্রহো যস্য রস এব গ্রহ ইব যং ন ত্যজতীতি বা। অয়মর্থঃ ভজনমেব নিষ্ঠারুচ্যাশক্ত্যন্তে রতিদশায়াং সাক্ষাদেব রসো ভবেদতো ভজনস্য প্রথমারম্ভদিনেঽপি প্রচ্ছন্নতয়া রসাংশত্বমস্ত্যেব। যদুক্তং। ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিরিত্যত্র তুষ্টিঃ পুষ্টিঃ ক্ষুদপায়োঽনুঘাসমিতি স চ স্বাদবিশেষো ভক্তেন দুস্ত্যজস্তেন চ ভক্ত ইতি। ততশ্চ ভজনস্যাবিচ্ছেদে উৎপদ্যমানে ভজনীয়স্য মুকুন্দস্যাচিরাদেব প্রাপ্তিরিত্যত্র কঃ সন্দেহ ইতি ভাবঃ॥ ১৯॥

আভাস।

ব্যতীত মহাজনগণের গমনাগমনের দ্বারা যে পথ প্রস্তুত হইয়া থাকে, সে পথও নিকট, সরল ও সুখগম্য; অতি অল্পকালে ও পরিশ্রমে এবং কেহই জানিতে পারিল না, অথচ একেবারে প্রাসাদমধ্যে রাজসম্মুখে উপস্থিত হওয়া যায়। কিন্তু যে পথে রাজা কোন প্রহরী নিযুক্ত রাখেন নাই, সে পথে পরিচিত বীর পুরুষ, যাঁহারা আত্মরক্ষায় সমর্থ, তাঁহারাই গমনাগমন করিতে পারেন; নতুবা অপরিচিত বিদেশী দুর্ব্বল ব্যক্তিরা কখনই সে পথে সুখে অগ্রসর হইতে পারেন না। তদ্রূপ সংসারবাসী দুর্ব্বলচেতা ব্যক্তিগণের পক্ষে ভগবৎসান্নিধ্য লাভ করিতে হইলে, প্রশস্ত ভক্তিমার্গই অবলম্বন করা কর্ত্তব্য। ভক্তের পথভ্রম দূর করিবার জন্য, ভগবান্ নিজ পদচিহ্নের দ্বারা সমস্ত পথ লাঞ্ছিত করিয়া, ভক্তহৃদয়ে উত্তেজনা ও আশ্বাস প্রদান করিয়া থাকেন। হরিদাস যদি কোন দৈবদুর্ব্বিপাক বশত নীচ যোনিতে পরিভ্রমণ করেন, তথাপি অন্যান্য জ্ঞানী বা কর্ম্মীর ন্যায় তাৎকালিক ভ্রমে পতিত হইয়া লক্ষ্যভ্রষ্ট হন না। শ্রীহরির চরণ-সরোজ সন্নিকটে গমন করিয়া, হৃদয় সেই রসে একবার আপ্লুত হইলে, অনির্ব্বচনীয় আনন্দ অনুভব করে। অতি উৎকৃষ্ট বিষয়সুখ সম্মুখে উপস্থিত হইলেও ভগবদ্রসে রসিক জীব পুনর্ব্বার সংসারে লিপ্ত হন না। পরিজনচিন্তায় ব্যাকুলহৃদয় বন্দীর কারাবাসের ন্যায়, ভগবানের চরণারবিন্দ অন্তরে লুক্কায়িত রাখিয়া বন্দীর ন্যায়, অতি ক্লেশে প্রারব্ধভোগ করেন মাত্র; অব্যাহতি পাইলেই পূর্ব্ব পরিচিত শান্তিনিকেতনের অভিমুখে অগ্রসর হন। ভগবৎ-সেবী পুরুষ বিষয়সংসর্গে যদি কখন ভজনা ত্যাগ করেন, তৎপূর্ব্বে ভজনাজনিত অপূর্ব্বসুখ ও তৎকালে সংসারজনিত অপার দুঃখ আলোচনা করিয়া, আর কখনও ভজনা পরিত্যাগ করেন না। তাহার প্রধান কারণ, সেই আনন্দরসের জন্য একটী আগ্রহ হয়; কিম্বা গ্রহের আবেশের ন্যায়, ঈশ্বর-রসের আবেশে জীব মোহিত হইয়া, অপর কিছুই দর্শনীয় বলিয়া অনুভব করিতে পারেন না। ভজনা পূর্ব-

ইদং হি বিশ্বং ভগবানিবেতরো যতো জগৎস্থাননিরোধসম্ভবাঃ।

অন্বয়ঃ।

হি যস্মাদিদং বিশ্বং ভগবানিব সদানন্দরূপমিব ন তু সাক্ষাৎ ভগবানেব স্যাৎ, যতো ভগবান্ বিশ্বস্মাৎ ইতরঃ বিলক্ষণঃ, যতঃ মায়াশক্তিমতঃ সকাশাৎ, জগতঃ স্থাননিরোধ-

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং ভগবল্লীলাং প্রাধান্যেনানুবর্ণয় ইত্যুক্তং তত্র কো ভগবান্ কা চ তস্য লীলা ইত্যপেক্ষায়ামাহ ইদং বিশ্বং ভগবানেব স তু অন্যস্মাদিতরঃ ঈশ্বরাৎ প্রপঞ্চো ন পৃথক্ ঈশ্বরস্তু প্রপঞ্চাৎ পৃথগিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ যতো ভগবতো হেতোর্জগতঃ স্থিত্যাদয়ো ভবন্তি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং ভক্তিমুপদিশ্য ভজনীয়েশ্বরস্যৈতাবদেব জ্ঞানং ভক্তেঃ প্রথমমপেক্ষিতব্যমিতি তদুপদিশতি ইদং দৃশ্যমানং বিশ্বং ভগবানিব সদিব চেতনমিব আনন্দরূপমিব নতু সাক্ষাৎ সচ্চিদানন্দরূপো ভগবানেবেত্যর্থঃ। ভগবতঃ সত্ত্বাদীনাং সার্ব্বকালিকাত্বাৎ বিশ্বস্য সত্ত্বাদীনাঞ্চ ক্বচিৎকালিকত্বাদিতি ভাবঃ। যতোঽসৌ ভগবানিতরঃ অস্মাদ্বিশ্বস্মাদন্যঃ। কথং বিশ্বং ভগবানিব কথং ভগবান্ বিশ্বস্মাদিতরস্তত্রাহ। যত ইতি। যস্মান্মায়াশক্তিমতো ভগবতঃ সকাশাজ্জগতঃ স্থাননিরোধসম্ভবা ইতি বিশ্বস্য কার্য্যরূপত্বাৎ কেনচিদংশেনৈব

এই বিশ্বই ভগবদ্রূপে প্রতীয়মান হইলেও ভগবান্ কখন জড় জগৎ নহেন। অথচ তিনি এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার করিতেছেন। ভগবান্ স্বয়ম্ভুকে আপনি অবগত আছেন! যেহেতু আপনি সর্ব্বজ্ঞ।

আভাস।

মাত্রায় না হইলেও যে কোন ফল হয় না, এরূপ নহে। ক্ষুধায় নিতান্ত কাতর ও অবসন্ন ব্যক্তি অন্নাসনে প্রবৃত্ত হইয়া, যেরূপ প্রতিগ্রাসে তুষ্টি পুষ্টি ও ক্ষুধার শান্তি অনুভব করিয়া থাকেন, তদ্রূপ ভবক্ষুধায় প্রপীড়িত জীবও শান্তিকামনায় ভগবানের ভজনা করিতে অগ্রসর হইয়া, প্রতি পদবিক্ষেপেই ভজনোপযুক্ত ভক্তি, বিষয়বৈরাগ্য ও ঈশ্বরসাক্ষাৎকার লাভ করিয়া ক্রমশই চরিতার্থ হইতে থাকেন। অতএব যখন ভজনার বিরাম থাকিবে না, তখন ভগবল্লাভের আর অপেক্ষা থাকিবে না; ভক্তের মনোবাঞ্ছা পূর্ণ হইবে। ১৯॥

দেবর্ষি নারদ বেদব্যাসের চিত্তোদ্বেগ নিবৃত্তি করিবার বাসনায় ভগবদ্গুণানুবর্ণনের উপদেশ দিয়াছিলেন। এক্ষণে কে ভগবান্? ও তাঁহার লীলাই বা কি? এতৎ সম্বন্ধে স্বয়ং কথঞ্চিৎ বর্ণনা করিতেছেন। অর্থাৎ ভক্তি করিতে হইলে, ভজনীয় বিষয় (ভগবান্) ও ভজিবার হেতু (লীলা), যাহার জন্য চিত্তে একটী আবেগ উপস্থিত হয়, ভক্তের তাহা বিশেষরূপে পরিজ্ঞাত হওয়া উচিত। ভগবানের স্বরূপ সম্পূর্ণ বর্ণনীয় নহে। এস্থলে "ইদং বিশ্বং

তদ্ধি স্বয়ং বেদ ভবাংস্তথাপি তে প্রাদেশমাত্রং ভবতঃ প্রদর্শিতম্ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

সম্ভবাঃ পালননাশোৎপত্ত্যয়ঃ, ভবন্তি। তৎসর্ব্বং ভবান্ ভগবতোঽংশত্বাৎ স্বয়ং বেদ তথাপি সর্ব্বজ্ঞস্যাপি ভবতঃ পরিতোষার্থং তে তুভ্যং প্রাদেশমাত্রং বিতস্তিপরিমিতং, একদেশমাত্রং প্রদর্শিতম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনেনৈব লীলা অপি দর্শিতা। যদ্বা ইদং বিশ্বং ভগবান্ ইতর ইব যঃ স জীবোঽপি ভগবান্ চেতনাচেতনপ্রপঞ্চ স্তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি স এবৈকস্তত্ত্বমিত্যর্থঃ। হিশব্দেন সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মেত্যাদি শ্রুতিপ্রমাণং সূচিতং। তদ্ধি স্বয়মেব ভবান্ বেদ প্রাদেশমাত্রমেকদেশমাত্রম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদ্রূপত্বং নিরূপ্যতে ভগবতস্তৎকারণত্বাৎ তদিতরত্বমিত্যতঃ সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মেত্যাদি শ্রুতিভিরপি ব্রহ্মকার্য্যত্বাদেব ব্রহ্মত্বাতিদেশো জ্ঞাপ্যতে। তৎ সর্ব্বং ভবান্ ভগবতোঽবতারত্বাৎ স্বয়ং বেদ তদপ্যাচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেতি ন্যায়েন প্রাদেশমাত্রং দিঙ্মাত্রং কোটিপরার্দ্ধাদপ্যাধিক্যেনাপ্যা ভগবতস্তদীয়ায়া ভক্তেশ্চ তদৈশ্বর্য্যজ্ঞানস্য চ প্রাদেশমাত্রং দশাঙ্গুলমাত্রং প্রদর্শিতং। প্রাদেশতালগোকর্ণাস্তর্জন্যাদিযুতে ততে ইত্যমরঃ ॥ ২০ ॥

তথাপি আপনার হৃদয়ের অশান্তি নিবারণের জন্য, সেই বিভুর কথঞ্চিৎ মাত্র লীলা আপনাকে প্রদর্শন করাইলাম ॥ ২০ ॥

আভাস।

ভগবান্ ইব" বলিয়া, ভগবৎস্বরূপের কথঞ্চিৎ ভাব প্রকাশ করিলেন। সৎচিৎ ও আনন্দের যে একাকারে ও একাধারে পূর্ণমাত্রায় স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্তি, তাহাই ভগবানের স্বরূপলক্ষণ বলিয়া শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছে। এক্ষণে তাহা প্রত্যক্ষ করাইবার জন্য বলিলেন, এই বিশ্বই ভগবানের স্বরূপ। অর্থাৎ ভগবান্ বিশ্ব হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ হইলেও ভগবৎসত্তা, আনন্দ ও চৈতন্যের দ্বারা গঠিত জগতে, তিনি পর্য্যায়ক্রমে তিন রূপেই পরিচিত হইতেছেন। এই তিন রূপ তাঁহাতে নিত্য নির্ম্মল এবং অবিচ্ছিন্নভাবে বর্ত্তমান; কিন্তু বিশ্ব অনিত্য, সমল ও বিচ্ছিন্নরূপে অবস্থিতি করিতেছে। এতদ্দ্বারা ভগবানের স্বরূপ বলিয়া, লীলা বলিলেন। অন্য কার্য্যের কথা কি? এই চিজ্জড়াত্মক জগতের যিনি উৎপত্তি, পালন ও সংহার করিতেছেন,

বিশ্বস্য তৎকার্য্যরূপত্বাৎ কেনচিদংশেনৈব তদ্রূপত্বং নিরূপ্যতে। ভগবতস্তৎকারণত্বাৎ পরত্বং। ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে ইতি শ্রুত্যন্তরাৎ। তত্র সর্ব্বজ্ঞস্যাপি ভবতঃ সংপ্রতি অপরিতোষ এবাস্মৎ প্রমাণমিত্যাহ তদ্ধীতি। ময়া তু যৎ কিঞ্চিদেব উপদিশ্যতে ইত্যাহ তথাপীতি ॥ ২০ ॥

ত্বমাত্মনাত্মানমবেহ্যমোঘদৃক্ পরস্য পুংসঃ পরমাত্মনঃ কলাং।
অজং প্রজাতং জগতঃ শিবায় তন্মহানুভাবাভ্যুদয়োঽধিগণ্যতাম্॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

হে অমোঘদৃক্! ত্বং আত্মনা স্বয়ং, আত্মানং পরস্য পরমাত্মনঃ, পুংসঃ কলাং অংশভূতং, অবেহি অনুসন্ধেহি। পুনশ্চ জগতঃ শিবায় (শ্রীকৃষ্ণরূপেণ) প্রজাতং অজং হরিং, অবেহি। তৎ তস্মাৎ স্বয়ং জ্ঞাত্বা মহানুভাবস্য অবতারশিরোমণেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, অভ্যুদয়ো লীলাঃ অধি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্যতাম্॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেত্যাদি শ্রুত্যর্থসম্পাদনায় প্রদর্শিতং নচ তবাচার্য্যাপেক্ষাপি ঈশ্বরাবতারত্বাদিত্যাহ ত্বমিতি। হে অমোঘদৃক্ ত্বমাত্মনা স্বয়ং আত্মানমজমেব সন্তং জগতঃ শিবায় প্রজাতমবেহি। কুতঃ পরস্য পুংসঃ কলাং অংশভূতং তং তস্মাৎ মহানুভাবস্য হরেঃ অভ্যুদয়ঃ পরাক্রমোঽধি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্যতাং॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বয়ং বেদেতি যদুক্তং তদুপপাদয়তি ত্বমিতি। হে অমোঘজ্ঞান! তং তস্মাৎ মহানুভাবস্য হরেঃ অভ্যুদয়ঃ পরমমঙ্গলং যশঃ অধি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্যতাং॥ ২১॥

হে যথার্থদর্শিন্! আপনি স্বয়ং যে, সেই পরম পুরুষের অংশসম্ভূত তাহা সম্যক্ বিদিত আছেন; এবং জগতের মঙ্গলকামনায় ভগবান্ যে ইচ্ছাবিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়া অবতীর্ণ হন, তাহাও বিশেষরূপে অবগত আছেন। অতএব এতদ্ উভয় পরিজ্ঞাত হইয়া, ভগবান্ শ্রীহরি অবতারাদি চ্ছলে যে সমস্ত লীলা করিয়াছেন, আপনি তাহাই কীর্ত্তন করুন॥ ২১॥

আভাস।

অতএব জগৎ হইতে যিনি পর, অথচ জগৎ যাঁহাতে অবস্থিতি করিতেছে, তিনিই বিশ্বপতি ভগবান্। ব্যাসদেবকে সম্বোধন করিয়া নারদ বলিলেন, যে মায়াধ্যক্ষ জগৎকারণ হইতে এই কার্য্যস্বরূপ ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তি হইয়াছে, এক্ষণে কার্য্যে কারণের উপচার দ্বারা বিশ্বকে ভগবান্ বলিয়া প্রতীতি হইতেছে; বোধ হয়, আপনি সেই ভগবানের স্বরূপ অবগত আছেন। যেহেতু আপনি জ্ঞানবান্ আচার্য্য ও তাঁহারই অংশ; তথাপি কেবল আপনার চিত্তে সান্ত্বনার জন্য ভগবদ্বিভূতির একাংশ মাত্র আমি কীর্ত্তন করিলাম॥ ২০॥

সর্ব্ব ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া এক ভক্তি দ্বারা যে, জীব কৃতার্থ হয়, তাহা পূর্ব্বেই উক্ত হইয়াছে। এক্ষণে সমস্ত ধর্ম্মই যদি ভক্তিপূর্ব্বক আচরিত হয়, তবেই সম্যক্ ফল; নতুবা শ্রম মাত্র। কেবল ভগবদ্ভক্তি লাভের জন্যই যাবতীয় ধর্ম্মের আলোচনা। ভক্তিতে

ইদং হি পুংসস্তপসঃ শ্রুতস্য বা স্বিষ্টস্য সূক্তস্য চ বুদ্ধিদত্তয়োঃ।
অবিচ্যুতোঽর্থঃ কবিভি র্নিরূপিতো যদুত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনম্ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

পুংসঃ, ইদং যৎ উত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনমেব হি নিশ্চিতং তপসঃ শ্রুতস্য শাস্ত্রশ্রবণস্য, স্বিষ্টস্য শোভনযজনস্য, সূক্তস্য প্রবচনস্য অধ্যয়নস্য, বুদ্ধিদত্তয়োঃ জ্ঞানস্য দানস্য চ, অবিচ্যুতঃ নিত্যঃ, অর্থঃ ফলং, ইতি কবিভিঃ নিরূপিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনেনৈব তপআদি সর্ব্বং তব সফলং স্যাদিত্যাহ ইদমিতি। শ্রুতাদয়ো ভাবে নিষ্ঠা। ইদমেব হি তপঃশ্রবণাদেরবিচ্যুতো নিত্যঃ অর্থঃ ফলং। কিং তৎ উত্তমঃশ্লোকস্য গুণানুবর্ণনমিতি যৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং ধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য ভক্ত্যৈব কৃতার্থীভবতীত্যুক্তং, ইদানীং কস্যচিত্তত্তস্য কেষুচিদ্ধর্ম্মেষু যদি স্পৃহা স্যাৎ তদা তে ধর্ম্মা অপি ভক্ত্যৈব ভবন্তীত্যাহ ইদং হীতি। পুংসস্তপআদীনাং অবিচ্যুতোঽব্যভিচারী। অর্থো হেতুঃ ইদং উত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনমেব নিরূপিতঃ। "অর্থো বিষয়ার্থয়োর্ধনকারণবস্তুনি। অভিধেয়ে চ শব্দানাং নিবৃত্তৌ চ প্রয়োজন ইতি মেদিনী। যৎ কর্ম্মভি র্যৎ তপসা ইত্যাদি ভগবদ্বাক্যাত্তক্ত্যা তপআদিফলানামপি সিদ্ধির্ভবেৎ কিং পুনস্তেষাং। স্মর্ত্তব্যঃ সততং বিষ্ণুর্বিস্মর্ত্তব্যো ন জাতুচিৎ। সর্ব্বে বিধিনিষেধাঃ স্যুরেতয়োরেব কিঙ্করাঃ। ইত্যাদি বাক্যতঃ সর্ব্বেষামপি ধর্ম্মাণাং কিংপুনস্তপআদিমাত্রাণামিতি। যদ্বা তপস ইতি তপঃ শ্রুতাদিবিধায়কশ্রুতিবাক্যানাং ভগবদ্ভক্তিবিধান এব তাৎপর্য্যং হরিকীর্ত্তনমেবাবিচ্যুতোঽর্থোঽভিধেয়ঃ ধর্ম্মো যস্যাং মদাত্মক ইতি ভগবদুক্তেঃ সর্ব্বশাস্ত্রবাক্যানাং শ্রীভবত্যেব তাৎপর্য্যমিতি শ্রীমধুসূদনসরস্বতীব্যাখ্যানাচ্চ ॥ ২২ ॥

উত্তমঃশ্লোক ভগবান্ শ্রীহরির গুণানুবর্ণন করা হইলেই পুরুষের তপস্যা, বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞ, মন্ত্রপাঠ, জ্ঞান ও দানের স্বার্থকতা সম্পাদিত হইয়া, নিত্য ফল উৎপাদিত হয়, বলিয়া কবিগণ নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ২২ ॥

আভাস।

উক্ত যে সকল বিধি ও নিষেধ বাক্য আছে, সে সকলের চরম উদ্দেশ্য ঈশ্বরলাভ। ভগবদ্বাক্যেও উক্ত হইয়াছে, তপস্যাদির ফল কেবল ভক্তির দ্বারাই অর্জিত হয়। যে কোন পথে অগ্রসর হওয়া যাউক্ না, ও যে কোন অবস্থাতে জীব পতিত হউক্ না, কখনও যেন ভগবানকে বিস্মৃত না হয়; সর্ব্বদা অন্তর্চিত্তে তাঁহার ধ্যান ও অনুস্মরণ করাই বিধেয়। তাহা হইলে, হে

অহং পুরাতীতভবেঽভবং মুনে দাস্যাস্তু কস্যাশ্চন বেদবাদিনাম্।
নিরূপিতো বালক এব যোগিনাং শুশ্রূষণে প্রাবৃষি নির্বিবিক্ষতাম্ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মুনে! অহং পুরা পূর্ব্বকল্পে, অতীতভবে প্রাগ্‌জন্মনি, বেদবাদিনাং কস্যাশ্চন দাস্যাঃ গর্ভে জাতঃ, প্রাবৃষি বর্ষাসু, নির্বিবিক্ষতাং একত্রবাসং কর্ত্তুমিচ্ছতাং, যোগিনাং শুশ্রূষণে নিরূপিতঃ এব বালকঃ আসম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সৎসঙ্গতো হরিকথাশ্রবণাদিফলং স্ববৃত্তান্তেন প্রপঞ্চয়তি অহমিতি। অহং পুরা পূর্ব্বকল্পে অতীতভবে পূর্ব্বজন্মনি বেদবাদিনাং দাস্যাঃ সকাশাৎ অভবং জাতোঽস্মি নিরূপিতঃ নিযুক্তঃ ক যোগিনাং শুশ্রূষণে প্রাবৃষি বর্ষোপলক্ষিতে চাতুর্ম্মাস্যে নির্বিবিক্ষতাং নির্ব্বেশমেকত্র-বাসং কর্ত্তুমিচ্ছতাম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যাদৃচ্ছিকী ভগবদ্ভক্তকৃপৈব শুদ্ধায়া উক্তলক্ষণায়া ভক্তের্হেতুর্ন্নতুতপআদিকমিতি বক্তুং স্বপূর্ব্ববৃত্তান্তমাহ অহমিতি। পুরা পূর্ব্বকল্পে অতীতভবে পূর্ব্বজন্মনি বেদবাদিনাং কস্যাশ্চন দাস্যাঃ সকাশাদভবং জাতোঽস্মি প্রাবৃষি বর্ষাকালে নির্বিবিক্ষতাং নির্ব্বেশং একত্র-বাসং কর্ত্তুমিচ্ছতাং যোগিনাং তত্রাপ্যহং কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তামিত্যগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাদ্ভক্তিযোগ-বতাং শুশ্রূষণে নিরূপিতঃ নিযুক্তোঽস্মি ॥ ২৩ ॥

হে মুনে! আমি পূর্ব্বজন্মে কোন প্রাচীন কল্পে কয়েকজন বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণের এক দাসীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলাম। বর্ষাগমে চাতুর্ম্মাস্য ব্রতের উপলক্ষে তাঁহারা একত্রাবাসের সংকল্প করিলে, জননী আমাকে শিশু-কালেই তাঁহাদের পরিচর্য্যায় নিযুক্ত করিয়াছিলেন ॥ ২৩ ॥

আভাস।

বেদব্যাস! আপনার তপস্যাদির সমস্ত পরিশ্রমই সফল হইবে ॥ ২২ ॥

তপস্যাদির দ্বারা যে বিশেষ কোন ফল উৎপন্ন হয়, তাহা তত উপাদেয় নহে। ভক্তিই একমাত্র উপাদেয়; এবং তাহা তপস্যা না করিলেও লাভ হইয়া থাকে। বিশেষত ভক্তি-মান্ পুরুষের সংসর্গে, স্বয়ং তপস্যাদিশূন্য হইলেও আশু ফল লাভ হয়, ইহাই নারদ স্বীয় জীবনবৃত্তান্ত বর্ণনের দ্বারা প্রতিপাদন করিতেছেন। অতি নীচ কুলোদ্ভব শ্রৌতাদি গুণবর্জ্জিত হইয়াও কেবল ভক্ত ব্রাহ্মণগণের সংসর্গে অতি অল্প, কেবল চারিমাস কালের মধ্যে তিনি অতি শৈশব কালেই ভগবৎপ্রেম লাভ করিয়া কৃতার্থ হইয়াছিলেন, ইহাই একটী শ্রেষ্ঠ উদাহরণ প্রদর্শিত হইয়াছিল ॥ ২৩ ॥

তে ময্যপেতাখিলচাপলেঽর্ভকে দান্তেঽধৃতক্রীড়নকেঽনুবর্ত্তিনি।
চক্রুঃ কৃপাং যদ্যপি তুল্যদর্শনাঃ শুশ্রূষমাণে মুনয়োঽল্পভাষিণি ।। ২৪ ।।

অন্বয়ঃ।

যদ্যপি তুল্যদর্শনা স্তে মুনয়ঃ অপেতাখিলচাপলে বালোচিতচাঞ্চল্যবর্জ্জিতে, দান্তে জিতেন্দ্রিয়ে, অধৃতক্রীড়নকে ত্যক্তক্রীড়নকে, অনুবর্ত্তিনি আজ্ঞানুসারিণি, অল্পভাষিণি শুশ্রূষমাণে ময়ি, কৃপাং চক্রুঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপেতানি অখিলানি চাপল্যানি যস্মাৎ তস্মিন্। দান্তে নিয়তেন্দ্রিয়ে। অধৃতক্রীড়নকে ত্যক্তক্রীড়াসাধনকে। অনুবর্ত্তিনি অনুকূলে ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দান্তে নিয়তেন্দ্রিয়ে অধৃতক্রীড়নকে বাল্যোচিতং ক্রীড়নমপ্যকুর্ব্বতি। যদ্যপি তে তুল্যদর্শনা সুশীলেষু দুঃশীলেষু চ সৎকুর্ব্বৎসু তিরস্কুর্ব্বৎসু চ সদাচারেষু দুরাচারেষু চ জগজ্জনেষু যদ্যপি সমদৃষ্টয়ঃ কো বা তেষামনুগ্রাহ্য কো বা নিগ্রাহ্যস্তদপি ময়ি কৃপাং চক্রুঃ সর্ব্বত্র সাম্যেঽপি মহৎসু ভরতপ্রহ্লাদাদিষু কৃপায়া বৈষম্যদর্শনাদিতি ভাবঃ। অত্র মৎ-সৌশীল্যানুবৃত্ত্যাদিকমনপেক্ষ্যৈব প্রথমং কৃপাং চক্রুঃ। ততশ্চ তৎকৃপাজন্যসৌশীল্যানু-বৃত্ত্যাদিকং পুনরপি তেষাং কৃপাতিশয়স্যৈব কারণমভূদিতি তেষাং নিরুপাধিকরণত্বমপ্যবশ্য-মেব ব্যাখ্যেয়ং। তে যদ্যপি তুল্যদর্শনাস্তদপি অচাপল্যাদিগুণবিশিষ্টে ময়ি কৃপাঞ্চক্রুরিতি ব্যাখ্যানে গুণদোষদর্শনপ্রসক্ত্যা তেষাং তুল্যদর্শনত্বং ব্যাহন্যেত প্রথমকৃপায়াশ্চ নিরুপাধিত্বং ন স্যাদিতি ন তথা ব্যাখ্যেয়ং। কৃপা হি দ্বিবিধা গুণময়ী নির্গুণা চ। তত্রাদ্যা সর্ব্বেষাং সাংসারিকাণামপি সর্ব্বত্র গুণোপাধিকা যথাসম্ভবং ভবেৎ গুণাপায়ে তদপায়শ্চ দোষে

সেই সমদর্শী ঋষিগণ তাদৃশ বাল্যকালে আমাকে চাপল্যবর্জ্জিত, ক্রীড়ায় অনাসক্ত, মিতভাষী ও ইন্দ্রিয়সংযমন পূর্ব্বক অনবরত তাঁহাদের আজ্ঞানু-সরণে শুশ্রূষায় নিযুক্ত দেখিয়া, আমার প্রতি সমধিক অনুগ্রহ করিয়া-ছিলেন ।। ২৪ ।।

আভাস।

নারদ বাল্যকালেই চাপল্য পরিহার পূর্ব্বক ক্রীড়াদিতে অনাসক্ত মিতভাষী ও দান্তাদিগুণ-বিশিষ্ট হইয়া, অনবরত তাঁহাদের শুশ্রূষায় নিযুক্ত থাকাতেই যে, ঋষিগণের কৃপা লাভ করিয়া-ছিলেন, এমন নহে। তাহা হইলে, ঋষিচরিত্রে দোষ স্পর্শ করে। তাঁহাদের নির্ম্মল চরিত্রে কোন দোষের সম্ভাবনা নাই। তাঁহারা কি শত্রু কি মিত্র, কি দুঃশীল কি সুশীল, ! সকলের প্রতিই সমভাব। কাহাকেও অবজ্ঞা বা অত্যাদর করেন না; যে যে ভাবেই তাঁহা-

উচ্ছিষ্টলেপাননুমোদিতো দ্বিজৈঃ সকৃৎ স্ম ভুঞ্জে তদপাস্তকিল্বিষঃ ।
এবংপ্রবৃত্তস্য বিশুদ্ধচেতসস্তদ্ধর্ম্ম এবাত্মরুচিঃ প্রজায়তে ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

দ্বিজৈঃ অনুমোদিতঃ সন্ উচ্ছিষ্টলেপান্, ভোজনাবশিষ্টপাত্রসংলগ্নং অন্নাদিকং, সকৃৎ একবারং, ভুঞ্জে স্ম, তদপাস্তকিল্বিষঃ তেন নিষ্পাপঃ জাতোঽহম্ । এবং প্রবৃত্তস্য অথ বিশুদ্ধচেতসঃ মে তদ্ধর্ম্মে এব আত্মরুচিঃ প্রজায়তে স্ম ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উচ্ছিষ্টস্য লেপান্ ভিক্ষাপাত্রলগ্নান্ তৈর্দ্বিজৈরনুজ্ঞাতঃ সন্ ভুঞ্জে স্ম । তেন ভোজনেন অপাস্তকিল্বিষো জাতোঽস্মি । তেষাং ধর্ম্মে পরমেশ্বরভজন এব আত্মনো মনসঃ রুচিঃ প্রজায়তে স্মেত্যনুষঙ্গঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

দ্বেষাদয়শ্চ । দ্বিতীয়া তু নিস্তীর্ণসংসারাণাং তাদৃশানাং পরমভক্তিমতাং নিরুপাধিকৈব সর্ব্বত্র সাম্যেন মায়িকং কমপি গুণমনপেক্ষ্য নিরয়ো মুমুচুস্তোয়ং রুচিন্ন মুমুচুঃ শিবং । যথা জ্ঞানামৃতং কালে জ্ঞানিনো দদতে ন বেতি শুকোক্তন্যায়েন কদাচিৎ কমপি জনং বিষয়ীকরোতি সা হৃস্তঃকরণস্য গুণকৃতায়াঃ কঠোরতায়া ভগবদ্ভক্ত্যৈব ধ্বংসে সতি তয়ৈব দ্রবীভাবমাপাদিতে তত্রৈবান্তঃকরণে আবির্ভবেৎ । যদুক্তং রুচিভিশ্চিত্তমাহণ্যকৃদসৌ ভাব উচ্যত ইতি । এবং সতাং কৃপা মহৎসেবা শ্রদ্ধা গুরুপদাশ্রয় ইতি ভূমিকাচতুষ্টয়ং সূচিতং ॥ ২৪ ॥

ততশ্চ উচ্ছিষ্টস্য লেপান্ তেষাং ভোজনপাত্রে লগ্নানোদনান্ সকৃদেকবারং ভুঞ্জে স্ম কীদৃশঃ দ্বিজৈস্তৈস্তদর্থং ময়া প্রার্থিতৈরনুমোদিত দত্তানুজ্ঞঃ তেনৈব অপাস্তানি বিনষ্টানি

একদিন সেই ব্রাহ্মণগণের অনুমত্যনুসারে তাঁহাদের ভোজনাবশিষ্ট পাত্রসংলগ্ন অন্নাদি ভোজন করিয়া আমি নিষ্পাপ হইলাম ; এবং ক্রমশঃই সেইরূপ অনুষ্ঠান দ্বারা আমার চিত্তস্থ কলঙ্করাশি বিধৌত হইয়া তদাচরিত শ্রবণকীর্ত্তনাদি ভগবদ্ধর্ম্মে রুচি জন্মিল ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

দের নিকট আসুন, কৃপা বিতরণ জন্যই তাঁহারা প্রস্তুত ; তবে পাত্রানুসারেই সেই কৃপা পতিত হয় । যেহেতু কৃপা দ্বিবিধা ; গুণময়ী ও নির্গুণা । সাংসারিক ব্যক্তি স্বীয় গুণ অনুসারে এক জাতীয় কৃপা লাভ করিতে পারেন, বা দোষ অনুসারে লব্ধব্য উপস্থিত কৃপাও বিসর্জ্জন করিয়া থাকেন, তাহাতে কৃপাচরিত্রে কোন দোষস্পর্শ হয় না । নির্গুণা নিরুপাধিকা কৃপা কেবল পরমভক্তিমান্ সংসারোত্তীর্ণ জনের প্রতিই পতিত হইয়া থাকে ।

তত্রান্বহং কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তামনুগ্রহেণাশৃণবং মনোহরাঃ।
তাঃ শ্রদ্ধয়া মেঽনুপদং বিশৃণ্বতঃ প্রিয়শ্রবস্যঙ্গ মমাভবদ্রতিঃ।। ২৬।।

অন্বয়ঃ

তত্র অন্বহং কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তাং বিপ্রাণাং অনুগ্রহেণ মনোহরাঃ তাঃ কৃষ্ণকথাঃ অহং অশৃণবং; এবং শ্রদ্ধয়া মে প্রিয়শ্রবসঃ হরেঃ, তাঃ কথাঃ অনুপদং প্রত্যেকপদং বিশৃণ্বতঃ মম, তস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি কৃষ্ণে, রতিঃ ভক্তির্মতিশ্চ অভবৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অশৃণবং শ্রুতবানস্মি মে শ্রদ্ধয়া মমৈব স্বতঃসিদ্ধয়া নত্বন্যেন বলাজ্জনিতয়া অতো মমেত্যস্যাপৌনরুক্ত্যম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিল্বিষাণি ভক্তিপ্রতিবন্ধকা অনর্থা যস্য সঃ ততশ্চ নিত্যমেব ভুক্তচ্ছিষ্টস্য মম শ্রবণকীর্ত্তন-স্মরণাত্মিকা ভক্তিরনায়াসেনৈবাভবদিত্যাহ। এবং প্রবৃত্তস্যান্যস্যাপি জনস্য ভক্তানা-মুচ্ছিষ্টং যো ভুঙ্ক্তে তস্য তেষামেব ধর্ম্মে শ্রবণকীর্ত্তনাদাবাত্মনো মনসো রুচিঃ প্রকর্ষেণা-বশ্যমেব জায়তে এবং ভজনেষু স্পৃহা ভক্তিরনর্থাপগমস্ততঃ নিষ্ঠা রুচিরিতি পঞ্চ ভূমিকা অনেন শ্লোকার্থেন সূচিতা জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৫ ॥

তাঃ শ্রদ্ধয়েতি। শ্রদ্ধাপদেনাসক্তির্দশমী ভূমিকা। অনুপদং প্রতিক্ষণং প্রতি সুপ্তিঙন্তং পদং বা মে মম প্রিয়ং শ্রবো যশো যস্য তস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি কৃষ্ণে মম রতিরভূদিত্যতো মমেত্যস্যাপৌনরুক্ত্যং কৃষ্ণে রতিরিত্যেকাদশী ॥ ২৬ ॥

অনবরত কৃষ্ণগুণানুগানে প্রবৃত্ত সেই ব্রাহ্মণগণের অনুগ্রহে আমিও সর্ব্বদা হরিকথা শুনিতে পাইতাম; এবং শ্রদ্ধাসহকারে আমার হৃদয়ের সারনিধি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অত্যাশ্চর্য্য লীলাপ্রকাশক প্রত্যেক পদগুলি মনঃসংযোগ পূর্ব্বক শ্রবণ করিতে করিতে, আমার হৃদয়ে ভক্তির উদ্রেক হইল ॥ ২৬ ॥

আভাস।

যেমন বারিদ সর্ব্বত্রই বারি বর্ষণ করিয়া থাকে, কিন্তু স্থানের শক্তি অনুসারে, সেই বারি কোথায় বা অমৃততুল্য কোথায় বা নিরর্থক হইয়া থাকে; তদ্রূপ জ্ঞান কালক্রমে অমৃততুল্য হয় এবং কখন বা অধিকারী ভেদে বিষসদৃশ কার্য্য করে। পুনরায় যখন ভগবদ্ভক্তি দ্বারা পাষাণতুল্য অন্তঃকরণও দ্রবীভূত হয়, তখন তাহাতে জ্ঞান রোপিত হইলে উত্তমরূপে বর্দ্ধিত হয়। ভক্তির জন্য চতুর্ব্বিধ ভূমিকা নির্ণীত হইয়াছে; যথা সাধুগণের অনুগ্রহ, পূজ্যপাদের সেবা, বেদান্তবাক্যে বিশ্বাস, গুরুচরণে আশ্রয়। এই চারি ভাবের

তস্মিংস্তদা লব্ধরুচের্মহামতে প্রিয়শ্রবস্যস্খলিতা মতির্মম।
যয়াহমেতৎ সদসৎ স্বমায়য়া পশ্যে ময়ি ব্রহ্মণি কল্পিতং পরে ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহামতে ! তদা তস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি অচ্যুতে মম অস্খলিতা অচ্যুতা, মতিঃ অভবৎ, যয়া মত্যা অহং এতৎ পরিদৃশ্যমানং সদসৎ (সমষ্টিব্যষ্টিরূপং কার্য্যকারণং) স্বমায়য়া যোগমায়য়া পরে ব্রহ্মণি কল্পিতং, তথা সদসৎ ব্যষ্টিরূপং স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চ শরীরং স্বমায়য়া স্বীয়াবিদ্যয়া ময়ি নিত্যমুক্তস্বরূপে গুণাতীতে সাক্ষীভূতে আত্মনি কেবলং কল্পিতং নতু বস্তুতঃ অস্তীতি অহং পশ্যে ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রিয়ং শ্রবো যস্য তস্মিন্ ভগবতি লব্ধরুচের্মম অস্খলিতা অপ্রতিহতা মতিরভবদিত্যনুষঙ্গঃ যয়া মত্যা, পরে প্রপঞ্চাতীতে ব্রহ্মরূপে ময়ি সদসৎ স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চ এতচ্ছরীরং স্বমায়য়া স্বাবিদ্যয়া কল্পিতং নতু বস্তুতোঽস্তীতি তৎক্ষণমেব পশ্যে পশ্যামি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লব্ধরুচে র্লব্ধাস্বাদবিশেষস্য স্খলনশূন্যা মতিরভূৎ। স্বমায়য়া হেতুনা ময়ি বর্ত্তমানং যদেতৎ স্থূলং সূক্ষ্মং চ শরীরং তৎ যয়া মত্যা পরে ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে বিষয়ে এব কল্পিতং পশ্যে পশ্যামি কল্পিতং কৢপ্তীকৃতং স্থাপিতমিতি যাবৎ। তথাহি স্থূলং শরীরং ভগবজ্জলকলসবহনদণ্ডবৎপ্রণত্যাদৌ নতু স্বীয়ে ব্যবহারিকে ক্বাপি কৃত্যে। সূক্ষ্মং শ্রবণনয়নমনোবুদ্ধ্যাদিকং তদীয়গুণরূপমাধুর্য্যাস্বাদাদাবেব কল্পিতং নতু বৈষয়িকে ক্বাপি স্বভোগ্যে বস্তুনি ইতি। পশ্যে ইতি যৎ পূর্ব্বং বহ্বায়াসেনাপি ভগবতি কৢপ্তং নাসীৎ তদেব মনোনয়নাদিকং রতৌ জাতায়াং স্বং স্বং বহুকালাভ্যস্তমপি বিষয়ং ত্যক্ত্বা তত্রৈব কৢপ্তমিতি সাক্ষাদনুভবামীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

এইরূপে প্রিয়শ্রবা ভগবানে ভক্ত্যুদ্রেকের সঙ্গে সঙ্গেই আমার মতি অস্খলিতভাবে স্থির হইয়া আসিল ; এবং এই বুদ্ধিবলে মায়াময় সমষ্টিও ব্যষ্টিরূপ প্রপঞ্চ জগৎ এবং মায়াতীত পরমব্রহ্মে কল্পিত স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণাত্মক শরীরত্রয়ও স্বীয় অজ্ঞান দ্বারা নিজস্বরূপ আত্মাতে কল্পিত, ইহা আমি বিলক্ষণ উপলব্ধি করিতে পারিলাম ॥ ২৭ ॥

আভাস।

যে কোন ভাবে চিত্ত মার্জ্জিত করা যায়, তদ্দ্বারাই ভক্তির উদ্রেক হইয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

সৎসঙ্গের গুণে ও বিদ্যাবিনয়সম্পন্ন সূর্য্যসন্নিভ তেজস্বী ব্রহ্মবিদ্ ব্রাহ্মণগণের প্রসাদ ভোজনের দ্বারা নারদের দেহ ক্রমশঃ পবিত্র হইয়া, ভক্তি ধারণে অধিকারী হইল ; তৎপরে

ইত্থং শরৎপ্রাবৃষিকাবৃতূ হরের্বিশৃণ্বতো মেঽনুসবং যশোঽমলং।
সংকীর্ত্ত্যমানং মুনিভির্ম্মহাত্মভির্ভক্তিঃ প্রবৃত্তাত্মরজস্তমোপহা ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ইত্থং শরৎপ্রাবৃষিকৌ ঋতূ ঋতুদ্বয়ং ব্যাপ্য মহাত্মভিঃ মুনিভিঃ সংকীর্ত্ত্যমানং হরেঃ অমলং যশঃ অনুসবং প্রতিকালং, বিশৃণ্বতঃ মে আত্মনঃ জীবাত্মনঃ রজস্তমোপহা ভক্তিঃ প্রবৃত্তা নদীব প্রকর্ষেণ বর্দ্ধমানা অভূদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং শুদ্ধে ত্বংপদার্থে জ্ঞাতে দেহাদিকৃতবিক্ষেপনিবৃত্তেস্তৎকারণভূতরজস্তমোনিবর্ত্তিকা দৃঢ়া ভক্তির্জ্জাতেত্যাহ ইত্থমিতি। হরের্যশঃ অনুসবং ত্রিকালং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঋতু ঋতুদ্বয়ং ব্যাপ্য অনুসবং প্রতিসময়ং ভক্তিঃ প্রেমা। আত্মনাং জীবমাত্রাণামপি রজস্তমসী অপহন্তীতি সা। তদা তাং ভগবদ্ভক্তিং দৃষ্টবতামন্যেষামপি রজস্তমসোর্নাশোঽভূদিত্যর্থঃ। ভূমিকেয়ং দ্বাদশী। ততো দর্শনসাক্ষান্মাধুর্য্যানুভবাবুত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যেতে ॥ ২৮

এই প্রকারে শরৎ ও বর্ষা এই ঋতুদ্বয়, সেই মহাত্মা মুনিগণের সংকীর্ত্তিত ভগবান্ শ্রীহরির অমল যশোরাশি অনবরত শ্রবণ করিতে করিতে আমার রজস্তম উন্মূলনী নিশ্চলা ভক্তি ক্রমশই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥ ২৮ ॥

আভাস।

তাঁহাদিগের আচরিত ধর্ম্মানুষ্ঠানে ও পাপনাশক সঙ্গলাভ করিয়া, নারদের চিত্তে সত্ত্বগুণের উদয় হইয়া ক্রমশই ধর্ম্মের জন্য আসক্তি বৃদ্ধি হইতে লাগিল। এইরূপ উপাসকের পঞ্চ চিন্তাবস্থারও পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। কোন একটী কার্য্যে প্রবৃত্ত হইবার পূর্ব্বে, তৎকার্য্যের শুভাশুভ বিবেচনায় অগ্রসর হওয়া বা না হওয়ার জন্য লোকের যে একটী ইচ্ছা হয়, তাহারই নাম স্পৃহা। ঈশ্বর-ভজনা সম্বন্ধেও এই স্পৃহা প্রথমত জন্মে; তৎপরে ভক্তি, অমঙ্গলনাশ, নিষ্ঠা ও রুচি ক্রমশ পর পর উদয় হইয়া উপাসককে চরিতার্থ করে ॥ ২৫ ॥

ভগবৎপ্রেমের অনির্ব্বচনীয় সামর্থ্য। জ্ঞানবিজ্ঞানবিহীন সামান্য দাসীপুত্র হইয়াও নারদ ব্রহ্মর্ষির গতি লাভ করিলেন। ভগবদ্ভক্তির নিকট পাত্রাপাত্র কিছুই ভেদ নাই। সুবর্ণ যতই খাদবিশিষ্ট হউক, বহ্নির অন্তর্গত হইলে, সমস্ত কলঙ্ক হইতে বিনির্মুক্ত হইয়া অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করে, তদ্রূপ জীবও ঈশ্বরপ্রেমের সন্নিকট হইবা মাত্র বিধৌতচিত্তমল হইয়া অক্লেশে প্রভাময় হইতে থাকে। তখন অজ্ঞান চূরীভূত হইয়া পূর্ণজ্ঞান প্রভাবে [illegible] পরিজ্ঞাত হইতে পারেন। যেমন সূর্য্যোদয়ে সমস্ত পৃথিবী আলোকিত হয় [illegible]

তস্যৈবং মেঽনুরক্তস্য প্রশ্রিতস্য হতৈনসঃ।
শ্রদ্দধানস্য বালস্য দান্তস্যানুচরস্য চ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য পূর্ব্বোক্তস্য এবংভূতস্য, অনুরক্তস্য প্রশ্রিতস্য, হতৈনসঃ বিগতপাপস্য, শ্রদ্দধানস্য দান্তস্য অনুচরস্য বালস্য মে ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্যৈবমিতি। জ্ঞাতশুদ্ধত্বম্পদার্থস্য দৃঢ়ভক্তিমতো মে প্রশ্রিতস্য বিনীতস্য ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যৈবংভূতস্য মে মম উৎপন্নপ্রেমভক্তেঃ সাক্ষাদ্ভগবতা দেবকীনন্দনেন উদিতং। জ্ঞায়তে হনেনেতি জ্ঞানং জ্ঞানশাস্ত্রং তচ্চ কেবলজ্ঞানপ্রধানাৎ ভক্তিমিশ্রজ্ঞানপ্রধানং শাস্ত্রগুহ্যং ততোঽপি জ্ঞানমিশ্রভক্তিপ্রধানং গুহ্যতরং ততোঽপি কেবলভক্তিপ্রধানং গুহ্যতমং যদুক্তবং ব্রহ্মাণঞ্চ প্রতি শ্রীভাগবতম্। অর্জ্জুনং প্রতি শ্রীগীতাভিধং চ। গমিষ্যন্তঃ খো বয়ং যাস্যাম ইতি বিভাব্য অথবোচন্ উপদিষ্টবন্তঃ ॥ ২৯ ॥

এইরূপে নিতান্ত বিনয়ী শ্রদ্ধালু এবং জিতেন্দ্রিয়ভাবে ও নিষ্পাপচিত্তে সেই যোগিগণের আজ্ঞা পালন করাতেও আমাকে নিতান্ত শিশু দেখিয়া,

আভাস।

জীব তদীয় আলোক প্রভাবে এমন একটী অভিব্যঙ্গা শক্তি লাভ করে, যাহার বলে সমগ্র দৃশ্যজাত দর্শন করে ও তৎসঙ্গে শক্তিদাতা সূর্য্যকেও দর্শনে সমর্থ হয়, সেইরূপ ভগবদ্-উপাসক যতই ঘোর অজ্ঞানময় নিভৃত স্থানে পঙ্গুর ন্যায় বাস করুক্! ঈশ্বরপ্রেমের উদয়ে সমস্ত অজ্ঞান তিরোহিত হইয়া তাহার হৃদয়ে অমল জ্ঞানজ্যোতির প্রকাশ হয়। ভগবৎ-কৃপাবলে এমন অলৌকিক শক্তি লাভ করে যে, তাহার সমস্ত বিকল ইন্দ্রিয়ও সবল হয়; মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও চিত্ত স্ব স্ব বৃত্তিনৈপুণ্যের দ্বারা চতুর্বিংশতি তত্ত্ব বিচার করত, জীবের স্বরূপ, জগতের স্বরূপ ও ভগবৎস্বরূপ উপলব্ধি করিয়া সম্যক্ কৃতার্থ হয়। এখানে নারদও এক ভক্তিবলে তত্ত্ব সকলের বিচার করিয়া, শুদ্ধ চৈতন্যময় আনন্দস্বরূপ জীবলক্ষণ পরিজ্ঞাত হইলেন। স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ নামক শরীরত্রয় যে স্বীয় অজ্ঞান দ্বারা উক্ত জীবের উপরই আরোপিত হইয়াছে, তাহাও প্রতীতি করিলেন। পরে দেখিলেন, একটী দুইটী জীব বা জগৎ কেন? অসংখ্য জীব ও অসংখ্য জগৎ সেই ইচ্ছাময়ের ইচ্ছানাম্নী যোগমায়ায় রচিত হইয়া, তদধিষ্ঠানেই কল্পিত হইতেছে; অথচ তিনি নিজে চৈতন্যময় অখণ্ড আনন্দৈকরসমূর্ত্তিতে বিরাজ করিতেছেন ॥ ২৭ ॥ ২৭ ॥

স্বরূপজ্ঞান লাভ করিলে জীব নিজের স্বরূপ, আত্মা ও ঈশ্বর-স্বরূপ অবগত হইতে পারেন। এখনে জীব ও আত্মা, ঈশ্বর হইতে ভিন্ন কি না? এতদর্থে প্রকাশ করিলেন,

জ্ঞানং গুহ্যতমং যত্তৎ সাক্ষাদ্ভগবতোদিতং।
অন্ববোচন্ গমিষ্যন্তঃ কৃপয়াদীনবৎসলাঃ॥ ৩০॥

অন্বয়ঃ।

তৎস্থানাৎ গমিষ্যন্তঃ গন্তুমিচ্ছন্তঃ দীনবৎসলাঃ ঋষয়ঃ সাক্ষাৎ ভগবতা নারায়ণেন, উদিতং কথিতং, যৎ গুহ্যতমং জ্ঞানং তৎকৃপয়া অন্ববোচন্ উপদিষ্টবন্তঃ॥ ৩০॥

শ্রীধরস্বামী।

গুহ্যতমমিতি। সাধনভূতধর্ম্মতত্ত্বজ্ঞানং গুহ্যং। তৎসাধ্যং বিবিক্তাত্মজ্ঞানং গুহ্যতরং তৎপ্রাপ্যেশ্বরজ্ঞানং গুহ্যতমং। ভগবতোদিতং ভাগবতশাস্ত্রং অন্ববোচন্ উপদিষ্টবন্তঃ॥৩০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেনৈব শ্রীভাগবতেন ভগবতো মায়ায়াশ্চিচ্ছক্তেরৈশ্বর্য্যমাধুর্য্যজ্ঞানস্য কৃপাশক্তেস্ত্রিগুণ-মায়াশক্তেশ্চ অনুভাবং কার্য্যং প্রভাবং বা অবিদং জ্ঞাতবানস্মি। ত্রিগুণাত্মিকাথ জ্ঞানঞ্চ বিষ্ণুশক্তিস্তথৈবচ। মায়াশব্দেন ভণ্যন্তে শব্দতত্ত্বার্থবেদিভিরিতি শব্দমহোদধিঃ। মায়া চ বয়ুনং জ্ঞানমিতি নির্ঘণ্টুঃ। মায়া স্যাচ্ছাম্বরীবুদ্ধ্যোরিতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ। মায়া দম্ভে কৃপায়াঞ্চেতি বিশ্বঃ। অতএব স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যয়া যুতঃ। অতো মায়াময়ং বিষ্ণুং প্রবদন্তি সনাতনমিতি মাধ্বভাষ্যপ্রমাণিতা শ্রুতিশ্চ। এবমগ্রিমেষু গ্রন্থেষ্বপি মায়া-শব্দেন যথাসম্ভবং চিচ্ছক্তিত্রিগুণশক্ত্যাদয়ো বাচনীয়াঃ॥ ৩০॥

দীনবৎসল ঋষিগণ আমার প্রতি কৃপা প্রদর্শন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণপ্রোক্ত পরম-গুহ্য দিব্য আত্মতত্ত্বের জ্ঞান আমাকে উপদেশ দেন॥ ২৯॥ ৩০॥

আভাস।

"ভগবতো মায়ানুভাবং"। জীব ও জগতের উৎপাদানস্থানীয়া অচিন্ত্যশক্তি মায়া স্বয়ংসিদ্ধা নহেন। গীতাতেও উক্ত হইয়াছে, "অপরেয়মিত স্ত্বন্যাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাং। জীব-ভূতাং মহাবাহো যয়েদং ধার্য্যতে জগৎ"। ভগবানেরই মায়ানামে অনন্তশক্তিরূপিণী প্রকৃতিতে ঈশ্বরেচ্ছায় অনন্ত ভাবের উদ্ভাসিত হইয়া, কোথায় বা জীবরূপে কোথায়ও বা জড়রূপের ভাণ হইতেছে। একস্থানে চিচ্ছক্তি জীবরূপে প্রকাশ হইয়া, ঐশ্বর্য্য ও মাধুর্য্যাদি অনুভব করিতেছে; অপরদিকে কৃপাশক্তির উদয়ে, ভোগ্য পদার্থ ও ভোগায়তন দেহ রচিত হইয়া জড়নামে অভিহিত হইতেছে। শাস্ত্রান্তরে কথিত আছে যে, ত্রিগুণাত্মক জ্ঞানও বিষ্ণুশক্তি। শব্দতত্ত্বজ্ঞ পণ্ডিতগণ তাহাকেও মায়ানাম প্রদান করিয়াছেন। ভগবানের স্বরূপভূতা নিত্যশক্তিই মায়া এবং ভগবান্ বিষ্ণু ও মায়াময়। সাধন দ্বারা হৃদয়ে যে তত্ত্ব-জ্ঞানের উদয় হয়, তাহা অতি গুহ্য। আবার সেই তত্ত্বজ্ঞানের দ্বারা জ্ঞাতার স্বীয় স্বরূপের-অবধারণ গুহ্যতর; এই উভয়ের জ্ঞানপূর্ব্বক সর্ব্বনিয়ন্তা ঈশ্বরের স্বরূপজ্ঞানই গুহ্যতম।

যেনৈবাহং ভগবতো বাসুদেবস্য বেধসঃ।
মায়ানুভাবমবিদং যেন গচ্ছন্তি তৎপদং॥ ৩১॥
এতৎ সংসূচিতং ব্রহ্মংস্তাপত্রয়চিকিৎসিতং।

অন্বয়ঃ।

যেনৈব ত্বংপদার্থজ্ঞানেন ভগবতঃ ষড়ৈশ্বর্য্যবতঃ, বেধসঃ মায়াপ্রবর্ত্তকস্য, বাসুদেবস্য মায়ানুভাবং (মায়ায়াঃ ত্রিগুণশক্তেশ্চ অনুভাবং মাহাত্ম্যং কার্য্যং) অবিদং যেন জ্ঞানেন তৎপদং ব্রহ্মপদং, গচ্ছন্তি॥ ৩১॥

হে ব্রহ্মন্! ঈশ্বরে ভগবতি ব্রহ্মণি ভাবিতং অর্পিতং, যৎ কর্ম্ম তদেব তাপত্রয়চিকিৎ-

শ্রীধরস্বামী।

তদেব জ্ঞানং পূর্ব্বোক্তত্বম্পদার্থজ্ঞানাদ্বিবেকেন দর্শয়তি যেনৈবেতি। অবিদং জ্ঞাতবানহং॥ ৩১॥

তৎসাধনধর্ম্মরহস্যঞ্চ সূচিতমিত্যাহ এতদিতি। তাপত্রয়স্য আধ্যাত্মিকাদেশ্চিকিৎ-সিতং ভেষজং তন্নিবর্ত্তকং সত্ত্বশোধকমিতি যাবৎ। কিং তৎ। ভগবতি ভাবিতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবঞ্চ শুদ্ধাং নির্গুণাং ভক্তিং ময়ি প্রেমপর্য্যন্তাং প্রবর্ত্ত্য অনুভাব্যচ ভক্তেঃ সাক্ষাদ্বা-চকং ভগবদুক্তং শ্রীভাগবতশাস্ত্রং চোপদিশ্য জ্ঞানকারণং জ্ঞানঞ্চ মোক্ষপ্রয়োজনকমজিজ্ঞা-সবেঽপি মহ্যং। সংপ্রতি বালস্যাস্য বয়োবৃদ্ধাবায়ত্যাং কদাচিৎ জিজ্ঞাসা জনিষ্যতে বেতি বিভাব্য নৈরপেক্ষার্থং ভঙ্গ্যা জ্ঞাপিতমিত্যাহ এতদিতি। সংসূচিতং নতু সাক্ষাদুক্তং মৎপ্রয়োজনাভাবাদিতি ভাবঃ। কিন্তৎ তাপত্রয়স্যাধ্যাত্মিকাদেঃ চিকিৎসিতং ভেষজং নিবর্ত্তকং। তদেব কিং যৎ স্বস্বভাবানুসারেণ ঈশ্বরে পরমাত্মনি বা ভগবতি ষড়ৈশ্বর্য্যবতি বা ব্রহ্মণি তদীয়নির্ব্বিশেষস্বরূপে বা কর্ম্ম ভাবিতং সমর্পিতং॥ ৩১॥

নমু সংসারহেতোঃ কর্ম্মণঃ কথং তাপত্রয়নিবর্ত্তকত্বং সত্যং সামগ্রীভেদেন ঘটত ইতি

এই জ্ঞানলাভে আমি সর্ব্ববিধানকর্ত্তা সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন বাসুদেবের মায়া-কার্য্যবর্গ অবগত হইয়াছি। ইহা জানিতে পারিলে, জীব অনায়াসে মোক্ষ-পদ লাভ করিয়া থাকে॥ ৩১॥

হে ব্রহ্মন্! সর্ব্বনিয়ন্তা সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ অচ্যুত পরমব্রহ্মে সমর্পিত যাব-

আভাস।

অতএব ত্বংপদবাচ্য জীবের স্বরূপ নির্ণয় হইলে, নারদ তৎপদলক্ষ্য ভগবানের স্বরূপ কেবল ভক্তি ও ভক্তকৃপাবলে লাভ করিয়া কৃতকৃতার্থ হইয়াছিলেন॥ ৩০॥ ৩১॥

পূর্ব্বশ্লোকে নির্ণয় করা হইয়াছে যে, তপস্যা শ্রৌতজ্ঞান ও বিদ্যা ভক্তিহীন হইলে, কোন সুফল প্রদান করে না। এখানে বলিতেছেন যে, সমগ্র বেদোক্ত ক্রিয়া কলাপও যদি-

যদীশ্বরে ভগবতি কর্ম্ম ব্রহ্মণি ভাবিতং ॥ ৩২ ॥

আময়ো যশ্চ ভূতানাং জায়তে যেন সুব্রত।

তদেব হ্যাময়ং দ্রব্যং ন পুনাতি চিকিৎসিতং ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

সিতং আধ্যাত্মিকাধিদৈবিকাধিভৌতিকদুঃখত্রয়স্য নির্ম্মূলনং ইতি, এতৎ সংসূচিতং অর্থান্তরেণোক্তম্ ॥ ৩২ ॥

হে সুব্রত! ভূতানাং যশ্চ আময়ঃ রোগঃ যেন দ্রব্যেণ জায়তে, তদেব দ্রব্যং পুনঃ চিকিৎসিতং দ্রব্যান্তরেণ মিশ্রিতং, সৎ আময়ং হি স্বতঃ পুনাতি নাশয়তি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমর্পিতং যৎ কর্ম্ম তৎ। কথম্ভূতে ভগবতি ঈশ্বরে সর্ব্বনিয়ন্তরি এবমপি চ ব্রহ্মণি অপ্রচ্যুতপূর্ণরূপে ॥ ৩২ ॥

নমু সংসারহেতোঃ কর্ম্মণঃ কথং তাপত্রয়নিবর্ত্তকত্বং সামগ্রীভেদেন ঘটত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাং। যশ্চাময়ো রোগঃ যেন ঘৃতাদিনা জায়তে তদেব কেবলমাময়কারণভূতং দ্রব্যং তং আময়ং ন পুনাতি ন নিবর্ত্তয়তীত্যর্থঃ। কিন্তু চিকিৎসিতং দ্রব্যান্তরৈর্ভাবিতং সৎ পুনাত্যেব যথা ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাং। য আময়ো রোগঃ যেন ঘৃতাদিনা জায়তে তদেব ঘৃতাদি দ্রব্যং চিকিৎসিতমৌষধান্তরবাসিতং সৎ আময়ং ন পুনাতি ন রক্ষতি নাশয়তীতি যাবৎ পুনাতিরত্র রক্ষণার্থকো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩২ ॥

ক্রিয়াযোগাঃ কর্ম্মযোগাঃ সর্ব্বে নিত্যাঃ কাম্যাঃ নৈমিত্তিকাশ্চ নিষ্কামাঃ পরমেশ্বরে কল্পিতাঃ সমর্পিতাঃ সন্তঃ আত্মবিনাশাৎ কর্ম্মনিবৃত্তয়ে কল্পন্তে সমর্থা ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

তীয় কর্ম্ম আধ্যাত্মিক আধিদৈবিক ও আধিভৌতিক নামক দুঃখত্রয় নিমূ লনের মহৌষধ বলিয়া শাস্ত্রজ্ঞগণ সুস্পষ্ট নির্ণয় করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

হে দৃঢ়ব্রত! যেমন জীবের রোগোৎপাদক কোন সামগ্রী রাসায়নিক বিজ্ঞানবলে দ্রব্যান্তরের সহিত মিশ্রিত হইয়া পুনর্ব্বার সেই রোগেরই উপশম করিয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

ভক্তিপূর্ব্বক আচরিত না হয়, তদ্দ্বারা জীব নিস্তীর্ণ হওয়া দূরে থাকুক, বরং ঘোর সংসারের গভীর গর্ত্তেই অবগাহন করিয়া থাকে। সকল কার্য্য নির্ব্বাহেরই একটী কৌশল আছে; সেটী না জানিলে, কর্ম্ম সম্পন্ন হয় না। এস্থলে বেদোক্ত কর্ম্ম নিষ্পাদনের প্রধান কৌশলই স্বয়ং কর্ম্ম সমাপন করিয়া, মনে মনে সর্ব্বফলদাতার চরণকমলে নিষ্কফলভাবে অর্পণই

এবং নৃণাং ক্রিয়াযোগাঃ সর্ব্বে সংসৃতিহেতবঃ।
ত এবাত্মবিনাশায় কল্পন্তে কল্পিতাঃ পরে ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং তে এব সংসৃতিহেতবঃ বন্ধহেতবঃ ক্রিয়াযোগাঃ, পরে পরমাত্মনি, কল্পিতাঃ অর্পিতাঃ, সন্তঃ আত্মবিনাশায় কর্ম্মনিবৃত্তয়ে মোক্ষায়, কল্পন্তে প্রভবন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মবিনাশায় কর্ম্মনিবৃত্তয়ে কল্পন্তে সমর্থা ভবন্তি। পরে ঈশ্বরে কল্পিতা অর্পিতাঃ সন্তঃ। তত্রচ প্রথমং মহৎসেবা ততস্তৎকৃপা ততস্তদ্ধর্ম্ম শ্রদ্ধা ততো ভগবৎকথাশ্রবণং ততো ভগবতি রতিঃ। তয়া চ দেহদ্বয়বিবেকাত্মজ্ঞানং। ততো দৃঢ়া ভক্তিঃ। ততো ভগবত্তত্ত্বজ্ঞানং। ততস্তৎ-কৃপয়া সর্ব্বজ্ঞত্বাদিভগবদ্গুণাবির্ভাবঃ। ইতি ক্রমো দর্শিতঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবেশ্বরার্পিতং কর্ম্ম সত্ত্বশোধকত্বাৎ জ্ঞানসাধনং ভবতীত্যাহ। ভগবদর্পিতত্বাৎ ভগবৎ-পরিতোষণং নিষ্কামং যৎ কর্ম্ম তদধীনং জ্ঞানং তজ্জন্যত্বাদিত্যর্থঃ। কীদৃশং যদ্ভক্তিযোগসমন্বিতং

সেইরূপ যে সমস্ত কর্ম্মযোগের দ্বারা ভোগের বৃদ্ধি করত জীবের সংসার-বন্ধন দৃঢ় হয়, তৎসমুদয় কর্ম্মই আবার যদি ভগবানে অর্পিত হয়, তাহা হইলে কর্ম্মবন্ধন শিথিল হইয়া, জীব মুক্তিলাভ করিয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

কর্ত্তব্য। যেমন পারদ মনুষ্যাদির দেহ মধ্যে স্পর্শমাত্রে ব্যাধির উৎপাদন করিয়া, কালক্রমে তীব্র বিষের ন্যায় তাহাকে অকালে কালগ্রাসে নিপাতিত করে; কিন্তু সেই বিষসদৃশ পারদও আবার যদি সুবর্ণাদি দ্রব্যান্তরে মিশ্রিত হইয়া মকরধ্বজরূপে পরিণত হয়, তখন দেহস্থ পারদ দোষ-জনিত মহাব্যাধিকেও নিবারণ করে; তদ্রূপ শরীরোৎপাদক সমস্ত কাম্যাদি কর্ম্ম ভগবচ্চরণ-স্পর্শে দোষনির্দ্দগ্ধ হইয়া, কেবল অমৃতস্বরূপ মোক্ষকেই উৎপাদন করিয়া থাকে। তখন আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক দুঃখত্রয়ের লেশ মাত্রও অনুভূত হয় না। দুঃখত্রয়ের নিবারণে, শান্তি এবং তৎপরাকাষ্ঠা অতুল আনন্দ লাভ হইয়া থাকে। এই শ্লোকে স্বীকার করা হইয়াছে যে, যোগী, ভক্ত ও জ্ঞানী এই ত্রিবিধ অধিকারীরই সমর্পণের সামর্থ্য আছে। শ্লোকে লিখিয়াছেন, "ঈশ্বরে ভগবতি ব্রহ্মণি" এই তিনটী শব্দ প্রয়োগের উদ্দেশ্যই এই যে, যে ভাবেই তাঁহাকে ডাকা যাউক্; তিনি এক। তবে সাধকের কল্পনা অনুসারে তাঁহার নাম ও রূপাদির কল্পনা হইয়া থাকে মাত্র। যোগিগণ তাঁহাকে ঈশ্বর বলিতেছেন; ভক্তগণ তাঁহার ঐশ্বর্য্যাদি দর্শনে পরিতুষ্ট হইয়া, কে ভগবন্! বলিতেছেন; জ্ঞানিগণ তাঁহাকেই আবার ব্রহ্ম বলিতেছেন।

যদত্র ক্রিয়তে কর্ম্ম ভগবৎপরিতোষণং।
জ্ঞানং যত্তদধীনং হি ভক্তিযোগসমন্বিতং ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যৎ ভক্তিযোগসমন্বিতং মোক্ষদায়কং জ্ঞানং ইতি তদপি তৎ কর্ম্মাধীনং যৎ কর্ম্ম ভগবৎ-পরিতোষণং কর্ম্ম ইতি ক্রিয়তে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু চ জ্ঞানেনাজ্ঞানপ্রাপ্তকর্ম্মনাশঃ তচ্চ জ্ঞানং ভক্তিযোগাদ্ভবতি। কথং কর্ম্মণা কর্ম্মনাশঃ স্যাত্তত্রাহ যদিতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যস্য ভক্তিরহিতস্য জ্ঞানস্য তু মোক্ষসাধকত্বাশঙ্কে নৈষ্কর্ম্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতমিত্যাদিনা তিরস্কার এব দৃষ্টঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

ভক্তিমিশ্র জ্ঞানই মোক্ষসাধক; এবং সেই জ্ঞানও ভগবৎতুষ্টি-জনক কর্ম্মের দ্বারা অর্জ্জিত হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

কিন্তু যে অধিকারীই হও! এবং যে কর্ম্মই কর! তাঁহাকে অর্পণ করা প্রয়োজন। ঈশ্বরে কর্ম্মার্পণের অভ্যাস করিলে, প্রথমত মহাত্মাগণের সেবায় প্রবৃত্তি জন্মে; সেই সেবার দ্বারা তাঁহাদিগের কৃপার উদয় হয়; তৎপরে তাঁহাদের আচরিত ধর্ম্মে কর্ম্মীর শ্রদ্ধা জন্মে; পরে ভগবৎকথা শ্রবণে ইচ্ছা, তৎপরে ভগবানে রতি এবং এই রতি দ্বারা স্থূল সূক্ষ্ম উভয় দেহের ভান হইয়া, ভগবানে দৃঢ়া ভক্তি জন্মে ও ভগবত্তত্ত্বের সাক্ষাৎকার হয়; তাহার ফলে ঈশ্বর-কৃপায় সর্ব্বজ্ঞত্বাদি ঐশ্বর্য্যের আবির্ভাবে সাধক কৃতার্থ হন ॥ ৩২—৩৪ ॥

জ্ঞানের দ্বারা অজ্ঞান বিনিবৃত্ত হইয়া, সংসার ধ্বংস হয় বটে; কিন্তু সে জ্ঞানেও যদি ঈশ্বরের আরাধনা না থাকে, তাহা হইলেও তাহা বৃথা। জীবত্ব সঙ্গক (অহং) জ্ঞানপূর্ব্বক যে বুদ্ধির উদয় হয়, তাহাই মোক্ষসাধক। সে বুদ্ধি কেবল বিচারের দ্বারা পাওয়া যায় না। তাহা লাভ করিতে হইলে, ঈশ্বরার্পিত কর্ম্মসাধনের প্রয়োজন। সুতরাং সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জ্ঞানই মোক্ষের সাধক হইলেও, অবান্তর কারণে, ভক্তিপূর্ব্বক আচরিত কর্ম্মই মোক্ষসাধক বলিয়া শাস্ত্রে কীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ৩৫ ॥

ভক্তিযোগ অর্জ্জন করিতে হইলে, ঈশ্বরার্পিত কর্ম্মানুষ্ঠানের প্রয়োজন। শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং গীতাদি বাক্যের দ্বারা প্রকাশ করিয়াছেন, হে অর্জ্জুন! যে কোন ব্যবহারিক পান ভোজনাদি কর্ম্ম অথবা যজ্ঞ, দান ও তপস্যাদি যাহা কিছু কর, সমস্ত কর্ম্মই আমাতে সমর্পণ পূর্ব্বক নির্ব্বাহ

কুর্ব্বাণা যত্র কর্ম্মাণি ভগবচ্ছিক্ষয়াসকৃৎ ।
গৃণন্তি গুণনামানি কৃষ্ণস্যানুস্মরন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

যত্র যদা ভগবচ্ছিক্ষয়া "যৎ করোষি যদশ্নাসীতি" গীতাদ্যুক্তয়া শিক্ষয়া, কর্ম্মাণি অসকৃৎ কুর্ব্বাণাঃ ভবন্তি, তদা তে কৃতিনঃ কৃষ্ণস্য গুণনামানি গৃণন্তি অনুস্মরন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগবদর্পণেন ক্রিয়মাণং কর্ম্ম ভক্তিযোগং জনয়তীতি সদাচারেণ দর্শয়তি কুর্ব্বাণা ইতি। যত্র যদা ভগবতঃ শিক্ষয়া কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণা ভবন্তি। তদা শ্রীকৃষ্ণস্য গুণনামানি গৃণন্তি অনুস্মরন্তি চ কৃষ্ণমিত্যর্থঃ। ইয়ং হি ভগবচ্ছিক্ষা, যৎ করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ। যত্তপস্যসি কৌন্তেয় তৎ কুরুষ্ব মদর্পণমিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

এবং ভক্তিমিশ্রেণ কর্ম্মণা ভক্তিমিশ্রং জ্ঞানং মোক্ষসাধনং ভবতীতি উক্তং, ইদানীং ভক্তিমিশ্রনিষ্কামকর্ম্মবতাং তাদৃশভক্তসঙ্গভাগ্যেন কেষাঞ্চিৎ কদাচিৎ কর্ম্মমিশ্রা ভক্তিরপি ভবেদিত্যাহ কুর্ব্বাণা ইতি। যত্র ভক্তিমিশ্রকর্ম্মণি স্থিতা অকস্মাদ্ভক্তসঙ্গভাগ্যেন ভগবচ্ছিক্ষয়া কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণাঃ সন্তঃ কেচিৎ কৃষ্ণস্য গুণনামানি গৃণন্তি স্মরন্তি চ কীর্ত্তনস্মরণাদ্যাত্মিকাং ভক্তিং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। ভগবচ্ছিক্ষা চেয়ং। যৎ করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ। যত্তপস্যসি কৌন্তেয় তৎ কুরুষ্ব মদর্পণমিতি। শিক্ষায়াশ্চাস্যা ভক্তিপ্রকরণপঠিতত্বাৎ ন কর্ম্মিবিষয়ত্বয়া ব্যাখ্যা যুক্তা। কর্ম্মিণো হি কর্ম্মবৈফল্যাভাবার্থং বৈদিকমেব কর্ম্মার্পয়তি। ভক্তাস্তু ভগবৎস্বামিকত্বেনৈবাত্মানং জানন্তঃ স্বকর্ত্তব্যং বৈদিকং লৌকিকং দৈহিকং চ কর্ম্ম

ভক্ত অর্জ্জুনের প্রতি শ্রীকৃষ্ণ কথিত (যৎ করোষীতি) উপদেশ বাক্য অনুসারে কর্ম্ম নিষ্পাদন করিয়া, তদীয় লীলা ও লীলাসূচক নামসমূহের কীর্ত্তন, শ্রবণ ও মনে মনে অনবরত ধ্যান করাই ভগবানের সন্তোষপ্রদ কর্ম্ম ; যাহার বলে ধার্ম্মিকগণ ভক্তিপূর্ব্বক জ্ঞান-লাভে সমর্থ হন ॥ ৩৬ ॥

আভাস ।

কর ! বৈদিক কর্ম্ম নির্ব্বাহ কালে, "অজ্ঞানাদ্‌যদি বা মোহাৎ প্রচ্যবেতাধ্বরেষু যৎ। স্মরণাদেব তদ্বিষ্ণোঃ সম্পূর্ণং স্যাদিতি শ্রুতিঃ" ॥ এই শ্রুতিতে উক্ত বিধান অনুসারে যদি ভগবানকে স্মরণ করিলে মাত্র অসম্পূর্ণ কর্ম্মও সম্পূর্ণ হয়, তখন ভক্তগণ আপনাদিগকে ভগবানের দাস বিবেচনায়, কর্ত্তব্য বৈদিক, লৌকিক ও দৈহিক ক্রিয়া সকল তৎপ্রেরিতের ন্যায় সমাধা করত, স্বয়ং কোন ফলের প্রত্যাশা না করিয়া, যাঁহার অনুমোদিত কর্ম্ম, তিনিই তাহার ফলভোগী বোধে নিরস্ত থাকিলে. কেন না তাঁহার সংসার-লীলারূপ বিচিত্র ভোগপ্রদ

ওঁ নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি।
প্রদ্যুম্নায়ানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ওঁ নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি, প্রদ্যুম্নায়ানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ইতি।

শ্রীধরস্বামী।

কীর্ত্তনস্মরণরূপভক্তিহেতুত্বমুক্তং ; জ্ঞানহেতুত্বমাহ ওঁ নম ইতি দ্বাভ্যাং। নমো ধীমহি মনসা নমনং কুর্ব্বীমহি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বপ্রভুপ্রবর্ত্ত্যমানং প্রতিযন্তঃ সর্ব্বমেব তস্মিন্ সমর্পয়ন্তীতি মহান্ ভেদঃ। অতএবাত্র যদপ্রাসীত্যুপন্যস্তং, এবমেব তত্র শ্রীরামানুজাচার্য্যচরণৈরপি ব্যাখ্যাতং, অত্র কুর্ব্বাণা ইতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশাৎ। ভক্তিং কুর্ব্বন্তীত্যাখ্যাতক্রিয়য়া মুখ্যত্বাচ্চেয়ং কর্ম্মযোগসহিতা ভক্তিরিত্যতো ভক্তেরস্যাঃ কর্ম্মমিশ্রতা জ্ঞেয়া। কর্ম্মমিশ্রয়া ভক্ত্যা সাধ্যা জ্ঞানমিশ্রতয়া চ সাধ্যা মুক্তিসহিতা ভগবদ্রতিঃ শান্তভক্তিনাম্নী আত্মারামাশ্চ মুনয় ইত্যাদের্জ্ঞেয়া ॥ ৩৬ ॥

তদেবং ভক্তিরহিতানাং জ্ঞানকর্ম্মাদীনাং নৈষ্কর্ম্মেত্যাদিনা নিন্দয়া সর্ব্বথা হেয়ত্বমুক্ত্বা ত্যক্ত্বা স্বধর্ম্মমিত্যাদি শ্লোকত্রয্যা পরমোপাদেয়াং শুদ্ধাং নির্গুণাং ভক্তিং স্তুত্বা অহং পুরাতীতভবে ইত্যাদি শ্লোকষট্‌কেন তস্যা এব ভক্তেরাবির্ভাবপ্রকারং প্রেমপর্য্যন্তাং বৃত্তিঞ্চোক্ত্বা অধিকারি-

হে ভগবন্! আপনি প্রণব মূর্ত্তি, সর্ব্বৈশ্বর্য্যে পূর্ণ-বিশ্বাধার! আপনি সঙ্কর্ষণ, অনিরুদ্ধ ও প্রদ্যুম্নরূপে সৃষ্টি, পালন ও নাশ করিতেছেন! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

কর্ম্মের আশু পরিসমাপ্তি হইবে? জীবন-নাশক জঙ্গম বিষসমূহ যেরূপ রাসায়নিক বিজ্ঞানবলে অগ্নি আদি পদার্থ-সংযোগে পবিত্র হইয়া, সূচিকাভরণাদি নাম ধারণে, উৎকট ব্যাধি হইতে মুক্ত করত জীবের জীবন দান করে; তদ্রূপ কর্ম্ম সকলও সংসারোৎপাদনের মূলীভূত কারণ হইলেও, ভগবানে কেবল অর্পিত হইবার গুণে বিধোতমল হইয়া, বিপরীত মোক্ষফলেরই উৎপাদন করিয়া থাকে। যদি প্রতিপদে নিজের পুরুষকার বিসর্জ্জন করিয়া, অনন্যশরণে ভগবানের কৃপার অপেক্ষা করা হয়, তবেই প্রকৃত ভক্তির উদ্রেক বলা যায়; এবং তাহার অবান্তর ফলই নিশ্চয় মোক্ষ ॥ ৩৬ ॥

ভক্তিহেতুত্বেন কর্ম্ম উক্ত্বা জ্ঞানায় প্রণবমন্ত্রং উপদিশতি। চতুর্ব্যূহাত্মকো ভগবানেব অত্র দেবতা, তত্র শ্রীবাসুদেব সঙ্কর্ষণো বামদক্ষিণয়োর্মধ্যতো জ্ঞেয়ৌ, অনিরুদ্ধো বাসুদেবস্য

ইতি মূর্ত্ত্যভিধানেন মন্ত্রমূর্ত্তিমমূর্ত্তিকং।
যজতে যজ্ঞপুরুষং স সম্যগ্‌দর্শনঃ পুমান্॥ ৩৮॥

অন্বয়ঃ।

মূর্ত্ত্যভিধানেন স্বয়ং তু অমূর্ত্তিকং, কেবলং মন্ত্রমূর্ত্তিকং যজ্ঞপুরুষং বিষ্ণুং যঃ পুমান্ যজতে সঃ এব সম্যগ্‌দর্শনঃ জ্ঞানী॥ ৩৭॥ ৩৮॥

শ্রীধরস্বামী।

অমূর্ত্তিকং মন্ত্রোক্তমূর্ত্তিব্যতিরিক্তমূর্ত্তিশূন্যং যজতে পূজয়তি স পুমান্ সম্যগ্‌দর্শনো ভবতি॥ ৩৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্লোক্তা অধিকারিবিশেষে পুনরুপাদেয়ং ভক্তিমিশ্রং জ্ঞানং ততোঽধিকাং কর্ম্মমিশ্রাং ভক্তিশ্লোক্তা ইদানীং ব্রূয়ুঃ স্নিগ্ধস্য শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপ্যুতেত্যুক্তেঃ শ্রীগুরুভ্যঃ প্রাপ্তং স্বমন্ত্রমপি তমুপাদিদিক্ষু স্তত্র শ্রদ্ধামুৎপাদয়ন্নাহ দ্বাভ্যাং ওঁ নম ইতি। ত্রয়স্ত্রিংশদক্ষরাত্মকো মন্ত্রঃ চতুর্ব্যূহাত্মকো ভগবানত্র দেবতা সঙ্কর্ষণাদিক্রমবিপর্য্যয়েণ নির্দ্দেশস্ত শ্রীকৃষ্ণচতুর্ব্যূহত্বং বোধয়তি তৎপুত্রপৌত্রত্বেন প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধয়োস্তন্নিকটপাঠাৎ। যদ্বা। প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধসঙ্কর্ষণানাং ক্রমেণ সৃষ্টিস্থিতিসংহারকারণত্বাত্তথোক্তিঃ। নমো ধীমহি নমস্কারং ধ্যায়েম মনসা নমনং কুর্ব্বীমহীত্যর্থঃ॥ ৩৭॥

ইতি মূর্ত্তীনাং বাসুদেবাদীনাং অভিধানেন নামচতুষ্টয়েন যজতে পঞ্চরাত্রোক্তবিধিনা বাসুদেবায় নমঃ প্রদ্যুম্নায় নম ইত্যেবং ষোড়শোপচারৈর্যঃ পূজয়েৎ মন্ত্রমূর্ত্তিং মন্ত্রধ্যানোক্ত-

যে ব্যক্তি এইরূপে প্রণবাদি মন্ত্রমূর্ত্তি ভিন্ন প্রাকৃতিক নামরূপাদি-বর্জ্জিত সর্ব্বযজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুকে সতত হৃদয়পদ্মে পূজা করেন, তিনিই প্রকৃত জ্ঞানবান্ ও সম্যগ্‌দর্শী॥ ৩৮॥

আভাস।

ঈশ্বরার্পিত নিষ্কাম কর্ম্মই ভক্তির হেতুরূপে মীমাংসা করিয়া, বিগ্রহশূন্য মন্ত্র-মূর্ত্তি ভগবানের মন্ত্রজপের দ্বারা জ্ঞান লাভ হয়, ইহাই নির্দ্দেশ করিতেছেন। ইতিপূর্ব্বে উক্ত হইয়াছে যে, ভক্তিহীন কোন কর্ম্মে অগ্রসর হওয়া উচিত নহে। এমন কি। সমস্ত নিষ্কাম

বামে। সঙ্কর্ষণাদিক্রমবিপর্য্যযেণ নির্দ্দেশস্ত শ্রীকৃষ্ণচতুর্ব্যূহত্বং বোধয়তি তৎপুত্রপৌত্রত্বেন প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধয়োস্তন্নিকটপাঠাৎ ওঁ নমঃ ইতি জগতঃ পুংসঃ সম্যক্‌জ্ঞানং জায়তে। মন্ত্রমূর্ত্তিং তদুক্তমূর্ত্তিং তথাপি অমূর্ত্তিকং প্রাকৃতমূর্ত্তিরহিতং। যজ্ঞপুরুষং পূজায়াং ধ্যেয়াকারমিত্যর্থঃ। দর্শনস্য সম্যক্ত্বং শ্রীভগবদাবির্ভাবাদিতি॥ ৩৭॥ ৩৮॥

ইমং স্বনিগমং ব্রহ্মন্নবেত্য মদনুষ্ঠিতং।
অদান্মে জ্ঞানমৈশ্বর্য্যং স্বস্মিন্ ভাবঞ্চ কেশবঃ॥ ৩৯॥

অন্বয়ঃ।

হে ব্রহ্মন্! ইমং স্বনিগমং (স্বোপদেশং) মদনুষ্ঠিতং অবেত্য জ্ঞাত্বা, কেশবঃ জ্ঞানং ঐশ্বর্য্যং তথা স্বস্মিন্ ভাবঞ্চ মে মহ্যং, অদাৎ॥ ৩৯॥

শ্রীধরস্বামী।

এবঞ্চ কৃতবতি ময়ি হরিঃ স্বসদৃশং জ্ঞানাদিকং দত্তবানিত্যাহ ইমং স্বনিগমং স্বোপদেশং ময়ানুষ্ঠিতং অবেত্য জ্ঞাত্বা ভাবং প্রীতিঞ্চ॥ ৩৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মূর্ত্তিং মন্ত্রেণৈব জপিতেনাবির্ভবতি মূর্ত্তিঃ শরীরং যস্যেতি বা। অমূর্ত্তিকং প্রাকৃতমূর্ত্তি-রহিতং অকঠিনং কৃপার্দ্রমিতি বা। মূর্ত্তিঃ কাঠিন্যকায়য়োরিত্যমরঃ। যজ্ঞপুরুষং যজনীয়ং পুরুষং স সম্যগ্দর্শনঃ তং দৃষ্ট্বা অন্যোঽপি কৃতার্থো ভবন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা দৃশ্যতে অনেনেতি দর্শনং শাস্ত্রং ভক্তিপ্রতিপাদকং পঞ্চরাত্রাদি সম্যক্ ধন্যমাত্মপ্রসাদকত্বাৎ। নতু যেনৈবাসৌ ন তুষ্যেত মন্যে তদ্দর্শনং খিলমিত্যুক্তলক্ষণং ভক্তিরহিতং শাস্ত্রমেব খিলমিত্যর্থঃ। ততশ্চ কৃতবেদান্তদর্শনস্যাপি তবায়মাত্মা ন বৈ পরিতুষ্টঃ, মম তু কৃতপঞ্চরাত্রশাস্ত্রস্যাত্মা সদা প্রসন্ন এবেতি ভাবঃ॥ ৩৮॥

স্বনিগমং নিজান্তরঙ্গবেদোক্তং জ্ঞানং প্রথমতঃ স্বানুভবং তত ঐশ্বর্য্যং স্বাণিমাদিরূপং ততস্তত্র মমানাসক্তিমভিপ্রেত্য ভাবং স্বমহাপ্রেমাণঞ্চ অদাৎ ততশ্চ মহ্যমপীমং মন্ত্রং কৃপয়োপদিশেতি প্রার্থিতেন শ্রীনারদেন ব্যাসস্তমেব মন্ত্রমুপদিষ্ট ইতি সুধীভির্ব্বোদ্ধব্যম্। ৩৯॥

হে ব্রহ্মন্! উল্লিখিত উপদেশ অনুসারে আমি যথাযথ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে, ভগবান্ আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া, আত্মজ্ঞানের উদয় করিলেন এবং অণিমাদি ঐশ্বর্য্যে ভূষিত করিয়া, পরমাত্ম-জ্ঞান প্রকাশ করিলেন॥ ৩৯॥

আভাস।

কর্ম্ম, এমন কি! জ্ঞানও অভক্তি পূর্ব্বক আচরিত হইলে, কেবল পণ্ডশ্রমমাত্র হয়; এইরূপ নিন্দা করিয়া, স্বীয় পূর্ব্বজন্মের বর্ণনার দ্বারা ভক্তিলাভের উপকরণ ও প্রকরণ নির্দ্দেশ করিয়াছেন। ভক্ত-সংসর্গে অনবরত তল্লীলা শ্রবণ দ্বারা কার্য্যান্তরে অনাসক্ত হওয়াতে, ক্রমশঃ ভক্তি উদ্রিক্ত হইয়া, প্রেমেরও পুষ্টি-সাধন করে। তৎপরে অধিকারী বিশেষে ভক্তিপূর্ব্বক

স্বনিগমং নিজান্তরঙ্গপরমবেদরূপং। প্রথমতো জ্ঞানং স্বানুভবং ততঃ ঐশ্বর্য্যং স্বাণিমাদিরূপং। তত তত্রানাসক্তৌ ভাবং স্বমহাপ্রেমাণঞ্চ॥ ৩৯॥

ত্বমপ্যদভ্রশ্রুত বিশ্রুতং বিভোঃ সমাপ্যতে তেন বিদাং বুভুৎসিতম্।

অন্বয়ঃ।

অতঃ হে অদভ্রশ্রুত যশস্বিন্ ব্যাস! ত্বমপি বিভোঃ বিশ্রুতং যশঃ প্রখ্যাহি কথয়, যেন শ্রুতেন বিদাং বিদুষাং বুভুৎসিতং বোদ্ধুং ইচ্ছা সমাপ্যতে, অন্যথা মুহুঃ দুঃখৈঃ অর্দ্দিতানাং

শ্রীধরস্বামী।

অতস্ত্বমপ্যেবং কুর্ব্বিত্যাহ ত্বমিতি। অদভ্রং অনল্পং শ্রুতং যস্য হে অদভ্রশ্রুত বিভো র্বিশ্রুতং যশঃ প্রখ্যাহি কথয়। যেন বিশ্রুতেন বুদ্ধেন বিদাং বিদুষাং বুভুৎসিতং বোদ্ধু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে অদভ্রশ্রুত অনল্পবেদশাস্ত্র হে সর্ব্বজ্ঞেত্যর্থঃ। বিভোর্ব্বিশ্রুতং যশঃ প্রখ্যাহি কথয় যেন বিশ্রুতেন বুদ্ধেন বিদাং বিদুষাং বুভুৎসিতং বোদ্ধুমিচ্ছা সমাপ্যতে তদ্যশোঽমৃতা-

---

অতএব হে মহাযশস্বিন্ ব্যাসদেব! আপনিও ভগবান্ অনন্তদেবের সন্তাপনাশন যশোরাশি কীর্ত্তন করুন! ইহাতে জ্ঞানীর জ্ঞান-পিপাসার চরিতার্থতা সাধন হয়; এবং এতদ্ব্যতীত প্রতিনিয়ত দুঃখ-জর্জ্জরিত জীবের

আভাস।

জ্ঞান, ও তৎপ্রাপক ভক্তিপূর্ব্বক কর্ম্মের প্রশংসা করিয়া, গুরুপ্রসাদের অপূর্ব্বত্ব কীর্ত্তন করিলেন। গুরুগণ প্রসন্ন হইলে, শিষ্যের আর কোন অভাব থাকে না। তাঁহারা বহুকাল ও আয়াস-সাধ্য তপস্যাদি দ্বারা যে রত্ন লাভ করিয়াছিলেন, এক্ষণে প্রসন্ন হইলে নিতান্ত অকৃতী শিষ্যকেও কেবল ভক্তিভূষিত দেখিয়াই স্বচ্ছন্দমনে তাহা সমর্পণ করিয়া থাকেন। এস্থলে নারদও স্বীয় ভক্তি দ্বারা গুরুসদনে লব্ধ অপূর্ব্ব মহারত্ন "ওঁ নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি। প্রদ্যুম্নায়ানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ" এই মহামন্ত্রের প্রসাদে নিজে কৃতার্থতা লাভ করিয়াছিলেন; এবং বেদব্যাসকে শিষ্যরূপে গ্রহণ করিয়া, এই মহামন্ত্র উপদেশ করিলেন। এই মন্ত্রের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাই চতুর্ব্যূহাধিপতি শ্রীকৃষ্ণ। যেমন জাগ্রৎ অবস্থা স্বপ্নাবস্থা ও গাঢ়নিদ্রাবস্থা হইতে পৃথক্, অথচ এই তিন অবস্থাতেও অধিষ্ঠাতা ভাবে বা সাক্ষিস্বরূপে বর্ত্তমান তুরীয় নামে জীবের একটী স্বরূপ অবস্থা আছে; তদ্রূপ বিরাট, হিরণ্যগর্ভ ও ঈশ্বর; অনিরুদ্ধ, প্রদ্যুম্ন ও সংকর্ষণ; সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় এই অবস্থা ত্রয়ের অতীত, অথচ এই অবস্থাত্রয়ের পুষ্টিসাধক ও আশ্রয়স্থানীয় সর্ব্বাতীত পরমব্রহ্ম বাসুদেবই তুরীয় ব্রহ্ম বা চতুর্থ চৈতন্য-স্বরূপে প্রখ্যাত হইয়াছেন। অতএব কেবল জগৎ বিচারে সমর্থ হইলেই যে জ্ঞানী হয়, তাহা নহে। তিনি জন্য জগতের নাম রূপাদির দ্বারা কখন অভিহিত হন না; কারণ নাম রূপাদির সৃষ্টিরও পূর্ব্বে, যিনি অবলক্ষ জ্ঞান ও আনন্দ জ্যোতিতে বিরাজমান, অথচ কারণ, সূক্ষ্ম ও স্থূল

প্রখ্যাহি দুঃখৈর্মুহুরর্দ্দিতাত্মনাং সংক্লেশনির্ব্বাণমুশন্তি নান্যথা ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে ব্যাসনারদসংবাদে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

জনানাং সংক্লেশনিবারণং ন উশন্তি মন্যন্তে বিবেকিনঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মিচ্ছা সমাপ্যতে তৎ। যতো দুঃখৈঃ পীড়িতানাং সংক্লেশশান্তিং প্রকারান্তরেণ ন মন্যন্তে ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বাদনিমগ্নানাং সদা তদেকভক্তিমতাং জ্ঞানায় স্পৃহৈব ন ভবেদিত্যর্থঃ। অন্যথা প্রকারান্তরেণ দুঃখৈঃ পীড়িতানাং ক্লেশশান্তিং ন উশন্তি ন মন্যন্তে বিবেকিনঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
প্রথমে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ ৫ ॥

সর্ব্ব প্রকার ক্লেশ নিবারণের আর অন্য কোন উপায় নাই ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

ভাবে যিনি একাই এই জড়জঙ্গমাত্মক সৃষ্টিরূপে প্রতীয়মান হইতেছেন; কিন্তু স্বয়ং প্রাকৃত মূর্ত্তিরহিত; কেবল মন্ত্রোক্ত মূর্ত্তিধারণে ভক্তসমীপে সন্দর্শন দেন; এবং পূজার কালে ভক্তের কল্পনা অনুসারে যিনি দেহ পরিগ্রহ করিয়া আবির্ভূত হন, সেই সনাতন বিষ্ণুকে যে ব্যক্তি সুস্পষ্ট জ্ঞাত হইয়াছেন, তাঁহার জ্ঞানই প্রকৃত জ্ঞান। সেই জ্ঞানফলে, জ্ঞানীই যে কৃতার্থ হন এমত নহে, তাদৃশ জ্ঞানীকে দর্শন করিলে, অপরেও কৃতার্থ হইয়া থাকে। অতএব নিশ্চয় ভক্তির উৎপাদক সুতরাং জ্ঞান-প্রকাশক ক্ষুদ্র শাস্ত্রও শ্রেষ্ঠ; কিন্তু সকল উপনিষদের মীমাংসা-স্থানীয়, জীব জগৎও ব্রহ্মবিচারের চূড়ান্ত নিষ্পত্তির প্রতিপাদক বৃহৎ দর্শনশাস্ত্রও যদি ভক্তিশূন্য হয়, তবে তাহাও আদরণীয় নহে ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

"ভক্তি পূর্ব্বক আত্মসমর্পণ করিলে ভগবানের যে আশু কৃপা হয়, আমিই তাহার একটী সুস্পষ্ট দৃষ্টান্ত স্থল," এই বলিয়া নারদ পরিচয় দিলেন যে, আজ্ঞানুবর্ত্তী পুত্রের প্রতি প্রসন্ন থাকিয়া প্রয়োজন অনুসারে প্রাকৃতিক পিতা যেরূপ পুত্রের অভাব-পূরণ ও দুঃখ-নিবারণ করিয়া

সূত উবাচ ॥

এবং নিশম্য ভগবান্ দেবর্ষের্জন্ম কর্ম্ম চ।

ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ তং ব্রহ্মন্ ব্যাসঃ সত্যবতীসুতঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! সত্যবতীসুতঃ ভগবান্ ব্যাসঃ এবং দেবর্ষেঃ জন্ম কর্ম্ম চ নিশম্য শ্রুত্বা, ভূয়ঃ তং পপ্রচ্ছ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যাসস্য প্রত্যয়ার্থঞ্চ ষষ্ঠে প্রাগ্‌জন্মসম্ভবং। স্বভাগ্যং নারদঃ প্রাহ কৃষ্ণসংকীর্ত্তনোদ্ভবম্ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষষ্ঠে গত্বা বনং কৃষ্ণদর্শনং তদ্বচঃশ্রুতিঃ। তদ্ভক্তচিন্ময়তনোর্নারদেনাপ্তিরুচ্যতে ॥ ১ ॥

সূত বলিলেন। হে ব্রহ্মন্! সত্যবতীতনয় ভগবান্ বেদব্যাস এইরূপে দেবর্ষি নারদের জন্ম ও কর্ম্ম-বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া, পুনরায় তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

থাকেন, তদ্রূপ জগৎপিতাও আমার ভক্তি ও নিষ্কাম কর্ম্মানুষ্ঠানে প্রসন্ন হইয়া, যাবতীয় অভাব মোচন করত আমাকে অণিমাদি সর্ব্বৈশ্বর্য্যে পরিপূর্ণ করিয়াছেন। আমার প্রার্থনার অপেক্ষা রাখেন নাই। তিনি আবশ্যক ও অধিকার মতে প্রথমতঃ, প্রদীপস্থানীয় জীবের স্বরূপ উপলব্ধি করাইয়া, সর্ব্বদুঃখবিমোচনার্থ আমাকে অণিমাদি অষ্ট প্রকার ঐশ্বর্য্য প্রদান করিয়াছেন। পরিশেষে এই সমস্ত ঐশ্বর্য্য লাভেও আমাকে সম্পূর্ণ অনাসক্ত দর্শন করিয়া, নিতান্ত কৃপা প্রকাশ পূর্ব্বক স্বীয় অনির্ব্বচনীয় প্রেমস্বরূপের প্রকাশ করিয়াছেন। এক্ষণে সেই ভগবৎরস ব্যতীত অন্য কোন রসে আর আমার আস্থা নাই। আমার চিত্ত তাঁহাতেই পরম প্রীতি লাভ করিয়াছে ॥ ৩৯ ॥

অতএব আপনি যেমন সর্ব্বতত্ত্বজ্ঞ ও জগতে সর্ব্বত্র বিখ্যাত, সেইরূপ এই বৃহৎ কর্ম্মও আপনারই সম্পন্ন করা উচিত। শ্রীহরির গুণানুকীর্ত্তনই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ কর্ম্ম। এতদ্ব্যতীত জ্ঞানিগণের আর অন্য কোন জ্ঞাতব্য বিষয়ই নাই; ভগবল্লীলা অনুভব করাই সকল জ্ঞানের পরিসমাপ্তি। দুঃখ-প্রপীড়িত জীবের এই একমাত্র মহৌষধি নির্ণীত হইয়াছে ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

ভক্তির সঙ্গে সঙ্গেই যে বৈরাগ্য উপস্থিত হয়, নারদই তাহার প্রধান দৃষ্টান্ত স্থল। একে বালক, তাহাতে সহায়হীন। নিতান্ত শৈশব-কালেই মাতৃবিয়োগ হওয়ায়, জগতে তাঁহার আর "আমার" বলিবার কেহ ছিল না। এবং জগতকে যে কিরূপে "আমার" করিতে হয়,

ব্যাস উবাচ ॥

ভিক্ষুভির্ব্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্টৃভিস্তব।

বর্ত্তমানো বয়স্যাদ্যে ততঃ কিমকরোদ্ভবান্ ॥ ২ ॥

স্বায়ম্ভুব কয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তিতং তে পরং বয়ঃ।

কথং বেদমুদস্রাক্ষীঃ কালে প্রাপ্তে কলেবরং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীব্যাসঃ উবাচ। তব বিজ্ঞানাদেষ্টৃভিঃ ভিক্ষুভিঃ বিপ্রবসিতে আদ্যে বয়সি বর্ত্তমানঃ বালকঃ ভবান্ ততঃ কিমকরোৎ ॥ ২ ॥

হে স্বায়ম্ভুব! তে ত্বয়া, পরং বয়ঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তিতং, ইদং দাসীসম্ভবং কলেবরং বা কালে প্রাপ্তে কথং উদস্রাক্ষীঃ উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বয়মপি তথা চিকীর্ষুর্গুরূপদেশানন্তরং ভাবি তচ্চরিতং পৃচ্ছতি ভিক্ষুভিরিতি ত্রিভিঃ। বিপ্রবসিতে দূরদেশগমনে কৃতে সতি। বিজ্ঞানস্যোপদেষ্টৃভিঃ ॥ ২ ॥

হে স্বায়ম্ভুব তে ত্বয়া পরং বয়ঃ উত্তরমায়ুঃ কথং বর্ত্তিতং নীতং। ইদং ইতি দাসীপুত্র-ভূতং কলেবরং উদস্রাক্ষীঃ উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিপ্রবসিতে তস্মাৎ প্রবাসতো বিচ্যুতে সংপ্রসারণাভাব আর্ষঃ। কিমকরোদিতি ত্বচ্ছিষ্যোঽহমপি তথা চিকীর্ষামীতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ইদং দাসীপুত্রভূতং কলেবরং কথং উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

ব্যাস বলিলেন, হে ভগবন্! আপনার বিজ্ঞানোপদেশক সেই ভিক্ষু ব্রাহ্মণগণ সন্ন্যাস অবলম্বনে স্থানান্তরে গমন করিলে, সেই প্রথম বয়সে কেবল মাত্র শৈশব অবস্থায়, আপনি কিরূপ আচরণ করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

হে ব্রহ্মনন্দন! তৎপরে আপনি পরজীবনই বা কিরূপ আচরণে অতিবাহিত করিলেন? এবং কালপূর্ণ হইলে, এই দাসীগর্ভজাত কলেবরই বা কি প্রকারে পরিত্যাগ করিলেন? ॥ ৩ ॥

আভাস।

তখন তাহাও তিনি শিক্ষা করেন নাই। "জননীর আমি" এই মাত্র জ্ঞান তাঁহার ছিল। এক্ষণে স্নেহময়ী মাতাকে অকালে কালের করাল গ্রাসে কবলিত দেখিয়া, জগৎ শূন্যময় দর্শন করিতে লাগিলেন। এক্ষণে এই মুহূর্ত্তে কে আমাকে রক্ষা করিতেছেন? আমি কার? এই মনোহর

প্রাক্‌কল্পবিষয়ামেতাং স্মৃতিং তে মুনিসত্তম।
ন হ্যেষ ব্যবধাৎ কাল এষ সর্ব্বনিরাকৃতিঃ ॥ ৪ ॥
নারদ উবাচ ॥
ভিক্ষুভির্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্টৃভির্ম্মম।
বর্ত্তমানো বয়স্যাদ্যে তত এতদকারষম্ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মুনিসত্তম! কথং বা তে প্রাক্‌কল্পবিষয়াং এতাং স্মৃতিং এষঃ কালঃ ন ব্যবধাৎ খণ্ডিতবান্, যতোহি এষঃ কালঃ সর্ব্বনিরাকৃতিঃ সর্ব্ববিনাশকঃ এব ॥ ৪ ॥

নারদঃ উবাচ। মম বিজ্ঞানাদেষ্টৃভিঃ ভিক্ষুভিঃ বিপ্রবসিতে গমনে কৃতে, সতি আদ্যে বয়সি বর্ত্তমানঃ অহং ততঃ এতৎ অকারষম্ কৃতবান্ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এষ কল্পান্তলক্ষণঃ কালঃ তে স্মৃতিং কথং ন ব্যবধাৎ ন খণ্ডিতবান্। অড়াগমাভাব-স্থার্ষঃ। যত এষ সর্ব্বস্য নিরাকৃতিঃ অপলাপো যস্মাৎ সঃ ॥ ৪ ॥

অকারষং কৃতবানহম্। রেফষকারয়োর্বিশ্লেষশ্ছন্দোঽনুরোধেন ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন ব্যবধাৎ ব্যবধায় ন খণ্ডিতবান্ অড়াগমাভাব আর্ষঃ। নিরাকৃতির্বিনাশঃ ॥ ৪ ॥

অকারষমিতি রেফষকারবিশ্লেষঃ ছন্দোঽনুরোধেন। যদুক্তং। মূর্দ্ধরেফা বিকল্প্যন্তে ছন্দোভঙ্গভয়াদিহেতি ॥ ৫ ॥

হে মুনিসত্তম! সর্ব্বসংহারক কাল কি নিমিত্ত আপনার পূর্ব্বকল্প-সম্বন্ধীয় স্মৃতি সকলকে বিলুপ্তপ্রায় করিতে পারে নাই?॥ ৪ ॥

নারদ উত্তর করিলেন, আমার বিজ্ঞানোপদেশক ব্রাহ্মণগণ দেশান্তরে গমন করিলে, আমি যেরূপে তাৎকালিক বাল্যকাল অতিবাহিত করিয়াছিলাম, তাহা বলিতেছি শ্রবণ করুন্!॥ ৫ ॥

আভাস।

অথচ ভীষণাকারে সজ্জীকৃত দৃশ্যজাত কাহার রচিত ও রক্ষিত? কোথায় তিনি, কেমন করিয়া তৎসমীপে উপস্থিত হইয়া আত্মপরিচয় দানে সুখী হইব? ইত্যাদি চিন্তায় নিমগ্ন হইয়া, নারদ অনন্যমনে একাকী একদিকে গমন করিতে লাগিলেন। পিতামাতার তুল্য স্নেহ-বিশিষ্ট সর্ব্বপ্রকারে হিতৈষী পরমকারুণিক বন্ধু বালকের পক্ষে আর কেহই নাই। আনন্দে বিষাদে, ক্ষুধিতাবস্থায় বা আকণ্ঠ-ভোজনে, নিদ্রাতে বা জাগরণে, প্রত্যেক মুহূর্ত্তে, প্রত্যেক

একাত্মজা মে জননী যোষিন্মূঢ়া চ কিঙ্করী।
ময্যাত্মজেঽনন্যগতৌ চক্রে স্নেহানুবন্ধনং ॥ ৬ ॥
সাঽস্বতন্ত্রা ন কল্পাসীদ্‌যোগক্ষেমং মমেচ্ছতী।
ঈশস্য হি বশে লোকো যোষা দারুময়ী যথা ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যোষিৎ মূঢ়া তথা কিঙ্করী চ একাত্মজা একবৎসা, মে জননী অনন্যগতৌ সহায়শূন্যে, আত্মজে পুত্রে, ময়ি স্নেহানুবন্ধনং চক্রে ॥ ৬ ॥

অস্বতন্ত্রা সা মম যোগক্ষেমং ইচ্ছতী অপি ন কল্পা সমর্থা আসীৎ। হি যতঃ দারুময়ী যোষা যথা, তথা ঈশ্বস্য বশে লোকঃ বর্ত্ততে ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র তাবৎ কিঞ্চিৎ কালং তত্রৈব মাতৃস্নেহেন যন্ত্রিতো ন্যবসমিত্যাহ একেতি দ্বিভিঃ। এক এবাহমাত্মজো যস্যাঃ সা। যোষিদিতি মূঢ়েতি চ স্নেহানুবন্ধে হেতুঃ ॥ ৬ ॥

কিঙ্করীত্যস্যার্থং প্রপঞ্চয়তি সেতি। অস্বতন্ত্রা সা অতো ন কল্পা ন সমর্থাসীৎ। দারুময়ী যোষেত্যতিপারবশ্যে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একোঽহমেবাত্মজো যস্যাঃ সা ॥ ৬ ॥

অস্বতন্ত্রা অতো ন কল্পা ন সমর্থা ॥ ৭ ॥

আমার জননী স্ত্রীস্বভাব বশত নির্ব্বোধ, তাহাতে আবার পরের দাসত্ব-শৃঙ্খলে বদ্ধা ছিলেন। আমাকে তাঁহার এক মাত্র পুত্রও অনন্যগতি বিবেচনা করিয়া, সবিশেষ স্নেহ প্রদর্শন করিতেন ॥ ৬ ॥

জননী আমার মঙ্গল-বিধানে সতত ইচ্ছুক হইলেও, পরাধীনতা নিবন্ধন কৃতকার্য্যা হইতে পারিতেন না; যেহেতু কুহকের হস্তে কাষ্ঠপুত্তলিকার ন্যায়, সমস্ত লোকই ঈশ্বর-পরতন্ত্র ॥ ৭ ॥

আভাস।

কার্য্যে ও প্রত্যেক অবস্থায় বালক পিতামাতার অপেক্ষা করে; সোৎকণ্ঠ চিত্তে তাঁহাদের দিকে নিরীক্ষণ করিতে থাকে; যেন তাঁহাদের দর্শনেই তাহার সকল দুঃখ দূরীভূত হইয়া গেল। বালক নারদ, সংসারের সার, বাল্য জীবনের একমাত্র অবলম্বন স্নেহময়ী জননীরে বিসর্জ্জন দিয়া, উদ্ভ্রান্তচিত্তে গমন করিতেছিলেন। তখন তিনি মাতার ন্যায় হিতৈষী ব্যক্তির অন্বেষণ করিতেছেন। বেদ সংহিতাদি প্রোক্ত অহোরাত্র, মাস, ঋতু

অহঞ্চ তদ্ব্রহ্মকুলে ঊষিবাংস্তদপেক্ষয়া।
দিগ্দেশকালাব্যুৎপন্নো বালকঃ পঞ্চহায়নঃ॥ ৮॥
একদা নির্গতাং গেহাদ্দুহন্তীং নিশি গাং পথি।
সর্পোঽদশৎ পদাস্পৃষ্টঃ কৃপণাং কালচোদিতঃ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

অহঞ্চ পঞ্চহায়নঃ পঞ্চবর্ষাত্মকঃ দিগ্দেশকালাব্যুৎপন্নঃ অনভিজ্ঞঃ, বালকঃ তদপেক্ষয়া স্নেহস্যাপেক্ষয়া, তৎ ব্রহ্মকুলে ঊষিবান্ বাসং চক্রে॥ ৮॥

একদা গাং দুহন্তীং নিশি গেহাৎ পথি নির্গতাং কৃপণাং তাং মাতরং কালচোদিতঃ কালেন প্রেরিতঃ, সর্পঃ পদা স্পৃষ্টঃ সন্ অদশৎ॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং সা স্নেহঞ্চক্রে অহঞ্চ দিগাদিষনভিজ্ঞঃ অতস্তত্রৈব ন্যবসমিত্যাহ। অহঞ্চ তস্মিন্ ব্রহ্মকুলে তস্যা মাতুঃ স্নেহানুবন্ধস্যাপেক্ষয়া কদা বিরমেদিতি প্রতীক্ষয়েত্যর্থঃ। ঊষিবান্ বাসং কৃতবান্। পঞ্চহায়নঃ পঞ্চবর্ষঃ॥ ৮॥

গেহান্নির্গতাং গাং দুহন্তীং হেতৌ শতৃপ্রত্যয়ঃ দোগ্ধুং নির্গতামিত্যর্থঃ। পদা পাদেন আস্পৃষ্টঃ ঈষদাক্রান্তঃ অদশৎ অখাদৎ॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদপেক্ষয়া তৎকর্ত্তৃকা যা অপেক্ষা তয়া সা মাং ন ত্যজতীত্যহমপ্যবসমিত্যর্থঃ॥ ৮॥
দুহন্তীং দোগ্ধুং॥ ৯॥

তৎকালে আমার বয়ঃক্রম পঞ্চবর্ষ মাত্র, সুতরাং দিক্ দেশ ও কালাদিতে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ নিতান্ত বালক, কেবল জননীর স্নেহানুবন্ধন প্রতীক্ষা করিয়াই আমি সেই ব্রাহ্মণকুলে বাস করিতে লাগিলাম॥ ৮॥

এক দিন আমার মাতা, গোদোহনার্থ নিশিতে গৃহ হইতে নির্গত হইয়া পথিমধ্যে এক সর্পের উপর পাদবিক্ষেপ করেন। সর্পও কালপ্রেরিত হইয়া পাদস্পর্শ মাত্রেই তাঁহাকে দংশন করে॥ ৯॥

আভাস।

বা সংবৎসর-সাধ্য বাজপেয়াদি কর্ম্মের অনুষ্ঠের বিবিধ কর্ম্মকাণ্ড তাঁহার আয়ত্ত নাই যে, একস্থানে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া কেবল মন্ত্রের উচ্চারণে ও কর্ম্মানুষ্ঠানের কৌশলে সমগ্র জগৎকে আকর্ষী মুদ্রা দ্বারা বশীভূত করত, দ্বিতীয় ঈশ্বরের ন্যায় আপন প্রতিপত্তি সংস্থাপন করিবেন। জ্ঞানীর ধন, "বিচার" ও তাঁহার হস্তগত ছিল না। তাহা হইলে এই অপূর্ব্ব শ্রোতাসম্পন্ন

তদা তদহমীশস্য ভক্তানাং শমভীপ্সতঃ।
অনুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং দিশমুত্তরাম্ ॥ ১০ ॥
স্ফীতান্ জনপদাংস্তত্র পুরগ্রামব্রজাকরান্।
খেটখর্ব্বটবাটীশ্চ বনান্যুপবনানি চ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ মাতুর্ম্মরণং ভক্তানাং, শং কল্যাণং অভীপ্সতঃ ঈশস্য অনুগ্রহং এব মন্যমানঃ অহং উত্তরাং দিশং প্রাতিষ্ঠং জগাম ॥ ১০ ॥

তত্র স্ফীতান্ জনপদান্ পুরগ্রামব্রজাকরান্ খেটখর্ব্বটবাটীশ্চ বনানি উপবনানি চ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎ মাতুর্ম্মরণং শং কল্যাণমভীপ্সতঃ ঈশস্যানুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং প্রস্থিতোঽস্মি ॥ ১০ ॥

স্ফীতান্ জনপদানতিক্রম্য যাতঃ সন্ মহদ্বিপিনমদ্রাক্ষমিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ। জনপদাদিষু নানাগুণদোষযুক্তেষু সমদৃষ্টিঃ সন্ গতোঽহমিতি তাৎপর্য্যার্থঃ। স্ফীতান্ সমৃদ্ধান্ জনপদান্ দেশান্ তত্র তস্যাং দিশি পুরগ্রামব্রজাকরান্। তত্র পুরাণি রাজধান্যঃ। গ্রামা ভৃগুপ্রোক্তাঃ বিপ্রাশ্চ বিপ্রভৃত্যাশ্চ যত্র চৈব বসন্তি তে। স তু গ্রাম ইতি প্রোক্তঃ শূদ্রাণাং বাস এব চেতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তন্মাতুর্ম্মরণং ঈশস্য ময্যনুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং অকৃত তৎসাম্পরায়িকবিধিরেব। গতবান্ পরস্মৈপদমার্ষং ॥ ১০ ॥

জনপদাদীনতিক্রম্য যাতঃ সন্ মহদ্বিপিনমদ্রাক্ষমিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ। তত্র পুরাণি রাজধান্যঃ গ্রামা ভৃগু প্রোক্তাঃ। বিপ্রাশ্চ বিপ্রভৃত্যাশ্চ যত্র চৈব বসন্তি তে। স তু গ্রাম ইতি প্রোক্তঃ শূদ্রাণাং বাস এবচেতি। ব্রজা গোকুলানি আকরা রত্নাদ্যুৎপত্তিস্থানানি খেটাঃ

তৎকালে সেই মাতৃবিয়োগকে ভক্তবৎসল ভগবানের অনুগ্রহরূপে জ্ঞান করিয়া, আমি সন্তুষ্টচিত্তে উত্তরাভিমুখে একাকীই যাত্রা করিলাম ॥ ১০ ॥

গমনকালে সুসমৃদ্ধ জনপদ, নগর, গ্রাম, গোষ্ঠ রত্নাদির খনি, কৃষক গ্রাম, পর্ব্বত-সমীপস্থ গ্রাম, পূগ, পুষ্পাদি বাটিকা, বন, উপবন— ॥ ১১ ॥

আভাস।

পরম রমণীয় গিরি, নদী, বন, উপবন, নগর, সহর, গ্রাম, পবিত্র জলাশয় ও স্বভাবের অন্যান্য বিচিত্র শোভা দর্শনে চিত্ত পুলকিত হইয়া, এই বিশ্বরচয়িতার সৃষ্টিনৈপুণ্যের প্রতি তাঁহার লক্ষ্য পড়িত; ও হৃদয়ে তদ্ বিষয়ক বিচার-ভাবের উদয়ে তিনি স্তম্ভিত হইয়া পড়িতেন। নারদে এই

চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীনিভভগ্নভুজক্রমান্‌।
জলাশয়াঞ্ছিবজলান্নলিনীঃ সুরসেবিতাঃ ॥
চিত্রস্বনৈঃ পত্ররথৈর্বিভ্রমদ্‌ভ্রমরশ্রিয়ঃ ॥ ১২ ॥
নলবেণুশরস্তম্বকুশকীচকগহ্বরং।
এক এবাতিযাতোঽহমদ্রাক্ষং বিপিনং মহৎ ॥
ঘোরং প্রতিভয়াকারং ব্যালোলূকশিবাজিরং ॥ ১৩ ॥

চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীন্‌ ইভভগ্নভুজক্রমাম্‌ শিবজলান্‌ জলাশয়ান্‌ চিত্তস্বনৈঃ বিচিত্রং ....রদ্ভিঃ, পত্ররথৈঃ পক্ষিভিঃ, বিভ্রমদ্‌ভ্রমরশ্রিয়ঃ সুরসেবিতাঃ নলিনীঃ ॥ ১২ ॥

নলবেণুশরস্তম্বকুশকীচকগহ্বরং ব্যালোলূকশিবাজিরং প্রতিভয়াকারং ঘোরং মহৎ বিপিনং অতিযাতঃ একঃ এব অহং অদ্রাক্ষম্‌ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রজা গোকুলানি। আকরা রত্নাদ্যুৎপত্তিস্থানানি তান্‌। খেটাঃ কর্ষকগ্রামাঃ। খর্ব্বটাঃ গিরিতটগ্রামাঃ। ভৃগুপ্রোক্তা বা। একতো যত্র তু গ্রামো নগরং চৈকতঃ স্থিতং। মিশ্রন্তু খর্ব্বটং নাম নদীগিরিসমাশ্রয়মিতি। বাট্যঃ পূগপুষ্পবাট্যস্তাঃ বনানি স্বতঃসিদ্ধবৃক্ষাণাং সমূহাঃ উপবনানি রোপিতবৃক্ষাণাং সমূহাঃ তানি চ ॥ ১১ ॥

চিত্রৈর্ধাতুভিঃ সুবর্ণরজতাদ্যৈঃ বিচিত্রানদ্রীংশ্চ ইভৈর্ভগ্না ভুজাঃ শাখা যেষাং তে ক্রমা যেষু তান্‌। শিবানি ভদ্রানি জলানি যেষাং তান্‌। নলিনীঃ সরসীঃ চিত্রাঃ স্বনা যেষাং তৈঃ পত্ররথৈঃ পক্ষিভিঃ তন্নাদপ্রবুদ্ধৈরিতস্ততো বিভ্রমদ্ভির্ভ্রমরৈঃ শ্রীঃ শোভা যাসাং তাঃ নলিনীঃ ॥ ১২ ॥

অতিযাতঃ অতিক্রম্য গতঃ। মহদ্বিপিনং বনমদ্রাক্ষম্‌। কীদৃশং নলবেণুশরস্তম্বৈঃ কুশৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ষকগ্রামাঃ খর্ব্বটা গিরিতটগ্রামাঃ ভৃগুপ্রোক্তা বা। একতো যত্রতু গ্রামো নগরঞ্চৈকতঃ স্থিতং মিশ্রঞ্চ খর্ব্বটং নাম নদীগিরিসমাশ্রয়মিতি। বাট্যঃ পূগপুষ্পবাটিকাঃ। বনানি স্বতঃসিদ্ধবৃক্ষ-

---

নানাবিধ ধাতুশোভিত পর্ব্বতশ্রেণী, মাতঙ্গভগ্ন বৃক্ষসমূহ, বিবিধ কলকণ্ঠ বিহঙ্গম ও নিরন্তর মণ্ডলাকারে উড্ডীয়মান ভ্রমরশোভিত বিকচ নলিনী, সুরসেবিত নির্ম্মল জলাশয় ॥ ১২ ॥

ও অন্যান্য বিচিত্রদর্শন দ্রব্যজাত অতিক্রম করিয়া, সিংহ ব্যাঘ্রাদি

আভাস।

দুইয়েরই অভাব। সম্বলের মধ্যে ক্রন্দন ও ব্যাকুল হৃদয়ে প্রার্থনা মাত্র; তুমি যেই হও, যেখানেই থাক, মাতার ন্যায় আমাকে ক্রোড়ে করিয়া, অসহ্য দুঃখসমূহকে নিবারণ কর।

পরিশ্রান্তেন্দ্রিয়াত্মাহং তৃট্‌পরীতো বুভুক্ষিতঃ।
স্নাত্বা পীত্বা হ্রদে নদ্যা উপস্পৃষ্টো গতশ্রমঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

পরিশ্রান্তেন্দ্রিয়াত্মা তট্‌পরিতঃ বুভুক্ষিতোঽহমহং নদ্যাঃ হ্রদে স্নাত্বা পীত্বা উপস্পৃষ্টঃ গতশ্রমোঽহম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কীচকৈশ্চ গহ্বরং দুর্গমম্। তত্র বেণুজাতয় এব বিপুলান্তরালগর্ত্তাঃ কীচকাঃ বেণবো নিশ্ছিদ্রাঃ ঘোরং দুসহং প্রতিভয়াকারং ভয়ঙ্কররূপং ব্যালাদীনামজিরং ক্রীড়াস্থানং ॥ ১৩ ॥

পরিশ্রান্তানীন্দ্রিয়াণি আত্মা দেহশ্চ যস্য, তৃষা পরীতো ব্যাপ্তঃ। উপস্পৃষ্ট আচান্তঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমূহাঃ। উপবনানি রোপিতবৃক্ষসংঘাঃ। চিত্রৈর্ধাতুভিঃ সুবর্ণরজতাদ্যৈঃ বিচিত্রান্ অদ্রীন্ ইভৈ-র্ভগ্না ভুজাঃ শাখা যেষাং তে ক্রমা যেষু তান্ নলিনীঃ সরসীঃ কীদৃশীঃ পত্ররথৈঃ পক্ষিভির্হেতু-ভূতৈর্বিভ্রমদ্ভিঃ প্রবুদ্ধা ইতস্তত শ্চলদ্ভির্ভ্রমরৈঃ শ্রীঃ শোভা যাসাং তাঃ অতিযাতঃ অতিক্রম্য যাতঃ সন্ নলাদিভি র্গহ্বরং বিপিনমদ্রাক্ষমিত্যন্বয়ঃ। স্তম্বো গুচ্ছস্তৃণাদিনঃ। বেণবঃ কীচকা স্তে শ্চ্যু র্বে স্বনন্ত্যনিলোদ্ধতা ইত্যমরঃ। ঘোরং দুষ্প্রেক্ষং যতঃ প্রতিভয়াকারং ভয়ঙ্কররূপং

হিংস্র শ্বাপদসঙ্কুল এবং নল বেণু শরস্তম্ব কুশ ও কীচকাদিতে সমাকীর্ণ এক অতি নিবিড় নিতান্ত ভীষণ অরণ্য অবলোকন করিলাম ॥ ১৩ ॥

এই বহুদূর গমন-হেতু পরিশ্রমে আমি বিকলেন্দ্রিয় এবং ক্ষুধা ও তৃষ্ণায় নিতান্ত কাতর হইয়া পড়িলাম। পরে নিকটবর্ত্তী এক নদীর হ্রদে অবগাহন পূর্ব্বক আচমন, স্নান ও জলপান করিয়া শ্রান্তি দূর করিলাম ॥ ১৪ ॥

আভাস।

এইটী ভক্তির কেবল প্রথম অঙ্কুরিত অবস্থা মাত্র। ভক্তি হৃদয়সম্বন্ধে বড়ই কোমল, কিন্তু জগৎ সম্পর্কে অতীব তীব্র। নারদের হৃদয়ে কেবল মাত্র অঙ্কুরিত হইয়াই, বিষয়-বৈরাগ্য আনয়ন করিল। ভোগ্য সুখপ্রদ সামগ্রী হইতে সময়ে সময়ে নিরস্ত থাকা বরং সহজ, কিন্তু বিভৎসরূপধারী নানাপ্রকার যাতনা সহ মৃত্যুসংঘটক তীব্র পদার্থের উপস্থিতিতে, কাহার না পলায়নে বাসনা জন্মে? ভোগী ও কর্ম্মীর ত কথাই নাই; জ্ঞানী স্বীয় অসাধারণ বিচার বলে চিত্তকে পরিমার্জ্জিত করিয়া, চিত্তের বলাবল অনুসারেই সহ্য করিতে পারেন। কিন্তু ভক্ত অকুতোভয়ে ও অক্ষুণ্ণমনে সমস্তই সহ্য করিতে পারেন। কি শোভন-দর্শন হিতকর প্রেমময় মূর্ত্তি, কি বিকটদর্শন অনিষ্টকর ভীষণ মূর্ত্তি! ভক্ত এই উভয়কেই এক পর্য্যায়ে অব-লোকন করেন। কারণ, অবস্থানুসারে দুইই প্রয়োজন; ভগবান্ দুইই সৃজন করিয়াছেন

তস্মিন্নির্ম্মনুজেঽরণ্যে পিপ্পলোপস্থ আশ্রিতঃ।
আত্মনাত্মস্থমাত্মানং যথাশ্রুতমচিন্তয়ম্ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

নির্ম্মনুজে জনশূন্যে, তস্মিন্ অরণ্যে, পিপ্পলোপস্থে অশ্বত্থমূলে, আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ সন্, আত্মনা মনসা, আত্মস্থং হৃদিস্থং, আত্মানং পরমাত্মানং, অহং অচিন্তয়ম্ ॥ ১৫ ॥

পিপ্পলোপস্থে অশ্বত্থমূলে। আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ। আত্মনা বুদ্ধ্যা। আত্মস্থং হৃদিস্থং। আত্মানং পরমাত্মানম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যালাদীনাং অজিরং ক্রীড়াস্থানং তেষু তেষু বহুবিস্ময়াস্পদেষু ভীত্যাস্পদেষু চ দৃষ্টেষ্বপি ন মে বিস্ময়ো নাপি ভীতিরভূৎ মন্মনসস্তদা ভগবন্মাধুর্য্যাস্বাদমাত্রাবিষ্টত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১১—১৪ ॥

পিপ্পলোপস্থে অশ্বত্থমূলে আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ। আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মস্থং উৎপন্নপ্রেমত্বান্মনস্যবিচ্ছেদেনৈব কৃতবাসং আত্মানং পরমাত্মানং। তত্রাপি যথাশ্রুতং মন্ত্রোপদিষ্টধ্যানমনতিক্রম্য অচিন্তয়ম্ ॥ ১৫ ॥

অবশেষে সেই নির্জ্জন কাননের মধ্যে একটী অশ্বত্থপাদপের মূলদেশে উপবেশন করিয়া, উপদেষ্টা ব্রাহ্মণগণের নিদেশানুসারে হৃদয়কন্দরস্থ পরমাত্মাকে মনে মনে ধ্যান করিতে লাগিলাম ॥ ১৫ ॥

আভাস।

এবং প্রয়োজন মত দুইয়েরই অপলোপ করিবেন। ভক্তি নারদ-হৃদয়ে কোমল ভাবে অঙ্কুরিত হইলেও, অচ্ছেদ্য বিষয়-বাসনার মূল পর্য্যন্ত নষ্ট করিয়া ফেলিল। কি সুখসেব্য! কি দুঃখপ্রদভাব! নারদ কিছুতেই ভ্রূক্ষেপ না করিয়া, অনবরত সর্ব্বস্নেহময়ের অনুসরণে গমন করিতে লাগিলেন। সাধু-সংসর্গে চিত্তের বিষয়-প্রবণতা দূরীভূত হইল; স্বপ্নদর্শনের ন্যায়, তাঁহাদের উপদেশে নারদহৃদয়ে ভগবানের ঐশ্বর্য্যরাশি প্রকটিত হইয়া, নিশ্চলা ভক্তি উদিত করিল। এই মাধুর্য্যময় ভক্তিরসাস্বাদনে, নারদ অসহ্য মাতৃবিরহকেও ঈশ্বরের অনুগ্রহ-জ্ঞানে সন্তুষ্টহৃদয়ে আলিঙ্গন করিলেন। যাত্রাকালে পথিমধ্যে কতই মনোহর বস্তু অবলোকন করিয়াছিলেন; কিন্তু কিছুতেই তাঁহার মন আকৃষ্ট হয় নাই। কারণ তাঁহার লক্ষ্য সর্ব্বরসময় সর্ব্বসৌন্দর্য্যময় ও কারুণ্য-রসের একমাত্র আধার ভগবান্! বাহ্যদর্শনে তাঁহার দৃষ্টি বিষয়ের প্রতি পতিত বলিয়া অনুভূত হইলেও, প্রকৃতপ্রস্তাবে তাহা নহে। সিংহ-ব্যাঘ্রাদি শ্বাপদাকীর্ণ, শরবেণু-কুশাচ্ছন্ন ঘোরদর্শন নিবিড় অরণ্য দর্শনে একাকী গমন কালে, কোন্ পথিকের মনে মৃত্যুর ভীষণ আকার না প্রতীয়মান হয়? কিন্তু কেবল ভক্তি

ধ্যায়তশ্চরণাম্ভোজং ভাবনির্জ্জিতচেতসা।
ঔৎকণ্ঠ্যাশ্রুকলাক্ষস্য হৃদ্যাসীন্মে শনৈর্হরিঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ভাবনির্জ্জিতচেতসা ভক্ত্যাকৃষ্টচিত্তেন, চরণাম্ভোজং ধ্যায়তঃ ঔৎকণ্ঠ্যাশ্রুকলাক্ষস্য প্রেম-নির্ভরত্বাৎ বাষ্পাকুলিতলোচনস্য, মে মম হৃদি হরিঃ শনৈঃ আসীৎ প্রাদুর্বভূব ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভাবেন ভক্ত্যা নির্জ্জিতং বশীকৃতং যচ্চেতস্তেন ঔৎকণ্ঠ্যেনাশ্রুকলাযুক্তে অক্ষিণী যস্য ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাবনির্জ্জিতেন প্রেমবশীকৃতেন চেতসা মনসা হৃদি মনস্যেব ধ্যায়তো মম হরিঃ শনৈঃ ক্রমেণাসীৎ আগত্যাগ্রে বভূব। যদ্বা শনৈরিতি প্রথমং হৃদ্যাবির্ভূব ততো হৃদ্বৃত্তিষু তিসৃষু নাসিকাশ্রোত্রচক্ষুঃষপি স্বাঙ্গসৌরভ্যনূপুরসৌস্বর্য্যশ্রীমুখসৌন্দর্য্যগ্রাহণার্থমাবির্ভূব। কীদৃশস্য মম ঔৎকণ্ঠ্যেন অশ্রূণি কলয়তো ধারয়তোঽক্ষিণী যস্য তস্য ॥ ১৬ ॥

নিতান্ত ভক্তি-সহকারে ও তদ্‌গতচিত্তে চরণকমল চিন্তা করিতে করিতে অত্যন্ত উৎকণ্ঠা বশত আমার নেত্রদ্বয় অশ্রুপূর্ণ হইল এবং হৃদয়াকাশে মেঘনির্ম্মুক্ত শশধরের ন্যায়, ভগবান্ শ্রীহরি প্রাদুর্ভূত হইলেন ॥ ১৬ ॥

আভাস।

মাত্র অমোঘ অস্ত্রের অবলম্বনে, নারদ নির্ভয়চিত্তে যেন পূর্ব্বপরিচিত ও কতই শান্তিপ্রদ নিকেতনে উপস্থিত হইলেন। তাঁহার হৃদয় আশ্বাসপূর্ণ আনন্দরসে নিমগ্ন; প্রত্যেক ভীষণ দৃশ্যসমূহও নারদচক্ষে, প্রতিপদে ভগবানের এক একটী ঐশ্বর্য্যের পরিচয় প্রদান করিতে লাগিল। নারদ ক্ষুধা, পিপাসা ও পথশ্রমে নিতান্ত নিস্তেজ হইলেও, তত্রত্য নদীর জলে অবগাহন পূর্ব্বক স্নানাদি সমাপন করিয়াই পবিত্রদেহ হইলেন; এবং মনোমধ্যে দ্বিগুণ উত্তেজনা লাভ করিয়া, কেবল মাত্র বৃক্ষমূল আশ্রয়েই ভগবচ্চিন্তায় নিমগ্ন হইলেন ॥ ১৫ ॥

পরিব্রাজক ব্রাহ্মণগণের উপদেশ অনুসারে সর্ব্বশরণদাতার শরণাগত হইয়া, নারদ মনে মনে স্থিরভাবে এইরূপ ভাবিতে লাগিলেন যে, যিনি সর্ব্বজীবের অন্তরস্থ ও সর্ব্বময়, তিনি অদ্য কৃপা করিয়া এই দীনহীন সন্তানের হৃদয়ে একবার স্বরূপের প্রকাশ করুন্! ভগবানের নিকট বালক বা বৃদ্ধ, জ্ঞানী বা মুর্খ, ধনী বা দরিদ্র বলিয়া কোন পার্থক্য নাই; ভক্তিপূর্ব্বক কাতরপ্রাণে যে তাঁহার শরণাগত হয়, তাহার দুঃখ তখনই তিনি বিমোচন করিয়া, আশ্বাসার্থ স্বয়ং আত্মস্বরূপের প্রকাশ করিয়া থাকেন। নারদ যেমন বয়ঃক্রমে শিশু, বিষয়রসানুভবেও ততোধিক বালক। সুতরাং কোমল হৃদয়ে ভগবন্মাধুর্য্যের এতই প্রবল উৎস উত্থিত

প্রেমাতিভরনির্ভিন্নপুলকাঙ্গোঽতিনির্বৃতঃ।
আনন্দসংপ্লবে লীনো নাপশ্যমুভয়ং মুনে ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মুনে! তদা প্রেমাতিভরনির্ভিন্নপুলকাঙ্গঃ প্রেমাতিরেকেন পুলকিতসর্ব্বাঙ্গঃ, অতএব অতিনির্বৃতঃ নিষ্পন্নঃ অহং আনন্দসংপ্লবে লীনঃ মগ্নঃ সন্ আনন্দমূর্চ্ছায়াং, উভয়ং আত্মানং পরমাত্মানং চ ন অপশ্যম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রেম্ণোঽতিভরেণ নির্ভিন্নপুলকানি অঙ্গানি যস্য। আনন্দানাং সংপ্লবে মহাপ্লবে পরমানন্দে। উভয়ং আত্মানং পরঞ্চ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রেম্ণোঽতিভরেণ অত্যাধিক্যেন নির্ভিন্নানি অতিভিন্নানি পুলকযুক্তানি চ অঙ্গানি যস্য সঃ। প্রেমরূপাণ্যেব সর্ব্বাণ্যঙ্গানি তদানীমভূবন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা নিঃশেষেণ ভিন্নানি বিদীর্ণানীব বোঢ়ুমসামর্থ্যাদেবেতি ভাবঃ। আনন্দসংপ্লবে লীনো লব্ধানন্দমূর্চ্ছ ইত্যর্থঃ। উভয়ং আত্মানং পরঞ্চ নাপশ্যম্ ॥ ১৭ ॥

হে ঋষিবর! দুর্ল্লভদর্শন ভগবানকে হৃদয়পদ্মে লাভ করায়, প্রেমের আতিশয্যে আমার সর্ব্বাঙ্গ পুলকিত হইল; আমি অতি চমৎকৃত হইয়া পরমানন্দ-স্রোতে নিমগ্ন হইলাম বটে, কিন্তু সে সুখে মূর্চ্ছিতের ন্যায় অবসন্ন হইয়া, আমার নিজের স্বরূপ ও পরমাত্মস্বরূপ এই উভয়ই বিস্মৃত হইলাম ॥ ১৭ ॥

আভাস।

হইল যে, যেন হৃদয়ের অন্তস্থল সুশীতল করিয়া, বাহিরের উত্তাপ নিবারণের জন্যই অশ্রুরূপে নেত্র পূরণ করত, দরদরিতধারে বক্ষঃস্থল আর্দ্র করিতে লাগিল। নারদের আশা পূর্ণ হইল। তিনি আগ্রহাতিশয়ে পাদপদ্ম চিন্তা করিতে করিতে, ভগবানের পূর্ণাবয়ব দর্শন করিলেন; কিন্তু আনন্দের মূর্চ্ছনায় বিবশ হইয়া, পুনরায় সমস্ত বিস্মৃত হইয়া গেলেন। তিনি কে? তাঁহার ভাবনীয় ভগবান্ কোথায়?" কিছুই আর তাঁহার স্মরণ রহিল না। অবশেষে মূর্চ্ছাভঙ্গের ন্যায় চিত্তস্থ হইয়া, ভগবৎস্বরূপের দর্শনাভাবে নিতান্তই উদ্বিগ্ন হইলেন। এবং সত্বর গাত্রোত্থান করিয়া, সেই মোহন মূর্ত্তি পুনর্ব্বার দর্শন করিবার অভিলাষে চিত্ত সংযত করিলেন; কিন্তু আশানুরূপ ফললাভ হইল না। ভগবানের অদর্শনে নিতান্ত বিষণ্নমনে উপবিষ্ট ছিলেন। এমত সময়ে ভক্তবৎসল ভগবান্ আকাশবাণী দ্বারা তাঁহার চিত্তে আশ্বাস প্রদান পূর্ব্বক প্রকাশ করিলেন যে, জন্ম পরিগ্রহ করিয়া জীব যদি ঈশ্বরসাক্ষাৎকারে সমর্থ হয়,

রূপং ভগবতো যত্তন্মনঃকান্তং শুচাপহং।
অপশ্যন্ সহসোত্তস্থে বৈক্লব্যাদ্দুর্ম্মনা ইব ॥ ১৮ ॥
দিদৃক্ষুস্তদহং ভূয়ঃ প্রণিধায় মনো হৃদি।
বীক্ষমাণোঽপি নাপশ্যমবিতৃপ্ত ইবাতুরঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

মনঃকান্তং প্রিয়তমং, শুচাপহং তাপনাশনং, যৎ ভগবতঃ রূপং তৎ অপশ্যন্ সন্, বৈক্লব্যাৎ দুর্ম্মনাঃ ইব সহসা উত্তস্থে ॥ ১৮ ॥

পুনস্তদ্রূপং দিদৃক্ষুঃ অহং ভূয়ং হৃদি মনঃ প্রণিধায় বীক্ষমাণোঽপি ন অপশ্যম্। তেন অবিতৃপ্তঃ অহং আতুরঃ ইব অভবম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনসঃ কান্তমভীষ্টং। শুচা শোকস্তামপহন্তীতি তথা তৎ। উত্তস্থে ব্যুত্থিতবানস্মি ॥ ১৮ ॥

হৃদি মনঃ প্রণিধায় স্থিরীকৃত্য। অবিতৃপ্তোঽহং আতুর ইব অভবমিতি শেষঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুনশ্চ সহসৈব তদ্রূপং অপশ্যন্ উত্তস্থে উত্থিতোঽস্মি। যথা প্রাপ্তচ্যুতনিধির্জ্জনো দুর্ম্মনা ভবতি তথৈবেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

প্রণিধায় স্থিরীকৃত্য ॥ ১৯ ॥

কিয়ৎক্ষণ পরে আমি চিত্তস্থ হইলাম; কিন্তু সর্ব্বতাপনাশন মনোমুগ্ধকর প্রেমময় ভগবানের মূর্ত্তিখানি অন্তরে আর অবলোকন করিতে না পাইয়া, আমি নিতান্ত ব্যাকুল হইলাম এবং অতিশয় দুঃখিতের ন্যায় সহসা গাত্রোত্থান করিলাম ॥ ১৮ ॥

এবং পুনরায় দর্শন করিবার বাসনায় সংযতচিত্ত হইয়া, বারংবার চেষ্টা করিলেও আমার আশা পূর্ণ হইল না; আমি ক্ষুন্নহৃদয়ে অসমর্থের ন্যায় অবস্থিতি করিতে লাগিলাম ॥ ১৯ ॥

আভাস

তবেই জীবন সার্থক, নতুবা নিরর্থক। ভক্ত যদি আর কিছু না চাহিয়া, কেবল ভগবানকেই চাহে, তাহা হইলে তাহার সৌভাগ্যের আর সীমা থাকে না। কিন্তু নারদের অন্তঃকরণ তখনও প্রসুপ্ত বিষয়বাসনার দ্বারা আচ্ছন্ন ছিল; কেবল একটী আকস্মিক পরিবর্ত্তন দ্বারা চিত্তে একাগ্রতার উদয় হইয়া, ঈশ্বর-সন্দর্শন লাভ হইল। পরে ভক্তিপূর্ব্বক তত্ত্বসাক্ষাৎকারের অভ্যাস ও

এবং যতন্তং বিজনে মামাহাগোচরো গিরাং।
গম্ভীরশ্লক্ষ্ণয়া বাচা শুচঃ প্রশময়ন্নিব ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং বিজনে বনে, যতন্তং দর্শনায় যত্নং কুর্ব্বন্তং, মাং গিরাং অগোচরঃ সংবেদনস্যাবিষয়ীভূতঃ, আকাশবাক্ ঈশ্বরঃ, গম্ভীরশ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া, বাচা শুচঃ শোকান্, প্রশময়ন্ ইব আহ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গিরামগোচরঃ সন্ বচনস্যাবিষয়ীভূত ঈশ্বরঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গিরাং অগোচরঃ যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে ইতি শ্রুতেঃ। সর্ব্বেরেব বচনগোচরীকর্ত্তুমশক্যোঽপি ভগবান্মামাহ। স্বীয়বচনসৌস্বর্য্যং শ্রবণাভ্যাং মামনুভাবয়ামাস। এবং নারদস্য বৈধভক্তিমত্ত্বাত্তগবৎ-সৌরভ্য-সৌন্দর্য্যসৌস্বর্য্যাণাং ত্রয়াণামেব মাধুর্য্যাণামনুভবঃ সাধকদেহে অন্যেষাং সর্ব্বেষান্ত তন্মাধুর্য্যাণাং সিদ্ধদেহ এব ভাবী জ্ঞেয়ঃ। শুচস্তদ্দর্শনোত্থতদুঃখশোকান্ প্রশময়ন্ দূরীকুর্ব্বন্ অত্র বিয়োগোৎকণ্ঠাবতঃ প্রেম্নঃ সর্ব্বথাতৃপ্ত্যভাবধর্ম্মত্বাদিবশব্দঃ ॥ ২০ ॥

এইরূপে সেই নির্জ্জন কাননমধ্যে ভগবদ্দর্শনলাভার্থ আমি চেষ্টা করিতেছি, এমন সময়ে শব্দাদির অগোচর ভগবান্ শ্রীহরি গম্ভীর ও মধুর স্বরে শোকাপনোদন পূর্ব্বক অন্তরীক্ষে আমাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ২০ ॥

আভাস।

বিষয়বৈরাগ্য দ্বারা চিত্ত যখন সর্ব্বতোভাবে মালিন্যবর্জ্জিত হইবে, তখনই দুঃখের নিবৃত্তি হইবে। এস্থলে প্রশ্ন হইতে পারে যে, নারদের বিষয়বাসনা সত্ত্বেও ঈশ্বরসাক্ষাৎকারলাভ কি প্রকারে ঘটিল? এবং স্থায়ীভাবে পরে সে অবস্থা না থাকিবার কারণ কি? তদুত্তরে ভগবান্ স্বয়ংই প্রকাশ করিলেন যে, তুমি এই দেহেই যে পুনর্ব্বার দর্শনের জন্য প্রার্থনা করিতেছ, তাহা কখনই সম্ভব নহে। আমি যে তোমাকে এই অবস্থাতেই দর্শন দিয়াছি, সে কেবল ভক্তহৃদয়কে অধিকতর প্রেমপ্রবণ করিবার জন্যই মাত্র। অতএব যে ভক্তের হৃদয়ে কথঞ্চিৎ ভগবৎপ্রেমের উদ্ভাবন হইয়াছে, তাহাকে উত্তরোত্তর উৎসাহান্বিত করিবার জন্যই একবার মাত্র তাহাকে দর্শন দিয়া থাকি। ভগবৎ-স্বরূপের সাক্ষাৎকার অতীব প্রীতিপ্রদ; সেই সর্ব্বরসময় সর্ব্বানন্দপ্রদ ও সৌন্দর্য্যের একমাত্র আধার, পরমরমণীয় জগদানন্দকর পূর্ণব্রহ্মকে দর্শন করিয়া, ভক্ত ত্রিভুবনের আধিপত্যও তুচ্ছজ্ঞানে অনবরত সেই প্রেমময় মূর্ত্তিখানির দর্শনবাসনায় উৎকণ্ঠিতচিত্তে অন্বেষণ করিতে থাকে। কালের অব্যাহত গতি সহকারে বিরহোৎকণ্ঠা ক্রমশ অগ্রসর হইয়া, ভক্তহৃদয়ে একাগ্রতার এত বৃদ্ধি করে যে, শয়নে

হন্তাস্মিন্ জন্মনি ভবান্ মা মাং দ্রষ্টুমিহার্হতি।
অবিপক্ককষায়াণাং দুর্দ্দর্শোঽহং কুযোগিনাং॥ ২১॥
সকৃদ্‌যদ্দর্শিতং রূপমেতৎ কামায় তেঽনঘ।
মৎকামঃ শনকৈঃ সাধুঃ সর্ব্বান্ মুঞ্চতি হৃচ্ছয়ান্॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

হন্ত ভোঃ, নারদ! ভবান্ অস্মিন্ জন্মনি ইহ জগতি মা মাং দ্রষ্টুং, মা ন, অর্হতি যোগ্যঃ ভবতি। যতঃ অবিপক্ককষায়াণাং অনির্দগ্ধচিত্তমলানাং, সুতরাং কুযোগিনাং অহং দুর্দ্দর্শঃ দ্রষ্টুমশক্যঃ॥ ২১॥

হে অনঘ! ময়া যৎ এতৎ রূপং সকৃৎ দর্শিতং তৎ ময়ি তে তব, কামায় প্রীতয়ে, অনুরাগায় এব; যতঃ মৎকামঃ ময়ি অনুরক্তঃ, সাধুঃ সর্ব্বান্ হৃচ্ছয়ান্ বাসনারূপান্, কষায়ান্, শনকৈঃ মুঞ্চতি ত্যজতি॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

হন্তেতি সানুকম্পসম্বোধনে। মা ইতি মাং, দ্রষ্টুং মার্হতি নার্হতি যতোঽবিপক্কা অদগ্ধাঃ কষায়া মলাঃ কামাদয়ো যেষাং তেষাং কুযোগিনাং অনিষ্পন্নযোগানাম্॥ ২১॥

কুতস্তর্হি দৃষ্টোঽসি তত্রাহ সকৃৎ দর্শিতং ময়েতি যৎ এতৎ কামায় ময়ি অনুরাগায়। ত্বৎকামেন কিমিত্যত আহ মৎকাম পুমান্। হৃচ্ছয়ান্ কামান্॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিমাহেত্যত আহ। হন্তেতি সানুকম্পসম্বোধনং। অস্মিন্ জন্মনি সাধকদেহে মা ইতি মাং দ্রষ্টুং নার্হতি। ন বিপক্কাঃ ন দগ্ধাঃ কষায়া মলাঃ কামাদয়ো যেষাং তেষাং কুযোগিনাং অহং দুর্দ্দর্শঃ অদৃশ্যঃ। তুভ্যং তু দর্শনং দত্তমেবেতি ত্বং তু কুযোগী ন ভবসীতি ভাবঃ॥ ২১॥

তর্হি হাহা পুনরপ্যেকবারং দর্শনং দেহীত্যত আহ সকৃদিতি। এতদেকবারদর্শনং তে কামায় ত্বন্মনোরথং সাধয়িতুং যোগ্যমিত্যর্থঃ। নতু মুহুর্দ্দর্শনং। ঔৎকণ্ঠ্যস্যানতিবৃদ্ধ্যা

হে নারদ! আর শোক করিও না! তুমি এই জন্মে জগতীতলে আর আমার সন্দর্শন পাইবে না। কারণ সাধনার দ্বারা যাহাদের চিত্তমল সম্পূর্ণ বিধৌত হয় নাই, তাদৃশ যোগিগণ কখনই আমার দর্শন পায় না॥ ২১॥

হে অনঘ! তোমাকে যে একবার আমার স্বরূপ দেখাইলাম, সে কেবল

আভাস।

স্বপনে, জাগরণে, বিহরণে বা আলাপনে তাঁহার চক্ষুর সন্নিকটে সেই মধুর মূর্ত্তি ব্যতীত অন্য কোন সামগ্রীই আর স্থান পায় না। এইরূপে যখন কি তীব্র! কি মৃদু! সর্ব্বপ্রকার বিষয় বাসনার মূল পর্য্যন্ত উৎপাটিত হইয়া অবিপ্লবে ভগবৎস্বরূপের প্রকাশ হইতে থাকে, তখনই

সৎসেবয়া দীর্ঘয়াপি জাতা ময়ি দৃঢ়া মতিঃ।
হিত্বাবদ্যমিমং লোকং গন্তা মজ্জনতামসি ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অদীর্ঘয়াপি সৎসেবয়া ময়ি তব দৃঢ়া মতিঃ জাতা, মচ্চিন্তনং দৃঢ়মাসীৎ। অতঃ ইমং অবদ্যং নিন্দ্যং, লোকং দেহগেহাদিন্ হিত্বা মজ্জনতাং মৎপার্ষদতাং, অসি ত্বং, গন্তা গমিষ্যসি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অদীর্ঘয়াপি সতাং সেবয়া অবদ্যং নিন্দ্যং লোকং দেহং। মজ্জনতাং মৎপার্ষদতাং গন্তাসি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রেম্ণোহপ্যনতিবৃদ্ধেস্তস্য-তারুণ্যং ন স্যাদিতি ভাবঃ। অতএব জাতপ্রেম্ণে ভক্তায় সাধকদেহে একবারমেব দর্শনং দদামীতি মম নিয়মঃ। যথা সাধকদেহে বালভূতঃ প্রেমা বিয়োগোৎকণ্ঠ্যেন লব্ধাতিবৃদ্ধিঃ সিদ্ধদেহে তরুণঃ সন্ স্বাধারং ভক্তং মুহুরপি মাং দর্শয়তি সাক্ষাৎ সেবয়তি চেতি স্বভক্তমনোরথপূর্ত্তিপ্রকারমহমেব জানামি ন তু মে স্বভক্ত ইতি ভাবঃ। মৎকামঃ যো হি মাং কাময়তে মাত্রং মদ্দর্শনালাভেহপীত্যর্থঃ। হৃচ্ছয়ান বিষয়বাসনাঃ। অত্রাপি সর্ব্বান্ মোক্ষ্যসি হৃচ্ছয়ানিত্যুক্তের্নারদং প্রতি নেদং বাক্যং কিন্তু স্বভক্তেঃ স্বভাবং তং জ্ঞাপয়ামাসত্যেবাত্র তত্ত্বং সর্ব্বমিদং দৈন্যবর্দ্ধনার্থমিত্যেকে ॥ ২২ ॥

অদীর্ঘয়া অল্পয়াপি অবদ্যং নিন্দ্যালোকং সাংসারিকজনাবাসং ত্রিভুবনমেব ত্যক্ত্বা মজ্জনতাং মৎপার্ষদত্বং গন্তাসি গমিষ্যসি ॥ ২৩ ॥

আমার প্রতি তোমার আসক্তি-বৃদ্ধির জন্য মাত্র; কারণ আমার প্রতি আসক্ত সাধুগণের বিষয়বাসনা চিত্ত হইতে ক্রমশই দূরীভূত হইয়া থাকে ॥ ২২ ॥

বিশেষত অতি অল্পদিন সাধুসেবা করিয়াই, আমার প্রতি তোমার অচলা ভক্তি জন্মিয়াছে। অতএব তুমি এই ঘৃণার্হ মর্ত্ত্যধাম পরিহার পূর্ব্বক, আমার দিব্যলোকে গমন করিবে ॥ ২৩ ॥

আভাস।

ভগবন্নিষ্ঠা মতির উদয় স্বীকার করিতে হইবে। আমার প্রসাদে ভক্তের তাদৃশী মতির কখন হ্রাস হয় না; কারণ নিত্যস্বরূপ আমাতে সংলগ্ন থাকায়, মতিও নিত্যা এবং অনির্ব্বাচ্যারূপে প্রতীয়মান হয়। সাধক এই নশ্বর ত্রিগুণময় দুঃখজর্জ্জরিত মায়ারচিত দেহাদি বিসর্জ্জন করিয়া, মদীয় লোকে আগমন করত, শুদ্ধসত্ত্বময় আমার পার্ষদদেহ লাভ করিয়া,

মতির্ময়ি নিবদ্ধেয়ং ন বিপদ্যেত কর্হিচিৎ।
প্রজাসর্গনিরোধেঽপি স্মৃতিশ্চ মদনুগ্রহাৎ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ময়ি নিবদ্ধা ইয়ং মতিঃ কর্হিচিৎ ন বিপদ্যেত ন নশ্যেত, তথা মদনুগ্রহাৎ তে এতজ্জন্মবিষয়া স্মৃতিশ্চ প্রজানাং সর্গে সৃষ্টৌ, নিরোধে প্রলয়ে, অপি ন নঙ্ক্ষ্যতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রজানাং সর্গে সৃষ্টৌ নিরোধে সংহারেঽপি। প্রজাসর্গস্য নিরোধ ইতি বা ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন বিপদ্যেত যতো ময়ি নিবদ্ধা স্থাপিতা প্রেম্ণৈবেত্যর্থঃ। মম নিত্যত্বাৎ মতিরপি নিত্যৈবেত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

একবার আমাতে মতি নিবিষ্ট করিতে পারিলে, আর কখন তাহা স্খলিত হয় না; এবং আমার কৃপায় তাহার পূর্ব্বস্মৃতিও, কি সৃষ্টি কালে! কি প্রলয় কালে! কখনই নষ্ট হয় না ॥ ২৪ ॥

আভাস।

চিরানন্দ অনুভব করিতে থাকে ॥ ১৬—২৩ ॥

ভক্ত প্রতিপদে ভগবৎ-সান্নিধ্য লাভের আশ্বাস প্রাপ্ত হইয়া থাকে। ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তি আপনাকে কখন বিপন্ন বোধ করেন না। তাঁহার মনে দৃঢ় নিশ্চয় যে, সকল অবস্থায় ভগবান্ তাঁহার সহায়। অতএব সমস্ত জগতের সাহায্য পাইয়া যে ফল লাভ হইবে, এক ভগবানের বিন্দুমাত্র ঈক্ষণেই তাহার কোটিগুণ ফল অবশ্যই হওয়া সম্ভব। কারণ ভগবান্ সর্ব্বনিয়ন্তা ও সর্ব্বব্যাপী। ভক্তের বিপদ উপস্থিত হইবার পূর্ব্বেই, এমন কি! অঙ্কুরিত অবস্থাতেই ধ্বংস হইয়া যায়। সুতরাং ভক্তের চিত্ত অটল ও প্রসন্ন। বিশেষত ঈশ্বর-চিন্তায় অনবরত নিমগ্ন থাকায়, তাঁহাদের চিত্ত এরূপ বিধৌতমল হয় যে, যেমন স্বচ্ছ দর্পণাদি-পদার্থে ছায়া সুস্পষ্ট প্রতীয়মান হয়, সেইরূপ ইচ্ছা করিলে, ভক্ত বহু পূর্ব্বের, এমন কি! সৃষ্টির আদি অবস্থার বিষয়গুলিও হৃদয়ে সুস্পষ্ট দেখিতে পান; এবং মহাপ্রলয়েও যখন সমস্ত জীব ও জগত স্ব স্ব আকার, নাম, ক্রিয়া, সম্বন্ধ ও প্রয়োজন বিস্মৃত হইয়া, মায়ার একাকারতায় প্রলীন হইবে, কোন সংজ্ঞা থাকিবে না, তখন কেবল ভক্তগণকে প্রহরী রাখিয়া ভগবান্‌ও যোগনিদ্রা অবলম্বনে বিশ্রাম করিবেন। ভক্তের স্মৃতির কখন নাশ নাই। ঈশ্বরপরায়ণ হইলে, জীব ক্রমশ এই জীবনেই ত্রিকালদর্শী হইতে থাকেন। এই সমস্তই ভগবদনুগ্রহের প্রধান লক্ষণ ॥ ২৪ ॥

এতাবদুক্ত্বোপররাম তন্মহদ্ভূতং নভোলিঙ্গমলিঙ্গমীশ্বরং ।
অহঞ্চ তস্মৈ মহতাং মহীয়সে শীর্ষ্ণাবনামং বিদধেঽনুকম্পিতঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ মহদ্ভূতং প্রসিদ্ধং, নভোলিঙ্গং শব্দমূর্ত্তিকং, তথাচ অলিঙ্গং মূর্ত্তিরহিতং, ঈশ্বরং নিয়ন্তৃ, এতাবদুক্ত্বা উপররাম। তেন অনুকম্পিতঃ সন্ অহং চ মহতাং মহীয়সে সর্ব্বকত্রে, তস্মৈ ঈশ্বরায়, শীর্ষ্ণা শিরসা, অবনামং প্রণামং, বিদধে কৃতবান্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎ প্রসিদ্ধং মহদ্ভূতং। অস্য মহতো ভূতস্য নিশ্বসিতমেতদৃগ্বেদ ইত্যাদি শ্রুতেঃ। কীদৃশং ঈশ্বরং সর্ব্বনিয়ন্তৃ, নভসি লিঙ্গং মূর্ত্তির্যস্য তন্নভোলিঙ্গং। সন্নিহিতমপি ন লিঙ্গত ইত্যলিঙ্গং। তস্মৈ অদৃষ্টায় ভগবতে অবনামং প্রণামং বিদধে কৃতবানহম্। তেনানুকম্পিতঃ অনুগৃহীতঃ সন্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহদ্ভূতমিতি ক্লীবলিঙ্গং ভগবন্নাম। অস্য মহতো ভূতস্য নিশ্বসিতমেতদ্‌যদৃগ্বেদ ইত্যাদি শ্রুতেঃ। তেন যস্য নিশ্বসিতমেব চত্বারো বেদাস্তস্য বচনং ততোঽপ্যতিপ্রমাণমিতি ভাবঃ। ঈশ্বরং অতিনিকৃষ্টায় দাসীপুত্রায়াপি মহৎ তথা বরপ্রদানং যদিদমপি তস্যৈবৈশ্বর্য্যমিতি ভাবঃ। নভসি আকাশ এব লিঙ্গং চিহ্নং শ্রীমুখবচনরূপং যস্য তৎ যতো ন লিঙ্গ্যতে ন লক্ষ্যতে চক্ষুর্ভ্যামদৃষ্টত্বাদলিঙ্গম্ ॥ ২৫ ॥

এই বলিয়া সেই শব্দশরীরী নিরাকার সর্ব্বশক্তিমান্ অতি মহদ্ভূত ভগবান্ বিনিবৃত্ত হইলেন; আমিও তাঁহার অনুকম্পায় নিতান্ত অনুগৃহীত হইয়া, সেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ পরমাত্মাকে অবনত মস্তকে প্রণাম করিলাম ॥ ২৫ ॥

আভাস।

নারদ আকাশবাণী শ্রবণে আশ্বস্ত হইলেন এবং মনে মনে আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিয়া, ভগবানকে ধন্যবাদ প্রদান করিতে লাগিলেন। প্রথমত ভাবিয়াছিলেন যে, আমি অতি নিকৃষ্ট দাসীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছি, তাহাতে আবার মূর্খ বালক; কেন তিনি প্রসন্ন হইয়া আমাকে দর্শন দিবেন? তিনি যে যোগীর আরাধ্য ধন! তিনি যে মূর্ত্তিশূন্য অথচ সর্ব্বব্যাপী, আকাশবাণী দ্বারাই তাহার পরিচয় দিয়াছেন। যাঁহার নিশ্বাস-বায়ু হইতে সাম আদি বেদ চতুষ্টয় বিনির্গত হইয়া, মর্ত্তভূমে কর্ত্তব্য বিষয়ের অবধারণ হইয়াছে, তিনি শূন্যময় আকাশ হইতে ধ্বনিরূপে প্রকাশ পাইয়া, আমাকে পরম সুহৃদ ও গুরুর ন্যায় উপদেশ করিয়াছেন। তিনি আমাকে দেখিতেছেন; আমি তাঁহাকে দেখিতে পাইলাম না! ঈদৃশ অনুগ্রহ প্রকাশই ঈশ্বরের ঈশ্বরত্ব ॥ ২৫ ॥

নামান্যনন্তস্য হৃতত্রপঃ পঠন্ গুহ্যানি ভদ্রাণি কৃতানি চ স্মরন্।
গাং পর্য্যটংস্তুষ্টমনা গতস্পৃহঃ কালং প্রতীক্ষন্নমদো বিমৎসরঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ততোঽহম্ হৃতত্রপঃ ত্যক্তলজ্জঃ, ইব অনন্তস্য নামানি পঠন্ কীর্ত্তয়ন্, গুহ্যানি ভদ্রাণি মঙ্গলানি, কৃতানি চরিতানি, চ স্মরন্ গাং পৃথিবীং, পর্য্যটন্ তুষ্টমনাঃ গতস্পৃহঃ অমদঃ বিমৎ-সরঃ সন্ কালং তৎকৃপাবসরং, প্রতীক্ষমানঃ আসম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনন্তস্য নামানি পঠন্নিবানবরতং গৃণন্। হৃতত্রপ ত্যক্তলজ্জো বিমৎসরো জাতো-ঽস্মীতি শেষঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃতানি চরিতানি। কালং প্রতীক্ষন্ স কালো মে কদা ভবিষ্যতি যত্র তৎপার্ষদতাং যাস্যামীতি ভগবৎপার্ষদো ভবিষ্যামি কোঽন্য বরাকো মৎসম ইত্যেবং মদমৎসরৌ মম নাভূতাম্ ॥ ২৬ ॥

তদবধি আমিও লজ্জা, মাৎসর্য্য ও অহঙ্কারে জলাঞ্জলি দিয়া, কেবল সেই অনন্তদেবের নাম-কীর্ত্তন ও সর্ব্বমঙ্গলময় লীলাদির স্মরণ করিয়া পৃথিবী পর্য্যটন করত সর্ব্ববিষয়ে স্পৃহাশূন্য ও সতত সন্তুষ্ট ভাবে কালের প্রতীক্ষা করিতে লাগিলাম ॥ ২৬ ॥

আভাস।

ভক্তকে ভগবান্ রক্ষা করেন। ভক্ত লৌকিক আচারের অতীত; সামাজিক কপটতাপূর্ণ ভদ্রতার অধীন হইয়া, কখন মনোগত ভাব প্রচ্ছন্ন করত শিষ্টাচার দ্বারা প্রশংসা লাভের বাসনা করেন না। সত্য মাত্র সম্বল লইয়া, সকল কার্য্যে অগ্রসর হন। কখন মোক্ষ উদ্দেশ্য হইতে চ্যুত হন না। এখানে নারদও সমাজের সভ্যতায় জলাঞ্জলি দিয়া, অনন্তদেবের মঙ্গলময় নাম ও লীলার কীর্ত্তন করিতে করিতে, উন্মত্তের ন্যায় নৃত্য করিতেন; অসূয়াশূন্য নিরহঙ্কার ও নিস্পৃহ হইয়া সর্ব্বত্র পরিভ্রমণ করত, সন্তুষ্টচিত্তে কেবল প্রয়াণের জন্যই প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন। ভগবানের নিকট কায়মনোবাক্যে সেই শুভদিনের জন্য সতত প্রার্থনা করিতেন। মৃত্যু ভোগীর নিকট বড় দুঃখপ্রদ ও অশুভ বটে, কিন্তু যোগীর সম্বন্ধে অতিশয় হিতকর। কারণ ভোগীর মৃত্যু, মৃত্যু নহে; কেবল দেহ-পরিবর্ত্তন মাত্র। বহুদূর-প্রবাহ নদী স্রোতে পতিত কীট যেমন একটী আবর্ত্ত (ঘূর্ণি) মধ্যে পতিত হইয়া, ঘুরিতে থাকে এবং সেই পাকের নিবৃত্তি হইয়া কিয়দ্দূর ভাসমান না হইতেই অপর আবর্ত্তে পতিত হইয়া ভ্রমিতে থাকে; তদ্রূপ সংসার-স্রোতের অন্ত নাই এবং সেই প্রবাহে প্রসূত দেহেরও অন্ত

এবং কৃষ্ণমতের্ব্রহ্মন্নাসক্তস্যামলাত্মনঃ।
কালঃ প্রাদুরভূৎ কালে তড়িৎ সৌদামনী যথা॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ।

হে ব্রহ্মন্! এবং অসক্তস্য অমলাত্মনঃ কৃষ্ণমতেঃ মম তড়িৎ সৌদামনী যথা তথা কালে স্বাবসরে, কালঃ মৃত্যুঃ, প্রাদুরভূৎ॥ ২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

(হে ব্রহ্মন্ এবং কৃষ্ণে মতির্যস্য তস্য অসক্তস্য বিষয়াসক্তিরহিতস্য) কালে স্বাবসরে কালো মৃত্যুঃ প্রাদুরভূৎ আবির্ব্বভূব। অকস্মাৎ প্রাদুর্ভাবে দৃষ্টান্তঃ তড়িদিবেতি সৌদামনীতি বিশেষণং স্ফুটত্ব-প্রদর্শনার্থম্। তথাহি সুদামা মালা তত্রভবা সৌদামনী মালাকারেত্যর্থঃ। যদ্বা সুদামানাম পর্ব্বতঃ কশ্চিৎ ততঃ "তেনৈকদিগিতি" সূত্রেণ অন্। স্ফটিকাদিময়পর্ব্বত-প্রান্তভাগভবা হি বিদ্যুদতিস্ফুটা ভবতি তদ্বদিত্যর্থঃ। যদ্বা তড়িদস্তিক ইত্যর্থঃ তড়িদস্তি-কবজ্রয়োরিতি নৈরুক্ত-স্মরণাৎ॥ ২৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালে মম স্থূলদেহভঙ্গসময়ে কালঃ প্রাদুরভূৎ। যং কালং প্রতীক্ষমাণঃ পূর্ব্বং চিরা-দভূবং স ইত্যর্থঃ। রাজ্ঞো গমনসময়ে তস্যা গমনসময়মিতিবৎ। বুদ্ধির্হি ভগবতি অভেদে-হপি ভেদং জনয়তীত্যনুন্যাসঃ। কালয়োস্তয়োরকস্মাদ্‌যুগপদেবাধারাধেয়ভাবেন প্রাদুর্ভাবে দৃষ্টান্তঃ তড়িতি বিদ্যুতি সৌদামিনী যথা। একস্যাং সৌদামিন্যাং তথৈবান্যা সৌদামিনী কদাচিদ্‌যথা ভবতি তথৈব মম পাঞ্চভৌতিকদেহভঙ্গকালে এব পার্ষদদেহপ্রাপ্তিকালোঽভূ-দিত্যর্থঃ॥ ২৭॥

এইরূপে শ্রীকৃষ্ণ-চিন্তায় নিয়ত চিত্ত সমর্পণ করিয়া, অনন্যমনে কিয়ৎ-কাল অতিবাহিত হইলে, বিদ্যুৎ-সন্নিধানে বিদ্যুতান্তরের আবির্ভাবের ন্যায়, উপযুক্ত অবসরেই তাঁহার মৃত্যু উপস্থিত হইল॥ ২৭॥

আভাস।

নাই; সুতরাং ভোগী জীবের জলময় কীটের ন্যায়, সংসার হইতে উত্তীর্ণ হওয়া ঘটে না; মৃত্যুতে কেবল দেহ-পরিবর্ত্তন মাত্র হয়। কিন্তু বিষ্ণুপরায়ণ ব্যক্তি প্রারব্ধ ভোগের অবসানে ভোগায়তন পাঞ্চভৌতিক দেহের বিনাশ উপস্থিত হইলে, দিব্য সুখময় পার্ষদ-দেহ লাভ করিয়া, অনা-য়াসে সংসার-প্রবাহ হইতে উত্তীর্ণ হইয়া যান। আর পরিবর্ত্তনের ক্লেশ তাঁহাকে সহ্য করিতে হয় না। এই শ্লোকে নারদের "ময়ি প্রযুজ্যমানে" উক্তি দ্বারা প্রকাশ হইয়াছে যে, ভগবান্ স্বীয় ভাগবতী শুদ্ধা সত্ত্বময়ী তনু ভক্তসমীপে আনয়ন করিয়া, সাধককে কৃতার্থ করেন; তদুপ-লক্ষেই সাধকের পাঞ্চভৌতিক দেহের পতন হয়। এস্থলে পাঞ্চভৌতিক দেহের ত্যাগ ও শুদ্ধা তনুর গ্রহণ সমকালেই হইয়া থাকে। একের নাশে অন্যের প্রাপ্তি হইলে,

প্রযুজ্যমানে ময়ি তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তনুং।
আরব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণো ন্যপতৎ পাঞ্চভৌতিকঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ তাং প্রতিশ্রুতাং, শুদ্ধাং সত্ত্বময়ীং, ভাগবতীং পার্ষদরূপাং, তনুং প্রতি ভগবতা ময়ি প্রযুজ্যমানে নীয়মানে, সতি মম আরব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণঃ প্রারব্ধকর্ম্মাবসানঃ, পাঞ্চভৌতিকঃ দেহঃ ন্যপতৎ পপাত ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রযুজ্যমানে ইত্যস্যায়মর্থঃ "হিত্বাবদ্যমিমং লোকং গন্তা মজ্জনতামসীতি" যা ভাগবতী ভগবৎপার্ষদরূপা শুদ্ধা সত্ত্বময়ী তনুঃ প্রতিশ্রুতা তাং তনুং প্রতি ভগবতা ময়ি প্রযুজ্যমানে আরব্ধং যৎ কর্ম্ম তন্নির্ব্বাণং সমাপ্তং যস্য আরব্ধকর্ম্মণো নির্ব্বাণমিব নির্ব্বাণং যস্যেতি বা স পঞ্চভূতাত্মকো দেহো ন্যপতৎ। অনেন পার্ষদতনূনামকর্ম্মারব্ধত্বং নিত্যত্বং শুদ্ধত্বমিত্যাদি সূচিতং ভবতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাং পূর্ব্বোক্তাং হিত্বাবদ্যমিমং লোকং গন্তা মজ্জনতামসীতি ভগবতা প্রতিশ্রুতাং শুদ্ধাং শুদ্ধসত্ত্বময়ীং যতো ভাগবতীং নতু মায়িকীং তনুং প্রতি ময়ি প্রযুজ্যমানে ভগবতৈব নীয়মানে সতি মম পাঞ্চভৌতিকো দেহো ন্যপতৎ গোষু দুহ্যমানাসু গত ইতি দোহনগমনয়োরিব মম ভৌতিকদেহত্যাগচিন্ময়দেহপ্রাপ্ত্যোস্তুল্যকালত্বমেবাভূদিত্যর্থঃ। হিত্বাবদ্যমিমং লোকমিতি ভগবদুক্তৌ ক্ত্বাপ্রত্যয়স্তুল্যকাল এব। যদুক্তং। ক্বচিত্তুল্যকালেঽপি উপবিশ্য ভুঙ্‌ক্তে, ঋণংকৃত্য পততি, চক্ষুঃ সংমীল্য হসতি, মুখং ব্যাদায় স্বপিতীত্যাদিকমুপসংখ্যেয়মিতি ভাষ্যবৃত্তৌ। অনেন পার্ষদতনূনামকর্ম্মারব্ধত্বং শুদ্ধত্বং নিত্যত্বমিত্যাদি সূচিতমিতি শ্রীধরস্বামি-

---

তৎকালে ভগবান্ শুদ্ধসত্ত্বময়ী মায়াতীত পার্ষদরূপা তনুর সন্নিধানে আমাকে প্রণয়ন করিলে, প্রারব্ধ-ভোগের বিনাশে আমার পাঞ্চভৌতিক দেহের অবসান হইল ॥ ২৮ ॥

আভাস।

কার্য্যের আনন্তর্য্য বুঝায়। তথাপি যেরূপ "ঋণ্ করিয়া পতিত হইল, চক্ষু চাহিয়া হাসিতেছে, মুখব্যাদান পূর্ব্বক নিদ্রা যাইতেছে," ইত্যাদি ব্যাবহারিক প্রয়োগে ঋণ্করা, চক্ষু চাহিয়া, ও মুখব্যাদান রূপ অসমাপিকা ক্রিয়ার পর পতন, হাসা বা নিদ্রাযাওয়ারূপ সমাপিকা ক্রিয়ার প্রয়োগ হইলেও, অর্থতঃ দুই ক্রিয়ার কার্য্যই এককালে হইয়া থাকে; সেইরূপ যদিও "হিত্বাবদ্যমিমং লোকং" এই ভগবদুক্তিতে "হিত্বা" এই পদে অনন্তর অর্থে ক্ত্বা প্রত্যয় হইলেও, এস্থলে তুল্য কালেরই বাচক। যেমন বিদ্যুতের প্রকাশমান অবস্থায় বিদ্যুতান্তরের উদয়, প্রকৃত পরে হইলেও অব্যবহিত কালের নির্ণয় করা যায় না,

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চরণাঃ। অত্রারব্ধানাং কর্ম্মণাং তাপকত্বাদগ্নিতুল্যানাং নির্ব্বাণো নাশো যত্র স ইতি বহুব্রীহিণা ন কেবলং তদানীমেব আরব্ধনাশ ইতি লভ্যতে দেহপাতাৎ পূর্ব্বকালেঽপি তন্নাশে তৎপ্রয়োগসিদ্ধেঃ নচ জাতপ্রেম্নো ভক্তস্যাপি প্রারব্ধং তিষ্ঠতীতি শুদ্ধভক্তানাং মতং সাধন-দশায়ামেব তন্নাশাৎ। যদ্বক্ষ্যতে প্রিয়ব্রতকথায়াং। নৈবংবিধঃ পুরুষকার উরুক্রমস্য পুংসাং তদঙ্ঘ্রিরজসা জিতষড়্গুণানাং। চিত্রং বিদূরবিগতঃ সকৃদাদদীত যন্নামধেয়মধুনা স জহাতি তন্ধমিতি। অস্যার্থঃ। এবংবিধং পৌরুষং ন চিত্রং চিত্রং খল্বেতদেব কিং তদিত্যত আহ বিদূরবিগতোঽন্ত্যজোঽপি যন্নামধেয়ং সকৃদাদদীত যঃ সঃ। অধুনা নামগ্রহণসমকাল এব তন্বং তনুং জহাতি। অত্র নামগ্রহণসমকালে তনুত্যাগদর্শনাৎ তদারম্ভকং প্রারব্ধকর্ম্মৈব তনুশব্দেন লভ্যতে ইত্যেকে প্রাহুরপরে তু ভক্তিসম্পর্কাৎ স্পর্শমণিন্যায়েন ত্রিগুণময়ী তনু-রেব ত্রিগুণাতীতা ভবতি ধ্রুবাদৌ তথা দর্শনাদত্র তস্যা ত্রৈগুণ্যত্যাগ এব তনুত্যাগ উচ্যতে।

আভাস।

সেইরূপ ভোগদেহে ভোগ হইতে হইতে অকস্মাৎ পার্ষদদেহের প্রাপ্তি হইল। এস্থলে টীকা-কারগণের বলিবার তাৎপর্য্যই এই, যেরূপ প্রারব্ধফলে পাঞ্চভৌতিক দেহের উৎপত্তি হয়, ভাগবতী তনু সেরূপ কোন কর্ম্মের ফল নহে। তাহা হইলে, তাহার নাশ হইত। এই তনুর নাশ নাই। প্রারব্ধ-কর্ম্ম নিবৃত্ত হইলে, শুদ্ধা তনু ভগবান্ আপনি দেন। পিতার ঔরসজাত পুত্র জন্মের সঙ্গেই পিতৃগৃহ ও ধনাদিতে অধিকারী; তাহার সত্ত্বে অধিকারী হইতে, আর কোন নূতন কর্ম্ম বা গুণের প্রয়োজন নাই। কিন্তু সেই পুত্র বহুকাল বিদেশে বাস করিয়া, পিতৃভক্তি ও পিতার ঐশ্বর্য্য আদি বিস্মৃত হইলেই যে সত্ত্বে বঞ্চিত হয়, এরূপ নহে। তবে বহু অনুসন্ধান ও পথ-পর্য্যটন করিয়া, একবার পিতার নিকেতনে সমুপস্থিত হইতে পারি-লেই সমস্ত সম্পত্তিই বালকের; তাহার আর অভিনব সম্বন্ধ প্রস্তুত করিতে হয় না। সেইরূপ প্রারব্ধ ও সঞ্চিত কর্ম্মের ক্ষয় করিতে পারিলেই, ভগবানের ঐশ্বর্য্যে জীব অধিকারী; সে ঐশ্বর্য্য-লাভের জন্য কোন নূতন কর্ম্মের প্রয়োজন নাই। প্রারব্ধ কর্ম্ম সমূহকে যোগিগণ, অনল সদৃশ জ্বালাপ্রদ বলিয়া জ্ঞান করেন। সেই জন্যই শ্লোকে "আরব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণঃ" শব্দ প্রয়োগ করিয়াছেন। পাঞ্চভৌতিক ভক্তদেহে প্রারব্ধ কর্ম্মের তীব্রতা, প্রকাশ পাইতে পারে না। প্রারব্ধের ক্ষয়ে ভৌতিক দেহের নিবৃত্তি হয়; তখন আর সাধনের অপেক্ষা নাই; আচার ও সাধনের দ্বারা প্রারব্ধ ধ্বংস হইলে, দেহ ধারণের হেতু থাকে না। প্রেমিক ভক্তের আর প্রারব্ধ থাকে না; সাধন-দশাতেই সমস্ত নষ্ট হইয়া যায়। প্রিয়ব্রত উপাখ্যানে লীলামাহাত্ম্যের কীর্ত্তন-প্রসঙ্গে উক্ত হইয়াছে, যিনি সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড রচনা করিয়াছেন, তাঁহার আর পুরুষকারের কি বিশেষ পরিচয় দিবার আছে? তবে আশ্চর্য্য

কল্পান্ত ইদমাদায় শয়ানেঽম্ভস্যুদন্বতঃ।
শিশয়িষোরনুপ্রাণং বিবিশেঽন্তরহং বিভোঃ॥ ২৯॥

অন্বয়ঃ।

কল্পান্তে ইদং বিশ্বং, আদায় উদন্বতঃ একার্ণবস্য, অম্ভসি শয়ানে শিশয়িষোঃ বিভোঃ ব্রহ্মণঃ, অন্তঃ মধ্যং, অহং অনুপ্রাণং নিশ্বাসেন সহ বিবিশে প্রাবিশম্॥ ২৯॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদং ত্রৈলোক্যমাদায় উপসংহৃত্য উদন্বত একার্ণবস্যাম্ভসি শয়ানে শ্রীনারায়ণে শিশয়িষোঃ শয়নং কর্ত্তুমিচ্ছোর্বিভো ব্র্হ্মণঃ অন্তর্ম্মধ্যং অনুপ্রাণং নিশ্বাসেন সহ বিবিশে প্রবিষ্টোঽহং। ততোঽবতীর্য্য বিশ্বাত্মা দেহমাবিশ্য চক্রিণঃ। অবাপ বৈষ্ণবীং নিদ্রামেকীভূয়াথ বিষ্ণুনেতি কৌর্ম্মোক্তেঃ। স্বায়নে অম্ভসীতি পাঠে স্বায়নে স্বস্যাশ্রয়ে অম্ভসি শিশয়িষোর্ব্রহ্মণ ইতি শ্রীনারায়ণেনাভেদবিবক্ষয়োক্তমিত্যবগন্তব্যম্॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতচ্চ রাসারম্ভে জহু গুণময়ং দেহমিত্যত্র প্রপঞ্চয়িষ্যতে। কচিত্তু মতান্তরোৎখাতাভাবার্থং স্বভক্তানাং দেহত্যাগোঽপি ভগবতা দর্শ্যত ইত্যাহুঃ যথা জাতপ্রেমোঽপি নারদস্য দেহত্যাগস্তদপি প্রারব্ধকর্ম্মনাশো ভক্ত্যারম্ভ এব ব্যাখ্যেয়ো যদুক্তং শ্রীরূপগোস্বামিচরণৈঃ যদ্ব্রহ্ম সাক্ষাৎ কৃতিনিষ্ঠয়াপি বিনাশমায়াতি বিনা ন ভোগৈঃ। অপৈতি নামস্মরণেন তত্তে প্রারব্ধকর্ম্মেতি বিরৌতি বেদ ইতি। প্রারব্ধনাশ এব দেহপাত ইত্যভিপ্রায়ে প্রারব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণো ন্যপতৎ পঞ্চভৌতিক ইতি সপ্তম্যন্তমেব পদং প্রযুজ্যতে ইত্যবধেয়ম্। তদপ্রযুজ্য বহুব্রীহি প্রয়োগেণ ভক্তানাং প্রারব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণাধিকরণীভূত এব দেহঃ পতেন্নতু ততোঽন্য ইতি জ্ঞাপিতম্॥ ২৮॥

ননু তব নিত্যতনুত্বে কথমস্মিন্ কল্পে স্বায়ম্ভুবে মন্বন্তরে উৎসঙ্গান্নারদো জজ্ঞে ইতি

ভগবান্ বিষ্ণু কল্পের অন্তে সৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ড আপনাতে উপসমিত করিয়া কারণার্ণবশায়ী হইলেন; আমিও তাঁহার নিশ্বাস অবলম্বনে অন্তরে প্রবেশ করিলাম॥ ২৯॥

আভাস।

এই যে, অতি নীচ যোনিতে গমন করিয়াও যদি, একবার মাত্র সেই দীনবন্ধুর নাম গ্রহণ করা হয়, তাহা হইলে সেই মুহূর্ত্তেই নিকৃষ্ট দেহত্যাগ করিয়া, উৎকৃষ্ট দেহের লাভ হয়। কিন্তু কলে তাহা প্রত্যক্ষগোচর নহে; নাম গ্রহণেও দেহ পতন হয় না। এখানে "তব" শব্দে কেহ তনুর আরম্ভক প্রারব্ধ কর্ম্ম বলিয়া অর্থ করেন। তাহা হইলেও নাম গ্রহণকালে যখন দেহের অবসান দেখা যায় না, তখন প্রারব্ধেরও ক্ষয় স্বীকার করা অসম্ভব। কারণ যেমন স্বরবকলী (মূল শিকড়) অভাবে বৃক্ষ কখন দাঁড়াইতে পারে না, সেইরূপ প্রারব্ধের অভাবে প্রারব্ধ-

সহস্রযুগপর্য্যন্ত উত্থায়েদং সিসৃক্ষতঃ।
মরীচিমিশ্রা ঋষয়ঃ প্রাণেভ্যোঽহঞ্চ জজ্ঞিরে ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

পুনঃ সহস্রযুগপর্য্যন্তে কল্পাদৌ, উত্থায় ইদং সিসৃক্ষতঃ স্রষ্টুমিচ্ছতঃ, ব্রহ্মণঃ প্রাণেভ্যঃ মরীচিমিশ্রা ঋষয়ঃ জজ্ঞিরে, অহঞ্চ জাতঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

(সহস্রযুগপর্য্যন্তে দিব্যযুগ সহস্র পরিমিতা ব্রহ্মণোরাত্রি স্তদবসানে উত্থায়েদং সিসৃক্ষতো ব্রহ্মণঃ) প্রাণেভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ অহং মরীচিমিশ্রাস্তমুখা ঋষয়শ্চ জজ্ঞিরে ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ তব জন্মপ্রসিদ্ধিঃ সত্যং নিত্যতনোরেব ভগবতো লীলাবিশেষার্থং দেবক্যাদি-গর্ব্ভে প্রবেশ ইব মমাপি ব্রহ্মপুত্রত্বলীলার্থং পূর্ব্বকল্পান্ত এব ব্রহ্মশরীরে প্রবেশোঽভূদিত্যাহ কল্পান্ত ইতি। ইদং ত্রৈলোক্যমাদায় উপসংহৃত্য উদবতঃ একার্ণবস্যাম্ভসি শয়ানে শ্রীনারায়ণে শিশয়িষোঃ শয়নং কর্ত্তুমিচ্ছোর্বিভো ব্রহ্মণঃ অন্তর্মধ্যং অনুপ্রাণং বিবিশে প্রবিষ্টোঽহম্। ততোঽবতীর্য্য বিশ্বাত্মা দেহমাবিশ্য চক্রিণঃ। অবাপ বৈষ্ণবীং নিদ্রামেকীভূয়াথ বিষ্ণুনেতি কূর্ম্মোক্তেঃ। শায়নেঽন্তসীতি পাঠে নারায়ণেনাভেদবিবক্ষয়েতি মন্তব্যম্ ॥ ২৯ ॥

সহস্রযুগস্য পর্য্যন্তে পরিসমাপ্তৌ পূর্ব্বকল্পান্তে এতৎকল্পাদাবিত্যর্থঃ। মরীচিমিশ্রা মরীচ্যাদ্যাঃ প্রাণেভ্যঃ ইন্দ্রিয়েভ্যঃ জজ্ঞিমহ ইতি বক্তব্যে জজ্ঞিরে ইত্যার্ষম্ ॥ ৩০ ॥

এইরূপে সহস্র যুগ-পরিমিত প্রলয়-কাল অতিবাহিত করিয়া, ভগবান্ যোগনিদ্রা পরিত্যাগ পূর্ব্বক পুনঃ সৃজন করিবার মানসে গাত্রোত্থান করিলে, তাঁহার ইন্দ্রিয়প্রেরিত হইয়া, আমি ও মরীচ্যাদি ঋষিগণ ক্রমশঃ জন্মগ্রহণ করিলাম ॥ ৩০ ॥

আভাস।

ব্যঞ্জক দেহও থাকিতে পারে না। স্পর্শমণির সম্পর্কে লৌহের লৌহত্ব বর্জ্জনের ন্যায়, ভক্তির সম্পর্কে ত্রিগুণময়ী দেহও গুণাতীত হইয়া থাকে। এই ত্রিগুণত্যাগের নামই তনুত্যাগ; প্রকৃত তনুত্যাগ প্রারব্ধ-ত্যাগের সমকালীনই জানিতে হইবে ॥ ২৮ ॥

নারদ এই দিব্য দেহ লাভ করিয়া, কখন ভ্রান্ত হন নাই। এমন কি! মহাপ্রলয়ে কারণার্ণবশায়ী ভগবানের স্তম্ভিত ক্রিয়াশক্তির অক্ষয় অথচ স্তিমিত সূত্র অবলম্বনে, তাঁহার অন্তরে প্রবেশ পূর্ব্বক অতুল আনন্দ উপভোগ করিয়াছিলেন। এবং যোগনিদ্রা পরিত্যাগ করিয়া, পুনর্ব্বার ভগবানের ঐশী শক্তির প্রকাশকালে ভগবৎশক্তি হইতে প্রাদুর্ভূত হইয়া, ইচ্ছা-বিগ্রহের ন্যায় শুদ্ধ সত্ত্বময়ী মূর্ত্তি অবলম্বনে নারদাদি ঋষিগণ সৃষ্টজগতে বিচরণ

অন্তর্বহিশ্চ লোকাংস্ত্রীন্ পর্য্যেম্যস্কন্দিতব্রতঃ।
অনুগ্রহান্মহাবিষ্ণোরবিঘাতগতিঃ ক্বচিৎ॥ ৩১॥

অন্বয়ঃ।

সোঽহম্ মহাবিষ্ণোঃ অনুগ্রহাৎ অস্কন্দিতব্রতঃ নিশ্চলভগবদ্ভক্তিনিয়মঃ ক্বচিৎ বৈকুণ্ঠাদৌ অপি, অবিঘাতগতিঃ অকুণ্ঠগতিঃ সন্, ত্রীন্ লোকান্ তেষাং অন্তর্বহিশ্চ পর্য্যেমি পর্য্যটামি॥ ৩১॥

শ্রীধরস্বামী।

যে কর্ম্মিণ স্তে বহির্ন যান্তি। যে তপ আদিভি র্ব্রহ্মলোকং গতা স্তেঽন্ত র্ন যান্তি। অহন্তু মহাবিষ্ণোরনুগ্রহাৎ অখণ্ডিতব্রহ্মচর্য্যব্রতঃ সন্নন্তর্ব্বহিশ্চ পর্য্যেমি পর্য্যটামি ক্বচিদপি অবিঘাতা অপ্রতিহতা গতির্যস্য সঃ॥ ৩১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ মরীচ্যাদয়ঃ প্রাকৃতাঃ স্বস্বকর্ম্মপতিতাঃ ইবাহং ক্বাপি কর্ম্মণি, নাপি সনকাদ্যা ইব জ্ঞানেঽপি নিযুক্তঃ কিং ত্বহং প্রবৃত্তি-নিবৃত্তিধর্ম্মাতীতো হরিং ভজন্নেব স্বচ্ছন্দেন বর্ত্তে ইত্যাহ অন্তরিতি। যে কর্ম্মিণস্তে বহির্ন যান্তি অশক্তেঃ তপ আদিভির্ব্রহ্মলোকং গতা অন্তর্ন যান্তি কর্ম্মবন্ধভীতেঃ। অহন্ত অখণ্ডিতস্বভক্তিনিষ্ঠঃ সন্নন্তর্বহিশ্চ পর্য্যেমি পর্য্যটামি। যদ্বা বহির্ব্রহ্মাণ্ডাৎ মহাবৈকুণ্ঠেঽপি অত এবোক্তং নারসিংহে। সনকাদ্যা নিবৃত্তাখ্যে তে চ ধর্ম্মে নিযোজিতাঃ। প্রবৃত্তাখ্যে মরীচ্যাদ্যা মুক্তৈকং নারদং মুনিমিতি॥ ৩১॥

হে ব্রহ্মন্! তদবধি আমিও নিশ্চল ভগবদ্ভক্তিতে জাতসৌহার্দ্দ হওয়ায়, মহাবিষ্ণুর অনুগ্রহে বৈকুণ্ঠলোকাদিতেও অপ্রতিহত গতিসহকারে ত্রিভুবনের অন্তর ও বাহির, সর্ব্বত্র পর্য্যটন করিতে লাগিলাম॥ ৩১॥

আভাস।

করিয়া থাকেন। তাঁহারা বদ্ধ জীবের ন্যায়, ভ্রমাত্মক কর্ম্মে লিপ্ত নহেন। একমাত্র প্রেমানন্দই তাঁহাদের ধ্যেয়॥ ২৯॥ ৩০॥

জ্ঞানী ও কর্ম্মীর অপেক্ষা ভক্তের ঐশ্বর্য্য কোন অংশে ন্যূন নহে। মরীচি আদি ঋষিগণ বেদোক্ত যাবদীয় বহু-আয়াসসাধ্য কর্ম্ম-কলাপাদি সুনিষ্পন্ন করিয়া যে ফল লাভ করিয়াছিলেন এবং সনকাদি জ্ঞানিগণ তন্ন তন্ন বিচার দ্বারা যে অদ্বৈত পরম জ্ঞান-লাভে ভগবানের অনুগ্রহ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, দেবর্ষি নারদ কর্ম্ম ও জ্ঞানে বিহীন হইয়াও এক নিশ্চলা ভক্তিপ্রভাবে সেই সমস্ত ঐশ্বর্য্যে ভূষিত হইয়া, পরমানন্দ উপভোগ করেন॥ ৩১॥

ভক্তির অনুকূল সামগ্রীই ভক্ত পাইয়া থাকে। মাতা যেমন বালকের ভাবী ক্ষুধার নিবৃত্তির জন্য পূর্ব্বেই দুগ্ধের আয়োজন রাখেন, ভগবানও সেইরূপ প্রিয় নারদের হৃদয়ে অনবরত তৃপ্তি আবরক রাখিবার জন্য, তাঁহার হস্তে এক অপূর্ব্ব বীণা প্রদান করিলেন। যদিও কখন

দেবদত্তামিমাং বীণাং স্বরব্রহ্মবিভূষিতাং ॥
মূর্চ্ছয়িত্বা হরিকথাং গায়মানশ্চরাম্যহম্ ॥ ৩২ ॥
প্রগায়তঃ স্ববীর্য্যাণি তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ ॥
আহূত ইব মে শীঘ্রং দর্শনং যাতি চেতসি ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বরব্রহ্মবিভূষিতাং দেবদত্তাং ইমাং বীণাং মূর্চ্ছয়িত্বা বাদয়ন্, হরিকথাং গায়মানঃ অহং চরামি ॥ ৩২ ॥

তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ এবং স্ববীর্য্যাণি প্রগায়তঃ মে মম, চেতসি আহূতঃ ইব দর্শনং যাতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিমতি পর্য্যটসি ঈশ্বরাজ্ঞয়া লোকমঙ্গলার্থমিত্যাহ চতুর্ভিঃ। দেবেন ঈশ্বরেণ দত্তাং। স্বরাঃ নিষাদর্ষভগান্ধারষড়্জমধ্যমধৈবত-পঞ্চমা ইতি সপ্ত ত এব ব্রহ্ম ব্রহ্মাভিব্যঞ্জকত্বাৎ তেন বিভূষিতাং। স্বতঃসিদ্ধসপ্তস্বরামিত্যর্থঃ। মূর্চ্ছয়িত্বা মূর্চ্ছনালাপবতীং কৃত্বা ॥ ৩২ ॥

স্বপ্রয়োজনমাহ প্রগায়ত ইতি (মম চেতসি আহূত ইব আকারিত ইব) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বর্গাপবর্গবিলক্ষণা সর্ব্বৈরন্যৈ দুর্ল্লভা মম ভোগসামগ্রী তু সদা সর্ব্বত্রেত্যাহ দ্বাভ্যাং। দেবেন শ্রীকৃষ্ণেন দত্তাং লিঙ্গপুরাণে তেনৈব স্বয়ং তস্য বীণাগ্রাহণং হি প্রসিদ্ধং। স্বরাঃ ষড়্জাদয়ঃ এব ব্রহ্মস্ফোরকত্বাদ্ব্রহ্ম মূর্চ্ছয়িত্বা মূর্চ্ছনালাপবতীং কৃত্বা ॥ ৩২ ॥

প্রিয়শ্রবা ইতি। স্বযশঃপ্রিয়ত্বাদ্যত্র যত্র যশোগানং তত্রায়াতি তীর্থপাদ ইতি যত্রায়াতি তত্তীর্থং ভবতি। আহূত ইব আহ্বানং বিনাপীতি ভগবতো ভক্তিবশ্যত্বমুক্তম্ ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মাভিব্যঞ্জক স্বরসপ্তে বিভূষিত এই দেবদত্ত বীণায় সুর আলাপ করত আমি হরিগুণ গান করিয়া বেড়াইতাম। ৩২ ॥

যাঁহার চরণে সকল তীর্থের উৎপত্তি হয় এবং জগতে যাঁহার কীর্ত্তিই প্রকৃত হিতকর ও আনন্দপ্রদ বলিয়া নির্ণীত হয়, সেই ভগবান্ শ্রীহরি স্বীয় লীলাগানে যেন সত্বর আহূত হইয়াই আমার হৃদয়-মন্দিরে বিরাজিত হন ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

চিত্ত উদ্ভ্রান্ত হয়, সামান্য বাহেন্দ্রিয় অঙ্গুল্যাদির পরিচালনেই তিনি ব্রহ্মানন্দ অনুভব করিতেন। সৃষ্টজগতে সে বীণার তুলনা নাই। ব্রহ্মস্বরূপের অভিব্যঞ্জক নিষাদ, ঋষভ, গান্ধার, ষড়্জ মধ্যম, ধৈবত ও পঞ্চম এই সপ্ত সিদ্ধস্বরে বিভূষিত বীণা নারদ-হস্তে ভক্তি-রসে পরি-

এতদ্ধ্যাতুরচিত্তানাং মাত্রাস্পর্শেচ্ছয়া মুহুঃ।
ভবসিন্ধুপ্লবো দৃষ্টো হরিচর্য্যানুবর্ণনম্ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

মুহুঃ পুনঃ পুনঃ, মাত্রাস্পর্শেচ্ছয়া বিষয়ভোগবাসনয়া, আতুরচিত্তানাং ক্লিষ্টহৃদয়ানাং সংসারিণাং, এতৎ হরিচর্য্যানুবর্ণনং হরিভজনং, এব হি ভবসিন্ধুপ্লবঃ দৃষ্টঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরং প্রয়োজনমাহ এতদ্ধীতি। মাত্রা বিষয়া স্তেষাং স্পর্শা ভোগা স্তেষামিচ্ছয়া আতুরাণি চিত্তানি যেষাং তেষাং হরিচর্য্যানুবর্ণনং যৎ এতদেব ভবসিন্ধোঃ প্লবঃ পোতঃ ন কেবলং শ্রুতিপ্রামাণ্যেন কিন্তু অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং দৃষ্ট এবেত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকরণার্থমুপসংহরতি এতদিতি। মাত্রা বিষয়া স্তেষাং স্পর্শা ভোগাস্তদিচ্ছয়া ব্যাকুল-চিত্তানাং যো ভবসিন্ধু স্তস্য প্লবঃ পোতঃ দৃষ্টঃ ময়া সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষীকৃতঃ। নাত্র প্রমাণাপেক্ষেতি ভাবঃ। এতদেব কিং হরিচরিতস্যানুবর্ণনম্। অত্র সর্ব্বত্রৈব বহ্বঙ্গায়া অপি ভক্তেঃ কীর্ত্তনস্য মুখ্যত্বাৎ কীর্ত্তনোপলক্ষিতা সর্ব্বৈরেব ভক্তিজ্ঞেয়া ॥ ৩৪ ॥

অনবরত বিষয়ভোগের বাসনায় ব্যাকুলহৃদয় জীবগণের পক্ষে হরিগুণানু-কীর্ত্তনই সংসার-সমুদ্র উত্তরণের অপূর্ব্ব ভেলা; ইহা শাস্ত্র, যুক্তি ও মীমাংসার দ্বারা সম্যক্ অবধারিত হইয়াছে ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

সিক্তা হইয়া, বসন্ত-কালীন প্রকৃতির ন্যায় ত্রিভুবনকে আনন্দরসে আসিক্ত করিয়াছিল ॥৩২॥

নারদের সাধ পরিপূর্ণ হইল। নারদ যেমন গুণানুকীর্ত্তনে স্বীয় চিত্ত একান্ত প্রশস্ত করিয়া অগ্রসর হইতেছিলেন, ভগবানও ভক্তের মধুর ভাবে গদ্‌গদ হইয়া, প্রেমশৃঙ্খলে নিতান্ত বশীভূত হইলেন। তাঁহার পাদস্পর্শে ভক্তহৃদয়, হুতাশন সংসর্গে তৃণরাশির ন্যায়, সর্ব্ব-দোষনির্ম্মুক্ত ও পবিত্র তীর্থময় হইল। ভক্ত, তীর্থ ও লীলাকীর্ত্তনের একত্র সমাবেশ অতীব হৃদয়গ্রাহী। এই তিনের সহজ মিলনে আর অন্য কোন সাধনের প্রয়োজন নাই; ভগবান্ যেন ভক্তের ভাবে আপনি আহূত হইয়াই তৎক্ষণাৎ আবির্ভূত হন ॥ ৩৩ ॥

দেবর্ষি নারদের স্থির সিদ্ধান্ত এই যে, যে পর্য্যন্ত ইন্দ্রিয় আছে, আপাতত মনোরম বিষয়-সংসর্গ দুষ্পরিহার্য্য। সুতরাং ভোগলালসায় কলুষিত-হৃদয় মানবগণের পক্ষে যমনিয়মাদি অষ্টাঙ্গ যোগানুষ্ঠানে চিত্তমলা দূরীকরণ করা নিতান্তই কঠিন। কিন্তু ভগবল্লীলানুরাগী জীব পুনঃ পুনঃ ভগবৎসেবায়, নিগড়াবদ্ধ মত্ত মাতঙ্গের ন্যায় বিষয়বন হইতে মৃদু ও সুখসেব্য ভক্তিডোরে আবদ্ধ হওয়ায়, সম্ভ্রমণ পুরুষের সর্ব্বত্র জলময় ভাব দর্শনের ন্যায়, প্রেমরসে মূর্চ্ছিত হইয়া,

যমাদিভির্যোগপথৈঃ কামলোভহতো মুহুঃ।
মুকুন্দসেবয়া যদ্বত্তথাদ্ধাত্মা ন শাম্যতি ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

মুহুঃ মুকুন্দসেবয়া অদ্ধা সাক্ষাৎ, কামলোভহতঃ আত্মা মনঃ যদ্বৎ যথা শাম্যতি যমাদিভিঃ যোগপথৈঃ তথা ন শাম্যতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেবেত্যুক্তমবধারণমনুভবেন দ্রঢ়য়তি যমাদিভিস্তথা ন শাম্যতি যথা মুকুন্দসেবয়া অদ্ধা সাক্ষাৎ আত্মা মনঃ শাম্যতি। কথঞ্চিন্মুকুন্দসেবামাত্রেণ শাম্যতি কিং পুনস্তদ্গুণবর্ণনেনেতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিসম্ভাব এব নিস্তার ইতি নির্দ্ধারেহপি যথা কেবলয়া ভক্ত্যা আত্মা সাক্ষাৎ শাম্যতি ন তথা ভক্তিমিশ্রৈর্যোগজ্ঞানাদিভিরিত্যাহ। যমাদিভিস্তথা ন শাম্যতি যদ্বন্মুকুন্দসেবয়া অদ্ধা সাক্ষাদেব। অত্র পুরেহ ভূমন্নিত্যাদিনা নৈষ্কর্ম্ম্যেত্যাদিনা চ যোগাদীনাং ভক্তি-রাহিত্যে বৈয়র্থ্যাদ্ভক্তিমিশ্রৈরেব যমাদিভিরিতি লভ্যতে। অতস্তৈরাত্মা যদ্যপি শাম্যতি তদপি যদ্বন্মুকুন্দসেবয়া যমাদিবিনাভূতত্বাৎ কেবলয়েত্যর্থঃ। অত্র ভবতানুদিতপ্রায়মিত্যা-দিনা তথাত্মাদ্ধা ন শাম্যতীত্যন্তেন গ্রন্থেন ভক্তেরেব নিস্তারোপায়ত্বেনোক্তেহপি তস্যাস্ত্রৈ-বিধ্যং দৃশ্যতে, কেবলত্বং প্রাধান্যং গুণভাবশ্চ। ত্যক্ত্বা স্বধর্ম্মমিত্যাদিষু। অহং পুরাতীত-ভব ইত্যাদিষু চ কেবলত্বং। কুর্ব্বাণা যত্র কর্ম্মাণি ভগবচ্ছিক্ষয়াসকৃৎ। গৃণন্তি গুণনামানি কৃষ্ণস্যানুস্মরন্তি চেত্যাদিষু প্রাধান্যং। যদত্র ক্রিয়তে কর্ম্ম ভগবৎপরিতোষণং। জ্ঞানং যত্তদধীনং হি ভক্তিযোগসমন্বিতমিত্যত্র গুণভাবঃ। তত্র কেবলত্বে নিষ্কামাধিকারিণো ভক্তিরনন্যা শুদ্ধা নির্গুণা উত্তমা অকিঞ্চনেত্যাদি নাম্নী প্রেমফলা ভবতি। প্রাধান্যে কর্ম্মমিশ্রা জ্ঞানমিশ্রা যোগমিশ্রেত্যাদি নাম্নী ভক্তিঃ শান্ত্যধিকারিণো রতিফলা কস্যচিন্মোক্ষ-ফলাপি ভবতি দাস্যাদিভাববৎ সাধুসঙ্গবশাৎ কস্যচিৎ দাস্যাদ্যভিলাষিণো ভক্তেরতি-

কামলোভাদি দ্বারা নিরন্তর অভিভূত চিত্ত, মুকুন্দসেবায় নিরত হইবা মাত্র যেরূপ আশু উদ্বেগশূন্য হয়, যম নিয়মাদি যোগমার্গ অবলম্বনেও তাদৃশ শাম্যভাব লাভ করে না ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

পূর্ব্ব পরিচিত বিষয়রসকে বিষের ন্যায় পরিহার করিয়া থাকে। অতএব বিবিধ দুঃখের আকর এই ভবসমুদ্র উত্তীর্ণ হইবার বাসনা করিলে, অনন্যশরণে ভগবানের হৃদয়স্পর্শী লীলাবর্ণনই বিধেয়। ইহাতে কোন বিড়ম্বনার সম্ভাবনা নাই ইহাই অতি সুকর

সর্ব্বং তদিদমাখ্যাতং যৎ পৃষ্টোঽহং ত্বয়ানঘ।
জন্মকর্ম্মরহস্যং মে ভবতশ্চাত্মতোষণং ॥ ৩৬ ॥
শ্রীসূত উবাচ ॥
এবং সম্ভাষ্য ভগবান্নারদো বাসবীসুতম্।
আমন্ত্র্য বীণাং রণয়ন্ যযৌ যাদৃচ্ছিকো মুনিঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অনঘ ব্যাস! ত্বয়া যৎ অহং পৃষ্টঃ তৎ মে মম জন্মকর্ম্মরহস্যং, তথা ভবতঃ আত্ম-তোষণঞ্চ, ইদং সর্ব্বং ময়া আখ্যাতম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীসূত উবাচ। ভগবান্ মুনিঃ নারদঃ বাসবীসুতং ব্যাসং, এবং সম্ভাষ্য আমন্ত্র্য, চ বীণাং রণয়ন্ যাদৃচ্ছিকঃ যযৌ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভবতো মনঃ পরিতোষকারণঞ্চ ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩৬ ॥

আমন্ত্র্য অনুজ্ঞাপ্য যাদৃচ্ছিকঃ স্বপ্রয়োজনসংকল্পশূন্যঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাধান্যে সত্যৈশ্বর্য্যপ্রধানদাস্যাদিভাবপ্রদা প্রেমফলাপি ভবতি। গুণভাবে তু স্বীয়ং নাম ফলং চাপ্রকাশয়ন্তী কর্ম্মজ্ঞানযোগাদীনাং তয়া বিনা প্রতি স্বফলং সম্যক্ সাধয়িতুমসমর্থানাং তত্র সাহায্যমাত্রং কুর্ব্বতী স্বয়ং তটস্থেন ভবতি ততশ্চ ভক্তিমিশ্রং কর্ম্ম জ্ঞানং যোগশ্চ মোক্ষং সাধয়তীত্যতোঽত্র শাস্ত্রে ভক্তির্দ্বিবিধৈব। কেবলা প্রধানীভূতা চেত্যেতৎ সর্ব্বং নারদেনোপদিষ্টো ব্যাসো দ্বাদশসু স্কন্ধেষু প্রপঞ্চয়িষ্যতীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৫ ॥

সর্ব্বং ভক্তেরাবির্ভাবপ্রকারো বৃদ্ধিঃ ফলং তদ্বতো জনস্য চেষ্টাপ্রারব্ধকর্ম্মনাশঃ সাধক-দেহত্যাগপ্রকারোঽকর্ম্মারব্ধচিন্ময়দেহপ্রাপ্তিশ্চ রহস্যং বেদান্তদর্শিভিরপ্যগম্যম্ ॥ ৩৬ ॥

হে শুদ্ধাত্মা বেদব্যাস! আপনি যে, আমার জন্মকর্ম্মের বিষয় ও নিজ হৃদয়ে তুষ্টির সম্বন্ধে প্রশ্ন করিয়াছিলেন, আমি তৎসমুদয় আনুপূর্ব্বিক আপনার নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ৩৬ ॥

সূত বলিলেন, দেবর্ষি নারদ বাসবীনন্দন বেদব্যাসকে এইরূপ সম্ভাষণ পূর্ব্বক অনুজ্ঞা গ্রহণ করিয়া, বীণাযন্ত্রে স্বরসংযোগ করত হরিগুণ গান করিতে করিতে যদৃচ্ছাক্রমে গমন করিলেন ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

উপায়। কেবল ভক্তিলাভেই মুক্তিলাভ হইয়া থাকে; এমন কি। যম, নিয়ম, আসন, প্রাণায়াম, প্রত্যাহার, ধারণা, ধ্যান ও সমাধি, পর্য্যায়ক্রমে এই অষ্টবিধ চিত্তবৃত্তি নিরোধের

অহো দেবর্ষির্ধন্যোঽয়ং যঃ কীর্ত্তিং শার্ঙ্গধন্বনঃ।
গায়ন্মাদ্যন্নিদং তন্ত্র্যা রময়ত্যাতুরং জগৎ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে ব্যাসনারদসংবাদে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৬ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

অহো অয়ং দেবর্ষিঃ ধন্যঃ যঃ তন্ত্র্যা বীণয়া, শার্ঙ্গধন্বনঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, কীর্ত্তিং গায়ন্ স্বয়ং মাদ্যন্ হৃষ্যন্, ইদং আতুরং তাপত্রয়পীড়িতং, জগৎ রময়তি আনন্দয়তি ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হরিকথাগায়কভাগ্যং শ্লাঘতে অহো ইতি। মাদ্যন্ হৃষ্যন্। তন্ত্র্যা বীণয়া ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আমন্ত্র্য অনুজ্ঞাপ্য যদৃচ্ছয়া চরতীতি যাদৃচ্ছিকঃ হেতুশূন্যগমনাদিক্রিয় ইত্যর্থঃ। তেন চ ভক্তির্যাদৃচ্ছিকী ভক্তোঽপি যাদৃচ্ছিকস্তৎসঙ্গোঽপি ব্যাসস্য যাদৃচ্ছিক ইতি ভক্তিমতাং যাদৃচ্ছিকত্রয়ী জীবতু ॥ ৩৭ ॥

অতো বিস্ময়ং প্রকাশয়ন্নাহ অহো ইতি। তন্ত্র্যা বীণয়া ॥ ৩৮ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ষষ্ঠোঽয়ং প্রথমেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ * ॥

অহো এই দেবর্ষি নারদই ধন্য! যিনি বীণাযন্ত্রে শার্ঙ্গধন্বা ভগবানের লীলা গান করত স্বয়ং আনন্দিত হইয়া, এই তাপত্রয়ের দ্বারা একান্ত প্রপীড়িত জগৎকেও পুনঃ আনন্দিত করিয়াছিলেন ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

যোগশাস্ত্রোক্ত উপায়ও ভক্তি বিনা বিফল হইয়া থাকে। অতএব ভক্তিমিশ্র যোগ, জ্ঞান ও কর্ম্ম দ্বারাই জীবের হিতসাধন হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

সূত শৌনকাদি যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণগণকে নারদ-ব্যাসের সংবাদ দ্বারা ভক্তিমার্গে আনয়ন করিলেন এবং জ্ঞানপূর্ব্বক ভগবদ্ভক্তি লাভে চরিতার্থ জীবই সর্ব্বোৎকৃষ্ট বলিয়া প্রতীয়মান করাইলেন। জ্ঞানী বা কর্ম্মী স্বীয় অধ্যবসায় দ্বারা পূর্ণ-মনোরথ হইলে, স্বয়ংই তৃপ্তিলাভ করিয়া থাকেন; কিন্তু ভক্ত, যেমন নিজে অসীম আনন্দ অনুভব করেন, তৎসঙ্গে জগৎকেও আনন্দরসে আপ্লুত করেন ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শৌনক উবাচ ॥

নির্গতে নারদে সূত ভগবান্ বাদরায়ণঃ।

শ্রুতবাংস্তদভিপ্রেতং ততঃ কিমকরোদ্বিভুঃ ॥ ১ ॥

সূত উবাচ ॥

ব্রহ্মনদ্যাং সরস্বত্যামাশ্রমঃ পশ্চিমে তটে।

শম্যাপ্রাস ইতি প্রোক্ত ঋষীণাং সত্রবর্দ্ধনঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শৌনকঃ উবাচ। হে সূত! নারদে নির্গতে সতি তদভিপ্রেতং শ্রুতবান্ সন্ ভগবান্ বিভুঃ বাদরায়ণঃ ব্যাসঃ ততঃ কিমকরোৎ ? ॥ ১ ॥

সূত উবাচ। ব্রহ্মনদ্যাং সরস্বত্যাং পশ্চিমে তটে ঋষীণাং সত্রবর্দ্ধনঃ শম্যাপ্রাস ইতি প্রোক্তঃ আশ্রমঃ আস্তে ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অথ ভাগবতশ্রোতুর্জ্জন্ম বক্তুং পরীক্ষিতঃ। সুপ্তবালবধাদ্দ্রৌণের্দণ্ডঃ সপ্তম উচ্যতে ॥ তস্য নারদস্য অভিপ্রেতং শ্রুতবান্ সন্ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মনদ্যাং ব্রহ্মদৈবত্যায়াং ব্রাহ্মণৈরন্বিতায়াং বা সত্রং কর্ম্ম বর্দ্ধয়তীতি তথা ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

সপ্তমে সর্ব্বশাস্ত্রার্থং সমাধৌ ব্যাস ঐক্ষত। ব্রহ্মাস্ত্রস্যোপসংহারো দ্রৌণের্দণ্ডশ্চ কথ্যতে ॥ ১ ॥

ব্রহ্মনদ্যাং বেদানাং বিপ্রাণাং তপসাং পরমেশ্বরস্য বা সম্বন্ধিন্যাং নদ্যাং। বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্ম ব্রহ্মা বিপ্রঃ প্রজাপতিরিত্যমরঃ ॥ ২ ॥

শৌনক ঋষি সূতকে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, দেবর্ষি নারদ তথা হইতে গমন করিলে, ভগবান্ বেদব্যাস তদীয় অভিপ্রায় অবগত হইয়া কি করিলেন ? ॥ ১

সূত বলিলেন, নিরন্তর ব্রাহ্মণগণে পরিসেবিত সরস্বতী নদীর পশ্চিম কূলে, যজ্ঞের হিতকর শম্যাপ্রাস নামে এক আশ্রম আছে ॥ ২ ॥

আভাস

শৌনকাদি ঋষিগণ মনে মনে ভাবিয়াছিলেন যে, ব্যাসহৃদয়ে নারদপ্রদত্ত উপদেশ কি সহজে স্থান প্রাপ্ত হইবে ? যে বেদব্যাস তীক্ষ্ণধার অসি সদৃশ প্রবল বিচারবলে মায়া-যবনিকা খণ্ড বিখণ্ড করিয়া স্বীয় অসাধারণ ধৈর্য্য ও অধ্যবসায় দ্বারা পরমব্রহ্ম সাক্ষাৎ-কারে সমর্থ, তিনি যে আবার সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ মতকে সর্ব্বান্তঃকরণে গ্রহণ করিবেন, এরূপ

তস্মিন্ স্ব আশ্রমে ব্যাসো বদরীখণ্ডমণ্ডিতে।
আসীনোঽপ উপস্পৃশ্য প্রণিদধ্যৌ মনঃ স্বয়ম্ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

বদরীখণ্ডমণ্ডিতে তস্মিন্ স্বে আশ্রমে আসীনঃ ব্যাসঃ অপঃ উপস্পৃশ্য স্বয়ং মনঃ প্রণিদধ্যৌ সমাধিনা স্থিরীচকার ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বদরীণাং খণ্ডেন সমূহেন মণ্ডিতে। মনঃ প্রণিদধ্যৌ স্থিরীচকার। সমাধিনামুস্মরেতি নারদোপদিষ্টং ধ্যানং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনঃ মনসা প্রণিদধ্যাবিতি সমাধিনানুস্মর তদ্বিচেষ্টিতমিতি নারদোপদেশাৎ ॥ ৩ ॥

তথায় বদরী-বৃক্ষরাজী-বিরাজিত স্বকীয় আশ্রমে অবস্থান করিয়া, বেদব্যাস আচমন পূর্ব্বক সমাহিত অন্তঃকরণে ঈশ্বরচিন্তায় নিমগ্ন হইলেন ॥ ৩ ॥

আভাস।

সংযম পূর্ব্বক বিষয়বৈরাগ্য সহকারে তত্ত্বানুসন্ধানে সামর্থ্য নাই, যাহারা জড় প্রপঞ্চ জগৎ বিচার পূর্ব্বক জীব ও ঈশ্বরের ঐক্যাবধারণে যোগ্য নহে, যাহারা নির্জ্জনবাসে চিত্তকে সমাহিত করিয়া চতুর্বিংশতি তত্ত্বকে ক্রমান্বয়ে একাগ্রতা সহকারে অবলম্বন ও বিসর্জ্জন পূর্ব্বক সর্ব্বান্তর্যামী পূর্ণব্রহ্ম পরিদর্শনে সম্যক্ সমর্থ হয় নাই, তাহারাই দেবতার শরণাগত হইয়া এই ভবজলধি পার হইতে যত্নবান্ হয়; কিন্তু যাহাদের সুদৃঢ় জ্ঞানপোত শত্রুদলনের জন্য প্রচণ্ড আগ্নেয়াস্ত্র সদৃশ তীব্র বিষয়বৈরাগ্যে অলঙ্কৃত, দ্রুত গমনের জন্য ঊর্দ্ধাধঃ বিস্তৃত বিবিধ বাতানুগৃহীত পটের পোল ন্যায়, যম নিয়মাদি অষ্ট যোগাঙ্গ দ্বারা সুসজ্জীকৃত, বিজ্ঞানবান্ বুদ্ধি-নাবিকের দ্বারা প্রচালিত, তাহারা অনায়াসে এই ভবজলধি উত্তীর্ণ হইবে; বৃথা ক্রন্দন পরিতাপ ও আত্মগ্লানি করত পরপ্রত্যাশী হইবার প্রয়োজন কি? সেই জন্যই সূতকে জিজ্ঞাসা করিলেন, নারদ যথেচ্ছ গমন করিলে ব্যাসদেব কি করিলেন। তাঁহার কালানল সদৃশ সর্ব্বত্র দেদীপ্যমান জ্ঞানাগ্নির সন্নিকটে নারদের ভক্তিপ্রস্রবণ শুষ্ক হইয়া গেল, কি ভক্তিস্রোত ব্যাসদেবের জ্ঞানাগ্নিকে নির্ব্বাপিত করিল? প্রত্যুত্তরে সূত দেখাইলেন, ব্যবহারিক দৃষ্টিতে যে পদার্থদ্বয়কে বিরোধী বলিয়া প্রতীয়মান হয়, নৈসর্গিক আবরণে এতদুভয়ের পরস্পর সম্বন্ধ, অনুকূল কি প্রতিকূল তাহা সেই রচয়িতা ব্যতীত অন্য কেহ নির্ণয় করিতে সমর্থ নহে। অগ্নি ও জল পরস্পর সম্পূর্ণ বিরোধী; কিন্তু উপযুক্ত রূপে মিশ্রিত হইলে, অসামান্য কার্য্যের পরিচয় প্রদান করে। যে পরিমাণ জল ও অগ্নির সমবায় সম্বন্ধে মিলন হইয়া বাষ্প প্রস্তুত হয়, তাহাতে তাহার অনেক গুণ পরিমাণ অধিক গুরুতর অর্ণবপোত ও রথাদিকে

ভক্তিযোগেন মনসি সম্যক্ প্রণিহিতেঽমলে।
অপশ্যৎ পুরুষং পূর্ণং মায়াঞ্চ তদপাশ্রয়াম্ ।৪।।

অন্বয়ঃ।

ততঃ সম্যক্ প্রণিহিতে নিরুদ্ধবৃত্তিকে, তথা ভক্তিযোগেন অমলে মায়াবরণশূন্যে মনসি পূর্ণং (বা পূর্ব্বং) পুরুষং তথা তদপাশ্রয়াং ঈশ্বরাধীনাং, মায়াঞ্চ অপশ্যৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রণিহিতে নিশ্চলে অত্র হেতুঃ ভক্তিযোগেন অমলে। পূর্ব্বং প্রথমং পুরুষমীশ্বরমপশ্যৎ। পূর্ণমিতি বা পাঠঃ। তদপাশ্রয়াং ঈশ্বরাশ্রয়াং তদধীনাং মায়াঞ্চাপশ্যৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রণিহিতে নিশ্চলে অত্র হেতুঃ ভক্তিযোগেনামলে পুরুষং পুরুষাকারং পূর্ণং শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ কৃষ্ণে পরমপুরুষে ইত্যগ্রিমোক্তেঃ। পূর্ব্বমিতি পাঠে পূর্ব্বমেবাহমিহাসমিতি তৎপুরুষস্য পুরুষত্বমিতি শ্রৌতনির্ব্বচনবিশেষপুরস্কারেণ চ স এবোচ্যতে। পূর্ণমিতি পদেন তস্য স্বরূপভূতাং চিচ্ছক্তিং অংশকলাবতারান্। পুর্ত্তিলিঙ্গেন ব্রহ্ম চ অপশ্যদিতি গম্যতে। পূর্ণং চন্দ্রমপশ্যদিত্যুক্তে চন্দ্রস্য কান্তেরংশকলানাঞ্চ পূর্ত্তেশ্চ দর্শনং স্বত এব ভবেদিত্যর্থঃ। কিন্তু তস্য বহিরঙ্গায়াঃ শক্তের্মায়ায়াস্তদ্বিপরীতধর্ম্মবত্ত্বা তদ্দর্শনেন দর্শনং ন ভবতীতি তাং পৃথগুল্লিখতি মায়াং চেতি। তস্য অপ অপরঃ পশ্চিমভাগ এব আশ্রয়ো যস্যাস্তাং। বিলজ্জমানয়া যস্য স্থাতুমীক্ষাপথেঽমুয়েত্যনেন তস্যা ভগবৎপৃষ্ঠদেশাশ্রয়ত্বেনোক্তেঃ ॥ ৪ ॥

এইরূপে ভক্তিযোগ সহকারে চিত্ত সম্যক্ সমাহিত হইলে, সকল মালিন্য বিধৌত হইয়া তিনি প্রথমতঃ পরিপূর্ণ পরম পুরুষ ও তদধীনা বৈষ্ণবী মায়াকে স্বীয় হৃদয়-মন্দিরে অবলোকন করিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস।

অবলীলাক্রমে পরিচালনের শক্তি জন্মে। এখানে ব্যাস ও নারদের অপূর্ব্ব মিলন জগতে অপূর্ব্ব কার্য্য সমাধা করিবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি? জ্ঞানের তীক্ষ্ণ লাঙ্গলের দ্বারা কর্ষিত এবং বৈরাগ্য-নিড়নের দ্বারা কণ্টকাপহৃত ব্যাসদেবের হৃদয় আসারসিক্তের ন্যায় ভক্তিরসে সিঞ্চিত হইয়া, অভাবনীয় ও অচিন্তনীয় শষ্য প্রসব করিল। সে শষ্যে কেবল ক্ষেত্রস্বামী কেন? দেশ দেশান্তরস্থ জনগণেরও ভবক্ষুধা নিবৃত্ত হইল। মুনিবর আশ্বস্তহৃদয়ে স্বীয় শম্যাপ্রাস নামক সরস্বতীর পশ্চিমতীরস্থ আশ্রমে নিবিষ্টমনা হইয়া ঐকান্তিক একাগ্রতা সহকারে ভগবান্ কমললোচনের চিন্তায় নিমগ্ন হইলেন। নারদোক্ত উপদেশেই বর্ণিত ছিল, "সমাধিনানুস্মর তদ্বিচেষ্টিতম্" কোথাও গমনে ভগবানের সন্দর্শন লাভ হইবে না। কেবল সমাহিত অন্তঃকরণে তাঁহার শরণাগত হইয়া স্বরূপ অন্বেষণে প্রবৃত্ত হইলে, ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণ ভগবান্

যয়া সম্মোহিতো জীব আত্মানং ত্রিগুণাত্মকম্।
পরোঽপি মনুতেঽনর্থং তৎকৃতঞ্চাভিপদ্যতে ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যয়া মায়য়া, সম্মোহিতঃ স্বরূপাবরণেন বিক্ষিপ্তঃ, জীবঃ পরোঽপি গুণাতীতোঽপি আত্মানং ত্রিগুণাত্মকং গুণময়ং জড়স্বরূপং, মনুতে, তথা তৎকৃতং মায়াকার্য্যাভিমানকৃতং, অনর্থং কর্তৃত্বাদিকং, চ প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঈশমায়াকৃতাঞ্চ জীবানাং সংস্থতিমপশ্যদিত্যাহ যয়া মায়য়া সম্মোহিতঃ স্বরূপাবরণেন বিক্ষিপ্তঃ পরোঽপি গুণত্রয়াদ্ব্যতিরিক্তোঽপি তৎকৃতং ত্রিগুণত্বাভিমানকৃতং অনর্থং কর্তৃত্বাদিকঞ্চ প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু ভগবদ্রূপগুণলীলামাধুর্য্যবর্ণনার্থং ভগবদ্দর্শনমপেক্ষণীয়মেব। ব্যাসস্য মায়াদর্শনঞ্চ কিমর্থং তত্রাহ যয়া সম্মোহিত ইতি। অয়মর্থঃ যদর্থং শ্রীভাগবতমারীপ্সিতং স জীবো মায়ারোগগ্রস্তঃ কথং স্বয়ং স্বাদয়তু তন্মাধুর্য্যং অতস্তস্য রোগদর্শনং বিনা চিকিৎসা ন ভবতি তয়া চ বিনা রোগিণস্তস্য কথমৌষধপথ্যয়োর্ব্যবস্থেতি মায়াজীবাবপি দ্রষ্টুমবশ্যমেবাপেক্ষণীয়াবিতি যয়া সংমোহিতঃ স্বরূপাবরণবিক্ষেপাভ্যাং ভ্রমিতঃ পরোঽপি তস্যা মায়ায়া গুণত্রয়াতিরিক্তোঽপি তৎকৃতং গুণকৃতং অনর্থং তদভিমানেন প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

যে মায়াপ্রভাবে জীব স্বয়ং গুণাতীত হইলেও, আত্ম-স্বরূপ বিস্মৃত হইয়া, আপনাকে গুণময়-স্বরূপে দর্শন করে; ও মায়ানিবন্ধন অভিমানাদি দ্বারা অভিভূত হইয়া নিরয়গামী হয় ॥ ৫ ॥

আভাস।

তাঁহার হৃদয়ে উদয় হন। সাধকের আর কিছু জানিতে বাকী থাকে না; ভগবান্, তল্লীলাদি ঐশ্বর্য্য, তদধীনা শক্তিস্বরূপিণী মায়া এবং মায়ামোহিত চৈতন্যকণা জীব-স্বরূপ পরিজ্ঞাত হইয়া, অনায়াসে সংসার হইতে নিস্তার লাভ করে। পূর্ণচন্দ্র দর্শন করিলে, চন্দ্রের কান্তি ও ষোড়শ কলা-সম্বলিত পূর্ণচন্দ্র দৃষ্ট হইল; কিন্তু তদ্বিরোধী শক্তির আর দর্শন হয় না। কিন্তু ভক্তিযোগের দ্বারা চিত্তের মলা দূরীভূত হইয়া ব্রহ্মদর্শন হইলে, কিছু জানিতে বাকী থাকে না; কি অনুকূল! কি প্রতিকূল! সমস্ত পদার্থই যুগপৎ তাঁহার সমীপে প্রকাশিত হয় ॥ ১—৪ ॥

ভগবানের রূপ, গুণ, লীলা ও মাধুর্য্য বর্ণন করিতে হইলে, ভগবদ্দর্শনেরই অপেক্ষা করে; কিন্তু এখানে ব্যাসের মায়া-দর্শনের কি প্রয়োজন ছিল? তদুত্তরে বলিলেন, রোগীর পীড়ার

অনর্থোপশমং সাক্ষাদ্ভক্তিযোগমধোক্ষজে।
লোকস্যাজানতো বিদ্বাংশ্চক্রে সাত্বতসংহিতাম্ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অধোক্ষজে (অধঃ অক্ষজং ইন্দ্রিয়জং জ্ঞানং যস্মাৎ তস্মিন্ ভগবতি) ভক্তিযোগমেব সাক্ষাৎ অনর্থোপশমং অপশ্যৎ। অতঃ এবং অজানতঃ মূঢ়স্য, লোকস্য, (হিতায়) বিদ্বান্ সর্ব্বজ্ঞঃ, বেদব্যাসঃ সাত্বতসংহিতাং শ্রীভাগবতীং সংহিতাং, চক্রে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনর্থমুপশময়তি যোহধোক্ষজে সাক্ষাদ্ভক্তিযোগঃ তথাপশ্যৎ এতৎ সর্ব্বং স্বয়ং দৃষ্ট্বা এবমজানতো লোকস্যার্থে সাত্বতসংহিতাং শ্রীভাগবতাখ্যাং চক্রে। তদনেন শ্লোকত্রয়েণ শ্রীভাগবতার্থঃ সংক্ষেপেণ দর্শিতঃ। এতদুক্তং ভবতি বিদ্যাশক্ত্যা মায়ানিয়ন্তা নিত্যাবির্ভূত-পরমানন্দস্বরূপঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তিরীশ্বরঃ, তন্মায়য়া সম্মোহিতঃ তিরোভূতস্বরূপঃ তদ্বিপরীত-ধর্ম্মা জীবঃ তস্য চেশ্বরস্য ভক্ত্যা লব্ধজ্ঞানেন মোক্ষ ইতি তদুক্তং বিষ্ণুস্বামিনা; হ্লাদিন্যা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য যদৌষধং তদপি দৃষ্টমিত্যাহ অনর্থমুপশময়তি যস্তং ভক্তিযোগঞ্চাপশ্যৎ। অত্র দর্শনেহয়ং ক্রমো জ্ঞেয়ঃ। প্রথমং ভগবন্তমপশ্যৎ। পূর্ণেতিপদপ্রয়োগাদংশান্ বিনা কথং পূর্ণত্বমিতি তদংশান্ পুরুষাবতার-গুণাবতারাদীন্ অপশ্যৎ। পূর্ত্তিমত্ত্বং পূর্ণত্বমিতি পূর্ত্তিরূপং ব্রহ্ম অপশ্যৎ তৎকান্তিভূতাং বিমলোৎকর্ষিণ্যাদ্যনেক-প্রভেদবতীং চিচ্ছক্তিং অপশ্যৎ। পৃষ্ঠে বহিরঙ্গাং মায়াশক্তিমপশ্যৎ, তয়া মোহিতাং জীবশক্তিং তদনন্তরমপশ্যৎ তস্যাস্তন্মোহ-নিবর্ত্তিকাং সর্ব্বতোহপি মহতীং চিচ্ছক্তিমুখ্যাং ভক্তিরূপাং শক্তিমনুগ্রহাশক্তি-বিলাসভূতাং ভগবতোহপি বশয়িত্রীং ভগবত্যেবাপশ্যৎ তদেতৎ সর্ব্বং স্বয়ং দৃষ্ট্বা অজানতো লোকস্যার্থে

এতদ্ব্যতীত ভগবানে নিশ্চলা ভক্তিই যে কেবল সংসার-দুঃখ-নিবারণের একমাত্র উপায় তাহাই পরিদর্শন করিয়া, সেই সর্ব্বজ্ঞ মুনি অনভিজ্ঞ জনগণের দুঃখপ্রশমনের সোপান-স্বরূপ এই ভাগবতী সংহিতা প্রণয়ন করিলেন ॥ ৬ ॥

আভাস।

নির্ণয় না হইলে, ঔষধির ব্যবস্থা হয় না; এখানে মায়ারোগগ্রস্ত জীবগণের আরোগ্য-কামনায় যখন ভাগবতের প্রারম্ভ, তখন পূর্ব্বে মায়া যে কি? তাহা চিকিৎসকের জানা উচিত। সেই মায়ায় মোহিত জীব আত্মস্বরূপ চিদানন্দভাব বিস্মৃত হইয়াই অহঙ্কারের দ্বারা বিক্ষিপ্ত হয়; সুতরাং সংসারচক্রে তাহার ভ্রমণ দুর্নিবার্য্য। অতএব রোগ নির্ণয়ের ন্যায়, মায়া নির্ণীত হইলে, চিকিৎসক অতি সহজে রোগীকে নির্ব্যাধি করিতে পারেন ॥ ৫ ॥

যদিও রোগ এবং রোগীর নির্ণয় হয়, ঔষধি না জানিলে কখনই ব্যাধির প্রশমন করা যায়

যস্যাং বৈ শ্রূয়মাণায়াং কৃষ্ণে পরমপূরুষে।
ভক্তিরুৎপদ্যতে পুংসঃ শোকমোহভয়াপহা ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্যাং সংহিতায়াং, বৈ প্রসিদ্ধে, শ্রূয়মাণায়াং পরমপুরুষে কৃষ্ণে পুংসঃ শোকমোহ-ভয়াপহা সংস্কারনাশিনী, ভক্তিঃ প্রেমা, উৎপদ্যতে আবির্ভবতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সম্বিদাশ্লিষ্টঃ সচ্চিদানন্দ ঈশ্বরঃ। স্বাবিদ্যা সম্বৃতো জীবঃ সংক্লেশনিকরাকরঃ। তথা। স ঈশো যদ্বশে মায়া স জীবো যস্তয়ার্দ্দিতঃ। স্বাবির্ভূতপরমানন্দ স্বাবির্ভূতসুদুঃখভূঃ। স্বদৃগুত্থ-বিপর্য্যাসভবভেদজভীশুচঃ। যন্মায়য়া জুষন্নাস্তে তমিমং নৃহরিং নুম ইত্যাদি ॥ ৬ ॥

সংহিতায়া অনর্থোপশমকত্বং দর্শয়তি যস্যাং শ্রূয়মাণায়ামেব কিং পুনঃ শ্রুতায়া-মিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাত্বতসংহিতাং এতাং সর্ব্বতত্ত্বপ্রকাশিকাং শ্রীভাগবতাখ্যাং চক্রে। ঈশঃ স্বতন্ত্রশ্চিৎসিন্ধুঃ সর্ব্বব্যাপ্যেক এব হি। জীবোহধীনশ্চিৎকণোহপি স্বোপাধির্ব্যাপিশক্তিকঃ। অনেকোহ-বিদ্যয়োপাত্তস্ত্যক্তাবিদ্যোহপি কর্হিচিৎ। মায়া ত্বচিৎপ্রধানকাবিদ্যাবিদ্যেতি সা ত্রিধা। ঈশ্বরজীবমায়াজগতাং স্বরূপশক্তের্ভক্তেশ্চ স্বরূপলক্ষণপ্রমাণাদিকং বেদস্তুতিব্যাখ্যায়াং ব্যক্তীভবিষ্যতি ॥ ৬ ॥

সংহিতায়াঃ প্রেমসাধনত্বমাহ। যস্যাং শ্রূয়মাণায়ামেব কিং পুনঃ শ্রুতায়াং কিন্তরাং কীর্ত্ত্যমানায়াং কিন্তমাং কীর্ত্তিতায়াং। ভক্তিঃ প্রেমা ঈশ্বরঃ সদ্যো হৃদ্যবরুধ্যতেঽত্র কৃতি-ভিরিত্যুক্তে রীশ্বরাবরোধস্য ফলস্য প্রেম্ন এব লিঙ্গত্বাৎ ভক্তানামনুসংহিতং ফলং সংসার-নিবৃত্তিঃ সা চ ভক্তানামেব ভবতীত্যাহ শোকেত্যাদি ॥ ৭ ॥

যাহা শ্রবণ করিলে, পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণে অবিরলধারে প্রেমের আবির্ভাব হয় এবং জীবের শোক, মোহ ও ভয় নিবারিত হইয়া যায় ॥ ৭ ॥

আভাস।

না। বেদব্যাস পীড়ার নিবৃত্তিকারক ঔষধিও তাহার সঙ্গে সঙ্গে দর্শন করিলেন। অবাঙ্মনস-গোচর ভগবান্ শ্রীহরিতে যে অচলা ভক্তি, তাহাই এই ভবব্যাধি নিবারণের একমাত্র ঔষধি। বেদব্যাস ইহা স্বয়ং উপলব্ধি করিলেন এবং ভ্রমান্ধ জীবগণের হিতকামনায় ঈশ্বরের লীলা-

---

অথ প্রয়োজনঞ্চ স্পষ্টয়িতু পূর্ব্বোক্তস্য পূর্ণপুরুষস্য চ শ্রীকৃষ্ণরূপত্বং ব্যঞ্জয়িতুং গ্রন্থফল-নির্দ্দেশদ্বারা তত্র তদনুভাবান্তরং প্রতিপাদয়ন্নাহ যস্যামিতি। ভক্তিঃ প্রেমা। শ্রবণরূপয়া সাধনভক্ত্যা সাধ্যত্বাৎ। উৎপদ্যতে আবির্ভবতি। তস্যানুষঙ্গিকং গুণমাহ শোকেতি।

স সংহিতাং ভাগবতীং কৃত্বানুক্রম্য চাত্মজম্।
শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মনিম্ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ ঋষিঃ ব্যাসঃ এবং শোকমোহভয়াপহাং ভাগবতীং সংহিতাং কৃত্বা, অনুক্রম্য সংশোধ্য চ, নিবৃত্তিনিরতং ব্রহ্মানুভবনিমগ্নং, আত্মজং মুনিং শুকং, অধ্যাপয়ামাস আনন্দ-বৈশিষ্ট্যলম্ভনায় গ্রাহয়ামাস ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুক্রম্য শোধয়িত্বা ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ তস্যৈব প্রয়োজনস্য প্রেম্ণো ব্রহ্মানন্দানুভবাদপি পরমত্বমনুভূতবানেব যতস্তাদৃশং শুকমপি প্রেমানন্দস্য বৈশিষ্ট্যোপলম্ভনায় তামধ্যাপয়ামাস। লোকে হি স্বাদিতাপূর্ব্বমিষ্টবস্তুকঃ পিত্রাদিরবশ্যমেব পুত্রাদিকং তত্তদাস্বাদয়িতুং প্রযতত ইত্যাহ স সংহিতামিতি কৃত্বানুক্রম্য চেতি প্রথমতঃ স্বয়ং সংক্ষিপ্তভক্তিকং কৃত্বা পশ্চান্নারদোপদেশাদনুক্রমেণ শ্রীভগবদ্ভক্ত্যেক-প্রধানতয়া অনুক্রম্য সংশোধ্যেত্যর্থঃ। স চ নারদোপদেশঃ শ্রীকৃষ্ণান্তর্দ্ধানানন্তরং পরীক্ষিৎ-

---

বেদব্যাস এই সংহিতা প্রণয়ন করিয়া, যথাসঙ্গত ভক্তিনিবদ্ধা করত নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী স্বীয় তনয় শুকমুনিকে অধ্যয়ন করাইয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

আভাস।

প্রকাশক এই ভক্তি-গ্রন্থ প্রণয়ন করিয়া, লোক-সমাজে মুক্তিপথের উৎকৃষ্ট সোপান প্রস্তুত করিয়াছেন ॥

এই শ্লোকত্রয়ের দ্বারা সংক্ষেপে ভাগবতার্থ বর্ণিত হইয়াছে। এস্থলে ভাবার্থই এই যে, সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বশক্তিমান্ ঈশ্বর স্বীয় বিদ্যাশক্তিতে পরিবেষ্টিত থাকিয়াও নিত্য আবির্ভূত পরমানন্দস্বরূপে প্রতিষ্ঠিত আছেন। দুর্ঘটঘটনাপটীয়সী মায়া তাঁহার অধীন। সেই মায়া

অত্রৈবাং সংস্কারোঽপি নশ্যতীতি ভাবঃ। প্রীতির্ন যাবন্ময়ি বাসুদেবে ন মুচ্যতে দেহ-যোগেন তাবদিতি শ্রীঋষভদেববাক্যাৎ। পরমপুরুষে পূর্ব্বোক্তে পূর্ণপুরুষে। কিমাকারে ইত্যপেক্ষয়ামাহ কৃষ্ণইতি। কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মিত্যাদিশাস্ত্রসহস্রসম্ভাবিতান্তঃকরণানাং পরম্পরয়া তৎপ্রসিদ্ধমধ্যপাতিনাকাসংখ্যলোকানাং তন্নামশ্রবণমাত্রেণ প্রথমপ্রতীতিবিষয়ঃ স্যাৎ তথা তন্নায়ঃ প্রথমাক্ষরমাত্রং মন্ত্রায় কথ্যমানং যস্যাভিমুখ্যায় স্যাত্তদাকার ইত্যর্থঃ। আহুশ্চ নাম কৌমুদীকারাঃ কৃষ্ণশব্দস্য তমালশ্যামলত্বিষি শ্রীযশোদাস্তনন্ধয়ে পরব্রহ্মণি রূঢ়িরিতি ॥ ৭ ॥

ব্যাসঃ স্বয়ং ব্রহ্মানন্দানুভবাদপি পরমত্বমনুভূতবান্। যতস্তাদৃশং শুকমপি তদানন্দ-

শৌনক উবাচ ॥

স বৈ নিবৃত্তিনিরতঃ সর্ব্বত্রোপেক্ষকো মুনিঃ।
কস্য বা বৃহতীমেতামাত্মারামঃ সমভ্যসৎ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

শৌনক উবাচ। হে সূত! নিবৃত্তিনিরতঃ সর্ব্বত্রোপেক্ষকঃ] অতএব আত্মারামঃ বৈ সঃ শুকঃ মুনিঃ কস্য বা হেতোঃ, বৃহতীং বিততাং, এতাং সংহিতাং সমভ্যসৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কস্য বা হেতোঃ বৃহতীং বিততাং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ত্তৃককলিনিগ্রহাৎ পূর্ব্বং শ্রেয়স্তদৈব কলিনা স্বাধিকারারম্ভে স্বপ্রাবল্যপ্রকটনাৎ ধার্ম্মিকাণামপি শাস্ত্রদর্শিনামপ্যধর্ম্মে প্রবৃত্তেঃ। যত এব ব্যাসস্য চিত্তাপ্রসাদঃ। যদুক্তং। জুগুপ্সিতং ধর্ম্মকৃতেঽনুশাসত ইত্যত্র ন মন্যতে তস্য নিবারণং জন ইতি। কলিযুগাৎ পূর্ব্বমেব চিত্তাপ্রসাদে ন সংস্যত ইতি প্রযুজ্যেত অতস্তদৈব পূর্ব্বনির্ম্মিতস্যৈব শ্রীভাগবতস্যানুক্রমণং। যদুক্তং। কৃষ্ণে স্বধামুপগতে ইত্যত্র পুরাণার্কোঽধুনোদিত ইতি অত এবেদং শ্রীমদ্ভাগবতং ভাগবতানন্তরং যদত্র শ্রূয়তে যচ্চান্যত্র অষ্টাদশপুরাণানন্তরং ভাগবতমিতি তদ্দ্বয়মপি সুসঙ্গতং স্যাৎ। নিবৃত্তিনিরতং ব্রহ্মানুভবিনমপি ॥ ৮ ॥

কস্য বা হেতোঃ ॥ ৯ ॥

শৌনকমুনি সূতকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, যে শুকদেব অনবরত নিবৃত্তিমার্গের অনুসরণ করিয়া সর্ব্ববিষয়ে ঔদাসীন্য বশতঃ কেবল পরমাত্মার চিন্তায় চিত্ত নিমগ্ন রাখিতেন, তিনি আবার কি প্রয়োজনে এই বিস্তৃত ভাগবত শাস্ত্র অভ্যাসে যত্নবান্ হইলেন? ॥ ৯ ॥

আভাস।

প্রভাবে জীব স্বীয় স্বরূপ বিস্মৃত হইয়া, বিপরীত জড়ধর্ম্ম আপনাতে আরোপ করত অনর্থক সংসারে ভ্রমণ করে। পুনরায় ভগবদ্ভক্তির বলে স্বরূপজ্ঞান লাভ করিয়া, মুক্ত হয়। অন্যান্য শাস্ত্রে জীবব্রহ্মের এইরূপই ভেদ নির্ণিত হইয়াছে ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

এই শ্লোকে ভাগবত গ্রন্থের প্রয়োজন দেখাইয়া, শ্রীকৃষ্ণেরই পূর্ণপুরুষত্ব প্রদর্শন করিয়াছেন। শাস্ত্রশ্রবণরূপ সাধনার দ্বারা একটী অলৌকিক প্রেম উৎপন্ন হয়; যাহার প্রভাবে পুরুষের সংসারবন্ধন শোক, মোহ ও ভয়াদি দূরীভূত হয় এবং পূর্ণব্রহ্ম ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ

বৈশিষ্ট্যানন্তরায় তামধ্যাপয়ামাসেত্যাহ সংহিতামিতি। ব্রহ্মানন্দানুভবনিমগ্নত্বান্নিবৃত্তিনিরতং। সর্ব্বতোনিবৃত্তৌ নিরতং তত্র তত্রাব্যভিচারিণমপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

সূত উবাচ॥

আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নির্গ্রন্থা অপ্যুরুক্রমে।

অন্বয়ঃ।

সূত উবাচ। আত্মারামাঃ অতএব নির্গ্রন্থাঃ চ বিধিনিষেধাতীতাঃ, অপি মুনয়ঃ উরু-

শ্রীধরস্বামী।

নির্গ্রন্থাঃ গ্রন্থেভ্যো নির্গতাঃ। তদুক্তং গীতাসু। যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধির্ব্যতিত-রিষ্যতি। তদা গন্তাসি নির্ব্বেদং শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চেতি। যদ্বা গ্রন্থিরেব গ্রন্থঃ। নিবৃত্তঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্গ্রন্থা জিজ্ঞাসিত-গ্রন্থেভ্যো নির্গতাঃ যদুক্তং। যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধির্ব্যতিত-রিষ্যতি। তদা গন্তাসি নির্ব্বেদং শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চ ইতি। যদ্বা গ্রন্থিরেব গ্রন্থঃ। নির্গতা-হঙ্কারগ্রন্থয়ঃ। যদুক্তং। ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিরিতি। যদ্বা বিধিনিষেধগ্রন্থাতীতাঃ। যদুক্তং চরেদবিধিগোচর ইতি। তথাভূতা অপি অহৈতুকীং ফলাভিসন্ধিরহিতাং ভক্তিং কুর্ব্বন্তি।

সূত বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! মুনিগণ পরমাত্ম-পরিচিন্তনের দ্বারা আত্মাতে পরম নির্বৃতি লাভ করত বিধিনিষেধবাচক গ্রন্থের বহির্ভূত হইলেও উরুক্রম

আভাস।

হৃদয়ে আবির্ভূত হইলে, পুরুষ জীবন্মুক্তি লাভ করে॥ ৭॥

এই সংহিতা রচনা করিয়া, ব্যাসদেব ব্রহ্মানন্দ অপেক্ষাও পরমানন্দ অনুভব করিয়াছিলেন। পিতা অতি সুমিষ্ট ও সুস্বাদু সামগ্রী লাভ করিলে, কেবল স্বয়ং ভোজনেই তৃপ্তি অনুভব করেন না; প্রিয় পুত্রকে ভোজন করাইয়া, অধিকতর প্রসন্ন হন। এখানে ব্যাসদেবও অপূর্ব্ব আনন্দ লাভে নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না। প্রথমত গ্রন্থ রচনা করিয়া, ভক্তির স্রোত প্রসারিত করিলেন এবং নিস্তরঙ্গ স্তিমিত ও গম্ভীর জলধির ন্যায় বিষয়বাসনারহিত ব্রহ্মানন্দপূর্ণ শুকহৃদয়ে প্রবাহিত করিয়া শান্তচিত্ত হইলেন। শ্রীকৃষ্ণ অন্তর্হিত হইবার পর এবং রাজা পরীক্ষিৎকৃত নিগ্রহের পূর্ব্বে, স্বীয় অধিকার আরম্ভকালে কলি এতই প্রবল হইয়াছিলেন যে, ধার্ম্মিক শাস্ত্রদর্শিগণেরও অধর্ম্মে প্রবৃত্তি জন্মিয়াছিল। এমন কি! ব্যাসচিত্তেও অপ্রসন্নতার উদয় হয়। নারদ যখন উপদেশচ্ছলে ব্যাসকে তিরস্কার করেন, তখন স্পষ্টই বলিয়াছেন, "আপনি ধর্ম্মের উপদেশ দিতে গিয়া, অধর্ম্মকার্য্য পশুহিংসাদির উপদেশ প্রদানে জীবের অসৎপ্রবৃত্তিরই প্রশ্রয় দিয়াছেন; তাহাতে বরং অনিষ্টই করা হইয়াছে; এক্ষণে ইহার সংশোধন করা অতীব দুরূহ"। ব্যাসদেব কলি-প্রারম্ভের পূর্ব্বেই সংক্ষেপ-ভক্তিতে ভাগবত রচনা করিয়াছিলেন; এক্ষণে নারদের উপদেশে কেবল অনুক্রমভাবে তাহাতে ভক্তিরই বিস্তার করিয়া জগতের মঙ্গলবিধান করিয়াছেন মাত্র॥ ৮॥

কুর্ব্বন্ত্যহৈতুকীং ভক্তিমিত্থম্ভূতগুণো হরিঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্রমে ভগবতি, অহৈতুকীং ফলাভিসন্ধিরহিতাং, ভক্তিং কুর্ব্বন্তি। যতঃ হরিঃ ইত্থম্ভূতগুণঃ এবম্প্রভাবঃ এব ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্রোধাহঙ্কাররূপো গ্রন্থির্যেষাং তে নিবৃত্তহৃদয়গ্রন্থয় ইত্যর্থঃ। নমু মুক্তানাং কিং ভক্ত্যেতি সর্ব্বাক্ষেপপরিহারার্থমাহ ইত্থম্ভূতগুণো হরিরিতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্ত্যা জ্ঞানং জ্ঞানান্মুক্তিঃ। ততোঽপি ভক্তিরিত্যুরুঃ শ্রেষ্ঠ এব ক্রমো যস্মাৎ তস্মিন্। নমু মুক্তানাং কিং ভক্ত্যা, নির্গ্রন্থানাং কিং ভক্তিগ্রন্থেন শ্রীভাগবতেন নিরভিমানানাং কিং পুনঃ সেব্যসেবকলক্ষণেনাভিমানেন, বিধিনিষেধাতীতানাং কিং পুনঃ শ্রীভাগবতোক্তেন ভক্তেবি ধিনেত্যাদি সর্ব্বাক্ষেপপরিহারার্থমাহ। ইত্থংভূতঃ। আত্মারামাণামপ্যাকর্ষণশীলো গুণো যস্য সঃ। তেন মূলত এব ভক্তিপ্রাধান্যাভ্যাসেন বা মদ্গুণানুভব এষামস্ত্বিতি সনকাদিষু ভগবৎকৃপয়ৈব শ্রীকৃষ্ণগুণানুভবো মৎসুতস্যাস্ত্বিতি শ্রীশুকে ব্যাসস্যেব ভগবতো ভক্তানাং বা কৃপয়া যৈরাত্মারামৈস্তদ্গুণানুভবযোগ্যতা লব্ধা ত এবাহৈতুকীং ভক্তিং কুর্ব্বন্তি। অন্যে ত্বাত্মারামা সাযুজ্যার্থাং ভক্তিং কুর্ব্বন্তীত্যহৈতুকীপদব্যাবৃত্তিরনুসন্ধেয়া। যদুক্তং। ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি। সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু মদ্ভক্তিং লভতে পরাং। ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ। ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিতি ॥১০

জনার্দ্দনে নিষ্কাম ভক্তি করিয়া থাকেন; সেটি কেবল ভগবান্ শ্রীহরির অনির্ব্বচনীয় ও অসাধারণ গুণেরই মহিমা ॥ ১০ ॥

আভাস।

বেদব্যাস যে অপূর্ব্ব ভক্তিমূলক ভাগবত রচনা করিয়া প্রিয়পুত্র শুকদেবকে অধ্যয়ন করাইলেন এবং শুকদেবও আত্মারাম মুনি হইয়া অবাধে এই বৃহৎ ভক্তিশাস্ত্র অভ্যাসে অনুমোদন করিলেন, তাহাতে সনকাদি ঋষিগণ চমৎকৃত হইয়া সূতকে তদ্বিষয়ে জিজ্ঞাসা করেন। তাঁহাদের বলিবার উদ্দেশ্য এই যে, অজ্ঞানী কামপরতন্ত্র জীবগণকে কুপথ হইতে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া সৎপথে পরিচালন করিবার জন্যই শাস্ত্রের প্রয়োজন; কিন্তু শুকদেবের

আত্মারামাশ্চ নির্গ্রন্থাঃ বিধিনিষেধাতীতাঃ, নির্গতাহঙ্কারগ্রন্থয়ো বা। অহৈতুকীং ফলাভিসন্ধিরহিতাং; ইত্থমিতি আত্মারামাণামপ্যাকর্ষণস্বভাবো গুণো যস্য স ইতি বা মুক্তেরপি অপেক্ষমাণা গুণা যস্য তাদৃশঃ। হরিগুণরহস্যং পরমভক্তৈরনুভবৈকবেদ্যং নতু বাচ্যমিতি ॥ ১০ ॥

কৃতমনুকৃতবত্য উন্মদান্ধাঃ প্রকৃতিমগন্ কিল যস্য গোপবধ্বঃ ॥ ৪০ ॥
মুনিগণ-নৃপবর্য্য-সঙ্কুলেঽন্তঃসদসি যুধিষ্ঠির রাজসূয় এষাং।

অন্বয়ঃ।

প্রকৃতিং স্বরূপং, কিল অগন্ প্রাপুঃ ॥ ৪০ ॥

যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ে যজ্ঞে, মুনিগণনৃপবর্য্য-সঙ্কুলে মুনীন্দ্ররাজেন্দ্রগণসেবিতে, অন্তঃসদসি

শ্রীধরস্বামী।

পূজা যাসাং তাঃ অত উৎকটেন মদেন অন্ধাঃ বিবশাঃ অতএব তদেকচিত্তত্বেন তস্য কৃতং কর্ম্ম গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিকং অনুকৃতবত্যো গোপবধ্বঃ যস্য প্রকৃতিং স্বরূপমগন্ অগমন্। মকার-লোপ স্থার্ষঃ। কিল প্রসিদ্ধং। তস্মিন্মে রতিরস্ত ইতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ৪০ ॥

জগৎপূজ্যতামনুস্মরন্নাহ মুনিগণৈ নৃপবর্য্যৈশ্চ সঙ্কুলে ব্যাপ্তে অন্তঃসদসি সভামধ্যে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সারথ্যদূত্যাদি-মাত্রপ্রাপ্তি র্যা সা তূভয়তো যন্ত্রণাময়ীতি ন তৎ সমকক্ষতাং প্রাপ্তুমর্হত্যর্জ্জুন ইতি ভাবঃ। অত্রৈব তৃতীয়ান্যপদার্থে বহুব্রীহৌ তাভিরপি স্বীয়সাক্ষাৎ্য সর্ব্বস্বার্পণেন সোঽনুরঞ্জিত ইতি পরস্পরানুরঞ্জনসুখময়ং সখ্যং ব্যঞ্জিতং। ততএবাসাধারণ-সৌভাগ্য-প্রদানমাহ। কৃতং রাসে নৃত্তং গীতং বাদনানিচ যথা তথৈব তা অপ্যনুকৃতবত্য তৎসাহি-ত্যেনৈব রাসে তাসাং তথা নৃত্যাদ্যুক্তেঃ। নচ তাসাং তত্তচ্ছিক্ষণাভ্যাসঃ কোঽপ্যাসীদিত্যাহ উন্মদেন মহাপ্রেমোত্থেনান্ধাঃ ব্যবহারমাত্রমদৃষ্টবত্যঃ অতঃ কিলেত্যাশ্চর্য্যে যস্য প্রাকৃতিং স্বভাবমেবাগচ্ছন্ ভগবতো নৃত্যগীতাদিবৈদগ্ধ্যাদয়ঃ স্বাভাবিকাঃ অসাধারণাঃ অনন্তা এব যে গুণাস্তান্ সর্ব্বানপি তেন দত্তান্ প্রাপুরিত্যর্থঃ। অর্জ্জুনায় তু স্বমসাধারণং তদপেক্ষিতং বলিষ্ঠত্বমপি ভগবতা ন দত্তমিতি। যদ্বা। কৃতং গোবর্দ্ধনধারণাদিকং উন্মদ উন্মাদ ইতি বিরহশ্চ দর্শিতঃ। এবং চাতিমন্দা স্তাবৎ সাযুজ্যং প্রাপুঃ অত্যুৎকৃষ্টাঃ প্রেম্নঃ পরাং কাষ্ঠাং অহং তু তয়োর্মধ্যবর্ত্তী স্বাভীপ্সিতাং তব সারথ্যলীলাং কথং ন প্রাপ্স্যামীতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

কিঞ্চ সংপ্রতি প্রত্যক্ষীকৃতং মদ্ভাগ্যমেব তৎপ্রাপ্তেরাবশ্যকত্বং কথয়তীত্যাহ মুনীতি।

বিহ্বল হইয়াছিলেন এবং উন্মাদিনীর ন্যায়, যাঁহার কৃত গোবর্দ্ধন উত্তোলনাদি কর্ম্মের অনুকরণ করিয়াই সাযুজ্য পদ লাভ করেন ॥ ৪০ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞে, মুনিগণ ও রাজেন্দ্রবর্গে পরিপূর্ণ রাজসভা

আভাস।

আপনি যেরূপে ও যে ভাবে গোপাঙ্গনাগণকে উন্মত্ত করিয়া, তদীয় রাসাদি লীলারসে চরিতার্থ করিয়াছিলেন; পরে অন্তর্হিত হইয়া, বিচ্ছেদানলে তাহাদিগের চিত্তবাসনা পরি-দগ্ধ করত, সাযুজ্যপদ প্রদান করেন ; হে ভগবন্! আমি কি তদপেক্ষা ন্যূন ফলেরও প্রত্যাশী হইতে পারি না ? ॥ ৪০ ॥

অর্হণমুপপেদে ঈক্ষণীয়ো মম দৃশি গোচর এষ আবিরাত্মা ॥ ৪১ ॥
তমিমমহমজং শরীরভাজাং হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতমাত্মকল্পিতানাং।

অন্বয়ঃ।

সভামধ্যে, ঈক্ষণীয়ঃ উৎকর্ষেণ দর্শনীয়ঃ, যঃ এষাং মুনিনৃপাদীনাং অর্হণং সম্মানার্ঘ্যং, উপপেদে প্রাপ, এষঃ আত্মা পরমাত্মা, মম দৃশিগোচরঃ সন্ আবিঃ প্রকটঃ এব বর্ত্ততে ॥ ৪১ ॥

আত্মকল্পিতানাং পরমাত্মনি নির্ম্মিতানাং শরীরভাজাং প্রাণিনাং হৃদি হৃদি প্রতিহৃদয়ং ধিষ্ঠিতং অন্তর্য্যামিরূপতয়া অধিষ্ঠিতং প্রতিদৃশং অর্কমিব নৈকধা অনেকধা ভান্তং একং

শ্রীধরস্বামী।

যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ে। এষাং মুনিগণাদীনাং ঈক্ষণীয়ঃ। অহো রূপমহো মহিমেত্যেবমাশ্চর্য্যেণ বিলোকনীয়ঃ সন্ উপপেদে প্রাপ এষ জগতামাত্মা মম দৃশি গোচরঃ দৃষ্টিবিষয়ঃ সন্ আবিঃ প্রকটো বর্ত্ততে অহো মে ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

সোঽহং কৃতার্থোঽস্মীত্যাহ তামমমিতি। ইমমজং সম্যগধিগতঃ প্রাপ্তোঽস্মি। সম্যক্ত্বমাহ বিধুতভেদমোহঃ তদর্থং ভেদস্যোপাধিকত্বমাহ আত্মকল্পিতানাং স্বয়ংনির্ম্মিতানাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্তঃসদসি সভামধ্যে যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ে এষাং মুনিগণাদীনামীক্ষণীয়ঃ অহো রূপং অহো মহিমেত্যেবমাশ্চর্য্যেণ বিলোকনীয়ঃ সন্ উপপেদে প্রাপ যঃ স এষ মমাত্মা মৎপ্রাণনাথঃ সংপ্রতি মম দৃশি গোচর এব মৎপ্রার্থিতং দদান এবাস্তে ইতি ॥ ৪১ ॥

নমু কথং তর্হি ত্বয়ি মে রতিরস্ত্বিত্যেকবারমপি যুষ্মৎপ্রয়োগেণ ন ব্রূষে কিন্তু প্রতিশ্লোকমেব বিজয়সখে বিজয়রথকুটুম্বে মে রতি রস্ত। চরণরতিঃ পরমস্য তস্য মেঽস্ত স ভবতু মে ভগবান্ গতিরিতি তচ্ছব্দপ্রয়োগেণৈবেতি তত্রাহ তমিতি। তং পার্থসারথিং প্রগ্রহ-

---

মধ্যে যিনি সমাসীন থাকিয়া, সকলেরই মাননীয় হইয়া অগ্র-পূজা প্রাপ্ত হন, সেই পরমাত্মা মুকুন্দ এক্ষণে আমাকে প্রত্যক্ষে দর্শন দিতেছেন। অহো ভাগ্য ! ॥ ৪১ ॥

সূর্য্য যেমন একাকী সর্ব্বজীবের দৃষ্টিপ্রদ, অথচ কাহারও চক্ষুনিষ্ঠ দোষগুণাদিতে কখন লিপ্ত নহেন, সেইরূপ সর্ব্বভূতের অন্তরাত্মা শ্রীকৃষ্ণে যাবতীয় ভূতসর্গ

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণের সর্ব্বপ্রকার মঙ্গলময় রূপ বর্ণনা করিয়া, সকলের পূজনীয়, সকলের মনোহর এবং সকলের দুর্ল্লভদর্শন রূপের উৎপ্রেক্ষা করিতেছেন। তিনি যেমন বলীর পূজ্য; যোগ তপস্যা এবং জ্ঞানবিশিষ্ট মুনিগণেরও যে সেইরূপ পূজ্য তাহা রাজসূয়-সভামধ্যে অর্ঘ্য-প্রদান উপলক্ষে বিলক্ষণ পরিদৃষ্ট হইয়াছেন। ॥ ৪১ ॥

প্রতিদৃশমিব নৈকধার্কমেকং সমধিগতোঽস্মি বিধূতভেদমোহঃ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

অদ্বিতীয়ং তং ইমং অগ্রতঃ এব উপবিষ্টং অজং স্বেচ্ছয়া ধৃতবিগ্রহং, শ্রীকৃষ্ণং বিধূতভেদমোহঃ (বিগতঃ অজ্ঞানজনিত-নানাত্বভ্রমঃ, যস্য সঃ) অহং সমধিগতঃ প্রাপ্তঃ অস্মি ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শরীরভাজাং প্রাণিনাং হৃদি হৃদি প্রতিহৃদয়ং ধিষ্ঠিতং অধিষ্ঠিতং অকারলোপস্ত্বার্ষ্যঃ। নৈকধা অনেকধা অধিষ্ঠানভেদাদনেকধা ভাতমিত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ সর্ব্বপ্রাণিনাং দৃশং দৃশং প্রতি একমেবার্কমনেকধা প্রতীতমিবেতি ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যোদালঙ্কৃতবামদক্ষিণকরং মম হৃদি স্ফুরন্তমেব ইমং অধিগতোঽস্মি নত্বিমমেব তং। তস্যৈব হৃদি প্রথমপ্রবিষ্টত্বাদভ্যাসেন তদীয়-স্ফূর্ত্তিব্যাপ্তে হৃদি অয়ং প্রবেষ্টুং ন শক্নোতীতি ভাবঃ। তং কীদৃশং অজং, ন জায়ত ইত্যজ স্তং ন কেবলং তদানীং যুদ্ধকাল এব তাদৃশ-স্বরূপো মচ্চক্ষুষোরগ্রে স জাতঃ অপিতু যুদ্ধাৎ পূর্ব্বমপি স্বাভাবিকেন মনোরথেন মম হৃদি তথা ভাত আসীদেবেতি ভাবঃ। তেনাত্র ন মম দোষঃ কিন্তু হৃদিস্থঃ পরমেশ্বরো যং যং যথা স্ফোরয়তি ভদ্রং অভদ্রং বা স তথৈবাসান্তে ইত্যাহ। শরীরভাজাং জীবানাং হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতং অকারলোপশ্ছান্দসঃ। আত্মনা স্বয়মেব কল্পিতানাং যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তীতি শ্রুতেঃ। ন চাহং হৃদিস্থং তৎপদবাচ্যং পার্থসারথিমন্যং তথা পুরস্থং ইদং পদবাচ্যং চতুর্ভুজমন্যং জানামীত্যাহ প্রতীতি। আকাশস্থমেকমর্কমপি জনানাং প্রতিদৃশং অবলোকনং প্রতি নৈকধা অয়ং মমূর্দ্ধোপরি অর্ক ইতি। প্রতিমূর্দ্ধোপরিস্থমর্কং তত্তদ্দৃষ্টিভেদাদনেকধা ভাতমিবেতি বিধূতো দূরীকৃতো ভেদরূপো মোহো যেন সঃ। অয়মর্থঃ। মম হৃদি তথা যুধিষ্ঠিরাদীনাং বসুদেবাদীনাং উদ্ধবাদীনাং নন্দাদীনাং গোপিকানাঞ্চ হৃদি ভাবভেদেন

নির্ম্মিত হইলেও, তিনি নিজে জন্মকর্ম্মাদিরহিত ও অদ্বিতীয়; এক্ষণে আমি তাঁহাকে প্রাপ্ত হইলাম; যেহেতু আমার অজ্ঞান-জনিত ভ্রম দূরীভূত হইয়াছে ॥ ৪২

আভাস।

এই শ্লোক দ্বারা শ্রীকৃষ্ণই যে পরমব্রহ্ম, তিনি কেবল ভক্তগণের ভক্তির উপকারক; স্বেচ্ছাধীন বিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়া জগতে বিচরণ করিয়া থাকেন, তাহাই নির্ণয় করিতেছেন। সূর্য্যের উদয়ে জীব দর্শনশক্তি লাভ করে এবং চক্ষুষ্মান্ বলিয়া পরিজ্ঞাত হয়; কিন্তু সূর্য্যের অদর্শনে চক্ষু থাকিতেও দর্শন শক্তির অভাবে অবলোকনে সমর্থ হয় না। সূর্য্যই দর্শনেন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা; অথচ এক; সেইরূপ বাসুদেব এক হইয়াও সর্ব্বজীবের অন্তরাত্মা অথচ জীবকৃত কর্ম্মে কখন লিপ্ত হন না। ভীষ্ম একাগ্রতা সহকারে তন্নিষ্ঠ হইয়া, অভ্যাস-যোগের

সূত উবাচ ॥

কৃষ্ণ এবং ভগবতি মনোবাগ্‌দৃষ্টিবৃত্তিভিঃ।
আত্মনাত্মানমাবেশ্য সোঽন্তঃশ্বাস উপারমৎ ।। ৪৩ ।।

অন্বয়ঃ ।

সঃ ভীষ্মঃ, ভগবতি আত্মনি পরমাত্মনি, কৃষ্ণে এবং মনোবাগ্‌দৃষ্টিবৃত্তিভিঃ আত্মানং মনঃ আবেশ্য সংস্থাপ্য, অন্তঃশ্বাসঃ বিলীনপ্রাণবায়ুঃ, সন্ উপারমৎ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মনোবাগ্ দৃষ্টীনাং বৃত্তিভিঃ পরমাত্মনি শ্রীকৃষ্ণে অন্তরেঽবলীনঃ শ্বাসো যস্য সঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রেমতারতম্যেনচ পৃথক্ পৃথক্ লীলতয়ৈব যদ্যপি স্ফুরতি তদপ্যেক এব কৃষ্ণ ইতি জানামি তথা তেষাং তত্তৎ প্রেম্নাং তত্তদ্ভাবানাং চোৎকর্ষতারতম্যং সর্ব্বমহং জানাম্যেব তদপি মে পার্থসারথ্যাবেব স্বাভাবিক্যাসক্তি স্তাং ত্যক্তুং নৈব শক্নোমি পুরস্থিতেঽস্মিংশ্চতুর্ভুজরূপে ধারণাপি কৃতা সাপ্যকিঞ্চিৎকরৈবাভূদিতি ॥ ৪২ ॥

কৃষ্ণ এবং ভগবতীত্যাদি। এবমাত্মনি হৃদি স্থিতে কৃষ্ণে পার্থসারথাবিত্যর্থঃ। আত্মানং স্বং আবেশ্য আবেশযুক্তং কৃত্বা অন্তরেব লীনঃ শ্বাসো যস্য সঃ। বহির্ব্বৃত্তেরুপরামঃ ॥ ৪৩ ॥

এইরূপে দেবব্রত ভীষ্ম ষড়ৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণে কায়মনবাক্যে মন সমর্পণ করত, বিলীন-প্রাণ হইয়া নিরস্ত হইলেন ।। ৪৩ ।।

আভাস ।

জন্যই বিবিধভাবে বারম্বার তাঁহারই প্রার্থনা করিতে লাগিলেন। পরে ক্রমশঃ ভেদবুদ্ধি নিবৃত্ত হইয়া, স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণকে পরমব্রহ্ম জানিয়া, নিজের পরম সৌভাগ্য জ্ঞান করিলেন ॥ ৪২ ॥

এই শ্লোক দ্বারা দেখাইয়াছেন যে, দেবব্রত ভীষ্ম পরমব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণে উপরতিরূপ নির্ব্বাণ-মুক্তি লাভ করিয়াছিলেন। অর্থাৎ তাঁহার জীবোপাধিস্বরূপ মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার, মন ও ইন্দ্রিয়গণ, বিষয়চিন্তনরূপ বহির্মুখী বৃত্তি পরিত্যাগ করিয়া, অন্তর্মুখী বৃত্তির অবলম্বনে প্রতি-লোম গমনের দ্বারা নিবৃত্ত হইতে লাগিল। অর্থাৎ ইন্দ্রিয় মনে লীন হইল, মন অহংতত্ত্বে, অহংকারতত্ত্ব বুদ্ধিতে এবং বুদ্ধি পরমাত্মতত্ত্ব শ্রীকৃষ্ণে প্রলীন হইয়া, ভীষ্ম পরম নির্ব্বৃতি লাভ করিলেন ॥ ৪৩ ॥

এই শ্লোকে শ্রীধরস্বামীর সহিত অন্যান্য টীকাকারগণের মতভেদ দেখা যায়, কিন্তু একটু অন্তরে প্রবেশ করিলে ভেদের ভিত্তি রক্ষা হয় না। জীবগোস্বামী বর্ণনা করিয়াছেন যে, নিষ্কল ব্রহ্মশব্দে এস্থলে মায়াতীত নরাকৃতি, পরমব্রহ্মরূপ শ্রীকৃষ্ণকেই লক্ষ্য করিতে হইবে। "তস্মিন্ সম্পদ্যমানং" অর্থে তাঁহারই পার্ষদরূপে সনক-সনন্দাদির ন্যায় অবস্থিতি

সম্পদ্যমানমাজ্ঞায় ভীষ্মং ব্রহ্মণি নিষ্কলে।

অন্বয়ঃ।

নিষ্কলে নিরবয়বে ব্রহ্মণি সম্পদ্যমানং মিলিতং, ভীষ্মং আজ্ঞায় দিনাত্যয়ে দিবাবসানে,

শ্রীধরস্বামী।

নিষ্কলে নিরুপাধৌ সম্পদ্যমানং মিলিতং আজ্ঞায় আলক্ষ্য॥ ৪৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং ভীষ্মঃ স্বাভিলষিতং পার্থসারথিং প্রাপ লোকাস্তু তদবিদ্বাংসো ভীষ্মো ব্রহ্মণি লীনো বভুবেতি জানন্তিস্মেত্যাহ সংপদ্যেতি। অজ্ঞানে দৃষ্টান্তঃ বয়াংসি পক্ষিণঃ দিনস্যাত্যয়ে অবসানে সতি দিনং ন দৃষ্টমিতি দিনস্য স্বরূপধ্বংসমেব জ্ঞাত্বা যথা তূষ্ণীং ভবন্তি ন শব্দায়ন্ত ইত্যর্থঃ। নতু বস্তুতো দিনং ন পশ্যন্তি তৎক্ষণেঽপি বর্ষান্তরে তস্য স্থিতেরবগমাৎ

ভীষ্মদেব দেহত্যাগ পূর্ব্বক নিরুপাধি পরমব্রহ্মে সম্পন্ন হইয়াছেন জানিয়া,

আভাস।

করাই তাৎপর্য্য। এবং সপ্তম স্কন্ধের একটী শ্লোক উল্লেখ করিয়া, ঐ ভাবেরই পোষকতা সম্পাদন করিয়াছেন। অর্থাৎ বিষ্ণুর পার্শ্বদরূপে অবস্থিতি করিলে যে পরমসুখ অনুভূত হয়, জ্ঞানিগণ তাহাকেই ব্রহ্ম-নির্ব্বাণ সুখ বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন; তদতিরিক্ত নির্ব্বাণের কথা কেবল কল্পনা মাত্র। বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তীকৃত টীকায় প্রকাশ পায় যে, যে অনির্ব্বচনীয় শ্যামসুন্দর মদনমোহন মূর্ত্তিতে তিনি ভক্ত-সমভিব্যাহারী ভাবে অশেষ কার্য্য সমাধা করিয়া জগতে লীলা করিয়াছিলেন, ভীষ্ম তাঁহাকেই প্রাপ্ত হইলেন; কিন্তু ব্রহ্মে লীন হইলেন, বলিয়া, তাৎকালিক ব্রহ্মবাদিগণ অনুমান করিয়াছিলেন। এই প্রকার অজ্ঞানের দৃষ্টান্ত দেখাইলেন যে, দিবা অবসান হইলে, দিবা ধ্বংস হইয়াছে বুঝিয়া বিহঙ্গমকুল নিরাশাসে মগ্ন হইয়া নিস্তব্ধ হয়। কিন্তু এইটী যেমন ভ্রম মাত্র, দিবার কখন ধ্বংস বা নিবৃত্তি বা অত্যন্ত অভাব ঘটে না, চক্রনেমির উপর্য্যধোভাবে পরিবর্ত্তনের ন্যায়, রাত্রির অপগমে পুনরায় দিবার আগমন হয়, সেইরূপ ভীষ্ম পার্শ্বদরূপ প্রাপ্ত হইয়া, ভগবৎ সন্নিধি লাভে বিশ্রামসুখস্বরূপ পরমানন্দ ব্রহ্মসুখ অনুভব করিতে লাগিলেন বটে, আবার দিবাগমের ন্যায় কল্পান্তরে নিত্য সৃষ্টির অন্তরস্থ ভীষ্ম এই মূর্ত্তিতে পুনর্ব্বার জন্মগ্রহণ করিয়া এই বর্ত্তমান কল্পের ন্যায় শ্রীকৃষ্ণের সহিত এইরূপই যুদ্ধও শরশয্যায় শয়নাদি করিবেন। সৃষ্টবস্তু বা ক্রিয়ার অবসান নাই। যাহা দেখিতেছি, তাহা পূর্ব্বে ছিল; মধ্যে লীন; এক্ষণে প্রকাশ। এবং পরে ধ্বংসরূপ অভাবের অন্তর্গত হইয়া, কিছুকাল অবস্থিতি করিবে। পুনঃ এই রূপই ধারণ করিবে। শ্রীধরস্বামীর ভাব এই যে, যিনি নরাকৃতি মায়াতীত শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহ ধারণ করিয়া ভক্তগণের মঙ্গল বিধান করিয়াছিলেন, সেই পরমব্রহ্মে চিত্ত সমাহিত করিয়া, ভীষ্ম

সর্ব্বে বভূবুস্তে তূষ্ণীং বয়াংসীব দিনাত্যয়ে ॥ ৪৪ ॥
তত্র দুন্দুভয়ো নেদুর্দেবমানববাদিতাঃ।
শশংসুঃ সাধবো রাজ্ঞাং খাৎ পেতুঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

বয়াংসি পক্ষিণঃ ইব তে সর্ব্বে ঋষয়ঃ তূষ্ণীং বভূবুঃ ॥ ৪৪ ॥

তত্র দেবমানববাদিতাঃ দুন্দুভয়ঃ নেদুঃ, রাজ্ঞাং মধ্যে যে সাধবঃ অনসূয়বঃ তে ভীষ্মং শশংসুঃ, খাৎ আকাশাৎ, পুষ্পবৃষ্টয়ঃ পেতুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবৈর্ম্মানবৈশ্চ বাদিতাঃ। রাজ্ঞাং মধ্যে যে সাধবঃ অনসূয়বঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যামচতুষ্টয়ানন্তরং তত্রাপি পুনরাগমাৎ এবং ভীষ্মস্যাপ্যত্যয়ে ভীষ্মো মুক্ত ইত্যজ্ঞা বিদন্তি। বিজ্ঞাস্তু তদৈবাপ্রকটপ্রকাশে রথচরণপাণিনা কৃষ্ণেন ভূমৌ ধাবতা সহ ভীষ্মোঽন্তর্দ্ধাত এবেতি পুনরাগামি-কৃষ্ণাবতারে তেন সহ ভীষ্ম আবির্ভবিষ্যত্যেবেতি জানন্তি। যদ্বা নিষ্কং পদকং দাতীতি তস্মিন্ ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মসাযুজ্যপ্রাপ্তিস্তু ন ব্যাখ্যেয়া নিত্যপার্ষদ-ভীষ্মেণ কলাতিসন্ধিরহিতায়া রতের্বাঞ্ছিতত্বাৎ মোক্ষস্যাকামিতত্বাৎ ভগবতাপি বলাদকামিত-ফলদানানৌচিত্যাৎ ॥ ৪৪ ॥

রাজ্ঞাং মধ্যে সাধবোঽনসূয়বঃ ॥ ৪৫ ॥

যুধিষ্ঠিরাদি সমবেত সমস্ত লোকেই, দিবাবসানে নীরব বিহঙ্গম-কুলের ন্যায়, নিস্তব্ধ ভাব ধারণ করিলেন ॥ ৪৪ ॥

এই সময় স্বর্গে দেবতাগণ এবং মর্ত্তে মানবগণ দুন্দুভি-ধ্বনি করিতে লাগি-লেন। রাজন্যগণের মধ্যে অসূয়াশূন্য ব্যক্তিগণ সাধুবাদ দ্বারা ভীষ্মকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন। এবং আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল ॥ ৪৫ ॥

আভাস।

প্রলীন হইলেন। ভগবান্ মরীচিমালী দিবাবসানে অস্তাচলচূড়া অবলম্বন করিলে, বিহঙ্গম-কুল নিশার ভীষণ অন্ধকারে প্রাণান্ত বোধ করিয়া যেমন আকুল হয়, আনন্দের কাকলি বিস্মৃত হইয়া ভয়ে নিস্তব্ধ হয়, সমবেত ভূপালগণ এবং মুনিগণও সেইরূপ ভীষ্মের মুখারবিন্দ বিনির্গত অমৃতোপম যথাক্ষর হিতকর এবং ভাবপূর্ণ বচনামৃত পানে কতই আনন্দ প্রকাশ করিয়াছিলেন; অকস্মাৎ তিনি আত্মস্বরূপের সম্বরণ করিলে, সমবেত ব্যক্তিগণের শ্মশান-বৈরাগ্যের উদয় হইল; এবং নিরানন্দে তাঁহারা নিস্তব্ধ রহিলেন। ভীষ্মের অজ্ঞান উপাধি নিরস্ত হইয়া, ব্রহ্মস্বরূপ প্রাপ্ত হইল। অদ্বিতীয় নিত্য সত্য পরমানন্দস্বরূপ পরমব্রহ্মই ভক্তগণের অভিষ্ট প্রদান পূর্ব্বক সংসার

তস্য নির্হরণাদীনি সম্পরেতস্য ভার্গব।
যুধিষ্ঠিরঃ কারয়িত্বা মুহূর্ত্তং দুঃখিতোঽভবৎ ॥ ৪৬ ॥
তুষ্টুবুর্মুনয়ো হৃষ্টাঃ কৃষ্ণং তদ্গুহ্যনামভিঃ।
ততস্তে কৃষ্ণহৃদয়াঃ স্বাশ্রমান্ প্রযযুঃ পুনঃ ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভার্গব শৌনক! সম্পরেতস্য মৃতস্য, তস্য নির্হরণাদীনি ঔর্দ্ধদেহিক-সংস্কারাদীনি, কারয়িত্বা যুধিষ্ঠিরঃ মুহূর্ত্তং দুঃখিতঃ অভবৎ ॥ ৪৬ ॥

মুনয়ঃ হৃষ্টাঃ সন্তঃ তদ্গুহ্যনামভিঃ কৃষ্ণং তুষ্টুবুঃ। ততঃ কৃষ্ণহৃদয়াঃ তে স্বাশ্রমান্ পুনঃ-প্রযযুঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্হরণাদীনি সংস্কারাদীনি। সম্যক্ পরেতস্য মুক্তস্যাপীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্হরণাদীনি সংস্কারান সম্পরেতস্যেতি নিত্যপার্ষদে ভীষ্মে বসোঃ প্রবেশাৎ তস্যৈব দেহত্যাগো ভগবতা দর্শিতঃ। যাবদধিকারমবস্থিতিরধিকারিকাণামিতি ন্যায়েন তস্যো-বাংশেন বসুষ্বেচ স্থিতির্ভগবল্লোকপ্রাপ্তিশ্চ অতঃ সম্যক্ পরং পরমেশ্বরং ইত্যস্য প্রাপ্তস্যেতি ব্যাখ্যেয়ং। তস্য সর্ব্বলোকেষু কামচারো ভবতীতি মুক্তিবিশেষপ্রতিপাদকশ্রুতেঃ। নিত্য-পার্ষদভূতস্য ভীষ্মস্য স্বপ্রকটলীলায়াং পার্থসারথিপ্রাপ্তিরুক্তৈব। অতএব তত্র সোঽভূৎশ্বাস

হে ভৃগু-তনয় শৌনক! দেবব্রত ভীষ্ম এইরূপে দেহত্যাগ করিলে, রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহার অন্ত্যেষ্টিক্রিয়া সমাপন করাইয়া, ক্ষণকাল বিরহ দুঃখ প্রকাশ করিলেন ॥ ৪৬ ॥

মুনিগণ আনন্দচিত্তে গুহ্যনাম সকল কীর্ত্তন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণের স্তব করত স্ব স্ব আশ্রমাভিমুখে গমন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

আভাস।

উত্তরণের পথ প্রদর্শন করিবার জন্যই শ্রীকৃষ্ণ-বিগ্রহে অবতীর্ণ। জীবের ন্যায়, বিগ্রহ ধারণেও তাঁহার কোন বন্ধন নাই। তিনি যখন যে রূপেই পরিচিত হউন্ না, স্বরূপেই বিরাজমান আছেন। ভীষ্ম তাদৃশ পরমপুরুষে আত্মসমর্পণ করিয়া, সমুদ্রে সংগত স্রোতস্বতীর ন্যায়, পরমানন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন। প্রত্যাবর্ত্তনের কোন কারণ দৃষ্টিগোচর না হইলেও, তাঁহার স্বরূপে অবস্থিতি ব্যতীত, কখন ধ্বংস বা অভাব পরিগণিত হইবে না। এই উভয় মত হইতে যে মত সমীচীন, তাহা পণ্ডিতগণ আপনারাই মীমাংসা করিয়া লইবেন; অধিক লেখা এস্থলে অনাবশ্যক ॥ ৪৪ ॥

ততো যুধিষ্ঠিরো গত্বা সহকৃষ্ণো গজাহ্বয়ং ।
পিতরং সান্ত্বয়ামাস গান্ধারীঞ্চ তপস্বিনীং ॥ ৪৮ ॥
পিত্রা চানুমতো রাজা বাসুদেবানুমোদিতঃ ।
চকার রাজ্যং ধর্ম্মেণ পিতৃপৈতামহং বিভুঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে যুধিষ্ঠির-রাজ্যোপলম্ভো নাম নবমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৯ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ ।

ততঃ সহকৃষ্ণঃ যুধিষ্ঠিরঃ গজসাহ্বয়ং হস্তিনাপুরং গত্বা পিতরং ধৃতরাষ্ট্রং তপস্বিনীং শোকসন্তপ্তাং গান্ধারীং সান্ত্বয়ামাস ॥ ৪৮ ॥

বিভুঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ পিত্রা অনুমতঃ কৃষ্ণেন চ অনুমোদিতঃ সন্ পিতৃপৈতামহং রাজ্যং চকার ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে নবমোঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পিতরং ধৃতরাষ্ট্রং । তপস্বিনীং সন্তাপবতীং ॥ ৪৮ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথমে ভাগবতভাবার্থ-দীপিকায়াং নবমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

উপারমদিতি প্রযুক্তং অন্তরেব শ্বাসঃ প্রাণা যস্য তথাভূতঃ সন্ পারমং প্রকটপ্রকাশাদুপরতোঽভূদিতি তত্রার্থঃ সম্মতঃ । দেহং তত্যাজ প্রাণাং তত্যাজেত্যাদ্যনুক্তেরিতি মুহূর্ত্তং দুঃখিত ইতি লোকব্যবহাররক্ষার্থং ॥ ৪৬ ॥

তুষ্টুবুরিতি । তদ্গুণনামভিঃ । হে ভক্তবৎসল কৃষ্ণ প্রেমাধীন নমস্তচ্চাতুর্য্যায়েতি ॥ ৪৭ ॥

পিতরং ধৃতরাষ্ট্রং ॥ ৪৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।
প্রথমে নবমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের সমাভিব্যাহারে হস্তিনাপুরে গমন করিলেন; এবং তাঁহার পিতৃব্য ধৃতরাষ্ট্র ও শোকসন্তপ্তা গান্ধারীকে নানাপ্রকার মধুর বাক্যে সান্ত্বনা করিলেন ॥ ৪৮ ॥

পরে ধৃতরাষ্ট্রের অনুমতি ও কৃষ্ণের অভিপ্রায় অনুসারে রাজ্যভার গ্রহণ পূর্ব্বক, রাজা যুধিষ্ঠির ধর্ম্মানুসারে প্রজাপালন করিয়াছিলেন ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শৌনক উবাচ ॥

হত্বা স্বরিক্থস্পৃধ আততায়িনো যুধিষ্ঠিরো ধর্ম্মভূতাং বরিষ্ঠঃ।
সহানুজঃ প্রত্যবরুদ্ধভোজনঃ কথং প্রবৃত্তঃ কিমকারষীত্ততঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শৌনকঃ উবাচ। অথ ধর্ম্মভৃতাং বরিষ্ঠঃ ধার্ম্মিকাগ্রগণ্যঃ, সহানুজঃ যুধিষ্ঠিরঃ স্বরিক্থস্পৃধঃ স্বস্য ধনাপহারিণঃ, আততায়িনঃ হত্বা, প্রত্যবরুদ্ধভোজনঃ সঙ্কুচিতভোগঃ অপি রাজ্যং প্রাপ্য, কথং (রাজ্যে) প্রবৃত্তঃ, ততঃ কিমকার্ষীৎ বা ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দশমে কৃতকার্য্যস্য হস্তিনাপুরতো হরেঃ।
স্ত্রীভিঃ সংস্তূয়মানস্য বর্ণ্যতে দ্বারকাগমঃ ॥ * ॥

রাজ্যং চকারেত্যুক্তং তত্র পৃচ্ছতি হত্বেতি। স্বস্য রিক্থে ধনে স্পর্দ্ধন্তে যে তে তথা। যদ্বা স্বারকৃথায় স্পৃধঃ সংগ্রামো যেষাং অতএব ধনাদি হরণাদাততায়িনঃ তান্ হত্বা প্রত্যবরুদ্ধভোজনঃ বন্ধুবধদুঃখেন সঙ্কুচিতভোগঃ। রাজ্যলাভেন প্রাপ্তভোগো বা। কথং রাজ্যে প্রবৃত্তঃ। প্রবৃত্তো বা ততঃ কিমকার্ষীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন্যস্য নিষ্কণ্টকে রাজ্যে পাণ্ডবং স্বপুরীং হরেঃ।
গচ্ছতঃ কুরুনারীভিঃ স্তুতির্দশম উচ্যতে ॥ * ॥

বাসুদেবানুমোদেনৈব রাজ্যপ্রবৃত্তিপ্রজাপালনাদিকং সামান্যতো জ্ঞাত্বাপি বিশেষং জিজ্ঞাসুঃ পৃচ্ছতি হত্বেতি। স্বস্য রিক্থে ধনে স্পর্দ্ধন্তে স্ম যে তান্। শক্রজিদ্ভিরবরুদ্ধং যদাসীৎ তৎ তেভ্যঃ সকাশাৎ প্রত্যবরুদ্ধং পুনশ্চ স্ববশীকৃতং ভোজনং ভোগো যেন সঃ ॥ ১ ॥

শৌনক জিজ্ঞাসা করিলেন, হে সূত! ধার্ম্মিকবর রাজা যুধিষ্ঠির ধনাপহারী আততায়িগণকে নিধন করিয়া, ভ্রাতৃবর্গের সহিত হৃতরাজ্য অধিকার করিলেন বটে, কিন্তু স্বজন-বিয়োগে কাতর থাকায়, কিরূপ রাজ্য শাসনে প্রবৃত্ত হইলেন এবং পরেই বা কি করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

দশম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ, যুধিষ্ঠিরের রাজ্য নিষ্কণ্টক করিয়া, দ্বারকায় গমন করেন; এবং গমনকালে কুরুনারীগণ কর্ত্তৃক তদীয় স্তব-বর্ণন বর্ণিত হইয়াছে।

শোকাতুর ব্যক্তি সকল কর্ম্মেই ঔদাসীন্য প্রকাশ করেন, এই মনে করিয়া শৌনক ঋষি প্রশ্ন করিয়াছিলেন যে, রাজা যুধিষ্ঠির স্বজন-বিয়োগে নিতান্ত কাতর, অথচ গুরুতর রাজ্যভার উপস্থিত; এরূপ অবস্থায় তিনি কিরূপ ধৈর্য্য অবলম্বন করিলেন? তদুত্তরে সূত

সূত উবাচ।

বংশং কুরোর্বংশদবাগ্নিনির্হৃতং সংরোহয়িত্বা ভবভাবনো হরিঃ।
নিবেশয়িত্বা নিজরাজ্য ঈশ্বরো যুধিষ্ঠিরং প্রীতমনা বভূব হ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

সূত উবাচ। ভবভাবনঃ সংসারপালকঃ, ঈশ্বরঃ সর্ব্বসামর্থ্যবান্, হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, বংশদবাগ্নিনির্হৃতং স্বজনবিরোধেনোৎপন্নক্রোধাগ্নিনা, দগ্ধং কুরোঃ বংশং সংরোহয়িত্বা (পরীক্ষিদ্রক্ষণেন অঙ্কুরিতং কৃত্বা) তথা যুধিষ্ঠিরং নিজরাজ্যে নিবেশয়িত্বা সংস্থাপ্য, প্রীতমনাঃ বভূব হ ॥২॥

শ্রীধরস্বামী।

রাজ্যপ্রবৃত্তেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য প্রীতিং পর্য্যালোচ্য প্রবৃত্ত ইত্যাশয়েনোত্তরমাহ বংশং কুরোঃ সংরোহয়িত্বা পরীক্ষিদ্রক্ষণেন সংরোহ্য অঙ্কুরিতং কৃত্বা। কথংভূতং বংশদবাগ্নিনির্হৃতং বংশ এব দবো বনং তস্মাদুদ্ভূতং ক্রোধরূপোঽগ্নিস্তেন নির্হৃতং দগ্ধং। নিজরাজ্যে নিবেশ্য চ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীকৃষ্ণস্য প্রীতিং পর্য্যালোচ্যৈব প্রবৃত্ত ইত্যাশয়েনোত্তরমাহ। কুরোর্ব্বংশং বংশদবাগ্নিনৈব নির্হৃতং নিদগ্ধং সংরোহয়িত্বা পরীক্ষিদ্রক্ষণেন সংরোহ্য দবো বনং বংশানাং বনং যথা স্বসংঘর্ষোত্থেনাগ্নিনা দহ্যতে তথৈব কুরোর্ব্বংশমপি পরস্পরক্রোধোত্থযুদ্ধেন হতমিত্যর্থঃ। ভবং মহাদেবমপি ভাবয়তি স্বলীলাং ধ্যায়তীতি সঃ ॥ ২ ॥

বনস্থ বৃক্ষের পরস্পর সংঘর্ষণোত্থ দাবানলেই যেমন বন ভস্মীভূত হয়, সেইরূপ পরস্পরের বিদ্রোহাচরণে সমুদ্ভূত ক্রোধাগ্নি দ্বারা কুরুকুল সবংশে নির্দগ্ধ হইবার উপক্রম দেখিয়া, ভূতভাবন ভগবান্ বাসুদেব অশ্বত্থামার ব্রহ্মাস্ত্র হইতে পরীক্ষিতের রক্ষাবিধান দ্বারা কুরুবংশের অঙ্কুর রক্ষা করিলেন; এবং যুধিষ্ঠিরকে তাঁহার পৈত্রিক রাজ্যে সংস্থাপন করিয়া, আনন্দিত হইলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

বলিলেন, ভীষ্ম ও শ্রীহরির ধর্ম্ম-সম্বন্ধীয় উপদেশ বাক্যে যুধিষ্ঠিরের অজ্ঞান দূরীভূত হইল; তিনি আশ্বস্তচিত্তে একমাত্র অধীশ্বর ও সর্ব্বনিয়ন্তা ভগবানের উপর নির্ভর দিলেন; এবং সূর্য্যের উদয়ে যেমন অন্ধকার নিবারিত হইয়া, সমস্ত দৃশ্যজাত প্রত্যক্ষত প্রতীয়মান হয়, তদ্রূপ ভগবৎ-সূর্য্যের সান্নিধ্য লাভে "প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধূতবিভ্রমঃ" অর্থাৎ আত্মীয়-পর-ব্যঞ্জক ভেদ-বুদ্ধিরূপ অবিবেক তিরোহিত হইয়া, জ্ঞানের প্রখর জ্যোতিতে তিনি সদানন্দে সংসার যাত্রা নির্ব্বাহ করিতে লাগিলেন। যাহার প্রতি ঈশ্বরের অনুগ্রহ হয়, তাহার কোন দিকেই অনাটন থাকে না; যুধিষ্ঠিরের আভ্যন্তরিক উন্নতির সঙ্গে সঙ্গেই বাহ্যিক উন্নতি নির্ব্বিবাদে

নিশম্য ভীষ্মোক্তমথাচ্যুতোক্তং প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধূতবিভ্রমঃ।
শশাস গামিন্দ্র ইবাজিতাশ্রয়ঃ পরিধ্যুপান্তামনুজানুবর্ত্তিতঃ॥ ৩॥
কামং ববর্ষ পর্জ্জন্যঃ সর্ব্বকামদুঘা মহী।

অন্বয়ঃ।

ভীষ্মোক্তং অথ অচ্যুতোক্তং (অশেষধর্ম্মং) নিশম্য শ্রুত্বা, প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধূতবিভ্রমঃ জ্ঞানপ্রকাশেন বিশুদ্ধসত্ত্বঃ, অজিতাশ্রয়ঃ কৃষ্ণশরণঃ, তথা অনুজানুবর্ত্তিতঃ ভ্রাতৃভিঃ আনুকূল্যেন সেবিতঃ, ধর্ম্মনন্দনঃ যুধিষ্ঠিরঃ, ইন্দ্রঃ ইব পরিধ্যুপান্তাং আসমুদ্রাং, গাং পৃথ্বীং, শশাস পালয়ামাস॥ ৩॥

ধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরে রাজ্যপালকে সতি, পর্জ্জন্যঃ মেঘঃ, কামং ইচ্ছানুরূপং, ববর্ষ; মহী সর্ব্বকামদুঘা সর্ব্বকামদোগ্ধ্রী, আসীৎ; উধস্বতীঃ (উধস্বত্যঃ) স্থূলোধসঃ গাবঃ, মুদা হর্ষেণ, ব্রজান্ গোষ্ঠানি

শ্রীধরস্বামী।

প্রবৃত্তৌ হেতুমুক্ত্বা কিমকার্ষীদিত্যপেক্ষায়াং তত্ত্বমাহ নিশম্যেতি। প্রবৃত্তং যদ্বিজ্ঞানং পরমেশ্বরাধীনং জগৎ ন স্বতন্ত্রং ইত্যেবং রূপং তেন বিধূতো বিভ্রমোঽহংকর্ত্তেত্যাদিলক্ষণো মোহো যস্য সঃ। অনুজৈরনুবর্ত্তিতঃ সেবিতঃ সন্ অজিতঃ শ্রীকৃষ্ণ এব আশ্রয়ো যস্য সঃ। পরিধিঃ সমুদ্রঃ তৎপর্য্যন্তাং গাং পৃথ্বীং পালয়ামাস॥ ৩॥

তস্য রাজ্যমনুবর্ণয়তি কামমিতি ত্রিভিঃ। মহী সর্ব্বকামদোগ্ধ্রী বভূব। ব্রজান্ গোষ্ঠানি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিশম্যেতি প্রবৃত্তং যদ্বিজ্ঞানং পরমেশ্বরাধীনং জগন্ন স্বতন্ত্রমিত্যেবংভূতং তেন বিধূতো বিভ্রমোঽহংকর্ত্তেত্যেবংভূতো মোহো যস্য সঃ গাং পৃথ্বীং শশাস। অজিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উপেন্দ্রস্য পরিধয়ঃ সমুদ্রাঃ ঊর্দ্ধ্বগ্দিঙ্মণ্ডলঞ্চ অনুজানাং অনুবর্ত্তিতা অনুবৃত্তি র্যস্মিন্ পক্ষে অনুজেনোপেন্দ্রেণানুবৃত্তিং প্রাপিতঃ॥ ৩॥

ভীষ্ম ও শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ ধর্ম্মসঙ্গত বাক্য শ্রবণে যুধিষ্ঠিরের মোহের নিবারণ হইয়া, বিশুদ্ধ বিজ্ঞানের উদয় হইল। তিনি বাসুদেবের নিতান্ত শরণাগত থাকিয়া, ভ্রাতৃগণের আনুকূল্যে এই সসাগরা পৃথিবী শাসন করিয়াছিলেন॥ ৩॥

তাঁহার রাজত্বকালে বারিবাহ প্রচুর পরিমাণে বারি বর্ষণ করিতে লাগিল; পৃথিবী সর্ব্বপ্রকার শস্যাদিতে পরিপূর্ণ হইল এবং ধেনুগণ দুগ্ধভারে স্থূলোধঃ

আভাস।

দেখা দিল। তিনি ভীমপরাক্রম ভীমসেনাদি ভ্রাতৃচতুষ্টয়ের আনুকূল্যে সসাগরা ধরণীর অধীশ্বর হইয়া, পরম সুখে রাজকার্য্য সমাধা করিতে লাগিলেন॥ ৩॥

সিষিচুঃ স্ম ব্রজান্ গাবঃ পয়সোধস্বতীর্মুদা ॥ ৪ ॥
নদ্যঃ সমুদ্রা গিরয়ঃ সবনস্পতিবীরুধঃ।
ফলন্ত্যোষধয়ঃ সর্ব্বাঃ কামমন্বৃতু তত্র বৈ ॥ ৫ ॥
নাধয়ো ব্যাধয়ঃ ক্লেশা দৈবভূতাত্মহেতবঃ।
অজাতশত্রাবভবন্ জন্তূনাং রাজ্ঞি কর্হিচিৎ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

পয়সা ক্ষীরেণ, সিষিচুঃ অভ্যসিঞ্চন্ ॥ ৪ ॥

কামং (তত্র রাজ্যে বা) তস্য যুধিষ্ঠিরস্য ইচ্ছানুসারং, নদ্যঃ সমুদ্রাঃ গিরয়ঃ (অনুকূলাঃ আসন্) সবনস্পতিবীরুধঃ বৃক্ষলতাদয়ঃ ফলন্ত্যোষধয়ঃ ব্রীহ্যাদয়ঃ, সর্ব্বে অন্বৃতু সর্ব্বকালং, ফলন্তিস্ম ॥ ৫ ॥

অজাতশত্রৌ যুধিষ্ঠিরে, রাজ্ঞি সতি, জন্তূনাং দৈবভূতাত্মহেতবঃ দেবতাভূতাত্মনঃ অধিকৃত্য প্রবৃত্তাঃ যে আধয়ঃ মনোমাত্রজন্যাঃ ব্যথাঃ, ব্যাধয়ঃ শারীরাঃ ক্লেশাঃ, তে কর্হিচিৎ ন অভবন্ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী

উধস্বতীঃ উধস্বত্যঃ উধঃ ক্ষীরাশয়ঃ স্থূলোধস ইত্যর্থঃ সিষিচুরভ্যসিঞ্চন্ ॥ ৪ ॥

অন্বৃতু ঋতৌ ঋতৌ ॥ ৫ ॥

আধয়ো মনোব্যথাঃ। ব্যাধয়ো রোগাঃ। ক্লেশাঃ শীতোষ্ণাদিকৃতাঃ। দৈবঞ্চ ভূতানিচ আত্মাচ হেতুর্যেষাং আধিদৈবিকাদীনাং জন্তূনাং নাভবন্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উধস্বতীঃ স্থূলাঃ পীনবত্যঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

হইয়া, হৃষ্টচিত্তে গোষ্ঠাদিকে ক্ষীর সিঞ্চনে আর্দ্র করিতে লাগিল ॥ ৪ ॥

তত্রস্থ সরিৎ, সাগর ও পর্ব্বতাদি সকলে প্রসন্নমূর্ত্তি ধারণ করিল। বৃক্ষ, লতা এবং ওষধি সকল প্রত্যেক ঋতুতে যথেষ্ট ফল প্রদান করিত ॥ ৫ ॥

অজাতশত্রুর রাজ্যাধিকার কালে জীবের আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক বা আধিভৌতিক হেতুনিবন্ধন কোন প্রকার শারীরিক বা মানসিক ক্লেশ অনুভব করিতে হয় নাই ॥ ৬ ॥

আভাস।

তিন প্রকার কারণ হইতে দুঃখের উৎপত্তি দেখা যায়। প্রথম অভিলষিত বিষয়ের প্রাপ্তিকামনারূপ মনোনিষ্ঠ বৃত্তি বা আসক্তি; দ্বিতীয় অন্য জীব হইতে, তৃতীয় দুষ্টগ্রহরূপী দেবতার সঞ্চার। এই দুঃখ ভোগের স্থান দ্বিবিধ, মন ও শরীর ॥ ৬ ॥

উষিত্বা হাস্তিনপুরে মাসান্ কতিপয়ান্ হরিঃ।
সুহৃদাঞ্চ বিশোকায় স্বসুশ্চ প্রিয়কাম্যয়া ॥ ৭ ॥
আমন্ত্র্য চাভ্যনুজ্ঞাতঃ পরিষজ্যাভিবাদ্য তং।
আরুরোহ রথং কৈশ্চিৎ পরিষক্তোঽভিবাদিতঃ ॥ ৮ ॥
সুভদ্রা দ্রৌপদী কুন্তী বিরাটতনয়া তথা।
গান্ধারী ধৃতরাষ্ট্রশ্চ যুযুৎসু র্গৌতমো যমৌ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সুহৃদাং পাণ্ডবানাং বিশোকায় সন্তাপপরিহারায়, স্বসুঃ সুভদ্রায়াঃ, প্রিয়-কাম্যয়া হাস্তিনপুরে কতিপয়ান্ মাসান্ উষিত্বা ॥ ৭ ॥

তং যুধিষ্ঠিরং আমন্ত্র্য সম্ভাষ্য, পরিষজ্য আলিঙ্গ্য, অভিবাদ্য চ (তথা তেন) অভি সর্ব্বতোভাবেন অনুজ্ঞাতঃ কৈশ্চিৎ তৈঃ ভীমাদিভিঃ পরিষক্তঃ আলিঙ্গিতঃ অভিবাদিতঃ চ সন্ (দ্বারকাং গন্তুং) রথং আরুরোহ ॥ ৮ ॥

তদা সুভদ্রা দ্রৌপদী কুন্তী বিরাটতনয়া (উত্তরা), গান্ধারী তথা ধৃতরাষ্ট্রঃ যুযুৎসুঃ গৌতমঃ (কৃপঃ), যমৌ নকুল-সহদেবৌ চ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং দ্বারকাগমনং নিরূপয়িতুমাহ উষিত্বেতি। স্বসুঃ সুভদ্রায়াঃ ॥ ৭ ॥

তং যুধিষ্ঠিরং ॥ ৮ ॥

যুযুৎসুর্ধৃতরাষ্ট্রাৎ বৈশ্যায়াং জাতঃ। গৌতমঃ কৃপঃ। যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বসুঃ সুভদ্রায়াঃ। তং যুধিষ্ঠিরং ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

যুযুৎসুর্ধৃতরাষ্ট্রাদ্বৈশ্যায়াং জাতঃ গৌতমঃ কৃপঃ ॥ ৯ ॥

যুধিষ্ঠিরাদি স্বজনবর্গের শোকাপনোদনের জন্য এবং ভগিনী সুভদ্রার প্রিয়-কামনায় বাসুদেব কয়েক মাস হস্তিনাপুরেই অবস্থিতি করিলেন ॥ ৭ ॥

পরে স্বীয় নগরী দ্বারকায় গমনাভিলাসে যুধিষ্ঠিরকে সম্ভাষণ, আলিঙ্গন এবং অভিবাদন করিলেন; এবং অন্যান্য পাণ্ডবগণও তাঁহাকে আলিঙ্গন ও অভিবাদন করিলে, রাজার অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণ রথে আরোহণ করিলেন ॥ ৮ ॥

কিন্তু সেই সময় সুভদ্রা, দ্রৌপদী, কুন্তী, বিরাটতনয়া উত্তরা ও গান্ধারী, ধৃতরাষ্ট্র, যুযুৎসু, কৃপ, নকুল, সহদেব ॥ ৯ ॥

ভীম, ধৌম্য এবং মৎস্যসুতা সত্যবতী প্রভৃতি নারীগণ শার্ঙ্গধন্বা কৃষ্ণের

বৃকোদরশ্চ ধৌম্যশ্চ স্ত্রিয়ো মৎস্যসুতাদয়ঃ।
ন সেহিরে বিমুহ্যন্তো বিরহং শার্ঙ্গধন্বনঃ ॥ ১০ ॥
সৎসঙ্গান্মুক্তদুঃসঙ্গো হাতুং নোৎসহতে বুধঃ।
কীর্ত্ত্যমানং যশো যস্য সকৃদাকর্ণ্য রোচনং ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

বৃকোদরঃ ভীমঃ, ধৌম্যঃ চ তথা মৎস্যসুতাদয়ঃ সত্যবত্যাদয়ঃ, স্ত্রিয়ঃ, শার্ঙ্গধন্বনঃ কৃষ্ণস্য, যাত্রায়াং বিমুহ্যন্তঃ মোহং আপ্নুবানাঃ এব বিরহং ন সেহিরে ॥ ১০ ॥

অহো, সৎসঙ্গাৎ অন্যৈঃকীর্ত্ত্যমানং রোচনং রোচকং, যস্য কৃষ্ণস্য যশঃ, সকৃৎ আকর্ণ্য বুধঃ মুক্তদুঃসঙ্গঃ সন্ হাতুং ত্যক্তুং ন উৎসহতে ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যাশ্চ স্ত্রিয়ঃ। মৎস্যসুতা উত্তরা। তস্যাঃ পুনর্গ্রহণং গর্ব্ভরক্ষককৃষ্ণস্য বিরহমোহাধিক্যাৎ। যদ্বা মৎস্যসুতা সত্যবতী ॥ ১০ ॥

তেষাং পুনঃ কৃষ্ণবিরহাসহনং কৈমুতিকন্যায়েনাহ সৎসঙ্গাদিতি দ্বাভ্যাং। সতাং সঙ্গাদ্ধেতোঃ মুক্তঃ পুত্রাদিবিষয়ো দুঃসঙ্গো যেন সঃ। সদ্ভিঃ কীর্ত্ত্যমানং রুচিকরং যস্য যশঃ সকৃদাকর্ণ্য সৎসঙ্গং ত্যক্তুং ন শক্নোতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৎস্যসুতা উত্তরা তস্যাঃ পুনর্গ্রহণং গর্ভরক্ষককৃষ্ণে মোহাধিক্যাৎ। যদ্বা মৎস্যসুতা সত্যবতী ॥ ১০ ॥

যস্য যশোঽপি হাতুং বুধো নোৎসহতে তস্য বিরহং পার্থাঃ কথং সহেরন্নিত্যন্বয়ঃ। রোচনং রোচকং বুধঃ কীদৃশঃ সৎসঙ্গান্মুক্তো দুঃসঙ্গো যেন সঃ তেন সৎসঙ্গং বিনা দুঃসঙ্গো মদমৎসরাদিহেতুর্নাপযাতি তদপগমেন বিনা ভগবদ্যশো রোচকং দুস্ত্যজঞ্চ ন ভবতীতি সিদ্ধান্তো ধ্বনিতঃ ॥ ১১ ॥

বিরহ সহ্য করিতে না পারিয়া, বিমোহিত হইতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

ইহা কিছু আশ্চর্য্যের বিষয় নহে যে, সৎসংসর্গে যাঁহার হৃদয়গ্রাহী অমৃতবর্ষী যশঃ সমূহ পরমুখে একবার মাত্র কীর্ত্তন করিতে শুনিলে, অসৎ সঙ্গ দূরীভূত হইয়া, কদাপি তাদৃশ যশঃশ্রবণ পরিহারের বাসনা হয় না ॥ ১১ ॥

আভাস।

বাসুদেব সকল প্রিয় ব্যক্তিগণকে অভিবাদন পূর্ব্বক যখন রথারোহণে দ্বারকাভিমুখে যাত্রা করিলেন, তখন সকলেই তাঁহার বিরহে কাতর হইয়াছিলেন। প্রাণ অপেক্ষা প্রিয় শ্রীহরির

তস্মিন্ন্যস্তধিয়ঃ পার্থাঃ সহেরন্ বিরহং কথং।
দর্শনস্পর্শনালাপশয়নাসনভোজনৈঃ ॥ ১২ ॥
সর্ব্বে তেঽনিমিষৈরক্ষৈ স্তমনুদ্রুতচেতসঃ।
বীক্ষন্তঃ স্নেহসংবদ্ধা বিচেলুস্তত্র তত্র হ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ ভগবতি দর্শন-স্পর্শনালাপ-শয়নাসনভোজনৈঃ একত্রোপবেশন-ভোজন-সংলাপ-দর্শনাদিভিঃ, ন্যস্তধিয়ঃ আকৃষ্টচিত্তাঃ, পার্থাঃ পৃথাতনয়াঃ, তৎবিরহং কথং সহেরন্ ॥ ১২ ॥

অনুদ্রুতচেতসঃ বিক্লিন্নহৃদয়াঃ, সর্ব্বে তে পাণ্ডবাঃ স্নেহসংবদ্ধাঃ সন্তঃ অনিমিষৈঃ অক্ষৈঃ তং বীক্ষন্তঃ তত্র তত্র বিচেলুঃ (যত্র যত্র সঃ চলতিস্ম) ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দর্শনাদিভিঃ তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে ন্যস্তা অভ্যস্তা ধী র্যেষাং তে ॥ ১২ ॥

অতএবানিমিষৈর্নেত্রৈ স্তমেব বীক্ষ্যমাণাঃ তত্রার্হণানয়নার্থং চলন্তিস্ম। যতঃ স্নেহেন সম্যক্ বদ্ধা অতএব তমনুগতানি চেতাংসি যেষাং তে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পার্থাঃ কীদৃশাঃ দর্শনাদিভি স্তস্মিন্ কৃষ্ণে এব ন্যস্তধিয়ঃ ॥ ১২ ॥

অতএব অনিমিষৈরক্ষৈস্তমেব বীক্ষ্যমাণাঃ। অনু বীক্ষণানন্তরং বিক্লিন্নচেতসঃ ততঃ স্নেহেন সম্যগ্বদ্ধাঃ অতএব তত্র তত্র বিচেলুঃ যত্র যত্র স চলতি স্মেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

কুন্তীপুত্রগণ যখন অনবরত দর্শন, স্পর্শ, একত্র আলাপ, শয়ন, উপবেশন ও ভোজনাদির দ্বারা সেই স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণে চিত্ত সমর্পণ করিয়াছিলেন, তখন তাঁহারা কি প্রকারে তাঁহার বিরহ সহ্য করিতে পারিবেন? ১২ ॥

তাঁহারা সকলে শ্রীকৃষ্ণের স্নেহানুবন্ধনে নিতান্ত বিহ্বল হইয়া, যে যে পথে কৃষ্ণ গমন করিতেছিলেন, চিত্রার্পিতের ন্যায় অনিমেষ-লোচনে সেই সেই দিকে তাঁহার প্রতি নিরীক্ষণ করিয়াই রহিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস।

সন্দর্শন যতক্ষণই লাভ হয়, ততক্ষণই মঙ্গল ; এই ভাবনাতেই বোধ হয়, কুরুনারীগণ প্রাসাদোপরি আরোহণ করিয়া, তাঁহার পথিকবেশ অবলোকন করিতেছিলেন। এরূপ অবস্থায় "প্রেমব্রীড়াস্মিতেক্ষণঃ" এই বিশেষণ পদদ্বারা বনিতাগণের প্রকৃত অভিপ্রায়ের সঙ্গতি-বোধ হয় না। কারণ কৃষ্ণবিরহের সূচনা কালে (স্মিত) ঈষৎ হাস্য কখন সম্ভব হয় না ; বরং ভাবী ক্লেশ স্মরণ করিয়া, তাহারা দুঃখিতই হইয়াছিল। অতএব নারীগণ কৃষ্ণরসের

ন্যরুন্ধন্নুদ্গলদ্বাষ্পমৌৎকণ্ঠ্যাদ্দেবকীসুতে।
নির্য্যাত্যগারান্নোঽভদ্রমিতি স্যাদ্বান্ধবস্ত্রিয়ঃ॥ ১৪॥
মৃদঙ্গশঙ্খভের্য্যশ্চ বীণা পণব-গোমুখাঃ।
ধুধুর্য্যানক-ঘণ্টাদ্যা নেদুর্দুন্দুভয়স্তদা॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

দেবকীসুতে অগারাৎ গৃহাৎ, নির্য্যাতি সতি বান্ধবস্ত্রিয়ঃ, অভদ্রং অমঙ্গলং নো ন স্যাৎ ইতি হেতোঃ বিরহোৎকণ্ঠ্যাৎ উদ্গলদ্বাষ্পং অশ্রূণি অরুন্ধন্ নেত্রে এব নিবারয়ামাস॥ ১৪॥

তদা তস্মিন্ কালে মৃদঙ্গ-শঙ্খ-ভের্য্যঃ চ বীণা পণবঃ গোমুখাঃ ধুধুরী আনকঘণ্টাদ্যাঃ দুন্দুভয়শ্চ নেদুঃ॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

অগারান্নির্য্যাতি নির্গচ্ছতি সতি দেবকীসুতে বান্ধবস্ত্রিয়ঃ ঔৎকণ্ঠ্যাদ্ধেতোঃ উদ্গলৎ স্রবদ্বাষ্পং অশ্রূণ্যরুন্ধন্ নেত্রেষ্বেব স্তম্ভিতবত্যঃ। তত্র হেতুঃ অভদ্রং নো স্যাৎ অমঙ্গলং মাভূৎ ইত্যেতদর্থং॥ ১৪॥

মৃদঙ্গাদয়ো দশ বাদ্যভেদাঃ॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অগারান্নির্য্যাতি নির্গচ্ছতি সতি ঔৎকণ্ঠ্যাদ্ধেতো রুদ্গলন্তং স্রবন্তং বাষ্পং অশ্রূণ্যারুন্ধন্ স্তম্ভিতবত্যঃ। তত্র হেতুঃ অভদ্রং নোস্যাদমঙ্গলং মাভূদিত্যেতদর্থং। অত্রোদ্গলদিতি শতৃ প্রত্যয়েন উপসর্গেণচ যত্নতো নিরুদ্ধান্যপ্যশ্রূণি সাশ্রুরেব কেবলামঙ্গলনিবারণার্থং পটাঞ্চলেন গোপয়াঞ্চক্রুরিতি লভ্যতে॥ ১৪॥

মৃদঙ্গাদয়ো বাদ্যভেদাঃ॥ ১৫॥

দেবকীপুত্র শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় গমন মানসে পুরী হইতে বহির্গত হইলে, বান্ধবপত্নীগণ সকলেই অশ্রুমুখী হইয়াছিলেন; কিন্তু অশ্রু বিসর্জ্জনে পাছে প্রাণপ্রিয় কৃষ্ণের কোন অমঙ্গল ঘটে, এই ভয়ে চক্ষের জল চক্ষেই সম্বরণ করিলেন॥ ১৪॥

এদিকে তাঁহার গমনকালে মৃদঙ্গ, শঙ্খ, ভেরী, বীণা, পণব, গোমুখ, ধুধুরী, আনক, ঘণ্টা এবং দুন্দুভি প্রভৃতি মঙ্গল বাদ্যের ধ্বনী হইতে লাগিল॥ ১৫॥

আভাস।

প্রেমিকা ছিলেন, তৎকালে প্রাসাদোপরি আরোহণ করিয়া নির্জ্জনে পরস্পরের অবলোকন

প্রাসাদশিখরারূঢ়াঃ কুরুনার্য্যো দিদৃক্ষয়া।
ববৃষুঃ কুসুমৈঃ কৃষ্ণং প্রেমব্রীড়াস্মিতেক্ষণাঃ॥ ১৬॥
সিতাতপত্রং জগ্রাহ মুক্তাদামবিভূষিতং।
রত্নদণ্ডং গুড়াকেশঃ প্রিয়ঃ প্রিয়তমস্য হ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

দিদৃক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া, প্রাসাদশিখরারূঢ়াঃ রাজগৃহোপরি আরূঢ়াঃ কুরুনার্য্যঃ প্রেমব্রীড়াস্মিতেক্ষণাঃ প্রেম্ণা লজ্জয়া স্মিতেন (অস্মিতেন বা) চ দর্শনবিশিষ্টাঃ সত্যঃ কৃষ্ণং কুসুমৈঃ ববৃষুঃ॥ ১৬॥

(অচ্যুতস্য) প্রিয়ঃ গুড়াকেশঃ জিতনিদ্রঃ, অর্জ্জুনঃ প্রিয়তমস্য বাসুদেবস্য, উপরি, মুক্তাদামবিভূষিতং রত্নদণ্ডং সিতাতপত্রং, জগ্রাহ দধার॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রেমব্রীড়াস্মিতপূর্ব্বমীক্ষণং যাসাং তাঃ॥ ১৬॥
গুড়াকা নিদ্রা তস্যা ঈশো জিতনিদ্রোঽর্জ্জুনঃ। গুড়াকা ধনুর্ব্বিদ্যা তস্যা ঈশ ইতি বা ধনুর্ব্বেদপারগ ইত্যর্থঃ॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুসুমৈঃ কুসুমানি প্রেমব্রীড়াস্মিতানি ঈক্ষণেষু ব্যঞ্জিতানি যাসাং তাঃ॥ ১৬॥

কুরুনারীগণ কৃষ্ণদর্শন-মানসে প্রাসাদোপরি আরোহণ করিয়া, প্রেম, লজ্জা ও ঈষৎ হাস্য (মোহ) সহকারে শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করত, তাঁহার উপর পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন॥ ১৬॥

তৎকালে অচ্যুতপ্রিয় অর্জ্জুন, মুক্তাজাল-বিভূষিত অপূর্ব্ব রত্নদণ্ড-শোভিত শ্বেতচ্ছত্র হৃদয়বল্লভ শ্রীকৃষ্ণের উপর অতন্দ্রিত ভাবে ধারণ করিলেন॥ ১৭॥

আভাস।

হইবামাত্র প্রথম লজ্জার উদ্রেক হইল, পরে বিরহ স্মরণ করিয়া তাহারা (অস্মিতা) মোহে অভিভূত হইল। এস্থলে স্মিত শব্দের পরিবর্ত্তে অস্মিতার অর্থই সঙ্গত॥ ১৬॥

নারীগণ শ্রীপতি বাসুদেবের অতুল তেজ ও রূপরাশিতে বিমোহিত হইয়া, চিত্রার্পিতের ন্যায় দণ্ডায়মান আছেন; তন্মধ্যে শাস্ত্রিরসবিশিষ্টা কোন কামিনী এমত সময়ে অপরাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, সখি রে! এরূপ স্থলে বিস্ময়ের কোন কথাই নাই। ব্যাসদেবাদি ঋষিগণের মুখে শুনিয়াছি যে, এই ব্রহ্মাণ্ডের রচনার পূর্ব্বে একমাত্র নির্ব্বিকল্প পরম পুরুষ নারায়ণই ছিলেন। তাঁহার অন্তরঙ্গ শক্তির উদয়ে এই বিশ্বের রচনা হইয়াছে; এবং মহা-

উদ্ধবঃ সাত্যকিশ্চৈব ব্যজনে পরমাদ্ভুতে।
বিকীর্য্যমাণঃ কুসুমৈ রেজে মধুপতিঃ পথি। ১৮॥
অশ্রূয়ন্তাশিষঃ সত্যা স্তত্র তত্র দ্বিজেরিতাঃ।
নানুরূপানুরূপাশ্চ নির্গুণস্য গুণাত্মনঃ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ সাত্যকিঃ চ পরমাদ্ভুতে অতীব রমণীয়ে, ব্যজনে চামরে, জগৃহতুঃ। (তদা) পথি কুসুমৈঃ বিকীর্য্যমাণঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, সাক্ষাৎ মধুপতিঃ বসন্তঃ ইব) রেজে শুশুভে॥ ১৮॥

নির্গুণস্য পরমানন্দরূপস্য নানুরূপাঃ অননুরূপাঃ তথা গুণাত্মনঃ মনুষ্যলীলয়া কৃতাবতারস্য, সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্নস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অনুরূপাঃ দ্বিজেরিতাঃ ব্রাহ্মণৈঃ প্রোচ্যমানাঃ, সত্যাঃ সম্যক্তয়া আরোপিতাঃ আশিষঃ তত্র তত্র পথি অশ্রূয়ন্ত॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যজনে চামরে জগৃহতুঃ। মধুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ॥ ১৮॥

সত্যাঃ শ্রীকৃষ্ণে তাসাং অব্যভিচারাৎ। কিন্তু নানুরূপাশ্চ তা অনুরূপাশ্চ নির্গুণস্য পরমানন্দস্য সুখী ভবেত্যাদয়ো নানুরূপাঃ গুণাত্মনো মনুষ্যনাট্যাবতারে অনুরূপাশ্চেত্যর্থঃ। সন্ধিরার্ষঃ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুড়াকা নিদ্রা তস্যা ঈশো জিতনিদ্রোঽর্জ্জুনঃ॥ ১৭॥ ১৮॥

সত্যাঃ কৃষ্ণে তাসামব্যভিচারাৎ কিন্তু তা নানুরূপা অনুরূপাশ্চ সন্ধিরার্ষঃ। ঐশ্বর্য্যদৃষ্ট্যা নির্গুণস্য পরমানন্দস্য সুখী ভবেত্যাদয়ো নানুরূপাঃ মাধুর্য্যদৃষ্ট্যা গুণাত্মনো ব্রহ্মণ্যত্ব-প্রেমবশ্যত্বাদ্যপ্রাকৃতগুণময়স্য তস্য অনুরূপাশ্চ যুষ্মাকমাশীর্ভিরেব মম সদা সুখমিতি

উদ্ধব এবং সাত্যকি অপূর্ব্ব চামর লইয়া উভয়ে, উভয়পার্শ্বে ব্যজন করিতে লাগিলেন। এই সমস্ত সৌন্দর্য্যের উপর পথিমধ্যে বিকীর্ণ পুষ্পরাশিতে পরি-ব্যাপ্ত শ্রীকৃষ্ণকে নিরীক্ষণ করিয়া, সাক্ষাৎ বিরাজমান বসন্তদেব বলিয়া সকলের অনুভূত হইতে লাগিলেন। ১৮॥

সেই সময়, চতুর্দ্দিক হইতে, ব্রাহ্মণগণের আশীর্ব্বাদ বচন "তোমার মঙ্গল হউক্, তুমি সুখী হও।" ইত্যাদি, শ্রুত হইতে লাগিল। কিন্তু কি আশ্চর্য্য! সকলই তাঁহাতে শোভা পাইয়াছিল; কারণ পরমানন্দস্বরূপে পুনরায় "সুখী হও," বলা অসঙ্গত হইলেও, মনুষ্য-বিগ্রহ পরিগ্রহের অবস্থায় গুণময়রূপে সকলই তাঁহাতে উত্তম সঙ্গতই বোধ হইয়াছিল। ১৯॥

অন্যোন্যমাসীৎ সংজল্প উত্তমশ্লোকচেতসাং।
কৌরবেন্দ্রপুরস্ত্রীণাং সর্ব্বশ্রুতিমনোহরঃ ॥ ২০ ॥

স বৈ কিলায়ং পুরুষঃ পুরাতনো য এক আসীদবিশেষ আত্মনি।
অগ্রে গুণেভ্যো জগদাত্মনীশ্বরে নিমীলিতাত্মন্নিশি সুপ্তশক্তিষু ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ উত্তমশ্লোকচেতসাং শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠচিত্তানাং, কৌরবেন্দ্রপুরস্ত্রীণাং অন্যোন্যং পরস্পরং, সর্ব্বশ্রুতিমনোহরঃ সর্ব্বজনশ্রবণমধুরঃ (সর্ব্ববেদানুমোদিতঃ বা) সংজল্পঃ আলাপঃ আসীৎ বভূব ॥ ২০ ॥

যঃ পুরাতনঃ পুরুষঃ, গুণেভ্যঃ অগ্রে (গুণক্ষোভাৎ পূর্ব্বং সৃষ্টেঃ প্রাক্ ইতি, তথা) নিশি মহাপ্রলয়ে, সুপ্তশক্তিষু (জীবোপাধিভূতসত্ত্বাদিশক্তিষু লীনাসু সতীষু) জগদাত্মনি জীবে, ঈশ্বরে নিমীলিতাত্মন্ নিমীলিতাত্মনি লীনে সতি, (আত্মনঃ) অবিশেষে নিষ্প্রপঞ্চে আত্মনি নিজস্বরূপে, একঃ বৈ এব, অসীৎ সঃ কিল অয়ং পুরোবর্ত্তী শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বাসাং শ্রুতীনাং মনোহরঃ উপনিষদোঽপি মূর্ত্তিমত্যঃ সত্যঃ তং সংজল্পমভ্যনন্দন্নিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তত্র তাভ্যঃ সৌন্দর্য্যাদ্যতিশয়েন বিস্মিতাভ্যঃ সখীভ্যোঽন্যাঃ স্ত্রিয়ঃ কথয়ন্তি নাত্র বিস্ময়ঃ কার্য্যঃ সাক্ষাদীশ্বরত্বাদস্যেতি স বা ইতি চতুর্ভিঃ। বৈ স্মরণে। কিলেতি প্রসিদ্ধপ্রমাণ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎপ্রতিবচনস্য মিথ্যাত্বানর্হত্বাৎ। তস্য দাস্যসখ্যবাৎসল্যাদিরসবিষয়াশ্রয়ত্বে সতি তত্তজ্জনসংযোগবিরহাদ্যলৌকিক-সুখদুঃখাদিময়ত্বাচ্চ ॥ ১৯ ॥

সর্ব্বেষামেব শ্রুতিমনসী হরতীতি সঃ। শ্লেষেণ সর্ব্বাষাং শ্রুতীনামপি মনোহরঃ। উপনিষদোঽপি মূর্ত্তিমত্যঃ সত্যঃ তং সংজল্পং অভ্যনন্দন্নিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তত্র প্রথমং শান্তিরতিমত্যঃ সবিস্ময়ং পরস্পরমাহুঃ। যঃ পুরাতনঃ পুরুষঃ অবিশেষেণ

এদিকে কুরুরাজ-মহিলাগণ তদেকচিত্ত হইয়া, পরস্পরে উত্তমশ্লোক শ্রীকৃষ্ণ-সম্বন্ধিনী সর্ব্বজন-শ্রবণসুখকরী সর্ব্বশ্রুতার্থ-সমন্বিতা অপূর্ব্ব কথার প্রসঙ্গে নিমগ্না হইলেন ॥ ২০ ॥

তন্মধ্যে কেহ শ্রীকৃষ্ণকে নির্দ্দেশ করিয়া বলিলেন, দেখ সখি! সৃষ্টির

আভাস।

প্রলয়ে পুনরায় শক্তিরূপে তাঁহাতেই সমস্ত প্রলীন হইলে, তিনি একা মাত্র বিদ্যমান থাকিবেন। যদিও 'তত্ত্বমসি" এই মহাবাক্যের দ্বারা জীবও ব্রহ্ম বলিয়া পরিজ্ঞাত; জীবের আর রূপান্তর

শ্রীধরস্বামী।

দ্যোতনং। য এক এবাদ্বিতীয়ঃ পুরুষ আসীৎ সএবায়ং শ্রীকৃষ্ণঃ। কুত্রাসীৎ। অবশেষে আত্মনি নিষ্প্রপঞ্চে নিজরূপে। কদা অগ্রে গুণেভ্যঃ গুণক্ষোভাৎ পূর্ব্বং তথা নিশি প্রলয়েচ। তস্য লক্ষণং। জগতামাত্মনি জীবে। নিমীলিতাত্মন্নিতি লুপ্ত-সপ্তম্যন্তং পদং, জাতাবেকবচনং। ঈশ্বরে লীনরূপেষু জীবেষু সৎস্বিত্যর্থঃ। নমু জীবানাং ব্রহ্মত্বাৎ কথং লয়ঃ। তত্রাহঃ সুপ্তাসু শক্তিষু সতীষু। জীবোপাধিভূতসত্ত্বাদিশক্তিলয় এব জীবলয় ইত্যর্থঃ॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিষ্প্রপঞ্চঃ। যদ্বা ন বিদ্যতে বিশেষো বৈশিষ্ট্যমুৎকর্ষো যস্মাৎ তথাভূত এক এবাসীৎ ব্যাসাদি-মুখাদস্মাভিঃ শ্রুতোঽভূদিত্যর্থঃ। স বৈ নিশ্চিতং অয়মেবেতি তর্জ্জনীভির্দর্শয়ামাসুঃ। কদা গুণেভ্যোঽগ্রে গুণক্ষোভাৎ পূর্ব্বং তথা নিশি প্রলয়ে মহাপ্রলয়েচ আত্মনি প্রকৃত্যন্তর্যামিণি ঈশ্বরেঽধিকরণে জগদাত্মনি সর্ব্বজগজ্জীবে নিমীলিতাত্মনি লীনস্বরূপে সতি; জাত্যা একবচনং। সর্ব্বজীবেষ্বীশ্বরে লীনেষু সংস্বিত্যর্থঃ। নমু প্রাকৃতিকপ্রলয়ে জীবানাম-বিদ্যালয়াভাবাৎ লয়োঽপ্রাসঙ্গস্তত্রাহ। সুপ্তাসু শক্তিষু সতীষু জীবোপাধীনামধ্যাত্মাদীনাং লয় এব জীবলয়োপচারঃ। যদ্বা স এব পুরাতনঃ পুরুষোঽয়ং যো গুণেভ্যোঽগ্রে নিশি প্রলয়েচ আত্মনি স্বস্বরূপে অবিশেষ এবাসীৎ; যথা অধুনা সপরিকরত্বেন বিবিধাদ্ভূতলীলস্তথৈব তদাপীত্যর্থঃ। একঃ অয়মেব নত্বন্যো ব্রহ্মাদিরপীত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানং॥ ২১॥

পূর্ব্বে যিনি অখণ্ড নিরাকার জ্ঞান-জ্যোতিতে বিরাজমান ছিলেন এবং জড়-জঙ্গমাত্মক সমগ্র সৃষ্টিনিচয় ঈশ্বরে প্রলীন হইলে, মহাপ্রলয়ে যিনি একমাত্র প্রপঞ্চাতীত নিজস্বরূপে বিদ্যমান থাকেন, সেই অদ্বিতীয় সনাতন পরম পুরুষই এই শ্রীকৃষ্ণ॥ ২১॥

আভাস।

প্রাপ্তিরূপ লীনাবস্থা ঘটা সম্ভব নহে; তথাপি ঘট মঠ প্রভৃতি উপাধি স্থানীয়ের অভাবে, ঘটস্থ ও মঠস্থ আকাশের মহাকাশে মিলনের ন্যায়, শরীর, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও চিত্তাদি চতুর্বিংশতি তত্ত্ব পরিহৃত হইলে, জীব স্বীয় উপাধি বিসর্জ্জন করিয়া, স্ব স্বরূপ পরমানন্দ-রসময় পূর্ণ ব্রহ্ম ভগবানেই মিলিত হইয়া, চির শান্তি উপভোগ করে। অতএব মহা-প্রলয়েও সেই আদিভূত সনাতন ভগবান্ নিত্য উদিত ভাবে বিরাজমান থাকেন; মধ্যে সৃষ্ট অবস্থা কেবল তাঁহার শক্তির বিকাশ মাত্র। এক্ষণে আমরা যাঁহাকে আমাদের কৃষ্ণ বলিয়া পরিচয় দিতেছি, উনি কেবল আমাদের নহেন; সকলের! ইনিই সেই ভূতভাবন ভগবান্॥২১॥

সএব ভূয়ো নিজবীর্য্যচোদিতাং স্বজীবমায়াং প্রকৃতিং সিসৃক্ষতীং।
অনামরূপাত্মনি রূপনামনী বিধিৎসমানোঽনুসসার শাস্ত্রকৃৎ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

অনামরূপাত্মনি নিরুপাধিকচিদংশরূপে জীবে, রূপনামনী বিধিৎসমানঃ বিধাতুমিচ্ছন্, শাস্ত্রকৃৎ শাস্ত্রযোনিঃ, সঃ এব ভগবান্ ভূয়ঃ নিজবীর্য্যচোদিতাং স্বকালশক্ত্যা প্রেরিতাং, স্বজীবমায়াং জীবমোহিনীং, যতঃ সিসৃক্ষতিং স্রষ্টুং ইচ্ছন্তীং প্রকৃতিং অনুসসার অধিষ্ঠিতবান্ ॥২২॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং সৃষ্টেরাদৌ প্রলয়ানন্তরঞ্চ নিষ্প্রপঞ্চাবস্থানমুক্ত্বা স্থিতৌ সৃষ্টিপ্রলয়য়োর্মধ্যে সপ্রপঞ্চাবস্থানমাহঃ স ইতি। স এব অপ্রচ্যুতস্বরূপাস্থিতিরেব প্রকৃতিং অনুসসার অধিষ্ঠিতবান্ ভূয়ঃ পুনঃ সৃষ্টিপ্রবাহস্যানাদিত্বাৎ কীদৃশীং নিজবীর্য্যচোদিতাং স্বকালশক্তি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রেবর্ত্তী।

এবং সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং প্রলয়ানন্তরং চাপ্রচ্যুতরূপ-গুণলীলত্বেনৈবাবস্থানমুক্ত্বা তন্মধ্যেঽপি তথৈব নিত্যাবস্থিতিং বক্তুং সৃষ্ট্যারম্ভে স্বাংশান্তরেণ লীলান্তরমপ্যাহঃ। স এবেতি শাস্ত্রকৃৎ। শাসনিকৃৎ-প্রথম-ক্ষণ এব বেদাদিশাস্ত্রাবির্ভাবকারী মহাবিষ্ণুঃ সন প্রকৃতিং অনুসসার। ননু প্রকৃত্যনুগতত্বং নাম প্রকৃত্যধীনত্বং তচ্চ দোষএব। নৈবং। নিজবীর্য্যেণ নিজবলেন প্রেরিতাং স্ববশীকৃত্য কস্মিংশ্চন কৃত্যে নিযুক্তাং স্বশক্তিরূপাণ্যং জীবানাং মায়াং মোহিনীং বশয়িত্রীং। কিমর্থমনুসসার অনামরূপে আত্মনি জীবে রূপনামনী দেবতির্য্যঙ্মনুষ্যাদি রূপলক্ষণে

দেব, মনুষ্য ও তির্য্যক্ নাম এবং রূপাদি উপাধি বিবর্জ্জিত চৈতন্য অংশ স্বরূপ জীবের নামরূপাদি উপাধির কল্পনা দ্বারা সৃজন মানসে, শাস্ত্রযোনি ভগবান্ স্বীয় কালশক্তির দ্বারা প্রেরিতা এবং আবরণ বিক্ষেপ শক্তি সহকারে ভোগপ্রদায়িনী জগৎযোনি মায়ার স্বয়ং ঈক্ষণকর্ত্তার স্বরূপে অধিষ্ঠিত আছেন ॥ ২২ ॥

আভাস।

যিনি সৃষ্টির পূর্ব্বে ও প্রলয়ের অন্তে নিষ্প্রপঞ্চভাবে বিদ্যমান আছেন, সৃষ্টিপ্রলয়ের মধ্যে প্রপঞ্চ জগতেও তাঁহার অভাব নাই; তিনি অধিষ্ঠাতৃভাবে নিত্য বিরাজ করিতেছেন। "মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ" এই গীতাবাক্যে পরিচয় পাওয়া যায় যে, জীব চিদানন্দরূপ ভগবদংশ মাত্র। অন্নময় শরীরাদি, মহত্তত্ত্ব পর্য্যন্ত চতুর্বিংশতি তত্ত্ব কেবল উপাধি মাত্র। অখণ্ড পরিপূর্ণ ও সর্ব্বব্যাপী মহাকাশের ছেদ ভেদ ও খণ্ড না হইলেও, যেমন ঘট ও গৃহাদি আবরণের যোগে মঠাকাশ ও গৃহাকাশ বলিয়া ব্যবহারিক ভেদের প্রতীয়মান হয়, কিন্তু পরমার্থত কোন ভেদ নাই। কারণ মঠও গৃহ ভগ্ন হইলেই তদন্ত-

স বা অয়ং যৎ পদমত্র সূরয়ো জিতেন্দ্রিয়া নির্জ্জিতমাতরিশ্বনঃ।
পশ্যন্তি ভক্ত্যুৎকলিতামলাত্মনা নম্বেষ সত্ত্বং পরিমার্ষ্টুমর্হতি॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ।

নির্জ্জিতমাতরিশ্বনঃ (প্রাণায়ামেন প্রাণজয়াদেব) জিতেন্দ্রিয়াঃ সূরয়ঃ সূক্ষ্মদর্শিণঃ ঋষয়ঃ, ভক্ত্যুৎকলিতামলাত্মনা ভক্ত্যুৎকর্ষেন অমলয়া বুদ্ধ্যা এব যৎপদং (যস্য স্বরূপং) পশ্যন্তি সঃ পরমঃ পুরুষঃ এব অয়ং বাসুদেবঃ। ননু সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমার্ষ্টুং সম্যক্ শোধয়িতুং, এষঃ এব অর্হতি॥ ২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রেরিতাং স্বাংশভূতানাং জীবানাং মায়াং মোহিনীং অতএব সিসৃক্ষন্তীং স্রষ্টুমিচ্ছন্তীং।
কিমর্থমনুসসার অনামরূপে আত্মনি জীবে রূপনামনী বিধাতুমিচ্ছন্ উপাধিসৃষ্ট্যা জীবানাং ভোগায়েত্যর্থঃ। কর্ম্মাণিচ বিধাতুং বেদান্ কৃতবানিত্যাহুঃ শাস্ত্রকৃদিতি॥ ২২॥

অস্য দর্শনমতিদুর্লভমস্মাভি লব্ধমিত্যাহুঃ স বৈ অয়ং যস্য পদং স্বরূপং অঙ্ঘ্রিং বা নির্জ্জিতো মাতরিশ্বা প্রাণো যৈঃ। দ্রুবত্বমার্ষং। তৎ সূরয় এব পশ্যন্তি। কেন। ভক্ত্যা উৎকলিতঃ উৎকণ্ঠিতঃ অমলো য আত্মা বুদ্ধিস্তেন। দৃশ্যতে ত্বগ্রায়া বুদ্ধ্যা ইতি শ্রুতেঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিধিৎসমানঃ বিধাতুমিচ্ছন্ স্থূলসূক্ষ্মোপাধিসৃষ্ট্যা জীবানাং তদধ্যাসেনেত্যর্থঃ। কর্ম্ম-জ্ঞানযোগ-ভক্তিসাধনসিদ্ধ্যর্থং তু প্রকৃত্যনুগমনাৎ পূর্ব্বমেব বেদশাস্ত্রাণি কৃতবানেবেতি শাস্ত্রকৃৎ॥ ২২॥

ননু সৃষ্ট্যারম্ভে পুরুষাদয়োঽবতারা লক্ষ্যন্তে ন ত্বেষ ঈদৃশপ্রকারঃ কিন্তু বৈবস্বতমন্বন্তরী-য়াষ্টাবিংশাত চতুর্যুগস্থ দ্বাপরে সংপ্রত্যেবেষ উপলভ্যতে। সত্যমসৌ ভক্তিগম্যো নিত্যস্বরূপো নিত্যলীলোঽস্মিন্ দ্বাপর এবাবতীর্ণোঽপ্যস্য ভক্তিমদ্ভিঃ সদৈবায়মুপলভ্যতে ইত্যাহ সবা ইতি।

প্রাণায়াম দ্বারা জিতশ্বাস ও জিতেন্দ্রিয় ক্রান্তদর্শী পণ্ডিতগণ ভক্তির পরাকাষ্ঠা লাভে নির্ম্মলচিত্ত হইয়া, যাঁহার চরণারবিন্দ দর্শনে সমর্থ হন, ইনিই সেই পরম পুরুষ! কিন্তু ইহাঁকে দর্শন করিলে, বুদ্ধি আপনা হইতে পরিমার্জ্জিত হয়॥ ২৩॥

আভাস।

রুদ্ধ আকাশ মহাকাশেই সুপ্রতিষ্ঠ থাকে, উপাধির ভঙ্গে তাহার উচ্ছেদ কখনই সঙ্গত নহে, তদ্রূপ জীবের স্বরূপ চতুর্বিংশতি তত্ত্বের অতীত; শুদ্ধ চৈতন্যময় আনন্দস্বরূপ। দেহাদি চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব মাঝে জীবস্বরূপের কোন ব্যত্যয় ঘটে না। যেমন মঠাদি উপাধিভেদে অখণ্ড ও পরিপূর্ণ আকাশেরও অংশ কল্পিত হয়, তদ্রূপ চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বরূপ উপাধি-ভেদেও

শ্রীধরস্বামী।

বুদ্ধি-বৈমল্যস্যাপ্যয়মেব হেতুরিত্যাহুঃ নহু হে সখি এষ এব সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমাষ্ট্রং সম্যক্ শোধয়িতুং অর্হতি নতু যোগাদয় ইত্যর্থঃ। যদ্বা নমু অহো এষ সত্ত্বং জ্ঞানং পরিমাষ্ট্রং নাশয়িতুং দূরগমনেনাপ্রত্যক্ষীভবিতুং নার্হতি কিন্তু অনেন সহৈব গন্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্জিতো মাতরিশ্বা প্রাণো যৈঃ হৃষ্যত্বমার্ষং। যদ্বা নির্জিতাৎ মাতরিশ্বনঃ প্রাণাদ্ধেতো নির্জিতেন্দ্রিয়াঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং প্রাণাধীনবৃত্তিত্বাৎ প্রাণজয়াদেব নির্জিতেন্দ্রিয় ইত্যর্থঃ। তথাভূতা অপি ভক্ত্যা উৎকণ্ঠিতোহমলো য আত্মা বুদ্ধি স্তেনৈব যস্য পদং স্বরূপং চরণারবিন্দং বা পশ্যন্তি। দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যেতি শ্রুতেঃ। বদ্ধিবৈমল্যস্যাপ্যয়মেব হেতুরিত্যাহুঃ নম্বিতি। নমু নিশ্চিতং এষ এব সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমাষ্ট্রং সম্যক্ শোধয়িতুং অর্হতি নতু যোগাদয়স্তেন সূরিত্বং জিতেন্দ্রিয়ত্বং জিতপ্রাণত্বং চ তেষাং ভক্ত্যৈব নতু প্রাণায়ামাদিভিরিতি ভাবঃ। অত্র সূরয়ো ভক্ত্যুৎকণ্ঠত্বে সত্যেব পশ্যন্তীতি বর্ত্তমান-নির্দ্দেশেন সার্ব্বকালিকদৃষ্টিগোচরত্বাৎ তস্য সার্ব্বকালিকলীলত্বং। অতঃ পরার্দ্ধান্তে সোহববুধ্যত গোপবেশো মে পুরুষঃ পুরস্তাদাবির্ব্বভূবেতি গোপালতাপিনীশ্রুতৌ ব্রহ্মবাক্যং। তথা ব্রহ্মসংহিতায়াং স্রষ্ট্যারম্ভোহপ গোপবেশঃ কৃষ্ণ এব দৃষ্টঃস্তত শ্চ ॥ ২৩ ॥

আভাস।

বিভু ভগবানের অংশ কল্পিত হইয়া, জীবনামে অভিহিত হয়। দীপাধার কাচাদির স্থূলতা ও সূক্ষ্মতা ভেদে ও বর্ণের ইতর বিশেষে যেমন, অন্তরস্থ অগ্নিজ্যোতির রূপের তারতম্য ও ক্রিয়ার তারতম্য উপলব্ধ হয় সেইরূপ চতুর্বিংশতি তত্ত্বের সত্ত্ব রজঃ ও তমো গুণের তারতম্যে দেবতা, মনুষ্য ও তির্য্যগাদি যোনিগত জীবকে ধার্ম্মিক, অধার্ম্মিক, দুর্ব্বল ও প্রচুর শক্তিসম্পন্ন বলিয়া প্রতীয়মান হয়। এই উপাধিস্বরূপ তত্ত্বসমূহ প্রকৃতি হইতে ক্রমান্বয়ে উৎপন্ন হইয়া থাকে; এবং সেটী কেবল ভগবানের ইচ্ছায় মাত্র। কারণ ভগবানের শক্তি বিশেষই প্রকৃতি। যখন তাঁহার ইচ্ছাশক্তির উদয় হয়, তখনই বেদসমূহ প্রকাশ পায়; যখন ইচ্ছাটী ক্রিয়ায় পরিণত হইবার জন্য ক্রিয়া শক্তির উদয় হয়, তখনই প্রকৃতির প্রকাশে সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড রচিত হয়। ক্রিয়ার অভ্যুদয়ে যেমন কর্ত্তার কখনই অভাব থাকে না, তদ্রূপ এই সৃষ্টিক্রিয়ার অন্তরে ভূতভাবন ভগবান্ অনবরত দেদীপ্যমান আছেন ॥ ২২ ॥

সর্ব্বান্তর্যামী প্রকৃতিনিয়ামক ভূতভাবন পরমাত্মাই বাসুদেব। ইঁহার দর্শন পাওয়া দুর্লভ। কিন্তু অহো ভাগ্য! আমরা অনায়াসে দর্শন করিলাম। ইনি সত্যস্বরূপে অবস্থিতি করিয়া, নিত্য লীলা করিতেছেন; সম্প্রতি এই দ্বাপরে কেবল ভক্তবাৎসল্যগুণের মাহাত্ম্যে ভক্তগণের উপকার সাধনার্থই অবতীর্ণ হইয়াছেন। বিবেকিগণ প্রাণায়াম দ্বারা জিতশ্বাস

স বা অয়ং সখ্যনুগীতসংকথো বেদেষু গুহ্যেষুচ গুহ্যবাদিভিঃ।
যএক ঈশো জগদাত্মলীলয়া সৃজত্যবত্যত্তি ন তত্র সজ্জতে ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ হে সখি। যঃ ঈশঃ আত্মলীলয়া স্বেচ্ছয়া, একঃ এব ইদং জগৎ সৃজতি অবতি পালয়তি, অত্তি সংহরতি, (তথাপি) তত্র ন সজ্জতে (অকর্ত্তা এব) ইতি বেদেষু গুহ্যেষু শাস্ত্রেষু, চ গুহ্যবাদিভিঃ শাস্ত্রাচার্য্যৈঃ যঃ অনুগীতসংকথঃ উত্তমশ্লোকত্বেন নির্ণীতঃ, সঃ বৈ অয়ং বাসুদেবঃ এব ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুন্যশ্লোকতামাহুঃ স বা ইতি। হে সখি! যো বেদেষু রহস্যাগমেষুচ রহস্যনিরূপকৈঃ অনুগীতসংকথঃ অনুগীতাঃ সত্যঃ কথা যস্য সএবায়ং। গানপ্রকারমাহুঃ য এক ঈশ ইত্যাদি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চাস্য লীলাকথাতিরহস্যারহস্যালোকৈরেব বেদ্যেত্যাহ সখা ইতি। অয়মর্জ্জুনস্য সখা নরাকৃতিঃ বেদেষু গুহ্যেষু শাস্ত্রেষুচ গুহ্যবাদিভিরতিরহস্যনিরূপকৈরস্যৈব কৈরপি লোকৈরনুগীতাঃ সত্যঃ কথা যস্য সঃ। যঃ খলু এক এব ঈশঃ ঈশ্বরঃ সন্ নতু সাক্ষাদেতদ্রূপ ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

এমন্ কি! সমগ্র বেদ, পুরাণ ও নিগমাদি গুহ্য শাস্ত্রসমূহে রহস্য-নির্ণায়ক ঋষিগণ, পরম সত্য বলিয়া যাঁহাকে কীর্ত্তন করিয়াছেন এবং যিনি স্বীয় ইচ্ছায় এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, পালন ও সংহার করিয়া থাকেন, অথচ স্বয়ং অসঙ্গ, সেই পরম পুরুষই এই বাসুদেব ॥ ২৪ ॥

আভাস।

হইলে, ইন্দ্রিয়গ্রাম নিরোধে সমর্থ হন; এবং ইন্দ্রিয়গণের বিষয়ভোগরূপা বহির্মুখা বৃত্তি উপশান্ত হইলে, বুদ্ধিও স্থির হয়। অর্থাৎ চিত্ত হইতে বিষয়বাসন অন্তর্হিত হইয়া, নির্ম্মল নভোমণ্ডলের ন্যায় চিত্ত সুস্থ ভাব ধারণ করে। নির্ম্মল আকাশে পূর্ণচন্দ্রের প্রতীয়মানতায় যেমন কোন ব্যাঘাত ঘটে না, তদ্রূপ দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া সূক্ষ্মদর্শিভিঃ, এই শ্রুতির অনুসারে সূক্ষ্মা বিবেকবাহিনী বুদ্ধিতেই ভগবদ্ভাব প্রতিবিম্বিত হয়। এই অবস্থায় চিত্ত যখন ভক্তিরসে উৎকণ্ঠিত হয়, তখনই ভগবান্ দেখা দেন। কিন্তু সখি রে! আমরা সকলেই ধন্য হইলাম! আজ বিনা সাধনায়, সেই সাধনের ধন আমরা লাভ করিলাম! সরস ও আর্দ্র কাষ্ঠকে বিশেষ যত্ন সহকারে সূর্য্য সমীপে শুষ্ক করিয়া ঈষৎ বহ্নি স্ফুলিঙ্গের সহযোগেই তাহাতে অগ্নি প্রজ্বালিত করা যায়, পরে আয্য সহযোগে যে কোন আর্দ্র ও সরসকাষ্ঠ আহুতি-

যদা হ্যধর্ম্মেণ তমোধিয়ো নৃপা জীবন্তি তত্রৈষ হি সত্ত্বতঃ কিল।
ধত্তে ভগং সত্যমৃতং দয়াং যশো ভবায় রূপাণি দধদ্ যুগে যুগে ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা চ তমোধিয়ঃ অবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ নৃপাঃ রাজানঃ যদা হি অধর্ম্মেণ পরপীড়নাদিনা জীবন্তি স্বপ্রাণান্ পুষ্ণন্তি, তত্র তদা ভবায় জগতাং ক্ষেমায়, এষঃ কিল বাসুদেবঃ সত্ত্বতঃ সত্ত্বেন রূপাণি দধৎ যুগে যুগে ভগং সত্যং ঋতং দয়াং যশঃ ধত্তে প্রকটয়তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবংভূতস্য নানাবতারে কারণমাহুর্যদেতি। তমোব্যাপ্তা ধীর্যেষাং তে নৃপা যদা অধর্ম্মেণ জীবন্তি কেবলং প্রাণান্ পুষ্ণন্তি তত্র তদা এষ এব ভবায় স্থিত্যৈ সত্ত্বতঃ বিশুদ্ধ-সত্ত্বেন রূপাণি দধৎ ভগাদীনি ধত্তে প্রকটয়তি যুগে যুগে তত্তদবসরে। ভগং ঐশ্বর্য্যং সত্যং সত্যপ্রতিজ্ঞত্বং। ঋতং যথার্থোপদেশকত্বং। দয়াং ভক্তকৃপাং। যশঃ অদ্ভুতকর্ম্মত্বং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাক্ষাদস্যাবতারস্য কালদেশপাত্রেষু জিজ্ঞাসোষু প্রথমং কালমাহুর্যদেতি। নৃপাঃ কংসাদয়ঃ। সত্ত্বতঃ সত্ত্বেনোত্তমত্বেন বিশিষ্টং ভগাদিকং ধত্তে ইত্যন্বয়ঃ। ভগং ষড়ৈশ্বর্য্যং ঋতং সুনৃতবাক্যং। রূপাণি ব্রজমথুরাদ্বারকোচিতানি সৌন্দর্য্যাণি। ভবায় ভূত্যৈ। যুগে যুগে কল্পে কল্পে বৈবস্বতাষ্টাবিংশ চতুর্যুগীয় দ্বাপরে দ্বাপরে বা ॥ ২৫ ॥

যৎকালে ক্রূরবুদ্ধিনৃপতিগণ অন্যের প্রতি অত্যন্ত নিষ্ঠুর আচরণ দ্বারা স্বীয় জীবন চরিতার্থ করিতে থাকেন, তখন জগতের মঙ্গল বিধানার্থ এই বাসুদেবই বিশুদ্ধ সত্ত্বমূর্ত্তি সকল গ্রহণে অবতীর্ণ হইয়া, প্রতি যুগেই ঐশ্বর্য্য, সত্য-প্রতিজ্ঞতা, সত্য উপদেশ, জীবের প্রতি কৃপা ও অন্যান্য অদ্ভুত কর্ম্ম সকলের পরিচয় প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

আভাস।

রূপে প্রদান করা যায়, প্রজ্জ্বলিত হুতাশন তখন, সরস শুষ্কের ইতর বিশেষ না করিয়া, সমস্তই আত্মসাৎ করেন; সেইরূপ সাধকগণ বিবেক-সূর্য্যের প্রভাবে তীব্র সাধনায় অবতীর্ণ হইয়া, এই বাসুদেবে ঈষৎ ভক্তিরূপ আহ্য সহযোগে যেরূপ চিত্তই অর্পণ করুন্ না, ভগবান্ নিজ গুণে সকলকেই আত্মস্বরূপে আশ্রয় দিবেন। সবাসন বা নির্ব্বাসন ভেদে চিত্ত বিচারের কোন অপেক্ষা তখন থাকে না ॥ ২৩ ॥

. ভক্তবৎসল ভগবান্ ভক্তের প্রয়োজন অনুসারেই বিগ্রহ ধারণ করিয়া থাকেন। তিনি সর্ব্বশক্তিমান্ ও সর্ব্বেশ্বর! তিনি ইচ্ছা মাত্রেই সমস্ত নির্ব্বাহ করিতে পারেন; তথাচ কেবল অনন্যশরণ ব্যক্তিগণের চিত্তে উৎসাহ প্রদান ও দাম্ভিকগণের দম্ভ নিবারণ পূর্ব্বক

অহো অলং শ্লাঘ্যতমং যদোঃ কুলং অহো অলং পুণ্যতমং মধোর্ব্বনং।
যদেষ পুংসামৃষভঃ শ্রিয়ঃ পতিঃ স্বজন্মনা চংক্রমণেন চাঞ্চতি ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অহো যদোঃ কুলং অলং অত্যর্থং, শ্লাঘ্যতমং, অহো মধোঃ বনং মথুরামণ্ডলং, অলং অত্যর্থং পুণ্যতমং, যৎ যস্মাৎ পুংসাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, শ্রিয়ঃপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বজন্মনা (কুলং) চংক্রমণেন, গমনেন চ (মথুরাং) অঞ্চতি সৎকরোতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারসৌভাগ্যং বর্ণয়ন্তি অহো ইতি পঞ্চভিঃ। যদ্‌যস্মাৎ এষ পুরুষোত্তমঃ শ্রিয়ঃপতিঃ স্বজন্মনা যদোঃ কুলং অঞ্চতি পূজয়তি সৎকরোতি। অতঃ শ্লাঘ্যতমং তৎ চংক্রমণেন মধোর্ব্বনং মথুরাং অঞ্চতি সৎকরোতি। অতস্তৎ পুণ্যতমমিতি তমপ্রত্যয়ার্থস্যাপ্যত্যন্তাতিশয়েঽলমিতি। তত্রাপ্যাশ্চর্য্যে অহো ইত্যুক্তং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাত্রদেশাবাহুঃ অহো ইতি। যদোঃ কুলং শ্লাঘ্যতমং মধোর্ব্বনং মথুরামণ্ডলং পুণ্যতমং অত্র শ্লাঘ্যতমমিত্যনেনৈব দ্বয়োরুৎকর্ষে সিদ্ধে পুণ্যতমমিতি পৃথগুক্তিঃ। দেশস্য পুণ্যদত্বেনৈবোৎকর্ষস্য প্রসিদ্ধেঃ তত্র তস্যৈবার্থস্যাপ্যত্যন্তাতিশয়ে অলমিতি তত্রাপ্যতিশয়াশ্চর্য্যেঽহো ইতি। যৎ স্বজন্মনা চংক্রমণেন গমনেন চকারাদন্যৈরপি। বিবিধাদ্ভুতকর্ম্মভিরঞ্চতি পূজয়তি সৎকরোতীতি যাবৎ। অত্রালং চেত্যনুক্তৌ অঞ্চতীতি বর্ত্তমান নির্দ্দেশেন জন্মাদিলীলানাং নিত্যত্বং বোধয়ামাসুঃ। উপক্রমতঃ য এক আসীদিতি ভূতনির্দ্দেশেন তৃতীয়শ্লোকে পশ্যন্তি ভক্ত্যেতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশেন তাসাং তথাভিপ্রায়স্যাবগমাৎ। নন্বু কথং জন্মকর্ম্মণোর্নিত্যত্বং তে হি ক্রিয়ে ক্রিয়াত্বঞ্চ প্রতি নিজাংশমপ্যারম্ভপরিসমাপ্তিভ্যামেব সিদ্ধ্যতি আরম্ভসমাপ্তী তে বিনা স্বরূপহান্যাপত্তিঃ। নৈষ দোষঃ। শ্রীভগবতি সদৈবাকারানন্ত্যাৎ প্রকাশানন্ত্যাজ্জন্মকর্ম্মলক্ষণলীলানন্ত্যাৎ অনন্ত-প্রপঞ্চানন্ত-বৈকুণ্ঠগত-তত্তল্লীলাস্থান তত্তল্লীলাপরিকরাণাং ব্যক্তিপ্রকাশয়োরানন্ত্যাচ্চ। যতএব সত্যোরপি তত্তদাকার-প্রকাশ-গতয়ো-স্তদারম্ভ-পরিসমাপ্ত্যোরেকত্রৈব তে জন্মকর্ম্মণোরংশা যাবৎ পরিসমাপ্যন্তে ন পরিসমাপ্যন্তে বা তাবদেবান্য-

দেখ সখি। যদুকুলই যথার্থ শ্লাঘ্যতম। যেহেতু পুরুষশ্রেষ্ঠ শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ তথায় জন্মগ্রহণ করিয়া, তাহাকে পূজিত করিয়াছেন। এবং মথুরাপুরীই প্রকৃত পুণ্যতমা, যেহেতু ভগবান্ সেখানে স্বয়ং গমন করিয়া, তাহাকে পবিত্র করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

আভাস।

শরণ্যভাবের উদয় করাইবার জন্যই প্রয়োজনানুরূপ শক্তিপ্রকাশক মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হন; এবং স্বীয় কর্ম্মাচরণ দ্বারা জীবের কর্ত্তব্য অবধারণ করেন ॥ ২৫ ॥

অহো বত স্বর্যশসস্তিরস্করী কুশস্থলী পুণ্যযশস্করী ভুবঃ।

অন্বয়ঃ।

অহো স্বর্যশসঃ তিরস্করী স্বর্গস্য যশসঃ পরিভবকর্ত্রী, অতএব ভুবঃ পুণ্যযশস্করী কুশস্থলী বত আশ্চর্য্যে, অপি ধন্যা (যতঃ) যৎপ্রজাঃ যত্রত্যাঃ প্রজাঃ অনুগ্রহেষিতং স্মিতাবলোকং

শ্রীধরস্বামী।

অহো বত অত্যাশ্চর্য্যং কিং তৎ কুশস্থলী দ্বারকা স্বর্গত উৎকৃষ্ট ইতি যদ্যশঃ তস্য তিরস্করী পরিভবকর্ত্রী। ভুবশ্চ পুণ্যযশঃকর্ত্রী ভবতি। যদ্যতঃ যৎ প্রজা যত্রত্যাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ স্বানুগ্রহেণ ঈষিতং প্রেষিতং যৎ স্মিতপূর্ব্বাবলোকং। যদ্বা অনুগ্রহার্থমিষীতং ইষ্টং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রাপ্যারব্ধা ভবন্তীত্যেবং ভগবতী বিচ্ছেদাভাবান্নিত্যে এব জন্মকর্ম্মণী বর্ত্তেতে ক্বচিৎ কিঞ্চিদ্বিলক্ষণত্বেনারভ্যেতে ক্বচিদেকরূপ্যেণেতি জ্ঞেয়ং। বিশেষণভেদাদ্বিশেষ্যৈক্যাচ্চ। এক এবাকারঃ প্রকাশভেদেন পৃথক্ ক্রিয়াস্পদং ভবতীতি চিত্রং বতৈতদেকেন বপুষেত্যাদৌ প্রতিপাদয়িষ্যতে। ততঃ ক্রিয়াভেদাৎ তৎক্রিয়াবৎ সুপ্রকাশভেদেষ্বভিমানভেদশ্চ গম্যতে। তথা সত্যেকত্রৈকত্র লীলাক্রম-জনিতরসোদ্বোধশ্চ জায়তে। নতু কথং তে এব জন্মকর্ম্মণী বর্ত্তেতে ইত্যুক্তং পৃথগারব্ধত্বাদন্যে এব তে আস্তাং। উচ্যতে। কালভেদেনোদিতানামপি সমানক্রিয়াণামেকত্বং। যথা শঙ্করশারীরকে। দ্বির্গো শব্দোঽয়মুচ্চরিতো নতু দ্বৌ গোশব্দাবিতি প্রতীতিনির্ণীতং শব্দৈকত্বং; তথৈব দ্বিঃ পাকঃ কৃতোঽনেন নতু দ্বৌ পাকাবিতি। ততো জন্মকর্ম্মণোরপি নিত্যতা যুক্তৈব। অতএবাগমাদাবপি ভূতপূর্ব্বলীলোপাসনবিধানং যুক্তং। তথাচোক্তং মাধ্বভাষ্যে। পরমাত্মসম্বন্ধিত্বেন নিত্যত্বাৎ ত্রিবিক্রমত্বাদিষ্বপ্যুপসংহার্য্যত্বং যুজ্যত ইতি। অনুমতং চৈতৎ শ্রুত্যা। যদ্ভূতং ভব্যচ্চ ভবিষ্যচ্চেত্যনয়ৈব উপসংহার্য্যত্বং উপাসনায়ামুপাদেয়ত্বমিত্যর্থঃ। তত্র তস্য জন্মনঃ প্রাকৃতাদস্মাদ্বিলক্ষণত্বং প্রাকৃতজন্মানুকরণেনাবির্ভাবমাত্রত্বং। ক্বচিত্তদনুকরণেনেতি ভগবৎসন্দর্ভঃ কেচিত্তু তদুক্তধামাদীনামিবানন্তপ্রপঞ্চ-নিত্যধামসু জন্মকর্ম্মণোরপি প্রকাশবাহুল্যান্নিত্যত্বসিদ্ধেরিত্যাহুঃ॥ ২৬॥

মধুবনং স্তুত্বা দ্বারকাং স্মরন্ত্য আহুঃ। অহো কুশস্থলী দ্বারকা স্বর্যশস ইতি লোক-

---

কিন্তু কি আশ্চর্য্য, দেখ সখি! জগতের কীর্ত্তি-বিস্তারিণী কুশস্থলী দ্বারকা, স্বর্গ অপেক্ষাও অতিধন্যা; যেহেতু তত্রত্য প্রজাগণ অনুগ্রহব্যঞ্জক প্রেমদৃষ্টি-

আভাস।

সকল অবতারের মধ্যে কৃষ্ণাবতারই শ্রেষ্ঠ; কারণ জীব এই অবতার দর্শন করিয়া যেরূপ চরিতার্থ হইয়াছিল, অন্য কোন অবতারে সেইরূপ হয় নাই। এমন কি! স্বর্গবাসী দেবতাগণও এইরূপের সন্দর্শন লাভ করেন নাই॥ ২৭॥

পশ্যন্তি নিত্যং যদনুগ্রহেষিতং স্মিতাবলোকং স্বপতিং স্ম যৎপ্রজাঃ ।২৭॥
নূনং ব্রতস্নানহুতাদিনেশ্বরঃ সমর্চ্চিতো হ্যস্য গৃহীতপাণিভিঃ ।
পিবন্তি যাঃ সখ্যধরামৃতং মুহু ব্র জস্ত্রিয়ঃ সংমুমুহু র্যদাশয়াঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

প্রফুল্লবদনং স্বপতিং কৃষ্ণং, নিত্যং পশ্যন্তি স্ম ॥ ২৭ ॥

হে সখি যদাশয়াঃ যল্লব্ধুকামাঃ ব্রজস্ত্রিয়ঃ সংমুমুহুঃ সম্মোহং প্রাপুঃ তং অধরামৃতং যাঃ স্ত্রিয়ঃ মুহুঃ পিবন্তি গৃহীতপাণিভিঃ অস্য স্ত্রীভিঃ ব্রতস্নানহুতাদিনা নূনং নিশ্চিতং ঈশ্বরঃ সমর্চ্চিতঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্বস্যাত্মনঃ পতিং শ্রীকৃষ্ণং নতু পিত্রাদিবৎ দেহমাত্রপতিং নিত্যং পশ্যন্তিস্ম। উষিতমিতি-পাঠে স্বানুগ্রহার্থমুষিতং কৃতনিবাসং নৈতৎ স্বর্গেঽস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

হে সখি অস্য গৃহীতপাণিভিঃ ঈশ্বরোঽয়মেব নূনং জন্মান্তরেষু সমর্চ্চিতঃ। যস্মিন্নধরা-মৃতে আশয়শ্চিত্তং যাসাং তাঃ সম্মোহং প্রাপ্তা ইতি মনোহরত্বমুক্তং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

রীত্যৈবোক্তিঃ নতু সিদ্ধান্তরীত্যা। স্বঃশব্দেন বৈকুণ্ঠাভিধানং বা। যদ্যতঃ যৎপ্রজাঃ যত্রত্যাঃ প্রজাঃ স্বপতিং কৃষ্ণং অনুগ্রহেণৈব ঈষিতং প্রেষিতং সর্ব্বসুখদানার্থং অন্তঃপুরা-দ্ধস্তিনাপুরাদি স্থলাদ্বা প্রস্থাপিতমিত্যর্থঃ। যদ্বা অনুগ্রহএব ঈষিত ইষ্টো যত্র তং অনুগ্রহ-মাত্র-প্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ। অনুগ্রহোষিতমিতি পাঠে স্বানুগ্রহার্থমুষিতং কৃতনিবাসং নৈতৎ স্বর্গেঽস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

তত্রোজ্জ্বলরসোৎসুক্যবত্য আহুঃ। নূনমস্য গৃহীতপাণিভিঃ পত্নীভি র্যা অধরামৃতং মুহুর্মুহুঃ পিবন্তি বয়ং ত্বকৃততাদৃশব্রতাঃ সংপ্রত্যেব সৌন্দর্য্যামৃতমেব কিঞ্চিদেব পিবাম ইতি ভাবঃ। কিঞ্চাস্মত্তঃ কোটিগুণতোঽপ্যধিকা অপি ব্রজসুন্দরীভ্যঃ সকাশাদতি ন্যূনা ইত্যাহু র্যদাশয়াঃ যস্মিন্নধরামৃতে আশয়শ্চিত্তং যাসাং তথাভূতা এব সত্যঃ সংমুমুহুঃ রাত্রৌ পীত-চরস্যাধরামৃতস্য প্রাতঃস্মরণেঽপি আনন্দমূর্চ্ছাং প্রাপুঃ ন জানে পানকালে তাঃ কীদৃশীং দশাং প্রাপুরিতি তাসাং প্রেমাধিক্যাদানন্দাধিক্যং দ্যোতিতং ॥ ২৮ ॥

বিশিষ্ট কৃষ্ণকে সর্ব্বদাই দেখিতে পাইত ॥ ২৭ ॥

অহো! যৎপ্রাপ্তি কামনায় ব্রজবনিতাগণ মুহুর্মুহুঃ মূর্চ্ছিত হইতেন, তৎ-পরিণীতা নারীগণ সেই অধরামৃতই বারংবার পান করিতেছেন। নিশ্চয়ই তাঁহারা বহু ব্রত স্নান ও যজ্ঞানুষ্ঠান দ্বারা ভগবান্ নারায়ণের বিশেষরূপে প্রীতি সম্পাদন করিয়াছেন; সন্দেহ নাই। ২৮ ॥

যা বীর্য্যশুল্কেন হৃতাঃ স্বয়ম্বরে প্রমথ্য চৈদ্যপ্রমুখান্ হি শুষ্মিণঃ।
প্রদ্যুম্নসাম্বাম্বসুতাদয়োঽপরা যাশ্চাহৃতা ভৌমবধে সহস্রশঃ॥ ২৯॥
এতাঃ পরং স্ত্রীত্বমপাস্তপেশলং নিরস্তশৌচং বত সাধু কুর্ব্বতে।
যাসাং গৃহাৎ পুষ্করলোচনঃ পতি র্ন জাত্বপৈত্যাহৃতিভির্হৃদি স্পৃশন্॥ ৩০॥

অন্বয়ঃ।

চৈদ্যপ্রমুখান্ শিশুপালাদীন্, শুষ্মিণঃ বলিষ্ঠান্, প্রমথ্য স্বয়ম্বরে বীর্য্যশুল্কেন প্রভাব-মূল্যেন, হৃতাঃ আনীতাঃ, যাঃ প্রদ্যুম্নাদীনাং জনন্যাদয়ঃ স্ত্রিয়ঃ (তথা) ভৌমবধে অপরাঃ যাঃ চ সহস্রশঃ আহৃতাঃ॥ ২৯॥

পুষ্করলোচনঃ পদ্মলোচনঃ, পতিঃ বাসুদেবঃ আহৃতিভিঃ (পারিজাতাদিভিঃ) হৃদি স্পৃশন্ মনসি আসজ্জন্, জাতু কদাচিৎ অপি, যাসাং গৃহাৎ ন অপৈতি নির্গচ্ছতি এতাঃ স্ত্রিয়ঃ বত নিশ্চয়ে, অপাস্তপেশলং স্বাতন্ত্র্যশূন্যং, নিরস্তশৌচং অপবিত্রং, স্ত্রীত্বং, পরং কেবলং সাধু শোভনং কুর্ব্বতে॥ ৩০॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি যা ইতি দ্বাভ্যাং। বীর্য্যং প্রভাব এব শুল্কং মূল্যং। শুষ্মিণো বলিষ্ঠান্। প্রদ্যুম্নঃ সাম্বঃ আম্বশ্চ সুতা যসাং রুক্মিণী জাম্ববতী নাগ্নজিতীনাং তা আদয়ো যাসাং সত্য-ভামাদীনাং তাঃ যাশ্চাপরাঃ অস্য শ্লোকস্যোত্তরশ্লোকেনান্বয়ঃ॥ ২৯॥

এতাঃ স্ত্রীত্বমেব পরং কেবলং সাধু শোভনং কুর্ব্বতে। অপাস্তং পেশলং ভদ্রং স্বাতন্ত্র্যং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তমেবার্থং প্রপঞ্চয়তি দ্বাভ্যাং। বীর্য্যং প্রভাব এব শুল্কং মূল্যং তেন শুষ্মিণঃ বলিষ্ঠান্। প্রদ্যুম্নঃ সাম্বঃ আম্বশ্চ সুতা যাসাং তা রুক্মিণী জাম্ববতী নাগ্নজিত্যঃ তা এব আদয়ো যাসাং সত্যভামাদীনাং তাঃ॥ ২৯॥

অপাস্তং পেশলং ভদ্রং স্বাতন্ত্র্যং যস্মান্নিরস্তং শৌচং শুচিত্বং যস্মাৎ তথাভূতমপি জাতু

হে সখি! শিশুপালাদি বলিষ্ঠ রাজনাগণকে পরাজয় করত স্বয়ম্বর সভা হইতে কেবল বীর্য্য প্রভাবে প্রদ্যুম্ন-জননী রুক্মিণী, সাম্বজননী জাম্ববতী এবং আম্বমাতা নাগ্নজিতী প্রভৃতি যে সকল বনিতাগণকে শ্রীকৃষ্ণ আহরণ করিয়াছিলেন এবং নরকাসুরকে নিহত করিয়া অন্যান্য সহস্র সহস্র যে সকল অঙ্গনা সংগ্রহ করেন, তাঁহারাই ধন্যা॥ ২৯॥

পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণ উপাদেয় সামগ্রী সংগ্রহ করিয়া, অনবরত যাঁহাদিগের গৃহের বাহিরে গমন করিতেন না, সেই সকল স্ত্রীলোকই ধন্যা।

এবংবিধা বদন্তীনাং স গিরঃ পুরযোষিতাং।
নিরীক্ষণেনাভিনন্দন্ সস্মিতেন যযৌ হরিঃ॥ ৩১॥
অজাতশত্রুঃ পৃতনাং গোপীথায় মধুদ্বিষঃ।
পরেভ্যঃ শঙ্কিতঃ স্নেহাৎ প্রাযুঙ্ক্ত চতুরঙ্গিণীং॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ।

সঃ হরিঃ এবংবিধাঃ গিরঃ বদন্তীনাং পুরযোষিতাং (এবং বদন্তীঃ স্ত্রীঃ প্রতি) সস্মিতেন নিরীক্ষণেন সহাস্যাবলোকনেন, অভিনন্দন্ আনন্দয়ন্ যযৌ॥ ৩১॥

অজাতশত্রুঃ ধর্ম্মঃ, স্নেহাৎ পরেভ্যঃ শত্রুভ্যঃ শঙ্কিতঃ সন্ মধুদ্বিষঃ কৃষ্ণস্য, গোপীথায় রক্ষণায়, চতুরঙ্গিণীং হস্ত্যশ্বরথপদাতিবিশিষ্টাং, পৃতনাং সেনাং, প্রাযুঙ্ক্ত প্রেরয়ামাস॥ ৩২॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাৎ। নিরন্তরং শৌচং শুচিত্বং যস্মাৎ তথাভূতমপি জাতু কদাচিদপি নাপৈতি ন নির্গচ্ছতি আহ্বতিভি র্ব্যাহারৈঃ যদ্বা পারিজাতাদি-প্রিয়বস্ত্বাহরণৈ হৃদি স্পৃশন্ আনন্দয়ন্॥ ৩০॥

এবং বিধা চিত্রা গিরঃ সাস্মিতেন নিরীক্ষণেনাভিনন্দন্ স হরি র্যযৌ॥ ৩১॥

মধুদ্বিষোঽপি গোপীথায় রক্ষণায় স্নেহাৎ পরেভ্যঃ শত্রুভ্যঃ শঙ্কিতঃ সন্ প্রাযুঙ্ক্ত। হস্ত্যশ্ব-রথপাদাতং সেনাঙ্গং স্যাচ্চতুর্বিধং ইত্যেবং চতুরঙ্গিণীং পৃতনাং সেনাং॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কদাচিদপি নাপৈতি ন নির্গচ্ছতি আহ্বতিভিঃ পারিজাতাদিপ্রিয়বস্ত্বাহরণৈঃ। হৃদি স্পৃশন্ আনন্দয়ন্॥ ৩০॥

নিরীক্ষণেন শান্তিরতিমতীঃ সস্মিতেন উজ্জ্বলভাববতী রভিনন্দন্॥ ৩১॥

গোপীথায় রক্ষণায়॥ ৩২॥

তাঁহারা প্রেমের পরাকাষ্ঠা প্রদর্শনে অস্বতন্ত্র ও অপবিত্র নারীকুলের কলঙ্ক অপনীত করিয়াছেন, সন্দেহ নাই॥ ৩০॥

রাজমহিলাগণ যখন এইরূপ পরস্পরে কথোপকথন করিতেছিলেন, শ্রীকৃষ্ণ তখন সহাস্য অবলোকনে তাঁহাদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া, চলিয়া গেলেন॥ ৩১॥

অজাতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠির স্নেহাতিশয় বশতঃ মধুদানব-হন্তা শ্রীকৃষ্ণেরও বিপদ্ আশঙ্কা করিয়া, তৎসঙ্গে হস্তি, অশ্ব, রথ ও পদাতি, প্রভৃতি চতুরঙ্গিণী সেনা তাঁহার রক্ষার জন্য প্রেরণ করিলেন॥ ৩২॥

অতি প্রেমবান্ পাণ্ডবগণ তাঁহার বিরহে নিতান্ত কাতর হইয়া, তাঁহার সঙ্গে সঙ্গে অনেক দূর পর্য্যন্ত গমন করিয়াছিলেন; পরিশেষে শ্রীকৃষ্ণ তাঁহা-

অথ দূরাগতান্ শৌরিঃ কৌরবান্ বিরহাতুরান্।
সন্নিবর্ত্ত্য দৃঢ়ং স্নিগ্ধান্ প্রায়াৎ স্বনগরীং প্রিয়ৈঃ ॥ ৩৩ ॥
কুরু জাঙ্গল পাঞ্চালান্ শূরসেনান্ সযামুনান্।
ব্রহ্মাবর্ত্তং কুরুক্ষেত্রং মৎস্যান্ সারস্বতানথ ॥ ৩৪ ॥
মরুধন্বমতিক্রম্য সৌবীরাভীরয়োঃ পরান্।
আনর্ত্তান্ ভার্গবোপাগাচ্ছ্রান্তবাহো মনাগ্বিভুঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ শৌরিঃ বাসুদেবঃ, দৃঢ়ং স্নিগ্ধান বদ্ধসৌহৃদান্ (অতঃ) বিরহাতুরান্ (সুতরাং) দূরাগতান একত্রাগমনেন দূরে আগতান্, কৌরবান্ পাণ্ডবান্, সন্নিবর্ত্ত্য প্রিয়ৈঃ উদ্ধবাদিভিঃ সহ স্বনগরীং দ্বারকাং প্রায়াৎ গতবান্ ॥ ৩৩ ॥

হে ভার্গব! মনাক্ ঈষৎ, শ্রান্তবাহঃ বিভুঃ ভগবান্, কুরুজাঙ্গলপাঞ্চালান্ শূরসেনান্ সযামুনান্, ব্রহ্মাবর্ত্তং কুরুক্ষেত্রং মৎস্যান্ অথ সারস্বতান্ তথা মরুধন্বং অতিক্রম্য সৌবীরাভিরয়োঃ পরান্ আনর্ত্তান্ দেশান্ উপাগাৎ উপস্থিতবান্ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী

পাণ্ডোঃ কুরুবংশজত্বাৎ পাণ্ডবা অপি কৌরবা এব তান্। প্রিয়ৈরুদ্ধবাদিভিঃ সহ ॥ ৩৩ ॥

কুরুক্ষেত্রং কুরুদেশান্তর্গতমেব। ক্রমোঽত্র ন বিবক্ষিতঃ ॥ ৩৪ ॥

মরুর্নিরুদকো দেশঃ। ধন্বোঽল্পোদকঃ। আনর্ত্তাখ্যো দ্বারকাদেশঃ। স বিভুঃ উপাগাৎ প্রাপ্তঃ হে ভার্গব মনাগীষৎ। শ্রান্তা বাহা যস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৌরবান্ পাণ্ডবান্ ॥ ৩৩ ॥

কুরুজাঙ্গলেত্যাদৌ ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ ॥ ৩৪ ॥

মরুর্নিরুদকো দেশঃ। ধন্বোঽল্পোদকঃ। আনর্ত্তান্ দ্বারকাপ্রদেশান্। হে ভার্গব মনাক্ ঈষৎ। শ্রান্তা বাহা যস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

দিগকে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া, উদ্ধবাদি কয়েকটী নিতান্ত প্রিয়পাত্রের সহিত স্বীয় নগরীর অভিমুখে গমন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

ক্রমশ কুরু, জাঙ্গল, পাঞ্চাল, সূরসেন, ব্রহ্মাবর্ত্ত, কুরুক্ষেত্র, মৎস্য, যামুন, সারস্বত, নিরুদক মরুভূমি, ও স্বল্পজলা ধন্বাপ্রদেশ সকল অতিক্রম করিয়া সৌবীর ও আভীর দেশের পরবর্ত্তী আর্য্যাবর্ত্তে উপস্থিত হইলেন। কিন্তু হে শৌনক! এতদূর গমনেও তাঁহার অশ্বগণের অধিক শ্রম-বোধ হয় নাই ॥৩৪॥৩৫॥

তত্র তত্র হি তত্রত্যৈ র্হরিঃ প্রত্যুদ্যতার্হণঃ।
সায়ং ভেজে দিশং পশ্চাদ্‌গবিষ্ঠো গাং গতস্তদা ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথম-স্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীকৃষ্ণদ্বারকাগমনং নাম দশমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১০ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র তত্র হি (দেশে) তত্রত্যৈঃ জনৈঃ প্রত্যুদ্যতার্হণঃ নিবেদিতোপায়নাদিভিঃ পূজিতঃ, হরিঃ সায়ং সায়াহ্নে, পশ্চাৎ দিশং দ্বারকাপ্রদেশং ভেজে প্রাপ্তঃ, তদা গবিষ্ঠঃ সূর্য্যঃ, গাং উদকং (অস্তং) গতঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দশমোঽধ্যায়ঃ সমাপ্ত ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র তত্র দেশে তত্রত্যৈ র্জনৈঃ প্রত্যুদ্যতানি নিবেদিতানি অর্হণানি উপায়নানি যস্মৈ সঃ সায়ং অপরাহ্নে পশ্চাদ্দিশং পশ্চিমাং দিশং ভেজে প্রাপ্তঃ। তদাচ গবিষ্ঠঃ স্বর্গস্থঃ সূর্য্যো গামুদকং গতঃ প্রবিষ্টঃ অস্তং গত ইত্যর্থঃ। অদ্ভ্যো বা এষ প্রাতরুদেত্যপঃ সায়ং প্রবিশতীতি শ্রুতেঃ। যদ্বা তদা সায়ংকালে জাতে রথাদবতীর্য্য গবিষ্ঠঃ ভূমৌ স্থিতঃ ততো গাং জলাশয়ং গতঃ সন্ পশ্চাদ্দিশং সন্ধ্যাং ভেজে উপাসিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে দশমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু হস্তিনাপুরাৎ দ্বারকামার্গেণৈব তে দশাঃ সন্তবন্তীত্যত আহ। তত্রত্যৈস্তত্তদ্দেশ-ভবৈ র্ভক্তৈ স্তত্র তত্র দ্বারকামার্গে আগত্য প্রত্যুদ্যতানি নিবেদিতানি অর্হণানি উপায়নানি স্বস্বদেশ-নয়নার্থং যস্মৈ সঃ। তেন তত্তদ্ভক্তমনোরথপূরণার্থং তত্তদ্দেশং গত্বাগত্বৈব তত্র তত্রৈকৈকানি দিনানি স্থিত্বা পুনর্ব্বর্ত্মানুসসারেতি ভাবঃ। সায়মপরাহ্নে পশ্চাদ্দিশং দ্বারকাপ্রদেশং ভেজে প্রাপ্তঃ। তদা গবিষ্ঠঃ সূর্য্যোঽপি গাং গতঃ পশ্চিমসমুদ্রজলং প্রবিষ্টঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
প্রথমে দশমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

তিনি যখন যে যে দেশ অতিক্রম করিতে লাগিলেন, তন্নগরবাসিগণ নানাবিধ উপহার হস্তে আগমন করিয়া, তাঁহার বিশেষ পূজা ও সম্মান করিয়াছিল। পরিশেষে অপরাহ্নে তিনি দ্বারকায় উপস্থিত হইলেন। তৎ-কালে সূর্য্যদেবও অস্তাচলে গমন করিলেন ॥ ৩৬ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

সূত উবাচ ॥

আনর্ত্তান্ স উপব্রজ্য স্বৃদ্ধান্ জনপদান্ স্বকান্।

দধ্মৌ দরবরং তেষাং বিষাদং শময়ন্নিব ॥ ১ ॥

স উচ্চকাশে ধবলোদরোদরোঽপ্যুরুক্রমস্যাধরশোণশোণিমা।

দাধ্মায়মানঃ করকঞ্জসংপুটে যথাব্জষণ্ডে কলহংস উৎস্বনঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ

সূতঃ উবাচ। সঃ ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণঃ স্বকান্ স্বৃদ্ধান্ সমৃদ্ধান্, জনপদান্ আনর্ত্তান্ উপব্রজ্য প্রাপ্য, তেষাং তত্রত্যানাং, বিষাদং শময়ন্ ইব দরবরং (পাঞ্চজন্যং) শঙ্খং দধ্মৌ বাদিতবান্ ॥ ১ ॥

উরুক্রমস্য শ্রীকৃষ্ণস্য, করকঞ্জসংপুটে করকমলমুকুলসদৃশ অঞ্জলৌ, বর্ত্তমানঃ (তথা অধরশোনশোনিমা কৃষ্ণাধরবর্ণেন আরক্তিমাভঃ, (অথচ) ধবলোদরঃ সঃ দরঃ শঙ্খঃ অপি দাধ্মায়মানঃ ভৃশং বাদ্যমানঃ, সন্ অব্জষণ্ডে রক্তকমলসমূহে, উৎস্বনঃ সশব্দঃ কলহংসঃ রাজহংসঃ, যথা তথা উচ্চকাশে শুশুভে ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আনর্ত্তৈঃ স্তূয়মানস্য পুরীং নির্ব্বিশ্য বন্ধুভিঃ। একাদশে রতিঃ সম্যক্ যাদবেন্দ্রস্য বর্ণ্যতে ॥
উৎসবৈব রুচ্চলৎ পৌরমুদকধ্বজ-তোরণং। উল্লসদ্রত্নদীপালি স্বপুরং প্রভুরাবিশৎ ॥

স্বৃদ্ধান্ সমৃদ্ধান্। দরবরং পাঞ্চজন্যং শঙ্খং দধ্মৌ বাদিতবান্ ॥ ১ ॥

স ইতি। দরঃ শঙ্খঃ। উচ্চকাশে অতিশয়েন শুশুভে। কথম্ভূতো দরঃ করকঞ্জসম্পুটে দাধ্মায়মানঃ আপূর্য্যমাণঃ ধবলং উদরং যস্য সঃ। তথাপি উরুক্রমস্য কৃষ্ণস্যাধরস্য যঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একাদশে স্তুতঃ কৃষ্ণঃ আনর্ত্তৈঃ স্বপুরং গতঃ।

বন্ধুভির্ম্মিলিতঃ কান্তা অধিনোদিতি বর্ণতে ॥

দরবরং পাঞ্চজন্যং শঙ্খং ইবেতি সাক্ষাদ্দর্শনং বিনা সম্যগ্বিষাদস্য শান্ত্যনুৎপত্তেঃ ॥ ১ ॥

স দরঃ শঙ্খঃ উচ্চকাশে শোভতেস্ম। অধরস্য শোণেন গুণেন শোণিমা যস্য সঃ দাধ্মাপামানঃ অতিশয়েন বাদ্যমানঃ। অব্জষণ্ডে কমলসমূহে ইতি চতুর্ভিঃ করৈ র্ধৃতত্বাৎ ॥ ২ ॥

বাসুদেব সমৃদ্ধিশালী স্বীয় নগরী আনর্ত্ত-প্রান্তে উপস্থিত হইয়া, পাঞ্চজন্য শঙ্খের ধ্বনি করিলেন ; তাহাতে বোধ হইল যেন, সেই ধ্বনি শ্রবণেই নগরবাসিগণের বিরহ-ব্যথার নিবারণ হইতে লাগিল ॥ ১ ॥

শঙ্খটী শ্বেতবর্ণ, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের অধর স্পর্শে তাহার অগ্রভাগ ঈষৎ আরক্তিম আভা ধারণ করিয়াছিল ; তাহাতে তাঁহার করকমলান্তর্গত থাকিয়া,

তমুপশ্রুত্য নিনদং জগদ্ভয়ভয়াবহং।
প্রত্যুদ্যযুঃ প্রজাঃ সর্ব্বা ভর্ত্তৃদর্শনলালসাঃ॥ ৩॥

অন্বয়ঃ।

তৎ জগদ্ভয়ভয়াবহং সংসারভয়বারণং, নিনদং শব্দং, উপশ্রুত্য ভর্ত্তৃদর্শনলালসাঃ ভগবদ্দর্শনোৎসুকাঃ, সর্ব্বাঃ প্রজাঃ প্রত্যুদ্যযুঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ॥ ৩॥

শ্রীধরস্বামী।

শোণগুণ্ঠ স্তেন শোণিমা যস্য সঃ। কথমুচ্চকাশে অজখণ্ডে রক্তকমলসমূহে কলহংসো রাজহংস উচ্চকাশে যথা তদ্বৎ॥ ২॥

জগতো যদ্ভয়ং তস্য ভয়াবহং প্রত্যুদ্যযুঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ। ভর্ত্তুর্দর্শনে লালসা ঔৎসুক্যং যাসাং তাঃ॥ ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জগতো যদ্ভয়ং তস্য ভয়মাবহতি তৎ॥ ৩॥

উচ্চৈস্বরে বাদিত হওয়ায়, রক্তকমলসমূহের মধ্যবর্ত্তী শব্দায়মান রাজহংসের ন্যায় শোভা ধারণ করিয়াছিল॥ ২॥

সংসার-তাপ-নিবারক, শ্রবণমঙ্গল তাদৃশ ধ্বনি শ্রবণ করিয়া, প্রজাগণ ভগবানের দর্শনার্থ আগ্রহাতিশয়ে তৎসমীপে অগ্রসর হইল।৩॥

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণ হস্তিনাপুরে বহুকাল অবস্থিতি করায়, দ্বারকাবাসী প্রজাগণ তাঁহার বিরহে নিতান্তই কাতর হইয়াছিল। সম্প্রতি পাঞ্চজন্য শঙ্খের ধ্বনি শ্রবণে হৃদয়বল্লভের শুভাগমন জানিতে পারিয়া, সকলেই তাঁহাকে অভিবাদন করিবার মানসে অগ্রসর হইয়া আসিলেন; এবং নানাবিধ উপহার আনয়ন করিয়া, যথাযোগ্য সম্মান প্রদর্শন করিলেন। কিন্তু সূর্য্যের সন্নিধানে প্রদত্ত প্রদীপজ্যোতির ন্যায়, সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন বাসুদেবের সমীপে যাবদীয় উপহার নিরর্থক ও অনাবশ্যক বলিয়াই প্রতীত হইতে লাগিল; কেবল দাতাগণ সমর্পণ দ্বারা আপনাকে কৃতার্থ করিলেন মাত্র। কারণ অভাব থাকিলেই, তাহার পূরণের জন্য কামনা হয়; কিন্তু যাঁহার কোন অভাবই নাই, যিনি স্বয়ং ভাবরূপী এবং কেবল নিজের কেন! দৃষ্ট বস্তুমাত্রই যাঁহাকে অবলম্বন করিয়া, ভাব পদার্থ বলিয়া পরিগণিত; তাঁহাতে আবার কিসের অভাব ঘটিতে পারে? অতএব ব্যবহারিক দশাতে দেখা যায় যে, যে বস্তুর অভাব আছে, তল্লাভেই আনন্দ হয়; এবং তাহার সঙ্গে সঙ্গেই অভাব-নিবন্ধন দুঃখেরও উপশম হইয়া যায়। সুতরাং অভাবই দুঃখের মূল। ভগবান্ বাসুদেব পূর্ণকাম; তাঁহাতে অভিনব দ্রব্যের উপস্থিতে ক্ষণিক আনন্দের উপলব্ধি হয় না। অভাব পূরণে যে আনন্দ হয়, তাহা ক্ষণিক মাত্র

তত্রোপনীতবলয়ো রবের্দীপমিবাদৃতাঃ।
আত্মারামং পূর্ণকামং নিজলাভেন নিত্যদা ॥
প্রীত্যুৎফুল্লমুখাঃ প্রোচু র্হর্ষগদ্গদয়া গিরা।
পিতরং সর্ব্বসুহৃদমবিতারমিবার্ভকাঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

রবেঃ (সমীপে) উপহাররূপং দীপং আদৃতাঃ আদৃতবন্তঃ জনাঃইব তত্র উপনীতবলয়ঃ, আনিতোপহারাঃ, তাঃ প্রজাঃ, প্রীত্যুৎফুল্লমুখাঃ অর্ভকাঃ বালকাঃ, পিতরং যথা তথা নিজলাভেন নিত্যদা পূর্ণকামং আত্মারামং সর্ব্বসুহৃদং, অবিতারং শ্রীকৃষ্ণং, হর্ষগদ্গদয়া গিরা প্রোচুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে উপনীতাঃ সমর্পিতাঃ বলয় উপায়নানি যাভি স্তাঃ। নিরপেক্ষেঽপি তস্মিন্নাদরেণ সমর্পণে দৃষ্টান্তঃ রবে দীপমিবেতি পিতরমর্ভকা ইব তং সর্ব্বসুহৃদমবিতারমূচু-রিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। সুহৃত্ত্বেনৈব অবিতারং নতু কামেন। তত্র হেতুঃ আত্মারামং তত্রাপি হেতুঃ পরমানন্দনিজস্বরূপলাভেনৈব পূর্ণকামং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপনীতা সমর্পিতা বলয় উপায়নানি যাভি স্তথাভূতাঃ সত্যঃ নিরপেক্ষেঽপি তস্মিন্নাদরেণ সমর্পণে দৃষ্টান্তঃ রবেদীপমিবেতি। রবৌ দীপমুপনীয় রবিপূজিকা ইবেত্যর্থঃ। পিতরমর্ভকা ইব তং অবিতারং রক্ষিতারমূচুঃ। উপায়নান্যপেক্ষত্বমাহ আত্মারামমিতি ॥ ৪ ॥

দীপ-প্রদান দ্বারা সূর্য্য-পূজার যেরূপ কল্পনা হয়, সেইরূপ যিনি পূর্ণকাম ও আত্মারাম সেই সর্ব্বপালনকর্ত্তা সর্ব্বসুহৃৎ বাসুদেবের সমীপে পূজোপকরণ দ্রব্যাদি আনয়ন করিয়া, পিতার সমক্ষে বালকের ন্যায়, প্রজাগণ গদ্গদ স্বরে প্রীতিপ্রফুল্লবদনে বলিতে লাগিল ॥ ৪ ॥

আভাস।

অভাব দ্বারা সে পূরণজন্য স্বচ্ছন্দ অধিক কাল থাকে না। জীব নিতান্ত প্রয়োজনীয় ও চির প্রার্থনীয় বহু আয়াসসাধ্য লক্ষ্য-বিষয় অকস্মাৎ লাভ করিলে, তৎক্ষণ মাত্রেই যেরূপ আনন্দ অনুভব করে, ভগবান্ "আত্মারাম" অনবরত সেই আনন্দেই প্রতিষ্ঠিত। সে আনন্দের ব্যাঘাত কখনই ঘটে না। জীবও ভগবদ্ভাব অনুভব করায়, তাদৃশ আনন্দই অনুভব করে। প্রজাগণ বাসুদেবকে দর্শন করিয়া, অনির্ব্বচনীয় আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইল। ক্রীড়াসক্ত বালক ভ্রমণ করিতে করিতে যদি পিতৃসদন হইতে ক্রমশ দূরদেশে গমন করিয়া শ্বাপদাকীর্ণ অতি ভয়ঙ্কর অরণ্য মধ্যে প্রবিষ্ট হয় এবং তথায় ভীত হইয়া আত্মত্রাণের জন্য আর্ত্তস্বরে

নতাস্ম তে নাথ সদাঙ্ঘ্রিপঙ্কজং বিরিঞ্চিবৈরিঞ্চ্যসুরেন্দ্রবন্দিতং।
পরায়ণং ক্ষেমমিহেচ্ছতাং পরং ন যত্র কালঃ প্রভবেৎ পরপ্রভুঃ॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

তৎ যথা। হে নাথ! ইহ পরং ক্ষেমং আত্যন্তিকদুঃখনিবৃত্তিরূপং মঙ্গলং ইচ্ছতাং জনানাং পরায়ণং শরণং, বিরিঞ্চিবৈরিঞ্চ্যসুরেন্দ্রবন্দিতং ব্রহ্মসনকাদিদেবতানাং পূজিতং, যৎ তে তব অঙ্ঘ্রিপঙ্কজং তৎ বয়ং সদা নতাঃ স্ম যত্র চরণারবিন্দে পরপ্রভুঃ বিধাতা কালঃ, অপি ন প্রভবেৎ॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী

কিমুচুরিত্যাহ বিরিঞ্চো ব্রহ্মা। বৈরিঞ্চ্যাঃ সনকাদয়ঃ। ইহ সংসারে পরং ক্ষেমমিচ্ছতাং পরায়ণং পরমং শরণং। কুতঃ পরেষাং ব্রহ্মাদীনাং প্রভুরপি কালো যত্র প্রভুর্ন ভবেৎ॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৈরিঞ্চ্যাঃ সনকাদয়ঃ। পরং পরায়ণং পরমাশ্রয়ং যত্র [ই]ত্যঙ্ঘ্রিপঙ্কজে পরেষাং ব্রহ্মাদীনাং প্রভুরপি কালো ন প্রভবেৎ॥ ৫॥

হে নাথ! আপনার চরণকমলে আমরা প্রণাম করি; এই সংসারে মঙ্গলেচ্ছুক ব্যক্তিগণের একমাত্র আশ্রয়ই আপনার পাদপদ্ম। ব্রহ্মা ও ব্রহ্মপুত্র সনকাদি ঋষিগণ এবং ইন্দ্রাদি দেবতাসমূহ অনন্যশরণে ঐ চরণই পূজা করিয়া থাকেন; এমন কি! সর্ব্ববিধানকর্ত্তা সাক্ষাৎ কালও ঐ পাদপদ্ম অতি-

আভাস।

রোদন করে, এমন সময় যদি তাহার পিতা অভয় প্রদান পূর্ব্বক তৎসমীপে উপস্থিত হন, তাহাতে বালকের যেরূপ মনের অবস্থা ঘটে, অদ্য দ্বারকাবাসী লোক সকল লোভমোহাদি নানাবিপদাকীর্ণ সংসার-বনে অসহায়ে ভ্রমণ করিতে করিতে, অকস্মাৎ জগৎপিতা সকলের সুহৃৎ ও রক্ষক শ্রীকৃষ্ণকে লাভ করিয়া, অতুল আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন; এবং প্রীতিপ্রফুল্লবদনে গদ্‌গদ বাক্যে বলিতে লাগিলেন॥ ৪॥

জ্ঞান, যোগ, ভক্তি ও কর্ম্ম সকলই দুঃখনিবারণের উপায় বটে, কিন্তু কোনটীই স্বরূপত আনন্দপ্রদ নহে। ইহা অপেক্ষা আর কিছু আছে, যাহা পাইবার জন্য এবং তৎপ্রতিষেধক বিষয়ের নিবারণের জন্য, এই চারি উপায়ের যে কোনটী বা সকলগুলিকে অবলম্বন করিতে হয়। প্রতিষেধক বস্তুই সংসার! এবং প্রাপ্তব্য বিষয়ই ভগবচ্চরণারবিন্দ। ইহার লাভ হইলে, আর কোন লাভের অপেক্ষা থাকে না; এবং কালক্রমে এ লাভের কোন ব্যাঘাতও জন্মে না। ব্রহ্ম হইতে কৃমী পর্য্যন্ত, ঐ চরণের প্রত্যাশাতেই ভ্রমণ করিতেছে॥ ৫॥

ভবায় নস্ত্বং ভব বিশ্বভাবন ত্বমেব মাতাথ সুহৃৎ পতিঃ পিতা।
ত্বং সদ্গুরু নঃ পরমঞ্চ দৈবতং যস্যানুবৃত্ত্যা কৃতিনো বভূবিম ॥ ৬ ॥
অহো সনাথা ভবতা স্ম যদ্বয়ং ত্রৈপিষ্টপানামপি দূরদর্শনং।
প্রেম-স্মিত-স্নিগ্ধ-নিরীক্ষণাননং পশ্যেম রূপং তব সর্ব্বসৌভগং ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্বং নঃ অস্মাকং, ভবায় ক্ষেমায় ভব; হে বিশ্বভাবন! ত্বমেব অস্মাকং মাতা পিতা অথ সুহৃৎ পতিঃ চ। যস্য তব, অনুবৃত্ত্যা অনুগমনেন, বয়ং কৃতিনঃ বভূবিম, সঃ ত্বমেব নঃ সদ্গুরুঃ পরমং দৈবতং চ ॥ ৬ ॥

যৎ যতঃ বয়ং ত্রৈপিষ্টপানাং দেবানাং, অপি দূরদর্শনং দুর্ল্লভং, প্রেমস্মিতস্নিগ্ধনিরীক্ষণাননং সর্ব্বসৌভগং সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণং তব রূপং পশ্যেম, অহো বয়ং ভবতা সনাথাঃ স্ম ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী

অতো ভবায় উদ্ভবায় নোঽস্মাকং ত্বং ভব। হে বিশ্বভাবন! অনুবৃত্ত্যা গমনেন কৃতিনঃ কৃতার্থা বভূবিম জাতা বয়ং ॥ ৬ ॥

কৃতার্থত্বমেবাহুঃ। অহো ভবতা বয়ং সনাথাঃ স্ম। যদ্যস্মাত্তব রূপং পশ্যেম। ত্রৈপিষ্টপানামপি দূরে দর্শনং যস্য দেবানামপি দুর্ল্লভমিত্যর্থঃ। প্রেম্ণা যৎ স্মিতং তদ্যুক্তং স্নিগ্ধং নিরীক্ষণং যস্মিন্ তদাননং যস্মিন্ তদ্রূপং, সর্ব্বং সর্ব্বেষু বা অঙ্গেষু সৌভগং যস্মিন্ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবায় ক্ষেমায়। ভবঃ ক্ষেমেচ সংসার ইতি মেদিনী ॥ ৬ ॥
ত্রৈপিষ্টপানাং দেবানাং ॥ ৭ ॥

ক্রমশে কথন সমর্থ নহেন ॥ ৫ ॥

হে বিশ্বভাবন! আপনি আমাদের মঙ্গল-বিধান করুন্! এই জগতীতলে আর আমাদের কেহই নাই! আপনিই আমাদের মাতা, পিতা, সুহৃদ্ ও পতি! আপনি সদুপদেশ প্রদানে আমাদিগকে অনবরত উন্নতির সোপানে আরোহণ করাইতেছেন; আপনিই আমাদের হিতাকাঙ্ক্ষী, গুরু ও পরম দেবতা ॥ ৬ ॥

অহো! আপনার সমাগমে অদ্য আমরা সনাথ হইলাম। অদ্য দেবতাগণেরও দুর্ল্লভ-দর্শন প্রেমময় মধুর অবলোকন-বিশিষ্ট সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন অপরূপ ভবদীয় রূপ দর্শনে আমরা চরিতার্থ হইলাম! ॥ ৭ ॥

যর্হ্যম্বুজাক্ষাপসসার ভো ভবান্ কুরূন্ মধূন্ বাথ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া।
তত্রাব্দকোটিপ্রতিমঃ ক্ষণো ভবেদ্রবিং বিনাক্ষ্ণোরিব ন স্তবাচ্যুত ॥ ৮ ॥
কথং বয়ং নাথ চিরোষিতে ত্বয়ি প্রসন্নদৃষ্ট্যাখিলতাপশোষণং।
জীবেম তে সুন্দরহাসশোভিতমপশ্যমানা বদনং মনোহরং ॥

অন্বয়ঃ।

ভোঃ অম্বুজাক্ষ পদ্মপলাশলোচন (অস্মান্ হিত্বা) যর্হি যদা, ভবান্ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া কুরূন্ হস্তিনাপুরং, অথবা মধূন্ মথুরামণ্ডলং, বা অপসসার গতবান, তত্র তদা, রবিং বিনা অক্ষ্ণোঃ (অন্ধতাং) ইব তব (বিরহে) হে অচ্যুত! নং অস্মাকং অপি ক্ষণঃ ক্ষণমাত্রকালোঽপি অব্দকোটিপ্রতিমঃ ভবেৎ ॥ ৮ ॥

হে নাথ! ত্বয়ি চিরোষিতে চিরং প্রবাসস্থে, সতি প্রসন্নদৃষ্ট্যা অখিলতাপশোষণং সর্ব্বদুঃখনিবারকং, সুন্দরহাসশোভিতং, তে তব মনোহরং বদনং অপশ্যমানাঃ বয়ং কথং জীবেম ॥

শ্রীধরস্বামী।

অর্ভকা ইব সকরুণমাহুঃ। যর্হি যদা ভো অম্বুজাক্ষ নো ভবানিতি পাঠে ন ইত্যনাদরে ষষ্ঠী অস্মাননাদৃত্যাপসসার অপহায় জগাম। কুরূন্ হস্তিনাপুরং। মধূন্ মথুরাং বা। তত্র তদা রবিং বিনা আক্ষ্যোদক্ষ্ণো র্যথা এবং তব নঃ ত্বদীয়ানামস্মাকমপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

ইতিচ এবংবিধাঃ অন্যা শ্চোদীরিতা বাচঃ শৃণ্বন্ দৃষ্ট্যা সাভিনন্দাবলোকেনানুগ্রহং কুর্ব্বন্। পুরীং দ্বারকাং প্রাবিশৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভো অম্বুজাক্ষ নো ভবানিতি পাঠে নোঽস্মাননাদৃত্য কুরূন্ হস্তিনাপুরং মধূন্ মথুরামণ্ডলং নন্দব্রজমিত্যর্থঃ। ননু মথুরাপুরীং তদানীং তস্যাং সুহৃদামভাবাৎ। তত্র যোগপ্রভাবেন নীত্বা সর্ব্বজনং হারবিত্যত্র সর্ব্বশব্দাৎ তেন আয়াস্যে ইতি দৌত্যকৈরিতি জ্ঞাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যাম ইত্যাদি যন্তগবতা উক্তং ব্রজং প্রত্যাগমনং তৎ পাদ্মাদিষু পুরাণেষু স্পষ্টং যদপি শ্রীভাগবতে ত্বস্মিন্নত্রৈব জ্ঞাপিতং তদা ন স্তব ত্বদীয়ানামস্মাকং ॥ ৮ ॥

হে পদ্মপলাশলোচন! আপনি যখন সুহৃদ্দর্শন-বাসনায় আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া, মথুরামণ্ডল ও অন্যান্য হস্তিনাপুরাদি স্থানে গমন করিয়াছিলেন, তখন হে অচ্যুত! দিবাকরের অদর্শনে নয়নযুগলের অন্ধতাপ্রাপ্তির ন্যায়, আপনার বিরহে ক্ষণমাত্রকালও কোটি সম্বৎসরকাল বলিয়া আমাদিগের নিকট প্রতীয়মান হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

হে নাথ! আপনি যদি চিরকাল প্রবাসে থাকেন, তাহা হইলে আপনার

ইতি চোদীরিতা বাচঃ প্রজানাং ভক্তবৎসলঃ।
শৃণ্বানোঽনুগ্রহং দৃষ্ট্যা বিতন্বন্ প্রাবিশৎ পুরীং ॥ ৯ ॥
মধুভোজ-দশার্হার্হ-কুকুরান্ধক-বৃষ্ণিভিঃ।
আত্মতুল্য-বলৈ গু´প্তাং নাগৈ র্ভোগবতীমিব ॥ ১০ ॥
সর্ব্বর্ত্তু-সর্ব্ববিভব-পুণ্যবৃক্ষ-লতাশ্রমৈঃ।
উদ্যানোপবনারামৈ র্বৃতপদ্মাকরশ্রিয়ং ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

ভক্তবৎসলঃ বাসুদেবঃ চ প্রজানাং ইতি উদীরিতাঃ কথিতাঃ, বাচঃ শৃণ্বন্, দৃষ্ট্যা সানুগ্রহাবলোকনেন, অনুগ্রহং বিতন্বন্ পুরীং দ্বারকাং প্রাবিশৎ ॥ ৯ ॥

দ্বারকাং কথম্ভূতামিতি। নাগৈঃ রক্ষিতাং ভোগবতীং ইব, আত্মতুল্যবলৈঃ কৃষ্ণসদৃশবিক্রমৈঃ মধু-ভোজ-দশার্হার্হ-কুকুরান্ধক-বৃষ্ণিভিঃ যাদবৈঃ, গুপ্তাং রক্ষিতাং ॥ ১০ ॥

স্থানীয়সৌন্দর্য্যমাহ। সর্ব্বর্ত্তুসর্ব্ববিভবপুণ্যবৃক্ষলতাশ্রমৈঃ সর্ব্বকালীন-ফলপুষ্পোপশোভিতৈঃ বৃক্ষলতামণ্ডপৈঃ উদ্যানোপবনারামৈঃ বৃতপদ্মাকরশ্রিয়ং পরিবৃত-কমলোৎপাদক-সরোবর-শ্রীবিশিষ্টাং ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তাং দ্বারকাং স্তৌতি পঞ্চভিঃ। স্বতুল্যবলৈঃ মধুভোজাদিভিঃ গুপ্তাং রক্ষিতাং ॥ ১০ ॥

সর্ব্বেষু ঋতুষু সর্ব্বে বিভবাঃ পুষ্পাদি সম্পদো যেষাং তে পুণ্যবৃক্ষাঃ লতাশ্রমাঃ লতামণ্ডপাশ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃষ্ট্যা তান্ প্রতি দৃষ্টিক্ষেপেণ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

তাং দ্বারকাং বর্ণয়তি পঞ্চভিঃ। সর্ব্বেষু ঋতুষু সর্ব্ববিভবাঃ পুষ্পাদিসম্পদো যেষাং তে

প্রকারে আমরা জীবন ধারণ করিব ? ॥

ভক্তবৎসল শ্রীকৃষ্ণ, প্রজাবর্গের তাদৃশ প্রেমপূর্ণ বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া, সানুগ্রহ দৃষ্টি নিক্ষেপে তাহাদিগকে কৃতার্থ করত, পুরিমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ৯ ॥

পাতালবাহিনী ভোগবতীকে প্রতাপদর্পী নাগকুল যেমন সর্ব্বতোভাবে রক্ষা করিয়া থাকেন, সেই সময় দ্বারকাভবনও সেইরূপ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণোপম অতুল বলবিক্রমশালী মধু, ভোজ, দশার্হ, অর্হ, কুকুর, অন্ধক ও বৃষ্ণিবংশধরগণ দ্বারা পরিরক্ষিত হইতেছিল ॥ ১০ ॥

উদ্যান, উপবন ও কেলিকুঞ্জস্থ বৃক্ষ ও লতাসমূহ, যুগপৎ সকল ঋতুর

গোপুরদ্বারমার্গেষু কৃতকৌতুকতোরণাং।
চিত্রধ্বজ-পতাকাগ্রৈরন্তঃপ্রতিহতাতপাং॥ ১২॥
সম্মার্জ্জিত-মহামার্গ-রথ্যাপণক-চত্বরাং।
সিক্তাং গন্ধজলৈরুপ্তাং ফলপুষ্পাক্ষতাঙ্কুরৈঃ॥

অন্বয়ঃ।

গোপুরদ্বারমার্গেষু পুরদ্বার-গৃহদ্বার-পথিষু, কৃতকৌতুকতোরণাং উৎসবেন নির্ম্মিত-তোরণাং চিত্রধ্বজ-পতাকাগ্রৈঃ অন্তঃপ্রতিহতাতপাং নিবৃত্তসূর্য্যকিরণাং॥ ১২॥

সম্মার্জ্জিতমহামার্গরথ্যাপণক-চত্বরাং পরিষ্কৃতরাজমার্গেতরমার্গপণ্যবীথ্যঙ্গণাং গন্ধজলৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

যেষু তৈরুদ্যানাদিভিঃ বৃতা যে পদ্মাকরাঃ সরাংসি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাং তাং। উদ্যানং ফলপ্রধানং। উপবনং পুষ্পপ্রধানং। আরামঃ ক্রীড়ার্থং বনং॥ ১১॥

গোপুরং পুরদ্বারং। দ্বারং গৃহদ্বারং। কৃতানি কৌতুকেন উৎসবেন তোরণানি যস্যাং তাং। গরুড়াদি-চিহ্নাঙ্কিতা ধ্বজাঃ জয়প্রদমন্ত্রাঙ্কিতাঃ পতাকাঃ চিত্রাণাং ধ্বজপতাকানাং অগ্রৈঃ অন্তঃপ্রতিহতঃ আতপো যস্যাং॥ ১২॥

সম্মার্জ্জিতানি নিঃসারিতরজস্কানি মহামার্গাদীনি যস্যাং। মহামার্গা রাজমার্গাঃ রথ্যা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুণ্যরূপা বৃক্ষাশ্চ লতাশ্চ আশ্রমাশ্চ তৈঃ। উদ্যানং ফলপ্রধানং, উপবনং পুষ্পপ্রধানং, আরামঃ ক্রীড়ার্থং বনং, তৈর্বৃতা যে পদ্মাকরাঃ সরাংসি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাং তাং॥ ১১॥

গোপুরং পুরদ্বারং। দ্বারং গৃহদ্বারং। অন্তর্ম্মধ্যে প্রতিহত আতপঃ সূর্য্যজ্বালা যস্যাং॥১২॥

একত্র সমাগমের ন্যায় সর্ব্বঋতুলভ্য যাবদীয় ফল ও পুষ্পে সুশোভিত হইয়া, অপূর্ব্ব শ্রীঃ ধারণ করিয়াছিল; মধ্যে মধ্যে প্রফুল্লকমলবিকাশী সরোবরের সৌন্দর্য্যে দ্বারকা সর্ব্বদাই সুশোভিত থাকিত॥ ১১॥

তথায় পুরপ্রবেশ দ্বার, গৃহদ্বার ও পথ সকল উৎসব-সূচক মাঙ্গল্য বস্ত্র-নির্ম্মিত তোরণে সর্ব্বদাই শোভিত থাকিত; জয় ও আনন্দ-প্রকাশক বিচিত্র ধ্বজা ও অসংখ্য পতাকাদি আকাশমার্গে অনবরত উড্ডীয়মান থাকায়, সূর্য্য-মরীচি নগরীমধ্যে প্রবল ভাবে কখনই তাপ দান করিতে পারিত না॥ ১২॥

রাজমার্গ, সামান্য পথ, ক্রয়বিক্রয় স্থান ও অঙ্গণ সকল উত্তমরূপ পরিষ্কৃত হইয়া, সুগন্ধজলে আসিক্ত হইয়াছিল। সকল গৃহের দ্বারদেশে ফল, পুষ্প, অক্ষত ও অঙ্কুরাদি অবকীর্ণ ও পার্শ্বদেশে জলপূর্ণ কুম্ভ, তদুপরি ফল, ইক্ষু,

দ্বারি দ্বারি গৃহাণাঞ্চ দধ্যক্ষত-ফলেক্ষুভিঃ।
অলঙ্কৃতাং পূর্ণকুম্ভৈর্বলিভির্ধূপ-দীপকৈঃ॥ ১৩॥
নিশম্য প্রেষ্ঠমায়ান্তং বসুদেবো মহামনাঃ।
অক্রূরশ্চোগ্রসেনশ্চ রামশ্চাদ্ভুতবিক্রমঃ॥ ১৪॥
প্রদ্যুম্নশ্চারুদেষ্ণশ্চ সাম্বো জাম্ববতীসুতঃ।
প্রহর্ষবেগোচ্ছ্বশিত-শয়নাসনভোজনাঃ॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

সিক্তাং ফলপুষ্পাক্ষতাঙ্কুরৈঃ উপ্তাং, অবকীর্ণাং, দধ্যক্ষতফলেক্ষুভিঃ পূর্ণকুম্ভৈঃ ধূপদীপকৈঃ বলিভিঃ চ গৃহাণাং দ্বারি দ্বারি অলঙ্কৃতাং॥ ১৩॥

(এবম্ভূতাং নগরীং প্রাপ্তং) প্রেষ্ঠং প্রিয়ং শ্রীকৃষ্ণং আগতং নিশম্য শ্রুত্বা মহামনাঃ বসুদেবঃ, অক্রূরঃ উগ্রসেনঃ অদ্ভুতবিক্রমঃ রামঃ॥ ১৪॥

প্রদ্যুম্নঃ চারুদেষ্ণঃ জাম্ববতীসুতঃ সাম্বঃ, (সর্ব্বে তে) প্রহর্ষবেগোচ্ছ্বশিত-শয়নাসন-ভোজনাঃ, আনন্দোৎকর্ষেণ উল্লঙ্ঘিত-শয়নাসন-ভোজনাঃ॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতরমার্গাঃ। আপণকাঃ পণ্যবীথয়ঃ। চত্বরাণ্যঙ্গণানি। ফলাদিভিরুপ্তাং অবকীর্ণাং॥ ১৩॥

প্রেষ্ঠমায়ান্তং নিশম্য শ্রুত্বা। বসুদেবাদয়ঃ প্রত্যুজ্জগ্মুরিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ॥ ১৪॥

প্রহর্ষবেগেন উচ্ছ্বশিতানি উল্লঙ্ঘিতানি শয়নাদীনি যৈঃ শশপ্লুতগত্যাবিত্যস্মাৎ॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহামার্গা রাজমার্গাঃ। রথ্যা ইতরমার্গাঃ। আপণকাঃ পণ্যবীথয়ঃ। চত্বরাণ্যঙ্গণানি। উপ্তাং অবকীর্ণাং॥ ১৩॥

প্রেষ্ঠমায়ান্তং নিশম্যেতি বন্দিপর্য্যন্তমনুবর্ত্তনীয়ং। অতঃ প্রেষ্ঠপদং কাচিদ্যোগার্থেন কচন রূঢ়্যাচ সঙ্গমনীয়ং॥ ১৪॥

প্রহর্ষবেগেন উচ্ছ্বশিতানি উল্লঙ্ঘিতানি শয়নাদীনি যৈঃ। শশপ্লুতগতৌ সাধ্বসং

আতপ তণ্ডুল, দধি ও ধূপদীপাদি পূজোপকরণে সুশোভিত থাকায়, দ্বারকাপুরী অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিয়াছিল॥ ১৩॥

প্রাণপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকাপুরে প্রত্যাগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, বসুদেব, অক্রূর, উগ্রসেন, ভীমপরাক্রম বলরাম। ১৪॥

প্রদ্যুম্ন, চারুদেষ্ণ এবং জাম্ববতীতনয় সাম্ব, ইঁহারা সকলে আনন্দোৎকণ্ঠায় আহার, নিদ্রা ও বিশ্রামাদি বিস্মৃত হইলেন; এবং শ্রীকৃষ্ণকে অভিবাদন

বারণেন্দ্রং পুরস্কৃত্য ব্রাহ্মণৈঃ সসুমঙ্গলৈঃ।
শঙ্খতূর্য্য-নিনাদেন ব্রহ্মঘোষেণ চাদৃতাঃ।
প্রত্যুজ্জগ্মু রথৈর্হৃষ্টাঃ প্রণয়াগতসাধ্বসাঃ॥ ১৬॥
বারমুখ্যাশ্চ শতশো যানৈ স্তদ্দর্শনোৎসুকাঃ।
লসৎ-কুণ্ডল-নির্ভাত-কপোল-বদন-শ্রিয়ঃ॥
নট-নর্ত্তক-গন্ধর্ব্বাঃ সূত-মাগধ-বন্দিনঃ।
গায়ন্তি চোত্তমশ্লোকচরিতান্যদ্ভুতানি চ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

হৃষ্টাঃ প্রণয়াগতসাধ্বসাঃ স্নেহেন প্রাপ্তবিভ্রমাঃ সন্তঃ, বারণেন্দ্রং হস্তিশ্রেষ্ঠং, পুরস্কৃত্য সসুমঙ্গলৈঃ পুষ্পপাণিভিঃ, ব্রাহ্মণৈঃ সহ শঙ্খতূর্য্যনিনাদেন বাদ্যঘোষেণ, ব্রহ্মঘোষেণ চ বেদধ্বনিনা, চ আদৃতাঃ উৎসাহিতাঃ, সন্তঃ রথৈঃ রথারোহেণ, প্রত্যুজ্জগ্মুঃ অভিজগ্মুঃ॥ ১৬॥

লসৎকুণ্ডল-নির্ভাত-কপোল-বদনশ্রিয়ঃ উজ্জ্বলকুণ্ডলাভয়া বিকসিতগণ্ডদেশাঃ শতশঃ বারমুখ্যাঃ শ্রেষ্ঠ-বারাঙ্গনাঃ, তদ্দর্শনোৎসুকাঃ কৃষ্ণদর্শনলালসাঃ সত্যঃ যানৈঃ বাহনৈঃ অভিজগ্মুঃ (তত্র) নট-নর্ত্তক-গন্ধর্ব্বাঃ সূত-মাগধ-বন্দিনঃ অদ্ভুতানি উত্তমশ্লোকচরিতানি গায়ন্তি স্ম॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

বারণেন্দ্রং মঙ্গলার্থং পুরতঃ কৃত্বা সসুমঙ্গলৈঃ সুমঙ্গলং পুষ্পাদি তদযুক্তপাণিভিঃ। ব্রহ্মঘোষো মন্ত্রপাঠঃ। প্রণয়েন স্নেহেন। আগতং সাধ্বসং সংভ্রমো যেষাং তে॥ ১৬॥

বারমুখ্যা নটাদয়শ্চ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ। লসদ্ভিঃ কুণ্ডলৈ র্নির্ভাতানি যানি কপোলানি তৈর্ব্বদনেষু শ্রীঃ শোভা যাসাং তা স্তথা বারমুখ্যা নর্ত্তক্যো বেশ্যা ইতি যাবৎ। নটা নবরসা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্ভ্রমঃ॥ ১৫॥ ১৬॥

নটা নবরসাভিনয়-চতুরাঃ। নর্ত্তকাঃ সংগীতোক্ত-বিবিধতালোদ্ঘাটনেন নৃত্যন্তঃ। গন্ধর্ব্বাঃ গায়কাঃ। সূতাঃ পৌরাণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকা। বন্দিনস্ত্বমলপ্রজ্ঞাঃ প্রস্তাব-সদৃশোক্তয়ঃ॥ ১৭॥

করিবার মানসে শ্রেষ্ঠ মাতঙ্গকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া, আশীর্ব্বাদার্থ পুষ্পহস্তে ব্রাহ্মণগণের সহিত শঙ্খ, তূরি প্রভৃতি বাদ্যধ্বনি ও ব্রাহ্মণোচ্চারিত বেদমন্ত্র শ্রবণে উৎসাহিত হইয়া, হৃষ্টচিত্তে রথে আরোহণ করত, শ্রীকৃষ্ণাভিমুখে সকলে যাত্রা করিলেন॥ ১৫॥ ১৬॥

উজ্জ্বল কুণ্ডলধারিণী শত শত বারবণিতাগণ কৃষ্ণদর্শন মানসে স্ব স্ব যানে

ভগবাংস্তত্র বন্ধূনাং পৌরাণামনুবর্ত্তিনাং।
যথাবিধ্যুপসংগম্য সর্ব্বেষং মানমাদধে॥ ১৮॥
প্রহ্বাভিবাদনাশ্লেষ করস্পর্শ-স্মিতেক্ষণৈঃ।
আশ্বাস্য চাশ্বপাকেভ্যো বরৈশ্চাভিমতৈ র্বিভুঃ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

তত্র বিভুঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণোঽপি, উপসংগম্য সমীপং গত্বা, অনুবর্ত্তিনাং তত্র সমাগতানাং, সর্ব্বেষাং পৌরাণাং বন্ধূনাং চ যথাবিধি উত্তম-মধ্যম-ভাবেন, প্রহ্বাভিবাদনাশ্লেষ-করস্পর্শ-স্মিতেক্ষণৈঃ প্রণাম-মঙ্গলপ্রশ্নালিঙ্গন-হস্তধারণ-প্রেমাবলোকনৈঃ মানং আদধে কৃতবান্। আশ্বপাকেভ্যঃ চণ্ডালপর্য্যন্তেভ্যঃ চ অভিমতৈঃ বরৈঃ আশ্বাস্য অভয়ং দত্ত্বা॥ ১৮॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

ভিনয়চতুরাঃ। তালাদ্যনুসারেণ নৃত্যন্তো নর্ত্তকাঃ। গন্ধর্ব্বাঃ গায়কাঃ। সূতাঃ পৌরাণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকাঃ। বন্দিনস্ত্বমলপ্রজ্ঞাঃ প্রস্তাব-সদৃশোক্তয়ঃ। অদ্ভুতানি চেতি চকারঃস্য বন্দিনশ্চেত্যন্বয়ঃ। তে সর্ব্বে গায়ন্তি চেতি॥ ১৭॥

যথাবিধি যৈঃ সহ যথোচিতং তৈ স্তথা সমাগমং কৃত্বা সর্ব্বেষাং মানং কৃতবানিত্যর্থঃ॥ ১৮॥

তদাহ প্রহ্বেতি প্রহ্বত্বং শিরসা নতিঃ। অভিবাদনং বাচা নতিঃ। আশ্বাস্য অভয়ং দত্ত্বা। শ্বপাকাদীনভিব্যাপ্য বরৈরভীষ্টদানৈশ্চ মানংকৃতবান্॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথাবিধি যথোচিতং॥ ১৮॥

তদেবাহ প্রহ্বত্বং শিরসা নতিঃ। পিত্রাদিষু গর্গাদিষুচ অভিবাদনং বাচা নতিঃ। যদুবংশেষু স্থবিরেষু। আশ্বপাকেভ্যঃ শ্বপাকপর্য্যন্তানপি জনানাশ্বাস্যাভয়ং দত্ত্বা বরৈরভীষ্টদানৈশ্চ॥ ১৯॥

আরোহণ করত তদভিমুখে যাত্রা করিল॥

নট, নর্ত্তক ও গায়কগণ, পুরাণবক্তা, ইতিহাসবক্তা ও স্তুতিপাঠকগণ এই সমারোহে শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র চরিত্র গান করিয়াছিলেন॥ ১৭॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও সমাগত পুরবাসী ও স্বজনগণের যথোচিত অভ্যর্থনা করিলেন॥ ১৮॥

তন্মধ্যে কাহাকে প্রণাম, কাহাকে অভিবাদন, অন্যকে আলিঙ্গন, অপরের হস্তগ্রহণ, কাহারও প্রতি বা প্রণয়াবলোকন এবং সামান্য অন্ত্যজ চণ্ডালাদি ইতর ব্যক্তিগণকেও বাঞ্ছিত বর প্রদান দ্বারা তিনি আপামর সকল ব্যক্তিরই যথোচিত সম্মান করিয়াছিলেন॥ ১৯॥

স্বয়ঞ্চ গুরুভির্বিপ্রৈঃ সদারৈ স্থবিরৈরপি।
অশীর্ভি র্যুজ্যমানোঽন্যৈ র্বন্দিভিশ্চাবিশৎ পুরীং॥ ২০॥
রাজমার্গং গতে কৃষ্ণে দ্বারকায়াঃ কুলস্ত্রিয়ঃ।
হর্ম্ম্যাণ্যারুরুহুর্বিপ্রা শুদীক্ষণমহোৎসবাঃ॥ ২১॥
নিত্যং নিরীক্ষমাণানাং যদপি দ্বারকৌকসাং।
নৈব তৃপ্যন্তি হি দৃশঃ শ্রিয়ো ধামাঙ্গমচ্যুতং॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ গুরুভিঃ পিতামহাদিভিঃ, বিপ্রৈঃ সদারৈঃ স্থবিরৈঃ বৃদ্ধৈঃ, অপি (তথা) অন্যৈঃ বন্দিভিঃ স্তুতিপাঠকৈঃ চ আশীর্ভিঃ যুজ্যমানঃ কৃষ্ণঃ স্বয়ং পুরীং দ্বারকাং, আবিশৎ প্রবিবেশ॥ ২০॥

হে বিপ্রাঃ। কৃষ্ণে রাজমার্গং গতে সতি, তদীক্ষণমহোৎসবাঃ তদ্দর্শনাহ্লাদাঃ, দ্বারকায়াঃ কুলস্ত্রিয়ঃ (কৃষ্ণং দ্রষ্টুং) হর্ম্ম্যাণি আরুরুহুঃ॥ ২১॥

শ্রিয়ঃ ধামাঙ্গং অচ্যুতং নিত্যং নিরীক্ষমাণানাং দ্বারকৌকসাং দৃশঃ হি যতঃনৈব তৃপ্যন্তি॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যৈশ্চ বন্দিভিশ্চ॥ ২০॥ তস্যেক্ষণে মহানুৎসবো যাসাং তাঃ॥ ২১॥
যদ্‌যস্মান্নিত্যং সদা। অচ্যুতং নিরীক্ষমাণানামপি দৃশো নৈব তৃপ্যন্তি অত আরুরুহুঃ।
কথম্ভূতং শ্রিয়ঃ শোভায়া ধাম স্থানং অঙ্গং যস্য তং॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুরুভিঃ পিতামহাদিভিঃ॥ ২০॥ হে বিপ্রাঃ॥ ২১॥
যদ্‌যস্মান্নিত্যং নিরীক্ষমাণানামপি দৃশো নৈব তৃপ্যন্তি অতঃ আরুরুহুঃ। অচ্যুতং কীদৃশং শ্রিয়ঃ শোভায়া ধাম স্থানমঙ্গং যস্য তং॥ ২২॥

অনন্তর পিতামহাদি গুরুতর ব্যক্তিগণ, সস্ত্রীক স্থবির ব্রাহ্মণগণ এবং অন্যান্য স্তুতিপাঠকগণ শ্রীকৃষ্ণকে আশীর্ব্বাদ করিলে, তিনি পুরী মধ্যে প্রবেশ করিলেন॥ ২০॥

এইরূপে বাসুদেব যখন রাজমার্গে উপস্থিত হইলেন, তখন দ্বারকাবাসিনী কুলবনিতাগণ তাঁহাকে দর্শন করিবার জন্য উৎসুক হইয়া অট্টালিকার উপরিভাগে আরোহণ করিল॥ ২১॥

কমলার একমাত্র নিকেতন শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গ নিত্য অনবরত দর্শন করিয়াও, দ্বারকাবাসিগণের নয়নের তৃপ্তি-সাধন হয় নাই॥ ২২॥

শ্রিয়ো নিবাসো যস্যোরঃ পানপাত্রং মুখং দৃশাং।
বাহবো লোকপালানাং সারঙ্গাণাং পদাম্বুজং। ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য উরঃ বক্ষঃ, শ্রিয়ঃ লক্ষ্ম্যাঃ, নিবাসস্থানং, (যস্য) মুখং দৃশাং সর্ব্বপ্রাণিনাং (সৌন্দর্য্যামৃত-পানায়) পানপাত্রং, বাহবঃ (যস্য) লোকপালানাং আশ্রয়স্থানং, সারঙ্গাণাং ভক্তানাং, নিবাসঃ যস্য পদাম্বুজং ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেবাভিনয়েনাহ শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যাঃ যস্য উরঃ বক্ষো নিবাসঃ। যস্য মুখং সর্ব্বপ্রাণিনাং দৃশাং সৌন্দর্য্যামৃতপানায় পাত্রং। যস্য বাহবো লোকপালানাং নিবাসঃ। সারং গায়ন্তীতি সারঙ্গা ভক্তাস্তেষাং যস্য পদাম্বুজং নিবাসঃ তং নিরীক্ষমাণানাং। দৃশ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্য মুখং পানপত্রং সৌন্দর্য্যামৃতপূর্ণং দৃশাং নিবাসঃ, ইন্দ্রাদীনাং লোকপালানাং যস্য বাহবো নিবাসঃ তদ্বলমাশ্রিত্যৈব অসুরেভ্যো নির্ভয়াস্তে সুখং বসন্তীতি ভাবঃ। সারং তদ্যশো গায়ন্তীতি সারঙ্গা ভক্তা স্তেষাং শ্লেষেণ ভ্রমরাণাং পদাম্বুজং নিবাসঃ তং নিরীক্ষমাণানাং। দৃশ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ২৩ ॥

কারণ যাঁহার বক্ষস্থল লক্ষ্মীর আবাসভূমি, সৌন্দর্য্যামৃত পান করিতে হইলে, যাঁহার মুখপদ্মই দর্শক জীবের এক মাত্র পান পাত্র, যাঁহার বাহু-চতুষ্টয়ই লোকপালগণের অনন্য আশ্রয় এবং ভক্তের আবাসভূমিই যাঁহার চরণারবিন্দ ॥ ২৩ ॥

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় প্রত্যাগমন করিলে, দ্বারকাবাসী নরনারীগণ তদ্দর্শনার্থ সমুৎসুক হইয়া তদভিমুখে আগমন করিয়াছিলেন। কিন্তু কি আশ্চর্য্য! তাঁহারা যতই তাঁহাকে দর্শন করিলেন, কিছুতেই পরিতৃপ্ত হইলেন না। কারণ যেমন অপার জলধি অবলোকনে ক্ষুদ্র-দৃষ্টি জীব, সমগ্র দর্শন "করিলাম," বলিয়া আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিতে পারে না, তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণের রূপরাশি নিরীক্ষণেও নগরবাসী নরনারীগণ পরিতৃপ্ত হইতে পারেন নাই। কারণ যে সৌন্দর্যশক্তি জগতকে মনোমুগ্ধকর-রূপে প্রতীয়মান করাইতেছে, এই বাসুদেবের বক্ষস্থলই সেই কমলার নিত্য নিকেতন। একটী দৈব পানপাত্র থাকিলে, আর পানকার্য্যের কোন ব্যাঘাত ঘটে না, যখন যাহা পান করিবার ইচ্ছা ও প্রয়োজন হয়, পান পাত্রে হস্তার্পণ করিলে তখনই সেই ইচ্ছার সাধন হয়। এখানে "মুখংপানপাত্রং" বলিবার তাৎপর্য্যই এই যে,

সিতাতপত্র-ব্যজনৈরুপস্কৃতঃ প্রসূনবর্ষৈরভিবর্ষিতঃ পথি।

অন্বয়ঃ।

ঘনঃ মেঘঃ, অর্কোড়ুপ-চাপবৈদ্যুতৈঃ (যুগপৎ মিলিতৈঃ) সূর্য্যচন্দ্রনক্ষত্রেন্দ্রধনুস্তড়িদ্ভিঃ, (পরিবেষ্টিতঃ সন্) যথা (ভাতি) সিতাতপত্রব্যজনৈঃ শ্বেতচ্ছত্র-চামরৈঃ, উপস্কৃতঃ মণ্ডিতঃ,

শ্রীধরস্বামী।

সিতৈরাতপত্রব্যজনৈঃ উপস্কৃতো মণ্ডিতঃ। অর্কশ্চ উড়ুপো নক্ষত্রসহিতশ্চন্দ্রশ্চ। চাপমিন্দ্রধনুশ্চ। বৈদ্যুতং বিদ্যুত্তেজশ্চ তৈঃ। অর্কশ্ছত্রস্যোপমানং। নক্ষত্রাণি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৈদ্যুতং বিদ্যুত্তেজঃ। ঘনঃ কৃষ্ণস্যোপমানং। অর্কশ্ছত্রস্য। উড়ুপোপরিভ্রমকত মণ্ডলাকারয়োশ্চামরব্যজনয়োঃ। উড়বঃ পুষ্পবৃষ্টেঃ। চাপো বনমালায়াঃ। বিদ্যুত্তেজঃ পীতঞ্চ-বাসসোঃ। অদ্ভুতোপমেয়ং যদি ঘনস্যোপরি সূর্য্যবিম্বং উভয়তশ্চন্দ্রৌ সর্ব্বতো নক্ষত্রাণি

দিবাকর, নিশাকর, তারকাবলি, ইন্দ্রধনুঃ ও স্থির-সৌদামিনীর একত্র সমাবেশে জলদপটল যেরূপ অভাবনীয় ও অনির্ব্বচনীয় শোভা ধারণ করে,

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণের মুখারবিন্দই সর্ব্বসৌন্দর্য্যের আধার; প্রেমানন্দের সৌগন্ধলোভী জীবমধুপ আগ্রহাতিশয়ে মুখকমলের নিকটবর্ত্তী হও! সর্ব্বসৌন্দর্য্যরূপ প্রেমমধু পানে পরিতৃপ্ত হইবে। দেখ! যেন গন্ধে মোহিত হইয়া, কেতকী কুসুমের নিকটে গমন করিও না! তথায় মধুলাভ ত দূরের কথা, কণ্টকে পক্ষ বিদীর্ণ ও পরাগে শুক্লতারগ্রস্ত হইবে মাত্র। যদি দর্শন করিবার সাধ থাকে, চক্ষু! এক কৃষ্ণচন্দ্রের মুখারবিন্দ অবলোকন কর! সকল সাধ মিটিয়া যাইবে। তিনি বলবান্ লোকপালদিগেরও বল এবং আশ্রয়-স্থল। বিবেকী ব্যক্তিগণ অসার সংসারকে তুচ্ছ করিয়া, সর্ব্বসারভূত ভগবচ্চরণেই চিত্ত সমর্পণ করিয়া, পদ্মবনে মধুকরের ন্যায় বাস করিতেছেন। সেই সর্ব্বসৌন্দর্য্যামৃতের আকরস্বরূপ ভগবান্ বাসুদেবকে দর্শন করিলে, কাহার চিত্তে না ঐকান্তিক আগ্রহ জন্মে!। ২৩।

শ্রীকৃষ্ণে অপ্রাকৃতিক সৌন্দর্য্য প্রদর্শন করাইবার অভিপ্রায়ে ব্যাসদেব এই শ্লোকটী প্রণয়ন করেন। মানব-প্রকৃতিতে যতপ্রকার গুণ ও সৌন্দর্য্যের কল্পনা করা সম্ভব হয়, শ্রীকৃষ্ণে তদপেক্ষা অতিরিক্ত ছিল। অর্থাৎ মানবপ্রকৃতি যাহা কল্পনা করিতে পারে না, নৈসর্গিক জগতে যাহার প্রতিকৃতি কখন দেখা যায় না, বাসুদেব-মূর্ত্তিতে তাহার সকল সমাবেশই হইয়াছিল। সে রূপের তুলনা নাই এবং সে সৌন্দর্য্যের সীমা নাই। যেহেতু বিধাতা বিশ্ব-সের অতর্কিত [illegible] । [illegible] অসম্ভব বিষয়ের যদি সম্ভব হয়, তবে জীব! সেই [illegible] সুরূপ-তুলনায় চিন্তা করা সম্ভব নহে। [illegible]

পিসঙ্গবাসা বনমালয়া বভৌ ঘনো যথার্কোড়ুপচাপবৈদ্যুতৈঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রসূনবর্ষৈঃ পুষ্পবর্ষৈঃ, সমন্তাৎ অভিবর্ষিতঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পিসঙ্গবাসা পীতবসনেন, বনমালয়া চ পথি তথা বভৌ ররাজ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুষ্পবৃষ্টৈঃ। চন্দ্রঃ পরিভ্রমণকৃতমণ্ডলাকারয়োশ্চামরব্যজনয়োঃ। চাপং বনমালায়াঃ। বিদ্যুত্তেজঃ পিসঙ্গবাসসোঃ। অদ্ভুতোপমেয়ং। যদি ঘনস্যোপরি সূর্য্যবিম্বং উভয়তশ্চন্দ্রৌ সর্ব্বতো নক্ষত্রাণি মধ্যে চ মিলিতং চাপদ্বয়ং স্থিরং বিদ্যুত্তেজশ্চ ভবেৎ তর্হি স ঘনো যথা ভাতি তথা হরির্বভাবিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধোচ মিলিতং চাপদ্বয়ং স্থিরং বিদ্যুত্তেজো ভবেৎ তর্হি স ঘনো যথা ভাতি তথা হরির্বভাবিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণ ও গমন কালে পথিমধ্যে শ্বেত ছত্র, শ্বেত চামর, পুষ্পবৃষ্টি, বনমালা ও পীত বসনে তাদৃশ শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস।

সূর্য্যালোকের মধ্যবর্ত্তী তারকাজাল-মণ্ডিত পূর্ণচন্দ্রকে পূর্ণজ্যোতিতে উদয় হইতে দেখা যায় না, মেঘনির্ম্মুক্ত নভোমণ্ডলে নিশাকরের আগমনে ইন্দ্রধনুঃ এবং প্রভাকরের প্রখর কিরণে স্থিরসৌদামিনীর কখন সমাগম হয় না, তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণ-লীলায় এমন কিছু অত্যাশ্চর্য্য ভাব ছিল, যাহা প্রেমময়ী কুরুমহিলাগণ মনোগত ভাবানুরূপ চিন্তা করিয়া, তাহার অন্ত পান নাই। যেমন সূর্য্য, চন্দ্র, নক্ষত্র, ইন্দ্রধনু ও চপলা সকলই দেখা যায় বটে, কিন্তু মেঘের সহিত সকলের একত্রে সমাবেশ নিতান্তই অসম্ভব, সেইরূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সকলের দর্শনীয় হইলেও, কাহারও অধিকৃত নহেন। তিনি স্বেচ্ছাধীন-বিগ্রহ, স্বয়ম্ভু। তাঁহার রূপের তুলনা নাই; বরং অদ্ভুত তুলনার দ্বারা কথঞ্চিৎ কল্পনা করা হইয়াছে। অর্থাৎ সজ্জীকৃত জলদপটল সদৃশ শ্রীকৃষ্ণের শিরোদেশে প্রভাকর উজ্জ্বল কিরণজাল বিস্তার করিয়া, যেন শ্বেত ছত্ররূপে পরিণত হইয়াছেন; ক্ষীরপয়োনিধিসমুদ্ভূত শশধর প্রচণ্ড তপনের তাপে শুষ্কপ্রায় হইয়া, আশ্রিত নবাভন বারিদের সমীপে সুধার প্রত্যাশায় চামররূপে মণ্ডলাকারে পরিভ্রমণ করিতেছেন। গোলোকবাসী বিষ্ণু ধরাধামে অবতীর্ণ দেখিয়া নক্ষত্রগণ যেন পুষ্পরূপ ধারণ করিয়াই তাঁহার চরণে নিপতিত হইতে লাগিল। তাঁহার গলদেশে লম্বিত বনমালা দেখিয়া জ্ঞান হয় যেন, ইন্দ্রধনুঃ দুইখণ্ডই একত্রে সম্মিলিত হইয়া, কৃষ্ণমেঘে আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছে। এই সমস্ত নৈসর্গিক ভাব অবলোকনে চমৎকৃত হইয়া, চপলা স্বীয় চাঞ্চল্য পরিহারপূর্ব্বক, পীতবসন রূপ ধারণে কৃষ্ণদেহে অবলম্বন করিয়াই যেন স্থির-সৌদামিনী হইয়াছেন ॥ ২৪ ॥

প্রবিষ্টস্তু গৃহং পিত্রোঃ পরিষক্তঃ স্বমাতৃভিঃ।
ববন্দে শিরসা সপ্ত দেবকীপ্রমুখা মুদা ॥
তাঃ পুত্রমঙ্কমারোপ্য স্নেহস্নুতপয়োধরাঃ।
হর্ষবিহ্বলিতাত্মানঃ সিষিচু নে ত্রজৈ জ লৈঃ ॥ ২৫ ॥
অথাবিশৎ স্বভবনং সর্ব্বকামমনুত্তমং।
প্রাসাদা যত্র পত্নীনাং সহস্রাণিচ ষোড়শ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

(এবম্ভূতঃ কৃষ্ণঃ) পিত্রোঃ গৃহং প্রবিষ্টঃ স্বমাতৃভিঃ দেবক্যাদিভিঃ, পরিষক্তঃ আলিঙ্গিতঃ, সন্ দেবকীপ্রমুখাঃ সপ্ত মাতৄঃ শিরসা ববন্দে ॥

হর্ষবিহ্বলিতাত্মানঃ আনন্দোৎকলিতহৃদয়াঃ, তাঃ মাতরঃ, ততঃ পুত্রং অঙ্কং আরোপ্য ক্রোড়ে কৃত্বা, স্নেহস্নুতপয়োধরাঃ সত্যঃ নেত্রজৈঃ জলৈঃ হর্ষাশ্রুভিঃ সিষিচুঃ অভ্যসিঞ্চন্ ॥ ২৫ ॥

অথ যত্র পত্নীনাং ষোড়শ সহস্রাণিচ প্রাসাদাঃ বিদ্যন্তে তৎ সর্ব্বকামং সর্ব্বকাম্যোপবৃংহিতং, অনুত্তমং শ্রেষ্ঠং, স্বভবনং প্রাবিশৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবকীপ্রমুখাঃ সপ্ত ববন্দ ইতি মাতৃসোদর্য্যাদাদর-বিশেষজ্ঞাপনার্থমুক্তং। অষ্টাদশাপি বসুদেবস্য ভার্য্যা মাতৃতুল্যত্বান্নমস্কৃতা এব ॥ ২৫ ॥

সহস্রাণি চ ষোড়শেতি চকারাদষ্টোত্তর শতাধিকানীতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সপ্ত ববন্দ ইতি মাতৃসোদর্য্যাদাদরবিশেষজ্ঞাপনার্থমুক্তং। অষ্টাদশাপি পিতুর্ব্বসুদেবস্য ভার্য্যা মাতৃতুল্যত্বান্নমস্কৃতা এব ॥ ২৫ ॥

স্বভবনং স্বপুরং। সহস্রাণিচ ষোড়শেতি চকারাদষ্টোত্তরশতাধিকানীতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৬ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পিতৃসদনে প্রবেশ করিয়া, দেবকী প্রভৃতি মাতৃ সপ্তকে অবনত মস্তকে প্রণাম করিলেন। তাঁহারাও তাঁহাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন ॥

বহুকাল পরে পুত্রধনে অঙ্কে আরোহণ করাইয়া, তাঁহারা আনন্দে বিহ্বল হইলেন ; এবং আনন্দাশ্রু দ্বারা বাসুদেবকে অভিসিঞ্চিত করিতে লাগিলেন। স্নেহাকৃষ্টহৃদয়া হওয়ায়, তাঁহাদের স্তনযুগল হইতে নিরন্তর দুগ্ধ ধারা ক্ষরিত হইতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

আভাস।

বাসুদেব পিতৃভবনে প্রবেশ করিয়া, পিতামাতাকে প্রণাম করিলেন এবং বসুদেবের অপরা অষ্টাদশ পত্নী ও দেবকীর সপ্ত ভগ্নীগণকেও মাতার ন্যায় সম্মান প্রদর্শন করিয়া, প্রণাম করিলেন ॥ ২৫ ॥

পত্ন্যঃ পতিং প্রোষ্য গৃহানুপাগতং বিলোক্য সংজাতমনোমহোৎসবাঃ।

অন্বয়ঃ।

পত্ন্যঃ তু প্রোষ্য দেশান্তরে উষিত্বা, (অধুনা) গৃহান্ উপাগতং পতিং আরাৎ দূরাদেব, বিলোক্য সংজাতমনোমহোৎসবাঃ আনন্দনির্ভরহৃদয়াঃ, (অথচ) ব্রীড়িতলোচনাননাঃ লজ্জা-

শ্রীধরস্বামী।

প্রোষ্য দেশান্তরে উষিত্বা। আরাৎ দূরাদেব বিলোক্য। সংজাতো মনসি মহোৎসবো যাসাং তাঃ আসনাদাশয়াচ্চ আসনাদ্দেহেনচ উত্তস্থুঃ। আশয়োঽন্তঃকরণং তস্মাদপ্যাত্মনা উত্তস্থুঃ শ্রীকৃষ্ণেনাত্মনঃ সংশ্লেষে অন্তঃকরণব্যাবধানমপি নাসহন্তেত্যর্থঃ। ব্রীড়িতানি লোচনানি আননানিচ যাসাং তাঃ। অপাঙ্গৈরেব বীক্ষণাদ্‌ব্রীড়িতলোচনাঃ অবনতমুখ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যাবন্ত্যো মহিষ্যস্তাবদ্ভিরেব প্রকাশৈ র্যুগপদেব পৃথক্ পৃথক্ তত্তন্মন্দিরং প্রবিষ্টং কৃষ্ণমালোকয়মানানাং মামেব প্রথমময়ং প্রাপ্ত ইত্যভিমন্যমানানাং তাসাং তাৎকালিকীং চেষ্টামাহ। সংজাতো মনসো মহোৎসবঃ পরিরম্ভস্পৃহা যাসাং তাঃ অতএব আসনাৎ আশয়াৎ অন্তঃকরণাচ্চ উত্তস্থুঃ। ততশ্চ ব্রীড়িতলোচনাননাঃ অপাঙ্গৈরেব বীক্ষণাৎ ব্রীড়িতলোচনাঃ। অবনতমুখত্বাৎ ব্রীড়িতাননাঃ। অয়মর্থঃ। আসনং পরিত্যজ্য প্রথমং দেহে-

---

তৎপরে বাসুদেব সর্ব্বকাম-পরিপূর্ণ স্বীয় উৎকৃষ্ট ভবনে গমন করিলেন। তথায় তৎপত্নীগণের অষ্টোত্তরশতাধিক ষোড়শ সহস্র অট্টালিকা শ্রেণীবদ্ধ ছিল ॥ ২৬ ॥

বিদেশ হইতে পতিকে প্রত্যাগত দেখিয়া, পত্নীগণের আর আনন্দের পরিসীমা রহিল না। তাঁহারা দূর হইতে পতিকে দর্শন করিয়াই, সহসা

আভাস।

বাসুদেব সর্ব্বান্তর্য্যামী ও সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ। তিনি অষ্টোত্তর শতাধিক ষোড়শ সহস্র পত্নী-পরিপূর্ণ স্বীয় ভবনে প্রবেশ করিয়া. কাহাকেও ক্ষুণ্ণ করেন নাই; পত্নীগণের সংখ্যানুরূপ স্বীয় দেহ রচনা করিয়া, প্রত্যেক স্ত্রীর পৃথক্‌গৃহে উপস্থিত হইলেন। পতিদেবতা পত্নীগণ স্বামীকে স্বীয় মন্দিরে সমাগত দেখিয়া, মৎসন্নিধানেই প্রথম ইনি আগমন করিয়াছেন বিবেচনা করিলেন এবং আনন্দে পুলকিতাঙ্গ হইলেন; বেশভূষার প্রতি কিছু মাত্র দৃষ্টি না করিয়া, আগ্রহ সহকারে স্বামী সন্নিকটে আগমন করিলেন। বহু কালের পর স্বামীসমাগম লাভ হইলে, তদীয় অঙ্গস্পর্শেরই বাসনা হইয়া থাকে; কিন্তু লজ্জা আসিয়া মধ্যে প্রতিবন্ধক কাায়, তাঁহারা অবনতমুখী হইয়া, অল্পকাল নিরস্ত রহিলেন। কিন্তু কৃষ্ণপ্রেমে মূর্চ্ছিত হইয়া, লজ্জার উৎপত্তি স্থান চিত্তকে পর্য্যন্ত বিসর্জ্জন করত, অগ্রসর হইয়া পড়িলেন। স্বামী বিদেশে

উত্তস্থুরারাৎ সহসাসনাশয়াৎ সাকং ব্রতৈ স্ত্রী ব্রীড়িতলোচনাননাঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়।

অবনতমুখ্যঃ, সত্যঃ ব্রতৈঃ প্রোষিতভর্তৃকায়াঃ হাস্যক্রীড়াবর্জ্জনাদিনিয়মৈঃ, সাকং আসনাৎ আশয়াৎ অন্তঃকরণাৎচ, সহসা উত্তস্থুঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রীড়িতাননাঃ। সাকং ব্রতৈরিতি হাস্যক্রীড়াবর্জ্জনাদিনিয়মা অপি তাভ্যঃ সকাশাৎ উত্তস্থুরিত্যর্থঃ। ধৃতব্রতা এব উত্তস্থুরিতি বা। ব্রতানি চ যাজ্ঞবল্ক্যেনোক্তানি। হাস্যং পরগৃহে যানং সমাজোৎসব দর্শনং। ক্রীড়াং শরীরসংস্কারং ত্যজেৎ প্রোষিতভর্তৃকা ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৈব পরিরব্ধুমুথিতাঃ মধ্যে লজ্জয়া কৃতং বিঘ্নমালক্ষ্য লজ্জোৎপত্তিস্থানমন্তঃকরণঞ্চ ত্যক্ত্বা কেবলমাত্মনৈব পরিরেভিরে ইতি কেবলমুৎপ্রেক্ষৈব। কান্তমালোক্য সহসৈব স্পর্শোৎসুক্য-পূর্ণপ্রেমানন্দমূর্চ্ছিতা স্থা বভূবুরিতি তত্ত্বং। মূর্চ্ছায়াং সত্যামেব সুষুপ্তিপ্রলয়য়োরিবান্তঃকরণ-ব্যবধানাভাবসিদ্ধেঃ। সাকং ব্রতৈরিতি ব্রতানি যাজ্ঞবল্ক্যেনোক্তানি। ক্রীড়াং শরীর-সংস্কারং সমাজোৎসবদর্শনং। হাস্যং পরগৃহে যানং ত্যজেৎ প্রোষিতভর্তৃকেতি। ব্রতৈঃ সহিতা এব উত্তস্থুরিতি তেষাং ব্রতানাং পতিং দর্শয়িতুমনুচিতানামপি সহসা ত্যক্তুমশক্যত্বাৎ তৈঃ সাকমেবোত্তস্থুঃ। ততশ্চ তেন দৃষ্ট্বা তাসামসংস্কৃতশারীরপরিচ্ছদতা স্নেহবর্দ্ধনায়ৈবা-ভূদিতি ॥ ২৭ ॥

আসন হইতে গাত্রোত্থান করিলেন এবং লজ্জাবনতমুখে স্বামীর বিদেশবাস-জনিত নিজেদের দীনবেশ সত্ত্বেও আগ্রহাতিশয়ে পতিসন্নিকটে অগ্রসর হইয়া আসিলেন ॥ ২৭ ॥

ঐ সমস্ত ভাববতী নারীগণ এতকাল স্বামীকে মনে মনে আলিঙ্গন করিতে-ছিলেন; এক্ষণে তাঁহাকে দূরে আগত দেখিয়া, নয়নেন্দ্রিয়ের বাহ্য আলিঙ্গন

আভাস।

গমন করিলে, স্ত্রীর কয়েকটী নিয়ম পালন করা উচিত, যাহাতে ভর্ত্তার অনুপস্থিতি-জন্য মনোমধ্যে কোনরূপ কামভাবের উদয় না হয়। তদ্বিষয়ে যাজ্ঞবল্ক্য বলিয়াছেন যে, এই সময় পতিপরায়ণা স্ত্রী হাস্য, পরগৃহে গমন, সমাজের উৎসব দর্শন, ক্রীড়া ও শরীর সংস্কারাদি পরিত্যাগ করিবেন। অথচ স্বামীর সন্নিকটে কথন দীনবেশে গমন করিবে না। কৃষ্ণপত্নীগণ পতির অদর্শনে দীনবেশে কালাতিপাত করিতেছিলেন, অকস্মাৎ স্বামী সন্দর্শন লাভ করিয়া, আনন্দে নিমগ্ন হইলেন এবং বেশ পরিবর্ত্তনের অবকাশ না পাইয়া, তাদৃশ মলীন বেশে অগ্রসর হওয়াতেই যেন লজ্জায় অবনতমুখী হইয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

তমাত্মজৈর্দৃষ্টিভিরন্তরাত্মনা দুরন্তভাবাঃ পরিরেভিরে পতিং।
নিরুদ্ধমপ্যাস্রবদম্বুনেত্রয়োর্বিলজ্জতীনাং ভৃগুবর্য্য বৈক্লবাৎ॥ ২৮॥
যদ্যপ্যসৌ পার্শ্বগতো রহোগতস্তথাপি তস্যাঙ্ঘ্রিযুগং নবং নবং।

অন্বয়ঃ।

দুরন্তভাবাঃ উদ্দামমনোবিকারাঃ বা গম্ভিরাভিপ্রায়াঃ (তাঃ স্ত্রিয়ঃ আয়ান্তং পতিং আরাৎ দূরাৎ দৃষ্ট্বা প্রথমতঃ) আত্মনা মনসা, ততঃ দৃষ্টিভিঃ ততঃ আত্মজৈঃ পুত্রৈঃ কণ্ঠে গৃহীতং পতিং পরিরেভিরে। হে ভৃগুবর্য্য! তদা বৈক্লবাৎ বৈবশ্যাৎ বিলজ্জতীনাং তাসাং নেত্রয়োঃ অম্বু নিরুদ্ধং অপি আস্রবৎ। ২৮।

যদ্যপি অসৌ শ্রীকৃষ্ণঃ (সদৈব) পার্শ্বগতঃ (তথা) রহোগতঃ (একান্তে বর্ত্ততে স্ম) তথাপি তস্য অঙ্ঘ্রিযুগং পাদদ্বয়ং, পদে পদে প্রতিক্ষণমেব, তাসাং নবং নবং ইতি ভবতি, (তচ্চ

শ্রীধরস্বামী।

আরাৎ আয়ান্তং তং পতিং দর্শনাৎ পূর্ব্বমাত্মনা বুদ্ধ্যা পরিরেভিরে। ততো দৃষ্টি-ভিরিন্দ্রিয়ৈঃ। ততঃ সমীপে আগতমাত্মজৈঃ পুত্রৈর্গৃহীতকণ্ঠমালিঙ্গয়ন্ত্য ইব স্বয়মপি আলিঙ্গিতবত্য ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ দুরন্তভাবাঃ গম্ভীরাভিপ্রায়াঃ। তদাচ তাসাং নেত্রয়ো-র্নিরুদ্ধমপ্যম্বু বাষ্পং বৈক্লব্যাৎ বৈবশ্যাদাস্রবৎ ঈষৎ সুস্রাব। অতএব ধৈর্য্যহান্যা বিলজ্জতীনাং। হে ভৃগুবর্য্য চিত্রং শৃণ্বিত্যর্থঃ। ২৮।

পার্শ্বগতঃ সমীপস্থঃ তত্রাপি রহো গতঃ একান্তে চ বর্ত্ততে স্ম। পদে পদে প্রতিক্ষণং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লজ্জয়া কৃতবিঘ্নানামপি তাসাং তৎপরিরম্ভে প্রকারমাহ। তমিতি আত্মজৈর্মনোভবৈস্তৎ-দর্শনোদ্দীপিতৈঃ কামৈর্হেতুভিরিত্যর্থঃ। মকরধ্বজ আত্মভূরিত্যমরঃ। দৃষ্টিভিঃ পরিরেভিরে ইতি প্রথমং চাক্ষুষঃ সম্ভোগ উক্তঃ। ততো দৃষ্টিভিরেব নেত্ররন্ধ্রৈরেবান্তঃ প্রবেশ্য আত্মনা অন্তর্দ্দেহেনাপ যতো দুরন্তভাবা দুর্জ্ঞেয়াভিপ্রায়াঃ অতএব বক্ষ্যতে চায়মেব প্রকারো ভাববতীনাং। তং কাচিন্নেত্ররন্ধ্রেণ হৃদি কৃত্য নিমীল্যচ। পুলকাঙ্গ্যুপগুহ্যাস্তে যোগীবা-নন্দসংপ্লুতেতি। তদপি সূক্ষ্মধিয়া প্রেয়সা স্বাভিপ্রায়ং জ্ঞাতমালক্ষ্য বিলজ্জমানানাং তাসাং নেত্রয়োরম্বু নিরুদ্ধমপি বৈক্লব্যাৎ বৈবশ্যাৎ আ ঈষৎ আস্রবৎ সুস্রাব। হে ভৃগুবর্য্য। ২৮।

পদে পদে ক্ষণে ক্ষণে তাসাং নবং নবমেব ভবতি। অত্র কৈমুত্যং কা বিরমেতেতি।

করিলেন; পরে ক্রমশ সমীপবর্ত্তী হইয়া, পুত্রের দ্বারা আলিঙ্গন করাইয়া স্বয়ং পরিরম্ভণের আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন। হে ভৃগুশ্রেষ্ঠ! সেই লজ্জাবনতমুখী বনিতাগণ প্রেমে এতই অবশ হইয়াছিলেন যে, বিশেষ যত্ন-সহকারেও নয়নের আনন্দাশ্রু সম্বরণে সমর্থা হন নাই। ২৮।

পদে পদে কা বিরমেত তৎপদাচ্চলাপি যৎ শ্রীর্ন জহাতি কর্হিচিৎ॥ ২৯॥
এবং নৃপাণাং ক্ষিতিভারজন্মনামক্ষৌহিণীভিঃ পরিবৃত্ততেজসাং।
বিধায় বৈরং শ্বসনো যথানলং মিথো বধেনোপরতো নিরায়ুধঃ॥ ৩০॥

অন্বয়ঃ।

তাসাং স্বাভাবিকানুরাগবতীনাং ন আশ্চর্য্যং। অন্যাসাং মধ্যেতু) কা বিরমেত, যতঃ চলা অপি শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ যৎ পদং কর্হিচিৎ ন জহাতি ত্যজতি॥ ২৯॥

স্বয়ং নিরায়ুধঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, অক্ষৌহিণীভিঃ সেনাভিঃ পরিবৃত্ততেজসাং প্রবৃত্তপ্রভবাণাং, ক্ষিতিভারজন্মনাং ভূমৌভারভূতানাং নৃপাণাং (মধ্যে) বৈরং কলহং, বিধায় উৎপাদ্য, শ্বসনঃ বায়ুঃ, যথা অনলং (বেণূনাং মধ্যে সংঘর্ষেণ উৎপাদ্য তান্ প্রদহতি) তথা মিথঃ অন্যোন্যং বধেন উপরতঃ সন্নিবৃত্তঃ॥ ৩০॥

শ্রীধরস্বামী।

নবং নবমেব। অত্র কৈমুত্যন্যায়ঃ কা বিরমেতেতি। চলা চঞ্চলস্বভাবাপি॥ ২৯॥

উক্তং শ্রীকৃষ্ণচরিতং সংক্ষিপ্যাহ এবমিতি দ্বাভ্যাং। ক্ষিতে র্ভারায় জন্ম যেষাং। অক্ষৌহিণীভিঃ কৃত্বা পরিবৃত্তং সর্ব্বতঃ প্রবৃত্তং তেজঃ প্রভাবো যেষাং। শ্বসনো বায়ুঃ বেণূনামন্যোন্য-সংঘর্ষণেনানলং বিধায় মিথো দাহেন বধোপশাম্যতি তদ্বৎ॥ ৩০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চলা চঞ্চলস্বভাবা শ্রীঃ সম্পত্তিরূপেতি নিত্যনূতনত্বং তস্যোক্তং॥ ২৯॥

তাভিঃ সহ রমণং নিষ্প্রত্যূহং বক্তুং তস্য কার্য্যান্তরব্যগ্রত্বাভাবমাহ এবমিতি। অক্ষৌহিণীভিঃ সহ পরিবৃত্তং বিস্তীর্ণং তেজো যেষাং। শ্বসনো বায়ুর্ব্বেণূনাং অন্যোন্যসংঘর্ষেণ অনলং বিধায় মিথো দাহেন বধোপশাম্যতি তদ্বৎ॥ ৩০॥

কামিনীগণ প্রকাশ্যে বা নির্জ্জনে শ্রীকৃষ্ণসমাগম যদিও অনবরত অনুভব করিতেন, তথাপি তাঁহারা তাঁহার চরণারবিন্দকে নিত্য নূতন বলিয়া প্রতীতি করিতেন। অনুরাগবতীর পক্ষে এইটী তত আশ্চর্য্যের বিষয় নহে। কারণ যে চরণপ্রান্তে স্বভাবসিদ্ধ চপলা লক্ষ্মীও অচলভাবে প্রতিষ্ঠিতা থাকেন, কোন্ স্ত্রী তাদৃশ চরণ বিসর্জ্জনে সমর্থা হইবে?॥ ২৯॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং অস্ত্র ধারণ না করিয়াও, বায়ু যেমন কেবল পরস্পরের ঘর্ষণ দ্বারা বহ্নি উৎপাদন করত অরণ্য প্রদগ্ধ করে, সেইরূপ পৃথিবীর ভারস্বরূপ বলদর্পিত ভূপতিগণের মধ্যে কলহ উৎপাদন করিয়া, পরস্পরের নিধন সাধন করিয়াছেন; অথচ নিজে উদাসীন ভাবে অস্ত্র গ্রহণ না করিয়াই ক্ষান্ত রহিলেন॥ ৩০॥

স এব নরলোকেঽস্মিন্নবতীর্ণঃ স্বমায়য়া।
রেমে স্ত্রীরত্নকূটস্থো ভগবান্ প্রাকৃতো যথা॥ ৩১॥
উদ্দাম-ভাবপিশুনামল-বল্গুহাস-ব্রীড়াবলোকনিহতো মদনোঽপি যাসাং।

অন্বয়ঃ।

স্বমায়য়া যোগমায়য়া, এব অস্মিন্ নরলোকে অবতীর্ণঃ সঃ এবং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স্ত্রীরত্ন-কূটস্থঃ স্ত্রীরত্নসমূহে অবস্থিতঃ, প্রাকৃতঃ যথা তথা রেমে॥ ৩১॥

যাসাং উদ্দামভাবপিশুনামলবল্গুহাস-ব্রীড়াবলোকনাভ্যাং বিস্ময়বশীকৃতঃ মদনঃ প্রাকৃতঃ

শ্রীধরস্বামী।

স্ত্রীরত্নকূটস্থঃ উত্তমস্ত্রীকদম্বস্থঃ॥ ৩১॥

নন্বেবং স্ত্রীসঙ্গাদিভিঃ সংসারিত্বপ্রতীতেঃ কথং ভগবানবতীর্ণ ইত্যুচ্যতে তত্রাহ উদ্দামেতি যাভ্যাং। যাসাং উদ্দামো গম্ভীরো যো ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ তস্য পিশুনঃ সূচকো যোঽমলো বল্গুঃ সুন্দরো হাসো ব্রীড়াবলোকশ্চ তাভ্যাং নিহতঃ অমদনঃ শ্রীমহাদেবোঽপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বমায়া যোগমায়ৈব স্ত্রীরত্নসমূহঃ প্রকাশবাহুল্যেন প্রত্যেকমেব তিষ্ঠতীতি সঃ। প্রাকৃতো যথেত্যনেন তস্য তথা রমণকারণস্য কামস্য। রমণস্য চাপ্রাকৃতত্বাদিত্যপত্যমুক্তং॥ ৩১॥

নাযদ্রিয়ৈর্বিষয়ান্ ভুঞ্জানস্য তস্য কথমপ্রাকৃতত্বং তত্রাহ যাসাং উদ্দামঃ গম্ভীরো যো ভাবঃ প্রেমা তস্য পিশুনঃ সূচকোঽমলো বল্গুঃ সুন্দরো হাসো ব্রীড়াসহিতোঽবলোকশ্চ তাভ্যাং কৃষ্ণবিষয়কাভ্যাং স্বরূপভূতকন্দর্পপীড়োত্থাভ্যাং নিহতঃ অহো এতা মচ্ছরাঘাতং বিনৈব সস্পৃহং কান্তমালোকয়ন্ত ইতি বিচারয়ন্নেব তদতিমাধুর্য্যাবলোকোত্থ-বিস্ময়বিবশী-কৃতঃ সন্ মদনঃ প্রাকৃতকন্দর্প সম্মোহনার্থমাগতোঽপি স্বয়ং সংমূহ্য চাপং অজহাৎ। আসাং

সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কেবল যোগমায়া অবলম্বনে এই জগতে অবতীর্ণ হইয়াছেন এবং প্রাকৃত জীবের ন্যায় কামিনীসমূহে পরিবৃত হইয়া, বিহার করিয়াছিলেন॥ ৩১॥

নারীজাতির গম্ভীর-ভাব-প্রকাশক সলজ্জ হাস্য ও অপাঙ্গ দর্শনে মহাদেবও কামজর্জ্জরিত হইয়া, পিনাক ধনুঃ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন; কিন্তু

আভাস।

কৃষ্ণপ্রেমে যুবতীগণ নিতান্ত বিমোহিতা হইলেও, শ্রীকৃষ্ণে তাহার কোন বৈলক্ষণ্য ঘটে নাই। তিনি নিরঞ্জন! তাঁহাতে প্রাকৃতিক ক্রিয়া কখনই সামর্থ্য বিস্তারে সমর্থ নহে। তিনি সকল কর্ম্মের প্রবর্ত্তক হইলেও, স্বয়ং কোন বিষয়ে লিপ্ত নহেন। এমন কি! প্রেমবতী নারীগণের কামমোহিত তরুণ নয়ন অবলোকনে এবং কামদেব উপস্থিত হইয়াও, [illegible]

সংমুহ্য চাপমজহাৎ প্রমদোত্তমাস্তা যস্যেন্দ্রিয়ং বিমথিতুং কুহকৈর্ন শেকুঃ ॥৩২

অন্বয়ঃ।

কন্দর্পঃ স্বয়ং সংমুহ্য চাপং অজহাৎ তাঃ প্রমদোত্তমাঃ, কুহকৈঃ কপটৈঃ, অপি যস্য ইন্দ্রিয়ং বিমথিতুং স্ববশীকর্ত্তুং, ন শেকুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংমুহ্য লজ্জয়া চাপং পিনাকং অজহাৎ এবংপ্রভাবাঃ স্ত্রিয়ঃ ইত্যেতাবদ্বিবক্ষিতং যদ্বা ভগবতো মোহিনীরূপেণ মহেশোঽপি মোহিত এব এতাশ্চ তাদৃগ্বিলাসা এবেতি তথোক্তং। তাঃ কুহকৈঃ কপটৈর্ব্বিভ্রমৈ র্যস্যেন্দ্রিয়ং মনঃ বিমথিতুং ক্ষোভয়িতুং ন শক্তাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভ্রূচাপাকৃষ্টানাং ব্রীড়াবলোকশরাণামগ্রে কিং মে চাপেন সশরেণেতি তং তত্যাজ। তাঃ প্রমদোত্তমাঃ অপি যস্যেন্দ্রিয়ং মথিতুং স্ববশীকর্ত্তুং কুহকৈঃ কপটপ্রযুক্তৈর্ব্বক্রহাসাদিভি র্ন শেকুঃ কিন্তু প্রেমপ্রযুক্তৈঃ শেকুরিতি তাসাং সমঞ্জস-রতিমত্ত্বাৎ প্রেমময়াঃ কামময়া অপি কটাক্ষাদয়ঃ সম্ভবন্তি। তত্রাদ্যা ভাবপিশুনশব্দেনোচ্যন্তে। দ্বিতীয়াঃ কুহকশব্দেন তত্রাদ্যৈর্ব্বশীকৃতেন্দ্রিয়ত্বেঽপি ভগবতোঽপ্রাকৃতত্বলক্ষণং নৈগুণ্যমেব তস্য প্রেমবশ্যত্বাৎ প্রেম্নশ্চ চিচ্ছক্তিবিলাসবিশেষত্বাত্তন্ময়ানাং কটাক্ষাদীনাঞ্চ তদুত্থিতস্য কামস্য চ তৎকারণস্য চ রমণস্যচ চিন্ময়ত্বাদ্বিষয়ভোগশব্দেন বক্তুমশক্যত্বাত্মারিকানামেব শব্দস্পর্শাদীনাং বিষয়শব্দেনাভিধানাদিতি। দ্বিতীয়ৈঃ প্রেমরহিতৈর্ব্বশীকারাসম্ভবাৎ যস্যেন্দ্রিয়ং বিমথিতুং কুহকৈর্ন শেকুরিত্যুক্তং সর্ব্বথৈব তদিন্দ্রিয়বিমথনাভাবে ব্যাখ্যাতে রেমে স্ত্রীরত্নকূটস্থো ভগবান্ প্রাকৃতো যথেত্যনেন ব্যঞ্জিতা রমণাসক্তিশ্চ নোপপদ্যতে। কিঞ্চাত্র কাদাচিৎকৈ স্তদীয়কামময়কটাক্ষাদিভির্ব্বশীকারাভাবেঽপি তেষাং প্রাকৃতত্বং ন বাচ্যং পট্টমহিষীণাং সর্ব্বাসাং চিচ্ছক্তিত্বাৎ তদীয়েষু কটাক্ষাদিষু প্রাকৃতত্বপ্রবেশাশক্তেঃ নচ স্বরূপভূতত্বেঽপি চিচ্ছক্তিসামান্যস্যৈব বশো ভগবান্ কিন্তু চিচ্ছক্তি-বিশেষস্য প্রেম্ন এবেতি সিদ্ধান্তাদিতি সর্ব্বমনবদ্যং। ৩২ ॥

কি আশ্চর্য্য! সেই উৎকৃষ্ট প্রমদাগণ সর্ব্বপ্রকার বিভ্রমের আয়োজন দ্বারাও যাঁহার চিত্ত আকর্ষণে সমর্থা হন নাই ॥ ৩২ ॥

আভাস।

চাঞ্চল্য উৎপাদন করিতে পারেন নাই; বরং নিজে মোহিত হইয়া, লজ্জায় অধোবদন হইয়াছিলেন। তিনি মনে মনে চিন্তা করিয়াছিলেন যে, এই সমস্ত বনিতাগণের ভ্রূলতাভঙ্গিরূপ নিদারুণ শতসহস্র শরাঘাতও যখন কৃষ্ণকে কণামাত্র স্পর্শ করে নাই, তখন আমার এই একটী ধনুঃ রাখিবার আর ফল কি? এই বলিয়া স্বীয় ধনুর্ব্বাণ তিনি পরিত্যাগ করিয়াছিলেন। ভগবান্ কেবল প্রেমের নিকট বাধ্য! কামের গন্ধমাত্রও তাঁহাতে উপলব্ধ হয় না ॥ ৩২ ॥

তময়ং মন্যতে লোকো হ্যসঙ্গমপি সঙ্গিনং।
আত্মৌপম্যেন মনুজং ব্যাপৃণ্বানং যতোঽবুধঃ॥ ৩৩॥

অন্বয়ঃ।

অবুধঃ অতত্ত্বজ্ঞঃ, অয়ং সাধারণঃ লোকঃ, অসক্তং প্রাকৃতগুণেষু অনাসক্তং, অথচ ব্যাপৃণ্বানং ব্যাপ্রিয়মাণং, তং ভগবন্তং, আত্মৌপম্যেন স্বসাদৃশ্যেন, সঙ্গিনং কামাসক্তং, মনুজং মন্যতে॥ ৩৩॥

শ্রীধরস্বামী।

তং শ্রীকৃষ্ণং অয়ং প্রাকৃতো লোক আত্মৌপম্যেন স্বসাদৃশ্যেন সঙ্গিনং মনুজং মন্যতে। অত্র হেতুঃ ব্যাপৃণ্বানং ব্যাপ্রিয়মাণং যতোঽয়মবুধঃ অতত্ত্বজ্ঞঃ॥ ৩৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং স্বতো বিষয়সঙ্গরহিতমপি তমনভিজ্ঞো বহির্দর্শী লোকো বিষয়সঙ্গিনমেব মন্যতে ইত্যাহ তময়মিতি। আত্মৌপম্যেন স্বসাদৃশ্যেন তত্র হেতু র্ব্যাপৃণ্বানং ব্যাপ্রিয়মাণং সত্যভামাদ্যাসক্তেরেব পারিজাতার্থ-বহুব্যাপারদর্শনাদিত্যর্থঃ। অতোঽবুধঃ সদসদ্বিবেচনশূন্যঃ নীলমণিং কাচমিব প্রেমাণমেব বিষয়াসক্তিং নিশ্চিনোতীত্যর্থঃ॥ ৩৩॥

সেই প্রাকৃতিক গুণের অতীত ভগবানকে সামান্য মানবের ন্যায় কর্ম্মে ব্যাপৃত দেখিয়া, অনভিজ্ঞ ব্যক্তিগণ স্বীয় দৃষ্টান্ত অনুসারে তাঁহাকে কর্ম্মাসক্ত মনুষ্য বলিয়াই জ্ঞান করিয়া থাকে॥ ৩৩॥

আভাস।

কিন্তু কি আশ্চর্য্য! মানব-প্রকৃতি নিজ দৃষ্টান্তের দ্বারা ঈশ্বর-তত্ত্ব অবগত হইতে বাসনা করে; ফলে তাহার বিপরীতই ঘটিয়া থাকে। যিনি ষড়ৈশ্বর্য্য সম্পন্ন ও পূর্ণরূপে অবতীর্ণ, তিনি সত্যভামাদির প্রিয়-সম্পাদন জন্য যতই আসক্তি-প্রকাশক কর্ম্ম নির্ব্বাহ করুন্ না, তিনি যে কিছুতেই লিপ্ত নন, কেবল ভক্তের প্রেম বর্দ্ধনের জন্যই লীলা করিতেছেন, তাহা দেহাভিমানী জীব কিছুতেই অনুভব করিতে পারে না। কূপবাসী মণ্ডুকের পক্ষে অসম্ভব সমুদ্র-চিন্তনের ন্যায়, বিষয়াসক্ত জীব নীলমণি সদৃশ ভগবানকে নীল কাচ-জ্ঞানে ভ্রান্ত হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই॥ ৩৩॥

এস্থলে সংশয় হইতে পারে যে, চৈতন্যশক্তিস্বরূপা যদ্যপি সত্যভামাদি নারীগণে প্রেমাসক্ত হওয়ায় ভগবানের নির্গুণত্বের কোন প্রতিবন্ধক হয় না বটে, কিন্তু প্রাকৃত প্রপঞ্চ মধ্যে যদুকুলে অবতীর্ণ হইয়া, জরাসন্ধ আদি অসুরগণের ঐশ্বর্য্য, বল ও বিক্রমাদি দর্শনে ঈর্ষাপরতন্ত্র বশতঃ তাহাদিগের নিধনে উদ্যোগী হওয়ায়, শ্রীকৃষ্ণকে অনাসক্ত বলিয়া কোনমতে নিশ্চয় করা যায় না। এই আশঙ্কা দূরীকরণ মানসে লিখিতেছেন "এতদীশনমীশস্য" এইটীই

এতদীশনমীশস্য প্রকৃতিস্থোঽপি তদ্গুণৈঃ।

অন্বয়ঃ।

এতদেব ঈশস্য ঈশনং ঐশ্বর্য্যং, যৎ প্রকৃতিস্থঃ অপি তদ্গুণৈঃ প্রকৃতিগুণৈঃ ন যুজ্যতে। (অত্র দৃষ্টান্তঃ) তদাশ্রয়া আত্মাশ্রয়া বুদ্ধিঃ যথা আত্মস্থৈঃ আনন্দাদিভিঃ গুণৈঃ ন যুজ্যতে তথা।

শ্রীধরস্বামী।

কুত ইত্যপেক্ষায়ামৈশ্বর্য্যলক্ষণমাহ এতদিতি। ঈশস্যেশনমৈশ্বর্য্যং নাম এতদেব। কিং তৎ প্রকৃতিস্থোঽপি তস্যা গুণৈঃ সুখদুঃখাদিভিঃ সদা ন যুজ্যত ইতি যৎ। যথা আত্মস্থৈরানন্দাদিভিরাত্মাশ্রয়াপি বুদ্ধির্ন যুজ্যতে তদ্বৎ। বৈধর্ম্ম্যে দৃষ্টান্তো বা আত্মস্থৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু ভবতু নাম তাসাং চিচ্ছক্তিত্বাত্তদ্রমণাদেনির্গুণত্বং। তদপি প্রাকৃত-প্রপঞ্চ-মধ্যে প্রাকৃত এব যদুবংশে অবতীর্ণস্য প্রাকৃতানামেব জরাসন্ধাদীনামসুরাণাং রূপশব্দাদীন্ বিষয়ান্ স্বচক্ষুঃ শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়ৈরাদদানস্য গুণসঙ্গঃ খলু দুর্ব্বার এব ইত্যত আহ এতদিতি। ঈশস্য ঈশ্বরস্য ঈশনমৈশ্বর্য্যং নামৈতদিতি যৎ প্রকৃতৌ স্থিতোঽপি তস্যা গুণৈঃ ন যুজ্যতে গুণৈঃ কীদৃশৈঃ আত্মস্থৈঃ। অয়মর্থঃ। স্বয়ং গুণেষু তিষ্ঠতি গুণা অপি তস্মিংস্তিষ্ঠন্তি তদপি তস্য গুণৈরসম্পর্ক ইতি যস্ততো ভগবত এব সর্ব্বপ্রপঞ্চাধিষ্ঠানত্বেঽধিষ্ঠাতৃত্বে চাপি নির্গুণ-ত্বমেবোক্তং। সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চেতি। সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রকৃতা গুণা ইতি। হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পর ইত্যাদি শ্রুতিস্মৃতিভিঃ। যথা তদাশ্রয়া স এবাশ্রয়ো বিষয়ো যস্যাঃ সা তৎস্মরণবতী পরমভাগবতানাং বুদ্ধিঃ প্রকৃতিস্থাপি সন্তুষ্টিস্তুতিনিন্দাদিষু তৃপ্তিক্ষুৎপিপাসাপীড়াদিষু জাগরস্বপ্নসুষুপ্তিষু সত্ত্বাদিগুণেষু স্থিতোঽপি

কিন্তু বুদ্ধি যেমন আত্মাকে সতত আশ্রয় করিয়া থাকিলেও, আত্মনিষ্ঠ

আভাস।

ঈশ্বরের ঐশ্বর্য্য যে জীবের ন্যায় প্রাকৃতিক গুণে আসক্ত হইয়াও, তিনি অনাসক্ত। সমগ্র প্রকৃতি-তত্ত্ব যাঁহাকে আশ্রয় করিয়া, ব্রহ্মাণ্ড রচনা করিয়াছেন এবং রচিত মহত্তত্ত্বেও যিনি বিশ্বস্বরূপ হইয়া অধিষ্ঠান করিতেছেন, অথচ তিনি প্রকৃতিতে লিপ্ত নহেন, ইহা কেবল তাঁহারই ঐশ্বর্য্যের প্রকাশ মাত্র। শ্রুতি ও ভগবানকে সাক্ষীভূত চৈতন্যস্বরূপ ও সততই গুণাতীত বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন; তাঁহাতে প্রাকৃতিক গুণ সকল আশ্রিত থাকিলেও, তিনি নিরাশ্রয় এবং অনাসক্ত। "হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ" ইতি শ্রীহরি প্রকৃতির অতীত, অনাসক্ত পরম পুরুষ বলিয়া স্মৃতিতে ভূরি ভূরি প্রমাণ পাওয়া যায়। অথবা বুদ্ধি যেমন আত্মস্বরূপ জীবে অধিষ্ঠিত থাকিয়া, আত্মধর্ম্মেই প্রতীয়মান হয়, ঈশ্বর সেরূপ নহেন। "তদাশ্রয়া বুদ্ধিঃ" যাঁহাদিগের বুদ্ধি, জগতের সকল অবলম্বন তুচ্ছ করিয়া, একমাত্র ঈশ্বরের শরণ লইয়া নিশ্চিন্ত থাকে, তাঁহারা

ন যুজ্যতে সদাত্মস্থৈর্যথা বুদ্ধিস্তদাশ্রয়া ॥ ৩৪ ॥
তং মেনিরেঽবলা মৌঢ্যাৎ স্ত্রৈণং চানুব্রতং রহঃ।

অন্বয়ঃ।

অথবা তদাশ্রয়া দেহাদ্যাশ্রয়া বুদ্ধিঃ অসদাত্মস্থৈঃ দেহগুণৈঃ, যথা যুজ্যতে লিপ্যতে, প্রকৃতিস্থঃ অপি ভগবান্ তথা তদ্গুণৈঃ ন যুজ্যতে, এতদেব ঈশস্য ঈশনং ঐশ্বর্য্যং ॥ ৩৪ ॥

তাঃ ভর্ত্তুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য অপ্রমাণবিদঃ তাদৃশৈশ্বর্য্য-জ্ঞানরহিতাঃ অবলাঃ স্ত্রিয়ঃ যথা তাসাং

শ্রীধরস্বামী।

সত্ত্বাপ্রকাশাদিভি র্যথা বুদ্ধির্যুজ্যতে আত্মা তথা ন যুজ্যত ইতি। এবং বা অসদাত্মা দেহঃ তত্রস্থৈ গু'ণৈ স্তদাশ্রয়া বুদ্ধি স্তদুপাধি র্জীবোঽপি যুজ্যতে এবং প্রকৃতিস্থোঽপি তদ্গুণৈর্ন যুজ্যতে ইতি যৎ। এতদীশনমীশস্যেতি ॥ ৩৪ ॥

তৎপত্ন্যোঽপি তস্য তত্ত্বং ন জানন্তীত্যাহ তং স্ত্রৈণং আত্মবশ্যং রহ একান্তে অনুব্রতং অনুসৃতঞ্চ মেনিরে। ভর্ত্তুরপ্রমাণবিদঃ প্রমাণমিয়ত্তাং মহিমানং অজানত্য ইত্যর্থঃ। ঈশ্বরং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষ্বৌদাসীন্যান্ন তৈ র্যুজ্যত ইতি। তথৈব প্রাকৃতান্ বিষয়ানাদদানস্যাপি তস্য তেষ্বাসক্তি শূন্যত্বান্ন তৈর্যোগঃ ॥ ৩৪ ॥

নন্বু তর্হি বাস্তু তস্য সদৈবাসক্তি স্তাঃ পট্টমহিষ্য এবাভিজ্ঞা স্তস্য তত্ত্বং সামস্ত্যেন জানন্তি নৈবং রসপুষ্টিসিদ্ধ্যর্থং তাসাং স্বরূপভূতানামপি যোগমায়য়া ভগবতৈব স্বসংপূর্ণজ্ঞানাবরণাৎ তা অপি তং ন জানন্তীত্যাহ তমিতি। তং স্বভর্ত্তারং রহোঽনুব্রতং স্বপ্রেমবশ্যমপি স্ত্রৈণং স্ত্রীমাত্রভাববশ্যং মেনিরে যতো মূঢ়া ভগবতৈবাদিরসপুষ্ট্যর্থং মূঢ়ীকৃতাঃ অতঃ সমুদ্রে

আনন্দাদিগুণে পরিচিত হয় না, ভগবান্ও সেইরূপ প্রকৃতিতে অধিষ্ঠিত থাকিয়াও, প্রাকৃতিক গুণে কখন লিপ্ত নহেন ॥ ৩৪ ॥

এমন কি, কৃষ্ণবল্লভা যুবতীগণও তাঁহার তত্ত্ব অবগত হইতে পারেন নাই। তাঁহারা স্বামীর অতুল ঐশ্বর্য্য না বুঝিয়া, নিজেদের কল্পনা অনুসারে সেই

আভাস।

গুণময় দেহ ধারণ করিয়া সংসারে পরিভ্রমণ করিলেও সন্তোষ, স্তুতি বা নিন্দা, তৃপ্তি, ক্ষুধা ও পিপাসা এবং জাগ্রত, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি প্রভৃতি প্রাকৃতিক গুণে আবদ্ধ হয় না। এতএব এমন শরণদাতা ভগবানের গুণসঙ্গ কিরূপে সম্ভব হয়? ॥ ৩৪ ॥

ভগবান্ বাসুদেব লীলারসের পুষ্টিসাধনার্থ নিতান্ত বল্লভা প্রেমোন্মত্তা পট্টমহিষীগণেরও মন যোগমায়ার দ্বারা অভিভূত করিয়াছিলেন; তাঁহারাও শ্রীকৃষ্ণের স্বরূপ অবগত হইতে

অপ্রমাণবিদো ভর্ত্তুরীশ্বরং মতয়ো যথা ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীকৃষ্ণসমাগমো নাম একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

অন্বয়ঃ।

মতয়ঃ কল্পনাঃ, তথা তং ঈশ্বরং বাসুদেবং, মৌঢ্যাৎ তাদৃশপ্রেমমোহাৎ, স্ত্রৈণং স্ত্রীজিতং, আত্মবশং, রহঃ একান্তে অনুব্রতং মেনিরে ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষেত্রজ্ঞং মতয়োঽহংবৃত্তয়ো যথা স্বাধীনং স্বধর্ম্মযোগিনং মন্যন্তে তদ্বৎ। যদ্বা যথা তাসাং মতয়ঃ কল্পনাঃ তথা তমীশ্বরং স্ত্রৈণাদিরূপং মেনিরে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিহরন্তোঽপি যথা সমুদ্রস্যেয়ত্তাং ন জানন্তি তথা ভর্ত্তুঃ প্রমাণং ন বিদন্তি। মতয়ঃ শাস্ত্রকৃতাং বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ ঈশ্বরনিরূপণে প্রবৃত্তাঃ জগদুপাদানত্বমীশ্বরস্য জগন্নিবন্তৃত্বং তথা জগন্নিমিত্তত্বং ঈশ্বরত্বমিতি মতবৈবিধ্যাৎ। কিঞ্চিৎ কিঞ্চিজ্জানন্ত্যোঽপি বস্তুতো মূঢ়া এবেতি। যাঃ সংপর্য্যাচরন্ প্রেম্ণেত্যাদ্যুক্তেস্তাসাং প্রেমবশ্যাত্তগবতশ্চ প্রেমবশ্যত্বাৎ তাসাং প্রাকৃতত্বং ন ব্যাখ্যেয়ং ॥ ৩৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

একাদশোঽপি প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ব্রহ্মাণ্ডের অধীশ্বর বাসুদেবকে স্ত্রীজিত ও নির্জ্জনে আপনাদের একান্ত অনুগত বলিয়া মনে করিয়াছিলেন ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

পারেন নাই। যোগমায়ার দ্বারা তাঁহাদিগের পূর্ণজ্ঞান আবৃত থাকায়, তাঁহারাও বাসুদেবকে স্ব স্ব কল্পনা অনুসারে নিতান্ত কাম-কিঙ্কর স্ত্রীজিত ও একান্ত অনুগত বলিয়া মনে করিয়াছিলেন। যেমন ক্ষেত্রজ্ঞ জীবাত্মার সংসর্গে অচেতন অহঙ্কার বৃত্তিকে সচেতন বলিয়া অনুমান হয় এবং অহঙ্কারের সংসর্গে উদাসীন পুরুষকেও মায়াপুত্তলিকা বলিয়া ভ্রম হয়, সমুদ্র পরিভ্রমণকারী সাগরে গমন করিয়াও সীমা দর্শনে অসমর্থ, যেমন শাস্ত্রপ্রণেতাগণ ঈশ্বর নিরূপণে অগ্রসর হইয়া, ঈশ্বর জগতের উপাদান কারণ, কেহ জগতের উপাদান কারণ ঈশ্বর নহেন, তিনি নিমিত্ত কারণ বলিয়া, বিবাদ করিয়া থাকেন; এইরূপ মতের দ্বৈধ দর্শনে বোধ

শৌনক উবাচ।

অশ্বত্থাম্নোপসৃষ্টেন ব্রহ্মশীর্ষ্ণোরুতেজসা।

উত্তরায়া হতো গর্ভ ঈশেনাজীবিতঃ পুনঃ॥ ১॥

তস্য জন্ম মহাবুদ্ধেঃ কর্ম্মাণি চ মহাত্মনঃ।

নিধনঞ্চ যথৈবাসীৎ স প্রেত্য গতবান্ যথা॥ ২॥

অন্বয়ঃ।

শৌনকঃ উবাচ। হে সূত, অশ্বত্থাম্না উপসৃষ্টেন মুক্তেন ব্রহ্মশীর্ষ্ণা ব্রহ্মশীর্ষসংজ্ঞকেন অস্ত্রেণ, হতঃ পীড়িতঃ, উত্তরায়াঃ গর্ভঃ পুনঃ ঈশেন বাসুদেবেন জীবিতঃ রক্ষিতঃ। ১।

মহাবুদ্ধেঃ (মহতী বুদ্ধির্ভাগবত-শ্রবণে শ্রদ্ধারূপা যস্য) মহাত্মনঃ (মহান্ আত্মা ধৃতি র্যস্য) তস্য পরীক্ষিতঃ জন্ম, কর্ম্মাণি, নিধনং চ যথা এব আসীৎ তথা সঃ প্রেত্য দেহং ত্যক্ত্বা, যথা গতবান্। ২।

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বোক্তং বৎ প্রসঙ্গাৎ দ্রৌণিদণ্ডাদিবিস্তরাৎ। দ্বাদশে তু ততোহথ পরীক্ষিজ্জন্ম উচ্যতে॥

পরীক্ষিতোহথ রাজর্ষের্জন্মকর্ম্মেত্যাদি প্রতিজ্ঞায় পাণ্ডবানাং রাজ্যস্থিতিরূপোদ্ঘাতরূপা সপ্রসঙ্গং সপ্তমাধ্যায়মারভ্য নিরূপিতা। ইদানীমোপোদ্ঘাতিকমুক্তানুবাদপূর্ব্বকং পৃচ্ছতি অশ্বত্থাম্নেতি। উপসৃষ্টেন বিসৃষ্টেন। ১।

তস্য জন্ম কর্ম্মেত্যাদি ত্রয়াণাং তুল্যত্বরেণান্বয়ঃ। স পরীক্ষিৎ প্রেত্য দেহং ত্যক্ত্বা। ২।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃত্বা জন্মোৎসবং রাজা পৌত্রস্য শ্রীপরীক্ষিতঃ। দ্বাদশে ভাবি তদ্বৃত্তং বিপ্রেরুক্ত মুপাশৃণোৎ॥

নৈব শ্রুতচরো ভক্তো রাজা বা অবনীদৃশঃ। কৃষ্ণং দদর্শ যো গর্ভে যশ্চ কালমদণ্ডয়ৎ॥

পরীক্ষিতো জন্ম বক্ষ্যে ইতি প্রতিজ্ঞায় দ্রৌণ্যস্ত্রক্ষেপগর্ভরক্ষা কুন্তীস্তব ভীষ্মনির্যাণ

দ্বাদশাধ্যায়ে পরীক্ষিৎ জন্ম বর্ণন।

শৌনক বলিলেন, হে সূত! অশ্বত্থামা নিক্ষিপ্ত উগ্রতেজ ব্রহ্মাস্ত্র দ্বারা উত্তরার গর্ভ বিনষ্টপ্রায় হইয়াছিল, কিন্তু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাহা পুনরায় জীবিত করেন॥ ১॥

ঐ গর্ভে মহাত্মা পরীক্ষিতের জন্ম কিরূপে হইয়াছিল? সেই মহাপ্রাজ্ঞ

আভাস।

হয়, অপারলৌকিক ভগবানের অন্ত কেহই পান নাই, সকলেই ঈশ্বর সম্বন্ধে অজ্ঞ। ৩৫।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে প্রথমস্কন্ধে একাদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত।

তদিদং শ্রোতুমিচ্ছামো গদিতুং যদি মন্যসে।
ব্রূহি নঃ শ্রদ্দধানানাং যস্য জ্ঞানমদাচ্ছুকঃ॥ ৩॥
সূত উবাচ।
অপীপলদ্ধর্ম্মরাজঃ পিতৃবদ্রঞ্জয়ন্ প্রজাঃ।
নিস্পৃহঃ সর্ব্বকামেভ্যঃ কৃষ্ণপাদানুসেবয়া॥ ৪॥

অন্বয়ঃ।

যস্য জ্ঞানং শুকঃ অদাৎ তদিদং বয়ং শ্রোতুং ইচ্ছামঃ যদি গদিতুং বক্তুং, মন্যসে তর্হি শ্রদ্দধানানাং নঃ অস্মাকং, ব্রূহি॥ ৩॥

সূতঃ উবাচ। কৃষ্ণপাদানুসেবয়া সর্ব্বকামেভ্যঃ নিস্পৃহঃ ধর্ম্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরঃ পিতৃবৎ রঞ্জয়ন্ প্রজাঃ অপীপলৎ পালয়ামাস॥ ৪॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রার্থয়ে ন ত্বাজ্ঞাপয়ামীত্যাহ। গদিতুং যদি মন্যসে অনুগ্রহেণ তর্হি ব্রূহীতি যস্য জ্ঞান-মদাচ্ছুক ইতি শ্রবণেচ্ছায়াং কারণং॥ ৩॥

নিস্পৃহস্যাপি রাজ্ঞঃ শ্রীকৃষ্ণানুগ্রহাত্তাদৃক্ পৌত্রঃ সমজনীতি বক্তুং তস্য শ্রীকৃষ্ণে ভক্ত্যু-দ্রেকমাহ অপীপলদিতি ত্রিভিঃ। পিতৃবৎ অপীপলৎ পালয়ামাস॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবদ্যাত্রা দ্বারকাপ্রবেশ পট্টমহিষীরমণাদি কথামাধুর্য্যেষু তৎপ্রসঙ্গোত্থিতেষু মজ্জন্তং সূতং তদেব পরীক্ষিজ্জন্মশুশ্রূষুঃ শৌনকঃ পুনর্ব্বিশেষতঃ পৃচ্ছতি অথথায়েতি। উপসৃষ্টেন নিক্ষিপ্তেন॥ ১—৩॥

রাজা কি কি কর্ম্ম করিয়াছিলেন, কি রূপেই বা এই স্থূল দেহ পরিত্যাগ করি-লেন এবং অবশেষে কিরূপ গতিই বা লাভ করিলেন?॥ ২॥

এই সকল বৃত্তান্ত শ্রবণ করিতে আমার নিতান্ত বাসনা হইতেছে। আপনি শুকমুখে উত্তমরূপ পরিজ্ঞাত আছেন। যদি বলিতে কোন বাধা না থাকে, তাহা হইলে অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমাদিগের নিকট কীর্ত্তন করুন।॥ ৩॥

সূত বলিলেন, ধর্ম্মনন্দন যুধিষ্ঠির শ্রীকৃষ্ণে নিতান্ত অনুরাগী ছিলেন; সুতরাং ভোগবাসনা তাঁহার চিত্তে স্থান পায় নাই; তিনি সর্ব্বকামনা হইতে নিস্পৃহ হইয়া, পিতার ন্যায় প্রজাপালন করিয়াছিলেন॥ ৪॥

আভাস।

পরীক্ষিতের জন্ম-বৃত্তান্ত বলিবার আশয়ে তাহার বিদ্বজ্জ যোনি-নিক্ষিপ্ত ব্রহ্মাস্ত্রের কথাও প্রসঙ্গক্রমে বর্ণন করিলেন। এক্ষণে পুনরায় নিজের প্রস্তাবিত বিষয়ের বর্ণনায়

সম্পদঃ ক্রতবো লোকা মহিষী ভ্রাতরো মহী।
জম্বুদ্বীপাধিপত্যঞ্চ যশশ্চ ত্রিদিবং গতং ॥ ৫ ॥
কিং তে কামাঃ সুরস্পার্হা মুকুন্দমনসো দ্বিজ।
অধিজহ্রুর্মুদং রাজ্ঞঃ ক্ষুধিতস্য যথেতরে ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য মুকুন্দমনসঃ কৃষ্ণচিত্তস্য সম্পদঃ ক্রতবঃ যজ্ঞাঃ তদুপার্জ্জিতাঃ লোকাঃ, মহিষী ভ্রাতরঃ মহী, জম্বুদ্বীপাধিপত্যং ত্রিদিবং স্বর্গং, গতং ব্যাপ্তং, যশঃ চ ॥ ৫ ॥

হে দ্বিজ! তে সুরস্পার্হাঃ দেবানামপি প্রার্থনীয়াঃ কামাঃ বিষয়াঃ মুকুন্দমনসঃ হরি-ভক্তস্য রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য, কিং মুদং হর্ষং অধিজহ্রুঃ, ন, ক্ষুধিতস্য জনস্য ইতরে স্রক্‌চন্দনা-দয়ঃ যথা প্রীতিং ন প্রদদতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্রতব তদুপার্জ্জিতা লোকাশ্চ ॥ ৫ ॥

সুরস্পার্হাঃ সুরাণাং স্পৃহণীয়া তে সম্পাদাদয়ঃ কামা বিষয়া রাজ্ঞঃ কিং মুদং প্রীতিমধি-জহ্রুঃ ন কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ মুকুন্দে এব মনো যস্যেতি। ক্ষুধিতস্য অন্নৈকমনসঃ যথা ইতরে স্রক্ চন্দনাদয়ঃ প্রীতিং ন কুর্ব্বন্তি তদ্বৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাদৃশপৌত্রপ্রাপ্তৌ রাজ্ঞঃ কৃষ্ণানুরাগ এব কারণমিত্যভ্যুহ্যয়ংস্তমেবাহ ত্রিভিঃ। অপী-পলৎ পালয়ামাস ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

সম্পাদাদয়স্তথা সুরাণামপি স্পৃহৈব স্পার্হঃ স্বার্থেহণ স যেষু তে সুরস্পার্হাঃ কামাঃ ভোগাঃ রাজ্ঞঃ কিং মুদং অধিজহ্রু নৈব কৃতবন্ত ইত র্থঃ তত্র হেতুর্মুকুন্দমনস ইতি ইতরে স্রক্‌চন্দনাদয়ঃ ॥ ৬ ॥

তাঁহার অতুল সম্পত্তি, সদক্ষিণ যজ্ঞ ও তদুপার্জ্জিত স্বর্গাদি লোক, মহিষী, ভ্রাতৃগণ, পৃথিবী, জম্বুদ্বীপের আধিপত্য এবং স্বর্গগামী যশঃ ॥ ৫ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ! যেমন ক্ষুধিত ব্যক্তির অন্ন ব্যতীত অন্য স্রক্ বনিতাদি বিষয়ে স্পৃহা হয় না, কৃষ্ণগতপ্রাণ সেই রাজারও এই সমস্ত দেবদুর্লভ ভোগ্য বিষয় সত্ত্বেও তাহাতে তাঁহার কোন প্রীতি দেখা যায় নাই ॥ ৬ ॥

আভাস।

প্রবৃত্ত হইয়া, প্রথমত পরীক্ষিতের জন্মের উপযুক্ত বংশ ব্যাখ্যা করিতেছেন। অনেক পুণ্য ফলে রাজা যুধিষ্ঠিরের শ্রীকৃষ্ণে স্বাভাবিক ভক্তিই তাদৃশ পৌত্র জন্মিবার প্রধান কারণ রূপে বর্ণনা করিতেছেন ॥ ১—৪ ॥

মাতুর্গর্ভগতো বীরঃ স তদা ভৃগুনন্দন।
দদর্শ পুরুষং কঞ্চিৎ দহ্যমানোঽস্ত্রতেজসা ॥ ৭ ॥
অঙ্গুষ্ঠমাত্রমমলং স্ফুরৎপুরটমৌলিনং।
অপীব্যদর্শনং শ্যামং তড়িদ্বাসসমচ্যুতং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভৃগুনন্দন! মাতুঃ উত্তরায়াঃ গর্ভগতঃ (সুতরাং) ব্রহ্মাস্ত্রতেজসা দহ্যমানঃ সঃ বীরঃ পরীক্ষিৎ তদা দাহকালে কঞ্চিৎ পুরুষং দদর্শ ॥ ৭ ॥

(দৃষ্টিলভ্যং রূপমাহ) স্ফুরৎপুরটমৌলিনং সুবর্ণকিরীটধারিণং, অপীব্যদর্শনং মনোহররূপং, শ্যামং তড়িদ্বাসসং অঙ্গুষ্ঠমাত্রং অমলং নিরঞ্জনং অচ্যুতং ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রস্তুতমাহ মাতুরিতি। স পরীক্ষিৎ ॥ ৭ ॥

পুরটং সুবর্ণং স্ফুরন্ পুরটমৌলি র্যস্যাস্তি তং ব্রীহ্যাদিত্বাদিনিঃ প্রত্যয়ঃ। অপীব্যমতিসুন্দরং দৃশ্যত ইতি দর্শনং রূপং যস্য। তড়িদ্বৎ বাসসী যস্য তং; তড়িদ্বাসসং ইতি শ্যামমিতি চ পদাভ্যাং বিদ্যুদ্ভূষিতমেঘোপমা সূচিতা, অচ্যুতমবিকারং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রস্তুতমাহ মাতুর্গর্ভগতো বীর ইতি। স্বাভাবিকবীরত্বেনৈবাস্ত্রতেজসস্তম্মাদবিভ্যাদিত্যর্থঃ। দদর্শেতি তন্মনোনয়নাভ্যাং ভগবদ্রূপে এব স্ববিষয়গ্রহণারম্ভঃ প্রথমতঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

অঙ্গুষ্ঠমাত্রমিতি। আত্মনঃ সর্ব্বতো দিক্ষু গর্ভে তাবন্মাত্রস্যৈব বিকারস্য স্থিতত্বাৎ তৎপ্রমাণমেব ভগবত্তূপচরিতং বস্তুতস্তু তাবত্যপি দেশেঽচিন্ত্যশক্ত্যা যথাবৎপ্রমাণমেব ভগবন্তং দদর্শ ন ত্বন্যথা গর্ভে দৃষ্টমনুধ্যায়ন্ পরীক্ষেত নরেষ্বিহ ইত্যুপরিষ্টাদুক্তে নরলোকে তৎপরীক্ষণান্যথানুপপত্তেঃ। অতএব অপীব্যমন্যূনাতিরিক্তত্বাদতিসুন্দরং দৃশ্যত ইতি দর্শনং রূপং যস্য তং। পুরটমৌলিনমিতি ব্রীহ্যাদিত্বাদিনিঃ। শ্যামং তড়িদ্বাসসমিতিপদাভ্যাং

হে ভৃগুশ্রেষ্ঠ! গর্ভস্থ বীর রাজা পরীক্ষিৎ দ্রৌণি-নিক্ষিপ্ত ব্রহ্মাস্ত্র-তেজে দগ্ধ হইবার সময় এক অপূর্ব্ব-দর্শন পুরুষ দেখিতে পাইলেন ॥ ৭ ॥

সেই পুরুষের অঙ্গুষ্ঠমাত্র অমল দেহে উজ্জ্বল সুবর্ণমণ্ডিত কিরীট, শ্যামল বর্ণ এবং পীতবসনে অতি অপূর্ব্ব শোভা হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

আভাস।

পুত্র-জনন-জনিত অশৌচ-কালে সপিণ্ডবর্গের কোন পুণ্যকর্ম্মে অধিকার থাকে না; অতএব পরীক্ষিতের জন্ম উপলক্ষে রাজা ধর্ম্মনন্দন কিরূপে দানাদি পুণ্য কর্ম্ম সম্পাদন করিলেন?

শ্রীমদ্দীর্ঘচতুর্ব্বাহুং তপ্তকাঞ্চনকুণ্ডলং।
ক্ষতজাক্ষং গদাপাণিমাত্মনঃ সর্ব্বতো দিশং।
পরিভ্রমন্তমুল্কাভাং ভ্রাময়ন্তং গদাং মুহুঃ।। ৯ ।।
অস্ত্রতেজঃ স্বগদয়া নীহারমিব গোপতিঃ।
বিধমন্তং সন্নিকর্ষে পর্য্যৈক্ষত ক ইত্যসৌ। ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

(তথা) শ্রীমদ্দীর্ঘচতুর্ব্বাহুং তপ্তকাঞ্চনকুণ্ডলং, ক্ষতজাক্ষং আরক্তনেত্রং, গদাপাণিং আত্মনঃ সর্ব্বতোদিশং পরিভ্রমন্তং উল্কাভাং গদাং মুহুঃ ভ্রাময়ন্তং (অচ্যুতং পুরুষং দদর্শ)। ৯।

গোপতিঃ সূর্য্যঃ নীহারং যথা হিমং ইব স্বগদয়া অস্ত্রতেজঃ বিধমন্তং নিবর্ত্তয়ন্তং সন্নিকর্ষে সমীপে, (অচ্যুতং পুরুষং দৃষ্ট্বা) অসৌ কঃ ইতি পর্য্যৈক্ষত বিতর্কিতবান্। ১০।

শ্রীধরস্বামী।

তপ্তং দাহোত্তীর্ণং যৎ কাঞ্চনং তন্ময়ে কুণ্ডলে যস্য, ক্ষতজাক্ষং সংরম্ভাদত্যারক্তনেত্রং। অহো মত্তকস্যাপি গর্ভাগ্নিপীড়া ইতি ক্রোধেনেতি ভাবঃ। ৯।

অস্ত্রতেজো বিধমন্তং বিনাশয়ন্তং নীহারং হিমং। গোপতিঃ সূর্য্য ইব, এবংবিধং গর্ভগতো বালঃ সন্নিকর্ষে সমীপে দদর্শ দৃষ্ট্বা চ অসৌ ক ইতি পর্য্যৈক্ষত বিতর্কিতবান্। ১০।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিদ্যুদ্ভূষিতমেঘো ব্রহ্মাস্ত্রদাবানলদহ্যমানপক্ষীক্ষিংকলত্রাধার সহৈসেবোত্তরাকুক্ষি-নভসি প্রাদুরভূদিতি দ্যোতিতং। ক্ষতজাক্ষং ব্রহ্মাস্ত্রং প্রতি ক্রোধাদত্যারক্তনেত্রং। ৮। ৯।

নীহারং হিমং, গোপতিঃ সূর্য্য ইব সূর্য্যো যথা বিধমতি তথাস্ত্রতেজো বিধমন্তং বিনাশয়ন্তং পর্য্যৈক্ষত কোঽয়ং অসৌ বীরাসনেন মামনিযুক্তোঽপি রক্ষতীতি বিতর্কিতবান্। ১০।

আজানুলম্বিত বাহুবিশিষ্ট সেই অপূর্ব্ব পুরুষ তপ্তকাঞ্চনবর্ণ কুণ্ডল কর্ণে ধারণ পূর্ব্বক ঈষৎ আরক্তিম লোচনে গদা গ্রহণ করিয়া, গর্ভের সকল দিকে স্বয়ং *পরিভ্রমণ করিতেছেন; অথচ উল্কা-সদৃশ আভা-বিশিষ্ট গদাকে অনবরত* ঘুরাইতেছেন। ৯ ॥

সূর্য্য যেমন কিরণজাল দ্বারা হিমরাশিকে অনায়াসে বিনষ্ট করিয়া থাকেন, তদ্রূপ সেই মহাপুরুষ তদীয় সমীপে আগমন করত, নিজ গদার জ্যোতিতে সেই অব্যর্থ ব্রহ্মাস্ত্র-তেজকে অনায়াসে উপশমিত করিতে দেখিয়া, গর্ভস্থ পরীক্ষিৎ "ইনি কে"? এইরূপ বিতর্ক মনে মনে করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

বিধূয় তদমেয়াত্মা ভগবান্ ধর্ম্মগুব্বিভুঃ।
মিষতো দশমাস্যস্য তত্রৈবান্তর্দ্দধে হরিঃ॥ ১১॥
ততঃ সর্ব্বগুণোদর্কে সানুকূলগ্রহোদয়ে।
জজ্ঞে বংশধরঃ পাণ্ডোর্ভূয়ঃ পাণ্ডুরিবৌজসা॥ ১২॥

অন্বয়ঃ।

অমেয়াত্মা অবাঙ্মনসগোচরঃ ধর্ম্মগুপ্ ধর্ম্মপালয়িতা, বিভুঃ সর্ব্বসমর্থঃ, ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন, হরিঃ (পাপাদি সর্ব্বদুঃখ-প্রশমনকর্ত্তা) তৎ অস্ত্রতেজঃ বিধূয় নিরাকৃত্য, দশমাস্যস্য দশ-মাস-পরিচ্ছেদ্যস্য তস্য গর্ভস্য মিষতঃ পশ্যতঃ এব তত্রৈব অন্তর্হিতঃ॥ ১১॥

ততঃ সর্ব্বগুণোদর্কে সর্ব্বগুণযুক্তে, সানুকূলগ্রহোদয়ে অনুকূলগ্রহলগ্নে কালে, ওজসা প্রভাবেণ, ভূয়ঃ দ্বিতীয়ঃ, পাণ্ডুঃ ইব পাণ্ডোঃ বংশধরঃ পরীক্ষিৎ যজ্ঞে॥ ১২॥

শ্রীধরস্বামী।

অমেয়াত্মা কথং তদ্বিধূতবান্ ইত্যবিতর্করূপঃ। ধর্ম্মং গোপায়তীতি ধর্ম্মগুপ্। দশমাস-পরিচ্ছেদ্যস্য তস্য মিষতঃ পশ্যতঃ। যত্র দৃষ্টঃ তত্রৈবান্তর্হিতঃ নত্বন্যত্র গতঃ, যতো বিভুঃ সর্ব্বগতঃ॥ ১১॥

উদর্কং উত্তরং ফলং সর্ব্বগুণানামুত্তরোত্তরাধিক্যসূচকে লগ্নে। তত্র হেতুঃ অনুকূলৈ রুচ্চৈগ্রহৈঃ সহিতানাং শুভগ্রহাণামুদয়ো যস্মিন্॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মং তত্ত্বাৎসল্যরূপং স্বধর্ম্মং গোপায়তীতি ধর্ম্মগুপ্ দশমাস্যস্য দশমাসপরিচ্ছেদ্যস্য তস্য মিষতঃ পশ্যতঃ। যত্র দৃষ্টঃ তত্রৈবান্তর্দধে নত্বন্যত্র গতঃ যতো বিভুঃ। চৌরস্য লক্ষণমিদমেব বঞ্চনবত্যবদধানেঽন্তর্দ্ধত্তে ইতি। কূটযামিকবত্তন্মনোহর্ত্তুমেব তত্র প্রবিষ্ট আসীদিত্যুৎ-প্রেক্ষাচ দ্যোতিতা॥ ১১॥

সর্ব্বগুণা এব উদর্কং উত্তরকালভবং ফলং যত্র তস্মিন্। অনুকূলৈগ্রহৈঃ সহ বর্ত্তমানে উদয়ে লগ্নে॥ ১২॥

অনন্তর অপ্রমেয়াত্মা সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বধর্ম্মপ্রতিপালক ভগবান্ হরি অস্ত্র-তেজ নিবারণ করিয়া, পরিদর্শক গর্ভস্থ পরীক্ষিতের সমক্ষে সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন॥ ১১॥

পরে সর্ব্বগুণবিশিষ্ট অনুকূল গ্রহগণের উদয়ে শুভলগ্নে পাণ্ডুর বংশধর রাজা পরীক্ষিৎ জন্মগ্রহণ করিলেন। তিনি তেজস্বিতায় দ্বিতীয় পাণ্ডুর ন্যায় প্রতীয়মান হইলেন॥ ১২॥

তস্য প্রীতমনা রাজা বিপ্রৈর্ধৌম্যকৃপাদিভিঃ।
জাতকং কারয়ামাস বাচয়িত্বা চ মঙ্গলং॥ ১৩॥
হিরণ্যং গাং মহীং গ্রামান্ হস্ত্যশ্বান্ নৃপতির্বরান্।
প্রাদাৎ স্বন্নঞ্চ বিপ্রেভ্যঃ প্রজাতীর্থে স তীর্থবিৎ॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

তদা প্রীতমনাঃ রাজা ধর্ম্মনন্দনঃ ধৌম্যকৃপাদিভিঃ বিপ্রৈঃ মঙ্গলং বাচয়িত্বা স্বস্তিবাচন-পূর্ব্বকং, তস্য পৌত্রস্য জাতকং জাতকর্ম্ম, কারয়ামাস॥ ১৩॥

তীর্থবিৎ দানকালজ্ঞঃ, সঃ নৃপতিঃ প্রজাতীর্থে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে, বিপ্রেভ্যঃ হিরণ্যং, গাং, মহীং গ্রামান্ বরান্ উৎকৃষ্টান্, হস্ত্যশ্বান্ তথা স্বন্নং মিষ্টান্নং, চ প্রাদাৎ॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

জাতকং জাতকর্ম্ম। মঙ্গলং পুণ্যাহং॥ ১৩॥

বরান্ শ্রেষ্ঠান্। স্বন্নং শোভনমন্নঞ্চ। তীর্থবিৎ দানকালজ্ঞঃ। যাবন্ন ছিদ্যতে নালং তাবন্নাপ্নোতি সূতকং। ছিন্নে নালে ততঃ পশ্চাৎ সূতকন্তু বিধীয়তে ইতি বচনাত্ততঃ পূর্ব্বমন্নং প্রাদাৎ আমান্নং বা। প্রজাতীর্থে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে। পুত্রে জাতে ব্যতীপাতে দত্তং স্ফুর্ত্তি চাক্ষয়মিতি স্মৃতেঃ। দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব পুত্রে জাতে দ্বিজন্মনাং। আয়ান্তি হি নৃপ-শ্রেষ্ঠ পুণ্যাহমিতি চাব্রুবন্॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জাতকং জাতকর্ম্ম॥ ১৩॥

প্রজাতীর্থে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে। পুত্রে জাতে ব্যতীপাতে দত্তং ভবতি চাক্ষয়ং ইতি স্মৃতেঃ॥ ১৪॥

পৌত্রের জন্ম হইলে রাজা যুধিষ্ঠির আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন এবং ধৌম্য কৃপ প্রভৃতি দ্বিজাতিগণের দ্বারা স্বস্তিবাচন পূর্ব্বক তাঁহার জাতকর্ম্মাদি সমাপন করাইলেন॥ ১৩॥

ধর্ম্মনন্দন দানের উত্তম কাল বিশেষরূপে পরিজ্ঞাত ছিলেন; তিনি সেই পুত্রোৎপত্তিরূপ পুণ্যকালে স্বর্ণ, ধেনু, ভূমি, গ্রাম, উৎকৃষ্ট হস্তী ও অশ্ব সকল এবং সুমিষ্ট অন্নাদি ব্রাহ্মণগণকে প্রদান করিলেন॥ ১৪॥

আভাস।

ভদ্রতরে বলিলেন "প্রজাতীর্থে স তীর্থবিৎ" রাজা যুধিষ্ঠির দানের উপযুক্ত কাল পরিজ্ঞাত ছিলেন। এখানে সেই উপযুক্ত কালই পুত্রজন্মোপলক্ষে উদয় হয়। ব্রাহ্মণাদি দ্বিজাতি-গণের পুত্রোৎপত্তিকালে দেবতাগণ ও পিতৃলোক তথায় উপস্থিত হন; অতএব তাঁহাদের

তমূচু ব্রাহ্মণাস্তুষ্টা রাজানং প্রশ্রয়ান্বিতং।
এষ হ্যস্মিন্ প্রজাতন্তৌ কুরূণাং পৌরবর্ষভ ॥ ১৫ ॥
দৈবেনাপ্রতিঘাতেন শুক্লে সংস্থামুপেয়ুষি।
রাতো বোঽনুগ্রহার্থায় বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ॥ ১৬ ॥
তস্মান্নাম্না বিষ্ণুরাত ইতি লোকে ভবিষ্যতি।
ন সন্দেহো মহাভাগ মহাভাগবতো মহান্ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ তুষ্টাঃ ব্রাহ্মণাঃ প্রশ্রয়ান্বিতং বিনম্রং তং রাজানং ঊচুঃ, যথা হে পৌরবর্ষভ। পুরূণাং কুরুবংশ্যানাং শুক্লে শুদ্ধে, অস্মিন্ প্রজাতন্তৌ বংশে, অপ্রতিঘাতেন দুর্ন্নিবারেণ, দৈবেন সংস্থাং নাশং উপেয়ুষি প্রাপ্তবতি, (সতি) বঃ যুষ্মাকং অনুগ্রহার্থায় হি যতঃ প্রভবিষ্ণুনা উৎপত্তি-শীলেন, শ্রীবিষ্ণুনা এষঃ রাতঃ দত্তঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

তস্মাৎ হে মহাভাগ। (গুণৈঃ) মহাভাগবতঃ (অতএব) মহান্ শ্রেষ্ঠঃ, (এষঃ বালঃ) লোকে জগতি, বিষ্ণুরাতঃ ইতি নাম্না ভবিষ্যতি। (অত্র) সন্দেহঃ ন কর্ত্তব্যঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে পৌরবর্ষভ পুরূণাং পুরুবংশ্যানাং ॥ ১৫ ॥

শুক্লে শুদ্ধেঽস্মিন্ প্রজাতন্তৌ। দৈবেন কথম্ভূতেন অপ্রতিঘাতেন দুর্ন্নিবারেণ সংস্থাং নাশং উপেয়ুষি গতে সতি। বোঽনুগ্রহার্থায় যস্মাৎ প্রভবনশীলেন শ্রীবিষ্ণুনা রাতো দত্তঃ ॥ ১৬ ॥

তস্মাল্লোকে বিষ্ণুরাত ইতি নাম্না ভবিষ্যতি। মহাভাগবতশ্চ গুণৈশ্চ মহান্ ভবিষ্যতি। নাত্র সন্দেহ ইতি তং রাজানং ব্রাহ্মণা ঊচুরিতি ত্রয়াণামন্বয়ঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরূণাং পুরুবংশ্যানাং প্রজাতন্তৌ সংস্থাং নাশং উপেয়ুষি প্রাপ্তে সতি শুক্লে শুদ্ধে। রাতো দত্তঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

বালস্য ভাবুকযোগ্যতায়ামশ্রদ্দধানং রাজানং প্রত্যাহ ন সন্দেহ ইতি ॥ ১৭ ॥

তখন ব্রাহ্মণগণ পরিতুষ্ট হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন, হে রাজেন্দ্র। অপ্রতিহত দৈব-প্রভাবে নাশোন্মুখ এই পবিত্র কৌরবকুলে যখন সর্ব্বপালন-কর্ত্তা শ্রীবিষ্ণু কেবল তোমাদের প্রতি কৃপা করিয়াই এই সন্তান প্রদান করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

অতএব এই বালক বিষ্ণুরাত (বিষ্ণুদত্ত) বলিয়া জগতে প্রথিত হইবেন। হে মহাভাগ। ইনি গুণে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ও উৎকৃষ্ট ভগবদ্ভক্ত হইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৭ ॥

রাজোবাচ।

অপ্যেষ বংশ্যান্ রাজর্ষীন্ পুণ্যশ্লোকান্ মহাত্মনঃ।

অনুবর্ত্তিতা স্বিদ্‌যশসা সাধুবাদেন সত্তমাঃ॥ ১৮॥

ব্রাহ্মণা ঊচুঃ।

পার্থ প্রজাঽবিতা সাক্ষাদিক্ষ্বাকুরিব মানবঃ।

ব্রহ্মণ্যঃ সত্যসন্ধশ্চ রামো দাশরথি র্যথা॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

রাজোবাচ। হে সত্তমাঃ সাধবঃ, এষঃ পরীক্ষিৎ, মহাত্মনঃ পুণ্যশ্লোকান্ বংশ্যান্ বংশোদ্ভবান্, রাজর্ষীন্ অপিস্বিৎ কিং, যশসা সাধুবাদেন চ অনুবর্ত্তিতা অনুবর্ত্তিষ্যতি। ১৮॥

ব্রাহ্মণাঃ ঊচুঃ। হে পার্থ! অয়ং পরীক্ষিৎ সাক্ষাৎ মানবঃ মনুপুত্রঃ ইক্ষ্বাকুঃ ইব প্রজাবিতা প্রজারক্ষকঃ, দাশরথিঃ রামঃ যথা তথা ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণহিতৈষী সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ চ। ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

মহাভাগবতো ভবিষ্যতীত্যুক্তে হৃষ্টঃ পৃচ্ছতি। অপি স্বিৎ কিং স্বিৎ সাধুবাদেন যশসা সংকীর্ত্ত্যা অনুবর্ত্তিতা ভবিষ্যতি ইতি পূর্ব্বস্যৈবাভঃ পরমপ্যনুষঙ্গঃ। ১৮।

প্রজানামবিতা রক্ষকঃ মানবঃ মনোঃ পুত্রঃ। ব্রাহ্মণেষু হিতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞশ্চ শ্রীরামো যথা। ১৯।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহান্ মহাভাগবতো ভবিষ্যতীত্যুক্তে রাজৈব সাশ্চর্য্যচমৎকারং সগাম্ভীর্য্যং পৃচ্ছতি অপিস্বিৎ প্রশ্নে। অনুলক্ষীকৃত্য বর্ত্তিতা তেষাং সদৃশো ভবিষ্যতি ন বেত্যর্থঃ। ১৮।

তেষাং সদৃশো যশসেতি কিং পৃচ্ছ্যতে যৈরেব একৈ ও গৈস্তে সর্ব্বে যশস্বিনঃ আসংস্তে

রাজা ধর্ম্মনন্দন বিপ্রগণের বাক্যে নিতান্ত প্রীত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন, হে সাধুগণ। বলুন দেখি। এই বালক স্বীয় সংকীর্ত্তি ও প্রশংসা দ্বারা মদীয় কুলসম্ভূত পুণ্যশ্লোক মহাত্মা রাজর্ষিগণের অনুগমনে কি সমর্থ হইবে ?॥ ১৮॥

ব্রাহ্মণগণ উত্তর করিলেন, হে পার্থ! এই বালক সাক্ষাৎ মনুপুত্র ইক্ষ্বাকুর ন্যায় অপত্যনির্ব্বিশেষে প্রজাপালন করিবেন এবং দশরথ-তনয় শ্রীরাম চন্দ্রের ন্যায়, ব্রাহ্মণগণের হিতৈষী ও সত্যপ্রতিজ্ঞ হইবেন॥ ১৯॥

আভাস।

[illegible] পবিত্র সেই মুহূর্ত্তে যে কোন বস্তু তাঁহাদের উদ্দেশে দান করা যায়, তাহাতেই অক্ষয় [illegible] প্রসব করে। কিন্তু জননের পর পুত্রের নালচ্ছেদ হইবামাত্র, জননাশৌচ প্রবৃত্ত হয়; তখন আর দানের অধিকার থাকে না। ১৩।

এষ দাতা শরণ্যশ্চ যথা হ্যৌশীনরঃ শিবিঃ।
যশোবিতনিতা স্বানাং দৌষ্মন্তিরিব যজ্বনাং॥ ২০॥
ধন্বিনামগ্রণীরেষ তুল্যশ্চার্জ্জুনয়োর্দ্বয়োঃ।
হুতাশ ইব দুর্দ্ধর্ষঃ সমুদ্র ইব দুস্তরঃ॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

ঔশীনরঃ শিবিঃ, যথা এষঃ দাতা শরণ্যঃ শরণাগতপ্রতিপালকঃ, দৌষ্মন্তিঃ ভরতঃ, ইব স্বানাং জ্ঞাতীনাং, যজ্বনাং যাজ্ঞিকব্রাহ্মণানাং যশঃ বিতনিতা বিস্তারকঃ॥ ২০॥

ধন্বিনাং ধনুর্দ্ধারিণাং অগ্রণীঃ নেতা এষঃ পরীক্ষিৎ, অর্জ্জুনয়োঃ পার্থকার্ত্তবীর্য্যয়োঃ তুল্যঃ। হুতাশঃ বহ্নিরিব দুর্দ্ধর্ষঃ অসহ্যঃ, সমুদ্রঃ ইব দুস্তরঃ গম্ভীরঃ॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

ঔশীনরদেশাধিপতিঃ শিবিঃ যেন স্বমাংসং শ্যেনায় দত্বা শরণাগতঃ কপোতো রক্ষিতঃ। স্বানাং জ্ঞাতীনাং যজ্বনাঞ্চ যশোবিস্তারকঃ। দৌষ্মন্তি র্ভরত ইব॥ ২০॥

অর্জ্জুনয়োঃ পার্থকার্ত্তবীর্য্যয়োঃ॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বে এব গুণা অস্মিন্ বালকেঽধুনৈব সন্তি যথাবসরমাবির্ভবিষ্যন্তি, কস্মাদেতত্তুল্যাস্তে ন বভূবুরিতি প্রতীয়তামিত্যাশয়েনাহঃ পার্থেতি। প্রজানাং অবিতা রক্ষকঃ সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ॥ ১৯॥

উশীনরদেশাধিপতিঃ শিবিঃ যেন স্বমাংসং শ্যেনায় দত্বা শরণাগতঃ কপোতো রক্ষিতঃ। দুষ্মন্তপুত্রো ভরতঃ॥ ২০॥

অর্জ্জুনয়োঃ পার্থকার্ত্তবীর্য্যয়োঃ॥ ২১॥

ইনি দানে ও শরণাগত-প্রতিপালনে উশীনর দেশাধিপতি শিবিরাজের তুল্য হইবেন। দুষ্মন্ত-পুত্র রাজা ভরতের ন্যায় জ্ঞাতিবর্গের ও যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণগণের যশের বিস্তার ইনি করিবেন॥ ২০॥

ধনুর্ধরাগ্রগণ্য এই পরীক্ষিৎ পরাক্রমে কার্ত্তবীর্য্য ও পাণ্ডুনন্দন অর্জ্জুনের সমতুল্য, হুতাশনের ন্যায় দুর্দ্দমনীয় এবং সমুদ্রের ন্যায় দুস্তর॥ ২১॥

আভাস।

যুধিষ্ঠির স্বকীয় পৌত্রের প্রশংসা ব্রাহ্মণদিগের মুখে শ্রবণ করিয়া অতিশয় সন্তুষ্ট হইলেন এবং এই বালকের দ্বারা স্বীয় বংশ-মর্য্যাদা পরিবর্দ্ধিত হইবে, এই আনন্দে পুলকিত হইয়া পুনঃ পুনঃ তাঁহাদিগকে তৎবিষয়ক প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন। ব্রাহ্মণগণ হৃষ্টচিত্তে তাঁহাকে প্রকাশ করিয়া বলিলেন, হে মহারাজ। এই বালক আপনার বংশীয় যেন একজন শ্রেষ্ঠ ব্যক্তির

মৃগেন্দ্র ইব বিক্রান্তো নিষেব্যো হিমবানিব।
তিতিক্ষুর্ বসুধেবাসৌ সহিষ্ণুঃ পিতরাবিব ॥ ২২ ॥
পিতামহসমঃ সাম্যে প্রসাদে গিরিশোপমঃ।
আশ্রয়ঃ সর্ব্বভূতানাং যথা দেবো রমাশ্রয়ঃ ॥ ২৩ ॥
সর্ব্বসদ্গুণমাহাত্ম্য এষ কৃষ্ণমনুব্রতঃ।
রন্তিদেব ইবৌদার্য্যে যযাতিরিব ধার্ম্মিকঃ। ২৪ ॥

অন্বয়ঃ

অসৌ বালঃ মৃগেন্দ্রঃ সিংহঃ, ইব বিক্রান্তঃ। হিমবান্ হিমালয়ঃ, ইব নিষেব্যঃ সতাং সেব্যঃ, বসুধা ইব তিতিক্ষুঃ ক্ষমাবান্, পিতরৌ ইব সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

সাম্যে পিতামহসমঃ ব্রহ্মণা সমঃ, প্রসাদে গিরিশোপমঃ, দেবঃ রমাশ্রয়ঃ বিষ্ণুঃ যথা তথা সর্ব্বভূতানাং আশ্রয়ঃ ॥ ২৩ ॥

এষঃ পরীক্ষিৎ সর্ব্বসদ্গুণমাহাত্ম্যো কৃষ্ণং অনুব্রতঃ, ঔদার্য্যে রন্তিদেবঃ ইব (তথা) যযাতিঃ ইব ধার্ম্মিকঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হিমবানিব সতাং নিষেব্যঃ। অনন্যগতিকত্বেন বসুধেব তিতিক্ষুঃ ক্ষন্তা। প্রীত্যা মাতাপিতরাবিব সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

পিতামহো ব্রহ্মা তেন সমঃ সাম্যে সমত্বে। রমাশ্রয়ো হরিরিব ॥ ২৩ ॥

সর্ব্বৈঃ সদ্গুণৈর্মাহাত্ম্যং তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণতুল্যঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বংসহাপি বসুধা পরেষাং বাক্শরজালাং নানুভবতি। অয়ন্তু তামনুভবন্নপি ন প্রতিকরিষ্যতীতি অত্র দৃষ্টান্তঃ পিতরাবিবেতি ॥ ২২ ॥

পিতামহো যুধিষ্ঠিরঃ, সাম্যে সর্ব্বত্র যেবাভাবে রমাশ্রয়ো নারায়ণঃ ॥ ২৩ ॥

একস্যৈবোপমেয়স্যাস্য সর্ব্বৈশ্চ তৈরেকমেবোপমানীকুর্ব্বন্নাহ সর্ব্বৈঃ সদ্গুণৈর্মাহাত্ম্যং তস্মিন্ এষ কৃষ্ণমনুব্রতঃ শ্রীকৃষ্ণতুল্যঃ ॥

তদনুব্রতঃ সন্ উৎকৃষ্ট এব আগ্রহো যস্য সঃ ॥ ২৪ ॥

সিংহ-তুল্য পরাক্রমশালী, হিমালয় সদৃশ সাধুব্যক্তিগণের সুখসেব্য, ক্ষমায় বসুন্ধরা ও সহিষ্ণুতায় পিতামাতার সমতুল্য ইনি হইবেন ॥ ২২ ।

ইনি সাম্যগুণে ব্রহ্মা, প্রসন্নতায় আশুতোষ এবং সর্ব্ব জীবের আশ্রয়স্থানে রমাপতি বিষ্ণুর সদৃশ হইবেন ॥ ২৩ ॥

এবং সমস্ত সদ্গুণে কৃষ্ণের ন্যায় সুখ্যাতি লাভ করিবেন ; ইনি উদারতায় রন্তিদেব ও ধার্ম্মিকতায় যযাতির তুল্য হইবেন ॥ ২৪ ॥

ধৃত্যা বলিসমঃ কৃষ্ণে প্রহ্লাদ ইব সদ্‌গ্রহঃ।
আহর্ত্তৈষোঽশ্বমেধানাং বৃদ্ধানাং পর্য্যুপাসকঃ॥
রাজর্ষীণাং জনয়িতা শাস্তা চোৎপথগামিনাং।
নিগ্রহীতা কলেরেষ ভুবো ধর্ম্মস্য কারণাৎ॥ ২৫॥
তক্ষকাদাত্মনো মৃত্যুং দ্বিজপুত্রোপসর্পিতাৎ।
প্রপৎস্যত উপশ্রুত্য মুক্তসঙ্গঃ পদং হরেঃ॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ

ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ বলিসমঃ, কৃষ্ণে প্রহ্লাদঃ ইব সদ্‌গ্রহঃ মতিমান্, এষঃ অশ্বমেধানাং আহর্ত্তা; বৃদ্ধানাং পর্য্যুপাসকঃ মানবর্দ্ধনঃ সেবকঃ॥

রাজর্ষীণাং জনয়িতা, উৎপথগামিনাং কুমার্গিণাং শাস্তা, ভুবঃ ধর্ম্মস্য কারণাৎ রক্ষণায় এষঃ কলেঃ নিগ্রহীতা ভবিষ্যতি॥ ২৫॥

দ্বিজপুত্রোপসর্পিতাৎ দ্বিজপুত্রেণ শৃঙ্গিণা প্রেরিতাৎ, তক্ষকাৎ পন্নগোত্তমাৎ, আত্মনঃ মৃত্যুং উপশ্রুত্য মুক্তসঙ্গঃ সন্ হরেঃ পদং প্রপৎস্যতে॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ সদ্‌গ্রহঃ সন্ ভদ্রো গ্রহোঽভিনিবেশো যস্য সঃ। আহর্ত্তা কর্ত্তা। রাজর্ষীণাং জনমেজয়াদীনাং॥ ২৫॥

দ্বিজপুত্রেণ প্রেরিতাৎ তক্ষকাদাত্মনো মৃত্যুমুপশ্রুত্য হরেঃ পদং প্রপৎস্যতে ভবিষ্যতি॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণানুক্ত্বা কর্ম্মাণ্যাহ আহর্ত্তেতি॥ ২৫॥
উপসর্পিতাৎ প্রেরিতাৎ॥ ২৬॥

বলিরাজার ন্যায় ধৈর্য্যশালী এবং কৃষ্ণভক্ত প্রহ্লাদের ন্যায় ভগবদ্ভক্ত হইবেন; ইনি বারম্বার অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিবেন এবং চিরকাল প্রাচীন ব্যক্তিগণের সম্মানপ্রদ হইবেন॥

ইঁহার বংশে জনমেজয় প্রভৃতি রাজর্ষিগণ জন্মগ্রহণ করিবেন; পরীক্ষিৎ অসৎপথাবলম্বি ব্যক্তিগণের শাসনকর্ত্তা; এমন কি! ধর্ম্ম ও ধরার রক্ষা-বিধানার্থ প্রবল কলিরও নিগ্রহে ইনি সমর্থ হইবেন॥ ২৫॥

ব্রাহ্মণকুমার শৃঙ্গী উত্তেজিত হইয়া, তাঁহার মৃত্যুকামনায় নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষককে নিয়োজিত করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, সমস্ত বিষয়-বাসনা পরিহার পূর্ব্বক এই পরীক্ষিৎ হরিপাদাব্জে সম্মিলিত হইবেন॥ ২৬॥

জিজ্ঞাসিতাত্মযাথার্থ্যো মুনে র্ব্যাসসুতাদসৌ।
হিত্বেদং নৃপ গঙ্গায়াং যাস্যত্যদ্ধাকুতোভয়ং ॥ ২৭ ॥
ইতি রাজ্ঞ উপাদিশ্য বিপ্রা জাতককোবিদাঃ।
লব্ধাপচিতয়ঃ সর্ব্বে প্রতিজগ্মুঃ স্বকান্ গৃহান্ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হরিপদপ্রাপ্তেঃ প্রকারমাহ। হে নৃপ! মুনেঃ ব্যাসসুতাৎ শুকদেবাৎ জিজ্ঞাসিতাত্ম-যাথার্থ্যঃ লব্ধাত্মজ্ঞানঃ অসৌ পরীক্ষিৎ ইদং ভূতময়ং, দেহং গঙ্গায়াং হিত্বা অকুতোভয়ং (হরেঃ পদং) অদ্ধা সাক্ষাৎ, যাস্যতি ॥ ২৭ ॥

জাতককোবিদঃ জ্যোতির্ব্বিদঃ বিপ্রাঃ রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, ইতি উপাদিশ্য বিজ্ঞাপ্য, সর্ব্বে লব্ধাপচিতয়ঃ লব্ধপূজাঃ সন্তঃ, স্বকান্ গৃহান্ প্রতিজগ্মুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চ জিজ্ঞাসিতমাত্মনো যাথার্থ্যং যেন স ইদং শরীরং গঙ্গায়াং হিত্বা অকুতোভয়ং পদং যাস্যতি ॥ ২৭ ॥

লব্ধা অপচিতিঃ পূজা যৈঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জিজ্ঞাসিতং বিচারিতমাত্মনো যাথার্থ্যং বাস্তবং তত্ত্বং যেন স ইদং শরীরং ॥ ২৭ ॥

লব্ধা অপচিতিঃ পূজা যৈঃ ॥ ২৮ ॥

হে রাজন্! ব্যাসনন্দন শুকদেবের মুখে আত্মজ্ঞান লাভ করিয়া, নির্ভয়-চিত্ত হইবেন এবং সরিদ্বরা-গঙ্গায় অনশনে এই ভূতময় দেহ বিসর্জ্জন করিয়া, পরাৎপর বিষ্ণুর চরণে মিলিত হইবেন ॥ ২৭ ॥

জ্যোতির্বিদ ব্রাহ্মণগণ রাজা যুধিষ্ঠিরকে এইরূপে পরিজ্ঞাত করাইলেন; অবশেষে তাঁহার নিকট হইতে যথোপযুক্ত ধনাদি লাভ করিয়া, স্ব স্ব গৃহাভি-মুখে সকলে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৮ ॥

আভাস।

সমতুল্য হইবেন মাত্র এমত নহে, অসামান্য ধীশক্তিসম্পন্ন প্রবল-পরাক্রম আপনার পূর্ব্ব পূর্ব্ব মহীপালগণের প্রত্যেকেরই এক একটী বিশেষ গুণের পরিচয়-স্থল ইনি হইবেন; সন্দেহ নাই। যেমন সমুদ্র যাবতীয় দুর্লভ রত্ন গর্ভে ধারণ করিয়া, রত্নাকর নাম প্রাপ্ত হইয়াছেন, সেইরূপ এই পুত্র যাবতীয় গুণগ্রামের আধার হইয়া, পরীক্ষিৎ নাম গ্রহণে প্রবল কলির নিগ্রহ করত জগতে মুক্তির সোপান ভক্তিমার্গ প্রসারিত করিবেন। ১৯—২৫ ॥

স এষ লোকে বিখ্যাতঃ পরীক্ষিদিতি যৎ প্রভুঃ।
গর্ভদৃষ্টমনুধ্যায়ন্ পরীক্ষেত নরেষিহ ॥ ২৯ ॥
স রাজপুত্রো ববৃধ আশু শুক্ল ইবোড়ুপঃ।
আপূর্য্যমাণঃ পিতৃভিঃ কাষ্ঠাভিরিব সোঽন্বহং ॥

অন্বয়ঃ।

যৎ যতঃ প্রভুঃ সমর্থঃ অসৌ বালঃ গর্ভদৃষ্টং পুরুষং অনুধ্যায়ন্ সংস্মরন্ ইহ দৃশ্যমানেষু নরেষু পরীক্ষেত, অতঃ সঃ এষঃ বালকঃ পরীক্ষিৎ ইতি লোকে বিখ্যাতঃ ভবিষ্যতি ॥ ২৯ ॥

পিতৃভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ পাল্যমানঃ সঃ রাজপুত্রঃ শুক্লে শুক্লপক্ষে উড়ুপঃ চন্দ্রঃ ইব অন্বহং প্রত্যহং কাষ্ঠাভিঃ চতুঃষষ্টিকলাভিঃ, আপূর্য্যমাণঃ আশু ববৃধে ॥

সঃ ধর্ম্মাত্মা বালঃ নিসর্গতঃ স্বভাবতঃ, এব কৃষ্ণভক্তঃ সর্ব্বভূতেষু প্রীতিদঃ মহাভাগবতঃ সুধীঃ ভবিষ্যতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরীক্ষিদিতি নাম নির্ব্বক্তি স এষ ইতি। যদ্‌যস্মাৎ প্রভুঃ সমর্থঃ সন্ গর্ভে দৃষ্টং পুরুষং অনুধ্যায়ন্ ইহ দৃশ্যমানেষু নরেষু মধ্যে সর্ব্বমপি নরং পরীক্ষেত। অয়মসৌ ভবেদিতি নোবেতি বিচারয়েদতঃ পরীক্ষিদিতি বিখ্যাতঃ। পূর্ব্বং দৃষ্টমিতি বা পাঠঃ ॥ ২৯ ॥

শুক্লে শুক্লপক্ষে স প্রসিদ্ধ উড়ুপোঽন্বহং যথা কাষ্ঠাভিঃ পঞ্চদশকলাভিঃ আপূর্য্যমাণো বর্দ্ধতে এবং পিতৃভি র্যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ কামৈশ্চতুঃষষ্টি-কলাভিশ্চ আপূর্য্যমাণো ববৃধে ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরীক্ষিদিতি নাম নির্ব্বক্তি। স এষ ইতি। ইহ দৃশ্যমানেষু নরেষু মধ্যে গর্ভে দৃষ্টং পুরুষং অনুস্মরন্ অয়ং স ভবেন্নবেতি বিচারয়েৎ, অতঃ পরীক্ষিদিতি বিখ্যাতঃ। পূর্ব্বং দৃষ্ট-মিতি চ পাঠঃ ॥ ২৯ ॥

শুক্লে শুক্লপক্ষে উড়ুপশ্চন্দ্র ইব ববৃধে আপূর্য্যমাণ ইতি কলাভিঃ লালনৈশ্চেতি জ্ঞেয়ং। কাষ্ঠাভির্দিগ্‌ভিরিব পিতৃভির্যুধিষ্ঠিরাদিভিরাবৃত ইতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥

বালকের স্মরণ শক্তি অসামান্য! কারণ মাতৃগর্ভে যে পরম পুরুষকে তিনি দর্শন করিয়াছিলেন, ভূমিষ্ঠ হইয়াও সতত তাঁহাকেই স্মরণ করত মনুষ্য মধ্যে পরীক্ষা করিতেন, ইনি সেই পুরুষ কি না? এই নিমিত্ত লোক-সমাজে তিনি পরীক্ষিৎ নামে পরিজ্ঞাত হইয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

যুধিষ্ঠিরাদি পিতামহগণের যত্নে শুক্লপক্ষীয় শশিকলার ন্যায় রাজপুত্র দিন দিন চতুঃষষ্টি কলায় পরিবর্দ্ধিত হইতে লাগিলেন ॥

সেই বালক স্বভাবতই ধার্ম্মিক ও কৃষ্ণভক্ত ছিলেন; এবং বিচক্ষণতায়

বালএব স ধর্ম্মাত্মা কৃষ্ণভক্তো নিসর্গতঃ।
প্রীতিদঃ সর্ব্বভূতেষু মহাভাগবতঃ সুধীঃ ॥ ৩০ ॥
যক্ষ্যমাণোঽশ্বমেধেন জ্ঞাতিদ্রোহজিহাসয়া।
রাজা লব্ধধনো দধ্যৌ নান্যত্র করদণ্ডয়োঃ ॥ ৩১ ॥
তদভিপ্রেতমালক্ষ্য ভ্রাতরোঽচ্যুতচোদিতাঃ।
ধনং প্রহীণমাজহ্রুরুদীচ্যাং দিশি ভূরিশঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

জ্ঞাতিদ্রোহজিহাসয়া জ্ঞাতিবধনিমিত্তাধর্ম্মক্ষয়বাসনয়া, অশ্বমেধেন যক্ষ্যমাণঃ রাজা ধর্ম্মঃ, করদণ্ডয়োঃ করদণ্ডাভ্যাং বিনা অন্যত্র, অলব্ধধনঃ সন্ দধ্যৌ চিন্তয়ামাস ॥ ৩১ ॥

তদভিপ্রেতং ধর্ম্মস্য অভিপ্রায়ং, আলক্ষ্য জ্ঞাত্বা, অচ্যুতচোদিতাঃ কৃষ্ণপ্রেরিতাঃ ভ্রাতরঃ ভীমাদয়ঃ, উদীচ্যাং দিশি মরুত্তস্য যজ্ঞে প্রহীণং ত্যক্তং, সুবর্ণপাত্রাদিকং ধনং, ভূরিশঃ আজহ্রুঃ আনীয় দদুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বমপকৃষ্যোক্তান্ অশ্বমেধান্ স্বাবসরে সপ্রকারং কথয়তি জ্ঞাতিদ্রোহস্য হানেচ্ছয়া যক্ষ্যমাণঃ করদণ্ডয়োঃ রন্যত্র তাভ্যাং বিনা ন লব্ধধনঃ। দধ্যৌ চিন্তয়ামাস। করদণ্ডধনস্য পারিজন-ভরণমাত্রোপক্ষীণত্বাৎ ॥ ৩১ ॥

প্রহীণং মরুত্তস্য যজ্ঞে ত্যক্তং সুবর্ণপাত্রাদিকমানীতবন্তঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

করদণ্ডয়োরন্যত্র তাভ্যাং বিনা ধনালাভাৎ ধনপ্রাচুর্য্যস্যাপেক্ষণীয়ত্বাদ্দধ্যৌ চিন্তয়ামাস ॥ ৩১ ॥

প্রহীণং মরুত্তস্য যজ্ঞে ত্যক্তস্বর্ণপাত্রাদিকমানীতবন্তঃ ॥ ৩২ ॥

এদিকে রাজা যুধিষ্ঠির সমরোপলক্ষে জ্ঞাতিবর্গের বধজনিত অধর্ম্ম হইতে নিষ্কৃতি লাভের জন্য, অশ্বমেধ যজ্ঞানুষ্ঠানের বাসনা করিলেন; কিন্তু অর্থাভাবে অতিশয় চিন্তিত হইলেন; কারণ কর ও দণ্ডের দ্বারা অর্জিত অর্থ পরিজনের ভরণপোষণেই ব্যয়িত হইত; এতদ্ব্যতীত তাঁহার ধনাগমের অন্য কোন উপায় ছিল না। ৩১ ॥

বাসুদেব রাজার অভিপ্রায় অবগত হইয়া, অর্জ্জুনাদি ভ্রাতৃবর্গকে উত্তর দেশাভিমুখে প্রেরণ করিলেন; তথা হইতে তাঁহারা মরুত রাজার যজ্ঞে পরিত্যক্ত ভূরি ভূরি সুবর্ণপাত্রাদি ধন আহরণ করিয়া আনিলেন ॥ ৩২ ॥

তেন সম্ভৃতসম্ভারো লব্ধকামো যুধিষ্ঠিরঃ।
বাজিমেধৈ স্ত্রিভি র্ভীতো যজ্ঞেশমযজদ্ধরিং ॥
আহুতো ভগবান্ রাজ্ঞা যাজয়িত্বা দ্বিজৈর্নৃপং।
উবাস কতিচিন্মাসান্ সুহৃদাং প্রিয়কাম্যয়া ॥
ততো রাজ্ঞাভ্যনুজ্ঞাতঃ কৃষ্ণয়া সহ বন্ধুভিঃ।
যযৌ দ্বারবতীং কৃষ্ণঃ সার্জ্জুনো যদুভির্বৃতঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে পরীক্ষিজ্জন্ম নাম দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১২ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

ভীতঃ (জ্ঞাতিদ্রোহাৎ) যুধিষ্ঠিরঃ তেন ধনেন, সম্ভৃতসম্ভারঃ সম্পাদিত-যজ্ঞোপকরণঃ, (অতএব) লব্ধকামঃ পূর্ণাভিলাষঃ সন্ ত্রিভিঃ বাজিমেধৈঃ অশ্বমেধৈঃ, যজ্ঞেশং হরিং, অযজং অর্চ্চয়ামাস ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ রাজ্ঞা ধর্ম্মেণ আহূতঃ সন্ দ্বিজৈঃ (তং) নৃপং যাজয়িত্বা সুহৃদাং প্রিয়কাম্যয়া কতিচিন্মাসান্ তত্র উবাস ॥

ততঃ কৃষ্ণয়া বন্ধুভিঃ চ সহ রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ অনুজ্ঞাতঃ সার্জ্জুনঃ অর্জ্জুনেন সহ কৃষ্ণঃ যদুভিঃ চ বৃতঃ সন্ দ্বারবতীং দ্বারকাং যযৌ। ৩৩ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী

সম্ভৃতসম্ভারঃ সম্পাদিত-যজ্ঞোপকরণঃ। ভীতো জ্ঞাতিদ্রোহাৎ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে দ্বাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংভৃতসংভারঃ সংপাদিত-যজ্ঞোপকরণঃ ভীতো জ্ঞাতিদ্রোহাৎ ॥ ৩৩ ॥

ধর্ম্মভীরু যুধিষ্ঠির সেই সমস্ত ধন দ্বারা মনোমত যজ্ঞের আয়োজন করত, তিনবার অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া, যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর অর্চ্চনা করেন ॥

ধর্ম্মরাজ ঐ যজ্ঞে শ্রীকৃষ্ণকে আহ্বান করিলে, তিনি তথায় অবস্থিতি করিলেন; পরে বন্ধুবর্গ, দ্রৌপদী ও রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক যাদবগণে পরিবৃত হইয়া, অর্জ্জুন সমভিব্যাহারে দ্বারকায় গমন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

মূলম্।

সূত উবাচ ॥

বিদুরস্তীর্থযাত্রায়াং মৈত্রেয়াদাত্মনো গতিং।

জ্ঞাত্বাগাদ্ধাস্তিনপুরং তয়াবাপ্তবিবিৎসিতঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

সূত উবাচ। তীর্থযাত্রায়াং গতঃ বিদুরঃ মৈত্রেয়াৎ ঋষেঃ আত্মনঃ গতিং জ্ঞাত্বা তয়া আত্মগত্যা অবাপ্তবিবিৎসিতঃ লব্ধবিজ্ঞানঃ সন্ হস্তিনাপুরং অগাৎ গতবান্ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্গমো ধৃতরাষ্ট্রস্য বিদুরোক্ত্যা ত্রয়োদশে।

উক্তঃ পৌত্রাভিষেকেণ বক্তুং রাজ্ঞো মহাপথং ॥ ॥

ইদানীং পরীক্ষিতঃ কলিনিগ্রহাদীনি কর্ম্মাণি কথয়িষ্যন্ বিদুরাগমনেন ধৃতরাষ্ট্রপ্রস্থানং ততোঽর্জ্জুনাগমনং ততঃ পাণ্ডবপ্রস্থানঞ্চ নিরূপয়তি ত্রিভিরধ্যায়ৈঃ। গতিং হরিং, তয়া আত্মগত্যা অবাপ্তং বিবিৎসিতং জ্ঞাতুমিষ্টং সর্ব্বং যেন ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

প্রথমে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

পরীক্ষিতো জন্ম বক্তুং দ্রোণ্যস্ত্রাদি কথা যথা। অভিষেকং তথা বক্তুং বিদুরাগমনাদ্যভূৎ। বিদুরস্যোপদেশেন ধৃতরাষ্ট্রস্য নির্গমঃ। রাজ্ঞো বিষাদশান্তিশ্চ নারদোক্ত্যা ত্রয়োদশে ॥ * ॥

পরীক্ষিতো জন্ম উক্ত্বা কলিনিগ্রহাদিকর্ম্মাণি কথয়িষ্যন্ প্রথমং রাজ্যাভিষেকং বক্তুং বিদুরস্যাগমনং ততো বৈরাগ্যোপদেশেন ধৃতরাষ্ট্রনিষ্ক্রমঃ ততোঽর্জ্জুনাগমনং ততঃ পাণ্ডবপ্রস্থানং চ নিরূপয়তি ত্রিভিরধ্যায়ৈঃ। গতিং কৃষ্ণং। তয়া আত্মগত্যা অবাপ্তং আত্মনো বিবিৎসিতং প্রাপ্তুমিষ্টং যেন সঃ। বিদ৯লাভে ॥ ১ ॥

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে বিদুরের উপদেশ অনুসারে ধৃতরাষ্ট্রের বনগমন ও তথায় যোগবলে দেহত্যাগ এবং পরীক্ষিৎকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া, রাজা যুধিষ্ঠিরের মহাপ্রস্থান ॥

সূত বলিলেন, বিদুর তীর্থযাত্রায় গমন করিয়া, মৈত্রেয় ঋষির সন্নিধানে স্বীয় গতি শ্রীপতি সম্বন্ধে তত্ত্ব অবগত হইলেন এবং সেই তত্ত্ব প্রভাবে লব্ধবিজ্ঞান হইয়া, হস্তিনাপুরে প্রত্যাগমন করেন ॥ ১ ॥

আভাস

পরীক্ষিতের জন্ম বৃত্তান্ত বর্ণন করিয়া, তৎকৃত কলিনিগ্রহাদি বিচিত্র ক্রিয়া সকল বর্ণনাভি-

যাবতঃ কৃতবান্ প্রশ্নান্ ক্ষত্তা কৌশারবাগ্রতঃ।
জাতৈকভক্তি র্গোবিন্দে তেভ্যশ্চোপররাম হ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্ষত্তা বিদুরঃ, কৌশারবাগ্রতঃ কৌশারবস্য মৈত্রেয়স্য, পুরতঃ যাবতঃ প্রশ্নান্ (প্রথমং) কৃতবান্ (পশ্চাল্লিচতুরপ্রশ্নার্থজ্ঞানমাত্রেণ) গোবিন্দে জাতৈকভক্তিঃ সন্ তেভ্যঃ প্রশ্নেভ্যঃ উপররাম ন পুনঃ জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ যাবতঃ কর্ম্মযোগব্রতাদিবিষয়ান্ প্রশ্নান্ প্রথমং কৃতবান্ কৌশারবস্য মৈত্রেয়স্য পুরতঃ। পশ্চাৎ ত্রিচতুরপ্রশ্নার্থজ্ঞানমাত্রেণ গোবিন্দে জাতৈকভক্তিঃ কৃতার্থঃ সন্ তেভ্যঃ প্রশ্নেভ্যঃ উপররাম ততঃ পরং ন জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেভ্যঃ প্রশ্নেভ্য উপররাম তদুত্তরং শ্রোতুং নৈচ্ছৎ ভক্তৌ জাতায়ামন্যস্য জিজ্ঞাস্যস্য বৈয়র্থ্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

প্রথমত তিনি কুশারুনন্দন মৈত্রেয়কে অনেকগুলি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করেন; কিন্তু এই তিনটী প্রশ্নের উত্তর শ্রবণ করিয়াই গোবিন্দে নৈষ্ঠিকী ভক্তি লাভ করিলেন; তখন তাঁহার প্রশ্ন জিজ্ঞাসার ইচ্ছা তিরোহিত হইল; এবং তিনি নিস্তব্ধ হইলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

যুদ্ধের পূর্ব্বে বিদুর দুর্য্যোধনকে পরিত্যাগ করিয়া পাণ্ডবগণে সম্মিলিত হন। তাহার বিশেষ কারণ এই যে, তিনি পূর্ব্বেই আত্মতত্ত্ব অবগত হইয়া, একজন পরমভক্ত হইয়াছিলেন; দুর্য্যোধনের বাহ্য ঐশ্বর্য্যের আড়ম্বরে তাঁহার চিত্ত আকৃষ্ট হয় নাই। তিনি ন্যায়পথ পরিদর্শন করিয়া, সাধু পাণ্ডবগণকেই সর্ব্বদা সকলের অজ্ঞাতসারে সাহায্য করিতেন। এক্ষণে যুদ্ধের অবসানে তাঁহাদের সমীপে উপস্থিত হইয়া, আত্মতত্ত্বের উপদেশ দানে ধৃতরাষ্ট্রকে বৈরাগ্য অবলম্বন করান। পরে অর্জ্জুন প্রত্যাগমন করিলে, রাজা যুধিষ্ঠিরও স্বীয় রাজ্যাধিকার পৌত্র পরীক্ষিৎকে সমর্পণ করত, মহাপ্রস্থানে গমন করেন; ইহাই ক্রমান্বয়ে অধ্যায়ত্রয়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১ ॥

বিদুর স্বভাবতই বিশুদ্ধ-স্বভাব ও ধার্ম্মিক। মৈত্রেয় সন্নিকটে উপস্থিত হইয়া, তত্ত্বসম্বন্ধে নানাপ্রশ্ন উত্থাপন করেন; কিন্তু দুই একটী প্রশ্নের উত্তর শুনিয়াই শান্তচিত্ত হইলেন। মধুপ আসব-লোভে উন্মত্ত হইয়া প্রসূন সন্নিকটে গমন করে, এবং গুন্ গুন্ ধ্বনিচ্ছলে কতই প্রার্থনার উত্থাপন করে; সে রূপে বা গন্ধে ভুলে না। গুন্ গুন্ ধ্বনিও ছাড়ে

তং বন্ধুমাগতং দৃষ্ট্বা ধর্ম্মপুত্রঃ সহানুজঃ।
ধৃতরাষ্ট্রো যুযুৎসুশ্চ সূতঃ শারদ্বতঃ পৃথা ॥ ৩ ॥
গান্ধারী দ্রৌপদী ব্রহ্মন্ সুভদ্রা চোত্তরা কৃপী।
অন্যাশ্চ যাময়ঃ পাণ্ডোর্জ্ঞাতয়ঃ সসুতাঃ স্ত্রিয়ঃ।
প্রত্যুজ্জগ্মুঃ প্রহর্ষেণ প্রাণং তন্ব ইবাগতং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তন্বঃ করচরণাদিকাঃ (গতপ্রায়ং) প্রাণং (পুনরাগতং সংলক্ষ্য) ইব (যথা ধৃতস্বস্বচেষ্টাঃ ভবন্তি তথা) হে ব্রহ্মন্! সহানুজঃ ধর্ম্মপুত্রঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ যুযুৎসুঃ সূতঃ সঞ্জয়ঃ, শারদ্বতঃ কৃপঃ, পৃথা, গান্ধারী, দ্রৌপদী, সুভদ্রা, উত্তরা, কৃপী তথা পাণ্ডোঃ অন্যাশ্চ যাময়ঃ জ্ঞাতিভার্য্যাঃ, জ্ঞাতয়ঃ, সসুতাঃ স্ত্রিয়ঃ চ তং আগতং বন্ধুং বিদুরং, দৃষ্ট্বা প্রহর্ষেণ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ সম্মুখং জগ্মুঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সূতঃ সঞ্জয়ঃ। শারদ্বতঃ কৃপঃ ॥ ৩ ॥

কৃপী দ্রোণভার্য্যা। যাময়ো জ্ঞাতিভার্য্যাঃ। অন্যাশ্চ স্ত্রিয়ঃ। প্রাণং তন্ব ইব কুতশ্চিমূর্চ্ছাদিদোষতঃ প্রাণেঽবসন্নে সতি তন্বঃ করাদ্যবয়বা নিশ্চেষ্টা ভবন্তি পুনস্তস্মিন্নাবির্ভূতে সতি যথোত্তিষ্ঠন্তি, তদ্বৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সূতঃ সঞ্জয়ঃ, শারদ্বতঃ কৃপঃ, কৃপী দ্রোণভার্য্যা, যাময়ো জ্ঞাতিভার্য্যাঃ। জামিশব্দশ্চ

কর-চরণাদি ইন্দ্রিয়-সমূহ মূর্চ্ছার পর পুনঃ প্রাণলাভে যেরূপ সচেষ্ট হইয়া উঠে, সেইরূপ ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির, ভীমাদি ভ্রাতাগণ, ধৃতরাষ্ট্র, সাত্যকি, সঞ্জয়, কৃপ, কুন্তী, গান্ধারী, দ্রৌপদী, সুভদ্রা, উত্তরা, কৃপী, পাণ্ডবগণের জ্ঞাতিগণ, জ্ঞাতিভার্য্যা সকল ও অন্যান্য সপুত্রা নারীগণ চিরমিত্র বিদুরকে সমাগত দেখিয়া, আনন্দে সকলে তাঁহার প্রত্যুদ্গমন করিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

আভাস।

না। কিন্তু অন্তরের মধু দেখিবামাত্র বসিয়া পড়ে, ও নিঃশব্দে পানে আসক্ত হয়। বিদুরও তর্কাদি পরাগ, কিঞ্জল্ক ও কেশর সরাইয়া দুই একটী প্রশ্নেই অন্তরের সার নিধি ভাগবত রস অবগত হইয়া, তুষ্ট হইলেন; ঐকান্তিকী ভক্তি সহকারে সেই তত্ত্বমাহাত্ম্যে সমস্ত বিষয়ই পরিজ্ঞাত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

ভক্তগণ ভগবানের প্রেমানন্দ লাভ করিলেই যে আপনাদিগকে কৃতার্থ জ্ঞান করেন, এমত নহে। স্বয়ং আনন্দিত হইয়া, জগৎকে প্রেমরসে প্লাবিত করিতে যত্ন করেন। সকল

অভিসঙ্গম্য বিধিবৎ পরিষ্বঙ্গাভিবাদনৈঃ।
মুমুচুঃ প্রেমবাষ্পৌঘং বিরহৌৎকণ্ঠ্যকাতরাঃ।
রাজা তমর্হয়াঞ্চক্রে কৃতাসনপরিগ্রহং ॥
তং ভুক্তবন্তং বিশ্রান্তমাসীনং সুখমাসনে।
প্রশ্রয়াবনতো রাজা প্রাহ তেষাঞ্চ শৃণ্বতাং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

বিরহৌৎকণ্ঠ্য-কাতরাঃ তে পরিষ্বঙ্গাভিবাদনৈঃ আলিঙ্গনামন্ত্রণাদিভিঃ, বিধিবৎ অভি-সঙ্গম্য মিলিত্বা, প্রেমবাষ্পৌঘং আনন্দাশ্রূণি, মুমুচুঃ।

রাজা ধর্ম্মপুত্রঃ, কৃতাসনপরিগ্রহং তং অর্হয়াঞ্চক্রে; ততঃ ভুক্তবন্তং অথ বিশ্রান্তং তথা আসনে সুখং আসীনং তং বিদুরং প্রশ্রয়াবনতঃ বিনম্রঃ রাজা তেষাং শৃণ্বতাং তেষাং সমক্ষে প্রাহ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিরহেণ যদৌৎকণ্ঠ্যং তেন কাতরা বিবশাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বর্গাদিরস্তম্ভাদিস্বকোষেষু দৃষ্টঃ। প্রাণং মূর্চ্ছাদিদোষেণ গতপ্রায়ং পুনরাগতং সংলক্ষ্য তত্রঃ করচরণাদিকাঃ যথা প্রত্যুদ্গচ্ছন্তি ধৃতস্বস্বচেষ্টা ভবন্তি ॥ ৩—৫ ॥

তাঁহারা তদ্বিরহে নিতান্তই কাতর ছিলেন; এক্ষণে যথাবিধি আলিঙ্গন ও অভিবাদনাদি করত একত্র সম্মিলিত হইয়া, অনর্গল আনন্দাশ্রু বিসর্জ্জন করিতে লাগিলেন।

বিদুর আসন পরিগ্রহ করিলে, যুধিষ্ঠির তাঁহার যথাবিধি পূজা করিলেন; পরে ভোজনাদি সমাপন করিয়া বিশ্রামানন্তর আসনে উপবেশন করিলে, রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সমক্ষে অতি বিনম্র বচনে তাঁহাকে কহিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

আভাস।

জীবের প্রতিই তাঁহাদের নিতান্ত দয়া ও বাৎসল্যভাবের উদয় হইয়া থাকে। কোন্ উপায়ে অকৃতার্থ বিষয়প্রিয় জীবগণ নিস্তার লাভ করিবে, তজ্জন্য তাঁহারা বিশেষ যত্ন করিয়া থাকেন। এক্ষণে বিদুর যুদ্ধাবশিষ্ট কুরুবংশীয়গণের অবস্থা চিন্তা করিয়া দুঃখিত হইলেন;

তৃতীয়স্কন্ধানুসারেণ বিদুরঃ যুদ্ধাৎ পূর্ব্বং দুর্য্যোধনাদ্ভিদ্য গত আসীদিতি জ্ঞেয়ং। আত্মনো গতি র্হরিভক্তিঃ। তয়া অবাপ্তবিবিৎসিত ইতি তত্ত্বজ্ঞানেনৈব সর্ব্বং জ্ঞাতবা-নিত্যর্থঃ। সর্ব্বাশ্রয়ত্বাৎ তস্যাঃ ॥ ১ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

অপি স্মরথ নো যুষ্মৎপক্ষচ্ছায়াসমেধিতান্।

বিপদ্ গণাদ্বিষাগ্ন্যাদে র্মোচিতা যৎ সমাতৃকাঃ ॥ ৬ ॥

কয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তিতং বশ্চরদ্ভিঃ ক্ষিতিমণ্ডলং।

তীর্থানি ক্ষেত্রমুখ্যানি সেবিতানীহ ভূতলে ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ। যুষ্মৎপক্ষচ্ছায়াসমেধিতান্ স্নেহেন বর্দ্ধিতান্ নঃ অস্মান্ অপি কিং স্মরথ, যৎ যস্মাৎ বিষাগ্ন্যাদেঃ বিপদ্গণাৎ বয়ং মোচিতাঃ ॥ ৬ ॥

ক্ষিতিমণ্ডলং চরদ্ভিঃ তীর্থযাত্রাং কুর্ব্বদ্ভিঃ বঃ যুষ্মাভিঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তিতং (দেহবৃত্তিঃ কথং কৃতা), ইহ ভূতলে কানি চ ক্ষেত্রমুখ্যানি তীর্থানি সেবিতানি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পক্ষিণো হ্যপত্যানি যথাহতিস্নেহেন পক্ষচ্ছায়য়া বর্দ্ধয়ন্তি তদ্বৎ যুষ্মৎ-পক্ষপাত-চ্ছায়য়া সমেধিতান্ নঃ অস্মান্ কিং স্মরথ। সমেধিতত্বমেবাহ বিপদ্গণাদ্‌যদস্মান্মোচিতাঃ স্মঃ ॥ ৬ ॥

বো যুষ্মাভিঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তিতং দেহবৃত্তিঃ কা কৃতা। কানিচ তীর্থাদীনি সেবিতানীতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পক্ষিণো হ্যপত্যানি যথা অতিস্নেহেন পক্ষচ্ছায়য়া বর্দ্ধয়ন্তি তদ্বৎ। পক্ষে পক্ষচ্ছায়া পক্ষপাতঃ। যদ্‌যস্মান্মোচিতা বয়ং ত্বয়েত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

বৃত্ত্যা জীবিকয়া। বো যুষ্মাভিঃ ॥ ৭ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, হে পিতৃব্য! আমাদিগকে কি আপনার স্মরণ হয়? পক্ষিগণ যেমন স্বীয় শাবকদিগকে পক্ষদ্বারা আবৃত রাখিয়া অতি যত্নে পরিবর্দ্ধিত করে, তদ্রূপ আপনার পক্ষপাতচ্ছায়ায় আমরা অতি যত্নে পরিবর্দ্ধিত হইয়াছি; যেহেতু জননীর ন্যায়, আপনি আমাদিগকে বিষ, অগ্নি প্রভৃতি বিপদ্ সমূহ হইতে উদ্ধার করিয়াছেন ॥ ৬ ॥

তীর্থযাত্রা উপলক্ষে পৃথিবী পর্য্যটন কালে কোন্ বৃত্তি অবলম্বনে আপনি জীবিকা নির্ব্বাহ করিয়াছেন? এবং কোন্ কোন্ শ্রেষ্ঠ তীর্থস্থানেই বা গমন করিয়াছিলেন? ॥ ৭ ॥

আভাস।

বিশেষত রাজা ধৃতরাষ্ট্রের মনোবৃত্তি পর্য্যালোচনা করিয়া, আর নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না। স্বয়ং তাঁহার আগমন করায়, যুধিষ্ঠিরাদি যাবদীয় পুরুষগণ ও গান্ধারী প্রভৃতি নারীগণ

ভবদ্বিধা ভাগবতা তীর্থভূতাঃ স্বয়ং বিভো।
তীর্থীকুর্ব্বন্তি তীর্থানি স্বান্তঃস্থেন গদাভৃতা ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বিভো! ভবদ্বিধাঃ ভাগবতাঃ ভক্তাঃ, স্বয়ং তীর্থভূতাঃ শুদ্ধাঃ তথা স্বান্তঃস্থেন গদাভৃতা তীর্থানি তীর্থীকুর্ব্বন্তি পবিত্রীকুর্ব্বন্তঃ চরন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভবতাঞ্চ তীর্থাটনং ন স্বার্থং কিন্তু তীর্থানুগ্রহার্থমিত্যাহ ভবদ্বিধা ইতি। মলিন-জন-সম্পর্কেণ তীর্থানি অতীর্থানি সন্তি। সন্তঃ পুনস্তীর্থীকুর্ব্বন্তি। স্বান্তং মনঃ তত্রস্থেন স্বস্যান্তঃস্থিতেন বা ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবতাঞ্চ তীর্থাটনং তীর্থানামেব ভাগোদেনেত্যাহ ভবদ্বিধা ইতি। তীর্থীকুর্ব্বন্তি মহাতীর্থী

হে বিভো! আপনাদের ন্যায় ভগবদ্ভক্ত সাধুদিগের আর তীর্থ-পর্য্যটনের প্রয়োজন কি! কারণ আপনারা স্বয়ংই তীর্থস্বরূপ! বরং পাপিষ্ঠ জনগণের সম্পর্কে কলুষিত তীর্থসমূহ আপনাদের শুভাগমনে পবিত্র হয়। কারণ সকল পবিত্রকারকেরও শুদ্ধিদাতা ভগবান্ গদাধারী আপনাদের অন্তরে নিয়ত দেদীপ্যমান রহিয়াছেন ॥ ৮ ॥

আভাস।

অতিশয় আগ্রহ সহকারে তাঁহাকে অভিবাদন করিলেন। স্বীয় জীবনের অপেক্ষা প্রিয়তম বিদুরের সমাগমে পূর্ব্ব পূর্ব বিষয় সকল তাঁহাদের স্মৃতিপথে আরূঢ় হইল। তাঁহারা প্রেমাশ্রু বিসর্জ্জন করত, ভোজনাদি সমাপন করাইলেন; এবং যুধিষ্ঠির প্রেম-গদ্গদস্বরে আত্মবেদন নিবেদন করিতে লাগিলেন। ধর্ম্মনন্দন যুধিষ্ঠির এক্ষণে রাজত্ব লাভে সসাগরা ধরণীর অধীশ্বর হইয়াছেন! কিন্তু যাঁহার কৃপাবলে জীবন-সঙ্কট উপর্য্যুপরি শত শত বিপদ্ হইতে উদ্ধার পাইয়া, এই অতুল সাম্রাজ্যের অধিপতি হইয়াছেন, বহুকালের পর সেই পরম দয়াবান্ সুহৃদের সন্দর্শনে তাঁহার চিত্ত কৃতজ্ঞতায় সম্পূর্ণ আর্দ্র হইয়া গেল। তিনি বিদুরের সমীপে আপনার প্রত্যেক বিপদ্ ও তৎকর্ত্তৃক তাহার উদ্ধার-ব্যাপার স্মরণ করাইয়া প্রকাশ করিলেন যে, আমাদের সুখ-সমৃদ্ধি সমস্তই আপনার হস্তে ন্যস্ত ছিল। হে তাত! পক্ষিগণ যেমন পক্ষচ্ছায়ায় আবৃত করিয়া, স্বীয় শাবকদিগকে অতি স্নেহে পরিবর্দ্ধিত করে, আপনিও সেই-রূপ পক্ষপাতী হইয়া, এই বিপদ্-সাগরে আমাদিগকে রক্ষা করিয়াছেন; কিন্তু কি দুঃখের

ভাক্তমতাং ভবতাং তীর্থাটনক মঙ্গলায় সম্পদ্যতে ইতি ॥ ৮ ॥

অপি নঃ সুহৃদস্তাত বান্ধবাঃ কৃষ্ণদেবতাঃ।
দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা যদবঃ স্বপুর্য্যাং সুখমাসতে ॥
ইত্যুক্তো ধর্ম্মরাজেন সর্ব্বং তৎ সমবর্ণয়ৎ।
যথানুভূতং ক্রমশো বিনা যদুকুলক্ষয়ম্‌ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হে তাত! অপি নঃ সুহৃদঃ বান্ধবাঃ কৃষ্ণদেবতাঃ যদবঃ স্বপুর্য্যাং সুখং আসতে কিং ?। (উতচ ত্বয়া ক্বাপি) দৃষ্টাঃ শ্রুতাঃ বা কিং ? ॥

ইতি রাজ্ঞা, ধর্ম্মরাজেন উক্তঃ পৃষ্টঃ, বিদুরঃ যদুকুলক্ষয়ং বিনা সর্ব্বং যথানুভূতং তৎ ক্রমশঃ সমবর্ণয়ৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপি কিং সুখমাসতে। ভবদ্ভিঃ ক্বাপি দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃষ্ণস্থি। পাবনং পাবনানামিতিবৎ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

হে তাত! আমাদিগের সুহৃদ্‌ ও বান্ধব কৃষ্ণৈকান্ত-জীবন যদুবংশীয়গণ দ্বারকাভবনে সকলে সুখে আছেন ত ? আপনি তাঁহাদিগের সম্বন্ধে কিছু শুনিয়াছেন বা দেখিয়াছেন কি ? ॥

ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এই সকল জিজ্ঞাসা করিলে, বিদুর যে স্থানে যেরূপ দর্শন করিয়াছিলেন, আনুপূর্ব্বিক সমস্তই বর্ণন করিলেন ; কিন্তু যদুকুল-ক্ষয়ের কোন কথাই বলিলেন না ॥ ৯ ॥

আভাস।

বিদুর! এক্ষণে আমরা ক্ষমতাবান্‌ হইয়াও আপনার কোনরূপ দুঃখের কিছুমাত্র লাঘব করিতে পারিলাম না। আপনি তীর্থ-পর্য্যটনে কতই ক্লেশ সহ্য করিতেছেন। আপনি ধার্ম্মিক ও ঈশ্বরপরায়ণ ; আপনার কিন্তু আর তীর্থ-পর্য্যটনের প্রয়োজন নাই ; বরং আপনাদের ন্যায় ঈশ্বর-পরায়ণ মানবগণের সংসর্গে তীর্থ সকলই উপকার লাভ করিয়া থাকে। যেহেতু অপবিত্র মানবগণ তীর্থে অবগাহনাদি দ্বারা যে সকল ঘোরতর পাপ হইতে মুক্তি লাভ করে, তীর্থ সেই সমস্ত পাপ বিসর্জ্জনের জন্য আপনাদের সমাগম প্রার্থনা করে। সর্ব্ব পবিত্র-কারক ভগবান্‌ অন্তর্যামী জাজ্জল্যমানরূপে আপনাদের হৃদয়াকাশে সুপ্রতিষ্ঠিত আছেন ; সুতরাং আপনারা তীর্থেরও পবিত্রকারক। ৩—৮ ॥

এই শ্লোকে বিবিধ ভাব অভিব্যক্ত হইয়াছে ; প্রথম ভগবানে চিত্ত সমর্পণ করিতে পারিলে, ভক্ত এই সামান্য মানব-জীবনেও দেবতাদিগেরও উপর আধিপত্য বিস্তার করিতে

নম্বপ্রিয়ং দুর্ব্বিষহং নৃণাং স্বয়মুপস্থিতং।
নাবেদয়ৎ সকরুণো দুঃখিতান্ দ্রষ্টুমক্ষমঃ॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

নম্ন নৃণাং দুর্ব্বিষহং অপ্রিয়ং উপস্থিতং (অপি) স্বয়ং ন কথয়েৎ, অতঃ দুঃখিতান্ পাণ্ডবান্ দ্রষ্টুং অক্ষমঃ সকরুণঃ কৃপালুঃ বিদুরঃ যদুকুলক্ষয়ং ন আবেদয়ৎ। ১০।

শ্রীধরস্বামী।

যদুকুলক্ষয়াবর্ণনে কারণমাহ নম্বিতি। ১০।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদুকুলক্ষয়াবর্ণনে কারণভূতং নীতিশাস্ত্রবিধিমাহ নম্বিতি। ১০।

মানবগণের নিতান্ত দুঃসহ ও অবশ্যম্ভাবী অপ্রিয় বিষয় উপস্থিত হইলেও, সাধু ব্যক্তিগণ তাহা সমক্ষে অকস্মাৎ প্রকাশ করেন না। কৃপালু বিদুরও পাণ্ডবগণের দুঃখ দর্শনে সম্পূর্ণ অসমর্থ হইয়া, যদুবংশের নিধন বার্ত্তা আর তাঁহাদিগকে শ্রবণ করাইলেন না॥ ১০॥

আভাস।

পারেন; তাহার দৃষ্টান্ত প্রদর্শনচ্ছলে প্রকাশ করিলেন যে, বিদুরকে সামান্য মনুষ্য, তাহাতে শূদ্রগর্ভজাত, আবার বয়ঃকনিষ্ঠ বোধে উপেক্ষা করা সঙ্গত নহে। তিনি সামান্য মানব নহেন; তিনি কালস্বরূপ যম। মাণ্ডব্য ঋষির শাপে শূদ্রত্ব লাভ করিয়া, বিদুর-রূপে শত বৎসর পৃথিবীতে পর্য্যটন করিয়াছিলেন। এক সময়ে কতকগুলি চোর ধনাপহরণ পূর্ব্বক পলায়ন করে। রাজপুরুষগণ তাহাদিগের অনুসন্ধান করত পশ্চাদ্ধাবন করিলে, তাহারা পলায়নে পরাঙ্মুখ হইয়া, মাণ্ডব্য ঋষির আশ্রমে আশ্রয় গ্রহণ করিল। রাজপুরুষগণ তথায় উপস্থিত হইয়া, চোরগণকে ধৃত করিল; এবং তৎসঙ্গে তপশ্চরণশীল মৌনী ঋষিকেও চৌর্য্যাপরাধে বন্ধন করিয়া, রাজসমীপে সমর্পণ করিল। রাজা সকলকেই অপরাধী মনে করিয়া শূলারোহণে প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা প্রদান করিলেন। শূলাহত হইয়া, সকলেই প্রাণ পরিত্যাগ করিল; কেবল ঋষি মাণ্ডব্য জীবিত রহিলেন। রাজা তাঁহাকে জীবিত থাকিতে দেখিয়া, অতিশয় চমৎকৃত হইলেন; এবং তিনি চোর নহেন, একজন পরম ভক্ত ঋষি জানিতে পারিয়া, শূল হইতে নামাইয়া অজ্ঞানকৃত অপরাধের জন্য তাঁহাকে নানাপ্রকারে প্রসন্ন করিলেন। ঋষি তথা হইতে যমের নিকট গমন করত স্বীয় শূলদণ্ডের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন। যমরাজ তাঁহাকে বলিলেন, "আপনি বাল্যকালে এক পতঙ্গের গুহ্যদেশে কুশাগ্র প্রবেশ করাইয়া, ক্রীড়া করিয়াছিলেন; সেই অপরাধে এই গুরুতর ক্লেশ

কঞ্চিৎকালমথাবাৎসীৎ সৎকৃতো দেববৎ স্বকৈঃ।
ভ্রাতু র্জ্যেষ্ঠস্য শ্রেয়স্কৃৎ সর্ব্বেষাং প্রীতিমাবহন্ ॥ ১১ ॥
অবিভ্রদর্য্যমা দণ্ডং যথাবদঘকারিষু।
যাবদ্দধার শূদ্রত্বং শাপাদ্বর্ষশতং যমঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ স্বকৈঃ পাণ্ডবৈঃ, দেববৎ সৎকৃতঃ বিদুরঃ জ্যেষ্ঠস্য ভ্রাতুঃ ধৃতরাষ্ট্রস্য (তত্ত্বোপদেশেন) শ্রেয়স্কৃৎ শ্রেয়ঃ কর্ত্তুং, সর্ব্বেষাং পাণ্ডবানাং প্রীতিং আবহন্ কঞ্চিৎ কালং তত্র অবাৎসীৎ ॥ ১১ ॥

যমঃ মাণ্ডব্যঋষেঃ শাপাৎ যাবৎ বর্ষশতং শূদ্রত্বং দধার তাবৎ যমলোকে অর্য্যমা সূর্য্যঃ, অঘকারিষু পাতকিষু যথাবৎ দণ্ডং অবিভ্রৎ ধৃতবান্ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রেয়স্কৃৎ তত্ত্বমুপদিশন্ ॥ ১১ ॥

নমু শূদ্রোঽসৌ কথমুপদিশেৎ। ন হ্যসৌ শূদ্রঃ। কিন্তু যমস্তদ্রূপেণাসীৎ। কিং তত্র কারণং। যমে চাত্রাগতেঽমুত্র কো দণ্ডধর ইত্যপেক্ষয়ামাহ আবভ্রদিতি ধৃতবা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রেয়স্কৃৎ শ্রেয়ঃ কর্ত্তুং ॥ ১১ ॥

নচ ধৃতরাষ্ট্রাদয়ং কনিষ্ঠত্বাচ্ছূদ্রো মন্তব্যঃ সাক্ষাদ্ধর্ম্মরাজস্যৈব মাণ্ডব্যশাপেন শূদ্রত্বয়াবতীর্ণত্বাৎ। নমু তাবদমুত্র কো দণ্ডধর স্তত্রাহ। অবিভ্রৎ আর্ষপ্রয়োগঃ ধৃতবা-

---

অনন্তর তিনি আত্মীয়গণ কর্ত্তৃক দেবতার ন্যায় পূজিত হইয়া, তথায় কিছুকাল বাস করিলেন; তাহাতে তত্রস্থ সকলেই পরম প্রীতি লাভ করিয়াছিলেন এবং পরম তত্ত্ব উপদেশ দ্বারা জ্যেষ্ঠভ্রাতা ধৃতরাষ্ট্রের যথেষ্ট মঙ্গল-সাধন করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

বিদুর শূদ্রগর্ভজাত বা বয়ঃকনিষ্ঠ বলিয়া উপদেশ প্রদানে অনধিকারী বিবেচনা করা উচিত নহে; কারণ তিনি সাক্ষাৎ ধর্ম্মরাজ যম; মাণ্ডব্য ঋষির

আভাস।

আপনাকে সহ্য করিতে হইয়াছে।" এতৎ শ্রবণে ঋষি তাঁহাকে অভিসম্পাত করত বলিলেন, "অজ্ঞানতা নিবন্ধন বাল্যাবস্থায় পাপানুষ্ঠান করায় আপনি যখন আমার প্রতি

নসৌ যম এব বিদুরত্বেন জাত ইত্যস্য চাস্য লোকেঽস্মিন্ শ্রেয়স্করমেব শ্রূয়তে নতু যমলোকে যমরূপেণ দণ্ডধৃতত্ত্বমপি ॥ ১২ ॥

যুধিষ্ঠিরো লব্ধরাজ্যো দৃষ্ট্বা পৌত্রং কুলন্ধরং।
ভ্রাতৃভির্লোকপালাভৈর্মুমুদে পরয়া শ্রিয়া ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ লব্ধরাজ্যঃ যুধিষ্ঠিরঃ কুলন্ধরং বংশধরং পৌত্রং দৃষ্ট্বা লোকপালাভৈঃ ইন্দ্রাদিতুল্যৈঃ, ভ্রাতৃভিঃ সহ পরয়া শ্রিয়া মুমুদে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিত্যার্থঃ। শাপাৎ মাণ্ডব্যশাপাৎ। তথাহি ক্বচিচ্চৌরাননুধাবন্তো রাজভটা মাণ্ডব্যস্য ঋষেস্তপশ্চরতঃ সমীপে তান্ সংপ্রাপ্য তেন সহ নিরুধ্যানীয় রাজ্ঞে নিবেদ্য তদাজ্ঞয়া তান্ সর্ব্বান্ শূলমারোপয়ামাসুঃ। ততো রাজা তমৃষিং জ্ঞাত্বা শূলাদবতার্য্য প্রসাদয়ামাস। ততো মুনির্যমং গত্বা কুপিত উবাচ কস্মাদহং শূলমারোপিত ইতি। তেনোক্তং, ত্বং বাল্যে শলভং কুশাগ্রেণাবিধ্য ক্রীড়িতবানিতি। তচ্ছ্রুত্বা মাণ্ডব্য স্তং শশাপ বাল্যেঽজ্ঞানতো মে মহান্তং দণ্ডং যতস্ত্বং কারিতবান্ অতঃ শূদ্রো ভবেতি ॥ ১২ ॥

ইদানীং রাজ্যস্যাপকর্ষং নিরূপয়িতুং উৎকর্ষং নিগময়তি যুধিষ্ঠির ইতি। কুলন্ধরং বংশধরং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিত্যার্থঃ। তথাহি ক্বচিচ্চৌরাননুধাবন্তো রাজভটা মাণ্ডব্যস্য তপশ্চরতঃ সমীপে তান্ সংপ্রাপ্য তেন সহ নিবধ্যানীয় রাজ্ঞে নিবেদ্য তদাজ্ঞয়া সর্ব্বানেব শূলমারোপয়ামাসুঃ। ততো রাজা তমৃষিং জ্ঞাত্বা শূলাদবতার্য্য প্রসাদয়ামাস। ততো মুনির্যমং গত্বা কুপিত উবাচ। কস্মাদহং শূলমারোপিত ইতি। তেনোক্তং বাল্যে কুশাগ্রেণ শলভমাবিধ্য ক্রীড়িতবানিতি। তৎ শ্রুত্বা মাণ্ডব্যস্তং শশাপ বাল্যে অজ্ঞানতো মে মহান্তং দণ্ডং কারিতবান্, অতস্ত্বং শূদ্রো ভবেতি ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

শাপে শূদ্রত্ব পরিগ্রহ করিয়া, যম শত বৎসর পৃথিবীতে পর্য্যটন করেন; সেই সময় তৎপরিবর্ত্তে সূর্য্যদেবই পাতকিগণের পাপ-ভোগার্থ দণ্ড ধারণ করত যমের কার্য্য করিয়া ছিলেন ॥ ১২ ॥

এদিকে ভ্রাতৃসমবেত রাজা যুধিষ্ঠির রাজ্যাধিকার প্রাপ্তির পর বংশধর পৌত্র লাভ করাতে, অতিশয় প্রীতি অনুভব করিয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস।

এই গুরুতর দণ্ডের বিধান করিয়াছেন, তখন এই অন্যায় কার্য্যের জন্য আপনি শত বৎসর পর্য্যন্ত শূদ্র হইয়া, জগতে বিচরণ করুন!" ঈশ্বর-পরায়ণ ঋষির নিকট দণ্ডধারী যমেরও অব্যাহতি নাই। দ্বিতীয়ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জীব-নিস্তারের জন্য জগতে অবতীর্ণ হইলে

এবং গৃহেষু সক্তানাং প্রমত্তানাং তদীহয়া।
অত্যক্রামদবিজ্ঞাতঃ কালঃ পরমদুস্তরঃ ॥ ১৪ ॥
বিদুরস্তদভিপ্রেত্য ধৃতরাষ্ট্রমভাষত।
রাজন্নির্গম্যতাং শীঘ্রং পশ্যেদং ভয়মাগতং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং গৃহেষু প্রাপ্তগৃহব্যাপারেষু সক্তানাং তথা তদীহয়া অপ্রাপ্তবিষয়প্রাপণেচ্ছয়া প্রমত্তানাং পাণ্ডবানাং পরমদুস্তরঃ দুরন্তঃ অয়ুষঃ কালঃ অবিজ্ঞাতঃ অলক্ষিতঃ এব অত্যক্রামৎ অতীত্য গতঃ ॥ ১৪ ॥

বিদুরঃ তৎ (কালাতিক্রমণং) অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা ধৃতরাষ্ট্রং অভাষত উবাচ, হে রাজন্ ধৃতরাষ্ট্র! গৃহাৎ শীঘ্রং নির্গম্যতাং ইদং ভয়ং আগতম্, তৎ পশ্য ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদীহয়া গৃহব্যাপারেণ প্রমত্তানাং অত্যক্রামৎ। আয়ুঃ কালোঽতিক্রান্তঃ, যথা তান্ কালো অভ্যভবদিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গৃহেষু সক্তানামিতি যুধিষ্ঠিরাদিভ্যোঽন্যেষামেব নিন্দেয়ং তাৎকালিকজনানাং জ্ঞেয়া, তেষাং ক্ষুধিতস্য যথেতরে ইতি দৃষ্টান্তেন তাদৃশ সম্পদাদিষ্বপি অনাসক্তিঃ প্রপঞ্চিতা ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

এই প্রকারে গৃহব্যাপারে আসক্তচিত্ত পাণ্ডবগণ দিন দিন অভিনব বিষয় লাভের প্রত্যাশায় প্রমত্তের ন্যায় দিন অতিবাহিত করিতে লাগিলেন; কিন্তু ক্রমশঃ পরমায়ুর যে শেষ সময় উপস্থিতপ্রায়, তাহা তাঁহাদের উপলব্ধ হয় নাই ॥ ১৪ ॥

কালদর্শী বিদুর তাঁহাদিগের মৃত্যুকাল উপস্থিতপ্রায় জানিয়া, রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজন্! দারুণ যমভয় নিকটবর্ত্তী হইয়াছে, আপনারা কি তাহা অনুভব করিতেছেন না? এক্ষণে নিজের হিত-কামনায় সত্বর গৃহাশ্রম পরিত্যাগ করুন ॥ ১৫ ॥

আভাস।

লোকেই তাহার প্রতিকূলাচরণে সমর্থ হয় নাই; এমন কি! দণ্ডধারী যমও সেই সময় দণ্ড পরিত্যাগ করিয়া বিদুররূপে আবির্ভূত হইয়াছিলেন এবং তত্ত্ব উপদেশ দ্বারা জগতের নিশ্রেয় মঙ্গলই সাধিত করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

প্রতিক্রিয়া ন যস্যেহ কুতশ্চিৎ কর্হিচিৎ প্রভো।
স এব ভগবান্ কালঃ সর্ব্বেষাং নঃ সমাগতঃ ॥ ১৬ ॥
যেন চৈবাভিপন্নোঽয়ং প্রাণৈঃ প্রিয়তমৈরপি।
জনঃ সদ্যো বিযুজ্যেত কিমুতান্যৈর্ধনাদিভিঃ ॥ ১৭ ॥
পিতৃ ভ্রাতৃ সুহৃৎপুত্রা হতাস্তে বিগতং বয়ঃ।
আত্মাচ জরয়া গ্রস্তঃ পরগেহমুপাসসে ॥

অন্বয়ঃ।

হে প্রভো! ইহ জগতি কুতশ্চিৎ স্থানে, কর্হিচিৎ কালেঽপি যস্য প্রতিক্রিয়া প্রতিকারঃ ন ভবতি নঃ অস্মাকং, সর্ব্বেষাং সঃ এব ভগবান্ কালঃ সমাগতঃ উপস্থিতঃ ॥ ১৬ ॥

যেন মৃত্যুরূপেণ কালেন অভিপন্নঃ গ্রস্তঃ, অয়ং জনঃ প্রিয়তমৈঃ প্রাণৈঃ অপি সদ্যঃ বিযুজ্যেত কিং উত অন্যৈঃ ধনাদিভিঃ ॥ ১৭ ॥

হে রাজন! তব পিতৃভ্রাতৃ সুহৃৎপুত্রাঃ হতাঃ, তে তব বয়ং চাপি বিগতং, আত্মা দেহশ্চ, জরয়া গ্রস্তঃ (সাম্প্রতং) পরগ্রেহং উপাসসে বসসি ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎপ্রতীকারঃ ক্রিয়তাং কিং নির্গমনেন তত্রাহ প্রতিক্রিয়েতি। সর্ব্বেষামিতি। যৈঃ প্রতিকর্ত্তব্যং তেষামপীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

কথং ধনাদিবিয়োগঃ সোঢ়ুং শক্যঃ অত আহ যেনেতি। অভিপন্নঃ অভিগ্রস্তঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বেষামিতি। যৈঃ প্রতিকর্ত্তব্যং তেষামপীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

যেন মৃত্যুরূপেণ কালেনাভিপন্নো গ্রস্তঃ ॥ ১৭ ॥

এই জগতে কোন উপায়েই যে কালের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভ করা যায় না, সেই সর্ব্বসংহারক ভগবান্ কাল সম্প্রতি আমাদের সকলকেই গ্রাস করিতে উন্মুখ হইয়াছেন ॥ ১৬ ॥

এই মৃত্যুরূপ কালের বশবর্ত্তী হইয়া, জীব প্রিয়তম প্রাণ হইতেও যখন বিয়োজিত হয়, তখন ধনাদি হইতে যে বিরহিত হইবে, তাহার আর বিচিত্র কি? ॥ ১৭ ॥

হে মহারাজ! আপনার পিতা ভ্রাতা সুহৃৎ ও পুত্রগণ সকলেই কালপ্রভাবে ধ্বংস হইয়াছেন। আপনার পরমায়ুরও শেষ হইয়াছে এবং দেহও জরাগ্রস্ত হইয়াছে। এখনও আপনি পরগৃহে বাস করিতেছেন ॥

অন্ধঃ পুরৈব বধিরো মন্দপ্রজ্ঞশ্চ সাম্প্রতং।
বিশীর্ণদন্তো মন্দাগ্নিঃ সরাগঃ কফমুদ্বহন্ ॥ ১৮ ॥
অহো মহীয়সী জন্তোর্জীবিতাশা যয়া ভবান্।
ভীমাপবর্জ্জিতং পিণ্ডমাদত্তে গৃহপালবৎ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্বং পুরা জন্মনা এব অন্ধঃ সাম্প্রতং বধিরঃ মন্দপ্রজ্ঞঃ বিশীর্ণদন্তঃ (অতএব) মন্দাগ্নিঃ (অজীর্ণজনিতং) কফং উদ্বহন্ অপি সরাগঃ বসসি ॥ ১৮ ॥

অহো! জন্তোঃ জীবিতাশা বলীয়সী, যয়া আশয়া, ভবান্ ভীমাপবর্জ্জিতং পুত্রহন্ত্রা ভীমেন দত্তং, পিণ্ডং অন্নং, গৃহপালবৎ কুক্কুরবৎ আদত্তে অত্তি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত্রাবস্থানে দৈন্যমতিদর্শয়ন্ বৈরাগ্যমুৎপাদয়তি পিতৃভ্রাত্রিতি সপ্তভিঃ। আত্মা দেহঃ ॥১৮॥
যেন পুত্রা হতাঃ, তেন ভীমেন দত্তং পিণ্ডং অন্নং গৃহপালঃ শ্বা ইব ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৈরাগ্যমুৎপাদয়তি পিত্রিতি সপ্তভিঃ ॥ ১৮ ॥
অপবর্জ্জিতং দত্তং গৃহপালঃ শ্বা ॥ ১৯ ॥

একত আপনি জন্মান্ধ, তাহাতে আবার এক্ষণে বধির হইয়াছেন; আপনার বুদ্ধিরও ভ্রংশতা জন্মিয়াছে; দন্ত সকল প্রায় পতিত হইয়াছে, জঠরানলের পূর্ব্ববৎ তেজ নাই এবং শরীর হইতে অনবরত শ্লেষ্মা নির্গত হইতেছে, এখনও আপনি আসক্তি পূর্ব্বক বাস করিতেছেন! ॥ ১৮ ॥

অহো! প্রাণিগণের জীবিতাশা কি বলবতী! যে ভীম আপনার পুত্রগণের প্রাণবধ করিয়াছে, কেবল জীবনের আশায় সেই ভীমের দত্ত অন্ন গৃহপালিত কুক্কুরের ন্যায় আপনি সন্তুষ্টচিত্তে ভোজন করিতেছেন! ॥ ১৯ ॥

আভাস।

বিদুর, ভোগ্য ও নিতান্ত প্রিয় সামগ্রীরও অনবরত ক্ষয় ও নাশ প্রদর্শন করাইয়া ধৃতরাষ্ট্র-হৃদয়ে বৈরাগ্য উৎপাদন করিতেছেন। প্রথমত যুধিষ্ঠিরাদির প্রতি স্বকৃত আততায়ীর অপরাধ বর্ণনা করিলেন; কিন্তু পাণ্ডবগণ সে অপরাধ উপেক্ষা করিয়াও তাঁহার ভরণপোষণ করিতেছেন, এই দৈন্যতা প্রকাশ করিয়া বলিলেন, "তাহাতেও আপনার উদ্দেশ্য সিদ্ধ হইল না। যেরূপ পরিধেয় বসনদ্বয় কালক্রমে নষ্ট হয়, আপনার স্থূল ও সূক্ষ্ম দেহদ্বয়ও সেইরূপ দিন দিন হ্রাস হইয়া আসিতেছে! তখন আর জীবনের আশা

অগ্নির্নিসৃষ্টো দত্তশ্চ গরো দারাশ্চ দূষিতাঃ ।
হৃতং ক্ষেত্রং ধনং যেষাং তদ্দত্তৈরসুভিঃ কিয়ৎ ॥ ২০ ॥
তস্যাপি তব দেহোঽয়ং কৃপণস্য জিজীবিষোঃ ।
পরৈত্যনিচ্ছতো জীর্ণো জরয়া বাসসী ইব ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে রাজন্ ! (নিধনবাসনয়া যুষ্মাভিঃ যান্ পাণ্ডবান্ প্রতি) অগ্নিঃ জতুগৃহাদিনা নিসৃষ্টঃ প্রক্ষিপ্তঃ, গরঃ বিষং, দত্তঃ প্রযুক্তঃ, দারাঃ চ স্ত্রিয়ঃ চ দূষিতাঃ অবমানিতাঃ, যেষাং ক্ষেত্রং ধনঞ্চ হৃতং, তদ্দত্তৈঃ অন্নাদিভিঃ (লব্ধৈঃ) অসুভিঃ প্রাণৈঃ কিয়ৎ কিং প্রয়োজনম্ ॥ ২০ ॥

(এবং কৃপণস্য দৈন্যং অনুভবতঃ, জিজীবিষোঃ তস্যাপি তাদৃশস্য বাসসী বস্ত্রং ইব অনিচ্ছতঃ অপি তব অয়ং দেহঃ জরয়া জীর্ণঃ সন্ পরৈতি ক্ষীয়তে ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিসৃষ্টঃ প্রক্ষিপ্তঃ । গরো বিষং । দূষিতা অবমতাঃ । তদ্দত্তৈরন্নাদিভিঃ লব্ধৈরসুভিঃ কিয়ৎ প্রয়োজনং ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তস্যাপি এবং দৈন্যমনুভবতোঽপি পরৈতি ক্ষীয়তে । অতএব ধীরো ভবেতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তদ্দত্তৈরন্নাদিভি লব্ধৈরসুভিঃ কিয়ৎ কিং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

পরৈতি ক্ষীয়তে বাসসী অন্তরীয়োত্তরীয়ে ইতি দৃষ্টান্তস্য দ্বিবচনদৃষ্ট্যা বার্দ্ধক্যস্য দেহস্যাপি সূক্ষ্মস্থূলভেদেন দ্বিতীয়াত্মকস্য জীর্ণত্বং । আধিব্যাধিধৈর্য্যাদিকং সূক্ষ্মদেহস্য জীর্ণত্বলক্ষণং বলীপলিতাদিকং স্থূলদেহস্যচ ॥ ২১ ॥

মহারাজ ! যাহাদিগকে নিধন করিবার কামনায় আপনি জতুগৃহ দ্বারা অগ্নিপ্রদান করিয়াছেন ; শঠতাপূর্ব্বক বিষমোদক ভোজন করাইয়াছেন ; যাহাদের ভার্য্যা দ্রৌপদীকে সভামধ্যে আনয়ন করত অবমানিতা করিয়াছেন, এবং যাহাদের সমস্ত ভূমি ও ধন হরণ করিয়াছিলেন, এক্ষণে কি না তাহাদের প্রদত্ত অন্ন পানাদি দ্বারা জীবন রক্ষা করিতেছেন ! এরূপ জীবন ধারণে আপনার প্রয়োজন কি ? ॥

মহারাজ ! কি দুঃখের বিষয় ! এরূপ দৈন্য স্বীকার করিয়া জীবন ধারণে প্রবৃত্ত হইলেও, আপনার দেহ ত রক্ষা পাইতেছে না । পরিহিত বসনের জীর্ণত্ব প্রাপ্তির ন্যায়, অনিচ্ছা সত্ত্বেও আপনার দেহ ক্রমশ জীর্ণ হইয়া দিন দিন ক্ষীণ হইতেছে ॥ ২১ ॥

গতস্বার্থমিমং দেহং বিরক্তো মুক্তবন্ধনঃ।
অবিজ্ঞাতগতির্জহ্যাৎ স বৈ ধীর উদাহৃতঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

বিরক্তঃ অনাসক্তঃ, মুক্তবন্ধনঃ ত্যক্তধনপুত্রাদিঃ (যঃ) অবিজ্ঞাতগতিঃ অজ্ঞাতচরঃ, সন্ গতস্বার্থং অকৃতার্থং শোকমোহজরাদিব্যাকুলং, ইমং দেহং জহ্যাৎ বৈ নিশ্চয়ে সঃ ধীরঃ উদাহৃতঃ সম্মতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিংলক্ষণো ধীর ইত্যপেক্ষায়ামাহ। গতস্বার্থং যশোধর্মাদিশূন্যং। মুক্তবন্ধনঃ ত্যক্তাভিমানঃ, ক্ব গত ইতি অবিজ্ঞাতা গতি র্যস্য স ধীরঃ প্রাপ্তদুঃখস্য স্বয়ং সহনেন মুক্তিপ্রাপ্তেঃ বৈ নিশ্চিতং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গতস্বার্থং অকৃতকৃষ্ণভজনত্বেন শোকমোহজরাদিব্যাকুলং মুক্তবন্ধনঃ ত্যক্তধনপুত্রাদিঃ। ক্ব গত ইত্যবিজ্ঞাতা গতি র্যস্য সঃ। জহ্যাৎ ক্বাপি তীর্থে দেহং ভক্ত্যৈব যত্নতঃ স ধীরঃ ॥ ২২ ॥

হে রাজন্! যে ব্যক্তি বিষয়-বাসনা এবং ধন-পুত্রাদির অভিমান বিসর্জ্জন করিয়া, আত্মীয়বর্গের অপরিজ্ঞাত স্থানে বাস করত যশোধর্মাদিশূন্য এই তুচ্ছ মানব কলেবর পরিত্যাগ করেন, তিনিই ধীর বলিয়া অভিহিত হন ॥২২॥

আভাস।

কোথায়? অথচ নিরর্থক অপমান সহ্য করিয়া, ঐহিক ও পারমার্থিক সুখে বঞ্চিত হইতেছেন।" ॥ ১৯—২১ ॥

এই পাঞ্চভৌতিক দেহের দ্বারা কোন সুখই সাধিত হয় না। দেহের উপর যতই যত্ন করা যাউক্ না, ইহা ক্ষণভঙ্গুর ও জরাদিগ্রস্ত; অদ্য যাহা সুন্দর বলবান্ ও সর্ব্বসহিষ্ণু বলিয়া পরিচিত, কল্য তাহা রোগাদিতে অভিভূত হইয়া কুৎসিৎ দুর্ব্বল ও নিতান্ত ধৈর্য্যশূন্য বলিয়া প্রতীয়মান হয়। অতএব ঐহিক সুখভোগ এই দেহের দ্বারা সম্পাদিত হওয়া নিতান্তই অসম্ভব। পারমার্থিক সুখ অতি পবিত্র ও সূক্ষ্ম; সুতরাং এই শোক মোহ এবং জরাদি-ব্যাপ্ত স্থূল দেহে তাহার গন্ধমাত্রও অনুভূত হয় না। ইহা কেবল পরীক্ষার যন্ত্র মাত্র। দূরবীক্ষণ সাহায্যে অনভ্যুভূত দূরবর্ত্তী পদার্থসমূহ অবলোকন করিয়া, বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি যেরূপ স্বীয় কর্ত্তব্যের নিশ্চয় করেন, এই ভোগায়তন স্থূল দেহের সহযোগে বিচক্ষণ জীবও আপাততঃ মনোরম শান্তিপ্রদ বিষয়-সমূহের গভীর তত্ত্বে অবগাহন করিয়া, নানাপ্রকার অনিষ্টকর ও দুঃখপ্রদ দোষ দর্শন করত, ভোগে বিরত হন; এবং তদ্বিপরীত শান্তিময়-

যঃ স্বকাৎ পরতো বেহ জাতনির্ব্বেদ আত্মবান্।
হৃদি কৃত্বা হরিং গেহাৎ প্রব্রজেৎ স নরোত্তমঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বকাৎ স্বতঃ এব, পরতঃ পরোপদেশেন বা ইহ জগতি, জাতনির্ব্বেদঃ জাতবৈরাগ্যঃ, আত্মবান্ বশীকৃতমনাঃ, সন্ হৃদি হরিং কৃত্বা যঃ গেহাৎ প্রব্রজেৎ সঃ নরোত্তমঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নরোত্তমস্তু ততঃ প্রাগেব কৃতপ্রতীকারঃ স্বকাৎ স্বতএব পরতঃ পরোপদেশতো বা ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নরোত্তমস্তু প্রাগেব কৃতপ্রতীকারস্তল্লক্ষণমাহ। স্বকাৎ স্বতএব পরতঃ পরোপদেশতো বা আত্মবান্ বিবেকী। ধনং হৃদি কৃত্বা বণিক্ যাতীতিবৎ হরিং হৃদি কৃত্বা হরিং প্রাপ্তুমিতি ভাবঃ। স নরোত্তমঃ। তত্রাতুর-সন্ন্যাসী ধীরঃ ভক্তিবিবেকী নরোত্তম ইতি ভেদঃ ॥ ২৩ ॥

যে ব্যক্তি আপনা হইতে বা পরোপদেশে বীতরাগ ও প্রশান্তমনা হইয়া, অনবরত শ্রীহরিকে চিত্তমন্দিরে চিন্তা করত, সন্ন্যাসাবলম্বনে গৃহ পরিত্যাগ করেন, এই সংসারে তিনিই প্রকৃত শ্রেষ্ঠ ॥ ২৩ ॥

আভাস।

নর নিত্য নিরতিশয় পরমানন্দ সুখের প্রতি ধাবিত হন। অতএব এই নরদেহ ব্রহ্মতত্ত্বের প্রতি চিত্তকে ধাবিত করার বলিয়াই দুর্লভ; নতুবা ভোগের প্রতি ধাবিত করাইলে দেহের প্রকৃত কর্ত্তব্য-সাধন হইল না; সুতরাং শ্লোক্ত (গতঃপার্থং) শব্দটী উত্তম প্রযুক্তই হইয়াছে। এস্থলে ধীর শব্দের লক্ষণায় জীবের আজীবন সর্ব্বপ্রকার কর্ত্তব্যের অবধারণ করা হইয়াছে। অর্থাৎ প্রথম দেহের উপর চিরপ্রকৃত আত্মীয়তা পরিহার পূর্ব্বক বাহ্যিক সুখভোগে বিরক্ত হওয়াই উচিত; তৎপরে যে সকল বিষয়রস চিত্তেতে আপরক রহিয়াছে, ক্রমশঃ বৈরাগ্য অবলম্বনে সেই সমস্তকে বিস্মৃত হওয়া, পরিশেষে বশীকার-সংজ্ঞা বৈরাগ্য লাভের জন্য অর্থাৎ পুনরায় বিষয় বাসনার দ্বারা চিত্ত কলুষিত না হয়, তজ্জন্য বান্ধবশূন্য স্থানে নিরাশ্রয়ে জীবন অতিবাহিত করিতে পারিলে, প্রকৃত ধীরপদবাচ্য হওয়া যায় ॥ ২২ ॥

বীতশক্তিসম্পন্ন মানবগণ স্বীয় প্রজ্ঞাবলে প্রাকৃতিক অবস্থার বিচার করিয়া, বৈরাগ্য লাভ করেন; কেহ বা বিনা পরিশ্রমে স্বীয় সুকৃতির ফলে সদ্গুরু লাভ করিয়া তাঁহাদের উপদেশ অনুসারে বিষয়ে আসক্তিশূন্য হন। কিন্তু বিষয়ে অনাসক্ত ও বিচারে স্থিরমতি হইলেই যে জীব কৃতার্থ হইবেন, এমত নহে; ভগবৎপ্রাপ্তি লাভ করাই প্রকৃত পুরুষকার।

অথোদীচীং দিশং যাতু স্বৈরজ্ঞাতগতির্ভবান্।
ইতোঽর্ব্বাক্ প্রায়শঃ কালঃ পুংসাং গুণবিকর্ষণঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(ত্বং তু ধীরো মাভূঃ) অথ স্বৈঃ আত্মীয়ৈঃ অজ্ঞাতগতিঃ সন্ উদীচীং দিশং যাতু গচ্ছ। যতঃ ইতঃ অর্ব্বাক্ প্রায়শঃ কালঃ পুংসাং গুণবিকর্ষণঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত্ত পূর্ব্বং নরোত্তমো মাভূঃ অত ইদানীং ধীরো ভবেত্যাহ অথেতি। অর্ব্বাক্ অর্ব্বাচীনঃ এষ্যন্নিত্যর্থঃ। গুণান্ ধৈর্য্যদয়াদীন্ বিকর্ষতি আচ্ছিনত্তীতি তথা ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যত্ত নরোত্তমো মাভূরেবাতো ধীরো ভবেত্যাহ অথেতি। অর্ব্বাক্ অর্ব্বাচীনঃ এষ্যন্ কাল ইত্যর্থঃ। গুণান্ ধৈর্য্যদয়াদীন্ বিকর্ষতি আচ্ছিনত্তীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

হে মহারাজ! আপনি ত নরোত্তম হইতে পারিলেন না! এক্ষণে এক কর্ম্ম করুন্। আত্মীয়গণকে কিছু না বলিয়া, উত্তরাভিমুখে শীঘ্র প্রস্থান করুন! কারণ ইহার পরই ধৈর্য্যাদি সর্ব্বগুণনাশক সেই ঘোর ভয়ানক কাল আসিয়া উপস্থিত হইবে ॥ ২৪ ॥

আভাস।

তদতিরিক্ত পুরুষের আর কর্ত্তব্য নাই। এই জন্য বলিয়াছেন, তাদৃশ বৈরাগ্যবান্ ও স্থিরচিত্ত ব্যক্তি যিনি নিজ হৃদয়মন্দিরে প্রেমময় ভগবান্ শ্রীহরির মূর্ত্তিখান অধিষ্ঠিত করিয়া, তাঁহার প্রেমানন্দেই মগ্ন থাকেন, দেহ বা গেহের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, ইতস্ততঃ পর্য্যটন করেন, সেই উদাসীন সন্ন্যাসীই মনুষ্যমধ্যে অগ্রগণনীয় ॥ ২৩ ॥

সাধারণের প্রতি এই উপদেশ সঙ্গত হইলেও, ধৃতরাষ্ট্রের নিকট সম্ভব নহে ; কারণ তিনি মৃত্যুর প্রাক্‌কাল পর্য্যন্ত বিষয়ামোদে মত্ত ছিলেন ; বৈরাগ্যের গন্ধমাত্রও অনুষ্ঠান করেন নাই ; এক্ষণে চরমকাল উপস্থিত। সুতরাং সহজ ও সুসাধ্য উপায় নির্ব্বাচন মানসে বিদুর চিন্তা করিলেন, অনন্যমনে ভগবানের শরণাগত হওয়া ব্যতীত তাঁহার আর উপায় নাই। আতুর ব্যক্তি কোন নিয়ম প্রতিপালন করিতে পারে না, অতএব তিনি স্বীয় বীর্য্যবলে সদ্গতি লাভের প্রত্যাশা করিতে পারেন না ; তবে যাঁহার নিয়ম, তাঁহারই শরণাগত হইতে পারিলে, নিয়মকে অতিক্রম করা যায় ; এই নিমিত্ত অগতির গতি শ্রীহরিকে আশ্রয়রূপে পাইবার প্রত্যাশায়, অকস্মাৎ সমস্ত সুহৃৎগণকে পরিত্যাগ করিয়া, মায়াপাশ সমূলে ছেদন করত, নির্জ্জনে ভগবানকে প্রেম করিবার উপদেশ করিলেন এবং ধৃতরাষ্ট্রও "সকৃদেব প্রপন্নো য স্তবাস্মীতি চ যাচতে। অভয়ং সর্ব্বদা তস্মৈ দদাম্যেতদ্ ব্রতং মম।" যে ব্যক্তি অনন্যশরণ

এবং রাজা বিদুরেণানুজেন প্রজ্ঞাচক্ষুর্বোধিত আজমীঢ়ঃ।
ছিত্ত্বা স্বেষু স্নেহপাশান্ দ্রঢ়িম্নো নিশ্চক্রাম ভ্রাতৃসন্দর্শিতাধ্বা॥ ২৫॥
পতিং প্রযান্তং সুবলস্য পুত্রী পতিব্রতা চানুজগাম সাধ্বী।
হিমালয়ং ন্যস্তদণ্ডপ্রহর্ষং মনস্বিনামিব সন্ সংপ্রহারঃ॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

আজমীঢ়ঃ অজমীঢ়বংশজঃ প্রজ্ঞাচক্ষুঃ অন্ধঃ, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, অনুজেন বিদুরেণ, এবং বোধিতঃ সন্ স্বেষু আত্মীয়েষু, স্নেহপাশান্ ছিত্ত্বা দ্রঢ়িম্নঃ চিত্তপ্রাঢ্যাৎ, ভ্রাতৃসন্দর্শিতাধ্বা গৃহাৎ নিশ্চক্রাম। ২৫।

সুবলস্য পুত্রী পতিব্রতা সাধ্বী সুশীলা, গান্ধারী মনস্বিনাং শূরাণাং, যুদ্ধে সন্ তীব্রঃ, সংপ্রহারঃ প্রহারঃ, ইব ন্যস্তদণ্ডপ্রহর্ষং বিরক্তজনানন্দদায়কং, হিমালয়ং প্রযান্তং পতিং অনুজগাম। ২৬।

শ্রীধরস্বামী।

আজমীঢ়ঃ অজমীঢ়বংশজঃ। প্রজ্ঞাচক্ষুঃ অন্ধঃ। এবং বোধিতঃ সন্ দ্রঢ়িম্নশ্চিত্তদার্ঢ্যাৎ ভ্রাত্রা সন্দর্শিতঃ অধ্বা বন্ধমোক্ষয়োর্মার্গো যস্য সঃ॥ ২৫।

সুবলস্য পুত্রী গান্ধারী সাধ্বী সুশীলা। হিমালয়ং প্রযান্তং পতিমনুজগাম। নন্থ কথং সা সুকুমারী হিমাদিদুঃখবহুলং হিমবন্তং গতা অত আহ ন্যস্তদণ্ডানাং সন্ন্যাসিনাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বোধিতঃ মুক্ত্যর্থং ভক্তিমিশ্রজ্ঞানোপদেশেনেত্যর্থঃ। আজমীঢ়ঃ অজমীঢ়বংশজ দ্রঢ়িম্নশ্চিত্তদার্ঢ্যাদ্ধেতোঃ সংদর্শিতঃ ভ্রাত্রা সন্দর্শিতো অধ্বা বন্ধমোক্ষয়োর্মার্গো যস্য সঃ। ২৫।

সুবলস্য পুত্রী গান্ধারী সাধ্বি সুশীলা। নন্থ সা সুকুমারী হিমাদ্রিং দুঃখবহুলং কথং গতেত্যত আহ। ন্যস্তদণ্ডানাং প্রহর্ষো যত্র তং দুঃখদমপি কেষাঞ্চিৎসাহবতাং

অজমীঢ়-বংশোৎপন্ন প্রজ্ঞাচক্ষু রাজা ধৃতরাষ্ট্র বিদুর কর্ত্তৃক এইরূপে প্রবোধিত হইয়া, দৃঢ়তা সহকারে স্বজনগণের প্রতি স্নেহ-পাশ ছেদন করিলেন এবং বিদুর কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট মুক্তিমার্গ অবলম্বনে গৃহ হইতে বহিষ্কৃত হইয়া, হিমালয় পর্ব্বতাভিমুখে গমন করিলেন। ২৫।

সুবলনন্দিনী পতিব্রতা গান্ধারী তাঁহার অনুগমন করিলেন। হিমালয়

আভাস।

হইয়া, একবার মাত্র প্রার্থনা করে যে, "হে ভগবান্ আর আমার কেহ নাই। আপনি আমার আশ্রয়" "ভগবান্ এই জন্মমরণরূপ সংসারস্রোত হইতে স্বয়ং তাহাকে অভয়দান করিয়া থাকেন," এই ভগবদ্বাক্য লক্ষ্য করিয়া, বিদুরের উপদেশ অনুসারে বনে গমন করিলেন॥২৫॥

অজাতশত্রুঃ কৃতমৈত্রো হুতাগ্নি র্বিপ্রান্নত্বা তিলগোভূমিরুক্মৈঃ।
গৃহং প্রবিষ্টো গুরুবন্দনায় ন চাপশ্যৎ পিতরৌ সৌবলীঞ্চ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃতমৈত্রঃ হুতাগ্নিঃ অজাতশত্রুঃ যুধিষ্ঠির তিলগোভূমিরুক্মৈঃ বিপ্রান্ নত্বা গুরুবন্দনায় গৃহং প্রবিষ্টঃ সন্ তৌ পিতরৌ ধৃতরাষ্ট্র-বিদুরৌ সৌবলীং চ ন অপশ্যৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রহর্ষো বভিন্ ত্বং। দুঃখদমপি কথঞ্চিৎ কেষাঞ্চিৎ প্রহর্ষহেতু র্ভবতীতি। অত্র দৃষ্টান্তঃ। মনস্বিনাং শূরাণাং যুদ্ধে সন্ তীব্রঃ, সংপ্রহারো যথা। পাঠান্তরে সৎ সংপ্রহারং যুদ্ধং যথেতি ॥ ২৬ ॥

কৃতং মৈত্রং মিত্রদৈবত্যং সন্ধ্যাবন্দনং যেন। নত্বা সংপূজ্য। পিতরৌ বিদুর-ধৃতরাষ্ট্রৌ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রহর্ষহেতুর্ভবতীতি। অত্র দৃষ্টান্তঃ মনস্বিনাং শূরাণাং পরমসুকুমারাণামপি যুদ্ধবীরাণাং সন্ উৎকৃষ্টঃ সংপ্রহারো যুদ্ধমিব। সৎ সংপ্রহারমিতি পাঠে ক্লীবত্বমার্ষং। সংপ্রহারাভিসম্পাত কলি-সংস্ফোটসংযুগা ইত্যমরঃ ॥ ২৬ ॥

কৃতং মৈত্রং মিত্রদৈবত্যং সন্ধ্যাবন্দনাদিকং যেন সঃ। নত্বা তিলাদিভিঃ সংপূজ্যেতি প্রবিশপিতামিতিবদাক্ষেপলব্ধং। নাপশ্যৎ চকারাৎ ন জ্ঞাতবাংশ্চ পিতরৌ ধৃতরাষ্ট্র-বিদুরৌ ॥ ২৭ ॥

দুর্গম হিমাচল আরোহণ যতই সঙ্কট হউক্ না কেন, সুকুমার-দেহ বীরপুরুষের পক্ষে সমরপ্রাঙ্গণে অস্ত্রপ্রহারের ন্যায়, বিষয়সুখে অনাসক্ত-চিত্ত ঈশ্বরৈকান্ত-প্রাণা গান্ধারীর সুকোমল অঙ্গে তীব্র হিমপ্রভাবও সুখকর বলিয়া প্রতীত হইয়াছিল ॥ ২৬ ॥

অজাতশত্রু যুধিষ্ঠির সন্ধ্যোপাসনা ও হোমাদিক্রিয়া সমাপন করিবার পর, তিল, ধেনু, ভূমি ও সুবর্ণাদি দানে ব্রাহ্মণগণকে পরিতুষ্ট করিয়া, গুরুবন্দনার নিমিত্ত গৃহমধ্যে প্রবেশ করিলেন; কিন্তু পিতৃব্য ধৃতরাষ্ট্র, বিদুর ও গান্ধারীকে আর তথায় দেখিতে পাইলেন না ॥ ২৭ ॥

আভাস।

পতি-দেবতা গান্ধারী কেবল পতির অনুগমন করিয়া সদ্গতি লাভ করিলেন। তিনি পতিকে দেবতাজ্ঞানে চিরকাল ভক্তি করিয়াছিলেন, পতির অনুগমনে কখনই পশ্চাৎপদ ছিলেন না একণে উপদেশ লাভ না করিয়াও, স্বামীর সহবাসে বৈরাগ্য ও শান্তি লাভ

তত্র সঞ্জয়মাসীনং পপ্রচ্ছোদ্বিগ্নমানসঃ ।
গাবল্‌গণে ক্ব নস্তাতো বৃদ্ধো হীনশ্চ নেত্রয়োঃ ।
অম্বা চ হতপুত্রার্ত্তা পিতৃব্যঃ ক্ব গতঃ সুহৃৎ ॥ ২৮ ॥
অপি ময্যকৃতপ্রজ্ঞে হতবন্ধুঃ স ভার্য্যয়া ।
আশংসমানঃ শমলং গঙ্গায়াং দুঃখিতোঽপতৎ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

উদ্বিগ্নমানসঃ সন্ তত্র আসীনং সঞ্জয়ং প্রপচ্ছ ; হে গাবল্গণে সঞ্জয় ! নেত্রয়োঃ হীনঃ বৃদ্ধঃ নঃ তাতঃ, হতপুত্রা আর্ত্তা অম্বা গান্ধারী, সুহৃৎ পিতৃব্যঃ বিদুরঃ চ ইতঃ ক্ব গতঃ (ত্বং বদ) ॥২৮॥

হতবন্ধুঃ হতপুত্রঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ অকৃতপ্রজ্ঞে মন্দমতৌ, ময়ি শমলং পাপং আশংসমানঃ কল্পয়ন্ দুঃখিতঃ সন্ সঃ ভার্য্যয়া সহ গঙ্গায়াং অপতৎ কিং ? ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে গাবল্গণে গবল্গণস্য পুত্র সঞ্জয় ॥ ২৮ ॥

অকৃতপ্রজ্ঞে মন্দমতৌ । শমলং অপরাধং আশংসমানঃ আশঙ্কমানঃ ভার্য্যয়া সহ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

গবল্গণস্য পুত্র সঞ্জয় ॥ ২৮ ॥

ধৃতরাষ্ট্রঃ শমলং মৎকর্তৃকমপরাধং আশংসমানঃ যুধিষ্ঠিরেণ মম একোঽপি পুত্রো ন

তখন নিতান্ত উৎকণ্ঠিত-চিত্তে তথায় সমাসীন সঞ্জয়কে দর্শন করিয়া যুধিষ্ঠির জিজ্ঞাসা করিলেন, হে গবল্গণি-নন্দন ! আপনি কি বলিতে পারেন যে, দুই চক্ষু-হীন বৃদ্ধ তাত ধৃতরাষ্ট্র, পুত্রশোকে একান্ত সন্তপ্তা গান্ধারী এবং পরম সুহৃৎ বিদুর কোথায় গমন করিয়াছেন ? ॥ ২৮ ॥

পুত্রগণের নিধনে নিতান্ত কাতর পিতৃব্য আমাকে দুর্ম্মতি ও পূর্ব্বকৃত

আভাষ ।

করিয়াছিলেন । তীব্র সংবেগের ফল এই দেহেই উপলব্ধ হইয়া থাকে । গান্ধারী রাজনন্দিনী, রাজমহিষী ও রাজমাতা । এই জীবনে দৈহিক কোন ক্লেশই তাঁহাকে কখন সহ্য করিতে হয় নাই । কিন্তু প্রাচীন অবস্থায় জরাজীর্ণ দেহে অতুল ঐশ্বর্য্যের অধিপতি হইয়া সর্ব্বদা সেবকগণে পরিবৃত থাকিয়াও শান্তির ব্যাঘাত দেখিয়া, গান্ধারী হিমগিরির তীব্র হিমস্পর্শও সুখপ্রদ বলিয়া অনুভব করিয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

মর্দ্দানপি বন্ধূন্ হত্বা রাজ্যং আদায় কৃতঘ্নোঽসৌ পূর্ব্ববৈরং স্মরন্ কিমপি শমলং পাপং আচরেৎ ইতি কল্পয়ন্ দুঃখিতো গঙ্গায়াং অপতৎ কিং ? ॥ ২৯ ॥

পিতর্য্যুপরতে পাণ্ডৌ সর্ব্বান্নঃ সুহৃদঃ শিশূন্।
অরক্ষতাং ব্যসনতঃ পিতৃব্যৌ ক্ক গতাবিতঃ॥ ৩০॥
সূত উবাচ॥
কৃপয়া স্নেহবৈক্লব্যাৎ সূতো বিরহকর্ষিতঃ।
আত্মেশ্বরমচক্ষাণো ন প্রত্যাহাতিপীড়িতঃ॥ ৩১॥

অন্বয়ঃ।

অস্মাকং পিতরি পাণ্ডৌ, উপরতে মৃতে সতি সুহৃদঃ (ভ্রাতুঃপুত্রান্) নঃ অস্মান্ ব্যসনতঃ যৌ অরক্ষতাং তৌ পিতৃব্যৌ ইতঃ স্থানাৎ ক্ক গতৌ॥ ৩০॥

সূতঃ উবাচ। আত্মেশ্বরং ধৃতরাষ্ট্রং, অচক্ষাণঃ অপশ্যন্ কৃপয়া স্নেহবৈক্লব্যাৎ বিরহকর্ষিতঃ অতিপীড়িতঃ, সূতঃ সঞ্জয়ঃ ন প্রত্যাহ প্রত্যুত্তরং ন দত্তবান্॥ ৩১॥

শ্রীধরস্বামী।

যৌ অরক্ষতাং তৌ ইতঃ স্থানাৎ॥ ৩০॥

কৃপয়া স্নেহবৈক্লব্যাচ্চাতিপীড়িতঃ। আত্মেশ্বরং ধৃতরাষ্ট্রং অপশ্যন্ বিরহকর্ষিতঃ সূতঃ সঞ্জয়ঃ ন প্রত্যুত্তরমাহ॥ ৩১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রক্ষিত ত্বং কিং মে জীবিতেনেতি মনসাহুলপন্ নির্ব্বিদ্যমান ইত্যর্থঃ। যদ্বা মদধাত্মকমপি পাপং ভবত্বিতি বাঞ্ছন্নিত্যর্থঃ॥ ২৯॥ ৩০॥

কৃপয়া হা বৃদ্ধয়োরনাথয়োঃ কিং ভবিষ্যতীতি চেতোদ্রবেণ সম্বন্ধহেতুকো যঃ স্নেহস্তেন বৈক্লব্যাচ্চ॥ ৩১॥

অপরাধের প্রতিশোধ বাসনায় অনিষ্টাচরণে উদ্‌যোগী বলিয়া আশঙ্কা করত মনে মনে নিতান্ত দুঃখিত হইয়াছেন এবং সস্ত্রীক গঙ্গায় আত্মসমর্পণ করিয়াছেন কি ?॥ ২৯॥

আমাদিগের পিতা মহারথ পাণ্ডু পরলোক গমন করিলে, যে পিতৃব্যদ্বয় আমাদিগকে নানাবিধ ক্লেশ হইতে মুক্ত করত রক্ষা করিয়াছেন, এক্ষণে তাঁহারা কোন্ পথে গমন করিয়াছেন, তাহা আমি পরিজ্ঞাত হইতে পারিতেছি না॥ ৩০॥

সূত বলিলেন, সঞ্জয় স্বীয় প্রভু ধৃতরাষ্ট্রের অদর্শনে নিতান্ত স্নেহার্দ্র ও অবসন্নহৃদয় হইয়াছিলেন; সুতরাং তিনি যুধিষ্ঠিরের কথায় প্রথমত কোন উত্তর প্রদান করিলেন না॥ ৩১॥

বিমৃজ্যাশ্রূণি পাণিভ্যাং বিষ্টভ্যাত্মানমাত্মনা।
অজাতশত্রুং প্রত্যূচে প্রভোঃ পাদাবনুস্মরন্॥ ৩২॥
সঞ্জয় উবাচ॥
নাহং বেদ্মি ব্যবসিতং পিত্রো র্বঃ কুলনন্দন।
গান্ধার্য্যা বা মহবাহো মুষিতোঽস্মি মহাত্মভিঃ॥ ৩৩॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ পাণিভ্যাং অশ্রূণি বিমৃজ্য আত্মনা বুদ্ধ্যা, আত্মানং মনঃ, বিষ্টভ্য স্থিরীকৃত্য, প্রভোঃ ধৃতরাষ্ট্রস্য গান্ধার্য্যাঃ চ পাদৌ অনুস্মরন্ অজাতশত্রুং যুধিষ্ঠিরং, প্রত্যূচে উবাচ॥ ৩২॥

সঞ্জয়ঃ উবাচ। হে কুলনন্দন! বঃ যুষ্মাকং পিত্রোঃ গান্ধার্য্যাঃ বা ব্যবসিতং চেষ্টিতং, অহং ন বেদ। হে মহাবাহো! অহং তৈঃ মহাত্মভিঃ মুষিতঃ বঞ্চিতঃ অস্মি॥ ৩৩॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মনং মনো বিষ্টভ্য ধৈর্য্যযুক্তং কৃত্বা প্রভোর্ধৃতরাষ্ট্রস্য॥ ৩২॥
ব্যবসিতং নিশ্চিতং। গান্ধার্য্যাশ্চ। যতো মুষিতো বঞ্চিতোঽস্মি॥ ৩৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মানং মনো বিষ্টভ্য ধৈর্য্যযুক্তং কৃত্বা॥ ৩২॥
বেদ বেদ্মি। মুষিতো বঞ্চিতঃ। মন্নিদ্রাসময়ে তে গতা ইতি ভাবঃ॥ ৩৩॥

পরে হস্তদ্বয় দ্বারা বাষ্পবারি নিবারণ করিয়া, বুদ্ধিপূর্ব্বক চিত্তকে স্থির করিলেন এবং গান্ধারী ও ধৃতরাষ্ট্রের চরণ স্মরণ করিয়া, যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন॥ ৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন, হে কুলনন্দন! আমি তোমার পিতৃব্য ও গান্ধারীর উদ্দেশ্য পরিজ্ঞাত নহি! হে মহাবাহো! সেই মহাত্মাগণ আমার অজ্ঞাতসারে কোথায় গমন করিয়াছেন, তাহা আমি বলিতে পারিতেছি না॥ ৩৩॥

আভাস

প্রকৃত সংবাদ বলিবার পূর্ব্বে যুধিষ্ঠির-হৃদয়ে শোকের অপনোদন করাই নারদোক্ত কথার প্রথম উদ্দেশ্য; কারণ একত শোকাতুর, তাহাতে আবার যদি ধৃতরাষ্ট্রের দেহত্যাগ সম্বাদ পূর্ব্বেই বর্ণন করেন, তাহা হইলে পাছে তাঁহার শোক দ্বিগুণিত হয়, এই কারণে প্রথমতঃ বৈরাগ্যের উদ্দীপন করিতেছেন॥

সংসার অনিত্য; এক ভগবানই সত্য! অতএব অনিত্য বস্তুর সংপ্রয়োগে বা বিয়োগে কখনই শোক করা কর্ত্তব্য নহে; কারণ সে স্বতঃসিদ্ধই ক্ষণভঙ্গুর॥

চৈতন্য ও জড়ের সংযোগে এই জগৎ রচিত হইয়াছে; চৈতন্যাংশই জীবরূপে পরিণত, এবং ক্রমান্বয়ে সূক্ষ্ম জড়ের দ্বারা জীবের দেহত্রয় ও লোক-সকল সৃষ্ট হইয়াছে। জীব অবি-

অথাজগাম ভগবান্নারদঃ সহতুম্বুরুঃ।
প্রত্যুত্থায়াভিবাদ্যাহ সানুজোঽভ্যর্চ্চয়ন্ মুনিম্ ॥ ৩৪ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

নাহং বেদ গতিং পিত্রোর্ভগবান্ ক গতাবিতঃ।
অম্বা বা হতপুত্রার্ত্তা ক গতা চ তপস্বিনী ॥
কর্ণধার ইবাপারে ভগবান্ পারদর্শকঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

(এতস্মিন্ অন্তরে) সহতুম্বুরুঃ নারদঃ তত্র আগতঃ; সানুজঃ যুধিষ্ঠিরঃ তং প্রত্যুত্থায় অভিবাদ্য শোকাবেগাৎ অভ্যর্চ্চয়ন্ ইব আহ। ৩৪ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ। হে ভগবন্! পিত্রোঃ পিতৃব্যয়োঃ গতিং অহং ন বেদ ইতঃ স্থানাৎ তৌ ক গতৌ হতপুত্রা আর্ত্তা তপস্বিনী অম্বা গান্ধারী চ ক গতা। অপারে কর্ণধারঃ ইব ভগবান্ ত্বং শোকার্ণবে পারদর্শকঃ, অতঃ ব্রূহি। ৩৫।

শ্রীধরস্বামী।

এবং কঞ্চিৎকালং শোচতি তস্মিন্ অথ নারদ আজগাম। অত্রাপি কচিৎ পুস্তকে পাঠান্তরং, তদুপলভ্য যথাসংপ্রদায়ং ব্যাখ্যায়তে, শোকবেগাদভ্যর্চ্চয়ন্নেবাহ রাজা নত্বভ্যর্চ্চ্য। ৩৪ ॥ নাহং বেদ বেত্মি তপস্বিনী দুঃখযুক্তা। ৩৫।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শোকবেগাদভ্যর্চ্চয়ন্নিবাহ নত্বভ্যর্চ্চ্য। ৩৪। ৩৫ ॥

ইত্যবসরে তুম্বুরু ঋষির সমভিব্যাহারে দেবর্ষি নারদ তথায় উপস্থিত হইলেন এবং শোকসন্তপ্ত ধর্ম্মনন্দন ভ্রাতৃগণে মিলিত হইয়া, তাঁহাদের যথাসাধ্য অভিবাদন ও পূজাদি করিয়া বলিলেন ॥ ৩০ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, হে ভগবন্! আমাদিগের পিতৃব্যদ্বয় ও পুত্রশোক-সন্তপ্তা তপস্বিনী গান্ধারী এস্থান হইতে যে কোথায় গমন করিয়াছেন, আমি তাহার কিছুই অনুসন্ধান করিতে পারিতেছি না। অপার সমুদ্রে কর্ণধারের ন্যায়, আপনি এই শোকার্ণবের পারদর্শী ও সর্ব্বজ্ঞ; বলুন! তাঁহারা কোথায় গমন করিয়াছেন ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

নাস্তি। তদুপাধি দেহ ও ভোগ্য বিষয় এবং লোক সকল বিনাশী। সমষ্টি ব্রহ্মাণ্ডের অধিষ্ঠাতা ও অন্তর্যামীই ঈশ্বর; এবং ব্যষ্টিরূপের অধিষ্ঠাতা জীব। জীব যদিও নিত্য ও অপরিবর্ত্তনশীল

অথাবভাষে ভগবান্নারদো মুনিসত্তমঃ।

নারদ উবাচ ॥

মা কঞ্চন শুচো রাজন্ যদীশ্বরবশং জগৎ ॥ ৩৮ ॥

লোকাঃ সপালা যস্যেমে বহন্তি বলিমীশিতুঃ।

স সংযুনক্তি ভূতানি স এব বিযুনক্তি চ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ ভগবান্ মুনিসত্তমঃ নারদঃ অবভাষে। হে রাজন্! শুচঃ কঞ্চন মা (কুরু) যত ঈশ্বর-বশং জগৎ ॥ ৩৮ ॥

ইমে সপালাঃ লোকাঃ যস্য ঈশিতুঃ বলিং বহন্তি সঃ এব পরমেশ্বরঃ (কর্ম্মানুসারেণ) ভূতানি সংযুনক্তি সংযোজয়তি, তথা বিযুনক্তি বিযোজয়তি চ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপারে শোকার্ণবে ভগবাংস্ত্বমেব পারদর্শকঃ। অতো ব্রহীতি শেষঃ ॥ ৩৮ ॥

আদাবেব যথাবৃত্তকথনে শোকেন মূর্চ্ছিতঃ পতেদিতি প্রথমং তাবচ্ছোকমপনয়তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

অপারে শোকার্ণবে ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞস্ত্বমতো ব্রহীতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

আদাবেব যথাবৃত্তকথনে শোকেন মূর্চ্ছিতঃ পতেদিতি প্রথমং তাবৎ শোকমুপশময়তি মাশুচঃ মাশোচঃ ॥

তয়োর্ব্বিচ্ছেদেন সীদামীতি চেদপ্রতিকার্য্যমেতৎ সংযোগবিয়োগয়োরীশ্বরাধীনত্বাদিত্যাহ স ইতি ॥

অনন্তর মুনিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ নারদ বলিলেন, হে রাজন্! কোন বিষয়ের জন্য শোক করা কর্ত্তব্য নহে; কারণ সমস্ত জগতই ঈশ্বরের অধীন ॥ ৩৮ ॥

লোকপালগণ ও লোকসমূহ কর্ম্ম নিষ্পাদন করিয়া যে সর্ব্বশক্তিমানের সমক্ষে উপহার স্বরূপ বলি বহন করিতেছেন, সেই সর্ব্বেশ্বরই এই ভূত-সমুদয়কে কর্ম্মানুরূপ ফলপ্রদান দ্বারা সংযোজিত ও বিযোজিত করিতেছেন ॥

আভাস।

তথাপি উপাধির তারতম্যে অনিত্য ও পরিবর্ত্তনশীল বলিয়া ভ্রম হইয়া থাকে। গৃহস্বামীর কার্য্য নির্ব্বাহার্থ যেমন গৃহস্থিত ভৃত্যবর্গ একমনে চেষ্টিত থাকে, তাহাদের নিজেদের কর্ত্তব্য ও স্বামীর উপলক্ষে সম্পাদিত হয়; এবং কর্ম্ম নির্ব্বাহার্থ সুখদুঃখাদি স্বামীকেই স্পর্শ করে,

যথা গাবো নসি প্রোতা স্তন্ত্র্যাং বদ্ধাশ্চ দামভিঃ।
বাক্তন্ত্র্যাং নামভি র্বদ্ধা বহন্তি বলিমীশিতুঃ ॥ ৩৭ ॥
যথা ক্রীড়োপস্করাণাং সংযোগবিগমাবিহ।
ইচ্ছয়া ক্রীড়িতুঃ স্যাতাং তথৈবেশেচ্ছয়া নৃণাং ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

দামভিঃ তন্ত্র্যাং বদ্ধাঃ নসি প্রোতাঃ, গাবঃ বৃষাঃ, যথা ইব, বাক্তন্ত্র্যাং (বিধি নিষেধসূচক-শাস্ত্রে) নামভিঃ ব্রহ্মচারীত্যাদিভিঃ বদ্ধাঃ লোকাঃ ঈশিতুঃ বলিং বহন্তি ॥ ৩৭ ॥

যথা ক্রীড়োপস্করাণাং সংযোগবিগমৌ ক্রীড়িতুঃ ক্রীড়াকর্ত্তুঃ ইচ্ছয়া ইহ স্যাতাং ভবতঃ, তথৈব ঈশেচ্ছয়া নৃণাং সংযোগবিয়োগৌ স্যাতাং ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কস্মাৎ মা শুচঃ মা শোচঃ ন কেবলং তানেব। যদ্বস্মাৎ ঈশ্বরাধীনং জগৎ তদেবাহ লোকাঃ ইতি ॥ ৩৭ ॥

প্রবৃত্তৌ পারতন্ত্র্যমুক্তা সংযোগ-বিয়োগয়োরপ্যাহ যথেতি। ক্রীড়োপস্করাণাং ক্রীড়া-সাধনানাং দারুরচিতমেষাদীনাং ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকা বলিং বহন্তি স এব সংযুনক্তীত্যুক্তমর্থমনুরূপোষন্যায়েন সদৃষ্টান্তং ক্রমেণাহ গাবস্তন্ত্র্যামেকস্যামেব দীর্ঘায়াং রজ্জ্বাং সর্ব্বা এব বদ্ধাঃ, তত্র পৃথক্ পৃথক্ দামভি র্নসি প্রোতাঃ। নমু প্রকৃতেঃ কা বা তন্ত্রী, দামানি বা কানীত্যপেক্ষায়ামাহ বাক্ বেদ এব তন্ত্রী, তস্যাং নামভির্ব্রাহ্মণক্ষত্রিয় ইতি ব্রহ্মচারী গৃহস্থ ইত্যাদিভিরেব দামভির্বদ্ধা বলিং অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীতেত্যাদিলক্ষণং শাসনং ॥ ৩৭ ॥

ক্রীড়োপস্করাণাং ক্রীড়াসাধনানাং অক্ষাদীনাং ॥ ৩৮ ॥

নাসিকা বিদ্ধ করত সংলগ্ন রজ্জু-সহকারে শ্রেণীবদ্ধ বৃষভ সকল দ্রব্য সামগ্রী বহন করিয়া, যেমন কেবল প্রভুর কার্য্যই সাধন করে, লোক ও লোকপাল-গণও আশ্রমপ্রোক্ত কর্ম্ম দ্বারা সেইরূপ ঈশ্বরের কার্য্য সাধন করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

যেরূপ ক্রীড়াকারীর ইচ্ছার উপরই ক্রীড়নকের সংস্থাপনাদি নির্ভর করে, তদ্রূপ ঈশ্বরেচ্ছায় মানবদিগেরও সংযোগ এবং বিয়োগ ঘটিয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

ভূতগণের তাহাতে কোন ক্ষতি বৃদ্ধি ঘটে না, সেইরূপ জগতের যাবতীয় মানবই সেই ব্রহ্মাণ্ডপতির কার্য্য নির্ব্বাহার্থ জগতে জন্ম পরিগ্রহ করে; এবং তাঁহার কার্য্য সাধন করিয়া

যন্মন্যসে ধ্রুবং লোকমধ্রুবং বা নবোভয়ং।
সর্ব্বথা নহি শোচ্যাস্তে স্নেহাদন্যত্র মোহজাৎ॥ ৩৯॥

অন্বয়ঃ।

যং কঞ্চিৎ লোকং ধ্রুবং, অধ্রুবং উভয়রূপং অনুভয়রূপং বা মন্যসে তে সর্ব্বে সর্ব্বথা ন শোচ্যাঃ; যতঃ মোহজাৎ স্নেহাৎ অন্যত্র স্নেহং বিনা, শোকহেতুঃ নাস্তি। ৩৯।

শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বরাধীনত্বান্ন শোকঃ কার্য্য ইত্যুক্তং, লোকতত্ত্বেচ বিচার্য্যমাণে নির্ব্বিষয়োঽয়ং শোক ইত্যাহ যন্মন্যস ইতি। যদ্‌যদি লোকং জনং ধ্রুবং জীবরূপেণ অধ্রুবং দেহরূপেণ ন বেত্তি ন ধ্রুবং নাপ্যধ্রুবং শুদ্ধব্রহ্মস্বরূপত্বেন অনির্ব্বচনীয়ত্বেন বা উভয়ং বা চিজ্জড়াংশতঃ সর্ব্বথা চতুর্ষ্বপি পক্ষেষু তে পিত্রাদয়ো ন শোচ্যাঃ। স্নেহাদন্যত্র স্নেহএব কেবলং শোকহেতুঃ স চাজ্ঞানমূল ইত্যর্থঃ। ৩৯।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঈশ্বরাধীনত্বান্ন শোকঃ কার্য্য ইত্যুক্তং, লোকতত্ত্বেতু বিচার্য্যমাণে নির্ব্বিষয়োঽয়ং শোক ইত্যাহ যদ্‌যদি লোকং জনং ধ্রুবং জীবরূপেণ অধ্রুবং দেহরূপেণ ন উভয়ং ন ধ্রুবং নাপ্যধ্রুবং ব্রহ্মরূপেণ, বাশব্দাদুভয়ঞ্চ চিজ্জড়াংশরূপেণ সর্ব্বথা চতুর্ষ্বপি পক্ষেষু তে পিত্রাদয়ো ন শোচ্যাঃ স্নেহাদন্যত্র বিবেকাদৌ সতি স্নেহ এব কেবলং শোকহেতুঃ স চাজ্ঞানমূল-ইত্যর্থঃ। মোহজাদিত্যনেন ভগবদ্ভক্তিসম্বন্ধী স্নেহো ব্যাবৃত্তঃ। তদুত্থং শোকং তু করুণ-রসস্থায়িভাবং পরমোপাদেয়ং মন্যতে। ৩৯।

যদি কোন তত্ত্ব নিশ্চিত, কোনটী অনিশ্চিত, কোনটী নিশ্চিত অনিশ্চিত, কোনটী বা দুইয়েরই অতীত মনে করিয়া থাক, তথাপি তজ্জন্য শোক করা কর্ত্তব্য নহে। কারণ মোহসম্ভূত স্নেহই শোকের প্রধান কারণ, সন্দেহ নাই।৩৯।

আভাস।

প্রত্যাবর্ত্তন করে। প্রভু যেমন, ভৃত্যের দক্ষতা, উপযোগীতা ও নৈপুণ্য অনুসারে উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট কর্ম্মে নিয়োজিত করেন, ভগবানও সেইরূপ মনুষ্যগণকে তাহাদের উপযোগীতা ও নৈপুণ্য অনুসারে উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট কর্ম্মে নিয়োজিত করেন। কিন্তু সে নিয়োগ তাঁহাতে কোনরূপ স্পর্শ করে না। মানব স্বয়ং আসক্তি-পরতন্ত্র হইয়া যে সকল উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট কর্ম্ম নির্ব্বাহ করে, তদনুরূপ সংসারে জাতি, আয়ুঃ ও ভোগ প্রাপ্ত হয়; ফলদাতা মাত্র ঈশ্বর। পরে সেই ফল অনুসারে ভোগায়তন দেহ, ইন্দ্রিয়, মনোবৃত্তি আদি লাভ করিয়া যে কোন কর্ম্মে জীব প্রবৃত্ত হউক্ না কেন, সমস্তই ভগবানের কার্য্যসাধন বলিয়া স্বীকার্য্য। ভগবানের অজ্ঞাত-সারে কেহ কখন কোন ফলই পাইতে পারে না; সমস্তই তাঁহার প্রদত্ত পারিতোষিক বা দণ্ড

তস্মাজ্জহ্যঙ্গ বৈক্লব্যমজ্ঞানকৃতমাত্মনঃ।
কথং ত্বনাথাঃ কৃপণা বর্ত্তেরন্ মামনাশ্রিতাঃ॥ ৪০॥
কালকর্ম্মগুণাধীনো দেহোঽয়ং পাঞ্চভৌতিকঃ।
কথমন্যাংস্তু গোপায়েৎ সর্পগ্রস্তো যথাপরং॥ ৪১॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ হে অঙ্গ! মাং বিনা কৃপণাঃ অনাথাঃ তে কথং বর্ত্তেরন্ ইতি আত্মনঃ মনসঃ অজ্ঞানকৃতং বৈক্লব্যং জহি ত্যজ॥ ৪০॥

সর্পগ্রস্তঃ (জনঃ) যথা অপরং (ন রক্ষেৎ) তথা কাল কর্ম্ম গুণাধীনঃ অয়ং পাঞ্চভৌতিকঃ দেহঃ তু অন্যান্ কথং গোপায়েৎ রক্ষেৎ॥ ৪১॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাৎ মাং বিনা কথং তে বর্ত্তেরন্ ইতি মনসো বৈক্লব্যং ব্যাকুলতাং ত্যজ॥ ৪০॥

তত্র তদ্দেহতন্তেষাং বৃত্তিরিত্যেতত্তাবন্নাস্তীত্যাহ কালো গুণক্ষোভকঃ। কর্ম্ম জন্মনিমিত্তং। গুণা উপাদানং। তদধীনঃ পাঞ্চভৌতিকো জড়ঃ। তদ্বিভাগে নাশবাংশ্চ সর্পগ্রস্তঃ অজগরগিলিতঃ যথা অন্যং ন রক্ষতি তদ্বৎ॥ ৪১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাৎ মাং বিনা কথং তে বর্ত্তেরন্নিতি মনসো বৈক্লব্যং ত্যজ॥ ৪০॥

নহি কশ্চিদপি কমপি বৃত্তিদানাদিনা রক্ষিতুং প্রভবতীত্যাহ। কালঃ সামান্যতো, নিমিত্তং, কর্ম্ম জন্মনিমিত্তং, গুণা উপাদানং, তদধীনং পাঞ্চভৌতিক ইতি তদ্বিভাগে সদা এব নাশবানিত্যর্থঃ। একঃ সর্পদষ্টোঽন্যং সর্পদষ্টং গোপায়িতুং নৈব শক্নোতীত্যর্থঃ॥ ৪১॥

অতএব হে রাজন্! আপনি বিবেচনা করিতেছেন, "আমার আশ্রয় ব্যতীত বিদুরাদি পরিজনবর্গ অনাথ ও আশ্রয়শূন্য হইয়া কিরূপে জীবন ধারণ করিবেন," এই অজ্ঞান নিবন্ধন আত্মগ্লানি পরিত্যাগ করুন্!॥ ৪০॥

সর্পগ্রস্ত ব্যক্তি যেমন অপরকে রক্ষা করিতে নিতান্তই অপারক, এই দেহও সেইরূপ স্বয়ং কাল, কর্ম্ম ও গুণের পরতন্ত্র হওয়ায় অন্যকে রক্ষণে অসমর্থ॥৪১॥

আভাস।

মাত্র। তিনি স্বয়ং রূপ ধারণ করিয়া সর্ব্বত্র ফলপ্রদান না করিলেও, এক মনুষ্য দ্বারা অপর মানবকে প্রাপ্তব্য ফল প্রদান করেন। ফল-প্রদানে মানব প্রভু নহে! তবে ফলানুরূপ বৃত্তির পরিচয় দিয়া, স্বয়ং সুখ বা দুঃখের ভাগী হয়, সন্দেহ নাই। এই জীবনে যাহার যে জাতীয় ফল পাওয়া কর্ত্তব্য, তাহার সেই জাতীয় ফল, যেরূপ লোক দ্বারা ঘটা সম্ভব, সেই লোকের

অহস্তানি সহস্তানামপদানি চতুষ্পদাং।
ফল্গূনি তত্র মহতাং জীবো জীবস্য জীবনং। ৪২।

অন্বয়ঃ।

(অথ সর্ব্বেষাং ঈশ্বর-কল্পিতা বৃত্তিঃ সুলভা এব যথাহি) সহস্তানাং (জীবনং) অহস্তানি, পশ্বাদীনি; চতুষ্পদাং (জীবনং) অপদানি তৃণাদীনি, ফল্গূনি অল্পানি তত্র মহতাং, এবং জীবঃ জীবস্য জীবনং জীবিকা। ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বরেণ বিহিতা বৃত্তিঃ সর্ব্বতঃ সুলভৈবেত্যাহ অহস্তানি পশ্বাদীনি। অপদানি তৃণাদীনি। তত্র তেষু অহস্তাদিষপি ফল্গূনি অল্পানি। এবং জীবঃ সর্ব্বোঽপি সর্ব্বস্য জীবনং জীবিকা। এতেনৈব সর্ব্বতো মৃত্যুগ্রাসত্বমুক্তং। ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতো জীবিকামপি ঈশ্বর এব সর্ব্বেষামেব ব্যবস্থাপিতবানিত্যাহ। অহস্তানি মৃগাদীনি। অপদানি তৃণাদীনি। অত্রাপি মহতাং মৎস্যাদীনাং ফল্গূনি মৎস্যাদীনি, অতো জীবস্য জীব এব জীবিকা সাহজিকী তেন তপস্বিনাং পত্রপুষ্পফলাদিরীশ্বরকল্পিতৈবানিষিদ্ধা জীবিকাস্তি, কিমর্থং ত্বং বিষীদসীতি ভাবঃ। ৪২।

ভগবান্ যখন এই অপূর্ব্ব রমণীয় অদ্ভুত জীবদেহের রচনা করিয়াছেন, তখন ইহার রক্ষার জন্য আহারেরও ব্যবস্থা করিয়াছেন। দেখুন! ছাগাদি অহস্ত পশুগণ মনুষ্যাদি সহস্ত প্রাণীর ভোগ্য; এবং অপদ তৃণাদি চতুষ্পদ পশুর খাদ্য, ক্ষুদ্র মৎস্য সকল বৃহৎ মৎস্যের ভোগ্য, এইরূপ জীবই জীবের জীবিকারূপে ঈশ্বর কর্ত্তৃকই নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। ৪২।

আভাস।

সহিত তাহার মিলন ভগবানই করিয়া দেন; ফল প্রাপ্তির পর, পরস্পরের আর সম্বন্ধ থাকে না। অতএব জগতে যে কোন কার্য্য সম্পাদিত হয়, তদ্দ্বারা ঈশ্বরের কার্য্যই সাধিত হয়। কিন্তু বৃষগণ যেমন রজ্জুবদ্ধ হইয়া, প্রভুর সামগ্রী বহন করে মাত্র, তাহার কোন আস্বাদ গ্রহণ করে না, সেইরূপ যে মানব হৃদয়ে ঈশ্বরকে প্রত্যক্ষ অনুভব করিয়া, উপস্থিত কর্ম্ম সকল নির্ব্বাহ করেন, কর্ম্ম-নিমিত্ত কোন দোষ তাঁহাকে স্পর্শ করে না। মোহ বশতঃ যিনি সেই সমস্ত কর্ম্মে নিজের কর্ত্তৃত্ব স্থাপন করেন, তিনিই স্নেহাদি আসক্তি-পাশে বদ্ধ হন। ৩৭—৩৯।

এই পাঞ্চভৌতিক দেহধারী মানব পরের উপকার বা ক্ষতি করিলাম বলিয়া যে স্পর্দ্ধা করিয়া থাকে, তাহা কেবল তাহার বৃথা অভিমান মাত্র। দেহের দ্বারা পরের উপর আধিপত্য

ইমে যস্য বলিং কন্নং পুজোপহারং বা কর্ম্মলক্ষণং স ঈশিতা ভূতানি। ৪০।

তদিদং ভগবান্ রাজন্নেক আত্মাত্মনাং স্বদৃক্।
অন্তরোঽনন্তরো ভাতি পশ্য তং মায়য়োরুধা ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! তৎ তস্মাৎ, ইদং জগৎ, ভগবান্ এব, স্বঃ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ একঃ এব আত্মনাং জীবানাং, আত্মা অন্তর্যামী, অন্তরঃ ভোক্তৃরূপেণ, স্বরূপঃ জীবঃ, তথা অনন্তরঃ-বহিঃ ভোগ্যসুখদুঃখাদি-জড়রূপেণ ভাতি। মায়য়া দুর্ব্বিতর্ক্য-শক্ত্যা, তৎ এব একং উরুধা দেবতির্য্যগাদিদেহরূপেণ বহুধা, প্রতীয়মানং পশ্য ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মোহনিবৃত্ত্যর্থং দ্বৈতস্যাবস্তুতামাহ তদিদং অহন্তসহস্তাদিরূপং জগৎ স্বদৃক্ ভগবানেব ন ততঃ পৃথক্। স চৈক এব নতু নানা। নন্বু সজাতীয়বিজাতীয়ভেদ-প্রত্যক্ষে কুত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু যদীশ্বরবশং জগদিত্যাদিনা ত্বয়োক্তং ভগবদধীনং সর্ব্বকেং কথং কালকর্ম্মগুণাধীনো দেহ ইত্যুচ্যতে, সত্যং কালকর্ম্মাদিকস্য সর্ব্বস্য জগতো ভগবচ্ছক্তিকার্য্যত্বাৎ সর্ব্বং

হে রাজন্! দুর্ব্বিতর্ক্যা ভগবৎশক্তি দ্বারা রচিত দেবতির্য্যগাদি বিবিধ কার্য্যবর্গে এক ভগবানকেই উপলব্ধি করুন্। সেই অদ্বিতীয় স্বপ্রকাশ অনন্তদেবই জীবের অন্তর্যামীরূপে, স্বরূপ জীবরূপে এবং ভোগ্য জগৎরূপে বিরাজ করিতেছেন ॥ ৪৩ ॥

আভাস।

স্থাপন করা দূরে থাকুক্, নিজের দ্বারা আত্মরক্ষা হওয়াও দুরূহ। কারণ দেহ স্বয়ংসিদ্ধ নহে। কাল এবং কর্ম্ম ও গুণের দ্বারা প্রচালিত হয়। কালক্রমে, কর্ম্মানুসারে ও স্বাভাবিক গুণের প্রাধান্য ও অপ্রাধান্য বিশেষে দেহের রক্ষা ও নাশ হইয়া থাকে; সুতরাং ইচ্ছানুসারে দেহকে রক্ষা বা নষ্ট করা যায় না। পূর্ব্বে যে সমস্ত কর্ম্ম নিষ্পাদিত হইয়াছে, তাহার ফলানুরূপ দেহের গঠন, বৃত্তি ও স্থায়িত্ব হয়। আবার ক্রিয়ার তীব্রতা ও মান্দত্ব অনুসারে এবং পর্য্যায়ক্রমে ফলের অভিব্যক্তি হয়। সুতরাং কাল যে, কখন কোন্ ফল প্রসব করিবে, উপস্থিত ভোগ দ্বারা তাহার নির্ণয় হয় না। বিশেষত স্বাভাবিক গুণ সত্ত্ব, রজঃ ও তমের প্রাধান্য বা অপ্রাধান্য অনুসারে, পুরুষাকারের বলে, ফলেরও অন্যথা ঘটে। দেহ

এতচ্চ জগৎ ভগবদ্দুর্ব্বিতর্কাশক্তিময়-কার্য্যত্বাৎ তদধীনমেবেত্যাহ তদিদমিতি। মায়য়া দুর্ব্বিতর্কাশক্ত্যা ভগবানেবেদং ভাতি। এতদ্রূপেণ পরিণমতে, স্বয়ং তু স্বরূপেণৈব তিষ্ঠতি চিন্তামণিবৎ ॥ ৪৩ ॥

সোঽয়মদ্য মহারাজ ভগবান্ ভূতভাবনঃ।
কালরূপোঽবতীর্ণোঽস্যামভবায় সুরদ্বিষাং ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহারাজ! সঃ তাদৃশঃ মহামায়াবী, কালরূপঃ ভূতভাবনঃ ভগবান্ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণঃ সুরদ্বিষাং অসুরাণাং, অভবায় নাশায়, অদ্য অধুনা, অস্যাং ভূম্যাং অবতীর্ণঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ তত্রাহ আত্মনাং ভোক্তৄণাং আত্মরূপং অতো ন সজাতীয়-ভেদঃ। অন্তরোঽনন্তরশ্চ অন্তর্ব্বহির্ভোক্তৃ-ভোগ্যরূপশ্চ ভাতি, অতো ন বিজাতীয়ভেদোঽপি। নম্নু একঃ কথং তথা প্রতীয়েত তত্রাহ মায়য়া উরুধা বহুধা তং পশ্যেতি ॥ ৪৩ ॥

কাসাবন্তীদৃশো মহামায়াবী দ্বারকায়ামিত্যাহ সোঽয়মিতি। অস্যাং ভূম্যাং। অভবায় নাশায় ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবানেবেত্যাহ তদিদমিতি। স্বরূপশক্ত্যা আত্মনাং জীবানাং আত্মা অন্তর্যামিরূপেণ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ অন্তরো ভোক্তৃরূপেণ জীবঃ। অনন্তরো বহির্ভোগ্যরূপেণ সুখদুঃখাদি। মায়েতি ভগবানেব শক্তিত্রয়রূপেণ ভাতি। অতস্তমেবৈকং মায়য়া শক্ত্যা উরুধা দেবতির্য্যগাদি-দেহরূপেণ বহুধা পশ্য ॥ ৪৩ ॥

কাসাবন্তীদৃশো মায়াবী দ্বারকায়ামিত্যাহ সোঽয়মিতি। অস্যাং ভূমৌ সুরদ্বিষাং অভবায় নাশায় কালরূপত্বেনৈব কালরূপত্বেনানুভূয়মানঃ স্বয়ং পরমানন্দরূপ এবেত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

হে মহারাজ! সেই মহামায়াবী কালস্বরূপ ভূতভাবন ভগবান্ দেবদ্বেষী অসুরগণের বিনাশের নিমিত্ত এই দ্বারকাভূমে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥ ৪৪ ॥

আভাস।

সম্পূর্ণভাবে এই তিনের অধীন ; যে উপায় ও সম্বল লইয়া কর্ম্মক্ষেত্রে যাত্রা করা হয়, তদধীন হইয়া অবশভাবেই অগ্রসর হইতে হয় ; অতএব আত্মশ্লাঘা করা কর্তব্য নহে ॥ ৪১ ॥

হে রাজন্! আপনি পরিজনবর্গের ভরণপোষণ করিয়া থাকেন, এইরূপ চিন্তা করা নিতান্তই অবিধেয়। ভগবান্ সৃষ্টির সঙ্গে সঙ্গেই জীবিকার ব্যবস্থা করিয়াছেন ; এবং তাহা সকলেরই সর্ব্বত্র সুলভ। বলশালী জীব, ক্ষুদ্রবল প্রাণীকে ভোজন করিয়া জীবন ধারণ করে এবং স্বচ্ছন্দ বনজাত শাকাদি ফল মূল দ্বারা নির্ব্বিরোধী জীবগণ আপনার উদরপূর্তি করিয়া জীবিত থাকে ; এই নিয়ম ও প্রবৃত্তি ঈশ্বর হইতেই জীব লাভ করিয়া, সংসার-কাননে বিচরণ করিতেছে ; অতএব আপনার পিতৃব্যগণের আহারের ব্যবস্থা ভগবানই করিয়াছেন ;

নিষ্পাদিতং দেবকৃত্যমবশেষং প্রতীক্ষতে।
তাবদ্যূয়ং প্রতীক্ষধ্বং ভবেদ্যাবদিহেশ্বরঃ ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তেন দেবকার্য্যং নিষ্পাদিতং। (ভবতাং আকর্ষণপূর্ব্বকং কেবলং যদুকুলক্ষয়ং) অবশেষং প্রতীক্ষতে। অতঃ যাবৎ ঈশ্বরঃ ইহ ভবেৎ তাবৎ যূয়ং প্রতীক্ষধ্বং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তর্হি শ্রীকৃষ্ণোঽত্রাস্তীতি অত্রৈবাস্মাং মা কৃথা ইত্যাহ নিষ্পাদিতমিতি। তচ্চ দেবানাং কার্য্যং তেন নিষ্পাদিতং কেবলমবশেষং প্রতীক্ষতে যদুকুলক্ষয়মিতি। হৃদিস্থং ততো নিজং ধাম যাস্যতি, ততো যূয়মপি গচ্ছতেত্যর্থঃ। তচ্চ ভূতমপি বিদুরবদেব নাবর্ণয়ৎ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেবলমবশেষং প্রতীক্ষত ইতি যদুকুলানামন্তর্দ্ধাপনমিতি হৃদিস্থং, তচ্চ ভূতমপি বিদুরবদেব নাবর্ণয়ৎ। অবেক্ষধ্বমিতি কর্ম্মাপ্রয়োগাদহন্তাস্পদং মমতাস্পদং চ সর্ব্বমেব লভ্যতে, তদন্তর্দ্ধানে শ্রুতে সতি সর্ব্বমেবোপেক্ষধ্বমিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

দেবকার্য্য সমুদয় সমাধা করিয়াছেন, এক্ষণে তাঁহার কয়েকটীমাত্র কর্ম্ম সাধনের অপেক্ষা আছে। অতএব তিনি যে পর্য্যন্ত এই ধরধামে অবতীর্ণ আছেন, নিরাকাঙ্ক্ষাভাবে তাবৎ অবস্থিতি করুন্ ॥ ৪৫ ॥

আভাস।

এমন কি মৃত্যুর পূর্ব্বক্ষণ পর্য্যন্তের তালিকা স্পষ্টাক্ষরে লিখিত আছে, কেহ তাঁহার অপরিজ্ঞাত হইয়া, ক্ষণকাল মাত্রও জীবিত থাকিতে পারে না ॥ ৪২ ॥

মোহ নিবারণার্থ, জগৎ মায়া-রচিত ও মিথ্যা ইহাই বুঝাইতেছেন; এক ঈশ্বরই সত্য। দুর্ব্বিতর্ক্যা শক্তি দ্বারা তিনি এক হইয়াও, ত্রিবিধরূপে প্রতীয়মান হইতেছেন। জগতে নানা প্রকার ভেদ দৃষ্ট হইলেও, তাঁহাতে কোন ভেদ নাই; দৃষ্টির ও প্রয়োজনের ভেদ মাত্র। তিনিই অন্তর্যামী, তিনিই জীব, তিনিই ভোগ্য জগৎ রূপে সৃষ্টিকালে উপলব্ধ হইতেছেন, অথচ এই তিন রূপের আশ্রয় স্থান চতুর্থ তুরীয় ব্রহ্মস্বরূপে স্বপ্রকাশভাবে নিত্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ৪৩ ॥

সেই ভূতভাবন ভগবান্ ভক্তগণের উদ্ধার-মানসে জগতে অবতীর্ণ হইয়াছেন। তিনি অনন্ত। তাঁহার ক্রিয়াও অনন্ত। আপাততঃ নরলীলায় যে সমস্ত অসুরের ধ্বংস ও ধর্ম্ম-সংস্থাপনাদি ক্রিয়ার প্রয়োজন ছিল, সে সমস্তই সমাধা করিয়াছেন। যোগ-ক্ষপিত-কল্মষ জীবন্মুক্ত পুরুষ যেমন ভোগে অনাসক্ত থাকিয়া, কেবল প্রারব্ধ-ক্ষয়ের জন্যই অপেক্ষা করেন, হে

ধৃতরাষ্ট্রঃ সহ ভ্রাত্রা গান্ধার্য্যাচ স্বভার্য্যয়া ।
দক্ষিণেন হিমবত ঋষীণামাশ্রমং গতঃ ।। ৪৬ ।।
স্রোতোভিঃ সপ্তভির্যা বৈ স্বর্ধুনী সপ্তধা ব্যধাৎ ।
সপ্তানাং প্রীতয়ে নানা সপ্তস্রোতঃ প্রচক্ষতে ।। ৪৭ ।।

অন্বয়ঃ ।

ভার্য্যয়া গান্ধার্য্যা, ভ্রাত্রা বিদুরেণ, সহ ধৃতরাষ্ট্রঃ হিমবতঃ দক্ষিণেন ঋষীণাং আশ্রমং গতঃ ॥ ৪৬ ॥

যত্র যা স্বর্ধুনী গঙ্গা, সপ্তানাং ঋষীণাং প্রীতয়ে নানা পৃথক্, সপ্তভিঃ স্রোতোভিঃ আত্মানং সপ্তধা ব্যধাৎ, অতঃ তত্তীর্থং সপ্তস্রোতঃ প্রচক্ষতে বদন্তি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং শোকমাত্মাঞ্চ নিবার্য্য জিজ্ঞাসবে তস্মৈ যথাবৃত্তং কথয়তি ধৃতরাষ্ট্র ইতি ষড়্ভিঃ । হিমবতো দক্ষিণে ভাগে ॥ ৪৬ ॥

যা বৈ প্রসিদ্ধা স্বর্ধুনী গঙ্গা সা আত্মানং যত্র সপ্তধা ব্যধাৎ । কিমর্থং নানা পৃথক্ সপ্তভিঃ স্রোতোভিঃ প্রবাহৈঃ সপ্তানাং ঋষীণাং প্রীতয়ে অতএব তত্তীর্থং সপ্তস্রোতো বদন্তি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তদেবং শোকং নিবার্য্য জিজ্ঞাসবে তস্মৈ যথাবৃত্তং কথয়তি ধৃতরাষ্ট্র ইতি ষড়্ভিঃ । দক্ষিণেন দক্ষিণস্যাং দিশি ॥ ৪৬ ॥

যা বৈ প্রসিদ্ধা স্বর্ধুনী গঙ্গা সা আত্মানং সপ্তধা যত্র ব্যধাৎ, কিমর্থং সপ্তানাং ঋষীণাং প্রীতয়ে । অতস্তত্তীর্থং সপ্তস্রোত এব নানামরীচিগঙ্গা অত্রিগঙ্গেত্যাদি নানা নাম্না বদন্তি ॥ ৪৭ ॥

আপনার পিতৃব্য ধৃতরাষ্ট্র, তদীয় সহধর্ম্মিণী গান্ধারী ও কনিষ্ঠ ভ্রাতা বিদুরকে সঙ্গে লইয়া হিমাচলের দক্ষিণভাগস্থ ঋষিগণের আশ্রমে গমন করিয়াছেন ॥৪৬॥ যথায় ত্রিলোকপাবনী গঙ্গা সপ্তঋষির প্রীতির জন্য আপনাকে পৃথক্ সপ্তস্রোতে বিভক্ত করিয়াছেন ; এবং সেই তীর্থ সপ্তস্রোত বলিয়া অভিহিত হইয়াছে ।। ৪৭ ।।

আভাস ।

ধর্ম্মরাজ ! আপনারাও নির্লিপ্তভাবে সেই গোলোক বিহারী শ্রীকৃষ্ণের তিরোধানের অপেক্ষা করুন ! আর বিষয়ামোদে উন্মত্ত থাকিবেন না । বিষয় সমুদয় শ্রীকৃষ্ণের ! জীবসমূহও তাঁহার নিয়োজিত স্বাংশসম্ভূত ভৃত্য মাত্র ! অতএব স্বয়ং অস্বতন্ত্র হইয়া, পরের গৃহে, পরকীয়

স্নাত্বানুসবনং তস্মিন্ হুত্বাচাগ্নিং যথাবিধি।
অস্তুক উপশান্তাত্মা স আস্তে বিগতৈষণঃ॥ ৪৮॥
জিতাসনো জিতশ্বাসঃ প্রত্যাহৃতষড়িন্দ্রিয়ঃ।
হরিভাবনয়া ধ্বস্তরজঃসত্ত্বতমোমলঃ॥ ৪৯॥

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ তীর্থে অনুসবনং ত্রিকালং, স্নাত্বা যথাবিধি অগ্নিং হুত্বা অসক্তঃ বিগতৈষণঃ সন্ উপশান্তাত্মা আস্তে॥ ৪৮॥

ক্রমশঃ জিতাসনঃ জিতশ্বাসঃ প্রত্যাহৃতষড়িন্দ্রিয়ঃ সন্ হরিভাবনয়া ধ্বস্তরজঃসত্ত্বতমোমলঃ বিগতমায়াগুণঃ, আস্তে॥ ৪৯॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র তেন কৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ স্নাত্বেতি চতুর্ভিঃ। তত্র স্নানং হোমোঽবভক্ষণঞ্চ নিয়মা উক্তাঃ। ভক্ষস্থানে অপাং স্বীকারাৎ অবভক্ষঃ। উপশান্তঃ আত্মা যস্য সঃ। বিগতাঃ পুত্রাদ্যেষণা যস্মাৎ ইতি যমা উক্তাঃ॥ ৪৮॥

জিতাসন ইত্যাদিনা আসন-প্রাণায়াম-প্রত্যাহারা উক্তাঃ। হরিভাবনয়েতি ধারণোক্তা ধ্বস্তা রজঃসত্ত্বতমোরূপা মলা যস্যেতি ফলতো ধ্যানমুক্তং॥ ৪৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেন কৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ স্নাত্বেতি চতুর্ভিঃ। তত্র স্নানং হোমোঽবভক্ষণঞ্চ নিয়মা উক্তাঃ। উপশান্তাত্মা বিগতৈষণ ইতি যমঃ। জিতাসন ইত্যাদিনা আসন-প্রাণায়াম-প্রত্যাহারাঃ হরিভাবনয়েতি ধারণাধ্যানে উক্তে॥ ৪৮॥ ৪৯॥

তথায় ত্রিসন্ধ্যা স্নান, যথাবিধি নিত্য নৈমিত্তিক ক্রিয়া ও হোমাদি সম্পাদন করত, ইন্দ্রিয়গ্রামকে সংযত করিয়া কালাতিপাত করিতেছেন॥ ৪৮॥

তিনি পদ্ম ও স্বস্তিকাদি দ্বারা আসনজয়, প্রাণায়াম দ্বারা প্রাণজয় ও প্রত্যাহার দ্বারা ষড়্বিধ ইন্দ্রিয়কে জয় করিয়াছেন এবং শ্রীহরির ভাবনারূপ ধারণা দ্বারা সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণ রূপ চিত্ত মল সকল বিধ্বস্ত করিয়াছেন॥ ৪৯॥

আভাস।

দ্রব্যের লোভ করিয়া, নিজের অহিতাচরণ করা কর্ত্তব্য নহে; যাঁহার ভৃত্য! সেবার দ্বারা তাঁহাকে তুষ্ট করিতে পারিলেই মঙ্গল!॥ ৪৪। ৪৫।

ধর্ম্মের অনির্ব্বচনীয় মহিমা! আজ যিনি নিতান্ত পাপিষ্ঠ ও জগতে সকলের নিন্দনীয় বলিয়া পরিজ্ঞাত আছেন, ধর্ম্মের প্রভাবে কাল তিনি সাধুত্বের উচ্চ সীমায় আরোহণ

বিজ্ঞানাত্মনি সংযোজ্য ক্ষেত্রজ্ঞে প্রবিলাপ্য তৎ।
ব্রহ্মণ্যাত্মানমাধারে ঘটাম্বরমিবাম্বরে ॥ ৫০ ॥
ধ্বস্তমায়াগুণোদর্কো নিরুদ্ধকরণাশয়ঃ।
নিবর্ত্তিতাখিলাহার আস্তে স্থাণুরিবাধুনা ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ।

(ততঃ ক্রমোত্তরংফলমাহ) অহঙ্কারাস্পদং মনঃ বিজ্ঞানাত্মনি বুদ্ধৌ সংযোজ্য তৎ বিজ্ঞানাত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞে জীবে দ্রষ্টরি, প্রবিলাপ্য প্রলীনং কৃত্বা, তথা অম্বরে মহাকাশে, প্রলীনং ঘটাম্বরং ঘটাকাশং ইব আধারে কূটস্থে ব্রহ্মণি, তং ক্ষেত্রজ্ঞং প্রবিলাপ্য ॥ ৫০ ॥

ধ্বস্তমায়াগুণোদর্কঃ নিবৃত্তবাসনঃ, নিরুদ্ধকরণাশয়ঃ নিরুদ্ধেন্দ্রিয়মনব্যাপারঃ অতঃ নিবর্ত্তিতাখিলাহারঃ উপশান্তচিত্তঃ সন্ স্থাণুঃ ইব অধুনা আস্তে ॥ ৫১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমাধিমাহ বিজ্ঞানেতি দ্বাভ্যাং। আত্মানমহঙ্কারাস্পদং স্থূলদেহাদ্বিযোজ্য বিজ্ঞানাত্মনি বুদ্ধৌ সংযোজ্য একীকৃত্য তং বিজ্ঞানাত্মানং দৃশ্যাংশাদ্বিযোজ্য ক্ষেত্রজ্ঞে দ্রষ্টরি প্রবিলাপ্য তঞ্চ ক্ষেত্রজ্ঞং দ্রষ্টৃংশাদ্বিযোজ্য আধারে আশ্রয়সত্তে ব্রহ্মণি প্রাবিলাপ্য যথা অম্বরং ঘটোপাধের্বিযোজ্য মহাকাশে প্রবিলাপ্যতে তদ্বৎ ॥ ৫০ ॥

ব্যুত্থানাভাবমাহ ধ্বস্তেতি। অন্তর্গন্ধোভাদ্বহিরিন্দ্রিয়াকর্ষণাদ্বা ব্যুত্থানং ভবেৎ তদুভয়ং তস্য নাস্তি যতো ধ্বস্তো মায়াগুণানামুদর্ক উত্তরফল বাসনা যস্য নিরুদ্ধানি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিজ্ঞানেতি স্বদেহগতানি ভূতানি ক্রমেণ কারণেষু প্রবেশ্য আত্মানমহঙ্কারং বিজ্ঞানাত্মনি মহত্তত্ত্বে সংযোজ্য সংযুক্তং ভাবয়িত্বা তঞ্চ বিজ্ঞানাত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞে জীবে প্রবিলাপ্য সংযুক্তং বিভাবয়েত্যর্থঃ। তঞ্চ ক্ষেত্রজ্ঞং ব্রহ্মণি সংযোজ্য আত্মানং স্বদেহস্থমন্তর্যামিণং

অহঙ্কারতত্ত্বকে বুদ্ধিতে, বুদ্ধি ক্ষেত্রজ্ঞ জীবে বিলীন করিয়াছেন এবং ঘটস্থ আকাশকে যেরূপ মহাকাশে বিলীন করে, সেইরূপ সর্ব্বাশ্রয় ব্রহ্মে পুনর্ব্বার জীবস্বরূপকে বিলীন করিয়াছেন ॥ ৫০ ॥

এখন মায়িক গুণফল বাসনা সকল বিধ্বস্ত করিয়া, ইন্দ্রিয় ও মনোবৃত্তিকে নিরুদ্ধ করিয়াছেন; ভোগ্য বিষয়সমূহ পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্থাণুর ন্যায় নিশ্চলভাবে অবস্থিতি করিতেছেন ॥ ৫১ ॥

আভাস।

করত, সকলের পূজ্য হইতে পারেন; সন্দেহ নাই। ঐকান্তিক হৃদয়ে ধর্ম্মের নিকট আত্মসমর্পণ করিলে, অতি গভীর অতলস্পর্শ পাপপঙ্ক হইতে উত্তোলন করত ধর্ম্মই ঈশ্বর-সান্নিধ্য

তস্যান্তরায়ো মৈবাভূঃ সংন্যস্তাখিল কর্ম্মণঃ।
স বা অদ্যতনাদ্রাজন্ পরতঃ পঞ্চমেঽহনি।
কলেবরং হাস্যতি স্বং তচ্চ ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! ত্বং সংন্যস্তাখিলকর্ম্মণঃ কৃতকৃত্যস্য তস্য ধৃতরাষ্ট্রস্য অন্তরায়ঃ শ্রেয়ং প্রতিবন্ধকঃ মা এব অভূঃ (ন ভব) সঃ বৈ অদ্যতনাৎ দিবসাৎ পরতঃ পঞ্চমে অহনি স্বং কলেবরং হাস্যতি ত্যক্ষ্যতি, তৎ চ কলেবরং (স্বয়মেব) ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

করণানি চক্ষুরাদীনি আশয়ো মনশ্চ যস্য। অতএব নিবর্ত্তিতঃ অখিল আহারো ভোগ্যং ইন্দ্রিয়ৈ বির্ষয়াহরণং বা যেন সঃ স্থাণুরিব নিশ্চল আস্তে ॥ ৫১ ॥

তথাভূতমপ্যানেতুমুদ্যতং প্রত্যাহ তস্যেতি। অন্তরায়ো বিঘ্নঃ মৈবাভূঃ ইত্যড়াগমশ্ছান্দসঃ দর্শনমপি তাবৎ কুর্য্যামিত্যুদ্যতং প্রত্যাহ স বৈ অদ্যতনাদহ্নঃ স্বং স্বাধীনং তর্হি তদ্দাহার্থং গমিষ্যামি নেত্যাহ তচ্চেতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আধারে আশ্রয়তত্ত্বে ভগবত্যংশিনি সংযুক্তং বিভাব্য। নযন্তর্যামি ভগবতোরৈক্যমেব প্রসিদ্ধং। সত্যং ঐক্যেঽপি ঔপচারিকে ভেদো বিবক্ষিত এবেতি সদৃষ্টান্তমাহ ঘটাম্বরমিবাম্বর ইতি উপাধিস্থমাকাশং নিরুপাধাবাকাশে ইব। তয়োশ্চ ঘটাকাশমহাকাশয়ো র্বস্তুতঃ সর্ব্বব্যাপকত্বাদৈক্যমেবেত্যর্থঃ। ব্যুত্থানাভাবমাহ ধ্বস্তেতি অন্তর্গুণক্ষোভো বহিরিন্দ্রিয়বিক্ষেপো বা ব্যুত্থানং ভবেৎ। তদুভয়ং তস্য নাস্তি যতো ধ্বস্তা মায়ায়া গুণানামুদর্ক উত্তরফলং বাসনা যস্য সঃ অতএব নিরুদ্ধেত্যাদি ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

তথাভূতমপ্যানেতুমুদ্যতং প্রত্যাহ তস্যেতি। অন্তরায়ো বিঘ্নো মৈবাভূঃ অড়াগমশ্ছান্দসঃ ॥

তদ্দর্শনমপি তাবৎ কুর্য্যামিত্যুদ্যতং প্রত্যাহ স বা ইতি। তর্হি তদ্দাহার্থং গমিষ্যামি নেত্যাহ তচ্চেতি ॥ ৫২ ॥

হে রাজন্! তুমি কর্ম্মত্যাগী সেই ধৃতরাষ্ট্রের অন্তরায় অর্থাৎ তাঁহাকে আনয়ন করিতে যাইয়া তাঁহার মোক্ষ পথের বিঘ্নস্বরূপ হইও না! তিনি অদ্যাবধি পঞ্চম দিবসে নিশ্চয়ই কলেবর পরিত্যাগ করিবেন এবং সেই দেহও স্বয়ংই ভস্মীভূত হইবে ॥ ৫২ ॥

আভাস।

লাভ করায়। ধর্ম্মাচরণের জন্য কালের কোন প্রতীক্ষা থাকে না। ধৃতরাষ্ট্র প্রাচীন কালাবধি বিষয়াসক্ত থাকিয়া ঘোর পাপপঙ্কে কলুষিত হইলেও, অতি অল্প কাল ধর্ম্মালোচন দ্বারা

দহ্যমানেঽগ্নিভির্দ্দেহে পত্যুঃ পত্নী সহোটজে ।
বহিঃ স্থিতা পতিং সাধ্বী তমগ্নিমনুবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥
বিদুরস্তু তদাশ্চর্য্যং নিশাম্য কুরুনন্দন ।

অন্বয়ঃ ।

সহোটজে পর্ণশালাসহিতে, পত্যুঃ দেহে অগ্নিভিঃ দহ্যমানে সতি বহিঃ স্থিতা সাধ্বী পত্নী গান্ধারী তং পতিং অনু লক্ষীকৃত্য, অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

হে কুরুনন্দন ! বিদুরঃ তু পুনঃ তৎ আশ্চর্য্যং চরিত্রং নিশাম্য দৃষ্ট্বা, হর্ষ-শোকযুতঃ সন্

শ্রীধরস্বামী ।

তর্হি গান্ধার্য্যানয়নায় গমিষ্যামি নেত্যাহ দহ্যমান ইতি। পত্যুর্দ্দেহে সহোটজে পর্ণশালা-সহিতে যোগাগ্নিনা সহ গার্হপত্যাদিভি র্দহ্যমানে তস্য পত্নী বহিঃ স্থিতা সতী তং পতিমনু অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

তর্হি বিদুরানয়নার্থং গন্তব্যমেব, নেত্যাহ, বিদুরস্তু তন্নিশাম্য দৃষ্ট্বা ভ্রাতুঃ সুগত্যা হর্ষঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তর্হি গান্ধার্য্যানয়নায় গমিষ্যামি নেত্যাহ। পত্যুর্দ্দেহে সহোটজে পর্ণশালাসহিতে অগ্নিভিঃ যোগাগ্নিগার্হপত্যাদিভির্দহ্যমানে তস্য পত্নী বহিঃ স্থিতা পতিমনু অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

তর্হি বিদুরানয়নার্থং গন্তব্যমেব নেত্যাহ, বিদুরস্তু তন্নিশাম্য দৃষ্ট্বা তন্মুক্ত্যা হর্ষঃ শোক-

---

পতিপরায়ণা পত্নী গান্ধারী বহির্দ্দেশে থাকিয়া পর্ণশালা সহ স্বামীর শরীর যোগাগ্নি দ্বারা দগ্ধ হইতেছে দেখিয়া, নিজেও সেই অগ্নিতে প্রবেশ করিবেন ॥ ৫৩ ॥

আভাস।

অনির্ব্বচনীয় ফল প্রাপ্ত হইয়াছেন। তিনি পবিত্রসলিলা জাহ্নবীতীরে ভগবৎপ্রাপ্তি-কামনায় গমন করিলে, তাঁহার হৃদয় আপনা হইতেই প্রশান্ত হইয়া আসিল। স্থানের পবিত্রতা-গুণে অষ্টাঙ্গযোগ অতি অল্পকালের মধ্যে আয়ত্ত হইয়া আসিল। তিনি ক্রমশঃ যম, নিয়ম, আসন, প্রাণায়াম, প্রত্যাহার, ধারণা, ধ্যান ও সমাধিতে অভ্যস্ত হইয়া আসিলেন। অবশেষে পরমব্রহ্মে আত্ম-সমর্পণ করিয়া, পরম নির্বৃতি লাভে জীবন্মুক্ত হইয়া প্রারব্ধ-ক্ষয়ের জন্য প্রতীক্ষা করিতেছিলেন; তখন মায়া তাঁহার উপর কোন আধিপত্য করিতে পারেন নাই; তিনি উভয়বিধ ইন্দ্রিয়ের নিগ্রহ করত স্থাণুর ন্যায়, নিশ্চলভাবে প্রতিষ্ঠিত ছিলেন ॥ ৪৭—৫১ ॥

তীব্রভাবে যত্ন করিলে, ধর্ম্মের ফল এই জন্মেই প্রত্যক্ষ উপলব্ধ করা যায়। সমাধির তীব্রতেজে পাঞ্চভৌতিক দেহ দগ্ধ করিয়া, ধৃতরাষ্ট্র ঈশ্বরে সম্মিলিত হইলেন। পতিব্রতা সহ-ধর্ম্মিণী গান্ধারীও সদৃশ ফলই লাভ করিলেন ॥ ৫৩ ॥

হর্ষশোকযুতস্তস্মাদ্গন্তা তীর্থনিষেবকঃ ॥ ৫৪ ॥

ইত্যুক্ত্বাথারুহৎ স্বর্গং নারদঃ সহতুম্বুরুঃ।

যুধিষ্ঠিরো বচস্তস্য হৃদি কৃত্বা জহাচ্ছুচঃ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে নারদবাক্যং নাম ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * । ১৩ ॥ * ॥

সূত উবাচ ॥

সংপ্রস্থিতে দ্বারকায়াং জিষ্ণৌ বন্ধুদিদৃক্ষয়া।

অন্বয়ঃ।

তীর্থনিষেবকঃ (তীর্থসেবার্থং) তস্মাৎ স্থানাৎ গমিষ্যতি ॥ ৫৪ ॥

অথ সহতুম্বুরুঃ নারদঃ ইতি পূর্ব্বোক্তপ্রকারং উক্ত্বা স্বর্গং অরুহৎ। যুধিষ্ঠিরঃ তস্য নারদস্য বচঃ হৃদি কৃত্বা শুচঃ শোকান্ অজহাৎ ত্যক্তবান্ ॥ ৫৫ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তন্মৃত্যুনা শোকশ্চ তাভ্যাং যুক্তঃ, তস্মাৎ স্থানাৎ তীর্থানি নিষেবিতুং গন্তা গমিষ্যতি ॥ ৫৪ ॥

শুচঃ শোকান্ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে ত্রয়োদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যবহারেণ শোকশ্চ, তস্মাৎ স্থানাৎ তীর্থানি নিষেবিতুং গন্তা গমিষ্যতি। অত্র ভক্তাপরাধিনি ধৃতরাষ্ট্রে বিদুরস্য তাদৃশকৃপাভাবান্মুক্তিরেবাভূন্নতু প্রেমভক্তিরিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৫৪ ॥

ইত্যুক্ত্বা সমাদধে অথারুহৎ। শুচঃ শোকান্ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

ত্রয়োদশোঽপি প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

হে কুরুনন্দন! বিদুর সেই আশ্চর্য্য ব্যাপার দর্শন করিয়া, হৃষ্ট ও শোকে অভিভূত হইয়া, তীর্থ সেবাভিলাষে সেই স্থান হইতে প্রস্থান করিবেন ॥ ৫৪ ॥

অনন্তর নারদ এই সকল কথা বলিয়া, সহচর তুম্বুরুর সহিত স্বর্গারোহণ করিলেন। এদিকে রাজা যুধিষ্ঠিরও নারদের উপদেশ গুলি হৃদয়ে চিন্তা করিয়া, সমস্ত শোক পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৫৫ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

চতুর্দ্দশ অধ্যায়ে রাজা যুধিষ্ঠিরের অরিষ্ট-দর্শন এবং অর্জ্জুনের ম্লান অবস্থা দর্শনে শ্রীকৃষ্ণের তিরোধানানুমান বর্ণন ॥

জ্ঞাতুঞ্চ পুণ্যশ্লোকস্য কৃষ্ণস্যচ বিচেষ্টিতং ॥ ১ ॥
ব্যতীতাঃ কতিচিন্মাসাস্তদা নায়াত্ততোঽর্জ্জুনঃ।
দদর্শ ঘোররূপাণি নিমিত্তানি কুরূদ্বহঃ ॥ ২ ॥
কালস্য চ গতিং রৌদ্রাং বিপর্য্যস্তর্ত্তুধর্ম্মিণঃ।

অন্বয়।

সূতঃ উবাচ জিষ্ণৌ অর্জ্জুনে, বন্ধু-দিদৃক্ষয়া বন্ধুদর্শনেচ্ছয়া, তথা পুণ্যশ্লোকস্য কৃষ্ণস্য বিচেষ্টিতং আচরণং, অভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুং দ্বারকায়াং সংপ্রস্থিতে সতি ॥ ১ ॥

কতিচিৎ (সপ্ত) মাসাঃ ব্যতীতাঃ, অর্জ্জুনঃ তদা (কালবিলম্বেঽপি) ততঃ দ্বারকায়াঃ ন আয়াৎ ন আগতঃ। (অত্রচ) কুরূদ্বহঃ যুধিষ্ঠিরঃ ঘোররূপাণি ভয়ানকানি নিমিত্তানি অরিষ্টানি দদর্শ ॥ ২ ॥

বিপর্য্যস্তর্ত্তুধর্ম্মিণঃ (ঋতুস্বভাববিপরীতস্য) কালস্য রৌদ্রাং ভয়াবহাং, গতিং (পরিণতিং)

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্দ্দশে ত্বরিষ্টানি দৃষ্ট্বা রাজা বিশঙ্কিতঃ।
অশৃণোদর্জ্জুনাৎ কৃষ্ণতিরোধানমিতীর্য্যতে ॥ * ॥

কৃষ্ণস্য চেতি চকারেণাভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুং ॥ ১ ॥

কতিচিৎ সপ্ত, তদা কালাতিক্রমেঽপি। ততঃ দ্বারকায়াঃ নায়াৎ নাগতঃ। নিমিত্তানি উৎপাতান্। কুরূদ্বহো যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ২ ॥

রৌদ্রাং ঘোরাং, তদেবাহ বিপর্য্যস্তা ঋতুধর্ম্মা যস্মিন্ তস্য। বার্ত্তাং জীবিকাং। ক্রোধ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চতুর্দ্দশে নৃপোঽপশ্যদরিষ্টানি বহূনি যৎ।
বিবেদ তৎফলন্দৃষ্টেৰ্বার্জ্জুনং খিন্নমাগতং ॥ * ॥

কৃষ্ণস্য চেতি চকারেণাভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুং, কতিচিৎ সপ্ত ॥ ১ ॥

নিমিত্তানি দুঃখকারণানি। বিপর্য্যস্তা ঋতুধর্ম্মা যস্মিন্ তস্য বার্ত্তাং জীবিকাং পাপীয়সী-

---

অর্জ্জুন, বন্ধুদর্শন এবং পুণ্যকীর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণের আচরণ ও অভিপ্রায় অবগত হইবার জন্য, দ্বারকায় গমন করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

প্রায় সাত মাস অতীত হইল, তথাপিও অর্জ্জুন সেস্থান হইতে প্রত্যাগত হইলেন না; এমন সময়ে কুরুবর যুধিষ্ঠিরও অতি ভয়াবহ দুর্নিমিত্ত সকল দর্শন করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

দেখিলেন, কালের গতি (অবস্থা) অতি ভয়ানক হইয়াছে! ঋতু সকলের স্বভাব বিপরীত ভাব ধারণ করিয়াছে; ক্রোধ, লোভ ও মিথ্যা ব্যবহার-বিশিষ্ট মানক-

পাপীয়সীং নৃণাং বার্ত্তাং ক্রোধলোভানৃতাত্মনাং ॥ ৩ ॥
জিহ্মপ্রায়ং ব্যবহৃতং শাঠ্যমিশ্রঞ্চ সৌহৃদং।
পিতৃ মাতৃ সুহৃদ্ ভ্রাতৃ দম্পতীনাঞ্চ কল্কনং ॥ ৪ ॥
নিমিত্তান্যত্যরিষ্টানি কালে ত্বনুগতে নৃণাং।
লোভাদ্যধর্ম্মপ্রকৃতিং দৃষ্টোবাচানুজং নৃপঃ ॥
যুধিষ্ঠির উবাচ ॥
সংপ্রেষিতো দ্বারকায়াং জিষ্ণু র্বন্ধুদিদৃক্ষয়া।
জ্ঞাতুঞ্চ পুণ্যশ্লোকস্য কৃষ্ণস্যচ বিচেষ্টিতং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্রোধলোভানৃতাত্মনাং নৃণাং পাপীয়সীং বার্ত্তাং জীবিকাং চ, জিহ্মপ্রায়ং কপটবহুলং, ব্যবহৃতং ব্যবহারং, শাঠ্যমিশ্রং বঞ্চনাসহিতং, সৌহৃদং মৈত্রীং, পিতৃ-মাতৃ-সুহৃৎ-ভ্রাতৃ-দম্পতীনাং কল্কনং কলহং, দদর্শ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

নৃপঃ যুধিষ্ঠিরঃ অনুগতে কালে (স্বসময়ে) তু পুনঃ নৃণাং অত্যরিষ্টানি অতিদুঃখ-প্রদানি, নিমিত্তানি (অরিষ্টানি) তথা লোভাদ্যধর্ম্মরূপাং প্রকৃতিং স্বভাবং চ দৃষ্ট্বা অনুজং ভীমং উবাচ ॥

বন্ধুদিদৃক্ষয়া পুণ্যশ্লোকস্য কৃষ্ণস্য বিচেষ্টিতং অভিপ্রায়ং চ জ্ঞাতুং জিষ্ণুঃ অর্জ্জুনঃ, দ্বারকায়াং সংপ্রেষিতঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লোভানৃতৈ র্যুক্ত আত্মা যেষাং ॥ ৩ ॥

জিহ্মপ্রায়ং কপটবহুলং ব্যবহৃতং ব্যবহারং। শাঠ্যং বঞ্চনং, তন্মিশ্রং সৌহৃদং সৌখ্যং। পিত্রাদীনাং স্বপ্রতিযোগিভিঃ কল্কনং কলহাদি ॥ ৪ ॥

অত্যরিষ্টানি অত্যন্তমশুভানি দৃষ্ট্বা নৃণাং লোভাদ্যধর্ম্মপ্রকৃতিঞ্চ দৃষ্ট্বা। অনুজং ভীমং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মতিপাপবতীং। কল্কনং কলহাদি ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

গণ অতিশয় পাপাচরণ দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করিতেছে ॥ ৩ ॥

স্ত্রীলোকের ব্যবহার কুটিলতাপূর্ণ, বন্ধুত্বে শঠতা-মিশ্রিত এবং পিতা, মাতা, সুহৃদ্, ভ্রাতা ও পতি পত্নীর পরস্পর কলহ উপস্থিত হইতেছে ॥ ৪ ॥

রাজা যুধিষ্ঠির নিজের বর্ত্তমান দশাতে অতি অমঙ্গলসূচক সেই সকল দুর্নিমিত্ত এবং মানবগণের লোভাদি অধর্ম্মবহুল প্রকৃতি দর্শন করিয়া, অনুজ ভীমসেনকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন।—

হে ভীম! বন্ধু দর্শনের জন্য এবং পুণ্যশ্লোক শ্রীকৃষ্ণের আচরণ ও অভিপ্রায়

গতাঃ সপ্তাধুনা মাসা ভীমসেন তবানুজঃ।
নায়াতি কস্য বা হেতো র্নাহং বেদেদমঞ্জসা॥ ৬॥
অপি দেবর্ষিণাদিষ্টঃ স কালোঽয়মুপস্থিতঃ।
যদাত্মনোঽঙ্গমাক্রীড়ং ভগবানুৎসিসৃক্ষতি॥ ৭॥
যস্মান্নঃ সম্পদো রাজ্যং দারাঃ প্রাণাঃ কুলং প্রজাঃ।
আসন্ সপত্নবিজয়ো লোকাশ্চ যদনুগ্রহাৎ॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

হে ভীমসেন! অধুনা সপ্তমাসাঃ গতাঃ অতীতাঃ, (তথাপি) তব অনুজঃ অর্জ্জুনঃ কস্য বা হেতোঃ ন আয়াতি ন আগচ্ছতি, ইদং অহং অঞ্জসা তত্ত্বতঃ ন বেদ ন বেদ্মি॥ ৬॥

ভগবান্ যদা আত্মনঃ আক্রীড়ং লীলাসাধনং, অঙ্গং দেহং, উৎসিসৃক্ষতি ত্যক্তুমিচ্ছতি, অয়ং অপি কিং দেবর্ষিণা নারদেন আদিষ্টঃ সঃ কালঃ উপস্থিতঃ॥ ৭॥

নঃ অস্মাকং, সম্পদঃ রাজ্যং দারাঃ প্রাণাঃ কুলং প্রজাঃ যস্মাৎ (অনুকূলাৎ) অভবন্ (তথা) যদনুগ্রহাৎ সপত্নবিজয়ঃ শত্রুনির্য্যাতনং, লোকাঃ চ আসন্॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

বেতি বিতর্কে, কস্মাদ্ধেতো র্নায়াতীতি নাহং বেদ্মি॥ ৬॥

অপি কিং যদা আত্মন আক্রীড়ং ক্রীড়াসাধনং অঙ্গং মনুষ্যনাট্যং উৎস্রষ্টুমিচ্ছতি, স কালঃ কিং প্রাপ্তঃ॥ ৭॥

অস্মাকং সর্ব্বপুরুষার্থহেতুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ। অতস্তদ্বিয়োগং বিনা অনিষ্টং ন স্যাদিত্যাশয়েনাহ, যস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণাদ্ধেতোঃ এতচ্চোপরিষ্টাদর্জ্জুনঃ স্পষ্টীকরিষ্যতি, লোকাশ্চ যজ্ঞকরণরূপাঃ যস্যানুগ্রহাৎ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বত্র হেতুঃ অনুগতে কালে স্বসময়ে অনুপ্রাপ্তে সতি লোভাদ্যধর্ম্মরূপাং প্রকৃতিং স্বভাবং, অনুজং ভীমং॥ ৫॥ ৬॥

যদাত্মনোঽঙ্গমিতি যুধিষ্ঠিরস্য বন্ধুশোকানুরূপৈবোক্তির্ন তু সিদ্ধান্তস্পর্শিনী। সরস্বতী তু তন্মুখে সমুচিতমেবাহ যদাত্মনোঽঙ্গং অংশরূপং নারায়ণং উৎসিসৃক্ষতি উর্দ্ধং বৈকুণ্ঠং প্রতি সিসৃক্ষতি প্রস্থাপয়িতুমিচ্ছতি। কীদৃশমঙ্গং আ ঈষদেব ক্রীড়া যস্মিংস্তং॥ ৭॥

জানিবার নিমিত্ত অর্জ্জুনকে দ্বারকায় প্রেরণ করিয়াছি॥ ৫॥

কিন্তু আজ সাত মাস কাল অতীত হইয়া গেল, তোমার অনুজ অর্জ্জুন এখনও যে কেন আসিতেছেন না, তাহা আমি সম্যক্ উপলব্ধি করিতে পারিতেছি না॥ ৬॥

যাঁহা হইতে আমাদের সমস্ত সম্পত্তি, রাজ্য, ভার্য্যা, প্রাণ, কুলও প্রজার রক্ষণে

পশ্যোৎপাতান্নরব্যাঘ্র দিব্যান্ ভৌমান্ সদৈহিকান্।
দারুণান্ শংসতোঽদূরাদ্ভয়ং নো বুদ্ধিমোহনং ॥ ৯ ॥
ঊর্বক্ষি-বাহবো মহ্যং স্ফুরন্ত্যঙ্গ পুনঃ পুনঃ।
বেপথুশ্চাপি হৃদয় আরাদ্দাস্যন্তি বিপ্রিয়ং ॥ ১০ ॥
শিবৈষোদ্যন্তমাদিত্যমভিরৌত্যনলাননা।

অন্বয়ঃ।

হে নরব্যাঘ্র ভীম! নঃ অস্মাকং বুদ্ধিমোহনং অদূরাৎ সন্নিহিতং ভয়ং শংসতঃ সূচয়তঃ, সদৈহিকান্ দিব্যান্ ভৌমান্ চ দারুণান্ উৎপাতান্ পশ্য ॥ ৯ ॥

অঙ্গ হে ভীম! (মম বামাঃ) ঊর্বক্ষিবাহবঃ পুনঃ পুনঃ স্ফুরন্তি স্পন্দন্তে। বেপথুঃ কম্পঃ অপি চ হৃদয়ে (বর্ত্ততে), এতে আরাৎ শীঘ্রং বিপ্রিয়ং অমঙ্গলং দাস্যন্তি ॥ ১০ ॥

অঙ্গ হে ভীম! অনলাননা অগ্নিং উদ্গীরন্তী এষা শিবা শৃগালী উদ্যন্তং আদিত্যং অভি-

শ্রীধরস্বামী।

অদূরাৎ সন্নিহিতং। নোঽস্মাকং ভয়ং শংসত উৎপাতান্ ॥ ৯ ॥

দৈহিকানাহ। ঊর্বাদয়ো বামাঃ স্ফুরন্তি। বেপথুঃ কম্পশ্চ হৃদয়ে বর্ত্ততে। এতে মহ্যং আরাৎ সন্নিহিতং বিপ্রিয়ং দাস্যন্তি ॥ ১০ ॥

ভৌমানাহ সার্দ্ধত্রিভিঃ। শিবা ক্রোষ্ট্রী উদ্যন্তং আদিত্যমভিরৌতি উদ্যৎ সূর্য্যাভিমুখং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীকৃষ্ণবিয়োগং বিনৈতাদৃশমনিষ্টং ন স্যাদিত্যাশয়েনাহ যস্মাদিত্যাদি। লোকাঃ যজ্ঞাদি-প্রাপ্যাঃ ॥ ৮ ॥ ভয়ং শংসতঃ সূচয়তঃ ॥ ৯ ॥

দৈহিকানুৎপাতানাহ ঊর্বিতি। বামা ইত্যর্থঃ বহুবচনমার্ষং ॥ ১০ ॥

ভৌমানাহ শিবা ক্রোষ্ট্রী আদিত্যং অভি উদ্যৎসূর্য্যাভিমুখং ক্রোশতি অনলাননা অগ্নিং মুখেন

শত্রুকুলের সংহার কার্য্য সম্পন্ন হইয়াছে এবং যাঁহার অনুগ্রহে যজ্ঞাদি কার্য্য দ্বারা স্বর্গাদি পুণ্যলোক সকলও লব্ধপ্রায় হইয়াছে, সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যে সময়ে আপনার লীলাময় দেহ ত্যাগ করিতে অভিলাষী হইবেন, ইহা কি নারদ-কথিত সেই কালই উপস্থিত? ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

হে নরবর! আমাদের অবিলম্বে বুদ্ধি-ভ্রংশকারী বিপৎসূচক, অতি ঘোরতর, দিব্য, ভৌম (পৃথিবী সম্পর্কীয়) ও দৈহিক উৎপাত সমুদয় দর্শন কর! ॥ ৯ ॥

আমার বাম উরু, চক্ষু ও বাহু পুনঃ পুনঃ স্ফুরিত হইতেছে! হৃদয়ে কম্প হইতেছে! দারুণ বিপদ্ ইহারা অবিলম্বে আমার নিকট উপস্থিত করিবে ॥ ১০ ॥

মামঙ্গ সারমেয়োঽয়মভিরেভত্যভীরুবৎ ॥ ১১ ॥
শস্তাঃ কুর্ব্বন্তি মাং সব্যং দক্ষিণং পশবোঽপরে ।
বাহাংশ্চ পুরুষব্যাঘ্র লক্ষয়ে রুদতো মম ॥ ১২ ॥
মৃত্যুদূতঃ কপোতোঽয়মুলূকঃ কম্পয়ন্মনঃ ।
প্রত্যুলূকশ্চ কুহ্বানৈর্বিশ্বং বৈ শূন্যমিচ্ছতঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

লক্ষ্যীকৃত্য রৌতি ক্রোশতি। অয়ং সারমেয়ঃ শ্বা চ মাং অভিমুখীকৃত্য অভীরুবৎ নির্ভয়ঃ ইব রেভতি উচ্চৈঃ রৌতি ॥ ১১ ॥

হে পুরুষব্যাঘ্র! শস্তাঃ গবাদয়ঃ মাং সব্যং বামং কুর্ব্বন্তি, অপরে অপ্রশস্তাঃ গর্দ্দভাদয়ঃ দক্ষিণং প্রদক্ষিণং কুর্ব্বন্তি, মম বাহান্ অশ্বান্ চ রুদতঃ লক্ষয়ে মনো ॥ ১২ ॥

অয়ং কপোতঃ মৃত্যুদূতঃ মরণসূচকঃ, মনঃ কম্পয়ন, অয়ং উলূকঃ পেচকঃ, প্রত্যুলূকঃ কাকঃ, চ (দ্বাবপি) কুহ্বানৈঃ কুৎসিতশব্দৈঃ বিশ্বং জগৎ শূন্যং ইব ইচ্ছতঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ক্রোশতি। অনলাননা অগ্নিং মুখেন বমন্তী। অঙ্গ হে ভীম মামভিলক্ষ্য সারমেয়ঃ শ্বা অভিরেভতি প্লুতং ভষতি। অভীরুবৎ নিঃশঙ্কবৎ ॥ ১১ ॥

শস্তাঃ গবাদয়ঃ মাং সব্যং বামং কুর্ব্বন্তি। অপরে গর্দ্দভাদয়ঃ প্রদক্ষিণং কুর্ব্বন্তি। বাহান্ অশ্বান্ ॥ ১২ ॥

অয়ং কপোতো মৃত্যুদূতঃ মৃত্যুসূচকঃ। উলূকঃ পেচকঃ। প্রত্যুলূকঃ তৎপ্রতিপক্ষো বকঃ কাকো বা কুহ্বানৈঃ কুৎসিতশব্দৈঃ বিশ্বং শূন্যমিচ্ছতঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বমন্তী অঙ্গ হে ভীম মামভি বীক্ষ্য সারমেয়ঃ শ্বা প্লুতং রৌতি রোদিতি ॥ ১১ ॥

শস্তা গবাদয়ঃ সব্যং বামং। অপরে গর্দ্দভাদ্যাঃ প্রদক্ষিণং। বাহান্ অশ্বান্ ॥ ১২ ॥

প্রত্যুলূকঃ উলূকপ্রতিপক্ষো ঘূকঃ কাকো বা ॥ ১৩ ॥

এই শিবা মুখে যেন অগ্নি উদ্গীরণ করত উদীয়মান আদিত্যাভিমুখে উচ্চ রব করিতেছে; এই সারমেয় (কুকুর) ও নির্ভীকের ন্যায় আমায় লক্ষ্য করিয়া, উচ্চৈঃস্বরে শব্দ করিতেছে ॥ ১১ ॥

গবাদি প্রশস্ত পশুগণ আমাকে বামদিকে এবং গর্দ্দভাদি অপ্রশস্ত পশুগণ দক্ষিণ দিকে রাখিয়া গমন করিতেছে ॥ ১২ ॥

দেখ! এই কপোত মৃত্যুদূত, অর্থাৎ লোকের আসন্নমৃত্যু-জ্ঞাপক, আর এই উলূক (পেচক) এবং প্রত্যুলূক (কাক) ও যেন কুৎসিত শব্দ দ্বারা হৃদয় কম্পিত

ধূম্রা দিশঃ পরিধয়ঃ কম্পতে ভূঃ সহাদ্রিভিঃ।
নির্ঘাতশ্চ মহাংস্তাত সাকঞ্চ স্তনয়িত্নুভিঃ ॥ ১৪ ॥
বায়ুর্ব্বাতি খরস্পর্শো রজসা বিসৃজংস্তমঃ।
অসৃগ্বর্ষন্তি জলদা বীভৎসমিব সর্ব্বতঃ ॥ ১৫ ॥
সূর্য্যং হতপ্রভং পশ্য গ্রহমর্দ্দং মিথো দিবি।
সসঙ্কুলৈর্ভূতগণৈর্জ্জ্বলিতে রোদসী ইব ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

হে তাত ভীম! দিশঃ পরিধয়ঃ সূর্য্যাদিপরিবেশাঃ চ ধূম্রাঃ ধূম্রবর্ণাঃ, ভূঃ অদ্রিভিঃ পর্ব্বতৈঃ সহ কম্পতে, স্তনয়িত্নুভিঃ মেঘৈঃ, সাকং সহ, মহান্ নির্ঘাতঃ বজ্রপাতঃ চ (ভবতি) ॥ ১৪ ॥

খরস্পর্শঃ বায়ুঃ রজসা তমঃ অন্ধং বিসৃজন্ বাতি। জলদাঃ মেঘাঃ সর্ব্বতঃ বীভৎসং ভয়াবহং ইব (যথা স্যাৎ তথা) অসৃক্ রক্তং বর্ষন্তি ॥ ১৫ ॥

সূর্য্যং হতপ্রভং, দিবি অন্তরীক্ষে মিথঃ পরস্পরং, গ্রহমর্দ্দং গ্রহাণাং পীড়নং, রোদসী দ্যাবা-পৃথিব্যৌ, সসঙ্কুলৈঃ প্রাণ্যন্তরসহিতৈঃ ভূতগণৈঃ রুদ্রানুচরৈঃ জ্বলিতে প্রদীপ্তে, ইব (ত্বং) পশ্য ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধূম্রা ধূসরাঃ পরিধয় ইব অগ্নিং লোকমাবৃণ্বন্তি। দিব্যানাহ সার্দ্ধদ্বাভ্যা। নির্ঘাতো নিরভ্রবজ্রপাতঃ। স্তনয়িত্নবোঽভ্র-গর্জ্জিতানি তৈঃ সহ ॥ ১৪ ॥

তমোবিশেষেণ সৃজন্, অসৃক্ রক্তং ॥ ১৫ ॥

গ্রহাণাং মর্দ্দং যুদ্ধং। ভূতা রুদ্রানুচরাঃ তেষাং গণৈঃ সঙ্কুলৈঃ ব্যামিশ্রৈঃ প্রাণিভিঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধূম্রা ধূম্রবর্ণা দিশঃ পরিধয়ঃ পরিধিতুল্যাঃ, স্তনয়িত্নবো নিরভ্রগার্জ্জিতানি ॥ ১৪ ॥

তমোঽন্ধং বিশেষেণ সৃজন্। অসৃক্ রক্তং ॥ ১৫ ॥

সসঙ্কুলৈঃ প্রাণ্যন্তরসহিতৈঃ রোদসী দ্যাবা-পৃথিব্যৌ ॥ ১৬ ॥

করত জগৎকে জনশূন্য করিতে ইচ্ছা করিতেছে ॥ ১৩ ॥

দিক্ ও পরিধি (সূর্য্যমণ্ডলের বেষ্টন) সকল ধূম্রবর্ণ, পৃথিবী যেন ভূধর সহ কাঁপিতেছে। হে ভ্রাতঃ! স্তনয়িত্নু, অর্থাৎ মেঘধ্বনির সহিত মহান্ নির্ঘাত ও (মেঘহীন বজ্রপাত) হইতেছে ॥ ১১ ॥

কঠোরস্পর্শ বায়ু ধূলিদ্বারা অন্ধকার উৎপাদন করত, প্রবাহিত হইতেছে! মেঘমণ্ডলও সর্ব্বতোভাবে ভয়ানকরূপে রক্তবৃষ্টি করিতেছে ॥ ১৫ ॥

দেখ! সূর্য্যদেবের সে প্রভা নাই! নভোমণ্ডলে গ্রহগণ যেন পরস্পর প্রপীড়িত,

নদ্যো নদাশ্চ ক্ষুভিতাঃ সরাংসিচ মনাংসি চ।
ন জ্বলত্যগ্নিরাজ্যেন কালোঽয়ং কিং বিধাস্যতি ॥ ১৭ ॥
ন পিবন্তি স্তনং বৎসা ন দুহ্যন্তিচ মাতরঃ।
রুদন্ত্যশ্রুমুখা গাবো ন হৃষ্যন্ত্যৃষভা ব্রজে ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

নদ্যঃ নদাঃ চ ক্ষুভিতাঃ ক্ষোভং প্রাপ্তাঃ, সরাংসি, (প্রাণিনাং) মনাংসি চ ক্ষুভিতানি; অগ্নিঃ চ আজ্যেন ঘৃতেন, ন জ্বলতি। অয়ং কালঃ কিং অমঙ্গলং বিধাস্যতি, ইতি অহং ন জানে ॥ ১৭ ॥

বৎসাঃ স্তনং ন পিবন্তি; মাতরঃ চ ন দুহ্যন্তি দুগ্ধং ন দদতি। ব্রজে গোষ্ঠে গাবঃ অশ্রুমুখাঃ সত্যঃ রুদন্তি, ঋষভাঃ বৃষাঃ চ ন হৃষ্যন্তি ন মোদন্তে ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সহিতৈঃ রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ জ্বলিতে প্রদীপ্তে ইব পশ্যেতি ॥ ১৬ ॥
পুনর্ভৌমানাহ নদ্য ইতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। প্রাণিনাং মনাংসি ॥ ১৭ ॥
ন দুহ্যন্তীতি কর্ম্মকর্ত্তর্য্যার্ষং। ন প্রস্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুনর্ভৌমানাহ নদ্য ইতি ॥ ১৭ ॥
ন দুহ্যন্তীতি কর্ম্মকর্ত্তর্য্যার্ষং ন প্রস্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

এবং নানাবিধ প্রাণির সহিত রুদ্রানুচরগণের দ্বারা পৃথিবী এবং অন্তরীক্ষও যেন প্রজ্বলিত হইতেছে ॥ ১৬ ॥

সমস্ত নদ, নদী, সরোবর এবং সাধুগণের চিত্ত আর তাদৃশ প্রশান্ত নাই। অগ্নিও ঘৃতাহুতি দ্বারা প্রজ্বলিত হইতেছে না; অতএব এই কাল আমাদিগের যে কি অমঙ্গল বিধান করিবে, তাহার কিছুই বুঝিতে পারিতেছি না! ॥ ১৭ ॥

বৎস সকল আর স্তন্য পান করিতেছে না এবং তাহাদের জননীগণও স্তন হইতে দুগ্ধ ক্ষরণ করিতেছে না; গোষ্ঠে গাভীগণ অশ্রুমুখে রোদন করিতেছে এবং বৃষ সকলও আর পূর্ব্ববৎ হর্ষ প্রকাশ করিতেছে না ॥ ১৮ ॥

আভাস

পূর্ব্ব পূর্ব্ব অধ্যায়ে ঈশ্বরবিষয়ক আলোচনায় মুক্ত, মুমুক্ষু, ভক্ত ও বিষয়ী সকলেই যে যথেষ্ট প্রীতিলাভ করেন, তাহা বারংবার প্রকাশ করিয়াছেন। সংসারে যত প্রকার আনন্দ-লাভ সম্ভব, তন্মধ্যে ভগবৎ-প্রেম যে অতুলনীয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। সেই প্রেম লাভ

দৈবতানি রুদন্তীব স্বিদ্যন্তি প্রচলন্তি চ।
ইমে জনপদা গ্রামাঃ পুরোদ্যানাকরাশ্রমাঃ।
ভ্রষ্টশ্রিয়ো নিরানন্দাঃ কিমঘং দর্শয়ন্তি নঃ॥ ১৯॥
মন্য এতৈ র্মহোৎপাতৈ র্নূনং ভগবতঃ পদৈঃ।
অনন্যপুরুষশ্রীভি র্হীনা ভূর্হতসৌভগা॥ ২০॥

অন্বয়ঃ।

দৈবতানি দেবপ্রতিমাঃ রুদন্তি, স্বিদ্যন্তি প্রচলন্তি ইব চ। ভ্রষ্টশ্রিয়ঃ হতপ্রভাঃ ইমে জনপদাঃ, গ্রামাঃ, পুরোদ্যানাকরাশ্রমাঃ চ নঃ অস্মাকং, কিং অঘং দুঃখং, দর্শয়ন্তি ঘটয়িষ্যন্তি॥ ১৯॥

এতৈঃ উৎপাতৈঃ অনিষ্টচিহ্নৈঃ হেতুভিঃ (করণৈর্বা) হৃতসৌভগা ভূঃ পৃথিবী অনন্যপুরুষশ্রীভিঃ ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পদৈঃ নূনং হীনা (ভবিষ্যতি ইতি অহং) মন্যে সম্ভাবয়ামি॥ ২০॥

শ্রীধরস্বামী।

দৈবতানি প্রতিমাঃ, অঘং দুঃখং॥ ১৯॥

এতৈঃ কৃত্বা ন বিদ্যতেঽন্যাসু পুরুষেষু শ্রীর্বজ্রাঙ্কুশাদি শোভা যেষাং তৈ র্ভগবতঃ পদৈর্হীনা ভূরিত্যহং মন্যে॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

দৈবতানি প্রতিমাঃ॥ ১৯॥

এতৈঃ কৃত্বা ন বিদ্যতে অন্যেষু পুরুষেষু শ্রীর্বজ্রাঙ্কুশাদিশোভা যেষাং তৈ র্ভগবতঃ

দেবপ্রতিমা সকল যেন রোদন করিতেছে ও ঘর্ম্মে আর্দ্র হইয়া যেন স্থানচ্যুত হইতেছে; এবং এই জনপদ, গ্রাম, পুর, উপবন, আকর ও আশ্রয় সকল যেন শ্রীহীন ও নিরানন্দ হইয়াছে; জানি না। ইহারাও আমাদিগকে কি অমঙ্গল দর্শন করাইবে!॥ ১৯॥

এই সকল মহান্ উৎপাত দর্শনে মনে হয় যে, দুর্ভাগা পৃথিবী (এতদিনে) নিশ্চয়ই সেই অসাধারণ বজ্রাঙ্কুশাদি শোভাসম্পন্ন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণস্পর্শে বুঝি বঞ্চিত হইল!॥ ২০॥

আভাস।

করিতে হইলে, ভক্তি ও বৈরাগ্য-অবলম্বনই প্রয়োজন। কিন্তু এরূপ অনেক দেখা যায় যে, কোন গৃহে ঈশ্বর সম্বন্ধে কোন প্রসঙ্গই নাই, অথচ তথায় দুঃখের লেশ মাত্রও নাই।

ইতি চিন্তয়তস্তস্য দৃষ্টারিষ্টেন চেতসা।
রাজ্ঞঃ প্রত্যাগমদ্ ব্রহ্মন্ যদুপুর্য্যাঃ কপিধ্বজঃ॥ ২১॥
তৎপাদয়োর্নিপতিতমযথাপূর্ব্বমাতুরং।
অধোবদনমব্বিন্দূন্ সৃজন্তং নয়নাব্জয়োঃ॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

তস্য রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য ইতি প্রাগুক্তরূপেণ দৃষ্টারিষ্টেন সম্ভাবিতানিষ্টেন, চেতসা চিন্তয়তঃ সতঃ হে ব্রহ্মন্! কপিধ্বজঃ অর্জ্জুনঃ, যদুপুর্য্যাঃ প্রত্যাগমৎ আগতঃ॥ ২১॥

নৃপঃ যুধিষ্ঠিরঃ অযথাপূর্ব্বং যথা স্যাৎতথা পাদয়োঃ নিপতিতং তং অনুজং অর্জ্জুনং আতুরং দুঃখার্ত্তং, অধোবদনং নয়নাব্জয়োঃ অব্বিন্দূন্ অশ্রূণি সৃজন্তং বিসৃজন্তং রুদন্তং,

শ্রীধরস্বামী।

তস্য রাজ্ঞ ইত্যেবং দৃষ্টানি অরিষ্টানি যেন তেন চেতসা চিন্তয়তঃ সতঃ॥ ২১॥

অযথাপূর্ব্বং নিপতিতং, তদেবাহ আতুরমিত্যাদি। অব্বিন্দূন্ অশ্রূণি নেত্রাভ্যাং বিসৃজন্তমিত্যর্থঃ॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

পদৈর্হীনা ভূরিভ্যহং মন্যে॥ ২০—২২॥

হে ব্রহ্মন্! রাজা যুধিষ্ঠির মনে মনে অনিষ্ট-শঙ্কা করত এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, ইত্যবসরে কপিধ্বজ অর্জ্জুন যদুপুরী হইতে তথায় প্রত্যাগত হইলেন॥ ২১॥

রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহাকে পূর্ব্বাপেক্ষা অন্য প্রকারে নিজ চরণে নিপতিত, কাতর, অধোমুখে অবস্থিত, হীনকান্তি এবং উভয় নয়নকমলে বারিবিন্দু বর্ষণ

আভাস।

সতত সুখানুভবেই জীবন অতিবাহিত হইতেছে। তবে কি ঈশ্বর-প্রসঙ্গ ব্যতীত সুখ বা উন্নতির অন্য কোন সোপান নির্দ্দিষ্ট আছে? এইটী বুঝাইবার জন্যই যেন এই চতুর্দ্দশ ও পঞ্চদশ অধ্যায়ের সন্নিবেশ হইয়াছে। অর্থাৎ অর্জ্জুন অদ্বিতীয় ধনুর্দ্ধারী বীর, ভীম অতুল বলী, যুধিষ্ঠির সাক্ষাৎ ধর্ম্ম, নকুল অসামান্য বুদ্ধিমান্ এবং সহদেব বিনয়ী। এই পঞ্চভ্রাতার মিলনই অত্যাশ্চর্য্য। ইহাঁরা নিজগুণে যে পৃথিবী জয় করিবেন, তাহতে আর বিচিত্র কি?॥

বেদব্যাস শ্রীকৃষ্ণলীলা বর্ণন করিতে আরম্ভ করিয়াই এত অগ্রে কৃষ্ণতিরোধান বিষয়টী লিখিয়াছিলেন, তাহার তাৎপর্য্যই এই যে, যাঁহার বিষয় তিনি বর্ণন করিতে অগ্রসর হইতেছেন,

বিলক্ষ্যোদ্বিগ্নহৃদয়ো বিচ্ছায়মনুজং নৃপঃ।
পৃচ্ছতিস্ম সুহৃন্মধ্যে সংস্মরন্নারদেরিতং ॥ ২৩ ॥
যুধিষ্ঠির উবাচ ॥
কচ্চিদানর্ত্তপুর্য্যাং নঃ স্বজনাঃ সুখমাসতে।
মধুভোজঃ দশার্হার্হাঃ সাত্বতান্ধকবৃষ্ণয়ঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

বিচ্ছায়ং মলিনং, চ বিলোক্য উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ সন্ নারদেরিতং নারদোক্তিং স্মরন্ সুহৃন্মধ্যে পৃচ্ছতিস্ম, জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

নঃ অস্মাকং, স্বজনাঃ বান্ধবাঃ মধুভোজদশার্হার্হাঃ সাত্বতান্ধকবৃষ্ণয়ঃ চ আনর্ত্তপুর্য্যাং সুখং আসতে কচ্চিৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উদ্বিগ্নং কম্পিতং হৃদয়ং যস্য, বিচ্ছায়ং বিগতকান্তিং ॥ ২৩ ॥

স্বজনাঃ বান্ধবাঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিচ্ছায়ং বিগতকান্তিং ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

করিতে দেখিয়া, পূর্ব্বোক্ত নারদের কথা স্মরণ করত অতি শঙ্কিতচিত্ত হইলেন এবং বন্ধুজন-মধ্যে সেই অনুজ অর্জ্জুনকে জিজ্ঞাসা করত বলিলেন ॥২২ ॥ ২৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, দ্বারকাপুরীতে আমাদের স্বজন মধু, ভোজ, দশার্হ, অর্হ, সাত্বত, অন্ধক ও বৃষ্ণিগণ সকলে সুখে আছেন ত ?॥ ২৪ ॥

আভাস।

জীবের সহিত তাঁহার সম্বন্ধ কি ? তিনি কি কেবল উপাস্য দেবতা ? সেবায় সন্তুষ্ট হইয়া সেবককে অভিলষিত ফল প্রদান করেন মাত্র ! তাহা নহে। জগতে যে সম্বন্ধ লইয়া আমরা এত ব্যতিব্যস্ত হই, যে সম্বন্ধ থাকিলে, একে একে সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডকে আমরা আমার করিয়া লইতে পারি এবং যাহার অভাবে সমস্ত বন্ধন শিথিল হইয়া নিঃসম্পর্কে সম্পূর্ণ পৃথকভাবে অবস্থিতি করিতে হয়, সেই সম্বন্ধস্বরূপই ঈশ্বর ; এবং সম্বন্ধই ঈশ্বর। যেমন প্রাণ থাকিলেই হস্তপদাদি ইন্দ্রিয়গণ স্ব স্ব কর্ম্মে দক্ষতা প্রদর্শন করে, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ অবলম্বনেই পাণ্ডবগণের বীর্য্য ! তাঁহার অন্তর্দ্ধানে সমস্তই অন্তর্হিত। তাঁহাকে লাভ করিলেই যে পরমানন্দ, তাহা নহে ; তিনি ব্যতীত কোন গতিই নাই। তিনি উপাস্য, তিনি ফলদাতা, তিনি ফল, তিনি উপাসনা, তিনি উপাসক, তিনি পরিণামস্বরূপ এবং প্রকৃত স্থিতিস্বরূপও তিনি।

শূরো মাতামহঃ কচ্চিৎ স্বস্ত্যাস্তে বাথ মারিষঃ।
মাতুলঃ সানুজঃ কচ্চিৎ কুশল্যানকদুন্দুভিঃ ॥ ২৫ ॥
সপ্ত স্বসারস্তৎপত্ন্যো মাতুলান্যঃ সহাত্মজাঃ।
আসতে সস্নুষাঃ ক্ষেমং দেবকীপ্রমুখাঃ স্বয়ং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অথবা মারিষঃ মান্যঃ, মাতামহঃ শূরঃ স্বস্তি আস্তে বা কচ্চিৎ, মাতুলঃ আনকদুন্দুভিঃ সানুজঃ ভ্রাতৃভিঃ সহ কুশলী আস্তে কচ্চিৎ ॥ ২৫ ॥

তৎপত্ন্যঃ তস্য বসুদেবস্য স্ত্রিয়ঃ (অস্মাকং) মাতুলান্যঃ, দেবকীপ্রমুখাঃ স্বয়ং সপ্ত স্বসারঃ ভগিন্যঃ সহাত্মজাঃ সস্নুষাঃ চ ক্ষেমং আসতে (কিং) ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিং বক্ষ্যতীতি শঙ্কয়া ব্যবহিতক্রমেণ পৃচ্ছতি শূর ইত্যাদিনা, মারিষঃ মান্যো মাতামহঃ। আনকদুন্দুভি র্বসুদেবঃ ॥ ২৫ ॥

স্বসারঃ পরস্পরং বসুদেবক্ষেমাত্তাসামপি ক্ষেমং পৃষ্টমেব পৃথগপি পৃচ্ছতি স্বয়মিতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মারিষো মান্যঃ ॥ ২৫ ॥　　　　স্বসারঃ পরস্পরং ভগিন্যঃ ॥ ২৬ ॥

আমাদের পূজনীয় মাতামহ শূর ভাল আছেন ত? এবং মাতুল বসুদেব ও তাঁহার অনুজগণ সকলে কুশলে আছেন ত? ॥ ২৫ ॥

তাঁহার পত্নী আমাদের মাতুলানী দেবকী প্রভৃতি সপ্ত ভগিনী এবং তাঁহাদের সন্তান ও পুত্রবধূগণ সকলে কুশলে আছেন ত? ॥ ২৬ ॥

আভাস।

সুবৃহৎ ভারত গ্রন্থ যাঁহার অভিনয়ের উপর সম্পূর্ণ নির্ভর করিতেছে, ভাগবতে প্রথমতই তাঁহার তিরোধানের কথা উল্লেখ করিয়া, ভক্তগণকে তদ্বিষয় শ্রবণে অভিমুখী করিয়াছেন। ভক্ত! জগতে যত প্রকার আনন্দ, বিষয়-বৈভব, আত্মীয়তা, কর্ত্তব্যবোধ, পুরুষকার এবং দৈব আছে, সমস্তই এক জগদীশ্বর। ফল্গু-স্রোতের ন্যায়, তাঁহার অচিন্ত্য শক্তি অনির্দ্দেশ্য প্রভাব এবং নিরপেক্ষ দৃষ্টি, নিরন্তর তোমার উপর অলক্ষিত ভাবে সঞ্চারিত রহিয়াছে। পুত্রকে অসৎ বোধে জীবদ্দশাতে মাতা ভাল না বাসিলেও, সমক্ষে যদি পুত্রের প্রাণবিয়োগ হয়, তখন মাতার যেমন শোকের আর অবধি থাকে না, সেই অসদাচারী কুৎসিত হতভাগ্য পুত্রকেও কষিত কাঞ্চন ও প্রেমের পুত্তলী বোধে বিরহে উন্মত্ত হইয়া উঠেন; তখন সৎপুত্র ও উপেক্ষিত হইয়া, সেই মৃত অসৎ পুত্রই একমাত্র চিন্তার বিষয় হইয়া উঠে। পুত্রের প্রেম

কচ্চিদ্রাজাহুকো জীবত্যসৎপুত্রোঽস্য চানুজঃ।
হৃদীকঃ সসুতোঽক্রূরো জয়ন্ত-গদ-সারণাঃ ॥
আসতে কুশলং কচ্চিদ্যে চ শক্রজিদাদয়ঃ।
কচ্চিদাস্তে সুখং রামো ভগবান্ সাত্বতাং প্রভুঃ ॥ ২৭ ॥
প্রদ্যুম্নঃ সর্ব্ববৃষ্ণীনাং সুখমাস্তে মহারথঃ।
গম্ভীররয়োঽনিরুদ্ধো বর্দ্ধতে ভগবানুত ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অসৎপুত্রঃ রাজা আহুকঃ উগ্রসেনঃ, অস্য অনুজঃ দেবকঃ, সসুতঃ হৃদীকঃ অক্রূরঃ চ জীবতি কচ্চিৎ, তথা জয়ন্তগদসারণাঃ যে চ শক্রজিদাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণভ্রাতরঃ (তে অপি) কুশলং যথা স্যাৎ তথা আসতে কচ্চিৎ? তথা সাত্বতাং প্রভুঃ ভগবান্ রামঃ বলভদ্রঃ সুখং যথাস্যাৎ, তথা আস্তে কচ্চিৎ? ॥ ২৭ ॥

সর্ব্ববৃষ্ণীণাং মধ্যে মহারথঃ প্রদ্যুম্নঃ সুখং আস্তে? তথা গম্ভীররয়ঃ যুদ্ধে মহাবেগসম্পন্নঃ ভগবান্ অনিরুদ্ধঃ উত অপি বর্দ্ধতে (কিং)? ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আহুক উগ্রসেনঃ, অসন্ পুত্রো যস্য অতএব জীবনমাত্রমেব পৃষ্টং। অনুজঃ দেবকঃ। হৃদীকসুতঃ কৃতবর্ম্মা। জয়ন্তাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণভ্রাতরঃ ॥ ২৭ ॥

সর্ব্ববৃষ্ণীনাং মধ্যে মহারথঃ গম্ভীররয়ঃ যুদ্ধে মহাবেগঃ, বর্দ্ধতে মোদতে ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আহুকঃ উগ্রসেনঃ। অসন্ পুত্রো যস্য অতএব জীবনমাত্রং পৃষ্টং। অনুজো দেবকঃ। হৃদীকসুতঃ কৃতবর্ম্মা। জয়ন্তাদয়ঃ কৃষ্ণভ্রাতরঃ ॥ ২৭ ॥

অসৎপুত্রবান্ রাজা আহুক ও তাঁহার অনুজ দেবক, হৃদীক ও তাহার পুত্র কৃতবর্ম্মা এবং অক্রূর জীবিত আছেন ত? এবং শ্রীকৃষ্ণের ভ্রাতা জয়ন্ত প্রভৃতি সকলে ভাল আছেন ত? এবং যদুবর ভগবান্ বলরামও সুখে আছেন ত? ॥২৭॥

সমস্ত বৃষ্ণিদিগের মধ্যে মহারথ প্রদ্যুম্ন সুখে আছেন ত? যুদ্ধে অতি-বেগশীল ভগবান্ অনিরুদ্ধও ত সুখে আছেন? ॥ ২৮ ॥

আভাস।

রাজাই বুঝেন; সাংসারিক কর্ম্মে লিপ্ত থাকিয়াই সহৃদয়তা প্রকাশের সর্ব্বদা অবকাশ পান না। জীব! ঈশ্বরের প্রতি তোমার প্রেম ত সর্ব্বাপেক্ষা অধিক। তুমি জান বা নাই জান, বুঝ বা না বুঝ, অলক্ষিত ভাবে তাঁহার প্রেমসমুদ্রে ভাসমান আছ। জগতে পতি পুত্র

সুষেণশ্চারুদেষ্ণশ্চ সাম্বো জাম্ববতীসুতঃ।
অন্যে চ কার্ষ্ণিপ্রবরাঃ সপুত্রা ঋষভাদয়ঃ॥ ২৯॥
তথৈবানুচরাঃ শৌরেঃ শ্রুতদেবোদ্ধবাদয়ঃ।
সুনন্দ-নন্দ-শীর্ষণ্যা যে চান্যে সাত্বতর্ষভাঃ॥
অপি স্বস্ত্যাসতে সর্ব্বে রামকৃষ্ণভুজাশ্রয়াঃ।
অপি স্মরন্তি কুশলমস্মাকং বদ্ধসৌহৃদাঃ॥ ৩০॥

অন্বয়ঃ

সুষেণঃ, চারুদেষ্ণঃ, সাম্বঃ, জাম্ববতীসুতঃ চ স্বস্তি আস্তে? তথা অন্যে চ কার্ষ্ণিপ্রবরাঃ যদুকুলশ্রেষ্ঠাঃ সপুত্রাঃ ঋষভাদয়ঃ, তথা শৌরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, অনুচরাঃ শ্রুতদেবোদ্ধবাদয়ঃ, যে চ অন্যে রামকৃষ্ণভুজাশ্রয়াঃ সুনন্দনন্দশীর্ষণ্যাঃ সাত্বতর্ষভাঃ, তে অপি সর্ব্বে স্বস্তি আসতে? অস্মাকং অস্মাসু বদ্ধসৌহৃদাঃ জাতমৈত্রাঃ (যাদবাঃ) অস্মাকং স্মরন্তি অপি? ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীকৃষ্ণস্যাপত্যানি কার্ষ্ণয়ঃ তেষু প্রবরাঃ॥ ২৯॥
সুনন্দনন্দৌ শীর্ষণ্যৌ মুখ্যৌ যেষাং তে॥ ৩০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গম্ভীররয়ঃ যুদ্ধে মহাবেগঃ॥ ২৮॥ ২৯॥ ৩০॥

সুষেণ, চারুদেষ্ণ, জাম্ববতীপুত্র সাম্ব এবং যদুপ্রবর অন্যান্য ঋষভাদি সকলে ভাল আছেন ত?॥ ২৯॥

তথা, শ্রীকৃষ্ণের অনুচর শ্রুতদেব ও উদ্ধব প্রভৃতি এবং সুনন্দ ও নন্দ প্রভৃতি যে সকল যদুশ্রেষ্ঠ আছেন, তাঁহারা রামকৃষ্ণের ভুজবল আশ্রয়ে ভাল আছেন ত? এবং আমাদের যাঁহারা অকৃত্রিম মিত্র, তাঁহারা আমাদিগকে স্মরণ করেন কি?॥ ৩০॥

আভাস।

ভ্রাতা, ভগিনী, পিতা, মাতা ও সর্ব্বপ্রকার প্রেমই তাঁহার! যেমন এক রসই নারিকেল, তাল, বিল্ব, কপিত্থ ও হরিতকী প্রভৃতি উপাধিযোগে ভিন্ন ভিন্ন ভাবে পরিচিত হয় মাত্র; রস কিন্তু সর্ব্বত্রই এক! সেইরূপ ঈশ্বর-প্রেমই স্বজনাদি উপাধির সংযোগে উপাধির স্বরূপে প্রতীয়মান হয়। আমরা যে সকল আত্মীয় ব্যক্তিকে যতদূর আত্মার সহিত ভালবাসিতেছি, তদ্দ্বারা পরোক্ষে ঈশ্বরকেই ভালবাসা হইতেছে; তবে অজ্ঞানতা নিবন্ধন উপাধিতে বদ্ধ

ভগবানপি গোবিন্দো ব্রহ্মণ্যো ভক্তবৎসলঃ।
কচ্চিৎ পুরে সুধর্ম্মায়াং সুখমাস্তে সুহৃদ্বৃতঃ॥ ৩১॥
মঙ্গলায়চ লোকানাং ক্ষেমায়চ ভবায়চ।
আস্তে যদুকুলাম্ভোধাবাদ্যোঽনন্তসখঃ পুমান্॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণহিতঃ, ভক্তবৎসলঃ ভগবান্ গোবিন্দঃ, অপি সুহৃদ্বৃতঃ বন্ধুজনসহিতঃ সন্ সুধর্ম্মায়াং পুরে দ্বারকানগরে, সুখং আস্তে কচ্চিৎ॥ ৩১॥

অনন্তসখঃ বলরামসহিতঃ আদ্যঃ পুমান্ শ্রীকৃষ্ণঃ লোকানাং মঙ্গলায়, ক্ষেমায় লব্ধপরিপালনার্থং, ভবায় উদ্ভবার্থং (সম্পদে) চ যদুকুলাম্ভোধৌ (সুখং) আস্তে কিং?॥ ৩২॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবতি সুখমাস্তে ইতি প্রশ্নস্যানৌচিত্যমাশঙ্ক্যাহ পুর ইত্যাদি॥ ৩১॥

ভগবতোঽত্রাবস্থানে লোকানাং মঙ্গলং নান্যথেত্যাশয়েনাহ চতুর্ভিঃ। মঙ্গলায় শুভায়। ক্ষেমায় লব্ধপালনায়। ভবায় উদ্ভবায়। অনন্তসখঃ বলভদ্রসহায়ঃ॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবতি কুশল-প্রশ্নস্যানৌচিত্যমাশঙ্ক্যাহ পুর ইতি॥ ৩১॥

মঙ্গলায় প্রেমদানায়। ক্ষেমায় কেষাঞ্চিৎ মুক্তিপ্রদানায়। ভবায় সম্পদেচ। অনন্তসখঃ বলভদ্রসহায়ঃ॥ ৩২॥

ব্রাহ্মণ-হিতকারী ও ভক্তবৎসল ভগবান্ গোবিন্দ সুহৃদ্জনের সহিত দ্বারকাপুরে সুখে আছেন ত?॥ ৩১॥

বলভদ্র সহ সেই আদিপুরুষ শ্রীকৃষ্ণ সমস্ত লোকের মঙ্গল, ক্ষেম ও সম্পৎ-সাধনের নিমিত্ত যদুকুলরূপ সমুদ্রগর্ভে অধুনা বাস করিতেছেন ত?॥ ৩২॥

আভাস।

হইতেছি; ঈশ্বর-জ্ঞান পূর্ব্বক সমগ্র মহৎ হইতে অণুপর্য্যন্ত বিচিত্র বিষয়ে অনুরক্ত হইলেও, অধোগতির কোন সম্ভাবনা নাই।

এই অধ্যায়ে পঞ্চ পাণ্ডুনন্দনের অপূর্ব্ব মিলন, প্রত্যেকের বল, বীর্য্য, অসামান্য তেজস্বিতা, জয়, পরাজয়, সুখ ও দুঃখ সমস্তই শ্রীকৃষ্ণের উপর ন্যস্ত ছিল। তাঁহার আবির্ভাবে পাণ্ডবগণের সমস্তই জাজ্বল্যমান ছিল; তাঁহারা তাহা জানুন্ বা নাই জানুন। তাঁহার তিরোধানে তাহার প্রত্যক্ষ পরিচয় প্রদর্শন করাইয়া বুঝাইয়াছেন যে, জীবের যাবতীয় ঐশ্বর্য্য এক ভগবানের দৃষ্টির উপর নির্ভর করিতেছে। ঐশ্বর্য্যের ভোগ-কালে তদ্বিষয়ের চৈতন্য থাকিলে, পরিণামে আর ক্লেশ ভোগ করিতে হয় না।

যদ্বাহুদণ্ডগুপ্তায়াং স্বপুর্য্যাং যদবোর্চ্চিতাঃ।
ক্রীড়ন্তি পরমানন্দং মহাপৌরুষিকা ইব ॥ ৩৩ ॥
যৎপাদশুশ্রূষণমুখ্যকর্ম্মণা সত্যাদয়ো দ্ব্যষ্ট সহস্রযোষিতঃ।
নির্জ্জিত্য সংখ্যে ত্রিদশাংস্তদাশিষো হরন্তি বজ্রায়ুধবল্লভোচিতাঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যদবঃ যদুবংশীয়াঃ, যদ্বাহুদণ্ডৈঃ গুপ্তায়াং রক্ষিতায়াং, স্বপুর্য্যাং দ্বারকায়াং, অর্চ্চিতাঃ সর্ব্বৈঃ পূজিতাঃ, সন্তঃ মহাপৌরুষিকাঃ বৈকুণ্ঠপতেঃ অনুচরাঃ, ইব পরমানন্দং যথা স্যাৎ তথা ক্রীড়ন্তি ॥ ৩৩ ॥

সত্যাদয়ঃ সত্যভামাপ্রভৃতয়ঃ, দ্ব্যষ্টসহস্র যোষিতঃ ষোড়শসহস্রসংখ্যকাঃ স্ত্রিয়ঃ, যৎপাদ-শুশ্রূষণমুখ্যকর্ম্মণা যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য চরণসেবারূপ-সর্ব্বোত্তমকর্ম্মণা, সংখ্যে যুদ্ধে, ত্রিদশান্ দেবান্, নির্জ্জিত্য বজ্রায়ুধবল্লভোচিতাঃ, ইন্দ্রপত্ন্যুচিতাঃ তদাশিষঃ দেবভোগ্যান্ পারিজাতা-দীন্, হরন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অর্চ্চিতাঃ সর্ব্বৈঃ পূজিতাঃ, পরমানন্দং যথা ভবতি তথা, মহাপৌরুষিকা বৈকুণ্ঠনাথানু-চরাঃ ॥ ৩৩ ॥

যস্য পাদশুশ্রূষণমেব মুখ্যং তপ আদিভ্যঃ শ্রেষ্ঠং যৎ কর্ম্ম তেন সত্যভামাদয়ঃ। সংখ্যে যুদ্ধে শ্রীকৃষ্ণবলেন নির্জ্জিত্য তদাশিষঃ দেবভোগ্যান্ পারিজাতাদীন্। বজ্রায়ুধবল্লভা শচী তস্যা উচিতাঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অর্চ্চিতা দেবৈরপি মহাপৌরুষিকাঃ বৈকুণ্ঠনাথানুচরা ইব মহদ্ভিঃ পৌরুষৈর্বিজয়িন ইবেতি বা ॥ ৩৩ ॥

নির্জ্জিত্য কৃষ্ণবলেনৈবেত্যর্থঃ। ত্রিদশান্ দেবান্ তদাশিষঃ পারিজাতাদীন্ বজ্রায়ুধ-বল্লভা শচী ॥ ৩৪ ॥

যাদবগণ যাঁহার বাহুবলে পরিরক্ষিত নিজপুরী দ্বারকায় সর্ব্বজন-পূজিত হইয়া, স্বয়ং বৈকুণ্ঠনাথের অনুচরের ন্যায় পরমানন্দে ক্রীড়া করেন ॥ ৩৩ ॥

সত্যভামা প্রভৃতি ষোড়শ সহস্র রমণীগণ যাঁহার একমাত্র শুশ্রূষাবলে দেবতাগণকে পরাজিত করিয়া, ইন্দ্রপত্নী শচীর সেবনীয় পারিজাত প্রভৃতি দেবভোগ্য সমুদায় ভোগ আহরণ করিয়াছিলেন। ৩৪ ॥

যদ্বাহুদণ্ডাভ্যুদয়ানুজীবিনো যদুপ্রবীরা হ্যকুতোভয়া মুহুঃ।
অধিক্রমন্ত্যঙ্ঘ্রিভিরাহৃতাং বলাৎ সভাং সুধর্ম্মাং সুরসত্তমোচিতাং ॥৩৫॥

কচ্চিত্তেঽনাময়ং তাত ভ্রষ্টতেজা বিভাসি মে।
অলব্ধমানোঽবজ্ঞাতঃ কিংবা তাত চিরোষিতঃ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

যদ্বাহুদণ্ডাভ্যুদয়ানুজীবিনঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রভাবানুগতাঃ, যদুপ্রবীরাঃ হি অকুতোভয়াঃ সন্তঃ বলাৎ আহৃতাং স্বর্গাৎ আনীতাং, সুরসত্তমোচিতাং সুধর্ম্মাং সভাং দেবসভাং মুহুঃ বারং-বারং অঙ্ঘ্রিভিঃ অধিক্রমন্তি সঃ গোবিন্দঃ কিং সুখং আস্তে ॥ ৩৫ ॥

হে তাত ! তে তব অনাময়ং আরোগ্যং কচ্চিৎ। মে মম সকাশে ভ্রষ্টতেজাঃ (নিস্তেজা ইব) বিভাসি প্রকাশসে, অথবা হে তাত! (যতঃ তত্র) চিরোষিতঃ দীর্ঘকালং স্থিতঃ, (তস্মাৎ) কিং তেভ্যঃ অলব্ধমানঃ (প্রত্যুত) তৈঃ অবজ্ঞাতঃ তিরস্কৃতঃ চ অপি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্বাহুদণ্ডপ্রভাবোপজীবিনঃ সুধর্ম্মামঙ্ঘ্রিভিরধিক্রামন্তি স গোবিন্দঃ সুখমাস্তে ইতি গত পঞ্চমশ্লোকেনান্বয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

ইদানীং তস্যৈব কুশলং পৃচ্ছতি কচ্চিদিতি ষড়্ভিঃ। অনাময়মারোগ্যং ন লব্ধো মানো যেন বন্ধুভ্যঃ সকাশাৎ। কিংবা তৈঃ প্রত্যুত অবজ্ঞাতঃ তিরস্কৃতঃ যতশ্চিরোষিতঃ। বহুকালং তত্র স্থিতঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভ্যুদয়ং প্রভাবমনুজীবিতুং শীলং যেষাং তে। আহৃতাং স্বর্গলোকাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ইদানীং কিঞ্চিদপ্যবদতস্তস্যৈব কুশলং পৃচ্ছতি কচ্চিদিতি ষড়্ভিঃ অনাময়মারোগ্যং। বন্ধুভ্যঃ সকাশাদলব্ধাদরঃ প্রত্যুতাবজ্ঞাতঃ। চিরোষিতঃ বহুকালং তত্র স্থিতঃ ॥ ৩৬ ॥

যাঁহার বাহুদণ্ডের প্রভাবানুজীবী যদুবীরগণ অকুতোভয়ে দেবরাজ ইন্দ্রের-ভোগ্য সুধর্ম্মা নাম্নী দেবসভাকে বলপূর্ব্বক অধিকার করত বারংবার পদ-দলিত করিয়াছেন, সেই শ্রীকৃষ্ণ সম্প্রতি সুখে আছেন ত ? ॥ ৩৫ ॥

হে ভ্রাতঃ ! তোমার কোন পীড়া বোধ হয় নাই ত ? তোমায় কেন শ্রীহীন বলিয়া আমার বোধ হইতেছে ? অথবা সেখানে দীর্ঘকাল বাস করার নিমিত্ত, তুমি কি অনাদৃত বা অপমানিত হইয়াছ ? ॥ ৩৬ ॥

কচ্চিন্নাভিহতোঽভাবৈঃ শব্দাদিভিরমঙ্গলৈঃ।
ন দত্তমুক্তমর্থিভ্য আশয়া যৎ প্রতিশ্রুতং ॥ ৩৭ ॥
কচ্চিত্ত্বং ব্রাহ্মণং বালং গাং বৃদ্ধং রোগিণং স্ত্রিয়ং।
শরণোপসৃতং সত্ত্বং নাত্যাক্ষীঃ শরণপ্রদঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অভাবৈঃ প্রেমহীনৈঃ, অমঙ্গলৈঃ অশুভৈঃ, শব্দাদিভিঃ ন অভিহিতঃ কচ্চিৎ। (অথবা) আশয়া দাস্যামীতি কৃত্বা যৎ প্রতিশ্রুতং তৎ উক্তং অর্থিভ্যঃ যাচকেভ্যঃ কিং ন দত্তং ॥ ৩৭ ॥

শরণপ্রদঃ নিত্যং আশ্রয়দাতা, ত্বং শরণোপসৃতং শরণাপন্নং, ব্রাহ্মণং, বালং, গাং, বৃদ্ধং, রোগিণং, স্ত্রিয়ং (অন্যদ্বা) সত্ত্বং প্রাণিনং ন অত্যাক্ষীঃ ত্যক্তবান্ অসি কচ্চিৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অভাবৈরিতি চ্ছেদঃ, প্রেমশূন্যৈরমঙ্গলৈঃ পরুষৈঃ শব্দাদিভি র্নাভিহতঃ ন তাড়িতোঽসি কিং। যদ্বা অর্থিভ্যঃ কিমপি দাস্যামীতি নোক্তং কিং, যদ্বা আশয়া সহ যথা আশা ভবতি তথা দাস্যামীতি প্রতিশ্রুতং যৎ তন্ন দত্তং কিং ॥ ৩৭ ॥

অন্যদ্বা শরণাগতং সত্ত্বং প্রাণিমাত্রং ন ত্যক্তবানসি কিং যত্ত্বং পূর্ব্বং শরণপ্রদঃ আশ্রয়প্রদঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভাবৈঃ প্রেমশূন্যৈঃ নাভিহতঃ ন তাড়িতোঽসি কিং? অর্থিভ্য আশয়া প্রাপ্ত্যাশয়া বর্ত্তমানেভ্যো যদ্দাতুং প্রতিশ্রুতং তন্ন দত্তং নচ উক্তং কিমপি মৌনং কৃতমিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

শরণোপসৃতং শরণাগতং সত্ত্বং প্রাণিনং ॥ ৩৮ ॥

তথায় স্নেহহীন কোনরূপ কর্কশ বচন দ্বারা ত পীড়িত হও নাই? অথবা যাচকগণকে কিছু দিবার আশায় যাহা প্রতিশ্রুত হইয়াছিলে, তাহা কি দিতে পার নাই? ॥ ৩৭ ॥

শরণাগতের পরিত্রাতা তুমি কি কোন ব্রাহ্মণ, বালক, বৃদ্ধ, গো, রোগী, স্ত্রী কিংবা শরণাপন্ন অন্য কোনও প্রাণীকে পরিত্রাণ করিতে না পারিয়া, পরিত্যাগ কর নাই ত? ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

রাজা যুধিষ্ঠির অর্জ্জুনকে তাদৃশ বাষ্পবারি বিসর্জ্জন করত কাতর ভাবে অধোবদনে অবস্থিত দেখিয়া, অবশিষ্ট উক্তি দ্বারা তাঁহার বিষণ্ণভাবের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন। সত্যবাদী জিতেন্দ্রিয় বীর পুরুষের যে যে কারণে অধর্ম্ম সংকিত হইয়া, ম্লান ভাবের উপস্থিত

কচ্চিত্ত্বং নাগমোঽগম্যাং গম্যাং বাঽসংকৃতাং স্ত্রিয়ং।
পরাজিতো বাথ ভবান্ নোত্তমৈর্নাসমৈঃ পথি ॥ ৩৯ ॥
অপিস্বিৎ পর্য্যভুঙ্ক্থা স্ত্বং সম্ভোজ্যান্ বৃদ্ধবালকান্।
জুগুপ্সিতং কর্ম্ম কিঞ্চিৎ কৃতবান্ন যদক্ষমং ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্বং অগম্যাং স্ত্রিয়ং ন অগমঃ ন উপগতঃ গম্যাং বা অসংকৃতাং মলিনাং স্ত্রিয়ং ন অগমঃ কচ্চিৎ? অথবা ভবান্ পথি নোত্তমৈঃ অধমৈঃ নাসমৈঃ অসদৃশৈঃ বা জনৈঃ পরাজিতঃ কচ্চিৎ ॥ ৩৯ ॥

অপিস্বিৎ অথবা, সম্ভোজ্যান পূর্ব্বভোজনার্হান্ বৃদ্ধবালকান পরিবর্জ্জয়িত্বা কিং অভুঙ্ক্থাঃ ভুক্তবানসি। কিংবা যৎ অক্ষমং কর্ত্তুং অনুচিতং, তাদৃশং জুগুপ্সিতং কিঞ্চিৎ কর্ম্ম কৃতবান্ কিং॥?॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অগম্যামিতি চ্ছেদঃ, নিন্দিতাং স্ত্রিয়ং নাগমঃ কিং ন গতবানসি। অসংকৃতাং মলিন-বস্ত্রাদিকাং নাগমঃ কিং। নোত্তমৈরনুত্তমৈঃ সমৈরিত্যর্থঃ। অসমৈরধমৈর্ব্বা কিং ন পরাজিতোঽসীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

সংভোজনার্হান্ বৃদ্ধান্ বালকাংশ্চ কিংস্বিৎ পর্য্যভুঙ্ক্থাঃ ত্যক্ত্বা ভুক্তবানসি কিং। অক্ষমং কর্ত্তুমযোগ্যং যত্তন্ন কৃতবানসি কিং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অগম্যামিতি চ্ছেদঃ। অসংকৃতাং মলিনবস্ত্রাদিকাং। অসমৈর্ব্বলেনাতুল্যৈ র্ন্যূনৈরিত্যর্থঃ। তত্রাপি নোত্তমৈ জাত্যাপি ন শ্রেষ্ঠৈ র্নীচজাতিভিরিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

পরিবর্জ্জনে বৃদ্ধাদীন্ বর্জ্জয়িত্বা ভুক্তবানাসি, অক্ষমমনুচিতং ॥ ৪০ ॥

তুমি কোন অগম্যা স্ত্রীতে উপগত হও নাই ত? অথবা অসংকৃত অর্থাৎ মলিন ছিন্নবস্ত্রাদিসম্পন্না কোন গম্যা স্ত্রীকে উপেক্ষা কর নাই ত? অথবা তুমি পথিমধ্যে কোন অধম বা তোমার তুল্যবল লোক কর্ত্তৃক পরাজিত হও নাই ত? ॥ ৩৯ ॥

তুমি কি ভোজনার্হ বৃদ্ধ ও বালকগণকে বর্জ্জন করিয়া, অর্থাৎ তাহা-দিগকে ভোজন না করাইয়া স্বয়ং ভোজন করিয়াছ? কিংবা যাহা তোমার উপযুক্ত নয়, এমন কোন নিন্দিত কর্ম্ম ত কর নাই? ॥ ৪০ ॥

আভাস।

হওয়া সম্ভব, সেই সেই কারণের উল্লেখ করিয়া যুধিষ্ঠির তাঁহাকে প্রশ্ন করিয়াছিলেন। তাদৃশ

কচ্চিৎ প্রেষ্ঠতমেনাথ হৃদয়েনাত্মবন্ধুনা।
শূন্যোঽস্মি রহিতো নিত্যং মন্যসে তেঽন্যথা ন রুক্ ॥ ৪১ ॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে যুধিষ্ঠির-প্রশ্নশ্চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ।*। ১৪ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

অথ নিত্যং প্রেষ্ঠতমেন হৃদয়েন হৃদয়োপমেন আত্মবন্ধুনা শ্রীকৃষ্ণেন রহিতঃ সন্ শূন্যঃ অস্মি ইতি মন্যসে কচ্চিৎ ? অন্যথা তে তব রুক্ মনঃপীড়া, ন সম্ভবতি ॥ ৪১ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিত্যং সদা প্রেষ্ঠতমেন হৃদয়েন অত্যন্তরঙ্গেণ। স্ববন্ধুনা শ্রীকৃষ্ণেন রহিতঃ শূন্যঃ ঽস্মীত্যাত্মানং মন্যসে যদ্বা স্বহৃদয়েন শূন্যোঽস্মীত্যন্বয়ঃ। অন্যথা তে রুক্ মনঃপীড়া ন ঘটতে ॥ ৪১ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে চতুর্দ্দশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চৈতা আশঙ্কা ত্বয়ি ন সম্ভবন্তি। সম্ভবতি চেদমিতি নারদোক্তিং স্মরন্নাহ কচ্চিদিতি। নিত্যং সদা প্রেষ্ঠতমেনাত্মনো বন্ধুনা কৃষ্ণেন রহিতোঽহং হৃদয়েন চেতসা শূন্যো মূর্চ্ছিতো-ঽস্মীতি মন্যসে আত্মানমিতি শেষঃ। সত্যং সত্যমেতদেব কারণং সত্যমিতি ভাবঃ। অন্যথা তে রুক্ মনঃপীড়া ন ঘটতে। ৪১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
চতুর্দ্দশশ্চ প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
শ্রুত্বা নৃপঃ পঞ্চদশে বিলাপং ধনঞ্জয়স্যার্থ কলেঃ প্রবেশং।
আলক্ষ্য রাজ্যেঽভিষিচ্য পৌত্রং বিরজ্য ভীমাদিযুতঃ প্রতস্থে ॥ * ॥

অথবা, আপনাকে নিত্য প্রিয়তম ও অন্তরঙ্গবর নিজ বন্ধু শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক বিরহিত বলিয়া কি মনে করিতেছ ? ইহা ব্যতীত তো তোমার মনোবেদনায় আর কোন কারণই দেখি না ॥ ৪১ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দ্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

কারণ অর্জ্জুনে ৫টা অসম্ভব মনে করিয়া, সর্ব্বশেষে অব্যর্থ হেতু জীবনসর্ব্বস্ব শ্রীকৃষ্ণের বিরহ অনুমান করিয়া, তদ্বিষয়ক প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করত, স্বয়ং দুঃখে নির্ব্বাক হইলেন ॥ ৪১ ॥

সূত উবাচ ॥

এবং কৃষ্ণসখঃ কৃষ্ণো ভ্রাত্রা রাজ্ঞা বিকল্পিতঃ।
নানাশঙ্কাস্পদং রূপং কৃষ্ণবিশ্লেষকর্শিতঃ॥ ১॥

শোকেন শুষ্যদ্বদন-হৃৎসরোজো হতপ্রভঃ।
বিভুং তমেবানুধ্যায়ন্নাশক্নোৎ প্রতিভাষিতুং॥ ২॥

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। কৃষ্ণবিশ্লেষকর্শিতঃ কৃষ্ণবিরহবিধুরঃ, কৃষ্ণসখঃ কৃষ্ণঃ অর্জ্জুনঃ, ভ্রাত্রা রাজ্ঞা ধর্ম্মরাজেন, নানাশঙ্কাস্পদং রূপং (স্বকীয়ং আলক্ষ্য) এবং বিকল্পিতঃ॥ ১॥

তথা শোকেন শুষ্যদ্বদনহৃৎসরোজঃ হতপ্রভঃ সন্ তং বিভুং ভুবনেশং, এব অনুধ্যায়ন্ প্রতিভাষিতুং ন অশক্নোৎ॥ ২॥

শ্রীধরস্বামী।

কলিপ্রবেশমালক্ষ্য ধুরং ন্যস্য পরীক্ষিতি।
আরুরোহ নৃপঃ স্বর্গমিতি পঞ্চদশেঽব্রবীৎ॥ * ॥

কৃষ্ণোঽর্জ্জুনঃ আবিকল্পিত ইতি চ্ছেদঃ। নানাশঙ্কাস্পদং রূপমালক্ষ্য বিকল্পিত ইত্যর্থঃ। প্রতিভাষিতুং নাশক্নোদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। তত্র হেতবঃ শ্রীকৃষ্ণবিশ্লেষেণ কর্শিতঃ কৃশঃ কৃতঃ॥ ১॥

শোকেন হেতুনা বদনঞ্চ হৃচ্চ তে এব সরোজে শুষ্যন্তী বদন-হৃৎসরোজে যস্য। হতা প্রভা তেজো যস্য॥ ২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃষ্ণোঽর্জ্জুনঃ। বিকল্পিতঃ এবংভূতো বা ত্বমেবংভূতো বা ইতি বিকল্পবিষয়ী কৃতঃ। তত্র হেতুঃ নানাশঙ্কাস্পদং রূপং দধান ইতি শেষঃ। কর্শিতঃ কৃশঃ কৃতঃ॥ ১॥ ২॥

পঞ্চদশ অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণের তিরোধান হেতু অর্জ্জুনের বিলাপ এবং পৃথিবীতে কলির প্রবেশ অবলোকন করিয়া, পরীক্ষিতের হস্তে রাজ্যভার ন্যস্ত করিয়া, রাজা যুধিষ্ঠিরাদির স্বর্গারোহণ॥

সূত বলিলেন, শ্রীকৃষ্ণসখা অর্জ্জুন শ্রীকৃষ্ণের বিরহে নিতান্তই ম্লান ও অবসন্নপ্রায় হইয়াছিলেন। অগ্রজ রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহার তাদৃশ ভাব অবলোকন করিয়া, নানাবিতর্কের সহিত বহুবিধ প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন বটে॥ ১॥

কিন্তু তৎকালে কৃষ্ণশোকে তাঁহার হৃদয়ও অতিশয় ব্যথিত, মুখ মলিন ও তিনি প্রভাহীন হইয়াছিলেন। তিনি মনে মনে সেই ভুবনমোহনকেই চিন্তা করিতে লাগিলেন; কোন কথার উত্তর আর করিতে পারিলেন না॥ ২॥

কৃচ্ছ্রেণ সংস্তভ্য শুচঃ পাণিনামৃজ্য নেত্রয়োঃ।
পরোক্ষেণ সমুন্নদ্ধপ্রণয়োৎকণ্ঠ্যকাতরঃ ॥ ৩ ॥
সখ্যং মৈত্রীং সৌহৃদঞ্চ সারথ্যাদিষু সংস্মরন্।
নৃপমগ্রজমিত্যাহ বাষ্পগদ্গদয়া গিরা ॥ ৪ ॥
বঞ্চিতোঽহং মহারাজ হরিণা বন্ধুরূপিণা।

অন্বয়ঃ।

ততঃ পার্থঃ শুচঃ অশ্রূণি, নেত্রয়োঃ এব কৃচ্ছ্রেণ সংস্তভ্য তথা গলিতানিচ নেত্রজলানি পাণিনা আমৃজ্য পরোক্ষেণ দর্শনাগোচরেণ হেতুনা সমুন্নদ্ধপ্রণয়ৌকণ্ঠ্যকাতরঃ সন্ ॥ ৩ ॥

সারথ্যাদিষু (কৃষ্ণকৃতং) সখ্যং মৈত্রীং সৌহৃদঞ্চ সংস্মরন্ বাষ্পগদ্গদয়া গিরা অগ্রজং নৃপং ইতি বক্ষ্যমাণপ্রকারং আহ ॥ ৪ ॥

অর্জ্জুনঃ উবাচ। হে মহারাজ! বন্ধুরূপিণা হরিণা অহং বঞ্চিতঃ! যেন দেবেন, যে মম,

শ্রীধরস্বামী।

শুচঃ শোকাশ্রূণি যান্যুদ্গচ্ছন্তি তানি নেত্রয়োরেব সংস্তভ্য গলিতানিচ পাণিনা আমৃজ্য। পরোক্ষেণ দর্শনাগোচরেণ শ্রীকৃষ্ণেন হেতুনা সমুন্নদ্ধং অধিকং যৎ প্রেমৌৎকণ্ঠ্যং তেন কাতরো ব্যাকুলঃ নৃপমিত্যাহেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

সখ্যং হিতৈষিতাং। মৈত্রীমুপকারিতাং। সৌহৃদং সুহৃত্ত্বং সম্বন্ধিতাঞ্চ। বাষ্পেন কণ্ঠাবরোধাদ্গদ্গদয়া ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুচঃ শোকাশ্রূণি যান্যুদ্গচ্ছন্তি তানি নেত্রয়োরেব সংস্তভ্য গলিতানিচ পাণিনা আমৃজ্য পরোক্ষেণ পরোক্ষীভূতেন কৃষ্ণেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

প্রেম্ণা পরস্পরহিতৈষিত্বং। সখ্যং মৈত্রীং দাস্যমিশ্রং সখ্যং। সৌহৃদং বাৎসল্যমিশ্রং সখ্যং ॥ ৪ ॥

অবশেষে অতি কষ্টে চক্ষের জল চক্ষেই সম্বরণ করিলেন এবং গলিতবাষ্প হস্তের দ্বারা মোচন করত কৃষ্ণপ্রণয়োৎকণ্ঠায় নিতান্ত কাতর হইয়া ॥৩।

সারথ্যাদি কার্য্যে গোবিন্দকৃত সখ্যতা, মিত্রতা ও সৌহার্দ্দ স্মরণ পূর্ব্বক অশ্রুপূর্ণলোচনে গদ্গদ্স্বরে অগ্রজ ধর্ম্মরাজকে সম্বোধন করত এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

অর্জ্জুন বলিলেন, হে মহারাজ! বন্ধুরূপী শ্রীহরি বঞ্চনা পূর্ব্বক আমাকে

যেন মেঽপহৃতং তেজো দেববিস্মাপনং মহৎ ॥ ৫ ।
যস্য ক্ষণবিয়োগেন লোকো হ্যপ্রিয়দর্শনঃ ।
উক্থেন রহিতো হ্যেষ মৃতকঃ প্রোচ্যতে যথা ॥ ৬ ॥
যৎ সংশ্রয়াদ্ দ্রুপদগেহমুপাগতানাং রাজ্ঞাং স্বয়ম্বরমুখে স্মরদুর্ম্মদানাং ।

অন্বয়ঃ ।

দেববিস্মাপনং দেবাশ্চর্য্যকরং মহৎ তেজঃ চ অপহৃতং ॥ ৫ ॥

উক্থেন প্রাণেন, রহিতঃ এষঃ দেহঃ হি যথা মৃতকঃ প্রোচ্যতে (তথা) যস্য ক্ষণবিয়োগেন হি (অয়ং প্রিয়তমঃ) লোকঃ অপ্রিয়দর্শনঃ ভবতি ॥ ৬ ॥

যৎসংশ্রয়াৎ ময়া দ্রুপদগেহং উপাগতানাং স্মরদুর্ম্মদানাং কামেন অতিমত্তানাং, রাজ্ঞাং

শ্রীধরস্বামী ।

যেন মাং বঞ্চয়তা । দেবান্ বিস্মাপয়তি যৎ ॥ ৫ ॥

যস্য ক্ষণবিয়োগেনেত্যাদি যচ্ছব্দানাং তেনাহমদ্য মুষিত ইতি সপ্তমশ্লোকস্থেন তচ্ছব্দেন সম্বন্ধঃ। প্রিয়স্যাপ্যপ্রিয়ত্বে দৃষ্টান্তঃ। উক্থেন প্রাণেন এষ পিত্রাদিঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণোপকারাননুস্মরতি যৎ সংশ্রয়াদিতি দশভিঃ। যস্য সংশ্রয়াৎ বলাৎ। স্মরেণ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বঞ্চিতস্ত্যক্তঃ যেন মাং ত্যক্তবতা মম তেজোঽপহৃতং তেন তদন্তমেব তেজ ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

যস্য ক্ষণবিয়োগেনেত্যাদি যচ্ছব্দানাং তেনাহমদ্য মুষিত ইতি সপ্তমশ্লোকস্থেন তচ্ছব্দেনান্বয়ঃ। প্রিয়স্যাপ্যপ্রিয়ত্বে দৃষ্টান্তঃ। উক্থেন প্রাণেন। এষ পিত্রাদিঃ ॥ ৬ ॥

পরিত্যাগ করিয়াছেন; এবং তাঁহার প্রদত্ত দেব-লোকেরও বিস্ময়প্রদ মদীয় তেজও তিনি হরণ করিয়াছেন ॥ ৫ ॥

হে রাজন্! পরমাত্মীয়ের প্রাণবায়ুঃ বহির্গত হইবা মাত্র শবদেহ বলিয়া লোকে যেমন তাহাকে উপেক্ষা করে, আজ তাঁহার ক্ষণকাল বিয়োগেই এই পরম রমণীয় রাজ্যৈশ্বর্য্যকে ও সেইরূপ নিতান্ত অপ্রীতিপ্রদ বলিয়া আমার অনুভূত হইতেছে ॥ ৬ ॥

যাঁহার আশ্রয়ে, অলোকসামান্য রূপবতী দ্রৌপদীকে প্রাপ্ত হইবার লালসায় উত্তেজিত হইয়া, দ্রুপদ-রাজভবনে সমবেত রাজন্যগণের তেজ হরণ

প্রাণরহিতো দেহো যথা তদ্বদ্ যস্য ক্ষণবিয়োগেন প্রিয়তমোঽয়ং লোকঃ অপ্রিয়দর্শনঃ ভবতি ॥ ৬ ॥

তেজো হৃতং খলু ময়া নিহতশ্চ মৎস্যঃ সজ্জীকৃতেন ধনুষাধিগতাচ কৃষ্ণা ॥ ৭ ॥
যৎসন্নিধাবহমু খাণ্ডবমগ্নয়েঽদামিন্দ্রঞ্চ সামরগণং তরসা বিজিত্য।
লব্ধা সভা ময়কৃতাদ্ভুতশিল্পমায়া দিগ্‌ভ্যোঽহরন্ নৃপতয়ো বলিমধ্বরে তে ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তেজঃ প্রভাবঃ, খলু নিশ্চিতং, হৃতং স্বয়ম্বরমুখে (স্বয়ম্বরশ্রেষ্ঠে তদারম্ভে বা) সজ্জীকৃতেন ধনুষা মৎস্যঃ চ নিহতঃ, কৃষ্ণা দ্রৌপদী, অধিগতা প্রাপ্তা চ ॥ ৭ ॥

যৎসন্নিধৌ তরসা বলেন, বেগেন বা সামরগণং অমরগণসহিতং, ইন্দ্রং বিজিত্য অহং খাণ্ডবং ইন্দ্রস্য বনং, অগ্নয়ে অদাং; তথা তস্মিন্ খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃতা অদ্ভুতশিল্পমায়া সভা চ লব্ধা; তে তব অধ্বরে (রাজসূয়ে) দিগভ্যঃ নৃপতয়ঃ বলিং অহরন্ আনীতবন্তঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী

কামেন দুর্মদানামপিমত্তানাং তেজঃ প্রভাবঃ হৃতং ধনুর্গ্রহণেনৈব। পশ্চাত্তদ্ধনুঃ সজ্জীকৃতঞ্চ তেন মৎস্যো যন্ত্রোপরি ভ্রমন্ বিদ্ধঃ। ততস্তান্ বিজিত্য দ্রৌপদী চ প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

উ ইতি, বিস্ময়ে খাণ্ডবং ইন্দ্রস্য বনং অদাং দত্তবানস্মি। খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃতা সভাচ লব্ধা। অদ্ভুতশিল্পরূপা মায়া যস্যাং সা। তে অধ্বরে রাজসূয়ে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃষ্ণা দ্রৌপদী অধিগতা প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

উ ইতি বিস্ময়ে খাণ্ডবমিন্দ্রস্য বনং খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃতা সভা লব্ধা। অদ্ভুতে শিল্পমায়ে যস্যাং সা। অধ্বরে রাজসূয়ে ॥ ৮ ॥

করি এবং শরাসন সজ্জীকৃত করিয়া, স্বয়ম্বর সভায় যন্ত্রোপরি ভ্রমণশীল মৎস্যকে আমি বিদ্ধ করি এবং পরিশেষে নৃপতিগণকে পরাজয় করিয়া দ্রৌপদীকে লাভ করিয়াছি ॥ ৭ ॥

যাঁহার সান্নিধি মাত্রে আমি, অমরগণ-পরিবৃত পুরন্দরকে পরাজয় করিয়া, তদীয় খাণ্ডব-বন হুতভুক্ মুখে সমর্পণ করি এবং তথায় শিল্পী-শিরোমণি ময়-দানবকে দহনোন্মুখ হুতাসন হইতে আমি রক্ষা করায়, তিনি আপনার রাজসূয়

আভাস।

একদিন-মহর্ষি দুর্ব্বাসা অযুত সংখ্যক শিষ্যে পরিবৃত হইয়া দুর্য্যোধনের ভবনে আতিথ্য স্বীকার করেন। দুর্য্যোধন বিশেষ যত্ন ও আদরাতিশয়ে তাঁহার আতিথ্য-সংকার করি

ন কেবলং রাজ্ঞাং তেজো হৃতং কিন্তু যদ্বলাৎ দেবানামপি ইত্যাহ তরসা বেগেন বলেন বা অমরগণসহিতং ইন্দ্রং বিজিত্য খাণ্ডবং অদাং। শিল্পিনা ময়েন কৃতা সভা চ লব্ধা ॥ ৮ ॥

যত্তেজসা নৃপশিরোঽঙ্ঘ্রিমহন্মখার্থমার্য্যোঽনুজস্তব গজাযুতসত্ত্ববীর্য্যঃ।
তেনাহৃতাঃ প্রমথনাথমখায় ভূপা যন্মোচিতা স্তদনয়ন্‌ বলিমধ্বরে তে ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তেজসা গজাযুতসত্ত্ববীর্য্যঃ যঃ তব অনুজঃ আর্য্যঃ ভীমঃ, মখার্থং নৃপশিরোঽঙ্ঘ্রিং জরাসন্ধং, অহন্‌ হতবান। তেন জরাসন্ধেন প্রমথনাথমখায় মহাভৈরবযাগায়, আহৃতাঃ ভূপাঃ যৎ যস্মাৎ (ভীমেন) মোচিতাঃ তৎ তস্মাৎ তে তব অধ্বরে তে বলিং অনয়ন্‌ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনন্তরঃ শ্লোকো বিগীতঃ তথাপি ব্যাখ্যায়তে। নৃপশিরঃস্বঙ্ঘ্রি র্যস্য তং জরাসন্ধং। তবানুজো ভীমঃ মখার্থমহন্‌ হতবান্‌ তন্নির্জয়ং বিনা রাজসূয়মখানুপপত্তেঃ। গজাযুতস্যেব সত্ত্বমুৎসাহশক্তিঃ বীর্য্যং বলঞ্চ যস্য সঃ। প্রমথনাথো মহাভৈরবঃ তস্য মখায় যে রাজানঃ তেনাহৃতাঃ। তে যদ্‌ যস্মান্মোচিতাঃ তত্তস্মাৎ তেঽধ্বরে বলিমানীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৃপাণাং তৎসজাতীয়ানাং প্রাকৃতানাং শিরঃসু অঙ্ঘ্রির্যস্য তং জরাসন্ধং। তবানুজো-ভীমঃ মখার্থং তন্নির্জয়ং বিনা রাজসূয়মখানুপপত্তেঃ। গজাযুতস্যেব সত্ত্বং উৎসাহশক্তিঃ বীর্য্যং বলং চ যস্য সঃ। প্রমথনাথো ভৈরবস্তস্য মখায় যে রাজানঃ তেনাহৃতাঃ যদ্‌-যস্মান্মোচিতাঃ তত্তস্মাত্তেঽধ্বরে বলিং আনীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

যজ্ঞার্থে অপূর্ব্ব মায়াকার্য্যরচিত সভা নির্ম্মাণ করেন; এবং যাঁহার প্রভাবে নৃপতিগণ চতুর্দ্দিক হইতে উপহার আনয়ন করত, আপনার যজ্ঞে সমর্পণ করেন ॥ ৮ ॥

যাঁহার তেজঃপ্রভাবে অযুত হস্তীর তুল্য উৎসাহ ও শক্তিসম্পন্ন আপনার কনিষ্ঠ ভীমসেন মহাযজ্ঞে জরাসন্ধকে নিহত করিয়া, ভৈরব-যজ্ঞে বলি-প্রদানার্থ তৎকর্ত্তৃক অবরুদ্ধ নৃপতিবৃন্দকে মুক্ত করিয়াছিলেন, সেই সমস্ত ভূপালগণও আপনার রাজসূয় যজ্ঞে বিবিধ উপহার প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

আভাস।

লেন। দুর্ব্বাসা দুর্য্যোধনের আদর ও যত্নে সন্তুষ্ট হইয়া, তাঁহাকে অভিলষিত বর প্রার্থনা করিতে বলিলেন। কপটী দুর্য্যোধন এই সুবিধা পাইয়া, পাণ্ডবগণের নির্যাতন মানসে তাঁহাকে বলিলেন; মহর্ষে! আমার আচরণে আপনি সন্তুষ্ট হইলেও আমি চরিতার্থ বোধ করি না। কারণ আমাদের বংশের প্রধান রাজা যুধিষ্ঠির। আতিথ্য স্বীকারে তাঁহার প্রতি আপনি

পত্ন্যাস্তবাধিমখক৯প্তমহাভিষেক-শ্লাঘিষ্টচারুকবরং কিতবৈঃ সভায়াং।
স্পৃষ্টং বিকীর্য্য পদয়োঃ পতিতাশ্রুমুখ্যা যস্তৎস্ত্রিয়োঽকৃত হতেশ-বিমুক্তকেশাঃ॥১০

অন্বয়ঃ

যস্য কৃষ্ণস্য পদয়োঃ পতিতাশ্রুমুখ্যাঃ অবমানেন শরণং গতায়াঃ তব পত্ন্যাঃ অধিমখক৯প্ত-মহাভিষেকশ্লাঘিষ্ট-চারু-কবরং মহাভিষেকনিমিত্তং শ্লাঘ্যতমং রম্যং কেশবন্ধনং বিকীর্য্য উন্মুচ্য যৈঃ কিতবৈঃ দুঃশাসনাদিভিঃ স্পৃষ্টং আকৃষ্টং, তৎস্ত্রিয়ঃ তেষাং পত্ন্যঃ, যঃ ভীমঃ হতেশবিমুক্তকেশাঃ হতনাথাঃ অতএব বিমুক্তকেশবন্ধনাঃ, (যৎকৃপয়া) অকৃত চকার॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

যৈঃ কিতবৈঃ দুঃশাসনাদিভিঃ তব পত্ন্যাঃ কবরং বিকীর্য্য উন্মুচ্য স্পৃষ্টং আকৃষ্টং তেষাং স্ত্রিয়ো হতেশাঃ অতএব বৈধব্যাৎ বিমুক্তকেশাশ্চ অকৃত চকার। কথংভূতং কবরং অধিমখং রাজসূয়মধিকৃত্য ক৯প্তো রচিতো যো মহাভিষেকঃ তেন শ্লাঘ্যতমং। চারু রম্যং তচ্চ তচ্চ স্মরণাত্তদানীমেবাস্মৎকৃপয়া প্রাপ্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য নমনে পদয়োঃ পতিতানি অশ্রূণি মুখাদ্ যস্যাঃ পত্ন্যাঃ পদশব্দসাপেক্ষস্যাপি পতিতশব্দস্যাশ্রুপদেন সমাসো নিত্য-সাপেক্ষত্বাৎ॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যৈঃ কিতবৈ র্দুঃশাসনাদিভিঃ তব পত্ন্যাঃ অধিমখং রাজসূয়ে কৃতমহাভিষেকেণ প্রশস্তং কবরং বিকীর্য্য উন্মুচ্য স্পৃষ্টং আকৃষ্টং। তেষাং স্ত্রিয়ো হতেশা অতএব বৈধব্যাদ্বিমুক্ত-কেশাশ্চ অকৃত যস্তবানুজ ইতি পূর্ব্বস্যৈবানুষঙ্গঃ। দীদৃশ্যাঃ স্মরণাৎ প্রাপ্তস্য কৃষ্ণস্য নমনে পদয়োঃ পতিতানি অশ্রূণি মুখাদ্‌যস্যাঃ। পদশব্দসাপেক্ষস্যাপি পতিতশব্দস্য অশ্রুপদেন সমাসো নিত্যসাপেক্ষত্বাৎ। পদয়োঃ পতিতা চাসৌ অশ্রুমুখী চেতি তস্যা ইতি বা॥ ১০॥

রাজসূয় যজ্ঞে মহাভিষেকানন্তর আপনার পত্নী শ্লাঘ্যতম কবরী বন্ধন করেন; কিন্তু দুঃশাসনাদি কপটীগণ ধূর্ত্ততা পূর্ব্বক সেই কেশ-বন্ধন উন্মোচন করত আকর্ষণ করিলে, দ্রৌপদী অধোবদনে শ্রীকৃষ্ণের চরণোপরি অশ্রু বিসর্জ্জন করেন। পরে ভীমসেন, যাঁহার কৃপাবলে সেই সমস্ত অরিকুলের ললনাগণকে হতনাথা করত, বিমুক্তকেশা করিয়াছেন॥ ১০॥

আভাস।

প্রসন্ন হইলে, আমি চিরকৃতার্থ হই। অতএব কোন এক দিবস এইরূপ অযুত শিষ্যে পরিবৃত হইয়া, তাঁহার ভবনে উপস্থিত হউন্? কিন্তু দেখিবেন! যেন, পবিত্রহৃদয়া সুকুমারী দ্রৌপদী ক্ষুধায় কাতর না হন। তাঁহার বলিবার তাৎপর্য্যই এই যে, যখন দ্রৌপদী সকলের ভোজন-সমাপনান্তে স্বয়ং ভোজন সমাধা করিবেন, তাঁহার পর যেন আপনি উপস্থিত হন।

যো নো জুগোপ বন এত্য দুরন্তকৃচ্ছ্রাদ্দুর্ব্বাসসোঽরিরচিতাদযুতাগ্রভুগ্ যঃ।
শাকান্নশিষ্টমুপযুজ্য যতস্ত্রিলোকীং তৃপ্তামমংস্ত সলিলে বিনিমগ্নসংঘঃ॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

অযুতাগ্রভুগ্ যঃ দুর্ব্বাসাঃ, তস্য দুর্ব্বাসসঃ অরিরচিতাৎ দুর্য্যোধন-বিরচিতাৎ, দুরন্তকৃচ্ছ্রাৎ অব্যর্থশাপাৎ, যঃ কৃষ্ণঃ, বনে এত্য শাকান্নশিষ্টং পাত্রসংলগ্নং শাকং এব উপযুজ্য ভুক্ত্বা, নঃ অস্মান্, জুগোপ। যতঃ উপযোগাৎ (ভোজনাৎ পূর্ব্বং অবগাহনার্থং) সলিলে বিনিমগ্নসঙ্ঘঃ ঋষিবৃন্দঃ ত্রিলোকীং তৃপ্তাং অমংস্ত॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

শিষ্যাণামযুতস্যাগ্রে তৎপঙক্তৌ ভুঙ্‌ক্তে যস্তস্মাদ্দুর্ব্বাসসো হেতোঃ অরিণা রচিতং যৎ দুরন্তং কৃচ্ছ্রং শাপলক্ষণং তস্মাৎ সকাশাৎ নোঽস্মান্ বনে এত্য জুগোপ কিং কৃত্বা শাক-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুর্ব্বাসসো হেতোররিণা রচিতং যদ্দুরন্তং কৃচ্ছ্রং শাপলক্ষণং তস্মাৎ সকাশান্নোঽস্মান্ বনে এত্য জুগোপ। যঃ শিষ্যাণাং অযুতস্য অগ্রে অগ্রপঙ্‌ক্তৌ ভুঙ্‌ক্তে। শাকমেবান্নং তস্মিন্

দুষ্ট দুর্য্যোধনের দুরভিসন্ধি অনুসারে অযুত-শিষ্যসহভোজী দুর্ব্বাসার দারুণ শাপানল হইতে নির্ম্মুক্ত করিবার জন্য যিনি বনমধ্যে আগমন করত, পাত্রসংলগ্ন অবশিষ্ট শাকান্ন মাত্র ভোজন করিয়াছিলেন এবং তাহাতেই স্নানার্থ সলিলাবগাহী সশিষ্য দুর্ব্বাসা কেবল আপনাদিগকে কেন? ত্রিভুবনকে পরিতৃপ্ত বোধে পুনরায় আর ভোজনার্থ আগমন না করিয়া, বৃথা পাক ভয়ে সসম্ভ্রমে অন্যত্র পলায়ন করেন॥ ১১॥

আভাস।

অর্থাৎ তখন আর তাঁহারা আপনাদের সেবা করিতে পারিবেন না, সুতরাং অমোঘ ব্রহ্ম-শাপ হইতে কিছুতেই তাঁহাদের অব্যাহতি নাই। এদিকে দুর্ব্বাসা দুর্য্যোধনের অনুরোধ অনুসারে একদিন অযুতশিষ্যে পরিবৃত হইয়া, যুধিষ্ঠিরের ভবনে উপস্থিত হইলেন। যুধিষ্ঠির দুর্ব্বাসাকে দর্শন করিয়াই সসম্ভ্রমে অভ্যর্থনা করিলেন; এবং মাধ্যাহ্নিক ক্রিয়া সমাপনান্তে আতিথ্য গ্রহণার্থ অনুরোধ করিলেন। অনন্তর মুনিগণ মাধ্যাহ্নিক ক্রিয়োপলক্ষে জলে অবগাহন করিলেন।

এদিকে দ্রৌপদী দুর্ব্বাসার আগমনে অতিশয় ভীতা হইলেন এবং নিরুপায় ভাবিয়া বিপদহারী শ্রীকৃষ্ণকে মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন। ভক্তবৎসল ভগবান্ আর থাকিতে পারিলেন না। দ্রৌপদীর কাতর ক্রন্দনে উৎকণ্ঠিত হইয়া, অঙ্কস্থিতা রুক্মিণীকে পরিত্যাগ করত ভক্তের বাঞ্ছা পূরণের জন্য তথায় উপস্থিত হইলেন। কৃষ্ণা শ্রীহরির দর্শন পাইয়া,

শ্রীধরস্বামী।

যেনান্নং তস্মিন্ পাত্রেঽবশিষ্টং উপযুজ্য ভুক্ত্বা যত উপযোগাৎ সলিলে বিনিমগ্নো মুনীনাং সঙ্ঘঃ ত্রিলোকীং তৃপ্তাং অমংস্ত। এবং হি ভারতকথা। কদাচিৎ দুর্ব্বাসসো দুর্য্যোধনেনাতিথ্যং কৃতং। তেন চ পরিতুষ্টেন বরং বৃণীষেত্যুক্তে দুর্ব্বাসসঃ শাপাৎ পাণ্ডবা নশ্যেয়ুরিতি মনসি বিধায় দুর্য্যোধনেনোক্তং। যুধিষ্ঠিরোঽস্মৎ কুলমুখ্যোঽতস্তস্যাপি ভবতৈবং শিষ্যাযুতসহিতেনাতিথিনা ভাব্যং। কিন্তু দ্রৌপদী যথা ক্ষুধয়া ন সীদেৎ, তথা তস্যাং ভুক্তবত্যাং তদ্গৃহে গন্তব্যমিতি। ততশ্চ তথৈব দুর্ব্বাসসি প্রাপ্তে পরমাদরেণ যুধিষ্ঠিরেণ মাধ্যাহ্নিকং কৃত্বা আগম্যতামিতি বিজ্ঞাপিতো মুনিসঙ্ঘোঽঘমর্ষণায় জলে নিমমজ্জ। তত্র চিন্তাতুরয়া দ্রৌপদ্যা স্মৃতমাত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অকস্মাৎ রুক্মিণীং হিত্বা তৎক্ষণমেব ভক্তবাৎসল্যে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাত্রেঽবশিষ্টং উপযুজ্য জগ্ধ্বা যত উপযোগাৎ সলিলে বিনিমগ্নো মুনীনাং সঙ্ঘস্ত্রিলোকীং তৃপ্তামমংস্ত। এবং হি ভারতে কথা। কদাচিদ্দুর্ব্বাসসো দুর্য্যোধনেনাতিথ্যং কৃতং। তেনচ পরিতুষ্টেন বরং বৃণীষেত্যুক্তে দুর্ব্বাসসঃ শাপাৎ পাণ্ডবা নশ্যেয়ুরিতি মনসি বিধায় দুর্য্যোধনেনোক্তং যুধিষ্ঠিরোঽস্মৎকুলমুখ্যঃ অতস্তস্যাপি ভবতৈবং শিষ্যাযুতসহিতেনাতিথিনা ভাবতব্যং। কিন্তু দ্রৌপদী যথা ক্ষুধয়া ন সীদেত্তথা তস্যাং ভুক্তবত্যাং তদ্গৃহং গন্তব্যমিতি। ততশ্চ তথৈব দুর্ব্বাসসি প্রাপ্তে পরমাদরেণ যুধিষ্ঠিরেণ মাধ্যাহ্নিকং কৃত্বা আগম্যতামিতি বিজ্ঞাপিতো মুনিসঙ্ঘোঽঘমর্ষণায় জলে নিমমজ্জ। তত্র চিন্তাতুরয়া দ্রৌপদ্যা স্মৃতমাত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অকস্মাৎ রুক্মিণীং হিত্বা তৎক্ষণ এব ভক্তবৎসল আগতঃ। তয়া চাবেদিতে বৃত্তান্তে ভগবতোক্তং দ্রৌপদ্যহং বুভুক্ষিতোঽস্মি। প্রথমং মাং ভোজয়; তয়া চাতিলজ্জয়োক্তং; অহো

আভাস।

সমস্ত বৃত্তান্ত নিবেদন করিলেন। ভগবান্ কিন্তু যেন তাঁহার কথায় কর্ণপাত না করিয়াই বলিলেন," আমারও আহার হয় নাই! প্রথমত আমাকে ভোজন করাও! তখন দ্রৌপদী লজ্জায় অধোবদনা হইয়া ভাবিলেন, অহো! অদ্য আমার কি দুর্ভাগ্য! এবং সৌভাগ্যও বটে কারণ যিনি যজ্ঞপুরুষ ভূতভাবন পরমেশ্বর, যাঁহার উদ্দেশে লোকপালাদি দেবতাগণ যজ্ঞচ্ছলে বলি সমর্পণ করিতেছেন এবং যিনি এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডকে অন্নাদির দ্বারা ভরণ পোষণ করিতেছেন, আজ তিনি আমার গৃহে অন্ন প্রার্থনা করিতেছেন। আর আমি এমনই হতভাগিনী যে কত শত শত বৎসর তপস্যা করিয়াও, মুনিগণ যাঁহাকে হৃদয়ে লাভ করিতেও পারেন না, আমি তাঁহাকে গৃহে পাইয়াও এক মুষ্টি অন্ন প্রদানে আত্মাকে চরিতার্থ করিতেও পারিলাম না!" তখন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, "দীনবন্ধো! ভগবান্ ভাস্কর সন্নিধানে আমি যে স্থালী প্রাপ্ত হইয়াছি, আমার নিজের ভোজন না করা পর্য্যন্ত ইহাতে অক্ষয় অন্ন থাকে। কিন্তু সকলের ভোজনান্তে আমি স্বয়ং ভোজন করিলে, আর কিছুমাত্র অন্ন থাকে

শ্রীধরস্বামী।

নাগতঃ। তয়া চাবেদিতে বৃত্তান্তে ভগবতোক্তং হে দ্রৌপদি অহঞ্চ বুভুক্ষিতোঽস্মি। প্রথমং মাং ভোজয়। তয়া চাতিলজ্জয়া অহো মদীয়মভাগ্যং ভাগ্যঞ্চ যতঃ ত্রৈলোক্যনাথো যজ্ঞপুরুষো ভগবান্ মদ্গৃহমাগতঃ ভোজনং প্রার্থয়তীতি মনসি বিধায়োক্তং। স্বামিন্ মদ্ভোজনপর্য্যন্তমক্ষয়মন্নং সূর্য্যদত্তস্থাল্যাং, ময়াচ সর্ব্বান্ সংভোজ্য ভুক্তং।" অতো নাস্ত্যন্নমিত্যশ্রুপাতং চকার। তথাপ্যতিনির্ব্বন্ধেন স্থালীমানায্য তৎকণ্ঠলগ্নং কিঞ্চিচ্ছাকান্নং প্রাশ্যোক্তং ভোক্তুং মুনিসঙ্ঘমাহ্বয়েতি। অথ ভীমঞ্চ প্রহিতবান্, ভীমেন গত্বোক্তং স্বামিন্ ভোজনার্থমাগম্যতাং কথং বিলম্বঃ ক্রিয়তে। সচ তাবতাঽতিতৃপ্তঃ বৃথা পাকভয়েন প্রপলায্য গত ইতি॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদীয়মভাগ্যং ভাগ্যং চ যত স্ত্রৈলোক্যনাথো যজ্ঞপুরুষো মদ্গৃহমাগতো ভোজনং প্রার্থয়তীতি মনসি বিধায়োক্তং। স্বামিন্ মদ্ভোজন-পর্য্যন্তমক্ষয্যমন্নং সূর্য্যদত্তস্থাল্যাং ময়াচ সর্ব্বান্ ভোজয়িত্বা ভুক্তমতো নাস্ত্যন্নমিতি অশ্রুপাতং চকার। তথাপ্যতিনির্ব্বন্ধেন পাকস্থালীমানায্য তৎকণ্ঠলগ্নং শাকান্নং প্রাশ্যোক্তং; ভোক্তুং মুনিসঙ্ঘমাহ্বয়েতি। অথ ভীমঞ্চ প্রহিতবান্ ভীমেন গত্বোক্তং স্বামিন্ ভোজনার্থমাগম্যতাং কথং বিলম্বঃ ক্রিয়তে। সচ তাবতা অতিতৃপ্তঃ বৃথাপাকভয়েন প্রপলায্য গত ইতি॥ ১১॥

আভাস।

না। সম্প্রতি অদ্য সকলকে ভোজন করাইয়া, আমি স্বয়ং ভোজন করিয়াছি; আর কিছুমাত্র অন্ন নাই।" এই বলিয়া অধোমুখে অশ্রু বিসর্জ্জন করিতে লাগিলেন। কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ নিতান্ত নির্ব্বন্ধ সহকারে পাকস্থালী আনয়ন করিতে বলিলেন। দ্রৌপদী পাকপাত্র আনিয়া শ্রীকৃষ্ণকে দেখাইলে; তিনি দেখিয়াই পাত্রের গললগ্ন কিঞ্চিৎমাত্র শাকান্ন গ্রহণ করিয়া ভক্ষণ করিলেন; এবং মুনিগণকে ভোজনার্থ আহ্বান করিতে বলিলেন। তাঁহার আদেশ অনুসারে ভীম সরোবরের তীরে যাইয়া ভোজনার্থ তাঁহাদিগকে আহ্বান করিলে, ঋষিগণ অতিশয় লজ্জিত হইলেন। ভক্ত-সমীপে ভগবান্ শাকান্নেই পরিতৃপ্ত হইয়াছিলেন; সুতরাং দুর্ব্বাসা কেন! সকলেই পরিতৃপ্ত হইয়াছিল। আর কাহারও আহারের প্রয়োজন ছিল না। আকণ্ঠ ভোজনে যেরূপ তৃপ্তি সাধন হয়, ঋষিগণ জলমধ্যেই তাদৃশ তৃপ্তি অনুভব করিয়া, মনে মনে ভাবিলেন, আর আমাদের আহারের ক্ষমতা নাই! অথচ রাজা যে আমাদের জন্য আয়োজন করিয়াছেন, সে সমস্ত দ্রব্য সামগ্রী বৃথা নষ্ট হইবে। তখন রাজাকে কি উত্তর প্রদান করিব; অতএব আইস; আমরা অন্য পথে পলায়ন করি! রাজা যুধিষ্ঠিরের সহিত আর সাক্ষাৎ করিব না। এই ভাবিয়া তাঁহারা যথেচ্ছ পলায়ন করিলেন॥ ১১॥

যত্তেজসাথ ভগবান্ যুধি শূলপাণি বিস্মাপিতঃ সগিরিজোঽস্ত্রমদান্নিজং মে ।
অন্যোঽপি চাহমমুনৈব কলেবরেণ প্রাপ্তো মহেন্দ্রভবনে মহদাসনার্দ্ধং ॥ ১২ ॥
তত্রৈব মে বিহরতো ভুজদণ্ডযুগ্মং গাণ্ডীব-লক্ষণমরাতিবধায় দেবাঃ ।
সেন্দ্রাঃ শ্রিতা যদনুভাবিতমাজমীঢ় তেনাহমদ্য মুষিতঃ পুরুষেণ ভূম্না ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

কিঞ্চ যত্তেজসা সগিরিজঃ শূলপাণিঃ শিবঃ যুধি (শূকর-নিমিত্তে যুদ্ধে) বিস্মাপিতঃ বিস্ময়ং প্রাপিতঃ সন্ মে মহ্যং নিজং পাশুপতাস্ত্রং অদাৎ ; তথা অন্যে অপি লোকপালাঃ (নিজাস্ত্রাণি দদুঃ) তথাচ অমুনৈব কলেবরেণ মহেন্দ্রভবনে মহদাসনার্দ্ধং ইন্দ্রস্য অর্দ্ধাসনং অহং প্রাপ্তঃ ॥১২॥

হে আজমীঢ় ! তত্রৈব স্বর্গে, বিহরতঃ ক্রীড়তঃ, মে গাণ্ডীবলক্ষণং গাণ্ডীবচিহ্নিতং, যদনুভাবিতং যেন প্রভাবযুক্তং, ভুজদণ্ডযুগ্মং সেন্দ্রাঃ উপেন্দ্রসহিতাঃ দেবাঃ অরাতিবধায় নিবাতকবচাদি-দৈত্যানাং বধায় শ্রিতাঃ আশ্রিতবন্তঃ, তেন ভূম্না পুরুষেণ শ্রীকৃষ্ণেন অহং অদ্য মুষিতঃ অস্মি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গিরিজাসহিতো বিস্মাপিতঃ সন্ নিজং পাশুপতমস্ত্রং অদাৎ ! অন্যেঽপি লোকপালা নিজান্যস্ত্রাণি দদুঃ । অন্যদপ্যাশ্চর্য্যমাহ অমুনৈবেতি মহত ইন্দ্রস্যাসনার্দ্ধং ॥ ১২ ॥

তত্রৈব স্বর্গে ক্রীড়তঃ গাণ্ডীবং লক্ষণং চিহ্নং যস্য তৎ । অরাতয়ো নিবাতকবচাদয়ো দৈত্যাঃ তেষাং বধার্থমাশ্রিতবন্তঃ । যেনানুভাবিতং প্রভাবযুক্তং কৃতং । হে আজমীঢ় যুধিষ্ঠির ! তেন মুষিতো বঞ্চিতোঽস্মি কথং ভূম্না নিজমহিমাবস্থানেন ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

গিরিজয়া দুর্গয়া সহিতঃ বিস্মাপিতঃ সন্ নিজং পাশুপতমস্ত্রং । অন্যেঽপি লোকপালাঃ নিজাস্ত্রাণি দদুঃ । মহত ইন্দ্রস্য আসনার্দ্ধং । ১২ ॥

অরাতয়ো নিবাতককচাদয়ো দৈত্যাস্তেষাং বধায় যেন কৃষ্ণেন অনুভাবিতং প্রভাবযুক্তং কৃতং । ভূম্না অতিশয়েনাহং মুষিতস্ত্যক্তঃ । ১৩ ॥

যাঁহার প্রভাবে জগদম্বিকা উমা সহ কিরাতরূপী ত্র্যম্বককে শূকরনিমিত্তক যুদ্ধে প্রসন্ন করিয়া, আমি পাশুপত অস্ত্র প্রাপ্ত হইয়াছিলাম ; এবং অন্যান্য লোকপালগণও স্ব স্ব অস্ত্র আমাকে প্রদান করেন ; আরও এমন কি এই নর-দেহেই ইন্দ্রভবনে গমন করিয়া, মহেন্দ্রের অর্দ্ধাসন আমি প্রাপ্ত হইয়াছি ।।১২।।

হে অজমীঢ়-বংশাবতংস ! এইরূপ আমার স্বর্গ-বিহারকালে ইন্দ্রাদি-দেবতাগণ নিবাতকবচাদি দৈত্যগণের নিধন-বাসনায় যাঁহার প্রভায় প্রভা-

যদ্বান্ধবঃ কুরুবলাব্ধিমনন্তপারমেকো রথেন ততরেঽহমতার্য্য সত্ত্বং।
প্রত্যাহৃতং পুরুধনঞ্চ ময়া পরেষাং তেজস্পদং মণিময়ঞ্চ হৃতং শিরোভ্যঃ ॥১৪॥

অন্বয়ঃ।

যদ্বান্ধবঃ অহং একঃএব রথেন অনন্তপারং অতার্য্যসত্ত্বং অজেয়ভীষ্মাদিবিশিষ্টং, কুরুবলাব্ধিং ততরে তীর্ণবান্। উত্তরগোগৃহে পুরুধনং পরৈঃ নীতং বিরাটস্য গোধনং ময়া প্রত্যাহৃতং, তথা পরেষাং শিরোভ্যঃ তেজস্পদং মণিময়ং চ ধনং হৃতং আহৃতং ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্বান্ধব ইত্যাদি শ্লোকত্রয়স্যাপি তেন মুষিতোঽহমিতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ। শ্রীকৃষ্ণবান্ধব এক এবাহং কৌরব-সৈন্যাব্ধিং। নাস্ত্যন্তো গাম্ভীর্য্যেণ পারঞ্চ দেশতো যস্য তং। ততরে তীর্ণবান্ উত্তরগোগৃহে অতার্য্যাণি দুস্তরাণি সত্ত্বানি তিমিঙ্গিলাদীনি ভীষ্মাদিরূপাণি যস্মিন্ তং, পরৈর্নীতং গোধনঞ্চ প্রত্যাহৃতং। পরেষাঞ্চ শিরোভ্যঃ সকাশাৎ তেজস্পদং প্রভাবস্যা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যঃ শ্রীকৃষ্ণ এব বান্ধবো যস্য সোঽহমেক এব কুরুসৈন্যাব্ধিং ততরে তীর্ণবান্। নাস্ত্যন্তো গাম্ভীর্য্যেণ পারঞ্চ দেশতো যস্য তং উত্তরগোগৃহে অতার্য্যাণি দুস্তরাণি সত্ত্বানি ভীষ্মাদি-

---

বিশিষ্ট গাণ্ডীব শরাসনচিহ্নিত আমার এই বাহুযুগলকে আশ্রয় করিয়াছিলেন, হে মহারাজ! সেই পূর্ণব্রহ্ম আদিপুরুষ শ্রীকৃষ্ণ আমাকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

যাঁহাকে বান্ধব পাইয়া আমি একাকী রথারোহণে ভীষ্মাদি দুর্জ্জয় যোদ্ধৃ-শঙ্কুল অনন্ত ও অপার কৌরব সৈন্যসাগর উত্তীর্ণ হইয়াছিলাম, উত্তর গোগৃহে বিরাটরাজের গোধন প্রত্যাহরণ করিয়াছি এবং মোহনাস্ত্রে মোহিত করিয়া, রিপুকুলের প্রভাবিশিষ্ট শিরোভূষণ সমূহ সংগ্রহ করিয়াছিলাম ॥ ১৪ ॥

আভাস।

দুর্ম্মতি দুর্য্যোধন যখন উত্তর-গোগৃহে বিরাটরাজের গোধন অপহরণ করেন, তখন পাণ্ডবগণ তথায় অজ্ঞাতবাসে কালাতিপাত করিতেছিলেন। যুধিষ্ঠিরের অনুমতি অনুসারে অর্জ্জুন বিরাট-রাজপুত্রের সারথি হইয়া, রণক্ষেত্রে উপস্থিত হন। কৌরবগণের প্রচণ্ড রণমত্ততা দর্শনে রাজপুত্র রণে পরাঙ্মুখ হইলে, অর্জ্জুন তাঁহাকে সারথি করিয়া, স্বয়ং যুদ্ধে জয় লাভ করেন; মোহনাস্ত্রের দ্বারা বিপক্ষগণকে মূর্চ্ছিত করিয়া, তাহাদের শিরোভূষণ সংগ্রহ করেন এবং সমস্ত গোধন প্রত্যাহরণ করিয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

যো ভীষ্ম-কর্ণ-গুরু-শল্য-চমূষদভ্র রাজন্যবর্য্য-রথমণ্ডলমণ্ডিতাসু।
অগ্রেচরো মম বিভো রথযূথপানামায়ুর্মনাংসি চ দৃশা সহ ওজ আর্চ্ছৎ॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

অদভ্ররাজন্যবর্য্যরথমণ্ডলমণ্ডিতাসু অসংখ্যানৃপবিশিষ্টাসু ভীষ্মকর্ণগুরুশল্যচমূষু যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মম অগ্রেচরঃ সারথিঃ সন্ হে বিভো! পরসৈনিকানাং রথযূথপানাং, আয়ুঃ মনাংসি সহঃ উৎসাহং, ওজঃ সামর্থ্যং, দৃশা স্বদৃষ্ট্যৈব আর্চ্ছৎ জহার॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

স্পাদমুষ্কীযরূপং মণিময়ং মুকুটরত্নরূপঞ্চ বহুধনং। তান্ মোহনাস্ত্রেণ মোহয়িত্বা হৃতং যদ্বাহকেন ময়া॥ ১৪॥

অদভ্রা অনল্পা যে রাজন্যবর্য্যা স্তেষাং রথমণ্ডলৈর্মণ্ডিতাসু ভীষ্মাদীনাং চমূষু। সারথিরূপেণ মমাগ্রেচরঃ সন্ হে বিভো তেষাং রথযূথপানাং আয়ুরাদীনি যো দৃশা দৃষ্ট্যৈব আর্চ্ছৎ হৃতবান্। মনাংসীত্যুৎসাহাদিশক্তিং সহো বলং ওজঃ শস্ত্রাদি কৌশলং॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তিমিঙ্গিলাদীনি যস্মিং স্তং গোধনং প্রত্যাহৃতং। তথা তান্ মোহনাস্ত্রেণ মোহয়িত্বা শিরোভ্যঃ সকাশাৎ তেজস্পদমুষ্কীযঞ্চ হৃতং॥ ১৪॥

অগ্রেচরঃ সারথিরূপেণাগ্রে স্থিতঃ সন্ হে বিভো স্বাচিন্ত্যপ্রভাবেন আয়ুঃ প্রারব্ধকর্ম্ম স্বসৌন্দর্য্যেণ ভীষ্মাদীনাং তেষাং মনাংসি স্বসামর্থ্যজ্ঞাপনেন সহো মনঃপাটবলক্ষণং যুদ্ধোৎসাহং ওজ ইন্দ্রিয়পাটবলক্ষণং শস্ত্রাদিগ্রহণসামর্থ্যং দৃশা স্বদৃষ্ট্যৈব আর্চ্ছৎ জহার॥ ১৫॥

কুরুক্ষেত্র-যুদ্ধকালে যিনি সারথিরূপে আমার অগ্রে দণ্ডয়মান হইয়া, কেবল দৃষ্টিনিক্ষেপের দ্বারাই অসংখ্য রাজন্যগণ-মণ্ডিত ভীষ্ম, কর্ণ, কৃপাচার্য্য ও শল্যরাজের সেনানিবেশস্থ রথি ও মহারথিগণের আয়ুঃ, বীর্য্য, উৎসাহ ও সামর্থ্য হরণ করিয়াছিলেন॥ ১৫॥

আভাস।

কুরুক্ষেত্র-যুদ্ধে উভয়পক্ষীয় সৈন্যমধ্যে অর্জ্জুনের রথ স্থাপন করিয়া, অঙ্গুলী-নির্দ্দেশ পূর্ব্বক, ভীষ্মকর্ণাদিকে প্রদর্শনচ্ছলে তাঁহাদের আয়ুঃ ও সামর্থ্যাদি শ্রীকৃষ্ণ হরণ করিয়াছিলেন॥ ১৫॥

অর্জ্জুন শ্রীকৃষ্ণবিরহে অত্যন্ত কাতর ও অধীর হইয়া পড়িলেন। তাঁহার ঐশ্বর্য্যাদি স্মরণ করিয়া, স্বকৃত কার্য্যের জন্য অনুতাপ করিতে লাগিলেন। অপূর্ব্ব নিধি লাভ করিয়া, হেলায় হারাইয়াছেন; সুতরাং এক্ষণে তাঁহার আর শোকের অবধি ছিল না। বেদব্যাস এক

যদ্দোঃষু মা প্রণিহিতং গুরুভীষ্ম-কর্ণ-নপ্তৃ ত্রিগর্ত্ত-শলসৈন্ধব-বাহ্লিকাদ্যৈঃ।
অস্ত্রাণ্যমোঘমহিমানি নিরূপিতানি নোপস্পৃশুর্নৃহরিদাসমিবাসুরাণি॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

আসুরাণি অস্ত্রাণি, যথা নৃহরিদাসং প্রহ্লাদং, ন উপস্পৃশুঃ তথা যদ্দোঃষু ভুজেষু প্রণিহিতং স্থাপিতং, মা মাং গুরুভীষ্মকর্ণ-নপ্তৃত্রিগর্ত্তশলসৈন্ধববাহ্লিকাদ্যৈঃ দ্রোণভূরিশ্রবা-সুশর্ম্মাদিভিঃ নিরূপিতানি অমোঘমহিমানি অস্ত্রাণি ন উপস্পৃশুঃ ন স্পৃশন্তি স্ম॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্য দোঃষু ভুজেষু মা মাং প্রণিহিতং স্থাপিতং তেনৈব গুর্ব্বাদিভি র্নিরূপিতানি প্রযুক্তানি অস্ত্রাণি ন স্পৃশন্তিস্ম। গুরুর্দ্রোণঃ। নপ্তা ভূরিশ্রবাঃ, ত্রিগর্ত্তঃ ত্রিগর্ত্তদেশাধিপতিঃ সুশর্ম্মা। শলঃ শল্যঃ। সৈন্ধবঃ সিন্ধুদেশাধিপতিঃ জয়দ্রথঃ। বাহ্লীকঃ শান্তনো র্ভ্রাতা। অমোঘো মহিমা যেষাং তথাভূতান্যপি মহিতানীতি পাঠেঽপি সএবার্থঃ প্রতীকারাকরণেঽপ্যস্পর্শে দৃষ্টান্তঃ। নৃহরিদাসং প্রহ্লাদমিবেতি॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্য দোঃষু ভুজেষু মা মাং প্রণিহিতং স্থাপিতং তেনৈবেত্যর্থঃ। গুর্ব্বাদিভি র্নিরূপিতানি প্রযুক্তানি অস্ত্রাণি ন স্পৃশন্তিস্ম। গুরুর্দ্রোণঃ। নপ্তা ভূরিশ্রবাঃ। ত্রিগর্ত্তদেশাধিপতিঃ সুশর্ম্মা। শলঃ শল্যঃ। সৈন্ধবঃ সিন্ধুদেশাধিপতিঃ জয়দ্রথঃ। বাহ্লীকঃ শান্তনো র্ভ্রাতা। অমোঘমহিমানি মহিতানি চেতি পাঠশ্চ। প্রতীকারাকরণেঽপ্যস্পর্শেঽপি দৃষ্টান্তঃ। নৃহরিদাসং প্রহ্লাদমিবেতি॥ ১৬॥

হে রাজন্! যেমন অসুরদিগের অস্ত্র নৃসিংহ-ভক্ত প্রহ্লাদের অঙ্গ স্পর্শ করে নাই, সেইরূপ যাঁহার ভুজবলে আমি সংরক্ষিত হওয়ায়, দ্রোণ, ভীষ্ম, কর্ণ, ভূরিশ্রবা, সুশর্ম্মা, শল্য, সৈন্ধব, জয়দ্রথ ও বাহ্লীকাদির নিক্ষিপ্ত অমোঘ অস্ত্র সকলও আমাকে স্পর্শ করিতে পারে নাই॥ ১৬॥

হে মহারাজ! আমি কি নির্ব্বোধ! শ্রেষ্ঠ ভক্তগণ সংসার হইতে মুক্তিলাভের জন্য যে ভগবানের চরণকমল ভজনা করিয়া থাকেন, সেই মোক্ষপ্রদ ঈশ্বরকে আমি ভজনা না করিয়া, রথের সারথি-পদে নিযুক্ত করিয়াছিলাম।

আভাস।

"আত্মদঃ" শব্দ প্রয়োগ করিয়া, ভগবানের ঐশ্বর্য্য প্রকাশ করিয়াছিলেন। অর্থাৎ ভক্তগণ দূর হইতে যাঁহার পাদপদ্ম হৃদয়ে চিন্তা করিলেই, ঈশ্বর তাঁহার ঐহিক ও পারমার্থিক কোন বিষয়ের অভাব রাখেন না; তিনি ভক্তের নিকটে আত্মদাতা হন। এমন সাক্ষাৎ পরম পুরুষকে প্রত্যক্ষ সখ্যভাবে লাভ করিয়াও, তিনি স্বার্থ সাধনে পরাঙ্মুখ হইয়াছিলেন। বরং

সৌত্যে বৃতঃ কুমতিনাত্মদ ঈশ্বরো মে যৎপাদপদ্মমভবায় ভজন্তি ভব্যাঃ।
মাং শ্রান্তবাহমরয়ো রথিনং ভুবিষ্ঠং ন প্রাহরন্ যদনুভাবনিরস্তচিত্তাঃ ॥ ১৭ ॥
নর্ম্মাণ্যুদাররুচির-স্মিত-শোভিতানি হে পার্থ হে ঽর্জ্জুন সখে কুরুনন্দনেতি ।

অন্বয়ঃ।

ভব্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ভক্তাঃ, অভবায় মোক্ষায়, যৎপাদপদ্মং ভজন্তি সঃ আত্মদঃ ঈশ্বরঃ কুমতিনা মে ময়া সৌত্যে সারথ্যে, বৃতঃ তথাপি যদনুভাবনিরস্তচিত্তাঃ অরয়ঃ রথিনং শ্রান্তবাহং (অতএব জলদানার্থং রথাৎ অবতীর্য্য) ভুবিষ্ঠং মাং ন প্রাহরন্ ॥ ১৭ ॥

হে নরদেব! মাধবস্য উদাররুচিরস্মিতশোভিতানি গম্ভীরমন্দহাস্যসহিতানি

শ্রীধরস্বামী।

স্বাপরাধমনুস্মরন্ সন্তপ্যমান আহ সৌত্যে সারথ্যে কুমতিনা মে ময়া সংবৃতঃ। কুমতিত্বমেবাহ আত্মদ ইত্যাদিনা। অভবায় মোক্ষায়। ভব্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ। শ্রান্তাঃ বাহা অশ্বা যস্য তং মাং জয়দ্রথবধে হি জলপানং বিনা অশ্বাঃ শ্রান্তাঃ ততো রথাদবতীর্য্য বাণৈর্ভুবং ভিত্ত্বা জলং সম্পাদিতং ময়া। তদা যস্যানুভাবেন নিরস্তচিত্তা অরয়ো মাং ন প্রহৃতবন্তঃ স সৌত্যে বৃত ইতি কুমতিত্বং ॥ ১৭ ॥

হে নরদেব উদারং গম্ভীরং রুচিরং যৎ স্মিতং তেন শোভিতানি নর্ম্মাণি পরিহাস-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদ্বিরহেণ তদৈশ্বর্য্যস্মৃত্যা দাস্যভাবস্যোবোদয়াৎ স্বাভাবিকস্য সখ্যভাবস্যাপলাপাৎ তৎকার্য্যসারথ্যাদিকমপরাধত্বেন নিশ্চিন্বন্ অনুতপ্যমান আহ। সৌত্যে সারথ্যে অভবায় মোক্ষায় ভব্যা ভজন্তি অহন্তু ভব্যস্তমেব ভজনমকারয়ং এতাবদপরাধবত্যপি ময়ি তস্য দয়াং শৃণ্বিত্যাহ। শ্রান্তা বাহা অশ্বা যস্য তং মাং জয়দ্রথবধে হি জলপানং বিনা অশ্বাঃ শ্রান্তাঃ ততো রথাদবতীর্য্য বাণৈর্ভুবং ভিত্ত্বা জলং সম্পাদিতং ময়া। তদা যস্যানুভাবেন নিরস্তচিত্তা অরয়ো মাং ন প্রাহরন্ ॥ ১৭ ॥

তথাপি জয়দ্রথ বধকালে পরিশ্রান্ত অশ্বগণকে জলপান করাইবার জন্য রথ হইতে আমি ভূমিতে অবতরণ করিলে, শত্রুগণ যাঁহার দ্বারা ভ্রান্ত হইয়াই তৎকালে আমাকে অস্ত্র প্রহার করে নাই।। ১৭ ॥

হে নরপাল! শ্রীকৃষ্ণের সেই গম্ভীর অথচ মন্দহাস্য-বিশিষ্ট পরিহাস

আভাস।

কর্ত্তব্য কর্ম্মে ত্রুটিও করিয়াছিলেন। ভগবানকে ভজনা করা দূরে থাকুক, ঈশ্বর ভক্তবাৎসল্যগুণে বদ্ধ হইয়া, ভক্তের মনোবাঞ্ছা সাধনের জন্য দেহ ধারণ করিয়া অবতীর্ণ হইলেও, অর্জ্জুন পরকালের প্রসঙ্গ উত্থাপন না করিয়া, ঐহিক ঐশ্বর্য্যের জন্য অতি নিকৃষ্ট

সংজল্পিতানি নরদেব হৃদি স্পৃশানি স্মর্ত্তু র্লুঠন্তি হৃদয়ং মম মাধবস্য ॥ ১৮ ॥
শয্যাসনাটন-বিকত্থন-ভোজনাদিষৈক্যাদ্বয়স্য ঋতবানিতি বিপ্রলব্ধঃ।
সখ্যুঃ সখেব পিতৃবৎ তনয়স্য সর্ব্বং সেহে মহান্ মহিতয়া কুমতেরঘং মে ॥১৯॥

অন্বয়ঃ।

পরিহাসবাক্যানি হৃদিস্পৃশানি মনোজ্ঞানি হে পার্থ, হে অর্জ্জুন, হে সখে কুরুনন্দনেতি সংজল্পিতানি ভাষণানি স্মর্ত্তুঃ মম হৃদয়ং লুঠন্তি ক্ষোভয়ন্তি ॥ ১৮ ॥

কিঞ্চ শয্যাসনাটন-বিকত্থনভোজনাদিষু সদৈব ঐক্যাৎহেতোঃ একত্রাবস্থানাৎ (কদাচিৎ ব্যভিচারং বুদ্ধা হে বয়স্য! ঋতবান্ সত্যযুক্তঃ ত্বং অসি ইতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলব্ধঃ তিরস্কৃতঃ, অসৌ মহান্ কৃষ্ণঃ মহিতয়া স্বস্য মহত্ত্বেন সখ্যুঃ সখা ইব তনয়স্য পিতৃবৎ কুমতেঃ মে মম, অঘং অপরাধং, যঃ সেহে ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাক্যানি তথা কার্য্যপ্রস্তাবেষু হে পার্থেত্যাদীনি মধুরাণি সংজল্পিতানিচ হৃদিস্পৃশানি মনোজ্ঞানি মাধবস্য যান্যেতানি. তানীদানীং স্মর্ত্তর্মম হৃদয়ং লুঠন্তি ক্ষোভয়ন্তি। নিজভাব আর্যঃ ॥ ১৮ ॥

বিকত্থনং স্বগুণ-শ্লাঘনং। শয্যাদিষু ঐক্যাৎ অব্যতিরেকাদ্ধেতোঃ কদাচিৎ ব্যভিচারং দৃষ্ট্বা হে বয়স্য ঋতবান্ সত্যযুক্তস্ত্বং ইতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলব্ধ স্তিরস্কৃতোঽপি। ঋভুমানিতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

মধুরাক্ষরত্বাৎ হৃদি স্পৃশানি লুঠন্তি লোঠয়ন্তি নিজভাব আর্যঃ ॥ ১৮ ॥
ঐক্যাৎ পরস্পর-প্রাণৈক্যাদ্‌ভবাৎত্বমেব সত্যবাদীতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলব্ধ স্তিরস্কৃতোঽপি ঋভুমানিতি পাঠে ঋভবো দেবাঃ সেবকাঃ সন্তি যস্য অসাবপি তিরস্কৃতঃ। তদপি মহিতয়া স্বমহত্ত্বেন ॥ ১৯ ॥

বাক্য সকল এবং কার্য্যকালে হে পার্থ, হে অর্জ্জুন, হে সখা কুরুনন্দন প্রভৃতি উৎসাহবর্দ্ধক হৃদয়স্পর্শী মনোজ্ঞ উক্তি সকল স্মরণ করিয়া, আমার হৃদয় একান্ত ক্ষুব্ধ হইতেছে ॥ ১৮ ॥

দেখুন! শয়ন, উপবেশন, ভ্রমণ, স্পর্দ্ধা ও ভোজনাদি ব্যাপারে আমি শ্রীকৃষ্ণের সহিত সর্ব্বদাই একত্রে অবস্থান করিতাম। যদি কখন তাঁহার কোন অন্যায় আচরণ মনে করিতাম, তখনই "ওহে বয়স্য! তুমি ত বড় সত্যবাদী!" ইত্যাদি বক্রোক্তি দ্বারা তাঁহাকে তিরস্কার করিতাম! কিন্তু সখা যেমন সখার, পিতা যেমন পুত্রের সকল অপরাধ ক্ষমা করেন, সেইরূপ মহামহিমার্ণব শ্রীকৃষ্ণ নিজ মাহাত্ম্যে এই পাষণ্ডের সকল দোষেরই মার্জ্জনা করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

সোঽহং নৃপেন্দ্র রহিতঃ পুরুষোত্তমেন সখ্যা প্রিয়েণ সুহৃদা হৃদয়েন শূন্যঃ।

অন্বয়ঃ।

হে নৃপেন্দ্র! তেন পুরুষোত্তমেন প্রিয়েণ সুহৃদা সখ্যা রহিতঃ ইদানীং সঃ অহং হৃদয়েন শূন্যঃ বর্ত্তে। যতঃ হে অঙ্গ। উরুক্রমপরিগ্রহং ষোড়শসহস্রস্ত্রীলক্ষণং, রক্ষণ্ স্থিতঃ

শ্রীধরস্বামী।

পাঠে ঋভবো দেবাঃ সেবকাঃ সন্তি যস্য অসৌ মহানপি ময়া বয়স্য ইতি কৃত্বা বিপ্রলব্ধ-স্তিরস্কৃত ইত্যর্থঃ। ঋতমানিতি পাঠে বত্বভাব আর্ষঃ। মে অঘং অপরাধং অসহত। মহিত্বয়া মহত্ত্বেন। মহামহিতয়েতি পাঠে একপদে অতিমহত্ত্বেনেত্যর্থঃ। সখ্যুরঘং সখেব তনয়স্যাঘং পিতেব॥ ১৯॥

ত্বয়া শঙ্কিতং পরাজয়ঞ্চ প্রাপ্তোঽহমীত্যাহ তেন সখ্যা রহিতঃ অতো হৃদয়েন শূন্যঃ!

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বয়া শঙ্কিতং পরাজয়ঞ্চ প্রাপ্তোঽস্মীত্যাহ। তেন সখ্যা রহিতঃ অতো হৃদয়েন মনসা শূন্য মূর্চ্ছিতপ্রায় ইত্যর্থঃ। উরুক্রমস্য পরিগ্রহং ষোড়শসহস্রস্ত্রীলক্ষণং অসদ্ভির্নীচৈঃ বস্তুতস্তু ন বিদ্যন্তে সন্তো যেভ্য স্তে গাং পৃথ্বীং দ্যাঞ্চ পান্তীতি তৈঃ গোপজাতিত্বাচ্চ গোপৈঃ তাঃ স্ব-প্রেয়সীব প্রকটপ্রকাশে প্রবেশনার্থং তত্তদ্রূপেণ ভগবতৈব তাসামাকর্ষণাৎ ন বয়ং সাধ্বি সাম্রাজ্যমিত্যাদৌ কাময়ামহ এতস্যোত্যনেন ব্রজস্ত্রিয়ো যদ্বাঞ্ছন্তি পুলিন্দা স্তৃণবীরুধঃ। গাবশ্চারয়তো গোপাঃ পাদস্পর্শং মহাত্মন ইতি তাসাং বাক্যেন ব্রজস্ত্রীবাঞ্ছিত এব ভগবৎস্বরূপে তাসাং মনোরথাবগতেঃ অন্যথা তাসাং ভগবদুপভুক্তদেহানাং সাক্ষাল্লক্ষ্মীরূপাণাং নীচস্পর্শে সদ্য এবান্তর্দ্ধানং স্যাদিত্যতঃ প্রকাশান্তরেণ তাসাং ব্রজস্ত্রীত্বপ্রাপ্তিরিতি জ্ঞেয়ং। বিষ্ণু-

হে নৃপেন্দ্র! সেই প্রাণপ্রিয় সুহৃদ্ ও সখা নরোত্তমকে হারাইয়া, আমি শূন্য-হৃদয়ে বাস করিতেছি। হে অঙ্গ! দেখুন! আমি তাঁহার ষোড়শ

আভাস।

সারথি-পদে বরণ করিয়াছিলেন। তত্রাচ ভগবান্ তাঁহাকে পদে পদে রক্ষা করিয়াছেন॥ ১৭॥

যুধিষ্ঠির অর্জ্জুনের তাদৃশ অবসন্ন অবস্থা দর্শন করিয়া, প্রাকৃতিক মানবের যে যে কারণে তাদৃশ অবস্থা হওয়া সম্ভব, একে একে সেই সমস্ত কারণ উল্লেখ করিয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করায়, অর্জ্জুন নিম্নলিখিত শ্লোক সমূহের দ্বারা প্রকাশ করিলেন; উল্লিখিত কারণ তাঁহার ম্লান ভাবের হেতু নহে। অর্জ্জুনের বল, বীর্য্য, সার ও সর্ব্বস্বই শ্রীকৃষ্ণ। এক গোবিন্দের অভাবে তাঁহার সর্ব্বপ্রকার অভাব একে একে দেখা দিয়াছিল। তিনি অন্তঃসার-শূন্য হইয়া শবদেহ বহনের ন্যায়, বৃথা কলেবর ধারণ করিতেছেন। কিন্তু এই সমস্তই সেই ভূতভাবন ভগবানের ইচ্ছায় সংঘটিত হইতেছে। নতুবা

অধ্বন্যুরুক্রমপরিগ্রহমঙ্গ রক্ষন্ গোপৈরসদ্ভিরবলেব বিনির্জ্জিতোঽস্মি ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

অহং অবলা ইব অধ্বনি পথি, অসদ্ভিঃ গোপৈঃ, বিনির্জ্জিতঃ পরাজিতঃ অস্মি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গ হে রাজন্ উরুক্রমস্য পরিগ্রহং ষোড়শসহস্রস্ত্রীলক্ষণং অসদ্ভির্নীচৈঃ অবলা যোষেব ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরাণব্রহ্মপুরাণয়োরপ্যত্রৈবার্থতাৎপর্য্যমবগম্যতে যথা তত্রার্জ্জুনং প্রতি ব্যাসবচনং এবং তস্য মুনেঃ শাপাদষ্টাবক্রস্য কেশবং। ভর্ত্তারং প্রাপ্য তা যাতা দস্যুহস্তা বরাঙ্গনাঃ। ইতি পুরা দেব্যোঽষ্টাবক্রমুনিং স্তুত্বা বিষ্ণুর্বঃ পতির্ভবিষ্যতীতি তস্মাদ্বরং প্রাপ্য তদঙ্গবিক্রম-দর্শনোত্থাদুপহাসাদ্দস্যুহস্তা ভবিষ্যথ ইত্যভিশাপঞ্চ প্রাপ্য পুনঃ প্রসাদিতাচ্চ তস্মাচ্ছাপান্তঞ্চ প্রাপুরতো ভর্ত্তারং প্রাপ্য দস্যুহস্তং গতা ইতি মুনেঃ শাপপ্রসাদয়োরমোঘত্বাদ্দস্যুহস্তগতত্বং ভর্ত্তুঃ প্রাপ্তিশ্চ তাসাং তত্রৈবৈবাভূৎ। স্বভর্ত্তুঃ কৃষ্ণস্যৈব দস্যুরূপত্বাৎ অতস্তত্রৈব পুনর্ব্বচনা-ন্তরঞ্চ যথা তৎ ত্বয়া নহি কর্ত্তব্যঃ শোকোঽল্পোঽপিহি পাণ্ডব। তেনাপ্যখিলনাথেন সর্ব্বং তদুপসংহৃতমিতি। অখিলঃ পূর্ণএব নাথঃ পতিঃ কৃষ্ণস্তেন তৎসর্ব্বং তৎপ্রেয়সীবৃন্দং। উপ নিকট এব সম্যক্ প্রকারেণ হৃতং অর্জ্জুনাৎ সকাশাৎ গৃহীতমিত্যেব ব্যাখ্যেয়ং ॥ ২০ ॥

সহস্র মহিলাগণকে রক্ষা করিতেছিলাম; কিন্তু পথিমধ্যে নিকৃষ্ট গোপগণ আগমন করিয়া, অবলার ন্যায় আমাকে পরাজয় করিয়াছে ॥ ২০ ॥

আভাস।

গোবিন্দবল্লভা ষোড়শ সহস্র অঙ্গনা এক্ষণে সামান্য নীচ গোপগণের হস্তগত হইবে কেন? সর্ব্ববিজয়ী অর্জ্জুনও তাঁহাদিগের রক্ষণে সমর্থ হইলেন না। স্ত্রীলোকের ন্যায়, তাঁহাকে গোপগণ অনায়াসে পরাজয় করিল! কিন্তু "কৌন্তেয় প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রনশ্যতি" এই ভগবদুক্তিরও অন্যথা হয় নাই। বাসুদেবই দস্যুরূপে অঙ্গনাগণকে আকর্ষণ করিয়া-ছেন। কারণ ভগবদুপভুক্ত দেহ সাক্ষাৎ লক্ষ্মীস্বরূপা; নীচস্পর্শে কখনই থাকিতে পারে না; তখনই অন্তর্হিত হইত। বিষ্ণুপুরাণে ও ব্রহ্মপুরাণে এইরূপ তাৎপর্য্য বর্ণিত আছে। কোন সময়ে ব্রজস্ত্রীগণ অষ্টাবক্র মুনিকে স্তবাদির দ্বারা পরিতুষ্ট করিলে, "তোমরা কেশবকে পতিত্বে লাভ করিবে" বলিয়া মুনির নিকট বর প্রাপ্ত হয়েন; কিন্তু অষ্টাবক্রের অঙ্গ-বৈকল্য দর্শনে তাঁহারা উপহাস করিয়াছিলেন; তজ্জন্য "দস্যুহস্তগতা হইবে," বলিয়া ঋষি অভিসম্পাত করিলেন। এক্ষণে অমোঘ ব্রাহ্মণ বাক্য, উভয় বর ও শাপ রক্ষার জন্য পতি কৃষ্ণকে দস্যুরূপ ধারণ করিয়া পুনর্ব্বার আকর্ষণ করিতে হইয়াছিল। তাঁহাদের প্রকৃত অধোগতি হয় নাই। সেই

তদ্বৈ ধনু স্ত ইষবঃ সরথো হয়াস্তে সোঽহং রথী নৃপতয়ো যত আনমন্তি।
সর্ব্বং ক্ষণেন তদভূদসদীশ-রিক্তং ভস্মন্ হুতং কুহকরাদ্ধমিবোপ্তমূষ্যাং॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

তদ্ বৈ ধনুঃ গাণ্ডীবং, তে ইষবঃ শরাঃ, তে হয়াঃ অশ্বাঃ, সঃ অহং সরথঃ রথী যতঃ নৃপতয়ঃ আনমন্তি (ধন্যং ধন্যমিতি শিরষা শ্লাঘন্তে) ঈশ-রিক্তং যদ্বিযোগাৎ, তৎ সর্ব্বং ভস্মন্‌হুতং ভস্মনি হুতং, কুহকরাদ্ধং মায়াবিনঃ সকাশাৎ লব্ধং ধনং, ঊষ্যাং ঊষরভূমৌ, উপ্তং বীজং ইব ক্ষণেন অসৎ অপ্রয়োজকং অভূৎ॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীকৃষ্ণবিয়োগ এবাত্র হেতুঃ। নানা ইত্যাহ তদ্বৈ ইতি। যতো যেভ্যঃ ঈশেন রিক্তং শূন্যং অসৎ কার্য্যাক্ষমং সম্যগ্বিধানৈরপি ভস্মনি হুতমিব ভস্মন্নিতি লুপ্ত-সপ্তম্যান্তং পদং। অতি প্রীতাদপি কুহকান্মায়াবিনঃ সকাশাদ্রাদ্ধং লব্ধং যথা। সম্যক্ কর্ষণাদিনাপি ঊষরভূমৌ উপ্তং বীজমিব॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীকৃষ্ণবিয়োগ এবাত্র হেতুর্নান্যথেত্যাহ তদিতি যতো। ধনুরাদিভ্যো হেতুভ্যো মাং আনমন্তি তৎ সর্ব্বং ঈশেন রিক্তমসৎ কার্য্যাক্ষমং ভস্মনি হুতমিতি নিষ্ফলত্বে কুহকান্মায়াবিনঃ সাকাশাৎ রাদ্ধং প্রাপ্তমিত্যবস্তুভূতত্বে ঊষ্যাং ঊষরভূমৌ উপ্তমিতি নশ্বাদবস্থত্বে দৃষ্টান্তঃ॥ ২১॥

নৃপতিগণ প্রতিকার্য্যে ধন্যবাদ প্রদান পূর্ব্বক যাহার শ্লাঘা করিতেন, সেই রথী আমি ও আমার সেই গাণ্ডীব ধনুঃ, সেই শর, সেই অশ্ব ও সেই রথ, সকলই উপস্থিত রহিয়াছে! কিন্তু কৃষ্ণের বিরহে, ভস্মে নিরর্থক আহুতির ন্যায়, মায়াবি-প্রদত্ত ক্ষণ-বিকাশী ধনরাশির ন্যায় এবং মরুভূমে নিক্ষিপ্ত বীজের ন্যায়, ক্ষণকাল মধ্যে সকলই অকারণ ও নিষ্ফল বলিয়া প্রতীত হইতেছে॥ ২১॥

আভাস।

শাস্ত্রেই বাসুদেবের দস্যুরূপ ধারণের কথাও বর্ণিত আছে। "তৎত্বা নহি কর্ত্তব্যঃ শোকোঽহং-মোহপিহি পাণ্ডব। তেনাপ্যখিলনাথেন সর্ব্বং ত্বদুপসংহৃতমিতি॥" হে অর্জ্জুন! সামান্য গোপজাতির নিকট তোমার পরাজয় বলিয়া, দুঃখিত হইও না। অখিলপতি জনার্দ্দনই কেবল তোমার বল ও বীর্য্য কেন! এই সমস্ত অঙ্গনাগণকেও উপসংহার করিয়াছেন। তিনি সকলের পতি! তিনি এক্ষণে গোপগণ মধ্যে অন্তর্য্যামিরূপে বিরাজমান থাকিয়া, পত্নীগণকে আকর্ষণ করিতেছেন। গোপগণ স্বয়ং কেহই নহে॥ ২০॥

রাজংস্ত্বয়ানুপৃষ্টানাং সুহৃদাং নঃ সুহৃৎপুরে।
বিপ্রশাপবিমূঢ়ানাং নিঘ্নতাং মুষ্টিভি র্মিথঃ॥
বারুণীং মদিরাং পীত্বা মদোন্মথিতচেতসাং।
অজানতামিবান্যোন্যং চতুঃপঞ্চাবশেষিতাঃ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! ত্বয়া অনুপৃষ্টানাং ক্ষেমং পৃষ্টানাং বিপ্রশাপবিমূঢ়ানাং বারুণীং অন্নময়ীং মদিরাং পীত্বা মদোন্মথিতচেতসাং অতএব অন্যোন্যং পরস্পরং অজানতাং ইব মুষ্টিভিঃ মিথঃ নিঘ্নতাং সুহৃৎপুরে নঃ অস্মাকং, সুহৃদাং মধ্যে চতুঃপঞ্চাবশেষিতাঃ চতুঃপঞ্চজনাঃ অবশিষ্টাঃ সন্তি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুহৃৎ পুরে ত্বয়া স্পৃষ্টানাং নঃ সুহৃদাং মধ্যে চত্বারঃ পঞ্চ বা অবশেষিতাঃ তত্র হেতুঃ বিপ্রশাপেত্যাদি। বারুণীমন্নময়ীং। অজানতামিবান্যোন্যং এরকামুষ্টিভি র্নিঘ্নতাং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এরকামুষ্টিভির্ম্মিথো নিঘ্নতাং সুহৃদাং মধ্যে চত্বারঃ পঞ্চ বা অবশেষিতাঃ ॥ ২২ ॥

দ্বারকাপুরস্থ যে সকল বান্ধবগণের কুশল সংবাদ আপনি প্রশ্ন করিয়াছেন, তাঁহারা ব্রহ্মশাপে পতিত হইয়া বারুণী মদিরাপানে হতচেতন ও পরস্পর পরস্পরকে মুষ্টি প্রহার দ্বারা প্রায় সকলেই হতজীবন হইয়াছেন; চারি পাঁচ জনমাত্র এখনও জীবিত আছেন ॥ ২২ ॥

আভাস।

পর শ্লোকে অর্জ্জুন স্বীয় অবস্থার পরিচয় দিয়া, তাহারই দৃষ্টান্ত দেখাইয়াছেন; অর্থাৎ এক বাসুদেবই ধনু ইষু রথ অশ্ব ও রথীরূপে লীলা করিতেছিলেন; এই সকলেরই সার তিনি। তিনি না থাকিলে, সমস্তই বৃথা। মায়াবী যেমন অদ্ভুত কুহকের রচনার দ্বারা অপূর্ব্ব দ্রব্যজাত প্রদর্শন করে মাত্র; কিন্তু সেই সমস্ত সামগ্রী কোন ব্যবহারে লাগে না; মরুভূমে বীজ বপন করিলে, কেবল শ্রম মাত্র হয়; কোন শষ্য জন্মায় না। যথাবিধানে মন্ত্রাদি উচ্চারণ করত ভস্মে আহুতি প্রদত্ত হইলে, যেমন যজ্ঞাদির কোন ফলই উৎপাদন করে না; কেবল শ্রম ও ঘৃত নষ্ট মাত্র হয়। সেইরূপ সর্ব্ববিজয়ী ধনঞ্জয় এক কৃষ্ণের বিয়োগে সকলের নিকট পরাজিত ও শ্রীভ্রষ্ট হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

জলজন্তু আদি প্রাণিগণ যেমন পরস্পর পরস্পরকে ভোজন করিয়া, পরস্পরেই নিহত হয়; সেইরূপ যদুগণ পরস্পরে কলহ করিয়া, নিহত হইয়াছিল। কিন্তু ভগবানই সকলের প্রবর্ত্তক; তিনি যদুকুল ধ্বংস করিয়া, জগতের ভার অপনয়ন করিয়াছিলেন। নারীগণ

প্রায়েণৈতদ্ভগবত ঈশ্বরস্য বিচেষ্টিতং।
মিথো নিঘ্নন্তি ভূতানি ভাবয়ন্তি চ যন্মিথঃ॥ ২৩॥
জলৌকসাং জলে যদ্বন্মহান্তোঽদন্ত্যনীয়সঃ।
দুর্ব্বলান্ বলিনো রাজন্মহান্তো বলিনো মিথঃ॥ ২৪॥

অন্বয়ঃ।

ভূতানি যৎ মিথঃ নিঘ্নন্তি মিথঃ ভাবয়ন্তি চ এতৎ প্রায়েণ ভগবতঃ ঈশ্বরস্য বিচেষ্টিতং॥ ২৩॥

হে রাজন্! জলে জলৌকসাং মৎস্যাদীনাং, মধ্যে যদ্বৎ মহান্তঃ স্থূলাঃ মৎস্যাঃ অনীয়সঃ সূক্ষ্মান্, ভক্ষয়ন্তি বলিনঃ দুর্ব্বলান্ তথা মহান্তঃ বলিনঃ মিথঃ ঘ্নন্তি॥ ২৪॥

শ্রীধরস্বামী।

অবশেষিতা ইত্যনেনোক্তং হেতুকর্ত্তারমাহ প্রায়েণেতি ত্রিভিঃ। ভাবয়ন্তি পালয়ন্তি॥ ২৩॥

জলৌকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে মহান্তঃ স্থূলাঃ অনীয়সঃ সূক্ষ্মান্ যথা ভক্ষয়ন্তি॥ ২৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেনাবশেষিতা ইত্যপেক্ষায়ামাহ প্রায়েণেতি। এতদ্যদুকুলসংহরণং প্রায়গ্রহণং লোকোক্তিরীত্যৈব নতু সিদ্ধান্তরীত্যেত্যাহ মিথ ইতি। যৎ যতো নিমিত্তভূতান্তবয়ন্তি পালয়ন্তি॥ ২৩॥

জলৌকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে মহান্তঃ স্থূলাঃ অনীয়সঃ সূক্ষ্মান্ যথা ভক্ষয়ন্তি বলিনস্তুল্যবলাস্তু মিথঃ পরস্পরমেব যে যান্ শক্নুবন্তীত্যর্থঃ ভূভারান্ ভূভারভূতান্ যদূন্ সংজহার ইত্যর্জ্জুনাদীন্ প্রতি ভগবতা তল্লীলায়াস্তথৈব প্রত্যায়িতত্বাৎ। তৎকারণং তত্রৈব একাদশস্কন্ধে ব্যক্তীভবিষ্যতি। কিঞ্চ তদপি ভূভারভূতান্ যদূনিত্যর্জ্জুনোক্ত্যা নতু ভুবোঽলঙ্কারভূতান্ যদূন্ তন্নিত্যপরিকরানিত্যর্থশ্চোপলভ্যত এব। নারী খল্বলঙ্কারাণাং ভারং ভারং ন মন্যতে তথা তথৈব ভূর্নিত্যপরিকরাণাং যদূনাং। যেতু দেবাস্তত্রৈব যদুবংশাবতারেণ প্রবিশ্যোদ্ভূতা-

প্রাণিগণ যে পরস্পর পরস্পরকে সংহার ও প্রতিপালন করে, সে সকলই জগদীশ্বরের নিয়তি! জীব নিমিত্ত মাত্র॥ ২৩॥

হে রাজন্! যেমন জলমধ্যে বৃহৎ জন্তু ক্ষুদ্র জন্তুকে ভোজন করে, বলবান্

আভাস।

যেমন প্রকৃত ভারস্বরূপ অলঙ্কারকে ভার বলিয়া বোধ করে না, তদ্রূপ নিত্য পার্শ্বদস্বরূপ "দেবতাগণ ভগবানের অবতারোপলক্ষে অংশে জন্মগ্রহণ করিয়া পৃথিবীর ভার স্বরূপ না

এবং বলিষ্ঠৈর্যদুভির্মহদ্ভিরিতরান্ বিভুঃ।
যদূন্ যদুভিরন্যোহন্যং ভূভারান্ সংজহার হ॥ ২৫॥
দেশকালার্থযুক্তানি হৃত্তাপোপশমানি চ।
হরন্তি স্মরতশ্চিত্তং গোবিন্দাভিহিতানি মে॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

এবং বলিষ্ঠৈঃ যদুভিঃ তথা মহদ্ভিঃ পাণ্ডবৈঃ ইতরান্ দুর্ব্বলান্, ঘাতয়িত্বা বিভুঃ ভগবান্ যদুভিঃ এব যদূন্ অন্যোহন্যং ঘাতয়িত্বা ভূভারান্ ভুবো ভারভূতান্ সংজহার সংহৃতবান্॥ ২৫॥

দেশ-কালার্থযুক্তানি হৃত্তাপোপশমানি মনঃপীড়োপশমনকরাণি চ গোবিন্দাভিহিতানি বাসুদেব-বচনানি, স্মরতঃ মে মম, চিত্তং হরন্তি॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ভুবো ভারভূতান্ যদূন্ সংহৃতবান্॥ ২৫॥

অতঃপরং বক্তুং ন শক্নোমীতি সূচয়ন্নাহ দেশকালোচিতার্থযুক্তানি মনঃপীড়োপশমন-করাণিচ গোবিন্দস্য বচনানি স্মরতো মম চিত্তং হরন্তি আকর্ষন্তি॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেষামপি রজস্তমোরহিতানাং ভারত্বেন বক্তুমনুচিতানামপি স্বস্বপদপ্রাপণায় তস্মিন্নেবোপ-সংহারার্থং অষ্টাদশাক্ষৌহিণিকো মদংশৈরাস্তে বলং দুর্ব্বিষহং যদূনামিত্যুক্তবতা ভগবতা ভারত্বারোপঃ কৃতঃ॥ ২৪॥ ২৫॥

অতঃপরং বক্তুং ন শক্নোমি ত্বমপি কিঞ্চিন্মাপৃচ্ছেত্যাহ দেশেতি। যস্মিন্ দেশে যস্মিন্ বা কালে যস্মিন্ বা অর্থে যুক্তানি সমুচিতানি যানি গোবিন্দস্যাভিহিতানি বচনানি তানি স্মরতো মম হৃদয়ং হরন্তি লুম্পন্তি॥ ২৬॥

দুর্ব্বলকে ভোজন করে; এবং উভয় বলীর মধ্যে যে যাহাকে পারে বলপূর্ব্বক ভক্ষণ করে॥ ২৪॥

সেইরূপ বিভু পরমেশ্বর, বলবান্ যদু দ্বারা হীনবল যদুগণকে এবং সম-বল দ্বারা সমবলীকে পরস্পর নিধন করাইয়া, পৃথিবীর ভারস্বরূপ যদুকুলকে সংহার করিয়াছেন॥ ২৫॥

হে রাজন্! দেশ, কাল ও অর্থসঙ্গত হৃদয়-শান্তিকর ভগবদুক্তি সমূহ

আভাস।

হইলেও, স্বস্থানে গমনোপলক্ষে এই অবসরে তাঁহারাও উপসংহৃত হইয়াছিলেন॥ ২৫॥

বাল্যকালের কোমল স্বভাবে চিত্ত যেরূপে অভ্যস্ত হয়, প্রৌঢ় বা বৃদ্ধাবস্থার তীব্র ব্যাপার

এবং চিন্তয়তো জিষ্ণোঃ কৃষ্ণপাদসরোরুহং।
সৌহার্দ্দেনাতিগাঢ়েন শান্তাসীদ্বিমলা মতিঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং কৃষ্ণপাদসরোরুহং বাসুদেবচরণারবিন্দং, অতিগাঢ়েন সৌহার্দ্দেন প্রেম্ণা, চিন্তয়তঃ ধ্যায়তঃ, জিষ্ণোঃ অর্জ্জুনস্য, মতিঃ শান্তা বিশোকা, বিমলা বিরক্তা চ আসীৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবমিতি সূতোক্তিঃ। অতিদৃঢ়েন স্নেহেন চিন্তয়তো মতিঃ শান্তা বিশোকা বিমলা বিরক্তা চাসীৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মতিস্তদ্বিরহসন্তপ্তাপি শান্তা নিরন্তর তচ্চিন্তনজনিতস্ফূর্ত্তিলব্ধেন তেন নির্ব্বাপিতদাহত্বাৎ শীতলেত্যর্থঃ। অতএব বিমলা অস্বৈর্য্যলক্ষণমালিন্যমপি তস্যা বিগতমিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

যতই স্মৃতিপথে আরূঢ় হইতেছে, আমার চিত্ত ততই তাঁহার প্রতি ধাবিত হইতেছে ॥ ২৬ ॥

এইরূপ অতি দৃঢ় স্নেহসহকারে বাসুদেবের পাদপদ্ম চিন্তা করাতে, ধনঞ্জয়ের মতি ক্রমশঃ বীতশোক ও আসক্তিশূন্য হইয়া আসিল ॥ ২৭ ॥

আভাস।

সকলের উপস্থিতিতেও তাহার বৈপরিত্য ঘটে না। বাল্যকালাবধি চিরযৌবন যিনি বিষয়-সম্ভোগে চিত্তকে ব্যাপৃত রাখিলেন, পরিণত বয়সেও বিষয়ের প্রাপ্তি বা নাশ কালে তিনি যে ব্যতিব্যস্ত হইবেন, তাহাতে আর কোন সন্দেহ নাই। তখন দেহের দৌর্ব্বল্য, ইন্দ্রিয়ের শিথিলভাব ও কার্য্যে অনুৎসাহ অবলোকন করিয়া, পরিণামের প্রতি দৃষ্টি করিতে ইচ্ছা হইলেও, বিষয়-বাসনা চিত্তকে আকর্ষণ করত সম্ভোগের প্রতিই ধাবিত করায়। এমন কি! তাদৃশ অবস্থায় সম্ভোগাদিতে অসমর্থ হইলেও, যৌবন কালে কৃত সম্ভোগাদির সংস্কার মনে মনে আন্দোলন করিয়াও, তৎকালে প্রীতি অনুভূত হয়। দেহ ও গেহাদির সহিত যে বিচ্ছেদের কাল নিকটবর্ত্তী, তাহা কল্পনা করিতেও হৃদয় ক্ষুণ্ণ হয়। যতই কাল নিকটবর্ত্তী হইতে থাকে, বিনা যত্নে ও বিনা আয়াসে ভোগ্য বিষয় সমূহ কি প্রকারে পূর্ব্বাপেক্ষা প্রচুর পরিমাণে সংগৃহীত হইবে, তজ্জন্যই চিত্ত সর্ব্বদা চিন্তিত থাকে। কিন্তু সর্ব্বসংহর্ত্তা কাল সে চিন্তাকে ফলবতী হইতে দেন না। যেমন তৈলাদিশূন্য সুতরাং নির্ব্বাণোন্মুখ প্রদীপ শেষে প্রজ্বলিত হইয়াই, নির্ব্বাণপ্রাপ্ত হয়; সেইরূপ প্রারব্ধফলে প্রাপ্ত ভোগায়তন দেহ, আয়ুঃ ও ভোগ্য পদার্থ লাভে জীব প্রারব্ধের অবসান পর্য্যন্ত ভোগ করিতে থাকে; পরে প্রারব্ধ-ক্ষয়ে

বাসুদেবাঙ্ঘ্র্যনুধ্যানপরিবৃংহিতরংহসা।

অন্বয়ঃ।

ততঃ বাসুদেবাঙ্ঘ্র্যনুধ্যানপরিবৃংহিতরংহসা বাসুদেবচরণচিন্তনেন সংজাতয়া, ভক্ত্যা, নির্ম্মথিতাশেষ-কষায়ধিষণঃ নষ্টবিষয়বাসনঃ, অর্জ্জুনঃ সংগ্রামমূর্দ্ধনি যুদ্ধপ্রারম্ভে, ভগবতা

শ্রীধরস্বামী।

মতি-বৈমল্যফলমাহ। বাসুদেবাঙ্ঘ্র্যনুধ্যানেন পরিবৃংহিতং রংহো বেগো যস্যাঃ তয়া

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু কামাদয়ঃ কষায়া অপি মলশব্দেনোচ্যন্তে সত্যং অর্জ্জুনস্য ভগবন্নিত্যপরিকরত্বেন সাক্ষান্নরাবতারত্বেনচ তদসম্ভব এব মহেন্দ্রাংশত্বেন কষায়ঃ সম্ভবতি চেৎ তদপি নৈবেত্যাহ

অনন্তর বাসুদেবের চরণচিন্তা দ্বারা অর্জ্জুনের প্রগাঢ় ভক্তির উদ্রেক হইল, সেই ভক্তিবলে তাঁহার চিত্তস্থ যাবদীয় বাসনামল দূরীভূত হইয়া গেল;

আভাস।

প্রারব্ধ-লব্ধ দেহাদি হইতে বিচ্যুত হয়; কেবল আশার প্রজ্জ্বলন মাত্র থাকে। কিন্তু যেমন নির্ব্বাণ দীপ পুনর্ব্বার তৈল, বর্ত্তি ও বায়ু সহযোগে পুনঃ প্রজ্জ্বলিত হইয়া আলোক প্রদান করে, জীবও সঞ্চিত এবং এই জন্মে কৃত কর্ম্মের অনুরোধে পুনর্ব্বার দেহান্তরাদি লাভ করিয়া অনন্ত সংসার-স্রোতে পরিভ্রমণ করে। দীপ-নাশের ন্যায় সংস্কার ভগ্ন না করিলে, জন্মান্তরের প্রতিবন্ধক ঘটে না। অতএব এই অপার দুঃখসঙ্কুল সংসার-জলধি উত্তীর্ণ হইতে হইলে, বাসনার নিবৃত্তি করত সংসারের নিরোধ অবশ্য কর্ত্তব্য। কিন্তু যাহাকে পরিত্যাগ করিতে হইবে, তাহার দোষগুণ বিচার না করিয়া, যদি অকস্মাৎ ত্যাগ করা যায়, কালক্রমে চিত্ত তাহার দোষাবহ রূপ লক্ষ্য না করিয়া, আপাতত রমণীয় বেশে মুগ্ধ হইবে ও পুনঃ প্রাপ্তির জন্য লালসা করিবে। অতএব সংস্কারের নিরোধ করিতে হইলে, যদ্বিষয়ক সংস্কার তাহার বিশেষ বিচার করত দোষ ও গুণ উভয়ের প্রতি দৃষ্টি করিতে হইবে। দোষ দর্শনে চিত্ত আপনা হইতেই তদ্বিষয়ে বৈরাগ্য অবলম্বন করিবে; কিন্তু গুণভাগ দর্শন করিয়াও চিত্তকে অব্যাপৃত করিবার জন্য তদ্বিরোধী বা তদপেক্ষা অধিক গুণসম্পন্ন পদার্থ লাভাশায় চিত্তকে অভ্যস্ত করা উচিত। অল্পকালের অভ্যাস কার্য্যকারী হয় না; এবং প্রাচীন বয়সেও অভ্যাস হয় না। যে সময় ইন্দ্রিয়গ্রাম প্রবল ও দেহ সবল, সেই সময়েই চিত্ত সর্ব্বদা আনন্দ উপভোগ করে এবং যে কোন বিষয়ে লিপ্ত করা যায়, আগ্রহাতিশয়ে তদ্বিষয় চিন্তা করিতে সক্ষম হয়, নতুবা নিস্তেজ ও সর্ব্বদা সন্দিগ্ধ চিত্তে কোন চিন্তাই প্রতিষ্ঠা লাভ করে না। চিন্তার বিষয় দুইটী, একটী জগৎ ও অপরটী জগদীশ্বর। জীব বিশেষ বিচার পূর্ব্বক জগতের

ভক্ত্যা নির্ম্মথিতাশেষকষায়-ধিষণোঽর্জ্জুনঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীকৃষ্ণেন, 'অশোচ্যানন্বশোচস্ত্বমিত্যাদি গীতাভিঃ) যৎ জ্ঞানং গীতং উপদিষ্টং, কাল-

শ্রীধরস্বামী।

নির্ম্মথিতা উন্মূলিতাঃ অশেষাঃ কষায়াঃ কামাদয়ো যস্যাঃ সা ধিষণা বুদ্ধির্যস্য সঃ জ্ঞানং পুনরধ্যগমদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাস্বিতি। জন্মারভ্যেবোৎপন্নয়া ভক্ত্যা প্রথমত এব নির্ম্মথিতা উন্মূলিতা অশেষাঃ কষায়াঃ কামাদয়ো যস্যা সা ধিষণা বুদ্ধি র্যস্য তথাভূত এবার্জ্জুনঃ ॥ ২৮ ॥

এবং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কুরুসমর-প্রারম্ভে যে জ্ঞানের উপদেশ করেন, তাহা কাল

আভাস।

অনিত্যত্ব দোষ পরিদর্শন করত, ভোগে বৈরাগ্য অবলম্বন ও সর্ব্বানন্দপ্রদ গুণাতীত ভগবৎস্বরূপে চিত্ত কোমল অবস্থা হইতে অভ্যস্ত করিলে, আর কখন ভয়ে ভীত হয় না। এস্থলে অর্জ্জুন ভয়াবহ অন্তিম দশাতেও কোন ভয় পান নাই। তিনি বাল্যকালাবধি শ্রীকৃষ্ণকে হৃদয়বন্ধু বলিয়া জ্ঞান করিতেন। তাঁহার প্রেমময় সগুণ মুর্ত্তিখানিতে চিত্ত সতত নিবদ্ধ রাখিতেন। কি সম্পদে, কি বিপদে, কি বাল্যে, কি যৌবনে কৃষ্ণশূন্য হইয়া তিনি কখনই থাকিতে পারিতেন না। সুতরাং এক্ষণে প্রকৃত প্রস্তাবে ভগবানের পরিগৃহীত বিগ্রহের বিরহ জগতে ঘটিলেও, তাঁহার হৃদয়ে কোন বিরহ ঘটে নাই। তিনি শ্রীকৃষ্ণের অনুপম রূপরাশি অনবরত দর্শন ও হৃদয়গ্রাহী উপদেশ অভ্যাস করাতে এবং তদ্ব্যতীত যাবদীয় পদার্থে বীতরাগ হওয়ায়, এই ধৈর্য্য ও স্মৃতিভ্রংশকর প্রাচীন বয়সেও সেই পূর্ব্বে অনুভূত ও দৃষ্ট ভগবদ্ভাবকে প্রত্যক্ষের ন্যায় অনুভব করিতে লাগিলেন। পূর্ব্বে গোবিন্দ অর্জ্জুনের স্থূল ইন্দ্রিয়গোচর থাকিয়া, প্রকাশ্য স্থূল শত্রু দুর্য্যোধনাদির নিরসন পূর্ব্বক বাহ্য সম্ভোগাদি প্রদান করিয়াছিলেন, এক্ষণে হৃদ্‌গোচর হইয়া, অন্তরের পরম শত্রু কামনাদিকে নিষ্কাশিত করিয়া, সার সম্পত্তি স্বীয় স্বারূপ্য দানে প্রস্তুত হইয়াছেন। সমরক্ষেত্রে বাসুদেব গীতাবাক্য দ্বারা যে পরমতত্ত্ব উপদেশ দিয়াছিলেন, অর্জ্জুন তাহার তাৎকালিক অর্থের উপলব্ধি করিয়াছিলেন মাত্র; কিন্তু অপরোক্ষ ভাবে তাৎপর্য্য অবধারণে সক্ষম হন নাই। এক্ষণে ভক্তিবলে সেই অনুপম ব্রহ্মজ্ঞানে অধিকারী হইলেন। যেমন কণামাত্র বহ্নিকে বারংবার ফুৎকারদ্বারা ক্রমশঃ প্রজ্বলিত করিতে পারিলে, প্রচণ্ড নিবিড় ও বিস্তীর্ণ অরণ্যানি ভস্মাবশিষ্ট করিতে আর বিশেষ বিলম্ব বা ক্লেশ হয় না, সেইরূপ হৃদয়স্থ ভক্তি কণামাত্র ও অপরিচিত

গীতং ভগবতা জ্ঞানং যত্তৎ সংগ্রামমূর্দ্ধনি।
কাল-কর্ম্ম-তমোরুদ্ধং পুনরধ্যগমদ্বিভুঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

কর্ম্মতমোরুদ্ধং কালেন কর্ম্মভিঃ ভোগাভিনিবেশেন চ রুদ্ধং আবৃতং তৎজ্ঞানং বিভুঃ অর্জ্জুনঃ পুনঃ অধ্যগমৎ অবগতবান্ আবর্ত্তিতবান্ ইত্যর্থঃ। ২৮। ২৯।

শ্রীধরস্বামী।

কালেন কর্ম্মভি স্তমসা ভোগাভিনিবেশেন চ রুদ্ধং আবৃতং সৎ পুনঃ প্রাপ। ২৯।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিন্তু প্রিয়স্য বিচ্ছেদদবে প্রিয়োক্তিস্মৃত্যৈব সংধুক্ষণমাতুরস্যেতি রীত্যা তন্মুখচন্দ্রবিনির্গতং সর্ব্বসন্তাপোপশমনং গীতামৃতমেব পাতুমারেভে ইত্যাহ গীতমিতি। কালাদিভিরবরুদ্ধমবিস্মৃতং তত্র তমোঽন্ধকারসম স্তদ্বিরহ এব। ২৯।

কর্ম্ম ও ভোগ-বাসনার দ্বারা এতকাল আবৃত ছিল; এক্ষণে সেই আত্মজ্ঞান অর্জ্জুনহৃদয়ে সুস্পষ্ট জাগরূক হইয়া উঠিল ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

আভাস।

ভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকিলেও, ভগবচ্চিন্তনরূপ বারংবার ফুৎকার দ্বারা প্রদীপিত হইয়া, বহুকালের সঞ্চিত হৃদয়-তীর-জাত কণ্টকময় আশা-পাদপ-সমূহকে সমূলে নির্ম্মূল করিয়া, প্রকৃত আনন্দস্বরূপ সুখ ভাবের উচ্ছেদক ভীষণ মোহময় মায়া-কাননকে উৎসন্ন করিয়া ফেলে। পার্থ তাদৃশ অবস্থায় উপনীত হইয়া, মেঘনির্ম্মুক্ত পূর্ণ-শশধরের ন্যায় আত্মস্বরূপকে অপরোক্ষ ভাবে উপলব্ধি করিতে লাগিলেন। এতদিনে তাঁহার গীতাজ্ঞানের সার্থকতা সম্পাদিত হইল ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

ব্রহ্মজ্ঞান হইলে জীব যে সকল অপূর্ব্ব ফল লাভ করেন, এই শ্লোক দ্বারা তাহারই বর্ণনা করিয়াছেন। ব্রহ্মজ্ঞানের চরম ফল শোকাভাব। শোকের কারণ দ্বৈতভ্রম; দ্বৈতভ্রমের আশ্রয়ই দেহ, দেহের কারণ ও অবলম্বনই লিঙ্গদেহ; তাহার কারণ গুণত্রয়; গুণত্রয়ের বৈষম্যের কারণই অবিদ্যা। সেই অবিদ্যাই ব্রহ্মজ্ঞানে নষ্ট হয়। সুতরাং জীবব্রহ্মের সম্বন্ধ অবধারিত হইয়া, জীব ব্রহ্মজ্ঞানে নিমগ্ন হইলে, সংসারের কারণ অজ্ঞান তিরোহিত হয়; এবং প্রাকৃতিক গুণ ও ক্রিয়ার অন্তর্গত না থাকিয়া, অনবরত জাগ্রতের ন্যায়, জ্ঞানস্বরূপে বিশ্রাম করে। জ্ঞানী সুষুপ্ত ও প্রলয় কালের ন্যায়, অবিদ্যা দ্বারা পুনঃ আবৃত হন না। এবং আবরণস্থানীয় লিঙ্গদেহাদির অভাবে স্বীয় স্থূল দেহ পরিগ্রহ করিয়া, তাঁহাকে জন্ম জন্মান্তর ভ্রমণ করিতেও হয় না। স্থূল দেহাদির দ্বারা জীব পরিচ্ছিন্ন না হইলে, আর দ্বিতীয় বস্তুর প্রতী-

বিশোকো ব্রহ্মসম্পত্ত্যা সংছিন্নদ্বৈতসংশয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ ব্রহ্মসম্পত্ত্যা বেদান্তশ্রবণমনননিদিধ্যাসন-পূর্ব্বক-অপরোক্ষ-ব্রহ্মজ্ঞানেন, লীন-প্রকৃতিনৈর্গুণ্যাৎ নিবৃত্তপ্রসব-মায়াগুণানাং কার্য্যাদর্শনাৎ, অলিঙ্গত্বাৎ লয়ব্যাপারানধীনত্বাৎ,

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানফলমাহ বিশোক ইতি এতদেব শোকহেত্বভাবেনোপপাদয়তি শোকস্য হি হেতুঃ দ্বৈতভ্রমঃ তস্য দেহঃ তস্য লিঙ্গং তস্য গুণাঃ তেষাং অবিদ্যা তত্র ব্রহ্মসম্পত্ত্যা ব্রহ্মাহমিতি জ্ঞানেন লীনা প্রকৃতিরবিদ্যা যস্মিন্ তস্মৈর্গুণ্যং ভবতি নতু সুষুপ্তিপ্রলয়য়োরিবাবিদ্যাশেষঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রচ মন্মনা ভব মদ্ভক্তো মদ্‌যাজী মাং নমস্কুরু। মামেবৈষ্যসি সত্যং তে প্রতিজানে প্রিয়োঽসি মে ইত্যত্র পদ্যে এষ্যসীতি ভবিষ্যন্নির্দ্দেশেনেদং দ্যোতিতং। হে কৌন্তেয় সংপ্রতি ত্বং মামেষ্যস্যেব যদাতু তব মদ্বিয়োগো মহান্ ভাবী তদা মাং প্রাপ্তুং বহিঃস্থমানস্য তব তদুপায়মহমধুনৈব স্নেহেন ব্রবীমি ইতি স্বপ্রাপ্ত্যর্থং যং ধ্যানমুক্তং সংপ্রতি তেন মুহুরভ্যস্তেন ধ্যানেনৈব তৎপার্শ্বগতমেবাত্মানমভিমন্যমানস্যাপি মম দেহ এবান্তরায়ো যতোঽয়ং মধ্যে মধ্যে বহির্বৃত্তিমনুভাব্য মাং শোকার্ণবে ক্ষিপতি তদস্মাদ্দেহাত্মনঃ পার্থক্য-মাপাদয়িতুং সর্ব্বশাস্ত্রাস্ত্রবিদ্যাবৎ পূর্ব্বাভ্যস্তং যোগমেব ক্ষণমনুশীলয়ামীতি মনসি নিশ্চিত্য চিন্ময়শরীরোঽপি আত্মানং শ্রীকৃষ্ণনিত্যপ্রিয়সখত্বেন নারায়ণসখত্বেন বা নানুসন্দধানঃ প্রেম-

---

এবং ব্রহ্মজ্ঞানের উদয়ে উৎপাদনবিমুখা প্রকৃতির গুণত্রয়ের ব্যাপার নিবৃত্ত হওয়ায়, লয়াধীন স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণদেহের উৎপত্তির হেতু রহিল না;

আভাস।

ত্তির দ্বারা ভ্রম-নিবন্ধন সংশয় উৎপন্ন হয় না। "মন্মনা ভব মদ্ভক্তো মদ্‌যাজী মাং নমস্কুরু। মামেবৈষ্যসি সত্যং তে প্রতিজানে প্রিয়োঽসি মে॥" আমাকে মন সমর্পণ কর। অটল ভাবে আমার প্রতি ভক্তি কর, আমার উদ্দেশে যজ্ঞ কর এবং আমাকেই প্রণাম কর। তাহা হইলে আমার নিকটই আগমন করিবে। এই গীতাবাক্য দ্বারা ভগবান্ অর্জ্জুনকে এই আশ্বাসই দিয়াছিলেন যে, এতদ্দ্বারাই তুমি আমার নৈকট্য লাভ করিবে। কিন্তু হে পার্থ যখন আমার বিরহে একান্ত অস্থির হইয়া, মল্লাভাশায় তীব্র সংবেগ দ্বারা যত্ন করিবে, তৎ-কালের উপায় আমি এখনি তোমায় উপদেশ করিতেছি! এই বলিয়া, যে ধ্যান নির্ণয় করেন, অর্জ্জুন সম্প্রতি সেই ধ্যান অনুসারে স্বকীয় চিত্তকে ক্ষণকাল অভ্যস্ত করিবা মাত্র, ভগবৎ-

লীনপ্রকৃতিনৈর্গুণ্যাদলিঙ্গত্বাদসম্ভবঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

অসম্ভবঃ ভোগায়তন-শরীরপরিগ্রহনিমিত্তাভাবঃ, অতএব সংছিন্নদ্বৈতসংশয়ঃ বিগতদ্বৈত-ভ্রমঃ, সন্ বিশোকঃ (জাতঃ) ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মান্নৈর্গুণ্যাৎ গুণকার্য্যলিঙ্গনাশঃ। অলিঙ্গত্বাচ্চ অসম্ভবঃ। সম্যগ্ ভোগায় ভবতি পুনঃ পুনরিতি সম্ভবঃ স্থূলশরীরং তদ্রহিতঃ। ততশ্চ তৎপরিচ্ছেদাভাবাৎ সংছিন্নো দ্বৈতলক্ষণঃ সংশয়ো ভ্রমো যস্য সঃ বিশোকো জাত ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৈবশ্যেন প্রাকৃতনরমেব জ্ঞানংস্তভাবাপলাপায় ক্ষণমাত্রেণৈব যোগারূঢ়ো বভুবেত্যাহ বিশোক ইতি। ব্রহ্মসম্পত্ত্যা প্রাপ্তয়া বিশোকোঽভূদিতি তদভিমত্যনুসারেণৈব সূতোক্তির্বস্তু-তস্তু প্রপঞ্চগতাং সম্পত্তিং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মসম্পত্ত্যা অপ্রকটপ্রকাশগতয়া শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়সখত্বপ্রাপ্ত্যা বিশোকঃ বিগতশোকঃ সংছিন্নো দ্বৈতে সংশয়ঃ দেহেন সহ মম সম্বন্ধোঽস্তি নাস্তি বেতি সন্দেহো যস্য সঃ বস্তুতস্তু দ্বৈতে সখ্যুঃ শ্রীকৃষ্ণাৎ সকাশাৎ স্বস্য ভিন্নত্বে সতি সংশয়ঃ পূর্ব্বমাবয়োঃ পরস্পর-সখ্যাদৈক্যমাসীৎ সংপ্রতি দ্বৈতং বৃত্তং। তদধুনা স কৃষ্ণঃ কিং পুনরপি সখ্যসুখময়াদ্বৈত এব মাং নেষ্যতি। কিংবা পার্থক্যলক্ষণদ্বৈত-দুঃখসিন্ধৌ

ভোগায়তন শরীর পরিগ্রহ করিয়া, পুনর্ব্বার ভোগের সম্ভাবনা নষ্ট হওয়ায়, অর্জ্জুনের ব্রহ্মসন্দর্শনানন্দে দ্বৈতভ্রম দূরে গেল; তিনি শোক বিসর্জ্জন করত, আনন্দ মূর্ত্তিতে অবস্থান করিতে লাগিলেন। ৩০ ॥

আভাস।

পার্শ্বগত বলিয়া আপনাকে মনে করিতে লাগিলেন। তখন ভাবিলেন যে, তাঁহার দেহই সমস্ত বিপত্তির মূল; যেহেতু দেহই বাহ্য বস্তুর সহিত সম্বন্ধ ঘটাইয়া শ্রীকৃষ্ণ-বিরহ আনয়ন করত হৃদয়কে শোকসাগরে নিমগ্ন করিতেছে। অতএব আত্মা ও দেহের পার্থক্য ঘটাইবার অভিপ্রায়ে সর্ব্বশাস্ত্র গঠিত অব্যর্থ অস্ত্রস্বরূপ পূর্ব্বাভ্যস্ত যোগ ক্ষণকাল অনু-শীলন করিতে মানস করিয়া স্বয়ং চিন্ময় দেহ, শ্রীকৃষ্ণের নিত্যপ্রিয় সখা বা নারায়ণ সখা ইহার কিছুই অনুসন্ধান না করিয়া, আপনাকে প্রাকৃত নরজ্ঞানে প্রেমে উন্মত্ত হইয়, ক্ষণ

ততশ্চ কৃতার্থোঽভবদিত্যাহ বিশোক ইত্যাদি। ব্রহ্মসম্পত্ত্যা শ্রীমন্নরাকার-পরব্রহ্ম-সাক্ষাৎকারেণ সংছিন্ন ইয়ং মম চেতসি স্ফূর্ত্তিরেব; সাক্ষাৎকারস্তন্য ইতি দ্বৈতে

নিশম্য ভগবন্মার্গং সংস্থাং যদুকুলস্য চ।
স্বঃপথায় মতিঞ্চক্রে নিভৃতাত্মা যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

যুধিষ্ঠিরঃ ভগবন্মার্গং কৃষ্ণস্য গতিং পদবীং, যদুকুলস্য সংস্থাং নাশং, চ নিশম্য শ্রুত্বা, নিভৃতাত্মা নিশ্চলমতিঃ, সন্ স্বঃপথায় স্বর্গমার্গায়, শ্রীকৃষ্ণধাম পথং গন্তুং মতিং চক্রে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবতো মার্গং আলক্ষ্য যদুকুলস্য সংস্থাং নাশং শ্রুত্বা নারদোক্তমনুস্মৃত্য স্বঃপথায় স্বর্গমার্গায়। নিভৃতাত্মা নিশ্চলচিত্তঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিমজ্জয়িষ্যতীতি ভাবনাময়ঃ সন্দেহঃ সংছিন্নো যস্য সঃ। নচ তস্য প্রাকৃতলোকস্যেব পুনঃ সংসার আশঙ্কনীয় ইত্যাহ লীন ইতি স্পষ্টং। বস্তুতস্তু। লীনং সুশ্লিষ্টং তুর্য্যং যৎ প্রকৃতিতঃ স্বভাবাদেব নৈর্গুণ্যং কৃষ্ণসম্বন্ধেন গুণাতীতত্বং তস্মাদেবালিঙ্গত্বং লিঙ্গদেহাভাবস্তত এব ন সম্যগ্ ভবঃ সংসারো যস্য সঃ। যদ্বা মহেন্দ্রাংশভূতোঽর্জ্জুনস্তু জীবন্মুক্তোঽভূদিত্যাহ বিশোক ইতি। সংছিন্নো দ্বৈতসংশয়ঃ প্রপঞ্চানুসন্ধানগতশোকমোহাদি যস্য সঃ। তত্র হেতুঃ লীনা ঈশ্বরে লীনীকৃতা যা প্রকৃতি গুণ এব যন্নৈর্গুণ্যং তস্মাৎ। অতএবালিঙ্গত্বাল্লিঙ্গদেহাপগমাদসম্ভবঃ অপুনর্জন্মেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

মার্গং পদবীং চাতুর্য্যপরিপাটীমিতি যাবৎ। সংস্থাং বক্ষ্যমাণসিদ্ধান্তানুসারেণ অপ্রকটপ্রকাশগতত্বেন সম্যক্ স্থিতিং স্বান্তর্দশায়াং তদ্বহির্দশায়ান্তু নাশঞ্চ স্বঃ শ্রীকৃষ্ণধাম

রাজা যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের তিরোধান ও যদুকুলের নিধনবার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, মহাপ্রস্থানের জন্য কৃতনিশ্চয় হইলেন ॥ ৩১ ॥

আভাস।

কালের মধ্যে সেই ভাব বিসর্জ্জন করত যোগারূঢ় হইলেন। শ্লোকেও উক্ত হইয়াছে, "বিশোকো ব্রহ্মসম্পত্ত্যা"। এখানে শুকদেবের বলিবার তাৎপর্য্যই এই যে, শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয়সখাও সর্ব্বদা তাঁহার সহিত একত্র অবস্থান হেতু অর্জ্জুন যে অনির্ব্বচনীয় আনন্দ অনুভব করিতেন, কৃষ্ণবিরহে অর্জ্জুন-হৃদয়ে সেই অভেদ ভাবটী দূর হইয়া, আপনাকে পৃথক জ্ঞানে দুঃখিত হইয়াছিলেন; এক্ষণে পুনরায় হৃদয়সরোবরে কৃষ্ণ-ভাবামৃত-কল্লোলের অবিচ্ছেদ উচ্ছ্বাস

সংশয়ো যেন সঃ। তদা ভগবৎপ্রাপ্তৌ নান্যবজন্মান্তর-প্রাপ্তিকালসাদ্ধ্যপান্তরায়োঽভবদিত্যাহ লীনেতি। লীনা পলায়িতা প্রকৃতিগুণকারণং যস্মাৎ। এবংভূতং যন্নৈর্গুণ্যং তস্মাদ্ধেতোঃ। গুণকারণাতীতত্বাদিত্যর্থঃ। ততএবালিঙ্গত্বাৎ প্রাকৃতশরীররহিতত্বাচ্চ অসম্ভবো

পৃথাপ্যুপশ্রুত্য ধনঞ্জয়োদিতং নাশং যদূনাং ভগবদ্গতিঞ্চ তাং।
একান্তভক্ত্যা ভগবত্যধোক্ষজে নিবেশিতাত্মোপররাম সংসৃতেঃ॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ।

(তস্মিন্ এব কালে) পৃথা কুন্তী অপি ধনঞ্জয়োদিতং পার্থেনোক্তং, যদূনাং নাশং তাং ভগবদ্গতিং চ উপশ্রুত্য অধোক্ষজে ইন্দ্রিয়াতীতে, ভগবতি একান্তভক্ত্যা নিবেশিতাত্মা (হরিং) ধ্যায়ন্তী সতী সংসৃতেঃ উপররাম জীবন্মুক্তা বভূব॥ ৩২॥

শ্রীধরস্বামী।

তাং ভগবদ্গতিং দুর্জ্ঞেয়াং বক্ষ্যতি হি। সৌদামন্যা যথাকাশে যান্ত্যা হিত্বাভ্রমণ্ডলং। গতির্ন লক্ষ্যতে মর্ত্যৈস্তথা কৃষ্ণস্য দৈবতৈরিতি। সংসৃতেরুপররাম জীবন্মুক্তো বভূব দেহং জহাবিতি বা॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেহধ্যাসনং রাজকিরীটজুষ্টং সদ্যো জহুর্ভগবৎপার্শ্বকামা ইত্যুক্তত্বাৎ। তথা সম্পদঃ ক্রতবো লোকা ইত্যাদিভ্যশ্চ যুধিষ্ঠির ইত্যুপলক্ষণং পঞ্চৈব ভ্রাতরঃ স্বঃপথায় শ্রীকৃষ্ণধামপথং গন্তুং মতিং চক্রুঃ। নিভৃতাত্মা অন্যালক্ষিতচিত্তব্যাপারঃ॥ ৩১॥

তাং প্রসিদ্ধাং অন্তর্দ্ধানলক্ষণাং। সংসৃতেঃ সম্যক্ সরণাৎ প্রপঞ্চেঽবতারাৎ উপররাম সদ্য এবান্তর্দধাবিত্যর্থঃ। তচ্ছ্রবণলক্ষণ এব তদ্বিয়োগজনিতাং দশমীমপি দশাং দর্শয়ামাসেতি বা॥ ৩২॥

তৎকালে কুন্তীও অর্জ্জুনমুখে যাদবগণের বিনাশ ও শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দ্ধান-সংবাদ শ্রবণ করিয়া, একান্ত ভক্তি সহকারে অন্তর্যামী ভগবানে মনোনিবেশ করত, জীবন্মুক্তি লাভ করিলেন॥ ৩২॥

আভাস।

দর্শনে বিগতশোক হইলেন। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আর আমাকে বিচ্ছেদরূপ দুঃখসাগরে নিমগ্ন করিবেন না, বলিয়া তাঁহার সংশয় দূর হইয়া গেল; এবং প্রপঞ্চ জগতে সুখানুসন্ধানের ইচ্ছাও অপসারিত হইয়া ভগবৎ-প্রেমানন্দে তিনি মগ্ন হইলেন। তাঁহার উপর প্রাকৃতিক গুণের ক্রিয়া নিবৃত্ত হইল; সুতরাং সংসার-কারণ লিঙ্গদেহের প্রতিরোধ হওয়ায়, অসংসারী ও সুস্থভাবে অবস্থান করিতে লাগিলেন॥ ৩০॥

যিনি সর্ব্বব্যাপী বিভু, তাঁহার আর গমনাগমন কোথায়? তিনি সর্ব্বদা সমভাবে সর্ব্বত্র

জন্মান্তররহিতঃ। তস্মাদনন্তরং চক্ষুষাবির্ভাবাদি ইত্যেবং স্ফূর্ত্তিবিশেষ ইতি ভাবঃ। ইতি ক্রমসন্দর্ভঃ॥ ৩০॥

যয়াহরদ্ভুবো ভারং তাং তনুং বিজহাবজঃ।
কণ্টকং কণ্টকেনৈব দ্বয়ঞ্চাপীশিতুঃ সমং। ৩৩॥

অন্বয়ঃ।

(লোকো যথা পাদাদৌ নিবিষ্টং) কণ্টকং (অপরেণ) কণ্টকেন (নিষ্কাশ্য দ্বয়ং অপি ত্যজতি তথা) ইব অজঃ পরমাত্মা, যয়া তয়া ভুবঃ ভারং অহরৎ তাং তনুং বিজহৌ দ্বয়ং (যাদবতনুঃ ভূভারতনুশ্চ) ঈশিতুঃ (সংহার্য্যত্বেন) সমম্॥ ৩৩॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমুক্তমপি যাদবেভ্যো ভগবদ্বৈলক্ষণ্যং অবুদ্ধা সাম্যং বদতো মন্দমতীন্ প্রতি বৈলক্ষণ্যং স্পষ্টয়তি দ্বাভ্যাং। যয়া যাদবরূপয়া তয়া ভুবো ভারং কণ্টকেন কণ্টকমিবাহরৎ যাদবতনু ভূভারতনুশ্চেতি দ্বয়মপি ঈশ্বরস্য সংহার্য্যত্বেন সমমেব॥ ৩৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যাদবাদীনামন্তিমদশাশ্রবণেন বিষীদতঃ শৌনকাদিনাশ্বাসয়ন্ সিদ্ধান্তরহস্যমাহ যয়েতি। যয়া যাদবাদিতয়া ভুবঃ স্বপাদভূতায়া ভারং কণ্টকেন সূচ্যগ্রেণ কণ্টকমিব অহরৎ তামেব তনুং বিজহৌ। নেবদতো বসনং বিজহাবিতিবৎ স্বসঙ্গাবিচ্যুতৌ চকারেত্যর্থঃ। নতু যয়া নিত্যং ক্রীড়তি তামপীতি ভাবঃ। তেন অংশাবতরণসময়ে যে দেবা নিত্যভূতেষু যাদবেষু প্রবিষ্টাস্ত এব তেভ্যো যোগবলেন নিষ্কাশ্য প্রভাসং গমিতাস্তদ্দেহত্যাগং লোকান্ মায়য়ৈব দর্শয়িত্বা ভগবতা মধুপানানন্তরং দেবরূপীকৃত্য স্বর্গং প্রাপয়ামাসিরে ইত্যেকাদশান্তব্যাখ্যানু-সৃত্যা জ্ঞেয়ং। নিত্যলীলাপরিকরা যাদবাস্ত প্রাপঞ্চিকলোকদুর্লক্ষিতাঃ শ্রীকৃষ্ণেন সমং দ্বারকায়ামেব যথাপূর্ব্বমেব খেলন্তীতি ভাগবতামৃতোক্তসিদ্ধান্তাদবগন্তব্যং। দ্বয়মিতি ভূভার-

---

সূচিকা সাহায্যে পাদবিদ্ধ কণ্টক দূরীকৃত হইলে, জ্ঞানবান্ ব্যক্তি যেমন সূচিকাও পরিত্যাগ করেন, তদ্রূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় চরণস্বরূপ পৃথিবীর ভার যে যাদব-তনুর দ্বারা অপনয়ন করেন, পরিণামে সে যাদবগণকেও উপসংহার করিলেন। কারণ ভগবৎসমীপে ভার ও ভারাপনয়নের উপায় দুই ই সমান॥ ৩৩॥

আভাস।

বিরাজ করিতেছেন। এই শ্লোকে ভগবানের গতি, কেবল দর্শকের দৃষ্টিশক্তির তারতম্য মাত্র। যেমন ক্ষণপ্রভার ক্ষণিক আভায় দর্শকের দৃষ্টি উত্তেজিত হয় মাত্র, তৎকালে সৌদামিনীর গতি অনুভূত হইলেও, মেঘ হইতে কখন বিচ্ছিন্ন দেখা যায় না; মেঘের উপরই ক্রীড়াশক্তির প্রকাশ ও অপ্রকাশ হয়; সেই প্রকার ভক্ত-হৃদয়ে ভগবদ্ভাব উজ্জ্বল করিয়াই ভগ-

যথা মৎস্যাদিরূপাণি ধত্তে জহ্যাদ্‌যথা নটঃ।

অন্বয়ঃ।

নটঃ যথা (নিজরূপেণ স্থিতঃ এব রূপান্তরাণি ধত্তে জহাতি চ) শ্রীকৃষ্ণঃ যথা মৎস্যাদি-

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীকৃষ্ণস্য মূর্ত্তে র্বিশেষমাহ যথেতি। তান্যপি যথা ধত্তে জহাতিচ তদাহ যথা নটো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূতা অসুরা যাদবাদিরূপা দেবশ্চেতি দ্বয়ং ঈশিতুঃ পরমেশ্বরস্য সমমেব কিন্তু দৃষ্টান্তে কণ্টকত্বেন সাম্যেঽপি কারণভূতস্য সূচ্যগ্রস্য উপকারত্বেনান্তরঙ্গত্বং কর্ম্মভূতস্য কণ্টকস্যাপ-কারকত্বেন বহিরঙ্গত্বমিত্যাপি জ্ঞাপিতং। সূচ্যগ্রে ক্ষুদ্রশত্রৌচ রোমহর্ষে চ কণ্টক ইত্যমরঃ॥ ৩৩॥

কৃষ্ণস্থৈন্দ্রজালিকনট ইব স্বদেহত্যাগং মিথ্যাভূতমেব প্রত্যায়য়ামাসেত্যাহ যথেতি ভগবান্ ধত্তে জহাৎ নতু ধৃত্বা জহাদিতি তনুত্যাগ-কালেঽপি তত্তনুধারণমস্ত্যেব। নন্ধু কথমেতদ্বোদ্ধব্যমিত্যত আহ। যথা নটঃ ঐন্দ্রজালিকঃ ছেদদাহমূর্চ্ছাদিভিঃ স্বদেহং

অভিনয় সৌকার্য্যার্থ নটের বেশ-পরিবর্ত্তনের ন্যায়, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ

আভাস।

বান্ প্রপঞ্চে সন্নিবেশিত থাকেন। প্রপঞ্চ পরিহার না করিলে, প্রপঞ্চের অতীত ঈশ্বরের নিত্যপ্রকাশ স্বরূপলক্ষণ উপলব্ধ হয় না। এস্থলে কুন্তী নিরন্তর ভাবনা দ্বারা অবাঙ্-মনসগোচর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে ধ্যানস্থ হইয়া, যেরূপ সম্পত্তি লাভ করিয়াছিলেন, তাহাই বর্ণনা করিয়াছেন। প্রাকৃতিক দৃষ্টিতে শ্রীকৃষ্ণ তিরোহিত হইলেও, পরমার্থত তাঁহার তিরোধান হয় নাই। হৃদয়ে অন্বেষণ করিলেই তাঁহাকে পাওয়া যায়।॥ ৩২॥

যদুকুলের অন্তিম দশা শ্রবণে শৌনকাদি ঋষিগণের বিষণ্ণভাব অবলোকন করিয়া, সূত গূঢ় তাৎপর্য্য উদ্ঘাটন দ্বারা তাঁহাদিগকে আশ্বাস প্রদান পূর্ব্বক কহিলেন, শ্রীকৃষ্ণ যে যাদবতনু দ্বারা স্বীয় পাদস্বরূপা পৃথিবীর ভারভূত অসুরগণকে নির্ম্মূল করিয়াছিলেন, পাদপ্রবিষ্ট কণ্টকের উন্মূলক সূচিকার ন্যায়, সে তনুও পরিত্যাগ করিয়াছিলেন। কিন্তু এতদ্বারা তাঁহার নিত্যক্রীড়ণক পার্ষদ দেবগণ যাঁহারা তাঁহার অবতরণকালে যাদবরূপে দেহ ধারণ করত যদুকুলে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, তাঁহাদিগকে ত্যাগ করা ঘটে নাই। প্রভাস গমনকালে সেই দেবগণকে স্বস্বরূপে আকর্ষণ করিয়াছিলেন। দেহত্যাগ কেবল বাহ্যিক মায়ার খেলা মাত্র। শ্লোকে "কণ্টক" শব্দ প্রয়োগ করত, উভয় যাদবকুল ও অসুরকুল ঈশ্বর সম্বন্ধে এক হইলেও, উপকারী ও অপকারী বিশেষে তারতম্য আছে; এবং তদনুসারে যাদবগণ ভগ-বানের অন্তরঙ্গ; অতএব আদরণীয়। অসুরগণ বহিরঙ্গ ও সংহরণীয়। ৫৩॥

ভূভারঃ ক্ষপিতো যেন জহৌ তচ্চ কলেবরং ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

রূপাণি ধত্তে জহাৎ চ (তথা সঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ) যেন ভূভারঃ ক্ষপিতঃ তৎ কলেবরং চ জহৌ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিজরূপেণ স্থিত এব রূপান্তরাণি ধত্তে অন্তর্দধেচ তথা তদপি কলেবরং জহৌ অন্তরধাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ত্যজতি তস্য ত্যাগং সর্ব্বান্ দর্শয়তি প্রত্যায়য়তি চ। অথচ স্বদেহং ধত্তে এব নতু ম্রিয়তে, তথৈব মৎস্যাদিরূপাণি মৎস্যাদিশরীরাণি স্বীয়ানি ভগবান্ ধত্তে জহাৎ দধান এব জহাতি। তেন নটস্য স্বশরীরধারণং সত্যমেব তত্ত্যাগস্তু মিথ্যৈব যথা তথৈব ভগবতোহপি মৎস্যাদি স্বীয় শরীরধারণং সত্যমেব তত্ত্যাগো মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। যথাচ মৎস্যাদিশরীরাণি জহাতি তথৈব যেন ভূভারঃ ক্ষপিতস্তচ্চ কলেবরং জহাবিতি শ্রীকৃষ্ণকলেবরত্যাগো মিথ্যৈবেতি নরাকৃতিপরব্রহ্মত্বাদিকমপি নটরূপনরধর্ম্মমেবং ভগবান্ করোতি নতু তত্ত্বেন। স্বদেহস্যাভৌতিকত্বেন নাশাসম্ভবাৎ। যদুক্তং মহাভারতে। নভূতসংঘসংস্থানো দেহোহস্য পরমা-

---

মৎস্যাদি রূপ ধারণ ও পরিত্যাগ করিয়াছিলেন; এবং যে শরীর দ্বারা পৃথ্বীর ভার হরণ করিলেন, অন্তে তাহাও পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

লীলার অন্তে শ্রীকৃষ্ণ দেহত্যাগ করিয়াছিলেন বলিলে, তাঁহাকে দেহধারী স্বীকার করা হয়; এবং সিদ্ধান্তের অনেক ব্যাঘাত পাছে ঘটে, এই আশঙ্কা দূরীকরণার্থ এস্থলে "নটঃ" এই শব্দটী প্রয়োগ করিয়া, সামঞ্জস্য রক্ষা করিয়াছেন। অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের দেহত্যাগ কেবল কল্পনা মাত্র। যেমন ইন্দ্রজাল বিদ্যাবিশারদ নট কেবল লোকরঞ্জনার্থ স্বীয় দেহকে ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করত বা অগ্নিদাহনে ভস্মাবশেষিত করত লোক-দৃষ্টিতে দেহ পরিত্যাগ করে, কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে তাহার ত্যাগ করা হয় না; বাজুকর সত্য সত্য মরে না, ক্রীড়া দর্শাইয়া পুনরায় পূর্ব্বদেহ ধারণে দর্শকবৃন্দ সমীপে উপস্থিত হয় ও পারিতোষিক গ্রহণ করে; সেইরূপ অচিন্ত্য রচনাশক্তিসম্পন্ন সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও জগতের হিতার্থে কাল ও কর্ম্মোপযোগী তনু ধারণ এবং পরিত্যাগ করেন মাত্র, কিন্তু তাহাতে তাঁহার স্বরূপের কোন ব্যত্যয় ঘটে না। নটের ন্যায়, এক দেহেই সকল দেহ অনুভব ও ক্রীড়া করিয়া থাকেন। তাঁহার সচ্চিদানন্দ বিগ্রহে অবস্থিতিই সত্য। অন্যান্য মৎস্যাদিশরীর ধারণ বা ত্যাগ সমস্তই মিথ্যা। এমন কি! ভূভার হরণার্থ যে অপূর্ব্ব নরাকৃতি পরব্রহ্মত্বাদি

যদা মুকুন্দো ভগবানিমাং মহীং জহৌ স্বতন্বা শ্রবণীয়সৎকথঃ।
তদাহরেবাপ্রতিবুদ্ধচেতসামভদ্রহেতুঃ কলিরন্ববর্ত্তত ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রবণীয়সৎকথঃ ভগবান্ মুকুন্দঃ যদা ইমাং মহীং স্বতন্বা জহৌ তদা অহঃ তস্মিন্ এব সময়ে অপ্রতিবুদ্ধচেতসাং অজ্ঞানানাং, অভদ্রহেতুঃ কলিঃ অন্ববর্ত্তত প্রাদুরভূৎ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যুধিষ্ঠিরস্য স্বর্গারোহণ-প্রসঙ্গায় কলিপ্রবেশমাহ যদেতি। স্বতন্বা জহৌ স্বতনোরেব বৈকুণ্ঠারোহাৎ শ্রবণার্হা সতী কথা যস্য তদা যদহ তস্মিন্নেব অহনীতি লুপ্তসপ্তম্যন্তং পদং। অপ্রতিবুদ্ধচেতসামিতি বিবেকিনাস্তু ন প্রভুরিত্যুক্তং। অন্ববর্ত্ততেতি পূর্ব্বমেবাংশেন প্রবিষ্টস্য যেন রূপেণানুবৃত্তিরুক্তা ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্নন ইতি। বৃহদ্বৈষ্ণবেঽপি। যো বেত্তি ভৌতিকং দেহং কৃষ্ণস্য পরমাত্মনঃ। স সর্ব্বস্মাদ্বহিষ্কার্য্যঃ শ্রৌতস্মার্ত্তবিধানতঃ। মুখং তস্যাবলোক্যাপি সচেলঃ স্নানমাচরেদিতি বৈশম্পায়নসহস্রনামনি চ। অমৃতাংশোঽমৃতবপুরিতি। অমৃতং মরণবর্জ্জিতং বপুর্যস্যেতি তত্র শ্রীশঙ্করাচার্য্যব্যাখ্যান-প্রসিদ্ধা অত্র শ্লেষেণ জহাদিতি জহাতেস্ত্যাগার্থত্বাৎ ত্যাগস্য চ দানার্থত্বাৎ বৈকুণ্ঠাদিধামস্থেভ্যো ভক্তেভ্যঃ স্বশরীরপ্রবিষ্টচরং নারায়ণাদিরূপং তেষাং পালনার্থং দদাবিত্যেকাদশান্তে ব্যাখ্যাস্যতে ॥ ৩৪ ॥

তন্নুত্যাগস্যাবাস্তবত্বং স্পষ্টয়ন্নাহ যদা স্বতন্বা জহৌ স্বতনোরেব বৈকুণ্ঠারোহাদিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। ত্যাগোঽত্র স্বতনুকরণক এব নতু স্বতন্বা সহ মহীং জহাবিতি কুব্যাখ্যায়া-

যাঁহার কথা শ্রবণে সকলের উৎসুক জন্মে, সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যে দিবস লীলাদেহ সম্বরণ উপলক্ষে ধরণী পরিত্যাগ করিলেন, সেই দিবসেই অবিবেকি-জনের অমঙ্গলকারী কলি পূর্ণভাবে আবির্ভূত হইল। ৩ ॥

আভাস।

দেহও পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, তাহাও ব্যবহারিক। লীলান্তে পরমার্থ তত্ত্বে স্বয়ং অবস্থিত থাকিয়া, সেই শ্রীকৃষ্ণ কলেবরও পরিত্যাগ করিলেন। এতদ্দ্বারা নটরূপী নারায়ণের দেহ সমূহের নাশ স্বীকার করা হয় না; কারণ সেই সমস্ত দেহ জীবের ন্যায় পঞ্চভূতময় নহে। শুদ্ধ সত্ত্বে ইচ্ছাময়ের ইচ্ছাতেই গঠিত এবং ইচ্ছার অবসানে শুদ্ধ সত্ত্বে লীন। মহাভারতেও ... "ন ভূতসঙ্ঘসংস্থানো দেহোঽস্য পরমাত্মনঃ ইতি" পরমাত্মার দেহ

যুধিষ্ঠিরস্তৎ পরিসর্পণং বুধঃ পুরে চ রাষ্ট্রে চ গৃহে তথাত্মনি।
বিভাব্য লোভানৃতজিহ্মহিংসনাদ্যধর্ম্মচক্রং গমনায় পর্য্যধাৎ॥ ৩৬॥

অন্বয়ঃ।

বুধঃ যুধিষ্ঠিরঃ, পুরে রাষ্ট্রে গৃহে তথা আত্মনি চ লোভানৃতজিহ্মহিংসনাদ্যধর্ম্মচক্রং তং (তস্য কলেঃ) পরিসর্পণং প্রবৃত্তিং বিভাব্য জ্ঞাত্বা, গমনায় মহাপ্রস্থানায়, পর্য্যধাৎ তদুচিতং পরিধানং বিহিতবান্॥ ৩৬॥

শ্রীধরস্বামী।

বুধো যুধিষ্ঠিরঃ তস্য কলেঃ পরিসর্পণং প্রসরণং বিলোক্য। কথম্ভূতং লোভাদি অধর্ম্মচক্রং যস্মিন্ জিহ্মং কৌটিল্যং। পর্য্যধাৎ তদুচিতং পরিধানমকরোৎ॥ ৩৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন্বকাশঃ। উপপদবিভক্তেঃ কারকবিভক্তির্বলীয়সীতি ন্যায়াৎ। প্রদর্শ্য্যাতপ্তস্তপসামবিতৃপ্তদৃশাং নৃণাং। আদায়াস্তরধাদ্যস্ত স্ববিম্বং লোকলোচনমিত্যত্রাপি লোকলোচনরূপং স্ববিম্বং নিজমূর্ত্তিং প্রদর্শ্য পুনরাদায়ৈবচ অন্তরধাৎ নতু ত্যক্তেতি সন্দর্ভশ্চ। তদা যদহঃ তদভিব্যাপ্যেত্যর্থঃ। প্রতিবুদ্ধচেতসামিতি বিবেকিনাং তু ন প্রভুরিত্যর্থঃ। চৌরোহি নিদ্রিতস্যৈব ধনমপহরতি প্রতিবুদ্ধাত্তু বিভেতীত্যর্থঃ॥ ৩৫॥

পর্য্যধাৎ তদুচিতপিধানমকরোৎ॥ ৩৬॥

মহাবিজ্ঞ যুধিষ্ঠির স্বীয় পুরীমধ্যে, রাজ্যে, গৃহে ও আত্মদেহে কলির বিকাশ অনুভব করিলেন; এবং ক্রমশঃ লোভ, মিথ্যা ব্যবহার, কুটিলতা ও হিংসাদি অনর্থের হেতুভূত অধর্ম্মের প্রবৃত্তি উপলব্ধি করিয়া, মহাপ্রস্থানের জন্য তদুচিত বেশ অবলম্বন করিলেন॥ ৩৬॥

আভাস।

কথনই এই নশ্বর পঞ্চভূতময় হইতে পারে না। বৃহৎবৈষ্ণবেও উক্ত হইয়াছে যে, যে ব্যক্তি পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণের দেহকে জীবের ন্যায় পাঞ্চভৌতিক বলিয়া মনে করে, সে সমস্ত শিষ্টাচারের বহির্ভূত; শ্রৌত ও স্মার্ত্ত কোন কর্ম্মেই তাহার অধিকার নাই। তাদৃশ ব্যক্তির মুখাবলোকন করিলে, তৎক্ষণাৎ সবস্ত্রে জলাবগাহন করিতে হয়। বৈশম্পায়ন বলিয়াছেন, ভগবান্ অমৃতাংশ ও অমৃতশরীরী। মরণধর্ম্মবর্জ্জিত বস্তুকে অমর বলে। প্রকৃত প্রস্তাবে "কলেবরং জহৌ" অর্থে অন্তর্হিত হইলেন। শব্দ যোজনায় অর্থের বিচিত্রতা ঘটে। যেমন জহৌ অর্থে ত্যাগ করা; ত্যাগের অর্থ অন্যকে দান করা; অর্থাৎ বৈকুণ্ঠাদি লোকে প্রবিষ্ট ভক্তগণকে স্বীয় চতুর্ভুজ নারায়ণ মূর্ত্তি দান করিলেন॥ ৩৪॥

সম্রাট্ পৌত্রং বিনিয়তমাত্মনঃ সুসমং গুণৈঃ।
তোয়নীব্যাঃ পতিং ভূমেরভ্যষিঞ্চদ্গজাহ্বয়ে॥ ৩৭॥

অন্বয়ঃ।

সম্রাট্ যুধিষ্ঠিরঃ, আত্মনঃ গুণৈঃ সুসমং তুল্যং, বিনিয়তং সমর্য্যাদং, পৌত্রং পরীক্ষিতং, তোয়নীব্যাঃ সমুদ্রবলয়াঙ্কিতায়াঃ, ভূমেঃ পতিং (পতিত্বেন) স্বরাজ্যে গজাহ্বয়ে অভ্যষিঞ্চৎ অভিষিক্তবান্॥ ৩৭॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনঃ স্বস্য গুণৈঃ সুসমং অতিসদৃশং। তোয়ং সর্ব্বত এব স্থিতং সমুদ্রোদকমেব নীবী পরিধানবিশেষো যস্যাঃ তস্যাঃ ভূমেঃ পতিত্বেনাভিষিক্তবান্॥ ৩৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিনিয়তং রাজ্যোচিতবিশিষ্টনিয়মযুক্তং আত্মনঃ স্বস্য গুণৈঃ সুসমং অতিসদৃশং। তোয়ং সমুদ্রোদকমেব নীবী পরিধানবিশেষো যস্যাস্তস্যা ভূমেঃ পতিত্বেনাভিষিক্তবান্॥ ৩৭॥

সম্রাট, স্বীয় পৌত্র পরীক্ষিতের রাজ্যোপযোগী বিনয় ও আত্মতুল্য গুণরাশি নিরীক্ষণ করিয়া, মনে মনে অতীব প্রীত হইলেন; এবং আসমুদ্র ধরার অধীশ্বর করিয়া, স্বীয় রাজধানী হস্তিনাপুরের সিংহাসনে তাঁহাকে অভিষিক্ত করিলেন॥ ৩৭॥

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দ্ধানে পাপ কলি জগতে পূর্ণমাত্রায় প্রবেশ করিয়া স্বীয় বিক্রম প্রকাশ করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু তাহাতে কেবল অদূরদর্শী মানবগণেরই অমঙ্গল উৎপন্ন হইয়াছিল কারণ অতি ক্ষুদ্রকায় ও স্বল্পসত্ত্ব পুরুষকেও নিশিতে জাগ্রত বুঝিলে, প্রচণ্ড বলবান্ চোরও ভয়ে অন্যত্র পলায়ন করে; স্বাভিপ্রায় প্রকাশের অবসর পায় না; তদ্রূপ ঘোর কলিকালেও বিবেকী পুরুষ স্বীয় প্রতিভা-বলে শমদমাদি সর্ব্বস্বাপহারী কলির হস্ত হইতে অব্যাহতি পান; তাদৃশ শুদ্ধচিত্তে কলি কোন অমঙ্গলের সূচনা করিতে পারেন না।॥ ৩৫॥

অর্জ্জুনমুখে শ্রীকৃষ্ণের প্রস্থান বার্ত্তা শ্রবণাবধি যুধিষ্ঠিরের হৃদয়ে আর শান্তি ছিল না। তিনি অনন্যমনে সেই পদ্মপলাশলোচন শ্রীহরিকে চিন্তা করিতে করিতে আত্মহারা হইয়া পড়িলেন। বাহ্য বস্তুর প্রতি তাঁহার কিছুমাত্র ভাবোদ্বোধন হইত না। অতি প্রীতিপ্রদ হৃদয়শান্তিকর স্বপ্নদর্শন কালে, ক্ষণে ক্ষণে নিদ্রাভঙ্গ হইলে চিত্তে যাদৃশী ব্যথার উদয় হয়, কৃষ্ণপ্রেমে উন্মত্ত যুধিষ্ঠির-হৃদয়ে রাজকার্য্যের উদ্বোধেও তাদৃশী ব্যথার উদয় হইতে লাগিল। অশেষ প্রকার ক্লেশের দ্বারা অর্জ্জিত এই পৃথিবীর একাধিপত্য ও তাঁহার ভাল

মথুরায়াং তথা বজ্রং শূরসেনপতিং ততঃ।
প্রাজাপত্যাং নিরূপ্যেষ্টিমগ্নীনপিবদীশ্বরঃ॥ ৩৮ ॥
বিসৃজ্য তত্র তৎসর্ব্বং দুকূলবলয়াদিকং।
নির্ম্মমো নিরহঙ্কারঃ সংছিন্নাশেষবন্ধনঃ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ ঈশ্বরঃ সর্ব্বস্বত্যাগে সমর্থঃ, অসৌ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ বজ্রং অনিরুদ্ধপুত্রং, মথুরায়াং শূরসেনদেশাধিপতিং কৃত্বা প্রাজাপত্যাং ইষ্টিং নিরূপ্য অগ্নীন্ অপিবৎ আত্মনি সমারোপিতবান্॥ ৩৮ ॥

ততঃ তত্রৈব তৎসর্ব্বং রাজোচিতং দুকূলবলয়াদিকং বস্ত্রালঙ্কারাদিকং, বিসৃজ্য নির্ম্মমঃ নিরহঙ্কারঃ অহংমমতাদিরহিতঃ, সংছিন্নাশেষবন্ধনঃ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বজ্রং অনিরুদ্ধস্য পুত্রং। নিরূপ্য কৃত্বেত্যর্থঃ। অপিবৎ আত্মন্যারোপয়ামাস। ঈশ্বরঃ সমর্থঃ॥ ৩৮ ॥

সংছিন্নানি অশেষাণি বন্ধনানি উপাধয়ো যেন॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বজ্রমনিরুদ্ধপুত্রং। নিরূপ্য কৃত্বা অপিবৎ আত্মন্যারোপয়ামাস ঈশ্বরঃ সমর্থঃ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

এদিকে মথুরার সিংহাসনে অনিরুদ্ধ-নন্দন বজ্রকে অধিরূঢ় করাইয়া, শূরসেনদেশের অধিপতি করিলেন; এবং প্রাজাপত্যাদি যজ্ঞসমূহ সম্পাদন করত গার্হপত্যাদি অগ্নিত্রয় আত্মাতে সমর্পণ করিলেন।॥ ৩৮ ॥

অনন্তর যুধিষ্ঠির সেই স্থানেই স্বকীয় আভরণ ও পরিচ্ছদাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক, বিষয়াসক্তি ও আত্মাভিমানে জলাঞ্জলি প্রদান করিয়া অশেষাবধ বাসনাজাল অতিক্রম করিলেন॥ ৩৯ ॥

আভাস।

লাগিল না। সর্ব্ব-রসসার অখণ্ড কৃষ্ণরসেই তাঁহার মন নিবিষ্ট হইতে লাগিল। কেবল রাজ্যের গুরুভার বহনে পরাঙ্মুখ হইয়া, স্বীয় পৌত্র পরীক্ষিতে সমর্পণ করিয়াই ক্ষান্ত রহিলেন না! দেহাদি চতুর্ব্বিংশতি প্রপঞ্চও পাদন্যস্ত লৌহ-শৃঙ্খলের ন্যায়, বিষম ব্যাঘাতকারী বলিয়া তাঁহার অনুমান হইতে লাগিল। তিনি একে একে সকলগুলিকে যথাস্থানে বিদায় দিতে লাগিলেন। চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়গণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, নয়ন!

বাচং জুহাব মনসি তৎপ্রাণ ইতরে চ তং।

অন্বয়ঃ।

বাচং ইন্দ্রিয়াণি, মনসি জুহাব সমর্পয়ামাস, তৎ মনঃ প্রাণে, তং প্রাণং ইতরে অপানে,

শ্রীধরস্বামী।

তদেব দর্শয়তি স্বাভাং বাচমিত্যুপলক্ষণং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি মনসি প্রবিলাপিতবানিত্যর্থঃ। তচ্চ মনঃ প্রাণে প্রাণাধীনবৃত্তিত্বাৎ তং প্রাণমিতরে অপানে তেনাকর্ষণাৎ। অপান-ব্যাপার উৎসর্গ তৎসহিতমপানং মৃত্যো তদধিষ্ঠাতৃ-দেবতায়াং। অনেনৈব বাগাদিষ্বপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অর্জ্জুনবদ্ যুধিষ্ঠিরোঽপি বহিরনুসন্ধাননিবৃত্ত্যর্থং প্রযততে স্মেত্যাহ। বাচমিত্যুপলক্ষণং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি মনসি মনোধীনবৃত্তিত্বাৎ তচ্চ মনঃ প্রাণে প্রাণাধীনবৃত্তিত্বাৎ তস্মিন্নেব জুহাব সমর্পয়ামাস। জুহোতের্দানার্থত্বাৎ হে মনস্ত্বভ্যমেবেন্দ্রিয়াণি দত্তানি তবৈবৈতানি সন্ত সাম্প্রতং মমৈতৈঃ প্রয়োজনং নাস্তীতি ভাবয়ামাস। তেষু স্বত্বাভাবেন বস্তুতঃ সম্প্রদানা-

---

তিনি একে একে সমস্ত বিষয় উত্তরোত্তর জনন-ভূমিকাতে বিলীন করিতে লাগিলেন। প্রথম ইন্দ্রিয়গ্রামকে মনোমধ্যে, মনকে প্রাণে, প্রাণ অপান-

আভাস।

যাঁহার অমল বদনকমল সন্দর্শন করিয়া, অভিষেক-ব্যাজে অবিরল-ধারে আনন্দাশ্রু বিসর্জ্জন করত নৃত্য করিতে, সেই অপূর্ব্ব মাধুরিব্যঞ্জক মথুরানাথ তিরোহিত হইয়াছেন। এতদিন তুমি শ্রীকৃষ্ণের রূপসাগরে অবগাহন করিয়া পবিত্র হইয়াছিলে, এখন কি নানা জঞ্জাল-বিশিষ্ট অপবিত্র অন্ধকূপে নিমজ্জিত হইয়া, অপবিত্রভাবের পরিচয় দিতে প্রস্তুত হইতেছ? শ্রবণ! বধির হও! আর সেই পীযূষ-পূরিত বেণুধ্বনি শ্রবণ করিতে পাইবে না! এখন কি প্রাকৃতিক শব্দ শ্রবণেই উন্মত্ত থাকিবে? তাহা উচিত নহে। এক্ষণে শ্রীকৃষ্ণ বিরহে জগতে আর আমার বলিবার কিছুই নাই; সুতরাং ইন্দ্রিয়গণ! তোমরা বৃথা পণ্ডশ্রম করিও না! স্বস্থানে প্রস্থান কর। মনই তোমাদের নেতা ও জনক; অতএব মনেই উপশান্তবৃত্তি হইয়া, বাস কর! মনকেও সম্বোধন করিয়া বলিলেন, মন! যেমন শ্রীমান্ পরীক্ষিতে রাজৈশ্বর্য্য সমর্পণ করিয়া, অর্জ্জন ও রক্ষণে আমি বিরত হইয়াছি, সেইরূপ তোমাতে ইন্দ্রিয়গ্রাম সম্প্রদান করিয়া পরমা উপরতি লাভ করিলাম! এক্ষণে ইহারা সকলে তোমার! ইহাতে আমার কোন প্রয়োজন নাই। যদি তুমিও পদার্থ-সমালোচন-কার্য্যের অভাবে নিরাবলম্বনে থাকিতে অস্বীকার কর? ক্ষতি নাই। মননাদি শক্তিপ্রদ প্রাণে আত্মবিসর্জ্জন কর! প্রাণও অপান বায়ুতে সংযত হও! সর্ব্বাকর্ষক অপান বায়ুও সর্ব্বসংযম মৃত্যুতে সংগত হউক! যাহার

মৃত্যাবপানং সোৎসর্গং তং পঞ্চত্বে হ্যজোহবীৎ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

সোৎসর্গং অপানং মৃত্যৌ, তং মৃত্যুং পঞ্চত্বে পাঞ্চভৌতিকদেহে, অজোহবীৎ বিলাপয়ামাস ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্তৎ কর্ম্মসাহিত্যং জ্ঞেয়ং। তং মৃত্যুং পঞ্চত্বে পঞ্চভূতানামৈক্যে দেহে। দেহস্যৈব মৃত্যুর্নাত্মন ইতি ভাবিতবানিত্যর্থঃ। অজোহবীদিতি যঙ্লুগন্তাৎ লুঙি রূপং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাবাৎ ন চতুর্থী এবমগ্রেহপি সর্ব্বত্র জ্ঞেয়ং। নন্বহং কস্য ভবামীত্যত আহ তন্মনঃ প্রাণে জুহাব। তং প্রাণং ইতরে অপানে তেনাকর্ষণাদপানব্যাপার উৎসর্গস্তৎসহিতমপানং মৃত্যৌ তদধিষ্ঠাতৃদেবতায়াং। অনেনৈব বাগাদিষ্বপি তত্তৎকর্ম্মসাহিত্যং জ্ঞেয়ং। তং মৃত্যুং পঞ্চত্বে পঞ্চভূতানামৈক্যে দেহে। হে মৃত্যো ত্বং দেহস্যৈব ভব ইতি ভাবিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

বায়ুতে, এবং যাবতীয় বিসর্জ্জন ক্রিয়া সহ অপান বায়ুকে মৃত্যুতে এবং মৃত্যু পঞ্চভূতাত্মক দেহে লয় করিলেন ॥ ৪০ ॥

আভাস।

ভয়ে ভীত হইয়া শরীরী মাত্রেই অকস্মাৎ ব্যাকুল হইয়া উঠে, সেই মৃত্যু, তুমি কি আমাকে এখনও অব্যাহতি দিবে না? মনে করিও না! আমি অমর হইবার প্রার্থনায় এরূপ যাচ্ঞা করিতেছি। তোমার অধিকারভুক্ত হইতে না হয়, এইমাত্র আমার চেষ্টা। প্রকৃত প্রস্তাবে আমি তোমার অধিকারে নাই; দেহই তোমার অধিকারে আবির্ভূত ও তিরোহিত হয়। অতএব তুমি আমাকে আর ভয় দেখাইও না। আমার দেহতরুকে অবলম্বন করিয়া, সুখে দণ্ড কর। আমি তাহাতে ক্ষণকালের জন্যও দৃষ্টি নিক্ষেপ করিব না। কারণ দেহও আমার নহে; সেই পঞ্চভূতময় দেহও সত্ত্ব, রজঃ ও তমো গুণে অন্যোন্য-আশ্রয়, অন্যোন্য-জনন ও অন্যোন্য-মিথুন বৃত্তি দ্বারা সৃষ্ট হইয়াছে; অতএব অন্তে সেই গুণত্রয়ে বিলীন হইয়া, অব্যক্ত নাম ধারণ করিবে। গুণত্রয়ও আর আমাকে সুখ দুঃখ ও মোহ দ্বারা অভিভূত করিতে চেষ্টা করিও না! অঘটন-ঘটন-পটীয়সী মায়াই তোমাদের আশ্রয়, তোমরা তাঁহারই শক্তিত্রয়ের পরিচয় মাত্র; এই সামান্য ক্ষুদ্র ক্রীড়নককে পরিত্যাগ করিয়া, আপন জননীর ক্রোড়েই শয়ান থাক। হে দেবি মায়ে! তুমি একাই সমস্তের মূল। তুমিই বিক্ষেপ শক্তি দ্বারা এই সমস্ত পদার্থ উৎপাদন করিয়া, আবরণ শক্তি দ্বারা জীবকে মোহিত করত, স্বকৃত বস্তুতে আত্মবোধের উদ্বোধন করাইতেছ! অথচ তুমি চৈতন্য

ত্রিত্বে হুত্বা চ পঞ্চত্বং তচ্চৈকত্বে জুহোন্মুনিঃ।
সর্ব্বমাত্মন্যজুহবীদ্‌ব্রহ্মণ্যাত্মানমব্যয়ে ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

পঞ্চত্বং দেহং, ত্রিত্বে গুণত্রয়ে, চ হুত্বা তৎ চ গুণত্রয়ং একত্বে অবিদ্যায়াং, জুহোৎ, সর্ব্বং সর্ব্বারোপহেতুং অবিদ্যাং আত্মনি জীবস্বরূপে, আত্মানং শুদ্ধজীবং অব্যয়ে সনাতনে ব্রহ্মণি, অজুহবীৎ সমর্পয়ামাস ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিত্বে গুণত্রয়ে। তচ্চ ত্রিত্বং একত্বে অবিদ্যায়াং। সর্ব্বং সর্ব্বারোপহেতুমবিদ্যাং আত্মনি জীবে অজোহবীদিতি বক্তব্যেহজুহবীদিত্যার্ষং। এবং শোধিতমাত্মানং ব্রহ্মণি অব্যয়ে কূটস্থে। ন তস্যান্যত্র লয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ পৃথিব্যাদিভূতপঞ্চকং ক্ব স্থাস্যতীত্যত আহ ত্রিগুণত্বে গুণত্রয়ে তচ্চ ত্রিত্বং একত্বে ব্যষ্টিরূপে মায়াংশে তৎ সর্ব্বমাত্মনি জীবে অজোহবীদিত্যার্ষং। হে জীব তবৈতন্মায়াংশকৃতমুপাধিত্রিকং এতস্মাৎ ত্বং পৃথগ্‌ভূতএব বিরাজস্ব নৈতস্যাধীনো ভবেদিতি ভাবঃ। তঞ্চাত্মানং ব্রহ্মণি। এবং পরীক্ষিতি স্বরাজ্যভারং বজ্রেচ মথুরাং সমর্প্য তৎসম্বন্ধমাত্মনো দূরীকৃত্য বাহ্যনিশ্চিন্ত ইব ইন্দ্রিয়াদীনাপি তত্তদ্বশয়িতরি যোগ্যে সমর্প্য অন্তর্নিশ্চিন্তো বভূব। তথাহি ব্রহ্মণঃ কৃষ্ণস্যৈব জীবো জীবস্যৈব ব্যষ্টিমায়া তস্যা এব গুণত্রয়ং গুণত্রয়স্যৈব পঞ্চভূতাত্মকো দেহঃ। দেহস্যৈব মৃত্যুর্ম্মৃত্যোরেবাপানঃ অপানস্যৈব প্রাণঃ প্রাণস্যৈব মনঃ মনস এব ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়াণামেব বিষয়া রাজ্যাদিভোগাঃ তেষাঞ্চ ভোক্তা সংপ্রতি পরীক্ষিদেব নতু অহমিতি বিচারয়ামাস। কিন্তু ভগবন্নিত্যপরিকরত্বান্নিত্যবিগ্রহাণামপি তদাদীনামাত্মানং প্রাকৃতশরীরং মত্বৈবায়ং বিচারোহপ্যকিঞ্চিৎকর এবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৪১ ॥

এই পঞ্চভূতাত্মক দেহকে গুণত্রয়ে বিলীন করিলেন; গুণত্রয় ও তদধিষ্ঠাত্রী অবিদ্যাতে এবং সর্ব্বমূলস্বরূপা অবিদ্যা জীবস্বরূপে সমর্পণ করিলেন। এবং জীবকে কুটস্থ ব্রহ্মে লীন করিলেন ॥ ৪১ ॥

আভাস।

ব্যতীত স্বয়ংসিদ্ধ নহে। যেমন আকাশের একদেশে মেঘ উদয় হইয়া আকাশে বিভিন্নভাবের উদ্ভাবন করে, পরিণামে আকাশেই লীন হয়; সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ জীব হইতেই তোমার উদয়, অতএব আমার আত্মস্বরূপ জীবচৈতন্যেই তুমি বিলীন থাক। আর ভ্রম-

চীরবাসা নিরাহারো বদ্ধবাঙ্মুক্তমূর্দ্ধজঃ।
দর্শয়ন্নাত্মনো রূপং জড়োন্মত্ত-পিশাচবৎ ॥
অনবেক্ষমাণো নিরগাদশৃণ্বন্ বধিরো যথা ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চীরবাসাঃ মলিনবসনধারী, নিরাহারঃ, বদ্ধবাক্ মৌনী, মুক্তমূর্দ্ধজঃ আলুলায়িত-কেশঃ, ধর্ম্মরাজঃ জড়োন্মত্তপিশাচবৎ আত্মনঃ রূপং দর্শয়ন্ লোকং প্রদর্শয়ন্, অনবেক্ষমাণঃ সন্ বধিরঃ যথা (তথা গৃহাৎ) নিরগাৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমাত্মপ্রতিপত্তিমুক্ত্বা বাহ্যস্থিতিমাহ চীরবাসা ইতি সার্দ্ধদ্বাভ্যাং। বদ্ধবাক্ মৌনী। অনবেক্ষমাণঃ অনুজাদি-প্রতীক্ষামকুর্ব্বন্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং সর্ব্বথা নিশ্চিন্তস্য তস্য বাহ্যস্থিতিমাহ চীরেতি। বদ্ধবাক্ মৌনী। অনবেক্ষমাণঃ অনুজাদিপ্রতীক্ষামকুর্ব্বন্ ॥ ৪২ ॥

অনন্তর তিনি নিরাহারে মৌনী হইয়া, কেশজাল উন্মোচন করত ছিন্নবস্ত্র পরিধান করিয়া, জনসমাজে জড়, উন্মত্ত বা পিশাচের ন্যায় আপনাকে প্রদর্শন করাইতে লাগিলেন। অনুজগণের কোন অপেক্ষা না করিয়া, সকলের অনুরোধে বধির হইয়া, গৃহ হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ৪২ ॥

আভাস।

প্রমাদাদি দ্বারা আমাকে বিপথগামী করিতে চেষ্টা করিও না! আমি সেই অনন্তদেবের অনন্ত চৈতন্যসমুদ্রে অবগাহন করিয়া, অনন্তকালের জন্য অনন্ত আনন্দ অনুভব করিতে থাকি। রাজা যুধিষ্ঠির মনে মনে ঐরূপ বিচার করিয়া, আত্মসংযম পূর্ব্বক বৈরাগ্য অবলম্বন করিলেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

ধর্ম্মরাজের আভ্যন্তরিক ভাবের অনুরূপ বাহ্যে ব্যবহারও পরিলক্ষিত হইতে লাগিল। ভোগ-লালসা, আত্মাভিমান ও মাৎসর্য্য ভাব তাঁহার হৃদয় হইতে দূর হইবার সঙ্গে সঙ্গে তিনি ভোগ্য যাবদীয় পদার্থে জলাঞ্জলি প্রদান করিলেন। যাঁহার ভোজন ব্যাপার সর্ব্ব অবস্থায় উত্তমরূপ চালাইবার জন্য দ্রৌপদী সূর্য্যদেব সন্নিধানে অক্ষয়-স্থালী প্রাপ্ত হইয়া বনবাস-কালেও রাজোচিত সুমিষ্ট অন্ন-ব্যঞ্জনাদি সুখে সংগ্রহ করিয়া আসিয়াছিলেন, এক্ষণে সেই যুধিষ্ঠির অনাহারে দিনাতিপাত করিতে লাগিলেন। তিনি সুবর্ণখচিত মণিময়

উদীচীং প্রবিবেশাশাং গতপূর্ব্বাং মহাত্মভিঃ।
হৃদি ব্রহ্ম পরং ধ্যায়ন্নাবর্ত্তেত যতো গতঃ ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা হৃদি পরং ব্রহ্ম ধ্যায়ন্ মহাত্মভিঃ পূর্ব্বপুরুষৈঃ গতপূর্ব্বাং সমাশ্রিতাং উদীচীং উত্তরাং, আশাং দিশং, প্রবিবেশ। যতঃ (যাং দিশং) গতঃ ন আবর্ত্তেত ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আশাং দিশং। গতপূর্ব্বাং পূর্ব্বপ্রবিষ্টাং। যতো যাং দিশং ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধুনা ন্যস্তসমস্তভারোঽহমব্যগ্রঃ কাপি বিবিক্তে দেশে শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্ত্যর্থং মন্মনা ভব মদ্ভক্ত ইতি ভগবদুপাদিষ্টমেবোপায়ং করিষ্যামীতি নিশ্চিন্বতস্তস্য চেষ্টামাহ উদীচীমিতি পরং ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণং ধ্যায়ন্ ধ্যাতুং ॥ ৪৩ ॥

এবং হৃদয়-মন্দিরে পরমব্রহ্ম ধ্যান করিতে করিতে পূর্ব্বপুরুষগণের আচরিত (উত্তর) প্রাচীন পথ অবলম্বন করিয়া, যাত্রা করিলেন। এ পথে গমন করিলে, আর প্রত্যাগমন করিতে হয় না ॥ ৪৩ ॥

আভাস।

পরিচ্ছদ পরিহার করিয়া, সকলের উপেক্ষিত মলিন জীর্ণবস্ত্র পরিধান করত গৃহ হইতে নিঃসৃত হইলেন। কেশ-বন্ধনের প্রতি দৃষ্টিপাত নাই; জড় ও উন্মত্ত পিশাচের ন্যায় তাঁহার কেশরাজি চারিদিকে বিকীর্ণ হইয়া পড়িয়াছিল। কেহ জিজ্ঞাসা করিলে, কোন উত্তর প্রদান করিলেন না; এমন কি! প্রাণসম ভ্রাতৃগণের জন্যও অনুমাত্র কুণ্ঠিত বা উদ্বিগ্ন না হইয়া, প্রাসাদ পরিত্যাগ করিলেন। প্রাণগোবিন্দের প্রিয়কথা তাঁহার স্মৃতিপথে এতই স্পষ্ট হইয়াছিল যে, তৎকালে শত সহস্র ব্যক্তির অনুরোধ বাক্যও তাঁহার কর্ণকুহরে মোটেই স্থান পাইল না ॥ ৪২ ॥

তাঁহার হৃদয়মন্দিরে ভগবান্ বাসুদেবের অমৃতময় উপদেশ বাক্যটীর "মন্মনা ভব মদ্ভক্তো মদ্‌যাজী মাং নমস্কুরু। মামেবৈষ্যসি কৌন্তেয় প্রতিজানে প্রিয়োঽসি মে।" কেবল স্মরণ হইতে লাগিল। "অর্থাৎ জন্মমরণরূপ সংসার-সাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়া, পরম অমৃতত্ব লাভের জন্য যত প্রকার উপায় আমি তোমাকে বলিয়াছি, তন্মধ্যে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ও সর্ব্বসার উপায়ই, আমাতে তোমার মন, ভক্তি, কর্ম্ম ও দেহ সমর্পণ করা; তুমি আমার

সর্ব্বে তমনুনির্জগ্মুর্ভ্রাতরঃ কৃতনিশ্চয়াঃ।
কলিনাধর্ম্মমিত্রেণ দৃষ্ট্বা স্পৃষ্টাঃ প্রজা ভুবি ॥ ৪৪ ॥
তে সাধুকৃতসর্ব্বার্থা জ্ঞাত্বাত্যন্তিকমাত্মনঃ।
মনসা ধারয়ামাসু বৈকুণ্ঠচরণাম্বুজং ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অধর্ম্মমিত্রেণ অধর্ম্মসহায়েন, কলিনা ভুবি প্রজাঃ স্পৃষ্টাঃ দৃষ্ট্বা (তস্য) সর্ব্বে ভীমাদয়ঃ ভ্রাতরঃ তমনু অগ্রজবৎ, কৃতনিশ্চয়াঃ শ্রীকৃষ্ণলাভার্থং তদেকনিষ্ঠাঃ সন্তঃ (গৃহাৎ) নির্জগ্মুঃ ॥ ৪৪ ॥

সাধুকৃতসর্ব্বার্থাঃ বশীকৃত-ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাঃ (অপি) তে যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, বৈকুণ্ঠচরণাম্বুজং শ্রীকৃষ্ণপাদপদ্মং (এব) আত্মনঃ আত্যন্তিকং (শরণং) জ্ঞাত্বা মনসা ধারয়ামাসুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অধর্ম্মে মিত্রং যস্য তেন ॥ ৪৪ ॥

সাধুকৃতাঃ সর্ব্বেঽর্থা ধর্ম্মাদয়ো যৈঃ। অতএব বৈকুণ্ঠস্য চরণাম্বুজমেব আত্যন্তিকং শরণং জ্ঞাত্বা মনসা ধারয়ামাসুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীকৃষ্ণং প্রাপ্তুং বয়মপি তন্মনস্কা এব ভবামেতি কৃতো নিশ্চয়ো যৈস্তে ॥ ৪৪ ॥

সাধু যথাস্যাৎ তথা কৃতা অনুষ্ঠিতাঃ সর্ব্বেঽর্থা ধর্ম্মাদয়ো যৈ স্তথাভূতা অপি আত্যন্তিকং তেভ্যোঽপ্যত্যন্তাধিকং শ্রীকৃষ্ণচরণাম্বুজমেব মনসা নিধারয়ামাসুঃ। অসাধুকৃতা ধর্ম্মার্থকাম-মোক্ষা যৈঃ ত এব চরণাম্বুজমেবাত্যন্তিকমিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪৫ ॥

ধর্ম্মরাজের ভ্রাতৃচতুষ্টয়ও অধর্ম্মানুচরে পরিবৃত কলি অবনীতলে আবির্ভূত হইয়া প্রজাবর্গকে স্পর্শ করিয়াছে অনুভব করিয়া, অগ্রজের ন্যায় ভগবদুপা-সনায় কৃতসংকল্প হইয়া, যুধিষ্ঠিরের অনুগমন করিলেন ॥ ৪৪ ॥

পাণ্ডবগণ স্বানুষ্ঠিত ধর্ম্মোপসনায় কৃতার্থতা লাভ করিলেও, অনন্যশরণ জ্ঞানে বৈকুণ্ঠনাথের চরণকমলেই চিত্ত সমর্পণ করিলেন ॥ ৪৫ ॥

আভাস।

সন্দেহ নাই।” এই ভগবদুপদেশ অনুসারে অনন্যমনে বাসুদেবে আত্মসমর্পণের বাসনায় ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির নিভৃত স্থানের অন্বেষণে উত্তরাভিমুখে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪৩ ॥

যুধিষ্ঠিরের ন্যায়, তাঁহার অন্যান্য ভ্রাতাগণও শ্রীকৃষ্ণ-চিন্তায় নিমগ্ন হইয়া, গৃহ পরিত্যাগ

তদ্ধ্যানোদ্রিক্তয়া ভক্ত্যা বিশুদ্ধধিষণাঃ পরে।
তস্মিন্নারায়ণপদে একান্তমতয়ো গতিং।
অবাপুর্দুরবাপাং তে অসদ্ভির্বিষয়াত্মভিঃ।
বিধূতকল্মষাস্থানং বিরজেনাত্মনৈব হি॥ ৪৬॥

অন্বয়ঃ।

একান্তমতয়ঃ তে তদ্ধ্যানোদ্রিক্তয়া ভক্ত্যা বিশুদ্ধধিষণা পবিত্রবুদ্ধয়ঃ, সন্তঃ তস্মিন পরে নারায়নপদে অসদ্ভিঃ বিষয়াত্মভিঃ হেয়বিষয়াকৃষ্টচিত্তৈঃ, দুরবাপাং দুর্লভাং, (যৎ) বিধূত-কল্মষাস্থানং পবিত্রান্তরাত্মনাং নিবাসস্থানং এব গতিং বিরজেন গুণাতীতেন অপ্রাকৃতেন, আত্মনা স্ব শরীরেণ এব অবাপুঃ॥ ৪৬॥

শ্রীধরস্বামী।

কথম্ভূতে পদে বিধূতকল্মষাণাং আস্থানং নিবাসস্থানং যৎ তস্মিন্ বিরজেনাত্মনৈব প্রাপুঃ নতু ষোড়শকলেন লিঙ্গেন। গতের্ব্বা বিশেষণং বিরজেনাত্মনৈবাবস্থানরূপাং গতিং তে বিধূত-কল্মষাঃ প্রাপুরিতি॥ ৪৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিশুদ্ধা জ্ঞানযোগাদ্যমিশ্রা ধিষণা বুদ্ধি র্যেষাং তে। অতএব একান্তমতয়ঃ গতিং কীদৃশীং বিধূতকল্মষাণাং আস্থানং নিবাসস্থানং যদ্বা বিধূতকল্মষাণাং আস্থানং সভা সুধর্ম্মা-ভিধানা যত্র তৎ কৃষ্ণধামৈব গতিং অবাপুঃ। কেন প্রকারেণেত্যত আহ বিরজেন নির্ম্মলেন গুণময়ধর্ম্মেন্দ্রাদ্যংশরাহিত্যাদপ্রাকৃতেনাত্মনা স্বশরীরেণৈব নতু দেহভঙ্গেনেত্যর্থঃ॥ ৪৬॥

নিতান্ত একাগ্রতা সহকারে শ্রীহরির চরণপদ্ম চিন্তা করায়, ক্রমশঃ তাঁহাদিগের ভক্তি এত বিবৃদ্ধ হইয়া আসিল যে, আসক্তি-জঞ্জাল হইতে অনায়াসে উত্তীর্ণ হইয়া বিষয়বিষদূষিতচিত্ত মানবগণের দুষ্প্রাপ্য অথচ নির্ম্মল-হৃদয় ব্যক্তিগণের একমাত্র আশ্রয় নারায়ণের পরমপদেই স্বরূপ-বিশ্রাম লাভ করিলেন॥ ৪৬॥

আভাস।

ক্রমত যুধিষ্ঠিরেরই অনুগমন করিলেন। তাঁহারা তপস্যাদি ব্রতানুষ্ঠানে ধর্ম্মের চরম সীমায় উপনীত হইলেও, সুস্থচিত্ত হইতে পারেন নাই; পরিশেষে বৈকুণ্ঠনাথের চরণকমলেই চিত্ত-সংযত করিয়া, পরা নিবৃত্তি লাভ করিয়াছিলেন॥ ৪৫॥ ৪৬॥

বিদুরোঽপি পরিত্যজ্য প্রভাসে দেহমাত্মনঃ।
কৃষ্ণাবেশেন তচ্চিত্তঃ পিতৃভিঃ স্বক্ষয়ং যযৌ ॥ ৪৭ ॥
দ্রৌপদীচ তদাজ্ঞায় পতীনামনপেক্ষতাং।
বাসুদেবে ভগবতি হ্যেকান্তমতিরাপ তং ॥ ৪৮ ॥
যঃ শ্রদ্ধয়ৈতদ্ভগবৎপ্রিয়াণাং পাণ্ডোঃ সুতানামিতি সংপ্রয়াণং।

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণাবেশেন কৃষ্ণচিন্তনেন, তচ্চিত্তঃ তদ্গতচিত্তঃ, বিদুরঃ অপি প্রভাসে আত্মনঃ দেহং পরিত্যজ্য পিতৃভিঃ সহ স্বক্ষয়ং স্বাধিকার-স্থানং যমলোকং, যযৌ ॥ ৪৭ ॥

তদা দ্রৌপদী চ পতীনাং অনপেক্ষতাং (আত্মানং প্রতি নিস্পৃহতাং) আজ্ঞায় ভগবতি বাসুদেবে সর্ব্বান্তর্যামিণি একান্তমতিঃ সতী তং আপ ॥ ৪৮ ॥

যঃ শ্রদ্ধয়া ভগবৎপ্রিয়াণাং পাণ্ডোঃ সুতানাং এতৎ স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলাস্পদং অলং অতীব

শ্রীধরস্বামী।

তীর্থান্যটন্ প্রভাসে শ্রীকৃষ্ণাবেশেন কৃষ্ণে চিত্তমাবেশ্য দেহং পরিত্যজ্য তচ্চিত্ত এব সন্ তদানীং নেতুমাগতৈঃ পিতৃভিঃ সহ স্বক্ষয়ং স্বাধিকারস্থানং যযৌ ॥ ৪৭ ॥
আত্মানং প্রত্যনপেক্ষতাং তদা জ্ঞাত্বা তমাপ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহং পরিত্যজ্যেতি দেবতারূপ এব নতু পার্ষদরূপঃ। অতএব পিতৃভি স্তদানীং নেতুমাগতৈঃ সহ স্বক্ষয়ং স্বাধিকারস্থানং ॥ ৪৭ ॥
দ্রৌপদীতি সুভদ্রাদীনামপ্যুপলক্ষণং তং আপেতি দেহত্যাগানুক্ত্যা শরীরেণৈবেতি ॥ ৪৮ ॥

বিদুরও শ্রীকৃষ্ণে মনোনিবেশ করত একান্ত ভক্তি সহকারে তীর্থ পর্য্যটন করিতে লাগিলেন; পরে প্রভাস তীর্থে দেহ ত্যাগ করিলে, পিতৃদেবগণ তাঁহার অভ্যর্থনার্থ উপস্থিত হইলেন, এবং তাঁহাদিগের সহিত তিনি স্বীয় রাজ্যাধিকার সংযমনীপুরীতে গমন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

দ্রৌপদী দেখিলেন, তাঁহার পতিরা কেহ কাহারও অপেক্ষা না করিয়া, সকলেই মহাপ্রস্থানে গমনপূর্ব্বক কৃষ্ণপদবী লাভ করিলেন; তখন তিনিও ভগবান্ বাসুদেবের শরণাগত হইয়া, তাঁহাকেই প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৪৮ ॥

ভগবদ্ভক্ত পাণ্ডুনন্দনগণের অতি পবিত্র এই মঙ্গলসূচক মহাপ্রস্থান-বার্ত্তা

শৃণোত্যলং স্বস্ত্যয়নং পবিত্রং লব্ধা হরৌ ভক্তিমুপৈতি সিদ্ধিং॥ ৪৯॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথম-স্কন্ধে পারীক্ষিতে যুধিষ্ঠিরাদিস্বর্গারোহণং নাম পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ॥

ততঃ পরীক্ষিদ্দ্বিজবর্য্যশিক্ষয়া মহীং মহাভাগবতঃ শশাস হ।

অন্বয়ঃ।

পবিত্রং, ইতি এবং সংপ্রয়াণং শৃণোতি সঃ হরৌ ভক্তিং লব্ধা সিদ্ধিং মুক্তিং উপৈতি॥ ৪৯॥
ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতান্বয়ে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ॥

সূতঃ উবাচ। হে বিপ্র! ততঃ মহাভাগবতঃ পরীক্ষিৎ সুত্যাং জন্মনি, অভিজাত-

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যেবং যৎ সম্প্রয়াণং অলং অতিশয়েন স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলাস্পদং অলং পবিত্রঞ্চ॥ ৪৯॥
॥ * ॥ ইতি প্রথমে পঞ্চদশঃ॥ * ॥

ততশ্চ ষোড়শে ভূমি-ধর্ম্ময়োঃ কলিখিন্নয়োঃ।
সম্বাদে বর্ণ্যতে প্রাপ্তিঃ পালকস্য পরীক্ষিতঃ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি এবং সংপ্রয়াণমেব নতু প্রকারান্তরং সিদ্ধিং সিদ্ধিদশাং॥ ৪৯॥
॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
প্রথমেঽয়ং পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং॥ * ॥
পরীক্ষিতো দিগ্বিজয়ো ধর্ম্মপ্রশ্নং ক্ষিতিং প্রতি।
তস্যাঃ কৃষ্ণবিযুক্তায়াঃ শোকোক্তিঃ ষোড়শেঽভবৎ॥ * ॥

যে ব্যক্তি শ্রদ্ধাপূর্ব্বক শ্রবণ করেন, তিনি শ্রীহরিতে পরমা ভক্তি অনুভব করিয়া, অন্তে মোক্ষপদবী লাভ করেন, সন্দেহ নাই। ৪৯॥
ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥
শৌনক মুনিকে সম্বোধন পূর্ব্বক সূত বলিলেন, হে বিপ্র! অনন্তর ভগবদ্ভক্ত পরীক্ষিৎ সিংহাসনে অধিরোহণ করিয়া, পুত্রাদির জননে জাতকর্ম্মবেত্তা

আভাস।

ষোড়শ অধ্যায়ে কলি কর্ত্তৃক নিগৃহীত ধর্ম্ম ও পৃথ্বীর দুরবস্থা এবং তথায় পরীক্ষিতের আবির্ভাব বর্ণন।

যথাহি সূত্যামভিজাতকোবিদাঃ সমাদিশন্ বিপ্র মহদ্গুণস্তথা ॥ ১ ॥
স উত্তরস্য তনয়ামুপযেমে ইরাবতীং।
জনমেজয়াদীংশ্চতুর স্তস্যামুৎপাদয়ৎ সুতান্ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

কোবিদাঃ জাতকর্ম্মবিদঃ, পণ্ডিতাঃ যথা সমাদিশন্ মহদ্গুণঃ জনঃ, তথা (আচরতি), তদ্বৎ দ্বিজবর্য্য- শিক্ষয়া মহীং শশাস হ ॥ ১ ॥

সঃ পরীক্ষিৎ উত্তরস্য তনয়াং ইরাবতীং (নাম) উপযেমে, তস্যাং জনমেজয়াদীন্ চতুরঃ সুতান্ উৎপাদয়ামাস ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্বিজবর্য্যাণাং শিক্ষয়া। সূত্যাং জন্মনি অভিজাতকোবিদাঃ জাতকর্ম্মবিদঃ। হে বিপ্র ! মহতাং গুণা যস্মিন্ সঃ ॥ ১ ॥

জনমেজয়াদীনিত্যর্দ্ধে একাক্ষরাধিক্যং ছান্দসং ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে বিপ্র ! তথৈব মহতাং গুণা যস্মিন্ সঃ অভূৎ ॥ ১ ॥

জনমেজয়াদীনিতি। প্রধানে কর্ম্মণ্যভিধেয়ে স্থাদীনাহু র্দ্বিকর্ম্মণামিতিবচনাক্যৈকপাদোহয়ং বিশেষোহয়ং ॥ ২ ॥

পণ্ডিতগণের নিয়োগানুসারেই যেমন গুণবান্ ব্যক্তিরা আচরণ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণের উপদেশানুসারেই রাজ্যশাসনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১ ॥

তিনি ইরাবতী নাম্নী উত্তরদুহিতার পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন; এবং তাঁহার গর্ভে জনমেজয়াদি চারিটী পুত্র উৎপাদন করেন ॥ ২ ॥

আভাস।

এই অধ্যায়ে অভিনব নরপতি পরীক্ষিতের চরিত্র, আচরণ, পরাক্রম ও ন্যায়দর্শিতার বিষয়ই পরিচয় দিয়াছেন। কোন ব্যক্তির জীবনের কোন অংশ পর্য্যালোচনা করিলেই সমস্ত জীবনের ক্রিয়াকলাপের মীমাংসা করা যায় না; রাজা পরীক্ষিতের জীবন-বৃত্তান্তই তাহার প্রধান উদাহরণ-স্থল। তিনি রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া, ধর্ম্মানুসারে প্রজাপালন

আজহারাশ্বমেধাং স্ত্রীন্ গঙ্গায়াং ভূরিদক্ষিণান্।
শারদ্বতং গুরুং কৃত্বা দেবা যত্রাক্ষিগোচরাঃ॥ ৩॥
নিজগ্রাহৌজসা বীর কলিং দিগ্বিজয়ে কচিৎ।
নৃপলিঙ্গধরং শূদ্রং ঘ্নন্তং গোমিথুনং পদা॥ ৪॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ শারদ্বতং কৃপং, গুরুং কৃত্বা গঙ্গায়াং গঙ্গাতীরে, ভূরিদক্ষিণান্ স্ত্রীন্ অশ্বমেধান্ যজ্ঞান্ আজহার কৃতবান্। যত্র অশ্বমেধেষু দেবাঃ অক্ষিগোচরাঃ আসন্॥ ৩॥

(ততঃ সঃ) বীরঃ দিগ্বিজয়ে (কালে) কচিৎ গোমিথুনং পদা ঘ্নন্তং নৃপলিঙ্গধরং শূদ্রং শূদ্ররূপিণং কলিং ওজসা প্রতাপেন, নিজগ্রাহ নিগৃহীতবান্॥ ৪॥

শ্রীধরস্বামী।

আজহার কৃতবানিত্যর্থঃ। শারদ্বতং কৃপং। যত্র যেষশ্বমেধেষু॥ ৩॥
নিজগ্রাহ নিগৃহীতবান্। কলিমেব নির্দ্দিশতি নৃপেতি॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শারদ্বতং কৃপং॥ ৩। ৪॥

পরিশেষে কৃপাচার্য্যকে গুরুত্বে বরণ করিয়া, গঙ্গাতীরে ভূরি দক্ষিণা প্রদান পূর্ব্বক, একে একে তিনটী অশ্বমেধ যজ্ঞ সমাপন করেন। তাঁহার সেই যজ্ঞে মনুষ্যেরা দেবতাগণকে প্রত্যক্ষে দর্শন করিয়াছিলেন॥ ৩॥

দিগ্বিজয়ার্থ বহির্গত হইলে, একস্থানে রাজোচিত বেশধারী কলি শূদ্ররূপে আবির্ভূত হইয়া, গো-মিথুনের দেহে পদাঘাত করিতেছেন দেখিয়া, তিনি স্বীয় পরাক্রমবলে সেই নিষ্ঠুরাচারী কলির নিগ্রহ করিয়াছিলেন॥ ৪॥

আভাস।

করত, স্বীয় বীর্য্যবলে উপর্য্যুপরি তিনটী অশ্বমেধ যজ্ঞ সমাপন করিয়াছিলেন। এবং কর্ত্তব্য ধর্ম্মানুষ্ঠানের প্রতি তাঁহার এতই তীব্র দৃষ্টি ছিল যে, যজ্ঞ-সমূহের কোন অঙ্গ ভঙ্গ হয় নাই এবং বিশেষ ভক্তি-সহকারে সুসম্পন্ন হওয়ায়, দেবতাগণ মনুষ্যের ন্যায় প্রত্যক্ষ হইয়া, হব্যাদি গ্রহণ করিয়াছিলেন। ন্যায়ানুষ্ঠানে তাঁহার এরূপ লক্ষ্য ছিল যে, ছলরূপী কলিও তাঁহার সমীপে স্বকার্য্যসাধনে পারদর্শী হন নাই; বরং লাঞ্ছিত ও অপদস্থই হইয়াছিলেন। কিন্তু কালক্রমে এই ঋষিতুল্য পণ্ডিতাগ্রগণ্য প্রতাপবান্ রাজাও নিরপরাধে ব্রাহ্মণের অপমান করিয়া, ব্রহ্মশাপানলে পরিদগ্ধ হইয়াছিলেন॥ ১। ৪॥

শৌনক উবাচ ॥

কস্য হেতো র্নিজগ্রাহ কলিং দিগ্বিজয়ে নৃপঃ।

নৃদেবচিহ্নধৃক্ শূদ্রকোঽসৌ গাং যঃ পদা অহন্ ॥ ৫ ॥

তৎ কথ্যতাং মহাভাগ যদি বিষ্ণুকথাশ্রয়ং।

অন্বয়ঃ।

শৌনকঃ উবাচ, হে সূত! নৃপঃ পরীক্ষিৎ, কস্য হেতোঃ, যঃ অসৌ নৃদেবচিহ্নধৃক্ শূদ্রকঃ পদা গাং অহন্ (তাদৃশং) কলিং (কেবলং) নিজগ্রাহ (নতু হতবান্) ॥ ৫ ॥

হে মহাভাগ! তৎ কলিনিগ্রহং, যদি বিষ্ণুকথাশ্রয়ং ভবতি, অথবা অস্য বিষ্ণোঃ

শ্রীধরস্বামী।

কস্য হেতোরিতি। অয়মর্থঃ কস্মাদ্ধেতোঃ কলিং কেবলং নিজগ্রাহ নতু হতবান্। যতোঽসৌ শূদ্রকঃ অতিকুৎসিতঃ শূদ্রঃ। যো গাং পদাঽহন্নিতি ॥ ৫ ॥

অস্য বিষ্ণোঃ পদাম্ভোজয়ো র্যো মকরন্দ স্তং লিহন্তি আস্বাদয়ন্তি যে তেষাং সতাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিজগ্রাহ নতু হতবান্। যতোঽসৌ শূদ্রকঃ অতিকুৎসিতো হন্তুমেবোচিতঃ ॥ ৫ ॥

শৌনক জিজ্ঞাসা করিলেন, দিগ্বিজয়কালে রাজা পরীক্ষিৎ গাভীপৃষ্ঠে পদাঘাত করিতে দেখিয়াও কি নিমিত্ত সেই রাজচিহ্নধারী শূদ্রাধম কলিকে কেবল নিগ্রহ করিয়াই ক্ষান্ত হইলেন, তাহার জীবন নাশ করিলেন না? ॥ ৫ ॥

হে মহাভাগ! যদি এ বিষয়ে বিষ্ণুবিষয়ক কোন কথা থাকে, অথবা নারায়ণের চরণকমলের পীযূষপায়ী সাধু ভক্তগণেরও যদি কোন প্রসঙ্গ

আভাস।

দীর্ঘকাল-ব্যাপী সত্র-যাগের অনুষ্ঠান কালে শৌনকাদি ঋষিগণ নিশ্চিন্তমনে শ্রীকৃষ্ণের লীলামৃত পান করিয়া, আপনাদিগকে চরিতার্থ জ্ঞান করিতেছিলেন; ইতিমধ্যে অকস্মাৎ সূতমুখে, শূদ্ররূপধারী কলি গাভীদেহে পদাঘাত করিতেছিল শুনিয়া, নিতান্তই দুঃখিত হইলেন; এবং ধার্ম্মিকবর রাজা পরীক্ষিৎ এই অহিতাচরণ স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া, কলির নিগ্রহ করিয়াই ক্ষান্ত হইলেন; কেন কলির প্রাণবধের জন্য অগ্রসর হন নাই? ইহা জানিবার জন্য যদিও তাঁহাদের মনে নিতান্ত কৌতূহল হইল বটে, কিন্তু পাছে বৃথা কথার অনুষ্ঠানে দুর্ল্লভ পরমায়ুঃ বৃথা নষ্ট হয়, এই আশঙ্কায় অনেক বিবেচনা পূর্ব্বক সূতকে

অথবাস্য পদাম্ভোজ-মকরন্দ-লিহাং সতাং।
কিমন্যৈরসদালাপৈরায়ুষো যদসদ্ব্যয়ঃ॥ ৬॥
ক্ষুদ্রায়ুষাং নৃণামঙ্গ মর্ত্ত্যানামৃতমিচ্ছতাং।
ইহোপহূতো ভগবান্ মৃত্যুঃ শামিত্রকর্ম্মণি॥ ৭॥

অন্বয়ঃ।

পদাম্ভোজমকরন্দলিহাং চরণকমলমধুপানাং সতাং সাধূনাং, (কথাশ্রয়ং ভবতি তদা) কথ্যতাং। নোচেৎ অন্যৈঃ অসদালাপৈঃ কিং, যৎ যতঃ আয়ুষঃ অসৎ বৃথা ব্যয়ঃ স্যাৎ॥ ৬॥

হে অঙ্গ! ইহ যজ্ঞে, ক্ষুদ্রায়ুষাং অমৃতং সত্যস্বরূপং মোক্ষং ইচ্ছতাং মর্ত্ত্যানাং মরণধর্ম্মশীলানাং, নৃণাং মৃত্যুঃ ভগবান্ যমঃ, শামিত্রকর্ম্মণি যজ্ঞার্থং পশুহিংসনায় উপহূতঃ॥ ৭॥

শ্রীধরস্বামী।

মহতাং বা কথাশ্রয়মিতি সমাসান্নিক্ষ্যানুষঙ্গঃ। তর্হি কথ্যতাং। নোচেৎ কিমন্যৈরসদ্ভিরালাপৈঃ যৎ যৈরায়ুষো বৃথা ক্ষয়ঃ॥ ৬॥

অস্মাকমস্বং সত্রপ্রযত্নোঽপি হরিকথামৃতপানার্থ এবেত্যাহ সার্দ্ধবাভ্যাং। ক্ষুদ্রমল্পমায়ুর্যেষাং অতো মর্ত্ত্যানাং মরণবতাং তথাপি অমৃতং সত্যং মোক্ষমিচ্ছতাং যো মৃত্যুঃ স ইহ সত্রে। শমিতুরিদং শামিত্রং কর্ম্ম পশুহিংসনং তদর্থমুপহূতঃ॥ ৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ কলিনিগ্রহণং সতাং কথাশ্রয়মিত্যনেন সমাসগতেনাপ্যন্বয়ঃ। অমৃতং সত্যবস্তু শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ॥ ৬॥

ননু নশ্বরদেহানাং কৃষ্ণকথা ভাগ্যলাভোঽপি কথং সেৎস্যতীতি অত আহ ইহ ক্ষেত্রে শমিতুরিদং শামিত্রং কর্ম্ম পশুহিংসনং তত্র তদর্থং মৃত্যুরুপহূতঃ॥ ৭॥ ততঃ কিমত আহ ন কশ্চিদিতি॥

থাকে, তবে অনুগ্রহ পূর্ব্বক বর্ণন করুন। নচেৎ এতাদৃশ সময়ে অন্য অসৎ আলাপে প্রয়োজন নাই। তাহাতে কেবল বৃথা আয়ুঃক্ষয়ই হয় মাত্র॥ ৬॥

হে সূত! অল্পায়ুঃ মোক্ষাভিলাষী মরণধর্ম্মশীল মানবগণের মৃত্যুস্বরূপ ভগবান্ যমরাজ সম্প্রতি এই যজ্ঞে পশুবধার্থ নিমন্ত্রিত হইয়া, নিজকার্য্যে নিযুক্ত আছেন॥ ৭॥

আভাস।

জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন। বিশেষত তাঁহাদের যজ্ঞোপরোধে সংহারকর্ত্তা যম তথায় নিমন্ত্রিত

ন কশ্চিন্ম্রিয়তে তাবদ্‌যাবদাস্ত ইহান্তকঃ।
এতদর্থং হি ভগবানাহূতঃ পরমর্ষিভিঃ॥
অহো নৃলোকে পীয়েত হরিলীলামৃতং বচঃ॥ ৮॥
মন্দস্য মন্দপ্রজ্ঞস্য বয়ো মন্দায়ুষশ্চ বৈ।
নিদ্রয়া হ্রিয়তে নক্তং দিবা চ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

যাবৎ অন্তকঃ যমঃ ইহ আস্তে তাবৎ কশ্চিৎ ন ম্রিয়তে, এতদর্থং হি ভগবান্ যমঃ পরমর্ষিভিঃ তত্র আহূতঃ; অহো ইত্যবসরে নির্ব্বিঘ্নে কালে হরিলীলামৃতং বচঃ পীয়েত॥ ৮॥

মন্দপ্রজ্ঞস্য মন্দায়ুষঃ মন্দস্য অলসস্য বৈ বয়ঃ জীবনং নক্তং নিদ্রয়া দিবাচ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ হ্রিয়তে॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

তর্হি কিমতঃ আহ ন কশ্চিদিতি। ততোহপি কিমিত্যত্রাহ অহো নৃলোকে হরিলীলামৃতং বচঃ পীয়েতেত্যেতদর্থং হরিলীলৈবামৃতং যস্মিন্॥ ৮॥

তদভাবে বৃথৈব জীবনমিত্যাহ মন্দস্য অলসস্য। নক্তং রাত্রৌ বয়ঃ আয়ুর্নিদ্রয়া। দিবা অহ্নি বয়ঃ তৎ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ অপহ্রিয়তে॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততোহপি কিমত আহ অহো ইতি॥ ৮॥

অন্যথা আয়ুষো বৈয়র্থ্যমিত্যাহ মন্দস্যেতি॥ ৯॥

অতএব অন্তক যম যদবধি এস্থানে অবস্থিতি করিতেছেন, তাবৎ কাহারও মৃত্যু হইবে না, এই জন্যই পরমর্ষিগণ ভগবান্ তপন-তনয়কে এখানে আমন্ত্রণ করিয়া রাখিয়াছেন। এরূপ উদ্বেগশূন্য নিরাময় অবসর লাভ করিয়া, হরি-কথামৃত পান করাই মনুষ্য-জন্মের সার্থকতা॥ ৮॥

নতুবা ইদানীন্তন অল্পায়ুঃ হীনচেতা অলস মানবগণের পরমায়ুঃ বৃথায়ই অতিবাহিত হইয়া যায়। কারণ রাত্রি নিদ্রাতে ও দিবাভাগ বৃথা কর্ম্মানুষ্ঠানেই কর্ত্তিত হইয়া থাকে॥ ৯॥

আভাস।

হইয়া যজ্ঞ সমাপনাবধি অবস্থিতি করায়, সংসারের ধ্বংস-কার্য্য বন্ধ ছিল। সুতরাং এমন

সূত উবাচ ॥

যদা পরীক্ষিৎ কুরুজাঙ্গলে বসন্ কলিং প্রবিষ্টং নিজচক্রবর্ত্তিতে।

নিশম্য বার্ত্তামনতিপ্রিয়াং ততঃ শরাসনং সংযুগশৌণ্ড আদদে ॥ ১০ ॥

স্বলঙ্কৃতং শ্যামতুরঙ্গযোজিতং রথং মৃগেন্দ্রধ্বজমাশ্রিতঃ পুরাৎ।

বৃতো রথাশ্বদ্বিপপত্তিযুক্তয়া স্বসেনয়া দিগ্বিজয়ায় নির্গতঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। ততঃ কুরুজাঙ্গলে বসন্ সংযুগশৌণ্ডঃ পরীক্ষিৎ যদা নিজচক্রবর্ত্তিতে স্বপ্রতিপালিতে দেশে, কলিং প্রবিষ্টং ইতি অনতিপ্রিয়াং বার্ত্তাং নিশম্য শরাসনং আদদে ॥ ১০ ॥

তথা স্বলঙ্কৃতং শ্যামতুরঙ্গযোজিতং (শ্যামৈঃ নীলবর্ণৈঃ গতিবিশেষশিক্ষিতৈঃ বা তুরঙ্গৈঃ যোজিতং) মৃগেন্দ্রধ্বজং সিংহলাঞ্ছনাঙ্কিতধ্বজং, রথং আশ্রিতঃ রথাশ্বদ্বিপপত্তিযুক্তয়া চতুরঙ্গস্বসেনয়া বৃতঃ চ দিগ্বিজয়ায় পুরাৎ নির্গতঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র তাবৎ কলিনিগ্রহপ্রসঙ্গমাহ যদা নিজচক্রবর্ত্তিতে স্বসেনয়া পরিপালিতে দেশে কলিং প্রবিষ্টং শুশ্রাব তদা তাং অনতিপ্রিয়াং বার্ত্তাং কিঞ্চিৎ প্রিয়াঞ্চ যুদ্ধকৌতুকসম্পত্তেঃ নিশম্য ততঃ শরাসনং দুষ্টনিগ্রহার্থমাদদে। সংযুগশৌণ্ডঃ যুদ্ধে প্রগল্ভঃ। সংযুগশৌরিরিতি পাঠে যুদ্ধে শৌরিতুল্যঃ ॥ ১০ ॥

ততশ্চ দিগ্বিজয়ায় নির্গতঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদা নিজচক্রবর্ত্তিতে স্বসেনয়া পালিতে দেশে কলিং প্রবিষ্টমেব অনতিপ্রিয়াং বার্ত্তাং তজ্জিঘাংসয়া কিঞ্চিৎ প্রিয়াঞ্চ নিশম্য শরাসনং আদদে তদৈব পুরা দিগ্বিজয়ায় নির্গত

সূত উত্তর করিলেন ; রাজা পরীক্ষিৎ কুরুজাঙ্গল দেশে বাস করিবার সময়ে শুনিতে পাইলেন যে, কলি তাঁহার সৈনাপরিরক্ষিত দেশে প্রবেশ করিয়াছে। এই অপ্রিয় সংবাদ শ্রবণ করিয়াই, সেই দুষ্টের নিগ্রহ-মানসে তিনি শরাসন গ্রহণ করিলেন ॥ ১০ ॥

এবং দ্রুতগামী নীলাভ অশ্বসংযুক্ত সিংহলাঞ্ছিতধ্বজা-শোভিত সুসজ্জিত রথে আরোহণ করিয়া, রথী অশ্বারোহী হস্ত্যারোহী ও পদাতিক এই চতুরঙ্গিণী সেনা সমভিব্যাহারে দিগ্বিজয়ার্থ পুরী হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ১১ ॥

ভদ্রাশ্বং কেতুমালঞ্চ ভারতং চোত্তরান্ কুরূন্।
কিংপুরুষাদীনি বর্ষাণি বিজিত্য জগৃহে বলিং ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

ভদ্রাশ্বং কেতুমালং ভারতং উত্তরান্ কুরূন্ কিংপুরুষাদীনি বর্ষাণি চ বিজিত্য বলিং করং, জগৃহে। ১২।

শ্রীধরস্বামী।

ভদ্রাশ্বাদীনি পূর্ব্ব পশ্চিমদক্ষিণোত্তরতঃ সমুদ্রলগ্নানি বর্ষাণি। মেরোঃ সর্ব্বতঃ ইলাবৃতং তত উত্তরতো রম্যকং হিরণ্ময়ঞ্চ দক্ষিণতো হরিবর্ষং কিংপুরুষঞ্চ তানি বিজিত্য ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যম্বয়ঃ। অত্র প্রবিষ্টঃ কলিরেবানতিপ্রিয়া বার্ত্তেত্যনুবাদবিধেয়ভাবো বিবক্ষিতো জ্ঞেয়ঃ।

এবং ভদ্রাশ্ব, কেতুমাল, ভারত, উত্তর কুরু ও কিংপুরুষাদি বর্ষ সকল জয় করিয়া, তত্রস্থ রাজন্যগণের নিকট হইতে কর গ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

আভাস

সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি এই যুগ-চতুষ্টয় পর্য্যায়ক্রমে স্ব স্ব মাহাত্ম্য বিস্তার করত জগতে প্রকাশ পাইয়া থাকে। তাহাদের নিজেদের কোন স্বরূপ পৃথক্ ভাবে উপলব্ধ হয় না; তবে জগতে ক্রিয়ার স্রোত অনুসারে ও ধর্ম্মের অল্লাতিরিক্ততা অনুসারে যুগ সকলের আখ্যা ও রূপের কল্পনা হয়; এবং ধর্ম্মের তারতম্য অনুসারে ক্রিয়ারও তারতম্য ঘটে। কলিযুগে ধর্ম্ম অতি স্বল্পমাত্রায় অবস্থিতি করায়, কলি এত দ্বেষের পাত্র। এবং ধর্ম্ম পূর্ণ-মাত্রায় থাকায়, সত্য অতি আদরের ধন হইয়াছে। এস্থলে বৃষের রূপ বর্ণনচ্ছলে ধর্ম্মস্বরূপেরই কীর্ত্তন করা হইয়াছে। ধর্ম্মকে চতুষ্পাদ বলায়, ধর্ম্মের স্বরূপের সহিত ধর্ম্ম-সঞ্চয়ের উপায়-চতুষ্টয়ের একত্ব-ভাবনা পরিহারার্থ উপায় চতুষ্টয়ের উল্লেখ পূর্ব্বক মীমাংসা করা হইল। সে উপায় সকল মনু বলিয়াছেন, "তপঃ পরং কৃতযুগে ত্রেতায়াং জ্ঞান মুচ্যতে। দ্বাপরে যজ্ঞমেবাহু র্দানমেকং কলৌ যুগে"। তপস্যা, জ্ঞানযোগ, যজ্ঞ ও দান এ চারি ক্রিয়ার একত্র সম্মিলনে ধর্ম্মের পূর্ণতা লাভ হয়। এই ধর্ম্মের আচরণে মানব অভিলষিত যাবতীয় বিষয় লাভ করিতে পারেন, বলিয়াই ধর্ম্মের নাম বৃষ। অর্থাৎ জলদ যেমন জগতে কৃষকের আশানুরূপ বারি সেচন করিয়াই মেঘ নাম প্রাপ্ত হইয়াছে; ধর্ম্মও ধার্ম্মিকগণকে অনন্ত ফলস্বরূপ সহস্র সহস্র অমৃত-ধারা বর্ষণ করাতেই বৃষ নামে বিখ্যাত হইয়াছেন। এই ধর্ম্মার্জ্জনের প্রথম কার্য্যই "দান" অর্থাৎ দানই ধর্ম্মের সোপান। "আশা হি পরমং দুঃখং নৈরাশ্যং পরমং সুখং" অর্থাৎ আশা বা আসক্তিই দুঃখের মূল, এবং তন্নিবারণই পরম সুখ বলিয়া যখন শাস্ত্রে

তত্র তত্রোপশৃণ্বানঃ স্বপূর্ব্বেষাং মহাত্মনাং।
প্রগীয়মাণঞ্চ যশঃ কৃষ্ণমাহাত্ম্যসূচকং ॥
আত্মানঞ্চ পরিত্রাতমশ্বত্থাম্নোঽস্ত্রতেজসঃ।
স্নেহঞ্চ বৃষ্ণিপার্থানাং তেষাং ভক্তিঞ্চ কেশবে।
তেভ্যঃ পরমসংহৃষ্টঃ প্রীত্যুজ্জৃম্ভিতলোচনঃ।
মহাধনানি বাসাংসি দদৌ হারান্মহামনাঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

মহামনাঃ পরীক্ষিৎ তত্র তত্র স্বপূর্ব্বেষাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং কৃষ্ণমাহাত্ম্যসূচক মহাত্মনাং প্রগীয়মাণং যশঃ, অশ্বত্থাম্নঃ অস্ত্রতেজসঃ (বাসুদেবেন) আত্মানং পরিত্রাতং চ, বৃষ্ণি-পার্থানাং চ স্নেহং, তেষাং কেশবে ভক্তিঞ্চ উপশৃণ্বানঃ পরমসংহৃষ্টঃ তথা প্রীত্যুজ্জৃম্ভিত-লোচনঃ প্রেমবিকসিত-নয়নঃ সন্ তেভ্যঃ মহাধনানি, বাসাংসি হারান্ চ দদৌ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রগীয়মাণং যশঃ। যশ আদীনি শৃণ্বন্ তেভ্যো দদাবিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শৌণ্ডঃ প্রগল্ভঃ, সংযুগশৌরিরিতি পাঠে সংযুগে শৌরিতুল্যঃ ॥ ১০—১৩ ॥

তত্রত্য লোকমুখে শ্রীকৃষ্ণ-মাহাত্ম্যসূচক স্বীয় পূর্ব্বপুরুষ মাহাত্মা যুধি-ষ্ঠিরাদির যশোরাশি, অশ্বত্থামার ব্রহ্মাস্ত্রতেজ হইতে বাসুদেব কর্ত্তৃক স্বকীয় পরিত্রাণ, বৃষ্ণি ও পাণ্ডবগণের পরস্পর সৌহার্দ্দ ও তাঁহাদিগের শ্রীকৃষ্ণে ভক্তি শ্রবণ করিয়া, রাজা পরীক্ষিৎ পরম সন্তুষ্ট হইলেন এবং প্রেমবিস্ফারিত-লোচনে কীর্ত্তনকারিগণকে আহ্বান করিয়া, প্রচুর ধন, বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি প্রদান করিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস।

কীর্ত্তিত হয়, তখন আসক্তির মূল উৎপাটন না করিলে, সুখের নিদান ধর্ম্মের অনুষ্ঠান কিরূপে সম্ভব হয়? আসক্তির মূলই অনাদি সুখসেব্য সামগ্রী; যখন জীব সেই প্রাকৃতিক সুখের আলয় ও আসক্তির বীজস্বরূপ স্বোপার্জ্জিত ঐশ্বর্য্য অবলীলাক্রমে অপরকে দান করিয়া, নিরাকাঙ্ক্ষভাবে আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিবে, তখনই তিনি ধর্ম্মের প্রথম ভূমিকা লাভ করিয়াছেন, জানিতে হইবে। ক্রমশঃ এই স্থূল দান দ্বারা নিজ ইন্দ্রিয়কে প্রস্তুত করত [illegible] [illegible] [illegible] সূক্ষ্ম দান দ্বারা মনকে সংযত করত দেবলোকের

সারথ্য-পারষদ-সেবন-সখ্য-দৌত্য বীরাসনানুগমন-স্তবন-প্রণামান্।
স্নিগ্ধেষু পাণ্ডুষু জগৎপ্রণতিঞ্চ বিষ্ণো র্ভক্তিং করোতি নৃপতিশ্চরণারবিন্দে ॥১৪॥

অন্বয়ঃ।

নৃপতিঃ পরীক্ষিৎ বিষ্ণোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, স্নিগ্ধেষু প্রিয়েষু, পাণ্ডুষু যুধিষ্ঠিরাদিষু, সারথ্যং (সারথেঃ কর্ম্ম) পারষদং (সভাপতিত্বং) সেবনং (চিত্তানুবৃত্তিং) সখ্যং (মৈত্রাং) দৌত্যং (দূত-কর্ম্ম) বীরাসনং (রাত্রৌ খড়্গহস্তস্য তিষ্ঠতো জাগরণং) অনুগমনং (গচ্ছতঃ পৃষ্ঠতো গমনং) স্তবনং (স্তুতিঃ) প্রণামান্ (প্রহ্বীভাবং) তথা আত্মনি শ্রীকৃষ্ণে, জগৎপ্রণতিং জগজ্জনানাং প্রণামং চ শৃণ্বন্ (তস্য) চরণারবিন্দে ভক্তিং করোতি স্ম ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্নিগ্ধেষু পাণ্ডবেষু বিষ্ণোর্যানি সারথ্যাদীনি কর্ম্মাণি তানি শৃণ্বন্ তথা বিষ্ণো র্জগৎকর্ত্তৃকাং প্রণতিঞ্চ শৃণ্বন্ নৃপতিঃ পরীক্ষিৎ বিষ্ণোশ্চরণারবিন্দে ভক্তিং করোতি। পারষদমিতি রেফ সকারয়ো শ্লিষ্টেষশ্ছান্দসঃ। তত্র পার্ষদং সভাপতিত্বং। সেবনং চিত্তানুবৃত্তিঃ। বীরাসনং রাত্রৌ খড়্গহস্তস্য তিষ্ঠতো জাগরণং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ স্নিগ্ধেষু পাণ্ডবেষু বিষ্ণো র্যানি সারথ্যাদীনি কর্ম্মাণি তানি শৃণ্বন্। তথা বিষ্ণো র্জগৎকর্ত্তৃকাং প্রণতিঞ্চ শৃণ্বন্ তত্র পার্ষদং সভাপতিত্বং। সেবনং চিত্তানুবৃত্তিঃ। বীরাসনং রাত্রৌ খড়্গহস্তস্য তিষ্ঠতো জাগরণং ॥ ১৪ ॥

জগতীতলে যাবতীয় লোকই যাঁহার চরণে প্রণাম করিয়া থাকে, সেই বাসুদেব স্নেহ-পরবশ হইয়া, ভক্ত পাণ্ডবগণের জন্য কি না করিয়াছেন? তিনি তাঁহাদিগের রথের সারথি, সভার মন্ত্রী, চিত্তানুরূপ কার্য্যকারী, মিত্র ও দূত হইয়াছিলেন; এমন কি। রাত্রিতে জাগরণ করত, খড়্গ-হস্তে তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতেন; পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতেন ও তাঁহাদিগকে স্তুতি ও প্রণাম করিয়া ভক্তবাৎসল্যের পরাকাষ্ঠা প্রদর্শন করিয়াছেন। তত্রত্য লোকমুখে এই সকল বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া, রাজা পরীক্ষিতের হৃদয়ে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অচলা ভক্তি প্রতিষ্ঠিত হইতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

আভাস।

অনুগ্রহের পাত্র হওয়া প্রয়োজন। সেই শূক্ষ্ম দানই যজ্ঞ। যজ্ঞের প্রভাবে, শ্রীকৃষ্ণ অর্জ্জুনকে বলিয়াছেন, "দেবান্ ভাবয়তানেন তে দেবা ভাবয়ন্ত বঃ। পরস্পরং ভাবয়ন্তঃ শ্রেয়

তস্যৈবং বর্ত্তমানস্য পূর্ব্বেষাং বৃত্তিমন্বহং।
নাতিদূরে কিলাশ্চর্য্যং যদাসীত্তন্নিবোধ মে ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং পূর্ব্বেষাং পিত্রাদীনাং বৃত্তিং আচরণং, অন্বহং নিয়তং, বর্ত্তমানস্য আচরতঃ তস্য রাজ্ঞঃ, নাতিদূরে শীঘ্রমেব, যৎ আশ্চর্য্যং কিল আসীৎ তৎ মে মত্তঃ নিবোধ শৃণু ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৃত্তিমনুবর্ত্তমানস্য নাতিদূরে শীঘ্রমেব ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্বিতি শেষঃ। অন্বহমনুবর্ত্তমানস্য ॥ ১৫ ॥

হে ব্রহ্মন্! রাজা পরীক্ষিৎ পূর্ব্বপুরুষগণের আচরণ অনুসারে এইরূপে প্রজাপালন করিয়া আসিতেছেন, ইত্যবসরে যে একটী অতি আশ্চর্য্য-জনক ঘটনা উপস্থিত হইয়াছিল, তাহা বর্ণন করিতেছি; শ্রবণ করুন্। ॥ ১৫ ॥

আভাস।

পরমবাপ্স্যথ ॥ ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবা দাস্যন্তে যজ্ঞভাবিতাঃ। তৈর্দত্তানপ্রদায়ৈভ্যো যো ভুঙ্‌ক্তে স্তেন এব সঃ॥" মানব সমস্ত কল্যাণকর অভিলষিত বিষয় প্রাপ্ত হইতে পারে। কারণ অগ্ন্যাদিতে হব্য কব্যাদি প্রদান করিয়া, মনস্বীগণ দেবলোকের তুষ্টি ও পুষ্টি সাধন করিয়া থাকেন। দেবগণও পুষ্ট হইয়া যথাকালে বারি বর্ষণাদি দ্বারা জগতের হিত-সাধন করিয়া থাকেন। এইরূপ পরস্পরের সাহায্যে পরস্পর অভিলষিত শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হইয়া যথেষ্ট আনন্দ অনুভব করেন। অতএব জগতের যাবতীয় বস্তুজাতই দেবগণের প্রদত্ত, সেই সমস্ত ভোগ্য সামগ্রী ভোগকালে যে ব্যক্তি দেবতার উদ্দেশে নিবেদন না করিয়া, প্রমত্ত-ভাবে স্বয়ং উপভোগ করেন, তিনি নিশ্চয়ই পরস্বাপহরণ পাপে লিপ্ত হন, সন্দেহ নাই। অতএব ধর্ম্মকে সঞ্চয় করিতে হইলে, মনের স্ফূর্ত্তিপ্রদ, যোগমার্গের বিঘ্নস্বরূপ অভাবের মোচনকারী ধর্ম্মের দ্বিতীয় ভূমিকা যজ্ঞ সম্পাদন করা মানবের নিতান্ত কর্ত্তব্য। এই স্তর অতিক্রম করিতে পারিলে, সাধক আত্ম ও অনাত্মবিষয় সমূহকে উপলব্ধি করিতে সমর্থ হন; এবং ধর্ম্মের তৃতীয় স্তরে উপনীত হইয়া, জ্ঞানী পদবাচ্য হন। সেই জ্ঞানের উদয়ে ভগবৎস্বরূপের আভাস লাভে মন পুলকিত হইয়া, কৃচ্ছ্র তপস্যাচরণে অগ্রসর হয় এবং স্বাধ্যায় ও ঈশ্বর-প্রণিধানাদি ক্রিয়াযোগ দ্বারা মুক্তিলাভ করিতে সমর্থ হয়। এই চারি উপায়ই নির্ব্বিঘ্নে সম্পাদন করিলে, প্রকৃত ধর্ম্ম অনুষ্ঠান করা

ধর্ম্মঃ পদৈকেন চরন্ বিচ্ছায়ামুপলভ্য গাং।
পৃচ্ছতি স্মাশ্রুবদনাং বিবৎসামিব মাতরং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ

এতস্মিন্ কালে, একেন সত্যাখ্যেন, পদা চরন্ বৃষরূপধরঃ ধর্ম্মঃ বিচ্ছায়াং হতপ্রভাং, বিবৎসাং নষ্টাপত্যাং মাতরং ইব অশ্রুবদনাং রুদতীং গাং গোরূপাং পৃথ্বীং উপলভ্য পৃচ্ছতি স্ম। ১৬।

ধর্ম্মো বৃষরূপঃ। বিচ্ছায়াং হতপ্রভাং। গাং গোরূপাং পৃথ্বীং। বিবৎসাং নষ্টাপত্যাং। ১৬।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্ম ইতি যুগারম্ভক্ষণত এব ধর্ম্মপৃথ্বীকলয় স্তথাভূতা ভবন্তো লোকৈরদৃশ্যা অপি নিবৃক্ষণীয়তাদমুধ্যাসতঃ পরীক্ষিতো যোগজনেত্রাভ্যাং দৃষ্টা জ্ঞেয়াঃ। ধর্ম্মো বৃষরূপঃ। বিচ্ছায়াং হতপ্রভাং। ১৬ ॥

---

*এক দিন ধর্ম্ম বৃষরূপ ধারণ পূর্ব্বক একপদে বিচরণ করিতে করিতে গাভী-রূপ-ধারিণী পৃথিবীকে মৃতবৎসা মাতার ন্যায় হতপ্রভা ও অশ্রুবদনে রোদন করিতে দেখিয়া, জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১৬ ॥

আভাস।

হইত। ক্রমশঃ জীব হীনবীর্য্য বশত তপস্যাচরণে পরাঙ্মুখ হইয়া, জ্ঞানালোচনার দ্বারাই আপনাদিগকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন, তখনই ত্রেতার প্রকাশ; এবং ধর্ম্মের এক পাদ ক্ষয় হইল। আবার তদপেক্ষা ন্যূনবল হইয়া, কেবল যজ্ঞের অনুষ্ঠানে যখন আপনাদিগকে কৃতী জ্ঞান করিতে লাগিলেন, তখনই ধর্ম্মের দুই পাদ হ্রাস হওয়ায় দ্বাপর যুগের প্রবৃত্তি স্বীকার করিতে হইবে। এবং অধিকতর নির্ব্বীর্য্য হইয়া, পরোপকার মাত্র মনুষ্যের একমাত্র পুণ্য-কর্ম্ম জ্ঞানে দানে রত হয় এবং যজ্ঞ, জ্ঞান ও তপশ্চরণে ঔদাসীন্য বশত পশুপ্রায় জীবন যাত্রা নির্ব্বাহ করে, তখনই ধর্ম্মের একপাদ মাত্র অবশিষ্ট থাকায়, ঘোর কলির প্রারম্ভ জানিতে হইবে। ধর্ম্মের পাদ চতুষ্টয়ের বিবরণ পর অধ্যায়ে বর্ণিত হইবে। ১৫।

জীব যে দুর্ল্লভ মনুষ্যযোনি লাভ করিয়া, ধর্ম্মের প্রভাবে অর্থ, কাম ও মোক্ষ পর্য্যন্ত বিনা আপত্তিতে অধিকারপ্রাপ্ত করিতে পারে, কলির প্রতাপে আজ কিরূপ ভ্রমে পতিত হইয়া, কতদূর নিকৃষ্ট কর্ম্ম করিতে যে প্রবৃত্ত হয়, বেদব্যাস এই শ্লোক-কয়েকটীর দ্বারা

ধর্ম্ম উবাচ ॥

কচ্চিদ্ভদ্রেঽনাময়মাত্মনস্তে বিচ্ছায়াসি ম্লায়তেষন্মুখেন।

আলক্ষয়ে ভবতীমন্তরাধিং দূরে বন্ধুং শোচসি কঞ্চনাম্ব॥ ১৭

পাদৈর্ন্যূনং শোচসি মৈকপাদমুতাত্মানং বৃষলৈর্ভোক্ষ্যমাণং।

অন্বয়ঃ।

হে ভদ্রে! তে আত্মনঃ দেহস্য অনাময়ং মঙ্গলং কচ্চিৎ। (তথাপি) অন্তরাধিং মনঃপীড়াযুক্তাং ভবতীং আলক্ষয়ে, (যতঃ) বিচ্ছায়া হতপ্রভা অসি (তথা) ভবতী মুখেন ম্লায়তে ইতি ঈষৎ অনায়াসেন লক্ষয়ে? হে অম্ব! ত্বং কঞ্চন দূরে বন্ধুং দূরস্থং বন্ধুং শোচসি কিং? ॥ ১৭ ॥

পাদৈঃ ত্রিভিঃ, ন্যূনং একপাদং মা মাং, উত পক্ষান্তরে, বৃষলৈঃ শূদ্রপ্রায়ৈঃ, রাজাভাসৈঃ, অতঃ ঊর্দ্ধং ভোক্ষ্যমাণং আত্মানং শোচসি কিং? অহো (অসুরৈঃ) হৃতযজ্ঞভাগান্

শ্রীধরস্বামী।

তে আত্মনো দেহস্য। যদ্যপি বহিরাময়ো ন লক্ষ্যতে তথাপি অন্তর্মধ্যে আধিঃ পীড়া যস্যা স্তাং ত্বামালক্ষয়ে। কেন যতো বিচ্ছায়াসি অত্র ঈষন্ম্লায়তা বৈবর্ণং ভজতা মুখেন লিঙ্গেন তত্র কারণানি কল্পয়ন্ পৃচ্ছতি দূরে বন্ধুমিত্যাদি পঞ্চভিঃ। দূরে স্থিতং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনো দেহস্য অনাময়মারোগ্যং কিন্ত অন্তর্মধ্যে আধিঃ পীড়া যস্যা স্তাং তত্র কারণানি কল্পয়ন্ পৃচ্ছতি দূরে বন্ধুমিতি ॥ ১৭ ॥

হে ভদ্রে! তোমার শারীরিক মঙ্গল ত? অদ্য তোমার এরূপ বিমর্ষভাব ও ম্লানবদন অবলোকন করিতেছি কেন? তোমার হৃদয়ে কি কোন মর্ম্মবেদনা উপস্থিত হইয়াছে। তুমি কি কোন দূরস্থ বন্ধুর নিমিত্ত এত শোক করিতেছ? ॥১৭

অথবা আমার তিনটী পদ ভগ্ন হইয়াছে, কেবল একটী মাত্র পদে বিচরণ করিতেছি দেখিয়া, তুমি কি এত বিষণ্ণ হইয়াছ? কিংবা ভবিষ্যতে তোমাকে

আভাস।

তাহারই বর্ণনা করিয়াছেন। পুণ্যবানের সংসর্গে স্থান যেমন পবিত্র হয়, অপুণ্যবানের সংসর্গেও তেমনই অপবিত্র হয়; সুতরাং কলির প্রারম্ভে মাতৃবৎ সর্ব্বজীব-পোষণকারিণী ধাত্রীরূপধারিণী ধরণীর দুরবস্থার পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। ১৬ ॥ ১৭ ॥

কলিতে ধর্ম্মের দ্বিতীয় ভব যজ্ঞ অনুষ্ঠিত না হওয়ায়, দেবলোকের পুষ্টিসাধন হয় না;

আহো সুরাদীন্ হৃতযজ্ঞভাগান্ প্রজা উতস্বিন্মঘবত্যবর্ষতি ॥ ১৮ ॥
অরক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয় উর্ব্বি বালান্ শোচস্যথো পুরুষাদৈরিবার্ত্তান্।

অন্বয়ঃ।

সুরাদীন্ দেবান্, উতস্বিৎ অথবা, যজ্ঞাভাবাৎ মঘবতি ইন্দ্রে অবর্ষতি সতি প্রজাঃ শোচসীতি ॥ ১৮ ॥

হে উর্ব্বি পৃথ্বি। ভর্ত্তৃভিঃ অরক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ, পিতৃভিঃ অরক্ষ্যমাণান্ বালান্, পুরুষাদৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিভিঃ পাদৈর্ন্যূনং অতএবৈকপাদং মা মাং। উত বৃষলৈ রত উর্দ্ধং ভোক্ষ্যমাণং পুংস্ত্বআত্মনো বিশেষণত্বাৎ। হৃতা যজ্ঞভাগা যেষাং যজ্ঞাদ্যকরণাৎ ॥ ১৮ ॥

হে উর্ব্বি পৃথ্বি ভর্ত্তৃভিররক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ। পিতৃভিররক্ষ্যমাণান্ বালান্। প্রত্যুত তৈরেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মা মাং বৃষলৈ স্লেচ্ছৈরত উর্দ্ধং আত্মানং ভোক্ষ্যমাণং পুংস্ত্বমাত্মপদবিশেষণত্বাৎ ॥ ১৮ ॥

ভর্ত্তৃভিররক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ পিতৃভিররক্ষ্যমাণান্ বালান্ প্রত্যুত তৈরেব পুরুষাদৈরিব

শূদ্র রাজা ভোগ করিবে ভাবিয়া এত দুঃখিত হইয়াছ? বোধ হয়, অসুরগণের প্রতাপে দেবতাগণ যজ্ঞভাগে বঞ্চিত হইয়াছেন দেখিয়াছ! কিংবা যথাবিধি যজ্ঞের অভাবে পুরন্দর বারি-বর্ষণ করেন না, তাহাতে প্রজাগণের ক্লেশ স্মরণ করিয়াই তুমি এত ক্ষিন্না হইয়াছ।॥ ১৮ ॥

হে ধরণি! এক্ষণে ভর্ত্তৃগণ স্ত্রীদিগকে যথাযোগ্য রক্ষা করিতেছেন না, পিতা পুত্রকে যথাবৎ লালন পালন করিতেছেন না, রাক্ষসের ন্যায় নির্দ্দয় মানবগণ শরণাগত দুঃখিত ব্যক্তির পরিত্রাণ করে না; অধিক কি! বাগ্দেবী

আভাস।

দেবলোক তৃপ্ত ও পুষ্ট না হইলে, প্রচুর অমৃতস্বরূপ বারি প্রভৃতির বর্ষণ হয় না এবং দেবাংশ সত্ত্ব-গুণাবলম্বী দ্বিজাতিবর্গের হ্রাস হইয়া, আসুরিক বৃত্তিবিশিষ্ট ম্লেচ্ছ বৃষলগণেরই প্রাদুর্ভাব গণনা করিয়াছেন ॥ ১৮ ॥

তৃতীয় পাদ জ্ঞানের অবরোধনে অজ্ঞানতার বৃদ্ধি হওয়ায় কর্ত্তব্যানুষ্ঠানে মানব পশ্চাৎপদ হয়; এবং প্রমাদী ও দীর্ঘসূত্রী হইয়া নিতান্ত আত্মীয় ও প্রতিপাল্যগণের প্রতিপালনেও পরাঙ্মুখ হইয়া নরগণ ঘোর রৌরবার্ণবে অবগাহন করিতে থাকে। বাগ্দেবী কেবল শব্দমাত্রে রঞ্জিত হইয়া, বিচরণ করিতে থাকেন; বিশ্রামের জন্য ব্রহ্মপত্রের একটী কর্ণিকা মাত্র অবলম্বন

বাচং দেবীং ব্রহ্মকুলে কুকর্ম্মণ্যব্রহ্মণ্যে রাজকুলে কুলাগ্র্যান্ ॥ ১৯ ॥
কিং ক্ষত্রবন্ধূন্ কলিনোপসৃষ্টান্ রাষ্ট্রাণি বা তৈরবরোপিতানি।
ইতস্ততোবাশন-পান-বাস-স্নান-ব্যবায়োন্মুখজীবলোকং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

রাক্ষসৈঃ, ইব অরক্ষ্যমাণান্ আর্ত্তান্ তথা কুকর্ম্মণি ব্রহ্মকুলে স্থিতাং দেবীং বাচং সরস্বতীং বা অব্রহ্মণি রাজকুলে কুলাগ্র্যান্ (সেবকান্) ব্রাহ্মণোত্তমান্ ত্বং শোচসি কিং ॥ ১৯ ॥

কিং কলিনোপসৃষ্টান্ কলিব্যাপ্তান্, ক্ষত্রবন্ধূন্ বা তৈঃ ক্ষত্রবন্ধুভিঃ, অবরোপিতানি উদ্বাসিতানি, রাষ্ট্রাণি বা ইতস্ততঃ অবিচারতঃ সর্ব্বত্রৈব, অশন-পান-বাসস্নান-ব্যবায়োন্মুখং জারকর্ম্মাদ্যধর্ম্মনিরতং জীবলোকং বা ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুরুষাদৈরিব নির্দ্দয়ৈরার্ত্তান্ ক্লিষ্টান্। বাচং দেবীং সরস্বতীং। কুকর্ম্মণি দুরাচারে স্থিতাং। কুলাগ্র্যান্ ব্রাহ্মণোত্তমান্ সেবকান্ ॥ ১৯ ॥

উপসৃষ্টান্ ব্যাপ্তান্ অবরোপিতানি উদ্বাসিতানি ব্যবায়ো মৈথুনং নিষেধানাদরেণ সর্ব্বতোঽশনাদিষূন্মুখং প্রবর্ত্তমানং জীবলোকম্বা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্দ্দয়ৈরার্ত্তান্ ক্লেশিতান্। বাচং পাণ্ডিত্যলক্ষণাং সরস্বতীং কুকর্ম্মণি দুরাচারে ব্রাহ্মণভক্তিহীনেঽপি রাজবংশে উৎপন্নান্ কুলাগ্র্যান্ কুলীনত্বেন খ্যাপিতান্ ॥ ১৯ ॥

উপসৃষ্টান্ ব্যাপ্তান্ অবরোপিতানি উদ্বাসিতানি ভুবো ভারস্তস্য অবতারণার্থং কৃতোঽ-

---

সরস্বতীও কুকর্ম্মান্বিত নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণকুলে আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছেন; এবং উৎকৃষ্ট ব্রাহ্মণগণও জীবিকার নিমিত্ত বিদ্বেষকারী রাজকুলের সেবায় নিযুক্ত হইয়াছেন দেখিয়াই কি তুমি এত বিষণ্ণ হইয়াছ ? ॥ ১৯ ॥

রাজন্যবর্গ কলিগ্রস্ত হইয়াছেন এবং কলিদোষ-দূষিত রাজারাও রাষ্ট্রসমূহ উৎসন্ন করিল; প্রজাদি লোক সমুদায়কেও যথেচ্ছাক্রমে সর্ব্বত্রই ভোজন পান অবস্থান স্নান ও স্ত্রীসম্ভোগে উন্মুখ দেখিয়াই তুমি কি এত কাতর হইয়াছ ? ২০ ॥

আভাস।

করিতে পান না। বিদ্যাসম্পন্ন ব্রাহ্মণ বেদাচার বহিষ্কৃত হইয়া, কুকর্ম্মে আসক্ত হন; এবং কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি ব্রতাচরণ দ্বারা ভগবানের কৃপাভাজন হইবার পরিবর্ত্তে বিলাসিতা বশতঃ সামান্য ম্লেচ্ছ রাজাদিগের পূজা করিয়া, তপোবিঘ্নের পরিচয় প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

একপাদ ধর্ম্মও সম্যক অনুষ্ঠিত হইলে, জীব কোনক্রমে নিস্তার লাভ করিতে পারে না;

যদ্বাম্ব তে ভূরি-ভরাবতার-কৃতাবতারস্য হরে র্ধরিত্রি।
অন্তর্হিতস্য স্মরতী বিসৃষ্টা কর্ম্মাণি নির্ব্বাণ-বিলম্বিতানি॥ ২১ ॥
ইদং মমাচক্ষ্ব তবাধিমূলং বসুন্ধরে যেন বিকর্শিতাসি।
কালেন বা তে বলিনাং বলীয়সা সুরার্চ্চিতং কিং হৃতমম্ব সৌভগং ॥২২ ॥

অন্বয়ঃ।

যদ্বা হে অম্ব ধরিত্রি! তে তব ভূরিভারাবতারকৃতাবতারস্য গুরুভারাবরোপণার্থং আবির্ভূতস্য (তথা কার্য্যং সমাপ্য) অন্তর্হিতস্য হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য নির্ব্বাণবিলম্বিতানি মোক্ষ-সাধকানি কর্ম্মাণি স্মরতী (তেন) বিসৃষ্টা ত্বং কিং শোচসি ॥ ২১ ॥

হে অম্ব! বলিনাং অপি বলীয়সা কালেন তে তব সুরার্চ্চিতং দেবদুর্লভং সৌভগং বা হৃতং কিং? হে বসুন্ধরে! যেন ত্বং বিকর্শিতাসি তব ইদং আধিমূলং দুঃখকারণং মম (সন্নিধৌ) আচক্ষ্ব কথয় ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অম্ব হে মাতর্ধরিত্রি তে তব যো ভূরিভারঃ তস্য অবতরণার্থং কৃতাবতারস্য কর্ম্মাণি স্মরন্তী তেন বিসৃষ্টা সতী শোচসি। নির্ব্বাণং বিলম্বিতং আশ্রিতং যেষু তানি, নির্ব্বাণবিড়-ম্বিতানীতি পাঠে নির্ব্বাণং বিড়ম্বিতং উপহসিতং যৈঃ মোক্ষাদপ্যধিক-সুখানীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

হে অম্ব তে সৌভাগ্যং কালেন বা হৃতং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবতারো যেন তস্য কর্ম্মাণি স্মরন্তী যতস্তেন ত্বং বিসৃষ্টা ত্যক্তা নির্ব্বাণং কৈবল্যং বিড়ম্বিতং স্বমাধুর্য্যেণ উপহাসাস্পদীকৃতং যৈস্তানি। তলয়োরৈক্যাৎ পাঠদ্বয়মপি সমানার্থং ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

বিকর্শিতাসি বিশেষেণ কৃশীকৃতাসি ॥ ২২ ॥

হে মাতঃ ধরিত্রি! যিনি তোমার গুরুতর ভার অপনোদনার্থ আবির্ভূত হইয়াছিলেন, এবং স্বকার্য্য সাধন করিয়া তিরোহিত হইয়াছেন, বোধ হয় এক্ষণে তুমি সেই বাসুদেবের মোক্ষসুখপ্রদ কর্ম্ম সমুদায় স্মরণ করিয়াই এরূপ বিহ্বলা হইয়াছ! ॥ ২১ ॥

হে অম্ব! বলবানেরও সংহরণকারী কাল কি তোমার দেবদুর্লভ

আভাস।

তাহাই প্রকাশ করিবার জন্য বলিয়াছেন যে, মানবগণ হয় নিজের লোভ বশত আহার ও ব্যবহারের দোষে অধোগতি লাভ করে; নতুবা দুর্বৃত্ত রাজার পীড়নে মর্ম্মাহত হইয়া উৎসন্ন হয় ॥ ২০ ॥

ধরণ্যুবাচ।
ভবান্ হি বেদ তৎ সর্ব্বং যন্মাং ধর্ম্মানুপৃচ্ছসি।
চতুর্ভি র্ব্বর্ত্তসে যেন পাদৈর্লোকসুখাবহৈঃ। ২৩॥
সত্যং শৌচং দয়া ক্ষান্তিস্ত্যাগঃ সন্তোষ আর্জ্জবং।

অন্বয়ঃ।

ধরণী উবাচ, হে ধর্ম্ম! যৎ মাং অনুপৃচ্ছসি তৎ সর্ব্বং ভবান্ হি বেদ, যেন হেতুভূতেন লোকসুখাবহৈঃ চতুর্ভিঃ পাদৈঃ ত্বং বর্ত্তসে (তেন শ্রীনিবাসেন ত্যক্তং লোকং শোচামীতি ষষ্ঠেনান্বয়ঃ)॥ ২৩॥

যত্র যস্মিন্ ভগবতি সত্যং শৌচং দয়া ক্ষান্তিঃ ত্যাগঃ সন্তোষঃ আর্জ্জবং, শমঃ দমঃ তপঃ

শ্রীধরস্বামী।

ভবান্ জানাত্যেব। তথাপি বক্ষ্যামীত্যাহ। যেন হেতুভূতেন ত্বং চতুর্ভিঃ পাদৈ র্ব্বর্ত্তসে যত্রচ সত্যাদয়ো গুণা ন বিরমন্তি ন ক্ষীয়ন্তেস্ম তেন শ্রীনিবাসেন রহিতং লোকং শোচামীতি ষষ্ঠেনান্বয়ঃ। ২৩।

সত্যং যথার্থভাষণং। শৌচং শুদ্ধত্বং। দয়া পরদুঃখাসহনং। ক্ষান্তিঃ ক্রোধপ্রাপ্তৌ চিত্তসংযমনং। ত্যাগোঽর্থিষু মুক্তহস্ততা। সন্তোষঃ অলং বুদ্ধিঃ। আর্জ্জবং অবক্রতা।

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

নমু যদ্যপ্যহং জানামি তদপি ত্বন্মুখাৎ শ্রোতুমিচ্ছামীত্যত আহ চতুর্ভিরিতি। যেন হেতুভূতেন ত্বং চতুর্ভিঃ পাদৈ র্ব্বর্ত্তসে ইতি বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানপ্রত্যয়ঃ। তেন শ্রীনিবাসেন রহিতং লোকং শোচামীতি ষষ্ঠেনান্বয়ঃ॥ ২৩॥

সত্যং যথার্থ-ভাষণং। শৌচং শুদ্ধত্বং দয়া পরদুঃখাসহনং অনেন শরণাগতপালকত্বং ভক্তসুহৃত্ত্বঞ্চ। ক্ষান্তিঃ ক্রোধোৎপত্তৌ চিত্তসংযমঃ। ত্যাগো বদান্যতা। সন্তোষঃ স্বত-

সৌভাগ্যনিচয় উপসংহার করিয়াছেন। হে বসুন্ধরে! যে নিমিত্ত তুমি এত অবসন্না হইয়াছ, তোমার সেই দুঃখের কারণ আমার নিকট সম্যক্ বর্ণন কর। ২২॥

ধর্ম্মের তাদৃশ সানুকম্প বাক্য শ্রবণ করিয়া ধরণী বলিলেন, হে ধর্ম্ম! আপনি যাহা কিছু জিজ্ঞাসা করিলেন সে সমস্ত আপনি ত স্বয়ং পরিজ্ঞাত আছেন। অধিক কি! যাঁহার প্রসাদে সর্ব্বলোক-সুখাবহ এই পাদ চতুষ্টয়ে আপনি সুশোভিত থাকিতেন। ২৩॥

শমো দম স্তপঃ সাম্যং তিতিক্ষোপরতিঃ শ্রুতং ॥ ২৪ ॥
জ্ঞানং বিরক্তিরৈশ্বর্য্যং শৌর্য্যং তেজো বলং স্মৃতিঃ।
স্বাতন্ত্র্যং কৌশলং কান্তি ধৈর্য্যং মার্দ্দবমেব চ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সাম্যং তিতিক্ষা উপরতিঃ শ্রুতং ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং বিরক্তিঃ ঐশ্বর্য্যং শৌর্য্যং তেজঃ বলং স্মৃতিঃ স্বাতন্ত্র্যং কৌশলং কান্তিঃ ধৈর্য্যং মার্দ্দবং এব চ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শমো মনোনৈশ্চল্যং। দমো বাহেন্দ্রিয়-নৈশ্চল্যং। তপঃ স্বধর্ম্মঃ। সাম্যং অরিমিত্রাদ্যভাবঃ। তিতিক্ষা পরাপরাধসহনং। উপরতিঃ লাভপ্রাপ্তাবৌদাসীন্যং। শ্রুতং শাস্ত্রবিচারঃ ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং আত্মবিষয়ং। বিরক্তি বৈতৃষ্ণ্যং। ঐশ্বর্য্যং নিয়ন্তৃত্বং। শৌর্য্যং সংগ্রামোৎসাহঃ। তেজঃ প্রভাবঃ। বলং দক্ষত্বং। স্মৃতিঃ কর্ত্তব্যানুসন্ধানং। স্বাতন্ত্র্যং অপরাধীনতা। কৌশলং ক্রিয়ানিপুণতা। কান্তিঃ সৌন্দর্য্যং। ধৈর্য্যং অব্যাকুলতা। মার্দ্দবং চিত্তাকাঠিন্যং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিংশঃ। আর্জবমবক্রতা। শমো মনোনৈশ্চল্যং অনেন সুদৃঢ়ব্রতত্বমপি। দমো বাহেন্দ্রিয়নৈশ্চল্যং। তপঃ ক্ষত্রিয়ত্বাদিলীলারূপঃ স্বধর্ম্মঃ। সাম্যং শত্রুমিত্রাদিবুদ্ধ্যভাবঃ তিতিক্ষা স্বস্মিন্ পরাপরাধস্য সহনং। উপরতি র্ভোগপ্রাপ্তাবৌদাসীন্যং। শ্রুতং শাস্ত্রবিচারঃ ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং সর্ব্বজ্ঞত্বং কৃতজ্ঞত্বাদিকঞ্চ। বিরক্ত বৈতৃষ্ণ্যং ঐশ্বর্য্যং নিয়ন্তৃত্বং। শৌর্য্যং সংগ্রামোৎসাহঃ। তেজঃ প্রভাবঃ। বলং দক্ষত্বং। স্মৃতিঃ কর্ত্তব্যানুসন্ধানং। স্বাতন্ত্র্যং অপরাধীনতা। কৌশলং কলাবিলাসাদি বৈদগ্ধী। কান্তিঃ কমনীয়তা। ধৈর্য্যমব্যাকুলত্বং। মার্দ্দবং সুকুমারত্বং প্রেমার্দ্রত্বঞ্চ ॥ ২৫ ॥

সত্য, শৌচ, দয়া, ক্ষমা, ত্যাগ, সন্তোষ, সারল্য, শম, দম, তপস্যা, সাম্য, তিতিক্ষা, উপরতি, শাস্ত্রজ্ঞান ॥ ২৪ ॥

আত্ম-বিষয়ক বিচার, বৈরাগ্য, ঐশ্বর্য্য, যুদ্ধে উৎসাহ, প্রভাব, দক্ষতা, কর্ত্তব্যানুসন্ধান-রূপা স্মৃতি, স্বাতন্ত্র্য, ক্রিয়া-নৈপুণ্য, কান্তি, ধৈর্য্য, চিত্তের কোমলতা ॥ ২৫ ॥

প্রাগল্‌ভ্যং প্রশ্রয়ঃ শীলং সহ ওজো বলং ভগঃ।
গাম্ভীর্য্যং স্থৈর্য্যমাস্তিক্যং কীর্ত্তির্ম্মানোঽনহংকৃতিঃ॥ ২৬॥
এতে চান্যেচ ভগবন্নিত্যা যত্র মহাগুণাঃ।
প্রার্থ্যা মহত্ত্বমিচ্ছদ্ভির্ন বিয়ন্তি স্ম কর্হিচিৎ॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ।

প্রাগলভ্যং প্রশ্রয়ঃ শীলং সহঃ ওজঃ বলং ভগঃ, গাম্ভীর্য্যং স্থৈর্য্যং আস্তিক্যং কীর্ত্তিঃ মানঃ অনহঙ্কৃতিঃ॥ ২৬॥

হে ভগবন্! মহত্ত্বং ইচ্ছদ্ভিঃ জনৈঃ প্রার্থ্যাঃ প্রার্থনীয়াঃ এতে চ অন্যে চ ব্রহ্মণ্যাদয়ঃ গুণাঃ যত্র ভগবতি শ্রীকৃষ্ণে কর্হিচিৎ মহাপ্রলয়েঽপি ন বিয়ন্তি ন বিগতাঃ ভবন্তি স্ম॥ ২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাগল্‌ভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ। প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ। শীলং সুস্বভাবঃ। সহ ওজো বলানি মনসো জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাঞ্চ পাটবানি। ভগঃ ভোগাস্পদত্বং। গাম্ভীর্য্যমক্ষোভ্যত্বং। স্থৈর্য্যমচঞ্চলতা। আস্তিক্যং শ্রদ্ধা। কীর্ত্তি র্যশঃ। মানঃ পূজ্যত্বং। অনহঙ্কৃতি র্গর্ব্বাভাবঃ॥ ২৬॥

এতে একোনচত্বারিংশৎ অন্যেচ ব্রহ্মণ্যত্বশরণ্যত্বাদয়ো মহান্তো গুণা যস্মিন্ নিত্যাঃ সহজা ন বিয়ন্তি ন ক্ষীয়ন্তেস্ম॥ ২৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাগল্‌ভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ। প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ। সহ ওজো বলানি মনসো জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং চ পাটবানি। ভগো ভোগাস্পদত্বং গাম্ভীর্য্যং অক্ষোভ্যত্বং। স্থৈর্য্যমচঞ্চলতা। আস্তিক্যং শ্রদ্ধা। কীর্ত্তি র্যশঃ। মানঃ পূজ্যত্বং। অনহংকৃতি র্গর্ব্বাভাবঃ॥ ২৬॥

ইমেচ অন্যেচ সত্যসংকল্পত্বব্রহ্মণ্যত্বভক্তবাৎসল্যাদয়ো নিত্যাঃ সর্ব্বকালবর্ত্তিনঃ মহাগুণাঃ। মাং ভজন্তি গুণাঃ সর্ব্বে নিগুর্ণং নিরপেক্ষকামতি ভগবদুক্ত্যা গুণাতীতস্যাপি

প্রাগল্‌ভ্য, বিনয়, শীল, সহ (মানসিক বল,) ওজঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়ের বল,) বল (কর্ম্মেন্দ্রিয়ের পটুতা,) ভোগাস্পদত্ব, গাম্ভীর্য্য, স্থৈর্য্য, আস্তিক্য, কীর্ত্তি, গৌরব ও অনহঙ্কৃতি॥ ২৬॥

হে ভগবন্! শ্রেষ্ঠত্ব বা ভূতি ইচ্ছুক মহানুভব ব্যক্তিগণের প্রার্থনীয় পূর্ব্বোক্ত একোনচত্বারিংশৎ ও অন্যান্য ব্রহ্মণ্যত্বাদি গুণরাশি যাঁহাকে অবলম্বন করিয়া নিত্য প্রতিষ্ঠিত থাকে, কথনই অস্তমিত হয় না॥ ২৭॥

তেনাহং গুণপাত্রেণ শ্রীনিবাসেন সাম্প্রতং ।
শোচামি রহিতং লোকং পাপ্মনা কলিনেক্ষিতং ॥
আত্মানঞ্চানুশোচামি ভবন্তঞ্চামরোত্তম ।
দেবান্ ঋষীন্ পিতৄন্ সাধূন্ সর্ব্বান্ বর্ণাংস্তথাশ্রমান্ ॥ ২৮ ॥
ব্রহ্মাদয়ো বহুতিথং যদপাঙ্গমোক্ষকামাস্তপঃ সমচরন্ ভগবৎপ্রপন্নাঃ ।

অন্বয়ঃ ।

সাম্প্রতং তেন গুণপাত্রেণ শ্রীনিবাসেন রহিতং বর্জ্জিতং, তথা পাপ্মনা পাপহেতুনা, কলিনা ঈক্ষিতং ক্রূরদৃষ্ট্যা গ্রস্তং লোকং অহং শোচামি ॥

হে অমরোত্তম ! তথা আত্মানং চ ভবন্তঞ্চ দেবান্ ঋষীন্ পিতৄন্ সাধূন্ সর্ব্বান্ বর্ণান্ আশ্রমান্ চ অনুশোচামি ॥ ২৮ ॥

ভগবৎপ্রপন্নাঃ ভগবন্তিঃ উত্তমৈঃ প্রপন্নাঃ অতএব ঐশ্বর্য্যবতাং শরণপ্রদাঃ অপি ব্রহ্মাদয়ঃ

শ্রীধরস্বামী ।

তেন গুণপাত্রেণ গুণালয়েন । পাপ্মনা পাপহেতুনা ॥ ২৮ ॥

তস্য বিরহো দুঃসহ ইত্যাহ চতুর্ভিঃ । ব্রহ্মাদয়ো যস্যাঃ শ্রিয়ঃ অপাঙ্গমোক্ষঃ যস্মিন্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তস্য গুণবত্ত্বাম্মহাগুণঃ অপ্রাকৃতাশ্চিন্ময়াঃ স্বরূপভূতা ইত্যর্থঃ । কার্হিচিন্মহাপ্রলয়েঽপি ন বিয়ন্তি ন বিগতা ভবন্তি তথাহি সত্যং যথার্থভাষণং । তদাদীনাং গুণানাং তদৈব নিত্যত্বং স্যাৎ যদি তে মহাপ্রলয়মভিব্যাপ্য নৈরন্তর্য্যেণ তত্র শ্রীকৃষ্ণে তিষ্ঠন্তি তেষাং নিত্যত্বে সতি ষান্ প্রতিভাষণাদিকং তেষাং তদ্বাসস্থানানামপি নিত্যত্বমুৎপন্নমতো লীলানাং লীলাপরিকরাণাং পার্ষদানাং ধাম্নাঞ্চ তদীয়ানাং সর্ব্বেষাং নিত্যত্বং সিদ্ধং ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

বহুতিথং বহুকালং ভগবন্তং প্রপন্না অপি ব্রহ্মাদয়ঃ সকামভক্তত্বাৎ যদপাঙ্গেত্যাদি ।

সেই সকল গুণের আশ্রয়, শ্রীর নিকেতন বাসুদেব তিরোহিত হইয়াছেন ; এবং পাপ-প্রবর্ত্তক কলির তীক্ষ্ণ দৃষ্টিতে সংদহ্যমান এই লোক পরিদর্শন করিয়াই আমার চিত্তে এত ক্ষোভ উপস্থিত হইয়াছে । হে অমরোত্তম ! আমি নিজের জন্য আপনার জন্য, দেবগণ, পিতৃগণ, ঋষিগণ, সাধুগণ যাবতীয় বর্ণ ও সমস্ত আশ্রমের জন্যই এত দুঃখিত হইয়াছি ! ॥ ২৮ ॥

হে ধর্ম্ম ! বাসুদেবের বিরহ নিতান্তই অসহ্য ! কারণ ব্রহ্মাদি দেবতাগণ সংসারের শ্রেষ্ঠ জনগণের আশ্রয়প্রদ হইয়াও, স্বীয় হিত-কামনায় যে লক্ষ্মীর

সা শ্রীঃ স্ববাসমরবিন্দবনং বিহায় যৎপাদসৌভগমলং ভজতেঽনুরক্তা ॥ ২৯ ॥

তস্যাহমব্জ-কুলিশাঙ্কুশকেতুকেতৈঃ শ্রীমৎপদৈর্ভগবতঃ সমলঙ্কৃতাঙ্গী।

ত্রীনত্যরোচ উপলভ্য ততো বিভূতিং লোকান্ সমাং ব্যসৃজদুৎস্ময়তীং তদন্তে॥৩০

অন্বয়ঃ।

যদপাঙ্গমোক্ষকামাঃ যস্যাঃ কৃপাকটাক্ষকামাঃ, সন্তঃ বহুতিথং বহুকালং তপঃ সমচরন্ সা শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, অলং অত্যন্তং, অনুরক্তা সতী স্ববাসং অরবিন্দবনং, বিহায় যৎপাদসৌভগং ভজতে সেবতে ॥ ২৯ ॥

তস্য ভগবতঃ অব্জকুলিশাঙ্কুশকেতুকেতৈঃ সমলঙ্কৃতাঙ্গী অহং ততঃ ভগবতঃ বিভূতিং সম্পদং উপলভ্য ত্রীন্ লোকান্ অত্যরোচে অতিক্রম্য শোভিতবতী অস্মি। তদন্তে উৎস্ময়তীং গর্ব্বিতাং মাং সঃ ব্যসৃজৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দৃষ্টিপাতঃ তৎকামাঃ সন্তঃ বহুতিথং বহুকালং তপঃ সমচরন্ সম্যক্ চরন্তি স্ম। ভগবদ্ভিরুত্তমৈঃ প্রপন্না আশ্রিতা অপি সা শ্রীর্যস্য পাদলাবণ্যং অলমনুরক্তা সেবতে ॥ ২৯ ॥

তস্য ভগবতঃ শ্রীমদ্ভিঃ পদৈঃ কেতুর্ধ্বজঃ অব্জাদয়ঃ কেতাশ্চিহ্নানি যেষাং তৈঃ। যদ্বা অব্জাদীনামাশ্রয়ৈঃ সম্যগলঙ্কৃতমঙ্গং যস্যাঃ সাহং ততো ভগবতো বিভূতিং সম্পদমুপলভ্য প্রাপ্য ত্রীন্ লোকান্ অতিক্রম্যারোচে শোভিতবত্যস্মি। পশ্চাত্তস্যা বিভূতেরন্তে নাশকালে প্রাপ্তে সতি। উৎস্ময়ন্তীং গর্ব্বং কুর্ব্বাণাং মাং স ব্যসৃজৎ ত্যক্তবান্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য কেতুশ্চিহ্নং। ত্রীন্ লোকান্ অতিক্রম্য অরোচে শোভিতবত্যস্মি। ততঃ শ্রীকৃষ্ণাদ্বিভূতিং সম্পদং উপলভ্য প্রাপ্য তদন্তে বিভূতে র্নাশকালে প্রাপ্স্যমানে উৎস্ময়ন্তীং মত্তুল্যো বৈকুণ্ঠোঽপি ন ভবতীত্যন্তর্গর্ব্ববতীং ॥ ২৯ ॥

অপানুদং দুরীচকার। উনপদং স্থাং আত্মনি স্বস্মিন্ যৎ পৌরুষং তেন সংপাদয়ন্

কৃপাকটাক্ষের প্রার্থনায় বহুকাল তপস্যাচরণ করিয়াছেন, কি আশ্চর্য্য! সেই জগদ্বিভূতি লক্ষ্মী আবার নিজ বাসভূমি কমল-বন পরিহার পূর্ব্বক নিত্য নিবিষ্ট-চিত্তে সেই ভগবানেরই চরণ-সেবা করিতেছেন ॥ ২৯ ॥

তাঁহার চরণলাঞ্ছিত ধ্বজ বজ্র অঙ্কুশ ও কেতু চিহ্নে সর্ব্বাঙ্গাঙ্কিত হইয়া আমার কি অপূর্ব্ব শোভাই ঘটিয়াছিল! যেন তৎসম্পদে ত্রিভুবনকে সৌন্দর্য্যে

যোবৈ মমাতিভরমাসুরবংশরাজ্ঞামক্ষৌহিণীশতমপানুদদাত্মতন্ত্রঃ।
ত্বাং দুঃস্থমূনপদমাত্মনি পৌরুষেণ সম্পাদয়ন্ যদুষু রম্যমবিভ্রদঙ্গং ॥ ৩১ ॥
কা বা সহেত বিরহং পুরুষোত্তমস্য প্রেমাবলোক-রুচির-স্মিত-বল্গুজল্পৈঃ।

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ, যঃ বৈ আত্মতন্ত্রঃ হরিঃ, আসুরবংশরাজ্ঞাং অক্ষৌহিণীশতং এব মম অতিভরং অপানুদৎ অপনীতবান্, তথা ঊনপদং ত্রিভিঃ পদৈঃ ঊনং অতএব দুস্থং দুঃখিতং ত্বাং পৌরুষেণ নিজচেষ্টয়া আত্মনি (সম্পূর্ণপদং সুস্থং) সম্পাদয়ন্ যদুষু রম্যং মনোহরং অঙ্গং অবিভ্রদ্ ॥ ৩১ ॥

(তথা) প্রেমাবলোক-রুচির-স্মিত-বল্গুজল্পৈঃ যঃ মধুমানিনীনাং সত্যভামাদীনাং সমানং

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যো বৈ আসুরো বংশো -যেষাং তেষাং রাজ্ঞাং অক্ষৌহিণী-শতরূপং মমাতিভবং ভারং অপনীতবান্। ত্বাঞ্চ ঊনপদত্বাং দুঃস্থং সন্তং পৌরুষেণ পুরুষকারেণ আত্মনি স্বস্মিন্ সম্পূর্ণপদং সুস্থং সম্পাদয়ন্ লক্ষণহেত্বোঃ ক্রিয়ায়া ইতি হেতৌ শতৃপ্রত্যয়ঃ। সম্পাদয়িতু-মিত্যর্থঃ। অবিভ্রৎ ধৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

তস্য বিরহং কা বা সহেত প্রেমাবলোকশ্চ রুচির-স্মিতঞ্চ বল্গু জল্পশ্চ তৈর্মধুমানিনীনাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্পূর্ণপদং সুস্থং সংপাদয়িতুং কর্ত্তুমিত্যর্থঃ। অবিভ্রদিত্যার্ষং ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

মধুমানিনীনাং সত্যভামাদীনাং স্থৈর্য্যমচাঞ্চল্যং মানসহিতং। বিটঙ্কিতায়া অলঙ্কৃতায়া

অতিক্রম করিয়াছিলাম; বোধ হয়, তজ্জনিত গর্ব্বই এই প্রারণামের হেতু। কারণ এক্ষণে তিনি আমাকে পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

অসুর-বংশীয় রাজাগণের শত শত অক্ষৌহিণী সেনার নিধন দ্বারা আমার গুরুতর ভার তিনি অতি সহজে অপনোদিত করিয়াছেন; এবং হে ধর্ম্ম তোমারও এই পাদত্রয় ভগ্নরূপ শোচনীয় অবস্থা দূরীকরণ দ্বারা প্রকৃতিস্থ করিবার জন্য যিনি অপূর্ব্ব মূর্ত্তি ধারণ করত যদুকুলে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

যাঁহার মনোহর দৃষ্টি, প্রেমাত্মক হাস্য ও মধুর সম্ভাষণে সত্যভামাদি মানিনীগণও গর্ব্বে জলাঞ্জলি দিয়া ধৈর্য্য অবলম্বন করিতে পারিতেন না, এবং যাঁহার পাদোত্থিত ধূলায় ধূসরিত হইয়া নব-শস্পাদির উদ্গমন ছলে

স্থৈর্য্যং সমানমহরন্মধুমানিনীনাং রোমোৎসবো মম যদঙ্ঘ্রিবিটঙ্কিতায়াঃ ॥৩২॥
তয়োরেবং কথয়তোঃ পৃথিবীধর্ম্ময়োস্তদা।
পরীক্ষিন্নাম রাজর্ষিঃ প্রাপ্তঃ প্রাচীং সরস্বতীং ॥ ৩৩ ॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে ধর্ম্মপৃথ্বীসম্বাদঃ ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥

অন্বয়ঃ।

গর্ব্বসহিতং, স্থৈর্য্যং অহরৎ, তথা যদঙ্ঘ্রিবিটঙ্কিতায়াঃ মম রোমোৎসবঃ অভূৎ তস্য পুরুষোত্তমস্য বিরহং কা বা সহেত ॥ ৩২ ॥

তয়োঃ পৃথিবী-ধর্ম্ময়োঃ এবং কথয়তোঃ সতোঃ তদা পরীক্ষিৎ নাম রাজর্ষিঃ (তত্র) প্রাচীং পূর্ব্ববাহিনীং কুরুক্ষেত্র-সমীপে সরস্বতীং প্রাপ্তঃ উপস্থিতঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সত্যভামাদীনাং সমানং গর্ব্বসহিতং স্থৈর্য্যং স্তব্ধত্বং যোঽহরৎ। যস্যাঙ্ঘ্রিপা রজস্থাপিতেন বিটঙ্কিতায়াঃ অলঙ্কৃতায়াঃ শষ্পাদি-মিষেণ রোমোৎসবো ভবতি ॥ ৩২ ॥

কথয়তোঃ সতোঃ প্রাচীং পূর্ব্ববাহিনীং কুরুক্ষেত্রে ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে ষোড়শঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি তেন তস্য সর্ব্বাস্বপি প্রেয়সীষু মধ্যে অহং সদৈব স্বাধীনভর্ত্তৃকা বিরহরহিতৈবাসমিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

প্রাচীং পূর্ব্ববাহিনীং ॥ ৩৩ ॥

ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
প্রথমে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

প্রতিক্ষণে আমার রোমাঞ্চ দশার পরিচয় হইত, ধরাধামে এমন কে স্ত্রী আছে যে, তাদৃশ পুরুষোত্তমের বিরহ সহ্য করিতে সমর্থ হইবেন। ॥ ৩২ ॥

ধর্ম্ম ও পৃথিবীর এইরূপ কথোপকথন সময়ে রাজা পরীক্ষিৎ তাঁহাদের নিকট দিয়া উত্তরবাহিনী সরস্বতীর সমীপবর্ত্তী কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৩ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষোড়শ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

সূত উবাচ ॥

তত্র গোমিথুনং রাজা হন্যমানমনাথবৎ।

দণ্ডহস্তঞ্চ বৃষলং দদৃশে নৃপলাঞ্ছনং ॥ ১ ॥

বৃষং মৃণালধবলং মেহন্তমিব বিভ্যতং।

বেপমানং পদৈকেন সীদন্তং শূদ্রতাড়িতং ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। রাজা পরীক্ষিৎ তত্র সরস্বত্যাং দণ্ডহস্তং নৃপলাঞ্ছনং নৃপচিহ্নধরং, বৃষলং শূদ্রং, (তথা তেন শূদ্রেণ) অনাথবৎ হন্যমানং তাড্যমানং, গোমিথুনং চ দদৃশে ॥ ১ ॥

মৃণালধবলং একেন পদা সীদন্তং শূদ্রতাড়িতং বিভ্যতং মেহন্তং ইব বেপমানং বৃষং ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ সপ্তদশে রাজ্ঞা কলেনিগ্রহ উচ্যতে।

তস্যৈবং বীর্য্যভাজোহপি বৈরাগ্যং বক্তু মস্তুতং ॥ * ॥

হন্যমানং তাড্যমানং ॥ ১ ॥

মৃণালং পদ্মকন্দঃ তদ্বৎ ধবলং। ভয়াম্মেহন্তং মূত্রয়ন্তং ইবেত্যনেন পাদাবশেষো ধর্ম্মো ভয়ান্মূত্রয়ন্নিব প্রতিক্ষণং ক্ষীয়মাণাংশঃ তস্যাপ্যনির্ব্বাহাৎ কম্পমান ইতি দর্শিতং ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরীক্ষিদ্ধর্ম্ময়োঃ প্রোক্তমুক্তিপ্রত্যুক্তিকৌতুকং।

নিগ্রহানুগ্রহৌ রাজ্ঞা কলেঃ সপ্তদশে ততঃ ॥ * ॥

হন্যমানং তাড্যমানং নৃপলাঞ্ছনমিতি সত্যত্রেতাদ্বাপরাদিযুগমর্য্যাদানাং ভঙ্গে স্বাতন্ত্র্যসূচকং ॥ ১ ॥

মেহন্তং মূত্রয়ন্তমিবেতি পাদাবশিষ্টোহপি ধর্ম্মঃ প্রতিক্ষণং ক্ষরন্নিবেত্যুৎপ্রেক্ষায়াং নশ্যদবস্থ ইত্যর্থঃ। বেপমানমিতি সোহপি নানাবিঘ্নৈরনিষ্পন্ন ইব কলিনা ক্রিয়তে ইতি সূচ্যতে ॥ ২ ॥

সূত বলিলেন, রাজা পরীক্ষিৎ সরস্বতী তীরে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন, একটী শূদ্র রাজার ন্যায় বেশভূষাদি ধারণ করত হস্তে দণ্ড লইয়া, একটী গাভী ও বৃষের উপর নিতান্ত তাড়না করিতেছে ॥ ১ ॥

বৃষটী মৃণালের ন্যায় শুভ্র, একপদে দণ্ডায়মান হইয়া শূদ্র তাড়নায় এতই ভীত যে, প্রতিক্ষণে মূত্র বিসর্জ্জন করত কম্পান্বিত কলেবরে বারংবার অবসন্ন হইতেছিল ॥ ২ ॥

গাঞ্চ ধর্ম্মদুঘাং দীনাং ভৃশং শূদ্রপদাহতাং।
বিবৎসামশ্রুবদনাং ক্ষামাং যবসমিচ্ছতীং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা শূদ্রপদাহতাং ভৃশং অত্যন্তং দীনাং বিবৎসাং অশ্রুবদনাং ক্ষামাং কৃশাং, যবসং তৃণং, ইচ্ছতীং ধর্ম্মদুঘাং গাঞ্চ অপশ্যদিতি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধর্ম্মদুঘাং হবির্দোগ্ধ্রীং। ক্ষামাং কৃশাং। যবসং তৃণং। অত্র শস্যাদি-প্রসবক্ষয়াৎ বিবৎসেব বজ্ঞাভাবাৎ কৃশা। অতএব যজ্ঞভাগমিচ্ছন্তী পৃথ্বীতি সূচিতং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মদুঘাং হবির্দোগ্ধ্রীং শস্যাদিপ্রসবক্ষয়াদ্বিবৎসাং ধর্ম্মক্ষয়েণাশ্রুবদনাং যজ্ঞাভাবাৎ ক্ষামাং কৃশাং। যবসং যজ্ঞভাগং ॥ ৩ ॥

ধর্ম্মপ্রসবিনী গাভীও শূদ্র পাদপ্রহারে নিতান্ত কাতর হইয়া, পর্য্যাপ্ত তৃণাদির অভাবে অতীব দুর্ব্বলা ও হতপুত্রার ন্যায়, অশ্রুপূর্ণলোচনে রোদন করিতেছিলেন ॥ ৩ ॥

আভাস।

সপ্তদশ অধ্যায়ে রাজা পরীক্ষিৎ কর্ত্তৃক কলির নিগ্রহ এবং তাদৃশ বীর্য্যসম্পন্ন রাজারও সম্পূর্ণ বৈরাগ্য-বর্ণন হইয়াছে ॥

কলির প্রভাবে ধর্ম্ম ও কর্ম্ম-ভূমির যে কতদূর অনিষ্টপাত সম্ভব, তাহাই এস্থলে প্রদর্শিত হইয়াছে। অর্থাৎ বিপরীত স্রোতে কথঞ্চিৎ সুবাতাস বহিলেও তরণী একেবারে বিপন্মুক্তা নহে; কারণ প্রচণ্ড প্রবাহে সুবাতাসই বিপরীত পবন হইয়া তরঙ্গের উত্থাপন করে এবং তরণী বায়ুর সাহায্যকে সাহায্য-বোধ না করিয়া, বিপরীত স্রোতের উপর তরঙ্গে অধিক কষ্ট পায়। কালতে একপাদ ধর্ম্ম আছে বলিয়া, জীবের নিশ্চিন্ত থাকা উচিত নহে। শূদ্রের তাড়নায় মূত্র বিসর্জ্জন করত কম্পান্বিত কলেবরে বৃষের অনবরত অবসন্নভাব লাভের ন্যায়, প্রতারণাদি স্বার্থপরতার প্রচণ্ড পীড়নে পাদমাত্র অবস্থিত ন্যায়পরতাদি ধর্ম্মভাব অল্পে অল্পে বিলীন হইয়া যায়। কার্য্যের অবসানে চিত্তে শান্তির পরিবর্ত্তে গ্লানি মাত্রেরই উদয় হয়। নৃপ-লাঞ্ছন বলিবার তাৎপর্য্যই এই যে, রাজার ন্যায় প্রকাশ্যে অভয়দাতা ও উপকারক, কিন্তু গোপনে বিদ্রোহকারী প্রকৃত ম্লেচ্ছের ন্যায়, কলি বাহ্য দৃষ্টিতে আহার ব্যবহারের সুগমকারী হইলেও, ভ্রমর সহবাসে পদ্মিনীর মধুলোপাপত্তির ন্যায় জীবের হৃদয়কমলের স্বাত্মকরন্দ শুষ্কপ্রায় করিয়া ফেলে ॥ ১ ॥ ২ ॥

পপ্রচ্ছ রথমারূঢ়ঃ কার্ত্তস্বরপরিচ্ছদম্।
মেঘগম্ভীরয়া বাচা সমারোপিত-কার্ম্মুকঃ ॥ ৪ ॥
কস্ত্বং মচ্ছরণে লোকে বলাদ্ধংস্যবলান্ বলী।
নরদেবোঽসি বেশেন নটবৎ কর্ম্মণাদ্বিজঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

রথং আরূঢ়ঃ সমারোপিতকার্ম্মুকঃ আকৃষ্টধনুঃ রাজা মেঘগম্ভীরয়া বাচা কার্ত্তস্বরপরিচ্ছদং স্বর্ণখচিতবেশধারিণং কলিং পপ্রচ্ছ ॥ ৪ ॥

মচ্ছরণে মৎপালিতে, অস্মিন্ লোকে বলী ত্বং অবলান্ বলাৎ হংসি ঘাতয়সি; এবম্ভূতঃ নটবৎ বেশেন নরদেবঃ কর্ম্মণা তু অদ্বিজঃ ত্বং কঃ অসি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কার্ত্তস্বরং সুবর্ণং পরিচ্ছদঃ পরিকরো যস্য স্বর্ণনিবদ্ধমিত্যর্থঃ। সজ্জীকৃতকার্ম্মুকঃ ॥ ৪ ॥

হংসি ঘাতয়সি। রাজাহমিতি চেৎ তত্রাহ নটইব বেশমাত্রেণ নরদেবোঽসি কর্ম্মণা অদ্বিজঃ শূদ্রঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কার্ত্তস্বরং সুবর্ণং সজ্জীকৃতকার্ম্মুকে ইতি কলেঃ পলায়নাশঙ্কয়া ॥ ৪ ॥

কস্ত্বং রে মদগ্রে হংসি নরদেবোঽহমিতি চেন্ময়ি নরদেবে বিদ্যমানে তং কুতস্ত্বং নরদেবঃ নটবদ্বেশেনেতি চেন্নাহি কর্ম্মণা ত্বং অদ্বিজঃ শূদ্রঃ। নটো হ্যনুকার্য্যস্যেব কর্ম্ম অভিনয়তীতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

রথোপবিষ্ট রাজা পরীক্ষিৎ গোমিথুনের তাদৃশ অবস্থা অবলোকন করিয়া, শরাসনে বাণ যোজনা করত মেঘের ন্যায় গম্ভীর-স্বরে উক্ত সুবর্ণ পরিচ্ছদমণ্ডিত শূদ্রকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৪ ॥

অরে! এই মৎপালিত বসুন্ধরায় বলদর্পিতের ন্যায় দুর্ব্বল প্রাণিগণকে নিরর্থক বধ করিতেছিস্। তুই নটের ন্যায় রাজ-পরিচ্ছদ পরিধান করিয়াছিস্ বটে, কিন্তু কর্ম্মের দ্বারা তোকে শূদ্র বলিয়া স্পষ্টই প্রতীয়মান হইতেছে ॥ ৫ ॥

আভাস।

জগজ্জীবন পাদপগণ জীবিত থাকিলেও ঋতু-বিপর্য্যয়ে ফল প্রসব করে না; সেইরূপ কলির প্রাদুর্ভাবে পৃথিবীও ধর্ম্মালোচনার অনুকূল দ্রব্য দানে পরাঙ্মুখ হন। বরং দীনা ক্ষীণা প্রয়াণপ্রায় জননীর ক্ষুধাতুর পুত্রমুখ নিরীক্ষণে অবশে ক্রন্দনের ন্যায় কর্ম্মভূমিও জীবের কোন মঙ্গল বিধান করিতে পারেন না। কলির দৌরাত্ম্যে মানসিক ধর্ম্মের ন্যায় বাহ্য ব্যাপার সকলও বিপরীত রূপ ধারণ করিয়া সাধকের বিঘ্ন উপস্থিত করে ॥ ৬ ॥

যস্ত্বং কৃষ্ণে গতে দূরং সহ গাণ্ডীবধন্বনা।
শোচ্যোঽস্যশোচ্যান্ রহসি প্রহরন্ বধমর্হসি ॥ ৬ ॥
ত্বং বা মৃণালধবলঃ পাদৈর্ন্যূনঃ পদা চরন্।

অন্বয়ঃ।

গাণ্ডীবধন্বনা অর্জ্জুনেন সহ কৃষ্ণে দূরং গতে সতি যঃ ত্বং রহসি নির্জ্জনে অশোচ্যান্ নিরপরাধান্, প্রহরন্ শোচ্যঃ সাপরাধঃ অসি, অতঃ বধং অর্হসি। ৬।

ততঃ বৃষং প্রত্যাহ। পাদৈঃ (ত্রিভিঃ) ন্যূনঃ (অতএব একেন) পদা চরন্ মৃণালধবলঃ

শ্রীধরস্বামী।

অশোচ্যান্ নিরপরাধান্ রহসি যস্ত্বং প্রহরসি স শোচ্যঃ সাপরাধোঽসি। অতো বধমর্হসি। ৬।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ যথা ত্বং দেশস্য রাজা তথৈবাহমপি সংপ্রতি কালস্য রাজেতি ময়ি তব বিক্রমো ন ভবিষ্যতীত্যত আহ যস্ত্বমিতি। গাণ্ডীবধন্বনা অর্জ্জুনেন সহ কৃষ্ণে দূরং গতে সতীতি এতাবদ্দিনং ত্বং ক্কাসীরিতি ভাবঃ। নন্বাসমেব কিন্তু তাভ্যাং ভয়েন ন প্রাভূবম্। অধুনাতু কস্মাদ্বিভেমি। সত্যং সত্যং শোচ্যোঽসি অধুনা ত্বং মর্ত্তুমেবেচ্ছসীতিঃ ॥ ৬ ॥

ভবতু ক্ষণং তব প্রথমমপরাধং বিমৃশামীতি মনসি কৃত্বা বৃষং প্রত্যাহ ত্বং বেতি

গাণ্ডীবধন্বা অর্জ্জুন এবং বাসুদেব অন্তর্হিত হইয়াছেন বলিয়া, যখন তুমি নির্জ্জনে নিরপরাধী জীবগণের প্রাণ সংহারে রত হইয়াছ, তখনই অপরাধ করিয়াছ। এবং সে অপরাধের দণ্ডই মৃত্যু!। ৬ ॥

অনন্তর মহামতি রাজা পরীক্ষিৎ অকস্মাৎ কিছু না করিয়া, তত্ত্ব অবধারণার্থ বৃষকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন। অহে! তুমিই বা কে? তোমাকে মৃণালের

আভাস।

রাজা পরীক্ষিৎ কলির তাদৃশ কুৎসিৎ আচার স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া, নিতান্তই বিরক্ত হইলেন; এবং তাঁহার নিগ্রহ মানসে শরাসন গ্রহণ করিয়া, বিক্রম সহকারে তাঁহার তাদৃশ ব্যবহারের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন। ক্ষণকাল হুতাশের ন্যায় আত্ম-শৌর্য্যে তুচ্ছ জ্ঞান করত, শ্রীকৃষ্ণ ও অর্জ্জুনের নাম উল্লেখ পূর্ব্বক জিজ্ঞাসা করিলেন, রে শূদ্র! অক্ষম বিবেচনায় কি আমার রাজত্বকালেই তুমি দ্বিতীয় দণ্ডধারী হইয়া আত্ম-পরিচয় দিতেছ। এতদিন সূর্য্যালোক-মধ্যবর্ত্তী খদ্যোতের ন্যায় আত্ম-সংগোপন করিয়াছিলে। সে যাহা হউক! কর্ম্মের ফল অবশ্যই পাইতে হইবে। ৫। ৬ ॥

বৃষরূপেণ কিং কশ্চিদ্দেবো নঃ পরিখেদয়ন্ ॥ ৭ ॥
ন জাতু কৌরবেন্দ্রাণাং দোর্দ্দিণ্ডপরিরম্ভিতে।
ভূতলে ঽনুপতন্ত্যস্মিন্ বিনা তে প্রাণিনাং শুচঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্বং কঃ অসি। বৃষরূপেণ নঃ অস্মান্ পরিখেদয়ন্ বিড়ম্বয়ন্, কশ্চিৎ দেবঃ বর্ত্তসে কিং? ॥ ৭ ॥

কিঞ্চ কৌরবেন্দ্রাণাং দোর্দ্দিণ্ডপরিরম্ভিতে পাণ্ডবরক্ষিতে অস্মিন্ ভূতলে তে তব শুচঃ অশ্রূণি বিনা জাতু কদাচিৎ ইতরেষাং প্রাণিনাং শুচঃ ন অনুপতন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৃষং প্রত্যাহ ত্বং বা কঃ স্বয়মেব সংভাবয়তি কিং কশ্চিদ্দেবো বৃষরূপেণাস্মান্ পরিখেদয়ন্ বর্ত্তসে ॥ ৭ ॥

দোর্দ্দণ্ডৈঃ পরিরম্ভিতে পরিরম্ভিতবৎ সুরক্ষিতে। তে শুচঃ অশ্রূণি বিনান্যেষামশ্রূণি নানুপতন্তীতি খেদহেতুত্বং দর্শিতং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নোঽস্মান্ খেদয়িতুং কিং কশ্চিদ্দেবোঽসি নৈতাদৃশো কৃশো দুঃখী ময়া স্বপ্নেঽপি দৃষ্ট ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ত্বয্যেব রাজনি সতি বয়মেব দুঃখিনঃ সাম্প্রতং সমভূমেতি চেৎ তত্র সানুতাপং সাটোপং চাহ ন জাত্বিতি। পরিরম্ভিতে পরিরম্ভিতবৎ সুরক্ষিতে তব শুচঃ অশ্রূণি বিনা অন্যেষামশ্রূণি ন পতন্তি ॥ ৮ ॥

ন্যায় ধবলবর্ণ দেখিতেছি! অথচ তোমার তিনটী চরণ নাই! কেবল এক পদেই বিচরণ করিতেছ; তুমি কি কোন দেবতা এই বৃষরূপ ধারণ করিয়া আমাদিগের নিকট ছলনা করিতেছ! ॥ ৭ ॥

কারণ কৌরব-ধুরন্ধর পাণ্ডবগণের দোর্দ্দিণ্ড-প্রতাপে পরিরক্ষিত এই ধরাতলে কৈ কাহারও তো শোকাশ্রু পতিত হইতে দেখা যায় না! তোমার নয়নেই কেবল অবিরলধারে কেন অশ্রু পতিত হইতেছে? ॥ ৮ ॥

আভাস।

রাজা পরীক্ষিৎ ধৈর্য্য সহকারে ক্ষণকাল অপেক্ষা করিলেন এবং এই অত্যদ্ভুত ব্যাপারের অন্তরে প্রবেশ করিবার নিমিত্ত চিন্তা করিতে লাগিলেন। তিনি ভাবিলেন, এক পদ ভগ্ন হইলেই যাতায়াতের পক্ষে পশুর বড়ই ক্লেশ; কিন্তু ইহার তিন পদই ভগ্ন দেখিতেছি!

মা সৌরভেয়াত্র শুচো ব্যেতু তে বৃষলাদ্ভয়ং।
মারোদীরম্ব ভদ্রং তে খলানাং ময়ি শাস্তরি ॥ ৯॥
যস্য রাষ্ট্রে প্রজাঃ সর্ব্বা ত্রস্যন্তে সাধ্ব্যসাধুভিঃ।
তস্য মত্তস্য নশ্যন্তি কীর্ত্তিরায়ুর্ভগো গতিঃ॥

অন্বয়ঃ।

হে সৌরভেয় সুরভিবংশোদ্ভব বৃষ! ত্বং অত্র মা শুচঃ শোকং মা কুরু! বৃষলাৎ শূদ্রাৎ, তে ভয়ং ব্যেতু অপযাতু। (গাং প্রত্যাহ) হে অম্ব! খলানাং শাস্তরি ময়ি (জীবতি সতি) তে ভদ্রং এব অতঃ মারোদীঃ। ৯।

হে সাধ্বি! যস্য রাজ্যে অসাধুভিঃ দুষ্টৈঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ ত্রস্যন্তে তস্য মত্তস্য প্রমাদবিশিষ্টস্য, রাজ্ঞঃ কীর্ত্তিঃ আয়ুঃ ভগঃ ভাগ্যং, গতিঃ পরলোকঃ নশ্যন্তি।

শ্রীধরস্বামী।

এবমুক্তে পুনরপি শোচন্তং প্রত্যাহ ভোঃ সুরভেঃ পুত্র! অত্র মাশুচঃ শোকং মাকুরু। ব্যেতু অপযাতু। গাং প্রত্যাহ অম্ব মাতঃ! শাস্তরি ময়ি জীবতি সতি তে ভদ্রমেব, অতো মারোদীঃ। ৯।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নবলীকমিদমিতি স্বমিব রুদন্তীং গাং দর্শয়ন্তং বৃষং সান্ত্বয়ন্নাহ। ভোঃ সুরভেঃ পুত্র মা শুচঃ মাশোচঃ ভয়ং ব্যেত্বিতি, অধুনৈবেমং হন্মীতি ভাবঃ। গাং প্রত্যাহ মেতি। ময়ি জীবতি সতি। ৯।

হে সুরভিনন্দন! আর তুমি শোক করিও না! এই বৃষল হইতে সম্প্রতি তোমার কোন ভয় নাই! হে মাতঃ গাভি! খলজনের দণ্ডধারী আমি উপস্থিত থাকিতে, তোমার মঙ্গলই হইবে! আর বৃথা রোদন করিও না! ॥ ৯ ॥

ইহার বধে আপনাদিগকে কখনই পাপ স্পর্শ করিবে না। কারণ হে সাধ্বি! যে রাজার রাজ্যে প্রজাগণ দুর্বৃত্ত ব্যক্তির দ্বারা সতত উৎপীড়িত হয়, সেই প্রমত্ত নরপতির কীর্ত্তি, আয়ুঃ, সৌভাগ্য এবং পরলোক সমস্তই বিনষ্ট হইয়া যায় ॥

আভাস।

তদ্ব্যতীত এতই কৃশ ও দুঃখী যে আমি স্বপ্নেও এরূপ রূপ ধারণা করিতে পারি না। বোধ হয়, কোন দেবতাই এই বৃষরূপ ধারণ করিয়া এরূপ ছলনা করিতেছেন; এই বলিয়া বারংবার বৃষকে জিজ্ঞাসা করিলেন। ৩।

এষ রাজ্ঞঃ পরোধর্ম্মো হ্যার্ত্তানামার্ত্তিনিগ্রহঃ।
অত এনং বধিষ্যামি ভূতদ্রুহমসত্তমং ॥ ১০ ॥
কোঽবৃশ্চত্তব পাদাংস্ত্রীন্ সৌরভেয় চতুষ্পদঃ।
মাভূবংস্ত্বাদৃশা রাষ্ট্রে রাজ্ঞাং কৃষ্ণানুবর্ত্তিনাং ॥ ১১ ॥
আখ্যাহি বৃষ ভদ্রং বঃ সাধূনামকৃতাগসাং।

অন্বয়ঃ।

এষঃ আর্ত্তানাং দীনানাং আর্ত্তিনিগ্রহঃ দুঃখহরণমেব রাজ্ঞাং পরঃ শ্রেষ্ঠঃ ধর্ম্মঃ, অতঃ ভূতদ্রুহং অসত্তমং এনং বধিষ্যামি ॥ ১০ ॥

হে সৌরভেয়! চতুষ্পদঃ তব ত্রীন্ পাদান্ কঃ অবৃশ্চৎ চিচ্ছেদ। কৃষ্ণানুবর্ত্তিনাং রাজ্ঞাং রাষ্ট্রে ত্বাদৃশাঃ ভবদ্বিধাঃ দুঃখিতাঃ মা ন অভূবন্ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্বদ্ধিতার্থমেবৈনং হনিষ্যামি ন তবোপকারায়েত্যাহ এষ্যেতি দ্বাভ্যাং। হে সাধ্বি! সর্ব্বাঃ যাঃ কাশ্চিদপী ভার্ষাঃ। অসাধুভিঃ ত্রস্যন্তে পীড্যন্তে। তপো ভাগ্যং। গতিঃ পরলোকঃ ॥ ১০ ॥

পুনরপি শোচন্তং বৃষভং প্রত্যাহ। কোঽবৃশ্চৎ চিচ্ছেদ। ত্বাদৃশা ত্বদ্বিধা দুঃখিতাঃ ॥১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বস্মৎসম্বন্ধেনৈনং ত্বমস্মত্তেবধভাগিনাবাবাং মাকুর্ব্বিত্যত আহ এষ্যেতি। অত স্বহিতার্থমেবৈনং হন্মি নচাত্র যুষ্মদনুরোধ ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

কিন্তু তব মুখাৎ কিঞ্চিৎ শ্রুত্বৈবৈনং বধিষ্যামি ইত্যত আহ আখ্যাহীতি। ননু মম কিমপি বিবক্ষিতং নাস্তীতি তত্রাহ, হে বৃষ বো যুষ্মাকং সাধূনাং নিরপরাধানাং ভদ্রং সুখেঽপি

আর্ত্তব্যক্তির দুঃখ-নিবারণ করাই নরপতির প্রধান ধর্ম্ম। অতএব আমি এই জীব-হিংসক দুরাত্মার প্রাণসংহার করিব ॥ ১০ ॥

হে সুরভিতনয়। পূর্ব্বে তুমি চতুষ্পদ ছিলে। কে তোমার এই তিনটী চরণ ছেদন করিয়াছে? শ্রীকৃষ্ণের অনুবর্ত্তী নৃপতিগণের রাজ্যে তোমার তুল্য দুঃখী কাহাকেও দেখিতে পাওয়া যায় না ॥ ১১ ॥

হে বৃষ। তোমরা সাধু ও নিরপরাধী। তোমাদের মঙ্গল হউক। কোন্ দুরাত্মা তোমাকে এরূপ বিরূপ করিয়াছে বল? ইহাতে কেবল তোমাদের

আত্মবৈরূপ্যকর্ত্তারং পার্থানাং কীর্ত্তিদূষণং ॥ ১২ ॥
অনেনাগস্সু যং যুঞ্জন্ সর্ব্বতোঽস্য চ মদ্ভয়ং ।
সাধূনাং ভদ্রমেব স্যাদসাধুদমনে কৃতে ॥ ১৩ ॥
অনাগঃস্বিহ ভূতেষু য আগস্কৃন্নিরঙ্কুশঃ ।

অন্বয়ঃ।

হে বৃষ! অকৃতাগসাং নিরপরাধানাং বং যুষ্মাকং ভদ্রং অস্তু। আত্মবৈরূপ্য-কর্ত্তারং তং পার্থানাং কীর্ত্তিদূষণং আখ্যাহি বদ ॥ ১২ ॥

অনাগসি জনে যঃ অঘং দুঃখং, যুঞ্জন্ ভবতি অস্য দুঃখদস্য মং মত্তঃ, তথা সর্ব্বতঃ সকাশাৎ ভয়ং ভবতি। অসাধুদমনে কৃতে সাধুনাং এব ভদ্রং স্যাৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বো ভদ্রমস্ত আত্মন স্তব পাদচ্ছেদেন বৈরূপ্যং কৃতবন্তং। কীর্ত্তিং দূষয়তীতি, তথা ত্বং আখ্যাহি ॥ ১২ ॥

নমু তদাখ্যানে কৃতে কথং ভদ্রং স্যাদিত্যত আহ, যস্মাদনাগসি জনে যো অঘং দুঃখং যুঞ্জন্ কুর্ব্বন্ ভবতি। অস্যৈবংভূতস্য মত্তঃ সকাশাৎ সর্ব্বত্রাপি ভয়ং ভবতি। ততঃ সাধূনাং ভদ্রং ভবেদিতি ॥ ১৩ ॥

এতস্য দণ্ডেঽহমসমর্থ ইতি মাশঙ্কীরিত্যাহ অনাগঃসু য আগস্কৃৎ অপরাধকর্ম্মা তস্যা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুঃখেঽপি সদা ভদ্রমেব কিন্তুস্মাকং পার্থানাং কীর্ত্তিং দূষয়তি যস্তং আখ্যাহি তমেব কং আত্মনস্তব পাদচ্ছেদেন বৈরূপ্যং কৃতবন্তং ॥ ১২ ॥

নচ কথিতে সতি ত্বত এবাস্য ভয়ং কিং কথনেঽপি সর্ব্বত এবেত্যাহ নিরাগসি জনে যোঽঘং যুঞ্জন্ ভবেৎ অস্য সর্ব্বত এব হেতুভ্যো মৎসকাশাদ্ভয়ং ॥ ১৩ ॥

নমু যদি ত্বত্তোঽপি মহাপ্রভাবী বলবাংশ্চ স্যাৎ তদা কিন্তবেদত আহ অনাগস্বিতি।

দুঃখ দিয়াছে এমত নহে, পাণ্ডবগণের কীর্ত্তিকে কলুষিত করিয়াছে, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

নিরপরাধী ব্যক্তিকে যে ক্লেশ দেয়, তাহার শত্রু কেবল আমি কেন! সে সকলের নিকট হইতে সর্ব্বতোভাবে বিপদ্ আহ্বান করিয়া থাকে। তাদৃশ নিকৃষ্ট ব্যক্তিগণকে দমন করিলেই, সাধুগণের হিতসাধন করা হয় ॥ ১৩ ॥

যে নিরঙ্কুশ ব্যক্তি সাধুগণের নিগ্রহপাপে প্রলিপ্ত হয়, সে সাক্ষাৎ অমর

আহর্ত্তাস্মি ভুজং সাক্ষাদমর্ত্ত্যস্যাপি সাঙ্গদং ॥ ১৪ ॥
রাজ্ঞো হি পরমো ধর্ম্মঃ স্বধর্ম্মস্থানুপালনং ।
শাসতোঽন্যান্ যথাশাস্ত্রমনাপদ্যুৎপথানিহ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

যঃ নিরঙ্কুশঃ জনঃ ইহ অনাগঃসু সাধুষু, আগস্কৃৎ দুঃখদঃ, ভবতি তস্য সাক্ষাৎ অমর্ত্ত্যস্যাপি সাঙ্গদং সমূলং সাভরণং, বা ভুজং আহর্ত্তা অস্মি আহরিষ্যামি ॥ ১৪ ॥

ইহ স্বধর্ম্মস্থানুপালনং বিহিতধর্ম্মানুষ্ঠিতবতাং পালনং কৃতবতঃ তথা আপদভাবেঽপি উৎপথান্ উন্মার্গান্ অন্যান্ অধর্ম্মিষ্ঠান্ শাসতঃ দণ্ডয়তঃ রাজ্ঞঃ হি যতঃ পরমঃ ধর্ম্মঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মর্ত্ত্যস্য দেবস্যাপি ভুজং আহর্ত্তাস্মি আহরিষ্যামি। সাঙ্গদমিত্যনেন মূলত উৎপাট্যাহরিষ্যামীতি দর্শিতং ॥ ১৪ ॥

নম্বেকস্য নিগ্রহেণ অন্যস্যানুগ্রহে তব কিং প্রয়োজনং, তত্রাহ রাজ্ঞো হীতি। অন্যান্ অধর্ম্মিষ্ঠান্ শাসতো দণ্ডয়তঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সাক্ষাদমর্ত্ত্যস্যাপি দেবস্যাপি সাঙ্গদমিতি মূলত এব ছিত্ত্বা আহরিষ্যামীতি দেবাসুরনরাদিষু মত্তুল্যো বলিষ্ঠঃ প্রভাবী বা কোঽপি নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

নমু একস্য নিগ্রহে অন্যস্যানুগ্রহে তব কিং প্রয়োজনং, তত্রাহ রাজ্ঞো হীতি। অন্যান্ অধর্ম্মিষ্ঠান্ শাসতঃ দণ্ডয়তঃ ॥ ১৫ ॥

হইলেও আমি তাহার অলঙ্কার-মণ্ডিত ভুজদণ্ড উৎপাটন করিয়া আনিব, সন্দেহ নাই ॥ ১৪ ॥

কারণ ধর্ম্মিষ্ঠ জনের পালন এবং অনাপৎকালেও শাস্ত্রবিহিত পথ পরিত্যাগ করিয়া স্বেচ্ছাচারী অধার্ম্মিক ব্যক্তিগণের শাসন করাই রাজার প্রধান ধর্ম্ম ॥ ১৫॥

আভাস

দ্বাদশ শ্লোকে রাজা পরীক্ষিৎ ধর্ম্মকে স্বীয় পাদচ্ছেদকের নাম উল্লেখ করিবার জন্য অনুরোধ করেন এবং শৌর্য্য-বীর্য্যাদির পরিচয় দিয়া তাঁহার দুঃখ নিবারণে প্রতিশ্রুত হন। বৃষরূপী ধর্ম্ম এতাবৎ কাল পরীক্ষিতের ধর্ম্মানুগত রাজোচিত আশ্বাস-বাক্যে নিস্তব্ধ ছিলেন, কিন্তু কলির প্রভাবে সাক্ষাৎ ধর্ম্ম স্বরূপ রাজা যুধিষ্ঠিরের বংশধর পরীক্ষিতেরও বংশাভিমান

শ্রীধর্ম্ম উবাচ॥

এতদ্বঃ পাণ্ডবেয়ানাং যুক্তমার্ত্তাভয়ং বচঃ।
যেষাং গুণগণৈঃ কৃষ্ণো দৌত্যাদৌ ভগবান্ কৃতঃ। ১৬॥

অন্বয়।

ধর্ম্মঃ উবাচ। পাণ্ডবেয়ানাং পাণ্ডুবংশোদ্ভবানাং বঃ যুষ্মাকং এতৎ আর্ত্তাভয়ং বিপন্মোচকং বচঃ যুক্তং উচিতমেব। যতঃ যেষাং গুণগণৈঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ দৌত্যাদৌ কৃতঃ স্বীকৃতঃ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

আর্ত্তানামভয়ং যস্মাৎ তদ্বচো যুক্তমুচিতমেব॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেষাং গুণগণৈরিতি প্রেমাত্মকৈরিত্যর্থঃ। কৃষ্ণস্য প্রেমৈকবশ্যত্বাৎ তস্যার্জ্জুনস্য পৌত্রস্ত্বং তত্তুল্য এব তবাপি গুণৈরধীন এব কৃষ্ণো বর্ত্ততে ইতি ত্বদশক্যং কিমপি নাস্তীতি ভাবঃ॥ ১৬॥

রাজা পরীক্ষিতের বাক্য শ্রবণ করিয়া ধর্ম্ম বলিলেন, হে মহারাজ! আপনারা পাণ্ডুবংশোদ্ভব! আর্ত্তজনের প্রতি এইরূপ অভয়-বাক্য প্রয়োগ করা আপনাদের উচিতই বটে॥ ১৬॥

আভাস।

বশতঃ কর্ত্তৃত্বের ভ্রান্তি দর্শন করিয়া, সংশোধনার্থ তাঁহাকে বলিলেন, হে রাজন্! আপনি যখন সেই উজ্জ্বল পাণ্ডুবংশে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন, তখন আর্ত্তজনের দুঃখ বিমোচনার্থ যে অভয়-বচন প্রয়োগ করিয়াছেন, তাহা যুক্তিযুক্তই বটে। কিন্তু জগতে কে কাহাকে দুঃখ দেয়, বা কে কাহার দুঃখ নিবারণ করে, তাহা আমি কেন? মহাপুরুষগণও অনেকে এ পর্য্যন্ত নির্ণয় করিতে পারেন নাই। আমার পাদত্রয় ছেদন করত পদাঘাত দ্বারা কে যে আমাকে এত দুঃখ দিতেছেন, তাহা সাক্ষাতে প্রত্যক্ষ করিয়াও ব্যক্তি নির্ণয়ে আমি অসমর্থ হইলাম। এ সম্বন্ধে শাস্ত্রজ্ঞ বাদিগণেরও যথেষ্ট মতবৈচিত্র্য দেখা যায়। অর্জ্জুনের প্রতি বাসুদেবের উপদেশ বাক্যাদি যথা "আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধু রাত্মৈব রিপুরাত্মনঃ॥" ইত্যাদি শ্রবণে কোন কোন বাদী বলেন, প্রবৃত্তি বা নিবৃত্তি উভয়ই জীবের অধীন; জীব স্বতঃ প্রবৃত্ত হইয়াই সদসদ্ উভয় কার্য্যই করিয়া থাকে; সুতরাং স্বীয় সুখ দুঃখের কারণ জীব স্বয়ং ব্যতীত অন্য কেহ হইতে পারে না। কেহ বলেন, ভগবান্ রামচন্দ্র লক্ষ্মণের

ন বয়ং ক্লেশবীজানি যতঃ স্যুঃ পুরুষর্ষভ।
পুরুষং তং বিজানীমো বাক্যভেদবিমোহিতাঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে পুরুষর্ষভ ! যতঃ (পুরুষাৎ প্রাণিনাং) ক্লেশবীজানি ক্লেশহেতবঃ স্যুঃ তং পুরুষং ন বিজানীমঃ, যতঃ বাদিনাং বাক্যভেদবিমোহিতাঃ বিতর্কবাদবিহ্বলাঃ ভবামঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বয়ং তু যতঃ পুরুষাৎ প্রাণিনাং ক্লেশহেতবো ভবেয়ুঃ তং পুরুষং ন বিজানীমঃ। যতো বাদীনাং বাক্যভেদৈ বিমোহিতাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ যতঃ পুরুষাৎ ক্লেশবীজানি স্যু স্তং পুরুষং বয়ং ন জানীমঃ। ননু কথমেবমপলপসি তৎক্লেশদায়ী পুরুষোঽয়ং ময়া দৃশ্যত এব, সত্যমসৌ মম ক্লেশস্য বীজং কিঞ্চিদবশ্যং ভবিষ্যতি যতোঽয়ং মমৈব ক্লেশদো নান্যস্য অতঃ ক্লেশবীজং যতো ভবতি তং পুরুষং ন জানীম ইত্যর্থঃ। ননু শাস্ত্রজ্ঞা যূয়ং কথং ন জানীথ, সত্যং বহুশাস্ত্রজ্ঞানমেব তদনির্দ্ধারে কারণং ইত্যাহ বাদিনাং বাক্যভেদৈর্ব্বিমোহিতা ইতি ॥ ১৭ ॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমি কিন্তু প্রাণিগণের দুঃখাদি প্রদানের মূলীভূত পুরুষকে এপর্য্যন্ত জানিতে পারি নাই। কারণ বাদিগণের বাক্যজালে আমাদের চিত্ত নিতান্তই বিমোহিত হইয়া পড়ে ॥ ১৭ ॥

আভাস।

প্রতি যে উপদেশ বাক্যটী প্রয়োগ করেন, "সুখস্য দুঃখস্য ন কোঽপি দাতা পরো দদাতীতি কুবুদ্ধিরেষা। অহং করোমীতি বৃথাভিমানং সকর্ম্মসূত্রগ্রথিতো হি লোকঃ॥" সুখদুঃখ-প্রদাতা যে অন্য কেহ আছে, তাহা নহে ; এবং জীব যে স্বয়ং নিজের সুখ দুঃখের কারণ, তাহাও নহে ; তবে সৎকর্ম্মের অনুষ্ঠানে সুখ এবং অসৎকর্ম্মের অনুষ্ঠানে দুঃখ যখন নির্ণীত হইয়াছে, তখন কর্ত্তা জীব সদসদ্ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া পরিণামে যাহার বশে অবশ হইয়া সুখ দুঃখ ভোগ করে, সেই কর্ম্মই প্রধান, ও সুখদুঃখাদি প্রদানের মূল। অন্যে বলেন, অনিত্য জগতে সকলই অনিত্য। ক্রিয়া-সাধ্য কর্ম্ম আরব্ধ হইয়া, দক্ষিণান্ত পর্য্যন্ত অবস্থিতি করে ; ফল প্রদান কালাবধি থাকিতে দেখা যায় না। যেহেতু, এক জাতীয় কর্ম্মের সমাপনান্তে বিপরীত জাতীয় কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে কর্ত্তাকে দেখা যায়। অতএব কর্ম্ম-স্বরূপের বিনাশ স্বীকার করিতে হইবে। কিন্তু যখন কৃত কর্ম্মের ফল পরে লভ্য হয়, তখন

কেচিদ্বিকল্পবসনা আহুরাত্মানমাত্মনঃ।
দৈবমন্যে পরে কর্ম্ম স্বভাবমপরে প্রভুং॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

বিকল্পবসনাঃ কেচিৎ বাদিনঃ আত্মানং এব আত্মনঃ প্রভুং আহুঃ, অন্যে দৈবং পরে কর্ম্ম, অপরে স্বভাবং এব প্রভুং কল্পয়ন্তি॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

বাক্যভেদানেবাহ বিকল্পং ভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তি যে যোগিন স্তে আত্মানমেব আত্মনঃ প্রভুং সুখদুঃখপ্রদমাহুঃ। তদুক্তং। আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধু রাত্মৈব রিপুরাত্মন ইতি। যদ্বা বিকল্পৈঃ কুতর্কৈঃ বাসনাঃ প্রাবৃতা নাস্তিকা এবং হি তে বদন্তি। ন তাবদ্দেবতাদীনাং প্রভুত্বং কর্ম্মাধীনত্বাৎ। নচ কর্ম্মণঃ স্বাধীনত্বাৎ। অতঃ স্বয়মেব প্রভুঃ নচান্যঃ কশ্চিদিতি। অন্যে দৈবজ্ঞা দৈবং গ্রহাদিরূপাং দেবতাং। পরে মীমাংসকাঃ কর্ম্ম। অপরে লোকায়তিকাঃ স্বভাবং॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাক্যভেদানেবাহ। কেচিদ্বিকল্পং ভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তি যে যোগিনস্তে আত্মানমেবাত্মনঃ প্রভুং সুখদুঃখপ্রদং আহু র্যদুক্তং। "আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুরাত্মনঃ" ইতি। যদ্বা কেচিদ্বিকল্পং জীবেশ্বরাদিভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তীতি তথাভূতা ভবন্তীত্যন্বয়ঃ। অত্রার্থে অদ্বৈতবাদিন স্তে হি সুখদুঃখাদেরাত্মাজ্ঞানবিজৃম্ভিতস্য দ্বৈতস্য মিথ্যাত্বাৎ ন কোঽপি সুখদুঃখপ্রদো ভবতীত্যাহুঃ। কেচিচ্চ তার্কিকা আত্মনঃ সুখদুঃখবীজং আত্মানমেবাহুঃ। এবং তে বদন্তি ন তাবদ্দেবতানাং প্রভুত্বং কর্ম্মাধীনত্বান্নচ কর্ম্মণঃ স্বাধীনত্বাদতঃ স্বয়মেব প্রভুর্ন চান্যঃ কশ্চিদিতি। অন্যে দৈবজ্ঞা দৈবং গ্রহাদিরূপাং দেবতাং। পরে মীমাংসকাঃ কর্ম্ম। অপরে লোকায়তিকাঃ স্বভাবম্॥ ১৮॥

বিকল্পাবলম্বী বাদিগণের মধ্যে কেহ কেহ আত্মাই পুরুষের প্রভু; অর্থাৎ সুখ দুঃখাদি প্রদানের হেতু বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়া থাকেন; কোন বাদী দেবতাগণকে, কেহ বা স্বকৃত কর্ম্মকে, অপরে স্বভাবকে কর্ত্তা বলিয়া মীমাংসা করেন॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

কর্ম্ম হইতে পৃথক, কর্ম্ম ফলের দাতা, কর্ম্মের সাক্ষী স্বরূপেই হউক্ বা সূক্ষ্ম স্বরূপেই হউক্ জগতে বিরাজ করিতেছেন; তাহাদিগকে শাস্ত্রকারেরা দেবতাদিগ্রহরূপে নির্ণয় করিয়াছেন; তাঁহারাই জীবের সুখ দুঃখ প্রদানের হেতু। অপরে বলেন জীব যে সূক্ষ্ম কারণ বশতঃ

অপ্রতর্ক্যাদনির্দ্দেশ্যাদিতি কেম্বপি নিশ্চয়ঃ।
অত্রানুরূপং রাজর্ষে বিমৃশ স্বমনীষয়া ॥ ১৯ ॥

কেষু অপি বাদিষু অপ্রতর্ক্যাৎ, অনির্দ্দেশ্যাৎ বাঙ্‌মনোতীতাৎ পরমেশ্বরাৎ (সর্ব্বং সুখ-দুঃখাদিকং ভবতি) ইতি অত্র নির্ণয়ে অনুরূপং নিশ্চয়ং হে রাজর্ষে! স্বমনীষয়া এব বিমৃশ বিচারয় ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কেম্বপি সেশ্বরেষু, কেম্বপীতি দুর্লভত্বং দর্শিতং। নিশ্চয় ইতি সিদ্ধান্তত্বং। অপ্রতর্ক্যাৎ মনসোঽগোচরাৎ অনির্দ্দেশ্যাৎ বচসোঽগোচরাৎ পরমেশ্বরাৎ সর্ব্বং ভবতীতি। বিমৃশ বিচারয় স্ববুদ্ধ্যা ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেম্বপি বৈষ্ণবেষু অনির্দ্দেশ্যান্নির্দ্দেষ্টুমনর্হাৎ পরমেশ্বরাদেব সুখদুঃখাদীনি ভবন্তি ইতি নিশ্চয়ঃ, যদুক্তং শ্রুতিভিঃ ত্বদবগমী ন বেত্তি ভবদুত্থ-শুভাশুভয়োর্গুণবিগুণাম্বয়ানিতি। তথা সুখং দুঃখং ভবো ভাবো ভয়ঞ্চাভয়মেবচ। অহিংসা সমতা তুষ্টি স্তপো দানং যশোঽযশঃ। ভবন্তি ভাবা ভূতানাং মত্ত এব পৃথগ্বিধা ইতি ভগবদ্গীতাভীশ্চ। নমু তর্হি কথং নির্দ্দেষ্টু-মনর্হত্বং সত্যং কালকর্ম্মস্বভাব-গ্রহ-ভূত-নৃপসর্পরোগাদিভ্য এব লোকে ক্লেশস্য দর্শনাৎ তেষামেব নির্দ্দেশ্যত্বাৎ, বস্তুতস্তু তেষামস্বাতন্ত্র্যাচ্চ ভগবত এব সর্ব্বং ভবতীতি সিদ্ধান্তাৎ।

তন্মধ্যে মন ও ইন্দ্রিয়ের অতীত পরমেশ্বর হইতেই দুঃখাদির উদয় হয় বলিয়া যে কোন কোন সিদ্ধান্তীর মত আছে, তদ্বিষয়ে হে রাজর্ষে! আপনি স্বীয় বুদ্ধি দ্বারা নির্ণয় করুন! ॥ ১৯ ॥

আভাস।

স্বতঃসিদ্ধ কর্ম্মে নিযোজিত হয়, ভাল মন্দ জ্ঞান থাকিতেও যাহার অনুরোধে বিচারের প্রতি-কূলেও কার্য্য করে, গাভী তৃণাদি ভোজন করিলেও দুগ্ধ যে প্রকৃতির বশে মধুর থাকে এবং প্রচুর পরিমাণ ধর্ম্মশাস্ত্রাদি বেদাধ্যয়নেও অসাধু হৃদয় হইতে লাম্পট্য দোষ যে প্রকৃতি-বশে কখন পরিহৃত হয় না, সেই স্বভাবই প্রকৃত সুখ দুঃখের কারণ। ইচ্ছা বা কর্ত্তব্যবোধ থাকিলেও স্বভাবের বশবর্ত্তী হইয়া, জীব স্বভাবোচিত কর্ম্ম সমূহ করিয়া থাকে। সুতরাং স্বভাবই প্রধান। ১৮ ॥

কেহ বলেন, সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বনিয়ন্তা ভগবানের উপরই জীবের নিয়তি অপেক্ষা করিতেছে।:

এবং ধর্ম্মে প্রবদতি স সম্রাড়্ দ্বিজসত্তমাঃ।
সমাহিতেন মনসা বিখেদঃ পর্য্যচষ্ট তং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে দ্বিজসত্তমাঃ! ধর্ম্মে এবং প্রবদতি সতি সঃ সম্রাট্ পরীক্ষিৎ বিখেদঃ বিগতমোহঃ, সন্ সমাহিতেন মনসা তং ধর্ম্মং পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাষত ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিখেদঃ গতমোহঃ, পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাষত জ্ঞাতবানিতি বা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবতঃ সকাশৎ দুঃখং ভবতীত্যুপাসকানাং বক্তুমনৌচিত্যাচ্চ। নম্বেবমপি তস্য বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যে দুর্ব্বারে এব ইত্যত আহ অপ্রতর্ক্যাদিতি। অস্মত্তর্কাগোচরত্বাত্তস্য তত্তদপি ন বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যে ইতি ভাবঃ। যদুক্তং ভীষ্মেণ। নচাস্য কর্হিচিদ্রাজন্ পুমান্ বেদ বিধিৎসিতং। যদ্বিজিজ্ঞাসয়া যুক্তা মুহ্যন্তি কবোয়োহপিহীতি। তদপি ভক্তাভাসস্য মম দৈন্য-বর্দ্ধনেন স্ববিষয়ক-স্মরণবর্দ্ধনার্থং বা ভক্তোত্তমস্য ভব কলিনিগ্রহাদিকীর্ত্তিখ্যাপনার্থং বেতি হিতায়ৈব ক্লেশদানমুহ্যত ইতি। নম্বেষাং মতানাং মধ্যে কস্যোপাদেয়ত্বং তত্রাহ। অত্রানুরূপং সমুচিতং সিদ্ধান্তং ত্বমেব স্বমনীষয়া বিচারয়। যতস্ত্বং রাজর্ষি র্ভবসি ইত্যুক্তিভঙ্গ্যা নিশ্চয়শব্দাৎ সর্ব্বান্তে কথনাচ্চ বৈষ্ণবমতস্য সিদ্ধান্তত্বং অতঃ কেষপীত্যনেন মতস্যাস্য দুর্জ্ঞ্ভত্বঞ্চ সূচিতং। তত্র বিমৃশেত্যয়ং রাজ্ঞো বিমর্শঃ। ন তাবৎ ক্লেশানাং মিথ্যাত্বং প্রকটমনুভূয়মানত্বাৎ নচাত্মনস্তৎকারণত্বং জীবাত্মনঃ পারতন্ত্র্যাৎ, নচ গ্রহাণাং তেষাং কাল-চক্রাধীনত্বাৎ। নচ কর্ম্মণঃ জাড্যাৎ, কিঞ্চ সাক্ষাদ্ধর্ম্মস্যাস্য কিং প্রারব্ধমপ্রারব্ধং বা পাপমস্তি পাপত্বে ধর্ম্মত্বস্যৈবানুপপত্তেঃ নচ স্বভাবস্য তস্যানৈকান্তিকত্বাৎ তস্মাদ্ভগবত এব কারণত্বং সুস্থিরং তদ্বিধিৎসিতন্তু সর্ব্বৈর্দুর্জ্ঞেয়মেবেতি ভীষ্মোক্তিরেব প্রমাণং ॥ ১৯ ॥

সমাহিতেন লব্ধসমাধানেন মনসা পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাষত ॥ ২০ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ! ধর্ম্ম এই প্রকার বলিলে, রাজাধিরাজ পরীক্ষিতের সন্দেহ দূরে গেল; তিনি শান্তচিত্ত হইয়া তাঁহাকে উত্তর করিলেন ॥ ২০ ॥

আভাস।

পূর্ব্বোল্লিখিত কাল কর্ম্ম স্বভাব, গ্রহ ও ভূতাদির কোন স্বাতন্ত্র্য নাই। যেমন রোগাদিতে জীবকে ক্লেশ দেয় সত্য, কিন্তু কুপথ্যত্যাগী পরিমিতাচারী ও পরিমিতভোগী ব্যক্তির রোগাদিজনিত ক্লেশের আশঙ্কা অতিশয় অল্প। অতএব কুপথ্য সাহায্যেই যেমন রোগ

ধর্ম্মং ব্রবীষি ধর্ম্মজ্ঞ ধর্ম্মোঽসি বৃষরূপধৃক্।
যদধর্ম্মকৃতঃ স্থানং সূচকস্যাপি তদ্ভবেৎ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ধর্ম্মজ্ঞ! সামান্যতঃ ঘাতকত্বেন দৃশ্যমানং পরমার্থতঃ অনির্দ্ধারিতং ঘাতকং অব্রুবন্ ত্বং ধর্ম্মং ব্রবীষি (যতঃ) বৃষরূপধৃক্ সাক্ষাৎ ধর্ম্মঃ এব অসি। অধর্ম্মকৃতঃ জনস্য যৎ নরকাদি-স্থানং নির্ণীতং সূচকস্য অজানতঃ নির্ণায়কস্য, অপি তৎস্থানং ভবেৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনির্দ্ধারিতমিব ব্রুবন্ ঘাতকং জানন্নপি ন সূচয়েৎ ইত্যেবং রূপং ধর্ম্মং ব্রবীষি। অতো ধর্ম্মোঽসি। সূচনে কো দোষ ইত্যত আহ যদিতি। স্থানং নরকাদি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অয়ং মাং নিরপরাধমপি তাড়য়তীতি ময়ি রাজনি বক্তুমর্হন্নপি পৃষ্টোঽপি যন্নব্রবীষি তদ্ধর্ম্মং ব্রবীষি। যতোঽধর্ম্মকর্ত্তুর্যৎ স্থানং সূচকস্যাপি তৎ কিং পুনরভিধায়কস্য। অত ত্বং সাক্ষাদ্ধর্ম্ম এব ময়ানুমিতঃ ॥ ২১ ॥

হে ধর্ম্মজ্ঞ! আপনি সাক্ষাৎ ধর্ম্ম, এই বৃষরূপ ধারণ করিয়া, জগতে বিচরণ করিতেছেন। আপনি প্রকৃত ঘাতককে না চিনিতে পারিয়া, এই প্রত্যক্ষ ঘাতকের নির্দ্দেশ না করায়, সঙ্গত কার্য্যই করিয়াছেন। কারণ যে ব্যক্তি প্রকৃত ঘাতককে না জানিয়া, অন্যকে ঘাতক বলিয়া পরিচয় দেয়, সে সেই অধর্ম্মকারী ঘাতকের গতি লাভ করে; সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

আভাস।

প্রকাশ পায়; রোগ স্বয়ং সিদ্ধ নহে; সেইরূপ পূর্ব্বোক্ত যাবতীয় কারণই পরতন্ত্র; স্বাধীন এক ঈশ্বর মাত্র। তিনিই জীবকে সুখ ও দুঃখাদিতে নিয়োজিত করিতেছেন। শাস্ত্র তাঁহাকে করুণাসাগর বলিয়া কীর্ত্তন করিয়া থাকেন; তবে তিনি ভক্তকে যে কেন দুঃখ দেন? তাহা তিনিই জানেন। সামান্য একটী পুত্তলিকা প্রস্তুত করিতে হইলে, একজন নিপুণ জ্ঞানবান্ শিল্পীর প্রয়োজন; তাহা প্রত্যক্ষ সিদ্ধ! অথচ এত সুবৃহৎ অনির্ব্বচনীয় রচনাবিশিষ্ট প্রত্যক্ষ-সিদ্ধ এই ব্রহ্মাণ্ড যাঁহার জ্ঞানবলে ও অচিন্ত্য শক্তির প্রকাশে সৃষ্ট হইয়াছে, অথচ সৃষ্টি-কর্ত্তাকে প্রত্যক্ষ করা যায় না, সেইরূপ সৃজন করিয়া, কেন যে তিনি দুঃখাদিতে জীবকে সংমিলিত রাখিয়াছেন, তাহা তিনি ব্যতীত অন্যে কিছুতেই অনুভব করিতে পারে না। হে রাজন্! ইহার মধ্যে যেটী সঙ্গত তাহা আপনি বিচার করুন! ॥ ১৯ ॥

অথবা দেবমায়ায়া নূনং গতিরগোচরা।
চেতসো বচসশ্চাপি ভূতানামিতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২২ ॥
তপঃ শৌচং দয়া সত্যমিতি পাদাঃ কৃতে কৃতাঃ।
অধর্ম্মাংশৈঃ স্ত্রয়ো ভগ্নাঃ স্ময়সঙ্গমদৈ স্তব ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অথবা দেবমায়ায়াঃ গতিঃ ভূতানাং বচসঃ চেতসঃ অপি নূনং অগোচরা ইতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২১ ॥

কৃতে সত্যযুগে, তপঃ শৌচং দয়া সত্যং ইতি চত্বারঃ তব পাদাঃ কৃতাঃ নির্ণীতাঃ তন্মধ্যে অধর্ম্মাংশৈঃ স্ময়-সঙ্গ-মদৈঃ ত্রয়ঃ ভগ্নাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্বা অজ্ঞানাদপ্যকথনং সম্ভবতীত্যাহ অথবেতি। দেবস্য মায়ায়া গতিঃ বধ্যঘাতকলক্ষণা-বৃত্তিঃ ভূতানাং চেতসো বচসশ্চ অগোচরা সুজ্ঞেয়া ন ভবতীতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২২ ॥

ধর্ম্মোঽসাবিতি জ্ঞাত্বা তস্য পাদানুবাদেন ব্যবস্থামাহ তপ ইতি দ্বাভ্যাং। অধর্ম্মপাদৈ স্তব ত্রয়ঃ পাদা স্ত্রিভিরংশৈ র্ভগ্নাঃ। স্ময়ো বিস্ময়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথবেতি ত্বয়া সর্ব্বমুক্তমেবেত্যর্থঃ। দেবমায়েত্যাদিনা অপ্রতর্ক্যাদিতি তদুক্তমনুমোদিতা দেবস্য ভগবতো মায়ায়াঃ সর্ব্বজগৎ-পালন-সংহার-কারিণ্যা গতিঃ ভূতানাং চেতসোঽ-গোচরেতি অপ্রতর্ক্যেত্যর্থঃ। বচসোঽগোচরা ইতি অনির্দ্দেশ্যেত্যর্থঃ, মায়ায়াস্তচ্ছক্তি-ত্বাৎ স দেবঃ পালনসংহারলক্ষণে সুখদুঃখে ভূতেভ্যঃ কথং দদাতীতি জ্ঞাতুং বক্তুঞ্চ কঃ শক্নোতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

অহন্তু ত্বয়া অকথিতমপি তব ভদ্রাভদ্রং সর্ব্বং জানাম্যেব তত্ত্বং শৃণ্বিত্যাহ তপ ইতি দ্ব্যাভ্যাং। অধর্ম্মস্য অংশৈঃ পাদৈঃ স্ময়াদিভিঃ স্ময়ো গর্ব্বঃ, সঙ্গঃ স্ত্রীভিঃ, মদো মধুপানজঃ, উপলক্ষণমেতদ্ধিংসাদেরপি। ততঃ সত্যাদিনাশকত্বং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৩ ॥

অথবা আপনার পূর্ব্ব-কথিত বাক্যানুসারে সর্ব্ব জগতের পালন ও সংহার-কারিণী দেবমায়ার গতি মনুষ্য-বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়ের অগোচর; ইহাই স্থির সিদ্ধান্ত ॥ ২২ ॥

সত্যযুগে তপস্যা, শৌচ, দয়া ও সত্য এই পাদচতুষ্টয়ে আপনি পূর্ণ

আভাস।

তখন রাজা পরীক্ষিৎ বৃষরূপধারী ধর্ম্মের প্রশংসা করিয়া বলিলেন, আপনি যথার্থ ধর্ম্ম-

ইদানীং ধর্ম্ম পাদস্তে সত্যং নির্ব্বর্ত্তয়েদ্ যতঃ ।
তং জিঘৃক্ষত্যধর্ম্মোঽয়মনৃতেনৈধিতঃ কলিঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে ধর্ম্ম ! ইদানীং তে তব সত্যং পাদঃ যতঃ নির্ব্বর্ত্তয়েৎ অবশিষ্যতে, অনৃতেন এধিতঃ বর্দ্ধিতঃ, অয়ং অধর্ম্মঃ কলিঃ তং পাদং অপি জিঘৃক্ষতি গ্রহিতুং ইচ্ছতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইদানীং কলৌ হে ধর্ম্ম তে পাদশ্চতুর্থাংশঃ তত্রাপি সত্যমেবাস্তি । যতঃ সত্যাদ্ভবান্ আত্মানং নির্ব্বর্ত্তয়েৎ কথঞ্চিদ্ধারয়েৎ । যদ্বা পুরুষ স্বাং সাধয়েৎ । তমপি পাদং অনৃতেন সম্বর্দ্ধিতঃ কলিরূপোঽয়মধর্ম্মো গ্রহীতুমিচ্ছতি । তত্রেয়ং স্থিতিঃ কৃতযুগে প্রথমং সম্পূর্ণ-চতুষ্পাদ্ধর্ম্মঃ । ত্রেতায়াং চতুর্ণামপি মধ্যে, স্ময়েন তপঃ, সঙ্গেন শৌচং, মদেন দয়া, অনৃতেন সত্যমিত্যেবং চতুর্থাংশো হীয়তে । দ্বাপরে স্বর্দ্ধং । কলৌ চতুর্থাংশোঽবশিষ্যতে যোঽপ্যন্তে নঙ্ক্ষ্যতীতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ইদানীং কলৌ হে ধর্ম্ম তে পাদশ্চতুর্ণামেব তপ-আদি-পাদানাং স্ময়াদিভির্ভাগত্রয়ধ্বংসাৎ অবশিষ্টৈশ্চতুর্থৈরংশৈরেকঃ সচ প্রাধান্যেন ব্যপদেশো ভবন্তীতি ন্যায়নে সত্যং তপ-আদিষু সত্যস্যৈব প্রাধান্যাৎ যতঃ সত্যাদ্ভবানাত্মানং নির্ব্বর্ত্তয়েৎ কথঞ্চিদ্ধারয়েৎ যদ্বা পুরুষস্বাং সাধয়েৎ তদপি পাদমনৃতেন সংবর্দ্ধিতঃ কলিরূপোঽয়মধর্ম্মঃ গ্রহীতুমিচ্ছতি । তত্রেয়ং দ্বাদশ স্কন্ধ দৃষ্ট্যা স্থিতিঃ । কৃতযুগে প্রথমং সংপূর্ণশ্চতুষ্পাদ্ধর্ম্মঃ । ত্রেতায়াং চতুর্ণামপি পাদানাং মধ্যে স্ময়েন তপঃ সঙ্গেন শৌচং মদেন দয়া অনৃতেন সত্য মিত্যেবং চতুর্থোঽংশো হীয়তে দ্বাপরে স্বর্দ্ধং কলৌ চতুর্থোঽবশিষ্যতে সোঽপ্যন্তে নঙ্ক্ষ্যতীতি ॥ ২৪ ॥

ছিলেন, এক্ষণে অধর্ম্মাংশ অভিমান, স্ত্রী ও আসব দ্বারা আপনার পাদত্রয় ভগ্ন হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

এক্ষণে এই কলিযুগে একটী পাদ মাত্র তোমার অবশিষ্ট আছে, তাহাতেই তুমি কোন ক্রমে আত্মধারণ করিয়া আছ ; কিন্তু প্রতারণাপূর্ণ অধর্ম্ম স্বরূপ কলি তোমার সে পদটী ও গ্রহণে মানস করিয়াছে ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

সঙ্গত কথাই বলিয়াছেন । অনির্দ্দিষ্ট অপকারীর নাম উল্লেখ করাই অধর্ম্ম । কিন্তু হে ধর্ম্ম ! আমি বুঝিলাম না, কোন্ ছলনায় তুমি এরূপ বেশ ধারণ করিয়া আমাকে মোহিত

ইয়ং ভূমির্ভগবতা ন্যাসিতোরুভরা সতী।
শ্রীমদ্ভিস্তৎপদন্যাসৈঃ সর্ব্বতঃ কৃতকৌতুকা ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ইয়ং ভূমিঃ কৃষ্ণেন ন্যাসিতোরুভরা ন্যাসিতঃ অবতারিতঃ উরুঃ ভরঃ ভারঃ যস্যাঃ সা সতী শ্রী-মদ্ভিঃ শ্রিয়া যুক্তৈঃ তৎপদন্যাসৈঃ তৎপাদার্পণৈঃ সর্ব্বপ্রকারেণ কৃতকৌতুকা কৃতমঙ্গলা অভবৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন্যাসিতঃ অন্যোহন্যদ্বারেণাবতারিত উরুর্ভারো যস্যাঃ। কৃতং কৌতুকং মঙ্গলং যস্যাঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন্যাসিতঃ অবতারিতঃ স্বেনান্যদ্বারাচ উরুর্ভরো যস্যাঃ সা ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরস্পরের দ্বারা এই পৃথিবীর গুরুতর ভার অপনোদিত করিয়াছেন; তাঁহার পাদদ্বয়ে শ্রীঃ সতত বিরাজ করিতেছেন; এই পৃথিবীতে সেই পাদ যুগল অর্পণ করাতে এই পৃথিবীরও সর্ব্বতোভাবে মঙ্গল হইয়াছে। ২৫ ॥

আভাস।

করিতেছ। সে যাহাই হউক্! দেবতার মায়া বুঝা বড়ই কঠিন; তথাপি হে ধর্ম্ম! আপনার পাদ ভঙ্গের কারণ আমি অনুমান করিয়াছি, শ্রবণ করুন্! সত্যযুগে আপনি পূর্ণাবয়বে বিরাজ করিতেন; ক্রমশঃ যুগপর্য্যায়ে আপনার অবয়বের হ্রাস হইতে লাগিল। অর্থাৎ সত্যযুগে সম্পূর্ণ চতুষ্পাদ ধর্ম্মই ছিল; ত্রেতাযুগোদয়ে লোক সমস্ত অল্পে অল্পে অভিমানে আচ্ছন্ন হইতে লাগিল এবং তপঃ স্বরূপ আত্মজ্ঞানে বঞ্চিত হইয়া, ত্রিপাদ-ধর্ম্মব্যঞ্জক ত্রেতার জীব বলিয়া পরিগণিত হইল। পরে কালক্রমে দুর্ব্বল ও হীনবীর্য্য হওয়ায়, অমৃতোপম ক্ষীরের স্বাদ তক্রে মিটানের ন্যায়, স্বরূপানুভবের আনন্দ যখন আয়ুঃ যশঃ ও কীর্ত্তির ক্ষয়করী পিশাচিনী নারীতে সংযত হইয়া অনুভব করিতে লাগিল, তখনই দ্বাপর যুগের প্রারম্ভ এবং ধর্ম্মের শৌচ নামক পদটী ভগ্ন জানিতে হইবে। ধর্ম্মতঃ সন্তানোৎপাদনের একটী মাত্র আধার ও যজ্ঞাদি ধর্ম্মকর্ম্মানুষ্ঠানের এক জন প্রধান সহায় ব্যতীত শান্তির আশ্রয় ও সুখের এক মাত্র নিদান বোধে যাঁহারা স্ত্রীতে একান্ত অনুগত ও অনবরত আসক্ত হন, তাহারাই প্রকৃত দ্বাপর যুগের প্রবর্ত্তক। কারণ অতিশয় স্ত্রীসম্ভোগে জনগণের ঐন্দ্রিয়িক ও মানসিক শক্তির হ্রাস হওয়ায়, পূর্ব্বের ন্যায় তৃপ্তি অনুভবে বঞ্চিত হয়; সুতরাং মদ্যাদি আসব পানে আপনাকে সতত উত্তেজিত রাখিতে বাসনা জন্মে; এবং স্মৃতিভ্রংশকারী মদ্যাদির

শোচত্যশ্রুকলা সাধ্বী দুর্ভগেবোজ্ঝিতা সতী।
অব্রহ্মণ্যা নৃপব্যাজাঃ শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তি মামিতি ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

সাধ্বী ইয়ং ভূমিঃ দুর্ভগা ইব কৃষ্ণেন পরিত্যক্তা সতী অব্রহ্মণ্যাঃ নৃপব্যাজাঃ রাজবেশ-ধারিণঃ শূদ্রাঃ মাং ভোক্ষ্যন্তি ইতি চিন্তয়িত্বা অশ্রুকলা সজলনয়না সতী শোচতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অশ্রূণি কলয়তি মুঞ্চতীত্যশ্রুকলা। তেন ত্যক্তা সতী শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তি মামিতি শোচতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অশ্রূণি কলয়তি দধাতীতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ ইঁহাকে দুর্ভগা রমণীর ন্যায় পরিত্যাগ করাতে, এই পৃথিবী সজল-নয়না হইয়াছেন এবং অব্রহ্মণ্য রাজবেশধারী শূদ্রেরা তাঁহাকে ভোগ করিবে ভাবিয়া, শোক করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

আভাস।

মহিমায় নরগণের হৃদয় হইতে পরোপকার ও দয়া বৃত্তি অন্তর্হিত হইয়া যায় ও ধর্ম্মের তৃতীয় পদ ভগ্ন হইয়া ঘোর কলিযুগে একটী সত্য মাত্র পদ অবশিষ্ট আছে। হে ধর্ম্ম! সত্যই তোমার আশ্রয় এবং জীবন। এক সত্যকে অবলম্বন না করিলে, মানব কিছুতেই তোমার সাধনা করিতে সক্ষম হয় না। তুমিই সত্য স্বরূপ, এবং সত্যই তোমার স্বরূপ। সুতরাং সত্যপদ তোমার সর্ব্বপ্রধান হইলেও, ঘোর কলির প্রতাপে তাহাও মিথ্যা দ্বারা সর্ব্বতোভাবে জড়িত হইতেছে; বোধ হয়, কলির শেষে তোমার এই শেষ চরণও লুকায়িত হইবে। ২১। ২২। ২৩। ২৪ ॥

দেবতার সান্নিধ্য লাভে দুঃখের অবসান হয়; এবং সুখের চিহ্ন সর্ব্বত্রই দেদীপ্যমান দেখা যায়, ইহাই এই শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন। শ্রীকৃষ্ণের আবির্ভাবে পরস্পরের বিরোধ উৎপন্ন হইয়া, দুর্বৃত্ত রাজগণের ক্ষয় ও তাহাদের সৈন্যধ্বংশ দ্বারা যেমন পৃথিবীর গুরুতর ভার অপনোদিত হইয়াছিল, তেমনই রাজা যুধিষ্ঠিরাদিকৃত ভূরিদক্ষিণ অনেক অনেক অশ্বমেধ যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে জগতে যথেষ্ট সুখেরও পরিচয় হইয়াছিল। বাসুদেবের শুভাগমনে বিরহ-পরিতপ্তা বসুন্ধরা সকল দুঃখ বিস্মৃত হইলেন। যাবতীয় ফল শস্য ও পুষ্পাদির উদ্গমনচ্ছলে তাঁহার রোমাঞ্চ হইতে লাগিল। এবং সর্ব্বৈশ্বর্য্যের নিকেতনস্বরূপ ভগব-

ইতি ধর্ম্মং মহীঞ্চৈব সান্ত্বয়িত্বা মহারথঃ।
নিশাতমাদদে খড়্গং কলয়েঽধর্ম্মহেতবে ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

মহারথঃ পরীক্ষিৎ ইতি ধর্ম্মং মহীং চ এব সান্ত্বয়িত্বা অধর্ম্মহেতবে অধর্ম্মস্য সহায়ায় কলয়ে কলিং হন্তুং নিশাতং নিশিতং খড়্গং আদদে গৃহীতবান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিশাতং নিশিতং। অধর্ম্মস্য হেতু র্যঃ কলিঃ তং হন্তুমিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কলয়ে কলিং হন্তুং খড়্গং আদদে ইত্যত্র রাজ্ঞোঽয়মভিপ্রায়ঃ। মৎপাণিস্থখড়্গ-দর্শনেনায়মপি নৃপচিহ্নধারী ময়া সার্দ্ধং দ্বন্দশো যোদ্ধুমায়াতু ততশ্চৈনং শীঘ্রমেব হনিষ্যামীতি ॥ ২৭ ॥

মহারাজ পরীক্ষিৎ ধর্ম্মকে ও পৃথিবীকে এইরূপে সান্ত্বনা করিয়া, অধর্ম্মের সহায়ভূত কলিকে নিহত করিবার জন্য, তীক্ষ্ণধার খড়্গ গ্রহণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস।

চচরণারবিন্দে লাঞ্ছিত ধ্বজ, বজ্র, অঙ্কুশ, পদ্ম ও যব-চিহ্নে সর্ব্বাঙ্গভূষিতা হইয়া, স্বষ্ট ব্রহ্মাণ্ডে আপনাকে সর্ব্বপ্রধানা বলিয়া অভিমামিনী হইয়াছিলেন। হে ধর্ম্ম! সেই ধরণী আজ কৃষ্ণবিরহে পতিপ্রাণা পত্নীর ন্যায়, ম্লেচ্ছের সংসর্গে আপনার ভাবী অপাবিত্র্য চিন্তা করিয়া, অবিরল-ধারে অশ্রু বিমোচন করত, এরূপ ক্রন্দন করিতেছেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

অনন্তর রাজা পরীক্ষিৎ অধর্ম্ম-সহচর কলির নিধন কামনায় শাণিত তরবারি গ্রহণে অগ্রসর হইলে, কলি স্বীয় রাজ-পরিচ্ছদ পরিত্যাগ করিয়া, প্রাণভয়ে রাজার শরণাগত হইলেন। ইহা দ্বারা বেদব্যাস প্রকাশ করিলেন যে, কর্ম্মেরই শ্রেষ্ঠত্ব; কালের শ্রেষ্ঠত্ব কোথায়ও দৃষ্ট হয় না। অর্থাৎ শুভাশুভ কর্ম্মের অনুসারেই কালের পরিচয় হয়, এবং কর্ত্তার দৃঢ়তা অনুসারেই ক্রিয়ার অভিব্যক্তি হয়। ঘোর কলিযুগে জন্ম গ্রহণ করিলেও, সত্যধর্ম্মপরায়ণ ব্যক্তি স্বীয় প্রতিভা-বলে হিংসাদি অনৃতাচরণ অতিক্রম করত সর্ব্বদোষাকর কলিরও নিগ্রহ করিয়া, মোক্ষমার্গে অগ্রসর হইতে পারেন; এবং সত্যযুগে জন্ম হইলেও, স্বীয় হিংসাদি কর্ম্মানুরোধের দোষে জরাজীর্ণ হইয়া, জীব নরকার্ণবে পতিত হইয়া

তং জিঘাংসুমভিপ্রেত্য বিহায় নৃপলাঞ্ছনং।
তৎপাদমূলং শিরসা সমগাদ্ভয়বিহ্বলঃ ॥ ২৮ ॥
পতিতং পাদয়োর্বীরঃ কৃপয়া দীনবৎসলঃ।
শরণ্যো নাবধীচ্ছ্লোক্য আহ চেদং হসন্নিব ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

কলিঃ তং পরীক্ষিতং জিঘাংসুং হন্তুং ইচ্ছুং, অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা, নৃপলাঞ্ছনং রাজচিহ্নং, বিহায় ত্যক্ত্বা, ভয়বিহ্বলঃ সন্ তৎপাদমূলং তস্য পরীক্ষিতঃ পাদয়োঃ মূলং শিরসা সমগাৎ আগতবান্ তৎপাদয়োঃ নিপপাত ॥ ২৮ ॥

শরণ্যঃ আশ্রয়যোগ্যঃ শ্লোক্যঃ সুকীর্ত্তি-সম্পন্নঃ, দীনবৎসলঃ বীরঃ পরীক্ষিৎ পাদয়োঃ পতিতং শরণাগতং কলিং ন অবধীৎ ন হতবান্ অপিতু হসন্ ইব ইদং আহ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা ॥ ২৮ ॥

শরণ্যঃ আশ্রয়ার্হঃ। শ্লোক্যঃ সুকীর্ত্ত্যর্হঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিহায় নৃপালাঞ্ছনমিতি তদা কলিনাপ্যেবং বিচারিতং অনেন সহ যোদ্ধুং ন মে শক্তির্নচ ক্ষত্রিয়স্য শরণাপত্তিরুচিতা অতো নৃপচিহ্নং বিহায়ৈব পাদয়োরস্য পতামীতি ॥ ২৮ ॥

নাবধীৎ শ্লোক্য ইতি রাজ্ঞাপি বিচারিতং শরণাগতোঽয়ং হন্তুমনর্হঃ তদপি দুষ্টমেনং যদি হন্মি তর্হি শরণাগতবধাজ্জাতমধর্ম্মমালম্ব্য ময্যেবাসৌ প্রবেক্ষ্যতি ন মরিষ্যতীতি হসন্নিবেতি কোপানপগমাৎ ঈশ্বরেণ তাদৃশ এব বিধিনির্ম্মিতো যজ্জিঘাংসোরপি মম হস্তাৎ ত্বমদ্য রক্ষিতোঽভূরিতি মনোহুলাপাচ্চ ॥ ২৯ ॥

মহারাজ আঘাত করিতে উদ্যত জানিয়া, কলি স্বীয় রাজচিহ্ন পরিত্যাগ পূর্ব্বক ভয়ে বিহ্বল হইয়া, তাঁহার পাদমূলে মস্তক অবনত করিল ॥ ২৮ ॥

মহারাজ পরীক্ষিৎ দীনবৎসল, শরণাগতপ্রতিপালক, সাধু এবং যশস্বী ছিলেন, তিনি কলিকে পাদ-মূলে পতিত দেখিয়া, হাস্য করত এই কথা বলিলেন ॥ ২৯ ॥

আভাস।

থাকে। স্বীয় কর্ম্মের ফলই সর্ব্বদা লাভ করা যায়, কাল কেবল সহকারী নাম মাত্র ॥২৭॥২৮॥

রাজা পরীক্ষিৎ যে কলিরও নিগ্রহে সক্ষম, তাঁহার উপস্থিত কর্ম্মের দ্বারাই তাহার যথেষ্ট পরিচয় প্রদান করিলেন। তিনি ভাবিলেন, এই দুষ্ট কলি ঘোর পাপিয়ান্ হইলেও, আমার শরণাপন্ন হইয়াছে। এক্ষণে আমি ইহাকে বধ করিতে উদ্যত হইলে, শরণাগত

রাজোবাচ ॥

ন তে গুড়াকেশ-যশোধরাণাং বদ্ধাঞ্জলে বৈ ভয়মস্তি কিঞ্চিৎ।
ন বর্ত্তিতব্যং ভবতা কথঞ্চন ক্ষেত্রে মদীয়ে ত্বমধর্ম্মবন্ধুঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ ॥

গুড়াকেশ-যশোধরাণাং গুড়কায়াঃ নিদ্রায়াঃ ঈশঃ অর্জ্জুনঃ তস্য যশোধরাণাং যশোরক্ষণ-ব্যগ্রাণাং অস্মাকং অগ্রতঃ বদ্ধাঞ্জলেঃ কৃতাঞ্জলেঃ তে তব কিঞ্চিৎ ভয়ং ন অস্তি। ভবতা কলিনা মদীয়ে ক্ষেত্রে রাজ্যে কথঞ্চন কেনাপি অংশেন ন বর্ত্তিতব্যং স্থাতব্যং। যতঃ ত্বং অধর্ম্মবন্ধুঃ অধর্ম্মস্য বন্ধুঃ সহায়ঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুড়াকেশোঽর্জ্জুনঃ তস্য যশোধরা যে বয়ং তেষাং তান্ প্রতি বদ্ধাঽঞ্জলি র্যেন তস্য তব, কিন্তু কথঞ্চন কেনাপ্যংশেন ন বর্ত্তিতব্যং যস্মাত্ত্বমধর্ম্মস্য বন্ধুঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বকার্য্যং বিচার্য্যাহ। গুড়াকেশোঽর্জ্জুনস্তদ্‌যশোধরাণামস্মাকমগ্রতো বদ্ধাঞ্জলেস্তব কিঞ্চ কথঞ্চন কেনাপ্যংশেন ন বর্ত্তিতব্যং ন স্থেয়ম্ ॥ ৩০ ॥

রাজা বলিলেন। আমরা জিতেন্দ্রিয় অর্জ্জুনের যশোরক্ষার্থ সততই যত্ন করিতেছি; আমার সম্মুখে যখন তুমি অঞ্জলিবদ্ধ করিয়াছ, তখন তোমার কোন ভয় নাই। তবে তুমি কখন আমার রাজ্যের কোন অংশে থাকিতে পাইবে না; কেন না, তুমি যখন অধর্ম্মেরই বন্ধু ॥ ৩০ ॥

আভাস

ব্যক্তির অপ্রতিপালন জন্য যে পাপ আমাকে আশ্রয় করিবে, তাহাতেই এই দুষ্ট মহাবেগে আমাকে আক্রমণ করত নিরস্ত করিবে; এইরূপ চিন্তা করিয়া স্বকার্য্য উদ্ধার মানসে ঈষৎ হাস্য করিত, কলিকে অভয় প্রদান পূর্ব্বক বলিলেন; তুমি এস্থান হইতে অন্য স্থানে গমন কর! তোমার আশ্রয়ে বাস করিলে, মনুষ্যের কথা দূরে থাকুক, দেবতারা পর্য্যন্ত কোন মতে অব্যাহতি পান না। সেই স্বভাবসিদ্ধ সত্ত্বগুণাবলম্বী অমরগণও তোমার আবেশে অবশ হইয়া, লোভ আদি অধর্ম্মাচরণে প্রবৃত্ত হন। পিপীলিকা-নায়ক অনুসন্ধান করত মধুবিন্দুর সমীপে উপস্থিত হইবামাত্র, অনুবর্ত্তী পিপীলিকাগণ যেমন শ্রেণীবদ্ধ হইয়া, দলে দলে তথায় যাইয়া অতি অল্প কাল মধ্যে মধুবিন্দু পান করিয়া ফেলে, সেইরূপ অতি পবিত্র সাধুর চরিত্রে অতি সামান্য ছিদ্র লাভে তুমি একবার প্রবিষ্ট হইতে পারিলে, তোমার অনুচর

ত্বাং বর্ত্তমানং নরদেবদেহেষ্বনু প্রবৃত্তোঽয়মধর্ম্মপূগঃ।
লোভোঽনৃতং চৌর্য্যমনার্য্যমংহো জ্যেষ্ঠা চ মায়া কলহশ্চ দম্ভঃ ॥৩১॥
ন বর্ত্তিতব্যং তদধর্ম্মবন্ধো ধর্ম্মেণ সত্যেন চ বর্ত্তিতব্যে।
ব্রহ্মাবর্ত্তে যত্র যজন্তি যজ্ঞৈ র্যজ্ঞেশ্বরং যজ্ঞবিতানবিজ্ঞাঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

লোভঃ, অনৃতং, চৌর্য্যং, অনার্য্যং দৌর্জন্যং, অংহঃ স্বধর্ম্মত্যাগঃ, জ্যেষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ, মায়া কপটং, কলহঃ, দম্ভঃ অহঙ্কারঃ চ ইতি অয়ং অধর্ম্মপূগঃ অধর্ম্মসমূহঃ, নরদেবদেহেষু রাজদেহেষু অথবা নরাঃ দেবাঃ ইব প্রধান-নরদেহেষু অথবা নরাশ্চ দেবাশ্চ তেষাং দেহেষু বর্ত্তমানং ত্বাং অনু সর্ব্বতঃ প্রবৃত্তো ভবতি ॥ ৩১ ॥

তৎ তস্মাৎ হে অধর্ম্মবন্ধো! ধর্ম্মেণ সত্যেন চ বর্ত্তিতব্যে বর্ত্তিতুং যোগ্যে ব্রহ্মাবর্ত্তে ত্বয়া ন বর্ত্তিতব্যং ন স্থাতব্যং যত্র যস্মিন্ দেশে যজ্ঞবিতানবিজ্ঞাঃ যজ্ঞৈঃ যজ্ঞেশ্বরং হরিং যজন্তি অর্চ্চয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ রাজদেহেষু বর্ত্তমানং ত্বামনু সর্ব্বতঃ প্রবৃত্তঃ। অনার্য্যং দৌর্জন্যং, অংহঃ স্বধর্ম্মত্যাগঃ, জ্যেষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ, মায়া কপটম্ ॥ ৩১ ॥

তত্তস্মাদ্বর্ত্তিতব্যে বর্ত্তিতুমর্হে ব্রহ্মাবর্ত্তে দেশে যজ্ঞস্য বিতানং বিস্তারঃ তত্র বিজ্ঞা নিপুণাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বৎপ্রবৃত্তৌ দোষান্ শৃণ্বিত্যাহ। ত্বামিতি নরাণাং দেবানাঞ্চ দেহেষ্বিতি দেবা অপি ত্বদাক্রান্তদেহা লোভাদ্যধর্ম্মিষ্ঠা ভবন্তি কিংপুন র্নরা ইতি ভাবঃ। বর্ত্তমানং ত্বামনু সর্ব্বতঃ প্রবৃত্তঃ। অনার্য্যং দৌর্জন্যং, অংহঃ স্বধর্ম্মত্যাগঃ। জ্যেষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ, মায়া কপটং, দম্ভো ঽহঙ্কারঃ ॥ ৩১ ॥

তুমি নরদেবদেহে (রাজ দেহে বা মনুষ্য অথবা দেব দেহে) থাকিলে লোভ, মিথ্যা, চৌর্য্য, দৌর্জন্য, স্বধর্ম্মত্যাগ, অলক্ষ্মী, মায়া, বিবাদ এবং দম্ভ এই অধর্ম্ম সকল তোমার সহিত বাস করিবে ॥ ৩১ ॥

আভাস।

লোভ, মিথ্যা, চৌর্য্যবৃত্তি, দুর্ব্বলতা, স্বধর্ম্ম-ত্যাগ, অলক্ষ্মী, কপটতা, কলহ ও দম্ভাদি অধর্ম্ম সমূহ একে একে প্রবিষ্ট হইয়া চিত্তস্থ সত্যমকরন্দ পান করিয়া, মানবকে শ্রীভ্রষ্ট করিয়া ফেলে ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

যস্মিন্ হরির্ভগবানিজ্যমান ইজ্যাত্মমূর্ত্তি র্যজতাং শং তনোতি।
কামানমোঘান্ স্থিরজঙ্গমানামন্তর্বহির্বায়ুরিবৈষ আত্মা ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্মিন্ দেশে ইজ্যাত্মমূর্ত্তিঃ ইজ্যা যাগঃ তদ্রূপা আত্মমূর্ত্তিঃ যস্য স বায়ুঃ ইব স্থির-জঙ্গমানাং স্থিরাঃ স্থাবরাঃ বৃক্ষাদয়ঃ, জঙ্গমাঃ মনুষ্যাদয়ঃ তেষাং অন্তর্বহিঃ আত্মা এষঃ ভগবান্ হরিঃ ইজ্যমানঃ অর্চ্চ্যমানঃ সন্ যজতাং যাগশীলানাং অমোঘান্ কামান্ ঐহিক-মঙ্গলানি বা পারত্রিকং সুখং চ তনোতি বিস্তারয়তি দদাতি ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইজ্যা যাগঃ তদ্রূপা মূর্ত্তির্যস্য, শং ক্ষেমং কামাংশ্চ। নন্বিন্দ্রাদয়ো দেবা ইজ্যন্তে নতু হরিস্তত্রাহ। এষ স্থাবরাদীনামাত্মেতি, তথাপি জীববন্ন পরিচ্ছিন্ন ইত্যাহ অন্তর্বহিরিতি। যথা বায়ুঃ প্রাণরূপেণান্তঃস্থিতোঽপি বহিরপ্যস্তি তদ্বৎ সর্ব্বান্তর্যামীশ্বরোঽপীতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মেণৈবেত্যনেন সিদ্ধেঃ সত্যেন চেতি পৃথগুক্তিঃ সত্যস্য ধর্ম্মমূলত্বব্যঞ্জিকা। স্কন্ধ-শাখাদিকং বিনা কেবলেন মূলেনাপি ন প্রায়ঃ প্রয়োজনসিদ্ধিরিত্যতো ধর্ম্মেণেতি চোক্তং। বর্ত্তিতব্যে বর্ত্তিতুং যোগ্যে ॥ ৩২ ॥

নন্বিন্দ্রাদয়ো দেবতা অপীজ্যন্তে ন কেবলং ভগবানেব তত্রাহ ইজ্যানাং ইন্দ্রাদীনাং আত্মমূর্ত্তিরন্তর্যামিরূপঃ তে আত্মমূর্ত্তয়ো যস্যেতি বা স্থিরজঙ্গমানামস্মৎ প্রজানাং কামানৈহি-কান্ শং পারত্রিকং সু˙ং চ তনোতি বায়ুরিবান্তর্বহিশ্চ সাক্ষাদনুভূয়মানঃ সন্নিত্যর্থঃ। ত্বয়ি বর্ত্তমানেতু তথা নৈব স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

ওহে অধর্ম্ম-বন্ধু কলি! এই ব্রহ্মাবর্ত্ত প্রভৃতি যজ্ঞপ্রধান দেশে ধর্ম্ম ও সত্য বাস করিয়া থাকেন; এস্থানে তোমার থাকা উচিত নহে। এস্থানে যজ্ঞা-নুষ্ঠানে নিপুণ লোকেরা যজ্ঞ দ্বারা যজ্ঞেশ্বর হরির আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

স্থাবর-জঙ্গমাদি সকল প্রাণীর অন্তরে ও বাহিরে আত্মারূপে বাস করিয়া থাকেন, (সুতরাং যজ্ঞেতে যে কোন দেবতার আরাধনা হউক্ না কেন, এক তাঁহারই আরাধনা হইয়া থাকে। যাজ্ঞিকেরা যজ্ঞেতে তাঁহার অর্চ্চনা করিলে, তিনি তাহাদিগকে ঐহিক কামনা ও পারত্রিক সুখ প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রীসূত উবাচ ॥

পরীক্ষিতৈবমাদিষ্টঃ স কলির্জাতবেপথুঃ।

তমুদ্যতাসিমাহেদং দণ্ডপাণিমিবোদ্যতং ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

পরীক্ষিতা এবং আদিষ্টঃ আজ্ঞপ্তঃ কলিঃ জাতবেপথুঃ কম্পিতকলেবরঃ সন্ দণ্ডপাণিং যমং ইব উদ্যতাসিং উদ্ধৃতখড়্গাং উদ্যতং হন্তুং উদ্যুক্তং তং পরীক্ষিতং ইদং আহ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উদ্যতাসিং উদ্ধৃতখড়্গং। দণ্ডপাণিং যমং। উদ্যতং উদ্যুক্তং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উদ্যতাশিং উচ্চীকৃতখড়্গাং জাতবেপথুরিতি স্বরক্ষণার্থং বহুতরং বুদ্ধিবলং প্রকাশিতং তদপি মম বধ এবোপস্থিত ইতি ভাবঃ। রাজ্ঞোঽয়মভিপ্রায়ঃ যদীমাং মদাজ্ঞাং ন পালয়তি তদা মদভীষ্টমস্ত বধমধুনৈব করিষ্যামি যদি চ পালয়তি তদাস্যাবধেঽপি মম কাপি ক্ষতির্নাস্তি। দণ্ডপাণিং যমং ॥ ৩৪ ॥

সূত বলিলেন, রাজা পরীক্ষিৎ এইরূপ আজ্ঞা করিলে কলি খড়্গাপাণি রাজাকে যমের ন্যায় বধার্থ উদ্যত দেখিয়া কম্পিত কলেবরে বলিল। ৩৪ ॥

আভাস।

বিজ্ঞ যাজ্ঞিকগণ যেখানে সতত যজ্ঞানুষ্ঠান দ্বারা যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর নিয়ত আরাধনা করিয়া থাকেন, সেই ধর্ম্ম ও সত্যের আবাসভূমি পবিত্র ব্রহ্মাবর্ত্তাদি স্থানে তোমার কখনও থাকা উচিত নহে। হে অধর্ম্মবন্ধো! তুমি এরূপ মনে করিও না যে, যজ্ঞাদি দ্বারা কেবল ইন্দ্রাদি দেবতাগণই পূজিত হন; স্বয়ং ব্রহ্মণ্যদেব শ্রীহরিই যজ্ঞাদি দ্বারা এই পুণ্যভূমে অর্চ্চিত হন এবং যজমানের কর্ম্ম ও ভক্তির অনুরূপ ফল প্রদানে জগৎকে পরিতৃপ্ত করেন। হোমীয় হবিঃ যে কোন দেবতার উদ্দেশে প্রদত্ত হউক না কেন, বিষ্ণুতেই সংপ্রদত্ত হইয়া থাকে; কারণ "সর্ব্বদেবময়ো বিষ্ণুঃ" সর্ব্ব দেবশরীরের অধিষ্ঠাতা ও নিয়ন্তাই নারায়ণ। অগ্নি যেমন ভিন্ন ভিন্ন বর্ণবিশিষ্ট কাচের অন্তরালবর্ত্তী হইয়া তৎ তৎ রঙ্গে রঞ্জিত বলিয়া লোক-দৃষ্টিতে প্রতীয়মান হয়, এক বিষ্ণুই কি অমরদেহ, কি মর্ত্ত্যদেহ সকল প্রাণীদেহের অন্তরালবর্ত্তী থাকিয়া তৎ তৎ রূপে ও নামে অভিব্যক্ত হইতেছেন। এমন কি, বায়ু যেমন জীবের অন্তরস্থ থাকিয়া নিঃশ্বাস প্রশ্বাস দ্বারা প্রাণীকে জীবিত রাখেন অথচ বাহিরে সর্ব্বব্যাপী ও অনন্তরূপে পরিদৃষ্ট হন, সেইরূপ ভগবান্ বিষ্ণু কি স্থাবর,

যত্র ক্বাথ বৎস্যামি সার্ব্বভৌম তবাজ্ঞয়া।
লক্ষয়ে তত্র তত্রাপি ত্বামাত্তেষুশরাসনং ॥ ৩৫ ॥

হে সার্ব্বভৌম সর্ব্বভূমীশ্বর তব আজ্ঞয়া যত্র ক্বাথ যত্র কুত্রাপি বৎস্যামি, তত্র তত্রাপি আত্তেষুশরাসনং আত্তঃ গৃহীতঃ ইষুঃ বাণঃ শরাসনং ধনুঃ যেন তং ত্বাং এব লক্ষয়ে পশ্যামি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত্র ন বস্তব্যমিতি যা তবাজ্ঞা তয়া, যত্র ক্বাপি বৎস্যামি। কিন্তু তত্র তত্রাপি আত্তঃ গৃহীতঃ ইষুঃ শরাসনঞ্চ যেন তং ত্বামেব লক্ষয়ে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে সার্ব্বভৌম সর্ব্বস্যা অপি ভূমে রাজন্ লক্ষয়ে সাক্ষাদেবংমেব ত্বাং পশ্যামি তেন সর্ব্বেষাং স্থাবরজঙ্গমানাং যুষ্মৎপ্রজাত্বাৎ সর্ব্বস্যা অপি ভূমে স্তবাধিকারাৎ মম বস্তুং স্থানাভাবাৎ সংপ্রতি ত্বদগ্রে বর্ত্তমানং ত্বৎপাদয়োঃ পতিতং মাং স্বহস্তেনৈব জহীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

হে সার্ব্বভৌম! তোমার আজ্ঞাক্রমে যে কোন স্থানেই বাস করিব, সেই স্থানে তোমাকেই ধনুর্ব্বানধারী দেখিতে পাইব ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

কি জঙ্গম, সকলেরই অন্তরাত্মা-রূপে অবস্থিত থাকিয়া সর্ব্বপ্রকার কামনা বর্ষণ দ্বারা জগতের মঙ্গল বিধান করিতেছেন সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

সত্য ও ধর্ম্মের মহিমা অনির্ব্বচনীয়। যাহার প্রবেশ মাত্রে দেবতাদি জীব সকল আত্মজ্ঞান হারা হইয়া সম্পূর্ণ ধর্ম্মের বিপরীতাচরণে প্রবৃত্ত হয়, সেই প্রবল কলির নিগ্রহ কখন সামান্য খড়্গাদি অস্ত্রের দ্বারা সম্ভব নহে। কিন্তু রাজা পরীক্ষিৎ কেবল সত্য ও ধর্ম্মের বলেই সেই প্রবল প্রতাপ কলিকে অবসন্নপ্রায় করিলেন। কলি বিনীতভাবে তাঁহার নিকট স্বীয় বাসস্থান ভিক্ষা করিলে, রাজা বলিলেন, হে অধর্ম্মসহায় কলি! তুমি দেখিতেছ যে, কালসহকারে লোক সমুদায় এক্ষণে হীনবীর্য্য হওয়ায় কৃচ্ছ্রসাধ্য তপস্যা নিয়ম ও ব্রতাদি আচরণে সম্পূর্ণ পরাঙ্মুখ হইয়াছে। কর্ত্তব্য কর্ম্ম যথাকালে সম্যক অনুষ্ঠিত না হওয়ায়, অকর্ত্তব্য বা নিষিদ্ধ কর্ম্ম তৎকালে অনুষ্ঠিত হইতেছে, সন্দেহ নাই। সুতরাং সত্য ত্রেতা ও দ্বাপর যুগ অপেক্ষা এই সময় শত শত ত্রুটি মানব চরিত্রে পরিদৃষ্ট হইতেছে। যদি তুমি সেই সমস্ত রন্ধ্র অনুসরণে মানব দেহ আশ্রয়ে উদ্যোগী হও তাহা

তস্মে ধর্ম্মভৃতাং শ্রেষ্ঠ স্থানং নির্দ্দেষ্টু মর্হসি ।
যত্রৈব নিয়তো বৎস্যে আতিষ্ঠংস্তেঽনুশাসনং ॥ ৩৬ ॥
শ্রীসূত উবাচ ॥
অভ্যর্থিতস্তদা তস্মৈ স্থানানি কলয়ে দদৌ ।
দ্যূতং পানং স্ত্রিয়ঃ সূনা যত্রাধর্ম্মশ্চতুর্ব্বিধঃ ॥ ৩৭ ॥

হে ধর্ম্মভৃতাং শ্রেষ্ঠ তৎ তস্মাৎ মে মহ্যং মম বা স্থানং নির্দ্দেষ্টুং অর্হসি, যত্র এব তে তব অনুশাসনং আজ্ঞাং আতিষ্ঠন্ প্রতিপালয়ন্ নিয়তঃ নিশ্চলঃ সন্ বৎস্যে ॥ ৩৬ ॥
তদা অভ্যর্থিতঃ কলিনা প্রার্থিতঃ সন্ দ্যূতং, পানং, স্ত্রিয়ঃ, সূনাঃ প্রাণিবধাঃ স্থানানি কলয়ে দদৌ, যত্র দ্যূতাদিষু চতুর্ব্বিধঃ অনৃতমদসঙ্গ ক্রৌর্য্যরূপঃ অধর্ম্মঃ বর্ত্ততে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎ তস্মাৎ নিয়তো নিশ্চলো বৎস্যামি ॥ ৩৬ ॥
পানং মদ্যাদেঃ। সূনাঃ প্রাণিবধাঃ। দ্যূতেঽনৃতং। পানে মদঃ। পূর্ব্বং মদো-দয়ানাশকত্বেনোক্তঃ অত্রতু গর্ব্বদ্বারা তপোনাশকত্বেন। স্ত্রীষু সঙ্গঃ। হিংসায়াং ক্রৌর্য্যঞ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

শরণাগতং ত্বামহং ন হন্মীতি চেৎ তদা হে ধর্ম্মপালকানাং শ্রেষ্ঠ ॥ ৩৬ ॥
দ্যূতং স্পষ্টং পানং মদ্যাদেঃ স্ত্রিয়োঽবিবাহিতাঃ সূনাঃ প্রাণিবধাঃ যত্র চতুর্ব্বিধোঽধর্ম্ম ইতি দ্যূতেঽনৃতং সত্যনাশকং পানে মদো দয়ানাশকঃ স্ত্রীষু সঙ্গঃ শৌচনাশকঃ। প্রাণি-হিংসায়ান্তু সমুদিত এব চতুর্ব্বিধোঽধর্ম্মঃ নহি প্রাণিহন্তৃষু তপঃ শুচিত্বং দয়া বা সত্যবচনঞ্চ তেষু নাস্ত্যেবেতি ॥ ৩৭ ॥

অতএব হে ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ! আমাকে এরূপ একটী স্থান নির্দ্দেশ করুন, যে স্থানে তোমার আজ্ঞাক্রমে নিয়ত বাস করিতে পারি ॥ ৩৬ ॥
সূত বলিলেন। সেই সময়ে প্রার্থিত হইয়া রাজা দ্যূত, মদ্যাদিপান, পরস্ত্রী এবং হিংসা এই চারিটী কলিকে প্রদান করিলেন ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

হইলে কাহারও অব্যাহতি লক্ষ্য হয় না। তোমার নিকট আমার এই অনুরোধ, যে সকল মনুষ্য অন্যায় পূর্ব্বক ধন উপার্জ্জন করিবে বা উপার্জ্জিত ধন সৎকর্ম্মে ব্যয় না করিয়া

পুনশ্চ যাচমানায় জাতরূপমদাৎ প্রভুঃ।
ততোঽনৃতং মদং কামং রজো বৈরঞ্চ পঞ্চমং ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রভুঃ পরীক্ষিৎ পুনঃ চ যাচমানায় কলয়ে জাতরূপং সুবর্ণং অদাৎ দত্তবান্, ততঃ অনৃতং মিথ্যা, মদং, কামং, রজঃ রজোমূলাং হিংসাং, পঞ্চমং বৈরং চ অদাৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দয়ানাশকমিতি জ্ঞেয়ং। যদ্যপি সর্ব্বং সর্ব্বত্র সম্ভবতি তথাপি প্রাধান্যেনানৃতাদীনাং দ্যূতাদিষু যথাসংখ্যং তজ্জ্ঞেয়ং। দ্বাদশস্কন্ধে তু সত্যং দয়া তপোদানমিতি পাদাবিভো-র্নৃপেতি অত্র দান শব্দেন শৌচমেবোক্তং মনঃশুদ্ধিরূপত্বাৎ ভূতাভয়দানস্য ত্রেতায়াং ধর্ম্মপাদানাং তুর্য্যাংশো হীয়তে শনৈঃ। অধর্ম্মপাদৈরনৃত হিংসাঽসন্তোষ বিগ্রহৈরিত্যত্রচ অসন্তোষ শব্দেন তস্য হেতুর্গর্ব্বো লক্ষ্যতে। বিগ্রহ শব্দেনচ তদ্ধেতুঃ স্ত্রীসঙ্গ ইত্যবিরোধঃ ॥ ৩৭ ॥

চতুর্বিধস্যাপ্যেকত্রাবস্থানং দেহীতি পুনর্যাচমানায় জাতরূপং সুবর্ণং চ দত্তবান্। ততঃ সুবর্ণদানাৎ অনৃতং মদং। কামমিতি সঙ্গং। রজ ইতি রজোমূলাং হিংসাং এতানি চত্বারি। পঞ্চমং বৈরঞ্চ অদাদিতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভো রাজন্নেতদ্বৃত্তান্তং শ্রুত্বা দ্যূতাদিকং কোঽপি নানুশীলয়িষ্যতি। কিঞ্চ প্রথমং মনসি মৎ প্রবেশস্তত এব লোকাঃ প্রায়ো দ্যূতাদিকং ভজন্তে ইতি তত্র ভবতা দীয়মানমপি স্থান-চতুষ্টয়মদত্তমেবাভূৎ তস্মাদেবং কিমপি স্থানমহং প্রাপ্নুয়াং যল্লোকৈর্দুস্ত্যজং স্যাদিতি যাচমানায় কলয়ে জাতরূপং স্বর্ণোপলক্ষিতং রজতাদিকং দ্রব্যমাত্রমেব তদ্বাসত্বেন অদাৎ

কলি পুনর্ব্বার প্রার্থনা করিলে রাজা তাহাকে সুবর্ণ প্রদান করিলেন। অনন্তর মিথ্যা, মদ, কাম, রজোগুণমূলা হিংসা ও বৈর এই পাঁচটীও প্রদান করিলেন ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

তদ্দ্বারা দ্যূতক্রীড়া, প্রমাদবশতঃ মদিরাপান, পরস্ত্রীসংসর্গ ও হিংসা ক্রিয়া চরিতার্থ করিবে, তাহাদের দেহে অবলীলাক্রমে প্রবেশ পূর্ব্বক স্বীয় অধিকারের পরিচয় দাও তাহাতে আমার ক্ষতি নাই ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

অমূনি পঞ্চ স্থানানি হ্যধর্ম্মপ্রভবঃ কলিঃ।
ঔত্তরেয়েণ দত্তানি ন্যবসত্তন্নিদেশকৃৎ॥ ৩৯॥
অথৈতানি ন সেবেত বভূষুঃ পুরুষঃ ক্বচিৎ।
বিশেষতো ধর্ম্মশীলো রাজা লোকপতির্গুরুঃ॥ ৪০॥
বৃষস্য নষ্টাংস্ত্রীন্ পাদান্ তপঃ শৌচং দয়ামিতি।

অন্বয়ঃ।

অধর্ম্মপ্রভবঃ কলিঃ তন্নিদেশকৃৎ তস্য আজ্ঞাং পালয়ন্ ঔত্তরেয়েণ উত্তরাতনয়েন পরীক্ষিতা দত্তানি অমূনি পঞ্চ স্থানানি হি ন্যবসৎ॥ ৩৯॥

অথ ইতিহেতৌ বুভূষুঃ উদ্ভবিতুমিচ্ছুঃ যদ্বা স্বক্ষেমং ইচ্ছুঃ পুরুষঃ এতানি ন সেবেত। ধর্ম্মশীলঃ লোকপতিঃ গুরুঃ রাজা বিশেষতঃ ন সেবেত॥ ৪০॥

বৃষস্য নষ্টান্ তপঃ শৌচং দয়াং ইতি ত্রীন্ পাদান্ প্রতিসন্দধে তপ আদীনি পুনঃ

শ্রীধরস্বামী।

অমূনি অমীষু স্থানেষু ন্যবসদিত্যর্থঃ॥ ৩৯॥

অথেতি হেতৌ বুভূষু রুদ্ভবিতুমিচ্ছুঃ। স্ত্রীসুবর্ণয়োরেব সেবনং নাম তয়োরনাসক্তিঃ॥ ৪০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত এব হেতোর্ধনং বস্তু অনৃতং মিথ্যা মদং পানাদি জনিতা মত্ততা কামঃ স্ত্রীসঙ্গঃ রজো গর্ব্ব ইতি চতুর্ব্বিধোহধর্ম্মং তথা পঞ্চমং বৈরঞ্চ স্যাৎ মদকাময়োঃ ক্লীবত্বমার্ষং॥ ৩৮॥

অমূনি অমূষ্বিত্যর্থঃ। যদ্বা কালভাবাধ্বদেশানামিতি কারিকাবলাৎ কর্ম্মত্বং॥ ৩৯॥

স্ত্রিয়ং পরীকায়ামেব ন সেবেত বুভূষুঃ স্বক্ষেমমিচ্ছুঃ সুবর্ণস্যাসেবনং নাম তত্রানাসক্তিরিত্যেকে॥ ৪০॥

অধর্ম্মের জনক কলি রাজাজ্ঞা শিরোধার্য্য করিয়া পরীক্ষিৎ-প্রদত্ত এই পঞ্চ স্থানে বাস করিতে লাগিল॥ ৩৯॥

যাঁহারা শ্রেষ্ঠত্ব লাভের অভিলাষ করেন, তাঁহাদিগের এই সকল বস্তু সেবা করা উচিত নহে। বিশেষতঃ ধর্ম্মশীল লোকপতি ও উপদেশকর্ত্তা রাজাদিগের এ সমস্তে আসক্ত হওয়া কোন প্রকারেই উচিত নহে॥ ৪০॥

তপঃ শৌচ এবং দয়া, এই যে তিনটী বৃষের নষ্ট হইয়াছিল, তাহা

প্রতিসন্দধ আশ্বাস্য মহীঞ্চ সমবর্দ্ধয়ৎ ॥ ৪১ ॥
সএব এতর্হ্যধ্যাস্তে আসনং পার্থিবোচিতং।
পিতামহেনোপন্যস্তং রাজ্ঞারণ্যং বিবিক্ষতা ॥
আস্তেঽধুনা স রাজর্ষিঃ কৌরবেন্দ্রশ্রিয়োল্লসন্‌।
গজাহ্বয়ে মহাভাগশ্চক্রবর্ত্তী বৃহচ্ছ্রবাঃ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রবর্ত্তিতবান্‌। মহীং পৃথিবীং আশ্বাস্য চ সমবর্দ্ধয়ৎ ॥ ৪১ ॥

এতর্হি ইদানীং স এবঃ পরীক্ষিৎ অরণ্যং বিবিক্ষতা প্রবেষ্টুং ইচ্ছতা পিতামহেন রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ উপন্যস্তং সমর্পিতং পার্থিবোচিতং আসনং অধ্যাস্তে অধুনা পালয়তে ॥ ৪২ ॥

মহাভাগঃ চক্রবর্ত্তী, বৃহচ্ছ্রবাঃ বিপুলযশাঃ স রাজর্ষিঃ পরীক্ষিৎ অধুনা গজাহ্বয়ে হস্তিনানগরে কৌরবেন্দ্রশ্রিয়া উল্লসন্‌ আস্তে ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং কলিং নিগৃহ্য বৃষস্য পাদান্‌ প্রতিসন্দধে তপ আদীনি প্রবর্ত্তিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

যুষ্মদীয় সত্রপ্রবৃত্তিরপি তৎপ্রভাবাদিত্যাহ ত্রিভিঃ। এতর্হি ইদানীং যুধিষ্ঠিরেণারণ্যং প্রবেষ্টুমিচ্ছতা উপন্যস্তং সমর্পিতং আসনমধ্যাস্তে অধুনা আস্তে পালয়তে ইতি চ বর্ত্তমান সামীপ্যে বর্ত্তমানবন্নির্দ্দেশঃ। শ্চেত্যধ্যাহারো বা ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং কলিং নিগৃহ্য বৃষস্য পাদান্‌ প্রতিসন্দধে তপ আদীনি প্রবর্ত্তিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

যুষ্মদীয়সত্রপ্রবৃত্তিরপি তৎপ্রভাবাদেবেত্যাহ স এব ইতি ত্রিভিঃ ॥

অধ্যাস্তে আস্তেঽধুনা পালয়ত ইত্যেষু বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমাননির্দেশঃ সত্রায় সত্রং

পুনঃ প্রবর্ত্তিত করিলেন, এবং মহীকে আশ্বাসিত করিয়া সম্বর্দ্ধিত করিলেন ॥ ৪১ ॥

পিতামহ মহারাজ যুধিষ্ঠির অরণ্যে প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করিয়া পরীক্ষিৎকে রাজযোগ্য যে সিংহাসন প্রদান করিয়াছিলেন, সেই মহাভাগ রাজচক্রবর্ত্তী পরীক্ষিৎ কৌরবেন্দ্রদিগের শ্রী দ্বারা দেদীপ্যমান হইয়া হস্তিনাপুরে সেই আসনে এক্ষণে আসীন আছেন ॥ ৪২ ॥

ইত্থম্ভূতানুভাবোঽয়মভিমন্যুসুতো নৃপঃ।
যস্য পালয়তঃ ক্ষৌণীং যূয়ং সত্রায় দীক্ষিতাঃ॥ ৪৩॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথম স্কন্ধে পারীক্ষিতে কলিনিগ্রহো নাম সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ। * ॥ ১৭। * ॥

শ্রীসূত উবাচ॥
যো বৈ দ্রৌণ্যস্ত্রবিপ্লুষ্টো ন মাতুরুদরে মৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

অভিমন্যুসুতঃ অয়ং নৃপঃ পরীক্ষিৎ ইত্থম্ভূতানুভাবঃ এবম্প্রভাবঃ। ক্ষৌণীং পৃথিবীং পালয়তঃ যস্য পরীক্ষিতঃ প্রভাবাৎ যূয়ং সত্রায় সত্রং কর্ত্তুং দীক্ষিতাঃ দীক্ষাং কৃতবন্তঃ॥ ৪৩॥

সপ্তদশো অধ্যায়ঃ।

যঃ পরীক্ষিৎ মাতুঃ উদরে দ্রৌণ্যস্ত্রবিপ্লুষ্টঃ অশ্বত্থাম্নোঽস্ত্রনির্দগ্ধঃ সন্ অদ্ভুতকর্ম্মণঃ ভগবতঃ

শ্রীধরস্বামী।

সত্রায় সত্রং কর্ত্তুং দীক্ষিতাঃ দীক্ষাং কৃতবন্তঃ॥ ৪৩॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে সপ্তদশঃ॥ * ॥

ষ্টাদশে তস্য ব্রহ্মশাপো নিরূপ্যতে।
সচানুগ্রহ এবাস্য জাতো বৈরাগ্যমাবহন্॥ * ॥

পরীক্ষিতো নির্ব্বাণমত্যাশ্চর্য্যং বক্তুং তৎ সংভাবনায় জন্মাশ্চর্য্যমনুস্মারয়তি যোবা ইতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ত্তুং। সত্রমিদং বলদেবদৃষ্টাদন্যদেব জ্ঞেয়ং॥ ৪২॥ ৪৩॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
প্রথমেঽয়ং সপ্তদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং॥ * ॥
অষ্টাদশে মুনেঃ কণ্ঠে সর্পং বধ্বা গৃহাগতঃ।
অনুতপ্যন্নপস্তস্য পুত্রাচ্ছাপমথাশৃণোৎ॥ * ॥

পরীক্ষিতঃ কলিনিগ্রহশ্রবণেনাতিবিস্মিতান্ মুনীন্ প্রতি তস্য জন্মাবধি ভগবৎ প্রাপ্তি পর্য্যন্তং

অভিমন্যুতনয় পরীক্ষিৎ এইরূপ প্রভাবের সহিত পৃথিবী পালন করাতেই আপনারা এক্ষণে এই যজ্ঞ করিতে সমর্থ হইয়াছেন॥ ৪৩॥

ইতি প্রথমে সপ্তদশ অধ্যায় সমাপ্ত।

পরীক্ষিৎ অদ্ভুতকর্ম্মা ভগবান কৃষ্ণের অনুগ্রহহেতু মাতৃগর্ভে অশ্বত্থামার

অনুগ্রহাদ্ভগবতঃ কৃষ্ণস্যাদ্ভুতকর্ম্মণঃ ॥ ১ ॥
ব্রহ্মকোপোত্থিতাদ্‌যস্তু তক্ষকাৎ প্রাণবিপ্লবাৎ।
ন সংমুমোহোরুভয়াদ্ভগবত্যর্পিতাশয়ঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণস্য অনুগ্রহাৎ বৈ ন মৃতঃ ॥ ১ ॥

যঃ পরীক্ষিৎ ভগবতি কৃষ্ণে অর্পিতাশয়ঃ সন্ ব্রহ্মকোপোত্থিতাৎ তক্ষকাৎ প্রাণবিপ্লবাৎ প্রাণানাং যঃ বিপ্লবঃ তস্মাৎ উরুভয়াৎ উরু মহৎ যৎ ভয়ং তস্মাৎ ন মুমোহ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিপ্লুষ্টো নির্দ্দগ্ধঃ সন্ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মকোপাদুত্থিতাত্তক্ষকাদ্যঃ প্রাণবিপ্লবঃ প্রাণনাশ তস্মাদ্‌যদুরুভয়ং তস্মান্ন সংমুমোহ। অত্র হেতুঃ যস্য ভগবত্যর্পিতাশয় ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বমেব চরিত্র মত্যদ্ভুতং সংক্ষেপেণ গণয়ন্নাহ যো বা ইতি বিপ্লুষ্টৌনির্দ্দগ্ধঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

বৈয়াসকেঃ শুকস্য শিষ্যঃ সন্ বিজ্ঞাতা অজিতস্য হরেঃ সংস্থিতিস্তত্ত্বং যেন সঃ।

অস্ত্র দ্বারা বিনাশ প্রাপ্ত হয়েন নাই ॥ ১ ॥

তিনি ভগবান কৃষ্ণে চিত্তবৃত্তি অর্পণ করিয়াছিলেন বলিয়া ব্রহ্মকোপোত্থিত তক্ষক হইতে প্রাণনাশক মহাভয়েও মুগ্ধ হয়েন নাই ॥ ২ ।

আভাস।

রাজা পরীক্ষিৎ কর্ত্তৃক তাদৃশ অদ্ভুত কলিনিগ্রহ বৃত্তান্ত শ্রবণে মুনিগণের নিতান্ত বিস্ময় দর্শন করিয়া, সূত তাঁহার জন্মাবধি দেহত্যাগ পর্য্যন্ত সমস্ত জীবন-বৃত্তান্ত সংক্ষেপে বর্ণন করিয়া ভগবদ্ভক্তের অসামান্য বীরত্বের পরিচয় দিয়াছিলেন। ভক্ত বাহিরের বিভীষিকা দর্শনে ভীত হন না ; গর্ভস্থ নিঃসহায় শিশুর জীবনোপায় বিধান করত স্বয়ং সহায় হইয়া যিনি বালককে ঘোরতর বিপদ হইতে রক্ষা করেন, সামান্য গর্ত্ত হইতে নিঃসৃত হইয়া অনন্ত বিশ্বোদরে শয়ান, অহং মমতাদি ক্লেদবিশিষ্ট জীবের চরমবৃত্তি নির্ব্বাহের সময় কি তিনি নিদ্রিত হইবেন ? তাই পরীক্ষিৎ মাতার গর্ভমধ্যে ব্রহ্মশরানলে দগ্ধ হইবার সময় যে কৃপাময়ের মোহন মূর্ত্তি দর্শনে অমৃত হ্রদাবগাহনের ন্যায় অতুল শান্তি ও আনন্দ অনুভব করিয়াছিলেন এবং এপর্য্যন্ত সর্ব্বত্র পরীক্ষা করিয়াও যাঁহার পুনঃ সন্দর্শন লাভ করিতে পারেন নাই, পরিণামে ব্রহ্মকোপোত্থ অনল সর্ব্বতোভাবে গ্রাসোন্মুখ নিরীক্ষণ করিয়া, সেই সর্ব্বরক্ষক

উৎসৃজ্য সর্ব্বতঃ সঙ্গং বিজ্ঞাতাজিতসংস্থিতিঃ।
বৈয়াসকের্জহৌ শিষ্যো গঙ্গায়াং স্বং কলেবরং ॥ ৩ ॥
নোত্তমশ্লোকবার্ত্তানাং জুষতাং তৎকথামৃতং।
স্যাৎ সংভ্রমোঽন্তকালেঽপি স্মরতাং তৎপদাম্বুজং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

বৈয়াসকেঃ ব্যাসপুত্রস্য শিষ্যঃ পরীক্ষিৎ সর্ব্বতঃ সঙ্গং আসক্তিং উৎসৃজ্য বিজ্ঞাতাজিতসংস্থিতিঃ লব্ধভগবত্তত্ত্বঃ সন্ গঙ্গায়াং স্বং কলেবরং জহৌ ত্যক্তবান্ ॥ ৩ ॥

উত্তমঃশ্লোকবার্ত্তানাং হরিলীলারসজ্ঞানাং অতএব) তৎকথামৃতং তস্য হরেঃ কথারূপং অমৃতং জুষতাং পিবতাং, তথা তৎপদাম্বুজং স্মরতাং জনানাং অন্তকালে মৃত্যুসময়েঽপি সংভ্রমঃ মোহঃ ন স্যাৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিন্তু উৎসৃজ্যেতি। বৈয়াসকেঃ শুকস্য শিষ্যঃ সন্ বিজ্ঞাতাঽজিতস্য শ্রীহরেঃ সংস্থিতিস্তত্ত্বং যেন সঃ ॥ ৩ ॥

নচৈতচ্চিত্রমিত্যাহ উত্তমঃশ্লোকস্যৈব বার্ত্তা যেষু অতএব নিত্যং তৎ কথারূপমমৃতং জুষতাং সংভ্রমো ন স্যাৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিজ্ঞাতোঽনুভবগোচরীকৃতোঽজিতঃ সংস্থিতৌ মরণকালে যেন স ইতি বা ॥ ৩ ॥

নৈতচ্চিত্রমিত্যাহ নোত্তমেতি। উত্তমঃশ্লোকস্য বার্ত্তৈব বার্ত্তা জীবনহেতুর্যেষাং তেষাং ॥ ৪ ॥

সেই শুকশিষ্য পরীক্ষিৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তত্ত্ব জানিতে পারিয়াছিলেন, এবং কৃতকৃত্য হইয়া সকল বিষয়ে আসক্তি পরিহার পূর্ব্বক, গঙ্গাতে স্বীয় কলেবর পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৩ ॥

যে সকল হরি-লীলা-রসজ্ঞ ভক্তগণ তৎকথামৃত পান করেন এবং সতত তৎ-পাদপদ্ম স্মরণ করেন, মৃত্যুকালেও তাঁহাদিগের কোন প্রকার ভ্রম জন্মে না ॥ ৪ ॥

আভাস।

মোহন মূর্ত্তিধারী যদুপতিকে হৃদয়পদ্মে চিন্তা করিয়াই আশ্বস্ত হইলেন। তাঁহার সেই নিঃসহায় অবস্থার কথা স্মরণ হইল, এবং উদ্বেগ দূরে গেল। অশ্বত্থামার বিষম শরানল

তাবৎ কলির্ন প্রভবেৎ প্রবিষ্টোঽপীহ সর্ব্বতঃ ।
যাবদীশো মহানুর্ব্ব্যামাভিমন্যব একরাট্ ॥ ৫ ॥
যস্মিন্নহনি যর্হ্যেব ভগবানুৎসসর্জ্জ গাং ।
তদৈবেহানুবৃত্তোঽসাবধর্ম্মপ্রভবঃ কলিঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

মহান্ একরাট্ চক্রবর্ত্তী আভিমন্যবঃ অভিমন্যুপুত্রঃ পরীক্ষিৎ উর্ব্যাং পৃথিব্যাং, যাবৎ ঈশঃ পতিঃ, স্যাৎ তাবৎ কলিঃ ইহ সর্ব্বতঃ প্রবিষ্টঃ অপি ন প্রভবেৎ ॥ ৫ ॥

যস্মিন্ অহনি যর্হি যস্মিন্ এব ক্ষণে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ গাং পৃথিবীং উৎসসর্জ্জ তত্যাজ, তদা এব অধর্ম্মপ্রভবঃ অধর্ম্মসহায়ঃ, কলিঃ ইহ জগতি অনুপ্রবৃত্তঃ অভূৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্মিন্ রাজ্ঞি । সুতরাং তত্র চিত্রমিত্যাশয়েনাহ তাবদিতি । অভিমন্যোঃ পুত্র একরাট্ চক্রবর্ত্তী ঈশঃ পতিস্তাবৎ ॥ ৫ ॥

ননু তদা কলেরপ্রবেশ এবাস্তু প্রবিষ্টোঽপি ন প্রভবেদিতি কুতঃ তত্রাহ যস্মিন্নহনি যর্হি যস্মিন্নেব ক্ষণে, গাং পৃথ্বীং, অনুবৃত্তঃ প্রবিষ্টঃ । অধর্ম্মস্য প্রভবো যস্মিন্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

রাজ্ঞা নিগৃহীতস্য কলেস্ততঃ পরং কীদৃশী স্থিতিরভূদিতাপেক্ষায়ামাহ তাবদিতি ॥ ৫ ॥
কলেঃ প্রবেশকালমাহ যস্মিন্নিতি গাং পৃথ্বীং ॥ ৬ ॥

যতদিন অভিমন্যুপুত্র পরীক্ষিৎ পৃথিবীপতি ছিলেন, কলি এই জগতে প্রবিষ্ট হইয়াও ততদিন আপনার প্রভাব প্রকাশ করিতে পারেন নাই ॥ ৫ ॥

যে দিনে, যে সময়ে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, সেই দিনে সেই সময়ে অধর্ম্মের জনক কলি এই জগতে প্রবেশ করিয়াছিল ॥ ৬ ॥

আভাস ।

তিরোহিত হইল ; অতি অল্প কালের পরই গর্ভ বিমুক্ত হইয়া, তিনি যেমন সসাগরা পৃথিবীর সাম্রাজ্য লাভে আপনাকে অতীব কৃতী জ্ঞানে আনন্দিত হইয়াছিলেন, এক্ষণে বিষম কোপানল দর্শনে ও বিঘ্ন বিনাশন এবং ভাবী কৃপাব্যঞ্জক মনোহর বিষ্ণুমূর্ত্তি সন্দর্শনের প্রতীক্ষায় তাঁহার মন সেইরূপ আবদ্ধ হইল ; তিনি দেহবিমুক্ত হইয়া, অনন্ত শান্তির আশায় উপস্থিত [illegible] বিন্দুমাত্র ব্যথিত হইলেন না । ১ । ২ ।

নান্বেষ্টি কলিং সম্রাট্ সারঙ্গ ইব সারভুক্।
কুশলান্যাশু সিধ্যন্তি নেতরাণি কৃতানি যৎ॥ ৭॥
কিন্নু বালেষু শূরেণ কলিনা ধীরভীরুণা।
অপ্রমত্তঃ প্রমত্তেষু যো বৃকো নৃষু বর্ত্ততে॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

সারঙ্গঃ ভ্রমরঃ ইব সারভুক্ সারগ্রাহী পরিক্ষীৎ কলিং ন অন্বেষ্টি। যৎ যতঃ কলিযুগে কুশলানি পুণ্যানি আশু সংকল্পমাত্রেণ সিধ্যন্তি ফলন্তি, ইতরাণি পাপানি তথা ন; অপিতু কৃতানি এব সিধ্যন্তি॥ ৭॥

যঃ কলিঃ প্রমত্তেষু অনবহিতেষু নৃষু অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন বৃকঃ ইব বর্ত্ততে তেন শূরেণ ধীরভীরুণা তাদৃশেন কলিনা কিং নু ন কিমপি অনিষ্টমিতি ভাবঃ॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ অধর্ম্মহেতুং কলিং সর্ব্বথা কিং ন হতবান্ তত্রাহ নান্বেষ্টীতি সারঙ্গো ভ্রমর ইব সারগ্রাহী। সারমাহ যৎ যস্মিন্ কুশলানি পুণ্যানি আশু সংকল্পমাত্রেন ফলন্তি। ইতরাণি পাপানি আশু ন সিধ্যন্তি যতস্তানি কৃতান্যেব সিধ্যন্তি। নতু সংকল্পিতমাত্রানীতি॥ ৭॥

নন্থ দোষাধিক্যাৎ তদ্বেষ এব যুক্তঃ ন ধীরেষু তস্যাঽকিঞ্চিৎকরত্বাৎ ইত্যাহ কিং নু তেন ভবেৎ বালেষু অধীরেষু অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্ যো বৃক ইব বর্ত্ততে॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিগৃহীতে কলৌ রাজ্ঞঃ কীদৃশো ভাব আসীদিত্যপেক্ষায়ামাহ। সারঙ্গো ভ্রমরইব সারগ্রাহী। সারমাহ। যৎ যস্মিন্ কুশলানি পুণ্যানি আশু সঙ্কল্পমাত্রেণ ফলন্তি, ইতরাণি পাপানি আশু ন সিধ্যন্তি কৃতান্যেব সিধ্যন্তি নত্বকৃতানীতি তেন কুশলান্যকৃতান্যপি সিধ্যন্তি ইতি লভ্যতে। অকৃতত্বং খল্বিহ সংকল্পিতত্বং ব্যাখ্যাতং॥ ৭॥

অন্যেঽপি রাজ্ঞোঽভিপ্রায় আসীদিত্যাহ। বালেষবিবেকিষু শূরেণ কলিনা কিং ন

কলিযুগের এই একটী প্রধান গুণ যে, এই যুগে সংকল্পমাত্রেই পুণ্যের ফল হইয়া থাকে, কিন্তু মানসিক পাপের ফল হয় না; পাপ কর্ম্ম করিলে পর তাহার ফল হইয়া থাকে। রাজা পরীক্ষিৎ ভৃঙ্গের ন্যায়, কলির এই গুণভাগ গ্রহণ করিয়াই, তাহাকে বিনাশ করিলেন না॥ ৭॥

তিনি আরও বিবেচনা করিলেন, নির্ব্বোধ ব্যক্তিদিগের নিকটেই কলির প্রভাব; সে ধীর ব্যক্তির নিকটে ভয়ে যাইতেও পারে না। বালক সমীপে বৃকের

উপবর্ণিতমেতদ্বঃ পুণ্যং পারীক্ষিতং ময়া।
বাসুদেবকথোপেতমাখ্যানং যদপৃচ্ছত ॥ ৯ ॥
যা যাঃ কথা ভগবতঃ কথনীয়োরুকর্ম্মণঃ।
গুণকর্ম্মাশ্রয়াঃ পুংভিঃ সংসেব্যাস্তা বুভূষুভিঃ ॥ ১০ ॥
ঋষয় উচুঃ ॥
সূত জীব সমাঃ সৌম্য শাশ্বতীর্বিশদং যশঃ।

যূয়ং বাসুদেবকথোপেতং কৃষ্ণচরিত্রসমন্বিতং পুণ্যং পারীক্ষিতং আখ্যানং যৎ অপৃচ্ছত পৃষ্টবন্তঃ এতৎ বঃ যুস্মাকং সমীপে ময়া উপবর্ণিতং ॥ ৯ ॥

কথনীয়োরুকর্ম্মণঃ পবিত্রযশসঃ ভগবতঃ কৃষ্ণস্য যাঃ যাঃ গুণকর্ম্মাশ্রয়াঃ কথাঃ তাঃ বুভূষুভিঃ শ্রেয়স্কামৈঃ পুংভিঃ সততং সংসেব্যাঃ ॥ ১০ ॥

হে সৌম্য সূত! শাশ্বতীঃ সমাঃ জীব মর্ত্ত্যলোকে বর্ত্তস্ব। যঃ ত্বং মর্ত্ত্যানাং মরণধর্ম্ম-

শ্রীধরস্বামী।

পারীক্ষিতমাখ্যানং অপৃচ্ছত পৃষ্টবন্তো যূয়মিতি ॥ ৯ ॥

কিং বহুনা নরৈরেতাবদেব কর্ত্তব্যমিতি সর্ব্বশাস্ত্রসারং কথয়তি যা যা ইতি। কথনীয়ানি উরূণি কর্ম্মাণি যস্য তস্য গুণকর্ম্মবিষয়াঃ বুভূষুভিঃ সদ্ভাবমিচ্ছদ্ভিঃ ॥ ১০ ॥

পুনর্ব্বিস্তারেণ কথাঃ শুশ্রূষবঃ সূতোক্তিং তৎসঙ্গং চাভিনন্দন্তি সূতেতি ত্রিভিঃ। শাশ্বতীঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিমপ্যনিষ্টং যতো ধীরেষু বিবেকিষু ভক্তজনেষু চ ভীরুণা। বালকস্যেব বৃকঃ শূরঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

পৌরুষ প্রদর্শনের, ন্যায় প্রমত্ত ব্যক্তির উপরই সে সাবধানে আপনার প্রভাব প্রকাশ করে ॥ ৮ ॥

হে মুনিগণ! আপনারা আমাকে হরিকথাশ্রিত যে আখ্যান জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তদনুসারে এই পরীক্ষিতের পবিত্র বৃত্তান্ত বর্ণন করিলাম ॥ ৯ ॥

যে সকল কথায় সেই উরুকর্ম্মা ভগবান্ হরির গুণ ও কর্ম্ম প্রকাশ পায়, আত্মোন্নতিকামনায় মানব সকলের সেই সকল কথাই শ্রবণ করা কর্ত্তব্য ॥ ১০ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, হে সূত! তুমি চিরজীবী হও! যে হেতু তুমি মরণ-

যত্ত্বং শংসসি কৃষ্ণস্য মর্ত্ত্যানামমৃতং হি নঃ ॥ ১১ ॥
কর্ম্মণ্যস্মিন্ননাশ্বাসে ধূমধূম্রাত্মনাং ভবান্।
আপায়য়তি গোবিন্দপাদপদ্মাসবং মধু ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

মর্ত্ত্যানাং নঃ অস্মাকং অমৃতং মরণনিবর্ত্তকং কৃষ্ণস্য বিশদং যশঃ শংসসি কীর্ত্তয়সি ॥ ১১ ॥

অনাশ্বাসে অবিশ্বসনীয়ে অস্মিন্ সত্রাদিকর্ম্মণি ধূমধূম্রাত্মনাং আয়াসক্লিষ্টদেহানাং, (অস্মান্) ইত্যার্থঃ মধু মধুরং গোবিন্দপাদপদ্মাসবং শ্রীকৃষ্ণচরণকমলস্য মকরন্দং আপায়য়তি। ণিজন্তস্য পাধাতোঃ দ্বিকর্ম্মত্বং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমাঃ অনন্তান্ বৎসরান্ জীব, অত্যন্ত সংযোগে দ্বিতীয়া। বিশুদ্ধং যশঃ কীর্ত্তয়সি যচ্চাস্মাকং মর্ত্ত্যানাং অমৃতং মরণনিবর্ত্তকং ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ অস্মিন্ কর্ম্মণি সত্রে অনাশ্বাসে অবিশ্বসনীয়ে, বৈগুণ্যবাহুল্যেন ফলনিশ্চয়াভাবাৎ। ধূমেন ধূম্রঃ বিবর্ণ আত্মা শরীরং যেষাং তানস্মান্ কর্ম্মণি ষষ্ঠী। আসবং মকরন্দং মধু মধুরং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বুভূষুভিঃ স্বসত্তামিচ্ছদ্ভিঃ অন্যথা জীবন্মৃতত্বং স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

কর্ম্মণ্যস্মিন্ সত্রে অনাশ্বাসে অবিশ্বসনীয়ে বৈগুণ্যবাহুল্যেন ফলনিশ্চয়াভাবাৎ। তেন ভক্তেবিশ্বসনীয়ত্বমুক্তং। ধূমেন ধূম্রা বিবর্ণা আত্মানশ্চক্ষুরাদ্যবয়বা দেহা যেষাং তেষাং

রোগগ্রস্ত মানবের অমৃতস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণের নির্ম্মল যশঃ আমাদিগের নিকট বর্ণন করিতেছ ॥ ১১ ॥

এই যজ্ঞ করিতে করিতে যজ্ঞের ধূমে আমাদিগের শরীর বিবর্ণ হইয়াছে,

আভাস।

ঋষিগণ বাসুদেব সম্বন্ধীয় পরীক্ষিতের মনোজ্ঞ উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া, অতিশয় সন্তুষ্ট হইলেন এবং সূতকে আশীর্ব্বাদ করত বলিলেন তুমি চিরায়ুঃ হও! এবং যে পর্য্যন্ত আমাদের ন্যায় মরণরোগগ্রস্ত মানব এই মর্ত্ত্যধামে লুণ্ঠিত হইতে দেখিবে, তোমার কৃষ্ণনামৌষধি বিতরণে তাহাদিগকে সুস্থ কর! ॥ ১১ ॥

যজ্ঞাদি কর্ম্ম নির্ব্বিঘ্নে সুসম্পন্ন হওয়া নিতান্তই অসম্ভব। এই দেখ! এই যজ্ঞের অনুষ্ঠানাবধি প্রতিনিয়ত পরিশ্রমে আমরা নিতান্ত ক্লান্ত ও একান্ত শ্রান্ত হইয়াছি, ধূমে

তুলয়াম লবেনাপি ন স্বর্গং নাপুনর্ভবং ।
ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য মর্ত্ত্যানাং কিমুতাশিষঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য ভক্তসংসর্গস্য লবেন অত্যল্পকালেন সহ স্বর্গং অপুনর্ভবং মোক্ষং বা ন তুলয়াম ন সমং পশ্যাম। মর্ত্ত্যানাং আশিষঃ প্রার্থনীয়াঃ রাজ্যাদ্যাঃ উত কি বক্তব্যং ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগবৎসঙ্গিনো বিষ্ণুভক্তাঃ তেষাং সঙ্গস্য যো লবঃ অত্যল্পঃ কালঃ তেনাপি স্বর্গং ন তুলয়াম ন সমং পশ্যাম। নচাপবর্গং সম্ভাবনায়াং লোট্। মর্ত্ত্যানাং তুচ্ছা আশিষো রাজ্যাদ্যাঃ ন তুলয়াম ইতি কিমুত বক্তব্যং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কর্ম্মণি ষষ্ঠী। ভক্তেঃ সাক্ষাৎ ফলদত্বমাহ আপায়য়তীতি। আসবং মকরন্দরূপং মধু মাদকমিতি তদিতরসর্ব্বসুখদুঃখানমুভবাৎ প্রতীক্ষণং তদীয়স্বাদুত্বানুভবাচ্চ ॥ ১২ ॥

তস্মাৎ তাদৃশসাধুসঙ্গমহানিধে মাহাত্ম্যমস্মদনুভবগোচরীকৃতং কিয়দত্রম ইত্যাহুঃ ভগবৎসঙ্গিনো ভক্তাস্তেষাং সঙ্গস্য যো লবোঽত্যল্পঃ কালস্তেন স্বর্গং কর্ম্মফলং অপুনর্ভবং মোক্ষঞ্চ জ্ঞানফলং ন তুলয়াম মর্ত্ত্যানাং তুচ্ছা আশিযো রাজ্যাদ্যাঃ কিমুত বক্তব্যং ন

অথচ বৈগুণ্যবাহুল্য প্রযুক্ত এই যজ্ঞেও আমরা ফলপ্রাপ্তি সম্বন্ধে সম্পূর্ণ বিশ্বাস স্থাপন করিতে পারিতেছি না। তুমি এই নিরাশ্বাসকালে আসিয়া আমাদিগকে সুমধুর কৃষ্ণচরণকমলের মকরন্দ পান করাইতেছ ॥ ১২ ॥

অহো ভক্তসংসর্গ এতই উপাদেয় যে, তাহার মুহূর্ত্তকালের সহিত স্বর্গের কিম্বা মোক্ষেরও তুলনা হয় না। মরণধর্ম্মশীল মানবগণের প্রার্থনীয় রাজ্যাদির কথা আর কি বলিব, তাহার সহিত কখন ত তুলনা হইবেই না ! ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

আমাদিগের চক্ষু অতিশয় অভিভূত হইয়াছে; তথাপি এই যজ্ঞ সর্ব্বাঙ্গ-সুন্দররূপে সম্পন্ন হইয়া, উপযুক্তরূপ ফল প্রদান করিবে বলিয়া, আমাদের মনে আশা জন্মিতেছে না। কিন্তু ভক্তির ফল প্রত্যক্ষ; তাহার আর কোন অঙ্গভঙ্গ ও অকালজনিত প্রত্যবায়ের সম্ভাবনা নাই। সুস্থ বা অসুস্থ ব্যক্তি যে কোন সময়ে মদিরা সেবন করুন না, মুহূর্ত্তকাল মধ্যে বাহ্য সুখ দুঃখাদি বিস্মৃত হইয়া, একটী অভিনব মত্ততারসে নিমগ্ন হন; জানি না!

কো নাম তৃপ্যেদ্রসবিৎ কথায়াং মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য ।
নান্তং গুণানামগুণস্য জগ্মুর্যোগেশ্বরা যে ভবপাদ্মমুখ্যাঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

ভবপাদ্মমুখ্যা শিববিরিঞ্চ্যাদয়ঃ যে যে যোগেশ্বরাঃ (যস্য) মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য সর্ব্বাশ্রয়স্য অগুণস্য ভগবতঃ গুণানাং বিভূতীনাং অন্তং ন জগ্মুঃ (তস্য) কথায়াং কঃ নাম রসবিৎ তৃপ্যেৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং সৎসঙ্গমভিনন্দ্য শ্রবণোৎসুক্যমাবিষ্কুর্ব্বন্তি । কোনামেতি । রসবিৎ রসজ্ঞঃ । মহত্তমানামেকান্তেন পরময়নমাশ্রয়ো যঃ তস্য কথায়াং অগুণস্য প্রাকৃতগুণরহিতস্য কল্যাণগুণানামন্তং যে যোগেশ্বরা তেপি ন জগ্মুঃ এতাবন্ত ইতি ন পরিগণয়াঞ্চক্রুঃ । ভব শিবঃ পাদ্মো ব্রহ্মাচ মুখ্যৌ যেষাং তে ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তুলয়ামেতি যতঃ সাধুসঙ্গেন পরমদুর্লভায়া ভক্তেরঙ্কুরো হৃদ্যুদ্ভবতীতি ভাবঃ । তত্র ভক্তেঃ সাধনস্যাপি সাধুসঙ্গস্য লবেনাপি কর্ম্মজ্ঞানাদেঃ ফলং সংপূর্ণমপি ন তুলয়াম কিমুত বহুকালব্যাপিনা সাধুসঙ্গেন কিমুততরাং তৎফলভূতয়া ভক্ত্যা কিমুততমাং ভক্তিফলেন প্রেম্নেতি চ কৈমুত্যাতিশয়ো দ্যোতিতো ভবতি । তথাত্র সম্ভাবনার্থলোটা তোলনে সম্ভাবনামেব ন কুর্ম্মঃ । নহি মেরুণা সর্ষপং কশ্চিত্তুলয়তীতি দ্যোত্যতে বহুবচনেন বহূনাং সম্মত্যা নৈষোঽর্থঃ কেনচিদপ্রমাণীকর্ত্তুং শক্যতে ইতি ব্যজ্যতে ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য ইত্যনেন ন তথাস্য ভবেৎ ক্লেশো বন্ধশ্চান্যপ্রসঙ্গতঃ । যোষিৎসঙ্গাদ্ যথা পুংস স্তথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ । ইতি যোষিৎসঙ্গাদপি যোষিৎসঙ্গিনাং সঙ্গো যথাতিনিন্দ্য উক্তঃ তথৈব ভগবৎসঙ্গাদপি ভগবৎসঙ্গিনাং সঙ্গোঽতিপ্রশস্যোঽত্যভিলষণীয় ইতি বোধ্যতে ॥ ১৩ ॥

ভগবান্ কৃষ্ণ মহত্তমদিগের একমাত্র আশ্রয় ও গুণাতীত ; শিব ব্রহ্মা প্রভৃতি মহাযোগেশ্বরেরাও তাঁহার গুণের অন্ত পান নাই । অতএব কোন্ রসজ্ঞ ব্যক্তি তাঁহার কথা শ্রবণে বিরত হইতে পারে ? ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

গোবিন্দ পাদপদ্ম ক্ষরিত কি অপূর্ব্ব মধুই তুমি আমাদিগকে পান করাইয়াছ ! ইহার মাদকতা আমাদের চিত্তে এতই প্রবল হইয়াছে যে, সামান্য জগতের সুখ দূরে থাকুক ! স্বর্গসুখ বা

তন্নো ভবান্ বৈ ভগবৎপ্রধানো মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য।
হরেরুদারং চরিতং বিশুদ্ধং শুশ্রূষতাং নো বিতনোতু বিদ্বন্॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

হে বিদ্বন্, তৎ তস্মাৎ ভগবৎপ্রাধানঃ ভগবান্ প্রধানং সেব্যঃ যস্য স ভবান্ শুশ্রূষতাং শ্রোতুং ইচ্ছতাং নঃ অস্মাকং সম্বন্ধে বিশুদ্ধং মায়াতীতং মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য মহত্তমানাং আশ্রয়স্য হরেঃ চরিতং বিতনোতু বিস্তারয়তু॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

তন্নোঽস্মাকং মধ্যে ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যস্য স ভবান্। নঃ শুশ্রূষতাং হরেশ্চরিতং বিস্তারয়তু॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্ন সত্যমেব প্রশস্যন্তে সাধুসঙ্গো যতস্তং বিনা কৃষ্ণকথাস্বাদো ন লভ্যতে স যুষ্মাভির্লব্ধ এবেতি কিং পুনস্তস্যৈব পৌনঃপুন্যেনেত্যত আহ কো নামেতি। রসবিদ্রসজ্ঞশ্চেৎ তদা কো নাম মহত্তমানাং একান্তেন পরং অয়নং আশ্রয়ো যস্তস্য কথায়াং তৃপ্যেদিতি মহামাধুর্য্যযুক্তং মহৈশ্বর্য্যঞ্চাহ নান্তমিতি। যতঃ অগুণস্য প্রাকৃতগুণরহিতস্য গুণানাং চিন্ময়ানাং অন্তং যে যোগেশ্বরা স্তেঽপি ন জগ্মুঃ॥ ১৪॥

নোঽস্মাকং মধ্যে ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যস্য সঃ ভবান্ নোঽস্মাকং শুশ্রূষতাং সম্বন্ধেন বিশুদ্ধং মায়াতীতং॥ ১৫॥

হে পণ্ডিতাগ্রগণ্য! তুমি সর্ব্ব কর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া, ভগবানের সেবা করিয়া থাক! মহত্তমদিগের একমাত্র আশ্রয় সেই হরির নির্ম্মল অথচ বিশুদ্ধ চরিত্র আমরা শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করিতেছি। আমাদিগের নিকট বিস্তার পূর্ব্বক তুমি বর্ণন কর!॥ ১৫॥

আভাস।

মোক্ষসুখের সহিতও এ সুখের তুলনা আমরা দিতে পারিতেছি না। যে ভক্তি অতি দুর্লভ, অনেক কর্ম্ম ও জ্ঞানের সাপেক্ষ্য, তাহাও অতি অল্পকাল মাত্র ভক্ত সংসর্গে লাভ করা যায়; আবার দুর্লভ ভক্ত সমাগম যদি কিছু অধিক কালের জন্য ঘটে, তাহা আরো মধুর। এই ভক্ত সমাগমের ফল, ভক্তি বড়ই মধুর; না জানি! তৎফল ভগবৎপ্রেম কি অপূর্ব্ব! সুতরাং যেমন পর্ব্বতরাজ মেরুর পরিমাণ একটী সরিষার দ্বারা কখনই সম্ভব নহে, সেইরূপ সৃষ্ট জগতের দ্বারা সৃষ্টিকর্ত্তা ঈশ্বরের প্রেমেরও তুলনা হয় না। তবে ভক্তসঙ্গকে এত শ্রেষ্ঠ

স বৈ মহাভাগবতঃ পরীক্ষিদ্যেনাপবর্গাখ্যমদভ্রবুদ্ধিঃ।
জ্ঞানেন বৈয়াসকিশব্দিতেন ভেজে খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলম্ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অদভ্রবুদ্ধিঃ স্থিরমতিঃ, মহাভাগবতঃ সঃ পরীক্ষিৎ বৈয়াসকিশব্দিতেন শুককথিতেন যেন জ্ঞানেন জ্ঞানসাধনেন অপবর্গাখ্যং অপবর্গঃ মোক্ষঃ ইতি আখ্যা যস্য তৎ, খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলং হরেঃ পাদমূলং ভেজে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তচ্চ শুকপরীক্ষিৎসম্বাদেন কথং ইত্যাহ স বা ইতি দ্বাভ্যাং। বৈয়াসকিনা শব্দিতেন কথিতেন যেন জ্ঞানেন জ্ঞানসাধনেন অপবর্গ ইত্যাখ্যা যস্য তৎ খগেন্দ্রধ্বজস্য হরেঃ পাদমূলং ভেজে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু জ্ঞানাদেব মোক্ষ ইতি জ্ঞানায় তৎফলায় মোক্ষায় চ কথং ন স্পৃহয়থেতি চেদস্মাকং ভক্তানাং ভগবচ্চরিতাস্বাদনং জ্ঞানং তৎফলং ভগবৎপদপ্রাপ্তিরেব মোক্ষ ইতি পরীক্ষিদ্দৃষ্টৈবাহুঃ। তচ্চরিতং ভবান্ বিতনোতু যেন স বৈ পরীক্ষিৎ খগেন্দ্রধ্বজস্য ভগবতঃ পাদমূলং প্রাপ। নমু দ্বাদশস্কন্ধে পরীক্ষিদপবর্গং প্রাপেতি প্রসিদ্ধিঃ সত্যং। অপবর্গ ইত্যাখ্যা যস্য তদুক্তের্ভগবৎপাদমূলমেবাপবর্গ উচ্যতে। বক্ষ্যতে চ পঞ্চমস্কন্ধে যথাবর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোঽসৌ ভগবতি ভক্তিযোগ ইতি যেন কথংভূতেন বৈয়াসকিশব্দিতেন। যথৈব তৎপাদমূলমপবর্গশব্দেনোচ্যতে তথৈব তচ্চরিতমপি জ্ঞানশব্দেন বৈয়াসকিনোচ্যতে। অতো জ্ঞানেন পরীক্ষিদপবর্গং প্রাপেতি প্রসিদ্ধি র্নানৃতেত্যর্থঃ। এতেন স প্রেত্য গতবান্ যথেতি প্রশ্নস্যোত্তরমুক্তং ॥ ১৬ ॥

মহাভাগবত পরীক্ষিৎ, শুকদেবের নিকট যে জ্ঞান লাভ করিয়া মোক্ষস্বরূপ ভগবান্ গরুড়ধ্বজের পাদপদ্ম লাভ করিয়াছিলেন, তাহাও বর্ণন কর। ॥ ১৬ ॥

আভাস।

বলিবার কারণ এই যে, স্থানান্তরে বর্ণন করিয়াছেন কামিনী ও কামী পুরুষের সহবাসে মানবগণ যেরূপ সংসারে আসক্ত ও অভিভূত হয়, অন্য কোন দ্রব্যের সম্ভোগে তাদৃশ হয় না। এবং পণ্ডিতগণ পরস্ত্রী সহবাস্ অপেক্ষা স্ত্রৈণ পুরুষের সমাগম যেমন অধিক দোষাবহ ও নিন্দনীয় বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন, সেইরূপ ভক্ত-সমাগমও জীবের পক্ষে অতীব শুভপ্রদ ও বাঞ্ছনীয় সন্দেহ নাই। ১২ ॥ ১৩ ॥

তন্নঃ পরং পুণ্যমসম্বৃতার্থমাখ্যানমত্যদ্ভুতযোগনিষ্ঠং।
আখ্যাহ্যনন্তাচরিতোপপন্নং পারীক্ষিতং ভাগবতাভিরামং ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অত্যদ্ভুতযোগনিষ্ঠং অত্যদ্ভুতে ব্রহ্মৈকলক্ষণে যোগে নিষ্ঠা যস্য তৎ ভাগবতাভিরামং ভক্তপ্রিয়ং অনন্তচরিতোপপন্নং অনন্তস্য হরেঃ চরিতেন উপপন্নং যুক্তং পুণ্যং পারীক্ষিতং পরীক্ষিতসম্বন্ধীয়ং, তৎ আখ্যানং অসম্বৃতার্থং স্পষ্টং যথা তথা আখ্যাহি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎ অসম্বৃতার্থং যথা তথা আখ্যাহি। তদেব নির্দ্দিশতি। পরীক্ষিতে কথিতং পারীক্ষিতং আখ্যানং শ্রীভাগবতং পুরাণং পরং পুণ্যং সত্বশোধকং। অত্যদ্ভুতে যোগে নিষ্ঠা যস্য। অনন্তস্য চরিতৈরুপপন্নং যুক্তং অতএব ভাগবতানামভিরামং প্রিয়ং এতৈর্বিশেষণৈঃ কর্ম্মজ্ঞানভক্তিযোগপ্রকাশকত্বং দর্শিতং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসম্বৃতার্থং যথাস্যাৎ তথাখ্যাহি। অত্যদ্ভুতে যোগে ভক্তৌ নিষ্ঠা যস্য আখ্যানং শ্রীভাগবতং যতো ভাগবতানাং ভক্তানাং অভিরামং প্রিয়ং পারীক্ষিতং পরীক্ষিতে কথিতং ॥ ১৭ ॥

শুকদেব পরীক্ষিতের নিকট যে আখ্যান বলিয়াছিলেন, তাহাতে অদ্ভুত যোগের কথা বর্ণিত আছে; এবং তাহা অনন্তদেব ভগবানের চরিত্রে পরিপূর্ণ; অতএব ভক্তদিগের অতি প্রিয়, সেই পুণ্যতম আখ্যানটী স্পস্টরূপে আমাদিগের নিকট বর্ণন কর! ॥ ১৭ ॥

আভাস।

ভক্তসঙ্গ ব্যতীত ভক্তবৎসল ভগবানের নামামৃত পান করা ঘটে না; এবং সে রস পানে কাহারও কখন বিতৃষ্ণা জন্মে না। কারণ সামর্থ্যে যিনি অচিন্ত্যনীয় এবং রূপে অনির্ব্বচনীয়, সংসার স্রোতে স্রষ্টিকর্ত্তা নামে অভিহিত হইয়া যাবতীয় লোকপালাদিরও যিনি সৃজনকারী, যাঁহার মাধুরীতে ভূষিত হইয়া দৃশ্যজাত মধুরবোধে প্রতীত হইয়া থাকে, যে গুণাতীত পরম পুরুষের চৈতন্য-জ্যোতির আদি ও অন্ত যোগেশ্বরগণও এ পর্য্যন্ত দর্শনে সক্ষম হন নাই, কোন্ রসিক পুরুষ জানিয়া শুনিয়াও তাদৃশ ভগবৎ রসে বঞ্চিত থাকিতে বাসনা করে! তাদৃশ ভগবানের লীলামৃত আস্বাদন করাই ভক্তের জ্ঞান, এবং ভগবদ্

[illegible] শ্লোক ॥ ১২ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

সূত উবাচ।

অহো বয়ং জন্মভৃতোহদ্য হাস্ম বৃদ্ধানুবৃত্ত্যাপি বিলোমজাতাঃ।
দৌষ্কুল্যমাধিং বিধুনোতি শীঘ্রং মহত্তমানামভিধানযোগঃ॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

অহো বিলোমজাতাঃ বর্ণশঙ্করাঃ অপি বয়ং বৃদ্ধানুবৃত্ত্যা বৃদ্ধানাং আদরেণ জন্মভৃতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাতাঃ। হ ইতি হর্ষে মহত্তমানাং অভিযোগঃ সম্ভাষণসম্বন্ধঃ দৌষ্কুল্যং আধিং মনঃপীড়াঞ্চ বিধুনোতি অপনয়তি॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীভাগবতব্যাখ্যানে লব্ধপ্রসঙ্গঃ মহতামাদরপাত্রমাত্মানং শ্লাঘতে দ্বাভ্যাং। অহো অত্যাশ্চর্য্যে। হ ইতি হর্ষে বয়মিতি বহুবচনং শ্লাঘায়াং, বিলোমজাতা অপি অদ্য জন্মভৃতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাতাঃ বৃদ্ধানামনুবৃত্ত্যা আদরেণ। জ্ঞানবৃদ্ধঃ শুকস্তস্য সেবয়া ইতি বা। যতো দুষ্কুলত্বং তন্নিমিত্তমাধিঞ্চ মনঃপীড়াং মহত্তমানামভিধানযোগঃ লৌকিকোহপি সংভাষণলক্ষণসম্বন্ধঃ বিধুনোতি অপনয়তি॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীভাগবতাখ্যানে ঋষিভির্দত্তযোগ্যতাকমাত্মানমভিনন্দতি। বিলোমজা নিন্দ্যা অপি অদ্য জন্মভৃতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাতাঃ। হ স্পষ্টং। বৃদ্ধানাং জ্ঞানবৃদ্ধানাং জ্ঞানবৃদ্ধস্য শুকস্য বা অনুবৃত্ত্যা যতো দুষ্কুলত্বং তন্নিমিত্তমাধিং চ মনঃপীড়াং মহত্তমানামভিধানযোগঃ লৌকিকোহপি সংভাষণলক্ষণসম্বন্ধঃ বিধুনোতি কুতঃ পুনঃ কিং বক্তব্যং গৃণতঃ কীর্ত্তয়তঃ পুংসঃনামকর্ত্তৃদৌষ্কুল্যং বিধুনোতি॥ ১৮॥

সূত কহিলেন, কি আশ্চর্য্য! অতি নীচ সূত-কুলে জন্ম গ্রহণ করিলেও, এই প্রাচীন ঋষিগণ যখন আমাকে আদর করিতেছেন, অদ্য আমার জন্ম সফল হইল; মহত্তমদিগের সহিত আলাপমাত্র করিলেও, দুষ্কুলত্ব ও তন্নিমিত্ত মনঃ পীড়া আশু দূরীভূত হয়, সন্দেহ নাই॥ ১৮॥

আভাস।

লোমহর্ষণ-তনয় সূত বিদ্যাবিনয়সম্পন্ন মহাতপস্বী প্রাজ্ঞ শৌনকাদি ষষ্টী সহস্র ঋষিগণ-পরিশোভিত অপূর্ব্ব সভায় বেদব্যাসের চরম গ্রন্থ ভক্তিমূলক পুরাণোত্তম ভাগবত ব্যাখ্যার জন্য আপনাকে বক্তা নির্দ্দিষ্ট দেখিয়া, নিতান্ত সঙ্কুচিত হইলেন। স্বীয় বিলোমজন্মের কথা স্মরণে লজ্জিত হইয়া অতি বিনীতবচনে ঋষিগণকে অভিবাদন পূর্ব্বক বলিলেন,—

কুতঃ পুনর্গৃণতো নাম তস্য মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য।
যোঽনন্তশক্তির্ভগবাননন্তো মহদ্গুণত্বাদ্যমনন্তমাহুঃ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য তস্য হরেঃ নামঃ গৃণতঃ কীর্ত্তয়তঃ পুংসঃ পুনঃ কুতঃ দুঃখং ; যঃ অনন্তশক্তিঃ ভগবান্ অনন্তঃ যং হরিং মহদ্গুণত্বাৎ অনন্তং আহুঃ ব্রুবন্তি॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

কুতঃ পুনঃ কিং পুনর্বক্তব্যং তস্যানন্তস্য নাম গৃণতঃ পুংসো মহত্তমানামভিধানযোগে-দৌষ্কুল্যং বিধুনোতীতি। যদ্বা নাম গৃণতঃ কুতঃ পুনঃ দৌষ্কুল্যমিতি যদ্বা গৃণতঃ পুংসস্তস্য নাম দৌষ্কুল্যং বিধুনোতীতি কিং বক্তব্যমিতি। কৈমুত্যমেবাহ। অনন্তাঃ শক্তয়ো যস্য। স্বতোপ্যনন্তঃ। কিঞ্চ মহৎসু গুণা যস্য স মহদ্গুণঃ তস্য ভাবস্তত্ত্বং তস্মাৎ যং গুণতোঽপ্যনন্তমাহুঃ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ দৌষ্কুল্যারম্ভকং পাপং প্রারব্ধমেব তস্য নাশং বিনা কথং দৌষ্কুল্যধূননং, প্রারব্ধস্যতু ভোগেনৈব নাশ ইতি প্রসিদ্ধেঃ নামতঃ কথং খণ্ডয়তীত্যত আহ। যো ভগবাননন্তশক্তিরিতি শক্তীনামানন্ত্যাত্তত্প্রারব্ধনাশিন্যপি কাচিত্তস্য শক্তিরস্ত্যেবেতি ভাবঃ। তথাচ মহৎসু স্বভক্তেষু গুণা যস্য স মহদ্গুণস্তস্য ভাবস্তত্ত্বং তস্মাদ্যমনন্তমাহুরিতি তেন তদ্ভক্তেষু তদীয়-গুণ সংক্রমাৎ তস্মিন্নিব তদ্ভক্তেঽপি প্রারব্ধং ন তিষ্ঠতি॥ ১৯॥

আর যে ব্যক্তি সেই মহোত্তমদিগের একমাত্র আশ্রয় ভগবানের নাম কীর্ত্তন করে তাহার যে দুষ্কুলত্ব ও মনঃপীড়া নষ্ট হইবে তাহাতে আর বাধা কি! সেই ভগবান্ অনন্তশক্তিসম্পন্ন তাঁহার মহদ্গুণ সমূহ থাকায় পণ্ডিতেরা তাঁহাকে অনন্তদেব বলিয়া থাকেন॥ ১৯॥

আভাস

"অদ্য আমার জন্ম সার্থক; বিপ্রগণ গায়ত্র্যাদি বেদসংস্কার দ্বারা যেমন দ্বিজত্ব প্রাপ্ত জনসমাজে পূজিত ও সর্ব্ব ক্রিয়ায় অধিকারী হন, আপনাদের দ্বারা সংকৃত ও শ্রীমদ্ভাগবত পুরাণ ব্যাখ্যানে অনুমোদিত হইয়া, আমারও বিলোম জন্ম ঘুচিয়া আভিজাত্যের অভিমান হইতেছে। পুণ্যাত্মা শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ যাহাকে আদর ও সন্মান করেন, সে নীচবংশসম্ভূত ও দারিদ্র্যাদি দোষে দূষিত হইলেও, অপর সাধারণের নিকট পূজ্য হয় ও মনের শান্তিতে বাস করে। হে ঋষিগণ! আমার আর কথা কি! একত আপনারা আমাকে আদর

এতাবতালং ননু সূচিতেন গুণৈরসাম্যানতিশায়নস্য।
হিত্বেতরান্ প্রার্থয়তো বিভূতি র্যস্যাঙ্ঘ্রিরেণুং জুষতেহনভীপ্সোঃ ॥ ২০

অন্বয়ঃ।

গুণৈঃ অসাম্যানতিশায়নস্য অতুলনীয়স্য তস্য হরেঃ এতাবতা সূচিতেন কথনেন অলং পর্য্যাপ্তং। যৎ বিভূতিঃ লক্ষ্মীঃ প্রার্থয়তঃ ইতরান্ ব্রহ্মাদীন্ হিত্বা অনভীপ্সোঃ অনিচ্ছতঃ অপি যস্য অঙ্ঘ্রিরেণুং চরণধূলিং জুষতে সেবতে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি এতাবতেতি ত্রিভিঃ তস্য যদসাম্যং অনতিশাদনঞ্চ গুণৈস্তৎ সাম্যং তদাধিক্যং চান্যস্য নাস্তীত্যস্যার্থস্য জ্ঞানং এতাবতা সূচিতেন অলং পর্য্যাপ্তং। কস্তদ্বক্তুং বিস্তরতঃ শক্নোতি। তদেবাহ ইতরান্ ব্রহ্মাদীন্ প্রার্থয়মানান্ হিত্বা বিভূতিঃ শ্রীঃ অনভীপ্সোরপি যস্যাঙ্ঘ্রিরেণুং সেবত ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু কে তে গুণাস্তত্র তান্ বক্তুং কঃ সমর্থঃ কিন্তু এতাবতা সূচিতেনালং যদ্গুণৈরসাম্যং ন অতিশায়নং যস্য তস্যেতি যস্য সম এব নাস্তি অধিকঃ কুতো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ এবম্ভূতস্য যস্যানভীপ্সোরপি অঙ্ঘ্রিরেণুং বিভূতির্লক্ষ্মীঃ সর্ব্বগুণপূর্ণ মন্বিষ্যন্তী জুষতে সেবতে ইতরান্ ব্রহ্মাদীন্ প্রার্থয়মানানপি ত্যক্ত্বা ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মাদি দেবগণ প্রার্থনা করিলেও লক্ষ্মী তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া উপযাচিতভাবে যে ভগবান হরির কেবল পাদরেণুর প্রত্যাশায় চরণ সেবা করিয়া থাকেন, সেই ভগবান্ হরির সমান বা তাহার অপেক্ষা অধিক গুণবান যে, আর কেহ নাই তদ্বিষয়ে আর সন্দেহ কি? ॥ ২০ ॥

আভাস।

করিতেছেন, দ্বিতীয়ত যাঁহার নাম গ্রহণে, "স্ত্রীয়ো বৈশ্যাথবা শূদ্রা স্তেহপি যান্তি পরাং গতিং।" অজ্ঞানী কামপরতন্ত্রা কামিনী, ধনলুব্ধ বৈশ্য এবং পরোপাসনায় প্রবৃত্ত শূদ্রও উৎকৃষ্ট গতি লাভ করে, সেই মহতের আশ্রয়, অনন্তশক্তি অনন্তদেবের গুণানুকথনে প্রবৃত্ত হওয়াতে কি, আমার সামান্য প্রারব্ধ জনিত জন্মাদিরও খণ্ডন হয় নাই! কারণ মহতের আশ্রয় লইলে মহৎকার্য্যই সিদ্ধি হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীহরির মহত্ত্বের পরিচয় ব্রহ্মা, মহাদেব ও লক্ষ্মীই দিতেছেন। অন্যান্য সমস্ত বাসনা পরিহার পূর্ব্বক স্বয়ং শ্রীঃ কেবল চরণরেণু প্রার্থনায় একান্তান্তঃকরণে যাঁহার পাদপদ্ম অনবরত

অথাপি যৎ পাদনখাবসৃষ্টং জগদ্বিরিঞ্চোপহৃতার্হণাম্ভঃ।
সেশং পুণাত্যন্যতমো মুকুন্দাৎ কোনাম লোকে ভগবৎপদার্থঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ যৎপাদনখাবসৃষ্টং চরণবিগলিতং বিরিঞ্চোপহৃতার্হণাম্ভঃ ব্রহ্মদত্তার্ঘ্যোদকং গাঙ্গ্যং জলং ইত্যর্থঃ ঈশসহিতং শিবেন সহিতং জগৎ পুনাতি, মুকুন্দাৎ অন্যতমঃ লোকে ভগবৎপদার্থঃ কঃ নাম স্যাৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অথেত্যর্থান্তরে। যস্য পাদনখাবসৃষ্টং নিঃসৃতমপি বিরিঞ্চেনোপহৃতং সমর্পিতং অর্হণাম্ভঃ অর্ঘ্যোদকং ঈশসহিতং জগৎ পুনাতি বিরিঞ্চোপহৃতং সেশমিতিচ তয়োরপ্যুপাসকত্বমুক্তং। তস্মান্মুকুন্দব্যতিরিক্তঃ কো নাম ভগবৎপদস্যার্থঃ সর্ব্বেশ্বরঃ স এবেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ ইত্যর্থান্তরে যৎপাদনখাবসৃষ্টং নিঃসৃতমপি বিরিঞ্চেনোপহৃতং সমর্পিতমর্হণাম্ভঃ অর্ঘ্যোদকং ঈশো মহাদেবস্তৎসহিতং সর্ব্বং জগৎ পুনাতি তস্মান্মুকুন্দব্যতিরিক্তঃ কো নাম ভগবৎপদস্যার্থঃ সর্ব্বেশ্বরঃ স এবেত্যর্থঃ এবং জগতি সর্ব্বোৎকৃষ্টা লক্ষ্মী ব্রহ্ম শিবা এব তৎ পদং সেবমানাস্তস্য মহোৎকর্ষং সূচয়ন্তীতি বাক্যার্থঃ ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মা যাঁহার পদনখবিনিঃসৃত বারি প্রাপ্ত হইয়া, মহাদেবকে অর্ঘ্যস্বরূপ প্রদান করেন। মহাদেব সেই জল শিরে ধারণ করিয়া স্বয়ং পবিত্র হন ও সমস্ত জগৎ পবিত্র করিতেছেন। অতএব মুকুন্দ ভিন্ন আর কে ভগবৎপদ-বাচ্য হইতে পারেন! ॥ ২১ ॥

আভাস।

সেবা করিতেছেন; এবং ব্রহ্মা বিনম্র মূর্ত্তিতে যাহার চরণে প্রণাম করিলে তদীয় পাদনিঃসৃত বারি লাভে আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন, এবং সেই পবিত্র বারি সংরক্ষণার্থ অর্ঘ্যস্বরূপ মহাদেবকে সমর্পণ করিলেন। মহাদেবও নিজের এবং সৃষ্ট জগৎ ত্রয়ের মঙ্গলবিধানার্থ স্বীয় মস্তকে ধারণ করিলেন এবং ত্রিধারায় বিভক্ত করত ত্রিজগৎ পবিত্র করিতেছেন, সেই বিশ্বাধার ভগবানের চরণ তুলনা এ জগতে কোথায়? সেই শান্তিময় স্বরূপে হিংসাদি অনর্থ সমূহের উদ্রেক নাই; তাহাতে চিত্ত সংযত করিলে বিষয়াসক্তির কথা দূরে থাকুক, আনন্দ-

যত্রানুরক্তাঃ সহসৈব ধীরা ব্যপোহ্য দেহাদিষু সঙ্গমূঢ়ং ।
ব্রজন্তি তৎ পারমহংস্যমন্ত্যং যস্মিন্নহিংসোপশমঃ স্বধর্ম্মঃ । ২২ ।
অহং হি পৃষ্টোঽর্য্যমণো ভবদ্ভিরাচক্ষ আত্মাবগমোঽত্র যাবান্ ।
নভঃ পতন্ত্যাত্মসমং পতত্রিণ স্তথাসমং বিষ্ণুগতিং বিপশ্চিতঃ ॥ ২৩ ।

অন্বয়ঃ ।

ধীরাঃ সাধবঃ যত্র অনুরক্তাঃ সন্তঃ উঢ়ং ধৃতং দেহাদিষু সঙ্গং আসক্তিং সহসৈব ব্যপোহ্য পরিত্যজ্য অন্ত্যং পারমহংস্যং আশ্রমং ব্রজন্তি। যস্মিন্ আশ্রমে অহিংসোপশমঃ অহিংসয়া উপশমঃ শান্তিঃ এব স্বধর্ম্মঃ ॥ ২২ ॥

হে অর্য্যমণঃ সূর্য্যসদৃশাঃ মুনয়ঃ ! অত্র হরিগুণকথনে মম যাবান্ আত্মাবগমঃ উদ্বোধনং

ধীরাঃ সন্তঃ। উঢ়ং ধৃতং। অন্ত্যং পরমকাষ্ঠাপন্নং। তদাহ যস্মিন্নহিংসা উপশমশ্চ স্বাভাবিকোধর্ম্মঃ ॥ ২২ ॥

এবং স্বভাগ্য মভিনন্দ্য পারীক্ষিতোপাখ্যানং বক্তুমাহ অহং হীতি। অর্য্যমণঃ হে সূর্য্যাঃ ত্রয়ীমূর্ত্তয়ঃ অত্র যাবানাত্মাবগমঃ মম জ্ঞানং তাবৎ আচক্ষে প্রবদামি। তথাহি যথা পক্ষিণো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তথা দৃশ্যমানা মনীষিণো হপ্যত্রার্থে প্রমাণমিত্যাহ যত্রেতি। উঢ়ং ধৃতং অন্ত্যং পরমকাষ্ঠাপন্নং যস্মিন্ ব্রজনে ॥ ২২ ॥

এবং স্বভাগ্যমভিনন্দ্য পারীক্ষিতোপাখ্যানং বক্তুমাহ। অর্য্যমণঃ হে সূর্য্যাস্তত্তুল্যাস্ত্রয়ীমূর্ত্তয়ঃ অত্র যাবানাত্মাবগমঃ মম জ্ঞানং তাবদাচক্ষে প্রবক্ষ্যামি। যথা পক্ষিণঃ আত্মসমং

ধীর ব্যক্তিরা সেই হরিতে অনুরক্ত হইয়া দেহাদিতে চিররূঢ় আসক্তি পরিত্যাগ পূর্ব্বক পরমহংসাশ্রমের পরাকাষ্ঠা প্রাপ্ত হন ; অহিংসা ও শান্তি ঐ আশ্রমের স্বাভাবিক ধর্ম্ম। ২২ ॥

সূর্য্যসদৃশ ঋষিগণ, আপনারা আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন তন্নিমিত্ত আমার যেরূপ জ্ঞান তদনুসারে বিষ্ণুলীলা আপনাদিগের নিকট কীর্ত্তন

আভাস।

ময়ের স্ফূর্ত্তিতে জীবের দেহাভিমান পর্য্যন্ত বিনষ্ট হইয়া যায়। কিন্তু হে সূর্য্যপ্রকাস তপস্বীগণ! আকাশ অনন্ত হইলেও পক্ষিগণ স্ব স্ব সামর্থ্য অনুসারেই উপরে উড়িয়া থাকে,

একদা ধনুরুদ্যম্য বিচরন্ মৃগয়াং বনে।
মৃগাননুগতঃ শ্রান্তঃ ক্ষুধিতস্তৃষিতো ভৃশং ॥
জলাশয়মচক্ষাণঃ প্রবিবেশ তমাশ্রমং।
দদর্শ মুনিমাসীনং শান্তং মীলিতলোচনং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অহং ভবদ্ভিঃ পৃষ্টঃ সন্ তাবৎ আচক্ষে কথয়ামি। পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ আত্মসমং শক্ত্যনুরূপং নভঃ আকাশং পতন্তি। বিপশ্চিতঃ তথা সমং যথাজ্ঞানং বিষ্ণুগতিং বদন্তীত্যর্থঃ। ২৩ ॥

একদা ধনুঃ উদ্যম্য বনে মৃগয়াং বিচরন্ মৃগান্ অনুগতঃ পশ্চাৎ ধাবিতঃ ভৃশং শ্রান্তঃ ক্ষুধিতঃ তৃষিতঃ চ পরীক্ষিৎ জলাশয়ং অচক্ষাণঃ অপশ্যন্ তৎ আশ্রমং প্রবিবেশঃ। (তত্র) আসীনং শান্তং মীলিতলোচনং ধ্যানমুদ্রিতনয়নং মুনিং দদর্শ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নভঃ আত্মসমং স্বশক্ত্যনুরূপমেবোৎপতন্তি ন কৃৎস্নং। তথা বিপশ্চিতোপি বিষ্ণোর্গতিং লীলাং সমং স্বমত্যনুরূপমেব বদন্তীত্যর্থঃ। ২৩ ॥

অচক্ষাণঃ অপশ্যন্; তং প্রসিদ্ধমাশ্রমং তস্মিন্ মুনিং শমীকং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বশক্ত্যনুরূপমেব নভ উৎপতন্তি নতু কৃৎস্নং। তথা বিপশ্চিতোঽপি বিষ্ণোর্গতিং লীলাং সমং স্বমত্যনুরূপমেব ॥ ২৩ ॥

অচক্ষাণো ঽপশ্যন্ ॥ ২৪ ॥

কম্বিব আকাশ অনন্ত হইলেও পক্ষীগণ যেরূপ আপনাদের শক্ত্যনুসারেই উড্ডীয়মান হয়, বিষ্ণু অনন্তগুণসম্পন্ন হইলেও পণ্ডিতেরা স্ব স্ব বুদ্ধির অনুরূপই লীলা বর্ণন করিয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

এক দিন রাজা পরীক্ষিৎ ধনুর্ধারণ পূর্ব্বক মৃগয়ায় গমন করিয়াছিলেন, এবং মৃগসকলের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবমান হইয়া অত্যন্ত শ্রান্ত, ক্ষুধিত এবং পিপাসায় কাতর হইলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস।

সেইরূপ অনন্তদেবের মহিমা বক্তা স্বীয় জ্ঞান ও বুদ্ধি অনুসারেই বর্ণনা করিয়া থাকেন, এবং শ্রোতাও স্বীয় ধারণা অনুসারে গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

প্রতিরুদ্ধেন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধিমুপারতং।
স্থানত্রয়াৎ পরং প্রাপ্তং ব্রহ্মভূতমবিক্রিয়ং॥ ২৫॥
বিপ্রকীর্ণজটাচ্ছন্নং রৌরবেণাজিনেন চ।
বিশুষ্যত্তালুরুদকং তথাভূতমযাচত॥ ২৬॥
অলব্ধতৃণভূম্যাদিরসংপ্রাপ্তার্ঘসূনৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

তথা প্রতিরুদ্ধেন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধিং ইন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধেশ্চ ক্রিয়াং, প্রত্যাহৃত্য আস্থিতং, স্থানত্রয়াৎ জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তিতঃ উপারতং নিবৃত্তং, পরং তুরীয়ং, পদং প্রাপ্তং ব্রহ্মভূতং অবিক্রিয়ং বিকাররহিতং, বিপ্রকীর্ণজটাচ্ছন্নং উপরি ইতস্ততঃ প্রক্ষিপ্তজটাভিঃ অধঃ রৌরবেণ অজিনেন রুরুমৃগচর্ম্মণা চ আচ্ছন্নং তথাভূতং মুনিং শুষ্ককণ্ঠঃ বিশুষ্যত্তালুঃ রাজা উদকং অযাচত॥ ২৫॥ ২৬॥

অলব্ধতৃণভূম্যাদিঃ উপবেসনস্থানাদিকং অলব্ধঃ অসংপ্রাপ্তার্ঘসূনৃতঃ অলব্ধমর্য্যাদঃ, সঃ

শ্রীধরস্বামী।

প্রতিরুদ্ধাঃ প্রত্যাহৃতাঃ ইন্দ্রিযাদয়ো যেন। অতএব উপরাতং স্থানত্রয়াৎ জাগ্রদাদি-লক্ষণাৎ; পরং তুরীয়ং পদং প্রাপ্তং অতএব ব্রহ্মভূতত্বাৎ অবিক্রিয়ং॥ ২৫॥

বিপ্রকীর্ণাভিঃ জটাভিরাচ্ছন্নং। রুরুঃ মৃগবিশেষঃ তস্য চর্ম্মণা চাচ্ছন্নং। বিশেষেণ শুষ্যৎ তালু যস্য সঃ। তথাভূতং মুনিং॥ ২৬॥

ন লব্ধং তৃণং তৃণাসনং ভূমিরুপবেশস্থানঞ্চ যেন সঃ। ন সংপ্রাপ্তোঽর্ঘঃ সূনৃতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুনিং শমীকং স্থানত্রয়াৎ জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তিতঃ, পরং তুরীয়ং সমাধিং প্রাপ্তং অতএব ব্রহ্মভূতং॥ ২৫॥

রুরুমৃগবিশেষস্তস্য চর্ম্মণাচ আচ্ছন্নং॥ ২৬॥

নিকটে কোন জলাশয় না দেখিয়া, শমীক মুনির প্রসিদ্ধ আশ্রমে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন, মুনি নিশ্চেষ্টভাবে ধ্যাননিমীলিতলোচন হইয়া বসিয়া আছেন॥ ২৫॥

তিনি তখন ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মন ও বুদ্ধি নিরোধ করত জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই অবস্থাত্রয়ের অতীত তুরীয় অবস্থায় স্থিত হইয়া অবিকৃত পরমানন্দ স্বরূপ ব্রহ্মরসে নিমগ্ন ছিলেন। বিকীর্ণ জটাজালে তাঁহার শরীর সমাচ্ছন্ন এবং মৃগচর্ম্মে

অবজ্ঞাতমিবাত্মানং মন্যমানশ্চুকোপ হ ॥ ২৭ ॥
অভূতপূর্ব্বঃ সহসা ক্ষুত্তৃড্ভ্যামর্দ্দিতাত্মনঃ।
ব্রাহ্মণং প্রত্যভূদ্ব্রহ্মন্ মৎসরো মন্যুরেব চ ॥ ২৮ ॥
স তু ব্রহ্মঋষেরংশে গতাসুমুরগং রুষা।
বিনির্গচ্ছন্ ধনুষ্কোট্যা নিধায় পুরমাগতঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজা আত্মানং অবজ্ঞাতং ইব মন্যমানঃ চুকোপ ॥ ২৭ ॥

হে ব্রহ্মন্ ক্ষুত্তৃড্ভ্যাং ক্ষুধয়া তৃষ্ণয়া চ অর্দ্দিতাত্মনঃ পীড়িতস্য (তস্য রাজ্ঞঃ) ব্রাহ্মণং প্রতি অভূতপূর্ব্বঃ মৎসরঃ মন্যুঃ ক্রুদ্ধঃ সহসা অভূৎ ॥ ২৮ ॥

সতু রাজা বিনির্গচ্ছন্ গতাসুং মৃতং উরগং সর্পং ব্রহ্মঋষেঃ অংশে স্কন্ধে, ধনুষ্কোট্যা নিধায় ইত্থং চিন্তয়ন্ পুরং আগতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রিয়বচনং চ যেন সঃ ॥ ২৭ ॥

মৎসরঃ তদুৎকর্ষাসহনং ॥ ২৮ ॥

গতাসুং মৃতং। ধনুষ্কোট্যা, চাপাগ্রেণ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অলব্ধেতি মমাতিথ্যমনেন কিমপি ন কৃতমিতি চুকোপ ॥ ২৭ ॥

মৎসর স্তদুৎকর্ষাসহনং ॥ ২৮ ॥

ধনুষ্কোট্যা ধনুরগ্রেণ নিধায়েতি ভো ব্রহ্মন্ ত্বয়াহমতিথি র্যথা সাধুসংমানিত স্তথা ত্বামপ্যনয়া সুকুমারমালয়া সম্মানয়ামীতি বদন্নিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

কটিদেশ আবৃত ছিল। রাজা পরীক্ষিৎ পিপাসায় শুষ্কতালু হইয়া, তাঁহার নিকট জল প্রার্থনা করিলেন ॥ ২৬ ॥

রাজা তৎসমীপে আসন কি বসিবার স্থান; অর্ঘ্য, কিম্বা উপযুক্ত সম্ভাষণাদি কিছুই প্রাপ্ত না হইয়া, আপনাকে অবজ্ঞাত মনে করিলেন এবং ক্রুদ্ধ হইলেন ॥ ২৭ ॥

রাজার পূর্ব্বে কখন এরূপ ক্রোধের উদয় হয় নাই! এক্ষণে ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতর হওয়াতে মুনির প্রতি সহসা তাঁহার বিদ্বেষভাব ও ক্রোধ উপস্থিত হইল ॥ ২৮ ॥

এষ কিং নিভৃতাশেষকরণো মীলিতেক্ষণঃ।
মৃষা সমাধিরাহো স্বিৎ কিং নু স্যাৎ ক্ষত্রবন্ধুভিঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

এবঃ কিং নিভৃতাশেষকরণঃ প্রত্যাহৃতেন্দ্রিয়ঃ মীলিতেক্ষণঃ মুদ্রিতনয়নঃ আস্তে, আহোস্বিৎ ক্ষত্রবন্ধুভিঃ কিং স্যাৎ (ইতি) মৃষা সমাধিঃ কপটযোগস্থঃ বর্ত্ততে ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্পনিধানে রাজ্ঞোঽভিপ্রায়মাহ এষ কিং প্রত্যাহৃতসর্ব্বেন্দ্রিয়ঃ সন্ মীলিতেক্ষণঃ স্থিতঃ। যদ্বা ক্ষত্রবন্ধুভিরাগতৈর্গতৈর্ব্বা কিং নু স্যাৎ ইত্যবজ্ঞয়া মৃষাসমাধিঃ সন্নিতি জিজ্ঞাসয়েত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্গমনসময়ে রাজা পরামৃশতি এষ ইতি। নিভৃতাশেষকরণঃ প্রত্যাহৃতসর্ব্বেন্দ্রিয়ঃ অন্তঃ সত্যসমাধিকঃ আহো স্বিন্মৃষাসমাধি স্তত্র হেতুঃ কিন্বিতি। অত্র রাজ্ঞো বিকর্ম্মেদমভাগ্যোত্থং ন জ্ঞেয়ং কিন্তু তং শীঘ্রং স্বপার্শ্বং নেতুং ব্রহ্মশাপদ্বারা বিরক্তং বিধায় শুকদেবেন সঙ্গতং কৃত্বা তত্র শ্রীভাগবতরূপেণ স্বয়মাবির্ভূয় জগদুদ্ধর্ত্তুঞ্চ কলৌ জনিষ্যমাণানপি কাংশ্চন ভক্তান্ স্বকৃতাং রাসাদিলীলাং আস্বাদয়িতুঞ্চ ভগবত এবেয়মিচ্ছেতি মনীষিণ আহুঃ। তস্যৈব মেঽঘস্যেত্যাদি বক্ষ্যমাণাৎ। মচ্ছুদ্ধভক্তস্য দৈবাদ্বিকর্ম্মাপি শুভোদর্কমেবেতি জ্ঞাপয়িতুং

তিনি আশ্রম হইতে নির্গত হইবার সময়, ক্রোধবশে একটী মৃতসর্প ধনুর অগ্রভাগ দ্বারা আকর্ষণ পূর্ব্বক ব্রাহ্মণের স্কন্ধে অর্পণ করিয়া, নিজপুরে প্রত্যাগমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

ঋষির স্কন্ধে সর্প অর্পণ করিবার পূর্ব্বে রাজা মনে মনে এইরূপ ভাবিয়াছিলেন যে, এই মুনি কি সত্য সত্যই আপন ইন্দ্রিয় সকল সংযত করত নয়নদ্বয় নিমীলন করিয়া রহিয়াছেন, অথবা সামান্য ক্ষত্রিয়গণ আশ্রমে আসিলেই বা কি, না আসিলেই বা কি ? এই ভাবিয়া মিথ্যা সমাধি অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

আভাস।

সমীক মুনির আশ্রম হইতে নির্গত হইয়া, রাজা নিজের অনুষ্ঠিত কর্ম্মের অনুশোচনা করিয়া চঞ্চল হইলেন। গলদেশে মৃত সর্প বেষ্টিত করিলেও, মুনি চক্ষু উন্মীলিত না করায়, তাঁহার কপট মৌনব্রতের প্রতি সন্দেহ উপস্থিত হইল ; তাঁহার ন্যায় ক্ষত্রিয় রাজা আশ্রমে

তস্য পুত্রোঽতিতেজস্বী বিহরন্ বালকোঽর্ভকৈঃ।
রাজ্ঞাঘং প্রাপিতং তাতং শ্রুত্বা তত্রেদমব্রবীৎ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য অতি তেজস্বী বালকঃ পুত্রঃ অর্ভকৈঃ বালকৈঃ সহ বিহরন্ ক্রীড়ন্ তত্র রাজ্ঞা অঘং দুঃখং প্রাপিতং তাতং পিতরং শ্রুত্বা ইদং অব্রবীৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য পুত্রঃ শৃঙ্গী নাম। অঘং দুঃখং। তত্রার্ভকমধ্যে ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদা যদাহি ধর্ম্মস্য গ্লানির্ভবতি ভারত। অভ্যুত্থানমধর্ম্মস্য তদাত্মানং সৃজাম্যহমিতি শ্রীভাগবতরূপেণ স্বাবির্ভাবে কারণাভাস তোত্থাপয়িতুং ভগবতৈব তস্য তথাভাব উদ্ভাবিতঃ নচ তস্য স্বপ্নেঽপি স স্বভাবঃ অভূতপূর্ব্ব ইত্যুক্তেঃ। নচ দৈবাদভাগ্যবিশেষোত্থোঽয়ং তাৎকালিকো ভাব স্তৎফলস্য শুকসমাগমমহাভাগ্যস্যানুপপত্তেঃ। নচ তস্য পিপাসাতিশয় এব হেতুরিতি বাচ্যং তৎক্ষণানন্তরমেব জলমপিতবত এবানুতাপশতবিদীর্য্যমাণস্য গৃহাগতস্য সদ্যএব প্রায়োপবেশাদিত্যেবঞ্চ জন্মনি মরণেচ ব্রহ্মতেজসো মধ্যবয়সি কালস্য চ নির্জ্জয়াত্তস্য রাজ্ঞো ভগবৎকৃপামহাবলবত্ত্বমসাধারণমেব দ্রষ্টব্যং ॥ ৩০ ॥

তস্য পুত্রঃ শৃঙ্গী ॥ ৩১ ॥

এমন সময়ে সেই ঋষির পুত্র অতিতেজস্বী শৃঙ্গী সমবয়স্ক বালকদিগের সহিত ক্রীড়া করিতে ছিলেন। তিনি শ্রবণ করিলেন যে, রাজা পরীক্ষিৎ তাঁহার পিতার প্রতি পাপাচরণ করিয়াছেন। শুনিবা মাত্র সেই স্থানেই তিনি এই কথা বলিলেন ॥ ৩১ ॥

আভাস।

প্রবেশ করাতে মুনি সমীক তাচ্ছল্য প্রদর্শন পূর্ব্বক ওরূপ চক্ষুনিমীলন করত মৌনভাবে রহিলেন বলিয়া, রাজার যে বিবেচনা হইয়াছিল, এক্ষণে তাহার বিপরীত ভাবনা মনে উদয় হইতে লাগিল এবং তিনি ব্যথিত হইলেন। ভক্ত রাজর্ষির এ আচরণটী ভাবী দুর্ভাগ্যের পরিচয় বলিয়া গণ্য করা উচিত নহে। বরং ব্রহ্মশাপ রূপ দণ্ড সম্মুখে প্রদর্শন করাইয়া সর্ব্ব প্রকার সংসার সুখে বিরক্ত করত, শুক-সংসর্গ প্রদান করিলেন; এবং রাজাকে উপলক্ষ মাত্র করিয়া, সংসার-স্রোতে ভাসমান লোক সকলের উদ্ধার কামনায় ভগবান্ বাসুদেবই ... হৃদয়ে অধিষ্ঠান হইয়া, স্বীয় লীলামৃতের উৎস উন্মোচন করিলেন। নতুবা কেবল জলের

অহো অধর্ম্মঃ পালানাং পীব্নাং বলিভুজামিব।
স্বামিন্যঘং যদ্দাসানাং দ্বারপাণাং শুনামিব॥ ৩২॥
ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রবন্ধুর্হি গৃহপালো নিরূপিতঃ।
স কথং তদ্গৃহে দ্বাস্থঃ সভাণ্ডং ভোক্তুমর্হতি॥ ৩৩॥

অন্বয়ঃ।

অহো পীব্নাং পুষ্টানাং পালানাং রাজ্ঞাং কীদৃশঃ অধর্ম্মঃ! যৎ যতঃ বলিভুজাং কাকানাং ইব, দ্বারপানাং দ্বারস্থিতানাং শুনাং কুক্কুরাণাং ইব, স্বামিনি দাসানাং অঘং পাপাচরণং॥ ৩২॥
ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রবন্ধুঃ গৃহপালঃ গৃহরক্ষকঃ নিরূপিতঃ। দ্বাস্থঃ দ্বারস্থিতঃ সঃ ক্ষত্রবন্ধুঃ তদ্গৃহে সভাণ্ডং ভাণ্ডসহিতং (ঘৃতাদিকং) কথং ভোক্তুং অর্হতি॥ ৩৩॥

শ্রীধরস্বামী।

পালানাং রাজ্ঞাং। পীব্নাং পুষ্টানাং। অধর্ম্মমেব নির্দ্দিশতি স্বামিনি দাসানাং যদঘং পাপাচরণং। বলিভুজাং কাকানামিব শুনামিব চেতি॥ ৩২॥
দাসত্বং দর্শয়তি ব্রাহ্মণৈরিতি। সভাণ্ডং ভাণ্ড এব স্থিতং॥ ৩৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পালানাং রাজ্ঞাং পীব্নাং পুষ্টানাং বলিভুজাং কাকানাং॥ ৩২॥
গৃহপালঃ শ্বা গৃহং প্রবিশ্য সভাণ্ডং ভাণ্ডসহিতং ঘৃতাদি বস্তু। তেন রাজ্ঞাং মুনীনামাশ্রমমধ্যে সহসা প্রবেশে তত্র জলাদিপ্রার্থনেচ কা যোগ্যতেতি ভাবঃ॥ ৩৩॥

অহো ধনমদে মত্ত রাজাদিগের একি অধর্ম্মাচরণ! তাঁহারা ব্রাহ্মণদিগের দাস! দ্বারস্থিত কুকুর ও কাকের ন্যায় তাহারা আপনাদিগের প্রভু ব্রাহ্মণদিগের প্রতি এরূপ পাপাচরণে প্রবৃত্ত হইয়াছে!॥ ৩২॥
ব্রাহ্মণেরা ক্ষত্রিয়দিগকে গৃহরক্ষক রূপে স্থাপিত করিয়াছেন; তাহারা দ্বারদেশে থাকিবার উপযুক্ত পাত্র। তাহারা যে গৃহ মধ্যে প্রবেশ করিয়া, ভাণ্ডস্থিত ঘৃতাদি ভক্ষণ করে, তাহা অতি আশ্চর্য্যের বিষয় সন্দেহ নাই॥ ৩৩॥

আভাস।

পিপাসা পরীক্ষিৎকে তত ব্যতিব্যস্ত করিত না; কারণ রাজা গৃহে প্রত্যাগমন কালে, পথিমধ্যেই ব্রহ্মশাপ বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া, জল পান না করিয়াই প্রায়োপবেশনে সংকল্প করিয়াছিলেন। আর সপ্তাহ মধ্যে জল গ্রহণ করেন নাই। ৩০॥

কৃষ্ণে গতে ভগবতি শাস্তর্য্যুৎপথগামিনাং।
তদ্ভিন্নসেতূনদ্যাহং শাস্মি পশ্যত মে বলং ॥ ৩৪ ॥
ইত্যুক্ত্বা রোষতাম্রাক্ষো বয়স্যানৃষিবালকঃ।
কৌশিক্যাপ উপস্পৃশ্য বাগ্বজ্রং বিসসর্জ্জহ ॥ ৩৫ ॥
ইতি লঙ্ঘিতমর্য্যাদং তক্ষকঃ সপ্তমেঽহনি।
দঙ্ক্ষ্যতিস্ম কুলাঙ্গারং চোদিতো মে ততদ্রুহং ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

উৎপথগামিনাং উচ্ছৃঙ্খলানাং শাস্তরি ভগবতি কৃষ্ণে গতে সতি তৎ তদনন্তরং অদ্য অহং ভিন্নসেতুং লঙ্ঘিতমর্য্যাদং (তং রাজানং) শাস্মি দণ্ডয়ামি, মে বলং পশ্যত ॥ ৩৪ ॥

রোষতাম্রাক্ষঃ ক্রোধেন আরক্তনয়নঃ সন্ ঋষিবালকঃ শৃঙ্গী বয়স্যান্ ইতি উক্ত্বা কৌশিক্যাঃ নদ্যাঃ আপঃ জলং উপস্পৃশ্য আচম্য বাগ্বজ্রং শাপং বিসসর্জ্জ ॥ ৩৫ ॥

ইতি এবং সর্পনিক্ষেপেণ লঙ্ঘিতমর্য্যাদং কুলাঙ্গারং ততদ্রুহং তাতদ্রোহকারিণং, মে ময়া চোদিতঃ প্রণোদিতঃ তক্ষকঃ সপ্তমে অহনি দিনে দঙ্ক্ষ্যতি ভক্ষয়িষ্যতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎ তদনন্তরং অহং শাস্মি দণ্ডয়ামি ॥ ৩৪ ॥

ইতি বয়স্যানুক্ত্বা। রোষেণ তাম্রে অক্ষিণী যস্য। কৌশিকী নদী তস্যা অপঃ। সন্ধি রার্ষঃ। বাগ্বজ্রং শাপং ॥ ৩৫ ॥

ইতি এবং সর্পনিক্ষেপেণ। দঙ্ক্ষ্যতি ভক্ষয়িষ্যতি। ধক্ষ্যতীতি পাঠে ভস্মী-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ তদনন্তরমহং শাস্মি দণ্ডয়ামি ॥ ৩৪ ॥

বয়স্যানুক্ত্বা কৌশিক্যাপ ইতি সন্ধিরার্ষঃ ॥ ৩৫ ॥

ইতি যতো মৎপিতুর্দেহে মৃতসর্পো নিক্ষিপ্তস্তস্মাজ্জীবন্নেব সর্পশ্রেষ্ঠ স্তক্ষকস্তং দঙ্ক্ষ্যতি

ভগবান্ কৃষ্ণ কুপথগামীদের শাসনকর্ত্তা ছিলেন; তিনি এক্ষণে পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন! অধুনা আমিই কুপথগামিদিগের শাসন করিব! আমার প্রতাপ দেখ! ॥ ৩৪ ॥

বয়স্যদিগকে এই কথা বলিতে বলিতে ক্রোধে তাঁহার নয়নদ্বয় রক্তবর্ণ হইয়া উঠিল; তখন তিনি কৌশিকী নদীর জলে আচমন করিয়া, রাজাকে এই শাপ প্রদানে বলিলেন ॥ ৩৫ ॥

ততোঽভ্যেত্যাশ্রমং বালো গলে সর্পকলেবরং।
পিতরং বীক্ষ্য দুঃখার্ত্তো মুক্তকণ্ঠো রুরোদ হ ॥ ৩৭ ॥
স বা আঙ্গিরসো ব্রহ্মন্ শ্রুত্বা সুতবিলাপনং।
উন্মীল্য শনকৈর্নেত্রে দৃষ্ট্বাচাংসে মৃতোরগং ॥ ৩৮ ॥
বিসৃজ্য তঞ্চ পপ্রচ্ছ বৎস কস্মাদ্বিরোদিষি।

অন্বয়ঃ।

ততঃ বালঃ আশ্রমং অভ্যেত্য আগম্য গলেসর্পকলেবরং পিতরং বীক্ষ্য দুঃখার্ত্তঃ মুক্তকণ্ঠঃ উচ্চৈঃ রুরোদ হ ॥ ৩৭ ॥

হে ব্রহ্মন্ সঃ আঙ্গিরসঃ শমীকঃ সুতবিলাপনং শ্রুত্বা শনকৈঃ নেত্রে উন্মীল্য অংশে স্কন্ধে মৃতোরগং মৃতসর্পং দৃষ্ট্বা তং সর্পং বিসৃজ্য পরিত্যজ্য পপ্রচ্ছ, বৎস? কস্মাৎ বিরোদিষি

শ্রীধরস্বামী।

করিষ্যতি। স্মেতি পাদপূরণে। কুলাঙ্গারতুল্যং। মে ময়া। তাতদ্রুহমিতি বক্তব্যে ততেতি হ্রস্বত্বমার্ষং ॥ ৩৬ ॥

গলে সর্পকলেবরং যস্তেত্যলুক সমাসঃ। মুক্তকণ্ঠ উচ্চৈরিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

আঙ্গিরসো অঙ্গিরোগোত্রোদ্ভবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্ষয়িষ্যতি ধক্ষ্যতীতি পাঠে ভস্মীকরিষ্যতি মে ময়া প্রেরিতঃ। ততদ্রুহং তাতদ্রুহং ॥ ৩৬ ॥

যে কুলাঙ্গার মর্য্যাদার সীমা লঙ্ঘন করিয়া আমার পিতার প্রতি এইরূপ অসদ্ব্যবহার করিয়াছে, মহাসর্প তক্ষক আমার বাক্যে প্রণোদিত হইয়া, সপ্তম দিনে তাহাকে দংশন করিবে ॥ ৩৬ ॥

অনন্তর সেই বালক আশ্রমে প্রত্যাগমন করিয়া দেখিলেন, যে তাঁহার পিতার গলে তখনও মৃত সর্প রহিয়াছে; ইহাতে দুঃখে অতি কাতর হইয়া উচ্চৈঃস্বরে রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

অঙ্গিরোবংশোদ্ভব সেই সমীক মুনি পুত্রের রোদন শুনিয়া অল্পে অল্পে নেত্রদ্বয় উন্মীলন করিলেন এবং আপনার স্কন্ধদেশে মৃতসর্প দেখিতে পাইলেন ॥ ৩৮ ॥

তখন সেই সর্পটাকে দূরে নিক্ষেপ করত পুত্রকে জিজ্ঞাসা করিলেন, বৎস

স চিন্তয়ন্নিত্থমথাশৃণোদ্ যথা মুনেঃ সুতোক্তো নির্ঋতিস্তক্ষকাখ্যঃ
স সাধু মেনে ন চিরেণ তক্ষকানলং প্রসক্তস্য বিরক্তিকারণং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ রাজা ইত্থং চিন্তয়ন্ মুনেঃ সুতোক্তঃ শৃঙ্গিণা কথিতঃ তক্ষকাখ্যঃ নির্ঋতিঃ মৃত্যুঃ, ভবিষ্যতি ইতি যদা অশৃণোৎ তদা সঃ প্রসক্তস্য বিষয়াসক্তস্য জনস্য ন চিরাৎ তৎক্ষণমেব বিরক্তিকারণং বৈরাগ্যজনকং তক্ষকানলং সাধু মেনে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইত্থং চিন্তয়ন্ স রাজা মুনেঃ সুতোক্তঃ সপ্তমেঽহনি নির্ঋতি মৃত্যু র্যথা ভবিষ্যতি তথাঽশৃণোৎ। শমীকপ্রেষিতাৎ শিষ্যাৎ শ্রুত্বাচ সঃ তক্ষকস্য বিষাগ্নিং সাধু মেনে। যতো বিষয়েষু প্রসক্তস্য বিরক্তিকারণং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুনেঃ সুতেনোক্তঃ সপ্তমেঽহনি তক্ষকাখ্যো নির্ঋতির্মৃত্যুর্যথা ভবিষ্যতি তথা অশৃণোৎ। শমীকপ্রেষিতাচ্ছিষ্যাৎ গৌরমুখাৎ। যথা ভো রাজন্ অজ্ঞানেন বালকেন দত্তমভিশাপং শ্রুত্বা মুহুরনুতপ্তস্তং চ সন্তর্জ্জ্যাস্মদ্গুরুঃ প্রতীকারমপশ্যন্ খিদ্যন্ ত্বয়ি কারুণ্যপূর্ণো মাং প্রাহিণোদ্রাজা জ্ঞাত্বা পরলোকার্থং কিমপি যততামিত্যেতদর্থমিত্যুক্ত্বা গতে তস্মিন্ রাজা স্বাপরাধং ক্ষময়ন্ তত্র জিগমিষুরপি মুনের্নিষ্যমাণং লজ্জাসংকোচাদিকং স্বস্যচ শাপাস্থানিচ্ছাং বিচার্য্য ন জগাম। যতঃ স তক্ষকস্য বিষাগ্নিং সাধু মেনে, কীদৃশং বিষয়ে প্রসক্তস্য মম বিরক্তিকারণং ॥ ৪॥

রাজা এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, এমত সময়ে, শমীক মুনির পুত্রপ্রদত্ত অভিসম্পাতহেতু তক্ষকের হস্তে নিজের মৃত্যু-বার্ত্তা শ্রবণ করিলেন; এবং ঘোর বিষয়াসক্ত পুরুষের আশু বৈরাগ্যকারক প্রযুক্ত তক্ষকবিষকেও প্রীতিপ্রদ জ্ঞান করিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস।

আপনার নিকট প্রেরণ করত বলিয়াছেন, "মহারাজ! জীবনের আশা পরিত্যাগ পূর্ব্বক, এই সময়ের মধ্যে স্বীয় পরকালের জন্য প্রবৃত্ত হউন"! এই কথা বলিয়া গৌরমুখ তথা হইতে প্রস্থান করিলে, পাছে মুনি লজ্জিত হন, এই বিবেচনায় ক্ষমা প্রার্থনার নিমিত্তও রাজা পুনরায় মুনির সমীপে উপস্থিত হইলেন না। কারণ কত শত সম্বৎসরে বিশেষ যত্ন সহকারে চেষ্টা করিয়াও যে বিষয়াসক্তির হাত হইতে অব্যাহতি পাওয়া যায় না, আশু মৃত্যুসংস্কারক

অথো বিহায়েমমমুঞ্চ লোকং বিমর্শিতৌ হেয়তয়া পুরস্তাৎ।
কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবামধিমন্যমান উপাবিশৎ প্রায়মমর্ত্ত্যনদ্যাং॥ ৫॥
যা বৈ লসচ্ছ্রীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাঙ্ঘ্রিরেণ্বভ্যধিকাম্বুনেত্রী।

অন্বয়ঃ।

অথো অনন্তরং, পুরস্তাৎ শাপাৎ পূর্ব্বমেব; হেয়তয়া বিমর্শিতৌ বিচারিতৌ, ইমং অমুং চ লোকং বিহায় কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবাং অধিমন্যমানঃ অধিকাং জানন্, অমর্ত্ত্যনদ্যাং গঙ্গায়াং, প্রায়ং অনশনং, উপাবিশৎ সংকল্পেন উপাবিবেশ॥ ৫॥

লসচ্ছ্রীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাঙ্ঘ্রিরেণ্বভ্যধিকাম্বুনেত্রী নারায়ণচরণার্পিততুলসী তৎপাদরজশ্চ

শ্রীধরস্বামী।

অথো অনন্তরং। উভৌ লোকৌ পুরস্তাদ্রাজ্যমধ্য এব হেয়তয়া বিচারিতৌ বিহায় কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবামেবাধিমন্যমানঃ সর্ব্বপুরুষার্থেভ্যোঽধিকাং জানন্ প্রায়মনশনং তস্মিন্নিত্যর্থঃ। তং সংকল্পেনোপাবিশদিতি যাবৎ। যদ্বা প্রায়ং প্রকৃষ্টময়নং শরণং যথা ভবতি তথা॥ ৫॥

অমর্ত্ত্যনদ্যামিতি বিশেষণস্য ফলমাহ যা গঙ্গা লসন্তী শ্রীর্যস্যাঃ তয়া তুলস্যা বিমিশ্রা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইমং অমুঞ্চ লোকং বিহায় কুতঃ পুরস্তাৎ শাপাৎ পূর্ব্বমেব হেয়তয়া উভৌ বিমির্শিতৌ বিচারিতৌ। অতঃ অধি সর্ব্বপুরুষার্থাধিকাং মন্যমানঃ প্রায়মনশনং প্রত্যুপাবিশৎ সংকল্পেনোপাবিবেশ॥ ৫॥

তিনি ঐহিক সুখ ও স্বর্গাদি উপভোগ যে জীবের কল্যাণকর নহে, তাহা পূর্ব্বেই বুঝিয়াছিলেন; এক্ষণে এই দ্বিবিধ সুখে সর্ব্বতোভাবে জলাঞ্জলি দিয়া, শ্রীকৃষ্ণচরণসেবাই শ্রেষ্ঠ জ্ঞান করিলেন; এবং পুণ্যোদকা ভাগীরথীতীরে গমনপূর্ব্বক প্রায়োপবেশনার্থ (অনশনে জীবন বিসর্জ্জন বাসনায়) উপবেশন করিলেন॥ ৫॥

বিষ্ণুপাদোদ্ভবা গঙ্গা রূপধারিণী সর্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা তুলসী ও কান্তিময়

আভাস।

এক তক্ষকানল যখন তাহার সমস্তকে আমূল ভস্মীভূত করিয়াছে, তখন শাপ বিমোচন অপেক্ষা তক্ষকের বিবরছিতে পরিবৃত হওয়াই আমার পক্ষে শ্রেয়ঃ সন্দেহ নাই। এইরূপ চিন্তা করিতে লাগিলেন। ৪॥

পুনাতি সেশানুভয়ত্র লোকান্ কস্তাং ন সেবেত মরিষ্যমাণঃ ॥ ৬ ॥
ইতি ব্যবচ্ছিদ্য স পাণ্ডবেয়ঃ প্রায়োপবেশং প্রতি বিষ্ণুপদ্যাং।
দধ্যৌ মুকুন্দাঙ্ঘ্রিমনন্যভাবো মুনিব্রতো মুক্তসমস্তসঙ্গঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

তাভ্যাং পবিত্রতরা যা গঙ্গা বৈ সেশান্ লোকপালসহিতান্, উভয়ত্র ইহ পরত্র চ লোকান্ পুনাতি। মরিষ্যমাণঃ আসন্নমরণঃ কঃ জনঃ তাং গঙ্গাং ন সেবেত ॥ ৬ ॥

ইতি পাণ্ডবেয়ঃ সঃ পরীক্ষিৎ বিষ্ণুপদ্যাং গঙ্গায়াং প্রায়োবেশং অনশনং, প্রতি ব্যবচ্ছিদ্য নিশ্চিত্য, অনন্যভাবঃ অনন্যমনাঃ, মুনিব্রতঃ উপশান্তঃ, মুক্তসমস্তসঙ্গঃ নির্ব্বাসনঃ, সন্ মুকুন্দাঙ্ঘ্রিং দধ্যৌ ধ্যাতবান্ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যে কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিরেণব স্তৈরভ্যধিকং সর্ব্বোৎকৃষ্টং যদম্বু তস্য নেত্রী তদ্বাহিনী। উভয়ত্র অন্তর্ব্বহিশ্চ সেশান্ ঈশৈঃ লোকপালৈঃ সহিতান্ লোকান্ পুনাতি। মরিষ্যমাণঃ আসন্নমরণঃ মরণস্যানিয়তকালত্বাৎ সর্ব্বোঽপি তথা। তত স্তাং কো ন সেবেত ॥ ৬ ॥

ইতি এবং বিষ্ণুপদ্যাং গঙ্গায়াং প্রায়োপবেশং প্রতি ব্যবচ্ছিদ্য নিশ্চিত্য। পাণ্ডবেয় ইতি তৎ কুলোচিত্যং দর্শয়তি নাস্ত্যন্যস্মিন্ ভাবো যস্য সঃ। কুতো মুনিব্রতঃ উপশান্তঃ। তৎ কুতঃ। মুক্তঃ সমস্তসঙ্গা যেন সঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অমর্ত্ত্যনদ্যাং গঙ্গায়ামেব কুতস্তত্রাহ। অভ্যধিকং সর্ব্বোৎকৃষ্টং যদম্বু তস্য নেত্রী তদ্বাহিনী। উভয়ত্র উর্দ্ধাধোঽন্তর্বহিশ্চ ॥ ৬ ॥

ব্যবচ্ছিদ্য নিশ্চিত্য প্রায়োপবেশং প্রতিলক্ষীকৃত্যেত্যর্থঃ। ন অন্যস্মিন্ কর্ম্মজ্ঞানদেবতান্তরে ভাবো যস্য সঃ ॥ ৭ ॥

পাদপদ্মপরাগে পবিত্রীকৃত বারি বহন করিয়া, লোকপালাদির সহিত ত্রিজগতের অন্তর ও বাহ্য পবিত্র করিতেছেন। হে ঋষিগণ! আপনার আসন্নমৃত্যু অবগত হইয়া, কোন্ বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি তাদৃশ পবিত্রকারিণী সুরতরঙ্গিণীর আশ্রয় গ্রহণ না করেন? ॥ ৬ ॥

অনন্তর পাণ্ডব-বংশাবতংস রাজা পরীক্ষিৎ বিষ্ণুপাদনিঃসৃতা পবিত্রসলিলা গঙ্গাতে প্রায়োবেশনে কৃতসংকল্প হইলেন এবং বিষয়-বাসনা পরিহার করিয়া, মৌনাবলম্বন পূর্ব্বক অনন্যমনে শ্রীকৃষ্ণের চরণ চিন্তনে নিমগ্ন হইলেন ॥ ৭ ॥

তত্রোপজগ্মুর্ভুবনং পুনানা মহানুভাবা মুনয়ঃ সশিষ্যাঃ।
প্রায়েণ তীর্থাভিগমাপদেশৈঃ স্বয়ং হি তীর্থানি পুনন্তি সন্তঃ॥ ৮॥
অত্রির্বশিষ্ঠশ্চ্যবনঃ শরদ্বানরিষ্টনেমির্ভৃগুরঙ্গিরাশ্চ।
পরাশরোগাধিসুতোঽথ রাম উতথ্য ইন্দ্রপ্রমদঃ সুবাহুঃ।
মেধাতিথি র্দেবল আর্ষ্টিষেণো ভরদ্বাজো গৌতমঃ পিপ্পলাদঃ।
মৈত্রেয় ঔর্ব্বঃ কবষঃ কুম্ভযোনির্দ্বৈপায়নো ভগবান্নারদশ্চ।
অন্যেচ দেবর্ষিমহর্ষিবর্য্যা রাজর্ষিবর্য্যা অরুণাদয়শ্চ।

অন্বয়ঃ।

ভুবনংপুনানাঃ পবিত্রং কুর্ব্বাণাঃ, মহানুভাবাঃ সশিষ্যাঃ মুনয়ঃ তত্র উপজগ্মুঃ। সন্তঃ সাধবঃ প্রায়েণ তীর্থাভিগমাপদেশৈঃ তীর্থযাত্রাব্যাজৈঃ লোকসমাগমৈঃ মালিনীভূতানি তীর্থানি স্বয়ং হি পুনন্তি শোধয়ন্তি॥ ৮॥

অত্রিঃ, বশিষ্ঠঃ, চ্যবনঃ, শরদ্বান্, অরিষ্টনেমিঃ, ভৃগুঃ, অঙ্গিরাঃ চ, পরাশরঃ, গাধিসুতঃ বিশ্বামিত্রঃ, অথঃ রামঃ পরশুরামঃ, উতথ্যঃ, ইন্দ্রপ্রমদঃ, সুবাহুঃ, মেধাতিথিঃ, দেবলঃ,

শ্রীধরস্বামী।

অত্র তদা তদ্দর্শনার্থং মুনয় উপাগতাঃ নতু তীর্থস্নানার্থং কৃতার্থত্বাৎ। নমু তাদৃশানামপি তীর্থযাত্রা দৃশ্যতে তত্রাহ প্রায়েণেতি তীর্থযাত্রাব্যাজৈঃ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র তদা তদ্দর্শনার্থং মুনয় উপাগতাঃ নতু তীর্থস্নানার্থং কৃতার্থত্বাৎ। নমু তাদৃশানামপি তীর্থযাত্রা দৃশ্যতে তত্রাহ প্রয়েণেতি। তীর্থযাত্রাব্যাজৈ স্তেন তীর্থেভ্যোঽপি পরীক্ষিতো দর্শনং তে হ্যধিকং গূঢ়ং নিরনৈষুরিতি ভাবঃ। অকস্মাদদ্ভুতপ্রতিস্বানন্দান্যথানুপপত্ত্যা সর্ব্বজ্ঞতয়া ভাবি বৃত্তান্তং জ্ঞাত্বা শ্রীভাগবতামৃতপানার্থমিতি ভাবঃ॥ ৮॥

এই সময় ভুবন-পবিত্রকারী মুনিগণ শিষ্যসমূহে পরিবৃত হইয়া, তথায় উপস্থিত হইলেন। এই সকল সাধুগণের স্বীয় নৈর্ম্মল্যের কোন অপেক্ষা নাই। তাঁহারা তীর্থ পর্য্যটনচ্ছলে পাপিষ্ঠজনসংসর্গে মলিন তীর্থ সমূহকেই আত্মসমাগমে পবিত্র করিয়া থাকেন। তথায় অত্রি, বশিষ্ঠ, চ্যবন, শরদ্বান, অরিষ্ঠনেমি, ভৃগু, অঙ্গিরা, পরাশর, গাধিতনয় বিশ্বামিত্র, উতথ্য, ইন্দ্রপ্রমদ, সুবাহু, মেধাতিথি, দেবল, আর্ষ্টিষেণ, ভরদ্বাজ, গৌতম, পিপ্পলাদ, মৈত্রেয়, ঔর্ব্ব, কবষ, কুম্ভযোনি অগস্ত্য, বেদব্যাস, নারদ ও অন্যান্য দেবর্ষিগণ,

নানার্ষেয়প্রবরান্ সমেতানভ্যর্চ্চ্য রাজা শিরসা ববন্দে ॥ ৯ ॥
সুখোপবিষ্টেষ্বথ তেষু ভূয় কৃতপ্রণামঃ স্বচিকীর্ষিতং যৎ ।
বিজ্ঞাপয়ামাস বিবিক্তচেতা উপস্থিতোঽগ্রেঽভিগৃহীতপাণিঃ ॥ ১০ ॥

রাজোবাচ ॥

অহো বয়ং ধন্যতমা নৃপাণাং মহত্তমানুগ্রহণীয়শীলাঃ ।

অন্বয়ঃ ।

আর্ষ্টিষেণঃ, ভরদ্বাজঃ, গৌতমঃ, পিপ্পলাদঃ, মৈত্রেয়ঃ, ঔর্ব্বঃ, কবষঃ, কুম্ভযোনিঃ অগস্ত্যঃ, দ্বৈপায়নঃ ব্যাসঃ, ভগবান্ নারদঃ চ অন্যে চ দেবর্ষিমহর্ষিবর্য্যাঃ অরুণাদয়ঃ চ রাজর্ষিবর্য্যাঃ রাজর্ষিশ্রেষ্ঠাঃ তত্র উপজগ্মুঃ। রাজা সমেতান্ নানার্ষেয়প্রবরান্ বিবিধমুনিগোত্রোদ্ভবান্ তান্ শিরসা মস্তকেন (ভুবং স্পৃষ্ট্বা) ববন্দে ॥ ৯ ॥

অথ তেষু সুখোপবিষ্টেষু সৎসু (রাজা) অগ্রে উপস্থিতঃ সম্মুখং আগতঃ ভূয়ঃ কৃতপ্রণামঃ বিবিক্তচেতা নির্ম্মলচিত্তঃ অভিগৃহীতপাণিঃ কৃতাঞ্জলিঃ সন্ স্বচিকীর্ষিতং প্রায়োপবেশং যুক্তং অযুক্তং বা বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অরুণাদয়ঃ রাজর্ষিত্ববিশেষেণ পৃথক্ নির্দ্দিষ্টাঃ। নানা যান্যার্ষেয়াণি ঋষীণাং গোত্রাণি তেষু প্রবরান্ শ্রেষ্ঠান্। শিরসা ভুবং স্পৃষ্ট্বা ববন্দে ॥ ৯ ॥

বিজ্ঞাপনার্থং পুনঃ কৃতপ্রণামঃ বিবিক্তং শুদ্ধং চেতো যস্য অভিগৃহীতৌ সংযোজিতৌ পাণী যেন সঃ। স্বচিকীর্ষিতং প্রায়োপবেশাদি যুক্তমযুক্তং বেতি বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অরুণাদয়ঃ রাজর্ষিত্ববিশেষেণ পৃথঙ্নির্দ্দিষ্টাঃ ॥ ৯ ॥
অভিগৃহীতপাণিঃ কৃতাঞ্জলিঃ ॥ ১০ ॥

ব্রহ্মর্ষিগণ ও অরুণাদি রাজর্ষি সকল এবং নানাগোত্রীয় প্রধান প্রধান ঋষিদিগকে সমাগত দেখিয়া, রাজেন্দ্র যথাবিধি পূজা করত অবনত মস্তকে তাঁহাদিগকে প্রণাম করিলেন ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

তাঁহারা সকলে স্ব স্ব আসনে উপবিষ্ট হইলে, রাজা তাঁহাদের সম্মুখে অগ্রসর হইয়া প্রণাম করিলেন এবং মনোগতভাব গোপন না করিয়া, কৃতাঞ্জলিপুটে স্বীয় অভিপ্রেত প্রায়োপবেশনের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১০ ॥

রাজা বলিলেন, হে ঋষিগণ! নিন্দিতকর্ম্মে কলঙ্কিত রাজকুল হেয়;

রাজ্ঞাং কুলং ব্রাহ্মণপাদশৌচাদ্দূরাদ্বিসৃষ্টং বত গর্হ্যকর্ম্ম ॥
তস্যৈব মেঽঘস্য পরাবরেশো ব্যাসক্তচিত্তস্য গৃহেষ্বভীক্ষ্ণং।
নির্ব্বেদমূলো দ্বিজশাপরূপো যত্র প্রসক্তো ভয়মাশু ধত্তে ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

বত খেদে রাজ্ঞাং গর্হ্যকর্ম্ম নিন্দিতকর্ম্ম কুলং ব্রাহ্মণপাদশৌচাৎ পাদপ্রক্ষালনজলাৎ আরাৎ দূরে বিসৃষ্টং ক্ষিপ্তং অপি বয়ং মহত্তমানুগ্রহণীয়শীলাঃ সন্তঃ নৃপাণাং মধ্যে ধন্যতমাঃ স্মঃ ॥ ১১ ॥

গৃহেষু অভীক্ষ্ণং ব্যাসক্তচিত্তস্য অঘস্য পাপকারিণঃ তস্য এব মম পরাবরেশ. ভগবান্

শ্রীধরস্বামী।

অনুমোদনেনানুগ্রহমালক্ষ্য আত্মানং শ্লাঘতে অহো ইতি নৃপাণাং মধ্যে। মহত্তমৈরনুগ্রহণীয়ং শীলং বৃত্তং যেষাং। এতচ্চ রাজ্ঞামতিদুর্ল্লভমিত্যাহ ব্রাহ্মণানাং পাদশৌচাৎ পাদপ্রক্ষালনোদকাৎ দূরাদুচ্ছিষ্টবিণ্মূত্রপাদাম্ভাংসি সমুৎসৃজেদিতি স্মৃতেঃ। দূরে হি তৈস্তদ্বিসৃজ্যতে। ততোঽপি দূরাদেব বিসৃষ্টং ক্ষিপ্তং তত্রাপি স্থাতুমযোগ্যমিত্যর্থঃ। গর্হ্যং কর্ম্ম যস্যেত্যাত্মানমুদ্দিশ্যোক্তং। ১১ ॥

আস্তাং তাবদনুগ্রহঃ ব্রহ্মশাপোঽপি ভগবৎপ্রসাদাদেব জাত ইত্যাহ তস্য গর্হ্যকর্ম্মণঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বস্মিন্ মুনীনাং স্বাভাবিকমনুগ্রহমালক্ষ্যাহ অহো ইতি। মহত্তমানামনুগ্রহণীয়ং অনুগ্রহার্হং শীলং যেষাং তে। এতচ্চ রাজ্ঞামতিদুর্লভমিত্যাহ রাজ্ঞামিতি। দূরাদুচ্ছিষ্টবিণ্মূত্রপাদাম্ভাংসি সমুৎসৃজেদিতি স্মৃতেঃ। আশ্রমাদ্দূরস্থপাদশৌচস্থলাদপি আরাদ্দূরে রাজ্ঞাং কুলং বিসৃষ্টং তৈ ব্রাহ্মণৈস্তত্রাপি স্থাতুমননুজ্ঞানাদিত্যর্থঃ। যতো গর্হ্যকর্ম্ম সর্ব্বতোঽপ্যপবিত্রং ॥ ১১ ॥

তস্যৈব গর্হ্যকর্ম্মণো মম তত্রাপি অঘস্য ব্রাহ্মণগলে সর্পনিঃক্ষেপেণ অবমাননাৎ এবং

ও পাদধৌত বারির ন্যায়, ব্রাহ্মণগণের সতত বর্জ্জনীয়; কিন্তু আমার ন্যায় কুকর্ম্মী রাজার সভায় আপনারা সমাগত হইয়া, এতই অনুগ্রহ প্রকাশ করিয়াছেন যে, আজ আমি নৃপতিকুলে ধন্যবাদার্হ হইলাম! ॥ ১১ ॥

আমি গৃহাদিতে নানাপ্রকারে আসক্তচিত্ত থাকায়, কতই পাপের সঞ্চয়

আভাস।

সমাগত ঋষিগণকে সম্বোধন করিয়া রাজা বলিলেন, হে তাপসগণ! আপনাদের শুভ সমাগমে আমি কৃতার্থ হইলাম! করুণাময় জগৎপতি সর্ব্বত্র কৃপাই বিতরণ করিয়া থাকেন।

তং মোপযাতং প্রতিযন্তু বিপ্রা গঙ্গা চ দেবী ধৃতচিত্তমীশে।
দ্বিজোপসৃষ্টঃ কুহকস্তক্ষকো বা দশত্বলং গায়ত বিষ্ণুগাথাঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হরিঃ নির্ব্বেদমূলঃ বৈরাগ্যস্য কারণং দ্বিজশাপরূপঃ বভূব, যত্র যস্মিন্ শাপে সতি প্রসক্তঃ গৃহেষু আসক্তঃ জনঃ আশু শীঘ্রং ভয়ং ধত্তে নির্ব্বিণ্নঃ ভবতি ॥ ১২ ॥

হে বিপ্রাঃ ঈশে শ্রীকৃষ্ণে ধৃতচিত্তং নিবিষ্টমানসং তং মাং প্রতিযন্তু জানন্তু দেবী গঙ্গা চ

শ্রীধরস্বামী।

এব অতোঽঘস্য পাপাত্মনঃ গৃহেষ্বাসক্তচিত্তস্য মে স্বপ্রাপ্তয়ে পরাবরাণামীশ এব দ্বিজশাপতয়া বভূব। যত্র যস্মিন্ শাপে সতি গৃহেষু প্রসক্তো ভয়ং ধত্তে নির্ব্বিণ্নো ভবতি স্বয়ং। যতো নির্ব্বেদমূলঃ নির্ব্বেদো বৈরাগ্যং মূলং প্রাপ্তিকারণং যস্মিন্। স্বস্য বৈরাগ্যপ্রাপ্যত্বাৎ তস্য চ ভয়মূলত্বাৎ তদর্থং দ্বিজশাপং কারিতবানিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তান্ প্রার্থয়তে দ্বাভ্যাং। তং মা মাং উপযাতং শরণাগতং প্রতিযন্তু জানন্তু। দেবী

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পতিতপাবনত্বখ্যাপনার্থং পরাবরেশো ভগবানেব দ্বিজশাপরূপঃ সন্ মৎপার্শ্বমাগতঃ। নির্ব্বেদমূলঃ নির্ব্বেদস্য মূলং কারণমিত্যর্থঃ পুংস্ত্বমার্ষং। ভবদ্বিধমহৎসমাগমাদনুমীয়তে। যত্র ভগবানায়াতি তত্রৈব তদ্ভক্তাঃ স্বত এবায়ান্তীত্যর্থঃ। যত্র পরাবরেশে প্রসক্তো আসক্তো জন আশু শীঘ্রমেবাভয়ং ভয়াভাবং ধত্তে ॥ ১২ ॥

তান্ প্রার্থয়তে দ্বাভ্যাং তং মা মাং উপযাতং শরণাগতং প্রতিযন্তু জানন্তু। দেবী

করিয়াছি। এক্ষণে দেখিতেছি, ভগবান্ নারায়ণই এই ব্রহ্মশাপরূপে আমার প্রতি অগ্রসর হইয়াছেন। ঐ শাপই আমার বৈরাগ্যের কারণ ; ইহার আগমনে গৃহাসক্ত ব্যক্তির নিতান্তই ভয় উপস্থিত হয় ॥ ১২ ॥

হে বিপ্রগণ ! আপনারা আমাকে সেই সর্ব্বাশ্রয়ের শরণাগত বলিয়া গ্রহণ

আভাস।

এই ব্রহ্মশাপটী নিগ্রহ নহে; আমার প্রতি তাঁহার অনুগ্রহই দেখিতেছি। কারণ ইহা না ঘটিলে, আমার ন্যায় বিষয়াসক্তচিত্ত ব্যক্তির ঈদৃশ বিরক্তির উদয় কখনই হইত না। এবং সামান্য পিপাসায় অধীর হইয়া, যে ধ্যানস্থ ব্রহ্মচিন্তন-তৎপর ব্রাহ্মণের গলদেশে মৃত সর্প যোজন করিয়া অবমাননা করিয়াছে, আমার ন্যায় তাদৃশ নারকী ক্ষত্রিয় সমীপে আপনাদের ন্যায়,

পুনশ্চ ভূয়াদ্ভগবত্যনন্তে রতিঃ প্রসঙ্গশ্চ তদাশ্রয়েষু।
মহৎসু যাং যামুপযামি সৃষ্টিং মৈত্র্যস্তু সর্ব্বত্র নমো দ্বিজেভ্যঃ॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

উপযাতং শরণাগতং প্রত্যেতু।' দ্বিজোপসৃষ্টঃ ব্রাহ্মণনোদিতঃ কুহকঃ তক্ষকঃ বা অলং দশতু। (যূয়ং) বিষ্ণুগাথাঃ বিষ্ণোঃ কথাঃ গায়ত॥ ১৩॥

(অহং) যাং যাং সৃষ্টিং জন্ম পুনঃ উপযামি প্রাপ্নোমি, (তস্যাং তস্যাং) ভবতি অনন্তে হরৌ, মহৎসু তদাশ্রয়েষু তদ্ভক্তেষু রতিঃ অনুরাগঃ প্রসঙ্গঃ প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ, সর্ব্বত্র সর্ব্বজীবেষু মৈত্র্যঃ তু (ভূয়াৎ)। দ্বিজেভ্যঃ নমঃ॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবতারূপা গঙ্গাচ প্রত্যেতু। বাশব্দঃ প্রতিক্রিয়াঽনাদরে, গাথাঃ কথা গায়ত॥ ১৩॥

স আশ্রয়ো যেষাং তেষু প্রকৃষ্ট সঙ্গো ভূয়াৎ। তস্যাং তস্যাং সৃষ্টৌ জন্মনি॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবতারূপা গঙ্গাচ প্রত্যেতু। বাশব্দঃ প্রতিক্রিয়ানাদরে, গাথাঃ কথাঃ॥ ১৩॥

পুনশ্চ পুনরপি যাং যাং সৃষ্টিং জন্ম প্রাপ্নোমি তস্যাং তস্যাং ভগবতি রতিঃ, তদ্ভক্তেষু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ, সর্ব্বজীবেষু মৈত্রীমিতি মদ্বাঞ্ছিত ত্রয়ং ভূয়াৎ ইতি প্রার্থ্য প্রণমন্নাহ নম ইতি। যদ্বা ব্রাহ্মণানাদরজাতানুতাপমাহ ব্রাহ্মণেভ্যো নমো ভূয়াদিতি বাঞ্ছিতচতুষ্টয়ঞ্চ॥ ১৪।

করুন্! আমি এক্ষণে ঈশ্বরে চিত্ত সমর্পণ করিয়া নিশ্চিন্ত হইলাম। আপনারা আমাকে আশীর্ব্বাদ করুন্! যেন, দেবী গঙ্গা তাঁহার চরণে আমায় স্থান দেন। এক্ষণে ব্রাহ্মণ প্রেরিত ছলনাই হউক বা স্বয়ং তক্ষকই হউক্ যথা রুচি আমাকে দংশন করুক্! ক্ষতি নাই! আপনারা সেই সন্তাপহারী বিষ্ণুর লীলা কীর্ত্তন করুন্!॥ ১৩॥

আমি যে যে যোনিতে জন্ম গ্রহণ করি না কেন, যেন সেই ভগবান্ অনন্তদেবে আমার রতি থাকে! তাঁহার ভক্তদিগের সহিত সমাগম হয়, এবং সকল জীবে মিত্রভাবাপন্ন হইতে পারি! হে দ্বিজগণ! আপনাদিগকে নমস্কার করি॥ ১৪॥

আভাস।

ভক্তের আগমনে ভগবানেরই আবির্ভাব হইয়াছে; এবং মাদৃশ পতিতগণের উদ্ধারার্থ শাপ প্রদান করিয়া, ভগবানের পতিতপাবন নামেরই প্রচার হইতেছে॥ ১২॥

ইতি স্ম রাজাধ্যবসায়যুক্তঃ প্রাচীনমূলেষু কুশেষু ধীরঃ।
উদঙ্মুখো দক্ষিণকূল আস্তে সমুদ্রপত্ন্যাঃ স্বসুতন্যস্তভারঃ॥ ১৫॥
এবঞ্চ তস্মিন্নরদেবদেবে প্রায়োপবিষ্টে দিবি দেবসংঘাঃ।
প্রশস্য ভূমৌ ব্যকিরন্ প্রসূনৈর্মুদা মুহুর্দুন্দুভয়শ্চ নেদুঃ॥ ১৬॥
মহর্ষয়ো বৈ সমুপাগতা যে প্রশস্য সাধ্বিত্যনুমোদমানাঃ।
ঊচুঃ প্রজানুগ্রহশীলসারা যদুত্তমঃশ্লোকগুণাভিরূপম্॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

ধীরঃ রাজা ইতি অধ্যবসায়যুক্তঃ কৃতনিশ্চয়ঃ স্বসুত-ন্যস্তভারঃ জনমেজয়ে অর্পিতরাজ্যভারঃ সন্ সমুদ্রপত্ন্যাঃ গঙ্গায়াঃ দক্ষিণকূলে প্রাচীনমূলেষু কুশেষু উদঙ্মুখঃ আস্তে স্ম॥ ১৫॥

তস্মিন্ নরদেবদেবে এবং প্রায়োপবিষ্টে সতি দিবি স্বর্গে দেবসংঘঃ দেবসমূহাঃ প্রশস্য মুদা আনন্দেন প্রসূনৈঃ পুষ্পৈঃ ব্যকিরন্ বৃষ্টিং অকুর্ব্বন্। দুন্দুভয়শ্চ মুহুঃ নেদুঃ॥ ১৬॥

প্রজানুগ্রহশীলসারাঃ লোকানুগ্রহে তৎপরাঃ যে মহর্ষয়ঃ সমুপাগতাঃ, তে সাধু ইতি

শ্রীধরস্বামী।

অধ্যবসায়ো নিশ্চয়ঃ প্রাগগ্রেষু কুশেষু আস্তে স্ম। স্বসুতে জনমেজয়ে ন্যস্তো ভারো রাজ্যং যেন সঃ॥ ১৫॥

মুদা ব্যকিরন্ দেবসংঘৈর্ব্বাদিতাঃ নেদুঃ॥ ১৬।

প্রজানুগ্রহে শীলং সারো বলঞ্চ যেষাং। উত্তমঃশ্লোকগুণৈরভিরূপং সুন্দরমিব। ১৭।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমুদ্রপত্ন্যা গঙ্গায়াঃ॥ ১৫॥

ব্যকিরন্ বৃষ্টিমকুর্ব্বন্ নেদুঃ স্বয়মেব॥ ১৬॥

যদ্‌যতঃ প্রজানুগ্রহে শীলং সারো বলঞ্চ যেষাং তে তস্মাৎ উত্তমঃশ্লোকস্য শ্রীকৃষ্ণস্যেব

রাজা পরীক্ষিৎ স্বীয় পুত্র জনমেজয়ের হস্তে রাজ্যভার সমর্পণ পূর্ব্বক এইরূপ কৃতনিশ্চয় হইয়া, গঙ্গার দক্ষিণ কূলে প্রাগগ্র কুশাসনোপরি উত্তরাস্তে উপবেশন করিলেন॥ ১৫॥

তিনি প্রায়োপবেশনে উপবিষ্ট হইলে, স্বর্গবাসী দেবগণ প্রশংসা করিয়া আনন্দে পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন; আর দুন্দুভিধ্বনি হইতে লাগিল॥ ১৬॥

যে সকল মহর্ষিরা সর্ব্বদাই প্রজাগণের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিয়া থাকেন, তাঁহারা সমাগত হইলেন; এবং সাধুবাদে রাজাকে প্রশংসা করত তাঁহার

ন বা ইদং রাজর্ষিবর্য্য চিত্রং ভবৎসু কৃষ্ণং সমনুব্রতেষু ।
যেঽধ্যাসনং রাজকিরীটযুষ্টং সদ্যো জহু র্ভগবৎপার্শ্বকামাঃ ॥ ১৮ ॥
সর্ব্বে বয়ং তাবদিহাস্মহেঽথ কলেবরং যাবদসৌ বিহায় ।
লোকং পরং বিরজস্কং বিশোকং যাস্যত্যয়ং ভাগবতপ্রধানঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

প্রশস্য অনুমোদমানাঃ সন্তঃ যৎ উত্তমঃশ্লোকগুণারূপং শ্রীকৃষ্ণস্য গুণৈঃ সুন্দরং (ভবেৎ তদেব) ঊচুঃ ॥ ১৭ ॥

হে রাজর্ষিবর্য্য ! কৃষ্ণং সমনুব্রতেষু ভবৎসু ইদং বা ন চিত্রং ; যে ভগবৎপার্শ্বকামাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ সদ্যঃ রাজকিরীটযুষ্টং রাজমুকুটান্বিতং অধ্যাসনং রাজাসনং, জহুঃ ॥ ১৮ ॥

অথ সর্ব্বে বয়ং ইহ গঙ্গাতীরে তাবৎ আস্মহে স্থাস্যামঃ যাবৎ অয়ং অসৌ ভাগবতপ্রধানঃ পরীক্ষিৎ কলেবরং বিহায় পরং শ্রেষ্ঠং বিরজস্কং বিশোকং লোকং যাস্যতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভবৎসু পাণ্ডোর্ব্বংশ্যেষু যে জহুরিতি যুধিষ্ঠিরাদ্যভিপ্রায়েণ ॥ ১৮ ॥

পরস্পরং মন্ত্রয়ংস্তে সর্ব্বে ইতি । পরং শ্রেষ্ঠং লোকং । তত্র হেতুঃ বিরজস্কং নির্ম্মায়ং বিশোকঞ্চ যাস্যতি ইতি কুতস্তত্রাহ অয়মিতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

গুণৈরভিরূপং সুন্দরং রাজানমূচুঃ । যদ্বা যদুত্তমঃশ্লোকগুণানুরূপং ভবেৎ তদেবোচুঃ ॥ ১৭ ॥

যে যুধিষ্ঠিরাদ্যাঃ ॥ ১৮ ॥

রাজ্ঞোঽধ্যবসায়ং শ্রুত্বা স্বেষামপ্যধ্যবসায়ং রাজানং শ্রাবয়ন্তঃ পরস্পরং মন্ত্রয়ন্তে সর্ব্বে ইতি ॥ ১৯ ॥

কার্য্যের অনুমোদন করিয়া কহিলেন ॥ ১৭ ॥

হে রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডুবংশোদ্ভব সকলেই শ্রীকৃষ্ণের অনুগত ! আপনাদিগের এরূপ আচরণ বিচিত্র নহে ! কারণ যুধিষ্ঠিরাদি আপনার পূর্ব্বপুরুষগণ ভগবৎপার্শ্ব কামনায় রাজমুকুট-শোভিত সিংহাসনও সদ্য পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণসকল রাজাকে এই কথা কহিয়া আপনারা পরস্পর পরামর্শ করিলেন যে, যাবৎ ভাগবতপ্রধান এই রাজা কলেবর পরিত্যাগ করিয়া শোক-মোহের অতীত পরম লোক প্রাপ্ত না হন, তাবৎ আমরা সকলেই এই স্থানে অবস্থিতি করিব ॥ ১৯ ॥

আশ্রুত্যর্ষিগণবচঃ পরীক্ষিৎ সমং মধু চ্যুদ্গুরু চাব্যলীকং।
আভাষতৈনানভিবন্দ্য যুক্তঃ শুশ্রূষমাণশ্চরিতানি বিষ্ণোঃ॥ ২০॥
সমাগতাঃ সর্ব্বত্র এব সর্ব্বে বেদা যথা মূর্ত্তিধরা স্ত্রিপৃষ্ঠে।
নেহাথ নামুত্র চ কশ্চনার্থ ঋতে পরানুগ্রহমাত্মশীলং॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

বিষ্ণোঃ চরিতানি শুশ্রূষমাণঃ পরীক্ষিৎ সমং পক্ষপাতশূন্যং মধুচ্যুৎ গুরু অব্যলীকং ঋষিগণবচঃ আশ্রুত্য যুক্তঃ সন্ এতান্ ঋষীন্ অভিবন্দ্য আভাষত॥ ২০॥

ত্রিপৃষ্ঠে সত্যলোকে মূর্ত্তিধরাঃ বেদাঃ যথাঃ তত্তুল্যাঃ সর্ব্বে যূয়ং সর্ব্বত্রঃ সমাগতাঃ। (যুষ্মাকং) আত্মশীলং স্বস্বভাবং পরানুগ্রহং ঋতে কশ্চনঃ অর্থঃ ইহ অথ অমুত্র চ ন (অস্তি)॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

আশ্রুত্য আকর্ণ্য। সমং পক্ষপাতশূন্যং। মধুচ্যুৎ অমৃতস্রাবি। গুরু গম্ভীরার্থং। অব্যলীকং সত্যং॥ ২০॥

ত্রয়াণাং লোকানাং পৃষ্ঠে উপরি সত্যলোকে বেদা যথা মূর্ত্তিধরা ভবন্তি তত্তুল্যাঃ। জ্ঞানাতিশয়মুক্ত্বা কৃপালুতামাহ নেতি। ভবতাং প্রয়োজনং পরানুগ্রহং বিনা নাস্তি। তর্হি স এবার্থঃ স্যাৎ। ন আত্মশীলং স্বস্বভাবং॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমং পক্ষপাতশূন্যং বয়মাস্বহে ইতি। মধুচ্যুৎ অমৃতস্রাবি ভাগবতপ্রধান ইতি। গুরু গম্ভীরার্থং বিরজস্কং লোকমিতি অব্যলীকং সত্যং লোকং যাস্যতীতি ঋষিগণবচশ্চতুষ্টয়ং আশ্রুত্য বিরজস্কং লোকং ভগবল্লোকমেবেতি পূর্ব্বশ্লোকোক্তাভ্যাং ভবৎস্বিতি ভগবৎপার্শ্বকামা ইতি পদাভ্যাং ব্যাখ্যেয়ং॥ ২০॥

ত্রয়াণাং লোকানাং উপরি পৃষ্ঠে সত্যলোকে, জ্ঞানাতিশয়তামুক্ত্বা কৃপালুতাতিশয়তামাহ নেহেতি। পরানুগ্রহং বিনা, তর্হি স এবার্থঃ স্যাৎ, ন আত্মশীলং স্বস্বভাবং॥ ২১॥

রাজা পরীক্ষিৎ ঋষিগণের তাদৃশ অমৃতোপম মধুর, পক্ষপাতশূন্য, গম্ভীরার্থদ্যোতক সত্য বাক্য সকল প্রণিহিতচিত্তে শ্রবণ করিলেন; এবং ভগবান্ বিষ্ণুর চরিত্র শ্রবণ মানসে বিনয়াবনত হইয়া তাঁহাদিগকে অভিবাদন পূর্ব্বক বলিলেন॥ ২০॥

হে বিপ্রগণ! আপনাদিগের জ্ঞানের সীমা নাই! আপনারা সত্য লোকবাসী মূর্ত্তিমান্ বেদস্বরূপ! আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াই এস্থানে সমাগত

তত*শ্চ বঃ পৃচ্ছ্যমিদং বিপৃচ্ছে বিশ্রভ্য বিপ্রা ইতিকৃত্যতায়াং।
সর্ব্বাত্মনা ম্রিয়মাণৈশ্চ কৃত্যং শুদ্ধঞ্চ তত্রামৃশতাভিযুক্তাঃ॥ ২২॥
তত্রাভবদ্ভগবান্ ব্যাসপুত্রো যদৃচ্ছয়াগামটমানোঽনপেক্ষঃ।
অলক্ষ্যলিঙ্গো নিজলাভতুষ্টো বৃতশ্চ বালৈরবধূতবেশঃ॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ।

হে বিপ্রাঃ ততঃ তস্মাৎ কারণাৎ বিশ্রভ্যঃ বিশ্বাসং কৃত্বা বঃ যুষ্মান্ পৃচ্ছ্যং ইদং বিপৃচ্ছে। (যূয়ং) অভিযুক্তাঃ পৃষ্টাঃ সন্তঃ সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বাবস্থাসু ম্রিয়মাণৈঃ আসন্নমরণৈঃ অপি তত্র ইতি-কৃত্যতায়াং ইতিকর্ত্তব্যতায়াং শুদ্ধং নির্দ্দোষং কৃত্যং কর্ত্তব্যং আমৃশত॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

পৃচ্ছ্যং প্রষ্টব্যং। বিশ্রভ্য বিশ্বাসং কৃত্বা। এবং কর্ত্তব্যমিত্যস্য ভাবঃ ইতিকৃত্যতা তস্মিন্ বিষয়ে সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বাবস্থাসু কৃত্যং বিশেষতশ্চ ম্রিয়মাণৈঃ। তচ্চ শুদ্ধং পাপসম্পর্ক-রহিতং। আমৃশত বিচারয়ত॥ ২২॥

তত্র তেষু যাগযোগতপোদানাভির্ব্বিবদমানেষু সৎসু যদৃচ্ছয়া গাং পর্য্যটন্ ব্যাসপুত্র-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইমং বো যুষ্মাকমপ্যনুগ্রহং বিপৃচ্ছে কিমাকারঃ স চিকীর্ষিতব্য ইতি পৃচ্ছামি। পৃচ্ছাং প্রষ্টুমর্হং তত্রৈবাধ্যবসায়ার্থ মিতি ভাবঃ। বিশ্রভ্য তত্রৈব মে বিশ্বাসো ভাবীতি জানীতেতি ভাবঃ। ইতিকৃত্যা এবং কর্ত্তব্যাস্তপোযোগজ্ঞানাদয়ো স্তেষাং ভাব ইতিকৃত্যতা তস্যাং সত্যাং ম্রিয়মাণৈর্জনৈ স্তপোযোগাদীনামেবং কর্ত্তব্যত্বে সতি সর্ব্বাত্মনা মম যত্র শুদ্ধং কৃত্যং তত্র আমৃষত বিচারয়ত সর্ব্বৈকবাক্যতয়া নিশ্চিত্য কর্ত্তুমাজ্ঞাপয়তেতি ভাবঃ॥ ২২॥

হইয়াছেন, আপনাদিগের দয়ারও সীমা নাই। পরের প্রতি অনুগ্রহ বিতরণই আপনাদিগের স্বভাব; তদ্ভিন্ন ইহ বা পরলোকে আপনাদিগের অন্য কোন প্রয়োজন দেখা যায় না॥ ২১॥

অতএব হে বিপ্রগণ! ইতিকর্ত্তব্যতা বিষয়ে আমার একটী জিজ্ঞাস্য আছে; আমি বিশ্বস্তচিত্তে আপনাদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, সকল অবস্থায় বিশেষতঃ মুমূর্ষু সময়ে লোকদিগের বিশুদ্ধ কর্ত্তব্য কি? আপনারা বিচার পূর্ব্বক এক-মত অবলম্বন করিয়া আমাকে আজ্ঞা করুণ!॥ ২২॥

মহারাজের প্রশ্ন শ্রবণে ঋষিদিগের মতভেদ হইতে লাগিল। এমন সময়ে ভগবান্ ব্যাসপুত্র শুকদেব সকলের অনাদরণীয় বেশ ধারণ পূর্ব্বক, সদাসন্তুষ্ট

তং দ্ব্যষ্টবর্ষং সুকুমারপাদকরোরুবাহ্বংসকপোলগাত্রম্।
চার্ব্বায়তাক্ষোন্নসতুল্যকর্ণসুভ্র্বাননং কম্বুসুজাতকণ্ঠং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অলক্ষ্যলিঙ্গঃ, নিজলাভতুষ্টঃ, অবধূতঃ বর্ণাশ্রমরহিতঃ, অনপেক্ষঃ ভগবান্ ব্যাসপুত্রঃ শুকদেবঃ যদৃচ্ছয়া গাং পৃথিবীং, অটমানঃ পর্য্যটন্ বালৈঃ বৃতঃ চ সন্ তত্র অভবৎ ॥ ২৩ ॥

দ্ব্যষ্টবর্ষং ষোড়শবর্ষবয়স্কং, সুকুমারপাদ-করোরুবাহ্বংসকপোলগাত্রং মনোহরাঙ্গাবয়ব-বিশিষ্টং, চার্ব্বায়তাক্ষোন্নসতুল্যকর্ণসুভ্রাননং মনোহরদীর্ঘনয়নাভ্যাং উন্নতনাসিকয়া তুল্য-কর্ণাভ্যাং সুন্দরভ্রূভ্যাঞ্চ যুক্তং আননং ধারয়ন্তং, কম্বুসুজাতকণ্ঠং শঙ্খগ্রীবং, পৃথুতুঙ্গবক্ষসং-

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাভবৎ প্রাপ্তঃ ন লক্ষ্যমাশ্রমাদি লিঙ্গং যস্য। অবধূতঃ অবজ্ঞয়া জনৈস্ত্যক্তো য স্তস্যেব বেশো যস্য ॥ ২৩ ॥

তমিত্যাদীনাং প্রত্যুত্থিতা ইতি তৃতীয়শ্লোকেনান্বয়ঃ। দ্বিগুণান্যষ্টৌ বর্ষাণি যস্য। সুকুমারৌ পাদৌ করৌ উরূ বাহূ অংসৌ কপোলৌ গাত্রঞ্চ যস্য তং। চারুণী আয়তে অক্ষিণী যস্মিন্, উন্নত নাসা যস্মিন্, লম্বত্বস্বাদি বৈষম্যং বিনা তুল্যৌ কর্ণৌ যস্মিন্ এবম্ভূত-মাননং যস্য তং। কম্বুবদ্রেখাত্রয়াঙ্কিতঃ সুষ্ঠু জাতঃ কণ্ঠো যস্য ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র যাগযোগতপোদানাদিব্যবস্থাস্বৈকমত্যাভাবেন সর্ব্বেষু মুনিষু তদৈব স্বস্ব মনসা শ্রীশুকাগমনমীহমানেষু নেত্রৈশ্চ তদ্বর্ত্ম নিরীক্ষমাণেষু সৎসু ব্যাসপুত্রস্তত্রাভবৎ প্রাপ্তঃ ॥ ২৩ ॥

ষোড়শবর্ষবয়সং। চারুণী আয়তে অক্ষিণী যস্মিন্, উন্নতা নাসা যস্মিন্ লম্বত্বস্বাদি বৈষম্যং বিনা তুল্যৌ কর্ণৌ যস্মিন্, শোভনে ভ্রুবৌ যস্মিন্ তথাভূতমাননং যস্য তং। কম্বুঃ শঙ্খ স্তদ্বদ্রেখাত্রয়াঙ্কিতঃ সুজাতঃ কণ্ঠো যস্য তং। নিগূঢ়ে মাংসলে জত্রুণী কণ্ঠস্যাধোভাগয়োঃ

ও অনপেক্ষভাবে যদৃচ্ছাক্রমে পৃথিবী ভ্রমণ করিতে করিতে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন। তাহার শরীরে বর্ণাশ্রমের কোন চিহ্নই লক্ষিত ছিল না; উন্মত্ত বোধে সাধারণ বালকেরা কৌতুক দেখিবার নিমিত্ত তাঁহাকে বেষ্টন করিয়াছিল ॥ ২৩ ॥

তাঁহার বয়স ষোড়শ বর্ষ মাত্র। তাঁহার চরণ, কর, উরু, বাহু, স্কন্ধ, কপোল, এবং গাত্রাবয়ব অতি সুকুমার; আকর্ণায়ত লোচন, সুদীর্ঘ নাসিকা, সুন্দর কর্ণদ্বয় ও বঙ্কিম ভ্রূযুগলে মুখ-মণ্ডলের কি অপূর্ব্ব শোভাবর্দ্ধন করিয়াছিল!

নিগূঢ়জত্রুং পৃথুতুঙ্গবক্ষস মাবর্ত্তনাভিং বলিবল্গূদরঞ্চ।
দিগম্বরং বক্ত্রবিকীর্ণকেশং প্রলম্ববাহুং স্বমরোত্তমাভং ॥ ২৫ ॥
শ্যামং সদাপীব্যবয়োঙ্গলক্ষ্ম্যা স্ত্রীণাং মনোজ্ঞং রুচিরস্মিতেন।
প্রত্যুত্থিতাস্তে মুনয়ঃ স্বাসনেভ্য স্তল্লক্ষণজ্ঞা অপি গূঢ়বর্চ্চসং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

নিগূঢ়জত্রুং মাংসাচ্ছাদিতকণ্ঠাস্থিভাগং বিস্তীর্ণং উন্নতং চ বক্ষস্থলং যস্য তং, আবর্ত্তনাভিং, বলিবল্গূদরং তির্য্যঙ্ নিম্নরেখাভিঃ মনোহরং উদরং যস্য, দিগম্বরং, বক্রবিকীর্ণকেশং, প্রলম্ববাহুং, স্বমরোত্তমাভং শ্রীহরিতুল্যকান্তিং শ্যামং, অপীব্যবয়োঙ্গলক্ষ্ম্যা যৌবনস্য অঙ্গকান্ত্যা সদা রুচিরস্মিতেন স্ত্রীণাং মনোজ্ঞং গূঢ়বর্চ্চসং গুপ্ততেজসং, অপি তং শুকদেবং, তল্লক্ষণজ্ঞাঃ তে মুনয়ঃ স্বাসনেভ্যঃ প্রত্যুত্থিতাঃ প্রত্যুদ্গতবন্তঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কণ্ঠস্যাধোভাগে স্থিতে অস্থিনী জত্রুণী মাংসেন নিগূঢ়ে জত্রুণী যস্য, পৃথু বিস্তীর্ণং তুঙ্গমুন্নতং বক্ষো যস্য, আবর্ত্তবন্নাভি র্যস্য, বলিভিস্তির্য্যঙ্ নিম্নরেখাভির্বল্গু রম্যমুদরং যস্য। দিশ এবাম্বরং যস্য, বক্রা বিকীর্ণাশ্চ কেশা যস্য। প্রলম্বৌ বাহূ যস্য। স্বমরেষু শ্রেষ্ঠেষু দেবেষু উত্তমঃ হরিঃ তদ্বদাভা যস্য ॥ ২৫ ॥

সদা অপীব্যং অত্যন্তোত্তমং যদ্বয়ো যৌবনং তেন যা অঙ্গলক্ষ্মীঃ দেহকান্তি স্তয়া, রুচির-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থিতে অস্থিনী যস্য তং, সমরেষু দেবশ্রেষ্ঠেষপ্যুত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণস্তত্তুল্যকান্তিং। যতঃ সদা স্থিরমেব যদপীব্যং অত্যুত্তমং বয়ো নবযৌবনং তেন যা অঙ্গস্য লক্ষ্মীঃ শোভা তয়া, রুচিরেণ স্বাভাবিকেন স্মিতেন স্ত্রীণাং মনোজ্ঞং মনোহরং গূঢ়বর্চ্চসমপি তং দৃষ্ট্বা ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

তাঁহার কণ্ঠদেশ শঙ্খের ন্যায় অতি সুন্দর ॥ ২৪ ॥

তাঁহার কণ্ঠের অধোভাগস্থ অস্থিদ্বয় মাংস দ্বারা আচ্ছাদিত। বক্ষঃস্থল অতি বিস্তীর্ণ ও উন্নত। নাভিস্থল আবর্ত্তের ন্যায় গভীর ও মনোহর। তাঁহার উদরে ঈষদ্বক্র ক্রমনিম্ন তিনটী রেখা থাকাতে, দেখিতে অতি সুন্দর হইয়াছিল। তাঁহার বসন পরিধান ছিল না, কুটিল কেশ-কলাপ বিকীর্ণ হইয়া পড়িয়া রহিয়াছে! তাঁহার বাহুদ্বয় অতি দীর্ঘ; এবং তাঁহার প্রভাও দেবদেব ভগবান্ শ্রীহরির প্রভার ন্যায়, অতি সুন্দর ॥ ২৫ ॥

তাঁহার শরীর শ্যামবর্ণ, অভিনব যৌবন-বশত অঙ্গের কান্তি ও রুচির

স বিষ্ণুরাতোঽতিথয়ে আগতায় তস্মৈ সপর্য্যাং শিরসা জহার।
ততো নিবৃত্তা হ্যবুধাঃ স্ত্রিয়োঽর্ভকা মহাসনে সোপবিবেশ পূজিতঃ ॥২৭॥
স সংবৃতস্তত্র মহান্মহীয়সাং ব্রহ্মর্ষিরাজর্ষিদেবর্ষিসংঘৈঃ।

অন্বয়ঃ।

সঃ বিষ্ণুরাতঃ পরীক্ষিৎ আগতায় তস্মৈ অতিথয়ে শুকদেবায় শিরসা সপর্য্যাং পূজাং জহার, ততঃ অবুধাঃ স্ত্রিয়ঃ অর্ভকাঃ চ নিবৃত্তাঃ হি। যঃ পূজিতঃ সন্ মহাসনে উপবিবেশ। ২৭ ॥

মহীয়সাং মহতাং মহান্ সঃ শুকঃ তত্র সভায়াং ব্রহ্মর্ষিরাজর্ষিদেবর্ষিসঙ্ঘৈঃ সংবৃতঃ

শ্রীধরস্বামী।

স্মিতেন চ। গূঢ়বর্চ্চসমপি প্রত্যুত্থিতাঃ তং দৃষ্ট্বা প্রত্যুদ্গমং কৃতবন্ত ইত্যর্থ॥ ২৬॥

শিরসৈব সপর্য্যামাজহার আত্মনিবেদনং কৃতবান্। তেন সহাগতাঃ স্ত্র্যর্ভকাদয়ো নিবৃত্তাঃ স উপবিবেশ। সন্ধিরার্ষঃ॥ ২৭॥

স ভগবান্ ব্রহ্মর্ষিসংঘাদিভিঃ সংবৃতঃ সন্ অলং ব্যরোচত। গ্রহাঃ শুক্রাদয়ঃ। ঋক্ষা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্ত্রিয়োঃ যুবতয়ঃ সাক্ষাৎ স্মরএবায়মিতি অর্ভকা বিক্ষিপ্তোঽয়মিত্যবুধা নিবৃত্তা মুনিভ্যস্তে-ভ্যোঽতিভীত্যেত্যর্থঃ স উপবিবেশ পূজা যথোচিতপ্রণামপ্রশ্রয়প্রণয়পরিষঙ্গকুশল-প্রশ্নাদি লক্ষণা মুনিজনকর্ত্তৃকা মুনিজনকর্ম্মকা চ সংজাতা যস্যেতি তারকাদিত্বাদিতশ্চ। তেন সর্ব্বে মুনয়ঃ প্রণেমুঃ। ব্যাসনারদাদ্যাস্তু সাস্রং সদগদং প্রণয়পরিষঙ্গশিরোঘ্রাণকুশলপ্রশ্নাদিকং চক্রুঃ। সচ তান্ প্রণনামেতি দ্যোতিতং। মহাসন ইত্যাজ্ঞা গুরূণাং হ্যবিচারণীয়েত্যা-হ্যুক্তেঃ॥ ২৭ ॥

হাস্যে রমণীগণের মনোহরণ করিয়াছিলেন। যদিও তেজ অতি গূঢ় ছিল, তথাপি মুনিগণ লক্ষণ দেখিয়া তাঁহাকে জানিতে পারিয়াছিলেন। তাঁহারা শুক-দেবকে দেখিবামাত্র স্ব স্ব আসন হইতে উত্থিত হইয়া, তাঁহার প্রত্যুদ্গমন করিলেন॥ ২৬॥

মহারাজ পরীক্ষিৎ সমাগত অতিথির অর্হণীয় দ্রব্য মস্তকে করিয়া আহরণ করিলেন। নির্ব্বোধ বালক ও রমণী সকল তাঁহার গৌরব দর্শনে তথা হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলে, তিনি পূজা গ্রহণ করিয়া, আসনে উপবেশন করিলেন॥ ২৭॥

সর্ব্বশ্রেষ্ঠ শুকদেব, মহর্ষি, দেবর্ষি, এবং রাজর্ষিগণে পরিবৃত হইয়া, গ্রহ নক্ষত্র

ব্যরোচতালং ভগবান্ যথেন্দুর্গ্রহর্ক্ষতারানিকরৈঃ পরীতঃ ॥ ২৮ ॥
প্রশান্তমাসীনমকুণ্ঠমেধসং মুনিং নৃপো ভাগবতোঽভ্যুপেত্য।
প্রণম্য মূর্দ্ধাবহিতঃ কৃতাঞ্জলি র্নত্বা গিরা সূনৃতয়ান্বপৃচ্ছৎ ॥ ২৯ ॥
পরীক্ষিদুবাচ ॥
অহো অদ্য বয়ং ব্রহ্মন্ সংসেব্যাঃ ক্ষত্রবন্ধবঃ।
কৃপয়াতিথিরূপেণ ভবদ্ভিস্তীর্থকাঃ কৃতাঃ।

অন্বয়ঃ।

সন্ গ্রহর্ক্ষতারানিকরৈঃ পরীতঃ ভগবান্ ইন্দুঃ চন্দ্রঃ যথা তথা অলং ব্যরোচত শুশুভে ॥ ২৮ ॥
ভাগবতঃ নৃপঃ প্রশান্তং আসীনং অকুণ্ঠমেধসং সর্ব্বজ্ঞং মুনিং শুকং অভ্যুপেত্য সমীপে আগত্য, অবহিতঃ সন্ মূর্দ্ধা প্রণম্য কৃতাঞ্জলিঃ সন্ (পুনঃ) নত্বা সূনৃতয়া গিরা অন্বপৃচ্ছৎ ॥২৯॥
হে ব্রহ্মন্! অহো অদ্য ক্ষত্রবন্ধবঃ বয়ং সংসেব্যাঃ সতাং আদরযোগ্যাঃ মহৎসেবায়াং

শ্রীধরস্বামী।

ণ্যশ্বিন্যাদীনি। অন্যাস্তারাঃ ॥ ২৮ ॥
ন কুণ্ঠা সর্ব্বার্থেষু মেধা যস্য। প্রশ্নার্থং পুন র্নত্বা ॥ ২৯ ॥
সূনৃতাং গিরমাহ অহো ইতি পঞ্চভিঃ। সতাং সেব্যা জাতা যতোঽতিথিরূপেণ হেতুনা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গ্রহাঃ শুক্রাদয়ঃ ঋক্ষাণি অশ্বিন্যাদীনি নক্ষত্রাণি তদন্যাস্তারাঃ। তত্র ব্যাসনারদপরশু রামাদিভ্যোঽবতারেভ্যোঽপি তস্যোৎকর্ষো ভক্ত্যুৎকর্ষেণৈবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৮ ॥
ন কুণ্ঠাঃ সর্ব্বার্থেষু মেধা যস্য তং। প্রশ্নার্থং পুনর্নত্বা ॥ ২৯ ॥
সন্তো মহান্তঃ সেব্যা যেষাং তে ক্ষত্রবন্ধবোঽপি মহৎসেবায়ামধিকারিণোঽভূমেত্যর্থঃ তীর্থকা ইতি যস্তবন্ত আয়ান্তি তন্নিন্দ্যস্থলমপি তীর্থং জনতাপাবনং ভবতীতি বয়ং নিন্দ্যা

ও তারাগণ-মণ্ডিত চন্দ্রের ন্যায়, অতিশয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥
মহাভাগবত রাজা পরীক্ষিৎ সেই প্রশান্ত-চিত্ত সুখাসনে আসীন সর্ব্বজ্ঞ মুনিশ্রেষ্ঠ শুকদেবের নিকট আগমন করিয়া, অবনতমস্তকে প্রণাম করিলেন এবং প্রশ্ন করিবার জন্য বিনীত হইয়া কৃতাঞ্জলিপুটে পুনর্ব্বার প্রণাম করিয়া মধুর বাক্যে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ২৯ ॥
হে ব্রহ্মন্! আমরা সামান্য ক্ষত্রিয়! আপনি অনুগ্রহ করিয়া অদ্য অতিথিরূপে আমাদিগকে পবিত্র করাতে এক্ষণে আমরা সাধুদিগের সেবার

যেষাং সংস্মরণাৎ পুংসাং সদ্যঃ শুধ্যন্তি বৈ গৃহাঃ।
কিং পুনর্দর্শন-স্পর্শ-পাদশৌচাসনাদিভিঃ॥ ৩০ ॥
সান্নিধ্যাত্তে মহাযোগিন্ পাতকানি মহান্ত্যপি।
সদ্যো নশ্যন্তি বৈ পুংসাং বিষ্ণোরিব সুরেতরাঃ॥ ৩১ ॥
অপি মে ভগবান্ প্রীতঃ কৃষ্ণঃ পাণ্ডুসুতপ্রিয়ঃ।

য়ঃ।

অধিকারিণঃ (অভূম:)। যতঃ ভবদ্ভিঃ কৃপয়া অতিথিরূপেণ তীর্থকাঃ যোগ্যাঃ কৃতাঃ। যেষাং ভবতাং সংস্মরণাৎ পুংসাং গৃহাঃ সদ্য বৈ শুধ্যন্তি। দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিঃ কিং পুনঃ॥ ৩০ ॥

হে মহাযোগিন্ তে তব সান্নিধ্যাৎ পুংসাং মহান্তি পাতকানি অপি বিষ্ণোঃ সান্নিধ্যাৎ সুরেতরাঃ অসুরাঃ ইব সদ্য বৈ নশ্যন্তি॥ ৩১ ॥

পৈতৃষ্বসেয়প্রীত্যর্থং যুধিষ্ঠিরাদীনাং সন্তোষার্থং তদ্গোত্রস্য তদ্বংশোদ্ভবস্য মে আত্ত-

শ্রীধরস্বামী।

তীর্থকা যোগ্যাঃ কৃতাঃ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণোঃ সান্নিধ্যাৎ সুরেতরা অসুরা গয়াদয় ইব॥ ৩১ ॥

পাণ্ডুসুতানাং প্রিয়ঃ অতস্তেষাং পৈতৃষ্বসেয়ানাং প্রীত্যর্থং তদ্গোত্রস্য মে আত্তং স্বীকৃতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপি তীর্থকাঃ প্রশস্ততীর্থানি। স্বার্থিকাঃ প্রকৃতিতো লিঙ্গবচনান্যতিবর্ত্তন্ত ইতি পুংস্তং॥ ৩০ ॥

যেষাং স্মরণাৎ যৎকর্ত্তৃকাৎ যৎকর্ম্মকাদ্বা। গৃহা অপি কিং পুনঃ কলত্রপুত্রদেহাঃ॥ ৩১ ॥

পৈতৃষ্বসেয়াদীনাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং তদ্গোত্রস্যাপি মে আত্তং স্বীকৃতং বান্ধবং বন্ধুকৃত্যং

অধিকারী হইলাম! আপনাদিগকে স্মরণ করিলেই যখন মনুষ্যদিগের গৃহ সকল তৎক্ষণাৎ পবিত্র হয়, তখন যাহারা আপনাদিগকে দর্শন ও স্পর্শ করে, পাদোদক এবং আসন প্রদান করে, তাহাদিগের কথা আর কি বলিব!॥ ৩১ ॥

হে মহাযোগিন্! যেমন বিষ্ণুর নিকটে অসুরেরা থাকিতে পারে না, সেই-রূপ আপনারা নিকটে থাকিলে মহাপাতক সকল পলাইয়া যায়॥ ৩১ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পাণ্ডুপুত্রদিগের প্রতি অতি প্রীত ছিলেন। আমি

পৈতৃস্বসেয়প্রীত্যর্থং তদ্গোত্রস্যাত্তবান্ধবঃ ॥ ৩২ ॥
অন্যথা তেঽব্যক্তগতে র্দর্শনং নঃ কথং নৃণাং।
নিতরাং ম্রিয়মাণানাং সংসিদ্ধস্য বনীয়সঃ ॥ ৩৩ ॥
অতঃ পৃচ্ছামি সংসিদ্ধিং যোগিনাং পরমং গুরুং।

অন্বয়ঃ।

বান্ধবঃ গৃহীতকৃত্যঃ ভগবান্ পাণ্ডুসুতপ্রিয়ঃ কৃষ্ণঃ অপি মে প্রীতঃ প্রসন্নঃ জাতঃ॥ ৩২॥

অন্যথা নৃণাং অব্যক্তগতেঃ সংসিদ্ধস্য কৃতকৃত্যস্য বনীয়সঃ (মাং যাচস্ব ইতি প্রবর্ত্তকস্য), তে তব দর্শনং ম্রিয়মাণানাং আসন্নমরণানাং, নঃ অস্মাকং, কথং (ভবেৎ) ॥ ৩৩ ॥

অতঃ ম্রিয়মাণস্য পুরুষস্য ইহ সর্ব্বথা যৎ কার্য্যং তৎ যোগিনাং পরমং গুরুং ত্বাং

শ্রীধরস্বামী।

বান্ধবং বন্ধুকৃত্যং যেন ॥ ৩২ ॥

অন্যথা শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদং বিনা। অব্যক্তা গতি র্যস্য। ম্রিয়মাণানাং নিতরাং কথং স্যাৎ। বনয়িতা যাচয়িতা বনিয়িতৃতমো বনীয়ান্ তস্য অত্যুদারতয়া মাং যাচেথা ইতি প্রবর্ত্তকস্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেন সঃ তস্মাৎ তেনৈব ত্বং মন্নিস্তারার্থং প্রেষিতো ইসীত্যনুমীয়তে ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

বনয়িতা যাচয়িতা বনয়িতৃতমো বনীয়ান্ তুরিষ্ঠেমেয়স্সু ইতি তৃশব্দস্য লোপঃ। ততোঽপি নিমিত্তাপায়ে নৈমিত্তিকস্যাপ্যপায়াৎ। টে র্লোপাচ্চ বনীয়ানিতি সিধ্যতি। তস্য অত্যুদারতয়া মাং যাচস্বেতি প্রবর্ত্তকস্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

সংসিদ্ধিঃ সম্যক্ সিদ্ধিঃ কা তাং পৃচ্ছামি ইহ সংসিদ্ধৌ যৎ সর্ব্বথা কর্ত্তব্যং সাধনং তৎ

তাঁহাদিগের বংশে উৎপন্ন হইয়াছি। বোধ হয়, তিনি পৈতৃস্বসেয় পাণ্ডু-পুত্রগণের প্রীতির জন্য আমার উপর এই অনুগ্রহ করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

ভগবৎকৃপা ব্যতীত আপনার দর্শন আমাদিগের ভাগ্যে সম্ভব হইতে পারে না। আপনার গতি অব্যক্ত, আপনি সিদ্ধ পুরুষ! আমিও সামান্য মনুষ্যমাত্র; মৃত্যুও আসন্ন-প্রায়! আমার মনোরথ পূর্ণ করিবার জন্যই যেন আপনি স্বয়ং প্রার্থনা করিয়া উপস্থিত হইয়াছেন ॥ ৩৩ ॥

আপনি যোগিদিগের পরম গুরু! আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, আসন্ন-

পুরুষস্যেহ যৎ কার্য্যং ম্রিয়মাণস্য সর্ব্বথা ॥ ৩৪ ॥
যচ্ছ্রোতব্যমথোজপ্যং যৎকর্ত্তব্যং নৃভিঃ প্রভো।
স্মর্ত্তব্যং ভজনীয়ম্বা ব্রূহি যদ্বা বিপর্য্যয়ং ॥ ৩৫ ॥
নূনং ভগবতো ব্রহ্মন্ গৃহেষু গৃহমেধিনাং।
ন লক্ষ্যতে হ্যবস্থানমপি গোদোহনং ক্বচিৎ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

সংসিদ্ধিং পৃচ্ছামি ॥ ৩৪ ॥

হে প্রভো! নৃভিঃ মনুষ্যৈঃ যৎ শ্রোতব্যং অথো যৎ জপ্যং, যৎ কর্ত্তব্যং, স্মর্ত্তব্যং, ভজনীয়ং বা (তৎ) ব্রূহি, যদ্বা বিপর্য্যয়ং অশ্রোতব্যাদিকং (তৎ) ব্রূহি ॥ ৩৫ ॥

হে ব্রহ্মন্ ক্বচিৎ গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং গৃহেষু ভগবতঃ অবস্থানং হি গোদোহনং গোদোহনকালং অপি নূনং ন লক্ষ্যতে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সম্যক্ সিদ্ধি র্যস্মাত্তং। কার্য্যং কর্ত্তুং যোগ্যং ॥ ৩৪ ॥

কর্ত্তব্যং ত্বাবশ্যকমিতি তয়োর্ভেদঃ। বিপর্য্যয়ং অশ্রোতব্যাদি ॥ ৩৫ ॥

ত্বদ্দর্শনস্যাতিদুর্লভত্বাদিদানীমেব কথনীয়মিত্যাশয়েনাহ নূনমিতি। গোদোহনমাত্রকালমপি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃচ্ছামি ॥ ৩৪ ॥

তদেব বিশেষ্যাহ যচ্ছ্রোতব্যমিতি শ্রবণ-রসনা-মনোবিষয়ী কর্ত্তব্যং। পাণ্যাদীন্দ্রিয়-বিষয়ী কিং ভজনীয়ং বেতি। দেবেষু মধ্যে ক উপাস্য ইত্যর্থঃ। বিপর্য্যয়মশ্রোতব্যাদি ॥ ৩৫ ॥

ত্বদ্দর্শনস্য পুনর্দুর্লভত্বাদিদানীমেব কথনীয়মিত্যাশয়েনাহ নূনমিতি। গোদোহন-মাত্রকালমপি ॥ ৩৬ ॥

মৃত্যু মনুষ্য কি কর্ম্ম করিলে, সিদ্ধি লাভ করিতে পারে? ॥ ৩৪ ॥

হে প্রভো! শ্রবণ জপ স্মরণ বা ভোজনাদি ক্রিয়াতে মনুষ্যদিগের যাহা কর্ত্তব্য ও যে সকল তাহার নিষিদ্ধ, সেই সকল বিষয় আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করুন্! ॥ ৩৫ ॥

হে ব্রহ্মন্! গৃহস্থদিগের গৃহে আপনাদিগের অবস্থান গোদোহন মাত্র কালও দেখা যায় না! অতএব বিলম্বে প্রয়োজন নাই! ॥ ৩৬ ॥

সূত উবাচ ॥

এবমাভাষিতঃ পৃষ্টঃ স রাজ্ঞা শ্লক্ষ্ণয়া গিরা ।

প্রত্যভাষত ধর্ম্মজ্ঞো ভগবান্ বাদরায়ণিঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীশুকাগমনং নামৈকোনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৯ ॥ * ॥

॥ * ॥ সমাপ্তশ্চায়ং প্রথমস্কন্ধঃ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ ।

ধর্ম্মজ্ঞঃ ভগবান্ বাদরায়ণিঃ ব্যাসপুত্রঃ রাজ্ঞা পরীক্ষিতা শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া গিরা বাক্যেন, আভাষিতঃ অভিমুখীকৃতঃ পৃষ্টঃ চ প্রত্যভাষত ॥ ৩৭ ॥

ইতি ঊনবিংশঃ অধ্যায়ঃ । প্রথম স্কন্ধঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

এবং অহো ইত্যাদিকয়া শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া গিরা আভাষিতঃ অভিমুখীকৃতঃ পৃষ্টশ্চ ॥ ৩৭ ॥

আর্ষ্যং ধর্ম্মজমাহতারিমবনৌ কৃত্বা পরীক্ষিন্নৃপং,

ব্রহ্মাস্ত্রাদভিরক্ষিতং কলিজয়াখ্যাতঞ্চ কৃত্বা ভুবি ।

অন্তে যঃ শুকরূপতঃ স্বপরমজ্ঞানোপদেশেন তং,

শাপাদাবদমুং নমামি পরমানন্দাকৃতিং মাধবং ॥

প্রথমস্কন্ধগূঢ়ার্থপদভাবার্থদীপিকা । সদ্ভিরুদ্দীপনীয়েয়ং যথা স্যাত্তত্ত্বদীপিকা ॥ * ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমস্কন্ধে একোনবিংশঃ । সমাপ্তা চেয়ং প্রথমস্কন্ধভাবার্থদীপিকেতি ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া গিরা ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

একোনবিংশঃ প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

শ্রীধরস্বামিনাং শ্রীমৎপ্রভূনাং শ্রীমুখাদ্গুরোঃ ।

ব্যাখ্যাসু সারগ্রহণাদিয়ং সারার্থদর্শিনী ॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী-কৃতয়াং সারার্থদর্শিন্যাং টীকায়াং প্রথমস্কন্ধঃ সমাপ্তঃ ॥

মহারাজ পরীক্ষিৎ মধুর বাক্যে এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, ধর্ম্মজ্ঞ ভগবান্ ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৭ ॥

ঊনবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত । ইতি প্রথম স্কন্ধ ।